Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- [ ] Coloured covers / Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged / Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing / Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- [ ] Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [ ] Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- [x] Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- [ ] Only edition available / Seule édition disponible
- [x] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- [ ] Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured pages / Pages de couleur
- [ ] Pages damaged / Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached / Pages détachées
- [x] Showthrough / Transparence
- [x] Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- [ ] Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- [ ] Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- [ ] Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

- [x] Additional comments / Commentaires supplémentaires: Text in English and French. Texte en anglais et en français.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
	12x		16x		20x		24x		28x		32x ✓

APPENDIX

TO THE

XXXIIⁿᵈ VOLUME

OF THE

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE

OF

LOWER-CANADA.

THIRD SESSION, ELEVENTH PROVINCIAL PARLIAMENT.

APPENDICE

DU

XXXIIᵉ VOLUME

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLEE

DE LA

PROVINCE

DU

BAS-CANADA.

TROISIEME SESSION DU ONZIEME PARLEMENT PROVINCIAL.

Appendix (A.) 13th Jany.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY.

Quebec, 13th January 1823.

REPORT.

STATE of the Library of the House of Assembly, made pursuant to an Order of the House of the 10th March 1802.

Since the last Report, to wit, on the 12th December 1821, there has been imported from London and bought in this Province, the following Books, videlicet:

VOLUMES.

3 Parliamentary Debates, 8vo.
2 Repertory of Arts, 12mo.
3 Ackermann's Microcosm of London, Royal 4to.
1 Gandy's Rural Designs, 4to.
2 Court Kalendar of 1822, 12mo.
1 Post Office, London Directory, 8vo.
1 Barnewall & Alderson's Reports, 4th Vol. 8vo.
1 State Trials, Vol. 30th 8vo.
2 Statutes at large, 60th Geo. III. and 1st & 2d Geo. IV. 4to.
2 Edinburgh Review, 35th and 36th Vol. 8vo.
8 Comyns's Digest, 8vo.
2 Debrett's Peerage for 1822, 18mo.
1 Parry's Voyage, 4to.
1 Digest of Militia Laws, 8vo.
2 Agricola's Letters, 8vo.
1 Lavoisne's Atlas, 2d Vol. folio.
1 Heriot's Travels in Canada, 4to.
2 Quebec Directory, 12mo.
1 Almanach Royal de la France pour 1822, 8vo.
2 Les Capitulaires de Charlemagne, folio.
2 Code Napoléon, 8vo.
14 Œuvres de Chateaubriand, 8vo.
4 Œuvres de Montaigne, 8vo.
3 Vie privée des François, 8vo.
1 Observations sur les Bêtes à Laine, 8vo.
1 Histoire du Canada en abrégé, 8vo.
12 Encyclopédie Méthodique, 4to.

76

In all seventy-six Volumes added to the Library since the last Report on the twelfth December One thousand eight hundred and twenty-one.

The foregoing Books including Expenses cost One hundred and forty-two pounds, three shillings and four pence currency.

The Library now contains Two thousand and eighty-three Volumes, all in good order.

WM. LINDSAY. Jun.
Clk. Assembly.

Appendice (A.) 13e Janvr.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Quebec, le 13 Janvier 1823.

RAPPORT.

ETAT de la Bibliothéque de la Chambre d'Assemblée, fait en conformité à un Ordre de la Chambre du 10 Mars 1802.

Depuis le dernier Rapport, savoir, le 12 Décembre 1821, les Livres suivans ont été importés de Londres, et achetés en cette Province, savoir:

VOLUMES

3 Parliamentary Debates, 8vo.
2 Repertory of Arts, 12mo.
3 Ackermann's Microcosm of London, Royal 4to.
1 Gandy's Rural Designs, 4to.
2 Court Kalendar, 1822, 12mo.
1 Post Office London Directory, 8vo.
1 Barnewall and Alderson's Reports, 4 Vol. 8vo.
1 State Trials, Vol. 30e. 8vo.
2 Statutes at large, 60 Geo. III. & 1 & 2 Geo. IV. 4to.
2 Edinburgh Review, 35e. & 36e. Vol. 8vo.
8 Comyns's Digest, 8vo.
2 Debrett's Peerage, for 1822, 18mo.
1 Parry's Voyage, 4to.
1 Digest of Militia Laws, 8vo.
2 Agricola's Letters, 8vo.
1 Lavoisne's Atlas, 2e. Vol. folio.
1 Heriot's Travels in Canada, 4to.
2 Quebec Directory, 12mo.
1 Almanach Royal de la France, pour 1822, 8vo.
2 Les Capitulaires de Charlemagne, folio.
2 Code Napoléon, 8vo.
14 Œuvres de Chateaubriand, 8vo.
4 Œuvres de Montaigne, 8vo.
3 Vie Privée des François, 8vo.
1 Observations sur les Bêtes à Laine, 8vo.
1 Histoire du Canada en abrégé, 8vo.
12 Encyclopédie Méthodique, 4to.

76

Soixante-et-seize Volumes en tout ajoutés à la Bibliothéque depuis le dernier Rapport du douze Décembre mil huit cent vingt-et-un.

Les Livres ci-dessus, y comprenant les frais, coûtent cent quarante-deux Livres trois Shelings et huit Sous courant.

La Bibliothéque contient maintenant deux mille quatre-vingt trois Volumes, tous en bon ordre.

WM. LINDSAY, Junr.
Greff. Assemblée.

Appendix (B.) 13th Jany.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY.

Quebec, 13th January 1823.

REPORT.

THE Clerk of the House of Assembly respectfully states to the Honourable House, that, in order to expedite the Public Business, he has retained seven Extra Writers, including Mr. J. A. Bouthillier, who has officiated during the four last Sessions as Assistant French Translator, at such Allowance as may be fixed, upon the Report of a Committee for their services during the Session, and for completing the work thereof after the prorogation. These Gentlemen, with the Clerks attached to the Office, will be fully adequate to perform all the ordinary business of the Session.

The whole nevertheless humbly submitted.

WM. LINDSAY, Jun.
Clk. Assembly.

Appendice (B.) 13e Janvr.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Quebec, le 13 Janvier 1823.

RAPPORT.

LE Greffier de la Chambre d'Assemblée expose respectueusement à l'Honorable Chambre qu'il a retenu sept écrivains extra ordinaires, y comprenant Mr. J. A. Bouthillier, qui a travaillé comme Assistant Traducteur François durant les quatre dernières Sessions, pour tel Salaire qui pourra être déterminé sur le Rapport d'un Comité pour leurs Services durant la Session, et pour compléter l'ouvrage après la Prorogation. Ces Messieurs avec les Clercs attachés au Bureau sont très-capables de faire tout l'ouvrage ordinaire de la Session.

Le tout néanmoins humblement soumis.

WM. LINDSAY, Junr.
Greff. Assemblée.

Appendix (C.) No. I. 13th Jany.

DETAILED ACCOUNT of Disbursements made by the Commissioners for Internal Communications in the County of DORCHESTER and that part of the County of BUCKINGHAMSHIRE, which is in the District of Quebec.

The Bridge over the River Etchemin and the Roads to communicate with the Highway.

1817.					
July 24.	To Cash paid	Scott,	£250	0	0
Novr. 18.	do.	do.	50	0	0
Decr. 5.	do.	do.	50	0	0
1818.					
Feby. 13.	do.	do.	30	0	0
May 30.	do.	do.	25	0	0
Decr. 24.	do.	do.	93	6	8
" "	do.	do.	50	0	0
For so much paid John Caldwell, Esquire, for making the Roads and Hills to communicate with the Highway, by order dated 28th October 1818.			100	0	0
			£648	6	8

Appendice (C.) No. I. 13e Janvr.

COMPTE détaillé des déboursés faits par les Commissaires pour les Communications intérieures dans le Comté de Dorchester et cette partie du Comté de Buckinghamshire qui se trouve dans le District de Québec.

Le Pont sur la Rivière Etchemin et les Chemins qui communiquent au Chemin de Roi.

1817.					
Juillet 24.	Argent payé à	Scott,	£250	0	0
Nov. 18.	Ditto	ditto,	50	0	0
Déc. 5.	Ditto	ditto,	50	0	0
1818.					
Fév. 13.	Ditto	ditto,	30	0	0
Mai 30.	Ditto	ditto,	25	0	0
Déc. 24.	Ditto	ditto,	93	6	8
" "	Ditto	ditto,	50	0	0
Pour autant payé à John Caldwell, Ecuyer, pour avoir fait les Chemins et Côtes qui communiquent avec le Chemin de Roi, suivant Ordre en date du 28 Octobre 1818,			100	0	0
			£648	6	8

Appendix (C.) No. I. 13th Jany.

Appendice (C.) No. I. 13e Janvr.

Exploring the River Chaudière.

1817.				
August 2.	To Cash paid	Lieut. Catty,	-	20 0 0
" 30.	do.	do.	- -	10 0 0
Octr. 8.	do.	do.	- -	31 17 6
" 23.	do.	do.	- -	25 0 0
" 24.	do.	do.	- -	96 5 0
Decr. 8.	do.	do.	- -	35 0 0
1818.				
March 5.	do.	do.	- -	11 11 6
				£239 14 0

Repairing and making Craig's Road.

1817.				
Aug. 11.	To Cash paid	N. Whitney,	- -	£ 400 0 0
" "	do.	do.	- -	350 0 0
1818.				
April 27.	do.	do.	- -	350 0 0
Novr. 16.	do.	do.	- -	1420 0 0
1819.				
Aug. 10.	do.	do.	- -	200 0 0
" "	do.	Lyford,	- -	10 0 0
Novr. 27.	do.	do.	- -	250 0 0
1820.				
June 3.	do.	do.	- -	250 0 0
July 19.	do.	Maufet & Baudet,	-	10 0 0
March 27.	do.	N. Morrogh,	-	100 0 0
April 12.	do.	do.	- -	201 10 11
1821.				
Sept. 28.	do.	Burnett,	- -	260 12 10
				£3802 3 9

Contingent expenses of Surveying and Inspecting.

1818.				
Aug. 17.	Paid Mr.	Waller, inspecting,	-	4 0 0
Novr. 12.	do.	Laforce, do.	-	25 0 0
Decr. 21.	do.	Fournier, surveying,	-	35 0 0
1820.				
April 26.	do.	Laforce, inspecting,	-	25 0 0
Octr. 13.	do.	do. do.	-	18 0 0
1821.				
Jany. 24.	do.	E. Pyke, do.	-	36 17 0
				£3946 0 9

The Frampton Road.

1817.				
Sept. 15.	To Cash paid	N. Pyke,	- -	90 0 0
1820.				
March 16.	do. £50, October 28 £40,		- -	90 0 0
				£180 0 0

The Broughton Road.

1817.				
Sept. 15.	To Cash paid	Harwood,	- -	£150 0 0
1818.				
April 13.	do.	do.	- -	50 0 0
Aug. 10.	do.	do.	- -	50 0 0
1819.				
Octr. 28.	do.	do.	- -	25 0 0
				£275 0 0

The Hill at Pointe Lévi.

1817.				
Sept. 22.	To Cash paid	Scott & Cushing,	-	£ 30 0 0
Octr. 6.	do.	do.	- -	50 0 0
" 27.	do.	do.	- -	70 0 0
Novr. 18.	do.	do.	- -	50 0 0
" 29.	do.	do.	- -	25 0 0
Decr. 29.	do.	do.	- -	50 0 0
1818.				
Feby. 13.	do.	do.	- -	30 0 0
1819.				
June 26.	do.	do.	- -	25 0 0
July 24.	do.	do.	- -	35 0 0
" 31.	do.	do.	- -	15 0 0
Aug. 9.	do.	do.	- -	12 10 0
" 14.	do.	do.	- -	30 0 0
" 21.	do.	do.	- -	20 0 0
" 30.	do.	do.	- -	15 0 0
Sept. 9.	do.	do.	- -	25 0 0
" 24.	do.	do.	- -	5 0 0
				£487 10 0

The Kennebec Road.

1818.				
March 5.	To Cash paid	Charles René *et al*,	-	£200 0 0
June 9.	do.	do.	- -	200 0 0
" 25.	do.	do.	- -	200 0 0
July 15.	do.	do.	- -	200 0 0
" 31.	do.	do.	- -	200 0 0
Sept. 25.	do.	do.	- -	200 0 0
1819.				
March 2.	do.	do.	- -	200 0 0
July 10.	do.	do.	- -	200 0 0
Aug. 30.	do.	do.	- -	170 0 0
1820.				
June 8.	do.	do.	- -	63 0 0
				£1833 0 0

Pour avoir fait la visite de la Rivière Chaudière.

1817.				
Août 2.	Argent payé au	Lieut. Catty,	-	£30 0 0
" 30.	Ditto	ditto,	-	10 0 0
Oct. 8.	Ditto	ditto,	-	31 17 6
" 23.	Ditto	ditto,	-	25 0 0
" 24.	Ditto	ditto,	-	96 5 0
Déc. 8.	Ditto	ditto,	-	35 0 0
1818.				
Mars 5.	Ditto	ditto,	-	11 11 6
				£239 14 0

Pour avoir réparé et fait le Chemin de Craig.

1817.				
Août 11.	Argent payé à	N. Whitney,	-	£400 0 0
" "	Ditto	ditto,	-	350 0 0
1818.				
Avril 27.	Ditto	ditto,	-	350 0 0
Nov. 16.	Ditto	ditto,	-	1420 0 0
1819.				
Août 10.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
"	Ditto	Lyford,	-	10 0 0
Nov. 27.	Ditto	ditto,	-	250 0 0
1820.				
Juin 3.	Ditto	ditto,	-	250 0 0
Juillet 19.	Ditto	Maufet et Baudet,		10 0 0
Mars 27.	Ditto	N. Morrogh,		100 0 0
Avril 12.	Ditto	ditto		201 10 11
1821.				
Sept. 28.	Ditto	Burnett,		260 12 10
				£3802 3 9

Dépenses Contingentes de Visite et Arpentage.

1818.				
Août 17.	Payé à Mr.	Waller pour Visite,		£4 0 0
Nov. 12.	Ditto	à Laforce do.		25 0 0
Déc. 21.	Ditto	à Fournier pour Arpentage,		35 0 0
1820.				
Avril 26.	Ditto	à Laforce pour Visite,		25 0 0
Oct. 13.	Ditto	à do. do.		18 0 0
1821.				
Janv. 24.	Ditto	à E. Pyke do.		36 17 0
				£3946 0 9

Le Chemin de Frampton.

1817.				
Sept. 15.	Argent payé à	N. Pyke,	-	£90 0 0
1820.				
Mars 16.	Ditto £50,	Octobre 28, £40,		90 0 0
				£180 0 0

Le Chemin de Broughton.

1817.				
Sept. 20.	Argent payé à	Harwood,	-	£150 0 0
1818.				
Avril 13.	Ditto	ditto,	-	50 0 0
Août 10.	Ditto	ditto,	-	50 0 0
1819.				
Oct. 28.	Ditto	ditto,	-	25 0 0
				£275 0 0

La Côte de la Pointe-Lévi.

1817.				
Sept. 22.	Argent payé à	Scott et Cushing,		£30 0 0
Oct. 6.	Ditto	ditto,	-	50 0 0
" 27.	Ditto	ditto,	-	70 0 0
Nov. 18.	Ditto	ditto,	-	50 0 0
" 29.	Ditto	ditto,	-	25 0 0
Déc. 29.	Ditto	ditto,	-	50 0 0
1818.				
Fév. 13.	Ditto	ditto,	-	30 0 0
1819.				
Juin 26.	Ditto	ditto,	-	25 0 0
Juillet 24.	Ditto	ditto,	-	35 0 0
" 31.	Ditto	ditto,	-	15 0 0
Août 9.	Ditto	ditto,	-	12 10 0
" 14.	Ditto	ditto,	-	30 0 0
" 20.	Ditto	ditto,	-	20 0 0
" 30.	Ditto	ditto,	-	15 0 0
Sept. 9.	Ditto	ditto,	-	25 0 0
" 24.	Ditto	ditto,	-	5 0 0
				£487 10 0

Le Chemin de Kennebec.

1818.				
Mars 5.	Argent payé à	Charles René et autres.		£300 0 0
Juin 9.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
" 25.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
Juillet 15.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
" 31.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
Sept. 25.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
1819.				
Mars 2.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
Juillet 10.	Ditto	ditto,	-	200 0 0
Août 30.	Ditto	ditto,	-	170 0 0
1820.				
Juin 8.	Ditto	ditto,	-	63 0 0
				£1833 0 0

Appendix (C.) No. I. 13th Jany.

Appendice (C.) No. I. 13e Janvr.

Contingent Expenses of exploring and surveying.

1817.				
Aug. 30.	So much paid by Mr. Hall to Ez. Chase for tracing a road,	5	15	0
Sept. 9.	Mr. Ecuyer tracing and exploring a road,	50	0	0
" 10.	Mr. Hall's expenses in going to the highlands on the Kennebec,	14	1	4½
Novr. 21.	Paid Ez. Chase, tracing, &c.	25	0	0
1819.				
Aug. 11.	Amos Hall, measuring, &c.	10	0	0
" 30.	do. do.	34	15	0
		£1972	11	4½

Dépenses Contingentes de Visite et Arpentage.

1817.				
Août 30.	Pour autant payé par Mr. Hall à Ez. Chase pour tracer un Chemin,	£ 5	15	0
Sept. 9.	A Mr. Ecuyer pour avoir tracé et fait la Visite d'un ditto,	50	0	0
" 10.	Mr. Hall ses frais pour avoir été à la hauteur des Terres de la Rivière Kennebec,	14	1	4½
Nov. 21.	Payé à Ez. Chase pour avoir tracé &c. ditto,	25	0	0
1819.				
Août 11.	Amos Hall pour avoir mesuré &c.,	10	0	0
" 30.	Ditto ditto,	34	15	0
		£1972	11	4½

Bridge over La Rivière Duchêne.

1817.				
Sept. 27.	To Cash paid Mr. Legendre,	£150	0	0
1818.				
Novr. 11.	do. do.	125	0	0
1819.				
Feby. 4.	do. do.	25	0	0
		£300	0	0

Pont sur la Rivière Duchêne.

1817.				
Sept. 27.	Argent payé à Mr. Legendre,	£15	0	0
1818.				
Nov. 11.	Ditto ditto,	125	0	0
1819.				
Fév. 4.	Ditto ditto,	25	0	0
		£300	0	0

Bridges over Rivers on Craig's Road.

1818.				
Octr. 8.	To Cash paid Bélanger *et al*,	£62	10	0
1819.				
March 5.	do. do.	40	0	0
Sept. 17.	do. do.	50	0	0
June 15.	do. do.	22	10	0
		£175	0	0

Ponts sur les Rivières dans le Chemin de Craig.

1818.				
Oct. 8.	Argent payé à Bélanger et autres,	£62	10	0
1819.				
Mars 5.	Ditto ditto,	40	0	0
Sept. 17.	Ditto ditto,	50	0	0
Juin 15.	Ditto ditto,	22	10	0
		£175	0	0

Bridge over La Rivière La Famine.

1818.				
Decr. 1.	To Cash paid Grégoire *et al.*	£200	0	0
June 10.	do. do.	30	0	0
July 10.	do. do.	45	0	0
1819.				
March 3.	do. do.	25	0	0
" 28.	do. do.	40	0	0
		£340	0	0

Pont sur la Rivière La Famine.

1818.				
Déc. 1.	Argent payé à Grégoire et autres,	£200	0	0
Juin 10.	Ditto ditto,	30	0	0
Juillet 10.	Ditto ditto,	45	0	0
1819.				
Mars 3.	Ditto ditto,	25	0	0
" 28.	Ditto ditto,	40	0	0
		£340	0	0

Contingent charge paid Mr. Marchand, 25th August 1821, for examining and reporting,		5	0	0
		£345	0	0

Dépense Contingente.

18 21.				
Août 25.	Payé à Mr. Marchand pour examiner et faire rapport,	5	0	0
		£345	0	0

Incidental Expenses.

1817.				
Sept. 1.	Disbursed by A. Hall for postage,	£ 1	10	1½
Oct. 5.	Paid Mr. Verrault, N. P.	5	5	0
Novr. 27.	do. Mr. D'Estimauville, Grand Voyer, on account of Procès Verbaux,	20	0	0
1818.				
Feby. 20.	Mr. Hall's Expenses to Three-Rivers,	4	8	8
April 3.	Mr. Desbarats, &c. do.	22	3	4
" "	Mr. Taschereau for a Copying Clerk, &c.	25	0	0
July 13.	Mr. D'Estimauville, G. V.	45	14	9
Novr. 30.	Mr. Le Lièvre, N. P.	2	0	0
Decr. 21.	T. Cary, & Co. Stationary,	11	12	0
1819.				
April 23.	Mr. Glackemeyer, N. P.	13	0	0
July 23.	Mr. Bélanger, N. P.	4	6	8
1820.				
Sept. 8.	Philippon, for writing,	3	10	0
Decr. 22.	Mr. Walsh, N. P.	2	0	0
		£160	10	6½

Dépenses Incidentes.

1818.				
Sept 1.	Déboursés par Mr. Hall pour port de Lettres,	£1	10	1½
Oct. 5.	Payé à M. Verrault, Notaire Public,	5	5	0
Nov. 27.	Mr. D'Estimauville, Grand-Voyer, à compte de Procès-Verbaux,	20	0	0
1818.				
Fév. 20.	Mr. Hall pour aller aux Trois-Rivières,	4	8	8
Avril 3.	Mr. Desbarats pour ditto,	22	3	4
"	Mr. Taschereau pour un Copiste, &c.	25	0	0
Juillet 13.	Mr. D'Estimauville, Grand-Voyer,	45	14	9
Nov. 30	Mr. Lelièvre, Notaire Public,	2	0	0
Déc. 21.	T. Cary, & Co. pour Papéterie,	11	12	0
1819.				
Avril 23.	Mr. Glackemeyer, N. P.	13	0	0
Juillet 23.	Mr. Bélanger, N. P.	4	6	8
1820.				
Sept. 8.	Mr. Philippon pour écrire,	3	10	0
Déc. 22.	Mr. Walsh, N. P.	2	0	0
		£160	10	6½

Appendix (C.) No. I.

13th Jany.

Dr. Government in account with the Commissioners for Internal Communications in the County of Dorchester and that part of the County of Buckingham-shire which is in the District of Quebec.

Cr.

1817.					July 21.	By amount of Sir John Sherbrooke's Letter of Credit,	-	-	£ 350	0 0
1818.										
Decr. 24.	For so much disbursed by them for making a Bridge over the River Etchemin and the necessary Roads and Hills,	£ 618	6	8	Aug. 4.	do.	do.		400	0 0
		239	14	0	" "	do.	do.		350	0 0
March 6.	For Lieut. Catty, for exploring the River Chaudière,				" 12.	do.	do.		100	0 0
1819.					1818.					
Feby. 4.	For making a Bridge over the River Duchêne, - - -	300	0	0	Novr. 11.	Ditto of the Duke of Richmond's	do.		4000	0 0
June 15.	Ditto over the Rivers on Craig's Road, - - -	175	0	0	1822.					
Sept. 24.	On account of a Hill at Pointe Lévi, - - -	487	10	0	Novr. 22.	Ditto of the Earl of Dalhousie's Warrant No. 1647, dated 21st November 1822, for £3195 sterling, - - - -			3550	0 0
Oct. 28.	For a Road to the Townships of Broughton and Leeds,	275	0	0						
1820.										
June 8.	For the Kennebec Road, - - - -	1972	11	4½						
Oct. 28.	For a Road to the Township of Frampton, - - -	180	0	0						
Dec. 22.	Sundry incidental expenses, - - - -	160	10	6½						
1821.										
Aug. 25.	On account of a Bridge over La Famine River, - - -	345	0	0						
Sept. 21.	Making and repairing Craig's Road, - - - -	3946	0	9						
		£8729	13	4					£8750	0 0
	Balance, - - - - - - -	20	6	8						
		£8750	0	0						

J. T. TASCHEREAU,
JOHN DAVIDSON,
P. E. DESBARATS,
Wm. HALL.

Dr. Le Gouvernement en compte courant avec les Commissaires pour les Communications intérieures dans le Comté de Dorchester et cette partie du Comté de Buckingham-shire, qui se trouve dans le District de Québec.

Cr.

1817.					Juillet 21.	Montant d'une Lettre de Crédit de Sir John Sherbrooke,	-	-	£ 350	0 0
1818.										
Déc. 24.	Par autant de déboursé par eux pour avoir fait un Pont sur la Rivière Etchemin et les Chemins et Côtes nécessaires,	£ 648	6	8	Août 4.	Ditto	ditto		400	0 0
		239	14	0	"	Ditto	ditto		350	0 0
Mars 6.	Le Lieut. Catty, pour avoir fait la Visite de la Rivière Chaudière,				" 12.	Ditto	ditto		100	0 0
1819.					1818.					
Fév. 4.	Pour avoir fait un Pont sur la Rivière Duchêne, - - -	300	0	0	Nov. 11.	Ditto	ditto	du Duc de Richmond,	4000	0 0
Juin 15.	Ditto sur les Rivières dans le Chemin de Craig, - - -	175	0	0	1822.					
Sept. 24.	En Pour une Côte à la Pointe-Lévi, - - -	487	10	0	Nov. 22.	Ditto du Warrant du Comte de Dalhousie, No. 1647, en date du 21 Novembre 1822, pour £3195 Sterling,			3550	0 0
Oct. 28.	Pour un Chemin qui communique aux Townships de Broughton et Leeds,	275	0	0						
1820.										
Juin 8.	Pour le Chemin de Kennebec, - - - -	1972	11	4½						
Oct. 28.	Pour un Chemin au Township de Frampton, - - -	180	0	0						
Déc. 22.	Diverses Dépenses incidentes, - - - -	160	10	6½						
1821.										
Août 25.	En Pour un Pont sur la Rivière La Famine, - - -	345	0	0						
Sept. 21.	Pour avoir fait et réparé le Chemin Craig, - - -	3946	0	9						
		£8729	13	4					£8750	0 0
	Balance	20	6	8						
		£8750	0	0						

J. T. TASCHEREAU,
JOHN DAVIDSON,
P. E. DESBARATS,
Wm. HALL.

Appendice (C.) No. I.

13e Janvr.

Saint Paul's Bay, 16th January 1823.

Appendix (C.) No. II.

7th Feby.

TO THE MEMBERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY OF LOWER CANADA.

Gentlemen,

It is not as yet in our power to announce to you the completion of the Road between this Pariſh and St. Joachim. The Contractors continued the work during the whole of laſt ſummer with a ſufficient number of men, and afterwards called on the *Experts* to receive it. They were appointed by us and them, and their Report was, that it was not made according to their Contract, not being of the breadth agreed upon—That there was in ſome places ſoft ground requiring a Cauſeway—That the places were not ſufficiently level—That the Bridges were not all ſubſtantially made—and in fine that there remained some felling to be done. Accordingly we did not receive the same, and as they were by their Contract to deliver it complete by All-Saints day one thouſand eight hundred and twenty one, we then proteſted againſt them; wherefore we did not deem it neceſſary to do ſo again—they are well disposed to work next summer until it be completed.

We did not think proper to ſue them before you ſhould order it, conſidering that as long as there is no post on the said Road for Travellers, it can hardly be kept up, in winter more especially, and that until delivery it will remain to the Contractors to keep it up.

Baie Saint Paul, le 16 Janvier 1823.

A MESSIEURS LES MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE DU BAS-CANADA.

Appendice (C.) No. II.

7e. Févr.

Meſſieurs,

Nous sommes encore privés de vous annoncer la perfection du Chemin entre cette Paroiſſe et celle de Saint Joachim, les Entrepreneurs ont encore travaillé pendant tout l'Eté dernier, avec un bon nombre d'hommes, et ont requis enſuite des Experts pour le recevoir, nous les nommames avec eux, et leur Rapport fut qu'il n'étoit pas effectué ſelon leur Contrat, en ce qu'il n'étoit pas de la largeur convenue, qu'il y avoit en icelui pluſieurs endroits mous qui devoient être pavés, que d'autres endroits n'étoient pas ſuffiſamment applanis, que tous les Ponts n'étoient pas tous ſolidement faits, et enfin qu'il reſtoit de l'abatage à faire.

En conſéquence nous ne l'avons pas reçu, et comme ils devoient par leur Contrat le livrer parfait à la Toussaint dix-huit cent vingt-et-un, nous avons alors proteſté contre eux, c'est pourquoi nous n'avons pas cru devoir le faire de nouveau; ils sont bien diſposés à travailler l'Eté prochain jusqu'à sa perfection, nous n'avons pas trouvé convenable de les pourſuivre en Juſtice avant que vous l'ordonniez, conſidérant toujours que tant qu'il n'y aura pas de Poſte dans ledit Chemin pour favoriſer les Voyageurs, il ne pourra guère être entreteuu ſurtout en Hiver, et que juſqu'à la livraiſon, il reſtera à l'entretien des Entrepreneurs.

Appendix (C.) No. II. 7th Feby.

We travelled in a carriage on that Road laſt September, and found it paſſable with the exception of some ſoft places, which require about a league of Cauſeway, with ſome other defects as above mentioned. The Contractors returned and worked at the Causeways for the reſt of the laſt ſeaſon, but it was not favourable enough to admit of their finiſhing it, which they intend doing next ſummer.

There remain in our hands One hundred Pounds currency and One hundred and eighty Pounds to be received out of the firſt Appropriations.

We have the honour to be with all poſſible reſpect,
Gentlemen,
Your very humble and very devoted ſervants,

LOUIS BELAIR, COM.
CHAS. PRE. HUOT, COM.

Appendice (C.) No. II. 7e. Févr

Nous avons paſſé nous-mêmes en Voiture par ce Chemin en Septembre dernier, et l'avons trouvé paſſable, ſi ce n'eſt quelques endroits mous qui ont beſoin d'être pontés, pour environ une lieue, avec encore quelques défauts comme ci-deſſus dit: les Entrepreneurs ont retourné travailler au Pontage le reſtant de la Saiſon dernière, mais elle n'a pas été aſſez belle pour qu'ils l'aient pu parachever, ce qu'ils propoſent faire l'Eté prochain.

Il nous reſte entre les mains cent Louis courant, et cent quatre-vingt Louis à recevoir des premières Appropriations.

Nous avons l'honneur d'être avec tout le respect poſſible,
Meſſieurs,
Vos très-humbles et très-dévoués Serviteurs,

LOUIS BELAIR, Comre.
CHAS. PRE. HUOT, Comre.

Appendix (D.) 14th Jany.

TO THE HONOURABLE THE COMMONS OF LOWER CANADA, IN PROVINCIAL PARLIAMENT ASSEMBLED.

THE Report of the Commiſſioners appointed under the Act of 1st GEO. IV. Chap. 6, intituled "An Act for making a navigable Canal from the Neighbourhood of Montreal to the Pariſh of La Chine, and to appropriate a certain sum of money for that purpoſe, and to repeal a certain Act therein mentioned."

Reſpectfully Sheweth,

That by the Report of laſt year, dated the thirty-first December One thouſand eight hundred and twenty-one, the Proceedings under the said Act were detailed to that Period, and it now becomes the duty of the Commiſſioners to ſtate what has been done ſince.

The Contractors continued to employ men during laſt winter upon certain parts of the Canal which were ſheltered; laſt spring and commencement of ſummer the rise of the waters in the great River, beyond what had been known for many years preceding, prevented working upon the La Chine Section of the Canal to a late period of the ſummer, which is the more to be regretted, as that Section running along the Bank of the River is liable to be flooded to a certain degree in the early part of the ſummer, even in ordinary years, and therefore the excavation of that part can only be proceeded in when the water is low, and consequently not ſuſceptible of certain calculation as to time: the height of the waters also greatly interfered with the progress of the work in that part of the Côte St. Paul Section, which had been partly done laſt year, and the ſummer and autumn were peculiarly unfavorable for excavation, the rains which so frequently fell, having been very heavy, and much time loſt, and heavy expenſe to the Contractors incurred from the repeated neceſſity of diſcharging by horſe-pumps the water lodged by the rain in the line of the Canal. One advantage however has resulted from the ſaid extraordinary rise of the St Lawrence at La Chine, that it enables the Engineer to form the regulating Lock and the Embankment along the River, of a height to correspond with a like poſſible riſe hereafter, and thereby prevent the serious conſequences which such a rise might otherwise occasion: whereas, without that viſible proof of high water, the Commiſſioners and Engineer might have been lulled into ſecurity, by attending only to the experience of the many preceding years of low water, or water moderately high; the precaution however, thus taught, will encrease the expenſe of that Section, but, being indiſpenſable to ſecurity, cannot be avoided.

The Commiſſioners expected that the regulating Lock would have been completed this ſeason, but its commencement having been delayed by the high water, beyond expectation, the maſonry is only about three-fourths done, and in a ſtyle of solidity and appearance beyond what has been before seen in Canada: the Walls are covered up with ſtraw and earth so as to protect them during the winter againſt injury from the efforts of this severe climate.

It was intimated in the laſt Report that the Locks and Stone Bridges were made an exception by the Commiſſioners to execution by Contract, it being most eſſential that they ſhould be done in the moſt ſubſtantial manner, to aſſure durability, although at a greater expense. One Stone Bridge has been erected, and the whole coſt thereof amounts to about Four Hundred Pounds. This expense, when compared with what Bridges framed of wood would coſt, and upon conſideration of the number which may be requiſite, has induced the Commiſſioners to depart from their original intention, and therefore they mean now to make the other Bridges of wood, one over the regulating Lock excepted, which being upon the Public Highway along the River, and the Lock itſelf ſerving as Abutments, they ſtill intend to erect of Stone. The Commiſſioners however, do not regret the Stone Bridge already built, because it will exhibit a pattern for those hereafter, if the Wooden Bridges, when they decay, ſhould be replaced by Stone, and, in the interval, afford the means of compariſon in point of expenſe and duration between both kinds.

Appendice (D.) 14e Janvr.

AUX HONORABLES COMMUNES DU BAS-CANADA, ASSEMBLEES EN PARLEMENT PROVINCIAL.

Le Rapport des Commiſſaires nommés en vertu de l'Acte de la Première George IV. Chapitre 6, intitulé, "Acte pour faire un Canal navigable du Voiſinage de Montréal à la Paroiſſe de La Chine, et pour approprier une certaine Somme d'Argent à cette fin, et pour rappeller un certain Acte y mentionné."

Repréſente humblement,

Que par le Rapport de l'année dernière, daté du trente-et-unième Décembre mil huit cent vingt-et-un, les procédés qui ont eu lieu en vertu dudit Acte ont été détaillés jusqu'à cette époque, et qu'il eſt maintenant du devoir des Commiſſaires d'expoſer ce qui a été fait depuis:—

Les Entrepreneurs ont continué pendant l'Hiver dernier à employer des Travailleurs ſur certaines parties du Canal de La Chine qui étoient abritées. Le Printems dernier et au commencemen de l'Eté, la crue des eaux dans le Fleuve ayant été plus grande qu'elle ne l'avoit été pendant les années précédentes, il ne fut pas poſſible de travailler à la Section du Canal de La Chine, avant que l'Eté fût déjà avancée; ce qui eſt d'autant plus à regretter que cette Section étant proche de la Rive du Fleuve eſt ſujette à être inondée juſqu'à un certain degré au commencement de l'Eté, même dans les années ordinaires, qu'on ne peut travailler à l'excavation de cette partie que quand l'eau eſt baſſe, et qu'elle ne peut conſéquemment être ſoumiſe à un calcul certain tant qu'au tems. La hauteur des eaux a auſſi beaucoup retardé le progrès de l'Ouvrage dans cette partie de la Section de la Côte Saint Paul, qui a été creuſée en partie l'année dernière, et l'Eté et l'Automne ont été particulièrement défavorables à l'excavation, les Pluies qui ſont tombées ſi fréquemment ayant été très-fortes et ayant fait perdre beaucoup de tems; et les Entrepreneurs ayant encouru beaucoup de dépenſes par la néceſſité répétée de décharger l'eau déposée par la Pluie dans la ligne du Canal. Il eſt pourtant réſulté un avantage de ladite crue extraordinaire du Saint Laurent à La Chine, en ce qu'elle a mis l'Ingénieur en état de former la vanne régulatrice et la levée de terre le long du Fleuve à une hauteur correspondante à une crue ſemblable poſſible à l'avenir, et de prévenir par-là les conſéquences sérieuſes qu'une telle crue auroit pu autrement occaſionner, attendu que ſans cette preuve viſible de la hauteur de l'eau, les Commiſſaires et l'Ingénieur auroient pu tomber dans une fauſſe sécurité, en ne faiſant attention qu'à l'expérience du gonflement peu conſidérable ou même modérément grand de l'eau pendant ces années paſſées. Cependant la précaution ainſi ſuggérée occaſionnera dans cette Section un ſurcroît de dépenſe, qui étant néceſſaire à la ſécurité ne peut être évité.

Les Commiſſaires s'attendoient que la vanne régulatrice auroit été complétée cette année, mais le commencement en ayant été retardé plus long-tems qu'on ne s'y attendoit, il n'y a que les trois quarts environ de la Maçonnerie de fait, mais d'une solidité et d'une apparence qui ſurpaſſent ce qui s'eſt vu juſqu'à préſent en Canada. On a couvert le deſſus des Murs avec de la Paille et de la Terre, de manière à les garantir durant l'Hiver des effets pernicieux de ce rude climat.

Il a été intimé dans le dernier Rapport que les Commiſſaires n'étoient pas d'avis de faire faire par Contrats les Vannes et les Ponts de pierre; attendu qu'il étoit eſſentiel qu'ils fuſſent conſtruits de la manière la plus ſolide, pour en aſſurer la durée, quoiqu'ils coûteroient davantage. Il a été conſtruit un Pont de pierre, et les frais s'en montent en total à quatre cens Louis. Ces frais quand on les compare à ce que coûteroient des Ponts conſtruits en Bois, et qu'on conſidère combien il en pourra falloir, ont induit les Commiſſaires à ſe départir de leur première intention, et ils ſe propoſent maintenant de conſtruire les autres Ponts en bois, excepté celui qui doit être ſur la Vanne régulatrice, qu'ils ont intention de conſtruire en pierre, ce Pont étant ſur le grand Chemin près du Fleuve, et la Vanne elle-même ſervant de fondement. Les Commiſſaires ne regrettent pas pourtant le Pont de pierre déjà conſtruit, parce qu'il ſervira ci-après de modèle pour ces ſortes de Ponts, ſi les Ponts de Bois, lorſqu'ils tomberoient en ruine, étoient remplacés par des Ponts de pierre, et fournira dans l'intervalle un moyen de comparaiſon en fait de frais et de durée entre les deux eſpèces.

Appendix (D.) 14th Jany.

The Stone for the Locks and Bridges has been hitherto procured, and meant to be continued, from Caughnawaga. The expense is neceſſarily heavy, but ſomewhat under what Contracts near the Town would have coſt, deliverable at the Quarries; and the ſaving in transport therefrom to the places where the Stone was to be used, is in favor of Caughnawaga, as it is expected by letting a little water into the Canal along the ſecond and third Section, when fully excavated to their depth, and the regulating Lock completed, the Stones can be conveyed in a kind of Scow or Flat to the next two Locks which are wiſhed to be executed next ſeason.

The high water and heavy rains alſo prevented working upon the low grounds on this side of the Côte St Paul Section, but a conſiderable excavation has been made on Mr. Gregory's grounds.

The State of the whole Works at present may be conſidered to be thus:

Section 1st. From the Inlet of the River at the head of the Canal to the regulating Lock is ſeventeen hundred yards in length; about one fifth of the excavation whereof, in rock, is done. On this Section three Wooden Bridges will be required, and the Bank and Towing Path next the River muſt be raiſed and well ſecured.

Section 2d, Through the La Chine woods from the regulating Lock to McNaughton's at the commencement of Côte St. Paul, is three thousand one hundred yards. The excavation of this is nearly done, excepting ſome rock in the bottom, and dreſſing down the ſides. In this Section are, the regulating Lock three fourths, and a Stone Bridge wholly, executed. Another Stone Bridge over that Lock—a Sluice for running off the Canal water when requiſite—and likewiſe an Overſhot muſt be made, and near two miles of Towing Path be gravelled.

Section 3d or Côte St. Paul, From Mr. McNaughton's including the two common Locks is five thouſand yards in length. The whole of the excavation is nearly finiſhed, excepting one of the Lock Pits. Catch-water Drains have been neceſſary and have been expenſive—as alſo making in many parts, a New Road, where the line of the Canal interfered with the old one. In this Section are two Locks to make—four Bridges—one Arched Stone Tunnel, and nearly three miles of Towing Path to gravel.

Section 4th, Extending from the ſecond common Lock at Côte St. Paul, to the third Lock near the Recollets Suburb, three thouſand one hundred yards in length; about five hundred yards are excavated, and five hundred more begun, which, being ſheltered, will be continued during the winter. Much however, is required to be done upon this Section, including a large Tunnel, and an Overſhot.

On a retrospective view of the whole, ſix miles and two hundred and forty yards have been more or less operated upon, whereof four miles and fifteen hundred yards (excepting about Six Hundred Pounds in Expense yet to be done) are excavated—seventeen hundred yards, one fifth excavated, and five hundred more begun.

The Expenditure hitherto has been as follows, viz.

From the commencement to the 31st December 1821, as per Accounts then ſtated and Vouchers rendered,	£10196	6	6
Thence up to the 31st October 1822, per do. do.	15302	18	5
Total Expenditure to 31st October 1822,	£25499	4	11
The Expenditure ſince, to 31st December 1822, is about,	4000	0	0
In all	£29499	4	11

And if they can continue to work during the winter upon the La Chine Section, which would be very deſirable in caſe of high water in the Spring, and in quarrying and cutting Stone for the two Locks of the Côte St. Paul Section—there will be required Two Thousand Pounds per month for the four months from December to May next.

The money granted by the Legislature, including Ten Thouſand Pounds expected from the Military Government, it was hoped might have ſufficed to carry the Canal into the River at Munn's Ship Yard, near the Port of Montreal, but the extra quantity of Rock, far beyond expectation, with the great expenſe of Fences, Drains, Roads, coſts of Grounds uſed for the Canal, and of Houſes removed from its line, with various Contingencies, have been very heavy; and near the Town the coſt of Grounds and Houſes will greatly encreaſe. To curtail part of the Expenſe, the Commiſſioners have conſidered it their duty, under a fair conſtruction of the Spirit of the Act, to deviate ſomewhat from the originally intended line of the branch to the Port, by keeping through the Farm of the Prieſts of the Seminary, without croſſing the La Chine Turnpike Road, becauſe this deviation equally admits of the future execution of what they conſider an indispensable condition of the Act; namely, the continuation of the Canal to below the current of Saint Mary, if the Legislature ſhould hereafter grant the Funds needful for such continuation, and, in the mean time, a conſiderable ſaving in the Expenditure will reſult from the deviation. The only difference between the

Appendice (D.) 14e Janvr.

On a fait venir juſqu'à préſent, et l'on ſe propoſe de continuer à faire venir de Caughnawaga la Pierre pour les Vannes et pour les Ponts. Les frais ſont néceſſairement conſidérables, mais un peu moindre que ſi l'on avoit fait marché pour l'avoir d'auprès de Montréal livrable aux Carrières. L'épargne ſur le tranſport de là aux lieux où la Pierre devroit être employée eſt en faveur de Caughnawaga, vû qu'on s'attend qu'en laiſſant entrer un peu d'eau dans le Canal, le long de la ſeconde et de la troiſième Sections, lorſqu'elles ſeront creuſées à demeure, et que la Vanne régulatrice ſera achevée, la Pierre pourra être transportée ſur un eſpèce de Bac ou Radeau aux deux plus proches Vannes qu'on déſire conſtruire l'Eté prochain.

Les hautes Eaux et les groſſes Pluies ont auſſi empêché de travailler dans les endroits bas de ce côté-ci de la Section de la Côte Saint Paul, mais il a été fait une excavation conſidérable ſur le terrein de Mr. Gregory.

L'état de tous les Travaux préſentement peut être conſidéré comme ſuit:

Première Section.—Depuis l'entrée du Fleuve à l'extrémité du Canal juſqu'à la Vanne régulatrice, il y a en longueur dix-ſept cens Verges, un cinquième de l'excavation de cette diſtance dans le Roc eſt achevé. Il faudra ſur cette Section trois Ponts de Bois, et les bords et la route de touage près du Fleuve doivent être élevés et bien affermis.

Seconde Section.—Par le Bois de La Chine, depuis la Vanne régulatrice juſques chez M'Naughton au commencement de la Côte Saint Paul, il y a trois mille cent Verges. L'excavation de cette Section eſt preſque achevée, à l'exception de quelque roc au fond, et des côtés qu'il faut accomoder; dans cette Section sont la Vanne régulatrice, exécutée aux trois quarts, et un Pont fini. Il faudra conſtruire un Pont de Pierre ſur cette Vanne, un autre Pont de Bois, une Ecluſe pour faire écouler l'eau du Canal lorsqu'il ſera néceſſaire, ainſi qu'un *Overshot* et graveller près de deux miles de la route de touage.

Troisième Section ou Côte St. Paul depuis chez Mr. M'Naughton y compris les deux Vannes communes, il y a cinq mille Verges en longueur. La totalité de l'excavation eſt preſque achevée exceptée les fondations d'une des Vannes. Il a fallu faire des ſaignées qui ont été dispendieuſes ainſi qu'un Chemin neuf en pluſieurs endroits où la ligne du Canal coupoit l'ancien. Dans cette Section il y a deux Vannes à faire, quatre Ponts, une communication de pierre en ceintre, et près de trois miles de route de touage à graveller.

Quatrième Section.—S'étendant depuis la ſeconde Vanne commune à la Côte St. Paul juſqu'à la troiſième Vanne près du Faubourg des Récollets, trois mille cent Verge en longueur. Il en a été creuſé environ cinq cens Verges et cinq cens autres commencées leſquelles étant abritées ſeront continuées durant l'hiver. Il y a pourtant beaucoup à faire ſur cette Section, y compris une grande communication de pierre en ceintre et un *Overshot*.

En reportant la vue ſur le tout, on a travaillé plus ou moins ſur l'espace de ſix miles et deux cens quarante verges, desquelles quatre miles et quinze cens verges (excepté pour la valeur de ſix cens Louis environ de frais encore à faire,) ont été creuſées; dix ſept cens verges creuſées au cinquième et cinq cens verges commencées.

Les Dépenſes ont été juſqu'à préſent comme ſuit, ſavoir:

Du commencement au 31 Décembre 1821 comme par Comptes alors faits et preuves exhibées,	£10196	6	6
De là au 31 Octobre 1822, par do. do. do.	15302	18	5
Total des Dépenſes juſqu'au 31 Octobre 1822,	£25499	4	11
La Dépenſe depuis lors juſqu'au 31 Décembre 1822, eſt d'environ,	4000	0	0
En tout,	£29499	4	11

Et si l'on peut continuer à travailler ſur la Section de La Chine durant l'Hiver, ce qui ſeroit fort à déſirer, en cas que l'eau ſoit haute au Printems, et à tirer et tailler la Pierre pour les deux Vannes de la Section de la Côte St. Paul, il faudra deux mille Louis par mois, pour les quatre mois de Décembre à Mai prochain.

On eſpéroit que l'Argent accordé par la Légiſlature joint aux deux mille Louis attendus du Gouvernement Militaire, auroit ſuffi pour conduire le Canal au Fleuve au Chantier de Munn, près du Port de Montréal, mais la quantité extraordinaire de Roc vif qui a de beaucoup ſurpaſſé ce qu'on attendoit, les Clôtures, les Saignées, les Chemins, les Terreins employés pour le Canal, et le déplacement des Maiſons qui ſe trouvent dans ſa ligne, et diverses autres circonſtances contingentes, ont occaſionné de grandes dépenſes, et près de la Ville le prix des Terreins et des Maiſons ſera beaucoup plus haut: pour diminuer une partie des frais, les Commiſſaires ont cru de leur devoir, en donnant à l'esprit de l'Acte un ſens qui paroît raiſonnable, de s'écarter un peu de la ligne propoſée dans le principe de la branche aboutiſsant au Port, en continuant par la Terre des Prêtres du Séminaire, ſans traverſer le Chemin de Barrière de La Chine, parce que cette déviation n'empêche pas l'exécution future de ce qu'on regarde comme une condition indispenſable de l'Acte, nommément la continuation du Canal juſqu'au pied du Courant de Ste. Marie, ſi la Légiſlature fournit par la ſuite les Fonds néceſſaires pour une telle continuation, et en attendant, il réſultera de la dé-

Appendix (D.) 4th Jany.

present and the original intention being, that the main line and branch will separate at a point further from the Town than before.

The Commissioners entertain a hope that if the monies needful be supplied, the Canal to the third Lock near the Recollet Suburb (if the next season prove favorable) may be completed; but from past experience they wish not to be too confident; the completion to that point, in any case, is most desirable, as the Canal could then be navigated near to the Suburbs—To effect this, however, an additional Grant of Seven Thousand Five Hundred Pounds will be necessary; and further to extend the Canal from the said point of separation to the River above the Port, it will require Seventeen Thousand Five Hundred Pounds more; or, in all Twenty-five Thousand Pounds beyond the present applicable Fund, including therein Superintendance, Costs of Ground, Houses and Damages.

It will form a matter of deep regret if by want of means the work should be stopped before it reaches the River above the Port, as it could not be resumed without encreased Expense, and, probably a fair Claim by the Contractors for the Damages they would incur by a Stoppage not contemplated, and consequently not provided for, in the agreement with them.

It may be proper to state, that although the progress made this season is inferior to expectation, yet, the Contractors not having been able to deliver over the second and third Sections complete, the Public are exempted from any Damage or Repair thereto, which might be occasioned by the climate in the ensuing winter or rains in the spring.

The Commissioners and Engineer coincide in the opinion that the Contractors have up to this period, owing to various causes, not profited a shilling by their Contract, and have to look to the future operations for a consideration for their trouble and risk.

The Allowance of Mr. McDouall, the Assistant Superintendant has been encreased from One Hundred to One Hundred and Fifty Pounds a year, in consideration of his merit, and being well earned by him. It is hardly necessary to add, that the general Superintendance of the Engineer and Assistant Superintendant by no means prevents the necessity and utility of particular overseers in the Masonry, Carpentry, and Excavations, to be perpetually present in their respective branches.

The trouble the Commissioners have had with the Proprietors of Grounds and Houses along the Canal, in resisting their unbounded Pretensions and Claims of various kinds, has been very great; and nothing but a sense of duty resulting from the consideration of having gratuitously undertaken the Office they hold, would induce them to continue to act under the various disadvantages of their situation in an undertaking new in this Province.

The Commissioners have to state, that although in a preceding part of this Report the Completion next summer of the Canal to a point near the Recollet Suburb, is made dependant upon the season and pecuniary means, yet there cannot be a doubt that were the means furnished, the Excavation might next year be extended to the St. Anne Suburb, if not through them, as the ground in that line not having a rock foundation, admits of being proceeded in with greater celerity, and without the one operation retarding the other: but completion to the abovesaid point, for the reasons bereinbefore mentioned, claims a precedence, if there be not pecuniary means of effecting both.

The Accounts and Vouchers from the thirty-first December One thousand eight hundred and twenty-one, to the thirty-first October One thousand eight hundred and twenty-two, are only sent because of considering it may be desirable that the period should accord with that to which other Public Provincial Accounts are made up, those posterior thereto will come into next year's.

All which is respectfully submitted.

JOHN RICHARDSON, Chairman.
C. W. GRANT,
T. PORTEOUS,
FRANs. DESRIVIERES,
DAVID ROSS,
GEORGE GARDEN.

Montreal, 31st December, 1822.

Appendice (D.) 14e Janvr.

viation une diminution considérable dans les dépenses. La seule différence entre la Ligne qu'on a suivie et celle qui avoit été proposée d'abord étant que le tronc et la branche se sépareroient plus loin de la Ville que devant.

Les Commissaires espèrent que si les fonds nécessaires sont fournis, le Canal jusqu'à sa troisième Vanne près du Faubourg des Récollets pourra être achevé, au cas que la saison prochaine se trouve favorable, mais d'après l'expérience du passé ils ne voudroient pas paroître trop confians. L'achèvement jusqu'à ce point est dans tous les cas fort à désirer, attendu que le Canal seroit alors navigable jusqu'à près des Faubourgs; mais pour parvenir à cette fin il faudra un Octroi additionnel de sept mille cinq cens Louis, et pour conduire le Canal dudit point de séparation au Fleuve au-dessus du Port il faudra encore dix-sept mille cinq cens Louis, ou en tout, vingt-cinq mille Louis, en sus des présens Fonds applicables, mais y compris la surveillance, le coût des Terreins, des Maisons et les Dommages.

Ce seroit le sujet d'un profond regret, si faute de moyens l'ouvrage étoit arrêté avant d'arriver au Fleuve au-dessus du Port, vû qu'il ne pourroit pas être repris sans une augmentation de frais, et probablement sans de justes réclamations de la part des Entrepreneurs pour la perte qu'ils encourroient par un retard qui n'étoit pas attendu, et qui n'a pas été prévu conséquemment dans le marché fait avec eux.

Il peut être à propos de remarquer que quoique le progrès fait cette année n'ait pas été aussi grand qu'on s'y attendoit, les Entrepreneurs n'ayant pas été en état de livrer la seconde et la troisième Sections complètes, le public n'aura pas à sa charge les dommages causés ou les réparations à faire, en conséquence de la rigueur de l'Hiver ou des pluies du Printems.

Les Commissaires et l'Ingénieur coïncident dans l'opinion que les Entrepreneurs n'ont pas jusqu'à présent, en conséquence de diverses causes, gagné un seul Sheling par leur marché, et ne peuvent compter que sur les opérations futures pour se dédommager de leurs peines et de leur risque.

Le Salaire de Mr. M'Douall, Assistant-Surintendant des travaux, a été porté de cent Louis à cent cinquante Louis par an, en considération de son mérite et de ce qu'il paroit les bien gagner. Il est presque inutile d'ajouter que la surveillance générale de l'Ingénieur et de l'Assistant-Surintendant n'empêche nullement qu'il ne soit nécessaire et utile que les Inspecteurs particuliers de la maçonnerie, de la charpente, et des excavations soient incessamment attentifs à leurs branches respectives.

Les peines que les Commissaires ont eues avec les Propriétaires de Terreins et de Maisons en résistant à leurs prétentions sans bornes et à leurs réclamations de divers genres, ont été très-grandes, et rien que le sentiment du devoir résultant de la considération qu'ils ont entrepris gratis l'Office qu'ils tiennent, ne peut les induire à continuer à agir, nonobstant les désagrémens de leur situation dans une entreprise nouvelle dans cette Province.

Les Commissaires ont à exposer que quoique dans une partie précédente de ce rapport, ils fassent dépendre l'achèvement du Canal l'été prochain, jusqu'à un point près du Faubourg des Récollets, de la saison et des moyens pécuniaires, il n'y a pas de doute que si les moyens sont fournis, l'excavation puisse être étendue l'année prochaine jusqu'au Faubourg Sainte Anne, sinon par ce Faubourg, attendu que le Terrein dans cette Ligne n'étant pas un fond de Rocher, l'ouvrage doit s'y faire avec plus de promptitude, et sans qu'une opération retarde l'autre; mais l'achèvement jusqu'au point indiqué plus haut demande la préférence pour les raisons assignées ci-dessus, s'il n'y a pas de moyens pécuniaires pour effectuer l'un et l'autre.

On n'envoie que les Comptes et les pièces justificatives depuis le 31 Décembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822, par la considération qu'il peut être désirable que l'époque coïncide avec celle où les autres Comptes Publics de la Province sont clos.—Ceux qui sont postérieurs à cette époque viendront l'année prochaine.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN RICHARDSON, Président.
C. W. GRANT.
T. PORTEOUS.
FRANs. DESRIVIERES.
DAVID ROSS.
GEORGE GARDEN.

Montréal, 31e. Décembre 1822.

Appendix (D.) 14th Jany.

GENERAL ACCOUNT of Monies received and disbursed by the Commissioners for the Lachine Canal.

Dr. In Account Current from 31st December 1821 to the 31st October 1822. Cr.

1822.			
Feby. 15. To Letter of Credit on the Receiver General dated 12th February,	2000 0 0		
April 8. To do. do. dated 28th March,	2000 0 0		
May 31. To do. do. 23d May,	2500 0 0		
July 19. To do. do. 3d July,	2500 0 0		
October 9. To do. do. 21st September,	2500 0 0		
October 17. To do. do. 5th October,	2500 0 0		
October 31. To do. do. 21st October,	2000 0 0		
		16000 0 0	
May 1st. To Materials of a Blacksmith's Shop at Lachine, sold,		15 0 0	
			£16015 0 0

1821.			
Decr. 31. By balance due the Commissioners brought from last General Account,			196 6 6
By Cash paid on account of the several heads of Expenditure hereinafter stated, viz:			
Acct. I. *MANAGEMENT*, &c.			
Thomas Burnett, Civil Engineer, for general Superintendance and management from the 1st January to 31st October 1822 inclusive, at £500 Sterling per annum,	462 19 3		
Ditto, allowance in lieu of board, travelling expenses, &c. for the same period, at £200 Currency per annum,	166 13 4		
Robert Mc Douall, Assistant Superintendant of Works from 1st January to 31st May 1822 inclusive, at £100 Currency per annum,	41 13 4		
Ditto, ditto from 1st June to 31st October inclusive at £150 Currency per annum,	62 10 0		
Frederick Griffin, Secretary to the Commissioners from 28th December 1821 to 27th October 1822 inclusive, at £250 per annum,	208 6 8		
Sundry Persons, Carriage and Horse hire for Commissioners, Secretary and Assistant Superintendant,	20 10 0		
Thomas Price, Overseer, for his board while superintending the erection of the Regulating Lock at Lachine,	4 0 0		
			966 12 7
Acct. II. *LABOUR AND WORKMANSHIP.*			
Sundry Overseers, Masons, Carpenters and Labourers employed at the Regulating Lock, making Gates, Sills &c. for ditto, erecting a bridge, making Catch-water drains, roads and various other works,	1398 7 10		
Contractors, on account of Excavation, paid on certificate of the Engineer,	9300 0 0		
Contractors for quarrying and cutting Stone for the Locks, Bridges &c.	700 0 0		
Contractors for erecting Fences, paid on acct. per Certificate of the Engineer,	500 0 0		
Sundry persons, forming an Embankment at Lachine,	61 9 9		
Ebenezer Jones, removing Anchors &c. belonging to His Majesty from the Line of Canal at Lachine,	10 16 9		
Peter Reynolds, Sawing Timber for Locks &c.	44 7 6		
			12015 1 10
III. *MACHINERY, CAST IRON WORK AND ALL MATERIALS PURCHASED, OTHER THAN TIMBER.*			
John Gray, Esq. for an Iron rail road, 1000 yards,	326 9 6		
Wm. White, a Shed &c. built in Montreal as a Work-shop for Carpenters making Lock Gates, Sills &c.	47 0 4		
William Mc Master, 280 Barriques of Sand,	17 10 0		
Messrs. Inglis & Co. 100 Bbls. Roman Cement, £134 11 9 Stg.	149 10 10		
J. Fellow, Iron work for Locks &c.	112 17 3		
Sundry Persons—Rope,	31 19 9		
Ditto—Smith work and various materials,	29 13 7		
			715 1 3
IV. *PURCHASE OF LAND AND BUILDINGS, AND COMPENSATION ON ACCOUNT OF DAMAGES.*			
Sundry Persons, compensation for wood cut down in the first Survey of the Canal,	25 0 0		
Sundry Persons, for removal of buildings,	173 5 0		
Ditto, for destruction of Gardens and Wells,	31 17 4		
Heirs of the late John Grant, Esq. for a large Stone Store, and a wooden Store and Shed in the line of the Canal at Lachine,	668 13 10		
Sundry Persons, Land taken for the Canal,	356 9 11		
			1255 6 1
V. *INCIDENTAL EXPENSES.*			
House Rent from 1st November 1821 to 1st August 1822,	46 10 0		
Coals and Firewood,	48 15 0		
Advertising, Printing, Stationary &c	21 5 2		
Fees of Arbitrators appointed to value the land taken for the Canal, buildings to be removed, and wood cut down on the Survey,	130 0 0		
Sundry petty Disbursements per account,	19 8 1		
Cartage of Timber and Iron,	15 19 0		
Premium paid for a Bill of Exchange £134 11 9 Sterling to remit to Messrs. Inglis & Co. London in payment of their account for 100 Barrels Roman Cement,	18 13 10		
Premium paid for a Bill of Exchange £200 Stg. remitted to London for the purpose of paying the allowance due to the Engineer's Family out of his Salary, according to his agreement,	27 15 7		
Expenses, Fees &c. of Constables employed to arrest riotous persons on the Canal,	9 0 0		
Surveying and measuring the several properties taken for the Canal, in order to pay the proprietors therefor,	13 0		
			350 16 8
Balance remaining at the disposal of the Commissioners,			515 15 1
			£16015 0 0

Montreal, 31st October, 1822.

FREDK. GRIFFIN,
Sec'y.

COMPTE GENERAL des ARGENS Reçus et Déboursés par les Commissaires pour le Canal de La Chine

Appendice (D.) 14e Janvr.

Dr. En Compte Courant depuis le 31 Décembre 1821, jusqu'au 31 Octobre 1822. Avoir.

1822.					1821.				
Fév. 16. A une Lettre de Crédit sur le Receveur-Général, en date du 12 Février,	£	2000	0	0	Déc. 31. Balance due aux Commissaires tel qu'établi par le dernier Compte général,			196	6 6
Avril 8. A do. do. en date du 28 Mars,		2000	0	0	Argent payé à compte de divers chefs de dépense, tel que ci après établi, savoir :				
Mai 31. Do. do. 23 Mai,		2500	0	0	1er. CHEF—REGIE, &c.				
Juillet 19. Do. do. 3 Juillet,		2500	0	0	Thomas Burnett, Ingénieur Civil, comme ayant une Surintendance générale et la Régie, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Octobre 1822, inclusivement, à £500 Sterling, par an,	462	19 3		
Oct. 9. Do. do. 21 Septembre,		2500	0	0	Ditto, allouance au lieu et place de Pension, frais de Voyage, &c. pour semblable période, à £200 Courant par an,	166	13 4		
17. Do. do. 5 Octobre,		2500	0	0	Robert M'Douall, Assistant-Surintendant des Ouvrages, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Mai 1822, inclusivement, à £100 courant par an,	41	13 4		
31. Do. do. 21 do.		2000	0	0	Ditto, do depuis le 1er. Juin jusqu'au 31 Octobre, à £150 courant par an,	62	10 0		
				16000 0 0	Frederick Griffin, Secrétaire des Commissaires, depuis le 28 Décembre 1821 jusqu'au 27 Octobre 1822, inclusivement, à £250 par an.	208	6 8		
Mai 1. Divers Articles vendus à La Chine de la Boutique d'un Forgeron,				15 0 0	Diverses personnes, Louage de Voitures pour le Secrétaire, les Commissaires et l'Assistant-Surintendant,	20	10 0		
					Thomas Price, Conducteur, pour sa Pension tandis qu'il surveilloit l'érection de l'écluse principale à La Chine,	4	0 0		
					2e. CHEF—JOURNALIERS ET OUVRIERS.			966	12 7
					Divers Piqueurs, Maçons, Charpentiers et Journaliers employés à l'Ecluse principale, faire les Portes, Seuils, &c. pour ditto, l'érection d'un Pont, pour Fossés d'égout, Chemins et divers autres ouvrages,	1398	7 10		
					Contracteurs, à compte de l'excavation, payé d'après les Certificats de l'Ingénieur,	9300	0 0		
					Au Contracteur pour avoir tiré et taillé la Pierre pour les Ecluses, Ponts, &c.	700	0 0		
					Aux Contracteurs pour l'érection de Clôtures payé à compte d'après le certificat de l'Ingénieur,	500	0 0		
					Diverses Personnes pour avoir formé des levées à La Chine,	61	9 9		
					Ebenezer Jones, pour avoir enlevé des Ancres, &c appartenant à Sa Majesté, de la ligne du Canal à La Chine,	10	16 9		
					Peter Reynolds, Sciage de Bois pour les Ecluses, &c.	44	7 6		
					3e. CHEF—INSTRUMENS, OUVRAGES EN FONTE ET AUTRES MATERIAUX ACHETE'S, N'ETANT POINT DE BOIS.			12015	1 10
					John Gray, Ecuyer, pour Fer à Balustrades, 1000 Verges,	326	9 6		
					Wm. White, pour un Appentis, &c. bâti à Montréal pour servir de Boutique aux Charpentiers qui ont fait les Portes des Ecluses, les Seuils, &c.	47	0 4		
					Wm. M'Master, 280 Barriques de Sable,	17	10 0		
					Messrs. Inglis, & Co. 100 Quarts de Ciment Romain, £134 11 9 Sterling,	149	10 10		
					J. Fellow, Ouvrage en fer pour les Ecluses, &c.	112	17 3		
					Diverses Personnes pour du Cordage,	31	19 9		
					Ditto Ouvrage de Forgeron et divers Matériaux,	29	13 7		
					4e. CHEF—ACHAT DE TERREINS ET BATISSES ET COMPENSATION EN RAISON DE DOMMAGE.			715	1 8
					Diverses Personnes, Compensation pour Bois coupé lors de la première visite du Canal,	25	0 0		
					Diverses Personnes, pour avoir enlevé leur Bâtisses,	173	5 0		
					Ditto, pour destruction de Jardins et Puits,	31	17 4		
					Les Héritiers de feu John Grant, Ecuyer, pour un grand Hangard en Pierre et un en Bois, avec Appentis sur la Ligne du Canal à La Chine,	668	13 10		
					Diverses Personnes, Terreins pris pour le Canal,	356	9 11		
					5e. CHEF—DEPENSES INCIDENTES.			1255	6 1
					Loyer de Maison depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 1er. Août 1822.	46	10 0		
					Charbon et Bois de Chauffage,	48	15 0		
					Avertissemens, Imprimés, Papeterie, &c.	21	5 2		
					Honoraires des Arbitres nommés pour établir la valeur des Terreins pris pour le Canal, Bâtisses à être enlevées, et Bois coupé lors de l'Arpentage,	130	0 0		
					Divers petits Déboursés suivant Compte,	19	8 1		
					Transport de Bois et de Fer,	15	19 0		
					Prime payée sur une Lettre de change de £134 11 9 Sterling, pour être remise à Messrs. Inglis, & Co. de Londres, en payement de leur Compte pour 100 Quarts de Ciment Romain,	18	13 10		
					Prime payée sur une Lettre de change de £200 Stg. remise faite à Londres, à l'effet de payer l'allouance due à la Famille de l'Ingénieur, sur son Salaire, suivant accord fait avec lui,	27	15 7		
					Dépenses, Honoraires, &c. de Connétables employés pour arrêter les personnes causant du Trouble, sur le Canal,	9	0 0		
					Pour avoir Arpenté et Mesuré les diverses Propriétés prises pour le Canal aux fins de payer les Propriétaires d'iceux,	13	10 0		
								350	16 8
					Balance restant à la disposition des Commissaires,			515	15 1
	£	16015	0	0			£	16015	0 0

FREDK. GRIFFIN,
Secrétaire.

Montréal, le 31 Octobre 1822.

Appendix (E.) No. I. 20th Jany.

The Government of the Province of Lower-Canada in account with Louis Gugy, for sundry Expenditures in his Capacity of Treaſurer to the Commiſſion, and one of the Commiſſioners for the due execution of the Act of the Parliament of the ſaid Province for the relief of Inſane Perſons and for the ſupport of Foundlings, &c. &c. &c within the Diſtrict of Three-Rivers, between 11th of April and 31ſt December 1822, inclusive.

Dr.	Number of Voucher.	£	s.	d.
1822.				
July 4. To paid the Lady Depoſitaire of the of the Urſulines for care, &c. of the Inſane,	1	52	18	6
" ". Ditto the Hoſpitalière of do. for sick poor relieved in Hoſpital,	2	37	1	7
August 6. E. Hart & Son for a ſupply of Stationary,	3	3	8	10
Octr. 1. Ditto Louis Dupont, maintenance of one Child 6 months, and ſundries,	4	5	7	6
" 3. Ditto Marie & Marguerite Perigord, for Children maintained,	5	41	13	10
" 4. Ditto Solomon Benjamin, Shoemaker, for 12 pair Shoes for Children,	6	5	5	4
" ". Ditto Marianne Preſſé her account,	7	12	11	8
" ". Ditto Marie Turcotte, her ditto,	8	10	14	7
" 7. Ditto L. Edwd. Kimber, ſundry articles of Clothing for Children,	9	8	12	11½
" 10. Ditto Dr. Carter, for Medical Attendance on ſick Children by deſire of the Commiſſioners,	10	8	17	6
1823.				
Jany. 2. Ditto The Urſuline Ladies for the care of the Cells, & for 4 perſons confined therein for the half year ending December 31st 1822,	11	53	0	2
" ". Ditto the Hoſpitalière of do. for ſundry perſons relieved for the ſame period,		20	9	1
" ". Ditto Marie & Marguerite Perigord their account for three months care of ſix Children,		18	15	0
" ". Ditto Marianne Preſſé, her do. for do. of 4 do.		9	15	0
" ". Ditto Marie Turcotte, her do. for do. of 2 do.		5	7	0
" ". Ditto Louis Dupont's account for 3 months care of one Child,		2	10	0
" ". To paid Copying Clerk for drawing out accounts for Legislature.		1	0	0

1822. Cr.			
April 10. By balance in my hands this day,	28	10	5½
May 9. By Letter of Credit of this date,	100	0	0
Sept. By Warrant of this date,	100	0	0
1823.			
Jany. 2. Balance due the Treaſurer.	68	18	1
E. E.	£297	8	6½
	£297	8	6½

LS. GUGY, Treaſurer and
RENE' KIMBER,
E. LE BLANC. } Commiſſioners.

Three-Rivers, 10th January 1823.

Appendice (E.) No I. 20e Janvr.

Doit le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en Compte avec Louis Gugy pour diverſes depenſes et debourſés en ſa Capacité de Tréſorier, et un des Commiſſaires pour l'execution de l'Acte du Parlement de la dite Province pour le Soulagement des perſonnes déranges dans le Diſtrict des Trois-Rivières depuis le 11e. Avril juſqu'au 31 Decembre 1822 inclusivement.

Dr.	Numéro des Pièces Justificateurs.	£	s	d.
1822.				
Juillet 4. Payé à la Dépoſitaire des Dames Urſulines pour le Compte des Loges,	1	52	18	6
" A l'Hoſpitalière de do. pour le Compte de l'Hopital,	2	37	1	7
Août 6. " A Ezekiel Hart et fils pour Papeterie,	3	3	8	10
Octr. 1. " A Louis Dupont pour le maintien d'un Enfant trouvé, 6 mois,	4	5	7	6
3. " A Marie et Marguerite Perigord leur Compte pour la pension et ſoins de divers Enfans, fournitures et Ouvrages,	5	41	13	10
4. " A Soln. Benjamin, Cordonnier, ſon Compte pour Souliers fournis pour les dits Enfans,	6	5	5	4
" A Marianne Preſſé ſon Compte pour ſoins de deux Enfans,	7	12	11	8
" A Marie Turcotte do. pour do. de deux do.	8	10	14	7
7. " A Louis Edouard Kimber, pour diverſes fournitures pour habiller les Enfans,	9	8	12	11½
10. " A Dr. Carter pour Médecines et ſoins aux Enfans par ordre des Commiſsaires,	10	8	17	6
1823.				
Janv. 2. " A la Dépoſitaire des Urſulines pour le Compte des Loges pendant ſix mois échus 31me. Décembre dernier,	11	53	0	2
" A l'Hoſpitalière pour le Compte de l'Hopital pour le même tems pour divers pauvres reçus à l'Hopital,		20	9	1
" A Marie et Marguerite Perigord pour le ſoin des Enfans et diverſes fournitures et ouvrages pendant trois mois,		18	15	0
" A Marianne Preſſé pour do. do. do.		9	15	0
" A Marie Turcotte pour do. do. do.		5	7	0
Payé à Louis Dupont pour le ſoin d'un Enfant 3 mois et fournitures,		2	10	0
" A un Copiſte pour avoir Copié les trois Comptes dans les deux Langues,		1	0	0

1822. Avoir			
Avril 10. Par balance en mes mains ce Jour,	28	10	5½
Mai 9. " Lettre de Crédit,	100	0	0
Septr. " Warrant,	100	0	0
1823.			
Janv. 2. " Balance due au Tréſorier,	68	18	1
S. E.	£297	8	6½
	£297	8	6½

Ls. GUGY, Secretaire et
RENE KIMBER,
E. LE BLANC, } Commiſſaires.

Trois Rivières, 10 Janvier 1823.

Appendix (E.) No. II. 31st Jany.

TO THE HONOURABLE THE KNIGHTS, CITIZENS AND BURGESSES IN PROVINCIAL PARLIAMENT ASSEMBLED.

Report of the Commiſſioners appointed for the execution, in the District of Quebec of the Act 2d, Geo. IV. Cap. 12, intituled, " An Act to appropriate a certain ſum of money therein " mentioned for the relief of Inſane Perſons and for the ſupport " of Foundlings."

The underſigned Commiſſioners having made a report to His Excellency the Governor in Chief on the 22d of July last, conceive it to be unneceſsary to enter further into the detail of that Report than by again laying before the Legislature the state of the Funds at their diſpoſal and of the Expenditure from 1st November 1821 to 31st October 1822, as follows:

The Claim of the *Communauté* of the Hôtel Dieu for Foundlings—That of the General Hoſpital for Inſane Perſons, and other ſmall contingent expenses amounted together, for the six months ended 30th April 1822, to £1080 2 0

For Six months ended 31st October 1822, to 1088 5 10

Total, £2168 7 10

On which the Commiſſioners have received from the Receiver General by virtue of two Warrants of His Excellency the Governor in Chief, one whereof for £1080 2 0
And the other for 419 18 0
1500 0 0

Which leaves a balance due by the Commiſſioners of £668 7 10

The Commiſſioners report that they ſee with regret that the number of perſons in their charge encreaſing in proportion to the encreaſe of the population, notwithſtanding their having adopted a ſyſtem of Economy, the probable Expenditure of the year commencing 1st November 1822 and which will end 31st October 1823, will be as follows:

For the boarding and other Contingent expenſes of Foundlings, £1702 10 0

For the boarding of Inſane Perſons, the number of whom varies from time to time, grounded on the Expenditure of preceding years, 615 0 0

And as a report of a Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts dated 16th May 1822 recommends that the Boarding of the Invalids and infirm and sick perſons of the General Hoſpital be in future paid out of the Funds placed at the diſpoſal of the Commiſſioners, the Commiſſioners in order to meet the views of the Executive in this reſpect, have required and obtained of the Religious Ladies of the General Hoſpital an Eſtimate of the propable Expenſe to be incurred in that behalf from 12th November 1822 to 31st October 1823, which on an average of years amounts to 650 0 0

Adding to that ſum the balance due for the Boarding of Foundlings and Inſane Perſons as herein before eſtabliſhed, to 31st October 1822, 668 7 10

The total amount of the monies necessary to the Commiſſioners until 31st October 1822, £3635 17 10

The whole humbly ſubmitted,

THOS. WILSON.
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D.
SIGNAY, Ptre. Curé de Quebec.
JEAN BELANGER.

Quebec, 31st January 1823.

Appendice (E.) No. II. 31e Janvr.

AUX HONORABLES CHEVALIERS, CITOYENS ET BOURGEOIS ASSEMBLEES EN PARLEMENT PROVINCIAL.

Rapport des Commiſſaires pour le Diſtrict de Québec, pour l'exécution de l'Acte de la Seconde année de Geo. III. Chap. 12, " intitulé, Acte qui Approprie une certaine Somme d'Argent pour " le Soulagement des Perſonnes dérangées dans leur esprit, et " pour le Soutien des Enfans trouvés."

Les Commiſſaires ſouſſignés ayant fait un Rapport à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le 22e. Juillet dernier, croyent ne pas devoir entrer dans les détails de ce Rapport, si ce n'eſt en mettant de nouveau devant la Légiſlature, l'Etat des Fonds mis à leur diſpoſition, et de la Dépenſe encourue depuis le 1er. Novembre 1821, au 31e. Octobre 1822; ainſi qu'il ſuit:

La demande de la Communauté de l'Hôtel-Dieu pour les Enfans abandonnés, celle de l'Hopital-Général pour les Perſonnes dérangées dans leur eſprit et autres petites Dépenſes contingentes, ſe ſont montées enſemble pour le Sémeſtre échu le 30 Avril 1822, à £1080 2 0

Celle du Sémeſtre échu le 31 Octobre 1822, à 1088 5 10

En tout à £2168 7 10

Sur quoi les Commiſſaires ont reçu du Receveur-Général en vertu de deux *Warrants* de Son Excellence le Gouverneur en Chef, dont l'un pour £1080 2 0
Et l'autre pour 419 18 0
£1500 0 0

Ce qui laiſſe en balance due par les Commiſſaires de £668 7 10

Les Commiſſaires font rapport qu'ils apperçoivent avec regret que le nombre des perſonnes à leurs ſoins augmentant en raiſon de l'augmentation de la population, nonobſtant qu'ils aient adopté un ſyſtême d'économie, la dépenſe probable de l'année commencée le 1er. Novembre 1822, et finiſſant le 31 Octobre 1823, ſera comme ſuit:

Pour la Penſion et autres Dépenſes Contingentes des Enfans abandonnés, £1702 10 0

Pour Penſion des perſonnes dérangées dans leur eſprit, dont le nombre varie de tems à autre, en prenant pour baſe la dépenſe des années précédentes, 615 0 0

Et comme par un Rapport d'un Comité du Conſeil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, en date du 16 Mai 1822, il eſt recommandé que les Penſions des Invalides et des Infirmes, et Malades de l'Hopital-Général, ſoient payées à l'avenir à même le fonds mis à la diſpoſition des Commiſſaires; pour rencontrer les vues de l'Exécutif à cet égard, les Commiſſaires ſouſſignés ont requis et obtenu des Dames Religieuſes de l'Hopital-Général, un Eſtimé de la Dépenſe probable à encourir pour cet objet, entre le 1er. Novembre 1822, et le 31 Octobre 1823, lequel ſe monte année commune à 650 0 0

En ajoutant à cette ſomme la balance due pour la Penſion des Enfans trouvés et des Perſonnes dérangées dans leur esprit, ainſi qu'il eſt établi à l'autre part jusqu'au 31e. Octobre 1822, 668 7 10

Le montant entier des ſommes néceſſaires aux Commiſſaires jusqu'au 31 Octobre 1823, ſeroit de £3635 17 10

Le tout humblement soumis.

THOS. WILSON.
WM. HOLMES, M. D.
G. J. MOUNTAIN, D. D.
SIGNAY, Ptre. Curé de Québec.
JEAN BELANGER.

Québec, le 31 Janvier 1823.

Appendix (E.) No. III. 31st Jany.

MONTREAL, 27th January 1823.

Sir,

We have the honour of ſending for the information of the Honble. the Houſe of Aſſembly the incloſed account current of monies appropriated to aſſist the Hoſpitals of the Hôtel-Dieu and Sœurs-Grises in their uſeful and laudable endeavours for the relief of the ſick poor, indigent and others, in the Diſtrict of Montreal.

Which is most reſpectfully ſubmitted by,

Your very humble and obedient Servant,

GEORGE SELBY, Treasurer.

To the Honourable the Speaker of the Houſe of Aſſembly.

Appendice (E.) No. III. 31e Janvr.

MONTREAL, le 27 Janvier 1823.

Monsieur,

Nous avons l'honneur d'envoyer pour l'information de l'Honorable Chambre d'Aſſemblée le Compte courant ci-inclus des Argens affectés à l'Aſſiſtance des Hopitaux de l'Hôtel-Dieu et des Sœurs-Griſes dans leurs efforts utiles et louables pour le ſoulagement des Pauvres Malades, Indigens et autres, dans le Diſtrict de Montréal.

Très-respectueuſement ſoumis par votre très-humble et

Obéiſſant Serviteur,

GEORGE SELBY, Tréſorier.

A l'Honorable Orateur de la Chambre d'Aſſemblée.

Appendix (E.) No. III.

31st *Jany.*

Government in Account current with George Selby, Francis Desrivières, and Mr. Juſtice Foucher, Commiſſioners.

Dr.—August 1822.

To amount paid the Hôtel Dieu as per voucher No. 1,	£480	0	0
To amount paid the General Hospital as per voucher No. 2,	1000	0	0
To amount paid William Lyman for Suſannah Gould as per voucher No. 3,	20	0	0
	£1500	0	0
Cr.—By amount of Monies received by Warrant,	£1500	0	0

GEORGE SELBY, Treaſurer.

Montreal, Nov. 1822.

No. 1.

We the Undersigned the *Supérieure* and *Dépoſitaire* of the *Hôtel Dieu*, charged with the Adminiſtration of the Property of the Poor, certify that we have received from Mr. George Selby, Commiſſioner for the Indigent Poor, the sum of four hundred and eighty Pounds Currency due on the first August. In our Monastery at Montreal the sixth August 1822.

Sr. L. P. DEVOISY, Supérieure.
Sr. LE PALLIEUR, Dépoſitaire.

No. 2.

We the Underſigned, the *Supérieure* and *Dépoſitaire* of the General Hoſpital of Montreal, have received the ſum of one thouſand Pounds Currency from George Selby, Eſqr. one of the Commiſſioners appointed to that effect, and have given three Receipts of this date and tenor, at the General Hoſpital of Montreal, the 7th August 1822.

Sr. MARIE MARGUERITE LEMAIRE, Supér.
Sr. MARIE EUPHRASIE SABOURIN, Dép.

No. 3.

Received from George Selby (one of the Commiſſioners for the relief of inſane perſons) the ſum of twenty Pounds currency being the alimentary penſion for Betſey Gould of the Townſhip of Barnſton, an inſane perſon.

WILLIAM LYMAN.

£20 0 0

Appendice (E.) No. III.

31e *Janvr.*

Le Gouvernement en Compte courant avec George Selby, Francis Desrivières et Mr. le Juge Foucher, Commiſſaires.

Dt.—Août 1822.

Montant payé à l'Hôtel-Dieu, ſuivant Pièce juſtificative No. 1,	£480	0	0
Montant payé à l'Hopital-Général, ſuivant Pièce No. 2,	1000	0	0
Montant payé à Wm. Lyman pour Suſannah Gould, ſuivant Pièce No. 3,	20	0	0
	£1500	0	0
Avr. Montant d'Argens reçus par *Warrant*,	£1500	0	0

GEORGE SELBY, Tréſorier.

Montréal, Nov. 1822.

No. 1.

Nous Souſſignées Supérieure de l'Hôtel-Dieu et Dépoſitaire, adminiſtratrices du bien des Pauvres, certifions avoir reçu de Mr. George Selby, Commiſſaire pour délivrer les Deniers aux Pauvres indigens, la ſomme de quatre cent quatre-vingts Livres cours actuel, qui ſont échus le 1er. d'Août. Fait en notre Monaſtère de Montréal, le ſix d'Août 1822.

Sr. L. P. DEVOISY, Supérieure.
Sr. LE PALLIEUR, Dépoſitaire.

No. 2.

Nous les Souſſignées, la Supérieure et la Dépoſitaire de l'Hopital-Général de Montréal, avons reçu la ſomme de mille Livres, cours actuel, par les mains de George Selby, Ecuyer, l'un des Commiſſaires nommés à cet effet, et nous avons donné trois Reçus de cette date et teneur, à l'Hopital-Général de Montréal, ce 7 d'Août 1822.

Sr. MARIE MARGUERITE LEMAIRE, Supér.
Sr. MARIE EUPHRASIE SABOURIN, Dép.

N°. 3.

Montreal, le 7 Septembre 1822.

Reçu du Docteur George Selby (un des Commiſſaires pour le ſoulagement des Inſenſés) la ſomme de Vingt Livres courant, étant la Penſion Alimentaire de Betſey Gould, du Townſhip de Barnſton, dérangée dans ſon Esprit.

WILLIAM LYMAN.

£20 0 0

Appendix (F.) 21st Jany.

Appendice (F.) 21e Janvr.

PUBLIC PROVINCIAL ACCOUNTS

From the commencement of the Constitution, 26th December 1791, to 1816 inclusively.

STATEMENT of the Monies received by the Receiver General of Lower Canada, in virtue of Acts of the Imperial Parliament of Great Britain; as well as of the monies arising from His Majesty's Territorial and Casual Revenue in this Province and also from Fines, Forfeitures &c. in the same from the commencement of the Constitution on the 26th December 1791 to the year 1816 inclusively.

Abstracted from the Public Accounts annually laid before the Legislature.

Year.	Casual and Territorial Revenue.	Fines Forfeitures &c.	Act 6, Geo. II. Cap. 13. 4 Geo. III. Cap. 15, and 6 Geo. III. Cap. 52.	Act 14, Geo. III. Cap. 88.	Total Amount of each year. Currency.
1793	1232 13 0	193 10 7	0 0 0	11131 18 8	12558 2 3
1794	400 0 0	25 12 1	0 0 0	4385 18 10	4811 10 11
1795	441 13 4	128 3 5	0 0 0	3059 16 4 1-2	3629 13 1 1-2
1796	1249 12 4	182 16 8½	0 0 0	7524 14 0	8957 3 1-2
1797	484 10 10	312 0 5	16 19 5	5251 13 11 1-2	6065 4 7 1-2
1798	3828 10 7	342 8 9	14 3 5	6608 2 6	10793 5 3
1799	435 2 8	145 1 9	16 7 8¼	9694 13 3 1-4	10291 5 4 1-2
1800	445 19 2	93 5 3	28 10 4	7508 4 4 3-4	8075 19 1 3-4
1801	2076 6 3	122 2 10⅝	47 12 8	9487 13 0 1-2	11733 14 10 1-4
1802	6481 0 2¼	95 12 3½	23 5 11	8476 3 1	15076 1 5 3-4
1803	4709 16 11⅜	184 0 10¼	4 17 8	9789 11 2 1-4	14688 6 8 1-4
1804	6394 11 8¾	327 10 3½	93 10 6½	7098 4 11 1-4	13913 17 6
1805	2331 8 6½	157 14 6½	45 12 7	12943 19 4 1-2	15478 15 0 1-2
1806	2780 15 8¾	138 13 9½	27 9 0½	7725 4 4 1-2	10672 2 11 1-4
1807	2414 3 2½	299 1 10½	21 13 5½	7447 11 4 1-4	10182 9 10 3-4
1808	1454 7 11½	247 19 3⅛	42 19 8½	9431 10 6	11176 17 5 1-2
1809	5976 12 2	237 2 10½	177 1 8½	13853 9 2 1-2	20244 5 11 1-2
1810	4292 9 4½	175 12 6½	151 10 1¼	13469 6 10 1-2	18088 18 11 1-4
1811	5472 2 6½	487 7 7¼	93 0 5	14531 19 1	20584 9 7 3-4
1812	2516 11 5½	325 3 0½	0 0 0	12975 1 3	15816 15 9
1813	3693 16 0	40 17 6	0 0 0	16764 0 3	20498 13 9
1814	4078 18 1	449 19 10	0 0 0	30437 4 8	34966 2 7
1815	3661 0 0¾	567 10 3¾	0 0 0	17711 17 0	21940 7 4 1-2
1816	3900 17 4	482 4 5½	0 0 0	16203 4 7	20586 6 4 1-2
	£70752 19 6½	£5761 12 11½	£804 14 8¼	£263511 2 9 1-4	£340830 9 11 1-2

COMPTES PUBLICS PROVINCIAUX

Depuis le commencement de la Constitution, 26 Décembre 1791, jusqu'à 1816 inclusivement.

ETAT des Argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada, en vertu des Actes du Parlement Impérial de la Grande-Bretagne, ainsi que des Argens provenant du Revenu Casuel et Territorial de Sa Majesté en cette Province, et aussi des Amendes, Confiscations, &c. en icelle, depuis le commencement de la Constitution le 26 Décembre 1791, jusqu'à l'année 1816, inclusivement.

Extrait des Comptes Publics mis annuellement devant la Législature.

Année.	Revenu Casuel et Territorial.	Amendes, Confiscations, &c.	Acte de la 6e. Geo. 2, Chap. 13. 4e. Geo. 3, Chap. 15, et 6e Geo. 3, Chap. 52.	Acte de la 14e. III. Chap. 88.	Montant total de chaque année. Courant.
1793	1232 13 0	193 10 7	0 0 0	11131 18 8	12558 2 3
1794	400 0 0	25 12 1	0 0 0	4385 18 10	4811 10 11
1795	441 13 4	128 3 5	0 0 0	3059 16 4½	3629 13 1½
1796	1249 12 4	182 16 8½	0 0 0	7524 14 0	8957 3 0½
1797	484 10 10	312 0 5	16 19 5	5251 13 11½	6065 4 7½
1798	3828 10 7	342 8 9	14 3 5	6608 2 6	10793 5 3
1799	435 2 8	145 1 9	16 7 8¼	9694 13 3¼	10291 5 4½
1800	445 19 2	93 5 3	28 10 4	7508 4 4¼	8075 19 1¼
1801	2076 6 3	122 2 10⅜	47 12 8	9487 13 0½	11733 14 10¼
1802	6481 0 2¼	95 12 3½	23 5 11	8476 3 1	15076 1 5¾
1803	4709 16 11⅜	184 0 10¼	4 17 8	9789 11 2⅝	14688 6 8¼
1804	6394 11 8¾	327 10 3½	93 10 6½	7098 4 11¼	13913 17 6
1805	2331 8 6½	157 14 6½	45 12 7	12943 19 4½	15478 15 0⅜
1806	2780 15 8¾	138 13 9½	27 9 0½	7725 4 4½	10672 2 11¼
1807	2414 3 2½	299 1 10½	21 13 5½	7447 11 4¼	10182 9 10¾
1808	1454 7 11½	247 19 3⅛	42 19 8½	9431 10 6	11176 17 5½
1809	5976 12 2	237 2 10½	177 1 8½	13853 9 2½	20244 5 11½
1810	4292 9 4½	175 12 6½	151 10 1½	13469 6 10½	18088 18 11¼
1811	5472 2 6½	487 7 7¼	93 0 5	14531 19 1	20584 9 7¾
1812	2516 11 5½	325 3 0½	0 0 0	12975 1 3	15816 15 9
1813	3693 16 0	40 17 6	0 0 0	16764 0 3	20498 13 9
1814	4078 18 1	449 19 10	0 0 0	30437 4 8	34966 2 7
1815	3661 0 0¾	567 10 3¾	0 0 0	17711 17 0	21940 7 4½
1816	3900 17 4	482 4 5½	0 0 0	16203 4 7	20586 6 4½
	£70752 19 6½	£5761 12 11½	£804 14 8¼	£263511 2 9¼	£340830 9 11½

STATEMENT of Monies received by the Receiver General of Lower Canada in virtue of the different Acts of the Provincial Parliament from the commencement of the Constitution on the 26th December 1791, to the Year 1816 inclusively, Abstracted from the Public Accounts annually laid before the Legislature.

Year.		Act 33d, Geo. III. Cap. 8.	Act 35th, Geo. III. Cap. 8 & 9.	Act 37, Geo. III. Cap. 4, 45 Cap. 12, and 51, Cap. 12.	Act 39, Geo. III. Cap. 10, and 47 Cap. 5.	Act 41, Geo. III. Cap. 13 & 14.	Act 45, Geo. III. Cap. 13.	Act 47, Geo. III. Cap. 5.	Act 48, Geo. Geo. III. Cap. 34.	Act 48, Geo. III, Cap. 19.	Act 52, Geo. III, Session 2d.	Act 53, Geo. III. Cap. 1 & 11.	Act 55, Geo. III. Cap. 3,	Act 55, Geo. III, Cap. 11. and orders of Council.	Act 59, Geo. III. Cap. 3d,	Total amount of each year. Currency.
1793	Amount Nett Produce	1659 0 7¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1659 0 7¾
1794		1042 16 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1042 16 6
1795		1132 14 8	6039 19 4	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	7172 14 0
1796		1452 11 2	8565 7 8½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	10017 18 10½
1797		951 15 2	6346 5 7¾	280 7 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	7578 8 3¾
1798		2084 18 4	9220 11 5	274 8 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	11579 18 6
1799		1425 19 6	12867 15 8	373 10 0	487 6 3	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	15154 11 5
1800		1275 14 7	9849 10 4½	368 17 6	521 3 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	12015 5 11½
1801		1785 2 0	11751 12 7½	493 16 3	557 5 2¾	869 14 11	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	15457 11 0¼
1802		1781 18 0	12518 5 11	610 17 6	558 14 1	725 18 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	16195 14 3
1803		1589 8 10	13533 12 5½	523 6 3	721 14 6½	1218 7 8	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	17588 9 9
1804	Amount of Gross Produce excepting the duties under the Act 48th Geo. III. Cap. 19. the nett produce of which alone is paid to the Receiver General.	2912 6 2	14601 5 8½	501 15 0	882 2 11¼	821 18 4	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	19719 8 1¾
1805		1735 11 10	14657 8 4	440 7 6	942 2 11¼	561 1 0½	13338 3 9½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	31674 15 5¼
1806		1371 0 1	11321 17 8½	428 11 3	911 12 10¼	333 17 8	11378 8 6¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	25745 8 1½
1807		441 1 4	14571 8 10½	739 1 9	642 3 8¾	957 19 5	8408 17 11½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	25760 13 0¾
1808		711 8 4	16034 15 1½	912 1 3	0 0 0	266 9 0	11277 16 5¾	0 0 0	229 7 10½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	29431 18 0¼
1809		1916 3 4	21991 10 9½	1250 18 9	0 0 0	1103 5 8	19458 3 6½	22 0 0	839 4 10¼	1107 3 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	47688 9 11¼
1810		2814 2 2	21624 15 3½	1874 11 3	0 0 0	1962 13 3	22674 14 10½	4 0 0	512 4 7¼	800 9 10½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	52267 11 3¾
1811		1326 8 0	28416 1 10½	1981 1 4	0 0 0	2394 7 4	19831 6 5	0 0 0	327 5 8	393 3 7½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	54669 14 3
1812		989 3 4	20843 11 10	1419 6 8	0 0 0	462 15 11	19678 14 8	0 0 0	1723 14 9	258 17 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	45376 4 8
1813		1202 12 4	20140 9 11	781 15 10	0 0 0	2628 5 3	19823 10 1	0 0 0	14 9 4	99 2 0	0 0 0	34413 2 8	0 0 0	0 0 0	0 0 0	79103 7 5
1814		4046 1 4	36213 14 7½	896 5 6	0 0 0	246 1 0	1240 15 4½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	893 18 2½	126047 8 7¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	169584 4 8¼
1815		4777 8 8	32873 4 3	1439 15 11	0 0 0	1650 4 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	704 16 4½	49108 8 8¼	31967 1 1	5950 18 11	0 0 0	128471 17 10¾
1816		2715 19 10	35086 3 8	1225 11 8	0 0 0	189 13 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	569 6 0	0 0 0	41673 13 9½	27707 3 2	1023 16 0½	0 0 0	110191 7 11
		£43141 6 1¾	£379071 9 1¾	£16816 7 5	£6224 6 0¾	£16392 12 11½	£147110 11 9	£26 0 0	£3646 7 1	£3228 2 0	£1598 14 7	£251242 13 9½	£59674 4 3	£6974 14 11½	0 0 0	£935147 10 1¾

ETAT des argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada, en vertu des divers Actes du Parlement Provincial, depuis le commencement de la Constitution, le 26 Décembre 1791, jusqu'à l'année 1816, inclusivement. Extrait des Comptes Publics mis annuellement devant la Législature.

Année.		Acte de la 33e. Geo. 3, Chap. 8.	Acte de la 35e. Geo. 3, Chap. 8 et 9.	Acte de la 37e. Geo. 3, Chap. 4, 45 Chap. 12, et 51 Chap. 12.	Acte de la 39e. Geo. 3, Chap. 10, et 47 Chap. 5.	Acte de la 41e. Geo. 3, Chap. 13 et 14.	Acte de la 45e. Geo. 3, Chap. 13.	Acte de la 47e Geo. 3, Chap. 5.	Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. 34.	Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. 19.	Acte de la 52e. Geo. 3. Session 2e.	Acte de la 53e. Geo. 3, Chap. 1 et 11.	Acte de la 55e. Geo. 3, Chap. 3.	Acte de la 53e. Geo. 3, Chap. 11, et Ordres en Conseil.	Acte de la 59e. Geo. 3, Chap. 3.	Montant total de chaque année. Courant.
1793	Montant du produit net,	1659 0 7¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	9 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1659 0 7¾
1794		1042 16 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1042 16 6
1795		1132 14 8	6039 19 4	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	7172 14 0
1796		1452 11 2	8565 7 8½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	10017 18 10½
1797		951 15 2	6346 5 7¾	280 7 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	7578 8 3¾
1798		2084 18 4	9220 11 5	274 8 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	11579 18 6
1799		1425 19 6	12867 15 8	373 10 0	487 6 3	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	15154 11 5
1800		1275 14 7	9849 10 4½	368 17 6	521 3 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	12015 5 11½
1801		1785 2 0	11751 12 7½	493 6 3	557 5 2¾	869 14 11	0 0 0	0 0 0	0 9 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	15457 11 0¼
1802		1781 18 0	12518 5 11	610 17 6	558 14 1	725 18 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	16195 14 3
1803		1589 8 10	13533 12 5½	523 6 3	721 14 6½	1218 7 8	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	17588 9 9
1804	Montant du Produit en gros, à l'exception des Droits en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19, dont le Produit net est seul payé au Receveur-Général.	2912 6 2	14601 5 8½	501 15 0	882 2 11¼	821 18 4	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	19719 8 1¾
1805		1735 11 10	14657 8 4	440 7 6	942 2 11¼	561 1 0½	13338 3 9½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	31674 15 5¼
1806		1371 0 1	11321 17 8½	428 11 3	911 12 10¼	333 17 8	11578 8 6¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	25745 8 1½
1807		441 1 4	14571 8 10½	739 1 9	642 3 8¾	957 19 5	8408 17 11½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	25760 13 0¾
1808		711 8 4	16034 15 1½	912 1 3	0 0 0	266 9 0	11277 16 5¾	0 0 0	229 7 10½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	29431 18 0¼
1809		1916 3 4	21991 10 9½	1250 18 9	0 0 0	1103 5 8	19158 3 6½	22 0 0	839 4 10¼	1107 3 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	47688 9 11¼
1810		2814 2 2	21624 15 3½	1874 11 3	0 0 0	1962 13 3	22674 14 10½	4 0 0	512 4 7¼	800 9 10½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	52267 11 3¾
1811		1326 8 0	28416 1 10½	1981 1 4	0 0 0	2394 7 4	19831 6 5	0 0 0	327 5 8	393 3 7½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	54669 14 3
1812		989 3 4	20843 11 10	1419 6 8	0 0 0	462 15 11	19678 14 8	9 0 0	1723 14 9	258 17 6	0 0 0	0 0 0	0 0 0	9 0 0	0 0 0	45376 4 8
1813		1202 12 4	20140 9 11	781 15 10	0 0 0	2628 5 3	19823 10 1	0 0 0	14 9 4	99 2 0	0 0 0	34413 2 8	0 0 0	0 0 0	0 0 0	79103 7 5
1814		4046 1 4	36213 14 7½	896 5 6	0 0 0	246 1 0	1240 15 4½	0 0 0	0 0 0	0 0 0	893 18 2½	126047 8 7¾	0 0 0	0 0 0	0 0 0	169584 4 8¼
1815		4777 8 8	32873 4 3	1439 15 11	0 0 0	1650 4 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	704 16 4½	49108 8 8¼	31967 1 1	5950 18 11	0 0 0	128471 17 10¾
1816		2715 19 10	35086 3 8	1225 11 8	0 0 0	189 13 9	0 0 0	0 0 0	0 0 0	569 6 0	0 0 0	41673 13 9½	27707 3 2	1023 16 0½	0 0 0	110191 7 11
		£43141 6 1¾	£379071 9 1¾	£16816 7 5	£6224 6 0¾	£16392 12 11½	£147110 11 9	£26 0 0	£3646 7 1	£3228 2 0	£1598 14 7	£251242 13 9½	£59674 4 3	£6974 14 11½	0 0 0	£935147 10 1¾

Appendix (F.) 21st Jany.

Appendix (A.)

Copy of an Account furnished by the Collector and Comptroller of the Customs for the Port of Quebec, of the Net amount of Duties collected under the British Acts of 25th Car. II. Cap. 7, 6th Geo. II. Cap. 13.—4th Geo. III. Cap. 15.—6th Geo. III. Cap. 52, and 51 Geo. III, Cap. 97, and remitted to the Receiver General of His Majesty's Customs in London from the year 1792 inclusive to the 10th October 1820 as required by the Civil Secretary's Letter of 30th November 1821.

Year.	Amount remitted Sterling.				Year.	Amount remitted, Sterling.		
1792	526	11	8¼	As the record for these two years is not in the Office, we have copied from the Journals of the House of Assembly, the net amount of this Revenue as stated by the then Collector and Comptroller.	1807	£ 0	0	0
1793	1763	18	6		1808	175	3	0¾
1794	286	15	0½		1809	2701	17	1½
1795	1015	12	11¾		1810	1838	10	8
1796	1531	16	2		1811	2203	6	11¾
1797	752	5	11¼		1812	1816	17	6¾
1798	850	3	9		1813	0	0	0
1799	2011	15	9¾		1814	3569	11	11
1800	874	1	7¾		1815	4313	7	5¾
1801	1435	14	4¼		1816	2663	6	8
1802	2159	5	5½		1817	0	0	0
1803	923	5	1¼		1818	1332	14	4
1804	2770	17	5¼		1819	180	0	0
1805	885	7	5½		1820	0	0	0
1806	25	12	10½					

M. H. PERCEVAL, Collr.
T. A. YOUNG, Comptr,

Custom House, Quebec,
5th December 1821.

N. B. An Annual Account of these duties amounting to £38,608 0 0½ has not hitherto been laid before the Legislature, the statement thereof not appearing necessary as the amount is not paid in to the Receiver General of Lower-Canada but into the receipt of His Majesty's Exchequer in Great Britain "to be "there entered separate and apart from all other monies, to be "reserved to be from time to time disposed of by Parliament to- "wards defraying the necessary expenses of defending, protect- "ing and securing the British Colonies and Plantations in Ameri- "ca," agreeable to the Message of Lord Dorchester, Governor in Chief of the Province of Lower Canada, to the House of Assembly of 16th February 1795. The Statement thereof is now however added by way of Appendix to the present accounts, so as to put the Assembly in possession of the total amount of Duties levied within the Province.

STATEMENT of the divers Sums which have been paid and advanced from time to time out of the Monies received by the Receiver General of Lower-Canada from the commencement of the Constitution on the 26th December 1791 to the year 1816 inclusively, by and in virtue of any Law or Laws of the Province by Warrant or Letter of Credit or otherwise, with the authority and sanction of the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the Province.——Abstracted from the Public Accounts annually laid before the Legislature.

In the Year 1793.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year in virtue of 33d Geo III. Cap. 8.	£1351	10	5
In the Year 1794.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8.	1562	1	11½
N. B. The deficiency in the net produce of the duties raised in 1793 and 1794 under this Statute to meet the expenses authorized by the same, was made good by a special appropriation in virtue of the Act 35th Geo. III. Chap. 9, Sect. 17.			
For amount expended in the repairing of the House where the Assembly sits, in virtue of an Address of the Assembly of the 28th May 1794, further authorized by a special appropriation by the Act 35th Geo. III. Cap 9, Sect. 17,	498	8	4
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£2060	10	3½

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1794, including that of the Legislative Council and Assembly, as laid before the Legislature, appears to have been Currency, £23768 7 7¾

Appendice (A.)

Appendice (F.) 21e Janvr.

Copie d'un Compte fourni par les Collecteur et Contrôleur des Douanes au Port de Québec, du montant net des Droits recueillis en vertu des Actes Britanniques des 25e. Car. II. Chap. 7, 6e. Geo. II. Chap 13, 4e. Geo. III. Chap. 15, 6e. Geo. III. Chap. 52, et 51e. Geo. III. Chap. 97, lequel a été remis au Receveur-Général des Douanes de Sa Majesté à Londres, depuis l'année 1792 jusqu'au 10 Octobre 1820, inclusivement, tel que requis par une Lettre du Secrétaire Civil, en date du 30 Novembre 1821.

Année.	Montant remis. Sterling.				Année	Montant remis. Sterling.		
1792	£526	11	8¼	Le record pour ces deux années n'étant point dans le Bureau nous avons copié des Journaux de la Chambre d'Assemblée, le montant net de ce Revenu, tel qu'établi par les Collecteur et Contrôleur d'alors.	1807	£ 0	0	0
1793	1763	18	6		1808	175	3	0¾
1794	286	15	0½		1809	2701	17	1½
1795	1015	12	11¾		1810	1838	10	8
1796	1531	16	2		1811	2203	6	11¾
1797	752	5	11¼		1812	1816	17	6¾
1798	850	3	9		1813	0	0	0
1799	2011	16	9¾		1814	3569	11	11
1800	874	1	7¾		1815	4313	7	5¾
1801	1435	14	4¼		1816	2663	6	
1802	2159	5	5		1817	0	0	0
1803	923	5	1¼		1818	1332	14	4
1804	2770	17	5¼		1819	180	0	0
1805	885	7	5½		1820	0	0	0
1806	25	12	10½					

M. H. PERCEVAL, Collecteur.
T. A. YOUNG, Contrôleur.

Bureau de la Douane,
Québec, le 5 Décembre 1821.

N. B. Le Compte annuel de ces Droits, se montant à £38,608 0 0½ n'a pas été ci-devant mis devant la Législature, ne paroissant pas qu'il fût nécessaire d'en donner un Etat, vû que le montant n'étoit pas payé au Receveur-Général du Bas-Canada, mais porté à l'avoir du Bureau de l'Echiquier de Sa Majesté dans la Grande-Bretagne, "pour y être conservé et mis à part de tous "autres argens, qui doivent être réservés et disposés de tems à "autre, par le Parlement, pour défrayer les dépenses nécessaires "pour la défense, la protection et la sûreté des Colonies et Plan- "tations Britanniques," en conformité au Message du Lord Dorchester, Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, à la Chambre d'Assemblée, en date du 16 Février 1795.—L'Etat du montant d'iceux est néanmoins ajouté en forme d'Appendice aux présens Comptes, pour que l'Assemblée se trouve en possession du montant total des Droits perçus dans cette Province.

ETAT des diverses Sommes qui ont été payées et avancées, de tems à autre, sur les Argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada, depuis le commencement de la Constitution, le 26 Décembre 1791, jusqu'à l'année 1816 inclusivement, sous et en vertu d'aucune Loi ou Lois de la Province, par *Warrant* ou Lettre de Crédit ou autrement, autorisé et sanctionné par le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province. Extrait des Comptes Publics, mis annuellement devant la Législature.

Durant l'année 1793.—Les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. 3. Chap. 8,	£1351	10	5
" 1794.—Les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de 33e. Geo. III. Chap. 8,	1562	1	11½
N. B. Il fut fait bon d'un Déficit sur le Produit net des Droits prélevés en 1793 et 1794, en vertu de ce Statut, pour balancer les Dépenses autorisées par icelui, par une appropriation spéciale, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 17.			
Montant des dépenses encourues pour réparer la Maison où l'Assemblée tient ses Séances, en vertu de l'Adresse de l'Assemblée du 28 Mai 1794, et autorisé en outre par une appropriation spéciale d'un Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 17.	498	8	4
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£2060	10	3½

Nota —Le montant total de la Dépense Civile pour l'année 1794, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, tel que soumis à la Législature, paroît avoir été de £23768 7 7¾ Courant.

e

Appendix (F.) 21st Jany.

" 1795.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly for this year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8.	1565	5	7
N. B. The deficiency in the produce of the Duties raised under this Act from the present year to that of 1803 inclusive to meet the expenses authorized by the Act, was made good by a special appropriation in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 12.			
For incidental expenses incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the 33d Geo. III. Cap. 8, and 35 Geo. III. Cap. 9, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16.	197	4	7¾
To the Province of Upper-Canada for proportion of Duties levied in the year 1793 and 1794 imposed by the Act 33d Geo. III Cap. 8, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of a special appropriation by the Act 35th Geo. III. Cap. 9.	333	4	2
To the Province of Upper-Canada, one eighth part of the net produce this year of the duties imposed by the Act 33d Geo. III. Cap. 8, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 3.	141	11	10
To the same, for one eighth part of the net produce this year of the duties imposed by the Act 35th Geo III. Cap. 9, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 3.	730	6	10
To Messrs. Monro & Bell for the purchase of their property in the Cul de Sac in virtue of the Resolution and Address of the House of Assembly of 23d April 1795,	628	10	4
To the Honourable C. De Lotbinière, Speaker of the House of Assembly, to be employed in purchasing Standard Weights and Measures in London, in virtue of a Resolution and Address of the House of Assembly of 4th May 1795,	111	2	2½
N. B. These two sums appear to be further authorized and intended to have been provided for by the Statute 39th Geo. III. Cap 9 : it is doubtful however whether the enactments of this Statute became Law, owing to the contingency recited in the Preamble of the Act not having taking place.			
To William Vondenvelden for printing the Acts of the Legislature, passed during the three Sessions of the first Provincial Parliament and for printing an Extract of the Act for the better regulation of the Militia, paid by proportion of Warrant issued for the same with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Acts 34th Geo III. Cap 1st and 4th and 35th Geo. III. Cap. 4.	292	18	0
For the permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9.	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£9555	14	8¾

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1795, including that of the Legislative Council and Assembly, as laid before the Legislature, appears to have been,
Curry. £26276 10 9

Appendix (F.) 21e Janv.

" 1795.—Les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée pour cette année, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1565	5	7
N. B. Il fut fait bon du Déficit sur le Produit des Droits prélevés en vertu de cet Acte, à compter de la présente année jusqu'à 1803, inclusivement, à l'effet de balancer les dépenses autorisées par ledit Acte, par une appropriation spéciale, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 12.			
Pour Dépenses incidentes encourues cette année pour la Collection des Droits Provinciaux, en vertu des 33e. Geo. III. Chap. 8, et 35e. Geo. III. Chap. 9, lesquelles ont été payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16,	197	4	7¾
A la Province du Haut-Canada, pour une proportion des Droits perçus durant les années 1793 et 1794, imposés par l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, et payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, et appropriée d'une manière spéciale par l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	333	4	2
A ladite Province, pour une Huitième partie du Produit net de l'Année, sur les Droits imposés par l'Acte de la 33e. Geo. III Chap. 8, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 3,	141	11	10
A ladite Province, pour une Huitième partie du Produit net de l'année, sur les Droits imposés par l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 3,	730	6	10
A Messieurs Monro & Bell, pour l'achat de leur Propriété située dans le Cul-de-Sac, en vertu d'une Résolution et Adresse de la Chambre d'Assemblée du 23 Avril 1795,	628	10	4
A l'Honble. C. de Lotbinière, Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour être employé à Londres, à l'achat de Poids et Mesures d'Etalon, en vertu d'une Résolution et d'une Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 4 Mai 1795,	111	2	2½
N. B. Il paroît que ces deux sommes avoient été autorisées et que l'on avoit intention d'y pourvoir, par le Statut de la 39e. Geo. III. Chap. 9, il est cependant douteux si les dispositions de ce Statut ont eu force de Loi, vû que les dépenses contingentes récitées dans le Préambule de l'Acte n'ont pas eu lieu.			
A William Vondenvelden, pour l'Impression des Actes de la Législature, passés durant les trois Sessions du Premier Parlement Provincial, et pour l'Impression d'un Extrait de l'Acte pour mieux régler la Milice, payée par un Warrant, pour l'appropriation d'icelle, joint à d'autres Impressions faites pour le Gouvernement, en vertu des Actes de la 34e. Geo. III. Chap. 1er. et 4e., et de la 35e. Geo. III. Chap. 4,	292	18	0
L'Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil en cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£9555	14	8¾

Nota —Le montant total de la Dépense Civile pour l'année 1795, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, tel que soumis à la Législature, paroit être de, Courant. £26276 10 9.

Appendix (F.) 21st Jany.

" 1796.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	1845	1	3½
For incidental expenses incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of 33d and 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, paid by Warrants as stated in the Public Accounts of this year in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	197	3	5¾
For the Commission of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the Years 1795 and 1796 under the Acts 33d Geo. III. Cap. 8, and 35th Geo. III. Cap. 9, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the aforesaid Statute of the 33d Geo. III. Cap. 8, Sect. 3d, As to the duties levied under the said Act, and as to the duties levied under the Act of the 35th Geo. III. Cap. 9, from the intention of the Legislature to be inferred from the aforesaid Act of the 33d Geo. III. Cap. 8, to adopt this as a permanent rate to be allowed for the collection of Provincial Duties, since further confirmed by the allowance of the charge without objection in the annual Accounts presented for many years past to the Legislature of the duties collected,	498	7	8

N. B. This charge was in the present instance (being the first payment thereof) particularly stated in the Public Accounts previous to a Warrant being issued for the Amount. The intention of the Legislature relative thereto was further shewn by the express provision subsequently made by Law, for the non-allowance of any Commission on the Duties levied under the Acts of the 53d Geo. III. Cap. 2 and 11, as to which it was not intended to make such allowance.

To the Province of Upper-Canada, one eighth part of the net produce this year of the Duties imposed by the 33d Geo. III. Cap. 8, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 3,	181	11	4¾
To the Province of Upper-Canada, one eighth part of the net produce this year of the Duties imposed by the 35th Geo. III. Cap. 9, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 3,	858	18	7
To the Honourable C. De Lotbinière, Speaker of the House of Assembly, towards defraying the expenses of purchasing Standard Weights and Measures for the use of this Province, in virtue of a Resolution and Address of the House of Assembly, 4th May 1795,	111	2	2½

N. B. A further provision for this object appears to have been intended by the Statute 39th Geo. III. Cap. 9, but it is doubtful whether the enactments of this Statute became Law.

To William Vondenvelden, for printing the Acts of the Legislature passed during the fourth Session of the first Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant issued for the same with other printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Acts 34th Geo. III. Cap. 1st and 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 77,	253	18	1½
To different Returning Officers for disbursements at the Election of Members of the Assembly at the second Provincial Parliament, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 7,	57	17	3
For the permanent annual appropriation towards defraying the Administration of Justice and the Support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£9559	11	1½

Appendice (F.) 21e Janvr.

" 1796.—Les dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée payées par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1845	1	3½
Dépenses incidentes encourues cette année, pour la Collection des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. et 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16,	197	3	5¾
La Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, sur le montant des Droits Provinciaux perçus durant les années 1795 et 1796, en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, et 35e. Geo. III. Chap. 9, payée par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu du susdit Statut de la 33e. Geo. III. Chap. 8, Section 3e. Quant aux Droits perçus en vertu dudit Acte et ceux perçus en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, l'on doit inférer d'après le susdit Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, que l'intention de la Législature étoit d'adopter ce taux comme permanent, pour la Collection de tous les Droits Provinciaux; ce qui se trouve en outre confirmé, vû que la Législature depuis nombre d'années que les Comptes annuels des Droits perçus, lui ont été présentés, n'a jamais fait aucune objection à cette charge,	498	7	8

N. B. Cette charge fut dans le cas présent (étant le premier payement de ladite Commission) établie d'une manière particulière dans les Comptes Publics, avant d'émaner un Warrant pour en couvrir le montant. L'intention de la Législature se manifesta de nouveau sur icelle, par une disposition expresse, faite par une Loi subséquente, pour qu'il ne fut alloué aucune Commission sur les Droits perçus en vertu des Actes de la 53e. Geo. III. Chap. 2 et 11, ce qui fait voir que l'intention de la Législature étoit de ne point accorder une semblable Allouance sur iceux.

A la Province du Haut-Canada, une Huitième partie du produit net des Droits de l'année, imposés par la 33e. Geo. III. Chap. 8, et payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 3,	181	11	4¾
A la Province du Haut-Canada, une Huitième partie du produit net des Droits de l'année, imposés par la 33e. Geo. III. Chap. 8, et payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 3,	858	18	7
A l'Honble. C. de Lotbinière, Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour défrayer les dépenses pour faire l'achat de Poids et Mesures d'Etalon, à l'usage de cette Province, en vertu d'une Résolution et Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 4 Mai 1795,	111	2	2½

N. B. Il paroît par le Statut de la 39e. Geo. III. Chap. 9, que l'intention étoit d'approprier une autre Somme pour cet objet; mais il est douteux si les dispositions de ce Statut ont finalement eu force de Loi.

A William Vondenvelden, pour l'Impression des Actes de la Législature passés durant la quatrième Session du Premier Parlement Provincial, payé par proportion d'un Warrant émané pour icelle et autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu des Actes de la 34e. Geo. III. Chap. 1, et de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 77,	253	18	1½
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election des Membres de l'Assemblée du Second Parlement Provincial, payé par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 7,	57	17	3
L'Appropriation annuelle et permanente pour défrayer l'Administration de la Justice et le Soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£9559	11	1½

Appendix (F.) 21st Jany.

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1796, including that of the Legislative Council and Assembly as laid before the Legislature, appears to have been,
Currency, £27225 6 9½

For a special appropriation for the purpose of making a Public Highway to communicate with the Province of Upper Canada, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 79,	200	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£200	0	0

" 1797.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 1537 11 3

For Incidental expenses incurred this year in the Collection of the Provincial Duties under the Acts of 33d and 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, 279 14 3½

For Commission of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8th, &c. &c. &c. as specified relative to a similar payment in 1796, 198 8 1

To William Fraser, as Inspector of Merchandize at Côteau du Lac, for half a year's Salary from 1st May of this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half of this expense chargeable to Upper-Canada, 41 13 4

To the Honourable J. A. Panet, Speaker of the House of Assembly, for amount of a balance due, and to be remitted, for monies disbursed in purchasing Standard Weights and Measures for the use of this Province, in virtue of a Resolution and Address of the House of Assembly of the 1st May 1797, 314 5 5½

To the Honourable J. A. Panet, Speaker of the House of Assembly, to be employed by him in purchasing Standard Weights and Measures for the use of this Province, in virtue of a Resolution and Address of the House of Assembly of the 1st May 1797, 73 11 8

Note. The two last sums appear intended to have been provided for by Legislative appropriation under the Act of the 39th Geo. III. Cap. 9, although the appropriation made, appears from a clerical error to have been insufficient, but it being doubtful whether the enactments of the Statute in question became Law, this deficiency appears not to have been adverted to.

For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed Account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts of the year, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4, 93 12 7

To William Vondenvelden for printing Index to the Acts of the Legislature during the first Provincial Parliament and also the Acts passed during the first Session of the second Provincial Parliament; paid by proportion of Warrant issued for the same, with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1, 35 15 7½

To J G. Beek, his disbursements as Returning Officer for the City and County of Montreal, paid by Warrant as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 7, 14 16 6

Carried over £2589 8 9½

NOTA.—Le montant total de la dépense Civile pour l'année 1796, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, tel que soumis à la Législature, paroit avoir été de £27225 6 9½ Courant.

Appendice (F.) 21e Janvr

Pour une Appropriation spéciale à l'effet d'ouvrir un Grand Chemin Public pour communiquer avec le Haut-Canada, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 79.	200	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£200	0	0

" 1797.—Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 1537 11 3

Dépenses incidentes encourues cette année, pour la Collection des Droits Provinciaux, en vertu des Actes de la 33e. et 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16, 279 14 3½

La Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus cette année, payée par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. et tel que spécifié lors d'un semblable payement qui eut lieu en 1796, 198 8 1

A William Fraser, comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, pour une demi année d'Appointemens, depuis le Ier. Mai de cette année, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, et dont une moitié de cette Dépense doit être chargée contre le Haut-Canada, 41 13 4

A l'Honble. J. A. Panet, Orateur de la Chambre d'Assemblée, montant d'une Balance due et qui doit être remise pour des argens débourses à l'achat de Poids et Mesures d'Etalon, pour l'usage de cette Province, en vertu d'une Résolution et Adresse de la Chambre d'Assemblée du Ier. Mai 1797, 314 5 5½

A l'Honorable J. A. Panet, Orateur de la Chambre d'Assemblée, pour être par lui employé à l'achat de Poids et Mesures d'Etalon, à l'usage de cette Province, en vertu d'une Résolution et Adresse de la Chambre d'Assemblée. du 1er. Mai 1797, 73 11 8

NOTA.—Il paroît que l'intention étoit de pourvoir par des Appropriations Législatives aux deux dernières sommes, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 9, nonobstant que l'appropriation ainsi faite ait été insuffisante rapport à une erreur clericale, ce qui ayant laissé à douter, si les dispositions exprimées par le Statut en question avoient passé en Loi, fait qu'il ne fut plus question de ce Déficit.

Dépenses encourues pour l'Amélioration et encourager la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel qu'établi par le Compte détaillé d'icelles, mis devant la Législature avec les Comptes Publics de l'année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo III. Chap. 4, 93 12 7

A William Vondenvelden, pour l'Impression de l'Index des Actes de la Législature durant le Premier Parlement Provincial, et aussi les Actes passés durant la première Session du deuxième Parlement Provincial, payée la proportion du Warrant, émané pour icelle, et autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1, 35 15 7½

A J. G. Beek, ses déboursés comme Officier Rapporteur pour la Cité et le Comté de Montréal, payés par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 7, 14 16 6

Porté ci-contre £2589 8 9½

Appendix (F.) 21st Jany.

	£	s	d
Brought over,	£2589	8	9¼
For the permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£8144	19	10¾

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1797 including that of the Legislative Council and Assembly, and in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence as laid before the Legislature, appears to have been, Cy. £26013 1 10½

" 1798.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	1517	15	2½
For incidental expenses incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of 33d Geo. III. Cap. 8, and 35th Geo. III. Cap. 9, including the Salaries to the Collector and other Officers of the Provincial Custom House at Saint John specified as part of the expenses of Collection in the present year in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	633	0	4
For the Commission of the Collector and Comptroller at 3 per cent on the amount of Provincial Duties collected this year, as stated in the Public Accounts, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as specified relative to a similar payment in the year 1796,	311	3	8
To William Fraser, as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac for his Salary for this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature on such Articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada between 1st March and 31st December 1797, paid by Warrant as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 38th Geo. III. Cap. 3,	1206	11	6¾
For expenses incurred in supporting and and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed account of the same laid before the Legislature with the Public Accounts of the year, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	153	14	5
To William Vondenvelden, for Printing the Acts of the Legislature during the second Session of the Second Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant issued for the same, with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	18	6	8
To different Returning Officers for disbursements at the Election of Members of the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accouts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 7,	14	6	9
To Louis Tapin, for amount of Assessments for this year on the Castle of Saint Lewis and its dependencies occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	8	6	8
Carried over	£3946	11	11¼

	£	s	d
Montant d'autre part,	£2589	8	9¼
L'Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£8144	19	10¾

Appendice (F.) 21e Janvr

Nota.—Le montant total de la dépense Civile, pour l'année 1797, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, et pour encourager et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent, tel que soumis à la Législature, paroît avoir été de, £26013 1 10½ Courant.

" 1798.—Les dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III. Chap. 8,	1517	15	2½
Dépenses incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, et 35e. Geo. III. Chap. 9, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, spécifiés comme faisant partie des dépenses pour la perception durant la présente année, suivant l'état des Droits perçus, en vertu des Actes Provinciaux mis devant la Législature, et payés par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16,	633	0	4
La Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, sur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, tel qu'établi par les Comptes Publics, payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c., et tel que spécifié lors d'un semblable payement qui eut lieu en 1796,	311	3	8
A William Fraser, comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens pour cette année, payés par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, et dont une moitié doit être chargée contre le Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, pour une Proportion des Droits imposés par la Législature, sur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Mars et le 31 Décembre 1797, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 38e. Geo. III. Chap. 3,	1206	11	6¾
Dépenses encourues pour encourager et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, tel que détaillé dans le Compte d'icelles, soumis à la Législature avec les Comptes Publics de l'année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4,	153	14	5
A William Vondenvelden, pour l'impression des Actes de la Législature durant la deuxième Session du Second Parlement Provincial, payé en proportion, par un Warrant émané pour icelle, ainsi que pour les autres impressions faites pour le Gouvernement, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1er.	18	6	8
A divers Officiers Rapporteurs, pour leurs déboursés à l'Election de Membres de l'Assemblée, payés par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 7,	14	6	9
A Louis Tapin, montant des Cotisations pour cette année, sur le Château St. Louis et ses dépendances, occupés par le Gouvernement, et payé par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	8	6	8
Porté ci-contre	£3946	11	11¼

Appendix (F.) 21st January.

Brought over	£3946	11	11¼
For the permanent annual appropriation towards defraying the Expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government of this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£9502	3	0¾

Note.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1798, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Currency, £28343 12 7

" 1799.—For the expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8.	1499	4	5
For Incidental expenses incurred this year in the Collection of the Provincial Duties under the Acts of the 33d Geo. III. Cap. 8, and 35th Geo. III. Cap. 9, including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Custom House at Saint John, specified as part of the expenses of collection of the present year in the statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	659	19	6¼
For the Commission of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as specified relative to a similar payment in 1796,	399	0	9
To William Fraser, as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, for his Salary for this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half of the expense chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, between the 1st January and the 31st December 1798, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 4,	1262	0	5
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants as stated in the detailed account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	158	13	6
To Lelièvre & Desbarats, for Printing the Laws passed in the third Session of the Second Provincial Parliament, &c. paid by proportion of Warrant issued for the same, with other printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this Year, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	89	15	10
To Louis Tapin, being the amount of Assessments for that year on the Castle of St. Lewis and its dependencies occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	8	11	8
For the permanent annual Appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£9707	3	10¾

Note.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1799, including that of the Legislative Council and Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Currency £28967 17 11¼

Appendice (F.) 21e Janv.

Montant d'autre part	£3946	11	11¼
L'Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£9502	3	0¾

Nota.—Le montant total de la dépense Civile pour l'année 1798, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c., tel que soumis à la Législature paroît avoir été de £28343 12 7 Courant.

" 1799.—Les dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1499	4	5
Dépenses incidentes encourues cette année pour la Collection des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, et 35e. Geo. III. Chap. 9, y compris les Appointemens des Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, spécifié comme faisant partie des frais de Collection durant la présente année, suivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, tel que soumis à la Législature, et payées par Warrants, ainsi qu'il est établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16,	659	19	6¼
La Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. et tel que spécifié lors d'un semblable payement en l'année 1796,	390	0	9
A William Fraser, comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens pour cette année, payés par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont une moitié de cette dépense doit être chargée au Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, sa proportion des Droits imposés par la Législature, sur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1798, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 4,	1262	0	5
Dépenses encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrant, tel qu'établi dans le Compte détaillé qui y a rapport, lequel a été soumis à la Législature avec les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4,	158	13	6
A Lelièvre et Desbarats, pour l'impression des Lois passées dans la troisième Session du Second Parlement Provincial, et payé en proportion d'un Warrant émané pour icelle, et autres impressions faites pour le Gouvernement, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1,	89	15	10
A Louis Tapin, étant le montant des Cotisations pour cette année, sur le Château St. Louis et ses dépendances, occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	8	11	8
L'Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et le Soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£9707	3	10¾

Nota.—Le montant total de la Dépense Civile pour l'année 1799, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c. tel que soumis devant la Législature, paroît avoir été de, £28967 17 11¼ Courant.

Appendix (F.) 21st Jany.

Special Appropriation for enabling the Commiſſioners of the Houſe of Correction in each of the Diſtricts to provide Stock and Materials for the employment of the perſons confined therein, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6, £100 each,	300	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£300	0	0
" 1800.—For expenses of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	1496	18	11
For incidental expenſes incurred this year in the Collection of the Provincial Duties under the Acts of 33d Geo. III. Cap. 8, and 35th Geo. III. Cap. 9, including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Cuſtom Houſe at Saint John, ſpecified as part of the expenſes of Collection in the preſent year in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legislature, paid by Warrants as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	612	9	6
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of the Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	298	4	6
To William Fraſer, as Inspector of Merchandiſe at Côteau du Lac, his Salary for that year, paid by Warrant as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expenſe chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties impoſed by the Legislature of this Province, on ſuch articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, between 1st January and the 31ſt December 1799, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 4,	1560	8	5
For expenſes incurred in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts of the year, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	158	8	10
To P. E. Desbarats, for printing the Acts paſſed in the last Seſſion of the ſecond Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame, with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	68	19	2
To Joſeph F. Perrault, for the amount of the Aſſeſſment for this year on the Public Buildings &c. occupied by Government, paid by Warrant as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	21	0	0
To different Returning Officers for diſburſements at the Election of Members of the Aſſembly at the third Provincial Parliament, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 40th Geo. III. Cap. 1,	232	4	9
To Robert Leſter, Esquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in Building the ſaid Court Houſe, between 1st October 1799 and 1st December 1800, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6, and ſubſequent Acts,	5000	4	1
Carried over	£9532	4	10

Appendice (F.) 21e Janvr.

Appropriation ſpéciale pour mettre les Commiſſaires des Maiſons de Correction dans chaque Diſtrict en état de pourvoir et faire l'achat de divers articles et matériaux pour employer les perſonnes qui y ſont confinées, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, à raiſon de £100 chaque,	300	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£300	0	0
" 1800.—Dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1496	18	11
Dépenſes incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, et 35e. Geo. III. Chap. 9, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Maiſon de Douane Provinciale à St. Jean, ſpécifiées comme faiſant partie de frais de Collection pour la préſente année, ſuivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16,	612	9	6
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement dans l'année 1796,	298	4	6
A William Fraſer, comme Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens pour cette année, payés par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province, ſur tels Articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31e. Décembre 1799, payée par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 4,	1560	8	5
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, tel qu'établi par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics de l'année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4.	158	8	10
A Pierre Edouard Desbarats, pour l'impreſſion des Actes paſſés dans la dernière Seſſion du Second Parlement Provincial, payé en proportion, par un Warrant émané pour icelle, et les autres impreſſions, &c. faites pour le Gouvernement, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1,	68	19	2
A Joſeph F. Perrault, montant de la Cotiſation pour cette année ſur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	21	0	0
A divers Officiers Rapporteurs, leurs déboursés lors de l'Election des Membres de l'Aſſemblée pour ſervir dans le troiſième Parlement Provincial, payés par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 40e. Geo. III. Chap. 1,	232	4	9
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires nommés pour faire ériger une Salle d'Audience à Québec, et pour le mettre à même de défrayer les dépenſes encourues à bâtir ladite Salle d'Audience, entre le 1er. Octobre 1799, et le 1er. Décembre 1800, payé par Warrant, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, et des Actes ſubſéquens,	5000	4	1
Porté ci-contre	£9532	4	10

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£9532	4	10
To John Richardſon, Esquire, Idem for Idem at Montreal, in virtue of ditto 39th Geo. III. and ſubſequent Acts,	4157	13	1
Note. The Act of 39th Geo. III. Cap. 10, appropriated to this object £10000 0 0			
The Act of 41ſt Geo. III. Cap. 12, a further ſum of 2000 0 0			
The Act of 42d Geo. III. Cap. 4, a further ſum of 4000 0 0			
The Act of 43d Geo. III. Cap. 2, the ſum of 6000 0 0			
The Act of 44th Geo. III. Cap. 13, the ſum of 1691 4 0			
	£23691	4	0

Which amount will be found rather more than ſufficient to cover the total expenditure incurred in building the ſaid Court Houſes, as charged in the Public Accounts of the preſent year and thoſe of the years 1801, 1802, 1803, 1804, 1805 and 1810.

For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Juſtice and ſupport of the Civil Government in this Province in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£19245	9	0½

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1800, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been Currency, £42165 18 8

Special appropriation, towards erecting a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, in virtue of the Act 40th Geo. III. Cap. 6,	1500	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£1500	0	0

"1801, For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts of this year, in virtue of Act 33d Geo. III. Cap. 8,	1961	15	1
For incidental expenſes incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of the 33d Geo. III. Cap. 8, 35th Geo. III. Cap. 9, and 41ſt Geo. III. Cap. 14, including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Cuſtom Houſe at Saint John ſpecified as part of the expenſes of collection in the preſent year in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	624	9	11½
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per cent on the amount of the Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	382	3	6
To William Fraſer, as Inſpector of Merchandiſe at Côteau du Lac, his Salary for this year, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties impoſed by the Legiſlature of this Province on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada, between 1st January and the 31st December 1800, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts of this year, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 4,	1003	13	2
Carried over	£4055	8	4½

Montant d'autre part	£9532	4	10
A John Richardſon, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, en vertu de ditto de la 39e. Geo. III et Actes ſubſéquens,	4157	13	1
NOTA. L'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 10, approprioit pour cet objet, £10000 0 0			
L'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 12, une ſomme additionnelle de 2000 0 0			
L'Acte de la 42e. Geo. III. Chap. 4, une ſomme additionnelle de 4000 0 0			
L'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 2, la ſomme de 6000 0 0			
L'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 13, la ſomme de 1691 4 0			
	£23691	4	0

Lequel montant ſe trouve être plus que ſuffiſant pour couvrir la dépenſe totale encourue pour bâtir leſdites Salles d'Audience, tel que chargé par les Comptes Publics de la préſente année et ceux des années 1801, 1802, 1803, 1804, 1805 et 1810.

Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le ſoutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	£19245	9	0½

NOTA.—Le montant total de la dépenſe Civile pour l'année 1800, y compris celle du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, &c. tel que ſoumis à la Législature, paroît avoir été de, Courant £42165 18 8

Appropriation ſpéciale pour ériger un Pont de Péage ſur la Rivière Jacques Cartier, en vertu de l'Acte 40e. Geo. III. Chap. 6,	1500	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la la Province,	£1500	0	0

" 1801.—Dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, tel qu'établi par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1961	15	1
Dépenſes incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 35e. Geo. III. Chap. 9, et 41e. Geo. III. Chap. 14, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, ſpécifiées comme faiſant partie des frais de perception durant la préſente année, ſuivant l'état des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux, tel que ſoumis devant la Législature, payées par Warrants ainsi qu'il appert par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c.	642	9	11½
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, payés par Warrant, en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796,	382	3	6
A William Fraſer, Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens pour cette année, payés par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion ſur les Droits impoſés par la Législature de cette Province, ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1800, payée par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics de cette année, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 4,	1003	13	2
Porté ci-contre	£4055	8	4½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£4055	8	4½
For expenſes incurred in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts of the year, in virtue of the Act of the 37th Geo. III, Cap. 4,	164	13	9
To P. E. Desbarats, for Printing the Acts paſſed in the first Seſſion of the third Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame, with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	105	8	4
To J. F. Perrault, for amount of Aſſeſſments for this year on the Caſtle of Saint Lewis and its dependencies, occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	23	15	0
To John Reid, Idem, Idem for this year on the Public Buildings occupied by Government at Montreal, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	5	10	0
To different Returning Officers, for diſburſements at the Election of Members of the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 40th Geo. III. Cap 1,	51	5	10
To Robert Leſter, Eſquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in building the ſaid Court Houſe, between the 1st December 1800 and the 30th November 1801, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6, and ſubſequent Acts,	2736	3	2¼
To John Richardſon, Eſquire, Idem for Idem at Montreal, in virtue of the Act 39th Geo. III. and ſubſequent Acts,	3274	18	5
To J. A. Panet, Eſquire, Speaker of the Houſe of Aſſembly, to enable him to purchaſe Books for the uſe of the Houſe of Aſſembly, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of an Addreſs of the Houſe, on the 31st day of March 1801, further authorized by the Act 42d Geo. III. Cap. 4,	222	4	5
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the Duties levied under the Act 41st Geo. III. Cap. 14, towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	869	14	11
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£17064	13	4½

N. B. No deduction has been made under this Act in the preſent or ſubſequent years for the charges of collection or for the proportion of Duty allowed to the Province of Upper Canada, as the Act does not contain any expreſs proviſion for theſe objects, it appears alſo that there are are not ſufficient documents in the Public Offices fully to diſtinguiſh the ſame from the charges and allowances made under other Provincial Revenue Acts; if deemed necessary however under the terms of the Act, an Eſtimation nearly accurate might be made.

Note The total amount of the Civil Expenditure for the year 1801, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been

Curry. £39717 0 5¾

Special appropriation for the relief of Inſane Perſons and for the ſupport of Foundlings, in virtue of the Act of 41st Geo. III. Cap. 6,	1000	0	0
Amount appropriated in virtue of the Laws of the Province,	£1000	0	0

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part	£4055	8	4½
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis devant la Législature avec les Comptes Publics de l'année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4,	164	13	9
A P. E. Desbarats, pour l'impreſſion des Actes paſſés dans la première Seſſion du troiſième Parlement Provincial, payé en proportion par un Warrant émané pour icelle, et autres impreſſions faites pour le Gouvernement, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III Chap. 1,	105	8	4
A J. F. Perrault, montant des Cotiſations pour cette année, ſur le Château St. Louis et ſes dépendances, occupés par leGouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	23	15	0
A John Reid, Idem, Idem, pour cette année ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement à Montréal, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	5	10	0
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres de l'Aſſemblée, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 40e. Geo. III. Chap. 1,	51	5	10
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires pour l'Erection d'une Salle d'Audience à Québec, et pour le mettre à même de défrayer la dépenſe encourue pour bâtir ladite Salle d'Audience, entre le 1er. Décembre 1800 et le 30 Novembre 1801, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, et Actes ſubſéquens,	2736	3	2¼
A John Richardſon, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. et Actes ſubſéquens,	3274	18	5
A J. A. Panet, Ecuyer, Orateur de la Chambre d'Aſſemblée, pour le mettre à même de faire l'achat de Livres à l'uſage de la Chambre d'Aſſemblée, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu d'une Adreſſe de la Chambre du 31e. jour de Mars 1801, et de plus autoriſé par l'Acte de la 42e. Geo. III. Chap. 4,	222	4	5
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le ſoutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 14, pour auſſi défrayer les charges du Gouvernement Civil de cette Province, ſe montant cette année à	869	14	11
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	£17064	13	4½

N: B.—Il n'a été fait cette année ni les années ſubſéquentes, aucune déduction en vertu de cet Acte, pour frais de perception, ni pour la proportion des Droits alloués à la Province du Haut-Canada, vû que l'Acte ne faiſoit aucune diſpoſition expreſſe pour ces objets; il paroît auſſi que les documens dans les Bureaux Publics ne ſont pas ſuffiſans, pour pouvoir les distinguer d'avec les charges et allouances faites en vertu d'autres Actes concernant le Revenu Provincial, ce qui pourroit facilement avoir lieu s'il eſt jugé néceſſaire, en vertu des termes de l'Acte.

Nota.—Le montant total de la dépenſe Civile pour l'année 1801, y compris celle du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, &c. tel que ſoumis à la Législature, paroît avoir été de,

Courant £39717 0 5¾

Appropriation ſpéciale pour le ſoulagement des Perſonnes dérangées dans leur esprit et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 6,	1000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la la Province,	£1000	0	0

Appendix (F.) 21st Jany.

"1802.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	2099	3	6½
For incidental expenſes this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of the 33d Geo. III. Cap. 8, &c. including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Cuſtom Houſe at Saint John's ſpecified as part of the expenſes of Collection in the preſent year, in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	666	7	1
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. as ſpecified relative to a similar payment in the year 1796,	405	15	0
To William Fraſer, as Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary for this year, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expenſe chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper Canada, for a proportion of Duties impoſed by the Legiſlature of this Province on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada from January 1801 to December 1802, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 5,	2241	12	2½
For expenſes incurred in ſupporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed account of the same laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	170	10	10
To P. E. Desbarats for Printing the Acts paſſed in the ſecond Seſſion of the third Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant iſsued for the ſame with other Printing done for Government, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	88	6	8
To different Returning Officers, for diſburſements at the Election of Members of the Aſſembly at the third Provincial Parliament, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 40th Geo. III. Cap. 1,	16	12	11½
To J. F. Perrault, for amount of Aſſeſſments on the Public Buildings occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	23	15	0
To John Reid, Idem for Idem for Montreal, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	11	12	3½
To Robert Leſter, Eſquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in building the ſaid Court Houſe, between the 1st December 1801 and the 30th November 1802, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6, & ſubſequent Acts,	2592	10	11
To John Richardſon, Eſquire, Idem for Idem at Montreal, between the 1st December 1801 and 30th November 1802, in virtue of the Act 39th Geo. III. and ſubſequent Acts,	1828	6	1½
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
Carried over	£15783	10	5½

Appendice (F.) 21e Janv.

"1802.—Dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	2099	3	6½
Dépenſes incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, ſpécifiées comme faiſant partie des frais de perception durant la préſente année, ſuivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, tel que ſoumis devant la Législature, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c.	666	7	1
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, ſur le montant des Droits Provinciaux perçus cette année, payées par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement fait en l'année 1796;	405	15	0
A William Fraſer, comme Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens pour cette année, payés par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e Geo. III. Chap. 3, dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province ſur les articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut Canada, depuis Janvier 1801 jusqu'en Décembre 1802, payée par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 5,	2241	12	2½
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4,	170	10	10
A P. E. Desbarats, pour l'impreſſion des Actes paſſés dans la ſeconde Seſſion du troiſième Parlement Provincial, payé en proportion par un Warrant émané pour icelle, et autres impreſſions faites pour le Gouvernement, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1er.	88	6	8
A divers Officiers Rapporteurs, leurs débourſés à l'Election de Membres de l'Aſſemblée du troiſième Parlement Provincial, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 40e. Geo. III. Chap. 1er.	16	12	11½
A J. F. Perrault, montant des Cotiſations ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	23	15	0
A John Reid, Idem pour Idem à Montréal, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62;	11	12	3½
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires pour l'érection d'une Salle d'Audience, pour le mettre à même de défrayer la dépenſe encourue à bâtir ladite Salle d'Audience, entre le 1er. Décembre 1801 et le 30 Novembre 1802, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap 6, et Actes ſubſéquens,	2592	10	11
A John Richardſon, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, entre le 1er. Décembre 1801 et le 30 Novembre 1802, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. et Actes ſubſéquens,	1828	6	1½
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le Soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Porté ci-contre	£15783	10	5½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£15783	10	5½
For the permanent appropriation of the Amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14 the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting this year, to	725	18	9
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£16509	9	2½

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1802, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been Curry. £43390 13 10½

Special Appropriations.

For the relief of Insane Perſons and for the Support of Foundlings, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 6,	1000	0	0
For the encouragement of the Culture of Hemp, in virtue of the Act 42d Geo. III. Cap. 5,	1200	0	0
For enabling the Commiſſioners of the Houſe of Correction in each of the Districts to provide Stock and Materials, and to allow Salaries to the Keepers, £100 each, in virtue of the Act 42d Geo. III. Cap. 6,	300	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£2500	0	0

"1803.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo III. Cap. 8,	3348	14	9½
For incidental expenſes incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of 33d Geo. III. Cap. 8, &c. including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Cuſtom Houſe at Saint John, ſpecified as part of the expenſes of collection in the preſent year, in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap 9, Sect. 16, &c.	739	18	5
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	439	14	0
To William Fraſer, as Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary for this year, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	83	6	8
To the Province of Upper-Canada for a proportion of Duties imposed by the Legiſlature of this Province on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada, between 1st January and 31st December 1803, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 5,	1489	5	7
For expenſes incurred in ſupporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed account of the ſame laid before the Legiſlature with the Public Accounts of the year, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	447	6	5
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the Legiſlature paſſed during the third and fourth Seſſions of the Provincial Parliament, together with abſtracts of the Acts for the better regulation of the Militia and for eſtabliſhing regulations reſpecting Aliens, paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame with other Printing done for Government, as ſtated			
Carried over	£6548	5	10½

Appendice (F.) 21e Janvr

Montant d'autre part,	£15783	10	5½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits perçus en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier accordé ſans condition à Sa Majeſté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, ſe montant pour cette année à	725	18	9
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	£16509	9	2½

Nota.—Le montant total de la Dépenſe Civile pour l'année 1802, y compris celle du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, &c. tel que ſoumis devant la Législature, paroît avoir été de, £43390 13 10½ Courant.

Appropriations Speciales.

Pour le Soulagement des Perſonnes dérangées dans leur eſprit et le Soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 6,	1000	0	
Pour l'encouragement de la Culture du Chanvre, en vertu de l'Acte de la 42e. Geo. III. Chap. 5,	1200	0	0
Pour mettre les Commiſſaires des Maiſons de Correction dans chaque Diſtrict, à même de ſe procurer des fonds et matériaux et pour faire une allouance de Salaires aux Gardiens à raiſon de £100 chaque, en vertu de l'Acte de la 42e. Geo. III. Chap. 6,	300	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£2500	0	0

"1803.—Les dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III. Chap. 8,	3348	14	9½
Dépenſes incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, ſpécifiées comme faiſant partie des frais de perception durant la préſente année, ſuivant un état ſoumis à la Législature des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, et payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c.	739	18	5
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, ſur le montant des Droits Provinciaux perçus cette année, et payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c., tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796,	439	14	0
A William Fraſer, comme Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens pour cette année, payés par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont une moitié de la dépenſe doit être chargée au Haut-Canada,	83	6	8
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province, ſur les articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1803, payée par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 5,	1489	5	7
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrant, ainſi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics de l'année, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4,	447	6	5
A P. E. Desbarats, pour l'impreſſion des Actes de la Législature paſſés durant les troiſième et quatrième Seſſions du Parlement Provincial, y compris des Extraits d'Actes pour mieux régler la Milice, et pour établir des Règlemens concernant les Etrangers, payé en proportion par un Warrant émané pour icelle, et autres impreſſions faites pour le Gouvernement, ainſi qu'il appert par les			
Porté ci-contre	£6548	5	10½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over in the Public Accounts, in virtue of the Acts 34th Geo. III. Cap. 1, 43d Geo. III. Cap. 1 and 43d Geo. III. Cap. 2, Session 2,	£6548	5	10½
To Joſeph F. Perrault, Eſquire, for amount of Aſſeſſments for this year on the Public Buildings occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	202	11	9
To John Reid, Eſquire, Idem, Idem, Idem at Montreal, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	23	15	0
To Robert Leſter Eſquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in building the ſaid Court House, between 1st December 1802 and 30th November 1803, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6 and ſubſequent Acts,	15	10	0
To John Richardson, Eſquire, Idem for Idem at Montreal, between 1st December 1802 and 7th December 1803, in virtue of the Act 39th Geo. III, and ſubſequent Acts,	2389	1	9
For amount advanced to J. A. Panet, Eſquire, Speaker of the Houſe of Aſſembly, for tranſlating and printing the *Lex Parliamentaria*, as ſtated in the account of Duties raiſed this year, under the Provincial Acts, and the expenditure thereof, in virtue of an Addreſs of the House of Aſſembly on the 13th April 1803, further authorized by the Act 44th Geo. III. Cap. 13,	234	18	6
For amount advanced to ditto ditto, to diſcharge a balance due for Books imported for the uſe of the Houſe of Aſſembly, as ſtated in the account of Duties raiſed this year, under the Provincial Acts, and the expenditure thereof, in virtue of an Addreſs of Aſſembly of the 15th April 1803, further authorized by the Act 44th Geo. III. Cap. 13,	200	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	77	1	5
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majeſty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of the Province, amounting for this year to	5555	11	1½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	1218	7	8
	£16465	3	1

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1803, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been,
Curry. £44708 17 7

Special Appropriations by the Acts of the Legiſlature, viz.

For the relief of Inſane Perſons and for the ſupport of Foundlings, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 6,	1000	0	0
For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap 6,	2500	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£3500	0	0

" 1804.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 2529 6 10½

N. B. The deficiency in the net produce of the Duties raiſed under the Act of the 33d Geo. III. Cap. 8, to meet the expenſes authorized by the ſame, was made good from the preſent year to that of 1807 incluſive, by a Special appropriation in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 32.

Carried over £2529 6 10½

Appendice (F.) 21e Janv.

Montant d'autre part Comptes Publics, en vertu des Actes des 34e. Geo. III. Chap. 1, 43e. Geo. III. Chap. 1, et 43e. Geo. III. Chap. 2, Session 2e.	£6548	5	10½
A Joſeph F. Perrault, Ecuyer, le montant des Cotiſations pour cette année, ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	202	11	9
A John Reid, Ecuyer, Idem, Idem, Idem, à Montréal, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	23	15	0
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires pour l'érection d'une Salle d'Audience à Québec, et pour le mettre à même de défrayer la dépenſe encourue pour ériger ladite Salle d'Audience, entre le 1er. Décembre 1802 et le 30 Novembre 1803, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, et Actes ſubſéquens,	15	10	0
A John Richardſon, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, entre le 1er. Décembre 1802 et le 7e. Décembre 1803, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. et Actes ſubſéquens,	2389	1	9
Montant avancé à J. A. Panet, Orateur de la Chambre d'Aſſemblée pour la Traduction et l'Impreſſion du *Lex Parliamentaria*, tel qu'établi par le Compte des Droits prélevés cette année, en vertu des Actes Provinciaux, et la dépenſe d'icelui, ſous l'autorité d'une Adreſſe de la Chambre d'Aſſemblée du 13 Avril 1803, et autoriſé en outre par l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 13,	234	18	6
Montant avancé à ditto ditto, pour payer une balance due ſur des Livres importés pour et à l'uſage de la Chambre d'Aſſemblée, ainſi qu'il appert par le Compte des Droits prélevés cette année, en vertu d'Actes Provinciaux, et la dépenſe d'icelle, ſous l'autorité d'une Adreſſe de la Chambre d'Aſſemblée, du 15 Avril 1803, et de plus autoriſé par l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 13,	200	0	9
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le ſoutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	77	1	5
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits perçus en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accorde le montant ſans condition à Sa Majeſté, et le dernier ſpécifie qu'il ſera pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de la Province, ſe montant pour cette année à	5555	11	1½
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	1218	7	8
	£16465	3	1

NOTA.—Le montant total de la dépenſe Civile, pour l'année 1803, y compris celle du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, &c., tel que ſoumis devant la Législature, paroît avoir été de,
£44708 17 7

Appropriations ſpéciales par Actes de la Législature, ſavoir :

Pour le Soulagement des Perſonnes dérangées dans leur esprit et le Soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 6,	1000	0	0
Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 6,	2500	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£3500	0	0

" 1804.—Dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 2529 6 10½

N. B.—Il fut fait bon du déficit ſur le produit net des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, pour balancer les dépenſes autoriſées par icelui, en compte de la préſente année jusqu'à 1807, incluſivement, par une appropriation ſpéciale, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 32.

Porté ci-contre £2529 6 10½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£2529	6	10½
For incidental expenſes incurred this year in the collection of the Provincial Duties under the Acts of the 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. including the Salaries of the Collector and other Officers of the Provincial Cuſtom House at Saint Johns, ſpecified as part of the expenſes of collection in the preſent year, in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	824	7	11
For Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	503	0	5
To William Fraſer, as Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, half a year's Salary to 30th April, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expenſe chargeable to Upper-Canada,	41	13	4
To Alexander Wilſon, as Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, half a year's Salary from the 1st May, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	41	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties impoſed by the Legiſlature of this Province on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada, between the 1st January and 31st December 1804, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 5,	1414	6	8
For expenſes incurred in ſupporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 4,	165	1	9
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the Legiſlature paſſed during the fifth Seſſion of the third Provincial Parliament, together with a table of contents for the Acts of the third Provincial Parliament; paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame with other Printing done for Government, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	87	8	4
To J. F. Perrault, Eſquire, for amount of Aſſeſſments for this year on the Public Buildings occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo III. Cap. 9, Sect. 62,	23	15	0
To John Reid, Eſquire, for amount of Aſſeſſments for this year on the Public Buildings occupied by Government at Montreal, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	15	8	0½
To different Returning Officers, for diſburſements at the Election of Members of the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 40th Geo. III. Cap. 1, and 43d Geo. III. Cap. 5,	266	9	8½
To John Wagner and others, rewards for apprehending Deſerters from His Majeſty's Regular Forces, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	30	0	0
To Robert Leſter, Eſquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in building the ſaid Court Houſe, between the 1st December 1803 and the 29th February 1804, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6, and ſubſequent Acts,	580	8	2¾
Carried over	£6522	19	7¼

Appendice (F.) 21e Janvr

Montant d'autre part	£2529	6	10½
Dépenſes incidentes encourues cette année pour la perception des Droits Provinciaux en vertu des Actes des 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de la Douane Provinciale à St. Jean, ſpécifiés comme faiſant partie des frais de perception durant la préſente année, ſuivant l'etat des Droits recueillis, en vertu des Actes Provinciaux, tel que ſoumis à la Législature, et payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III. Chap 9, Section 16, &c.	824	7	11
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, et payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement fait en l'année 1796,	503	0	5
A William Fraſer, Inſpecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſix mois d'Appointemens jusqu'au 30 Avril, payés par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,	41	13	4
A Alexander Wilſon, Inſpecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, six mois d'Appointemens, depuis le 1er. Mai, payés par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, et dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,	41	13	4
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31e. Décembre 1804, et payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 5,	1414	6	8
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 4.	165	1	9
A P. E. Desbarats, pour l'impreſſion des Actes de la Législature, paſſés durant la cinquième Seſſion du troiſième Parlement Provincial, enſemble avec un tableau contenant les Actes du troiſième Parlement Provincial, payé en proportion, par un Warrant émané à cet effet, ainſi que pour d'autres impreſſions faites pour le Gouvernement, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1,	87	8	4
A Joſeph F. Perrault, Ecuyer, le montant des Cotiſations pour cette année ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	23	15	0
A John Reid, Ecuyer, le montant des Cotiſations pour cette année ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement à Montréal, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	15	8	0½
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election des Membres de la Chambre d'Aſſemblée, payés par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu des Actes des 40e. Geo. III. Chap. 1, et 43e. Geo. III. Chap. 5,	266	9	8½
A John Wagner et autres, récompenſes pour avoir arrêté des Déſerteurs des Forces régulières de Sa Majeſté, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	30	0	0
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires pour l'érection d'une Salle d'Audience à Québec, pour le mettre à même de défrayer la dépenſe encourue pour bâtir ladite Salle d'Audience, entre le 1er. Décembre 1803 et le 29 Février 1804, et payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, et Actes ſubſéquens,	580	8	2¾
Porté ci-contre	£6522	19	7¼

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£6522	19	7¼
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap 13 and 14: the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	821	18	4½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£12900	9	1¼

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1804, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Curry £39364 9 1

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap. 6.	2500	0	0
For the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 4,	1000	0	0
For the encouragement of the Culture of Hemp in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 8,	1200	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£4700	0	0

"1805.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 2604 18 5½

For incidental expenses incurred this year at the Custom House at Saint John, in the collection of the Provincial Duties, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of Collection in the present year, in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c. 353 2 5

To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and House Rent for this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3d one half the expense chargeable to Upper Canada, 186 13 4

For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed Account of the same laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12, 162 0 4½

To P. E. Desbarats, for printing the Acts passed in the first Session of the fourth Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant issued for the same, with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap 1, 220 0 0

To J. F. Perrault, Esquire, for amount of Assessments for this year on the Public Buildings occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62. 35 0 0

To John Reid, Esquire, Idem for Idem for Montreal, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9. Sect. 62, 16 5 5½

To different Returning Officers, for disbursements at the Election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 40th Geo. III Cap 5, 76 17 0½

To sundry persons, rewards for apprehending Deserters from His Majesty's regular Forces, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 4, 150 0 0

Carried over	£3804	17	1

Appendice (F.) 21e Janr.

Montant d'autre part	£6522	19	7¼
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le Soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III Chap 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et Droits perçus en vertu des Actes de la 41e. Geo III. Chap. 13 et 14, le premier étant accordé sans condition à Sa Majesté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de la Province, se montant pour cette année à	821	18	4½
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£12900	9	1¼

Nota —Le montant total de la dépense Civile pour l'année 1804, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c., tel que soumis à la Législature, paroit avoir été de £39364 9 1 Courant.

Appropriations spéciales en vertu des Actes de la Législature.

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e Geo. III. Chap. 6,	2500	0	0
Pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 4,	1000	0	0
Pour encourager la Culture du Chanvre, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III Chap. 8,	1200	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£4700	0	0

" 1805 —Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo III. Chap 8, 2604 18 5½

Dépenses incidentes encourues cette année à la Douane à St. Jean, pour la perception des Droits Provinciaux, y compris les Appointemens des Collecteur et autres Officiers de cette Douane, spécifié comme faisant partie des frais de perception durant la présente année, suivant l'état des Droits recueillis en vertu des Actes Provinciaux, tel que soumis à la Législature, et payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo III Chap. 9, Section 16, &c. 353 2 5

A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maison pour cette année, payés par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo III. Chap. 3, et dont moitié doit être chargée au Haut-Canada, 186 13 4

Dépenses encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St Laurent, payées par Warrants, tel qu'établi par un Compte détaillé à cet effet, et soumis à la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo III. Chap. 12, 162 0 4½

A P. E. Desbarats, pour l'impression des Actes passés dans la première Session du quatrième Parlement Provincial, payé en proportion par un Warrant émané à cet effet, et pour d'autres impressions faites pour le Gouvernement, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1er. 220 0 0

A Joseph François Perrault, Ecuyer, montant des Cotisations pour cette année, sur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, et payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e Geo III. Chap. 9, Sect. 62, 35 0 0

A John Reid, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo III. Chap. 9, Sect. 62, 16 6 5½

A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election des Membres de l'Assemblée, payés par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 40e. Geo. III. Chap. 5, 76 17 0½

A diverses personnes, récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 4, 150 0 0

Porté ci-contre	£3804	17	1

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£3804	17	1
To Robert Leſter, Eſquire, Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, to enable him to defray the expenſe incurred in building the ſaid Court Houſe, between the 1st November 1804 and the 1st June 1805, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 39th Geo. III. Cap. 6,	62	5	3½
To make good ſums advanced to the Commiſſioners of the Houſe of Correction for the Diſtrict of Montreal and for repairing the injury done to the Common Gaol of the ſaid Diſtrict by Fire, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 17,	998	18	1
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majeſty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	561	1	0½
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£10982	12	7½

Note. The total amount of the Civil expenditure for the year 1805, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been
Currency £42177 19 9

Special appropriations by the Acts of the Legiſlature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap 6,	2500	0	0
For the relief of Inſane Perſons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 4,	1000	0	0
For the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 6,	1000	0	0
To complete the Toll Bridge over the River Jacques Cartier, and to open and improve the road leading thereto, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 7,	900	0	0
To provide a Common Gaol in the Diſtricts of Quebec & Montreal £9000 each, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 13,	18000	0	0
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£23400	0	0

"1806.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo III. Cap. 8,	2484	2	11½
For incidental expenſes incurred this year at the Cuſtom Houſe at Saint John's in the Collection of Provincial Duties, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Cuſtom Houſe, ſpecified as part of the expenſes of collection in the preſent year in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	388	9	10½
For incidental expenſes incurred at the Custom Houſe Quebec for the year 1805 in the collection of Provincial Duties; paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	582	3	9
For Commiſſion of the Collector and Comptroller at 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the year 1805, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. £448 16 4½			
Under the Act 45th Geo. III. Cap. 13, 306 6 4½ paid by Warrants, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap 8, &c. &c. &c as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	755	2	9
Carried over	£4210	19	4

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part,	£3804	17	1
A Robert Leſter, Ecuyer, Tréſorier des Commiſſaires pour l'érection d'une Salle d'Audience à Québec, afin de le mettre à même de défrayer la dépenſe encourue à bâtir la dite Salle d'Audience, entre le 1er. Novembre 1804 et le 1er. Juin 1805, et payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6,	62	5	3½
Pour faire bon des ſommes avancées aux Commiſſaires de la Maiſon de Correction pour le Diſtrict de Montréal, et pour réparer le dommage fait par le Feu à la Priſon Commune dudit Diſtrict, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 17,	998	18	1
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le Soutien du Gouvernement Civil en cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits recueillis en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier étant accordé ſans condition à Sa Majeſté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, montant pour cette année à	561	1	0½
Montant dépenſé en vertu des Lois de cette Province	£10982	12	7½

Nota.—Le montant total de la dépenſe Civile pour l'année 1805, y compris celle du Conſeil Légiſlatif, de l'Aſſemblée, &c. tel que ſoumis à la Législature, paroit avoir été de £42177 19 9 Courant.

Appropriations ſpéciales en vertu d'Actes de la Législature, ſavoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 6,	2500	0	0
Pour le ſoulagement des Perſonnes dérangées dans leur eſprit et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 4,	1000	0	0
Pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 6,	1000	0	0
Pour parachever un Pont de Péage ſur la Rivière Jacques Cartier et ouvrir et améliorer le Chemin qui y conduit, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 7,	900	0	0
Pour l'érection d'une Priſon Commune dans le Diſtrict de Montréal, une ſomme de £9000 chaque, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13,	18000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£23400	0	0

"1816.—Dépenſes du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	2484	2	11½
Dépenſes incidentes encourues cette année à la Douane de St. Jean, pour la perception des Droits Provinciaux, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de cette Douane, ſpécifiées comme faiſant partie des frais de perception durant la préſente année, ſuivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, et tel que ſoumis devant la Législature, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16, &c.	388	9	10½
Dépenſes incidentes encourues à la Douane de Québec, durant l'année 1805, pour la perception des Droits Provinciaux, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16, &c.	582	3	9
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis durant l'année 1805, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. £448 16 4½			
en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, 306 6 4½			
payée par Warrants, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796,	755	2	9
Porté ci-contre	£4210	19	4

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£4210	19	4
To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Coteau du Lac, his Salary and House Rent for this year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	186	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, between the 1st January and 31st December 1805, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 41st Geo. III. Cap. 5,	1364	13	6½
For expenses incurred in supporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,	141	8	6¾
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the Legislature passed during the second Session of the fourth Provincial Parliament, as paid by proportion of Warrant issued for the same with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	61	5	0
To Joseph Duval, for amount of Assessment for this year on the Public Buildings occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	36	5	0
To John Reid, Esquire, Idem for Idem, for Montreal, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	14	18	9½
To different Returning Officers for disbursements at Election of Members of the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 40th Geo. III. Cap. 1, and 43d Geo. III. Cap. 5,	37	0	0
To sundry Persons, Rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	140	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty, and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	333	17	8
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£12081	12	4

Note—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1806, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Curry. £42862 17 9¾

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III Cap. 6,	2500	0	0
For the relief of Insane Persons and for the Support of Foundlings, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 4,	1000	0	0
For the improvement of the inland Navigation of the River Saint Lawrence, in virtue of the Act 46th Geo. III. Cap. 3,	1000	0	0
Amount appropriated in virtue of the Laws of the Province,	£4500	0	0

" 1807.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 2821 11 9½

For incidental expenses incurred this year at the Custom House at Saint Johns in the collection of the Provincial Duties, inclu-

Carried over £2821 11 9½

Appendice (F.) 21e Janv.

Montant d'autre part	£4210	19	4
A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maison pour cette année, payés par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III Chap. 3, dont moitié de la dépense doit être chargée au Haut-Canada,	186	13	4
A la Province du Haut-Canada, sa proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province, sur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1805, payée par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 5,	1364	13	6½
Dépenses encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrant, tel qu'établi par le Compte détaillé à cet effet, mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,	141	8	6¾
A P. E. Desbarats, pour l'impression des Actes de la Législature passés durant la seconde Session du quatrième Parlement Provincial, payé en proportion par un Warrant à cet effet, et pour d'autres impressions faites pour le Gouvernement, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1,	61	5	0
A Joseph Duval, montant des Cotisations pour cette année, sur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 62,	36	5	0
A John Reid, Ecuyer, Idem pour Idem, à Montréal, payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	14	18	9½
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres de l'Assemblée, payés par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu des Actes des 40e. Geo. III. Chap. 1, et 43e. Geo. III. Chap. 5,	37	0	0
A diverses Personnes, récompenses pour l'arrestation de Deserteurs des Forces régulières de Sa Majesté, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	140	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits perçus en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier étant accordé sans condition à Sa Majesté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant pour cette année à	333	17	8
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£12081	12	4

NOTA.—Le montant total de la dépense Civile, pour l'année 1806, y compris celle du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c., tel que soumis à la Législature, paroît avoir été de, £42862 17 9¾ Courant.

Appropriations spéciales en vertu d'Actes de la Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 6,	2500	0	0
Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le Soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 4,	1000	0	0
Pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent. en vertu de l'Acte de la 46e. Geo. III. Chap. 3,	1000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£4500	0	0

" 1807.—Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 2821 11 9½

Dépenses incidentes encourues cette année à la Douane de St. Jean, pour la perception des Droits Provinciaux, y compris les Ap-

Porté ci-contre £2821 11 9½

Appendix (F.) 21st Jany.

Appendice (F.) 21e Janvr.

Brought over	£2821	11	9½
ding the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the present year in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	364	14	3
For Commission of the Collector and Comptroller at Saint Johns on the amount of Provincial Duties collected this year, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec, in the year 1796,	75	5	11
For incidental expenses in the Custom House, Quebec, for the year 1806, in the collection of Provincial Duties under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	414	1	7
For Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the year 1806 under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. & . as specified relative to a similar payment in the year 1796,	335	15	9
To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and House Rent for this year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	186	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province, in virtue of the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada between the 1st January and 31st December 1806, £1349 19 11			
To ditto, ditto, ditto under the Act 45th Geo. III. between 25th March and the 31st December 1805, 1047 16 6			
	2397	16	5
paid by Warrant, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2.			
For expenses incurred in supporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,	136	19	1
To P. E. Desbarats, for Printing the Acts of the third Session of the Fourth Provincial Parliament and three hundred extra copies of the Act relative to Returning Officers, paid by Warrant issued for the same, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 34th Geo. III. Cap. 1, and 47th Geo. III. Cap. 16,	241	13	4
To R. Lelièvre, for amount of Assessments for this year on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	16	10	0
To John Reid, Esquire, Idem, Idem for Montreal, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap 9, Sect. 62,	13	3	0
To Charles Thomas, as Returning Officer for the Borough of Three Rivers, for disbursements at the Election of a Member for the Assembly, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 40th Geo. III. Cap. 1st and 47th Geo. III. Cap. 5,	4	10	0
To sundry persons, rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Pub-			
Carried over	£7008	14	5½

Montant d'autre part	£2821	11	9½
pointemens du Collecteur et autres Officiers de cette Douane, spécifiées comme faisant partie des frais de perception durant la présente année, suivant l'état des Droits recueillis en vertu des Actes Provinciaux, tel que soumis à la Législature, et payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16,	364	14	3
La Commission des Collecteur et Contrôleur à St. Jean, sur le montant des Droits Provinciaux perçus cette année, payée par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c., tel que spécifié lors d'un semblable payement fait aux Collecteur et Contróleur à Québec, durant l'année 1796,	75	5	11
Dépenses incidentes de la Douane à Québec, durant l'année 1806, pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c.	414	1	7
La Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent, sur le montant des Droits Provinciaux recueillis en l'année 1806, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payée par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III Chap. 8, &c. &c. &c. tel que spécifié lors d'un semblable payement en l'année 1796,	335	15	9
A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maison, pour cette année, payés par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e Geo. III. Chap. 3, dont moitié de la dépense doit être chargée au Haut-Canada,	186	13	4
A la Province du Haut-Canada, sa proportion sur les Droits imposés par la Législature de cette Province, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. sur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1806, £1349 19 11			
A do. do. do. en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. entre le 25 Mars et le 31 Décembre 1805, 1047 16 6			
	2397	16	5
payée par Warrant, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,			
Dépenses encourues pour encourager et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par le Compte détaillé à cet effet, soumis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,	136	19	1
A P. E. Desbarats, pour l'impression des Actes de la troisième Session du quatrième Parlement Provincial, et de trois cens copies extra de l'Acte concernant les Officiers Rapporteurs, payée par Warrant émané à cet effet, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu des Actes des 34e. Geo. III. Chap. 1, et 47e. Geo. III. Chap. 16,	241	13	4
A R. Lelièvre, montant des Cotisations pour cette année, sur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, et payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	16	10	0
A John Reid, Ecuyer, Idem, Idem, à Montréal, payé par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,	13	3	0
A Charles Thomas, comme Officier Rapporteur pour le Bourg des Trois-Rivières, déboursés à l'Election d'un Membre de l'Assemblée, payés par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu des Actes des 40e. Geo. III. Chap. 1, et 47e. Geo. III. Chap. 5,	4	10	0
A diverses Personnes, Récompenses pour l'arrestation de Déserteurs des Forces Régulières de Sa Majesté, payées par Warrants,			
Porté ci-contre	£7008	14	5½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£7008	14	5½
lic Accounts in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	100	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap 13 and 14: the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	957	19	5
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£13622	5	0

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1807, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Curry. £52303 3 10½

Less. Amount of Warrant issued to John Painter, for disbursements as Treasurer to the Trinity House, erroneously charged this year in the general abstract of Warrants in payment of the Civil Expenditure as the same is also charged in the year 1809 in the separate Statement laid before the Legislature of expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, 805 11 3½

Currency £51497 12 7

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap. 6.	2500	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£2500	0	0

"1808.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 3077 0 11

N. B. The deficiency in the nett produce of the Duties raised under the Act of the 33d Geo. III. Cap. 8, to meet the expenses authorized by the same, was made good from the present year to that of 1814 inclusive, by a Special appropriation, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 17.

For incidental expenses incurred this year at the Custom House at Saint John, in the collection of the Provincial Duties, for the quarters ending 5th April, 5th July and 10th October, including the annual Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts in the present year, as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	329	10	7¾
For the Commission of the Collector and Comptroller on the amount of Provincial Duties collected this year in the quarters ending the 5th April and the 5th July 1808, paid by Warrant, as stated in the Pub ic Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8th, &c. &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the year 1796,	18	3	7¼
For incidental expenses at the Custom House, Quebec, for the year 1807, in the collection of Provincial Duties under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c. &c. &c.	544	19	8½
For Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the year			
Carried over	£3969	14	10½

Montant d'autre part	£7008	14	5½
ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	100	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et le Soutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits perçus en vertu des Actes de la 41e Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier accordé sans condition à Sa Majesté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant pour cette année à	957	19	5
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£13622	5	0

Appendice (F.) 21e Janvr.

NOTA.—Le montant total de la Dépense Civile pour l'année 1807, y compris celles du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c. tel que soumis devant la Législature, paroît avoir été de, Courant £52303 3 19½

A Déduire.—Le montant d'un Warrant émané en faveur de John Painter, pour déboursés en sa qualité de Tréforier de la Maison de la Trinité, lequel a été chargé par erreur cette année dans le Précis général des Warrants, en payement de la dépense Civile, et se trouve aussi chargé en l'année 1809, dans un état séparé, mis devant la Législature, des dépenses encourues pour encourager et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent, £805 11 3½

Courant, £51497 12 7

Appropriation spéciale par l'Acte de la Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap 6,	2500	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£2500	0	0

" 1808.—Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemb.ée, payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 3077 0 11

N. B. Il a été fait bon du Déficit sur le Produit net des Droits prélevés en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, pour faire face aux dépenses autorisées par icelui, à compter de la présente année, jusqu'en l'année 1814 inclusivement, par une Appropriation spéciale, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 17.

Dépenses incidentes encourues cette année à la Douane de St. Jean, pour la perception des Droits Provinciaux, pour les Quartiers finissant les 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de cette Douane, spécifiées comme faisant partie des frais de perception suivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, dans la présente année, tel que soumis devant la Législature, et payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16,	329	10	7¾
La Commission du Collecteur et Contrôleur sur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, durant les Quartiers finissant les 5 Avril et 5 Juillet 1808, et payée par Warrant, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap 8, &c. &c. tel que spécifié lors d'un semblable payement fait aux Collecteur et Contrôleur à Québec, en l'année 1796,	18	3	7¼
Dépenses incidentes de la Douane à Québec, pour l'année 1807, pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e Geo. III. payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap 9, Sect. 16, &c. &c.	544	19	8½
La Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus en l'année 1807,			
Porté ci-contre	£ 3969	14	10½

Appendix (F.) 1st Jany.

	Brought over			£3969	14	10½
1807, under the Acts of 33d, 35th and 41st Geo. III	£385	2	7			
Under the Act of 45th Geo. III. Cap. 13, in the Years 1806 and 1807,	380	1	8			
				765	4	3
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796.						
To Alexander Wilſon, Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and Houſe Rent for this year, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3d one half the expenſe chargeable to Upper-Canada,				186	13	4
To the Province of Upper-Canada for a proportion of Duties impoſed by the Legiſlature of this Province in virtue of the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper Canada from the 1st January to 31st December 1807,	£1368	0	3			
Ditto, ditto, ditto in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 13, on ſuch articles as have been transported from this Province to the Province of Upper Canada between the 1st January and 31st December 1806,	1282	6	10			
				2650	7	1
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2.						
For expenſes incurred in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrant, as ſtated in the detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,				4192	15	5
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the fourth Seſſion of the fourth Provincial Parliament with an Index and extra Copies of the Act for repairing the Caſtle of Saint Lewis, alſo copies of the Act for the encouragement of the Benevolent Society paſſed in the third Seſſion of the ſaid Parliament, paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame with other Printing done for Government, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1, and 48th Geo. III. Cap. 34,				400	15	10
To. R. Lelièvre for amount of Aſſeſſments for this year on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,				17	10	0
To different Returning Officers for diſburſements at the Election of Members for the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 40th Geo. III. Cap. 1 and 47 Geo. III. Cap 5,				410	16	11¼
To ſundry Perſons, Rewards for apprehending Deſerters from His Majeſty's Regular Forces, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,				220	0	0
To the Urſuline Nuns at Three Rivers towards repairing and furniſhing the Hoſpital of that Town, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 30,				500	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,				5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majeſty, and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to				266	9	0
Amount expended in virtue of Laws of the Province,				£19135	17	10½

Appendice (F.) 21e Janvr.

	Montant d'autre part,			£3969	14	10½
en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III.	£385	2	7			
En vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, durant les années 1806 et 1807,	380	1	8			
				765	4	3
payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796,						
A Alexander Wilſon, Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens et Loyer de Maiſon pour cette année, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, dont moitié de la dépenſe doit être chargée au Haut-Canada,				186	13	4
A la Province du Haut-Canada pour ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Décembre 1807,	£1368	0	3			
Do. do. do en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III Chap. 13, ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1806,	1282	6	10			
				2650	7	1
Payée par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2.						
Dépenſes encourues pour améliorer et encourager la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, et ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,				4192	15	5
A P. E. Desbarats, pour l'impreſſion des Actes de la quatrième Seſſion du quatrième Parlement Provincial, avec un Index et des copies extra de l'Acte pour réparer le Château St. Louis, auſſi copies de l'Acte pour encourager la Société Bienveillante, paſſé dans la 3e. Seſſion dudit Parlement, et payée en proportion par un Warrant émané à cet effet, et autres impreſſions faites pour le Gouvernement, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1, et de la 48e. Geo. III. Chap. 34.				400	15	10
A R. Lelièvre, montant des Cotiſations pour cette année, ſur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,				17	10	0
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres pour l'Aſſemblée, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 40e. Geo. III. Chap. 1, et de la 47e. Geo. III. Chap. 5,				410	16	11¼
A diverſes Perſonnes, Récompenſes pour avoir arrêté des Déſerteurs des Forces régulières de Sa Majeſté, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,				220	0	0
Aux Dames Religieuſes Urſulines aux Trois-Rivières, pour Réparer et Meubler l'Hopital de cette Ville, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 30,				500	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le ſoutien du Gouvernement Civil dans cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,				5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et Droits recueillis en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier accordé ſans condition à Sa Majeſté, et le dernier pour défrayer les charges du Gouvernement Civil de cette Province, ſe montant pour cette année à				266	9	0
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,				£19135	17	10½

Appendix (F.) 21st Jany.

Note—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1808, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been Curry. £5310 1 18 3¼

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap. 6,	2500	0	0
For the relief of Inſane Perſons and for the Support of Foundlings, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 11,	1000	0	0
For erecting and completing a Common Gaol in the Diſtrict of Quebec, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 20,	4000	0	0
To aſſiſt in opening a Road of Communication between Saint Paul's Bay and the Pariſh of Saint Joachim, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 28,	450	0	0
For erecting Common Gaols and Court Houſes at Percé and New Carliſle in the inferior Diſtrict of Gaſpé £1000 each in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 35,	2000	0	0
Amount appropriated in virtue of the Laws of the Province,	£10150	0	0

" 1809.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 32d Geo. III. Cap. 8, 2246 7 10

For incidental expenſes incurred this year at the Custom Houſe at Saint Johns in the collection of the Provincial Duties, for the Quarters ending the 5th January, 5th July and 10th October 1809, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Cuſtom Houſe, ſpecified as part of the expenſes of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts in the preſent year, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c. 455 9 1¾

For Commiſſion of the Collector and Comptroller at Saint John's, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the quarters ending 10th October 1808, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1809, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796, 176 7 11½

For incidental expenſes incurred at the Custom Houſe, Quebec, for the year 1808, in the collection of the Provincial Duties under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c. 433 9 0

For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the year 1808, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo III. £452 13 3 and under the Act 45th Geo. III. Cap. 13, for the year 1808, 205 3 11¼ 657 17 2¾

paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796.

To Alexander Wilſon, as Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and Houſe Rent for this year, paid by Warrants as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada, 186 13 4

To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada from 1st January to the 31st December 1808, £1945 10 5

To ditto, ditto for ditto ditto, by the Act 45th Geo. III. Cap. 13, on ditto ditto

Carried over £1945 10 5 £4156 4 6

NOTA—Le montant total de la dépenſe Civile pour l'année 1806, y compris celles du Conſeil Légiſlatif, de l'Aſſemblée, &c. tel que ſoumis à la Législature, paroît avoir été de £5310 4 18 3¼ Courant.

Appropriations ſpéciales en vertu d'Actes de la Législature, ſavoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap 6,	2500	0	0
Pour le ſoulagement des Perſonnes dérangées dans leur esprit et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 11,	1000	0	0
Pour ériger et parachever une Priſon Commune dans le Diſtrict de Québec, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 20,	4000	0	0
Pour aider à l'ouverture d'un Chemin entre la Baie St. Paul et la Paroiſſe de St. Joachim, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 28,	450	0	0
Pour l'érection de Priſons Communes et de Salles d'Audience à Percé et à New-Carliſle, dans le Diſtrict Inférieur de Gaspé, £1000 chaque, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 35,	2000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£10150	0	0

" 1809.—Dépenſes du Conſeil Législatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 2246 7 10

Dépenſes incidentes encourues cette année à la Douane de St. Jean, pour la perception des Droits Provinciaux, pour les Quartiers finiſſant les 5 Janvier, 5 Juillet et 10 Octobre 1809, y compris les Appointemens du Collecteur et autres Officiers de cette Douane, ſpécifiées comme faiſant partie des frais de perception ſuivant l'érat des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux durant la préſente année, et tel que ſoumis devant la Législature, et payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c. 455 9 1¾

La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à St. Jean, à 3 par Cent ſur le montant des Droits perçus durant les Quartiers finiſſant les 10 Octobre 1808, 5 Janvier, 5 Juillet et 10 Octobre 1809, payée par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c &c. &c. et tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement fait au Collecteur et Contrôleur à Québec, en l'année 1796, 176 7 11½

Dépenſes incidentes encourues à la Douane de Québec, durant l'année 1808, pour la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16, &c. 433 9 0

La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis en l'année 1808, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. £452 13 3

Et en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, pour l'année 1808, 205 3 11¼ 657 17 2¾

Payée par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796.

A Alexander Wilſon, Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens et Loyer de Maiſon pour cette année, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo III. Chap. 3, et dont moitié doit être chargée au Haut-Canada, 186 13 4

A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par les Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Décembre 1808, £1945 10 5

A do. do. pour do do. par l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, ſur do. depuis do. à do. entre le 1er.

Portés ci-contre £1945 10 5 £4156 4 6

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£1945	10	5	£4156	4	6
ditto from ditto to ditto, between the 1st January 1807 and 31st December 1808,	2699	19	9			
				4645	10	2
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2.						
For expenſes incurred in ſupporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrant, as ſtated in the detailed account of the same, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,				1685	18	10
To R. Lelièvre, for amount of Aſſeſſments for this year on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,				37	15	0
To John Reid, Esquire, Idem for Idem, for Montreal, for 1808 & 1809, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,				23	10	5½
To different Returning Officers, for disburſements at Election of Members for the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 40th Geo. III. Cap. 1, and 47th Geo. III. Cap. 5,				225	11	1¼
To ſundry Perſons, rewards for apprehending Deſerters from His Majeſty's Regular Forces, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 2,				340	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,				5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majeſty, and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to,				1103	5	8
Amount expended in virtue of Laws of the Province,				£17773	6	10¼

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the year 1809, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been,

Currency, £50067 14 5¼

Special Appropriations by the Acts of the Legiſlature, viz.			
For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap. 6,	2500	0	0
For the relief of Inſane Perſons and for the ſupport of Foundlings, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 11,	1200	0	0
Idem for Idem for the year 1808, in virtue of the Act 49th Geo. III. Cap 3,	1200	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£4900	0	0

" 1810.—For expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	3734	7	11
For incidental expenſes incurred this year at the Custom Houſe at Saint Johns in the collection of the Provincial Duties, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. &c. &c. for the Quarters ending 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1810, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Cuſtom Houſe, ſpecified as part of the expenſes of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	466	0	9
Carried ove	£4200	8	8

Montans d'autre part	£1945	10	5	£4156	4	6
Janvier 1807 et le 31 Décembre 1808,	2669	19	9			
				4645	10	2
payées par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2.						
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, tel qu'établi par le Compte détaillé, ſoumis à la Légiſlature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,				1685	18	10
A R. Lelièvre, montant des Cotiſations pour cette année, ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, et payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,				37	15	0
A John Reid, Ecuyer, Idem pour Idem à Montréal, pour 1808 et 1809, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 62,				23	10	5½
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres de l'Aſſemblée, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu des Actes de la 40e. Geo. III. Chap. 1, et de la 47e. Geo. III. Chap. 5,				225	11	1¼
A diverſes perſonnes, récompenſes pour avoir arrêté des Déſerteurs des Troupes réglées de Sa Majeſté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 2,				340	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et le Soutien du Gouvernement Civil en cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,				5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits recueillis en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier étant accordé ſans condition à Sa Majeſté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, montant pour cette année à				1103	5	8
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,				£17773	6	10¼

NOTA.—Le montant total de la dépenſe Civile pour l'année 1809, y compris celles du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, &c., tel que ſoumis à la Législature, paroît avoir été de £50067 14 5¼ Courant.

Appropriations ſpéciales en vertu d'Actes de la Légiſlature, ſavoir :			
Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 6,	2500	0	0
Pour le ſoulagement des Perſonnes dérangées dans leur esprit et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 11,	1200	0	0
Idem pour Idem, pour l'année 1808, en vertu de l'Acte de la 49e. Geo. III. Chap. 3,	1200	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£4900	0	0

" 1810.—Dépenſes du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	3734	7	11
Dépenſes incidentes encourues cette année à la Douane de St. Jean, dans la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. &c. &c. &c. pour les Quartiers finiſſant les 5 Janvier, 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre 1810, y compris les Appointemens des Collecteur et autres Officiers de cette Douane, ſpécifié comme faiſant partie des frais de perception ſuivant l'état des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, tel que ſoumis devant la Légiſlature, et payées par Warrants, ainsi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Section 16, &c.	466	0	9
Porté ci-contre	£4200	8	8

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over		£4200	8 8
For Commiſſion of the Collector and Comptroller at Saint John's, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected this year under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the year 1796,		212	5 3¼
For incidental expenſes incurred in the Custom Houſe, Quebec, for the year 1809, in the collection of the Provincial Duties under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.		631	9 9
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the year 1809, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo III.	£580 2 4¾		
and under the Act 45th Geo. III. Cap. 13,	393 17 10¼		
		974	0 8
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796.			
To Alexander Wilſon, Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary, Houſe Rent and Stationary for this year, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,		199	13 4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legiſlature of this Province, in virtue of the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper-Canada between the 1st January to the 31st December 1809,	£2367 7 9		
To ditto, ditto for ditto ditto, by the Act 45th Geo. III. Cap. 13, on ditto ditto, between ditto and ditto,	2038 0 0		
		4405	7 9
paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2.			
For expenſes incurred in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,		995	10 4¾
To R. Lelièvre, for amount of Aſſeſſments for the year on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,		37	15 0
To John Reid, Idem for Idem for Montreal; paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,		14	5 0
To the Repreſentatives of the late Robert Lester, Eſquire, being the amount of his Account of diſburſements as Treaſurer to the Commiſſioners for erecting a Court Houſe at Quebec, between the 1st June 1805 and the 13th December 1806, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the 39th Geo. III. Cap. 6, and ſubſequent Acts,		376	1 9
To different Returning Officers, for diſburſements at the Election of Members for the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,		909	13 1
To ſundry persons, Rewards for apprehending Deſerters from His Majeſty's Regular Forces, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,		250	0 0
Carried over		£13206	10 3

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part		£4200	8 8
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à St. Jean, à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux recueillis cette année, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. et payée par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement fait aux Collecteur et Contrôleur à Québec, en l'année 1796,		212	5 3¼
Dépenſes incidentes de la Douane à Québec, durant l'année 1809, dans la perception des Droits Provinciaux, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16,		631	9 9
La Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux perçus durant l'année 1809, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III.	£580 2 4¾		
Et en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13,	393 17 10¼		
		974	0 8
payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que ſpécifié lors d'un ſemblable payement en l'année 1796.			
A Alexander Wilſon, Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens, Loyer de Maiſon et Papeterie pour cette année, payés par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, et dont moitié doit être chargée au Haut-Canada,		199	13 4
A la Province du Haut-Canada, ſa proportion des Droits impoſés par la Législature de cette Province, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. ſur tels articles qui ont été transportés de cette Province à celle du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1809,	£2367 7 9		
A do. do. pour do. do. en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, ſur ditto, entre ditto et ditto,	2038 0 0		
		4405	7 9
payées par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2.			
Dépenſes encourues pour encourager et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, ainſi qu'il appert par le Compte détaillé d'icelles, ſoumis à la Législature avec les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,		995	10 4¾
A R. Lelièvre, montant des Cotiſations pour cette année, ſur les Edifices Publics occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Section 16,		37	15 0
A John Reid, Idem pour Idem, à Montréal, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Sect. 16,		14	5 0
Aux repréſentans de feu Robert Leſter, Ecuyer, étant le montant de ſon Compte de débourſés comme Tréſorier des Commiſſaires pour l'érection d'une Salle d'Audience à Québec, entre le 1er. Juin 1805 et le 13 Décembre 1806, payé par Warrant, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 6, et Actes ſubſéquens,		376	1 9
A divers Officiers Rapporteurs, pour débourſés à l'Election de Membres pour l'Aſſemblée, payés par Warrants, ainſi qu'il appert par les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de 47e. Geo. III. Chap. 16,		909	13 1
A diverſes perſonnes, récompenſes pour avoir des Déſerteurs des Troupes réglées de Sa Majeſté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,		250	0 0
Porté ci-contre		£13206	10 3

Appendix (F.) 21st *Jany.*

Brought over	£13206	10	3
To John McLaughlin, Treasurer to the Commissioners for repairing and ameliorating the ancient Castle of Saint Lewis, on account of disbursements between the 22d April 1808 and the 17th July 1810, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 34,	7000	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the Support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the Amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty, and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	1962	13	3
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£27,724	14	7½

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1810, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been
Curry. £59560 3 7

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 43d Geo. III. Cap. 6.	2500	0	0
For the relief of Insane Persons and for the Support of Foundlings, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 11,	1200	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£3700	0	0

" 1811.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 3934 7 0

For incidental expenses incurred at the Custom House at Saint Johns, in the Collection of the Provincial Duties for the Quarters ending 5th January, 5th April, 5th July and the 10th October 1811, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, 433 0 2

For the Commission of the Collector and Comptroller at Saint John, at 3 per cent on the amount of Provincial Duties collected in the Quarters ending 5th January, 5th July and 10th October 1811, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8 &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec, in the Year 1796, 188 15 0

For incidental expenses in the Custom House at Quebec, for the Quarters ending 5th July and 10th October 1810, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1811, in the Collection of Provincial Duties under the Acts of the 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, 962 13 8½

For the Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per cent on the Amount of Provincial Duties collected under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. in the Quarters ending 5th July and 10th October 1810, and the 5th January 1811, 623 15 0

And under the Act 45th Geo. III. for the Quarters ending the 5th July and the 10th October 1810, and the 5th January 1811, 426 3 6¼

1049 18 6¼

paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment in the Year 1796,

To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary, House Rent and Stationary for this year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada. 188 13 4

To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of

Carried over £6757 7 8¾

Appendice (F.) 21e *Janvr.*

Montant d'autre part,	£13206	10	3
A John McLaughlin, Trésorier des Commissaires pour réparer et améliorer l'Ancien Château St. Louis, à compte de débourses entre le 22 Avril 1808 et le 17 Juillet 1810, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 34,	7000	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits perçus en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier étant accordé sans condition à Sa Majesté, et le dernier pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant pour cette année à	1962	13	3
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£27724	14	7½

NOTA.—Le montant total de la dépense Civile, pour l'année 1810, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c., tel que mis devant la Législature, paroît avoir été de,
£59560 3 7 Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 43e. Geo. III. Chap. 6,	2500	0	9
Pour le soulagement des Insensés et le soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 11,	1200	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£3700	0	0

" 1811.—Pour les dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, 3934 7 0

Pour les Dépenses incidentes encourues à la Douane à St. Jean, dans la perception des Droits Provinciaux, pour les quartiers finissant le 5 Janvier, le 5 Avril, le 5 Juillet et le 10 Octobre 1811, y compris les Appointemens du Collecteur et des autres Officiers de cette Douane, spécifiés comme partie des frais de perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux, tel que mis devant la Législature, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, 433 0 2

Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à St. Jean, à 3 par Cent sur le montant des Droits perçus dans les Quartiers finissant les 5 Janvier, 5 Juillet et 10 Octobre 1811. payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que spécifié relativement à un payement pareil aux Collecteur et Contrôleur à Québec en 1796, 188 15 0

Pour les Dépenses incidentes de la Douane à Québec, pour les Quartiers finissant les 5 Juillet et 10 Octobre 1810, les 5 Janvier, 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre 1811, dans la perception des Droits Provinciaux en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, 961 13 8¾

Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. dans les Quartiers finissant les 5 Juillet et 10 Octobre 1810 et le 5 Janvier 1811, £623 15 0

Et en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. pour les Quartiers finissant les 5 Juillet et 10 Octobre 1810, et le 5 Janvier 1811, 426 3 6¼

1049 18 6¼

Payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que spécifié relativement à un payement pareil en l'année 1796,

A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens, Loyer de Maison et Papeterie pour cette année, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la Dépense payable par le Haut-Canada, 188 13 4

A la Province du Haut-Canada, pour une proportion des Droits imposés par la Législature de cette

Porté ci-contre £6757 7 8¾

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£6757	7	8¾
this Province, in virtue of the Acts 33d, 35th, 41st and 45th, Geo. III. or such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada between the 1st January and the 31st December 1810, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	4518	1	4½
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12,	1642	3	11
To R. Lelièvre, amount of Assessments for this Year on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	5	15	0
To different Returning Officers, for disbursements at the Election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	30	15	0
To sundry persons, as rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	330	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the Amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	2394	7	4
Amount expended in virtue of Laws of the Province.	£21,234	1	5¾

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1811, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Curry. £60,042 2 8

Special Appropriations, by the Acts of the Legislature, viz:

For the better regulation of the Militia, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 9,	2500	0	0
For the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 15,	1500	0	0
For completing the Common Gaol in the District of Montreal, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 16,	6600	0	0
For obtaining Plans for a Parliament House, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 1,	500	0	0
For the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make Stock of materials for the use and employment of the persons confined and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each, for the Districts of Quebec and Montreal, and £100 for the District of Three Rivers, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 11,	500	0	0
For Building a Common Gaol in the District of Three Rivers, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 17,	10,000	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£21,1600	0	0

" 1812—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, 3644 16 2

For incidental expenses incurred this year at the Custom House at Saint Johns, in the collection of Provincial Duties, for the Quarters ending 5th January, 5th April and 5th July 1812, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legislature, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, 323 6 11¼

For the Commission of the Collector and Comptroller at Saint Johns, 3 per cent on the amount of Provincial Duties collected in the Quarters ending 5th January, 5th April and the 5th July 1812, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo.

Carried over £3968 3 1¼

Montant d'autre part	£6757	7	8¾
Province, en vertu des Actes des 33e 35e 41e et 45e. Geo. III. sur les Articles qui ont été transportés de cette Province à la Province du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1810, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	4518	1	4½
Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12 et 51e. Geo. III. Chap. 12,	1642	3	11
A. R. Lelièvre, Montant des Cotisations pour cette année sur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement, payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,	5	15	0
A divers Officiers Rapporteurs, pour déboursés aux Elections de Membres pour l'Assemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Public, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	30	15	0
A diverses personnes, Récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	330	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du Montant des Licences et Droits prélevés en vertu des Actes de la 46e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accordée sans condition, et l'autre pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant pour cette année à	2,394	7	4
Montant dépensé en vertu de Lois de la Province,	£21,234	1	5¾

Note.—Le montant entier de la Dépense Civile pour l'année 1811, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c. tel que mis devant la Législature, paroit avoir été de £60,042 2 8 Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 9,	2500	0	0
Pour le soulagement des Insensés et le soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 15,	1500	0	0
Pour compléter la Prison Commune dans le District de Montréal, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 16,	6600	0	0
Pour avoir des Plans d'une Maison de Parlement, en vertu de l'Acte de la 51e Geo. III. Chap. 1,	500	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir une bâtisse convenable, et pour faire provision de matériaux pour l'usage des personnes détenues et pour les occuper, et pour des Appointemens aux Surintendans et aux Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec et de Montréal et £100 pour le District des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 11,	500	0	0
Pour bâtir une Prison commune dans le District des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 51e. III. Chap. 17,	10,000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£21,600	0	0

" 1812.—Pour les dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, £3,644 16 2

Pour les dépenses incidentes encourues à la Douane à Saint Jean dans la perception des Droits Provinciaux, pour les Quartiers finissant les 5 Janvier, 5 Avril et 5 Juillet 1812, y compris les Appointemens du Collecteur et des autres Officiers de cette Douane, spécifiés comme partie des frais de Perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux, tel que mis devant la Législature, payées par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16e. 323 6 11¼

Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Saint Jean, à 3 par Cent sur le montant des Droits perçus dans les Quartiers finissant les 5 Janvier, 5 Avril et 5 Juillet 1812, payée par Warrants, telque porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,

Porté ci-contre £3968 3 1¼

Appendice (F.) 21e Janv.

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over	£3968	3	1¼
III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the Year 1796,	53	16	5¼
For incidental expenses incurred in the Custom House at Quebec, in the collection of the Provincial Duties in the Quarter ending 5th January 1812, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	363	17	0½
For the Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per cent on the amount of Provincial Duties collected in the Year 1811, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III. paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment in the Year 1796,	812	13	11¾
To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and House Rent for this Year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	186	13	4
To the Province of Upper-Canada for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, from the 1st January to the 31st December 1811, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	3804	10	3
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12,	1586	9	1
To John Reid, for amount of Assessments for the Year 1811, on the Public Buildings, &c. at Montreal, occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	29	6	
To different Returning Officers, for Disbursements at the election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	72	9	7
To sundry persons, as rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	640	0	0
To amount required to make up the deficiency between the Sum of Seven Thousand Pounds and the expenses incurred in repairing the Ancient Castle of Saint Lewis, in virtue of an Address of the House of Assembly, of the 13th March 1811, confirmed by the Act 52d Geo. III. Cap. 13,	7980	19	1¼
To the Religious Ladies of the General Hospital, to make good the disbursements they have been obliged to make for the relief of Insane Persons, &c. paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 18,	300	0	0
To the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu*, for the Maintenance and relief of the indigent sick they may receive into their Hospital, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 19,	300	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the Support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permament appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this Year to,	462	15	11
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£26,117	5	9

Note. The total amount of the Civil Expenditure for the Year 1812, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before Legislature, appears to have been Curry. £114,983 15 11¼

Special appropriations by the Acts of the Legislature, viz:			
For the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 15,	1500	0	0
For the better regulation of the Militia and purpose of exercising and training, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 1,	12,000	0	0
Carried over,	£13,500	0	0

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part	£3968	3	1¼
&c. tel que spécifié relativement à un payement pareil aux Collecteur et Contrôleur à Québec en 1796,	53	16	5¼
Pour les Dépenses incidentes encourues à la Douane à Québec dans la Perception des Droits Provinciaux dans le Quartier finissant le 5 Janvier 1812, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payées par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16e. &c.	363	17	0
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus dans l'année 1811 en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que spécifié relativement à un semblable payement en l'année 1796,	812	13	11¾
A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maison pour cette année, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la dépense payable par le Haut-Canada,	186	13	4
A la Province du Haut-Canada, pour une proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province sur les Articles qui ont été transportés de cette Province à la Province du Haut-Canada, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31e. Décembre 1811, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	3804	10	3
Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12,	1586	9	1
A John Reid, le montant des Cotisations, pour l'année 1811, sur les Edifices Publics, &c. à Montréal, occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9. Clause 62,	29	6	9
A divers Officiers-Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres de l'Assemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	72	9	7
A diverses personnes, Récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	640	0	0
Montant requis pour remplir le déficit entre la somme de sept mille Louis et les Dépenses encourues pour réparer l'Ancien Château Saint Louis, en vertu d'une Adresse de la Chambre d'Assemblée du 13 Mars 1811, confirmée par l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 13,	7980	19	1
Aux Dames Religieuses de l'Hopital-Général, pour faire bon des déboursés qu'elles ont été obligées de faire pour le soulagement des Insensés, &c. payé par Warrant, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 18,	300	0	0
Aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu, pour le soutien et le soulagement des Malades indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 19,	300	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accordée à Sa Majesté sans conditions, et l'autre pour défrayer plus amplement les Charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant cette année à	462	15	11
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£26117	5	9

Note.—Le montant entier de la Dépense Civile pour l'année 1812, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c. tel que mis devant la Législature, paroît avoir été de £114,983 15 11¼ Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature, savoir:			
Pour le soulagement des Insensés et le soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 15,	1500	0	0
Pour mieux régler la Milice et pour l'exercer et la discipliner, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 1,	12,200	0	0
Porté ci-contre	£13,500	0	0

Appendix (F.) 21st June.

Brought over,	£13,500	0	0
For the Commissioners of the House of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 9,	600	0	0
For completing the Common Gaol in the District of Quebec, and for a Salary to the Clerk and Treasurer, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 10,	6600	0	0
To be employed for such service as the safety of the Province and the exigencies of the times may require, 20,000 0 0			
A further sum to be employed in case of a War between Great Britain and the United States of America or in case of an invasion of the Province, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 21, 30,000 0 0			
	50,000	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£70,700	0	0
" 1813.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	£3430	4	10
For incidental expenses incurred at the Custom House, Saint John, in the collection of the Provincial Duties in the Quarters ending 10th October 1812, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1813, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	339	7	9¼
For the Commission of the Collector and Comptroller at Saint John, 3 per Cent, on the amount of Provincial Duties collected in the Quarters ending the 10th October 1812, 5th January, 5th April, 5th July, and 10th October 1813, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the Year 1796,	89	17	11½
For incidental expenses at the Custom House, Quebec, in the Collection of Provincial Duties for the Quarters ending 5th July and 10th October 1812 and the 5th January and 5th July 1813, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts. in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	863	9	9¾
For the Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent, on the amount of Provincial Duties collected in the Year ending 5th January 1813, under the Acts 33d, 35th and 41st Geo. III	£585	19	3
Ditto, under the Act 45th Geo. III. Cap. 13, continued by the Act 51st Geo. III. Cap. 1, and 52d Geo. III. Cap 31, for the year ending 5th January 1812,	372	10	10
Ditto under ditto, continued by ditto ditto for the Year 1813,	393	14	8¾
	1352	4	9¾
Paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment in the Year 1796.			
To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and House Rent for this Year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	186	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province on such Articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, from the 1st January to the 31st December 1812, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	3401	0	7
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed Account of the same laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12,	910	16	3
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the second, third and fourth Sessions of the Seventh Provincial Parliament, together with an Abstract			
Carried over	£10573	15	4½

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part,	£13,500	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 9,	600	0	0
Pour compléter la Prison Commune dans le District de Québec et pour les Appointemens du Greffier et Trésorier, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 10,	6600	0	0
Pour être employé à tels Services que la sûreté de la Province et l'exigence des tems pourront requérir, £20,000 0 0			
Une autre somme pour être employée en cas de Guerre entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis d'Amérique ou en cas d'invasion dans la Province, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 21, 30,000 0 0			
	50000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£70,700	0	0
" 1813.—Pour les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£3430	4	10
Pour Dépenses incidentes encourues à la Douane à Saint Jean, dans la Perception des Droits Provinciaux dans les Quartiers finissant le 10 Octobre 1812, les 5 Janvier, 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre 1813, y compris les Appointemens du Collecteur et des autres Officiers de cette Douane, spécifiés comme faisant partie des frais de Perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux tels que mis devant la Législature, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	339	7	9¼
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Saint Jean, à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus dans les Quartiers finissant le 10 Octobre 1812, les 5 Janvier, 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre 1813, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que specifié relativement à un semblable payement au Collecteur et au Contrôleur à Québec en l'année 1796,	89	17	11½
Pour Dépenses incidentes à la Douane à Québec, dans la Perception des Droits Provinciaux, pour les Quartiers finissant les 5 Juillet et 10 Octobre 1812, et les 5 Janvier et 5 Juillet 1813, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	863	9	9¾
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent, sur le montant des Droits Provinciaux perçus dans l'année finissant le 5 Janvier 1813, en vertu des Actes des 33e. 35e. et 45e Geo. III.	£585	19	3
Ditto en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 13, continué par l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 1, et par la 52e. Geo. III. Chap. 31, pour l'année finissant le 5 Janvier 1812,	372	10	10
Ditto en vertu de Do. continué par Do. Do. pour l'année 1813,	393	14	8¾
	1352	4	9¾
payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que spécifié relativement à un semblable payement en l'année 1796.			
A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maison pour cette année, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la Dépense payable par le Haut-Canada,	186	13	4
A la Province du Haut-Canada, proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province sur les Articles qui ont été transportés de cette Province à la Province du Haut-Canada, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Décembre 1812, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	3401	0	7
Pour Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12 et 51e. Geo. III. Chap 12,	910	16	3
A P. E. Desbarats, pour Impressions des Actes des deuxième, troisième et quatrième Sessions du septième Parlement Provincial, ainsi que d'un			
Porté ci-contre	£10573	15	4½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£10573	15	4¾
of the Militia Law, paid by proportion of Warrant issued for the same, with other printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 34th Geo. III. Cap. 1 and 43d Geo. III. Cap. 1,	749	6	0
To F. Baillairgé, amount of Assessments for the year 1812 and 1813 on the Public Buildings, &c. at Quebec, occupied by Government, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	11	0	0
To John Delisle, Idem for Idem at Montreal, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	49	4	0¾
To Xavier Malhiot, as Returning Officer, for disbursements at the Election of a Member for the Assembly, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	20	10	0
To sundry persons, rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	90	0	0
To the Religious Ladies of the Hôtel-Dieu of Quebec, for the maintenance and relief of the indigent sick they may receive into their Hospital, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 19,	300	0	0
Towards paying the Interest upon Army Bills for one year, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d,	15000	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties, levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	2628	5	3
Amount expended in virtue of the Laws of the Province,	£34977	11	9½

Note.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1813 including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been Currency 207712 10 0½

Special Appropriations by the Acts of the Legislature viz:

For the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 51st Geo. III. Cap. 1, continued by the Act 53d Geo. III. Cap. 7,	£1500	0	0
For the better regulation of the Militia, and for the purpose of exercising and training, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 1,	12000	0	0
To the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers; £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 9,	600	0	0
For the equipment of the Embodied Militia, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 2,	15000	0	0
For the establishment of Hospitals for the Embodied Militia, in virtue of the Act 53d, Geo. III. Cap. 2,	1000	0	0
To aid in the defence of the Province in the present War, in virtue of the Act 53d, Geo. III. Cap. 2,	25000	0	0
For the expenses attending the Army Bill Office, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d,	2500	0	0
Towards improving the Communication by Land between the Provinces of Upper and Lower-Canada, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 4,	400	0	0
Amount appropriated in virtue of the Laws of the Province,	£58000	0	0

" 1814.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d, Geo. III. Cap. 8,	£3693	5	3
For incidental expenses incurred this year at the Custom House at Saint Johns in the Collection of the Provincial Duties for the quarters ending the 5th January, 5th April and the 5th July 1814, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	299	9	10¾
Carried over	£3992	15	1¾

Montant d'autre part	£10573	15	4¾
Précis des Lois de Milice, payée par proportion de Warrant émané pour icelles ainsi que pour d'autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu des Actes des 34e. Geo. III. Chap. 1 et 43e. Geo. III. Chap. 1,	749	6	0
A F. Baillairgé, montant des Cotisations pour les années 1812 et 1813 sur les Edifices Publics, &c. à Québec, occupés par le Gouvernement, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,	11	0	0
A John Delisle, Idem pour Idem à Montréal, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,	49	4	0¾
A Xavier Malhiot, comme Officier-Rapporteur, pour déboursés à l'Election d'un Membre pour l'Assemblée, payés par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	20	10	0
A diverses personnes, Récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	90	0	0
Aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec, pour le soutien et le soulagement des Malades indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 19,	300	0	0
Pour payer l'Intérêt sur les Billets de l'Armée pour une année, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. deuxième Session,	15000	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5,555	11	1½
Appropriation permanente du Montant des Licences et des Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accordée à Sa Majesté sans conditions, et l'autre pour défrayer plus amplement les Charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant cette année à	2,628	5	3
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£34,977	11	9½

Note.—Le Montant entier de la Dépense Civile pour l'année 1813, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c. tel que mis devant la Législature, paroît avoir été de £207,712 10 0½ Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature, savoir:

Pour le soulagement des Insensés et pour le soutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 1, continué par l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 7,	£1,500	0	0
Pour mieux régler la Milice et pour l'exercer et la discipliner, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 1,	12,000	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 9,	600	0	0
Pour l'équipement de la Milice incorporée, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 2,	15,000	0	0
Pour l'établissement d'Hopitaux pour la Milice incorporée, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 2,	1,000	0	0
Pour aider à la Défense de la Province durant la présente Guerre, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 2,	25,000	0	0
Pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. 2e. Session,	2,500	0	0
Pour améliorer la Communication par terre entre les Provinces du Bas et du Haut-Canada, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 4,	400	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province	£58,000	0	0

" 1814.—Pour les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£3693	5	3
Pour Dépenses incidentes encourues à la Douane à Saint Jean dans la Perception des Droits Provinciaux pour les Quartiers finissant les 5 Janvier, 5 Avril et 5 Juillet 1814, y compris les Appointemens du Collecteur et des autres Officiers de cette Douane, spécifiés comme faisant partie des frais de Perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux tel que mis devant la Législature, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	299	9	10¾
Porté ci-contre	£3992	15	1¾

Appendice (F.) 21e Janvr.

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£3992	15	1¼
For the Commission of the Collector and Comptroller at Saint John's, 3 per Cent, on the amount of Provincial Duties collected in the quarter ending 5th January 1814, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the Year 1796,	9	17	1½
To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary, House Rent and Stationary for this year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	196	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada from the 1st January to the 31st December 1813, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	6386	5	4
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed Account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12,	2273	6	3½
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the last Session of the Seventh Provincial Parliament, together with a Table of the contents of the same, paid by proportion of Warrant issued for the same with other printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1,	203	18	0
To different Returning Officers, for their disbursements at the Election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	377	14	5
To Sundry persons, as rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	690	0	0
To the Religious Ladies of the Hôtel Dieu at Quebec, for the maintenance and relief of the Indigent Sick they may receive into their Hospital, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 19,	300	0	0
To the Religious Ladies of the Order of Charity at Montreal, for ditto, ditto, ditto, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 54th Geo. III. Cap. 11,	358	0	0
Towards paying the Interest on Army Bills for one year, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d.	15000	0	0
For permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	246	1	0
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£35590	1	9¼

Note.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1814, including that of the Legislative Council, Assembly &c. as laid before the Legislature, appears to have been

Currency £186106 5 4

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz.

For the better regulation of the Militia and for the purpose of exercising and training, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap 1,	£12000	0	0
For the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in virtue of the Acts 52d Geo. III. Cap. 9, and 54th Geo. III. Cap. 5,	600	0	0
Carried over	£12600	0	0

Montant d'autre part	£3992	15	1¼
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Saint Jean, à 3 par Cent, sur le Montant des Droits Provinciaux perçus dans le Quartier finissant le 5 Janvier 1814, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que spécifié relativement à un semblable payement aux Collecteur et Contrôleur à Québec en l'année 1796,	9	17	1½
A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens, Loyer de Maison et Papeterie pour cette année, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la Dépense payable par le Haut-Canada,	196	13	4
A la Province du Haut-Canada, proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province sur les Articles qui ont été transportés de cette Province à la Province du Haut-Canada, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31e. Décembre 1813, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	6386	5	4
Pour Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles, mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes de la 45e. Geo. III. Chap. 12 et de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	2,273	6	3¼
A. P. E. Desbarats, pour Impression des Actes de la dernière Session du septième Parlement Provincial, ainsi que d'une Table des Matières d'iceux, payée par proportion de Warrant émané pour icelle ainsi que pour d'autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1,	203	18	0
A divers Officiers Rapporteurs, pour leurs Déboursés à l'Election de Membres pour l'Assemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III Chap. 16,	377	14	5
A diverses personnes, Récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	690	0	0
Aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu à Québec, pour le soutien et le secours des Malades indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 19,	300	0	0
Aux Dames Religieuses de l'Ordre de la Charité à Montréal, pour Ditto Ditto Ditto, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 54e. Geo. III. Chap. 11,	358	0	0
Pour payer l'Intérêt sur les Billets de l'Armée pour une année, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. deuxième Session,	15,000	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5,555	11	1½
Appropriation permanente du Montant des Licences et des Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accordée à Sa Majesté sans conditions, et l'autre pour défrayer plus amplement les Charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant cette année à	246	1	0
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£35590	1	9¼

Note.—Le montant total de la dépense Civile pour l'année 1814, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c. tel que soumis à la Législature, paroît avoir été de

£186,106 5 4 Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice et pour l'exercer et la discipliner, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 1,	£12000	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et des Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu des Actes de la 52e. Geo. III. Chap. 9 et de la 54e. Geo. III. Chap. 5,	600	0	0
Porté ci-contre	£12600	0	0

Appendice (F.) 21e Janv.

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£12600	0	0
For expenses attending the Army Bill Office, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d,	2500	0	0
For completing the Common Gaol and Court House at New Carlisle, in virtue of the Act 54th Geo. III. Cap. 9,	1100	0	0
For relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, in virtue of the Act 54th Geo. III. Cap. 10,	2400	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£18600	0	0

" 1815.—For expenses of the Legislative Council and Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	£5812	19	4½
For incidental expenses incurred at the Custom House at Saint Johns in the collection of Provincial Duties for the Quarters ending the 10th October 1814, 5th January and 5th April 1815, including the Salaries of the Collector and other Officers of that Custom House, specified as part of the expenses of the collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts as laid before the Legislature, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	466	15	5½
For the Commission of the Collector and Comptroller at Saint Johns, 3 per cent on the amount of Provincial Duties collected in the Quarter ending 5th April 1815, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the year 1796,	10	14	8
For incidental expenses incurred at the Custom House, Quebec, for the Quarters ending 10th October 1813, 5th January, 5th July and the 10th October 1814 and the 5th January 1815 in the Collection of the Provincial Duties, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9. Sect. 16, &c.	2086	15	1
For the Commission of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the Amount of Provincial Duties collected under the Acts 33d 35th and 41st Geo. III. viz:			
For the year ending 5th January 1814	£599	16	8
For the year ending 5th January 1815	1150	16	10
And under the Act 51st Geo. III.			
For the year ending 5th January 1814	525	12	1
	2276	5	7

Paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar Payment in the Year 1796.

To Alexander Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary, House Rent and Stationary, also for advertisements this Year, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expense chargeable to Upper-Canada,	192	13	4
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties imposed by the Legislature of this Province on such articles as have been transported from this Province to the Province of Upper-Canada, from the 1st January to the 31st December 1814, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	39250	2	9½
For expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as stated in the detailed Account of the same, laid before the Legislature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12,	2259	5	9
Carried over,	£52,355	12	0½ m

Montant d'autre part	£12600	0	0
Pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. 2e. Session,	2500	0	0
Pour compléter la Prison Commune et la Salle d'Audience à New-Carlisle, en vertu de l'Acte de la 54e. Geo. III. Chap. 9,	1100	0	0
Pour le soulagement des Insensés et pour le soutien des Enfans Trouvés, en vertu de l'Acte de la 54e. Geo. III. Chap. 10,	2400	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£18600	0	0

Appendice (F.) 21e Janvr.

" 1815.—Pour les Dépenses du Conseil Législatif et de l'Assemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	5812	19	4½
Pour Dépenses incidentes encourues à la Douane à St. Jean, dans la Perception des Droits Provinciaux pour les Quartiers finissant les 10 Octobre 1814, 5 Janvier et 5 Avril 1815, y compris les Appointemens du Collecteur et des autres Officiers de cette Douane, spécifiés comme faisant partie des Frais de Perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux, tel que mis devant la Législature, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	466	15	5½
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à St. Jean, à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus dans le Quartier finissant le 5 Avril 1815, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. tel que spécifié relativement à un semblable payement aux Collecteur et Contrôleur à Québec en l'année 1796,	10	14	8
Pour Dépenses incidentes encourues à la Douane à Québec pour les Quartiers finissant les 10 Octobre 1813, 5 Janvier, 5 Juillet et 10 Octobre 1814, et le 5 Janvier 1815, dans la Perception des Droits Provinciaux, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	2086	15	1
Pour la Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent sur le montant des Droits Provinciaux perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. savoir:			
Pour l'année finissant le 5 Janvier 1814,	£599	16	8
Pour l'année finissant le 5 Janvier 1815,	1150	16	10
Et en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III.			
Pour l'année finissant le 5 Janvier 1814,	525	12	1
	2276	5	7

Payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. tel que spécifié relativement à un semblable payement en l'année 1796.

A Alexander Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, ses Appointemens, Loyer de Maison et Papeterie, aussi pour Avertissemens cette année, payés par Warrants, tel que portés dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la Dépense payable par le Haut-Canada,	192	13	4
A la Province du Haut-Canada, proportion des Droits imposés par la Législature de cette Province sur les articles qui ont été transportés de cette Province à la Province du Haut-Canada depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Décembre 1814, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e Geo. III. Chap. 2,	39250	2	9½
Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes de la 45e. Geo. III. Chap 12 et de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	2259	5	9
Porté ci-contre	£52,355	12	0½

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£52355	12	0½
To P. E. Desbarats, for printing the Acts of the first Session of the Eighth Provincial Parliament, paid by proportion of Warrant issued for the same with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 34th Geo. III. Cap. 1, and 55th Geo. III. Cap. 6,	397	2	6
To F. Baillairgé, for amount of assessments for the Years 1814 and 1815 on the Public Buildings, &c. occupied by Government, paid by proportion of Warrant issued for the same and for the Contribution of Men and Horses in the employ of the Commissariat, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,	103	15	0
To different Returning Officers, for disbursements at the Election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	102	11	10
To sundry persons, as rewards for apprehending Deserters from His Majesty's Regular Forces, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	925	0	0
To Paul Abbot and others, being to reimburse them the Amount of Duties paid to the Collector of the Customs at Quebec, on Flour and Whiskey imported by them into this Province, viz:			
To Paul Abbot, on Flour, £75	9	4	
To E. H. Lindsay, on Whiskey, 50	0	10	
To Paul Abbot, on do. 100	9	0½	
To James Heath; on do. 339	15	9	
To Irvine & Co, on do. 63	2	3	
To John Mure, on do. 25	11	2½	
Sterling, £654	8	5	
Equal to Currency,	727	2	8
Paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 11, under which these Duties were overpaid.			
To the Religious Ladies of the Hôtel-Dieu, Quebec, for the maintenance and relief of the indigent Sick they may receive into their Hospital, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 19,	300	0	0
To Joseph Bouchette, to assist in publishing his Maps, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 19,	500	0	0
Towards paying the Interest on Army Bills, at the rate of £15000 *per annum*, from the 1st August 1814 to the 7th December 1815, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d,	20301	7	4
For the permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	1650	4	0
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£82918	6	6

Note.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1815, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been

Currency £147203 8 11½

Special Appropriations by the Acts of the Legislature, viz.

For the better regulation of the Militia and for the purpose of exercising and training, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 1, continued by the 55th Geo. III. Cap. 1,	£12000	0	0
For the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers,			
Carried over,	£12000	0	0

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part	£ 52,355	12	0½
A P. E. Desbarats, pour Impression des Actes de la première Session du huitième Parlement Provincial, payée par une proportion du Warrant émané pour icelle ainsi que pour d'autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel que porté dans les Comptes Publics en vertu des Actes de la 34e. Geo. III. Chap. 1er. et 55e. Geo III. Chap. 6,	397	2	6
A F. Baillairgé, montant des Cotisations pour les années 1814 et 1815, sur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement, payé par une proportion du Warrant émané pour icelui et pour la Contribution des Hommes et des Chevaux employés par le Commissariat, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,	103	15	0
A divers Officiers-Rapporteurs, pour Déboursés à l'Election de Membres pour l'Assemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	102	11	10
A diverses personnes, Récompenses pour avoir arrêté des Déserteurs des Troupes réglées de Sa Majesté, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap. 3,	925	0	0
A Paul Abbot et autres, pour leur rembourser le montant des Droits payés au Collecteur de la Douane à Québec sur de la Farine et du Whiskey importé par eux en cette Province, savoir:			
A Paul Abbot, sur de la Farine, £75	9	4	
A E. H. Lindsay, sur du Whiskey, 50	0	10	
A Paul Abbot, sur do. 100	9	0½	
A James Heath, sur do. 339	15	9	
A Irvine & Co. sur do. 63	2	3	
A John Mure, sur do. 25	11	2½	
Sterling £654	8	5	
Faisant en Argent courant	727	2	8
payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11, en vertu duquel ces Droits ont été payés de trop.			
Aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec, pour le soutien et le secours des Malades indigens qu'elles peuvent recevoir dans leur Hopital, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 19,	300	0	0
A Joseph Bouchette, pour l'aider à publier ses Cartes, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 19,	500	0	0
Pour payer l'Intérêt sur les Billets de l'Armée, sur le pied de £15,000 par année, depuis le 1er. Août 1814 jusqu'au 7 Décembre 1815, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. deuxième Session,	20,301	7	4
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du Montant des Licences et des Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, le premier accordé à Sa Majesté sans conditions, et l'autre pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, se montant cette année, à	1650	4	0
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£82,918	6	6

NOTE.—Le montant entier de la Dépense Civile pour l'année 1815, y compris celles du Conseil Législatif et de l'Assemblée, &c. tel que soumis devant la Législature, paroît avoir été de,

£147.203 8 11½ Courant,

Appropriations spéciales par les Actes de Législature, savoir:

Pour mieux régler la Milice et pour l'exercer et la discipliner, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 1, continuée par la 55e. Geo. III. Chap. 1,	£12,000	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens du Surintendans et des Gardiens, £200			
Porté ci-contre	£12000	0	0

Appendix (F.) 1st Jany.

Brought over,	£12000	0	0
£200 each for the Diſtricts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in virtue of the Act 52d Geo. III. Cap. 9, continued by the Act 54th Geo. III. Cap. 5,	600	0	0
For the expenses attending the Army Bill Office, in virtue of the Act 52d Geo. III. Seſſion 2d,	2500	0	0
To encourage and diffuſe the Practice of Vaccine Inoculation, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 6,	1000	0	0
For demoliſhing the Market Hall at Quebec, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 7,	1500	0	0
Towards the improvement of the Internal Communications of the Province, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 8,	8600	0	0
To grant an annuity to ſuch perſons as were wounded during the late War with the United States of America, to aid and aſſiſt His Majeſty in defraying the expenſes of the Militia incurred during the late War and alſo to indemnify certain Officers of Militia and the Families of ſuch Militia men as were killed in the ſaid war, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 10,	20000	0	0
For repairing and encloſing the Court Houſe at Quebec, in virtue of the Act 55th Geo III. Cap. 9,	6700	0	0
For the relief of Insane Perſons and for the Support of Foundlings, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 14,	3000	0	0
For an aid in opening a Canal from Montreal to Lachine, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 20,	25000	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£80900	0	0

" 1816.—For the expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	£3203	6	10
For incidental expenses incurred at the Custom Houſes at Saint John's, Côteau du Lac, and Chateaugay, in the collection of the Provincial Duties in the Quarters ending the 5th July and 10th October 1815, 5th January and 5th April 1816, including the Salaries of the Collectors and other Officers of thoſe Cuſtom Houſes, ſpecified as part of the expenses of collection in the Statement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	809	0	10
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Saint John's, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected in the Quarters ending 5th July and 10th October 1815, 5th January and 5th April 1816, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment to the Collector and Comptroller at Quebec in the year 1796,	338	6	7
For incidental expenſes incurred at the Custom Houſe, Quebec, in the collection of the Provincial Duties for the year ending the 5th January 1816 and quarter ending the 5th July 1816, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	2433	9	3
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the amount of Provincial Duties collected under the Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. III. for the year 1816, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796,	1803	18	5
To Alexander Wilſon, Inſpector of Merchandiſe at Côteau du Lac, his Salary, Houſe Rent and Stationary for this year, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, one half the expenſe chargeable to Upper-Canada,	192	18	4
Carried over,	£8781	0	3

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part	£12000	0	0
pour chacun des Diſtricts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. Chap. 9, continué par l'Acte de la 54e. Geo III. Chap. 5,	600	0	0
Pour les Dépenſes du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. 2e. Seſſion,	2,500	0	0
Pour encourager et répandre la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 6,	1,000	0	0
Pour démolir la Halle du Marché à Québec, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 7,	1,500	0	0
Pour l'amélioration des Communications intérieures de la Province, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 8,	8,600	0	0
Pour accorder une Penſion aux Perſonnes qui ont été bleſſées durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique, pour aider à Sa Majeſté à défrayer les Dépenſes de la Milice encourues durant la dernière Guerre, et auſſi pour indemniſer certains Officiers de Milice et les Familles des Miliciens qui ont été tués dans ladite Guerre, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 10,	20,000	0	0
Pour réparer et enclore la Salle d'Audience à Québec, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 9,	6,700	0	0
Pour le Soulagement des Inſenſés et le soutien des Enfans Trouvés, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 14,	3,000	0	0
Pour aider à ouvrir un Canal de Montréal à La Chine, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 20,	25,000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£80,900	0	0

" 1816.—Pour les Dépenſes du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£3,203	6	10
Pour Dépenſes incidentes encourues aux Douanes de Saint Jean, du Côteau du Lac et Chateaugay, dans la Perception des Droits Provinciaux dans les Quartiers finiſſant les 5 Juillet et 10 Octobre 1815, 5 Janvier et 5 Avril 1816, y compris les Appointemens des Collecteurs et des autres Officiers de ces Douanes, ſpécifiés comme faiſant partie des Frais de Perception dans l'Etat des Droits prélevés en vertu des Actes Provinciaux tel que mis devant la Législature, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clauſe 16, &c.	809	0	10
Pour la Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Saint Jean, à 3 par Cent ſur le Montant des Droits Provinciaux perçus dans les Quartiers finiſſant les 5 Juillet et 10 Octobre 1815, 5 Janvier et 5 Avril 1816, payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que ſpécifié relativement à un ſemblable payement aux Collecteur et Contrôleur à Québec en l'année 1796,	338	6	7
Pour Dépenſes incidentes encourues à la Douane à Québec, dans la Perception des Droits Provinciaux pour l'année finiſſant le 5 Janvier 1816, et le Quartier finiſſant le 5 Juillet 1816, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	2,433	9	3
Pour la Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent ſur le Montant des Droits Provinciaux perçus en vertu des Actes des 33e. et 35e. 41e. et 55e. Geo. III. pour l'année 1816, payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que ſpécifié relativement à un ſemblable payement en l'année 1796,	1,803	18	5
A Alexander Wilſon, Inſpecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens, Loyer de Maiſon et Papeterie pour cette année, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, moitié de la Dépenſe payable par le Haut-Canada,	192	18	4
Porté ci-contre	£8781	0	3

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£8781	0	3
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties impoſed by the Legiſlature of this Province on ſuch articles as have been tranſported from this Province to the Province of Upper Canada, between the 1st January and the 31st December 1815, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	27217	9	10
For expenſes incurred in ſupporting and improving the navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in the detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12,	1499	17	6
To John Deliſle, for amount of Aſſeſſments paid this year on the Public Buildings, &c. occupied by Government at Montreal for the years 1814 and 1815, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16,	36	16	7
To different Returning Officers, for diſburſements at the Election of Members for the Aſſembly, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	492	8	6
To F. and T. C. Oliva, and H. and S. Armour, being to reimburſe them the amount of Duties overpaid to the Collector of the Cuſtoms at Quebec, viz.			
To F. & T. C. Oliva, £30 12 11			
To H. & S. Armour, 46 13 1			
Sterling, £77 6 0			
Equal to Currency paid by Warrants as ſtated in the Public Accounts in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 11, under which theſe duties were overpaid.	85	17	9¼
For permanent annual appropriation towards defraying the expenſes of the Adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,	5555	11	1½
For the permanent appropriation of the amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, the former granted unconditionally to His Majeſty and the latter towards further defraying the charges of the Civil Government of this Province, amounting for this year to	189	13	9
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£43858	15	3¾

NOTE.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1816, including that of the Legiſlative Council, Aſſembly, &c. as laid before the Legiſlature, appears to have been,

Currency £88745 16 10

Special Appropriations by the Acts of the Legiſlature, viz:			
For the expenſes attending the Army Bill Office, in virtue of the Act 52d Geo. III. Seſſion 2d,	£2500	0	0
For the relief of Inſane Perſons and for the ſupport of Foundlings, in virtue of the Acts 51st Geo. III. Cap. 14, and 55th Geo. III. Cap. 14,	3000	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£5500	0	0

Appendice (F.) 21e Janr.

Montant d'autre part	£8781	0	3
A la Province du Haut-Canada, une proportion des Droits imposés par la Légiſlature de cette Province ſur les Articles qui ont été tranſportés de cette Province à la Province du Haut-Canada, entre le 1er. Janvier et le 31 Décembre 1815, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	27217	9	10
Dépenſes encourues pour le ſoutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payé par Warrants, tel que porté dans le Compte détaillé d'icelles, mis devant la Législature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12,	1499	17	6
A John Deliſle, montant des Cotiſations payées cette année ſur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement à Montréal, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clauſe 16,	36	16	7
A divers Officiers-Rapporteurs, pour déboursés à l'Election de Membres pour l'Aſſemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	492	8	6
A F. & T. C. Oliva, et H. & S. Armour, pour leur rembourſer le montant des Droits payés de trop au Collecteur de la Douane à Québec, ſavoir:			
A F. & T. C. Oliva, £30 12 11			
A H. & S. Armour, 46 13 1			
Sterling £77 6 0			
Faiſant en Argent courant payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11, en vertu duquel ces Droits ont été payés de trop.	85	17	9¼
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et pour le ſoutien du Gouvernement Civil de cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,	5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et des Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 er 14, le premier accordé à Sa Majeſté ſans conditions et l'autre pour défrayer plus amplement les charges du Gouvernement Civil de cette Province, ſe montant pour cette année, à	189	13	9
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	£43858	15	3¾

NOTE.—Le montant entier de la dépenſe Civile, pour l'année 1816, y compris celles du Conſeil Législatif, de l'Aſſemblée, &c., tel que mis devant la Législature, paroît avoir été de,

£88745 16 10 Courant.

Appropriations ſpéciales par les Actes de la Législature, ſavoir:			
Pour les Dépenſes du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. 2e. Seſſion,	£2500	0	0
Pour le ſoulagement des Inſenſés et le ſoutien des Enfans Trouvés, en vertu des Actes des 51e. Geo. III. Chap. 14, et 55e. Geo. III. Chap. 14,	3000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£5500	0	0

Appendix (F.) 21st Jany.

Recapitulation of Monies received by the Receiver General of Lower-Canada.

	Total Amount received in virtue of the Acts of the Imperial Parliament, &c. &c. &c.	Total amount received in virtue of the different Acts of the Provincial Parliament.	Total Amount of Monies received.
	£340830 9 11½	£935147 10 0¾	
To be deducted from the first Amount,	5000 0 0		
	£335830 9 11½		
And to be added to the second amount,—		5000 0 0	
		£940147 10 0¾	
			£1275978 0 0¼

The said sum of Five thousand pounds, being the proportion of the *Droit de Quint* appropriated by the Provincial Act of 39th Geo. III. Cap. 10, towards the repayment of the sums expended in the purchase of Lots of Ground and the erection thereon of Court Houses with proper Offices.

Recapitulation of the Expenditure of the Civil Government, from the Commencement of the Constitution, on the 26th December 1791, to the Year 1816 inclusive.

In the Years.	Amount expended in virtue of the Laws of the Province.	Amount appropriated in virtue of the Laws of the Province.	Total amount of the Civil Expenditure.
1792	No account of Expenditure laid before the Legislature this year.		
1793	£1351 10 5	0 0 0	No general account of the Civil Expenditure for this year was laid before the Legislature.
1794	2060 10 3½	0 0 0	£23768 7 7¾
1795	9555 14 8¾	0 0 0	26276 10 9
1796	9559 11 1½	£200 0 0	27225 6 9½
1797	8144 19 10¾	0 0 0	26013 1 10½
1798	9502 3 0¾	0 0 0	28343 12 7
1799	9707 3 19¾	300 0 0	28967 17 11¼
1800	19245 9 0½	1500 0 0	42165 18 8
1801	17064 13 4½	1000 0 0	39717 0 5½
1802	16509 9 2½	2500 0 0	43390 13 10½
1803	16465 3 1	3500 0 0	44708 17 7
1804	12900 9 1½	4700 0 0	39364 9 1
1805	10982 12 7½	23400 0 0	42177 19 9
1806	12081 12 4	4500 0 0	42862 17 9¾
1807	13622 5 0	2500 0 0	51497 12 7
1808	19135 17 10¼	10150 0 0	53104 18 3½
1809	17773 6 10¼	4900 0 0	50067 14 5¼
1810	27724 14 7½	3700 0 0	59560 3 7
1811	21234 1 5¾	21600 0 0	60042 2 8
1812	26117 5 9	70700 0 0	114985 15 11¾
1813	34977 11 9½	58000 0 0	207712 10 0½
1814	35590 1 9¼	18600 0 0	186106 5 4
1815	82918 6 6	80900 0 0	147203 8 11½
1816	43858 15 3¾	5500 0 0	88745 16 10
	£478083 9 1¼	£318150 0 0	£1474007 3 6
To be deducted from the first amount, the proceeds of the Duties received to the Year 1815 inclusive, under the Acts of 37th Geo. III. Cap. 4, 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12, the amount whereof being specially appropriated to cover the expenses incurred in virtue of the said Acts, forms to such extent more properly a charge under the appropriations than the expenditure generally.	16816 7 5		
Add for the same cause to the second amount.	— — —	16816 7 5	
Also the proceeds of the Duties received to the year 1816 inclusive, under the Act of the 48th Geo. III. Cap. 19. the amount whereof is specially appropriated by that Act,	— — —	3228 1 11	
	£461267 1 8¼	£338194 9 4	£1474007 3 6

N. B. No deduction of the charges of collecting the Duties under the Act 41st Geo. III. Cap. 14, has been made from the several amounts charged under that head, as in fact no separate account thereof has been kept; the proportion of these Duties to Upper-Canada has also been charged in the account of Expenditure under the Provincial Acts, although the whole amount thereof has also been charged as appropriated by the Act towards further defraying the charges of the Civil Government, such appearing the course most literally conformable to the Address of the Assembly of 10th January 1821, as well as authorized by the consideration that the Act of the 41st Geo. III. Cap. 14, specially appropriating the Duties levied thereunder is posterior in date to the Act of 37th Geo. III. Cap. 3, which confirms the agreement under which Upper-Canada is entitled to a fair proportion of all Duties imposed, but without assigning any special fund whence the same should be paid. A Statement of the respective amounts will however be found in the Appendix (B.) made up as accurately as the documents in the Council Office have afforded the means of doing it.

Appendice (F.) 21e Janvr.

Recapitulation des Argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada.

	Montant entier reçu en vertu des Actes du Parlement Impérial, &c. &c. &c.	Montant entier reçu en vertu de divers Actes du Parlement Provincial.	Montant entier des Argens reçus.
	£340,830 9 11½	£935,147 10 0¾	
A déduire du premier montant,	5,000 0 0		
	£335,830 9 11½		
Et à ajouter au deuxième montant,		5,000 0 0	
		£940,147 10 0¾	
			£1,275,978 0 0¼

Ladite Somme de cinq mille Louis étant la proportion du Droit de Quint appropriée par l'Acte Provincial de la 39e. Geo. III. Chap. 10, pour remplacer les sommes dépensées pour l'achat d'Emplacemens pour y ériger des Salles d'Audience avec des Bureaux convenables.

Recapitulation de la Dépense du Gouvernement Civil, depuis le commencement de la Constitution, le 26 Décembre 1791, jusqu'à l'année 1816, inclusivement.

Dans les Années	Montant dépensé en vertu des Lois de la Province.	Montant approprié en vertu des Lois de la Province.	Montant entier de la Dépense Civile.
1792	Il n'a été mis cette année devant la Législature aucun Compte de Dépense.		
1793	£1351 10 5		Il n'a été mis devant la Législature aucun Compte Général de la Dépense Civile pour cette année.
1794	2060 10 3½	— — —	£23768 7 7¾
1795	9555 14 8¾	— — —	26276 10 9
1796	9559 11 1½	£200 0 0	27225 6 9½
1797	8144 19 10¾	— — —	26013 1 10½
1798	9502 3 0¾	— — —	28343 12 7
1799	9707 3 10¾	300 0 0	28967 17 11¼
1800	19245 9 0½	1500 0 0	42165 18 8
1801	17064 13 4½	1000 0 0	39717 0 5½
1802	16509 9 2½	2500 0 0	43390 13 10½
1803	16465 3 1	3500 0 0	44708 17 7
1804	12900 9 1½	4700 0 0	39364 9 1
1805	10982 12 7½	23400 0 0	42177 19 9
1806	12081 12 4	4500 0 0	42862 17 9¾
1807	15622 5 0	2500 0 0	51497 12 7
1808	19135 17 10¼	10150 0 0	53104 18 3½
1809	17773 6 10¼	4900 0 0	50067 14 5¼
1810	27724 14 7½	3700 0 0	59560 3 7
1811	21234 1 5¾	21600 0 0	60042 2 8
1812	26117 5 9	70700 0 0	114985 13 11¾
1813	34977 11 9½	58000 0 0	207712 10 0½
1814	35590 1 9¼	18600 0 0	186106 5 4
1815	82918 6 6	80900 0 0	147203 8 11½
1816	43858 15 3¾	5500 0 0	88745 16 10
	£478,083 9 1¼	£318150 9 0	£1474007 3 6
A déduire du premier montant le produit des Droits reçus jusqu'à l'année 1816 inclusivement, en vertu des Actes des 37e. Geo. III. Chap. 4, 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, dont le montant spécialement approprié pour couvrir les Dépenses encourues en vertu desdits Actes, doit plutôt être chargé contre les Appropriations que contre la Dépense en général,	16816 7 5		
A ajouter pour la même raison au deuxième montant,		16816 7 5	
Aussi le produit des Droits reçus jusqu'à l'année 1816 inclusivement, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19, le montant duquel est spécialement approprié par cet Acte,		3228 1 11	
	£461267 1 8¼	£338194 9 4	£1474007 3 6

N. B. Les Frais de Perception des Droits en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 14 n'ont point été déduits des différens montans portés sous ce chef, car il en a n'en effet été tenu aucun Compte séparé; la proportion de ces Droits au Haut-Canada a aussi été chargée dans le Compte de Dépenses en vertu des Actes Provinciaux, quoique le montant entier d'iceux ait été aussi chargé comme étant approprié par l'Acte pour défrayer plus amplement les Charges du Gouvernement Civil, cette méthode paroissant plus littéralement conforme à l'Adresse de l'Assemblée du 10 Janvier 1821, aussi bien qu'autorisée par la considération que l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 14 appropriant spécialement les Droits prélevés en vertu d'icelui est postérieur en date à l'Acte de la 37e. Geo. III. Chap. 3, qui confirme l'Accord en vertu duquel le Haut-Canada a droit à une juste proportion de tous les Droits imposés, mais sans désigner aucun Fonds spécial d'où elle sera payée. On trouvera néanmoins dans l'Appendice (B) un Etat des Montans respectifs fait aussi exactement que les Documens dans le Bureau du Conseil ont fourni les moyens de le faire.

Appendix (F.) 21st Jany.

General Statement.

Amount Received.			Amount appropriated and expended.		Total Amount of Civil Expenditure.
In virtue of the Acts of the Imperial Parliament &c. &c. &c.	In virtue of the different Acts of the Provincial Parliament.	Total amount Received.	Expended in virtue of the Laws of the Province.	Appropriated in virtue of the Laws of the Province.	
£ s d.	£ s d.	£ s d	£ s d	£ s d	£ s d
333830 9 11½	940147 10 0¾	1275978 0 0¼	461267 1 8¼	338194 9 4	1474007 3 6
		Deduct total amount received,			1275978 0 0¼
Total excess of Expenditure, exclusive of the amount at the disposal of the Legislature,					£198029 3 5¾
The total amount received in virtue of the different Acts of the Provincial Legislature,					£940147 10 0¾
Deduct the amount expended and appropriated in virtue of the same, amounting to					799461 11 0¼
There appears to have remained at the disposal of the Legislature at the close of the year 1816,					£140685 19 0½

Quebec, 31st January 1822.
W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of the Public Accounts.

APPENDIX (B.)

Statement of Amounts collected at the various Custom Houses of this Province from the Year 1801 to the year 1816 inclusive.

Under the Act	
Cap. 8, 35th Geo. III.	£32115 15 7
Cap. 9, 41st Geo. III.	299993 19 0
Cap. 14, 45th Geo. III.	15442 12 11½
Cap. 13, 53d Geo. III.	112919 9 3
Cap. 1 & 11, 55th Geo. III.	244195 3 9½
Cap. 3, 55th Geo. III, and Orders of Council,	51829 12 7½
	6974 14 11½
	£763470 8 2

And of the Expenses of the Collection of the Provincial Duties.

Paid in the year	
1801,	£1006 13 5½
1802,	1072 2 1
1803,	1179 12 5
1804,	1327 8 4
1805,	353 2 5
1806,	1725 16 4½
1807,	1189 17 6
1808,	1657 18 2½
1809,	1723 3 4
1810,	2283 61 06¾
1811,	2634 7 4¾
1812,	1553 14 5¼
1813,	2645 0 4¼
1814,	309 7 0¼
1815,	4840 10 9½
1816,	5384 15 1
1817, to 5th January inclusive,	3180 8 8
	£34067 13 11¼

The above Statement shews that the Expenses of the Collection of the whole Customs of this Province under the Provincial Acts have been within a trifling fraction between the years 1801 and 1816 £4 9 3 per Cent. This rate on £15442 12 11½ the amount collected under the Act of the 41st Geo. III. Cap. 14, shews the proportion of the Expenses of Collection thereunder to have been £689 2 6½.

STATEMENT of the Proportion of the Duties collected under the 41st Geo. III. Cap. 14, allowed to Upper-Canada, and of the proportion of the Expenses of collection deducted therefrom.

In the Year.	Amount Currency.	Expenses of Collection.
1801,	£251 11 5¼	£21 12 7½
1802,	258 18 10½	20 6 0
1803,	343 1 2	27 5 0
1804,	181 4 9½	14 6 0
1805,	194 18 11½	17 1 0
1806,	226 8 7¾	22 7 0
1807,	304 16 3¼	28 11 0
1808,	334 17 7	29 0 4
1809,	383 17 11¼	29 10 11¾
1810,	355 15 8½	10 1 6
1811,	350 2 2	10 10 0
1812,	534 18 9½	16 0 11
1813,	937 10 3	28 2 6
1814,	513 6 6	15 8 0
1815,	264 7 11	7 18 8
1816,	59 17 0	1 16 0
	£5495 14 0¼	£299 17 6¼

N. B. There being no record in the Council Office of the proportion of Duties allowed to Upper Canada, under each Act, in the year 1801, the amount of these duties, and of the Expenses of collecting the same for that year, are taken by estimation; the same is also the case as to the Expenses of collecting these duties between the years 1802 and 1808, the year 1809 being the first instance where the amount thereof has been separately stated in the Public Accounts.

Appendice (F.) 21e Janvr

Etat General.

Montant reçu.		Total du Montant reçu.	Montant approprié et dépensé.		Montant entier de la Dépense Civile.
En vertu d'Actes du Parlement Impérial, &c. &c. &c.	En vertu des différens Actes du Parlement Provincial.		Dépensé en vertu des Lois de la Province.	Approprié en vertu des Lois de la Province.	
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d	£ s. d.
333830 9 11½	940147 10 0¾	1275978 0 0¼	461267 1 8¼	33819494	1474007 3 6
	A déduire, le Total du montant reçu,				1275978 0 0¼
Excédant entier de la Dépense, outre le montant à la disposition de la Législature,					£198029 3 5¾
Montant entier reçu en vertu des différens Actes de la Législature Provinciale,					£940147 10 0¾
A déduire, le montant dépensé et approprié en vertu d'iceux, montant à					799461 11 0¼
Il paroît être resté à la disposition de la Législature à la fin de l'année 1816,					£140685 19 0½

Québec, 31 Janvier 1822.
W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

APPENDICE (B.)

Etat des Argens perçus aux diverses Douanes de cette Province depuis l'année 1801 jusqu'en l'année 1816 inclusivement.

En vertu de l'Acte de la	
33e. Geo. III. Chap. 8,	£32115 15 7
35e. Geo. III. Ch. 9,	299993 19 0
41e. — Ch. 14.	15442 12 11½
45e. — Ch. 13,	112918 9 3
53e. — Ch. 1 et 11,	244195 3 9½
55e. — Ch. 3,	51829 12 7½
55e. — et Ordres en Conseil,	6974 14 11½
	£763470 8 2

Et des Frais de Perception des Droits Provinciaux.

Payé en l'année	
1801,	£1006 13 5½
1802,	1072 2 1
1803,	1179 12 5
1804,	1327 8 4
1805,	353 2 5
1806,	1725 16 4½
1807,	1189 17 6
1808,	1657 18 2½
1809,	1723 3 4
1810,	2283 16 0¾
1811,	2634 7 4¾
1812,	1553 14 5¼
1813,	2645 0 4¼
1814,	309 7 0¼
1815,	4840 10 9½
1816,	5384 15 1
1817 jusqu'au 5 Janvier inclusivement,	3180 8 8
	£34067 13 11¼

L'Etat ci-dessus fait voir que les Frais de Perception de toutes les Douanes de cette Province en vertu des Actes Provinciaux ont été, à une petite fraction près, entre les années 1801 et 1816, de £4 9 3 par Cent. Ce Taux sur £15,442 12 11½, montant perçu en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 14, fait voir que la proportion des Frais de Perception en vertu d'icelui a été de £689 2 6½.

ETAT de la proportion des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 14, accordée au Haut-Canada, et de la proportion des Frais de Perception qui en sont déduits.

En l'année	Montant Courant.	Frais de Perception.
1801,	£251 11 5¼	£21 12 7½
1802,	258 18 10½	20 6 0
1803,	343 1 2	27 5 0
1804,	181 4 9½	14 6 0
1805,	194 18 11½	17 1 0
1806,	226 8 7¾	22 7 0
1807,	304 16 3¼	28 11 0
1808,	334 17 7	29 0 4
1809,	383 17 11½	29 10 11¾
1810,	355 15 8½	10 1 6
1811,	350 2 2	10 10 0
1812,	534 18 9½	16 0 11
1813,	937 10 3	28 2 6
1814,	513 6 6	15 8 0
1815,	264 7 11	7 18 8
1816,	59 17 0	1 16 0
	£5195 14 0¼	£299 17 6¼

N. B. N'y ayant rien dans le Bureau du Conseil sur la proportion des Droits accordée au Haut-Canada en vertu de chaque Acte dans l'année 1801, le montant de ces Drolts et des Frais encourus dans la Perception d'iceux dans cette année est pris par estimation; c'est aussi le même cas pour les Frais de Perception de ces Droits entre les années 1802 et 1808, le montant d'iceux n'ayant été séparément porté pour la première fois dans les Comptes Publics que dans l'année 1809.

Appendice (F.) *A.* 1823.

Appendice (F.) *21e Janvr.*

ETAT des Argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada, en vertu des différens Actes du Parlement Provincial depuis l'année 1816 exclusivement jusqu'aux 10 et 31 Octobre 1820 inclusivement : extrait des Comptes Publics mis annuellement devant la Législature.

Année.	Acte 33e. Geo. III. Chap. 8.	Actes 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.	Actes 37e. Geo. III. Chap. 4, 45e Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12.	Actes 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14.	Acte 48e. Geo. III. Chap. 19.	Actes 53e. Geo. III, Chap. 1 et 11.	Acte 55e. Geo. III. Chap. 3.	Acte 59e. Geo. III. Chap. 3.	Montant entier de chaque année. Courant.
1817	£2045 6 10	32986 17 4½	1232 8 9	41 5 3	334 8 0	18512 8 8¼	30865 17 5	0 0 0	86018 12 3¾
1818	1314 8 2	22393 17 9	1158 5 5	53 8 8	0 0 0	17397 16 11	28943 1 4	0 0 0	71260 18 3
1819	1228 4 0	29601 13 9½	1985 19 6	22 12 11	370 17 2	25334 1 5¼	28927 15 11½	846 13 5½	88317 18 2¼
1820	2373 18 0	35909 2 2	2208 5 11	29 18 10	419 6 2	17344 0 0½	30742 0 3	1744 15 10	90771 7 2¼
	£6961 17 0	120891 11 1	6584 19 7	147 5 8	1124 11 4	78588 7 1	119478 14 11½	2591 9 3½	336368 16 0
									8 2 6
									£336376 18 6

Arrérages de Droits perçus à Chateaugay en 1818, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11, retenus par le Collecteur à raison d'une demande pour Dépenses incidentes, mais payés depuis par Ordre,

Appendice (F.) *21st Janry.*

3 Geo. IV. Appendix (F.)

STATEMENT of the monies received by the Receiver General of Lower-Canada, in virtue of Acts of the Imperial Parliament of Great Britain, as well as of the monies arising from His Majesty's Territorial and Casual Revenue in this Province, and also from Fines, Forfeitures, &c. in the same, from the year 1816 exclusively to the 10th and 31st October 1820 inclusive.

Abstracted from the Public Accounts annually laid before the Legislature.

Year.	Casual and Territorial Revenue.	Fines, Forfeitures.	Act 14th Geo. III. Cap. 88.	Total amount of each year. Currency.
1817,	£4789 1 10	£914 11 10¾	£17163 12 10	£22889 6 6¾
1818,	2619 8 7½	1158 16 6	14634 2 6	18412 7 7½
1819,	8053 15 4	1355 9 4	20495 17 11	29905 2 7
1820,	5160 8 4	484 4 4	17051 17 11	22696 10 7
	£20622 14 1½	£3913 2 0¾	£69367 11 2	£93903 7 4¾
Less from 1817,	4012 15 10	691 0 0¾	15010 6 2	19714 2 0¾
being the proportion of the above	£16609 18 3½	£3222 2 0	£54357 5 0	£74189 5 3¾

received previous to the 10th and 31st October 1817, the periods from which the same has been allowed to the Province, towards paying the Expenses of the Civil Government. These dates being the regular periods for making up the annual Public Accounts, it has been found impracticable to make up the present Statement to any other, but they include the date required by the Address of the Assembly of 10th January 1821.

STATEMENT of monies received by the Receiver General of Lower-Canada in virtue of the different Acts of the Provincial Parliament, from the Year 1816 exclusively, to the 10th and 31st October 1820 inclusive.—Abstracted from the Public Accounts annually laid before the Legislature.

Year.	Act 33d Geo. III. Cap. 8,	Acts 35th Geo. III. Cap. 8 & 9.	Acts 37th Geo. III. Cap. 4, 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12.	Acts 41st Geo. III. Cap. 13 and 14.	Act 48th Geo. III. Cap. 19.	Acts 53d Geo. III. Cap. 1 & 11.	Act 55th Geo. III. Cap. 3.	Act 59th Geo. III. Cap. 3.	Total amount of each year. Currency.
1817,	£2045 6 10	32986 17 4½	1232 8 9	41 5 3	334 8 0	18512 8 8¼	30865 17 5	0 0 0	86018 12 3¾
1818,	1314 8 2	22393 17 9	1158 5 5	53 8 8	0 0 0	17397 16 11	28943 1 4	0 0 0	71260 18 3
1819,	1228 4 0	29601 13 9½	1985 19 6	22 12 11	370 17 2	25334 1 5¼	28927 15 11½	846 13 5½	88317 18 2¼
1820,	2373 18 0	35909 2 2	2208 5 11	29 18 10	419 6 2	17344 0 0½	30742 0 3	1744 15 10	90771 7 2¼
	£6961 17 0	120891 11 1	6584 19 7	147 5 8	1124 11 4	78588 7 1	119478 14 11½	2591 9 3½	336368 16 0
									8 2 6
									£336376 18 6

Arrear of Duties collected in 1818 at Chateaugay, under the Act 53d Geo. III. Cap. 11, retained by the Collector, owing to a demand for incidental Expenses, since paid in by order,

Appendix (F.) 21st Jany.

STATEMENT of the divers ſums, which have been paid and advanced from time to time out of the monies received by the Receiver General of Lower-Canada from the year 1816 excluſively to the 10th and 31ſt October 1820 incluſive, by and in virtue of any Law or Laws of the Province, by Warrant or Letter of Credit or otherwiſe with the authority and ſanction of the Governor, Lieutenant Governor or Perſon adminiſtering the Government of the Province: abſtracted from the Public Accounts annually laid before the Legiſlature.

In the Year 1817.—For the expenſes of the Legiſlative Council and Aſſembly, paid by Warrants as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8,	£16173	19	11
For incidental expenſes incurred at the Cuſtom Houſe at Saint John, Côteau du Lac and Chateaugay, in the Collection of the Provincial Duties in the Quarters ending 5th July and 10th October 1816, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1817, including the Salaries of the Collectors and other Officers of thoſe Cuſtom Houſes, ſpecified as part of the expenſes of collection in the ſtatement of Duties levied under the Provincial Acts, as laid before the Legiſlature, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Section 16, &c.	1066	12	1
For incidental expenſes incurred at the Cuſtom Houſe, Quebec, in the Collection of the Provincial Duties for the Quarters ending 10th October 1816 and 5th January 1817, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Acts 35th Geo. III. Cap. 9, Section 16, &c.	1103	6	11¼
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Quebec, at 3 per Cent on the amount of the Provincial Duties collected under the Acts 33d, 35th and 41ſt Geo. III. for the year 1816, £1049 9 3			
Under 55th Geo. III. Cap. 3, for 1816, 729 16 8			
	1779	5	11
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. &c. as ſpecified relative to a ſimilar payment in the year 1796.			
To Alexander Wilſon, Inſpector of Merchandiſe at Côteau du Lac, his Salary, Houſe Rent and Stationary, to 30th April 1817, paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, whereby one half the expenſe is chargeable to Upper-Canada, and ſubſequently of the Act 58th Geo. III. Cap. 4,	98	6	8
To the Province of Upper-Canada, for a proportion of Duties which that Province is entitled to receive for the year 1816, under and by virtue of an Agreement entered into by the reſpective Commiſſioners at Quebec, on the 7th June 1817, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 5, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the Act 57th Geo. III Cap. 6,	21585	0	0
To Louis Bourdages, as Superintendant of Provincial Poſt Houſes, for his Contingent Diſburſements from July 1815 to July 1816, in obedience to the Act of the 54th Geo. III. Cap. 7, paid by Warrant, as ſtated in the Public Accounts in virtue of the ſaid Act 54th Geo. III. Cap. 7, £45 3 0			
And alſo for ſimilar Services omitted previous to 1815, 112 3 1			
Sterling £157 6 1			
Equal to Currency	174	15	7¾
paid by Warrants, as ſtated in the Public Accounts, in virtue of the aforeſaid Act.			
For expenſes incurred in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrants, as ſtated in a detailed Account of the ſame, laid before the Legiſlature with the Public Accounts, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51ſt Geo. III. Cap. 12, £1607 0 9			
Carried over, £1607 0 9	£41981	7	2

Appendice (F.) 21e Janvr.

Etat des diverſes Sommes qui ont été payées et avancées de tems à autre ſur les Argens reçus par le Receveur-Général du Bas-Canada, depuis l'année 1816 excluſivement juſqu'aux 10 et 31 Octobre 1820 incluſivement, par et en vertu des Lois de la Province, par Warrants, Lettres de Crédit ou autrement, avec l'autorité et la ſanction du Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou de la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province: extrait des Comptes Publics mis annuellement devant la Légiſlature.

En l'année 1817.—Pour les Dépenſes du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£16173	19	11
Pour les Dépenſes incidentes encourues à la Douane à Saint Jean, au Côteau du Lac et à Chateaugay, dans la Perception des Droits Provinciaux dans les Quartiers finiſſant les 5 Juillet et 10 Octobre 1816, 5 Janvier, 5 Avril, 5 Juillet et 10 Octobre 1817, y compris les Appointemens des Collecteurs et autres Officiers de ces Douanes, ſpécifiés comme faiſant partie des Frais de Perception dans l'Etat des Droits perçus en vertu des Actes Provinciaux, tel que mis devant la Légiſlature, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clauſe 16, &c.	1066	12	1
Pour Dépenſes incidentes encourues à la Douane à Québec, dans la Perception des Droits Provinciaux pour les Quartiers finiſſant les 10 Octobre 1816 et 5 Janvier 1817, payées par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clauſe 16, &c.	1103	6	11¼
Pour la Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Québec, à 3 par Cent ſur le montant des Droits perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. pour l'année 1816, £1049 9 3			
En vertu de la 55e. Geo. III. Chap. 3, pour 1816, 729 16 8			
	1779	5	11
payée par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. &c. tel que ſpécifié relativement à un ſemblable payement en l'année 1796.			
A Alexander Wilſon, Inſpecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ſes Appointemens, Loyer de Maiſon et Papeterie juſqu'au 30 Avril 1817, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo III. Chap. 3, par lequel la moitié de la Dépenſe eſt payable par le Haut-Canada, et enſuite en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 4,	98	6	8
A la Province du Haut-Canada, pour une proportion des Droits que cette Province a droit de recevoir pour l'année 1816, en vertu d'un accord fait par les Commiſſaires reſpectifs à Québec le 7 Juin 1817, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 5, payée par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap 6,	21585	0	0
A Louis Bourdages, comme Surintendant des Maiſons de Poſte Provinciales, pour Contingens débourſés depuis Juillet 1815 juſqu'à Juillet 1816, en obéiſſance à l'Acte de la 54e. Geo. III. Chap. 7, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu dudit Acte de la 54e. Geo. III Chap. 7, £45 3 0			
Et auſſi pour ſemblables Services omis avant 1815, 112 3 1			
Sterling £157 6 1			
Faiſant en Argent courant	174	15	7¾
payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu du ſusdit Acte.			
Pour Dépenſes encourues pour le ſoutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payées par Warrants, tel que porté dans un Compte détaillé d'icelles mis devant la Légiſlature avec les Comptes Publics, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12 et 51e. Geo. III. Chap. 12, £1607 0 9			
Portés ci-contre £1607 0 9	£41981	7	2

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£1607	0	9	£41981	7	2
Less proportion thereof covered by the Duties levied this year appropriated by the said Acts,	1232	8	9			
				374	12	0
To P. E. Desbarats, for Printing, in the year 1816, the Laws passed in the 2nd Session of the eighth Provincial Parliament, together with a Table of Contents of the same,	£51	16	6			
Also for Printing, in 1817, the Act of the 55th Geo. III. Cap. 21, passed in the 2nd Session of the eighth Provincial Parliament, but to which the Royal Assent was withheld for the signification of His Majesty's Pleasure, and also the Acts of the first Session of the ninth Provincial Parliament,	675	12	6			
				727	9	0
paid by proportion of Warrant issued for the same with other Printing done for Government, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 34th Geo. III. Cap. 1.						
To John Delisle, for amount of Assessments on the Public Buildings, &c. occupied by Government at Montreal, for the years 1814, 1815 and 1816, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,				152	3	6
To F. Baillairgé, for amount of Assessments for the Year 1816-17 on Public Buildings, &c. occupied by Government at Quebec, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 36th Geo. III. Cap. 9, Sect. 62,				301	19	5½
To different Returning Officers, for disbursements at the Election of Members for the Assembly, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,				135	0	6½
To B. P. Wagner, being to reimburse him the amount of surplus Duties paid to the Collector of the Customs at Quebec, on 2625 minots of Salt,	£39	7	6			
Idem Idem to Henderson, Brothers & Co. return of Duty twice paid upon Goods imported in 1816,	42	15	8			
Sterling,	£82	3	2			
Equal to Currency,				91	5	9
paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, and 53d Geo. III. Cap. 11, under which the said Duties have been erroneously levied,						
To Amount of Annuities paid to Wounded Militia-men, &c. &c. to be charged against the unappropriated funds of the Province, in virtue of the Acts 43d Geo. III. Cap. 1, and 55th Geo. III. Cap. 10,				888	7	5
To make good a Sum advanced for the relief of certain Parishes in distress, paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 11,				14216	0	0
For the purchasing Seed Grain, &c. paid by Warrants, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 12,				20000	0	0
For the permanent annual appropriation towards defraying the expenses of the Administration of Justice and support of the Civil Government in this Province, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9,				5555	11	1½
For the permanent appropriation of the Amount of Licences and Duties levied under the Acts 41st Geo. III. Cap. 13 & 14, the former granted unconditionally to His Majesty and the latter towards further defraying the Charges of the Civil Government of this Province, amounting for this Year to				41	5	3
Amount expended in virtue of Laws of the Province,				£84465	1	2¼

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montans d'autre part	£1607	0	9	£41981	7	2
Moins une partie d'icelles couverte par les Droits prélevés cette année appropriés par lesdits Actes,	1232	8	9			
				374	12	0
A P. E. Desbarats, pour Impression, en l'année 1816, des Lois passées dans la 2e. Session du huitième Parlement Provincial, avec une Table des Matières d'icelles,	£51	16	6			
Aussi pour Impression, en 1817, de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap 21, passé dans la deuxième Session du Huitième Parlement Provincial, mais dont la Sanction Royale a été retenue pour la signification du Plaisir de Sa Majesté, et aussi des Actes de la première Session du neuvième Parlement Provincial,	675	12	6			
				727	9	0
payé par proportion du Warrant émané pour icelle ainsi que pour d'autres Impressions faites pour le Gouvernement, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. Chap. 1.						
A John Delisle, montant des Cotisations sur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement à Montréal, pour les années 1814, 1815 et 1816, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,				152	3	6
A F. Baillairgé, montant des Cotisations pour les années 1816 et 1817 sur les Edifices Publics, &c. occupés par le Gouvernement à Québec, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 36e. Geo. III. Chap. 9, Clause 62,				301	19	5½
A différens Officiers-Rapporteurs, pour Débourses à l'Election de Membres pour l'Assemblée, payés par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,				135	0	6½
A B. P. Wagner, pour le rembourser du surplus des Droits payés au Collecteur de la Douane à Québec sur 2625 minots de Sel,	£39	7	6			
Idem, Idem à Henderson, Brothers & Co. remise de Droits deux fois payés sur des Marchandises importées en 1816,	42	15	8			
Sterling	£82	3	2			
Faisant en Argent courant				91	5	9
payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9 et 53e. Geo. III. Chap. 11, en vertu desquels lesdits Droits ont été prélevés par erreur.						
Montant des Pensions payées aux Miliciens blessés, &c. &c. à charger contre les Fonds non appropriés de la Province en vertu des Actes de la 43e. Geo. III. Chap. 1, et 55e. Geo. III. Chap. 10,				888	7	5
Pour faire bon d'une somme avancée pour le secours de certaines Paroisses en détresse, payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 11,				14216	0	0
Pour l'achat de Grains de Semence, &c. payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 12,				20000	0	0
Appropriation annuelle et permanente pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil en cette Province, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9,				5555	11	1½
Appropriation permanente du montant des Licences et Droits prélevés en vertu des Actes de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, la première accordée à Sa Majesté sans condition et l'autre pour défrayer plus amplement les Charges du Gouvernement Civil de cette Province, se montant pour cette année à				41	5	3
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,				£84465	1	2¼

Appendix (F.) 21st Jany.

NOTE.—The total amount of the Civil Expenditure for the year 1817, including that of the Legislative Council, Assembly, &c. as laid before the Legislature, appears to have been,

Currency £147692 18 9¾

Special Appropriations by the Acts of the Legislature.

For duties collected this year under the Acts of 45th Geo. III. Cap 12 and 51st Geo. III. Cap. 12, appropriated towards supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence.,	£1232	8	9
For Idem Idem under the Act of 48th Geo. III. Cap. 19, appropriated to the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence,	334	8	0
For the expenses attending the Army Bill Office, in virtue of the Act 52d Geo. III. Session 2d	2500	0	0
For the relief of certain Parishes in distress, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 2,	15500	0	0
For the relief of Insane Persons and support of Foundlings, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 4,	3000	0	0
For Expenses of the Army Bill Office, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 7,	750	0	0
For the Commissioners of the House of Correction, to provide fit buildings and make stock of materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each for the Districts of Quebec and Montreal and £100 for the District of Three Rivers, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 10,	500	0	0
For the improvement of the Internal Communications, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 13,	55000	0	0
To encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 15,	2250	0	0
To purchase ground and erect a Court House at Three Rivers, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 17,	8000	0	0
To pay arrears due on the Gaol of Quebec, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap 21,	1106	2	0
For the payment of Officers Composing the Staff of the Militia and Contingent expenses of the Militia annually for and during the Continuance of an Act passed in the 57th Geo. III. Cap. 33,	1850	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£92022	18	9

For arrears of the year 1817.—For arrears of Expenditure incurred for Services rendered previous and up to 10th and 31st October 1817 and 5th January 1818, paid by Warrants, as detailed in the Abstract of Warrants issued for such services. *Vide* Appendix (C.)

To the Honourable Jonathan Sewell, Speaker of the Legislative Council, being to cover a Letter of Credit issued in 1812, to enable him to purchase Books for the use of the Legislative Council,	£100	8	4
To C. De Léry, Assistant Clerk of the Legislative Council, being to cover Letters of Credit issued in 1816, to enable him to pay for repairs and alterations made in the apartments appropriated to the use of the Legislative Council, and for furniture provided for the said apartments, in compliance with an address of that House of 19th March 1817,	1901	1	2
To William Lindsay, Clerk of the House of Assembly, for repairs done to and furniture purchased for the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, in compliance with an address of the House of 13th November 1818,	1780	7	1½
For incidental expenses incurred at the Custom House at Saint John and Côteau du Lac in the Collection of the Provincial Duties in the quarter ending January 1818, paid by Warrants, as stated in the Abstract of Warrants issued for arrears, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	95	3	0½
Carried over,	£3876	19	8

NOTE.—Le montant entier de la Dépense Civile pour l'année 1817, y compris celles du Conseil Législatif, de l'Assemblée, &c. tel que soumis devant la Législature, paroit avoir été de,

£147,692 18 9¾ Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature.

Pour Droits perçus cette année en vertu des Actes de la 45e. Geo. III. Chap. 12 et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, appropriés pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent,	£1232	8	9
Pour Idem, Idem, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19, appropriés pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve Saint Laurent,	334	8	0
Pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 52e. Geo. III. 2e. Session,	2500	0	0
Pour le secours de certaines Paroisses en détresse, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 2,	15500	0	0
Pour le soulagement des Insensés et le soutien des Enfans Trouvés, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 4,	3000	0	0
Pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 7,	750	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec et de Montréal, et £100 pour le District des TroisRivières, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 10,	500	0	0
Pour l'amélioration des Communications Intérieures, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 13,	55000	0	0
Pour encourager et répandre la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 15,	2250	0	0
Pour acheter un Terrein et ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo III. Chap. 17,	8000	0	0
Pour payer les Arrérages dûs sur la Prison de Québec, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 21,	1106	2	0
Pour payer les Officiers composant l'Etat-Major de la Milice et les Dépenses contingentes de la Milice annuellement, pendant la continuation d'un Acte passé dans la 57e. Geo. III. Chap. 33,	1850	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£92022	18	9

Pour arrérages de l'année 1817.—Pour arrérages de Dépenses encourues pour Services rendus avant et jusqu'aux 10 et 31 Octobre 1817 et 5 Janvier 1818, payés par Warrants, tel que détaillé dans le Précis des Warrants expédiés pour ces Services.—Voyez Appendice (C)

A l'Honorable Jonathan Sewell, Orateur du Conseil Législatif, pour couvrir une Lettre de Crédit expédiée en 1812, pour le mettre en état d'acheter des Livres pour l'usage du Conseil Législatif,	£100	8	4
A C. De Léry, Greffier Assistant du Conseil Législatif, pour couvrir des Lettres de Crédit expédiées en 1816, pour le mettre en état de payer les réparations et changemens faits dans les Appartemens appropriés à l'usage du Conseil Législatif, et pour Meubles pourvus pour lesdits Appartemens, en conformité à une Adresse de cette Chambre, du 19 Mars 1817,	1901	1	2
A William Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée, pour réparations et Meubles achetés pour les Chambres employées par la Chambre d'Assemblée, en conformité à une Adresse de la Chambre, du 13 Novembre 1818,	1780	7	1½
Pour dépenses incidentes encourues à la Douane à Saint Jean et au Côteau de Lac dans la Perception des Droits Provinciaux dans le Quartier finissant en Janvier 1818, payées par Warrants, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour arrérages, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clause 16, &c.	95	3	0½
Porté ci-contre	£3876	19	8

Appendice (F.) 21e Janvr.

Appendix (F.) 31st Jany.

Brought over,	£3876	19	8
For incidental expenſes incurred at the Custom Houſe, Quebec, in the Collection of the Provincial Duties for the quarters ending 5th July and 10th October 1817 and 5th January 1818, paid by Warrants, as ſtated in the Abſtract of Warrants issued for arrears, in virtue of the Act 35th Geo. III. Cap. 9, Sect. 16, &c.	1824	18	10½
For the Commiſſion of the Collector and Comptroller at Quebec, 3 per Cent on the Amount of the Provincial Duties collected under the Acts 33d 35th 41st and 55th Geo. III. for the quarter ending 5th January 1818, paid by Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 33d Geo. III. Cap. 8, &c. &c. as specified relative to a similar payment in the year 1796,	1653	2	4¾
To Alexander Wilſon, Inſpector of Merchandise at Côteau du Lac, his Salary and Houſe Rent from 1st May to 31st October 1817, paid by Warrants, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 37th Geo. III. Cap. 3, whereby one half the expenſe was chargeable to Upper-Canada, and of the Act 58th Geo. III. Cap 4, Sect. 3, authorizing his employment as an Officer for the collection of the Revenue,	93	6	8
To the Province of Upper-Canada, one fifth part of the Duties collected in Lower-Canada, under the Provincial Acts, to the 10th October 1817, and of the ſame and a proportion of Duties collected under the British Act 14th Geo. III. Cap. 88, for the quarter ſubſequent to that date and ending 5th January 1818, in conformity to the Articles of agreement entered into by the reſpective Commiſſioners at Montreal on the 31st May 1817, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap 4,	14098	10	9
Idem, Idem, Idem, for the Year 1813, and hitherto not carried to the Credit of the ſaid Province under the agreement then exiſting berween the two Provinces, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 2,	5397	16	0
To William Lindſay, as Regiſtrar of the Trinity Houſe at Quebec, for diſburſements to the 31st May 1818 in ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12,	633	13	1
To F. Têtu, Returning Officer, for diſburſements at the Election of a Member for the Aſſembly for the County of Quebec, in March 1816, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 47th Geo. III. Cap. 16,	27	17	0½
To John Caldwell, being to reimburſe him so much advanced to Jeſſe Holmes, as a reward for the apprehenſion of a Deſerter belonging to the Glengary Regiment, in the Year 1812, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Act 44th Geo. III. Cap. 3,	10	0	0
To L. Bourdages, as Superintendant of Provincial Post Houſes, for contingent expenſes incurred in the Years 1816 and 1817, in obedience to the Act 54th Geo. III. Cap. 25, paid by Warrant, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the aforeſaid Acts 54th and 57th Geo. III. Cap. 25, Sterling £102 15 1 equal to Currency,	114	3	5
To F. Vaſſal de Monviel, Adjutant General of Militia, his Account of Indemnities and Penſions paid by him in 1817, as ſtated in the Abſtract of Warrants iſſued for arrears, in virtue of the Acts 43d Geo. III. Cap. 1st and 55th Geo. III. Cap. 20,	493	15	11
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£28224	3	9¾

Montant d'autre part	£3876	19	8
Pour Dépenſes incidentes encourues à la Douane à Québec, dans la Perception des Droits Provinciaux dans les Quartiers finissant les 5 Juillet et 10 Octobre 1817 et 5 Janvier 1818, payées par Warrants, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 9, Clauſe 16, &c.	1824	18	10½
Pour la Commiſſion des Collecteur et Contrôleur à Québec, 3 par Cent ſur le montant des Droits Provinciaux perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III: pour le Quartier finiſſant le 5 Janvier 1818, payée par Warrants, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, &c. &c. tel que ſpécifié relativement à un ſemblable payement en l'année 1796,	1653	2	4¼
A Alexander Wilſon, Inspecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac, ses Appointemens et Loyer de Maiſon du 1er. Mai au 31 Octobre 1817, payés par Warrants, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III Chap. 3, par lequel la moitié de la dépenſe étoit payable par le Haut-Canada, et de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 4, Clauſe 3, qui autoriſe à l'employer comme Officier pour la Perception du Revenu,	93	6	8
A la Province du Haut-Canada, un cinquième des Droits perçus dans le Bas-Canada en vertu des Actes Provinciaux jusqu'au 10 Octobre 1817, et les mêmes Droits et une proportion des Droits perçus en vertu de l'Acte Britannique de la 14e. Geo. III. Chap. 88, pour le Quartier après cette date et finiſſant le 5 Janvier 1818, en conformité aux Articles de l'Accord conclu par les Commiſſaires respectifs à Montréal le 31 Mai 1817, payés par Warrant, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour arrérages, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 4,	14098	10	9
Idem, Idem, Idem, pour l'année 1813, qui jusque là n'avoit pas été porté au Crédit de ladite Province en vertu de l'Accord qui exiſtoit alors entre les deux Provinces, payé par Warrant, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 2,	5397	16	0
A William Lindſay, comme Greffier de la Maiſon de la Trinité à Québec, pour Débourſés jusqu'au 31 Mai 1818, pour le ſoutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, payés par Warrants, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12 et 51e. Geo. III. Chap. 12,	633	13	1
A Félix Têtu, Officier-Rapporteur, pour Débourſés à l'Election d'un Membre pour l'Aſſemblée pour le Comté de Québec, en Mars 1816, payés par Warrant, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 16,	27	17	0½
A John Caldwell, pour le rembourſer d'autant avancé à Jeſſe Holmes comme Récompenſe pour avoir arrêté un Déſerteur appartenant au Régiment de Glengary, en l'année 1812, payé par Warrant, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu de l'Acte de la 44e. Geo. III. Chap 3,	10	0	0
A L. Bourdages, comme Surintendant des Maiſons de Poſte Provinciales, pour Dépenſes contingentes encourues dans les années 1816 et 1817, en obéiſſance à l'Acte de la 54e. Geo. III. Chap. 25, payées par Warrant, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu des ſusdits Actes des 54e. et 57e. Geo. III. Cap. 25, £102 15 1Stlg. faiſant en Argent courant,	114	3	5
A F. Vaſſal de Monviel, Adjudant-Général de Milice, ſon Compte d'Indemnités et Penſions par lui payées en 1817, tel que porté dans le Précis des Warrants expédiés pour Arrérages, en vertu des Actes des 43e. Geo. III. Chap. 1 et 55e. Geo. III. Chap. 20,	493	15	11
Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province,	£28224	3	9¾

Appendice (F.) 21e Janvr

Appendix (F.) 21st Jany.

NOTE.—The total amount of the Civil Expenditure for arrears of the year 1817, as ſtated in the Appendix (C.) appears to have been,
Currency £105063 0 4½

"1818.—For the expenſes of the Civil Government for the year 1818, authorized in virtue of different Laws, making appropriation for the ſame, as ſtated in the Public Accounts for the year, £82320 18 10

Deducting therefrom the various amounts of

£1632	6	1	
3500	0	0	
349	15	8	
1841	0	9	
1600	0	0	
562	10	0	
		9485	12 6
		£72835	6 4

which latter ſums are ſtated as appropriated to meet the expenſes of the Trinity Houſe, the Inſane, Houſes of Correction, Militia Staff, Agricultural Societies and Army Bill Office, which will alſo be found detailed and charged in the general accounts of appropriations and the expenditure thereunder laid before the Legiſlature, the total amount whereof is included in the Accounts of the year 1821.

To Wurtele & Fraſer, to reimburſe them the amount of Duties paid by miſtake on Goods ſold at Auction belonging to inſolvent Eſtates, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 3, under which theſe Duties were erroneouſly paid, 101 10 4

To the Province of Upper-Canada, for the proportion of Duties collected at the different Cuſtom Houſes, between 6th January and 1st November 1818, to which the Province of Upper-Canada is entitled under the Articles of Agreement entered into by the reſpective Commiſſioners at Montreal on the 31st May 1817, paid by proportion of Warrant iſſued for the ſame together with the further proportion of Duties due to the ſaid Province to the 5th January 1819, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 4, 13483 14 1

Amount expended in virtue of Laws of the Province, £86420 10 9

NOTE.—The total amount of the Civil Expenditure during this year appears, by the Public Accounts laid before the Legiſlature, including the Duties returned and proportion thereof to Upper-Canada, to have been,
Currency £96904 17 6¾

Special Appropriations by the Acts of the Legiſlature.

For the Duties collected this year in virtue of the Acts 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap 12, appropriated towards ſupporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, £1158 5 5

For the relief of Inſane Perſons and ſupport of Foundlings, in virtue of the Act 57th Geo. III. Cap. 6, 3000 0 0

For the payment of Officers compoſing the Staff of the Militia and contingent expenſes of the Militia annually, for and during the continuance of an Act paſſed in the 57th Geo. III. Cap. 33, 1850 0 0

For the encouragement of Agriculture, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 6, 2000 0 0

For repairing the Court Houſe at Montreal, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 9, 1200 0 0

For the improvement of the Communication by water with Upper-Canada, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 10, 500 0 0

For repairs done to the Gaol at Quebec, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 11, 295 3 0

To the Ladies of the General Hoſpital at Quebec, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 13, 2500 0 0

To the Ladies of the General Hoſpital at Montreal, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 13, 2000 0 0

For the relief of Inſane Perſons at Quebec and ſupport of Foundlings, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 13, 500 0 0

Carried over, £15003 8 5

NOTE.—Le montant entier de la Dépenſe Civile pour Arrérages de l'année 1817, tel que porté dans l'Appendice (C.) paroit avoir été de,
£105,063 0 4½ Courant.

"1818.—Pour les Dépenſes du Gouvernement Civil pour l'année 1818, autoriſées par différentes Lois qui font des Appropriations pour icelles, tel que porté dans les Comptes Publics de l'année, £82320 18 10

Déduiſant les diverſes Sommes de

£1632	6	1	
3500	0	0	
349	15	8	
1841	0	9	
1600	0	0	
562	10	0	
		9485	12 6
		£72835	6 4

lesquelles dernières Sommes ſont portées comme appropriées pour couvrir les dépenſes de la Maiſon de la Trinité, des Inſenſés, des Maiſons de Correction, de l'Etat-Major de la Milice, des Sociétés d'Agriculture et du Bureau des Billets de l'Armée, leſquelles ſe trouvent auſſi détaillées et chargées dans les Comptes généraux d'Appropriations et des Dépenſes en vertu d'icelles, mis devant la Législature, dont le montant entier eſt inclus dans les Comptes de l'année 1821.

A Wurtele & Fraſer pour les rembourſer du montant de Droits payés par erreur ſur des Effets vendus à l'Encan appartenant à des perſonnes inſolvables, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 3, ſous l'autorité duquel ces Droits ont été payés par erreur, 101 10 4

A la Province du Haut-Canada, pour la proportion des Droits perçus aux différentes Douanes, entre le 6 Janvier et le 1er. Novembre 1818, à laquelle la Province du Haut-Canada a droit en vertu de l'Accord conclu par les Commiſſaires reſpectifs à Montréal le 31 Mai 1817, payée par proportion de Warrant expédié pour icelle ainſi que pour une autre proportion de Droits due à ladite Province juſqu'au 5e. Janvier 1819, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 4, 13483 14 1

Montant dépenſé en vertu des Lois de la Province, £86420 10 9

NOTE —Le montant entier de la Dépenſe Civile durant cette année paroît, par les Comptes Publics mis devant la Législature, y compris les Droits remis et la proportion d'iceux au Haut-Canada, avoir été de £96,904 17 6¾ Courant.

Appropriations ſpéciales par les Actes de la Législature.

Pour les Droits perçus cette année en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, affectés au ſoutien et à l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, £1158 5 5

Pour le ſoulagement des Inſenſés et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 6, 3000 0 0

Pour le payement des Officiers compoſant l'Etat-Major de la Milice et des Dépenſes contingentes annuelles de la Milice, durant la continuation d'un Acte paſſé dans la 57e. Geo III. Chap. 33, 1850 0 0

Pour l'encouragement de l'Agriculture, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 6. 2000 0 0

Pour réparer la Salle d'Audience à Montréal, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 9, 1200 0 0

Pour l'amélioration de la communication par eau avec le Haut-Canada, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 10, 500 0 0

Pour réparations faites à la Priſon à Québec, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo III. Chap. 11, 295 3 0

Aux Dames de l'Hopital-Général à Québec, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 13, 2500 0 0

Aux Dames de l'Hopital-Général à Montréal, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 13, 2000 0 0

Pour le ſoulagement des Inſenſés à Québec et le ſoutien des Enfans trouvés, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 13, 500 0 0

Porté ci-contre, 15003 8 5

Appendix (F.) 21st January.

Brought over,	£15003	8	5
For the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make stock of materials and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 14,	600	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£15603	8	5

" 1819.—For various expenses of the Civil Government for the year 1819, authorized in virtue of the different Laws making appropriation for the same, as stated in the Public Accounts of the year, £61913 19 10

After deducting therefrom the various amounts of

£1600	11	2
1186	0	6
1500	0	0
258	12	10
1196	11	9
145	15	0
524	7	6
1850	0	0
420	7	5
8682	6	2
53231	13	8

which are stated as appropriated to meet the expenses of the Trinity House, the Insane, of opening the road between Bay Saint Paul and Saint Joachim; Agricultural Societies; repairs to Court House, Montreal; of water Communications with Upper-Canada; Houses of Correction; Militia Staff; Laying out Lands for the Militia; and which will be also found detailed and charged in the general account of appropriations and the expenditure thereunder, laid before the Legislature, and the total amount thereof included in the accounts of the year 1821.

To David David, being to reimburse him the amount of Duties overpaid to the Collector of the Customs at Quebec, on 1000 lbs. Green Tea, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 55th Geo. III. Cap. 3, under which the Duty was overpaid,	16	13	4
To J. Drewry and others, being to reimburse them the amount of Duties overpaid on the entry of Timber, &c. at the Custom House at Saint John, after the passing of the Act 59th Geo. III. Cap. 4, Sterling £77 1 6, Currency £85 12 9, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. under which these Duties were overpaid,	85	12	9
To the Agent of Charles Norway, to reimburse him the amount of Duty overpaid to the Collector of the Customs at Côteau du Lac, on 80 Tons of Pot Ashes, paid by Warrant, as stated in the Public Accounts, in virtue of the Act 53d Geo. III. Cap. 11, under which the Duty was overpaid,	11	5	0
To the Province of Upper-Canada, for the proportion of Duties collected at the different Custom Houses, between 1st November 1818 and 1st July 1819, to which the Province of Upper-Canada is entitled under the articles of agreement entered into by the respective Commissioners at Montreal on the 31st May 1817, paid by Warrant issued for the same, in virtue of the Act 58th Geo. III. Cap. 4,	11245	16	9
Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£64591	1	6

Note.—The total amount of the Civil Expenditure during this year appears, by the Public Accounts laid before the Legislature including the Duties returned and proportion thereof to Upper-Canada, to have been, Currency £93992 0 7¼

Special appropriations by the Acts of the Legislature.

For the Duties collected this year under the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12, appropriated towards supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence,	£1985	6	6
For ditto, ditto, under the Act 48th Geo. III. Cap. 19, appropriated towards the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 19,	370	17	2
Carried over,	£2356	3	8

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part	£15003	8	5
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 14,	600	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£15,603	8	5

" 1819.—Pour diverses Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1819, autorisées par les différentes Lois qui font des Appropriations pour icelles, tel que porté dans les Comptes Publics de l'année, £61913 19 10

Après en avoir déduit les diverses Sommes de

£1600	11	2
1186	0	6
1500	0	0
258	12	10
1196	11	9
145	15	0
524	7	6
1850	0	0
420	7	5
8682	6	2
53231	13	8

lesquelles sont portées comme appropriées pour couvrir les Dépenses de la Maison de la Trinité, des Insensés, de l'ouverture d'un Chemin entre la Baie Saint Paul et Saint Joachim, des Sociétés d'Agriculture, des réparations à la Salle d'Audience de Montréal, de la Communication par eau avec le Haut-Canada, des Maisons de Correction, de l'Etat Major de la Milice, de l'Arpentage des Terres pour les Miliciens, et qui se trouveront aussi détaillées et portées dans le Compte général d'Appropriations et de Dépenses en vertu de ces Lois mis devant la Législature, et dont le montant entier est inclus dans les Comptes de l'année 1821.

A David David, pour le rembourser du montant des Droits payés de trop au Collecteur de la Douane à Québec, sur mille livres de Thé vert, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 3, en vertu duquel le Droit a été payé de trop,	16	13	4
A J. Drewry et autres, pour les rembourser du montant des Droits payés de trop sur l'entrée de Bois, &c. à la Douane à Saint Jean après la passation de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4, £77 1 6 Sterling, £85 12 9 Courant, payé par Warrants, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. en vertu duquel ces Droits ont été payés de trop,	85	12	9
A l'Agent de Charles Norway, pour le rembourser du montant des Droits payés de trop au Collecteur de la Douane au Côteau du Lac, sur 80 Tonneaux de Potasse, payé par Warrant, tel que porté dans les Comptes Publics, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11, en vertu duquel le Droit a été payé de trop,	11	5	0
A la Province du Haut-Canada, proportion des Droits perçus aux différentes Douanes, entre le 1er. Novembre 1818 et le 1er. Juillet 1819, auxquels la Province du Haut-Canada a droit en vertu des Articles de l'Accord conclu par les Commissaires respectifs à Montréal le 31 Mai 1817, payée par Warrant expédié pour icelle, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chap. 4,	11245	16	9
Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£64591	1	6

Note.—Le montant entier de la Dépense Civile durant cette année paroît, par les Comptes Publics mis devant la Législature, y compris les Droits remis et la proportion d'iceux au Haut-Canada, avoir été de £93992 0 7¼ Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature.

Pour les Droits perçus cette année en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, appropriés pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent,	£1985	6	6
Pour Ditto Ditto, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19, appropriés pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve Saint Laurent, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19,	370	17	2
Porté ci-contre,	£2356	3	8

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£2356	3	8
For the payment of Officers composing the Staff of Militia and contingent expenses of the Militia annually, for and during the continuance of an Act passed in the 57th Geo. III. Cap. 33,	1850	0	0
For the expenses of the Commissioners to Gaspé, in virtue of the Act 59th Geo. III. Cap. 3,	2000	0	0
For two thousand Shares of the Lachine Canal at £50, in virtue of the Act 59th Geo. III. Cap. 6,	10000	0	0
For the Commissioners of the House of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials and for allowing a Salary to the Superintendants and Keepers £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, in virtue of the Act 59th Geo. III. Cap. 15,	600	0	0
For repairing the Gaol at Montreal, in virtue of the Act 59th Geo III. Cap. 19,	2000	0	0
For laying out Lands for the Militia, in virtue of the Act 59th Geo. III. Cap. 23,	3000	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£21806	3	8

"1820.—For expenses of the Civil Government for the year 1820, authorized in virtue of the different Laws making appropriations for the same, as stated in the Public Accounts of the year, £51833 7 7

After deducting therefrom the various amounts of

£1778	16	7	
141	7	2	
536	3	7	
1750	5	7	
747	7	9	
6700	2	5½	
	11654	3	1½
	£40179	4	5½

which are stated as appropriated to meet the expenses of the Trinity House, Agricultural Societies, Houses of Correction, Militia Staff, Laying out Lands for the Militia, and relief of the Insane, which will be also found detailed and charged in the general account of appropriations and the expenditure thereunder, laid before the Legislature, and the total amount thereof included in the Accounts of the year 1821.

Amount expended in virtue of Laws of the Province,	£40179	4	5½

NOTE.—The total amount of the Civil Expenditure during this year appears, by the Public Accounts laid before the Legislature, to have been, Currency, £73924 17 6,

Special Appropriations by the Acts of the Legislature.

For the Duties collected this year under the Acts 45th Geo III. Cap 12, and 51st Geo III. Cap. 12, appropriated towards supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence, in virtue of the Act 45th Geo. III. Cap. 12,	£2208	5	11
Idem, Idem, under the 48th Geo. III. Cap. 19, appropriated towards the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence, in virtue of the Act 48th Geo. III. Cap. 19,	419	6	2
For the payment of Officers composing the Staff of the Militia and contingent expenses of the Militia annually, for and during the continuance of an Act passed in the 57th Geo. III. Cap. 33,	1850	0	0
For the Commissioners of the Houses of Correction, to provide a fit Building and make Stock of Materials, and for allowing a Salary to the Superintendant and Keepers, £200 each for the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, in virtue of the Act 59th Geo. III. Cap. 15,	600	0	0
Amount appropriated in virtue of Laws of the Province,	£5077	12	1

RECAPITULATION.

Year.	Amount expended in virtue of Laws of the Province.			Amount appropriated in virtue of Laws of the Province.			Total Amount of the Civil Expenditure.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
1817 including arrears	112689	5	0	92022	18	9	252755	19	2¼
1818	86420	10	9	15603	8	5	96904	17	6¾
1819	64591	1	6	21806	3	8	93992	0	7¼
1820	40179	4	5½	5077	12	1	73924	17	6
	303880	1	8½	134510	2	11	517577	14	10¼

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part,	£2356	3	8
Pour le payement des Officiers composant l'Etat Major de la Milice, et pour les Dépenses contingentes annuelles de la Milice, pour et durant la continuation d'un Acte passé dans la 57e. Geo. III. Chap. 33,	1850	0	0
Pour les Dépenses des Commissaires à Gaspé, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 3,	2000	0	0
Pour deux mille Actions dans le Canal de La Chine, à £50, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 6,	10000	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 15,	600	0	0
Pour réparer la Prison à Montréal, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 19,	2000	0	0
Pour tirer des Terres pour la Milice, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 23,	3000	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£21,806	3	8

"1820.—Pour les Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1820, autorisées par les différentes Lois qui font des Appropriations pour icelles, tel que porté dans les Comptes Publics de l'année, £51833 7 7

Après en avoir déduit les différentes Sommes de

£1778	16	7	
141	7	2	
536	3	7	
1750	5	7	
747	7	9	
6700	2	5½	
	11654	3	1½
	£40179	4	5½

qui sont portées comme affectées à couvrir les dépenses de la Maison de la Trinité, des Sociétés d'Agriculture, des Maisons de Correction, de l'Etat Major de la Milice, de l'Arpentage des Terres pour la Milice et du soulagement des Insensés, qui se trouveront aussi portées et détaillées dans le Compte général des Appropriations et de la dépense en vertu d'icelles mis devant la Législature, et le montant entier inclus dans les Comptes de l'année 1821.

Montant dépensé en vertu des Lois de la Province,	£40179	4	5½

NOTE.—Le montant entier de la Dépense Civile durant cette année paroit, par les Comptes Publics mis devant la Législature, avoir été de £73924 17 6 Courant.

Appropriations spéciales par les Actes de la Législature.

Pour les Droits perçus cette année en vertu des Actes des 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, affectés au soutien et à l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent, en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12,	£2208	5	11
Idem Idem en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, affectés à l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve Saint Laurent, en vertu de l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 19,	419	6	2
Pour le payement des Officiers composant l'Etat Major de la Milice et pour les Dépenses contingentes annuelles de la Milice durant la continuation d'un Acte passé dans la 57e. Geo. III. Chap. 33,	1850	0	0
Pour les Commissaires des Maisons de Correction, pour pourvoir des Bâtisses convenables et des Matériaux, et pour les Appointemens des Surintendans et Gardiens, £200 pour chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 15,	600	0	0
Montant approprié en vertu des Lois de la Province,	£5077	12	1

RECAPITULATION.

Années.	Montant dépensé en vertu des Lois de la Province.			Montant approprié en vertu des Lois de la Province.			Montant entier de la Dépense Civile.		
	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
1817 comprenant les Arrérages.	112689	5	0	92022	18	9	252755	19	2¼
1818	86420	10	9	15603	8	5	96904	17	6¾
1819	64591	1	6	21806	3	8	93992	0	7¼
1820	40179	4	5½	5077	12	1	73924	17	6
	303880	1	8½	134520	2	11	517577	14	10¼

Appendix (F.) 21st Jany.

General Statement.

Amount Received.			Amount appropriated and expended.		
In virtue of Acts of the Imperial Parliament.	In virtue of Acts of the Provincial Parliament.	Total Amount received.	Expended in virtue of the Laws of the Province.	Appropriated in virtue of the Laws of the Province.	Total Amount of Civil Expenditure.
£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
93903 7 4½	336376 18 6	430280 5 10½	303880 1 8½	134510 2 11	517577 14 10¼
		Deduct total amount received			430280 5 10¼
		Total Excess of Expenditure			£ 87297 9 0

Total excess of Expenditure exclusive of the amount at the disposal of the Legislature as stated in former account to 1816 inclusive, £198029 3 5¼
Do. Do. Do. from 1817 to 1820 inclusive as above stated, 87297 9 0
£285326 12 5¾

Total amount expended and appropriated in virtue of the different Acts of the Provincial Legislature, £438390 4 7½

Total amount received in virtue of Acts of the Imperial Parliament, &c. after deducting the proportion thereon received previous to the periods of 10th and 31st October 1817, since which dates the same has been allowed towards the discharge of the expenses of the Civil Government, £74189 5 3½
Total amount received in virtue of Acts of the Provincial Parliament, 336376 18 6
410566 3 9½

There appears an excess of Expenditure in virtue of Laws of the Province, from the year 1817 to 1820 inclusive, £27824 0 10

There appeared to remain at the disposal of the Legislature, as stated in former account to the close of the year 1816, £140685 19 0½
From whence deduct the above excess of Expenditure, 27824 0 10

There appears to have remained at the disposal of the Legislature on the 31st October 1820, the period to which the Public Accounts are annually made up, £112861 18 2½

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the audit of Public Accounts.

Appendix (C.)

ABSTRACT of Warrants issued by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, K. G. C. B. Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, and other Officers since administering the Government, in payment of the arrears of the Civil Expenditure, viz: For contingent expenses previous and up to the 10th October 1817; for regular annual charges previous and up to 31st October 1817, and for expenses of collecting the Revenue of Customs for the year ending 5th January 1818.

	Sterling. £	s.	d.
The Honourable F. N. Burton, six months Salary as Lieutenant Governor of Lower-Canada, from 1st May to 31st October 1817,	750	0	0
T. Amyot, Ditto as Secretary and Registrar of the Province, from do. to do.	200	0	0
Ditto, Allowance for an Office, from do. to do.	27	0	0
William Osgoode, annuity from do. to do. pursuant to His Majesty's Pleasure,	400	0	0
Sir George Pownall, Pension from do. to do. in consideration of his long services,	150	0	0
J. Kerr, Six months Salary as Judge of the Court of Vice Admiralty, from do. to do.	100	0	0
A. L. J. Duchesnay, M. H. Perceval et O. Perrault, Commissioners for carrying into effect the Act for the relief of distressed Parishes, Currency, £10800 0 0	9720	0	0
James Kerr, Six months Salary as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, from 1st May to 31st October inclusive,	450	0	0
E. B. Brenton, Ditto as Auditor of Land Patents, from do. to do.	100	0	0
Thaddeus Osgoode, 304 days Salary as Schoolmaster of the Free School in the Township of Stanstead, from 1st January to 31st October 1817 inclusive, at the rate of £50 Currency per annum,	37	9	7
Alexander Wilson, Six months Salary as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, from 1st May to 31st October 1817 inclusive,	75	0	0
Ditto, Allowance for House Rent from do. to do.	9	0	0
Carried over,	£12018	9	7

Appendice (F.) 21e Janvr.

Etat General.

Montant reçu.			Montant approprié et dépensé.		
En vertu des Actes du Parlement Impérial.	En vertu des Actes du Parlement Provincial.	Montant entier reçu.	Dépensé en vertu des Lois de la Province.	Approprié en vertu des Lois de la Province.	Montant entier de la Dépense Civile.
£ s d	£ s d	£ s d	£ s d	£ s d	£ s d
93903 7 4½	336376 18 6	430280 5 10½	303880 1 8½	134510 2 11	517577 14 10¼
		A déduire le Montant entier reçu,			430280 5 10¼
		Excédant entier de la Dépense,			£87,297 9 0

Excédant entier de la Dépense à l'exclusion du Montant à la disposition de la Législature, tel que porté dans le premier Compte jusqu'à 1816 inclusivement, £198029 3 5¾
Do. Do. Do. depuis 1817 jusqu'à 1820 inclusivement tel que porté ci-dessus, 87297 9 0
£285326 12 5¾

Montant entier dépensé et approprié en vertu des différens Actes de la Législature Provinciale, £438390 4 7½

Montant entier reçu en vertu des Actes du Parlement Impérial, &c. déduction faite de la proportion d'icelui reçue avant les périodes des 10 et 31 Octobre 1817, depuis lequel tems elle a été accordée pour payer les frais du Gouvernement Civil, £74189 5 3½
Montant entier reçu en vertu des Actes du Parlement Provincial, 336376 18 6
410566 3 9½

Il paroît un excédant de Dépense en vertu des Lois de la Province depuis l'année 1817 jusqu'à 1820 inclusivement, de £27824 0 10

Il paroît rester à la disposition de la Législature, tel que porté dans le premier Compte, jusqu'à la fin de l'année 1816, £140,685 19 0½
De laquelle Somme déduisant l'excédant de Dépense ci-dessus, 27824 0 10

Il paroît être resté à la disposition de la Législature le 31 Octobre 1820, période auquel les Comptes Publics sont annuellement faits, £112861 18 2½

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendice (C.)

PRECIS des Warrants expédiés par Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, C. G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, et pour les autres Officiers qui depuis lui ont administré le Gouvernement, en payement des Arrérages de la Dépense Civile, savoir: pour les Dépenses contingentes avant et jusqu'au 10 Octobre 1817; pour les Charges annuelles et régulières avant et jusqu'au 31 Octobre 1817, et pour les frais de Perception du Revenu des Douanes pour l'année finissant le 5 Janvier 1818.

	Sterling. £	s.	d.
L'Honble. F. N. Burton, Six mois d'Appointemens comme Lieutenant-Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1817,	750	0	0
T. Amyot, Ditto comme Secrétaire et Régistraire de la Province, depuis do. jusqu'à do.	200	0	0
Ditto, Allouance pour un Bureau depuis do. jusqu'à do.	27	0	0
William Osgoode, Pension depuis do. jusqu'à do. conformément au Plaisir de Sa Majesté,	400	0	0
Le Chevalier Pownall, Pension depuis do. jusqu'à do. en considération de ses longs Services,	150	0	0
J. Kerr, Six mois d'Appointemens comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté, depuis do. jusqu'à do.	100	0	0
A. L. J. Duchesnay, M. H. Perceval et O. Perrault, Comme Commissaires pour mettre à effet l'Acte pour le secours des Paroisses en détresse, £10800 0 0 Courant,	9720	0	0
James Kerr, Six mois d'Appointemens comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre inclusivement,	450	0	0
E. B. Brenton, Do. comme Auditeur des Patentes pour les Terres, depuis do. jusqu'à do,	100	0	0
Thaddeus Osgoode, 304 jours d'Appointemens comme Maître de l'Ecole Gratuite du Township de Stanstead, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31 Octobre 1817 inclusivement, sur le pied de £50 courant par an,	37	9	7
Alexander Wilson, Six mois d'Appointemens comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1817 inclusivement,	75	0	0
Ditto, Allouance pour Loyer de Maison, depuis do. jusqu'à do.	9	0	0
Porté ci-contre	£12018	9	7

Appendix (F.) 21st *Jany.*

	£	s	d
Brought over,	£12018	9	7
C. S. Turcot, 222 days Arrears of encrease of pay as Clerk in the Office of the Adjutant General of Militia, from 24th March to 31st October 1817,	26	15	2
J. Primeau, Ditto as Messenger in do.	11	13	1
Thomas M'Cord and J. M. Mondelêt, Account of Expenditure for the Police Office at Montreal, from 23d March 1815 to 1st August 1816 inclusive,	91	10	10
Mrs. Mary Elmsley, Six months Pension, from 1st May to 31st October 1817 inclusive, as widow of the late J. Elmsley, Chief Justice of Lower-Canada,	100	0	0
F. Vassal de Monviel, Adjutant General of Militia, Disbursements for Pensions and Indemnities paid by him from 5th May to 4th December 1817,	444	8	4
James Shepherd, being the amount of his Account for repairs of the Gaol of Quebec, in the year 1815-16,	318	11	6
N. F. Uniacke, being for services performed by him as Attorney General at a Court of Oyer and Terminer held at Montreal in the months of March and April 1816,	232	0	0
Ditto, being for services performed by him as do. during the Term of the Court of King's Bench at Three Rivers in March 1816,	55	10	0
Ditto, being for services performed by him as do. at a Court of Oyer and Terminer held at Quebec in May 1816,	129	10	0
Ditto, his amount of Travelling expenses in the month of March 1816,	45	0	0
Ditto, being for miscellaneous services performed by him as do. to 10th October 1815,	85	7	9
F. W. Ermatinger, his Account as Sheriff of the District of Montreal, of expenses incurred in erecting the Common Gaol of that City, between 17th December 1812 and 17th December 1817,	173	4	7
Hugh Fraser, his Account of expenses incurred for repairs of the Court House at Three-Rivers on Estimate of 1815,	80	11	10
Louis Bourdages, being Do. of Contingent expenses as Superintendant of Post Houses, from June 1816 to June 1817,	60	1	10
John Neilson, his Account of Printing done and Stationary furnished for the Governor's Secretary's Office from 18th July to 10th October 1817,	11	12	7
L. C. Foucher, for repairs of the Court House at Montreal in September 1815,	149	19	1
George Selby, his Account as Treasurer to the Commissioners for the relief of Insane Persons &c. at Montreal from 18th July to 10th October 1817,	900	0	0
William Lindsay, Clerk of the House of Assembly, For repairs done to and furniture purchased for the Rooms allotted for the use of the House of Assembly since the last Session, and to enable him to discharge the Contingencies of the House for the Current year £4752 6 5, proportion for repairs &c. being arrears,	1602	6	5
Lewis Gugy, Sheriff of the District of Three-Rivers, To reimburse him so much paid to Doctor Carter, for Medical Attendance and Medicines for the Prisoners in the Gaol of Three-Rivers, from 10th April to 10th October 1817,	49	1	1
J. L. Marett, Superintendant of the Cul-de-Sac, His Account for Commission on Monies collected, under the Act 51st Geo. III. Cap. 12,	6	17	2
M. H. Perceval, Collector of the Customs at Quebec, his Contingent Account for the Provincial Collection under the Acts 33d 35th and 41st Geo. III. for the Quarter ended 10th October 1817,	590	10	6
Idem, Idem for the Quarter ended 5th January 1818,	566	7	11
Idem Idem Idem under the Acts 53d Geo. III. Cap. 11. 55th Geo. III. Cap. 2 and 55th Geo. III. Cap. 3 for the Quarter ended 5th January 1818,	24	17	9
The Collector and Comptrol ler at Quebec, being for Rent of the Naval Office, from 1st May 1816 to 30th April 1817 inclusive,	18	0	0
T. M'Cord, one of the Commissioners for superintending the House of Correction at Montreal, his Account of Disbursements from 1st May to 1st December 1817,	272	11	1
P. E. Desbarats, Ditto for printing and advertising an Order of Council the 10th October 1817,	4	1	10
Joseph Planté, Clerk of the Terrars, Do. for Commission on the proceeds from the King's Domain from 10th October 1816 to 10th October 1817,	237	18	2
Gilbert Ainslie, for services performed as Clerk of the Crown at Quebec during the last September Term,	40	17	10
Idem, Idem at Montreal,	55	18	6
Idem, Idem at Threee-Rivers,	14	1	0
Thomas Coffin, his Account for repairs done to the Police Office at Three-Rivers in 1811,	26	2	2
Carried over,	£18443	17	7

Appendix (F.) 21e *Jan*

	£	s	d
Montant d'autre part,	£12018	9	7
C. S. Turcot, 222 jours d'Arrérages d'Augmentation d'Appointemens comme Commis dans le Bureau de l'Adjudant-Général des Milices, depuis le 24 Mars jusqu'au 31 Octobre 1817,	26	15	2
J. Primeau, Ditto comme Messager dans do.	11	13	1
Thomas M'Cord et J. M. Mondelêt, Compte de Dépenses pour le Bureau de Police à Montréal, depuis le 23 Mars 1815 jusqu'au 1er. Août 1816 inclusivement,	91	10	10
Mad. Mary Elmsley, Six mois de Pension, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1817 inclusivement, comme Veuve de feu J. Elmsley, Juge en Chef du Bas-Canada,	100	0	0
F. Vassal de Monviel, Adjudant-Général des Milices, Déboursés pour Pensions et Indemnités par lui payées depuis le 5 Mai jusqu'au 4 Décembre 1817,	444	8	4
James Shepherd, Etant le montant de son Compte pour réparations à la Prison de Québec dans les années 1815—16,	318	11	6
N. F. Uniacke, Pour Services rendus par lui comme Procureur-Général à une Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal dans les mois de Mars et d'Avril 1816,	232	0	0
Ditto, Pour Services rendus par lui comme do. durant le Terme de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières en Mars 1816,	55	10	0
Ditto, Pour Services rendus par lui comme do. à une Cour d'Oyer et Terminer tenue à Québec en Mai 1816,	129	10	0
Ditto, Son Compte de Frais de Voyages dans le mois de Mars, 1816,	45	0	0
Ditto, Pour divers Services rendus par lui comme do. jusqu'au 10 Octobre 1815,	85	7	9
F. W. Ermatinger, Son Compte comme Shérif du District de Montréal, des Dépenses encourues dans l'Erection de la Prison Commune de cette Ville, entre le 17 Décembre 1812 et le 17 Décembre 1817,	173	4	7
Hugh Fraser, Son Compte de Dépenses encourues pour réparations à la Salle d'Audience aux Trois-Rivières sur l'Estimation de 1815,	80	11	10
Louis Bourdages, Do. de Dépenses contingentes comme Surintendant des Maisons de Poste, de Juin 1816 à Juin 1817,	60	1	10
John Neilson, Son Compte d'Impressions faites et de Papeterie fournie pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis le 18 Juillet jusqu'au 10 Octobre 1817,	11	12	7
L. C. Foucher, Pour réparations à la Salle d'Audience à Montréal, en Septembre 1815,	149	19	1
George Selby, Son Compte comme Trésorier des Commissaires pour le soulagement des Insensés, &c. à Montréal, depuis le 10 Juillet jusqu'au 10 Octobre 1817,	900	0	0
William Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée, Pour Réparations et pour Meubles pour les Appartemens donnés pour l'usage de la Chambre d'Assemblée depuis la dernière Session, et pour le mettre en état de payer les Contingens de la Chambre pour l'année courante £4752 6 5 la proportion pour Réparations &c. étant en arrière,	1602	6	5
Lewis Gugy, Shérif du District des Trois-Rivières, Pour le rembourser d'autant payé au Docteur Carter pour soins et Médecines pour les Prisonniers dans la Prison des Trois-Rivières, depuis le 10 Avril jusqu'au 10 Octobre 1817,	49	1	1
J. L. Marett, Surintendant du Cul de Sac, Son Compte pour Commission sur les Argens perçus, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	6	17	2
M. H. Perceval, Collecteur de la Douane à Québec, Son Compte contingent pour la Perception Provinciale en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. pour le Quartier fini le 10 Octobre 1817,	590	10	6
Idem, Idem pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1818,	566	7	11
Idem, Idem Idem en vertu des Actes des 53e. Geo. III. Chap. 11, 55e. Geo. III. Chap. 2, et 55e. Geo. III. Chap. 3, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1818,	24	17	9
Les Collecteur et Contrôleur à Québec, Pour Loyer du Bureau Maritime, depuis le 1er. Mai 1816 jusqu'au 30 Avril 1817 inclusivement,	18	0	0
Thos. M'Cord, un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction à Montréal, Son Compte de Déboursés depuis le 1er. Mai jusqu'au 1er. Décembre 1817,	272	11	1
P. E. Desbarats, Son Compte pour avoir imprimé et averti un Ordre en Conseil le 10 Octobre 1817,	4	1	10
Joseph Planté, Greffier du Terrier. Do. pour Commission sur le produit du Domaine du Roi, depuis le 10 Octobre 1816 jusqu'au 10 Octobre 1817,	237	18	2
Gilbert Ainslie, Pour Services rendus comme Greffier de la Couronne à Québec durant le Terme de Septembre dernier,	40	17	10
Idem, Idem à Montréal,	55	18	6
Idem, Idem aux Trois-Rivières,	14	1	0
Thomas Coffin, Son Compte pour réparations au Bureau de Police aux Trois-Rivières en 1811,	26	2	2
Porté ci-contre,	£18443	17	7

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,	£18443	17	7
Gilbert Ainslie, for travelling expenses during the last September Term of the Court of King's Bench,	30	0	0
Alexander Wilson, his Contingent Account as Collector of the Customs at Côteau du Lac, for the Quarter ended 5th January 1818,	6	15	0
C. Marshall, Solicitor General } for advising and assisting the Attorney General in framing the drafts of the Indictments in the Criminal Prosecutions at Quebec, Montreal and Three-Rivers during the last September Term.	100	16	0
The Representatives of Mrs. Beaubien, } Being in full for one year's Interest at 5 per Cent upon a Mortgage of 6000 Livres remaining to be paid of the Purchase money of the Seigniory of Saint Maurice, from 1st January 1817 to 31st December following, £11 5 0—proportion for arrears to 31st October 1817,	9	7	6
N. F. Uniacke, for services performed by him as Attorney General, at Quebec, in the month of September 1816,	164	10	0
Idem, Idem at Montreal, in do. do.	181	15	0
Idem, Idem at Three-Rivers,	96	0	0
Idem, for Travelling expenses in the Criminal Term of the Court of King's Bench in the month of September 1816,	45	0	0
Perrault & Ross, Prothonotaries, } Their usual allowance for making an Abstract of the Baptisms, Marriages and Burials in the District of Quebec for the year 1817,	9	0	0
Claude Dénéchau, Disbursements as Treasurer to the Commissioners for the relief of Insane Persons &c. from 5th August to the 31st December 1817, £812 5 3, proportion for arrears to 10th October 1817,	451	5	3
Mr. H. Perceval, Collector of the Customs at Quebec, } For incidental expenses incurred during the Quarter ended 5th July 1817,	342	5	10
Idem, Idem for incidental expenses incurred during the Quarter ended 5th July 1817, suspended by the Report of 4th November 1817,	90	0	0
Idem, for repairs of the Custom House in the year 1811,	92	18	0
Mrs. M. Cramahé, eighteen months Pension from 1st May 1816 to 31st October 1817 inclusive, as widow of the late Hector Theophilus Cramahé, Lieutenant Governor of Detroit,	225	0	0
N. F. Uniacke, for services performed by him as Attorney General in the Criminal Term of the Court of King's Bench at Montreal, in the month of March 1817,	218	10	0
Idem, Idem at Three-Rivers, do.	91	15	0
Idem, Idem at Quebec, do.	154	15	0
Idem, for travelling expenses during the Criminal Term of the Court of King's Bench in the Month of March 1817,	45	0	0
Antoine Dubord, for repairs to the Court House at Montreal, in August 1817,	27	0	0
M. H. Perceval, the Collector and Comptroller's Commission at 3 per Cent on the Collection of the Provincial Revenue levied under the Acts of 33d 35th and 41st Geo. III. for the year ending 5th January 1818,	878	12	1
Idem, Idem under the Act of 55th Geo. III. for the year ending 5th January 1818,	609	4	1
James Green, Director of the Army Bill Office, being to cover Letters of Credit to that amount, for Interest paid by him on Army Bills, between 1st August 1812 and 16th December 1817,	45270	6	5
John M'Gill, Receiver General of Upper-Canada, } Being one fifth part of the Duties collected in Lower-Canada for the year 1817, to which Upper-Canada is entitled,	14988	4	10
Green & Perrault, Disbursements as Clerks of the Peace at Quebec, for pay of the Crier of the Quarter Sessions from 20th September 1815 to 31st July 1817,	27	0	0
H. Fraser, Prothonotary of the Court of King's Bench at Three-Rivers, for repairs of the Court House in 1814,	71	18	8
John Taylor, Disbursements as Deputy Secretary of the Province, from 23d December 1816 to 8th October 1817,	30	3	9
H. Fraser, Disbursements as Prothonotary and Clerk of the Peace for the District of Three-Rivers, from 11th April to 10th October 1817,	62	14	0
Lewis Gugy, Thomas Coffin and Joseph Badeaux, } Disbursements as Commissioners for improving the Internal Communications in the District of Three-Rivers, between 1st July 1815 and 4th July 1817,	1197	5	7
Carried over,	£83960	19	7

Appendice (F.) 21e Janvr

Montant d'autre part,	£18443	17	7
Gilbert Ainslie, Pour frais de Voyage durant le Terme de la Cour du Banc du Roi de Septembre dernier,	30	0	0
Alexander Wilson, Son Compte contingent comme Collecteur de la Douane au Côteau du Lac, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1818,	6	15	0
C. Marshall, Sol-Général. } Pour Avis et Assistance au Procureur-Général dans la préparation des Indictemens dans les Poursuites Criminelles à Québec, à Montréal et aux Trois-Rivières, durant le Terme de Septembre dernier,	100	16	0
Les Représentans de Mad. Beaubien, } Pour solde d'une année d'Intérêt à 5 par Cent sur une Hypothéque de 6000 Livres sur le prix de l'acquisition de la Seigneurie de Saint Maurice, depuis le 1er. Janvier 1817, jusqu'au 31 Décembre suivant inclusivement, £11 5 0—la proportion d'Arrérages jusqu'au 31 Octobre 1817, étant de	9	7	6
N. F. Uniacke, Pour Services rendus par lui comme Procureur-Général, à Québec, dans le mois de Septembre 1816,	164	10	0
Idem, Idem à Montréal, en do. do.	181	15	0
Idem, Idem aux Trois Rivières,	96	0	0
Idem, Pour Frais de Voyage dans le Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi dans le mois de Septembre 1816,	45	0	0
Perrault & Ross, Protonotaires, } Leur Allouance ordinaire pour un Précis des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de Québec pour l'année 1817,	9	0	0
Claude Dénéchau, Déboursés comme Trésorier des Commissaires pour le soulagement des Insensés, &c. depuis le 5 Août jusqu'au 31 Décembre 1817, £812 5 3, la proportion d'Arrérages jusqu'au 10 Octobre 1817 étant de	451	5	3
M. H. Perceval, Collecteur de la Douane à Québec, } Pour Dépenses incidentes encourues durant le Quartier fini le 5 Juillet 1817,	342	5	10
Idem, Idem pour Dépenses incidentes encourues durant le Quartier fini le 5 Juillet 1817, suspendues par le Rapport du 4 Novembre 1817,	90	0	0
Idem, Pour réparations de la Douane en l'année 1811,	92	18	0
Mad. M. Cramahé, Dix-huit mois de Pension du 1er. Mai 1816 au 31 Octobre 1817 inclusivement, comme Veuve de feu Hector Theophilus Cramahé, Lieutenant-Gouverneur du Détroit,	225	0	0
N. F. Uniacke, Pour Services rendus par lui comme Procureur-Général dans le Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi à Montréal, dans le mois de Mars 1817,	218	10	0
Idem, Idem aux Trois-Rivières, ditto,	91	15	0
Idem, Idem à Québec, ditto,	154	15	0
Idem, Pour Frais de Voyage durant le Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi dans le mois de Mars 1817,	45	0	0
Antoine Dubord, Pour réparations à la Salle d'Audience à Montréal, en Août 1817,	27	0	0
M. H. Perceval, Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur la Perception du Revenu Provincial prélevé en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e Geo. III. pour l'année finissant le 5 Janvier 1818,	878	12	1
Idem, Idem en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. pour l'année finissant le 5 Janvier 1818,	609	4	1
James Green, Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, pour couvrir des Lettres de Crédit pour cette somme, pour Intérêt payé par lui sur les Billets de l'Armée, entre le 1er. Août 1812 et le 16 Décembre 1817,	45270	6	5
John M'Gill, Receveur-Général du Haut-Canada, } Un cinquième des Droits percus dans le Bas-Canada pour l'année 1817, auquel le Haut-Canada a droit,	14988	4	10
Green & Perrault, Déboursés comme Greffiers de la Paix à Québec, pour payer l'Huissier Audiencier des Sessions de Quartier, du 20 Septembre 1815 au 31 Juillet 1817,	27	0	0
H. Fraser, Protonotaire de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, pour réparations de la Salle d'Audience en 1814,	71	18	8
John Taylor, Déboursés comme Député Secrétaire de la Province, du 23 Décembre 1816 au 8 Octobre 1817,	30	3	9
H. Fraser, Déboursés comme Protonotaire et Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1817,	62	14	0
Lewis Gugy, Thomas Coffin et Joseph Badeaux, } Déboursés comme Commissaires pour améliorer les Communications intérieures dans le District des Trois-Rivières, entre le 1er. Juillet 1815 et le 4 Juillet 1817,	1197	5	7
Porté ci-contre	£83960	19	7

Appendix (F.) 21st Jany.

	£	s	d
Brought over,	83960	19	7
P. Sinclair, Penſion from 1st May to 31st October 1817,	100	0	0
M. H. Perceval, Collector of the Cuſtoms, The Collector and Comptroller's Account of Incidents in the collection of Duties under the Act 55th Geo. III. Cap. 2d for the Quarter ended 5th July 1817,	28	7	0
Benjamin Wragg, for work done in repairing the Court Houſe at Montreal, from November 1815 to April 1818,	5	13	5
Antoine Fournier, Idem in September 1816,	5	10	5
William Lindſay, Collector of the Cuſtoms at Saint John, His Account of Incidents for the Quarter ended 5th January 1818,	78	17	9
William Crawford, Judge of the Inferior Diſtrict of Gaſpé, His contingent Account of expenſes on the Circuits, from 1813 to 1817,	14	12	6
N. F. Uniacke, Attorney General, For contingent ſervices performed by him from 10th October 1815 to 30th April 1816,	104	12	7
George Pyke, Advocate General, His Account for profeſſional ſervices from 14th March 1815 to 13th December 1817,	218	2	0
C. R. D'Eſtimauville, Expenſes on Journies to Jacques-Cartier Bridge, to eſtimate the value of a Lot of ground,	10	10	0
Ditto Ditto, For tranſlating the Chief Juſtice's Charge to the Grand Jury in laſt September Term,	3	3	0
Henry Harwood, 371 days Penſion from 25th April 1817 to 30th April 1818, at the rate of £30 Sterling *per annum* £30 9 10, —proportion for arrears,	15	9	10
Adam Gordon, Salary as Agent for the Province of Lower-Canada, from 1st May to 31st October 1817,	100	0	0
The Collector and Comptroller, at Quebec, For Rent of the Naval Office, from 1st May 1817 to 30th April 1818, £18—proportion for arrears,	9	0	0
William Driſcoll, for diſburſements as Treaſurer and Clerk to the Commiſſioners for erecting a Gaol and Court Houſe at Percé, in the Diſtrict of Gaſpé, up to 23d September 1817,	80	0	10
Louis Bourdages, for travelling charges as Superintendant of Poſt Houſes in 1817,	42	13	3
François Huot, ditto, as Arbitrator to eſtimate the value of a Property purchaſed by Government at Jacques-Cartier Bridge,	5	5	0
N. F. Uniacke, for Miſcellaneous ſervices performed by him as Attorney General from 10th April 1816 to 10th October 1817,	316	1	0
Perrault & Roſs, their Account as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec, from 7th May to 13th December 1817, £175 7 8—proportion for arrears,	46	11	8
William Lindſay, Diſburſements as Regiſtrar of the Trinity Houſe at Quebec to 31st May 1818,	570	5	9
Charles Marſhall, Solicitor General for preparing in 1817 twenty one drafts of Inſtruments for the Great Seal,	22	1	0
Louis Montizambert, Allowance for Stationary as Clerk of the Court of Appeals at the rate of £6 Sterling *per annum* from the 1st May 1816 to 31st October 1818—£15—proportion for arrears,	9	0	0
C. R. Ogden, for opinions given by him as King's Counſel to the Grand Voyer of the Diſtrict of Three-Rivers,	43	4	0
John Caldwell, Receiver General, Being the Amount of ſmall Penſions paid by him under authority of the reſpective Governors for the time being, from 1st May 1812 to 31st October 1813 incluſive, and not charged in his half yearly Accounts,	1103	3	1
John M'Gill, Receiver General of Upper-Canada, Being the proportion due to Upper-Canada on the Duties levied under the Act 53d Geo. III. Cap 3d for the year 1813, and hitherto not carried to the Credit of the ſaid Province under the agreement then exiſting between the two Provinces,	4858	0	5
Félix Têtu, his Account as Returning Officer for the County of Quebec in 1816,	25	1	4
Carried over,	£91776	5	5

Appendice (F.) 21e Janvr.

	£	s	d
Montant d'autre part	83960	19	7
P Sinclair, Penſion depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1817,	100	0	0
M. H. Perceval, Collecteur de la Douane, Compte des Dépenſes incidentesdes Collecteur et Contrôleur dans la Perception des Droits en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Chap. 2, pour le Quartier fini le 5 Juillet 1817,	28	7	0
Benjamin Wragg, pour Ouvrage fait à la réparation de la Salle d'Audience à Montréal depuis Novembre 1815 jusqu'à Avril 1818,	5	13	5
Antoine Fournier, Idem en Septembre 1816,	5	10	5
William Lindſay, Collecteur de la Douane à St. Jean, Son Compte de Dépenſes incidentes pour le Quartier fini le 5 Janvier 1818,	78	17	9
William Crawford, Juge du Diſtrict Inférieur de Gaspé, Son Compte de Dépenſes contingentes dans les Tournées, de 1813 à 1817,	14	12	6
N. F. Uniacke, Procureur-Général, Pour Services contingens rendus par lui depuis le 10 Octobre 1815 jusqu'au 30 Avril 1816,	104	12	7
George Pyke, Avocat-Général, Son Compte pour Services rendus depuis le 14 Mars 1815 jusqu'au 13 Décembre 1817,	218	2	0
C. R. D'Eſtimauville, Frais de Voyages au Pont de Jacques-Cartier pour eſtimer la valeur d'un Lot de Terre,	10	10	0
Ditto, Pour Traduction de la Charge du Juge en Chef au Grand Juré dans le Terme de Septembre dernier,	3	3	0
Henry Harwood, 271 jours de Penſion du 25 Avril 1817 au 30 Avril 1818, ſur le pied de £30 Sterling par année, £30 9 10—la proportion d'Arrérages étant de	15	9	10
Adam Gordon, Appointemens comme Agent de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1817,	100	0	0
Le Collecteur et Contrôleur à Québec, Pour loyer du Bureau Maritime, depuis le 1er. Mai 1817 jusqu'au 30 Avril 1818, £18—la proportion d'arrérages étant de	9	0	0
William Driscoll, Pour Débourſés comme Tréſorier et Greffier des Commiſſaires pour l'Erection d'une Priſon et Salle d'Audience à Percé, dans le Diſtrict de Gaspé, jusqu'au 23 Septembre 1817,	80	0	10
Louis Bourdages, Pour frais de Voyages comme Surintendant des Maiſons de Poſte, en 1817,	42	13	3
François Huot, Ditto comme Arbitre pour eſtimer la valeur d'une Propriété achetée par le Gouvernement au Pont de Jacques-Cartier,	5	5	0
N. F. Uniacke, Pour divers Services rendus par lui comme Procureur-Général depuis le 10 Avril 1816 jusqu'au 10 Octobre 1817,	316	1	0
Perrault & Ross, Leur Compte comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, depuis le 7 Mai jusqu'au 13 Décembre 1817, £175 7 8—la proportion d'Arrérages étant de	46	11	8
William Lindſay, Débourſés comme Greffier de la Maiſon de la Trinité à Québec jusqu'au 31 Mai 1818,	570	5	9
Charles Marshall, Solliciteur-Général, Pour avoir préparé en 1817 vingt-et-un projets d'inſtrumens pour le Grand Sceau,	22	1	0
Louis Montizambert, Allouance pour Papeterie comme Greffier de la Cour d'Appel, ſur le pied de £6 Sterling par année, du 1er. Mai 1816 au 31 Octobre 1818, £15—la proportion d'Arrérages étant de	9	0	0
C. R. Ogden, Pour Opinions par lui données comme Conſeil du Roi au Grand-Voyer du Diſtrict des Trois-Rivières,	43	4	0
John Caldwell, Receveur-Général, Etant le montant des petites Penſions par lui payées ſous l'Autorité des Gouverneurs respectifs pour le tems, depuis le 1er. Mai 1812 jusqu'au 31 Octobre 1813 incluſivement, et qui n'ont point été portées dans ſes Comptes ſemi-annuels,	1103	3	1
John McGill, Receveur-Général du Haut-Canada, La proportion due au Haut-Canada ſur les Droits prélevés en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 3, pour l'année 1813, et qui jusqu'à préſent n'a point été portée au crédit de ladite Province, en vertu de l'Accord exiſtant alors entre les deux Provinces,	4858	0	5
Félix Têtu, Son Compte comme Officier-Rapporteur pour le Comté de Québec en Mars 1816,	25	1	4
Porté ci-contre,	£91776	5	5

Brought over,	£91776	5	5
Thomas Man, Sheriff of the District of Gaſpé, For Firewood and Candles for the period of two years and a half ending 3d June 1819, £45 10 8—proportion for arrears,	10	6	5
Fredk. Eaſt, Naval Officer, For Commiſſion at 5 per cent on Duties on Shipping collected in the Naval Office in the years 1817 and 1818, £108 3 6—proportion for arrears for the year 1817,	48	12	0
William Green, for expenſes incurred in attending as a Witneſs at the trial of F. Gendron at Montreal in September 1817,	10	16	0
J. F. X. Perrault, Ditto, ditto, ditto,	10	16	0
Alexis Caron, one of the Joint Chairmen of the General Quarter Seſſions for the Diſtrict, Ditto, as ditto, ditto,	18	12	0
H. Blackſtone, Coroner for the Diſtrict of Quebec, For contingent expenſes from 11th October 1815 to 10th April 1816,	73	15	8
Idem, Idem for Idem from 11th April 1816 to the 10th October 1816,	79	18	8
Idem, Idem for Idem from 11th October 1816 to the 10th April 1817,	33	2	3
John Deliſle, for Stationary furniſhed the Magiſtrates in Seſſions from November 1816 to May 1819 £30—proportion for arrears,	12	0	0
Jacob Marſton, High Conſtable and late Keeper of the Court Houſe at Montreal, His Account for Firewood furniſhed for the ſaid Court Houſe in the year 1814,	5	8	0
Green & Perrault, Joint Clerks of the Peace for the Diſtrict of Quebec, For Services in Quarter Seſſions from April 1815 to October 1816,	49	18	9
Ditto, ditto from January to October 1817,	13	1	0
Ditto, ditto out of Seſſions for Caſes of Felony from 15th June to October 1815 incluſive,	4	3	3
Ditto, ditto Felony and Miſdemeanor from October 1815 to October 1816 incluſive,	32	6	11
Ditto, ditto from November 1816 to October 1817,	32	9	10
Jacob Marſton, High Conſtable of the Diſtrict of Montreal, For ſummoning Juries and other expenſes incurred by order of the Coroner of the ſaid Diſtrict in 1815 and 1817,	4	8	0
John Richardſon, five years and one hundred and thirty-eight days arrears of ſalary due to him for having executed the Duties of a Member of the Executive Council of Lower-Canada, at the rate of £100 Sterling *per annum*, from 14th December 1813, (to 30th April 1819,) the day after the deceaſe of James M'Gill, agreeably to the Report of the whole Council, dated 18th May 1821, £537 16 2—proportion for arrears,	387	16	2
John Deliſle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal, For buſineſs done on behalf of the Crown at the Quarter Seſſions, from January to October 1817,	18	12	7
James Terroux, Crier of the Courts of General Quarter Seſſions for Montreal, For ſervices performed by him between 11th April 1817 and 10th April 1821 incluſive, £7 3 1—proportion for arrears	0	18	10
Henry Blackſtone, Coroner for the Diſtrict of Quebec, Contingent Diſburſements of his Office, from 11th April to 10th October 1817,	85	17	6
John Caldwell, to reimburſe him ſo much advanced to Jeſſe Holmes, for the apprehenſion of a Deſerter belonging to the Glengary Regiment, in the year 1812,	9	0	0
Jonathan Sewell, Speaker of the Legiſlative Council, Being to cover a Letter of Credit iſſued in the year 1812, to enable him to purchaſe Books for the uſe of the Legiſlative Council,	90	7	6
C. De Léry, Aſſiſtant Clerk of the Legiſlative Council, Being to cover Letters of Credit iſſued in 1816, to enable him to pay for repairs and alterations made in the Apartments appropriated to the uſe of the Legiſlative Council and for furniture provided for the ſaid apartments, in compliance with an addreſs of that Houſe of the 19th March 1817,	1710	19	1
Thomas & Fraſer, Joint Clerks of the Peace for the Diſtrict of Three-Rivers, for buſineſs done for the Crown between 11th April and 10th October 1816, (Warrant to be iſſued,)	15	0	0
Idem, Idem Idem between 11th October 1816 and 10th April 1817, (Warrant to be issued,)	10	19	5
Idem, Idem Idem between 11th April 1817 and 10th October 1817, (Warrant to be issued,)	11	3	1
	£94556	14	4

Montant d'autre part,	91776	5	5
T. Man, Shérif du Diſtrict de Gaspé, Pour Bois et Lumière pour le période de deux années et demie finiſſant le 3 Juin 1819, £45 10 8—la proportion d'Arrérages étant de	10	6	5
Fredk. Eaſt, Officier Maritime, Pour Commiſſion à 5 par Cent ſur les Droits perçus ſur les Vaiſſeaux dans les années 1817 et 1818, £108 3 6—la proportion d'Arrérages pour l'année 1817 étant de	48	12	0
William Green, Pour Dépenſes encourues pour aſſiſter comme Témoin au Procès de F. Gendron à Montréal, en Septembre 1817,	10	16	0
J. F. X. Perrault, Ditto, ditto, ditto,	10	16	0
Alexis Caron, un des Préſidens des Seſſions de Quartier pour le Diſtrict, Ditto, ditto. ditto,	18	12	0
H. Blackſtone, Coronaire pour le Diſtrict de Québec, Dépenſes contingentes depuis le 11 Octobre 1815 jusqu'au 10 Avril 1816,	73	15	8
Idem, Pour Idem depuis le 11 Avril 1816 jusqu'au 10 Octobre 1816,	79	18	8
Idem, Pour Idem depuis le 11 Octobre 1816 jusqu'au 10 Avril 1817,	33	2	3
John Delisle, Pour Papeterie fournie aux Magistrats en Seſſions depuis Novembre 1816 jusqu'en Mai 1819, £30—la proportion d'Arrérages étant de	12	0	0
Jacob Marſton, Premier Connétable et ci-devant Gardien de la Salle d'Audience à Montréal, Son Compte pour Bois de Chauffage fourni pour ladite Salle d'Audience en l'année 1814,	5	8	0
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le Diſtrict de Québec, Pour Services dans les Seſſions de Quartier depuis Avril 1815 jusqu'à Octobre 1816,	49	18	9
Ditto, Ditto de Janvier à Octobre 1817,	13	1	0
Ditto, Ditto hors de Seſſions pour cas de Félonie, du 15 Juin à Octobre 1815 incluſivement,	4	3	3
Ditto, Ditto pour Félonie et *Misdemeanor*, d'Octobre 1815 à Octobre 1816 incluſivement,	32	6	11
Ditto, Ditto de Novembre 1816 à Octobre 1817,	32	9	10
Jacob Marſton, Premier Connétable du Diſtrict de Montréal, Pour ſommation des Jurés et pour autres Dépenſes encourues par Ordre du Coronaire dudit Diſtrict en 1815 et 1817,	4	8	0
John Richardſon, Cinq années et cent trente-huit jours d'Arrérages d'Appointemens à lui dûs pour avoir rempli les devoirs de Membre du Conſeil Exécutif du Bas-Canada, ſur le pied de £100 Sterling par année, depuis le 14 Décembre 1813, lendemain du décès de James M'Gill, jusqu'au 30 Avril 1819, conformément à un Rapport d'un Comité de tout le Conſeil, en date du 18 Mai 1821, £537 16 2—la proportion d'Arrérages étant de	387	16	2
John Delisle, Greffier de la Paix pour le Diſtrict de Montréal, Pour ouvrage fait pour la Couronne aux Seſſions de Quartier, de Janvier à Octobre 1817,	18	12	7
James Terroux, Huiſſier Audiencier des Seſſions de Quartier à Montréal, Pour ſervices rendus par lui entre le 11 Avril 1817 et le 10 Avril 1821 incluſivement, £7 3 1—la proportion d'Arrérages étant de	0	18	10
Henry Blackſtone, Coronaire pour le Diſtrict de Québec, Dépenſes contingentes de ſon Bureau depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1817,	85	17	6
John Caldwell, Pour lui rembourſer autant d'avancé à Jeſſe Holmes pour avoir arrêté un Déſerteur appartenant au Régiment de Glengary, dans l'année 1812,	9	0	0
Jonathan Sewell, Orateur du Conſeil Légiſlatif, Pour couvrir une Lettre de Crédit émanée en l'année 1812, pour le mettre en état d'acheter des Livres pour l'uſage du Conſeil Légiſlatif,	90	7	6
C. De Léry, Greffier Aſſiſtant du Conſeil Légiſlatif, Pour couvrir des Lettres de Crédit émanées en 1816 pour le mettre en état de payer les réparations et changemens faits dans les Appartemens appropriés à l'uſage du Conſeil Légiſlatif, et pour des Meubles pourvus pour lesdits Appartemens, en conformité à une Adreſſe de cette Chambre du 19 Mars 1817,	1710	19	1
Thomas & Fraſer, Greffiers de la Paix pour le Diſtrict des Trois-Rivières, Pour ouvrage fait pour la Couronne entre le 11 Avril et le 10 Octobre 1816, (Le Warrant eſt à expédier.)	15	0	0
Idem, Idem, Idem entre le 11 Octobre 1816 et le 10 Avril 1817, (Le Warrant eſt à expédier.)	10	19	5
Idem, Idem, Idem entre le 11 Avril 1817 et le 10 Octobre 1817, (Le Warrant eſt à expédier.)	11	3	1
	£94556	14	4

Appendix (F.) 21st Jany.

SUPPLEMENT to the Account of the contingent expenses of the Civil Government of Lower-Canada incurred between the 10th October 1817 and the 10th October 1818, and of the regular annual charges from the 1st November 1817 to the 1st November 1818.

	Sterling.
Amount of Expenses and Annual charges as stated for 1818,	£74213 14 8
Deduct,	
Amount estimated necessary for various services for the Year, covered chiefly by Letters of Credit,	6000 0 0
	£68213 14 8
Add,	
Amount of Warrants for Services for the Year 1818, issued subsequent thereto, and of Clerical Errors in the Accounts of this Year.	

SALARIES to OFFICERS of GOVERNMENT not included under the Head of any Department.

		Sterling.
Olivier Gaudin, as Resident on Anticosti to assist Mariners in Distress, from 7th to 31st October 1815, charged £1 15 6 in place of £1 16 11, Difference,	£0 1 5	
Collector and Comptroller of the Customs, one Year's Rent at the Custom House for the Naval Officer,	18 0 0	
		£ 18 1 5

THE EXECUTIVE COUNCIL.

A. L. J Duchesnay, his Salary as a Member of the Committee of Audit, from 28th October 1817, to 1st November 1818, at £200 per Annum,		202 3 10

SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.

		220 5 2
N. F Uniacke, for Miscellaneous Services as Attorney General, from 11th October 1817 to 10th October 1818,	186 5 7	
C. Marshall, for Miscellaneous Services as Solicitor General, from 10th October 1817 to 10th October 1818,	46 4 0	
Ditto, for services at the Court of King's Bench at Quebec, Montreal and Three-Rivers in March 1818, including Travelling expenses, charged £317 15 0 in place of £3 9 1 0—difference,	1 6 0	
Ditto, for Supplementary Account of Services performed at Three-Rivers and Quebec, in the September Term,	38 0 0	
Thomas Man, Sheriff of the District of Gaspé, for contingent expenses for the year 1818,	14 8 0	
H. Blackstone, Coroner for the District of Quebec, for contingent Disbursements from 11th October 1817 to 10th October 1818,	116 6 2	
J. M. Mondelet, Ditto for the District of Montreal, for Fees and Disbursements in September 1818,	4 4 2	
H. Fraser, Ditto for the District of Three-Rivers, for contingent Disbursements to 10th October 1818,	10 3 5	
Thomas & Fraser, Prothonotaries of the Court of King's Bench for ditto, for Disbursements from 11th April to 10th October 1818,	55 15 11	
Green & Perrault, Clerks of the Peace for the District of Quebec, for Services in Quarter Sessions, from October 1817 to October 1818,	25 7 0	
Ditto & Ditto, for Services in cases of Felony and Misdemeanor, from October 1817 to October 1818,	47 13 7	
John Delisle, Clerk of the Peace for the District of Montreal, his usual allowance for Stationary, for 1818,	12 0 0	
Ditto, for business done on behalf of the Crown, from January to October 1818,	17 2 4	
Thomas & Fraser, Clerks of the Peace for the District of Three-Rivers, for business done for the Crown, between the 11th October 1817 and 10th April 1818,	14 16 0	
Ditto & Ditto, for ditto, between 11th April and 10th October 1818,	3 12 9	
H. Fraser, as French Interpreter to the different Courts in the District of Three-Rivers, from 25th August to 31st October 1818, charged £4 11 9 in place of £4 13 1—difference,	0 1 4	
G. O. Radford, Keeper of the Gaol at Montreal, amount to enable him to pay two Turnkeys in addition to that charged in the contingent Account of the Sheriff,	24 12 0	
S. Brazier, for acting as Crier to the General Quarter and Special Sessions of the Peace for the District of Quebec, in the year 1818,	17 17 9	
G. Stanley, as Crier to the Court of Oyer and Terminer for the District of Montreal, from 4th to 15th May 1818,	3 7 6	
James Terroux, Crier at Montreal, for Services performed at the Quarter Sessions for the year 1818,	1 4 4	
Ditto, for Candles furnished the Court of Oyer and Terminer at Montreal in February 1818,	4 1 11	
R. Hart, for Services as Special Constable for ditto in 1818,	9 15 4	
Jocelyn Waller, Salary as Clerk of the Crown, from 6th January to 30th June 1818, charged £48 4 2 in place of £48 4 3,—difference,	0 0 1	
Ditto, for Services and Disbursements at the Criminal Court at Quebec in March 1818, charged £71 18 7 in place of £71 18 8,—difference,	0 0 1	
Perrault & Ross, Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, allowance for making an Abstract of Baptisms, Marriages and Burials for the year 1818,	9 0 0	663 5 3

SCHOOLMASTERS.

William Power, as Schoolmaster at Drummondville, from 1st May to 31st October 1818, at £50 per annum,		25 0 0

ROADS AND POST HOUSES.

Louis Bourdages, his Account as Superintendant of Post Houses for 1818,		30 16 10
Carried over,		£939 7 4

£68213 14 8

SUPPLEMENT au Compte des Dépenses contingentes du Gouvernement Civil du Bas-Canada encourues entre le 10 Octobre 1817 et le 10 Octobre 1818, et des Charges annuelles et régulières depuis le 1er. Novembre 1817 jusqu'au 1er. Novembre 1818.

Appendice (F.)

21e *Janvr*

		Sterling.
Montant des Dépenses et des Charges annuelles, tel que porté pour 1818,		£74213 14 8
A déduire		
Montant estimé nécessaire pour divers Services pour l'année, principalement couvert par des Lettres de Crédit,		6000 0 0
		£68213 14 8
A ajouter		
Montant des Warrants pour Services pour l'année 1818, émanés après ladite année, et des Erreurs cléricales dans les Comptes de cette année.		

APPOINTEMENS des OFFICIERS du GOUVERNEMENT qui ne sont point inclus dans aucun Département.

		Sterling.
Olivier Gaudin, résidant sur l'Ile d'Anticosti pour assister les Marins en détresse, du 7 au 31 Octobre 1818, porté £1 15 6 au lieu de £1 16 11,—différence,	£0 1 5	
Les Collecteur et Contrôleur de la Douane, une année de Loyer à la Douane pour l'Officier Maritime,	18 0 0	
		£18 1 5

LE CONSEIL EXECUTIF.

A L. J. Duchesnay, ses Appointemens comme Membre du Comité d'Audition, du 28 Octobre 1817 au 1er. Novembre 1818, à £200 par année,		202 3 10

APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses attachées à l'Administration de la Justice.

N. F. Uniacke, Pour divers Services comme Procureur-Général, du 11 Octobre 1817 au 10 Octobre 1818,	£186 5 7	
C. Marshall, Pour divers Services comme Solliciteur-Général, du 11 Octobre 1817 au 10 Octobre 1818,	46 4 0	
Ditto, pour Services à la Cour du Banc du Roi à Québec, à Montréal et aux Trois-Rivières en Mars 1818, y compris les frais de Voyages, portés à £317 15 0 au lieu de £319 1 0, différence	1 6 0	
Ditto, pour Compte supplémentaire de Services rendus aux Trois-Rivières et à Québec dans le Terme de Septembre,	38 0 0	
Thomas Man, Shérif du District de Gaspé, pour Dépenses Contingentes pour l'année 1818,	14 8 0	
H. Blackstone, Coronaire pour le District de Québec, pour Contingens déboursés depuis le 11 Octobre 1817 jusqu'au 10 Octobre 1818,	116 6 2	
J. M. Mondelêt, ditto pour le District de Montréal, pour Honoraires et Déboursés en Septembre 1818,	4 4 2	
H. Fraser, ditto pour le District des Trois-Rivières, pour Contingens déboursés jusqu'au 10 Octobre 1811,	10 3 5	
Thomas & Fraser, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour ditto, pour Déboursés depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1818,	55 15 11	
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec, pour Services dans les Sessions de Quartier, depuis Octobre 1817 jusqu'à Octobre 1818,	25 7 0	
Ditto & Ditto, pour Services dans les cas de Félonie et de *Misdemeanor*, depuis Octobre 1817 jusqu'à Octobre 1818,	47 13 7	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, son Allouance ordinaire pour Papeterie, pour 1818,	12 0 0	
Ditto, Pour ouvrage pour la Couronne, depuis Janvier jusqu'à Octobre 1818,	17 2 4	
Thomas & Fraser, Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières, pour ouvrage pour la Couronne entre le 11 Octobre 1817 et le 10 Avril 1818,	14 16 0	
Ditto & Ditto, Pour ditto entre le 11 Avril et le 10 Octobre 1818,	3 12 9	
H. Fraser, comme Interprète François des différentes Cours, dans le District des Trois-Rivières, depuis le 25 Août jusqu'au 31 Octobre 1818, porté £4 11 9 au lieu de £4 13 1,—différence,	0 1 4	
G. O. Radford, Gardien de la Prison à Montréal, pour le mettre en état de payer deux Guichetiers, en addition à ce qui est porté dans les Comptes Contingens du Shérif,	24 12 0	
S. Brazier, pour avoir agi comme Huissier Audiencier des Sessions de Quartier et des Sessions spéciales de la Paix pour le District de Québec, en 1818,	17 17 9	
G. Stanley, comme Huissier Audiencier de la Cour d'Oyer et Terminer pour le District de Montréal, depuis le 4 jusqu'au 15 Mai 1818,	3 7 6	
James Terroux, Huissier Audiencier à Montréal, pour Services rendus aux Sessions de Quartier pour l'année 1818,	1 4 4	
Ditto, pour Chandelles fournies à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal en Février 1818,	4 1 11	
R. Hart, pour Services comme Connétable Spécial pour ditto en 1818,	9 15 4	
Jocelyn Waller, Appointemens comme Greffier de la Couronne, depuis le 6 Janvier jusqu'au 30 Juin 1818, portés £48 4 2 au lieu de £48 4 3—différence,	0 0 1	
Ditto, Pour Services et Déboursés à la Cour Criminelle à Québec en Mars 1818, portés £71 18 7 au lieu de £71 18 8—différence,	0 0 1	
Perrault & Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, Allouance pour un Extrait des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour l'année 1818,	9 0 0	
		663 5 3

MAITRES D'ECOLES.

William Power, comme Maître d'Ecole à Drummondville, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1818, à £50 par année,		25 0 0

CHEMINS et MAISONS de POSTE.

Louis Bourdages, son Compte comme Surintendant des Maisons de Poste, pour 1818,		30 16 10
	Portés ci-contre	£939 7 4

£68213 14 8

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,		£939 7 4	£68213 14 8
FOR THE RELIEF of INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK.			
François Durette, as Treasurer to the Commissioners for the District of Quebec, Disbursements from 5th August to 10th October 1818, in part of Warrant to 31st December for £959 2 11,		584 2 11	
THE TRINITY HOUSE.			
William Lindsay, as Treasurer at Quebec, Disbursements from 1st June 1818 to 31st May 1819,		805 19 1	
EXPENSE of COLLECTING the PUBLIC REVENUE.			
Joseph Planté, Commission as Inspector of the King's Domain, on Cash received charged £175 in place of £185 4 10,—difference,	£10 4 10		
Collector and Comptroller at Saint John and Côteau du Lac, Commission on Duties collected under 55th Geo. III. short charged,	£11 19 4		
Less—over charged on the Quebec Commission,	2 14 0		
Currency,	£9 5 4 — 8 6 10		
		18 11 8	
HOUSES of CORRECTION.			
B. Tremain, Disbursements as Treasurer for the House of Correction at Quebec, for the year ending the 10th October 1818,	71 9 5		
René Kimber, Ditto as ditto at Three-Rivers, from 19th November to 13th December 1817,	75 16 5		
		147 5 10	
EXPENSES for Miscellaneous SERVICES, authorized by Legislative appropriations.			
The Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu*, Quebec, to enable them to build new wards for the sick, - - - - - - - - - - - - - -		5400 0 0	
EXPENSES under no PARTICULAR HEAD.			
John Delisle, Road Treasurer, for Assessments on Public Buildings at Montreal, for the year 1818,		64 11 6	
		£7959 18 4	
DEDUCT.—Charges for which no Warrants have issued, and Clerical Errors in the Accounts of the year.			
SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.			
Interpreter at Montreal, from 25th August to 31st October 1818, overcharged, as the same was also included in the contingent Accounts of the Police Magistrates, &c.	£7 6 10		
George Pyke, for Professional Services at Montreal in December 1817 and January 1818, on the Prosecutions before the Courts and the Accusations against various persons,	£257 8 2		
J. Bouvier, for 57 days at 5s. *per diem* in attending the Court of King's Bench at Montreal, as a Witness on the affairs of the Mission to the Indian Territory,	12 16 6		
	270 4 8		
		£277 11 6	
N. B. These two sums forming part of the extraordinary expenses of the Mission to the Indian Territories, have been repaid from the Military Chest.			
SCHOOLMASTERS.			
Thomas Costin, as Schoolmaster at St Louis de Kamouraska, from 1st November 1817 to 31st October 1818.—Warrant cancelled, as this Amount was paid to Perrault his Successor,		54 0 0	
PENSIONS.			
Marie M Le Têtu, Widow of Pierre Rottot, charged £21 2 2 in place of £21 2 1,—difference,		0 0 1	
MILITIA STAFF and CONTINGENCIES.			
Joachim Primeau, as Messenger to the Office, from 1st November 1817 to the 31st October 1818, charged £60 4 9 in place of £60 4 7,—difference,		0 0 2	
For the Relief of INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK.			
Lewis Gugy, for Disbursements as Treasurer to the Commissioners for the support of Insane Persons and Foundlings at Three-Rivers, charged £152 18 10 in place of £151 18 10,—difference,		1 0 0	
Carried over,		£332 11 9	£7959 18 4	£68213 14 8

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part,			£939 7 4	£68213 14 8	
Pour le SECOURS des INSENSE'S, des ENFANS TROUVE'S et des MALADES.					
François Durette, Comme Tréforier des Commiffaires pour le Diftrict de Québec, débourfé depuis le 5 Août jusqu'au 10 Octobre 1818, partie d'un Warrant jusqu'au 31 Décembre pour £959 2 11,			584 2 11		
MAISON de la TRINITE'.					
William Lindfay, Comme Tréforier à Québec, Débourfés depuis le 1er. Juin 1818 jusqu'au 31 Mai 1819,			805 19 1		
FRAIS de PERCEPTION du REVENU PUBLIC.					
Joseph Planté, Commission comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur les Argens reçus, porté £175 au lieu de £185 4 10,—différence,		£10 4 10			
Les Collecteur et Contrôleur à Saint Jean et au Côteau du Lac, Commission sur les Droits perçus en vertu de la 35e. Geo. III. portée en dessous,	£11 19 4				
Moins, ce qui a été porté en sus sur la Commission à Québec,	2 14 0				
Courant	£9 5 4	— 8 6 10			
			18 11 8		
MAISONS de CORRECTION.					
B. Tremain, Déboursés comme Trésorier de la Maison de Correction à Québec pour l'année finissant le 10 Octobre 1818,		£71 9 5			
René Kimber, Ditto comme Ditto aux Trois-Rivières, depuis le 13 Novembre jusqu'au 13 Décembre 1817,		75 16 5			
			147 5 10		
DEPENSES pour divers SERVICES, autorisées par des Appropriations Législatives.					
Aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec, pour les mettre en état de bâtir de nouvelles Salles pour les Malades,			5400 0 0		
DEPENSES qui ne sont sous aucun TITRE PARTICULIER.					
John Delisle, Trésorier des Chemins, pour Cotisations sur les Edifices Publics à Montréal, pour l'année 1818,			64 11 6		
			£7959 18 4		
A DEDUIRE.—Les Charges pour lesquelles il n'a point été expédié de Warrants, et les Erreurs Cléricales dans les Comptes de l'année.					
APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses encourues dans l'Administration de la Justice.					
L'Interprète à Montréal, depuis le 25 Août jusqu'au 31 Octobre 1818, chargé de trop, vû que c'étoit aussi inclus dans les Comptes Contingens des Magistrats de Police, &c.	£7 6 10				
George Pyke, pour Services à Montréal en Décembre 1817 et Janvier 1818, dans les Poursuites devant les Cours, et les Accusations contre différentes personnes,	£257 8 2				
J. Bouvier, pour 57 jours de présence à la Cour du Banc du Roi à Montréal comme Témoin dans l'Affaire de la Mission aux Territoires Sauvages, à 5s. par jour,	12 16 6				
	270 4 8				
		£277 11 6			
N. B....Ces deux Sommes, faisant partie des Dépenses extraordinaires de la Mission aux Territoires Sauvages, ont été remises par la Caisse Militaire.					
MAITRES D'ECOLES.					
Thomas Costin, comme Maître d'Ecole à Saint Louis de Kamouraska, depuis le 1er. Novembre 1817 jusqu'au 31e. Octobre 1818.—Le Warrant cancellé, vû que le montant a été payé à Perraul son Successeur,		54 0 0			
PENSIONS.					
Marie M. Le Tètu, Veuve de Pierre Rottot, portée £21 2 2 au lieu de £21 2 1,—différence,		0 0 1			
ETAT MAJOR de MILICE et CONTINGENS.					
Joachim Primeau, comme Messager du Bureau, depuis le 1er. Novembre 1817 jusqu'au 31 Octobre 1818, porté £60 4 9 au lieu de £60 4 7,—différence,		0 0 2			
Pour le SECOURS des INSENSE'S, des ENFANS TROUVE'S et des MALADES.					
Lewis Gugy, Pour déboursés comme Trésorier des Commissaires pour les Insensés et les Enfans Trouvés aux Trois-Rivières, portés £152 18 10 au lieu de £151 18 10,—différence,		1 0 0			
Portés ci-contre,		£332 11 9	£7959 18 4	£68213 14 8	

Appendix (F.)

21st Jany.

Brought over,	£332 11 9	£7959 18 4	£68213 14 8
ARMY BILLS.			
James Green, Director, charged to 31st October in place of 31st July 1818, £90 0 0			
K. Sarjeant, Cashier, do. do. do. 56 5 0			
E. Pyke, Clerk, do. do. do. 22 10 0			
	168 15 0		
EXPENSE of COLLECTING the PUBLIC REVENUE.			
Collector and Comptroller at Quebec, Commission on amount of Duties collected at Quebec, under the 14th Geo. III. from 6th January to 10th October 1818, including Incidents and loss on paying the same at 5s-6d. per ounce, erroneously charged in the expenses, as the same are deducted by the Collector before paying in the net amount of Duties under this Act to the Receiver General,	682 12 5		
REPAIRS of PUBLIC BUILDINGS.			
I. W. Clarke, for repairs of the Government House at Montreal, from 27th January to 27th May 1818, charged £40 3 1 in place of £39 3 1,—difference,	1 0 0		
PRINTING and STATIONARY.			
P. E. Desbarats, for Printing the Laws, &c. from 4th March to 6th July 1818, charged £653 18 0 in place of £653 8 0,—difference,	0 10 0		
EXPENSES UNDER no PARTICULAR HEAD.			
Henry Cowan, for Postages, from 6th April to 5th July 1818, charged £115 16 1 in place of £115 6 1,—difference,	0 10 0		
		1185 19 2	
			6773 19 2
Total Amount as corrected,			74987 13 10

ACCOUNT of APPROPRIATIONS for the services of the year commencing the 10th October and 1st November 1817, to the same periods of 1818.

By Express Legislative Provision.

Produce of the Casual and Territorial Revenue, viz:		*Currency.*	
Amount received as stated in the Account of the Public Revenue, from 6th January to the 1st November 1818,		£2619 8 7	
Amount received for Rents, *Quints*, and *Lods et Ventes*, from 10th October 1817 to the 5th January 1818, per the Receiver General's Account, viz: Rents,	£662 10 0		
Quints,	0 0 0		
Lods et Ventes,	113 16 0		
		776 6 0	
		3395 14 7	
Idem of Fines, Forfeitures and Seizures, as stated in the Account of the Public Revenue, from 6th January to 1st November 1818,	1158 16 6		
Idem, received for Seizures, per the Receiver General's Account, from 10th October 1817 to 5th January 1818,	223 11 10		
		1382 8 4	
Idem of Duties collected under 14th Geo. III. Cap. 88,	14000 9 2		
Deduct—One fifth for Upper-Canada,	2800 1 10		
		11200 7 4	
Idem of Licences under said Act, as stated in the Public Revenue, from 6th January to 1st November 1818,	2362 0 0		
And proportion of ditto by Estimate, from 1st November 1817 to 5th January 1818, taken at one sixth of the total Amount received from January 1817 to January 1818,	447 0 0		
		2809 0 0	
Towards General expenses, 35th Geo. III. Cap. 9,		5555 11 1	
Ditto Assessments, 36th Geo. III. Cap. 9,		233 15 0	
Ditto General expenses, 41st Geo. III. Cap. 13 & 14, Duties and Licences,		53 8 8	
Ditto the Salaries of the Officers and the contingent expenses of the Trinity House, Acts 45th Geo. III. Cap 12th & 51st Geo. III. Cap. 12,	1574 7 10		
And expenses collecting the Revenue of the same,	57 18 3		
		1632 6 1	
Amount of Duties collected under 45th Geo. III. and 51st Geo III. Cap. 3d, from 6th January to 10th October 1818,	1158 5 5		
Leaving a deficiency payable out of the growing Funds under the above Acts,	474 0 8		
	1632 6 1		
Towards Militia Pensions, 43d Geo. III. Cap. 1st and 55th Geo. III. Cap. 10,		267 15 6	
Ditto Insane Persons, 57th Geo. III. Cap. 4th,	£3000 0 0		
Ditto ditto, 58th Geo. III. Cap. 13,	500 0 0		
		3500 0 0	
In part of expenses amounting to £3654 5 7 Sterling, 4060 6 2 Currency,			
Ditto, Houses of Correction, 58th Geo. III. Cap. 14,		349 15 8	
Ditto, Militia Staff, 57th Geo. III. Cap. 38,		1841 0 9	
Ditto, Agricultural Societies, 58th Geo. III. Cap. 6,		1600 0 0	
Ditto, Army Bill Office,		562 10 0	
Ditto, erecting new wards for the reception of the Sick and Indigent at the *Hôtel-Dieu* at Quebec, 58th Geo. III. Cap. 7,		6000 0 0	
Carried over,		£40383 13 0	£74987 13 10

				Appendice (F.) 21e Janvr
Montans d'autre part,	£332 11 9	£7959 18 4	£68,213 14 8	
BILLETS de L'ARMEE.				
James Green, Directeur, porté jusqu'au 31 Octobre au lieu du 31 Juillet 1818, £90 0 0				
K. Sarjeant, Caissier, do. do. do. 56 5 0				
E. Pyke, Commis, do. do. do. 22 10 0				
	168 15 0			
FRAIS de PERCEPTION du REVENU PUBLIC.				
Les Collecteur et Contrôleur à Québec, Commission sur le montant des Droits perçus à Québec en vertu de la 14e. Geo. III. du 6 Janvier au 10 Octobre 1818, y compris les Dépenses incidentes et la perte en les payant à 5s-6d. par Once, chargées par erreur dans les Frais, vû qu'elles sont déduites par le Collecteur avant de payer au Receveur-Général le montant net des Droits en vertu de cet Acte,	682 12 5			
REPARATIONS des EDIFICES PUBLICS.				
I. W. Clarke, pour réparations de la Maison du Gouvernement à Montréal, du 27 Janvier au 27 Mai 1818, portées à £40 3 1 au lieu de £39 3 1,—différence,	1 0 0			
IMPRESSION et PAPETERIE.				
P. E. Desbarats, pour Impression des Lois, &c. du 4 Mars au 6 Juillet 1818, portée à £653 18 0 au lieu de £653 8 0,—différence,	0 10 0			
DEPENSES qui ne sont sous aucun Titre particulier.				
Henry Cowan, pour Port de Lettres, du 6 Avril au 5 Juillet 1818, porté à £115 16 1 au lieu de £115 6 1,—différence,	0 10 0			
		1185 19 2		
			6773 19 2	
Montant entier tel que corrigé,			£74987 13 10	
COMPTE D'APPROPRIATIONS pour les Services de l'année commençant les 10 Octobre et 1er. Novembre 1817 jusqu'aux mêmes périodes en 1818.				
Par des dispositions expresses de la Législature.				
		Courant.		
Produit du Revenu Casuel et Territorial, savoir :				
Montant reçu tel que porté dans les Comptes du Revenu Public, du 6 Janvier au 1er. Novembre 1818,		£2619 8 7		
Montant reçu pour Rentes, Quints, et Lods et Ventes, du 10 Octobre 1817 au 5 Janvier 1818, suivant le Compte du Receveur-Général, savoir: Rentes, £662 10 0				
Quints, 0 0 0				
Lods et Ventes, 113 16 0				
		776 6 0		
		3395 14 7		
Idem d'Amendes, Confiscations et Saisies, tel que porté dans le Compte du Revenu Public, du 6 Janvier au 1er. Novembre 1818,	1158 16 6			
Idem reçu pour Saisies, suivant le Compte du Receveur-Général, du 10 Octobre 1817 au 5 Janvier 1818,	223 11 10			
		1382 8 4		
Idem de Droits perçus en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88,	14000 9 2			
A DEDUIRE—Un cinquième pour le Haut-Canada,	2800 1 10			
		11200 7 4		
Idem de Licences en vertu dudit Acte, tel que porté dans le Revenu Public, du 6 Janvier au 1er. Novembre 1818,	2362 0 0			
Et proportion de ditto par Estimation, du 1er. Novembre 1817 au 5 Janvier 1818, prise à un sixième du montant entier reçu de Janvier 1817 à Janvier 1818,	447 0 0			
		2809 0 0		
Pour les Dépenses Générales, 35e. Geo. III. Chap. 9, - -		5555 11 1		
Pour les Cotisations, 36e. Geo. III. Chap. 9, - - -		233 15 0		
Pour les Dépenses Générales, 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, Droits et Licences,		53 8 8		
Pour les Appointemens des Officiers et les Dépenses contingentes de la Maison de la Trinité, 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12,	1574 7 10			
Et Frais de la Perception du Revenu d'iceux,	57 18 3			
		1632 6 1		
Montant des Droits perçus en vertu de la 45e. Geo. III. et de la 51e. Geo. III. Chap. 3, du 6 Janvier au 10 Octobre 1818,	1158 5 5			
Laissant un Déficit, payable sur les Fonds croissans en vertu des susdits Actes, de	474 0 8			
	1632 6 1			
Pour les Pensions des Miliciens, 43e. Geo. III. Chap. 1er. et 55e. Geo. III. Chap. 10,		267 15 6		
Pour les Insensés, 57e. Geo. III. Chap. 4,	3000 0 0			
Do. do. 58e. Geo. III. Chap. 13,	500 0 0			
		3500 0 0		
Faisant partie des Depenses montant à £3654 5 7 Sterling. £4060 6 2 Courant.				
Pour les Maisons de Correction, 58e. Geo. III. Chap. 14, - - -		349 15 8		
Pour l'Etat-Major de la Milice, 57e. Geo. III. Chap. 38, - - -		1841 0 9		
Pour les Sociétés d'Agriculture, 58e. Geo. III. Chap. 6, - - -		1600 0 0		
Pour le Bureau des Billets de l'Armée, - - - - -		562 10 0		
Pour de nouvelles Salles pour recevoir les Malades et indigens à l'Hôtel-Dieu, à Québec, 58e. Geo. III. Chap. 7, - - - - - - - -		6000 0 0		
Portés ci-contre,		£40383 13 0	£74,987 13 10	

Appendix (F.)

21st Jany.

Brought over,		£40383 13 0	£ 74987 13 10
By Legislative Acts requiring the Expenditure but without specific Provision.			
Towards Election expenses, 47th Geo. III. Cap. 16,		25 12 6	
Ditto, Salaries of the Officers and contingent expenses of the Legislature, including Pension to Madame L. Badelard, widow of J. A. Panet, - - - - -	£11640 11 8		
Less.—Proceeds of the Fund raised under the 33d Geo. III. Cap. 8th,	£1608 6 2		
Amount appropriated according to the resolve of the Assembly of the 26th March 1818, confirmed by the Act 48th Geo. III. Cap. 25th deducting therefrom the sum at which the proceeds of the Fund raised under the Act 33d Geo. III. Cap. 8, is estimated for that year,	8414 17 9		
	10023 3 11		
		1617 7 9	
Towards contingent expenses of Provincial Post Houses, 54th Geo. III. Cap. 7,		30 16 10	
Ditto, defraying the expenses of the Civil Government of this Province for the year 1818, pursuant to an address of the Assembly of 26th March 1818, further confirmed by the Act 59th Geo. III. Cap. 5, - - - - - - - - -		40263 89	
		82320 18 10	74088 16 11½
Deficiency of Appropriations to meet the expenses of the year 1818, per corrected Account,			£898 16 10½

Quebec, 31st January 1822.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

SUPPLEMENT to the Account of the Contingent Expenses of the Civil Government of Lower-Canada, incurred between the 10th October 1818 and 10th October 1819, and of the regular Annual Charges from 1st November 1818 to the 1st November 1819.

	Sterling.
Amount of Expenses and Annual Charges as stated for 1819, - - - - - - £	76273 16 3
Deduct,	
Estimate for Expenses incurred for the service of the year 1819, which could not correctly be brought to account against the Public Revenue from the Accountants not having rendered complete Statements of their Charges and Disbursements in sufficient time, but the amount whereof had been chiefly covered by Letters of Credit on the Receiver General, - - - - - - - - - - - -	4873 18 11
Add,	
Amount of Warrants for services for the year 1819 issued subsequent thereto, and of clerical errors in the Accounts of this year.	71399 17 4

THE EXECUTIVE COUNCIL.

A. L. J. Duchesnay, Salary as a Member of the Committee of Audit from 1st November 1818 to 31st October 1819,	£200 0 0	
J. Kerr, ditto as ditto, from 6th to 31st October 1819,	14 4 11	
	£	214 4 11

SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.

Henry Blackstone, Coroner for the District of Quebec, his disbursements from 11th October 1818 to 10th October 1819,	£200 16 5	
H. Fraser, ditto for the District of Three-Rivers, for the contingent expenses of his Office, for the year ending 10th October 1819,	6 6 11	
Thomas & Fraser, Prothonotaries of the Court of King's Bench, &c. at Three-Rivers, for business done for the Crown from 11th October 1818 to the 10th October 1819,	23 2 0	
Green & Perrault, joint Clerks of the Peace for the District of Quebec, for services in Quarter Sessions, from January to October 1819,	36 0 0	
Ditto & Ditto, for ditto in cases of Felony, from October 1818 to October 1819,	31 19 0	
John Delisle, ditto for the District of Montreal, for payments to needy witnesses in September 1818,	318 2 9	
N. B. This payment belongs properly to the year 1818, but Mr. Delisle having retained Fines to an equal amount in his hands to the year 1819, when the same are carried to account as part of the Revenue, this payment has also been brought to account the same year.		
Ditto, ditto, for ditto in the March term of 1819,	363 16 8	
Ditto, ditto, for ditto from the 4th September to the 3d December 1819,	120 2 7	
Ditto, ditto, for business done on behalf of the Crown at Sessions, from January to October 1819,	19 12 1	
Ditto, ditto, for ditto, out of Sessions, from February to October 1819,	10 16 0	
H. Fraser, Salary as French Interpreter to the different Courts in the District of Three-Rivers, from 1st of November 1818 to 31st October 1819,	25 0 0	
S. Brazier, for acting as Crier to the Courts of General Quarter Sessions of the Peace for the District of Quebec, in the year 1819,	18 4 6	
James Terroux, ditto, ditto of ditto for the District of Montreal, for Services performed by him in 1819,	1 4 4	
L. Gauvin, for services as Bailiff at the Court of Oyer and Terminer for ditto, in November 1819,	9 0 0	
	1184 3 3	
Carried over,	£ 1398 8 2	£71399 17 4

Montans d'autre part,		£40383 13 0	£74987 13 10
Par des Actes de la Législature qui exigent la Dépense sans y pourvoir spécialement.			
Pour les Frais d'Elections, 47e. Geo. III. Chap. 16, - - - -		25 12 6	
Pour les Appointemens des Officiers et les Dépenses contingentes de la Législature, y compris la Pension à Madame L. Badelard, Veuve de J. A. Panet,	£11640 11 8		
Moins.—Le produit du Fonds prélevé en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£1608 6 2		
Le montant approprié suivant la Résolution de l'Assemblée du 26 Mars 1818, confirmé par l'Acte de la 48e. Geo. III. Chap. 25, en déduisant la somme à laquelle est estimé pour cette année le produit du Fonds prélevé en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	8414 17 9		
	10023 3 11		
		1617 7 9	
Pour les Dépenses contingentes des Maisons de Poste Provinciales, 54e. Geo. III. Chap. 7,		30 16 10	
Pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année 1818, conformément à une Adresse de l'Assemblée du 26 Mars 1818, confirmées en outre par l'Acte de la 59e. Geo. III Chap. 5, - - - - - - -		40263 8 9	
		82320 18 10	74088 16 11½
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année 1818, suivant le Compte corrigé,			£889 16 10½

Québec, le 31 Janvier 1822.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

SUPPLEMENT au Compte des Dépenses Contingentes du Gouvernment Civil du Bas-Canada, encourues entre le 10 Octobre 1818 et le 10 Octobre 1819, et des Charges annuelles et régulières depuis le Ier Novembre 1818 jusqu'au Ier Novembre 1819.

		Sterling.
Montant des Dépenses et des Charges annuelles, telles que portées pour 1819,		£76,273 16 3
A déduire		
L'Estimation des Dépenses encourues pour le Service de l'année 1819, qui n'ont pas pu correctement être portées contre le Revenu Public, les Comptables n'ayant point rendu assez à tems des Etats complets de leurs Charges et Déboursés; mais le Montant en a été couvert par des Lettres de Crédit sur le Receveur-Général,		4,873 18 11
		£71,399 17 4
A ajouter		
Le Montant des Warrants pour les Services de l'Année 1819 émanés subséquemment, et des Erreurs cléricales dans les Comptes de cette année.		

LE CONSEIL EXECUTIF.

A. L. J. Duchesnay, Appointemens comme Membre du Comité d'Audition, du Ier Novembre 1818 au 31 Octobre 1819,	£200 0 0	
J. Kerr, Ditto comme Ditto, du 6 au 31 Octobre 1819,	14 4 11	
		£214 4 11

APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses de l'Aministration de la Justice.

Henry Blackstone, Coronaire pour le District de Québec, ses Déboursés du 11 Octobre 1818 au 10 Octobre 1819,	£200 16 5	
H. Fraser, Do. pour le District des Trois-Rivières, pour les Dépenses Contingentes de son Bureau pour l'année finissant le 10 Octobre 1819,	6 6 11	
Thomas & Fraser, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi, &c. aux Trois-Rivières, pour ouvrages pour la Couronne du 11 Octobre 1818 au 10 Octobre 1819,	23 2 0	
Green et Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec, pour Services dans les Sessions de Quartier, de Janvier à Octobre 1819,	36 0 0	
Do. & Do. pour Ditto dans des Cas de Félonie, d'Octobre 1818 à Octobre 1819,	31 19 0	
John Delisle, Do. pour le District de Montreal, pour payer les Témoins indigens en Septembre 1818,	318 2 9	
N. B. Ce payement appartient proprement à l'année 1818, mais Mr. Delisle ayant retenu entre ses mains des Amendes pour une pareille somme jusqu'en 1819, qu'elles ont été portées en Compte comme faisant partie du Revenu, ce payement a aussi été porté en compte la même année.		
Do. Do. pour Do. dans le Terme de Mars 1819,	363 16 8	
Do. Do. pour Do. du 4 Septembre au 3 Décembre 1819,	120 2 7	
Do. pour ouvrages pour la Couronne dans les Sessions, de Janvier à Octobre 1819,	19 12 1	
Do. Do. pour Do. hors de Sessions, de Février à Octobre 1819,	10 16 0	
H. Fraser, Appointemens comme Interprète des différentes Cours dans le District des Trois-Rivières, du 1er Novembre 1818 au 31 Octobre 1819,	25 0 0	
S. Brazier, pour avoir agi comme Huissier Audiencier des Sessions de Quartier de la Paix pour le District de Québec en l'année 1819,	18 4 6	
J. Terroux, Do. Do. de Do. pour le District de Montréal, pour Services rendus en 1819,	1 4 4	
L. Gauvin, pour Services comme Huissier à la Cour d'Oyer et Terminer pour Do. en Novembre 1819,	9 0 0	
Portés ci-contre,		1184 3 3
		£1398 8 2

Appendix (F.)

21st Jany.

Brought over,	£1398 8 2	£71399 17 4
MILITIA STAFF and CONTINGENCIES,		
William Lindſay, as Lieutenant Colonel of the Iſt Battalion Townſhip Militia, for Poſtages and Diſburſements in 1819, - - - - - - - - - -	8 14 0	
AGRICULTURAL SOCIETY.		
William Anderſon, Treaſurer to the Agricultural Society for the Diſtrict of Three-Rivers, for Premiums paid and Contingent Expenſes of the Society for 1819, - - - -	232 15 7	
EXPENSE OF COLLECTING the PUBLIC REVENUE.		
Collector at Côteau du Lac, Commiſſion on Duties collected under the Act of the 59th Geo. III. Chap. 4, - - - - - - - - Currency £ 19 6 — 17 7		
Aſſiſtant Harbour Maſter's Commiſſion on Harbour dues in the Cul-de-Sac, charged £8 4 10 in place of £8 4 11, difference 1	0 17 8	
HOUSES OF CORRECTION.		
Benjamin Tremain, Treaſurer and one of the Commiſſioners for the Diſtrict of Quebec, diſburſements for the year ending the 10th October 1819, - - - - - -	118 5 9	
PRINTING and STATIONARY.		
John Neilſon, for Stationary for the uſe of the Committee of Audit in 1819, - -	2 14 4	
Deduct—Charges for which no Warrant have iſſued and clerical errors in the Accounts of the year.	1761 15 6	
REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS.		
I. W. Clarke, Diſburſements for the Government House at Montreal, from 18th September to 31ſt January 1820, as the claim is charged in 1820, - - - - - -	35 11 5	1726 4 1
Total Amount as corrected,		73126 1 5

Of the expenſes incurred for the ſervice of the year 1819, which could not be regularly brought to account againſt the Public Revenue, but were ſtated to be chiefly covered by Letters of Credit, the following have not yet been brought to a final cloſe; the amounts advanced are conſequently still outſtanding, and the final settlement when completed will hereafter be ſtated. It is intended that the whole ſhall be brought to account, if practicable, in a Preliminary Account to the Expenses of 1822, and the balance carried to the debit or credit of that year—viz.

	Currency.	
Felix Têtu, Eſquire, one of the Commiſſioners for examining and reporting on the claims of the *Conſitaires* of La Salle, appointed in conſequence of the Addreſs of the Houſe of Aſſembly of 7th April 1819, for advances during 1819, to be accounted for - - - -	£230 12 6	
Honourable John Young, late Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, for advances, to be accounted for, - - - - - -	1054 6 4	
Charles Ogden, Eſquire, acting Attorney General for the Diſtrict of Three-Rivers, for conducting Criminal Proſecutions at the Quarter Seſſions, included with the Claims of the Clerks of the Peace for the Three Diſtricts, - - - - - - - -	38 10 2	
John Deliſle, Esquire, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal, his claim for payments made to needy witneſſes in 1816, in criminal proſecutions againſt Militia men, at the ſuit of the Commiſſary of Tranſport, - - - - - - - - -	58 0 0	1243 6 1
	1381 9 0	

N. B. Mr. Ogden's Claim was ſuſpended in conſequence of a Report of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, that the Law Officers of the Crown were not in the habit in the Diſtrict of Quebec of appearing to conduct proſecutions at the Quarter Seſſions, unleſs ſpecially directed so to do by Government, or in caſes of ſome outrage of more than ordinary importance to the Public Peace. Since this ſuſpenſion Mr. Ogden has hitherto omitted to renew his claim, and no special determination has been come to by Government as to the circumſtances under which any of the Crown Law Officers ſhould appear to proſecute at the Quarter Seſſions, or as to the allowance to be made them for so doing, if authorized.

The Claim of Mr. Deliſle has alſo been suspended in conſequence of a Report of the aforesaid Committee, inasmuch as the ſettling of the amount thereof as claimed againſt the Fines received by Mr. Deliſle, is no ways authorized by the Act 39th Geo. III. Chap. 9, and Mr. Deliſle has conſequently been referred for payment to David Roſs, Esquire, Acting Attorney General for the Diſtrict of Montreal, by whose order the payments in queſtion were made, and who, if duly authorized by Government to incur the expenſe, would be the proper Officer to bring forward this Claim.

Mr. Roſs, on his part, has totally neglected to bring forward this or any other account; but has (in conſequence of the different Public Notices of 20th December 1817, 16th October 1818, 28th February and 29th November 1820, and of 15th October 1821, to all perſons having claims against His Majesty's Government to ſend them in to the proper Officers, or in default of so doing of being conſidered as having relinquiſhed their pretenſions to the amount of their claims respectively) merely stated that his claim for services ſince the period of his being first appointed King's Counſel, was estimated by him at £200 a year, but without furniſhing any detailed account of theſe services, as called for.

Carried over, £74369 7 6

Montant d'autre part,				£1398	8	2	£71399 17 4
TAT MAJOR de la MILICE, et CONTINGENS.							
William Lindsay, comme Lieutenant-Colonel du 1er. Bataillon de Milice des Townships, pour Port de Lettres et Déboursés en 1819,				8	14	0	
SOCIE'TE' d'AGRICULTURE.							
William Anderson, Tréforier de la Société d'Agriculture pour le Diftrict des Trois-Rivières, pour Récompenses payées et Dépenses Contingentes de la Société pour 1819,				232	15	7	
FRAIS de PERCEPTION du REVENU PUBLIC.							
Le Collecteur au Côteau du Lac, Commission fur les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III Chap. 4, £ 0 19 6 Courant,	£	17	7				
Commiffion de l'Assistant Maître du Havre sur les Droits de Havre dans le Cul-de-Sac, portée à £3 4 10 au lieu de £8 4 11, différence,	0	0	1				
				17	8		
MAISONS de CORRECTION.							
Benjamin Tremain, Tréforier et un des Commiffaires pour le Diftrict de Québec, Déboursés pour l'année finiffant le 10 Octobre 1819,				118	5	9	
IMPRESSION et PAPETERIE.							
John Neilson, pour Papeterie pour l'usage du Comité d'Audition en 1819,				2	14	4	
				1,761	15	6	
A déduire.—Les Charges pour lesquelles il n'a été expédié aucun *Warrant*, et les Erreurs cléricales dans les Comptes de l'année.							
REPARATIONS des EDIFICES PUBLICS.							
I. W. Clarke, Déboursés pour la Maifon du Gouvernement à Montréal, du 13 Septembre au 31 Janvier 1820, tel que la demande est portée en 1820,				35	11	5	1,726 4 1
Montant entier tel que corrigé,							73,126 1 5
Des Dépenses encourues pour le Service de l'année 1819, qui n'ont pu être régulièrement portées en Compte contre le Revenu Public, mais ont été portées comme principalement couvertes par des Lettres de Crédit, les suivantes n'ont pas encore été finalement réglées, les Montans avancées ne sont par conséquent pas encore réglés, mais lorsqu'ils le seront ils seront portés comme tels. On se propose de porter le tout en Compte s'il eft poffible dans un Compte préliminaire des Dépenfes de 1822, et la balance sera portée au Débit ou au Crédit de l'année, favoir :							
Félix Têtu, Ecuyer, un des Commiffaires pour examiner et faire rapport des Réclamations des Cenfitaires de La Salle, en conféquence de l'Adresse de la Chambre d'Affemblée du 7 Avril 1819, pour Avances durant 1819, dont il sera tenu Compte, - - - - - -				*Courant.* £230	12	6	
L'Honorable John Young, ci-devant Préfident du Comité du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics, pour avances dont il sera tenu compte, - -				1054	6	4	
Charles Ogden, Ecuyer, faisant fonction de Procureur-Général pour le Diftrict des Trois-Rivières, pour avoir conduit des Poursuites Criminelles aux Sessions de Quartier, inclus avec les demandes des Greffiers de la Paix pour les trois Diftricts, - - - - - - - -				38	10	2	
John Delisle, Ecuyer, Greffier de la Paix pour le Diftrict de Montréal, fa demande pour payemens faits à des Témoins indigens en 1816, dans des Poursuites Criminelles contre des Miliciens à l'inftance du Commiffaire des Transports, -				58	0	0	
				£1,381	9	0	1243 6 1

N. B. La demande de Mr. Ogden a été fufpendue en conféquence d'un Rapport du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, que les Officiers en Loi de la Couronne n'avoient point pour habitude dans le Diftrict de Québec de paroître pour conduire les Poursuites dans les Seffions de Quartier, à moins qu'il ne leur fût spécialement enjoint par le Gouvernement de le faire, ou que ce fût dans des cas d'une importance plus qu'ordinaire pour la Paix publique. Depuis cette suspension Mr. Ogden a jufqu'à préfent omis de renouveller sa demande, et le Gouvernement n'en est venu à aucune décifion fur les circonftances dans lefquelles aucun des Officiers en Loi de la Couronne paroitroient pour pourfuites aux Sessions de Quartier, ou sur l'Allouance qui leur feroit faite pour s'ils y étoient autorifés.

La demande de Mr. Delisle a auffi été fufpendue en conféquence d'un Rapport du susdit Comité, d'autant plus que le montant d'icelle tel que réclamé à même les Amendes reçues par Mr. Delisle, n'eft nullement autorifé par l'Acte de la 39e. Geo. III. Chap. 9. et Mr. Delisle a en conféquence été renvoyé pour le payement a David Ross, Ecuyer, faifant fonction de Procureur-Général pour le Diftrict de Montréal, et par l'Ordre de qui les payemens en queftion ont été faits, et qui, s'il étoit dûment autorifé par le Gouvernement à en encourir les dépenses, feroit l'Officier à qui il appartiendroit de foumettre cette demande.

Mr. Ross, de fon côté, a entièrement négligé de présenter le Compte ou tout autre ; mais en conféquence des différens avis publics des 20 Décembre 1817, 16 Octobre 1818, 28 Février et 29 Novembre 1820 et 15 Octobre 1821, à tous ceux qui avoient des demandes contre le Gouvernement de Sa Majefté, de les envoyer aux Officiers à qui il appartenoit, à défaut de quoi ils feroient confidérés comme ayant abandonné leurs prétentions au montant de leurs demandes refpectives, il a fimplement exposé qu'il eftimoit à £200 par année ses demandes pour Services depuis qu'il étoit Conseil du Roi, mais sans fournir aucun Compte détaillé de ces Services, tel qu'exigé.

t Porté ci-contre, £74,369 7 6

Appendice (F.) 21e *Janvr*

Appendix (F.)
21st Jany.

ACCOUNT of APPROPRIATIONS for the ſervices of the year commencing the 10th October 1818 and the 1st November 1818, to the ſame periods of 1819.

			Currenc.	
Brought over,				£ 74369 7 6
BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.				
Produce of the Caſual and Territorial Revenue,		£	8053 15 4	
Idem of Fines, Seizures and Forfeitures,			2278 6 1	
Idem of Duties under 14 Geo. III. Chap. 88,	£17949 17 11			
Deduct,—One fifth for Upper-Canada, on proportion collected to 1st July 1819,	2067 15 4			
			15882 2 7	
Licences under ſaid Act,			2546 0 0	
Towards the expenſes of the two Houſes of the Legislature 33 Geo. III. Chap. 8,			1228 4 0	
Ditto—General expenſes 35 Geo. III. Chap. 9,			5555 11 1	
Ditto—Aſſessments, 36 Geo. III. Chap. 9,			213 18 0	
Ditto—General Expenſes, 41 Geo III. Chap. 13 and 14, Duties and Licences,			22 12 11	
For the expenſes of the Trinity Houſe, Acts 45 Geo. III. Chap. 12, and 51 Geo. III. Chap. 12,	£1501 4 6			
And expenses collecting the Revenue of the same,	99 6 8			
			1600 11 2	
	£1600 11 2			
And leaving towards discharge of former deficiencies of this Fund,	386 1 10			
Total Revenue,	£1986 13 0			
Towards opening the Road between Baie Saint Paul and Saint Joachim, under authority of 48 Geo. III. Chap. 28 and 55 Geo III. Chap. 8,			1186 0 6	
Ditto—Militia Penſions, 43 and 55 Geo. III. Chap. 10,			552 15 5	
Ditto—Inſane Perſons, 57 Geo. III. Chap. 4, proportion to 1ſt May 1819,			1500 0 0	
Ditto—Agricultural Societies 58 Geo. III. Chap. 6.			258 12 10	
Ditto—Repairs to the Court House at Montreal, 58 Geo. III. Chap. 9,			1196 11 9	
Ditto—Improvement of Water Communications with Upper-Canada, 58 Geo. III. Chap. 10,			145 15 0	
Ditto—Houſes of Correction 57 Geo. III. Chap. 14, and 58 Geo. III. Chap. 14, continued by 59 Geo. III. Chap. 15,			524 7 6	
Ditto—Ditto at Montreal, 59 Geo. III. Chap. 21,			420 1 9	
Ditto—Militia Staff, 57 Geo. III. Chap. 38, continued by virtue of 59 Geo. III. Chap. 2,			1850 0 0	
Total amount of expenſes this year being	£1899 8 4			
Of which to be charged againſt the appropriation for the next year, in part of L. Plamondon's account as Judge Advocate,	49 8 4			
Ditto, laying out Lands for the Militia, 59 Geo. III. Chap. 23,			420 7 5	
By LEGISLATIVE ACTS requiring the Expenditure without SPECIFIC PROVISION.			45435 13 4	
Election Expenſes by 47 Geo. III. Chap. 16,			30 6 0	
Officers and Contingent Expenses of the Legislature by the 33 Geo. III. Chap. 8, and by Adreſſes from the two Houſes, including Penſion to Mrs. L. Badelard, Widow of J. A. Panet, in conſequence of the Addreſs of the Aſſembly of 11th March 1817,	£12608 10 9			
Less, proceeds of the Fund raiſed under the Act 33 Geo. III. Chap. 8,	1228 4 0			
			11380 6 9	
Printing the Laws, by the 34 Geo. III. Chap. 1,			744 10 0	
Commiſſion to the Collector and Comptroller of the Cuſtoms at 3 per cent on Duties under Acts 33, 35, 55 and 59 Geo. III. in virtue of 33 Geo. III Chap. 8; and the intention of the Legislature to be inferred from that Statute, to adopt this as a permanent rate for the collection of Provincial Duties, further confirmed by the allowance of the charge in the annual accounts preſented for many years paſt to the Legislature, of the duties collected under ſundry Acts of the Provincial Parliament and the ſeveral appropriations thereof,			1593 4 4	
Contingent Expenſes, including Salaries to the Provincial Collectors and to inferior Officers of the Cuſtoms, by the 35 Geo. III. Chap. 9, and the intention of the Legislature to be thence inferred to extend the ſame to all ſubſequent Acts, raiſing Duties of Cuſtoms, further confirmed by the actual allowance of the charges in the annual accounts before mentioned preſented to the Legislature,			2729 19 5	
		£	61913 19 10	55722 11 10½
Deficiency of Appropriations to meet the Expenſes of the year 1819,				£ 18646 15 7½

Quebec, 31st January 1822.
W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

COMPTE des APPROPRIATIONS pour les Services de l'année commencée le 10 Octobre 1818 et le 1er. Novembre 1818 jusqu'aux mêmes périodes en 1819.

Appendice (F.) 21e *Janvr.*

				Montant d'autre part,	£74369 7 6
Par des DISPOSITIONS EXPRESSES de la LEGISLATURE.					
				Courant.	
Produit du Revenu Casuel et Territorial,				£8053 15 4	
Idem d'Amendes, Saisies et Confiscations,				2278 6 1	
Idem de Droits en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88,		£17949 17 11			
A déduire—Un cinquième pour le Haut-Canada, sur la proportion perçue jusqu'au 1er. Juillet 1819,		2067 15 4			
				15882 2 7	
Licences en vertu dudit Acte,				2546 0 0	
Pour les Dépenses des deux Chambres de la Législature, 33e. Geo. III. Chap. 8,				1228 4 0	
Ditto Dépenses générales, 35e. Geo. III. Chap. 9,				5555 11 1	
Ditto Cotisations, 36e. Geo. III. Chap. 9,				213 18 0	
Ditto Dépenses générales, 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, Droits et Licences,				22 12 11	
Pour les Dépenses de la Maison de la Trinité, Actes 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12,		£1501 4 6			
Et les Frais de Perception des Revenus d'iceux,		99 6 8			
		£1600 11 2		1600 11 2	
Laissant pour remplacer les déficits antérieurs de ce Fonds,		386 1 10			
Revenu entier,		£1986 13 0			
Pour ouvrir le Chemin entre la Baie Saint Paul et Saint Joachim, en vertu des 48e. Geo. III Chap. 28, et 55e. Geo. III. Chap. 8,				1186 0 6	
Ditto Pensions des Miliciens, 43e. et 55e. Geo. III. Chap. 10,				552 15 5	
Ditto Insensés, 57e. Geo. III. Chap. 4,—proportion au 1er. Mai 1819,				1500 0 0	
Ditto Sociétés d'Agriculture, 58e. Geo. III. Chap. 6,				258 12 10	
Ditto Réparations à la Salle d'Audience à Montréal, 58e. Geo. III. Chap. 9,				1196 11 9	
Ditto Améliorations des Communications par eau avec le Haut-Canada, 58e. Geo. III. Chap. 10,				145 15 0	
Ditto Maisons de Correction, 57e. Geo. III. Chap. 14, et 58e. Geo. III. Chap. 14, continué par la 59e. Geo. III. Chap. 15,				524 7 6	
Ditto Ditto à Montréal, 59e. Geo. III. Chap. 21,				420 1 9	
Ditto Etat-Major de la Milice, 57e. Geo. III. Chap. 38, continuée par la 59e. Geo. III. Chap. 2,				1850 0 0	
Le montant entier des Dépenses cette année étant de,		£1899 8 4			
Dont il faut porter contre l'Appropriation pour l'année prochaine partie du Compte de L. Plamondon comme Juge-Avocat,		49 8 4			
Ditto pour tirer des Terres pour les Miliciens, 59e. Geo. III. Chap. 23,				420 7 5	
				£45435 13 4	
Par des ACTES de la LEGISLATURE qui exigent la DEPENSE sans y POURVOIR SPECIALEMENT.					
Frais d'Elections, par la 47e. Geo. III. Chap. 16,				30 6 0	
Officiers et Dépenses Contingentes de la Législature, par la 33e. Geo. III. Chap. 8, et par des Adresses des deux Chambres, y compris la Pension de Dame L. Badelard, Veuve de J. A. Panet, en conséquence de l'Adresse de l'Assemblée du 11 Mars 1817,		£12608 10 9			
Moins—Le Produit du Fonds prélevé en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,		1228 4 0			
				11380 6 9	
Impression des Lois, par la 34e. Geo. III. Chap. 1er.				744 10 0	
Commission des Collecteur et Contrôleur de la Douane, à 3 par Cent sur les Droits imposés par les Actes des 33e. 35e. 55e. et 59e. Geo. III, en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8, et de l'intention de la Législature, inférée de ce Statut, d'adopter ce taux comme un taux permanent pour la perception des Droits Provinciaux, confirmée en outre par l'Allouance de la charge dans les Comptes annuels présentés pendant plusieurs années à la Législature des Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et des différentes appropriations d'iceux,				1593 4 4	
Dépenses Contingentes, y compris les Appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers inférieurs des Douanes, par la 35e. Geo. III. Chap. 9, et par l'intention que l'on doit présumer que la Législature a eue dans cet Acte de les étendre à tous les Actes subséquens qui prélèvent des Droits de Douane, confirmée en outre par l'allouance de ces charges dans les Comptes annuels ci-devant mentionnés, présentés à la Législature,				2729 19 5	
				£61913 19 10	55722 11 10½
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année 1819,					£18646 15 7½

Québec, le 31 Janvier 1822.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (F.) 21st Jany.

SUPPLEMENT to the Account of the Contingent Expenses of the Civil Government of Lower-Canada, incurred between the 10th October 1819 and the 10th October 1820, and of the regular annual charges from the 1st November 1819 to the 1st November 1820.

		Sterling.
Amount of Expenses and annual Charges, as stated for 1820,		£62880 9 8
Deduct,		
Estimate for Expenses incurred for the service of the year 1820, which could not be brought to account against the Public Revenue from the Accountants not having rendered complete Statements of their Charges and Disbursements in sufficient time, but the amount whereof had been chiefly covered by Letters of Credit on the Receiver General,	4849 0 2	
	£58031 9 6	
Add,		
Amount of Warrants for services for the year 1820 issued subsequent thereto, and of clerical errors in the accounts of this year.		

SALARIES to OFFICERS of GOVERNMENT not included under the head of any DEPARTMENT.

		Sterling.
His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. for Arrears of Salary from 12th April 1820, the date of his Patent, to 18th June following, at £2250 *per annum*,	£419 3 7	
John Hale, Inspector General of Provincial Accounts, from 1st November 1819 to the 31st October 1820, £366 in place of £365 already charged, difference	1 0 0	
		£420 3 7

THE EXECUTIVE COUNCIL.

A. L. J. Duchesnay, Salary as Member of the Committee of Audit from the 1st November 1819 to 31st October 1820,	£200 0 0	
James Kerr, ditto as ditto, from ditto to ditto,	200 0 0	
		400 0 0

SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.

P. A. De Gaspé, Sheriff of the District of Quebec, for clothing furnished Prisoners, from 7th November 1819 to 10th March 1820,	£35 2 5	
Henry Blackstone, Coroner for the District of Quebec, for disbursements, from 11th October 1819 to the 10th October 1820,	204 6 0	
Hugh Fraser, ditto of the District of Three-Rivers, for ditto, from ditto to ditto,	20 16 8	
Levesque et Monk, Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal, for payment in 1820, of extraordinary expenses for the repair of their Office,	41 7 5	
Thomas & Fraser, ditto of ditto for the District of Three-Rivers, for disbursements, from 11th October 1819 to 10th October 1820,	74 11 3	
J. M. Mondelêt, Police Magistrate at Montreal, disbursements in 1820, charged £111 15 9, in place of 111 15 10, difference	0 0 1	
Green & Perrault, Clerks of the Peace for the District of Quebec, for services in Quarter Sessions, from January to October 1820,	8 10 1	
Ditto, ditto, for ditto in cases of Felony and Misdemeanor from October 1819 to October 1820,	33 15 6	
J. Delisle, Clerk of the Peace for the District of Montreal, for business done on behalf of the Crown from January to October 1820,	43 3 5	
Ditto, ditto, ditto out of Sessions from October 1819 to October 1820,	10 0 3	
Thomas & Fraser, Clerks of the Peace for the District of Three-Rivers, for business done on behalf of the Crown, from 11th October 1819 to 10th October 1820,	17 15 1	
Richard Johnston, Keeper of the Gaol at Three-Rivers, allowance for a Turnkey, charged £22 5, in place of £22 10, difference,	0 5 0	
H. Fraser, as French Interpreter of the different Courts in the District of Three-Rivers, from 1st November 1819 to the 31st October 1820,	25 0 0	
J. Terroux, Crier of the Courts of General Quarter Sessions for the District of Montreal, for services in 1820,	2 11 3	
William Crawford, Judge of the Court of King's Bench for the District of Gaspé, for the hire of Rooms for the Court in the year 1820, charged £4 13 6, in place of £4 14 6, difference,	0 1 0	
R. & A. Haddan, for Writing Desks furnished the Court of King's Bench for the District of Quebec,	17 2 0	
		534 7 5

SCHOOLMASTERS.

R. Chambers, Schoolmaster in the Township of Eaton, from 30th April to 31st October 1820,	£27 0 0	
Reverend James Reid, acting Schoolmaster at St. Armand, from 1st June to 31st October 1820,	22 12 8	
		49 12 8

PENSIONS.

Representatives of Mrs. La Corne Saint Luc, from 1st to 19th November 1819, at £80 per annum,	4 3 3

For the Relief of INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK.

François Durette, as Treasurer for the District of Quebec, for disbursements in the years 1819 and 1820,	3657 4 4	
George Selby, ditto, for the District of Montreal, for ditto, in the years 1819 and 1820,	1800 0 0	
Lewis Gugy, ditto, for the District of Three-Rivers, for ditto, in the years 1819 and 1820,	320 16 9	
		5778 1 1
Carried over,		£7186 8 0 £58031 9 6

SUPPLEMENT au Compte des Dépenses Contingentes du Gouvernement Civil du Bas-Canada, encourues entre le 10 Octobre 1819 et le 10 Octobre 1820, et des Charges annuelles régulières depuis le 1er Novembre 1819 jusqu'au 1er Novembre 1820.

Appendice (F.)

21e *Janvr.*

		Sterling.
Montant des Dépenses et Charges annuelles, telles que portées pour 1820, - - - -		£62880 9 8
A déduire. L'Estimation pour les Dépenses encourues pour le Service de l'année 1820, qui n'ont pu être portées en Compte contre le Revenu Public, les Comptables n'ayant pas rendu assez à tems des Etats complets de leurs Charges et Déboursés, mais dont le montant a été couvert en grande partie par des Lettres de Crédit sur le Receveur-Général,		4849 0 2
		£58031 9 6
A ajouter. Le Montant des *Warrants* pour les Services de l'Année 1820, émanés subséquemment à icelle, et des Erreurs cléricales dans les Comptes de l'année.		

APPOINTEMENS des Officiers du Gouvernement non compris sous le Titre d'aucun Département.

		Sterling.
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B pour Arrérages d'Appointemens, du 12 Avril 1820, date de sa Patente, au 18 Juin suivant, a £2250 par année,	£419 3 7	
John Hale, Inspecteur-Général des Comptes Provinciaux, du 1er Novembre 1819 au 31 Octobre 1820, £366 au lieu de £365 qui ont été portées—différence,	1 0 0	
		£420 3 7

LE CONSEIL EXECUTIF.

A. L. J. Duchesnay, Appointemens comme Membre du Comité d'Audition, du 1er Novembre 1819 au 31 Octobre 1820,	£200 0 0	
J. Kerr, Ditto comme Ditto, de Ditto à Ditto,	200 0 0	
		400 0 0

APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses pour l'Administration de la Justice.

P. A. De Gaspé, Shérif du District de Québec, pour Habillemens fournis aux Prisonniers, du 7 Novembre 1819 au 10 Mars 1820, - - - - -	£35 2 5	
Henry Blackstone, Coronaire pour le District de Québec, pour Déboursés, du 11 Octobre 1819 au 10 Octobre 1820, - - - - - - - -	204 6 0	
Hugh Fraser, Ditto pour le Do. des Trois-Rivières, pour Ditto, depuis Do. jusqu'a Do.	20 16 8	
Lévesque & Monk, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, pour payemens, en 1820, de Dépenses extraordinaires pour la réparation de leur Bureau,	41 7 5	
Thomas & Fraser, Ditto de Ditto pour le District des Trois-Rivières, pour Déboursés, du 11 Octobre 1819 au 10 Octobre 1820, - - - - - -	74 11 3	
J. M. Mondelêt, Magistrat de Police à Montréal, Déboursés en 1820, portés à £111 15 9 au lieu de £111 15 10——différence, - - - - - -	0 0 1	
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec, pour Services dans les Sessions de Quartier, de Janvier à Octobre 1820, - - - - -	8 10 1	
Ditto, Ditto, pour Ditto dans les cas de Félonie et de *Misdemeanor*, d'Octobre 1819 à Octobre 1820, - - - - - - - - -	33 15 6	
J. Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, pour ouvrage pour la Couronne, de Janvier à Octobre 1820, - - - - - t -	43 3 5	
Ditto, Ditto, pour Ditto hors des Sessions, d'Octobre 1819 à Octobre 1820, -	10 0 3	
Thomas & Fraser, Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières, pour ouvrage pour la Couronne, du 11 Octobre 1819 au 10 Octobre 1820, - - - -	17 15 1	
Richard Johnston, Geolier aux Trois Rivières, allouance pour un Guichetier, portée à £22 5 0 au lieu de £22 10 0——différence, - - - - - -	0 5 0	
H. Fraser, comme Interprète François des différentes Cours dans le District des Trois-Rivières, du 1er. Novembre 1819 au 31 Octobre 1820, - -	25 0 0	
J. Terroux, Huissier Audiencier des Sessions Générales de Quartier pour le District de Montréal, pour Services en 1820, - - - - - -	2 11 3	
William Crawford, Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de Gaspé, pour Loyer de Chambres pour la Cour dans l'année 1820, porté à £4 13 6 au lieu de £4 14 6—différence, - - - - - - -	0 1 0	
R. & A. Haddan, pour des Pupitres fournis pour la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, - - - - - - - -	17 2 0	
		534 7 5

MAITRES D'ECOLES.

R. Chambers, Maître d'Ecole dans le Township d'Eaton, du 30 Avril au 31 Octobre 1820,	£27 0 0	
Le Révérend James Reid, faisant l'Ecole à St. Armand, du 1er. Juin au 31 Octobre 1820,	22 12 8	
		49 12 8

PENSIONS.

Les Représentans de Mad. La Corne St. Luc, du 1er. au 19 Novembre 1819, à £80 par année,		4 3 3

POUR le SOULAGEMENT des INSENSE'S, des ENFANS TROUVE'S et des MALADES.

François Durette, comme Trésorier pour le District de Québec, pour Déboursés, dans les années 1819 et 1820, - - - - - - -	£3657 4 4	
George Selby, Ditto pour le District de Montréal, pour Ditto, dans les années 1819 et 1820, - - - - - - - -	1800 0 0	
Lewis Gugy, Ditto pour le District des Trois-Rivières, pour Ditto, dans les années 1819 et 1820, - - - - - - - -	320 16 9	
		5778 1 1
u Portés ci-contre,		£7186 8 0	£58031 9 6

Appendix (F.)

21st Jany.

	Brought over,		£7186 8 0	£58031 9 6
TRINITY HOUSE.				
William Lindsay, Treasurer, for disbursements, from 1st June 1820 to 31st May 1821,			890 10 8	
AGRICULTURAL SOCIETY.				
William Andersen, Treasurer for the District of Three-Rivers, for Premiums paid, and contingent expenses for 1820,			47 5 7	
HEALTH OFFICE.				
W. Hacket, M. D. Health Officer, allowances for professional services, inspection of arriving vessels and attendance on sick in Hospital, from 14th June to 31st October 1820,	£153 8 5			
Ditto, for expenses attending the Hospital maintained from 26th June to 2d October 1820, to guard against the spreading of contagious disease,	182 11 11			
			336 0 4	
HOUSES OF CORRECTION.				
B. Tremain, Treasurer for the District of Quebec, for disbursements, for the year 1820,			79 15 0	
Expenses under no particular head.				
John Ready, Acting Provincial Secretary, for contingent disbursements in his Office, from 16th July 1819 to 10th October 1820,			42 1 0	
			£8582 0 7	
DEDUCT.—Charges for which no Warrants have issued, and clerical errors in the accounts of the year.				
SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.				
Jacob Marston, High Constable for the District of Montreal, charged £36, in place of £18,—difference,	£18 0 0			
G. Ainslie, for services performed at the Court of Oyer and Terminer for the District of Quebec, between 21st April 1819 and 20th March 1820,	16 18 3			
N. B. This amount forming part of the extraordinary expenses of the Mission to the Indian Territories has been repaid from the Military Chest.				
A. Caron, for attending as a Witness at the trial of F. Gendron, at Montreal, in September 1817, erroneously charged in the Account of this year,	18 12 0			
W. Green, for ditto ditto ditto,	10 16 0			
J. F. X. Perrault, for ditto ditto ditto,	10 16 0			
	75 2 3			
HOUSES of CORRECTION.				
René Kimber, Treasurer for the District of Three-Rivers, charged £122 0 10 in place of £122 0 9.—difference,	0 0 1			
PRINTING and STATIONARY.				
P. E. Desbarats, for printing for the year 1820, charged £77 3 2 in place of £71 3 2, —difference,	6 0 0			
			81 2 4	
				8500 18 3
Total amount as corrected,				£66532 7 9

Of the expenses incurred for the service of the year 1820, which could not be regularly brought to account against the Public Revenue, but the amount of which was stated to be chiefly covered by Letters of Credit, the following still remains outstanding :

Sheriff of the District of Montreal, for payments made to Jacob Marston, High Constable, and Richard Hart, Police Constable, for services performed by them by order of the Magistrates, chiefly against Public Offenders, previous to trial, from 11th October 1819 to 10th April 1820,

Currency. £ 272 1 3 — 244 17 1½

N. B. On account of this claim and of similar subsequent services by the same individuals there has been advanced to the Sheriff by Letter of Credit only £100, forming a part of the amount of £600, stated as so advanced in the Public Accounts of 1821. The payment of the Account still continues suspended for the reasons assigned in the Public Accounts of 1820, and the Account has been returned to the Sheriff, in consequence of a recommendation of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, in order that it may be restated according to the rates which the Parties are deemed to be equitably entitled to from Government. The correct amount when finally settled will hereafter be stated and included if practicable in the proposed Preliminary Accounts of 1822.

ACCOUNT of the APPROPRIATIONS for the SERVICES of the year commencing 10th October and 1st November 1819, to the same periods of 1820.

BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.		*Currency.*	
Produce of the Casual and Territorial Revenue,		£5160 8 4	
Idem of Fines, Forfeitures and Seizures as paid to the Receiver General,	£484 4 4		
Idem of Idem, received by the Sheriffs of the Districts of Quebec and Montreal, and retained by them for the payment of needy Witnesses,	479 17 9½		
		964 2 1½	
Carried over,		£6124 10 5½	66777 4 10½

Appendice (F.)
21e Janvr

	Montans d'autre part,			£7186	8	0	£58031	9	6
MAISON de la TRINITE'.									
William Lindsay, Trésorier, pour Déboursés, du 1er. Juin 1820 au 31 Mai 1821, - -				890	10	8			
SOCIETE' D'AGRICULTURE.									
William Anderson, Trésorier pour le District des Trois-Rivières, pour Récompenses payées, et pour les Dépenses Contingentes pour 1820, - - - - - -				47	5	7			
BUREAU de SANTE'.									
W. Hacket, M. D. Officier de Santé, Allouances pour Services comme Médecin, Inspection des Vaisseaux à leur arrivée, et Soin des Malades à l'Hopital, du 14 Juin au 31 Octobre 1820,	£153	8	5						
Ditto, Dépenses pour l'entretien de l'Hopital, du 26 Juin au 2 Octobre 1820, pour prévenir l'extension des Maladies contagieuses, - - - -	182	11	11						
				336	0	4			
MAISONS de CORRECTION.									
B. Tremain, Trésorier pour le District de Québec, pour Déboursés, pour l'année 1820, -				79	15	0			
DEPENSES qui ne sont sous aucun TITRE PARTICULIER.									
John Ready, Faisant fonction de Secrétaire Provincial, pour Déboursés contingens dans son Bureau, du 16 Juillet 1819 au 10 Octobre 1820, - - - - - -				42	1	0			
				£8582	0	7			
A DEDUIRE.—Les Charges pour lesquelles il n'a point été expédié de Warrants, et les Erreurs cléricales dans les Comptes de l'année.									
APPOINTEMENS des JUGES et autres DEPENSES dans l'ADMINISTRATION de la JUSTICE.									
Jacob Marston, Premier Connétable pour le District de Montréal, porté à £36 au lieu de £18,—différence, - - - - - -	£18	0	0						
G. Ainslie, pour Services rendus dans la Cour d'Oyer et Terminer pour le District de Québec, entre le 21 Avril 1819 et le 20 Mars 1820, - - - -	16	18	3						
N. B.—Ce montant faisant partie des Dépenses extraordinaires de la Mission aux Territoires Sauvages a été remis par la Caisse Militaire.									
A. Caron, pour avoir comparu comme Témoin au Procès de F. Gendron à Montréal, en Septembre 1817, faussement porté dans le Compte de cette année, -	18	12	0						
W. Green, pour ditto ditto ditto, - - - - -	10	16	0						
J. F. X. Perrault, ditto ditto ditto, - - - - -	10	16	0						
	75	2	3						
MAISONS de CORRECTION.									
René Kimber, Trésorier pour le District des Trois-Rivières, porté à £122 0 10 au lieu de £122 0 9,—différence, - - - - -	0	0	1						
IMPRESSION et PAPETERIE.									
P. E Desbarats, pour Impression pour l'année 1820, portée à £77 3 2 au lieu de £71 3 2,—différence, - - - - -	6	0	0						
				81	2	4			
							8500	18	3
	Montant entier tel que corrigé,						£66532	7	9

Des Dépenses encourues pour le Service de l'année 1820, qui n'ont pas pu être régulièrement portées en compte contre le Revenu Public, mais dont le montant a été porté comme principalement couvert par des Lettres de Crédit, la suivante reste encore à être payée :

Le Shérif du District de Montréal, pour payemens faits à Jacob Marston, Premier Connétable, et à Richard Hart, Connétable de la Police, pour Services par eux rendus par Ordre des Magistrats, principalement contre des délinquans publics avant leur Procès, du 11 Octobre 1819 au 10 Avril 1820,

Courant.

				272	1	3	274	17	1½

N. B.—A compte de cette Demande et de Services semblables subséquemment rendus par les mêmes individus, il n'a été avancé au Shérif, par Lettre de Crédit, que £100, faisant partie du montant de £600 porté comme avancé ainsi dans les Comptes Publics de 1821. Le payement du Compte continue à être suspendu pour les raisons données dans les Comptes Publics de 1820, et le Compte a été remis au Shérif, en conséquence d'une recommandation du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, afin qu'il pût être porté de nouveau suivant les Taux que les parties seront jugées avoir équitablement droit de recevoir du Gouvernement. Le montant exact, lorsqu'il sera finalement établi, sera ci-après porté et inclus, s'il est possible, dans les Comptes Préliminaires projettés de 1822.

COMPTE des APPROPRIATIONS pour les Services de l'année commencée le 10 Octobre et le 1er. Novembre 1819 jusqu'aux mêmes périodes en 1820.

PAR DISPOSITIONS EXPRESSES de la LEGISLATURE.

Courant.

Produit du Revenu Casuel et Territorial, - - - - -							£5160	8	4
Idem d'Amendes, Confiscations et Saisies, tel que payé au Receveur-Général,	£484	4	4						
Idem d'Idem reçu par les Shérifs des Districts de Québec et de Montréal, et par eux retenu pour payer des Témoins indigens,	479	17	9½						
				964	2	1½			
Portés ci-contre,				£6,124	10	5½	£66,777	4	10½

Appendix (F.)
21st Jany.

		Currency.	Sterling.
Brought over,		£6124 10 5½	£ 66777 4 10½
Idem of Duties collected under 14th Geo. III. Chap. 88,		14376 11 10	
N. B. The Duties raised under the 14th Geo. III. Chap. 88, are liable to the deduction of one fifth for Upper-Canada, if the agreement with that Province is renewed on the same terms as last made.			
Licences under the said Act,		2466 0 0	
Towards the expenses of the two Houses of the Legislature, 33d Geo. III. Chap. 8,		2373 18 0	
Ditto, General Expenses, 35th Geo. III. Chap. 9,		5555 11 1	
Ditto, Assessments, 36th Geo. III. Chap. 9,		246 16 7	
Ditto, General Expenses, 41st Geo. III. Chap. 13 and 14, Duties and Licences,		29 18 10	
For the Salaries of the Officers and towards covering the advances to the 10th October, on account of the Contingent Expenses of the Trinity House, Acts 15th Geo. III. Chap. 12 and 51st Geo. III. Chap. 12.	£1668 7 5		
And Expenses collecting the Revenue of the same,	110 9 2		
	1778 16 7	1778 16 7	
And leaving towards discharge of former deficiencies of this Fund,	430 10 11		
Total Revenue,	£2209 7 6		
Towards Militia Pensions, 43d and 55th Geo. III. Chap. 10,		337 10 0	
Ditto, Agricultural Societies, 58th Geo. III. Chap. 6, in part of the total expense of this year, amounting to £1847 15 7,		141 7 2	
Ditto, Houses of Correction, 57th Geo. III. Chap. 14 and 58th Geo. III. Chap. 14, continued by 59th Geo. III. Chap. 15,		536 3 7	
Ditto, Militia Staff, 57th Geo. III. Chap 38, continued by virtue of 59th Geo. III. Chap. 2,	£1700 17 3		
Add.—Deficient appropriation of last year,	49 8 4		
		1750 5 7	
Towards laying out Lands for the Militia, 59th Geo. III. Chap. 23,		747 7 9	
Towards reimbursing the advances made in the years 1819 and 1820, for the support of Insane Persons and Foundlings, by the Act 1st Geo. IV. Chap. 18,		6700 2 5½	
N. B. The actual Expenditure during the said years having been, after deducting the appropriation already stated for 1819, £7184 8 1 Currency,			
		43164 19 11	
By LEGISLATIVE ACTS requiring the Expenditure but without SPECIFIC PROVISION.			
Election Expenses, by 47th Geo. III. Chap. 16,		1107 19 8	
Officers and Contingent Expenses of the Legislature, by 33d Geo III. Chap. 8, and by Adresses from the two Houses, including Pension to Mrs. L. Badelard, Widow of J. A. Panet,	£4871 7 9		
Less.—Proceeds of the Fund raised under the Act 33d Geo. III. Chap. 8,	2373 18 0	2497 9 9	
Printing of the Laws, by 34th Geo. III. Chap. 1, viz. for the Index to the Ninth Volume of the Provincial Statutes,		49 4 10	
Commission, to the Collectors and Comptrollers of the Customs, on Duties under the Acts 33, 35, 55 and 59 Geo. III. at 3 per cent. by the 33 Geo. III. Chap. 8, and the intention of the Legislature to be inferred from that Statute to adopt this as a permanent rate for the collection of Provincial Duties; further confirmed by the allowance of the charge in the annual accounts presented for many years past to the Legislature, of the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament, and the several Appropriations thereof,		1160 14 10	
Contingent Expenses, including Salaries to the Provincial Collectors and Inferior Officers of the Customs, by the 35th Geo III. Chap. 9, and the intention of the Legislature thence to be inferred to extend the same to all subsequent Acts, further confirmed by the actual allowance of the charge in the annual Accounts before mentioned presented to the Legislature,		3052 18 7	
		£51833 7 7	46650 0 10
Deficiency of Appropriations to meet the Expenses of the year 1820,			£20127 4 0½

Quebec, 31st January 1822.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

Note.—From the various Accounts laid before the Legislature, inclusive of the additional Statements furnished the Assembly, in consequence of their Address of the 10th January 1821, it will be perceived that the Amount of unappropriated Monies at the disposal of the Legislature was, agreeable to the Public Accounts closed to the usual annual period of the 10th and 31st October 1820, £112861 18 2½

That the Amount of Monies appropriated, but not expended, was, on the 10th October 1820, 67531 11 2

£180393 9 4½

That the proportion thereof due to Upper-Canada, if the Agreement with that Province is renewed on the same terms as formerly, would be, 25479 7 1

Currency £154914 2 3½

Sterling £139422 14 0½

That of this Amount the Imperial Government, having a claim for a larger Sum on this Province for Interest on Army Bills, has retained on paying up the Expenses of the last War from the Military Chest, £17240 11 5½

That there has been advanced by the different Governors and Persons administering at the respective periods the Government, on their personal responsibility, in the confidence that the same will be finally made good by the Legislature, agreeable to the offers heretofore made by them;—

The Balance of the Year 1818 not covered by Legal Appropriations,		£ 898 16 10½	
of the Year 1819,	Idem,	18646 15 7½	
of the Year 1820,	Idem,	20127 4 0½	
			39672 16 6½

Leaving the Amount actually disposable, consisting of the Balance in the hands of the Receiver General and the Balances due from various Collectors of the Public Revenue, 82509 6 0½

£139422 14 0½

						Appendice (F.) 21e Janvr.
Montans d'autre part,				£6124 10 5½	£66777 4 10½	
Idem des Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88, - -				14376 11 10		
N. B. Les Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88, sont sujets à une déduction d'un cinquième pour le Haut-Canada, si l'Accord avec cette Province est renouvellé aux mêmes conditions que le dernier.						
Licences en vertu dudit Acte, - - - - - - -				2466 0 0		
Pour les Dépenses des deux Chambres de la Legislature, 33e. Geo. III. Chap. 8,				2373 18 0		
Ditto Dépenses Générales, 35e. Geo. III. Chap. 9, - - - -				5555 11 1		
Ditto Cotisations, 36e. Geo. III. Chap. 9, - - - - -				246 16 7		
Ditto Dépenses Générales, 42e. Geo. III. Chap. 13 & 14, Droits et Licences, -				29 18 10		
Pour les Appointemens des Officiers et pour couvrir les Avances jusqu'au 10 Octobre à compte des Dépenses Contingentes de la Maison de la Trinité, Actes 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, - - - - -	£1,668	7	5			
Et Frais de Perception des Revenus d'iceux, - - - -	110	9	2			
	1,778	16	7	1778 16 7		
Laissant pour remplir les Déficits antérieurs de ce Fonds,	430	10	11			
Revenu entier,	£2,209	7	6			
Pour les Pensions des Miliciens, 48e. et 55e. Geo. III. Chap. 10, - - -				337 10 0		
Ditto Sociétés d'Agriculture, 58e. Geo. III. Chap. 6, partie de la Dépense entière de cette année, montant à £1847 15 7, - - -				141 7 2		
Ditto, Maisons de Correction, 57e. Geo. III. Chap. 14, et 58e. Geo. III. Chap. 14, continué par 59e. Geo. III. Chap. 15, - - -				586 7 3		
Ditto Etat Major de la Milice, 57e. Geo. III. Chap. 38, continué par la 59e. Geo. III. Chap. 2, - - - - - - - -	£1700	17	3			
A ajouter.						
Le Déficit d'Appropriation de l'année dernière, - - -	49	8	4			
				1750 5 7		
Pour arpenter des Terres pour les Miliciens, 59e. Geo. III. Chap. 23, - -				747 7 9		
Pour rembourser les Avances faites dans les Années 1819 et 1820 pour le soutien des Insensés et des Enfans Trouvés, par l'Acte 1er Geo. IV. Chap. 18, - -				6700 2 5½		
N. B. La Dépense actuelle durant ladite année ayant été, déduction faite de l'Appropriation déjà portée pour 1819, de £7,184 8 1 Courant.						
				43164 19 11		
Par des Actes de la Législature qui exigent la Dépense, sans y pourvoir spécialement.						
Frais d'Elections, par la 47e. Geo. III. Chap. 16, - - - -				1107 19 8		
Officiers et Dépenses contingentes de la Législature, par la 33e. Geo. Chap. 8, et par des Adresses des deux Chambres, compris la Pension à Dame L. Badelard, Veuve J. A. Panet, - - - - - - - -	£4,871	7	9			
Moins.—Le Produit du Fonds prélevé en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	2,373	18	0			
				2497 9 9		
Impression des Lois, par la 34e. Geo. III. Chap. 1er. savoir : pour l'Index du neuvième Volume des Statuts Provinciaux, - - - -				49 4 10		
Commission des Collecteurs et Contrôleurs des Douanes, sur les Droits en vertu des Actes des 33e. 35. 55e. et 59e. Geo. III. à 3 par Cent, par la 33e. Geo. III. Chap. 8, et par l'intention que par ce Statut l'on devoit présumer que la Legislature avoit eue de l'adopter comme un Taux permanent pour la Perception des Droits Provinciaux, confirmée d'ailleurs par l'Allouance de la charge dans les Comptes annuels présentés depuis plusieurs années à la Législature des Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et des diverses Appropriations d'iceux, - - - - - -				1960 14 10		
Dépenses contingentes, y compris les Appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers inférieurs des Douanes, par la 35e. Geo. III. Chap 9, et d'après l'intention que l'on devoit présumer que la Législature avoit de les étendre à tous les Actes subséquens, confirmée par l'Allouance de la Charge dans les Comptes annuels ci-devant mentionnés présentés à la Législature, - - - - - - - - - -				3052 18 7		
				£51833 7 7	46650 0 10	
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'Année 1820, - -					£20127 4 0½	

Quebec, le 31 Janvier 1822.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Note.—D'après les divers Comptes mis devant la Législature, y compris les Etats additionnels fournis à l'Assemblée en conséquence de son Adresse du 10 Janvier 1821, on verra que le Montant des Argens non affectés, à la disposition de la Législature, étoit, conformément aux Comptes Publics clos aux périodes annuels ordinaires des 10 et 31 Octobre 1820, de £112,861 18 2½
Que le Montant des Argens affectés, mais non dépensés, étoit, le 10 Octobre 1820, de - - - 67,531 11 2

£180,393 9 4½

Que la proportion d'icelui due au Haut-Canada, si l'Accord avec cette Province est renouvellé aux mêmes conditions qu'auparavant, seroit de - - - - - - - - - - 25,479 7 1

Courant, £154,914 2 3½

Sterling, £139,422 14 0½

Que le Gouvernement Impérial, ayant une demande pour une plus grosse Somme contre cette Province, pour Intérêt sur les Billets de l'Armée, a retenu de cette Somme, en payant, à même la Caisse Militaire, les Dépenses de l'année dernière, - - - - - - - - - - £17,240 11 5½
Qu'il a été avancé par les différens Gouverneurs et par les personnes ayant l'administration du Gouvernement aux périodes respectifs, sur leur responsabilité personnelle, dans la persuasion que finalement il en feroit fait bon par la Législature, conformément aux Offres qu'elle a ci-devant faites ;

La balance de l'année 1818, qui n'a pas été couverte par des Appropriations légales,	£ 898	16	10½	
Idem, de l'année 1819, - - - - -	18,646	15	7½	
Idem, de l'année 1820, - - - -	20,127	4	0½	
				39,672 16 6½

Laissant le Montant réellement disponible, consistant en la balance entre les Mains du Receveur-Général et dans les balances dues par différens Collecteurs du Revenu Public, de - - - - 82,509 6 0¾

£139,422 14 0½

Appendix (F.)

21st Jany.

By the Accounts laid before the Legislature for the year 1821, it further appears that the total Revenue of the Year was,		£86849	14 6
That the total Expenditure covered by legal Appropriation was,		63133	18 11¼
		23716	0 6¾
That the total Amount of the Revenue below the total Expenfes of the year was, Sterling £7899 5 7 ——		8776	19 6¾
And the total excefs of Expenditure in the Year 1821,	Currency,	£32493	0 1½
	Sterling,	£29243	14 1½
That the total Amount of the unappropriated Monies at the disposal of the Legislature on the 31ft October 1821, was	Currency,	£136577	18 9¼
That the total of appropriated but unexpended Monies on the 10th October 1821, was	Currency,	63042	5 1
		£199620	3 10¼
That the proportion thereof to be allowed to Upper-Canada, if the Agreement with that Province is renewed on the fame terms as heretofore, will be		38354	8 9
	Currency,	£161265	15 1¼
	Sterling,	£145139	3 7¼
That the total Amount retained to meet the Claim of the Military Government for the Intereft on Army Bills, was		£17240	11 5¼
That the total Amount advanced by the different Governors on their perfonal responfibility, was		68916	10 8
That the Amount actually disposable, confifting of the Balance in the hands of the Receiver General and the Balances due from the various Collectors of the Public Revenue, was		*58982	1 6
	Sterling,	145139	3 7¼

* Of this Sum £63042 5 1 Currency equal to £56738 0 7 Sterling has been specially appropriated by Law.

It alfo appears by the different Accounts furnifhed ;			
That the total Amount of the Expenditure of the Civil Government of this Province, from the firft Accounts thereof laid before the Legislature in the Year 1794 to the Year 1820, inclufive, was	Currency	£1991584	18 4¼
That the total Amount of Revenue paid into the hands of the Receiver General from the Commencement of the Conftitution on the 26th December 1791 to the same period, was		1706258	5 10¼
Leaving the total Excefs of Expenditure exclufive of the Amount of £180393 9 4 Currency due to the Legislature, for Monies unappropriated, or appropriated but not expended, to the fame period,	Currency,	£285326	12 5¾
That the Expenditure for various objects for which Appropriations had been made by the Legislature, but insufficient in Amount for the Expenditure incurred thereon, principally for the Provincial Militia, was, Currency,		£210348	18 0½

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

GENERAL STATEMENT of PUBLIC PROVINCIAL FUNDS to the 10th October and 1st November 1820.

Balance of Monies appropriated and unappropriated appertaining to the Province of Lower-Canada, which fhould have been at the difpofal of Government agreeable to the Public Accounts ftated to 10th October and 1st November 1820, after deducting fuch amount as may be due to Upper-Canada, per detailed Account No. 1,		£139422	14 0½
Balance of Monies actually at the difpofal of the Government, confifting of the balance in the hands of the Receiver General and arrears due from various Collectors of the Public Revenue, for which Credit has been allowed in the Public Accounts laid before the Legiflature to the 10th October and 1st November 1820, and which, after deducting the further expenfes of the Civil Government incurred to thofe dates, and fince paid together with fuch amount as may be due to Upper-Canada, muft be taken as difpofable at those periods, per detailed Account No. 2,		82509	6 0¾
Apparent deficiency of the Monies at the difpofal of the Government agreeable to the Accounts ftated to the 10th October and 1st November 1820,		£56913	7 11¾
Arifing as follows ; viz.			
Balance of expenditure of 1818, not covered by Legal Appropriations, but the amount whereof the Governors or Perfons adminiftering the Government at the time, have temporarily advanced from the Civil Chest under their refpective refponfibilities, in the confidence that the fame will finally be made good by the Legiflature agreeable to the offers heretofore made by them, as the expenditure has neceffarily been incurred for the maintenance of the Public Faith, - - - - - -		898	16 10½
Idem of 1819, - - - - - -		18646	15 7½
Idem of 1820, - - - - - -		20127	4 0½
Idem of the expenfes of the Provincial Militia during the late War not yet paid from the Military Chest, owing to the claim of His Majefty's Government to an equal or greater amount on the Province for interest on Army Bills,		17240	11 5¼
		£56913	7 11¾

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (F.)

21e. Janv.

Il paroît en outre, par les Comptes mis devant la Législature pour l'année 1821, que le Revenu entier de l'année a été de	£86349	14	6
Que la Dépense entière, couverte par des Appropriations légales, a été de	63133	13	11½
	23716	0	0¾
Que le montant entier du Revenu au-dessous de la Dépense entière de l'année a été de, Sterling £7899 5 7	8,776	19	6¾
Et l'excédant entier de la Dépense dans l'année 1821, Courant,	£32,493	0	1½
Sterling,	£29,243	14	1½
Que le Montant entier des Argens non affectés, à la disposition de la Législature, le 31 Octobre 1821, étoit de Courant,	£136,577	18	9¼
Que le Montant entier des Argens affectés mais non dépensés, le 10 Octobre 1821, étoit de Courant,	63,042	5	1
	£199,620	3	10¼
Que la proportion d'iceux à accorder au Haut-Canada, si l'Accord avec cette Province est renouvellé aux mêmes conditions que ci-devant, sera de	38,354	8	9
Courant,	£161,265	15	1¼
Sterling,	£145,139	3	7¼
Que le Montant retenu pour couvrir la demande du Gouvernement Militaire pour Intérêt sur les Billets de l'Armée, a été de	£17,240	11	5¼
Que le Montant entier avancé par les différens Gouverneurs sur leur responsabilité personnelle, a été de	68,916	10	8
Que le Montant réellement disponible, consistant en la balance entre les Mains du Receveur-Général et dans les Balances dues par les différens Collecteurs du Revenu Public, a été de *	58,982	1	6
Sterling,	£145,139	3	7¼

* Sur cette Somme celle de £63,042 5 1 Courant, égale à £56,738 0 7 Sterling, a été spécialement affectée par la Loi.

Il paroît aussi par les différens Comptes fournis; Que le montant entier de la Dépense du Gouvernement Civil de cette Province depuis les premiers Comptes d'icelle mis devant la Législature dans l'année 1794 jusqu'à l'année 1820 inclusivement, étoit de, Courant	£1991584	18	4¼
Que le montant entier du Revenu payé entre les mains du Receveur-Général depuis le commencement de la Constitution le 26 Décembre 1791, jusqu'au même période, a été de	1706258	5	10½
Laissant pour total de l'excédant de Dépense, outre le montant de £180,393 9 4 Courant dû à la Législature, pour Argens non affectés, ou affectés et non dépensés, jusqu'au même période,	£285326	12	5¾
Que la Dépense pour divers objets pour lesquels il avoit été fait des Appropriations par la Législature, mais insuffisantes en montant pour la Dépense encourue sur icelles, surtout pour la Milice Provinciale, a été de	£210348	18	0½

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

ETAT GENERAL des FONDS PUBLICS de la PROVINCE jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820.

Balance des Argens affectés et non affectés appartenant à la Province du Bas-Canada, qui auroient dû être à la disposition du Gouvernement, conformément aux Comptes Publics donnés jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820, après en avoir déduit le montant qui peut être dû au Haut-Canada, suivant le Compte détaillé N°. 1,	£139,422	14	0½
Balance des Argens à la disposition du Gouvernement, consistant en la Balance entre les mains du Receveur-Général et dans les Arrérages dûs par les différens Collecteurs du Revenu Public, pour laquelle il a été donné crédit dans les Comptes Publics mis devant la Législature jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820, et laquelle, après en avoir déduit les dépenses ultérieures du Gouvernement Civil encourues jusqu'à ces dates, et payées depuis, ainsi que la somme qui pouvoit être due au Haut-Canada, doit être regardée comme disponible alorss, suivant le Compte détaillé No. 2,	82509	6	0¾
Déficit apparent des Argens à la disposition du Gouvernement, conformément aux Comptes donnés jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820,	£56,913	7	11¾
Provenant comme suit, savoir:			
Balance de la Dépense de 1818, non couverte par des Appropriations légales, mais dont le montant a été temporairement avancé, par les Gouverneurs ou les personnes ayant l'Administration du Gouvernement, à même la Caisse Civile, sous leur responsabilité respective, dans la persuasion que finalement la Législature en feroit bon, conformément aux Offres qu'elle a faites ci-devant, vû que cette dépense a été encourue de nécessité pour maintenir la foi publique,	898	16	10½
Idem de 1819,	18,646	15	7½
Idem de 1820,	20,127	4	0½
Idem des Dépenses de la Milice Provinciale durant la dernière Guerre, laquelle n'a pas encore été payée à même la Caisse Militaire, à cause de la demande du Gouvernement de Sa Majesté contre la Province pour une Somme égale ou plus grande, pour intérêts sur les Billets de l'Armée,	17,240	11	5¼
	£56,913	7	11¾

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (F.)

21st Jany.

ACCOUNT No. 1.

The Balance of unappropriated Monies at the diſpoſal of the Legiſlature appears to have been after payment of the contingent expenſes of the Civil Government to the 10th October and of the regular annual charges to the 1st November 1820, agreeable to the Public Accounts ſtated to thoſe periods, Currency, £112861 18 2½ — 101575 14 4½

To which is to be added the exceſs of various ſums appropriated by the Legiſlature above the Amount expended in conformity to the appropriations authorized to the 10th October 1820, Currency, £67531 11 2 — 60778 8 0½

£162354 2 5

Out of which Monies there will have to be paid to the Province of Lower-Canada, if the ſame proportion of Duties is allowed to that Province as heretofore, Currency, £25479 1 1 — 22931 8 4½

£139422 14 0½

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

ACCOUNT No. 2.

The Balance of Monies actually in the Receiver General's hands on the 10th October 1820, appears by the Account rendered by him to that day, after deducting the Amount of various Sums outſtanding on Letters of Credit iſſued by different Governors or Perſons adminiſtering the Government at the respective dates thereof, to be £67185 7 9¾

From whence there is to be deducted the Amount of various Warrants which had been iſſued on the Receiver General, but which had not been preſented for payment to the 10th October 1820, £3988 1 3

Less.—Proportion thereof, the Amount of which had been previously advanced on Letters of Credit, and which will therefore only go to cover the ſame, 1768 12 9

2219 8 6

Small Penſions paid by the Receiver General to the 10th October 1820, agreeable to the half yearly Liſts furniſhed from the Office of the Civil Secretary, but for which Warrants have not yet iſsued, 1886 11 0

Arrears due to the Executive Councillors, ſucceeding on the deceaſe of the late Mr. McGill on the 14th December 1813, of Mr. Dunn on the 15th April 1818, Mr. Young on the 14th Septembre 1819, Mr. Williams on the 30th October 1819, and Mr. Baby on the 6th October 1820, according to the accuſtomed practice of the Salary of the Succeſſor commencing the day after the deceaſe of his Predeceſſor, 1011 3 8

Arrears due to other perſons which have been charged in the Public Accounts, although Warrants have not yet iſſued, viz:

Frederick East, Naval Officer, Commiſſion on Duties on shipping in 1819,	£90	8	3
Idem in 1820,	99	7	0
William Lindſay, Collector at St. John, Commiſſion on Duties under 35th and 41st Geo. III. Collected in October 1819, but still under proſecution, on which account the same has not been claimed by the Collector,	6	1	5
A. Wilſon, Collector at Côteau du Lac, Commiſſion on Duties collected to 10th October 1820,	8	7	11
Currency,	£204	4	7

183 16 1½

5300 19 3½

Shewing the corrected disposable Balance in the hands of the Receiver General to be, £61884 8 6½

Add thereto, Amounts to be received from various Collectors of the Public Revenue, for which Credit has been taken in the Public Accounts laid before the Legislature, as having accrued to the 10th October and 1st November 1820, although not then collected, as per detailed Account No. 3, £71990 7 9

Less.—Amount of Contingent Expenſes up and previous to the 10th October, and Salaries up and previous to the 31st October 1820, actually incurred and as such included in the Public Accounts, although not actually paid nor charged as such by the Receiver General in his Account to the 10th October, but for which Warrants have ſince iſſued upon him, as per detailed Account No. 4, 32034 1 10

39956 5 11

£ 101840 14 5¼

Out of these Monies there will have to be paid to the Province of Upper-Canada, if the ſame proportion of Duties is allowed to that Province as heretofore, £25479 7 1

Less.—Amount already advanced on account thereof by Letter of Credit, 4000 0 0

Currency, £21479 7 1 — 19331 8 4½

£82509 6 0¾

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (F.)
21e Janvr

COMPTE N°. 1.

La Balance des Argens non affectés, à la disposition de la Législature, après avoir payé les Dépenses Contingentes du Gouvernement Civil jusqu'au 10 Octobre et les charges annuelles et régulières jusqu'au 1er. Novembre 1820, conformément aux Comptes Publics donnés jusqu'à ces périodes, paroit avoir été de, Courant, £112,861 18 2½ — 101575 14 4½

A quoi il faut ajouter l'excédant de diverses Sommes affectées par la Législature en sus du Montant dépensé en conformité aux Appropriations autorisées jusqu'au 10 Octobre 1820, Courant, £67,531 11 2 — 60778 8 0½

£162354 2 5

Sur lesquels il y aura à payer à la Province du Haut-Canada, si la même proportion que ci-devant est accordée à cette Province, Courant, £25,479 1 1 — 22931 8 4½

£139422 14 0½

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition des Comptes Publics.

COMPTE No. 2.

La Balance des Argens actuellement entre les Mains du Receveur-Général le 10 Octobre 1820, d'après les Comptes qu'il a rendus jusqu'à ce jour, après en avoir déduit le Montant de diverses Sommes qu'il restoit à payer sur des Lettres de Crédit émanées des différens Gouverneurs ou Personnes ayant l'Administration du Gouvernement aux dates respectives, paroit être de					£67185 7 9¾
De laquelle il faut déduire le Montant des différens Warrants émanés sur le Receveur-Général, mais qui n'ont pas été présentées pour être payés, jusqu'au 10 Octobre 1820,	£	3988	1	3	
Moins.—La Proportion d'icelui qui a été préalablement avancée sur des Lettres de Crédit et qui en conséquence ne servira qu'à le couvrir,		1768	12	9	
		2219	8	6	
Petites Pensions payées par le Receveur-Général, jusqu'au 10 Octobre 1820, conformément aux Listes Semi-annuelles fournies du Bureau du Secrétaire Civil, mais pour lesquelles il n'a point encore été expédié de Warrants,		1886	11	0	
Arrérages dûs aux Conseillers Exécutifs qui ont remplacé, à leurs décès, feu Mr. McGill, le 14 Décembre 1813, Mr. Dunn, le 15 Avril 1818, Mr. Young, le 14 Septembre 1819, Mr. Williams, le 30 Octobre 1819, et Mr. Baby, le 6 Octobre 1820, suivant la pratique usitée, d'après laquelle les Appointemens du Successeur commencent le lendemain du Décès du Prédécesseur,		1011	3	8	
Arrérages dûs à d'autres personnes, et qui ont été portés dans les Comptes Publics, quoiqu'il n'ait pas encore été expédié de Warrants, savoir :—					
Frederick East, Officier Maritime, Commission sur les Droits sur les Vaisseaux en 1819,	£90	8	3		
Idem en 1820,	99	7	0		
William Lindsay, Collecteur à Saint-Jean, Commission sur les Droits en vertu des 35e. et 41e. Geo. III. perçus en Octobre 1819, mais dont la poursuite n'est pas encore finie, c'est pourquoi elle n'a pas été réclamée par le Collecteur,	6	1	5		
A. Wilson, Collecteur au Côteau du Lac, Commission sur les Droits perçus jusqu'au 10 Octobre 1820,	8	7	11		
Courant,	£204	4	7	183	16 1½
					5300 19 3½
Faisant voir la balance corrigée disponible entre les mains du Receveur-Général, de					£61884 8 6¼
A ajouter.—Les Montans à recevoir de divers Collecteurs du Revenu Public, qui ont été portés au crédit dans les Comptes Publics mis devant la Législature, comme étant accrus jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820, quoiqu'ils n'eussent point été alors perçus, suivant le Compte détaillé No. 3.	£	71990	7	9	
Moins.—Le Montant des Dépenses contingentes avant et jusqu'au 10 Octobre, et les Appointemens avant et jusqu'au 31 Octobre 1820, réellement encourus, et comme tels portés dans les Comptes Publics quoiqu'ils n'eussent pas été payés ni chargés comme tels par le Receveur-Général dans son Compte jusqu'au 10 Octobre, mais pour lesquels il lui a été depuis expédié des Warrants, suivant le Compte détaillé No. 4,		32034	1	10	
					39956 5 11
				£	101840 14 5¼
Sur ces Argens il y aura a payer à la Province du Haut-Canada, s'il est alloué à cette Province la même proportion de Droits qui ci-devant,	£	25479	7	1	
Moins.—Le Montant déjà avancé à compte d'icelle par Lettre de Crédit,		4000	0	0	
Courant,	£	21479	7	1	19381 8 4½
				£	82509 6 0¾

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (F.)
21st Jany.

ACCOUNT No. 3.

ACCOUNT of ARREARS due and to be received from various Collectors of the Public Revenue, accrued to the 10th October and 1st November 1820, and for which credit has been allowed in the Public Accounts to those dates.

			Currency.
The Collector of the Customs at Quebec, for amount due on Bonds taken in the year 1819 under 55 Geo. III. Cap. 3. in course of prosecution,			£21 6 3
For amount due on Bonds taken in the Quarter ending 5th July 1820, viz :			
Under 33, 35 and 41 Geo. III.	£22411 1 7		
53, "	4053 5 9		
55, "	17265 6 9		
			43729 14 1
For amount of Duties collected in the Quarter ending the 10th October, viz :			
Under 14 Geo. III.	£5555 13 4½		
33 "	863 8 4		
35 "	10092 0 2½		
41 "	1 1 10		
53 "	6319 3 11¾		
55 "	8576 15 10		
			31408 3 6¾
Collector at Saint John for amount of Bonds taken under the Acts of 35 and 41 Geo. III. in the Quarters ending 10th October 1815 and 5th January 1816,	£394 13 4		
Idem, taken in October 1819,	202 7 8		
N. B. These two amounts are in course of prosecution.			
Idem, taken in July 1820,	327 18 6		
Duties collected in the Quarter ending 10th October 1820.	437 6 3		
			1362 5 9
Secretary of the Province, balance of Licences issued in the year 1820,			680 3 7
Collector at Côteau du Lac, for duties collected by him to 10th October 1820,			5 16 4
Collector at Chateaugay, for duties collected by him under the Act 53d Geo. III. Cap. 11, in the Quarter ending 5th January 1818,			8 2 6
Inspector at Chateaugay, for duties collected under 48 Geo. III. Cap. 19, short paid in 1818,	£10 8 0		
Idem, collected under do. in 1820,	419 6 2		
			429 14 2
Collector of the Customs at Quebec, amount of seizures,			57 16 8
Idem, Idem, of Saint John, amount of ditto,			10 15 5
Naval Officer, for duties collected under 45 Geo. III, Cap. 12, to 10th Oct. 1820,			775 15 0
Deputy Harbour Master, for ditto, to ditto, collected under 51 Geo. III. Cap. 12,			76 5 6
Registrar of the Trinity House, for Fines received by him to 10th October 1820,			20 13 0
Sheriff of Montreal, Fines received by him to ditto,			300 3 10
Sheriff of Quebec, ditto, ditto, ditto,			179 13 11½
John Delisle, for ditto, received by him from November 1814 to November 1819,			922 16 9
	Currency,		£79989 6 4¼
	Deduct one tenth,		7998 18 7¼
	Sterling,		£71990 7 9

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the audit of Public Accounts.

ACCOUNT No. 4.

ACCOUNT of WARRANTS iſſued for Contingent Expenſes actually incurred up and previous to the 10th October, and for Salaries to the 31st October 1820, and as such included in the Public Accounts of different years, although not paid or charged by the Receiver General in his Account to the 10th October aforeſaid, viz.

AMOUNT of WARRANTS charged in the Account of Arrears due previous and up to 10th October and 31st October 1817, &c. &c. although iſſued subſequent to 10th October 1820.

John Delisle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal,	£12 0 0
J. Marston, late Court Houſe Keeper at do.	5 8 0
Green & Perrault, Clerks of the Peace for the Diſtrict of Quebec,	49 18 9
Ditto ditto ditto,	13 1 0
Ditto ditto ditto,	4 3 3
Ditto ditto ditto,	32 6 11
Ditto ditto ditto,	32 9 10
J. Marston, High Conſtable of the Diſtrict of Montreal,	4 8 0
John Delisle, Clerk of the Peace for do. do.	18 12 7
James Terroux, Crier of the Court of General Quarter Seſſions for do. do.	0 18 10
Henry Blackstone, Coroner for the Diſtrict of Quebec,	85 17 6
Thomas & Fraser, Joint Clerks of the Peace, for the Diſtrict of Three-Rivers,	15 0 0
Ditto ditto ditto,	10 19 5
Ditto ditto ditto,	11 5 1
John Caldwell, so much advanced to Jeſſe Holmes for the apprehenſion of a Deſerter,	9 0 0
Jonathan Sewell, Speaker of the Legislative Council, for the purchaſe of Books for the Legislative Council,	90 7 6
C. De Léry, Aſſiſtant Clerk of the Legislative Council, for Furniture and Repairs for the Legislative Council Chambers,	1710 19 1
Carried over,	£2106 13 9

Appendice (F.)
21e *Janvr.*

COMPTE No. 3.

COMPTE DES ARRERAGES dûs et à recevoir de divers Collecteurs du Revenu Public, accrus jusqu'au 10 Octobre et au 1er. Novembre 1820, et qui ont été portés au crédit dans les Comptes Publics jusqu'à ces dates.

			Courant.
Le Collecteur de la Douane à Québec pour Montant dû sur des Obligations prises en l'année 1819, en vertu de la 55e. George III, Chap. 3, en poursuite,			£21 6 3
Pour Montant dû sur des Obligations prises dans le Quartier finissant le 5 Juillet 1820, savoir :			
En vertu des 33e. 35e. et 41e. Geo. III.	£22411 1 7		
„ 53e. „	4053 5 9		
„ 55e. „	17265 6 9		
		43729 14 1	
Pour Montant de Droits perçus dans le Quartier finissant le 10 Octobre, savoir :			
En vertu de la 14e. Geo. III.	£5555 13 4½		
„ 33e.	863 8 4		
„ 35e.	10092 0 2½		
„ 41e.	1 1 10		
„ 53e.	6319 3 11¾		
„ 55e.	8576 15 10		
		31408 3 6½	
Le Collecteur à Saint Jean, pour Montant des Obligations prises en vertu des Actes des 35e. et 41e. Geo. III. dans les Quartiers finissant les 10 Octobre 1815 et 5 Janvier 1816,	£394 13 4		
Idem prises en Octobre 1819,	202 7 8		
N. B. Ces deux Montans sont en poursuite.			
Idem prises en Juillet 1820,	327 18 6		
Droits perçus dans le Quartier finissant le 10 Octobre 1820,	437 6 3		
		1362 5 9	
Le Secrétaire de la Province, balance des Licences expédiées en l'année 1820,		680 3 7	
Le Collecteur au Côteau du Lac, pour Droits par lui perçus jusqu'au 10 Octobre 1820,		5 16 4	
Le Collecteur à Chateaugay, pour Droits par lui perçus en vertu de l'Acte de la 53e. George III. Chapitre 11, dans le Quartier finissant le 5 Janvier 1818,		8 2 6	
L'Inspecteur à Chateaugay, pour Droits perçus en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, payé de moins en 1818,	£10 8 0		
Idem perçus en vertu de Ditto en 1820,	419 6 2		
		429 14 2	
Le Collecteur de la Douane à Québec, Montant des Saisies,		57 16 8	
Idem Idem de Saint Jean, Montant de Ditto,		10 15 5	
L'Officier Maritime, pour Droits perçus en vertu de la 45e. Geo. III. Chap. 12, jusqu'au 10 Octobre 1820,		775 15 0	
Le Député Maître du Havre, pour Ditto jusqu'à Ditto, perçus en vertu de la 51e. George III. Chap. 12,		76 5 6	
Le Greffier de la Maison de la Trinité, pour Amendes par lui reçues jusqu'au 10 Octobre 1820,		20 13 0	
Le Shérif de Montréal, Amendes par lui reçues jusqu'à Ditto,		300 3 10	
Le Shérif de Québec, Ditto, Ditto, Ditto,		179 13 11¼	
John Delisle, pour Ditto, par lui reçues de Novembre 1814 à Novembre 1819,		922 16 9	
Courant,		79989 6 4¼	
Déduisant un Dixième,		7998 18 7¼	
Sterling,		£71990 7 9	

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

COMPTE No. 4.

COMPTE DE *WARRANTS* expédiés pour les Dépenses contingentes réellement encourues avant et jusqu'au 10 Octobre, et pour les Appointemens jusqu'au 31 Octobre 1820, et comme telles comprises dans les Comptes Publics de différentes années, quoiqu'elles n'aient point été payées ou portées par le Receveur-Général dans son Compte jusqu'au 10 Octobre susdit, savoir :

Montant des *Warrants* portés dans le Compte des Arrérages dûs avant et jusqu'aux 10 Octobre et 31 Octobre 1817, &c. &c. quoique expédiés après le 10 Octobre 1820.	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal,	£12 0 0
J. Marston, ci-devant Gardien de la Salle d'Audience à Ditto,	5 8 0
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec,	49 18 9
Ditto ditto ditto,	13 1 0
Ditto ditto ditto,	4 3 3
Ditto ditto ditto,	32 6 11
Ditto ditto ditto,	32 9 10
J. Marston, Premier Connétable du District de Montréal,	4 8 0
John Delisle, Greffier de la Paix pour ditto ditto,	18 12 7
James Terroux, Huissier Audiencier de la Cour des Sessions Générales de Quartier pour ditto ditto,	0 18 10
Henry Blackstone, Coronaire pour le District de Québec,	85 17 6
Thomas & Fraser, Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières,	15 0 0
Ditto ditto ditto,	10 19 5
Ditto ditto ditto,	11 3 1
John Caldwell, avancé à Jesse Holmes pour l'arrestation d'un Déserteur,	9 0 0
Jonathan Sewell, Orateur du Conseil Législatif, pour achat de Livres pour le Conseil Législatif,	90 7 6
C. De Léry, Assistant Greffier du Conseil Législatif, pour Meubles et Réparations des Chambres du Conseil Législatif,	1710 19 1
Porté ci-contre,	£2106 13 9

Appendix (F.) 21st Jany.

Brought over,		£2106 13 9

AMOUNT of WARRANTS for the Service of the Year 1818, included in the Public Accounts of that Year, although iſſued subſequent to the 10th October 1820.

H. Fraſer, French Interpreter for the Diſtrict of Three-Rivers,	£4 13 1	
J. Deliſle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal, for Stationary,	12 0 0	
A. L. J. Ducheſnay, as Member of the Committee of Audit,	202 3 10	
Green & Perrault, Clerks of the Peace for the Diſtrict of Quebec,	25 7 0	
Ditto ditto ditto,	47 13 7	
John Neilſon, for Stationary for the Committee of Audit,	6 19 5	
John Deliſle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal,	17 2 4	
Hugh Fraſer, Ditto for the Diſtrict of Three-Rivers,	18 8 9	
B. Tremain, Commiſſioner for the Houſe of Correction for the Diſtrict of Quebec,	27 9 8	
Ditto ditto ditto,	43 19 9	
James Terroux, Crier at Montreal,	1 4 4	
H. Blackſtone, Coroner for the Diſtrict of Quebec,	24 15 0	
Ditto ditto ditto,	91 11 2	
H. Fraſer, ditto Three-Rivers,	10 3 5	
		533 11 4

AMOUNT of WARRANTS for the Service of the Year 1819, included in the Public Accounts thereof, although iſſued subſequent to the 10th October 1820,

William Anderſon, Agricultural Society, Three-Rivers,	£232 15 7	
William Lindſay, Regiſtrar of the Trinity Houſe, Quebec,	740 2 1	
H. Fraſer, French Interpreter, for the Diſtrict of Three-Rivers,	25 0 0	
Thomas & Fraſer, Prothonotaries and Clerks of the Peace for ditto,	51 13 11	
Ditto ditto ditto,	23 2 0	
John Deliſle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal,	318 2 9	
Ditto ditto ditto,	363 16 8	
Ditto ditto ditto,	6 0 0	
Ditto ditto ditto,	120 2 7	
A. L. Duchesnay, Member of the Committee of Audit,	200 0 0	
James Kerr, ditto ditto,	14 4 11	
Green & Perrault, Clerks of the Peace for the Diſtrict of Quebec,	36 0 0	
Ditto ditto ditto,	31 19 0	
J. Neilſon, Stationary for the Committee of Audit,	2 14 4	
John Deliſle, Clerk of the Peace for the Diſtrict of Montreal,	19 12 1	
Ditto ditto ditto,	10 16 0	
B. Tremain, Commiſſioner for the House of Correction, Quebec,	112 18 11	
Ditto ditto, ditto,	5 6 10	
James Terroux, Crier of the Courts at Montreal,	1 4 4	
H. Blackstone, Coroner for the Diſtrict of Quebec,	44 19 3	
Ditto ditto ditto,	155 17 2	
H. Fraser, ditto ditto, Three-Rivers,	6 6 11	
		2522 15 4

AMOUNT of WARRANTS for the service of the year 1820, included in the Public Accounts of that year, although issued subsequent to the 10th October.

Reverend J. O. Plessis, Rent of the Bishop's Palace,		£ 500 0 0	
Mrs. M. Hamilton, Pension to 30th April 1823,		75 0 0	
H. Cowan, Post Master, Quebec,		152 4 3	
Ditto ditto ditto,		148 9 6	
Ditto ditto ditto,		30 5 7	
P. E. Desbarats, Printing for Government,		115 9 6	
F. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec,		180 19 10	
G. Ainslie, Clerk of the Crown,		18 17 11	
Ditto ditto ditto,		53 13 7	
Ditto ditto ditto,		25 0 0	
For half year's Salaries &c. due 1st November 1820 viz:			
The Earl of DALHOUSIE, Governor in Chief, for half year's Salary and arrears previous thereto,	£2083 11 3		
F. N. Burton, Lieutenant Governor, half year's Salary,	750 0 0		
A. Forbes, Lieutenant Governor of Gaspé	150 0 0		
John Ready, Civil Secretary,	250 0 0		
L. Montizambert, Assistant ditto,	100 0 0		
R. Dunn, Assistant in the office of ditto,	92 0 0		
J. Douglass, Clerk in ditto,	50 0 0		
Ditto for House Rent,	37 10 0		
L. De Salaberry, Surveyor of Woods,	100 0 0		
T. Amyot, Secretary of the Province, half year's Salary	200 0 0		
Ditto for an Office,	27 0 0		
J. Hale, Inspector General of Provincial Accounts,	184 0 0		
Ditto for a Clerk,	50 0 0		
J. Caldwell, Receiver General,	200 0 0		
Ditto for a Clerk,	50 0 0		
A. W. Cochran, Auditor of Land Patents,	100 0 0		
E. Bowen, French Translator,	100 0 0		
F. East, Naval Officer,	50 0 0		
L. Harper, Messenger in the Civil Secretary's Office,	22 10 0		
R. Harris, ditto ditto,	20 14 0		
J. Duchesneau, Resident on Anticosti,	25 0 0		
J. Beaudouin, ditto ditto,	25 0 0		
O. Gaudin, ditto ditto,	15 0 0		
A. Gordon, Agent of the Province,	200 0 0		
J. Sewell, Member of the Executive Council,	50 0 0		
F. Baby, Representatives of do. do.	43 12 2		
Carried over,	£1957 17 5		£5794 6 8
Carried over,		£1295 0 2	£5163 0 5

Appendice (F.) 21e Janvr.

Montant d'autre part,	£	2106 13 9

MONTANT des *WARRANTS* pour le Service de l'année 1818, inclus dans les Comptes Publics de l'année, quoiqu'expédiés après le 10 Octobre 1820.

H. Fraser, Interprète François pour le District des Trois-Rivières,	£ 4 13 1	
J. Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, pour Papeterie,	12 0 0	
A. L. J. Duchesnay, comme Membre du Comité d'Audition,	202 3 10	
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec,	25 7 0	
Ditto, Ditto Ditto,	47 13 7	
John Neilson, pour Papeterie pour le Comité d'Audition,	6 19 5	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal,	17 2 4	
Hugh Fraser, Ditto pour le District des Trois-Rivières,	18 8 9	
B. Tremain, Commissaire pour la Maison de Correction pour le District de Québec,	27 9 8	
Ditto Ditto Ditto,	43 19 9	
James Terroux, Huissier Audiencier à Montréal,	1 4 4	
H Blackstone, Coronaire pour le District de Québec,	24 15 0	
Ditto Ditto Ditto,	91 11 2	
H. Fraser, Ditto aux Trois-Rivières,	10 3 5	
		533 11 4

MONTANT des *WARRANTS* pour le Service de l'année 1819, inclus dans les Comptes Publics d'icelle, quoiqu'expédiés après le 10 Octobre 1820.

William Anderson, ponr la Société d'Agriculture des Trois-Rivières,	£232 15 7	
William Lindsay, Greffier de la Maison de la Trinité à Québec,	740 2 1	
H. Fraser, Interprète François pour le District des Trois-Rivières,	25 0 0	
Thomas & Fraser, Protonotaires et Greffiers de la Paix pour Do.	51 13 11	
Ditto Ditto Ditto,	23 2 0	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal,	318 2 9	
Ditto Ditto Ditto,	365 16 8	
Ditto Ditto Ditto,	6 0 0	
Ditto Ditto Ditto,	120 2 7	
A. L. J. Duchesnay, Membre du Comité d'Audition,	200 0 0	
James Kerr, Ditto Ditto,	14 4 11	
Green & Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec,	36 0 0	
Ditto Ditto Ditto,	31 19 0	
J. Neilson, Papeterie pour le Comité d'Audition,	2 14 4	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal,	19 12 1	
Ditto Ditto Ditto,	10 16 0	
B. Tremain, Commissaire pour la Maison de Correction à Québec,	112 18 11	
Ditto Ditto Ditto,	5 6 10	
James Terroux, Huissier Audiencier des Cours à Montréal,	1 4 4	
H. Blackstone, Coronaire pour le District de Québec,	44 19 3	
Ditto Ditto Ditto,	155 17 2	
H. Fraser, Ditto aux Trois-Rivières,	6 6 11	
		2522 15 4

MONTANT des *Warrants* pour le Service de l'année 1820, inclus dans les Comptes Publics de l'année, quoique expédiés après le 10 Octobre.

Le Révérend J. O. Plessis, Loyer de l'Evêché,		£500 0 0	
Madame M. Hamilton, Pension jusqu'au 30 Avril 1820,		75 0 0	
H. Cowan, Maître de Poste, à Québec,		152 4 3	
Ditto, Ditto, Ditto,		143 9 6	
Ditto, Ditto, Ditto,		30 5 7	
P. E. Desbarats, Impression pour le Gouvernement,		115 9 6	
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins à Québec,		180 19 10	
G. Ainslie, Greffier de la Couronne,		18 17 11	
Ditto, Ditto, Ditto,		53 13 7	
Ditto, Ditto, Ditto,		25 0 0	
Pour Appointemens de la demi-année, &c. dûs au 1er Novembre 1820, savoir :			
Le Comte de DALHOUSIE, Gouverneur en Chef, pour une demi-année d'Appointemens, et arrérages avant iceux,	£2,083 11 3		
F. N. Burton, Lieutenant-Gouverneur, une demi-année d'Appointemens,	750 0 0		
A. Forbes, Lieutenant-Gouverneur de Gaspé,	150 0 0		
John Ready, Secrétaire Civil,	250 0 0		
L. Montizambert, Do. Assistant,	100 0 0		
R. Dunn, Assistant dans le Bureau de Do.	92 0 0		
T. Douglass, Commis dans Do.	50 0 0		
Ditto pour Loyer de Maison,	37 10 0		
L. De Salaberry, Inspecteur des Forêts,	100 0 0		
T. Amyot, Secrétaire de la Province, une demi-année d'Appointemens,	200 0 0		
Ditto, pour un Bureau,	27 0 0		
J. Hale, Inspecteur-Général des Comptes Provinciauz,	184 0 0		
Ditto, pour un Commis,	50 0 0		
J. Caldwell, Receveur-Général,	200 0 0		
Ditto, pour un Commis,	50 0 0		
A. W. Cochran, Auditeur des Patentes pour les Terres,	100 0 0		
E. Bowen, Traducteur François,	100 0 0		
F. East, Officier Maritime,	50 0 0		
L. Harper, Messager dans le Bureau du Secrétaire Civil,	22 10 0		
R. Harris, Ditto, Ditto,	20 14 0		
J. Duchesneau, Résidant sur l'Ile d'Antiscosti,	25 0 0		
J. Beaudoin, Ditto, Ditto,	25 0 0		
O. Gaudin, Ditto, Ditto,	15 0 0		
A. Gordon, Agent de la Province,	200 0 0		
J. Sewell, Membre du Conseil Exécutif,	50 0 0		
F. Baby, ses Représentans, Do. Do.	43 12 2		
Z Portés ci-contre,	£4975 17 5	£1295 0 2	£5163 0 5

Appendix (F.) 21st Jany.											
	Brought over,	£4975	17	5	£1295	0	2	£	5163	0	5
	James Monk, Member of the Executive Council,	50	0	0							
	J. Richardson, ditto, ditto,	50	0	0							
	James Irvine, twelve months Sal^{y} as ditto, ditto,	100	0	0							
	A. L. J. Duchesnay, half year's Salary as ditto, ditto,	50	0	0							
	W. B. Coltman, Chairman of the Committee of Audit,	200	0	0							
	A. L. J. Duchesnay, twelve months Salary as Member of ditto,	200	0	0							
	James Kerr, ditto, as ditto, ditto,	200	0	0							
	H. W. Ryland, Clerk of the Executive Council half year's Salary,	275	0	9							
	W. D. Ryland, Assistant ditto, ditto, ditto,	92	0	0							
	Edward Hale, Secretary to the Board of Audit,	92	0	0							
	John King, Messenger to the Executive Council,	25	0	0							
	Ditto, for Fuel, &c.	20	0	0							
	M. Quin, Doorkeeper to ditto,	25	0	0							
	Wm. Smith, Clerk of the Legislative Council,	225	0	0							
	Ditto, as Master in Chancery,	40	10	0							
	C. De Léry, Assistant Clerk of the Legislative Council,	180	0	0							
	J. Voyer, Writing Clerk Assistant to ditto,	112	10	0							
	Andrew W. Cochran, Law Clerk ditto,	90	0	0							
	W. Boutillier, Gentleman Usher of the Black Rod,	67	10	0							
	W. Ginger, Serjeant at Arms,	45	0	0							
	Charles Blouin, Messenger to ditto,	16	4	0							
	H. M'Donald, Doorkeeper to ditto,	12	10	0							
	Jane Brown, Keeper of the Apartments,	11	5	0							
	Ditto, for House Rent,	13	10	0							
	W. Lindsay, Clerk of the House of Assembly,	225	0	0							
	P. E. Desbarats, Assistant ditto,	180	0	0							
	William Green, English Translator ditto,	90	0	0							
	Charles Fremont, French Translator ditto,	90	0	0							
	R. Christie, Law Clerk to ditto,	90	0	0							
	A. Parent, Serjeant at Arms,	45	0	0							
	M. Labadie, Keeper of the Apartments,	11	5	0							
	Ditto, for House Rent,	13	10	0							
	H. W. Ryland, Clerk of the Crown in Chancery,	50	0	0							
	Thomas Douglass, ditto, ditto,	50	0	0							
	J. Sewell, Chief Justice of the Province,	750	0	0							
	James Monk, ditto, of Montreal,	550	0	0							
	James Kerr, Judge of the Court of King's Bench, Quebec,	450	0	0							
	O. Perrault, ditto, ditto, ditto,	450	0	0							
	E. Bowen, ditto, ditto, ditto,	450	0	0							
	J. Reid, ditto, ditto, Montreal,	450	0	0							
	L. C. Foucher, ditto, ditto, ditto,	450	0	0							
	G. Pyke, ditto, ditto, ditto,	450	0	0							
	I. Ogden, ditto, ditto, ditto,	450	0	0							
	P. Bedard, ditto, ditto, Three-Rivers,	300	0	0							
	W. Crawford, ditto, ditto, Gaspé,	200	0	0							
	James Kerr, Judge of the Court of Vice Admiralty, Quebec,	100	0	0							
	N. F. Uniacke, Attorney General,	150	0	0							
	Charles Marshall, Solicitor General,	100	0	0							
	P. A. De Gaspé, Sheriff of the District of Quebec,	50	0	0							
	Ditto, for an Executioner,	13	10	0							
	F. W. Ermatinger, Sheriff of the District of Montreal,	50	0	0							
	Ditto, for an Executioner,	13	10	0							
	L. Gugy, Sheriff for the District of Three-Rivers,	37	10	0							
	Ditto, for an Executioner,	13	10	0							
	Thomas Man, Sheriff for the District of Gaspé,	35	0	0							
	Ditto, for Travelling expenses,	5	0	0							
	H. Blackstone, Coroner for the District of Quebec,	50	0	0							
	J. M. Mondelêt, ditto, ditto, Montreal,	18	0	0							
	G. Ainslie, Clerk of the Crown,	50	0	0							
	A. Bebee, Clerk of the Provincial Court at Gaspé,	25	0	0							
	Ditto, allowance for Stationary,	7	10	0							
	A. Caron, Chairman of the Quarter Sessions, Quebec,	75	0	0							
	Ditto, as head of the Police,	50	0	0							
	J. Fletcher, Chairman of the Quarter Sessions, Quebec,	125	0	0							
	T. M'Cord, Police Magistrate, Montreal,	125	0	0							
	J. M. Mondelêt, ditto, ditto,	125	0	0							
	Thomas Coffin, Chairman of the Quarter Sessions, Quebec,	100	0	0							
	Ditto, as Inspector of Police ditto,	25	0	0							
	L. Montizambert, Clerk of the Court of Appeals,	60	0	0							
	M. Landry, Usher of ditto,	13	10	0							
	C. R. D'Estimauville, Interpreter, Quebec,	20	0	0							
	H. Fraser, ditto, Three-Rivers, twelve months Salary,	25	0	0							
	Jos. Tardif, Keeper of the Court-House, Quebec, half year's Salary,	27	0	0							
	J. Terroux, ditto, at Montreal, ditto,	36	0	0							
	J. Gilker, ditto, at New-Carlisle,	18	0	0							
	G. Henderson, Keeper of the Gaol at Quebec,	27	0	0							
	Ditto, allowance for Two Turnkeys,	24	0	0							
	G. O. Radford, Keeper of the Gaol at Montreal,	27	0	0							
	Ditto, allowance for Two Turnkeys,	24	0	0							
	R. Johnson, Keeper of the Gaol at Three-Rivers,	18	0	0							
	Ditto, allowance for a Turnkey,	11	5	0							
	M. Landry, Crier of the Court of King's Bench, Quebec,	10	0	0							
	J. Plamondon, Tipstaff, ditto, ditto,	9	0	0							
	G. Stanley, Crier of the Courts at Montreal,	10	0	0							
	P. Portugais, Crier and Tipstaff of ditto, at Three-Rivers,	12	10	0							
	C. R. D'Estimauville, High Constable at Quebec,	18	0	0							
	Jacob Marston, ditto, at Montreal,	9	0	0							
	Thomas Fargues, Physician to the Gaol at Quebec,	100	0	0							
	D. T. Kennelly, ditto, at Montreal,	100	0	0							
	W. H. Shadgett, Schoolmaster,	50	0	0							
	W. Neilson, ditto,	27	0	0							
	J. Dewar, ditto,	27	0	0							
	P. Romain, ditto,	27	0	0							
	N. M'Leod, ditto,	27	0	0							
	M. Perrault, ditto,	27	0	0							
	A. Côte ditto,	27	0	0							
	Carried over,	£15118	6	5	£1295	0	2	£	5163	0	5

Montans d'autre part,	£4975 17 5	£1295 0 2	£5163 0 5
James Monk, Membre du Conseil Exécutif,	50 0 0		
J. Richardson, Ditto, Ditto,	50 0 0		
James Irvine, douze Mois d'Appointemens comme Ditto, Ditto,	100 0 0		
A. L. J. Duchesnay, une demi-année d'Appointemens comme Do. Do.	50 0 0		
W. B. Coltman, Président du Comité d'Audition,	200 0 0		
A. L. J. Duchesnay, douze Mois d'Appointemens comme Membre de Do.	200 0 0		
James Kerr, Do. comme Do. Do.	200 0 0		
H. W. Ryland, Greffier du Conseil Exécutif, une demi année d'Appointemens,	275 0 0		
W. D. Ryland, Assistant Do. Do. Do.	92 0 0		
Edward Hale, Secrétaire du Bureau d'Audition,	92 0 0		
John King, Messenger du Conseil Exécutif,	25 0 0		
Ditto, pour Bois de Chauffage, &c.	20 0 0		
M. Quin, Portier de Do.	25 0 0		
Wm. Smith, Greffier du Conseil Législatif,	225 0 0		
Ditto, comme Maitre en Chancellerie,	40 10 0		
C. De Léry, Greffier Assistant du Conseil Législatif,	180 0 0		
J. Voyer, Assistant Ecrivain de Do.	112 10 0		
Andrew W. Cochran, Greffier en Loi de Do.	90 0 0		
W. Boutillier, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,	67 10 0		
W. Ginger, Sergent d'Armes,	45 0 0		
Charles Blouin, Messager de Ditto,	16 4 0		
H. McDonald, Portier de Ditto,	12 10 0		
Jane Brown, Gardienne des Appartemens,	11 5 0		
Ditto, pour Loyer de Maison,	13 10 0		
W. Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée,	225 0 0		
P. E. Desbarats, Assistant Do.	180 0 0		
William Green, Traducteur Anglois de Do.	90 0 0		
Charles Frémont, Traducteur François de Do.	90 0 0		
R. Christie, Greffier en Loi de Do.	90 0 0		
A. Parent, Sergent d'Armes,	45 0 0		
M. Labadie, Gardienne des Appartemens,	11 0 0		
Ditto, pour Loyer de Maison,	13 10 0		
H. W. Ryland, Greffier de la Couronne en Chancellerie,	50 0 0		
Thomas Douglass, Ditto, Ditto,	50 0 0		
J. Sewell, Juge en Chef de la Province,	750 0 0		
James Monk, Do. de Montréal,	550 0 0		
James Kerr, Juge de la Cour du Banc du Roi à Québec,	450 0 0		
O. Perrault, Do. Do. Do.	450 0 0		
E. Bowen, Do. Do. Do.	450 0 0		
J. Reid, Do. Do. à Montréal,	450 0 0		
L. C. Foucher, Do. Do. Do.	450 0 0		
G. Pyke, Do. Do. Do.	450 0 0		
I. Ogden, Do. Do. Do.	450 0 0		
P. Bedard, Do. Do. aux Trois-Rivières,	300 0 0		
W. Crawford, Do. Do. à Gaspé,	200 0 0		
James Kerr, Juge de la Cour de Vice-Amirauté, à Québec,	100 0 0		
N. F. Uniacke, Procureur-Général,	150 0 0		
Charles Marshall, Solliciteur-Général,	100 0 0		
P. A. De Gaspé, Shérif du District de Québec,	50 0 0		
Ditto, pour un Exécuteur de la Haute Justice,	13 10 0		
F. W. Ermatinger, Shérif du District de Montréal,	50 0 0		
Ditto, pour un Exécuteur de la Haute Justice,	13 10 0		
L. Gugy, Shérif du District des Trois-Rivières,	37 10 0		
Ditto, pour un Exécuteur de la Haute Justice,	13 10 0		
Thomas Man, Shérif du District de Gaspé,	35 0 0		
Ditto, pour frais de Voyages,	5 0 0		
H. Blackstone, Coronaire du District de Québec,	50 0 0		
J. M. Mondelêt, Do. Do. de Montréal,	18 0 0		
G. Ainslie, Greffier de la Couronne,	50 0 0		
A. Bebee, Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé,	25 0 0		
Ditto, Allouance pour Papeterie,	7 10 0		
A. Caron, Président des Sessions de Quartier à Québec,	75 0 0		
Ditto, comme Chef de Police,	50 0 0		
J. Fletcher, Président des Sessions de Quartier à Québec,	125 0 0		
T. M'Cord, Magistrat de Police à Montréal,	125 0 0		
J. M. Mondelêt, Do. Do. Do.	125 0 0		
Thomas Coffin, Président des Sessions de Quartier aux Trois-Rivières,	100 0 0		
Ditto, comme Inspecteur de Police à Do.	25 0 0		
L. Montizambert, Greffier de la Cour d'Appel,	60 0 0		
M. Landry, Huissier Audiencier de Do.	13 10 0		
C. R. D'Estimauville, Interprète à Québec,	20 0 0		
H. Fraser, Do. aux Trois-Rivières, douze mois d'Appointemens,	25 0 0		
Joseph Tardif, Gardien de la Salle d'Audience à Québec, une demi-année d'Appointemens,	27 0 0		
J. Terroux, Ditto à Montréal, Ditto,	36 0 0		
J. Gilker, Ditto à New-Carlisle,	18 0 0		
G. Henderson, Geolier à Québec,	27 0 0		
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers,	24 0 0		
G. O. Radford, Do. à Montréal,	27 0 0		
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers,	24 0 0		
R. Johnson, Geolier aux Trois-Rivières,	18 0 0		
Ditto, Allouance pour un Guichetier,	11 5 0		
M. Landry, Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi à Québec,	10 0 0		
J. Plamondon, Huissier à Baguette, Do. Do.	9 0 0		
G. Stanley, Huissier Audiencier des Cours à Montréal,	10 0 0		
P. Portugais, Huissier Audiencier et à Baguette de Do. aux Trois-Rivières,	12 10 0		
C. R. D'Estimauville, Premier Connétable à Québec,	18 0 0		
Jacob Marston, Ditto à Montréal,	9 0 0		
Thomas Fargues, Médecin de la Prison à Québec,	100 0 0		
D. T. Kennelly, Ditto à Montréal,	100 0 0		
W. H. Shadgett, Maître d'Ecole,	50 0 0		
W. Nelson, Ditto,	27 0 0		
J. Dewar, Dito,	27 0 0		
P. Romain, Ditto,	27 0 0		
N. M'Leod, Ditto,	27 0 0		
M. Perrault, Ditto,	27 0 0		
A. Côte, Ditto,	27 0 0		
Portés ci-contre,	£15118 65	£1295 0 2	£5163 0 5

Appendice (F.)

21e *Janvr.*

Appendix (F.)

21st Jany.

Brought over,					£ 1295	0	2	£ 5163	0	5
Brought over,	£15118	6	5							
A. Wolff, Schoolmaster,	27	0	0							
E. Vonkœnig, ditto,	27	0	0							
A. Campbell, ditto,	27	0	0							
A. Glen, ditto,	27	0	0							
R. Dupont, ditto,	27	0	0							
W. Baker, ditto,	27	0	0							
J. Philippon, ditto,	27	0	0							
R. Chambers, ditto,	27	0	0							
D. M'Dermid, ditto,	27	0	0							
Revd. Jas. Reid, act. ditto,	22	12	8							
Selby Burn, ditto,	27	0	0							
A. Woods, ditto,	27	0	0							
D. Thomas, ditto,	27	0	0							
C. Cazeau, ditto,	27	0	0							
D. Salman, ditto,	27	0	0							
W. G. Holmes, ditto,	25	0	0							
J. Skimming, ditto,	25	0	0							
W. Power, ditto,	25	0	0							
C. Harper, ditto,	22	10	0							
B. Hobson, ditto,	22	10	0							
I. McDonald, ditto,	22	10	0							
A. Vervais, ditto,	22	10	0							
D. T. Jones, ditto,	22	10	0							
J. Whitcher, ditto,	22	10	0							
Charles Desroches, ditto,	22	10	0							
U. Laflin, ditto,	22	10	0							
F. Victor, diitto,	15	15	0							
P. Ruiter, ditto,	13	10	0							
A. McNeil, ditto,	13	10	0							
F. Baby, Representatives of, Pension,	65	6	10							
H. W. Ryland, ditto,	150	0	0							
W. Osgoode, ditto,	400	0	0							
Sir G. Pownall, ditto,	150	0	0							
Louise Badelard, ditto,	135	0	0							
Mrs. M. Elmsley, ditto,	100	0	0							
Henrietta Dunn, ditto,	125	0	0							
Mrs Fraser, ditto,	60	0	0							
Sarah Taylor, ditto,	25	0	0							
Mrs. LeMaistre, ditto,	25	0	0							
Mrs. Evans, ditto,	10	0	0							
Representatives of Mrs. LaCorne St. Luc, ditto,	4	3	3							
Mrs. De Louvière, ditto,	10	16	0							
Mrs. Rottot, ditto,	18	0	0							
H. Harwood, ditto,	15	0	0							
Representatives of Mrs. Fleurimont, ditto,	6	19	8							
Mrs. Baby, ditto,	10	5	5							
Joseph Bouchette, Surveyor General of Lower-Canada,	225	0	0							
Ditto, Office Rent,	33	15	0							
Ditto, Office Servant,	20	0	0							
Ditto, Stationary,	10	0	0							
W. Sax, First Clerk in the Surveyor General's Office,	92	0	0							
R. Smith, Second ditto in ditto,	75	0	0							
F. Vassal de Monviel, Adjudant General of Militia,	225	0	0							
Ditto, Office Rent,	33	15	0							
J. T. Taschereau, Deputy Adjudant General of Militia,	135	0	0							
Réné de la Bruère, Clerk in ditto,	62	2	0							
B. J. Frobisher, Provincial Aid de Camp,	180	0	0							
J. Primeau, Messenger in the Office,	30	7	3							
Representatives of F. Baby, *Grand-Voyer* of Lower-Canada,	217	16	1							
J. B. D'Estimauville, *Grand-Voyer*, District of Quebec,	75	0	0							
L. R. C. De Léry, ditto, ditto of Montreal,	75	0	0							
E. W. R. Antrobus, ditto, ditto of Three-Rivers,	45	0	0							
W. LeMaistre, Surveyor of Roads, Gaspé,	25	0	0							
Paul Lacroix, ditto, above the Long Sault,	25	0	0							
W. Lindsay, Registrar of the Trinity House,	31	10	0							
John Lambly, Harbour Master at Quebec,	80	0	0							
J. L. Marett, Assistant ditto,	50	0	0							
G. Franchère, Harbour Master at Montreal,	18	0	0							
J. Raby, Superintendant of Pilots at Quebec,	45	0	0							
C. Hambleton, Keeper of the Light House on Green Island,	45	0	0							
Ditto, for an Assistant,	11	5	0							
Jacques Langlois, Water Bailiff, Quebec,	11	5	0							
C. Thibault, ditto, Montreal,	4	10	0							
J. Delisle, Clerk of the Trinity House, Montreal,	9	0	0							
J. Planté, Clerk of the Terrars of the King's Domain,	45	0	0							
W. Lindsay, Collector of the Customs at St. John,	94	10	0							
W. Macrae, Comptroller of do. at do.	63	0	0							
Thomas M'Vey, Gauger do. do.	15	15	7							
B. Tierney, Idem,	4	7	8							
A. Wilson, Inspector of Merchandise at Côteau du Lac,	75	0	0							
Ditto, Collector of the Customs, ditto,	25	0	0							
Ditto, for House Rent,	9	0	0							
J. Milne, Collector of the Customs, at Chateaugay,	25	0	0							
J. Grout, Inspector of Chimnies at Quebec,	30	0	0							
P. De Boucherville, ditto at Montreal,	30	0	0							
A. Thompson, ditto at Three-Rivers,	12	10	0							
George Chapman, Clerk of the Market, Quebec,	622	2	0							
					19508	15	10			
Carried over,	£20,803	16	0					£ 5163	0	5

Montans d'autre part,	£15118	6	5	£1295	0 2	£5163	0 5	Appendice (F.) 21e Janvr.
A. Wolff, Maître d'Ecole,	27	0	0					
E. Von Kœnig, Ditto,	27	0	0					
A. Campbell, Ditto,	27	0	0					
A. Glen, Ditto,	27	0	0					
R. Dupont, Ditto,	27	0	0					
W. Baker, Ditto,	27	0	0					
J. Philippon, Ditto,	27	0	0					
R. Chambers, Ditto,	27	0	0					
D. McDermid, Ditto,	27	0	0					
Le Révérend Jas. Reid, faisant fonction de Ditto,	22	12	8					
Selby Burn, Maître d'Ecole,	27	0	0					
A. Woods, Ditto,	27	0	0					
D. Thomas, Ditto,	27	0	0					
C. Cazeau, Ditto,	27	0	0					
D. Salman, Ditto,	27	0	0					
W. G. Holmes, Ditto,	25	0	0					
J. Skimming, Ditto,	25	0	0					
W. Power, Ditto,	25	0	0					
C. Harper, Ditto,	22	10	0					
B Hobson, Ditto,	22	10	0					
I. McDonald, Ditto,	22	10	0					
A. Vervais, Ditto,	22	10	0					
D. T. Jones, Ditto,	22	10	0					
J. Whitcher, Ditto,	22	10	0					
Chs. Desroches, Ditto,	22	10	0					
U. Laflin, Ditto,	22	10	0					
F. Victor, Ditto,	15	15	0					
P. Ruiter, Ditto,	13	10	0					
A. McNeil, Ditto,	13	10	0					
F. Baby, ses Représentans, Pension,	65	6	10					
H. W. Ryland, Ditto,	150	0	0					
W. Osgoode, Ditto,	400	0	0					
Sir G. Pownall, Ditto,	150	0	0					
Louise Badelard, Ditto,	135	0	0					
Mad. Elmsley, Ditto,	100	0	0					
Henrietta Dunn, Ditto,	125	0	0					
Mad. Fraser, Ditto,	60	0	0					
Sarah Taylor, Ditto,	25	0	0					
Mad. Le Maistre, Ditto,	25	0	0					
Mad. Evans, Ditto,	10	0	0					
Les Représentans de Mad La Corne St. Luc, Ditto,	4	3	3					
Mad. De Louvière, Ditto,	10	16	0					
Mad. Rottot, Ditto,	18	0	0					
H. Harwood, Ditto	15	0	0					
Les Représentans de Mad. Fleurimont, Ditto,	6	19	8					
Mad. Baby, Ditto,	10	5	5					
Joseph Bouchette, Arpenteur-Général du Bas-Canada,	225	0	0					
Ditto, Loyer de Bureau,	33	15	0					
Ditto, Domestique pour le Bureau,	20	0	0					
Ditto, Papeterie,	10	0	0					
W. Sax, premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,	92	0	0					
R. Smith, deuxième Do. dans Do.	75	0	0					
F. Vassal de Monviel, Adjudant-Général des Milices,	225	0	0					
Ditto, Loyer de Bureau,	33	15	0					
J. T. Taschereau, Député Adjudant-Général des Milices,	135	0	0					
René de La Bruère, Commis dans Do.	62	2	0					
B. J. Frobisher, Aide-de-Camp Provincial,	180	0	0					
J. Primeau, Messager dans le Bureau,	30	7	3					
Les Représentans de F. Baby, Grand-Voyer du Bas-Canada,	217	16	1					
J. B. D'Estimauville, Grand-Voyer du District de Québec,	75	0	0					
L. C. De Léry, Ditto de Ditto de Montréal,	75	0	0					
E. W. R. Antrobus, Ditto de Ditto des Trois-Rivières,	45	0	0					
W. Le Maistre, Inspecteur des Chemins à Gaspé,	25	0	0					
Paul Lacroix, Do. de Do au-dessus du Long Sault,	25	0	0					
W. Lindsay, Greffier de la Maison de la Trinité,	31	10	0					
John Lambly, Maître du Havre à Québec,	80	0	0					
J. L. Marett, Assistant Do. Do.	5	0	0					
G. Franchère, Maître du Havre à Montréal,	18	0	0					
I. Raby, Surintendant des Pilotes à Québec,	45	0	0					
C. Hambleton, Gardien du Phare à l'Ile Verte,	45	0	0					
Ditto pour un Assistant,	11	5	0					
Jacques Langlois, Huissier de la Trinité à Québec,	11	5	0					
C. Thibault, Ditto à Montréal,	4	10	0					
J. Delisle, Greffier de la Maison de la Trinité à Montréal,	9	0	0					
J. Planté, Greffier du Terrier du Domaine du Roi,	45	0	0					
W. Lindsay, Collecteur de la Douane à St. Jean,	94	10	0					
W. Macrae, Contrôleur de Do. à Do.	63	0	0					
Thomas McVey, Jaugeur de Do. à Do.	15	15	7					
B. Tierney, Idem,	4	7	8					
A. Wilson, Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,	75	0	0					
Ditto, Collecteur de la Douane à Do.	25	0	0					
Ditto, pour Loyer de Maison,	9	0	0					
J. Milne, Collecteur de la Douane à Chateaugay,	25	0	0					
J. Grout, Inspecteur des Cheminées à Québec,	30	0	0					
P. De Boucherville, Do. de Do. à Montréal,	30	0	0					
A. Thompson, Do. de Do. aux Trois-Rivières,	12	10	0					
George Chapman, Clerc du Marché à Québec,	62	2	0					
				19508	15 10			
Portés ci-contre,				£20803	16 0	£5163	0 5	

Appendix (F.)

21st Jany.

Brought over,	£20803	16 0	£5163 0 5
O. Perrault, Travelling Expenſes as Judge of the Court of King's Bench,	75	0 0	
L. C. Foucher, do. as do. do.	75	0 0	
J. Reid, do. as do. do.	75	0 0	
C. Marſhall, Solicitor General,	49	10 0	
Ditto, ditto,	203	10 0	
Ditto, ditto,	37	10 0	
Ditto, ditto,	68	11 0	
G. Vanfelson, Advocate General,	12	12 0	
P. A. De Gaspé, Sheriff of the Diſtrict of Quebec,	437	4 3	
Ditto, ditto,	468	16 8	
Ditto, ditto,	102	8 7	
Ditto, ditto,	152	2 1	
Ditto, ditto,	35	2 5	
F. W. Ermatinger, Sheriff of the Diſtrict of Montreal,	265	15 6	
Ditto, ditto,	555	15 7	
Ditto, ditto,	285	0 5	
L. Gugy, Sheriff of the Diſtrict of Three-Rivers,	115	0 0	
Ditto, ditto,	94	0 4	
Thomas Man, Sheriff of the Diſtrict of Gaspé,	3	18 4	
Ditto, ditto,	18	16 10	
H. Blackſtone, Coroner for the Diſtrict of Quebec,	54	15 0	
Ditto, ditto,	149	11 0	
J. M. Mondelêt, Coroner for the Diſtrict of Montreal,	47	19 0	
H. Fraſer, ditto, ditto, Three-Rivers,	20	16 8	
Perrault & Roſs, Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec,	107	4 8	
Ditto, ditto, ditto,	9	0 0	
Levesque & Monk, ditto, for the Diſtrict of Montreal,	42	16 7	
Ditto, ditto, ditto,	41	7 5	
G. Degen, Allowance for Firewood in the Court Houſe at Montreal,	13	10 0	
J. M. Mondelêt, as Chairman of the Quarter Seſſions at Montreal	58	18 8	
L. Montizambert, Clerk of the Court of Appeals, for Stationary,	6	0 0	
Green & Perrault, Clerks of the Peace, for ditto,	6	0 0	
Ditto, ditto,	8	10 1	
Ditto, ditto,	33	15 6	
John Delisle, Clerk of the Peace at Montreal, for Stationary,	6	0 0	
Ditto, ditto,	6	0 0	
Ditto, ditto,	43	3 5	
Ditto, ditto,	10	0 3	
Thomas & Fraſer, Prothonotaries and Clerks of the Peace for the Diſtrict of Three-Rivers,	74	11 3	
Ditto, ditto,	17	15 1	
W. Crawford, for Rooms for the Provincial Court for the Diſtrict of Gaspé,	4	14 6	
R. & A. Haddan, for Desks for the Court of King's Bench at Quebec,	17	2 0	
S. Brazier, Services as Crier in Quarter Seſſions, from April to October 1820,	5	14 9	
James Terroux, Crier to the Court of Quarter Seſſions at Montreal,	2	11 3	
L. Gauvin, Bailiff at Do.	12	12 0	
Joseph Bouchette, for Surveys performed,	43	4 4	
F. Vaſſal de Monviel, Adjudant General of Militia, for Stationary,	96	19 9	
Ditto, ditto,	303	15 0	
The *Supérieure* and *Dépositaire* of the General Hospital, for Invalid Perſons,	269	9 8	
Maſſue & Co. Articles furniſhed for ditto,	93	11 4	
F. Durette, Commiſſioner to the Insane, &c. at Quebec,	3657	4 4	
G. Selby, ditto ditto, at Montreal	1800	0 0	
L. Gugy, ditto ditto, at Three-Rivers,	320	16 9	
W. Lindſay, Treasurer of the Trinity Houſe,	890	10 8	
W. Anderſon, Agricultural Society at Three-Rivers,	47	5 7	
Jos. Planté, Inspector of the King's Domain,	242	10 7	
M. H. Perceval, Collector of the Cuſtoms,	1630	1 2	
Ditto, ditto,	746	7 8	
Ditto, ditto,	452	3 9	
Ditto, ditto,	14	19 8	
W. Lindſay, Collector at Saint John,	30	14 6	
Ditto, ditto,	86	9 7	
A. Wilſon, Collector at Côteau du Lac,	6	15 0	
J. L. Marett, Aſſiſtant Harbour Maſter,	3	8 8	
F. Bélanger, Returning Officer,	19	0 5	
A. C. Taschereau, ditto,	27	14 0	
P. J. Pinſonnault, ditto,	40	6 5	
S. Mackay, ditto,	19	8 4	
W. Hacket, Health Officer,	153	8 5	
Ditto, ditto,	182	11 11	
I. W. Clarke, Repairs to the Government Houſe, Montreal,	187	11 3	
T. Coffin & R. Kimber, Houſe of Correction, Three-Rivers,	76	8 4	
R. Kimber, ditto ditto,	45	12 5	
B. Tremain, ditto Quebec,	79	15 0	
J. P. Leprohon, ditto Montreal,	136	2 1	
Jos. Bouchette, Jr. Surveying Lands for Militia Men, &c.	3	14 0	
John Neilſon, Stationary,	100	10 6	
Thomas Cary, Jr. & Co. ditto,	4	8 7	
J. Delisle, Road Treaſurer, Montreal,	41	3 1	
J. Ready, Acting Provincial Secretary,	42	1 0	
Gerrard & Co. Return of Duties,	168	19 6	
P. Burnett, ditto	19	8 0	
L. Blouin, Return of *Lods et Ventes*,	8	16 6	
			36828 6 10
Liſt of small Penſions for the half year ending 31st October,			41991 7 3
			167 17 10
Carried over,			£42159 5 1

Appendice (F.)
21e Janvr

Montans d'autre part,	£	20803	16	0	£5163 0 5
O. Perrault, frais de Voyages comme Juge de la Cour du Banc du Roi,		75	0	0	
L. C. Foucher, ditto comme ditto de ditto,		75	0	0	
J. Reid, ditto comme ditto de ditto,		75	0	0	
C. Marshall, Solliciteur-Général,		49	10	0	
Ditto, ditto,		203	10	0	
Ditto, ditto,		37	10	0	
Ditto, ditto,		68	11	0	
G. Vanfelson, Avocat-Général,		12	12	0	
P. A. De Gaspé, Shérif du District de Québec,		437	4	3	
Ditto, ditto de ditto,		468	16	8	
Ditto, ditto de ditto,		102	8	7	
Ditto, ditto de ditto,		152	2	1	
Ditto, ditto de ditto,		35	2	5	
F. W. Ermatinger, Shérif du District de Montréa,		265	15	6	
Ditto, ditto de ditto,		555	15	7	
Ditto, ditto de ditto,		285	0	5	
L. Gugy, Shérif du District des Trois-Rivières,		115	0	0	
Ditto, ditto de ditto,		94	0	4	
Thomas Man, Shérif du District de Gaspé,		3	18	4	
Ditto, ditto de Ditto,		18	16	10	
H. Blackstone, Coronaire pour le District de Québec,		54	15	0	
Ditto, ditto pour ditto,		149	11	0	
J. M. Mondelêt, Coronaire pour le District de Montréal,		47	19	0	
H. Fraser, ditto pour ditto des Trois-Rivières,		20	16	8	
Perrault & Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec,		107	4	8	
Ditto, ditto de ditto,		9	0	0	
Lévesque & Monk, Ditto pour le District de Montréal,		42	16	7	
Ditto, Ditto pour ditto,		41	7	5	
G. Degen, Allouance pour Bois de Chauffage pour la Salle d'Audience à Montréal,		13	10	0	
J. M. Mondelêt, comme Président des Sessions de Quartiers à Montréal,		58	18	8	
L. Montizambert, Greffier de la Cour d'Appel, pour Papeterie,		6	0	0	
Green & Perrault, Greffiers de la Paix, pour ditto,		6	0	0	
Ditto, ditto,		8	10	1	
Ditto, ditto,		33	15	6	
John Delisle, Greffier de la Paix à Montréal, pour Papeterie,		6	0	0	
Ditto, ditto,		6	0	0	
Ditto, ditto,		43	3	5	
Ditto, ditto,		10	0	3	
Thomas & Fraser, Protonotaires et Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières,		74	11	3	
Ditto, ditto de ditto,		17	15	1	
W. Crawford, pour des Chambres pour la Cour Provinciale pour le District de Gaspé,		4	14	6	
R. & A. Haddan, pour des Pupitres pour la Cour du Banc du Roi à Québec,		17	2	0	
S. Brazier, Services comme Huissier Audiencier dans les Sessions de Quartier, d'Avril à Octobre 1820,		5	14	9	
James Terroux, Huissier Audiencier des Sessions de Quartier à Montréal,		2	11	3	
L. Gauvin, Huissier à ditto,		12	12	0	
Joseph Bouchette, pour Arpentages,		43	4	4	
F. Vassal de Monviel, Adjudant-Général des Milices, pour Papeterie,		96	19	9	
Ditto, ditto,		303	15	0	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général, pour les Invalides,		269	9	8	
Maffue & Co. Articles fournies pour Ditto,		93	11	4	
F. Durette, Commiſſaire des Inſensés, à Québec,		3657	4	4	
G. Selby, Ditto, ditto, à Montréal,		1800	0	0	
L. Gugy, Ditto, ditto, aux Trois-Rivières,		320	16	9	
W. Lindsay, Tréſorier de la Maiſon de la Trinité,		890	10	8	
W. Anderſon, pour la Société d'Agriculture aux Trois-Rivières,		47	5	7	
Jos. Planté, Inspecteur des Domaines du Roi,		242	10	7	
M. H. Perceval, Collecteur de la Douane,		1630	1	2	
Ditto, ditto, de ditto,		746	7	8	
Ditto, dirto, de ditto,		452	3	9	
Ditto, ditto, de ditto,		14	19	8	
W. Lindsay, Collecteur à Saint Jean,		30	14	6	
Ditto, ditto, ditto,		86	9	7	
A. Wilſon, Collecteur au Côteau du Lac,		6	15	0	
J. L. Marett, Aſſistant Maitre du Havre,		3	8	8	
F. Bélanger, Officier-Rapporteur,		19	0	5	
A. C. Taschereau, ditto.		27	14	0	
P. J. Pinſonnault, ditto,		40	6	5	
S. Mackay, ditto,		19	8	4	
W. Hacket, Officier de Santé,		153	8	5	
Ditto, ditto,		182	11	11	
I. W. Clarke, Réparations à la Maiſon du Gouvernement à Montréal,		187	11	3	
T. Coffin, & R. Kimber, pour la Maiſon de Correction aux Trois-Rivières,		76	8	4	
R. Kimber, ditto, ditto,		45	12	5	
B. Tremain, ditto, Québec,		79	15	0	
J. P. Leprohon, ditto, Montréal,		136	2	1	
Jos. Bouchette, Jr. Arpentage de Terres pour les Miliciens, &c.		3	14	0	
John Neilſon, Papeterie,		100	10	6	
Thomas Cary, Jr. & Co. ditto,		4	8	7	
J. Delisle, Trésorier des Chemins à Montréal,		41	3	1	
J. Ready, faiſant fonction de Secrétaire Provincial,		42	1	0	
Gerrard & Co. Remise de Droits,		168	19	6	
P. Burnett, ditto,		19	8	0	
L. Blouin, Remise de Lods et Ventes,		8	16	6	
					36828 6 10
					41991 7 3
Liste des petites Pensions pour le Sémestre finissant le 31 Octobre, - - - - - -					167 17 10
Porté ci-contre,	£				42159 5 1

Appendix (F.)
21st Jany.

	Brought over,	£42159 5 1
To be Deducted.		
AMOUNTS previously advanced to the various parties named in the above Account by Letters of Credit, forming a part of the total amount advanced on Letters of Credit, which the Receiver General has deducted in stating the balance in his hands on the 10th October 1820.		
W. Lindsay, Clerk of the House of Assembly	£ 450 0 0	
W. Lindsay, Registrar of the Trinity House,	1427 4 3	
Perrault & Ross, Prothonotaries of the Court of King's Bench, Quebec,	90 0 0	
L. Gugy, for the Relief of Insane &c. Three-Rivers,	180 0 0	
G. Selby, ditto ditto Montreal,	1800 0 0	
F. Vassal de Monviel, Adjutant General of Militia, for Pensions,	303 15 0	
H. Fraser, Prothonotary of the Court of King's Bench, Three-Rivers,	436 1 5	
L. Gugy, Sheriff of the District of Three-Rivers,	27 0 0	
B. Tremain, House of Correction, Quebec,	269 10 2	
Reid & Levesque, Prothonotaries of the Court of King's Bench, Montreal,	84 4 0	
T. Man, Sheriff of the District of Gaspé,	22 15 2	
T. M'Cord, House of Correction, Montreal,	136 2 1	
W. Hacket, Health Officer,	180 0 0	
F. Durette, for relief of Insane, &c. Quebec,	2619 14 3	
William Anderson, Agricultural Society, Three-Rivers,	280 1 2	
John Caldwell, advanced for the apprehension of a Deserter,	9 0 0	
Jonathan Sewell, Speaker of the Legislative Council,	100 0 0	
C. E. De Léry, Assistant Clerk, ditto,	1709 15 9	
		10125 3 3
		£32034 1 10

Quebec, 4th February 1822.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (F.)
21e Janvr.

A Déduire, Montans d'autre part, £ 42159 5 1

Les Montans préalablement avancés par Lettres de Crédit aux différentes Personnes nommées dans le Compte ci-dessus, faisant partie du montant entier avancé sur des Lettres de Crédit, que le Receveur-Général a déduit en donnant la balance qui étoit entre ses mains le 10 Octobre 1820.

Wm. Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée,	£ 450	0	0	
Wm. Lindsay, Greffier de la Maison de la Trinité,	1427	4	3	
Perrault & Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec,	90	0	0	
L. Gugy, pour le soulagement des Insensés, &c. aux Trois-Rivières,	180	0	0	
G. Selby, pour ditto, à Montréal,	1800	0	0	
F. Vassal de Monviel, Adjudant-Général des Milices, pour Pensions,	303	15	0	
H. Fraser, Protonotaire de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières,	436	1	5	
L. Gugy, Shérif du District des Trois-Rivières,	27	0	0	
B. Tremain, pour la Maison de Correction à Québec,	269	10	2	
Reid & Lévesque, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal,	84	4	0	
T. Man, Shérif du District de Gaspé,	22	15	2	
T. M'Cord, pour la Maison de Correction à Montréal,	136	2	1	
W. Hacket, Officier de Santé,	180	0	0	
F. Durette, pour le soulagement des Insensés, &c. à Québec,	2619	14	3	
William Anderson, pour la Société d'Agriculture aux Trois-Rivières,	280	1	2	
John Caldwell, avancé pour l'arrestation d'un Déserteur,	9	0	0	
Jonathan Sewell, Orateur du Conseil Législatif,	100	0	0	
E. C. De Léry, Assistant Greffier de ditto,	1709	15	9	
				10125 3 3
			£	32034 1 10

Québec, le 4 Février 1822.

W. B. COLTMAN,

President du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (G.) No. 1.

24th Jany.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled.

THE Agricultural Society for the District of Montreal has now the honour of submitting a Report of its proceedings for the year 1822, in doing which, regret that its means having been confined entirely to a small balance from former years, and to the subscriptions of its Members, was unable to hold forth such encouragement as otherwise might have been done. The Society has however the satisfaction in stating that its efforts have evinced itself crowned with every success that could have been anticipated under circumstances so prejudicial to its interests as stated in former reports, particularly that of last year.

The Society from want of means was necessitated to forego for the past year all the County Shows of Cattle and adopt only the General Cattle Show for the District held in Montreal in September, this show was numerously attended by Horses and Cattle from almost every County, and of a superior quality, more particularly in the breed of Horses.

The Society also adopted a different mode of awarding its Premiums on Grain and Root Crops, by appointing Men as Judges having much experience in Agricultural pursuits as well in this as the Mother Country to visit the Crops and Farms of competitors and adjudging the premiums by the appearance of the Crops on the foot, having a regard to the general state of the competitors' Farms respectively, and only awarding the premiums where they were due to merit: this they conceive a much better mode of proceeding than that formerly adopted.

The Ploughing Matches held by the Society in the two years last past, where a preference by an additional premium was given to Swing Ploughs owned and conducted by Canadians, have proved satisfactorily that their adoption is daily becoming more and more into use, and that which affords a flattering hope that the Swing Plough will ere long take place of the Canadian Plough, is that those who have of late adopted the former, give it a most decided preference and of themselves endeavour to do away the more prejudiced ideas of their neighbours.

To the Report above alluded to made in your last Session, the Society begs leave to refer your Honourable House, as embracing several objects to which they crave your attention, and especially as relates to that part of the Statute limiting the Society's Premiums to a particular Breed of Horses and Cattle, added to which the Society requests further leave to make the following observations, and submit them to the consideration of Your Honourable House.

In consequence of the restrictions laid upon our Grain in the British Ports, and the knowledge of the fact that the Spring Wheat raised in this District will not produce Flour sufficiently white to come into competition in the West-India Markets with that made from the fine fall Wheats of Upper-Canada and the United States, the efforts of the Society from its first institution have been particularly directed to the encouragement of the cultivation of Root Crops as the only means of bringing Land into a proper state for producing artificial Grasses for the Summer and Winter food of animals, the want of which has been so severely felt, and is the sole cause why this fertile District does not supply its own Markets with Beef and every other kind of Butcher's meat, and has completely demonstrated that Roots and Grasses of all descriptions can be raised in every part of the District in greater quantities and of better quality from any given extent of Land, than in almost any other Country; that of Mangle Wurtzel has been much extended this last Summer, great breadths of it have been raised by field culture, the product of which both in bulk and weight has been incredibly great, and with which large stocks of Cattle are now stall-feeding, and from their improvement and thriving appearance since they were put upon that food, promises fair to amply remunerate their owners, and fully prove the nutritive quality of that invaluable Root, the cultivation of which from its not being subject to the ravages of fly or other insect is so well adapted to the Soil and Climate of this District.

The efforts of the Society have also been particularly directed to the improvement of the Breed of Horses, Cattle, Sheep and Swine, in which it has met with considerable success, but not in any degree equal to that in the production of Roots and Grasses, as male animals are still suffered to run at large without any attention being paid to their breed, size or shape, and to this cause the Society ascribe the degeneracy in the District of that most valuable animal the Canadian Horse, the same cause applys with equal justice to Cattle generally and which difficulty cannot be overcome but by Legislative interference.

Experience having proved the capacity of this District in the raising of summer and winter food for the feeding and fattening of Cattle equal to any other Country, the Society would suggest (in order to enable our Cultivators to rival their enterprising neighbours in the United States) the importation from Great Britain or Massachusetts of some of the most improved Breeds of Cattle, particularly the short horned Teeswater Breed, which are small boned, easily fed, give great quantities of the best of milk and fatten to a great weight at three years old, which breed if once introduced into the District would with judicious management secure to ourselves the supply of our own Markets which from the circumstance of their being almost entirely supplied by Cattle brought from the United States and that to a very large amount, proves incontestably that the prices obtained here by the Americans for their Cattle are much better than those obtained in their own Sea Ports, or in any other part of the world to which they can send fresh or salted provisions, and while the Ports of Great Britain remain shut against our Grain, the

Appendice (G.) No. I.

24e Janvr.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, Assemblée en Parlement Provincial.

LA Société d'Agriculture du District de Montréal a maintenant l'honneur de soumettre un Rapport de ses Procédés pour l'année 1822, et ce faisant, exprime son regret de ce que ses moyens ayant été absolument restreints à une foible balance restant sur les années précédentes et aux Souscriptions de ses Membres, elle s'est ttouvée par là hors d'état d'offrir le même encouragement qu'elle auroit pu faire. La Société a néanmoins la satisfaction de dire qu'il est prouvé que ses efforts ont été couronnés de tous les succès que l'on avoit droit d'anticiper, vû les circonstances existantes, si préjudiciables à ses intérêts, tel que soumis dans les Rapports précédens et principalement dans celui de l'année dernière.

La Société faute de moyens s'est trouvée obligée de mettre de côté l'année dernière toutes les Montres ou Exhibitions d'Animaux dans les Comtés et se renfermer simplement à celle de la montre générale d'Animaux pour le District, tenue à Montréal en Septembre dernier, un grand nombre de Chevaux et d'Animaux de presque tous les Comtés ont été produits lors de cette montre, et en général d'une espèce et race supérieure, surtout celle des Chevaux.

La Société a aussi adopté un système différent dans le mode d'adjuger les Prix sur les Grains et les Récoltes des Racines, en nommant pour Juges des Personnes expérimentées dans l'Agriculture de ce Pays et celle de la Mère-Patrie, pour faire la visite des Fermes des Compétiteurs, accordant les Prix sur l'apparence des récoltes sur pied, et ayant en même tems égard à l'état général des Fermes de ceux qui venoient en avant comme Compétiteurs, et en n'adjugeant les Prix que lorsqu'ils étoient dûs au mérite; ce que la Société a jugé être un mode plus convenable que celui ci-devant adopté.

Les Parties de Labours qui ont eu lieu à la demande de la Société depuis les deux dernières années et où il fut donné une préférence en accordant un Prix additionnel à la Charrue sans Roucles, appartenant et conduite par des Canadiens, a fait voir qu'elle devenoit de jour en jour en usage, et ce qui fait espérer qu'avant qu'il soit long-tems l'on fera usage de cette Charrue sans Rouelles, en préférence à la Charrue commune Canadienne, est que ceux qui depuis peu ont fait usage de cette dernière, lui accordent une préférence décidée et se sont portés d'eux mêmes à convaincre ceux de leurs voisins qui y étoient préjugés.

La Société prend la liberté de référer votre Honorable Chambre au Rapport auquel il est fait allusion et qui vous a été soumis lors de la dernière Session, comme renfermant plusieurs objets auxquels elle implore votre attention, et principalement à ce qui concerne cette partie du Statut qui limite les Prix accordés par la Société à une race particulière de Bestiaux et de Chevaux, et la Société supplie en outre qu'il lui soit permis de faire les observations suivantes, et de les soumettre à la considération de la Législature.

Vû les restrictions mises sur notre Grain dans les Ports Britanniques et connoissant par expérience que les Bleds du Printems recueillis dans ce District ne peuvent produire de la Fleur assez blanche pour venir en compétition dans les Marchés des Iles avec celle manufacturée avec les Bleds d'Automne du Haut-Canada et des Etats-Unis, les efforts de la Société du commencement de son institution se sont principalement portés à encourager la Culture des Racines, comme étant le seul moyen d'amener les Terres dans un état propre à produire des Herbes artificielles pour la nourriture des Animaux durant l'été et l'hiver, objet qui a été si sévèrement ressenti et se trouve être la seule cause qui empêche ce District fertile de fournir des Bœufs à ses propres Marchés et toutes autres sortes de Viandes de Bouchers, et il a été complètement démontré que les Racines et les Herbes de toutes descriptions peuvent être cultivées dans aucune partie du District en plus grande quantité et d'une qualité supérieure sur une quantité donnée de terre que dans presque aucun autre Pays. La Culture du Mangle-Wurtzel, racine de disette, s'est beaucoup augmentée durant l'été dernier, de fortes lisières de terre ont été employées à cette culture, et le produit tant en nombre qu'en poids a été au delà de ce qu'on peut s'imaginer, un nombre considérable d'Animaux sont maintenant à l'engrais avec cette racine, et d'après l'apparence des animaux qui en sont maintenant nourris, les propriétaires ont tout lieu d'espérer qu'ils seront amplement remboursés pour leurs peines et troubles, et est en outre une preuve complète de la qualité nutritive de cette racine inappréciable dont la culture, vû qu'elle n'est point sujette aux ravages des mouches ou autres insectes, se trouve parfaitement calculée pour le sol et le climat de ce District.

Les efforts de la Société se sont aussi dirigés à l'amélioration de la race des Chevaux, Bestiaux, Moutons et Cochons, et il en est resulté un succès considérable mais nullement égal à celui qui a eu lieu dans le produit de Racines et d'Herbes, vû qu'il est encore permis de laisser courir les animaux mâles sans porter attention à leur race, grandeur ou taille, et la Société attribue à cette cause seule si la race de cet animal de grande valeur, le Cheval Canadien, a dégénéré dans ce District, la même cause s'applique également aux Bestiaux en général, laquelle difficulté ne peut être mise de côté que par l'intervention de la Législature.

L'expérience ayant démontré que ce District pourroit cultiver et récolter une nourriture d'été et d'hiver pour soutenir et engraisser les Bestiaux, égal à aucun autre Pays, la Société suggèreroit qu'aux fins de mettre nos Cultivateurs à même de rivaliser nos voisins entreprenans des Etats-Unis, il fût importé soit de la Grande-Bretagne ou de Massachusetts, de leur race de Bêtes à Cornes la plus améliorée, principalement la race à courte cornes de *Teeswater*, qui a les os petits, est facile à nourrir, donne une grande quantité de lait, s'engraisse et est amené à peser un grand poids à l'âge de trois ans, laquelle race une fois introduite dans ce District, nous assureroit, avec un soin judicieux, l'avantage de fournir à nos propres marchés, lesquels se trouvent presque entièrement fournis d'Animaux venant des Etats-Unis, et le nombre considérable qui est ainsi importé prouve d'une manière incontestable que les prix que les Américains obtiennent ici pour leurs Animaux est plus avantageux que ceux qu'ils peuvent espérer dans leurs Ports de Mer ou dans aucune autre partie du monde où ils se trouvent à même d'envoyer leurs

Appendix (G.) No. I. 24th Jany.

attention of our cultivators cannot be too soon roused and brought into activity so that they may at least supply with Butcher's Meat their own Market which is one of the best in America.

The Society having been informed that His Royal Highness the late Duke of Kent had some years ago sent to Nova Scotia from England the South down breed of Sheep, so highly valued in that Country for its fleece, as well as for the flavor and weight of its carcase, corresponded with Mr. Young, the Secretary to the Agricultural Society at Halifax, which Gentleman, with his usual zeal for the interest of Agriculture, took great pains in selecting and shipping two Rams and six Ewes of that breed, all of which arrived here safe and in good health, and are placed where proper care will be taken of them, and thus secure to the country this invaluable breed of Sheep. The Society in congratulating the District on this acquisition, and confident of the superior advantages that would be derived by following up their suggestions, as to the Importation of the Teeswater or other approved breeds of Cattle by the Society, and of enabling its exertions for the various other branches of Agriculture, which notwithstanding the improvement already made in this District, are yet very backward, humbly solicits that the Bounty of the Legislature formerly so liberally evinced, may be continued; and thereby afford this District an opportunity of following the bright example set by the Province of Nova-Scotia (whose rapid and extraordinary increase in prosperity within the last three years, can alone be attributed to its Agricultural Society) and not suffer to be lost all that has already been accomplished, by the Legislature's withdrawing its fostering and protecting hand.

Annexed is a Statement of the Society's Receipts and Disbursements during the last twelve months.

All which is most humbly submitted,

By Order of the Committee,

H. GRIFFIN, Sec'y. & Treas.

Montreal, 6th January 1823.

Montreal Agricultural Society in Account Current with their Treasurer.

1822.					
Jan. To Cash paid Premiums on Hogs,		£11	5	0	
March, To ditto	ditto, on Oxen,	27	10	0	
	Sheep,	4	10	0	
	Wheat,	37	10	0	
	Barley,	6	0	0	
	Oats,	18	0	0	
	Pease,	15	0	0	
	Corn,	4	10	0	
	Potatoes,	6	15	0	
	Timothy Seed,	11	5	0	
	Mangle Wurtzel,	0	10	0	
					142 15 0
May 4. To paid Dyde & Martinant's Account,					6 17 6
Sept. To paid Premiums on Wheat,		20	0	0	
	Barley,	9	15	0	
	Oats,	12	0	0	
	Pease,	5	5	0	
	Potatoes,	8	10	0	
	Mangle Wurtzel,	6	0	0	
	Lands laid down in Grass,	37	10	0	
	At Cattle Show and for Cheese,	78	15	0	
					177 15 0
To paid Expenses of visiting Judges,		20	13	0	
Allowed Mr. Shaw, one of the visiting Judges,		5	10	0	
					26 3 0
„ Mr. Young's Account for Sheep,		16	12	6	
Freight and Charges,		4	5	8	
					20 18 2
„ at District Ploughing Match,		28	15	0	
„ at Lachenaie, do. do.		7	10	0	
					36 5 0
„ Cartage of Hurdles to Cattle Show,					6 0
„ N. Mower's Account, Printer,		13	1	8	
„ Jas. Lane's Account, „		5	8	3	
„ Herald's Account, „		3	6	1	
					21 16 0
					432 15 8
To Commission to the Treasurer 5 p. Cent.					21 12 9
					454 8 5
1821, December.					
By Balance,		288	17	11	
„ 35 Subscriptions in arrear, at 25s.		43	15	0	
„ 33 ditto for 1822,		41	5	0	
„ Amount received for Seeds sold,		33	17	2	
„ half of Mr. Gillespie's Premium returned to the Society,		4	2	6	
					411 17 7
Balance due the Treasurer,					£42 10 10

Errors Excepted.

Montreal, 6th January 1823.

H. GRIFFIN, Sec'y. & Treas.

Appendice (G.) No. I. 24e Janvr.

provisions fraiches ou salées, et l'on doit profiter du moment où les Ports de la Grande-Bretagne se trouvent fermés contre l'importation de notre Grain pour attirer sans délai l'attention de nos Cultivateurs et porter son activité au point d'être au moins en état de fournir nos Marchés avec la viande de Bouchers, laquelle est sans exception la meilleure en Amérique.

La Société ayant été informée que Son Altesse Royale le feu Duc de Kent avoit envoyé il y a quelques années d'Angleterre à la Nouvelle-Ecosse, la vraie race de Moutons du Sud, si tellement précieux dans ce Pays, tant pour sa toison que pour le goût et le poids de sa carcasse, joint ici le Rapport fait à la Société d'Agriculture d'Halifax, par son Secrétaire Mr. Young, le zèle ordinaire que ce Monsieur a manifesté en toute occasion pour l'accroissement de l'Agriculture, fait voir qu'il a pris toutes les précautions nécessaires pour faire choix et mettre à bord d'un vaisseau deux Béliers et six jeunes Brebis de cette race, lesquels sont tous arrivés heureusement, font bien et ont été remis entre les mains de personnes qui en prennent beaucoup de soin, ce qui assure à ce Pays cette race précieuse de Moutons.

La Société tout en félicitant le District sur cette acquisition et convaincue des grands avantages qui résulteroient, si leurs suggestions quant à l'importation des *Teeswater* ou autre race d'Animaux connus par la Société étoient approuvées, et si elle se trouvoit supportée dans les efforts qu'elle fait pour l'encouragement des diverses autres branches d'Agriculture, lesquelles nonobstant les améliorations déjà faites dans le District sont encore de beaucoup en arrière, supplie humblement que les bienfaits de la Législature ci-devant accordés avec tant de générosité soient continuées et par-là puissent procurer à ce District l'occasion de suivre l'exemple mis en avant par la Province de la Nouvelle-Ecosse, dont l'importance rapide et l'augmentation de ses ressources durant ces trois dernières années ne peuvent être attribuées qu'au succès de sa Société d'Agriculture, et en ne permettant point que tout ce qui a été fait jusqu'à présent par la Législature soit perdu faute par elle de continuer à protéger et soutenir son établissement.

Ci-annexé est un état des Déboursés et de la Recette durant les douze mois derniers.

Le tout néanmoins très-respectueusement soumis.

Par ordre du Comité.

H. GRIFFIN, Secrétaire et Trésorier.

Montréal, le 8 Janvier 1823.

La Société d'Agriculture de Montréal en compte courant avec son Tréforier.

1822.					
Janv.—Argent payé pour prix sur les Cochons,		£11	5	0	
Mars, Do. des Bœufs,		27	10	0	
des Moutons,		4	10	0	
le Bled,		37	10	0	
l'Orge,		6	0	0	
l'Avoine,		18	0	0	
les Pois,		15	0	0	
le Bled d'Inde,		4	10	0	
les Patates,		6	15	0	
la Graine de Mil,		11	5	0	
la Racine de disette,		0	10	0	
					142 15 0
Mai 4.—Payé le compte de Dyde et Martinant,					6 17 6
Sept.—Payé pour prix sur Bled,		20	0	0	
Orge,		9	15	0	
l'Avoine,		12	0	0	
les Pois,		5	5	0	
les Patates,		8	10	0	
la Racine de disette,		6	0	0	
Terre mise en Paturage,		37	10	0	
A l'exhibition d'animaux et pour le Fromage,		78	15	0	
					177 15 0
Payé les frais de visite des Juges,		20	13	0	
Allouance faite à Mr. Shaw comme l'un des Juges,		5	10	0	
					26 3 0
Payé Mr. Young, s. c. pour Moutons,		16	12	6	
Transport et Frais,		4	5	8	
					20 18 2
Payé lors du parti de Labour du District,		28	15	0	
lors de Do. à La Chenaie,		7	10	0	
					36 5 0
Pour Charriage de Claies lors de l'exhibition d'animaux,					6 0
à N. Mower, s. c. d'impression,		13	1	8	
James Lane, s. c.		5	8	3	
le compte du Herald,		3	6	1	
					21 16 0
					432 15 8
Commission du Tréforier à 5 per cent,					21 12 9
					454 8 5
1821,					
Dec.—Balance,		288	17	11	
Arrérages de 35 Souscriptions à 25f.		43	15	0	
Ditto, de 33 Do. pour 1822,		41	5	0	
Montant reçu pour Graines vendues,		33	17	2	
Une moitié du prix accordé à Mr. Gillespie, remise à la Société,		4	2	6	
					411 17 7
Balance due au Trésorier					£42 10 10

Sauf erreurs.

Montréal, 6 Janvier 1823.

H. GRIFFIN, Sec. & Trés.

Appendix (G.) No. II.

31e. Jany.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgeſſes of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament aſſembled.

Report of the Agricultural Society for the District of Quebec.

IT being the Duty of the Diſtrict Agricultural Societies to lay before the Legiſlature a yearly Report of their Proceedings, the Society of this Diſtrict begs leave to ſubmit to the Honourable the Houſe of Aſſembly, the following Account of its operations ſince the date of its laſt Report.

The Society finding laſt Spring a very moderate Balance of Funds in the hands of its Treaſurer, a Sum of ſuch ſmall extent as to be deemed inadequate to the continuation of its labours with thoſe of its auxiliaries to the uſual extent, it was judged expedient to limit the exertions of this Society, by curtailing the Liſt of Premiums for the Diſtrict at large, and to appropriate the Funds thus husbanded to the succour of ſuch of the County Societies, as might ſtand in need of further help. The several County Societies have thus been kept in operation, not, of course, with so much effect as if they had had an adequate ſupply of Funds, but ſufficiently so to keep them in being for the time: not doubting that the Bounty of the Legiſlature will not ſuffer theſe Patriotic Aſſociations to expire an untimely death.

In the month of May laſt, the Society imported from Great Britain a large quantity of Field Seeds, of such kind as it is hoped will have a tendency to introduce a judicious ſyſtem of alternate cropping, without which, it is well underſtood, the Farmer cannot derive the utmoſt advantage from his Estate. Theſe Seeds were regularly distributed among the County Societies, as well as among Farmers, who, it was suppoſed, would make the expected uſe of them. May the reſult be proportionate to the wiſhes of this Society.

It was with great satisfaction the Society learned, by means of communication from His Excellency the Earl of Dalhouſie, that His Majesty's Government had determined upon encouraging the Growth of Hemp in these Provinces, and that the Commiſſioner of the Navy at Kingston had been instructed to forward this very deſirable end by purchaſing the Hemp that may be needed for the uſe of the Navy on the Lakes, of the Growth of theſe Provinces, also to certify the quality of ſuch as might be exported for the uſe of the Navy Yards in Great Britain: His Majesty's Government having alſo most generouſly held out the prospect of becoming purchaſers of Canadian Hemp, to the amount of one fourth of the yearly Conſumption of the Royal Navy. This Society cannot but feel extreme gratitude for the very liberal encouragement thus held out to the Farmers of theſe Provinces; and further has no doubt but His Majesty's Government will in their wisdom perceive the neceſſity there is, (to the end that the Farmers of this Lower Province have the opportunity of benefitting by this new opening to their industry) that one or more Agents of Government be appointed to certify the quality of Hemp grown here, or even become purchaſers of the ſame on the part of His Majesty's Government. A repreſentation on this subject has been duly made to His Excellency the Governor General, and it is the firm belief of the Society that the request will meet with the neceſſary attention. A Quantity of Hemp Seed has been imported by the Society, and distributed this autumn throughout the District; it is ſincerely to be deſired that the well meant proffer of His Majesty's Government will meet with becoming attention, and be industriously followed up on the part of our Landholders. There is no doubt that with a judicious culture of this article, in a suitable soil, brought in as one crop in a regular rotation, they will find it an additional ſource of comfort and wealth, our long winters allow ample time to render it fit for market, and the breaking of Hemp at home is attended with another advantage well worth attending to; the refuſe produced in dreſſing it is known to be an excellent fertilizer of soils, perhaps equal to the manuring of a piece of ground of the ſame extent on which the Hemp grew. The Landholders of Upper-Canada are striking out new and valuable articles for cultivation and export, actuated, no doubt, by the preſent depreſſed value of the ordinary produce of Farms; they are perfectly right, and as our Farmers suffer under like circumstances, let us follow the example thus set us, and contribute to the amelioration and enriching of our Country, by promoting the culture of articles for exportation to which this Province is equal. In addition to Hemp may be ſuggested Flax, Wool, Hops, Dying Plants, &c. and probably were an annual market for theſe articles eſtabliſhed by authority, it would tend towards encouraging their exportation, by bringing them in quantities within reach of the merchant.

The farming implements in common uſe in this Province are admitted to be imperfect and inadequate to the effectual cultivation of the Soil. To obviate this defect the Society imported from Great Britain this autumn, thirteen Sets of the most approved Implements, one of which for the Diſtrict of Gaspé, at the request of the Agricultural Society there, the others have been entruſted to the care of the County Societies, in expectation that the Farmers will profit by them as models as they construct new ones of their own, and so gradually render their Implements more manageable and effective. The Society has great satisfaction in reporting that it has had occaſion to obſerve, at the several exhibitions which have taken place during the year past,

Appendice (G.) No. II.

31e Janvr.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial.

Rapport de la Société d'Agriculture pour le Diſtrict de Québec.

ETANT du devoir des Sociétés d'Agriculture des Diſtricts de mettre annuellement devant la Législature un Rapport de leurs Procédés, la Société de ce Diſtrict prend la liberté de ſoumettre à l'Honorable Chambre d'Aſſemblée le détail ſuivant de ſes opérations depuis la date de ſon dernier Rapport.

La Société trouvant, le Printems dernier, une très-modique balance de Fonds entre les mains de son Tréſorier, une ſomme si peu conſidérable qu'elle fut jugée inſuffiſante pour continuer comme à l'ordinaire ſes opérations avec ſes Sociétés auxiliaires, elle crut expédient de limiter ſes opérations en diminuant la Liſte des Prix pour le Diſtrict en général, et d'affecter au ſecours des Sociétés des Comtés qui auroient le plus de beſoin d'aſſistance les Fonds ainſi ménagés. Les différentes Sociétés de Comtés ont été ainsi tenues en opération, non pas à la vérité avec autant d'effet que si elles euſſent eu des Fonds ſuffiſans, mais ſuffiſamment pour les conſerver en exiſtence pour le moment, ne doutant point que la généroſité de la Législature ne permettra point que ces Associations patriotiques ſouffrent une mort prématurée.

Dans le mois de Mai dernier la Société a importé de la Grande-Bretagne une grande quantité de Graines des Champs, d'espèces qui tendront, à ce qu'elle espère, à introduire un ſyſtême judicieux de rotation de culture, ſans lequel on ſait très-bien que le Cultivateur ne peut pas tirer le plus grand avantage poſſible de sa Terre. Ces Graines ont été régulièrement diſtribuées parmi les Sociétés de Comtés aussi bien que parmi les Cultivateurs que l'on suppoſoit diſpoſés à en faire l'usage convenable. Puisse le réſultat être proportionné aux déſirs de la Société.

C'est avec beaucoup de ſatisfaction que la Société a appris, par la voie de Son Excellence le Comte de Dalhouſie, que le Gouvernement de Sa Majeſté étoit déterminé à encourager la Culture du Chanvre dans ces Provinces, et que le Commiſſaire de la Marine à Kingston avoit eu des Inſtructions d'avancer ce but déſirable en achetant le Chanvre dont on pourroit avoir besoin pour l'uſage de la Marine ſur les Lacs, du crû de ces Provinces, et aussi de certifier la qualité de celui qui pourroit être exporté pour l'usage des Chantiers de Marine dans la Grande-Bretagne: le Gouvernement de Sa Majeſté ayant aussi très-généreuſement donné à espérer qu'il acheteroit du Chanvre des Canadas jusqu'à la concurrence d'un quart de la conſommation annuelle de la Marine Royale. Cette Société ne peut qu'être extrêmement reconnoiſſante de l'encouragement très-libéral ainsi donné aux Cultivateurs de ces Provinces, et elle ne doute pas que le Gouvernement de Sa Majeſté ne voie, dans sa sageſſe, la neceſſité qu'il y a (afin que le Cultivateur de cette Province ait l'occaſion de profiter de ce nouveau débouché pour ſon induſtrie) qu'il ſoit établi un ou pluſieurs Agens du Gouvernement pour certifier la qualité du Chanvre cultivé ici ou même l'acheter de la part du Gouvernement de Sa Majeſté. Il a été fait à Son Excellence le Gouverneur-Général une Repréſentation à ce ſujet, et la Société croit fermement qu'elle recevra l'attention néceſſaire. La Société a importé une quantité de Chenevis qu'elle a diſtribué cet Automne dans le Diſtrict: il est à déſirer ſincèrement que l'offre généreuſe du Gouvernement de Sa Majeſté ſoit reçue avec l'attention qu'elle mérite et que nos Cultivateurs la mettent induſtrieuſement en pratique. Il n'y a point de doute qu'en cultivant judicieuſement cet Article dans un ſol convenable, et le mettant en rotation régulière, il ne ſoit pour eux une nouvelle ſource d'aiſance et de richeſſe; nos longs hivers fourniſſent beaucoup de tems pour qu'on puiſſe le mettre propre au marché, et en broyant le Chanvre chez ſoi il y a un autre avantage qui mérite attention: le rebut que produit ſa préparation est connu pour un excellent engrais, ſuffiſant peut-être pour engraiſſer un morceau de terre de la même étendue que celui où a crû le Chanvre. Les Cultivateurs du Haut-Canada s'occupent à de nouveaux et précieux articles de culture et d'exportation, excités sans doute par la dépréciation actuelle de la valeur du produit ordinaire de leurs Terres; ils ont parfaitement raiſon, et comme nos Cultivateurs ſouffrent par des cauſes ſemblables, suivons l'exemple qui nous est ainsi donné, et contribuons à améliorer et à enrichir notre Pays en avançant la culture des Articles propres à être exportés, dont cette Province est ſusceptible. En addition au Chanvre on pourroit ſuggérer le Lin, la Laine, le Houblon, les Plantes à teintures, &c. et probablement, s'il étoit établi par autorité un marché annuel pour ces Articles, cela tenuroit à encourager l'exportation, en les apportant en quantités à la portée du Marchand.

Les Instrumens d'Agriculture en usage en cette Pronvince sont reconnus pour être imparfaits et peu propres à cultiver efficacement la Terre. Pour obvier à ce défaut, la Société a importé de la Grande-Bretagne, cet Automne, treize jeux des meilleurs Instrumens, dont un pour le Diſtrict de Gaspé à la réquiſition de la Société d'Agriculture dudit Diſtrict, les autres ont été confiés aux ſoins des Sociétés de Comtés dans l'eſpérance que les Cultivateurs s'en ſerviront comme de Modèles, vû qu'ils en conſtruiſent de nouveaux eux-mêmes, qu'ainsi par degrés ils rendront leurs Inſtrumens plus commodes et plus efficaces. C'est avec beaucoup de ſatisfaction que la Société fait rapport qu'elle a eu occaſion d'observer, aux différentes Exhibitions qui ont eu lieu durant cette dernière année, des progrès viſibles dans

Appendix (G.) No. II. 31st Jany.

a perceptible improvement in all the objects that have been brought under its cognizance, particularly in fat Hogs and Horned Cattle; some diſpoſition also has been evinced to fatten the latter upon green food, but the greatest improvement has been obſerved on the operation of Ploughing. Were the Implements of a better conſtruction the Society has reason to think the work would approach perfection. Some few artificial meadows have been formed within the Diſtrict. Agriculture in Foreign Countries has received great improvement from experimental farms formed under conſtituted authority. France and England have long had their practical Schools of Inſtruction in this most neceſſary of all Arts, it has indeed in these Countries been raised to the dignity of a Science. The late indefatigable Arthur Young, whose memory will be handed down to remote poſterity as having contributed so much towards raiſing British Huſbandry to its present exalted state, during a long period of his life conducted a farm of this description under authority of the Board of Agriculture. This Province cut off as it is from the poſſibility of profiting by the example of the more improved Agricultural Countries, particularly calls for inſtruction of this nature. Influenced by these conſiderations the Society begs leave to suggest the propriety of eſtabliſhing such means of Agricultural Education in suitable parts of the Province, more especially one in this Diſtrict to be placed under the direction of this Society. It would be superfluous to enter here into a detail of the numerous advantages to be derived by the riſing generation of Farmers, from Eſtabliſhments of this nature. They are no doubt apparent to all who have thought on the subject; the Society will therefore limit its observations on this head at present, by stating its opinion that the Eſtabliſhment should be sufficiently extensive to require the conſtant occupation of at least twelve Scholars or apprentices in the manual labour of the Farm, to the end that its beneficial effects be more speedily felt. The Eſtabliſhment ſhould be permanently provided for at preſent, for a term not under twenty years, and a pecuniary aid granted beſides, for the purpoſe of putting a Farm in proper order, and otherwiſe fitting it for the purpoſe by ſtocking it with Cattle, Implements, &c.

The Society has diſtributed in the Diſtrict a number of Copies of Mr. John Young's "*Agricola*," a Work expreſsly written by that able Agriculturiſt for the use of Farmers in Nova-Scotia, and in many respects is applicable to this Province; the Society deplores the want of a French Verſion of this very uſeful and inſtructive Book.

A number of Copies alſo, of "*Leçons de Chimie relativement à l'Agriculture*," a scientific work, laudably placed by Captain Douglas within the reach of our Farmers, have been diſtributed. It has been the grand object of this Society, from the date of its formation, to eſtabliſh a periodical paper excluſively on rural subjects; in promotion of theſe purpoſes a ſelect number of Books have recently filled the ſhelves of its Library, as well from Great Britain and France, as the United States: from theſe the Society cannot fail to derive ample information on the actual ſtate of Agriculture in foreign parts, and to make ſelection of articles ſuitable to the preſent ſtate of farming here, for filling the columns of a Paper, could the Society be so ſucceſsful as to ſet one on foot.

Theſe various importations, however, have moſt unexpectedly exceeded in value the limits intended, and while the Society humbly recommends the appropriation of an adequate pecuniary help, for the purpoſe of carrying on with effect its uſual operations and thoſe of its Auxiliaries, it also prays for a special Grant of the Sum of £300, for the payment of the Balance due on the Articles imported, alſo, a yearly Sum of £100 for five years, for the expreſs purpoſe of eſtabliſhing and conducting a periodical paper to circulate throughout the Province, and which the Society has great reaſon to think, will at that period be able to ſupport itſelf, without further Aid from the Legiſlature.

The Society humbly requeſts a reference to the accompanying Statement of the Treaſurer's Account, together with other Documents specifying the various articles imported, and ſetting forth the manner in which they have been disposed of.

Quebec, 22d January 1823.

JH. PLANTE',
Preſid. S. A. Q.

N°. 1.

DISBURSEMENTS by order of the managing Committee of the Quebec Agricultural Society, from 10th December 1821 to 10th January 1823. viz:

1822.

January 5th—To Premiums and Gratifications paid to divers perſons at the Show of fatted Swine in Quebec, 110 dollars,	£27	10	0
April 3d—Do. do. for Agricultural produce and experiments at Quebec, 144 dollars,	36	0	0
Do. do. do. paid do. at fat Cattle Show at Quebec, 180 dollars,	45	0	0
June 18th—To Cash paid Messrs. John M'Nider & Co. their account for Seeds &c. imported,	77	5	7
Carried over,	£185	15	7

Appendice (G.) No. II. 31e. Janv

Il a été fait quelques Prairies artificielles dans ce District. L'Agriculture dans les Pays étrangers a beaucoup profité des Terres cultivées pour expériences par autorité. La France et l'Angleterre ont depuis longtems leurs Ecoles pratiques d'Inſtructions dans cet Art des plus néceſſaires, qui même dans ces Pays a été élevé à la dignité de Science. Feu l'infatigable Arthur Young, dont la mémoire ſera transmise à la poſtérité la plus reculée comme ayant tant contribué à élever l'Agriculture Angloiſe à l'état où elle est maintenant, a conduit pendant une grande partie de ſa vie une Terre de cette description ſous l'autorité du Bureau d'Agriculture. Cette Province, privée comme elle l'est de la poſſibilité de profiter de l'exemple des Pays où l'Agriculture est plus perfectionnée, a particulièrement beſoin d'Inſtructions de cette nature Mue par ces conſidérations la Société prend la liberté de ſuggérer la néceſſité d'établir de ſemblables moyens d'Education agricole dans des parties convenables de la Province, un ſurtout dans ce Diſtrict qui fût ſous la direction de cette Société. Il ſeroit ſuperflu d'entrer ici dans un détail des avantages sans nombre que la génération naiſſante de Cultivateurs retireroit des Etabliſſemens de cette nature. Ils sont indubitablement évidens pour tous ceux qui ont médité le ſujet; la Société se bornera donc dans ſes obſervations ſur cet objet à donner comme ſon opinion que l'Etabliſſement devroit être ſuffiſamment étendu pour pouvoir employer au moins douze Elèves ou Apprentis aux travaux de la Terre, afin que les bons effets en ſoient plus promptement reſſentis. Il faudroit qu'il fût pourvu pour le préſent à l'Etabliſſement d'une manière permanente pour un terme pas moindre que vingt années, et qu'il fût accordé en outre une Aide pécuniaire aux fins de mettre une Terre en bon ordre et de la munir d'Animaux, d'Instrumens, &c.

La Société a diſtribué dans le District un nombre de Copies des Lettres d'*Agricola*, ouvrage écrit par cet habile Agriculteur, Mr. John Young, exprès pour les Cultivateurs de la Nouvelle-Ecosse, lequel ſous bien des rapports eſt applicable à cette Province. La Société regrette beaucoup que l'on n'ait pas une Traduction Françoiſe de cet ouvrage utile et inſtructif.

Il a auſſi été diſtribué un nombre de Copies des "*Leçons de Chimie relativement à l'Agriculture*," ouvrage ſcientifique que le Capitaine Douglas a mis à la portée de nos Cultivateurs. Le grand objet de cette Société depuis ſa formation a été d'établir un Papier périodique qui traitât excluſivement des ſujets d'Agriculture; pour avancer cet objet les Tablettes de ſa Bibliothéque ont été récemment remplies d'un nombre de Livres choiſis, tant de la Grande-Bretagne et de France que des Etats-Unis, dont la Société ne peut manquer de retirer beaucoup d'information ſur l'état actuel de l'Agriculture dans les Pays étrangers, et de faire un choix d'Articles propres à l'état actuel de l'Agriculture ici, pour remplir les colonnes d'un Papier, ſi la Société pouvoit réuſſir à en mettre un ſur pied.

Ces différentes Importations ont néanmoins, contre l'attente de la Société, excédé en valeur les bornes qu'elle s'étoit preſcrites, et en même tems qu'elle recommande une aſſiſtance pécuniaire pour pouvoir continuer avec effet ſes opérations ordinaires et celles des Sociétés Auxiliaires, elle prie auſſi qu'il ſoit spécialement accordé une Somme de £300 pour payer la balance due ſur les Articles importés, ainſi qu'une Somme annuelle de £100 pendant cinq années aux fins expreſſes d'établir et conduire un Papier périodique pour mettre en circulation dans la Province, lequel la Société a lieu de croire pouvoir se ſoutenir lui-même sans autre Aide de la Légiſlature.

La Société réfère humblement la Chambre à l'Etat ci-joint des Comptes du Tréſorier, ainſi qu'aux autres Documens spécifiant les différens Articles importés ainſi que la manière dont il en a été disposé.

Québec, le 22 Janvier 1823.

JH. PLANTE',
Préſidt. S. A. Q.

No. 1.

DEBOURSES par Ordre du Comité d'Adminiſtration de la Société d'Agriculture de Québec, du 10 Décembre 1821 au 10 Janvier 1823, ſavoir:

1822.

5 Janvier.—Prix et Gratifications payés à diverſes perſonnes à l'Exhibition de Porcs gras à Québec, 110 Piaſtres,	£27	10	0
3 Avril.—Do. do. pour Produits de l'Agriculture et Expériences à Québec, 144 Piaſtres,	36	0	0
— Do. do. à l'Exhibition d'Animaux gras à Québec, 180 Piaſtres,	45	0	0
18 Juin.—Argent payé à Meſſrs. John Macnider, & Co. leur Compte pour Graines, &c. importées,	77	5	7
Porté ci-contre,	£185	15	7

Appendix (G.) No. II. 31st *Jany.*

Brought over,	£185	15	7
Do. 28th—To Cash paid Mr. Roy, Treasurer to the auxiliary Society of St. François, 80 dollars,	20	0	0
July 4th—To Cash paid Frs. X Larue, for do. of Pointe aux Trembles, 80 dollars,	20	0	0
Do. 6th—Do. paid the Auxiliary Society of Ste. Anne, 100 dollars,	25	0	0
Do. To do. do. of St. Thomas, 80 dollars,	20	0	0
Do. 13th—To do. do. of St. Jean Port-Joli, 80 dollars,	20	0	0
Do. 25th—To do. paid divers persons, Premiums and Gratifications at Cattle Show of the County of Quebec,	18	7	6
August, 29th—To Cash paid Flavien Vallerand his account for printing advertisements regarding Hemp,	3	17	6
Do. 30th—To Cash paid Messrs. Neilson & Cowan, for John Young, Esq. for 80 Copies of Agricola's Letters, at 12s 6d. each,	50	0	0
October, 3d—To Cash paid divers persons, Premiums and Gratifications at District Ploughing Match,	38	7	6
Do. 4th—To Cash paid John Neilson, Esqr. his account for printing up to the 1st May last,	12	12	6
November, 4th—To amount of Invoice of 50 Bushels of Hemp Seed and 50lbs. Clover Seed imported from England by the Treasurer, with charges,	32	16	1
	£446	16	8
1823.			
January 4th—To Cash paid divers persons, Premiums and Gratifications at Show of fatted Swine in Quebec,	30	0	0
	£476	16	8
To Messrs. Neilson & Cowan's Account for printing from 1st May 1822 to the 7th November 1822,	13	16	8
	£490	13	4

Errors Excepted.

Quebec, 10th January 1823.

(Signed) THOs. WILSON, Treasurer.
True Copy.

Jh. PLANTE',

President S. A. Q.

Appendice (G.) No. II. 31e. *Janv.*

Montant d'autre part,	£185	15	7
28 — Argent payé à Mr. Roy, Trésorier de la Société Auxiliaire de St. François, 80 Piastres,	20	0	0
4 Juillet.—Argent payé à Frs. X. Larue, pour do. de la Pointe aux Trembles, 80 Piastres,	20	0	0
6 — Do. payé à la Société auxiliaire de Ste. Anne, 100 Piastres,	25	0	0
— Do. do. de St. Thomas, 80 Piastres,	20	0	0
13 — Do. do. de St. Jean Port-Joli, 80 Piastres,	20	0	0
25 — Do. payé à diverses personnes, des Prix et Gratifications à l'Exhibition d'Animaux du Comté de Québec,	18	7	6
29 Août.—Argent payé à Flavien Vallerand, son Compte pour Impression d'Avertissemens concernant le Chanvre,	3	17	6
30 — Argent payé à Messrs. Neilson & Cowan, pour John Young, Ecuyer, 80 Copies des Lettres d'Agricola, à 12s6. chaque	50	0	0
3 Octobre.—Argent payé à diverses personnes, Prix et Gratifications à la partie de Labour du District,	38	7	6
4 — Argent payé à John Neilson, Ecuyer, son Compte pour Impression jusqu'au 1er. Mai dernier,	12	12	6
4 November.—Montant de la Facture de 50 Minots de Chenevis, et de 50 lbs. de Graine de Trèfle, importés par le Tréforier, avec les frais,	32	16	1
1823.	£446	16	8
4 Janvier.—Argent payé à diverses personnes, Prix et Gratifications à l'Exhibition de Porcs gras à Québec,	30	0	0
	£476	16	8
A Messrs. Neilson & Cowan, leur Compte d'Impressions du 1er. Mai 1822 au 7 Novembre 1822,	13	16	8
	£490	13	4

Sauf Erreurs.

Québec, 10 Janvier 1823.

(Signé) THOs. WILSON, Trésorier.
Bon pour Copie.

Jh. PLANTE',

Préfidt. S. A. Q.

N°. 2.

Agricultural Implements, Books, imported per Messrs. Neilson & Cowan, per Order of the Managing Committee of the Quebec Agricultural Society, viz.

12 Iron double mould Board Drill Ploughs,
12 ,, Drill Harrows,
12 ,, Turnip Barrows, for sowing Turnips,
12 ,, Turnip Rollers.

For the District of Gaspé.

1 Wilkie's Modern Iron Plough,
1 ,, double mould Board Drill Plough, with Horse hoes attached,
1 Horse Hoe and Drill Harrow,
1 Turnip Drill Barrow.

	Currency.		
The whole, including Charges, amounting to	£330	11	6
Books imported, per Invoice, including Charges, amounting to	89	0	6
Due to Messrs. Neilson & Cowan,	£419	12	0
Seeds imported last Spring per Messrs. John Macnider & Co. amounting, per Invoice, including Charges, to	£77	5	7
50 Bushels Hemp Seed and 50 Bushels Clover Seed, imported last fall by the Treasurer, amounting to	32	16	1
These Sums have been paid for,	£110	1	8

Quebec, 10th January 1823.

(Signed) THOS. WILSON, Treasurer.
True Copy.

Jh. PLANTE',
Presid. S. A. Q.

No. 2.

Instrumens d'Agriculture, Livres, importés par Messrs. Neilson & Cowan, par Ordre du Comité d'Administration de la Société d'Agriculture de Québec.

12 Charrues *double mould Board drill.*
12 Herses,
12 Brouettes à semer les Navets.
12 Rouleaux à Navets.

Pour le District de Gaspé.

Une Charrue moderne de Wilkie en fer.
Une Charrue *double mould Board drill*, avec une Houe à cheval y annexée.
Une Houe à cheval et une Herse.
Une Brouette à Navets.

	Courant.		
Le tout, y compris les frais, montant à	£330	11	6
Livres importés, suivant la Facture, y compris les frais, montant à	89	0	6
Dû à Messrs. Neilson & Cowan,	£419	12	0
Graines importées le Printems dernier par Messrs John Macnider & Co. montant, suivant la Facture, y compris les Frais, à	£77	5	7
Cinquante Minots de Chenevis et 50 lbs. de Graine de Trèfle, importés l'Automne dernier par le Trésorier, montant à	32	16	1
Ces Sommes ont été payées,	£110	1	8

Québec, le 10 Janvier 1823.

(Signé) THOs. WILSON, Trésorier.
Bon pour Copie.

Jh. PLANTE',
Présidt. S. A. Q.

Appendix (G.) No. II. 31st Jany.

No. 3.

Dr. The Quebec Agricultural Society in Account Current with Thomas Wilson, Treasurer. Cr.

1823.			1821.		
Jany. 10.	To Amount of Disbursements by Order of the Managing Committee of the Society from 10th December 1821 to this date, as per annexed account, £490 13 4		Dec. 10.	By Balance in the Treasurer's hands,	£647 19 10
	To Balance in the hands of the Treasurer,	157 6 6			
		£647 19 10			£647 19 10

Errors Excepted.

Quebec, 10th January 1823.

(Signed) THOS. WILSON, Treasurer.
True Copy.

JH. PLANTE',
Presid. S. A. Q.

No. 4.

Agricultural Implements sent to the different Auxiliary Societies.

Sent A. Couillard, Esq. President of the Agricultural Society at St. Thomas:
1 Drill Iron Plough with double mould boards,
1 Do. Harrow,
1 Turnip Roller.
1 Do. sowing Barrow and 3 Reeds for making Linen,
„ Pascal Taché, Esq. Do. of Kamouraska:
The same Implements and 3 Bushels of Hemp Seed.
„ The Revd. Messire Painchaud, ditto, of Ste. Anne:
The same Implements and 3 Bushels of Hemp Seed.
„ Wm. Fraser, Esq. ditto, of Malbaie:
The same Implements and 2½ Bushels of Hemp Seed.
„ The Revd. Messire Lelièvre, St Paul's Bay:
The same Implements and 3 Bushels less 1 Gallon of Hemp Seed.
„ The Honourable De Gaspé, St. Jean Port-Joli:
The same Implements
„ Col. Jas. Fraser, ditto, St. François:
The same Implements.
„ The Revd. Messire Villade, ditto, Ste. Marie Nouvelle Beauce:
The same Implements and two Reeds for making Linen.
„ The Revd. Messire Gatien, ditto, Cap Santé:
The same Implements.
„ F. X. Larue, Esq. ditto, Pointe aux Trembles:
The same Implements.
„ The Agricultural Society of Gaspé, per Mr. Crawford of that District, the Agricultural Implements and Books imported for that Society.

Remains at the Treasurer's a Set of the same Implements, as models for those that choose to see them.

Quebec, 10th January 1823.

(Signed) THOs. WILSON, Treasurer.
True Copy.

JH. PLANTE',
Presid. S. A. Q.

No. 5.

SEEDS sent to the different Auxiliary Societies in 1822, viz:

Sent A. Couillard, Esqr. President of the Agricultural Society of St. Thomas:
11 sorts, making in all - - 77*lbs.*
Do. The Honble. Ls. Turgeon, of St. Charles:
11 sorts, do. - - - - 90
Do. Wm. Fraser, Esqr. of Malbaie:
11 sorts, do. - - - - 43
Do. The Revd. Messire Gatien, of Cap Santé:
11 sorts, do. - - - - 77
Do. The Revd. Messire Painchaud, of Ste. Anne du Sud:
11 sorts, do. - - - - 90½
Do. F. X. Larue, Esqr. Pointe aux Trembles:
11 sorts, do. - - - - 77
Do. The Revd. Messire Lelièvre, St. Paul's Bay:
11 sorts, do. - - - - 77
Do. Col. James Fraser, St. François:
11 sorts, do. - - - - 77
Do. The Revd. Messire Villade, Ste. Marie Nouvelle-Beauce:
11 sorts, do. - - - - 90½
Do. The Honble. DeGaspé, of St. Jean Port-Joli:
11 sorts, do. - - - - 77
Do. Pascal Taché, Esqr. of Kamouraska:
11 sorts, do. - - - - 90½

The sorts of seeds sent to the Societies as mentioned above, were:

Appendice (G.) No. II. 31e Janvr.

No. 3.

Dr. la Société d'Agriculture de Québec en Compte courant avec Thomas Wilson, Trésorier.

1823.			1821.		
10 Janvier.	Montant des Déboursés par Ordre du Comité d'Administration de la Société, du 10 Décembre 1821 jusqu'à ce jour, suivant le Compte ci-annexé, £490 13 4		10 Déc.	Balance entre les mains du Trésorier,	£647 19 10
	Balance entre les mains du Trésorier,	157 6 6			
		£647 19 10			£647 19 10

Sauf Erreurs.

Québec, le 10 Janvier 1823.

(Signé) THOs. WILSON, Trésorier.
Bon pour Copie.

JH. PLANTE',
Présidt. S. A. Q.

No. 4.

Instrumens d'Agriculture envoyés aux différentes Sociétés Auxiliaires.

Envoyé à A. Couillard, Ecuyer, Président de la Société Auxiliaire de St. Thomas;
Une Charrue *Double Mould Board drill.*
Une Herse.
Un Rouleau à Navets.
Une Brouette à semer Do. et 3 Ros pour faire de la Toile.
Envoyé à Paschal Taché, Ecuyer, Do. de Kamouraska:
Les mêmes Instrumens et 3 minots de Chenevis.
Envoyé à Messire Painchaud, Do. de Ste. Anne:
Les mêmes Instrumens et 3 minots de Chenevis.
Envoyé à Wm. Fraser, Ecuyer, Do. de la Malbaie:
Les mêmes Instrumens et 2½ minots de Chenevis.
Envoyé à Messire Lelièvre, à la Baie St. Paul:
Les mêmes Instrumens et 3 minots moins un gallon de Chenevis.
Envoyé à l'Honorable De Gaspé, à St. Jean Port Joli:
Les mêmes Instrumens.
Envoyé au Colonel Jas. Fraser, Do. St. François:
Les mêmes Instrumens.
Envoyé à Messire Villade, Do. Ste. Marie Nouvelle-Beauce:
Les mêmes Instrumens et deux Ros pour faire de la Toile.
Envoyé à Messire Gatien, Do. au Cap Santé:
Les mêmes Instrumens.
Envoyé à F. X. Larue, Ecuyer, Do. Pointe aux Trembles:
Les mêmes Instrumens.
Envoyé à la Société d'Agriculture de Gaspé, par Mr. Crawford, de ce District, les Instrumens d'Agriculture et les Livres importés pour ce District-là.

Il reste chez le Trésorier un jeu des mêmes Instrumens pour servir de modèles à ceux qui voudront les voir.

Québec, le 10 Janvier 1823.

(Signé) THOs. WILSON, Trésorier.
Bon pour Copie.

JH. PLANTE',
Présidt. S. A. Q.

No. 5.

Graines envoyées aux différentes Sociétés Auxiliaires en 1822 savoir:

Envoyé à A. Couillard, Ecuyer, Président de la Société d'Agriculture de St. Thomas:
11 sortes, faisant en tout - - 77*lbs.*
Do. à l'Honorable Ls. Turgeon, de St. Charles:
11 sortes. do. - - - 90
Do. à Wm. Fraser, Ecuyer, de la Malbaie:
11 sortes, do. - - - 43
Do. à Messire Gatien, du Cap Santé:
11 sortes, do. - - - 77
Do. à Messire Painchaud, de Ste. Anne du Sud:
11 sortes, do. - - - 90½
Do. à F. X. Larue, Ecuyer, de la Pointe aux Trembles:
11 sortes, do. - - - 77
Do. à Messire Lelièvre, de la Baie St. Paul:
11 sortes, do. - - - 77
Do. au Colonel James Fraser, de St. François:
11 sortes, do. - - - 77
Do. à Messire Villade, de Ste. Marie Nouvelle-Beauce:
11 sortes, do. - - - 90½
Do. à l'Honorable De Gaspé, de St. Jean Port-Joli:
11 sortes, do. - - - 77
Do. à Paschal Taché, Ecuyer, de Kamouraska:
11 sortes, do. - - - 90½

Les sortes de Graines envoyées aux Sociétés tel que mentionné ci-dessus, sont:

Appendix (G.) No. II. 31st Jany.

Red Clover, white do. Yellow do. Rye Grass, *Luzerne*, Mangle Wurtzel, Red top Turnip, White Globe do. Swedish do. Yellow do. and Field Carrots.

Also the Members of the Managing Committee of the Quebec Agricultural Society and Subscribers, viz:

Jean Bélanger, Esqr.	10*lbs.*	in 11	Sorts.
The Honble. Duchesnay,	5	in 11	do.
Jacques Voyer, Esqr.	10	in 11	do.
Andrew Patterson, Esqr.	5¾	in 12	do.
Joseph Planté, Esqr. President,	5¾	in 12	do.
Ant. Anderson, Esqr.	5¾	in 12	do.
H. Gowen, Esqr.	5¾	in 12	do.
J W. Woolsey, Esqr.	5¾	in 12	do.
Messrs. Demers & Parent,	11½	in 12	do.
W. Hall, Esqr.	5	in 11	do.
Thos. Douglass, Esq.	6*oz.*	in 1	do.
Mr. John Anderson,	5*lbs.*	in 11	do.
Mr. Chas. Smith,	5½	in 12	do.
Mr. Jacob Pozer,	5	in 11	do.
Wm. Sheppard, Esqr.	5½	in 12	do.
Ls. Pinguet and Ls. Boucher, Esqr.	6*oz*	in 1	do.
M. Berthelot, Esq.	5½*lbs.*	in 12	do.
M. Bell, Esq.	5	in 11	do.
Ant. Anderson, Esquire, for himself	5	Turnip Seeds,	
Thos. Wilson, Esq.	5	Assorted,	

Quebec, 10th January 1823.

(Signed) THOs. WILSON, Treasurer.
True Copy.

JH. PLANTE', President, S. A. Q.

Trèfle rouge, ditto blanc, ditto jaune, Ray-gras, Luzerne, Racine d'Abondance, Navets rouges, ditto blancs en globe, ditto de Suède, ditto jaunes et Carottes.

Appendice (G.) No. II. 31e Janvr

Aussi aux Membres du Comité d'Administration de la Société d'Agriculture de Québec et aux Souscripteurs de la Société, savoir:

A Jean Bélanger, Ecuyer,	10*lbs.*	en 11	sortes.
L'Honorable Duchesnay,	5	en 11	do.
Jacques Voyer, Ecuyer,	10	en 11	do.
Andrew Patterson, Ecuyer,	5¾	en 12	do.
Joseph Planté, Ecuyer, Président,	5¾	en 12	do.
Ant. Anderson, Ecuyer,	5¾	en 12	do.
H. Gowen, Ecuyer,	5¾	en 12	do.
J. W Woolsey, Ecuyer,	5¾	en 12	do.
Messrs. Demers et Parent,	11½	en 12	do.
Wm. Hall, Ecuyer,	5	en 11	do.
Thos. Douglass, Ecuyer,	6*oz.*	en 1	do.
Mr. John Anderson,	5*lbs.*	en 11	do.
Mr. Charles Smith,	5½	en 12	do.
Mr. Jacob Pozer,	5	en 11	do.
Wm. Sheppard, Ecuyer,	5½	en 12	do.
Ls. Pinguet et Ls. Boucher, Ecuyers,	6*oz.*	en 1	do.
Ml. Berthelot, Ecuyer,	5½*lbs.*	en 12	do.
Math. Bell, Ecuyer,	5	en 11	do.
Ant. Anderson, Ecuyer, pour lui-même,	5*lbs.*	Graine de Navets.	
Thos. Wilson, Ecuyer,	5	assorties.	

Québec, le 10 Janvier 1823.

(Signé) THOs. WILSON, Tréforier.
Bon pour Copie.

JH. PLANTE', Préfidt. S. A. Q.

Appendix (H.) 27th Jany.

PRELIMINARY ACCOUNT of additional Contingent Expenses of the Civil Government of Lower Canada, incurred between the 11th October 1820 and 10th October 1821, and regular annual charges from 1st November 1820, to 1st November 1821, being supplementary to the Accounts already furnished for that year and inclusive of omissions in previous Accounts.

		Sterling.
Amount of Expenses and annual charges as stated for 1821, - - - -	£	86064 0 8
DEDUCT—Estimate for Expenses incurred for the service of the year 1821, which could not be correctly brought to account against the Public Revenue, in that year, but which have been since partially closed,	£3512 5 0	
Also proportion of Estimate for do. do. of the year 1819, sated as not finally brought to a close in the supplementary Account of that year, which has been partially closed the present,	1243 6 1	
Idem idem for the service of the year 1820, stated as do. in do. of that year, closed the present,	244 17 1½	
		5000 8 2½
ADD,	£	81063 12 5½
AMOUNT of WARRANTS for services of the year 1821, issued subsequent thereto, and of clerical errors in the Account of that year.		

	Sterling.	*Sterling.*
THE EXECUTIVE COUNCIL.		
T. A. Young, Curator to the Estate of the late Honble. J. Young, being to meet the amount advanced him by two Letters of Credit by His Grace the late Duke of Richmond, pursuant to a Dispatch from the Right Honble. Earl Bathurst dated 3d July 1822, £		948 17 8
SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.		
F. W. Ermatinger, Sheriff of the District of Montreal, his disbursements from 11th October 1820, to 10th October 1821,	1120 0 0	
Do. do. for services in the apprehension of Criminals and other Expenses connected with the Police from 11th October 1819, to 10th October 1820,	150 16 10	
T. Man, Sheriff of the District of Gaspé, his disbursements to 10th October 1821,	34 7 4	
T. Goedike, Interpreter to the Courts of Montreal, his Salary from 1st June to 30th November 1821, charged £16 13 4 in place of £16 15 4 difference,	0 2 0	
J. Terroux, Crier of the Courts of General Quarter Sessions at Montreal, allowance for services in Sessions, in July and October 1821,	1 9 8	
P. Laforce, N. P. his account for Sundry Notarial Acts furnished Government in August 1821,	2 7 3	
J. Fletcher, Chairman of the Quarter Sessions, Quebec, his account of Monies disbursed by him for the subsistance of witnesses, during the years 1819, 1820 and 1821,	18 5 2	
Green & Perrault, Clerks of the Peace, Quebec, their account of payments made out of the Fines received by them from 1815 to 1818,	22 19 3	
Do. do. their account for Commission at the rate of 5 per Cent, on the amount of Fines received by them between 1st January 1816, and 10th October 1821,	12 14 5	
Thomas and Fraser, Clerks of the Peace, Three Rivers, their account for services, from April to October 1817, as stated in the account of arrears, and from October 1817 to April 1818, as stated in the supplementary account of 1818, undercharged,	0 1 4	
		1363 3 3
SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.		
J. Burrows, Deputy Provincial Surveyor, his account for laying out a Village and Surveying in Grenville on the Ottawa, between September and October 1822,	106 17 2	
J. Adams, do. do. amount advanced him by Letters of Credit, during the year 1821, on account of the Survey of *Ile à la Fourche*, £80 Currency,	72 0 0	
		178 17 2
HEALTH OFFICE,		
W. Hacket, M. D. being the amount of Hospital Expenditure from October 1820, to April 1821,	601 4 0	
Do. Do. for rent of an Hospital on the south side of the River St. Lawrence, during the years 1819, 1820 and 1821,	35 2 0	
Do. do. for Rent of an Hospital at St. Roch, from October 1820, to April 1821,	36 0 0	
		672 6 0
Carried over,		£3163 4 1 £81063 12 5½

COMPTE Préliminaire des Dépenses Contingentes additionnelles du Gouvernement Civil du Bas-Canada, encourues entre le 11 Octobre 1820 et le 10 Octobre 1821, et des Charges annuelles régulières depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 1er. Novembre 1821, étant un Supplément aux Comptes déjà fournis pour cette année-là, et comprenant des Omissions dans les Comptes précédens.

Appendice (H.) 27e. Janv.

				Sterling.		
Montant des Dépenses et Charges annuelles pour 1821,				£86064	0	8
A DEDUIRE—Estimation pour les Dépenses encourues pour le Service de l'Année 1821, qui n'ont pas pu être correctement chargées contre le Revenu Public cette année-là, mais qui depuis ont été closes en partie,	£3512	5	0			
Aussi une proportion de l'Estimation pour ditto ditto de l'année 1819, portée dans le Compte Supplémentaire de l'année comme n'étant pas finalement close, mais qui a été close en partie cette année,	1243	6	1			
Idem, Idem, pour le Service de l'année 1820, portée dans ditto comme ditto, mais close cette année,	244	17	1½			
				5000	8	2½
A AJOUTER				£81063	12	5½
MONTANT des WARRANTS pour les Services de l'année 1821, expédiés depuis, et des Erreurs Cléricales dans les Comptes de cette année-là.						

LE CONSEIL EXECUTIF.	*Sterling.*			*Sterling.*		
T. A. Young, Curateur de la Succession de feu l'Honorable J. Young, pour couvrir le Montant à lui avancé par deux Lettres de Crédit, par Sa Grace le feu Duc de Richmond, en conformité à une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst, en date du 3 Juillet 1822,				948	17	8
APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses pour l'Administration de la Justice.						
F. W. Ermatinger, Shérif du District de Montréal, ses Déboursés depuis le 11 Octobre 1820 jusqu'au 10 Octobre 1821,	1120	0	0			
Do. Do. pour Services dans l'arrestation de Criminels, et autres Dépenses liées à la Police, depuis le 11 Octobre 1819 jusqu'au 10 Octobre 1820,	150	16	10			
T. Man, Shérif de Gaspé, ses Déboursés jusqu'au 10 Octobre 1821,	34	7	4			
T. Goedike, Interprète des Cours à Montréal, ses Appointemens depuis le 1er. Juin jusqu'au 30e. Novembre 1821, chargés £16 13 4 au lieu de £16 15 4, différence	0	2	0			
J. Terroux, Huissier Audiencier des Cours de Sessions Générales de Quartier, à Montréal, Allouances pour Services dans les Sessions en Juillet et Octobre 1821,	1	9	8			
P. Laforce, N. P. son Compte pour divers Actes notariés fournis au Gouvernement, en Août 1821,	2	7	3			
J. Fletcher, Président des Sessions de Quartier, à Québec, son Compte d'Argent déboursé par lui pour la subsistance des Témoins, durant les années 1819, 1820 et 1821,	18	5	2			
Green & Perrault, Greffiers de la Paix, à Québec, leur Compte de Payemens faits à même les Amendes reçues par eux depuis 1815 jusqu'en 1818,	22	19	3			
Do. Do. leur Compte pour Commission sur le pied de 5 par Cent sur le Montant des Amendes par eux reçues entre le 1er. Janvier 1816 et le 10 Octobre 1821,	12	14	5			
Thomas & Fraser, Greffiers de la Paix aux Trois-Rivières, leur Compte pour Services depuis Avril jusqu'à Octobre 1817, tel que porté dans les Comptes d'Arrérages, et depuis Octobre 1817 jusqu'à Avril 1818, tel que porté dans le Compte Supplémentaire de 1818, chargé trop bas, de	0	1	4			
				1363	3	3
BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL.						
J. Burrows, Député Arpenteur Provincial, son Compte pour avoir tracé un Village, et avoir arpenté dans Grenville sur la Rivière des Outaouais, entre Septembre et Octobre 1822,	106	17	2			
J. Adams, Do. Do. Montant à lui avancé par Lettres de Crédit durant l'année 1821, à compte de l'Arpentage de l'Ile à la Fourche, £80 courant,	72	0	0			
				178	17	2
BUREAU DE SANTE'.						
Wm. Hacket, M. D. étant le Montant des Dépenses de l'Hopital, depuis Octobre 1820 jusqu'à Avril 1821,	601	4	0			
Do. Do. pour loyer d'un Hopital du côté du Sud du Fleuve Saint Laurent, durant les années 1819, 1820 et 1821,	35	2	0			
Do. Do. pour Loyer d'un Hopital à St. Roch depuis Octobre 1820 jusqu'à Avril 1821,	36	0	0			
				672	6	0
Portés ci contre				£3163	4	1
				£81063	12	5½

Appendix (H.) 27th Jany.

	Sterling.	Sterling.	Sterling.
Brought over.	£	3163 4 1	£81063 12 5½
REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS.			
I. W. Clarke, disbursement for the Government House at Montreal, during the year 1821,	97 18 2		
Col. Fitz Gerald, do. do. during do.	49 2 6		
		147 0 8	
PRINTING AND STATIONARY.			
J. Neilson, his Account of Stationary &c. furnished the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts during the year 1818,		6 19 5	
EXPENSE OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE.			
L. A. Thomas, King's Auctioneer, Commission on the Sale of the Lease of the King's Posts for 20 years, on the 4th October 1820,		54 0 0	
TRINITY HOUSE.			
Wm. Lindsay, Registrar, his disbursements from 1st June 1821, to 31st May 1822,	920 19 8		
Less,—Advances by Letters of Credit already charged in the Public Accounts to 10th October 1821,	578 15 2		
		342 4 6	
The Expenses of the Trinity House have been chiefly incurred for the service of the year 1821, although the practice of that Corporation has hitherto been to make up their accounts to the 31st May following, an irregularity which will hereafter be avoided.			
EXPENSES UNDER NO PARTICULAR HEAD.			
F. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec, for Assessment on Public Buildings, during the year 1821, omitted to be charged in the account of that year,	7 19 9		
W. Ginger, to reimburse him for so much paid for Trees planted in the Government Garden at Quebec,	18 19 0		
		26 18 9	
			3740 7 5
			£84803 19 10½
DEDUCT, Charges for which no Warrants have been issued, and Clerical errors in the Account of the year.			
SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the Administration of Justice.			
C. Marshall, Solicitor General, for Miscellaneous Services performed by him for the Crown, between 11th April and 10th October 1821, charged £113 8 1 in place of £112 13 1, difference,	0 15 0		
F. W. Ermatinger, Sheriff of the District of Montreal, his Account of payments to needy witnesses during the year 1821, charged £228 8 2 in place of £225 5 2,	3 3 0		
		3 18 0	
PRINTING AND STATIONARY.			
J. Neilson, his Account for Stationary and Printing done for the Governor's Secretary's Office, during the half year, to 10th October 1821, charged £62 2 3 in place of £61 12 3, difference,		0 10 0	
			4 8 0
Total Amount as corrected,			£84799 11 10½
Of the Expenses of the year for the Service of the year 1819, which could not be regularly brought to Account against the Public Revenue that year, the following still remain unclosed, the particulars whereof are more fully stated in the supplementary Account of 1819, viz:—	*Currency.*		
F. Têtu, Esquire, one of the Commissioners for receiving and reporting upon the Claims of the Censitaires of La Salle,	230 12 6		
C. Ogden, for conducting Criminal Prosecutions at Quarter Sessions, at Three-Rivers,	38 10 2		
J. Delisle, for payment to Witnesses in Criminal Prosecutions against Militia Men in 1816,	58 0 0		
Of the Expenses incurred for the service of the year 1821, which could not be regularly brought to account against the Public Revenue last year, the follow-			
Carried over, £	327 2 8		£84799 11 10½

	Sterling.	*Sterling.*	*Sterling.*	Appendice (H.) 21e. Janv.
Montans d'autre part,		£3163 4 1	£81063 12 5¼	
REPARATIONS des EDIFICES PUBLICS.				
I. W. Clarke, Déboursés pour la Maison du Gouvernement à Montréal durant l'année 1821,	97 18 2			
Le Colonel Fitzgerald, do. do. durant do.	49 2 6			
		147 0 8		
IMPRESSION ET PAPETERIE.				
J. Neilson, son Compte de Papeterie, &c. fournie au Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics durant l'année 1818,		6 19 5		
FRAIS DE LA PERCEPTION DU REVENU PUBLIC.				
L. A. Thomas, Encanteur du Roi, Commission sur la vente du Bail des Postes du Roi pour 20 années, le 4 Octobre 1820,		54 0 0		
MAISON DE LA TRINITE'.				
Wm. Lindsay, Greffier, ses Déboursés depuis le 1er. Juin 1821 jusqu'au 31 Mai 1822,	920 19 8			
Moins des Avances par Lettres de Crédit déjà chargées dans les Comptes Publics jusqu'au 10 Octobre 1821,	578 15 2			
		342 4 6		
Les Dépenses de la Maison de la Trinité ont été principalement encourues pour le Service de l'année 1821, quoique la pratique de cette Corporation ait été jusqu'à présent de faire ses Comptes jusqu'au 31 Mai suivant, irrégularité qui sera évitée à l'avenir.				
DEPENSES sous aucun Titre particulier.				
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins à Québec, pour Cotisation sur les Bâtisses Publiques durant l'année 1821, omis dans le Compte de l'année,	7 19 9			
W. Ginger, pour le rembourser d'autant payé pour des Arbres plantés dans le Jardin du Gouvernement à Québec,	18 19 0			
		26 18 9		
			3740 7 5	
			£84803 19 10½	
A DEDUIRE,				
Les Charges pour lesquelles il n'a été expédié aucun Warrant, et les Erreurs Cléricales dans les Comptes de l'Année.				
APPOINTEMENS DES JUGES, et autres Dépenses pour l'Administration de la Justice.				
C. Marshall, Solliciteur-Général, pour divers Services par lui rendus à la Couronne, entre le 11 Avril et le 10 Octobre 1821, chargé £113 8 1 au lieu de £112 13 1, différence,	0 15 0			
F. W. Ermatinger, Shérif du District de Montréal, son Compte de Payemens à des Témoins indigens durant l'année 1821, chargé £228 8 2 au lieu de £225 5 2,	3 3 0			
		3 18 0		
IMPRESSION ET PAPETERIE.				
J. Neilson, son Compte pour Papeterie et Impression faite pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur durant la demi année jusqu'au 10 Octobre 1821, chargé £62 2 3 au lieu de £61 12 3, différence,		0 10 0		
			4 8 0	
Montant total tel que corrigé,			£84799 11 10½	
Des Dépenses pour le Service de l'année 1819 qui n'ont pas pu régulièrement être mises en compte contre le Revenu Public de l'année, il reste encore à clore les suivantes dont les particularités sont plus amplement détaillées dans le Compte Supplémentaire de 1819, savoir :				
F. Têtu, Ecuyer, un des Commissaires pour recevoir les Réclamations des Censitaires de La Salle et en faire rapport,		230 12 6		
C. Ogden, pour avoir conduit des Poursuites Criminelles aux Sessions de Quartier aux Trois-Rivières,		38 10 2		
J. Delisle, pour payer des Témoins dans des Poursuites Criminelles contre des Miliciens en 1816,		58 0 0		
Des Dépenses encourues pour le Service de l'année 1821, qui n'ont pas pu régulièrement être mises en compte contre le Revenu Public de l'année, il reste				
	Portés ci contre £	327 2 8	£84799 11 10½	

Appendix (H.) 27th Jany.		Currency.			Sterling.		
		Brought over,			£84799	11	10½
	Brought over, £	327	2	8			
	ing still remain unclosed, the particulars whereof are more fully stated in the Accounts of 1821, viz:						
	Advance to Wm. B. Felton,	200	0	0			
	Do. T. M'Cord and J. M. Mondelêt, Police Magistrates at Montreal,	100	0	0			
	Do. M. Bell and J. Davidson, as Trustees to Mrs. Cressé,	1600	0	0			
	Do. J. Marston, High Constable, Montreal,	50	0	0			
	£	2277	2	8	2049	8	5
					£86849	0	3½

No final Accounts have been received from the Treasurers of the different Agricultural Societies, and no addition can consequently for the present be made to the Statement relative thereto in the Public Accounts of 1821.

ACCOUNT of APPROPRIATIONS for the service of the year commencing 10th October and 1st November 1820, to the same periods of 1821.

Amount as already stated in the Accounts of the year,	63133	13	11¼		
Additional, towards the Expenses of the Trinity House, the whole amount of the Duties being short of the Expenses, leaving a deficiency of £50 7 9 Currency to be charged in 1822, against the Fund raised for this service,	329	17	3		
Idem towards Assessments,	8	17	6		
£	63472	8	8¼	57125	3 10
Deficiency of Appropriations to meet the Expenses of 1821,				29723	16 5½
Less,—Amount thereof as stated in the Account of Expenses of 1821, already furnished,				29243	14 1½
Difference, being the additional Excess of Expenditure to be added to the Account of Expenses of 1822,				£480	2 4

The Allowance to Upper Canada for a proportion of the Duties levied at Quebec since 1819, has been paid in virtue of the British Act 3rd George 4th Cap. 119, by a proportion of Warrants issued for the same, and further duties to the 5th July 1822, viz: for the period, ending the 10th October 1821, after deducting the proportion of Duties to this date for which the Bonds still remain under prosecution,

Sterling.	
34217	4 2
Currency.	
£38019	2 5

Quebec, 18th January 1823.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

	Courant.			Sterling.			Appendice (H.) 27e. Janv.
	Montant, &c.			£84799	11	10½	
Montant d'autre part, £	327	2	8				
encore à clore les suivantes dont les particularités sont plus amplement détaillées dans les Comptes de 1821, savoir :							
Avance à W. B. Felton,	200	0	0				
Do. à T. M'Cord & J. M. Mondelêt, Magistrats de Police à Montréal,	100	0	0				
Do. à M. Bell & J. Davidson, comme Syndics de Mad. Cressé,	1600	0	0				
Do. à J. Marston, Premier Connétable à Montréal,	50	0	0				
£	2277	2	8	2049	8	5	
				£86849	0	3½	

Il n'a pas été reçu de Compte final des Trésoriers des différentes Sociétés d'Agriculture, et il ne peut en conséquence être fait aucune Addition maintenant à l'Etat qui y a rapport dans les Comptes Publics de 1821.

COMPTE DES APPROPRIATIONS pour le Service de l'année commençant le 10 Octobre et le 1er. Novembre 1820 jusqu'aux mêmes périodes de 1821.

Montant déjà donné dans les Comptes de l'année,	£63133	13	11¼			
A ajouter—Les Dépenses de la Maison de la Trinité, le Montant entier des Droits étant au-dessous de la Dépense, laissant un Déficit de £50 7 9 Courant à charger en 1822, contre le Fonds prélevé pour ce Service,	329	17	3			
Do. pour les Cotisations	8	17	6			
£	63472	8	8¼	57125	3	10
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de 1821,				29723	16	5½
Moins le Montant d'icelles tel que porté dans le Compte des Dépenses de 1821 déjà fourni,				29243	14	1½
Différence—Etant l'excédant de la Dépense à ajouter au Compte des Dépenses de 1822,				£480	2	4

L'Allouance au Haut-Canada pour une portion des Droits prélevés à Québec depuis 1819 a été payé en vertu de l'Acte Britannique de la 3e. Geo. IV. Chapitre 119, par une proportion de Warrants émanés pour iceux, et pour des Droits ultérieurs jusqu'au 5 Juillet 1822, savoir : pour le période finissant le 10 Octobre 1821, après avoir déduit la proportion des Droits jusqu'à cette date pour lesquelles on poursuit maintenant les Obligations,

	Sterling.		
	£34217	4	2
	Courant.		
	£38019	2	5

Québec, le 18 Janvier 1823.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (H.) 27th Jany.

LIST of the Officers of Government, for whose salaries and allowances between 1st May and 31st October 1822, no Warrants are issued.

The Acting Provincial Secretary, for Rent of an Office, for registering and enrolling Grants of Crown Lands,	27	0	0
Edward Price and J. Delisle, as Residents on Anticosti, to assist Mariners in distress,	25	0	0
A. Hamel, as Resident on do. to assist do.	25	0	0
O. Gaudin, as do. do.	15	0	0
The Revd. J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church at Quebec, for Rent of the Bishop's Palace,	250	0	0
W. Smith, as Clerk of the Legislative Council,	225	0	0
Ditto, as Master in Chancery,	40	10	0
C. De Léry, as Assistant Clerk of the Legislative Council,	180	0	0
J. Voyer, as writing Clerk Assistant and French Translator to Ditto.	112	10	0
A. W. Cochran, as Law-Clerk to ditto,	90	0	0
W. Boutillier, as Gentleman Usher of the Black Rod attending ditto,	67	10	0
W. Ginger, as Sergeant at Arms to ditto,	45	0	0
C. Blouin, as Messenger to ditto,	16	4	0
H. M'Donald, as Door-keeper to ditto,	12	10	0
Jane Brown, as Keeper of the Apartments and Furniture belonging to the Legislative Council,	11	5	0
Ditto, House Rent as ditto,	13	10	0
Wm. Lindsay, as Clerk of the House of Assembly,	225	0	0
P. E. Desbarats, as Assistant Clerk to ditto,	180	0	0
Wm. Green, as English Translator to ditto,	90	0	0
C. Frémont, as French Translator to ditto,	90	0	0
R. Christie, as Law-Clerk to ditto	90	0	0
A. Parent, as Serjeant at Arms to ditto,	45	0	0
Manon Schindler, as Keeper of the Apartments and Furniture belonging to the House of Assembly,	11	5	0
Ditto, House Rent as ditto,	13	10	0
H. W. Ryland, as Clerk of the Crown in Chancery,	50	0	0
T. Douglas, as do. do.	50	0	0
P. E. Desbarats, for printing the Provincial Act of 1st Geo. IV. Chap. 25,	101	9	6
T. Fargues, as Physician to the Gaol at Quebec,	100	0	0
W. D. Selby, as do. do. at Montreal,	100	0	0
J. B. D'Estimauville, as Grand Voyer of the District of Quebec,	75	0	0
L. R. C. De Léry, do. do. of Montreal,	75	0	0
E. W. R. Antrobus, as do. do. of Three Rivers,	45	0	0
W. Le Maistre, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé,	25	0	0
Collector and Comptroller of the Customs at Quebec, Commission on Duties collected the two last Quarters, under the 35, 41 and 55 Geo. III. amounting to £25,908 0 4 currency, as heretofore allowed at 3 per cent. is currency £777 4 10,	699	10	4
W. Macrae, Collector of the Customs at St. Johns,	94	10	0
W. D. Lindsay, as Comptroller at ditto,	63	0	0
Collector and Comptroller at do. Commission on Duties collected during the two last Quarters, under 59 Geo. III. Chap. 4, amounting to £903 7 7½ currency, as heretofore allowed at 3 per cent. is £27 0 10 currency,	24	6	9
B. Tierny, as Gauger at ditto,	20	0	0
J. Simpson, as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, £75 0 0			
Ditto, allowance for House Rent as ditto, 9 0 0			
£84 0 0			
Carried over,	£3423	10	7

Appendice (H.) 27e. Janv.

LISTE des Officiers du Gouvernement pour les Appointemens et Allouances desquels il n'a point été expédié de *Warrants*, entre le 1er. Mai et le 31e. Octobre 1822.

Le Secrétaire Provincial en fonction, pour Loyer d'un Bureau pour enrégistrer les Concessions des Terres de la Couronne,	27	0	0
Edward Price et J. Delisle, résidant dans l'Ile d'Anticosti pour assister les Marins en détresse,	25	0	0
A. Hamel, résidant dans do. pour assister do.	25	0	0
O. Gaudin, do, do. do.	15	0	0
Le Révérend J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, pour Loyer de l'Evêché,	250	0	0
W. Smith, comme Greffier du Conseil Législatif,	250	0	0
Ditto, comme Maître en Chancellerie,	40	10	0
C. De Léry, comme Assistant Greffier du Conseil Législatif,	180	0	0
J. Voyer, comme Assistant Ecrivain et Traducteur François de do.	112	10	0
A W. Cochran, comme Greffier en Loi de do.	90	0	0
W. Boutillier, comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire assistant à do.	67	10	0
W. Ginger, comme Sergent d'Armes à do.	45	0	0
C. Blouin, comme Messager de do.	16	4	0
H. M'Donald, comme Portier de do.	12	10	0
Jane Brown, comme Gardienne des Appartemens et Meubles appartenant au Conseil Législatif,	11	5	0
Ditto, Loyer comme do.	13	10	0
Wm. Lindsay, comme Greffier de la Chambre d'Assemblée,	225	0	0
P. E. Desbarats, comme Assistant Greffier de do.	180	0	0
Wm. Green, comme Traducteur Anglois de do.	90	0	0
C. Frémont, comme Traducteur François de do.	90	0	0
R. Christie, comme Greffier en Loi de do.	90	0	0
A. Parent, comme Sergent d'Armes de do.	45	0	0
Manon Schindler, comme Gardienne des Appartemens et des Meubles appartenant à la Chambre d'Assemblée,	11	5	0
Ditto, Loyer comme do.	13	10	0
H. W. Ryland, comme Greffier de la Couronne en Chancellerie,	50	0	0
T. Douglas, comme do. do.	50	0	0
P. E. Desbarats, pour Impression de l'Acte Provincial de la 1ère. Geo. IV. Chap. 25,	101	9	6
T. Fargues, comme Médecin de la Prison à Québec,	100	0	0
W. D. Selby, comme do. do. à Montréal,	100	0	0
J. B. D'Estimauville, comme Grand-Voyer du District de Québec,	75	0	0
L. R. C. De Léry, comme do. de Montréal,	75	0	0
E. W. R. Antrobus, comme do. de do. des Trois-Rivières,	45	0	0
W. Le Maistre, comme Inspecteur des Chemins dans le District de Gaspé,	25	0	0
Les Collecteur et Contrôleur de la Douane à Québec, Commission sur les Droits prélevés dans les deux derniers Quartiers, en vertu des 35e. 41e. et 55e. Geo. III, montant à £25908 0 4 Courant, à 3 par Cent, tel que ci-devant alloué £777 4 10 Courant,	699	10	4
W. Macrae, comme Collecteur de la Douane au Port de St. Jean,	94	10	0
W. D. Lindsay, comme Contrôleur à do.	63	0	0
Les Collecteur et Contrôleur à do. sur les Droits prélevés dans les deux derniers Quartiers, en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 4, montant à £903 7 7½ Courant, à 3 par Cent tel que ci-devant alloué £27 0 10 Courant,	24	6	9
B. Tierney, comme Jaugeur à do.	20	0	0
J. Simpson, comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, £75 0 0			
Do. Allouance pour Loyer de Maison comme do. 9 0 0			
£84 0 0			
Portés ci-contre,	£3423	10	7

Appendix (H.) 27th Jany.

		Sterling.		
	Brought over,	£3423	10	7
Half of the Inspector's Salary and House Rent having been allowed by Upper Canada, this arrear is covered thereby.				
Mrs. Louise Badelard, Provincial Pension,		135	0	0
Mrs. Rottot,	do.	18	0	0
H. Harwood,	do.	15	0	0
J. Grout, as Inspector of Chimnies at Quebec,		30	0	0
P. De Boucherville, as do. at Montreal,		30	0	0
A. Thompson, as do. at Three Rivers,		12	10	0
Geo. Chapman, as Clerk of the Market at Quebec,		62	2	0
		£3726	2	7
To which is to be added for probable contingent expenses of the House of Assembly in the Session of 1822, viz:				
Contingent expenses as estimated and voted by the House in 1821,	£4140 0 0			
These expenses have not yet been approved or voted for 1822, but partial advances have been made on account thereof, for,	1486 0 2			
		2653	19	10
		£6380	2	5

Quebec, 18th January 1823.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (H.) 27e. Janv.

		Sterling.		
	Montant d'autre part,	£3423	10	7
La moitié des Appointemens et du Loyer de l'Inspecteur ayant été allouée par le Haut-Canada, cet Arrérage se trouve couvert par là.				
Mad. Louise Badelard, Pension Provinciale,		135	0	0
Mad. Rottot, ditto,		18	0	0
H. Harwood, ditto,		15	0	0
J. Grout, comme Inspecteur des Cheminées à Québec,		30	0	0
P. De Boucherville, comme do. à Montréal,		30	0	0
A. Thompson, comme do. aux Trois-Rivières,		12	10	0
G. Chapman, comme Clerc du Marché à Québec,		62	2	0
		3726	2	7
A quoi il faut ajouter pour les Dépenses Contingentes probables de la Chambre d'Assemblée dans la Session de 1822, savoir :				
Dépenses Contingentes telles qu'estimées et votées par la Chambre en 1821,	£4140 0 0			
Ces Dépenses n'ont pas encore été approuvées ni votées pour 1822, mais il a été fait des Avances partielles à compte d'icelles, pour	1486 0 2			
		2653	19	10
		£6380	2	5

Québec, le 18 Janvier 1823.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (H.)

27th Jany.

SCHEDULE of Statements, &c. respecting the PROVINCIAL REVENUE of the CROWN between 1st Nov. 1821 and 1st Nov. 1822.

No. 1.—ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Casual and Territorial Revenue.
2.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties and Licences under the Statute 14th Geo. III.
3.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act 33d Geo. III.
4.—Ditto of Cash received by ditto, for Duties on Goods, Wares and Merchandise, and Licences under ditto 35th Geo. III. Cap 8 and 9
5.—Ditto of Cash received by ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under ditto 41st Geo. III.
6.—STATEMENT of Monies collected under the Provincial Acts, 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence.
7.—ACCOUNT of Duties collected under ditto, 48th Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of ditto.
8.—Ditto of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under ditto, 53d Geo. III. Cap. 11, amended by 55th ditto Cap. 2.
9.—ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3,
10.—Ditto of Cash received by ditto, for Duties under ditto, 59th Geo. III. Cap. 4, continued and amended by 2d Geo. IV. cap. 1.
11.—Ditto of Cash received by ditto, for Fines, Forfeitures, &c.
12.—Ditto of Provincial Revenue collected and received between 1st November 1821 and 1st November 1822.
13.—STATEMENT shewing the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament and the several appropriations thereof.
14.—ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower Canada.
15.—Ditto of ditto, granted by ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly and the Contingent expenses thereof.
16.—STATEMENT of the Expense of collecting the Revenue of Lower Canada.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 1.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for CASUAL and TERRITORIAL REVENUE between 1st November 1821 and 1st November 1822.

KING'S POSTS.

Received from the North West Company, twelve months rent to 10th April 1822,			1025	0 0

FORGES OF ST. MAURICE.

Received from M. Bell, Esquire, one Year's rent to 1st January 1821,			500	0 0

KING'S WHARF.

Received from John Mure, Esquire, 12 months Rent of part, to 1st June 1822,			325	0 0
From Irvine, Macnaught & Co. 2 Years rent for another part to 1st November 1821,			53	2 0

OLD WALLS AT MONTREAL.

From Henry Griffin, Esquire, Treasurer to the Commissioners, being balance in his hands,			2035	15 6

DROIT DE QUINT.

Received from Sundry Persons, viz.				
K. C. Chandler, on his purchase of 1-8 part of the Fief and Seigniory of Nicolet,			£81	13 4
C. Grant, on his do. of Fief and Seigniory Bruyères,	-	-	248	5 0
A. Charon, on his do. of do. of L'Ilet St. Jean,	-	-	9	1 4
				338 19 8

LODS ET VENTES.

Received from Sundry Persons, viz:

Dr. Lloyd,	£85	12	6	Brought forward	£742	1	9	Brought forward,	£1403	0	5½
E. H. Lindsay,	24	13	9	P. Pelletier,	141	13	4	Frs. Julien,	4	15	3½
A. Jackson,	2	15	6⅔	F. Buteau,	63	17	9⅓	Frs. Julien,	4	15	3⅓
John Morrin,	5	13	10⅔	Thos. Atkins,	166	13	4	L. Martel,	4	8	7⅙
J. B. Clavet,	2	8	7	Isoire dit Provençal,	8	9	3⅔	C. Armand & Laflamme,	3	17	9⅓
P. Plamondon,	2	14	0⅓	J. Allard,	17	17	7⅔	Veuve Grenon,	13	10	3⅓
J. Morrin,	7	0	3	C. Bergeron,	17	10	1⅔	Ls. Denis,	30	10	11⅓
G. Arnold,	55	11	1⅓	Jos. Coté,	4	17	2⅔	Aug. Garneau,	28	17	7⅓
J. Mathurin,	2	10	11⅔	Ditto,	23	5	3	J. B. Garneau,	70	16	8
F. Ledroit,	9	0	7⅓	C. Lemelin,	2	10	4	J Plamondon,	16	8	4
J. Deguise,	8	18	6¼	Hianveux,	4	12	0⅔	J. Drolet,	66	19	11⅔
M. Jourdain,	29	3	4	Pepin,	3	18	10½	Frs. Gilbert,	2	18	4
Wm. Sax,	28	17	9⅓	Alexis Blouin,	19	3	8	G. Allgett,	2	15	6⅔
F. Romain,	70	0	4	Esquatre dit Sansfaçon,	9	9	2	L. & J. Martel,	3	1	1⅓
J. Shea,	1	12	5	Ls. Plamondon,	8	6	8	G. Ouellet,	15	11	1⅓
F. Bellet,	58	0	4½	Veuve Blouin,	20	16	8	Blais & G. Ouellet,	3	1	1⅓
P. Voicelle,	55	3	1½	Jos. Tourangeau,	29	3	4	Ives Picard,	6	9	8
M. Pouliotte,	20	0	0	Roy—Cens et Rentes,	0	5	9½	Thos. Levallée,	33	18	6¼
A. Hoffman,	6	18	0	Augustin Huot,	15	5	6⅔	J Leblond,	7	0	0
L. Latouche,	20	0	0	Jacques Voyer,	30	4	9¼	J. O. Brunet,	83	6	8
Ditto,	20	8	8	Ditto,	18	13	4	Geo. Prevost,	1	7	9⅓
Wm. George,	23	10	0	Jos. Cloutier,	2	1	8	N. Vaillancourt & G. Prevost,	0	11	1⅓
M. Levitre,	14	4	4¼	G. Goulet,	4	3	4	Pierre Hamel,	8	1	1⅓
Wm. George,	66	13	4	P. Mecteau,	4	3	4	Donald Grant,	27	6	11⅓
M. Leonor dit Mondor,	8	15	0	E. Defoy,	6	18	10⅔	Ditto,	5	0	0
Ditto,	13	11	8	J. B. Grenon,	29	3	4	Ditto,	1	8	4
Ditto,	17	7	2	J. B. Côté,	1	8	7⅓	Wm. Torrance,	166	13	4
Joseph Belisle.	67	0	3	J. B. Laurent,	1	10	0½	James Ross,	44	7	6
P. Valentin dit Mectau,	13	16	0	Michel Langlois,	4	15	3½				2060 19 5
Carried forward,	£742	1	9	Carried forward,	£1403	0	5½	Currency,	£6338	16	7

Errors Excepted.

JOS. CARY,

Quebec, 20th January 1823.

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.) 27e. Janv.

CEDULE des Etats, &c. concernant le Revenu Provincial de la Couronne, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Nov. 1822.

N°. 1.—Compte d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.
2.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.
3.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.
4.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et sur les Licences, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.
5.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur les Licences pour tenir des Billards, et sur le Tabac manufacturé et le Tabac en poudre, en vertu de la 41e. Geo. III.
6.—Etat des Argens perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. JII. Chap. 12, et des frais encourus pour maintenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent.
7.—Compte des Droits perçus en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation Intérieure de ditto.
8.—Ditto d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. de ditto, Chap 2.
9.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3.
10.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 4, continué et amendé par la 2e. Geo. IV. Chap. 1.
11.—Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
12.—Ditto du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.
13.—Etat qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et les différentes appropriations d'iceux.
14.—Precis des *Warrants* accordés par Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le payement de la Dépense Civile du Bas-Canada.
15.—Ditto de ditto accordés par ditto, pour le payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses Contingentes d'iceux.
16.—Etat des frais de la perception du Revenu du Bas-Canada.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Québec, le 20 Janvier 1823.

N°. 1,

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour le Revenu Casuel et Territorial, entre le 1er. Novembre 1821, et le 1er. Novembre 1822.

POSTES DU ROI

Reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, pour douze mois de rente jusqu'au 10e. Avril 1822,	-	-	£1,025 0 0

FORGES St. MAURICE.

Reçu de M. Bell, Ecuyer, une année de rente, jusqu'au 1er. Janvier 1821,	-	-	500 0 0

QUAI DU ROI,

Reçu de John Mure, Ecuyer, 12 mois de Loyer d'une partie jusqu'au 1er. Juin 1822,	-	-	325 0 0
„ d'Irvine, Macnaught & Co. 2 années de Loyer, pour une autre partie, jusqu'au 1er. Novembre 1821,			53 2 0

LES ANCIENS MURS A MONTREAL.

Reçu de Henry Griffin, Ecuyer, Trésorier des Commissaires, étant la Balance entre ses mains,		-	2,035 15 6

DROITS DE QUINT,

Reçu de diverses Personnes, savoir :

K. C. Chandler, sur son acquisition d'une 1-8 partie du Fief et Seigneurie de Nicolet,	-	£81	13	4
C. Grant, sur ditto, du Fief et Seigneurie Bruyères,	-	248	5	0
A. Charon, sur ditto, ditto de l'Ilet St. Jean,	-	9	1	4
			338	19 8

LODS ET VENTES.

Reçu de diverses Personnes, savoir :

Dr. Lloyd,	£85	12	6		De l'autre part,	£742	1	9		De l'autre part,	£1403	0	5 1-2
E. H. Lindsay,	24	13	9		Pierre Pelletier,	141	13	4		F. Julien,	4	15	3 1-2
A. Jackson,	2	15	6	2-3	F. Buteau,	63	17	9	1-3	F. Julien,	4	15	3 1-3
John Morrin,	5	13	10	2-3	Thos. Atkins,	166	13	4		J Martel,	4	8	7 1-3
J. B. Clavet,	2	8	7	1-3	Isoire dit Provençal,	8	9	3	2-3	C. Armand, et Laflamme,	3	17	9 1-3
P. Plamondon,	2	14	0	1-3	J. Alard,	17	17	7	2-3	Veuve Grenon,	13	10	3 1-3
J. Morrin,	7	0	3	1-3	C. Bergeron,	17	10	1	2-3	L. Denis,	30	10	11 1-4
G. Arnold,	55	11	1	1-3	Jos. Côté,	4	17	2	2-3	Augt. Garneau,	28	17	7 1-4
J. Mathurin,	2	10	11	2-3	Ditto,	23	5	3	1-3	J. B. Garneau,	70	16	8
F. Ledroit,	9	0	7	1-3	C. Lemelin,	2	10	4		J. Plamondon,	16	8	4
J. Deguise,	8	18	6	1-4	Hianveux,	4	12	0	2-3	J. Drolet,	66	19	11 3-4
M. Jourdain,	29	3	4		Pepin,	3	18	10	1-2	F. Gilbert,	2	18	4
Wm. Sax,	28	17	9	1-3	Alexis Blouin,	19	3	8		G. Allgett,	2	15	6 2-3
F. Romain,	70	0	4		Esquatre dit Sansfaçon,	9	9	2		L. et J. Martel,	3	1	1 1-3
J. Shea,	1	12	5		Ls. Plamondon,	8	6	8		G. Ouellet,	15	11	1 1-3
F. Bellet,	58	0	4	1-2	Veuve Blouin,	20	16	8		Blais et G. Ouellet,	3	1	1 1-3
P. Voicelle,	55	3	1	1-2	Jos. Tourangeau,	29	3	4		Ives Picard,	6	9	8
M. Pouliotte,	20	0	0		Roy, cens et rentes,	0	5	9	1-2	Thos. Levallée,	33	18	6 1-4
A. Hoffman,	6	18	0		Augustin Huot,	15	5	6	2-3	J. Leblond,	7	0	0
L. Latouche,	20	0	0		Jacques Voyer,	30	4	9	1-4	J O. Brunet,	83	6	8
Ditto,	20	8	8		Ditto,	18	13	4		Geo. Prevost,	1	7	9 1-3
William George,	23	10	0		Jos. Cloutier,	2	1	8		N. Vaillancourt et G. Prevost,	0	11	1 1-3
M. Levitre,	14	4	4	1-4	G. Goulet,	4	3	4		Pierre Hamel,	8	1	1 1-3
Wm. George,	66	13	4		P. Mecteau,	4	3	4		Donald Grant,	27	6	11 1-3
M. Léonor dit Mondor,	8	15	0		E. Defoy,	6	16	10	2-3	Ditto,	5	0	0
Ditto,	13	11	8		J. B. Grenon,	29	3	4		Ditto,	1	8	4
Ditto,	17	7	2	2-3	J. B. Côté,	1	8	7	1-3	W. Torrance,	166	13	4
Jos. Belisle,	67	0	3		J. B. Laurent,	1	10	0	1-2	James Rose,	44	7	6
P. Valentin dit Mectau,	13	16	0	1-2	Michel Langlois,	4	15	3	1-2				2060 19 5
Porté ci-contre,	£742	1	9		Porté ci-contre,	£1403	0	5	1-2	Courant,			£6338 19 5

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Québec, le 20 Janvier 1823.

Appendice (H.) 27e. Janv.

N°. 2.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties and Licences, under the Statute 14th Geo. III. between 1st November 1821 and 1st November 1822.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec,			for the Quarter		ended 5th January 1822, *	£380	17 9
Do.	from	ditto	for	do.	ended 5th April,	0	0 0
Do.	from	ditto	for	do.	ended 5th July,	4488	8 0
Do.	from	ditto	for	do.	ended 10th October.	9431	5 0
						£14,300	10 9

LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from the Acting Provincial Secretaries for 1306 Licences, at 40s. each.	2612	0 0
Currency,	£16912	10 9

* NOTE.—Out of the Duties of this Quarter the sum of £810 5 8 Currency was returned to several Merchants for Duties erroneously taken the preceding quarters, and the Balance only paid to the Receiver General.

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

N°. 3.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for DUTIES on WINES, under the Act of the Provincial Parliament, of 33d Geo. III. between 1st November 1821 and 1st November 1822.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January, 1822,	£97	0 10
Do. from do. for do. ended 5th April,	0	0 0
Do. from do. for do. ended 5th July,	791	10 10
Do. from do. for do. ended 10th October,	104	1 10
Currency,	£992	12 6

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 4.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandise, and for Licences under the Acts 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, between 1st November 1821 and 1st November 1822.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec,			for the Quarter		ended 5th January 1822,	£ 5181	10 3
Do.	from	ditto	for	do.	ended 5th April,	0	0 0
Do.	from	ditto	for	do.	ended 5th July,	14008	1 9½
Do.	from	ditto	for	do.	ended 10th October,	11289	16 4
						£30479	8 4½

LICENCES.

Cash received from John Ready and Louis Montizambert, Esquires, acting Provincial Secretaries,		
Hawkers and Pedlars, - - - - 48		
Spirituous Liquors, - - - - 1306		
—— 1354 at 40s. each, - -	2708	0 0
Currency,	£33187	8 4½

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

N°. 5.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for DUTIES on LICENCES for BILLIARD TABLES, and on manufactured TOBACCO and SNUFF, under the Acts of the Provincial Parliament of the 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, between 1st November 1821 and 1st November 1822.

LICENCES.

Cash received from John Ready and Louis Montizambert, Esquires, Acting Provincial Secretaries, for 3 Licences at £12 10s. each, £37 10

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1822,	£9	8 10	
Do. from do. for do. ended 5th April,	0	0 0	
Do. from do. for do. ended 5th July,	3	19 9	
Do. from do. for do. ended 10th October,	4	10 9	
			17 19 4
Currency,			£55 9 4

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.) 27e. Janv.

N°. 2.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Genéral, pour Droits et Licences en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1822, *	£	380	17 9
Do. de do. pour do. finissant le 5 Avril,		0	0 0
Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,		4488	8 0
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,		9431	5 0
	£	14300	10 9

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

Argent reçu de la Personne faisant fonction de Secrétaire Provincial, pour 1306 Licences à 40s. chaque,		2612	0 0
Courant,	£	16912	10 9

* Memorandum.—Sur les Droits de ce Quartier il a été fait une remise de £810 5 8 Courant, à différens Marchands, pour Droits pris par erreur, sur les Quartiers précédens, et il n'y a eu que la Balance de payée au Receveur-Général.

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 3.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. Geo. III. entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1822,	£	97	0 10
Do. de do. pour do. finissant le 5 Avril,		0	0 0
Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,		791	10 10
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,		104	1 10
Courant,	£	992	13 6

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 4.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises et sur les Licences, en vertu des Actes de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1822,	£	5181	10 3
Do. de do. pour do. finissant le 5 Avril,		0	0 0
Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,		14008	1 9½
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,		11289	16 4
	£	30479	8 4½

LICENCES.

Argent reçu de John Ready et Ls. Montizambert, Ecuyers, faisant les fonctions de Secrétaire, Colporteurs et Porte-Cassettes, 48			
Liqueurs fortes, 1306			
1354 à 40s. chaque,	£	2708	0 0
Courant,	£	33187	8 4½

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 5.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits sur les Licences pour des Billards et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en Poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

LICENCES.

Argent reçu de John Ready et Ls. Montizambert, Ecuyers, faisant les fonctions de Secrétaire, pour 3 Licences à £12 10 chaque,	£	37	10 0

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1822,	£	9	8 10	
Do. de do. pour do. finissant le 5 Avril,		0	0 0	
Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet,		3	19 9	
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,		4	10 9	
				17 19 4
Courant,	£			55 9 4

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix (H.) 27th Jany.

No. 6.

STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament 45 Geo. III. Chap. 12, and 51 Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence between 1st November 1821 and 1st November 1822.

To Balance short of the Expenditure, as per Statement, to 1st November 1821,	£	1875	0	4	Duties under Act 45, Geo. III.				
John Lambly, Salary as Harbour Master at Quebec from 1st November 1821 to 31st October 1822,		177	15	6	1822.				
Jos. Fenwick, do as Assistant do. at do.		111	2	2	Jany. 5. By amount in the Quarter ended this day,			243	0 0
Gab. Franchère, do. as Harbour Master at Montreal,		40	0	0	July 5. By do. do. do.			606	8 3
J. A. Raby and Representatives, do. as Superintendant of Pilots at Quebec from 1st November 1821 to 20th Sept. 1822 at £100 Cy. per annum,		89	3	6	Oct. 10. By do. do. do.			1072	7 6
Charles Hambleton, do. as Keeper of the Light House on Green Island from do. to 31st Oct. 1822.		100	0	0				1921	15 9
Do. allowance as do. for paying an Assistant		25	0	0	Deduct Naval Officer's Commission at 5 per cent on the amount of the 1st Quarter, and 2½ per cent on the remainder,			54	2 4
Wm. Lindsay, Salary as Registrar of the Trinity House at Quebec,		70	0	0				1867	13 5
John Delisle, do. as Clerk to the Montreal Branch of do.		20	0	0	By Fines under do. do.	£	25 19 10		
Jacques Langlois, do. as Water Bailiff at Quebec,		25	0	0	Deduct Commission of the Treasurer of the Trinity House at 5 per cent,		1 6 0		
Claude Thibault, do. as do. at Montreal,		10	0	0				24	13 10
Wm. Lindsay, Disbursements as Treasurer to the Trinity House at Quebec, from 1st November 1821 to 31st May 1822,		1023	6	4	Dock Dues in the Cul-de-sac under the Act 51 Geo. III. By amount to 10th Oct. 1822,		84 9 2		
Do. on account do. to 30th November 1822,		100	0	0	Deduct Assistant Harbour Master's Commission at 5 per cent,		4 4 6		
								80	4 8
								£ 1972	11 11
					By balance short of the Expenditure,			1693	15 11
Currency,	£	3666	7	10		Currency,		3666	7 10

Errors Excepted.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Quebec, 20th January 1823.

No°. 7.

ACCOUNT of Duties collected under the Provincial Act 48 Geo. III. Cap. 19, for the Improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between 1st November 1821 and 1st. November 1822.

Amount unexpended, as per statement, to 1st November 1821,			£5203 6 7
Amount of Duties collected during the Navigation of 1821,	£332 15 0		
Deduct—Commission to the Inspector at Chateaugay for Collection, at 5 per cent.	16 12 9		
		£5519	8 10
Deduct—Amount issued by Warrant to the Commissioners, to be expended in Improving the Navigation from Lake St. Francis to Montreal, per abstract N°. 14,		100	0 0
Balance unexpended, Currency,		£5419	8 10

Errors Excepted.

Quebec, 20 January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No°. 8.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act 53d Geo. III. Cap. 11, amended by 55th Geo. III. Cap. 2, between 1st November 1821 and 1st November 1822.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1822,	£2977 10 4¾
Ditto from ditto for ditto, ended 5th April,	0 0 0
Ditto from ditto for ditto, ended 5th July,	11038 17 0
Ditto from ditto for ditto, ended 10th October,	4308 7 11¼
Currency,	£18324 15 4½

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No°. 9.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act 55 Geo. III. Cap. 3, between 1st November 1821 and 1st November 1822.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1822,	£3981 18 11
Ditto from ditto for ditto ended 5th April,	0 0 0
Ditto from ditto for ditto ended 5th July,	282 1 9
Ditto from ditto for ditto ended 10th October,	0 14 4
	£4264 15 0

ON SALES BY AUCTION.

Cash received from sundry Auctioneers,	£1443 1 3
Currency,	£5707 16 3

Errors Excepted

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.) 27e. Janv.

N°. 6.

ETAT des Argens perçus en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, 3 des Dépenses encourues pour le Soutien et l'Amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er Novembre 1822.

Balance au dessous de la Dépense, suivant l'Etat, jusqu'au 1er. Novembre 1821,	£	1875	0	4	Droits en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III.			
John Lambly, Appointemens comme Maître du Havre à Québec, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822,		177	15	6	1822.			
Jos. Fenwick, ditto comme Assistant ditto à ditto,		111	2	2	Janv. 5. Montant du Quartier finissant ce jour,		243	0 0
G. Franchère, ditto comme Maître du Havre à Montréal,		40	0	0	Juillet 5. Ditto du ditto ditto,		606	8 3
J. A. Raby et ses Représentans, ditto comme Surintendant des Pilotes à Québec, depuis le 1er. Novembre jusqu'au 20e. Septembre 1822, à £100 court. par an,		89	3	6	Oct. 10. Ditto du ditto ditto,		1072	7 6
Charles Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Ile Verte, depuis ditto jusqu'au 31e. Octobre, 1822,		100	0	0			1921	15 9
Ditto, allouance comme ditto, pour un Assistant,		25	0	0	Déduisant la Commission de l'Officier Maritime sur le Montant du 1er. Quartier, à raison de 5 par cent, et de 2 1-2 par cent sur le résidu,		54	2 4
Wm. Lindsay, Appointemens comme Greffier de la Maison de la Trinité, à Québec,		70	0	0			1867	13 5
John Delisle, ditto comme Greffier de la Branche de do. à Montreal,		20	0	0	Amendes en vertu de ditto,	25 19 10		
Jacques Langlois, ditto comme Huissier de do. à Québec,		25	0	0	Déduisant la Commission du Trésorier de Maison de la Trinité, à 5 par cent,	1 6 0		
Claude Thibault, ditto comme do. à Montréal,		10	0	0			24	13 10
Wm. Lindsay, ses Déboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis le 1er. Nov. 1821 jusqu'au 31e. Mai 1822,		1023	6	4	Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III.			
Ditto, à compte de ditto, jusqu'au 30e. Nov. 1822,		100	0	0	Montant jusqu'au 10e. Octobre 1822, £	84 9 2		
					Déduisant la Commission de l'Assistant Maître du Havre, à 5 par cent,	4 4 6		
							80	4 8
							1972	11 11
					Balance au dessous de la Dépense,		1693	15 11
Courant, £		3666	7	10	Courant, £		3666	7 10

Sauf erreurs.

JOS. CARY,

Québec, le 20 Janvier 1823.

F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 7.

COMPTE des Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amelioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

Montant en sus de la Dépense, tel que par l'état, jusqu'au 1er. Novembre 1821, - - -			£5203 6 7
Do. des Droits perçus, durant la Navigation de 1821, - -	£332 15 0		
Déduisant la Commission de l'Inspecteur à Chateaugay, pour Collection, à raison de 5 par Cent,	16 12 9		
			316 2 3
			£5519 8 10
A DEDUIRE.—Le montant d'un *Warrant* émané en faveur des Commissaires, pour être employé à l'Amélioration de la Navigation depuis le Lac St. François jusqu'à Montréal, suivant Précis No. 14, - - -			100 0 0
Balance en sus de la dépense,		Courant,	£5419 8 10

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 8.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III. Chap. 2, entre le 1er Novembre 1821 et le 1er Novembre 1822.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e Janvier 1822, - -		£2977 10 4¾
Ditto de do. pour do. finissant le 5e Avril, - - - - - - - - - - - -		0 0 0
Ditto de do. pour do. finissant le 5e Juillet, - - - - - - - - - - - -		11,038 17 0
Ditto de do. pour do. finissant le 10e Octobre, - - - - - - - - - - - -		4308 7 11¾
	Courant,	£18324 15 4½

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

N°. 9.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3, entre le 1er. Novembre 1822 et le 1er. Novembre 1822.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier 1822,	£3,981 18 11
Ditto de ditto, pour ditto finissant le 5e. Avril, - - - - - - - -	0 0 0
Ditto de ditto, pour ditto finissant le 5e. Juillet, - - - - - - - -	282 1 9
Ditto de ditto, pour ditto finissant le 10e. Octobre, - - - - - - - -	0 15 4
	£4,264 15 0

VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de divers Encanteurs, - - - - - - - - - -	£1,443 1 3
Courant,	£5,707 16 3

Sauf Erreurs.

Québec, le 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix (H.)
27th Jany.

N°. 10.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for DUTIES, under the Provincial Act 59th Geo. III. Cap. 4, continued and amended by Act 2d Geo. IV. Cap. 1, between the 1st November 1821 and 1st November 1822.

Cash received from Wm. Lindsay, Esq. Collector at St. John, for the Quarter ended the 5th January 1822,	£	323	14 5
Ditto from ditto for ditto ended 5th April,		110	7 3
Ditto from Wm. Macrae, Esq. do. at do. for do. ended 5th July 1822,		390	14 10
Ditto from ditto for ditto ended 10th October,		410	12 9½
Currency,	£	1335	9 3½

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

N°. 11.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for FINES and FORFEITURES, &c. between 1st November 1821 and 1st November 1822.

Received from	N. F. Uniacke, Esquire, Attorney General,	for Fines under the Lumber Act,		63	17 5
Do. do.	M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec,	His Majesty's share of Seizures,		137	17 8
Do. do.	Wm. Lindsay, Esquire, do. at St. John	do.		86	6 10½
Do. do.	Macrae, Esquire, Comptroller at do.	do. under the Army Bill Act,		1303	1 9
Do. do.	P. A. De Gaspé, Esquire, Sheriff of the District of Quebec,	Fines,		549	18 9½
Do. do.	Ls. Gugy, Esquire, do. of the do. of Three Rivers,	do.		34	6 6
Do. do.	J. Carron, Esquire, Magistrate,	do.		1	1 3
Do. do.	John Hale, Esquire, do.	do.			2 6
Do. do.	Amasa Bebee, Clerk of the Peace for the District of Gaspé,	do.		2	10
Currency,			£	2179	2 9

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

N°. 12.

ACCOUNT of Provincial Revenue collected and received, between 1st November 1821 and 1st November 1822.

No. 1.	Casual and Territorial Revenue,			£6338	16 7
2.	Duties under the 14th Geo. III.	£14300 10 9			
	Licences under do.	2612 0 0		16912	10 9
3.	Duties under Provincial Act, 33d Geo. III.			992	13 6
4.	Duties under ditto 35th do.	30479 8 4½			
	Licences under ditto do.	2708 0 0		33187	8 4½
5.	Ditto under ditto 41st do.	37 10 0			
	Duties under ditto do.	17 19 4		55	9 4
6.	Pilotage duties under do: 45th do.	1921 15 9			
	Fines under do. do.	25 19 10		2032	4 9
	Dock dues under do. 51st do.	84 9 2			
7.	Duties under do. 48th do.			332	15 0
8.	Ditto under 53d ditto Cap. 11. amended by 55th do. Cap. 2d.			18324	15 4½
9.	Ditto under 55th do. Cap. 3d.			5707	16 3
10.	Ditto under 59th do. Cap. 4th. amended by 2d Geo. IV. Cap. 1st.			1335	9 3½
11.	Fines, Forfeitures, &c.			2179	2 9
	Currency,		£	87399	1 11½

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.) 27e. Janv.

N°. 10,

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4, continué et amendé par l'Acte de la 2e. Geo. IV. Chap. 1, entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

Argent reçu de Wm. Lindſay, Ecuyer, Collecteur à St. Jean, pour le Quartier finiſſant le 5e. Janvier 1822,	£323	14	5
Ditto de ditto, pour ditto finiſſant le 5e. Avril,	110	7	3
Ditto de Wm. Macrae, Ecuyer, ditto à ditto pour ditto, finiſſant le 5e. Juillet 1822,	390	14	10
Ditto de ditto, pour ditto finiſſant le 10e. Octobre,	510	12	9½
Courant,	£1335	9	3½

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,

Québec, le 20e Janvier 1823.

F. F. Inſp. Génl. Comptes Pub. Prov.

No. 11.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Amendes, Confiscations, &c. entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

Reçu de N. F. Uniacke, Ecuyer, Procureur Général, pour Amendes en vertu de l'Acte des Bois,	£63	17	5
„ de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, la part des Saiſies appartenant à Sa Majeſté,	137	17	8
„ de Wm. Lindſay, Ecuyer, ditto à St. Jean, ditto,	86	6	10½
„ de Wm. Macrae, Ecuyer, Contróleur à ditto, ditto, en vertu de l'Acte des Billets de l'Armée,	1303	1	9½
„ de P. A. De Gaſpé, Ecuyer, Shérif du Diſtrict de Québec, pour amendes,	549	18	9
„ de Louis Gugy, Ecuyer, ditto du ditto des Trois-Rivières, pour ditto,	34	6	6
„ de A. Caron, Ecuyer, Magiſtrat, pour ditto,	1	1	3
„ de John Hale, Ecuyer, ditto pour ditto,	0	2	6
„ d'Amasa Bebee, Greffier de la Paix pour le District de Gaſpé, pour ditto,	2	10	0
Courant	£2179	2	9

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,

Québec, le 20e. Janvier 1823.

F. F. Inſp. Génl. Comptes Pub. Prov.

No. 12.

COMPTE du Revenu Provincial perçu et reçu entre le 1er. Novembre 1821 et le 1er. Novembre 1822.

No. 1.	Revenu Caſuel et Territorial,			£6338 16 7
2.	Droits en vertu de la 14e. George III,	£14300 10 9		16912 10 9
	Licences en vertu de ditto,	2612 0 0		
3.	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. George III,			992 13 6
4.	Ditto en vertu de ditto de la 35e. ditto,	£30479 8 4½		33187 8 4½
	Licences en vertu de ditto ditto,	2708 0 0		
5.	Ditto en vertu de ditto de la 41e. ditto,	37 10 0		55 9 4
	Droits en vertu de ditto ditto ditto,	17 19 4		
6.	Droits de Pilotage en vertu de ditto de la 45e. ditto,	1921 15 9		2032 4 9
	Amendes en vertu de ditto ditto ditto,	25 19 10		
	Droits de Chantier et de Carénage, en vertu de ditto, de la 51e. ditto,	84 9 2		
7.	Droits en vertu de la 48e. ditto,			332 15 0
8.	Ditto en vertu de la 53e. ditto, Chap. 11, amendée par la 55e. ditto, chapitre 2,			18324 15 4½
9.	Ditto en vertu de la 55e. ditto, chapitre 3,			5707 16 3
10.	Ditto en vertu de la 59e. ditto, chapitre 4, amendée par la 2e. George IV. chapitre 1,			1335 9 3½
11.	Amendes, Confiscations, &c.			2179 2 9
	Courant,			£87399 1 11½

Sauf Erreurs.

Québec, le 20e. Janvier 1823.

JOS. CARY,

F. F. Inſp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix (H.)

27th Jany.

N°. 13.

STATEMENT shewing the Duties collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament of Lower-Canada and the several Appropriations thereof, between 1st. November 1821 and 1st. November 1822.

Appropriations by Acts of the Legislature, viz:				By Balance unappropriated, per last year's statement,			£135521 18 1¼
To Amount of the Salaries of the Officers of the Legislature and contingent expenses thereof—per Abstract No. 15,	£	6881 17 2		By amount of Duties under 33d Geo. III. per Account No. 3,	£	992 13 6	
„ 35 Geo. III. Cap. 9, Annual Aid to His Majesty, Stg. £5000		5555 11 1		By do. under 35th do. per do. No. 4,		33187 8 4½	
„ 36 do. 9, Assessment on Public Buildings—per Abstract No. 14, Stg £192 5 8		213 12 11		By do. under 53d & 55th do per do. No. 8,		18324 15 4½	
„ 44 do. 3, Apprehension of Deserters—per do. Stg. £ 9 0 0		10 0 0		By do. under 55th do. cap. 3, per do. No. 9.		5707 16 3	
„ 47 do. 16, Expenses of Elections—per do. Stg. £ 75 2 1		83 9 0		By do. under 59th do cap. 4, continued by 2d Geo. IV. cap. 1, per do. No. 10.		1335 9 3½	
„ 55 do. 10, Pensions to Militia men and Widows—per do. Stg. £324 0 0		360 0 0			£	59548 2 9½	
„ 57 do. 33, Payment to Militia Officers, &c.		1850 0 0		Deduct Expenses of Collection, viz:			
„ 1 Geo. IV. cap. 15, Houses of correction in the three Districts		600 0 0		Incidental Expenses at Quebec,	£ 1915 19 6½		
„ 2 do. 11, Relief of Insane Persons, &c. in do.		3300 0 0		Do. at St. John,	357 9 8		
		18854 10 2		Do at Côteau du Lac to 5th April,	15 0 0		
				Salaries of Collector, Comptroller, and Gauger at St. John to 30th April 1822,	197 4 5		
To Balance unappropriated at the disposal of the Legislature. *		173572 3 1¾		Do. of Collector at Côteau du Lac to do.	27 15 6		
Currency,	£	192426 13 3¾		Do. of do. at Chateaugay to do.	27 15 6		
				Do. of Inspector at Côteau du Lac & allowance for rent to do.	93 6 8		
				Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent, on the amount of Custom House Duties under Acts 33, 35, 55 and 59 Geo. III. to 5th April 1822.	291 6 4		
						2925 17 7½	
						56622 5 2	
				By amount received from the Commissioners of the Market Hall at Quebec in repayment of part of the sum advanced, under Act 55 Geo. III. Cap. 7.			282 10 0
				Currency,		£	192426 13 3¾

* This Balance is chargeable with the Sum of £35,342 2 1 Currency, being the proportion of Duties under the Acts 33, 35, 53, and 55 Geo. III. from 6th July 1819 to 5th July 1822, as ascertained and paid to Upper-Canada, agreeably to the Act of the Imperial Parliament 3d Geo. IV. Cap. 119.

Errors Excepted.

JOS. CARY,

Quebec, 20th January 1823.

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

N°. 14.

ABSTRACT of WARRANTS granted by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General, and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada, from 1st November 1821 to 1st November 1822.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £. s. d.
His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B.	Salary as Captain General and Governor in Chief of Lower-Canada, from 1st November, 1821 to 31st October 1822,	4500 0 0
Honourable Sir F. N. Burton,	18 Months ditto, as Lieutenant Governor of ditto, from 1st May 1821 to ditto, at £1500 Sterling per Annum,	2250 0 0
Noah Freer,	114 Days Rent of a furnished House hired of him as a residence for the Lieutenant Governor of the Province from 10th July to 31st October 1822, at £450 Sterling per Annum,	140 10 11
Alexr. Forbes,	Salary as Lieutenant Governor of Gaspé, from 1st May 1821 to 30 April 1822,	300 0 0
John Ready,	Ditto as Civil Secretary to the Governor in Chief, from 1st November 1821, to 2d June 1822, at £500 Sterling per Annum,	296 11 6
A. W. Cochran,	Ditto as ditto to ditto, from 4th June to 31st October 1822, at ditto per ditto,	205 9 7
Louis Montizambert,	Ditto as Assistant ditto to ditto, from 1st November 1821 to ditto,	200 0 0
Robert Dunn,	Ditto as Assistant in the Office of the Civil Secretary,	182 10 0
Thos. Douglass,	Ditto as Clerk in ditto,	100 0 0
Ditto,	Allowance as ditto for House Rent,	75 0 0
Lewis Harper,	Salary as Keeper of the Civil Secretary's Office,	45 0 0
	Carried over,	£8295 2 0

N. 13.

ETAT faisant voir les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial du Bas-Canada, et les différentes appropriations d'iceux, entre le 1er Novembre 1821 et le 1er Novembre 1822.

Appropriations en vertu d'Actes de la Législature, savoir :—						Balance non appropriée suivant l'Etat de l'année précédente,		£135521 18 1¼
Montant des Appointemens des Officiers de la Législature et des dépenses contingentes d'icelle, suivant Précis No. 15,		£6881 17 2				Montant des droits en vertu de la 33e Geo. III, suivant compte No. 3,	£ 992 13 6	
„ 35e Geo 3, Chapitre 9, Aide annuelle à Sa Majesté, Sterling, £5000 0 0		5555 11 1				Ditto en vertu de la 35e ditto, suivant ditto No. 4,	33187 8 4½	
„ 36e Do. Chapitre 9, Cotisation sur les Edifices Publics, suivant Précis No. 14, Sterling, £192 5 8		213 12 11				Ditto en vertu des 53e et 55e ditto, suivant ditto No. 8,	18324 15 4½	
„ 44e Do. Chapitre 3, Appréhension de Déserteurs, suivant do.	9 0 0	10 0 0				Ditto en vertu de la 55e do. Chapitre 3, suivant ditto No. 9,	5707 16 3	
„ 47e Do. Chapitre 16, Frais d'Elections, suivant ditto,	75 2 1	83 9 0				Ditto en vertu de la 59e do. Chap. 4, continuée par la 2e Geo. IV. Chapitre 1, suivant ditto No. 10,	1335 9 3½	
„ 55e Do. Chapitre 10, Pensions à des Miliciens et aux Veuves, suivant ditto,	324 0 0	360 0 0					£ 59548 2 9½	
„ 57e Do. Chapitre 33, Payement des Officiers de Milice, &c.		1850 0 0	A déduire, les Frais de Collection, savoir :					
„ 1e George IV, Chapitre 15, Maisons de Correction dans les Trois Districts,		600 0 0	Dépenses incidentes à Québec,	£ 1915 19 6½				
„ 2e Do Chapitre 11, Soulagement pour les Personnes dérangées dans leur esprit, &c dans ditto,		3300 0 0	Ditto à St. Jean,	357 9 8				
		18854 10 2	Ditto au Côteau du Lac, jusqu'au 5 Avril,	15 0 0				
Balance non appropriée à la disposition de la Législature, *		173572 3 1¾	Appointemens des Collecteur, Contrôleur et Jaugeur à St Jean jusqu'au 30e Avril 1822,	197 4 5				
Courant,	£	192426 16 3¾	Ditto du Collecteur au Côteau du Lac jusqu'à ditto,	27 15 6				
			Ditto du ditto à Chateaugay jusqu'à ditto,	27 15 6				
			Ditto de l'Inspecteur au Côteau du Lac et une Allouance pour loyer jusqu'à ditto,	93 6 8				
			Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur le Montant des Droits de Douane en vertu des Actes des 33e, 35e, 55e et 59e Geo. 3, jusqu'au 5e Avril 1822,	291 6 4				
					2925 17 7½			56622 5 2
			Montant reçu des Commissaires de la Halle du Marché à Québec, à l'acquit d'une partie de la Somme avancée en vertu de l'Acte de la 55e George III, Chapitre 7,					282 10 0
				Courant	£			192426 13 3¾

* En déduction de cette Somme se trouve celle de £35,342 2 1 Courant, étant la proportion des Droits en vertu des Actes des 33e, 35e, 53e et 55e George III. depuis le 6e Juillet 1819 jusqu'au 5e Juillet 1822, telle qu'établie, et payée au Haut-Canada, conformément à l'Acte du Parlement Impérial de la 3e George IV. Chapitre 119.

Sauf Erreurs.

JOS. CARY,

Québec, le 20 Janvier 1823.

F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

No. 14.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Excellence le Comte de DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 1er. Novembre 1822.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £ s. d.
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B.	Appointemens comme Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	4500 0 0
L'Honble. F. N. Burton,	18 mois de ditto, comme Lieutenant-Gouverneur de ditto, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'à ditto, à raison de £1500 Sterling par an,	2250 0 0
Noah Freer,	114 jours de Loyer, pour une Maison Garnie prise pour servir de résidence au Lieutenant-Gouverneur de la Province, depuis le 10 Juillet, jusqu'au 31 Octobre 1822, à £450 Sterling par an,	140 10 11
Alex. Forbes,	Appointemens comme Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	300 0 0
John Ready,	Ditto, comme Secrétaire Civil du Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 3 Juin 1822, à £500 Sterling par an,	296 11 6
A. W. Cochran,	Ditto, comme ditto de ditto, depuis le 4 Juin jusqu'au 31 Octobre 1822, à ditto par ditto,	205 9 7
Louis Montizambert,	Ditto, comme Assistant ditto de ditto, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'à ditto,	200 0 0
Robt. Dunn,	Ditto, comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire Civil,	182 10 0
Thos. Douglass,	Ditto, comme Commis dans ditto,	100 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour Loyer de Maison,	75 0 0
Lewis Harper,	Appointemens comme Gardien du Bureau du Secrétaire Civil,	45 0 0
	Porté ci-contre	£8295 2 0

Appendix (H.)	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.
		Brought over,	£8295 2 0
27th Jany.	John Gravelly,	Salary as Messenger in the Civil Secretary's Office,	45 0 0
	Wm. Wooderington,	Ditto as extra ditto in ditto,	41 1 3
	A. L. J. Duchesnay,	Rent of a House for the Office of ditto,	90 0 0
	John Ready,	6 Months Allowance for Extra Fuel, &c. for ditto, to 30th April 1822,	22 10 0
	Henry Cowan, Postmaster, Quebec,	Postage of Letters and Parcels on the Public Service in the Civil Secretary's Department, from 11th October 1821 to 10th October 1822,	771 5 0
	P. E. Desbarats, King's Printer,	For Stationary, &c. furnished the Secretary's Office and printing Acts,	258 14 6
	John Neilson,	For ditto and printing for ditto, for 6 months, to 10th April last,	30 12 7
	Hamilton Leslie,	For Services performed by him in the Civil Secretary's Office in December 1821,	7 4 0
	Thomas Amyot,	12 Months Salary as Secretary and Registrar of the Province, to 30th April 1822,	400 0 0
	John Ready, Actg. Prov. Secretary,	6 Months Allowance for an Office for registering and enrolling Grants of the Crown Lands,	27 0 0
	Ditto,	Amount of the Contingent Expenses of his Office, from 11th October 1820 to 3d June 1822,	97 8 4
	John Hale,	12 Months Salary as Inspector General of Public Provincial Accounts, to 31st October 1822,	365 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for a Clerk,	100 0 0
	John Caldwell,	Salary as Receiver General,	400 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for a Clerk,	100 0 0
	A. W. Cochran,	Salary as Auditor of Land Patents,	200 0 0
	Adam Gordon,	Salary as Agent of the Province of Lower-Canada, from 1st November 1820 to 31st October 1821,	200 0 0
	Edw. Bowen,	Ditto as French Translator to Government, from 1st November 1821 to 31st Oct. 1822,	200 0 0
	Fredk. East,	Ditto as Naval Officer at Quebec,	100 0 0
	Collector & Comptroller at Quebec,	One year's Rent of the Naval Office, to 30th April 1822,	18 0 0
	Wm. Hacket, M. D.	Six Months Salary for professional Services in inspection of arriving Vessels and attendance on Sick in Hospital, to ditto,	200 0 0
	Ditto,	Contingent Expenses of the Hospital for preventing the extending of contagious disorders, and for the relief of Sick and destitute Emigrants, from October 1820 to 30th April 1822,	1011 19 0
	Ditto,	For Rent of a House during the years 1819, 1820 and 1821, as a receptacle for Sick Strangers, on the South Side of the River, and for another House at St. Roch for the same purpose, from October 1820 to April 1822,	102 12 0
	Ant. Hamel,	6 Months Allowance for residing on the Island of Anticosti, to 30th April 1822,	25 0 0
	Edw. Price & Isaac Delisle,	Ditto for ditto to ditto,	25 0 0
	Olivier Godin,	Ditto for ditto to ditto,	15 0 0
	Jonathan Sewell,	12 Months Salary as a Member of the Executive Council, to 31st October 1822,	100 0 0
	James Monk,	Ditto as ditto to 30th April 1822,	100 0 0
	John Richardson,	Ditto as ditto to 31st October 1822,	100 0 0
	James Irvine,	6 Months ditto as ditto to 30th April 1822,	50 0 0
	A. L. J. Duchesnay,	12 Months ditto as ditto to 31st October 1822,	100 0 0
	James Kerr,	Ditto as ditto, to ditto,	100 0 0
	M. H. Perceval,	Ditto as ditto to ditto,	100 0 0
	W. B. Coltman,	Ditto as Chairman of the Committee of the Executive Council for auditing Public Accounts, to ditto,	400 0 0
	H. W. Ryland,	Ditto as Register and Clerk of the Executive Council, and also for an Allowance to him for the Contingent Expenses of Fuel, Printing and Stationary required for the Use of his Office, to ditto,	550 0 0
	G. H. Ryland,	Ditto as Assistant ditto to ditto,	182 10 0
	Edward Hale,	Ditto as Secretary to the Committee of Audit to 31st October 1822,	182 10 0
	John King,	Ditto as Messenger in the Office of the Clerk of the Executive Council,	50 0 0
	Ditto,	Allowance to enable him to provide the Fuel required for an additional number of Stoves, and to cover the encreased expense of cleaning and taking care of the Apartments appropriated to the Use of the Executive Council,	40 0 0
	M. Quin,	12 Months Salary as Office Servant and Doorkeeper to the Executive Council,	50 0 0
	W. B. Coltman,	Contingent Expenses of his Office of Chairman of the Committee of Audit, from 11th April 1821 to 30th April 1822,	187 13 4
	Thos. Cary junior, & Co.	For Stationary for the Use of the Committee of Audit from 11th October 1821 to 10th October 1822,	29 1 10
	Jonathan Sewell,	Salary as Chief Justice of Lower-Canada,	1500 0 0
	James Monk,	Ditto as ditto of Montreal from 1st May 1821 to 30th April 1822,	1100 0 0
	James Kerr,	Ditto as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	900 0 0
	Ol. Perrault,	Ditto as ditto for ditto,	900 0 0
	Edward Bowen,	Ditto as ditto for ditto,	900 0 0
	Isaac Ogden,	Ditto as ditto of the District of Montreal, from 1st May 1821 to 30th of April 1822,	900 0 0
	James Reid,	Ditto as ditto to ditto, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	900 0 0
	L. C. Foucher,	Ditto as ditto of ditto,	900 0 0
	Geo. Pyke,	Ditto as acting ditto of ditto,	900 0 0
	Pierre Bedard,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench at Three Rivers,	600 0 0
	Alexis Caron,	Ditto as Provincial Judge of the Inferior District of Gaspé,	500 0 0
	James Kerr,	Ditto as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0
	N. F. Uniacke,	Ditto as Attorney General,	300 0 0
	Ditto,	Amount of his Contingent Account for miscellaneous services, criminal prosecutions, and travelling expenses, from October 1821 to May 1822,	770 3 10
	Chas. Marshal,	Salary as Solicitor General, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	200 0 0
	Ditto,	Amount of his Accounts for miscellaneous services, criminal prosecutions, and travelling expenses, from April to November 1821,	812 11 1
	George Vanfelson, Advocate General,	Amount of his Account for Legal Services performed for Government between 11th October 1821 and 10th October 1822,	86 12 6
	Ph. A. De Gaspé,	Salary as Sheriff of the District of Quebec, from 1st November 1821 to 30th October 1822,	100 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for paying an Executioner,	27 0 0
	Ditto,	Contingent Expenses as ditto from 11th October 1821 to 10th April 1822,	251 0 6
	W. S. Sewell,	Ditto of ditto from 11th April to 10th October 1822,	382 14 1
	F. W. Ermatinger,	Salary as Sheriff of the District of Montreal,	100 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for paying an Executioner,	27 0 0
	Ditto,	Contingent Expenses as ditto from 11th October 1820 to 10th April 1822, and on account of payments of Expenses of Courts of Oyer and Terminer in November 1822,	2114 14 0
	Lewis Gugy,	Salary as Sheriff of the District of Three Rivers,	75 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for paying an Executioner,	27 0 0
	Ditto,	Contingent Expenses as ditto from 11th October 1821 to 10th April 1822,	157 13 1
	Thos. Man,	Salary as Sheriff of the Inferior District of Gaspé,	70 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for travelling expenses,	10 0 0
	Ditto,	Contingent Expenses as ditto to 10th April 1822, and on account of do. to 10th October 1822, and for conveying a Prisoner to Quebec,	99 13 1
	Henry Blackstone,	Salary as Coroner of the District of Quebec,	100 0 0
	Ditto,	Contingencies as ditto from 11th April 1817 to 11th April 1822,	895 1 5
	Ditto,	On account of ditto to 10th October 1822,	90 0 0
	J. M. Mondelêt,	Salary as ditto for the District of Montreal,	36 0 0
		Carried over,	£32402 7 5

Appendice (H.) 27e. Janv.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling.
	Montant d'autre part,	£ 8295 2 0
John Gravelly,	Ditto, comme Messager dans le Bureau du Secrétaire Civil,	45 0 0
Wm. Wooderington,	Ditto, comme ditto extraordinaire dans ditto,	41 1 3
A. L. J. Duchesnay,	Loyer d'une Maison pour le Bureau du ditto,	90 0 0
John Ready,	Six mois d'Allouance pour Bois de Chauffage, pour ditto, jusqu'au 30 Avril 1822.	22 10 0
Henry Cowan, Maître de Poste à Québec,	Ports de Lettres et paquets, pour le Service Public dans le Département du Sécrétaire Civil, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822,	771 5 0
P. E. Desbarats, Imprimeur du Roi,	Pour Papeterie &c. fournie au Bureau du Secrétaire et pour l'Impression d'Actes,	258 14 6
John Neilson,	Pour ditto, et Impression pour ditto, durant 6 mois, jusqu'au 10 Avril dernier,	30 12 7
Hamilton Leslie,	Services par lui rendus dans le Bureau du Secrétaire Civil, en Décembre 1821,	7 4 0
Thos. Amyot,	12 Mois d'Appointemens comme Sécrétaire et Greffier de la Province jusqu'au 30 Avril 1822,	400 0 0
John Ready, Agisst. comme Secrétaire de la Province,	6 Mois d'Allouance pour le Loyer d'un Bureau pour y enrégistrer les Octrois de Terres de la Couronne,	27 0 0
Ditto,	Montant des Dépenses contingentes de son Bureau, depuis le 11 Octobre 1820 jusqu'au 3 Juin 1822,	97 8 4
John Hale,	12 Mois d'Appointemens comme Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province, jusqu'au 31 Octobre 1822,	365 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour un Commis,	100 0 0
John Caldwell,	Appointemens comme Receveur Général,	400 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour un Commis,	100 0 0
A. W. Cochran,	Appointemens comme Auditeur des Patentes pour les Terres,	200 0 0
Adam Gordon,	Ditto, comme Agent de la Province depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31 Octobre 1821,	200 0 0
Edward Bowen,	Ditto, comme Traducteur François du Gouvernement, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	200 0 0
Frederick East,	Ditto, comme Officier Maritime à Québec,	100 0 0
Les Collecr. et Contrôleur à Québec,	Une année de Loyer, pour le Bureau Maritime, jusqu'au 30 Avril 1822,	18 0 0
Wm. Hacket, M. D.	Six Mois d'Appointemens pour Services rendus dans sa profession, à visiter les Vaisseaux qui arrivent et prendre soin des Malades à l'Hopital jusqu'à ditto,	200 0 0
Ditto,	Dépenses contingentes de l'Hopital pour empêcher les Maladies contagieuses de se répandre et pour le Soulagement des Emigrés malades et sans ressources, depuis Octobre 1820 jusqu'au 30 Avril 1822,	1011 19 0
Ditto,	Pour Loyer d'une Maison durant les années 1819, 1820 et 1821, pour y recevoir, du côté Sud du Fleuve, les Etrangers malades, et pour une autre Maison à St. Roch, pour le même objet, depuis Octobre 1820 jusqu'au 30 Avril 1822,	102 12 0
Antoine Hamel,	Allouance durant six Mois, pour résider sur l'Ile d'Anticosti jusqu'au 30 Avril 1822,	25 0 0
Edward Price et Isaac Delisle,	Ditto, pour ditto, jusqu'au ditto,	25 0 0
Olivier Godin,	Ditto, pour ditto, jusqu'à ditto,	15 0 0
Jon. Sewell,	12 Mois d'Appointemens comme un des Membres du Conseil Exécutif jusqu'au 31 Octbre 1822,	100 0 0
James Monk,	Ditto, comme ditto, jusqu'au 30 Avril 1822,	100 0 0
John Richardson,	Ditto, comme ditto, jusqu'au 31 Octobre 1822,	100 0 0
James Irvine,	6 Mois de ditto, comme ditto, jusqu'au 30 Avril 1822,	50 0 0
A. L. J. Duchesnay,	12 Mois de ditto, comme ditto, jusqu'au 31 Octobre 1822,	100 0 0
James Kerr,	Ditto, comme ditto, jusqu'à ditto,	100 0 0
M. H. Perceval,	Ditto, comme ditto, jusqu'à ditto,	100 0 0
W. B. Coltman,	Ditto, comme Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition des Comptes Publics, jusqu'à ditto,	400 0 0
H. W. Ryland,	Ditto, comme Greffier du Conseil Exécutif, et aussi pour une Allouance à lui faite, pour dépenses contingentes de Bois de Chauffage, Impression et Papeterie requis pour et à l'usage de son Bureau jusqu'à ditto,	550 0 0
G. H. Ryland,	Ditto, comme Assistant ditto, jesqu'à ditto,	182 10 0
Edward Hale,	Ditto, comme Sécrétaire du Comité pour l'Audition des Comptes jusqu'à ditto,	182 10 0
John King,	Ditto, comme Messager dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif,	50 0 0
Ditto,	Allouance pour procurer le Bois de Chauffage nécessaire pour un nombre de Poêles additionnels, et pour couvrir l'augmentation des dépenses encourues pour nettoyer et avoir soin des Appartemens appropriés à l'usage du Conseil Exécutif,	40 0 0
Ml. Quin,	12 Mois d'Appointemens comme Domestique du Bureau et Portier du Conseil Exécutif,	50 0 0
W. B. Coltman,	Dépenses contingentes de son Bureau comme Président du Comité pour l'Audition des Comptes depuis le 11 Avril 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	187 13 4
Thos. Cary, Junr. & Co.	Pour Papeterie à l'usage du Comité pour l'Audition des Comptes, depuis le 11e. Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822.	29 1 10
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Juge en Chef du Bas-Canada,	1500 0 0
James Monk,	Do. comme ditto de Montréal, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	1100 0 0
James Kerr,	Do. comme l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1821, jusqu'au 31 Octobre 1822,	900 0 0
Olivier Perrault,	Do. comme ditto de ditto,	900 0 0
Edward Bowen,	Do. comme ditto de ditto,	900 0 0
Isaac Ogden,	Do. comme ditto de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	900 0 0
James Reid,	Ditto, comme ditto de ditto, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	900 0 0
L. C. Foucher,	Ditto, comme ditto de ditto,	900 0 0
George Pyke,	Ditto, comme Assistant ditto de ditto,	900 0 0
Pierre Bedard,	Ditto, comme Juge de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières,	600 0 0
Alexis Caron,	Ditto, comme Juge Provincial du District Inférieur de Gaspé,	500 0 0
James Kerr,	Ditto, comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200 0 0
N. F. Uniacke,	Ditto, comme Procureur-Général,	300 0 0
Ditto,	Montant de son Compte contingent pour divers services, poursuites Criminelles et frais de Voyage, depuis Octobre 1821 jusqu'en mai 1822,	770 3 10
Chas. Marshall,	Appointemens comme Solliciteur-Général depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	200 0 0
Ditto,	Montant de ses Comptes pour divers Services rendus, poursuites Criminelles et frais de Voyage, depuis Avril jusqu'en Novembre 1821,	812 11 1
George Vanfelson, Avocat-Général,	Ditto, de Services rendus au Gouvernement, entre le 11 Octobre 1821 et le 10 Octobre 1822,	86 12 6
P. A. De Gaspé,	Appointemens comme Shérif du District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30 Octobre 1822,	100 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27 0 0
Ditto,	Dépenses contingentes comme ditto, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	251 0 6
W. S. Sewell,	Ditto, comme ditto, depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1822,	382 14 1
F. W. Ermatinger,	Appointemens comme Shérif du District de Montréal,	100 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27 0 0
Ditto,	Dépenses contingentes comme ditto, depuis le 11 Octobre 1820 jusqu'au 10 Avril 1822, et à compte de payemens faits pour les Dépenses de la Cour d'Oyer et Terminer, en Novembre 1822,	2114 14 0
Lewis Gugy,	Appointemens comme Shérif du District des Trois-Rivières,	75 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27 0 0
Ditto,	Dépenses contingentes comme ditto, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	157 13 1
Thos. Man,	Appointemens comme Shérif du District Inferieur de Gaspé,	70 0 0
	Porté ci-contre	£ 31171 12 11

Appendix (H.)	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.
		Brought over,	£ 32402 7 5
27th Jany.	J. M. Mondelêt,	Contingencies as Coroner from 11th October 1821 to 10th April 1822,	70 4 0
	Hugh Fraser,	Ditto as ditto for the District of Three Rivers, from 10th October 1817 to 10th April 1822,	62 9 0
	Gilbert Ainslie,	Salary as Clerk of the Crown,	100 0 0
	Ditto,	Contingencies as ditto from March to May 1822,	180 1 0
	Amasa Bebee,	Salary as Clerk of the Provincial Court, and Clerk of the Peace for the District of Gaspé,	50 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for Stationary,	15 0 0
	John Fletcher,	Salary as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	250 0 0
	J. T. Taschereau,	Ditto as ditto at ditto,	250 0 0
	Thos. M'Cord,	Ditto as ditto at Montreal,	250 0 0
	J. M. Mondelêt,	Ditto as ditto at ditto,	250 0 0
	Thos. Coffin,	Ditto as ditto at Three Rivers,	200 0 0
	Ditto,	Ditto as Inspector of Police at ditto,	50 0 0
	Louis Montizambert,	Ditto as Clerk of the Court of Appeals,	120 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for Stationary,	6 0 0
	Michel Landry,	Salary as Tipstaff to the Court of Appeals,	27 0 0
	Ch. R. D'Estimauville,	Ditto as Interpreter to Court of King's Bench and Quarter Session of the Peace at Quebec,	40 0 0
	Fredk. Goedike,	Ditto as Interpreter to the Court of King's Bench and Quarter Sessions of the Peace at Montreal, from 1st June 1821 to 31st October 1822 at £40 Stg. per annum,	56 15 4
	Hugh Fraser,	Ditto as ditto to ditto at Three Rivers, from 1st November 1821 to ditto,	25 0 0
	Perrault & Ross,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec between 11th April 1821 and 10th April 1822,	174 13 0
	Ditto,	On account of purchase of Fire Wood for the Court House,	180 0 0
	Ditto,	Allowance for making an abstract of Baptisms, Marriages, and Burials in the District of Quebec for the Year 1821,	9 0 0
	Levesque & Monk,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal, between 11th October and 10th April 1822,	43 8 6
	Ditto,	On Account of ditto,	135 0 0
	Thomas & F r aer,	Disbursements as ditto, and Clerks of the Peace of the District of Three Rivers, between 11th April 1816 and 10th April 1822,	244 13 8
	Ditto,	On Account for purchases of Fuel for the Court House,	72 0 0
	Green & Perrault,	Amount of their Accounts for Services as joint Clerks of the Peace for the District of Quebec, and usual Allowance for Stationary, between 11th October 1821 and 10th October 1822, for payments made out of the Fines received by them, from 1815 to 1818, and their Commission on the Amount of Fines received between 1st January 1816 and 10th April 1822,	198 2 11
	John Delisle,	Amount of his Account for Services as Clerk of the Peace for the District of Montreal and usual allowance for Stationary between 11th October 1821 and 10th October 1822,	64 6 6
	Jos. Tardif,	Six months Salary as Keeper of the Court House at Quebec to 30th April 1822,	27 0 0
	James Terroux,	Ditto to him and his Wife as Ditto of do. at Montreal to do.	36 0 0
	James Gilker,	Ditto as Keeper of the Court Hall at New Carlisle to do.	18 0 0
	Geo. Henderson,	Twelve months do. as Keeper of the Gaol at Quebec to 31st October 1822,	54 0 0
	Ditto,	Allowance as do. for paying two Turnkeys for do.	48 0 0
	Peter Holt,	Twelve months Salary as do. at Montreal to do.	54 0 0
	Ditto,	Allowance as do. for paying two Turnkeys to do.	48 0 0
	Richard Johnston,	Twelve months Salary as do. at Three Rivers to do.	36 0 0
	Ditto,	Allowance as do. for paying one Turnkey,	22 10 0
	M. Landry,	Twelve months Salary as Crier of the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec to 31st October 1822,	20 0 0
	Jos. Plamondon,	Ditto as Tipstaff to the Court of King's Bench at do. to do.	18 0 0
	Geo. Stanley,	Ditto as Crier to the Courts at Montreal,	20 0 0
	Pierre Portugais,	Ditto as ditto and Tipstaff to ditto at Three Rivers,	25 0 0
	C. R D'Estimauville,	Ditto as High Constable at Quebec,	36 0 0
	Jacob Marston,	Salary as High Constable at Montreal,	18 0 0
	Thomas Fargues,	Six months Salary as Physician and Surgeon in attending the Prisoners confined in Gaol and House of Correction at Quebec and for Medicines furnished to 30th April 1822,	100 0 0
	W. D. Selby,	Ditto as Ditto at Montreal to do.	100 0 0
	Jas. Terroux,	Amount of his Account for attendance as Crier to the Court of Quarter Sessions at Montreal from July 1821 to October 1822,	4 19 10
	L. H. Gauvin,	Allowance for his Services as Bailiff at the Courts of Oyer and Terminer held at Montreal in October and November 1821 and May 1822,	30 12 0
	Jane Gillespie,	For Supper and Board furnished to the Jury of the Quarter Sessions at Montreal in January 1822 by order of that Court,	2 13 7
	P. Laforce, Notary Public,	For Sundry Notarial Acts furnished by him to Government and Certified by the Crown Law Officer,	2 7 3
	Peter Grant,	His Expenses incurred in attending as a Witness at the Court of Oyer and Terminer at Montreal in November 1821,	6 1 6
	Thos. Leveillé dit Truchon, Pierre Potevin, Felix Potevin and Jos. Filion,	For the apprehension and safe delivery at the Gaol of Quebec, of Malefactors committing depredations at St. Paul's Bay in the County of Northumberland,	12 13 10
	John Fletcher, Chairman Quarter Sessions at Quebec,	Amount of his Account of Monies disbursed by him for the subsistance of Witnesses in 1819, 1820 and 1821,	18 5 2
	Clarke & Appleton,	For sundry Works done in the Court of King's Bench and Jury Rooms at Montreal by order of the Judges,	19 16 0
	Benjamin Tremain,	Disbursements as Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction at Quebec for 6 months to 10th April 1822,	44 5 2
	J. P. Leprohon,	Ditto as ditto for ditto at Montreal for ditto ditto to ditto,	155 15 2
	Ditto,	On Account of Ditto to 10th October 1822,	45 0 0
	R. Kimbert,	Disbursements as ditto for ditto at Three Rivers from 1st November 1820 to 10th April 1822,	113 6 11
	Honble. J. Sewell, Chief Justice,	Allowance for his Circuit Expenses,	150 0 0
	James Kerr, Judge K. B. Quebec,	Ditto for ditto,	100 0 0
	Ol. Perrault, do. do.	Ditto for ditto,	75 0 0
	Edw. Bowen, do. do.	Ditto for ditto,	125 0 0
	Jas. Reid, do. Montreal,	Ditto for ditto,	150 0 0
	L. C. Foucher, do. do.	Ditto for ditto,	75 0 0
	George Pyke, do. do.	Ditto for ditto,	75 0 0
	Pierre Bedard, do. Three Rivers,	Ditto for ditto,	75 0 0
	Edw. Bowen, do. Quebec,	Allowance for Circuit Expenses in attending the late Courts of Oyer and Terminer in the Townships as recommended in a Report of a Committee of the whole Council of 16th December 1822,	100 0 0
	Geo. Pyke, do. Montreal,	Ditto for Ditto in attending do. do.	100 0 0
	Jos. Bouchette,	Twelve months Salary as Surveyor General to 31st October 1822,	450 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for Office Rent and Fuel,	67 10 0
	Ditto,	Ditto for an Office Servant,	40 0 0
	Ditto,	Ditto for Stationary,	20 0 0
	Wm. Sax,	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office,	182 10 0
	Robt. Smith,	Ditto as second ditto in ditto,	150 0 0
	Jn. Burrowes, Dy. Prov. Surveyor,	For Surveying part of the Township of Grenville and laying out a Village therein,	106 17 2
		Carried over,	£ 38704 4 11

Appendice (H.)
27e. Janv.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling.
	Montant d'autre part,	£31171 12 11
Thomas Man,	Allouance comme Shérif pour frais de Voyage,	10 0 0
Ditto,	Dépenses contingentes comme ditto, jusqu'au 10 Avril 1822, et à compte de ditto, jusqu'au 10 Octobre 1822 ainsi que pour avoir conduit un Prisonnier à Québec,	99 13 1
Henry Blakstone,	Appointemens comme Coronaire du District de Québec,	100 0 0
Ditto,	Contingens comme ditto, depuis le 11 Avril 1817 jusqu'au 11 Avril 1822,	895 1 5
Ditto,	A compte de ditto, jusqu'au 10 Octobre 1822,	90 0 0
J. M. Mondelêt,	Appointemens comme ditto, pour le District de Montréal,	36 0 0
Ditto,	Contingens comme ditto, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	70 4 0
Hugh Fraser,	Ditto comme ditto, pour le District des Trois Rivières, depuis le 10 Octobre 1817 jusqu'au 10 Avril 1822,	62 9 0
Gilbert Ainslie,	Appointemens comme Greffier de la Couronne,	100 0 0
Ditto,	Contingens comme ditto, depuis Mars jusqu'à Mai 1822,	180 1 0
Amasa Bebee,	Appointemens comme Greffier de la Cour Provinciale et de celle de la Paix, pour le District de Gaspé,	50 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour Papeterie,	15 0 0
John Fletcher,	Appointemens comme Président des Sessions de Quartier à Québec,	250 0 0
J. T. Taschereau,	Ditto, comme ditto à ditto,	250 0 0
Thos. M'Cord,	Ditto. comme ditto, à Montréal,	250 0 0
J. M. Mondelêt,	Ditto, comme ditto, à ditto,	250 0 0
Thos. Coffin,	Ditto, comme ditto, aux Trois-Rivières,	200 0 0
Ditto,	Ditto, comme Inspecteur de Police a ditto,	50 0 0
Ls. Montizambert,	Ditto, comme Greffier de la Cour d'Appel,	120 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour Papeterie,	6 0 0
M. Landry,	Appointemens comme Huissier Audiencier de la Cour d'Appel,	27 0 0
Chev. R. D'Estimauville,	Ditto comme Interprète de la Cour du Banc du Roi et Sessions de Quartier de la Paix à Québec,	40 0 0
Fredk. Goedike,	Ditto comme ditto à Montréal, depuis le 1er. Juin 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822, à raison de £40 Sterling par an,	56 15 4
Hugh Fraser,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières, depuis le 1er. Novembre 1821, jusqu'à ditto,	25 0 0
Perrault & Ross,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, entre le 11 Avril 1821 et le 10 Avril 1822,	174 13 0
Ditto,	A compte d'achat de Bois de Chauffage pour la Salle d'Audience,	180 0 0
Ditto,	Allouance pour faire un Extraits des Baptêmes, Marriages et Sépultures dans le District de Québec, pour l'Année 1821,	9 0 0
Lévesque & Monk,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, entre le 11 Octobre 1821, et le 10 Avril 1822,	43 8 6
Ditto,	Ditto à compte de ditto,	135 0 0
Thomas & Fraser,	Déboursés comme ditto et comme Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières, entre le 11 Avril 1816 et le 10 Avril 1822,	244 13 8
Ditto,	A compte d'achat de Bois de Chauffage pour la Salle d'Audience,	72 0 0
Green & Perrault,	Montant de leurs Comptes pour Services rendus conjointement comme Greffiers de la Paix pour le District de Québec, et leur Allouance ordinaire pour Papeterie, entre le 11 Octobre 1821 et le 10 Octobre 1822, pour payemens faits sur les Amendes par eux reçues depuis 1815 jusqu'en 1818, ainsi que leur Commission sur le montant des Amendes reçues entre le 1er. Janvier 1816 et le 10 Avril 1822,	198 2 11
John Delisle,	Ditto de ses ditto, comme Greffier de la Paix pour le District de Montréal, et pour son Allouance ordinaire de Papeterie, entre le 11 Octobre 1821 et le 10 Octobre 1822,	64 6 6
Jos. Tardif,	Six mois d'Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, jusqu'au 30 Avril 1822,	27 0 0
James Terroux,	Ditto pour lui et sa femme comme ditto de ditto à Montréal, jusqu'à ditto,	36 0 0
James Gilker,	Ditto comme Gardien de la Salle d'Audience à New-Carlisle, jusqu'à ditto,	18 0 0
Geo. Henderson,	Douze mois de ditto, comme Gardien de la Prison à Québec, jusqu'au 31 Octobre 1822,	54 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour deux Guichetiers pour ditto,	48 0 0
Peter Holt,	Douze mois d'Appointemens comme ditto à Montréal, jusqu'à ditto,	54 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto pour deux Guichetiers à ditto,	48 0 0
Richd. Johnston,	Douze mois d'Appointemens comme ditto aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	36 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto pour un Guichetier,	22 10 0
M. Landry,	Douze mois d'Appointemens comme Huissier Audiencier des Cours du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec, jusqu'au 31 Octobre 1822,	20 0 0
Jos. Plamondon,	Ditto comme Huissier à Baguette de la Cour du Banc du Roi à ditto, jusqu'à ditto,	18 0 0
Geo. Stanley,	Ditto comme Huissier Audiencier des Cours à Montréal,	20 0 0
Pierre Portugais,	Ditto comme ditto et comme Huissier à Baguette aux Trois-Rivières,	25 0 0
C. R. D'Estimauville,	Ditto comme Premier Connétable à Québec,	36 0 0
Jacob Marston,	Ditto comme ditto à Montréal,	18 0 0
Thos. Fargues,	Six mois d'Appointemens comme Médecin et Chirurgien pour soins donnés aux Personnes confinés dans la Prison et la Maison de Correction à Québec et remèdes fournis, jusqu'au 30 Avril 1822,	100 0 0
W. D. Selby,	Ditto comme ditto à Montréal, jusqu'à ditto,	100 0 0
Jas. Terroux,	Montant de son compte pour assister comme Huissier Audiencier à la Cour de Sessions de Quartier à Montréal, depuis Juillet 1821 jusqu'en Octobre 1822,	4 19 10
L. H. Gauvin,	Allouance pour services rendus comme Huissier aux Cours d'Oyer et Terminer tenues à Montréal en Octobre et Novembre 1821, et en Mai 1822,	30 12 0
Jane Gillespie,	Pour Souper et Logement fournis aux Jurés de Sessions de Quartier à Montréal en Janvier 1822, par ordre de cette Cour,	2 13 7
P. Laforce, Notaire Public,	Pour divers Actes Notariés dressés et fournis au Gouvernement et certifiés par l'Officier en Loi de la Couronne,	2 7 3
Peter Grant,	Dépenses faites pour avoir assisté comme Témoin à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal en Novembre 1821,	6 1 6
Thos. L'Eveillé dit Truchon, Pierre Potevin, Félix Potevin et Jos. Filion,	Pour avoir appréhendé et délivré à la Prison de Québec, des Malfaiteurs qui avoient commis des déprédations à la Baie St. Paul, dans le Comté de Northumberland,	12 13 10
John Fletcher, Président des Sessions de Quartier à Québec,	Montant d'un compte d'Argent déboursé pour fournir des Provisions à des Témoins en 1819, 1820 et 1821,	18 5 2
Clarke et Appleton,	Pour divers Ouvrages faits dans la Cour du Banc du Roi et les Chambres des Jurés à Montréal, d'après l'ordre des Juges,	19 16 0
Benj. Tremain,	Déboursés comme Trésorier, et comme l'un des Commissaires de la Maison de Correction à Québec, pour six mois, jusqu'au 10e Avril 1822,	44 5 2
J. P. Leprohon,	Ditto, comme ditto de ditto à Montréal, pour ditto jusqu'au ditto,	155 15 2
Ditto,	A compte de ditto, jusqu'au 10e Octobre 1822,	45 0 0
R. Kimbert,	Déboursés comme ditto de ditto, aux Trois-Rivières, depuis le 1er Novembre 1820 jusqu'au 10e Avril 1822,	113 6 11
L'Honble. J. Sewell, Juge en Chef,	Allouance pour ses frais de Tournées,	150 0 0
J. Kerr, Juge B. du Roi Québec,	Ditto, pour ditto,	100 0 0
Oliv. Perrault, do. do.	Ditto, pour ditto,	75 0 0
Edwd. Bowen, do. do.	Ditto, pour ditto,	125 0 0
Jas. Reid, do. à Montréal,	Ditto, pour ditto,	150 0 0
L. C. Foucher, do. do.	Ditto, pour ditto,	75 0 0
Geo. Pyke, do. do.	Ditto, pour ditto,	75 0 0
P. Bedard, do. aux Trois-Rivières,	Ditto, pour ditto,	75 0 0
	Porté ci-contre,	£37487 7 9

Appendix (H.)	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.
		Brought over,	£38704 4 11
27th Jany.	John Adams, Depy. Prov. Surveyor.	For inserting in the Maps of the Counties, new Roads, and the course of the River Nicolet from actual Survey,	4 10 0
	Jos. P. Bureau, do. do.	On Account of Expense of surveying the Township of Kildare,	9 0 0
	Jos. Bouchette, Jr. do. do.	On Account of ditto of the Township of Cranbourne,	18 0 0
	P. H. Smith, do. do.	On Account of ditto of the ditto of Horton,	27 0 0
	Frs. Vassal de Monviel,	Twelve Months Salary as Adjutant General of Militia to 31st October 1822.	450 0 0
	Ditto,	Allowance as Adjudant General of Militia for Office Rent and Fuel,	67 10 0
	J. T. Taschereau,	Salary as Deputy Adjudant General of Militia,	270 0 0
	L. A. Thomas,	Ditto, as Clerk in the Office of ditto.	123 3 9
	Lt. Col. Geo. Taylor,	Ditto, as Provincial Aide de Camp,	180 0 0
	J. B. C. Duchesnay,	Ditto, as ditto ditto,	180 0 0
	Joa. Primeau,	6 Months ditto as Messenger in the Office of the Adjudant General of Militia to 30th April 1822, at 3s. 8d. Currency per day,	29 17 4
	Chs. Petitclaire,	6 Months ditto as ditto to 30th October 1822, at ditto,	30 7 3
	Frs. Vassal de Monviel, Adjt. Genl. Militia,	Contingent Expenses of his Office from 11th October 1821 to 10th October 1822,	100 16 5
	Ditto,	Disbursements for Pensions paid to wounded Militia men for 6 Months to 30th April 1822,	172 2 6
	Ditto,	On Account of ditto to 31st October 1822,	151 17 6
	Henry Cowan, Postmaster, Quebec,	Postage of Packets and Letters on the Militia Service to 10th October 1822,	63 18 7
	J. B. Destimauville,	6 Months Salary as Grand Voyer of the District of Quebec to 30th April 1822,	75 0 0
	L. R. C. De Léry,	Ditto as ditto of the ditto of Montreal to ditto,	75 0 0
	E. W R. Antrobus,	Ditto as ditto of the ditto of Three Rivers to ditto,	45 0 0
	Wm. Le Maistre,	Ditto as Surveyor of Highways and Streets in the District of Gaspé to ditto,	25 0 0
	Jos. Planté	12 Months ditto as Clerk of the Terrars of the King's Domain to 31st Oct. 1822,	90 0 0
	M. H. Perceval, Collector at Quebec,	Amount of Incidental Expenses incurred in the Collection of Duties under sundry Acts of the Provincial Parliament, in the Quarters ended 10th October 1821, and 5th January 1822,	1078 1 8
	Ditto,	Amount of per centage on the Provincial Duties collected under the Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. III. in the Quarters ended 5th January, 5th July, and 10th October 1821, and 5th January 1822,	1540 14 11
	Wm. Lindsay,	Six Months Salary, as Collector at St John to 30th April 1822,	94 10 0
	Wm. Macrae,	Ditto as Comptroller at ditto to ditto,	63 0 0
	B. Tierney,	Ditto as Gauger at ditto to ditto,	20 0 0
	Wm. Lindsay & W. Macrae, Collectors at St. John,	Amount of incidental expenses incurred in the collection of Duties in the Quarters ending 5th January, 5th April and 5th July 1822,	229 15 6
	Alexander Wilson,	Six Months Salary as Collector at Côteau du Lac to 30th April 1822,	25 0 0
	Ditto,	Allowance for pay of a Land Waiter from 11th October 1821 to 5th April 1822,	13 10 0
	Jas. Milne,	Six Months Salary as Collector at Chateaugay to 30th April 1822,	25 0 0
	Alexander Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac to ditto,	75 0 0
	Ditto,	Allowance as ditto for House Rent to ditto,	9 0 0
	J. H. Dunn, Recr. Genl. of Upper-Canada,	To enable him to repay the advances to that Amount made to him from the Military Chest, on Account of Duties received in this Province and now payable to Upper-Canada under the Statute 3d. Geo. IV. Cap. 119,	25000 0 0
	Ditto,	The balance of Duties collected in this Province now due and payable to Upper Canada under ditto,	13128 4 10
	John Grout,	Six Months Salary as Inspector of Chimnies at Quebec to 30th April 1822,	30 0 0
	P. De Boucherville,	Ditto as ditto at Montreal to ditto,	30 0 0
	Alex. Thompson,	Ditto as ditto at Three Rivers to ditto,	12 10 0
	Geo. Chapman,	Ditto as Clerk of the Market at Quebec, to ditto,	61 1 9
	Wm. Osgoode,	Eighteen Months Pension to 30th April 1822,	1200 0 0
	Sir Geo. Pownal, Kt.	Eighteen ditto, ditto to ditto,	450 0 0
	H. W. Ryland,	Twelve ditto, ditto to 31st October,	300 0 0
	Henrietta Dunn,	Ditto, ditto to ditto,	250 0 0
	Mrs. Baby,	Ditto, ditto to ditto,	150 0 0
	Mrs. Sarah Taylor,	Ditto, ditto to ditto,	50 0 0
	Mrs. Mary Elmsley,	Eighteen Months ditto to 30th April 1822,	300 0 0
	Mrs. Le Maistre,	Twelve ditto ditto to 31st October 1822,	50 0 0
	Mrs. Evans,	Ditto ditto to ditto,	20 0 0
	Ls. De Salaberry,	Ditto ditto to ditto,	200 0 0
	Paul Lacroix,	Ditto ditto to ditto,	50 0 0
	Mrs. Mary Hamilton,	Ditto ditto to 30th April 1821,	150 0 0
	Representatives of the late Mrs. Fraser,	101 Days ditto from 1st November 1821 to 9th February 1822, at 120 Stg per annum,	33 4 1
	Widow Rottot,	Six Months ditto to 30th April 1822,	18 0 0
	Hy. Harwood,	Ditto ditto to ditto,	15 0 0
	Mrs. Delouvière,	Twelve Months Compensation for having been removed from the Jesuits' Buildings at Montreal when found necessary to convert them into a Prison, to 31st October 1822,	21 12 0
	H. C. Fleming and Representatives,	Salary as Public Schoolmaster at Quebec from 1st November 1821 to 25th August 1822 at £100 Stg. per annum,	82 1 1
	James Little,	Sixty-seven days Salary as Master of the Public School at Quebec from 26th August to 31st October 1822 at £55 Stg. per annum,	10 1 11
	Mary Ellis,	Sixty-seven days Salary as Mistress of the Public School at Quebec from 26th August to 31st October 1822 at £45 Sterling per annum,	8 5 2
	Wm. Nelson,	Six Months ditto as Public Schoolmaster at William Henry to 30th April 1822,	27 0 0
	John Dewar,	Ditto as ditto in the Township of Chatham to ditto,	27 0 0
	P. Romain,	Ditto as ditto at Pointe Lévi to ditto,	27 0 0
	Robt. Dupont,	Twelve Months ditto as ditto at Ste Anne to 31st October 1822,	54 0 0
	Jos. Philippon,	Ditto as ditto at Ste. Marie Nouvelle Beauce to ditto,	54 0 0
	Donald McDermid,	Ditto as ditto at Côteau du Lac to ditto,	54 0 0
	Antoine Côte,	Ditto as ditto at St. Thomas to ditto,	54 0 0
	Jos. H. Ayer,	Ditto as ditto at St. Armand to ditto,	54 0 0
	Thos. Ansbrow,	Ditto as ditto at Kamouraska to ditto,	54 0 0
	Archd. Campbell,	Ditto as ditto at Town of Dorchester to ditto,	54 0 0
	Danl. Thomas,	Six Months ditto as ditto in the Township of Melbourne to 30th April 1822,	27 0 0
	Augt. Wolff,	Ditto as ditto at Berthier to ditto,	27 0 0
	Clément Cazeau,	Ditto as ditto at St. Roch to ditto,	27 0 0
	Edmd. Von Kœnig,	Ditto as ditto at l'Ilette to ditto,	27 0 0
	Norman McLeod,	Ditto as ditto in the Seigniory of Manoir to ditto,	27 0 0
	M. Perrault,	Ditto as ditto at Cap St. Ignace, to ditto,	27 0 0
	Wm. Baker,	Ditto as ditto in the Township of Durham, to ditto,	27 0 0
		Carried over,	£36334 1 2

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £ s. d.	Appendice (H.)
	Montant d'autre part,	37487 7 9	
Ed. Bowen, Juge B. R. à Québec,	Allouance pour frais de Tournée et avoir assisté aux dernières Cours d'Oyer et Terminer dans les Townships, tel que recommandé par un Rapport du Comité de tout le Conseil en date du 16 Décembre 1822,	100 0 0	27e. Janv.
Geo. Pyke, do. à Montréal,	Ditto pour ditto et avoir assisté à ditto,	100 0 0	
Jos. Bouchette,	Douze mois d'Appointemens comme Arpenteur-Général, jusqu'au 31 Octobre 1822,	450 0 0	
Ditto,	Allouance comme ditto pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage,	67 10 0	
Ditto,	Ditto pour un Domestique pour le Bureau,	40 0 0	
Ditto,	Ditto pour Papeterie,	20 0 0	
Wm. Sax,	Appointemens comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,	182 10 0	
Robt. Smith,	Ditto comme second ditto dans ditto,	150 0 0	
John Burrowes, Député Arpenteur Provincial,	Pour avoir Arpenté une partie du Township de Grenville et y avoir tracé et fait le Plan d'un Village,	106 17 2	
John Adams, do. do.	Pour avoir ajouté les nouveaux Chemins sur les Cartes des Comtés et avoir établi le cours de la Rivière Nicolet d'après un Arpentage régulier,	4 10 0	
Jos. P. Bureau, do. do.	A compte de ditto du Township de Kildare,	19 0 0	
Jos. Bouchette, fils, do. do.	A compte de ditto du Township de Cranbourne,	18 0 0	
P. H. Smith, do. do.	A compte de ditto du ditto de Horton,	27 0 0	
F. Vassal de Monviel,	Douze mois d'Appointemens comme Adjudant-Général de la Milice,	450 0 0	
Ditto,	Allouance comme ditto pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage,	67 10 0	
J. Taschereau,	Appointemens comme Député-Adjudant-Général de la Milice,	270 0 0	
L. A. Thomas,	Ditto comme Commis dans le Bureau,	123 3 9	
Lt.-Col. Geo. Taylor,	Ditto comme Aide-de-Camp Provincial,	180 0 0	
J. B. Duchesnay,	Ditto comme ditto ditto,	180 0 0	
Joachim Primeau,	Ditto pour 6 mois comme Messager dans le Bureau de l'Adjudant-Général de la Milice jusqu'au 30 Avril 1822, à raison de 3s-8d courant par jour,	29 17 4	
Chas. Petitclaire,	Ditto pour ditto comme ditto jusqu'au 30 Octobre 1822, à raison de ditto,	30 7 13	
F. Vassal de Monviel, Adjudt.-Général de la Milice,	Dépenses contingentes de son Bureau depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822,	100 16 5	
Ditto,	Déboursés pour Pensions payées aux Miliciens blessés, pour six mois jusqu'au 30 Avril 1822,	172 2 6	
Ditto,	A compte de ditto jusqu'au 31 Octobre 1822,	151 17 6	
Henry Cowan, Maître de Poste à Québec,	Port de Lettres et Paquets pour le Service de la Milice jusqu'au 10 Octobre 1822,	63 18 7	
J. B. D'Estimauville,	Six mois d'Appointemens comme Grand-Voyer du District de Québec jusqu'au 30 Avril 1822,	75 0 0	
L. R. C. De Léry,	Ditto comme ditto du ditto de Montréal jusqu'à ditto,	75 0 0	
E. W. R. Antrobus,	Ditto comme ditto du ditto des Trois-Rivières jusqu'à ditto,	45 0 0	
Wm. Le Maistre,	Ditto comme Inspecteur des Grands Chemins et Rues dans le District de Gaspé jusqu'à ditto,	25 0 0	
Jos. Planté,	Douze mois de ditto comme Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi jusqu'au 31 Octobre 1822,	90 0 0	
M. H. Perceval, Collecteur à Québec,	Montant de Dépenses incidentes encourues pour la collection des Droits en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, durant les quartiers finissant les 10 Octobre 1821 et le 5 Janvier 1822,	1078 1 8	
Ditto,	Ditto à raison de tant par Cent sur les Droits Provinciaux recueillis en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III. durant les quartiers finissant les 5 Janvier, 5 Juillet et 10 Octobre 1821 et le 5 Janvier 1822,	1540 14 11	
Wm. Lindsay,	Six mois d'Appointemens comme Collecteur à St. Jean jusqu'au 30 Avril 1822,	94 10 0	
Wm. Macrae,	Ditto comme Contrôleur à ditto jusqu'à ditto,	63 0 0	
B. Tierney,	Ditto comme Jaugeur à ditto jusqu'à ditto,	20 0 0	
Wm. Lindsay et Wm. Macrae, Collecteurs à St. Jean,	Montant des Dépenses incidentes encourues pour la Collection des Droits durant les quartiers finissant les 5e. Janvier, 5e. Avril et 5e. Juillet 1822,	229 15 6	
Alex. Wilson,	Six mois d'Appointemens comme Collecteur au Côteau du Lac, jusqu'au 30 Avril 1822,	25 0 0	
Ditto,	Allouance pour la paye d'un Visiteur, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 5 Avril 1822,	13 10 0	
James Milne,	Six mois d'Appointemens comme Collecteur à Chateaugay jusqu'au 30 Avril 1822,	25 0 0	
Alex. Wilson,	Ditto comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac jusqu'à ditto,	75 0 0	
Ditto,	Allouance comme ditto pour Loyer de Maison jusqu'à ditto,	9 0 0	
J. H. Dunn, Receveur-Général du Haut-Canada,	Pour le mettre à même de rembourser les avances qui lui ont été faites jusqu'à ce montant de la Caisse Militaire à compte de Droits reçus dans cette Province et qui doivent être maintenant payés au Haut-Canada, en vertu du Statut de la 3e. Geo. IV. Chap. 119,	25000 0 0	
Ditto,	Balance des Droits recueillis dans cette Province et maintenant dûs et payables au Haut-Canada en vertu de ditto,	13128 4 10	
John Grout,	Six mois d'Appointemens comme Inspecteur des Cheminées à Québec jusqu'au 30 Avril 1822,	30 0 0	
P. de Boucherville,	Ditto comme ditto à Montréal jusqu'à ditto,	30 0 0	
Alex. Thompson,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières jusqu'à ditto,	12 10 0	
Geo. Chapman,	Ditto comme Clerc du Marché à Québec, jusqu'à ditto,	61 11 9	
Wm. Osgoode,	Dix-huit mois de Pension jusqu'au 30 Avril 1822,	1200 0 0	
Sir Geo. Pownal,	Ditto jusqu'au ditto,	450 0 0	
H. W. Ryland,	Douze mois de ditto jusqu'au 31 Octobre 1822,	300 0 0	
Henrietta Dunn,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	250 0 0	
Mad. Baby,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	150 0 0	
Mad. Sarah Taylor,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
Mad. Mary Elmsley,	Dix-huit mois de ditto jusqu'au 30 Avril 1822,	300 0 0	
Mad. Le Maistre,	Douze mois de ditto jusqu'au 31 Octobre, "	50 0 0	
Mad. Evans,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	20 0 0	
L. de Salaberry,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
Paul La Croix,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
Mad. Mary Hamilton,	Ditto de ditto jusqu'au 30 Avril 1821,	150 0 0	
Les Représentans de feue Md. Fraser,	Cent-un jours de ditto depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 9 Février 1822, à £120 Sterling par an,	33 4 1	
La Veuve Rottot,	Six mois de ditto jusqu'au 30 Avril 1822,	18 0 0	
Henry Harwood,	Ditto de ditto jusqu'à ditto,	15 0 0	
Mad. de Louvière,	Douze mois étant une compensation accordée lorsqu'elle a laissé la Maison des Jésuites prise pour servir de Prison jusqu'au 31 Octobre 1822,	21 12 0	
H. C. Fleming et ses Représentans	Appointemens comme Maître d'Ecole à Québec depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 25 Août 1822, à £100 Sterling par an,	82 1 1	
James Little,	Soixante-sept jours d'Appointemens comme ditto à ditto depuis le 26 Août jusqu'au 31 Octobre 1822, à £55 Sterling par an,	10 1 11	
	Porté ci-contre,	£ 85677 16 0	

Appendix (H.)	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.
			£ 86334 1 2
27th Jany.	Selby Burns,	Six Months Salary as Schoolmaster at Three Rivers to 30th April 1822,	27 0 0
	Aaron Wood,	Ditto as ditto at Argenteuil to ditto,	27 0 0
	Andw. Glen,	Ditto as ditto at Terrebonne to ditto,	27 0 0
	James Walker,	Ditto as ditto at ditto to 31st October 1822,	27 0 0
	William Power,	Ditto as ditto at Drummondville to 30th April 1822,	25 0 0
	W. G. Holmes,	6 months Salary as Public School Master at Montreal to 30th April 1822,	25 0 0
	John Skimming,	166 days ditto as ditto at Lachine, from 1st November 1821 to 15th April 1822, at £50 sterling per annum,	22 14 9
	Charles Desroches,	12 months ditto as ditto at Portneuf to 31st October 1822,	45 0 0
	Thomas Ruffell,	Ditto as ditto in the Township of Stanbridge to ditto,	45 0 0
	D. J. Jones,	Ditto as ditto at St. Thomas to ditto,	45 0 0
	Charles Harper,	6 months ditto as ditto at Cap Santé to 30th April 1822,	22 10 0
	Isaac Witcher,	Ditto as ditto in Stanstead to ditto,	22 10 0
	Aug. Vervais,	Ditto as ditto at Terrebonne to ditto,	22 10 0
	I M'Donald,	Ditto as ditto at St. Nicolas to ditto,	22 10 0
	Revd. J. O. Plessis,	6 months Rent of the Bishop's Palace used for Public Offices, to 30th April 1822,	250 0 0
	Frs. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec,	Assentment on Public Buildings in the City of Quebec for the year 1822,	163 2 11
	John Delisle, do. Montreal,	Ditto on ditto in Montreal for ditto,	29 2 9
	I. W. Clarke,	To reimburse so much paid by him for repairs done to the Government House at Montreal,	81 13 2
	Col. Fitzgerald,	To ditto the expenses on account of ditto,	65 16 6
	John Grout,	For Sweeping Chimnies in the Public Buildings occupied by Government at Quebec from 1st May 1821 to 30th April 1822,	5 4 0
	W. Ginger,	To reimburse him for so much paid for Trees planted in the Government Garden,	18 9 0
	J. B. Larue, Road Surveyor,	For keeping the Winter Roads in repair in front of the Public Buildings in Quebec,	40 10 0
	Supérieure and Dépositaire of the Genl. Hospital at Quebec,	For Board and Lodging of Invalid Persons and Pensioners from 1st November 1820 to 31st October 1822,	554 11 8
	Ls. Massue, & Co.	For materials furnished for Cloathing, &c.	93 9 6
	Jean Bélanger,	Amount of his Account of disbursements as Treasurer and one of the Commissioners for the relief of Insane Persons, &c. at Quebec, for 6 months to the 30th April 1822,	972 1 9
	Ditto,	On account of ditto to 31st October 1822,	337 18 4
	Geo. Selby,	Amount of disbursements as ditto at Montreal for 12 months to 31st October 1821,	1350 0 0
	Lewis Gugy,	Ditto of ditto as ditto at Three-Rivers for 6 months to 30th April 1822,	175 14 8
	Ditto,	On account of ditto to 10th October 1822,	90 0 0
	Thos. Wilson,	Disbursements as Treasurer to the Agricultural Society at Quebec for the year ending 31st October 1821,	585 1 2
	Wm. Anderson,	Ditto as ditto to ditto at Three Rivers from April 1821 to 5th August 1822,	357 18 2
	John Caldwell, Receiver Genl.	To reimburse so much advanced by him to Jesse Holmes for the apprehension of a Deserter from the Glengary Regiment in year 1812, Cy. £10.	9 0 0
	Charles Taché,	Amount allowed on Account of his Expenditure for work done on the Road to Temiskouata in virtue of the Act of 1st Geo. IV. Cap. 22,	135 0 0
	Ditto,	To be expended in repairing the Bridge over the River du Loup,	27 0 0
	L. A. Thomas, King's Auctioneer,	Amount of his Commission at 5 per cent on the sale of the lease of the King's Posts on the 4th October 1820 for £1200 per annum,	54 0 0
	J. B. Chaloux,	For the Pilotage of the French Schooner Celestine, N. F. Jean, master, up and on her return down the River St. Lawrence, having brought up Settlers from the Brig Lanstaphen Castle, wrecked on the Island of St. Peter's,	10 4 8
	Thos. A. Young, Curator to the Estate of the late Honble John Young,	Being the amount advanced to him by two letters of credit issued by His Grace the late Duke of Richmond, pursuant to the Orders contained in a dispatch from the Right Honourable Earl Bathurst, dated 3d July 1822,	948 17 8
	Hugh Fraser,	Being the purchase money of a Lot of Ground as a site for the new Gaol at Three Rivers, agreeably to the instructions of Major General Wilson, Administrator of the Government, dated 26th June 1816, and for which a Letter of Credit was issued,	360 0 0
	Fredk. Griffin,	On Account of La Chine Canal,	10350 0 0
	A. B. C. Gugy,	Court House at Three Rivers,	225 0 0
	Thos. A. Turmer,	Ditto of ditto in improvement of the Navigation from Lake St. François to the Harbour of Montreal,	90 0 0
	Félix Têtu, J. Goudie, & Chas. Smith,	On account of expenses for the improvement of the Internal Communications for the County of Quebec,	180 0 0
	P. E. Desbarats, Wm. Hall, J. T. Taschereau, and C. De Lery,	Ditto of ditto of the County of Dorchester and part of the County of Buckinghamshire in the District of Quebec,	3195 0 0
	B. Panet,	Amount of his Account as Returning Officer for the County of Leinster at the Election in Jany. 1822, £13 17 7	
	Jacob Cook,	Ditto of ditto as ditto for the County of Bedford in February 1822; 27 4 1	
	Oli. De La Gorgendière,	Ditto of ditto as ditto for the County of Hampshire in March 1822; 34 0 5	75 2 1
			£ 107569 13 11

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (I.) 5e. Févr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	£85677	16	0
Mary Ellis,	Soixante-sept jours d'Appointemens comme Maîtresse d'Ecole à Québec depuis le 26 Août jusqu'au 31 Octobre 1822, à £45 Sterling par an,	8	5	2
Wm. Nelson,	Six mois de ditto comme Maitre d'Ecole à William-Henry jusqu'au 30 Avril 1822,	27	0	0
John Dewar,	Ditto comme ditto dans le Township de Chatham jusqu'à ditto,	27	0	0
P. Romain,	Ditto comme ditto à la Pointe Lévi jusqu'à ditto,	27	0	0
Robt. Dupont,	Douze mois de ditto comme ditto à Ste.-Anne jusqu'au 31 Octobre 1822,	54	0	0
Jos. Philippon,	Ditto comme ditto à Ste.-Marie Nouvelle-Beauce jusqu'à ditto,	54	0	0
Donald M'Dermid,	Ditto comme ditto au Côteau du Lac jusqu'à ditto,	54	0	0
Ant. Côte,	Ditto comme ditto à St. Thomas jusqu'à ditto,	54	0	0
Jos. H. Ayer,	Ditto comme ditto à St. Armand jusqu'à ditto,	54	0	0
Thos. Ansbrow,	Ditto comme ditto à Kamouraska jusqu'à ditto,	54	0	0
Archd. Campbell,	Ditto comme ditto à la Ville de Dorchester jusqu'à ditto,	54	0	0
Daniel Thomas,	Six mois de ditto comme ditto dans le Township de Melbourne jusqu'au 30 Avril 1822,	27	0	0
Augustus Wolff,	Ditto comme ditto à Berthier jusqu'à ditto,	27	0	0
Clément Cazeau,	Ditto comme ditto à St. Roch jusqu'à ditto,	27	0	0
E. Von Kœnig,	Ditto comme ditto à l'Ilette jusqu'à ditto,	27	0	0
Norman M'Leod,	Ditto comme ditto dans la Seigneurie de Manoir, jusqu'à ditto,	27	0	0
M. Perrault,	Ditto comme ditto au Cap St. Ignace jusqu'à ditto,	27	0	0
Wm. Baker,	Ditto comme ditto dans le Township de Durham jusqu'à ditto,	27	0	0
Selby Burns,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières, jusqu'à ditto,	27	0	0
Aaron Wood,	Ditto comme ditto à Argenteuil jusqu'à ditto,	27	0	0
Andrew Glen,	Ditto comme ditto à Terrebonne jusqu'à ditto,	27	0	0
James Walker,	Ditto comme ditto à ditto jusqu'au 31 Octobre 1822,	27	0	0
Wm. Power,	Ditto comme ditto à Drummondville jusqu'au 30 Avril 1822,	25	0	0
W. G. Holmes,	Ditto comme ditto à Montréal jusqu'à ditto,	25	0	0
John Skimming,	166 Jours de ditto comme ditto à La Chine depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 15 Avril 1822, à £50 Sterling par an,	22	14	9
Chas. Desroches,	12 mois de ditto comme ditto à Portneuf jusqu'au 31 Octobre 1822,	45	0	0
Thos. Russell,	Ditto comme ditto dans le Township de Stanbridge jusqu'à ditto,	45	0	0
D. T. Jones,	Ditto comme ditto à St. Thomas jusqu'à ditto,	45	0	0
Chas. Harper,	Six mois de ditto comme ditto au Cap Santé jusqu'au 30 Avril 1822,	22	10	0
Isaac Witcher,	Ditto comme ditto dans Stanstead jusqu'à ditto,	22	10	0
Augt. Vervais,	Ditto comme ditto à Terrebonne jusqu'à ditto,	22	10	0
Ign. M'Donald,	Ditto comme ditto à St. Nicolas jusqu'à ditto,	22	10	0
Le Rév. J. O. Plessis,	Six mois de Loyer de l'Evêché employé pour y tenir les Bureaux Publics, jusqu'au 30 Avril 1822,	250	0	0
F. Baillairgé, Tréforier des Chemins à Québec,	Cotisation sur les Edifices Publics dans la Cité de Québec pour l'année 1822,	163	2	11
John Delisle, ditto à Montréal,	Ditto sur ditto dans Montréal pour ditto.	29	2	9
I. W. Clarke,	Pour le rembourser de ce qu'il a payé pour réparations faites à la Maison du Gouvernement à Montréal,	81	13	2
Col. Fitzgerald,	Pour ditto des dépenses faites pour ditto à compte de ditto,	65	16	6
John Grout,	Pour avoir Ramoné les Cheminées des Edifices Publics occupés par le Gouvernement à Québec depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	5	4	0
Wm. Ginger,	Pour le rembourser d'autant pour Plantation d'Arbres dans le Jardin du Gouvernement à Québec,	18	9	0
J.B.Larue, Inspecteur des Chemins,	Pour tenir en bon ordre durant l'hiver les Chemins en front des Edifices Publics dans Québec,	40	10	0
Mad. La Supérieure et Dépositaire de l'Hopital Général à Québec,	Pour Pension et Logement des Personnes Invalides et Pensionnaires depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	554	11	8
Ls. Massue & Co.	Matériaux fournis pour vêtir ditto,	93	9	6
Jean Bélanger,	Montant de son compte de déboursés comme Tréforier et l'un des Commissaires pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, &c. à Québec, pour six mois jusqu'au 30 Avril 1822,	972	1	9
Ditto,	A compte de ditto jusqu'au 31 Octobre 1822,	337	18	4
Geo. Selby,	Montant de ses déboursés comme ditto à Montréal pour douze mois jusqu'au 31 Octobre 1821,	1350	0	0
Lewis Gugy,	Ditto de ditto comme ditto aux Trois-Rivières pour six mois jusqu'au 31 Avril 1822,	175	14	8
Ditto,	A compte de ditto jusqu'au 10 Octobre 1822,	90	0	0
Thomas Wilson,	Ses déboursés comme Tréforier de la Société d'Agriculture à Québec pour l'année finissant le 31 Octobre 1821,	585	1	2
Wm. Anderson,	Ditto comme ditto de ditto aux Trois-Rivières depuis Avril 1821 jusqu'au 5 Août 1822,	357	18	2
John Caldwell, Receveur-Génl.	Pour le rembourser d'une pareille Somme avancée à Jesse Holmes pour avoir arrêté un Déserteur du Régiment de Glengary en l'année 1812, Courant £10	9	0	0
Charles Taché,	Montant de ce qui lui a été alloué à compte de ses Dépenses pour Ouvrages faits sur le Chemin de Temiscouata, en vertu de l'Acte de la 1ère. Geo. IV, Chap. 22,	135	0	0
Ditto,	Pour être dépensé à reparer le Pont sur la Rivière du Loup,	27	0	0
L. A. Thomas, Encanteur du Roi,	Montant de sa Commission à 5 par Cent, sur la Vente du Bail des Postes du Roi le 4 Octobre 1820 à raison de £1200 pr. an,	54	0	0
J. B. Chaloux,	Pour le Pilotage de la Goëlette Françoise *Célestine*, N. F. Jean, Capitaine, en montant et descendant le Fleuve St. Laurent, ayant amené des Emigrés du Brig Lanstaphen Castle, naufragé sur l'Ile St. Pierre,	10	4	8
Thos. A. Young, Curateur de la Succession de feu l'Honble. John Young,	Montant qui lui a été avancé sur deux Lettres de Crédit émanées de Sa Grace le feu Duc de Richmond, en conformité aux ordres contenus dans une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst en date du 3 Juillet 1822,	948	17	8
Hugh Fraser,	Montant de l'Acquisition faite d'un Lopin de Terre, pour y ériger la Nouvelle Prison aux Trois Rivières conformément aux instructions du Major Génl. Wilson, Administrateur du Gouvernement en date du 26 Juin 1816 et pour laquelle il fut expédié une Lettre de Crédit,	360	0	0
Frederick Griffin,	A compte du Canal de la Chine,	10350	0	0
A. B. C. Gugy,	A compte des Dépenses pour l'Erection d'une Salle d'Audience aux Trois Rivières,	225	0	0
Thos. A. Turner,	Ditto de ditto pour l'Amélioration de la Navigation depuis le Lac St. François jusqu'au Havre de Montréal,	90	0	0
Félix Têtu J. Goudie & Chs. Smith,	Ditto ditto pour améliorer les Communications Intérieures dans le Comté de Québec,	180	0	0
P. E. Desbarats, W. Hall, J.T. Taschereau et Chs. Delery,	Ditto de ditto pour ditto dans le Comté de Dorchester et cette partie du Comté du Buckinghamshire qui se trouve dans le District de Québec,	3195	0	0
B. Panet,	Montant de son Compte comme Officier-Rapporteur pour le Comté de Leinster à l'Election en Janvier 1822, 13 17 7			
Jacob Cook,	Ditto de ditto comme ditto pour ditto de Bedford en Février 1822, 27 4 1			
Oliv. De Lagorgendière,	Ditto de ditto comme ditto pour ditto de Hampshire en Mars 1822, 34 0 5			
		75	2	1
		£107569	13	11

Sauf Erreurs.

Québec, 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix (H.)

27th Jany.

No. 15.

ABSTRACT of WARRANTS granted by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the Contingent Expenses thereof, from 1st November 1821 to 1st November 1822.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.
Wm. Smith,	Six months Salary as Clerk of Legislative Council, from 1st November 1821 to 30th April 1822,	250 0 0
Ditto,	Ditto as Master in Chancery,	45 0 0
Charles De Léry,	Ditto as Assistant Clerk of the Legislative Council,	200 0 0
Jacques Voyer,	Ditto as Writing Clerk Assistant, and Translator to attend the Committees of ditto,	125 0 0
A. W. Cochran,	Ditto as Law Clerk to ditto,	100 0 0
Wm. Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod attending ditto,	75 0 0
Wm. Ginger,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	50 0 0
Charles Blouin,	Ditto as Messenger to ditto,	18 0 0
H. M'Donald,	Ditto as Door Keeper to ditto, £12 10 sterling,	13 17 9
Jane Brown,	Six months allowance for having care of the apartments occupied by the Legislative Council	12 10 0
Ditto,	Ditto for House Rent for ditto,	15 0 0
Jonathan Sewell, Speaker Legislative Council,	To cover a Letter of Credit issued in the year 1812 for the purpose of purchasing Books for the use of the Legislative Council,	100 8 4
C. De Léry, Asst. Clerk of do.	To cover Letters of Credit issued in 1816 for the purpose of enabling him to pay for repairs and alterations made in the apartments to the use of ditto,	1901 1 2
Ditto,	Being the Balance due to him (on the expenses of the Session of 1821,) as reported by a Committee of the Legislative Council agreeable to an address of that House of 18th February 1822.	510 4 8
Wm. Smith, Clerk of ditto,	Amount of Expenses incurred in his Office since the Session of 1821, pursuant to the Address of ditto, of 16th February 1822,	1726 5 2
Wm. Lindsay,	6 Months Salary as Clerk of the House of Assembly to 30th April 1822,	250 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant ditto,	200 0 0
Wm. Green,	Ditto as English Translator to ditto,	100 0 0
Charles Frémont,	Ditto as French ditto to ditto,	100 0 0
Robt. Christie,	Ditto as Law Clerk to ditto,	100 0 0
Ant. Parent,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	50 0 0
H. W. Ryland,	Ditto as Clerk of the Crown in Chancery,	55 11 1
Thos. Douglass,	Ditto as ditto,	55 11 1
Louise Badelard, widow of J. A. Panet,	6 Months Pension to 30th April 1822,	150 0 0
Representatives of the late Marie Labadie,	149 Days Allowance for having care of the Apartments occupied by the House of Assembly and Furniture thereof, from 1st November 1821 to 29th March 1822, at £25 Currency per Annum,	10 4 1
Ditto,	Ditto ditto for House Rent for ditto from ditto to ditto at £30 Currency per Annum,	12 4 10
Manon Schindler,	32 Days ditto for care of ditto from 30th March to 30th April 1822 at £25 Currency per Annum,	2 4 1
Ditto,	Ditto ditto for House Rent for ditto from ditto to ditto at £30 Currency per Annum,	2 12 7
Wm. Lindsay, Clerk of the House of Assembly.	To enable him to pay the Contingent Expenses of the House of Assembly to 1st May 1822, as specified in the amount annexed to the Warrant,	651 2 4
	Currency,	£6881 17 2

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.)

No. 15.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Excellence le Compte DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour le payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 1er Novembre 1822. *27e. Janv.*

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant.
Wm. Smith,	Six mois d'Appointemens comme Greffier du Conseil Législatif, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	£ 250 0 0
Ditto,	Ditto comme Maître en Chancellerie,	45 0 0
Charles De Léry,	Ditto comme Assistant Greffier du Conseil Législatif,	200 0 0
Jacques Voyer,	Ditto comme Clerc Ecrivain et Traducteur, pour assister aux Comités de Ditto,	125 0 0
A. W. Cochran,	Ditto comme Greffier en Loi jusqu'à ditto,	100 0 0
Wm. Boutillier,	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, assistant à ditto,	75 0 0
Wm. Ginger,	Ditto comme Sergent d'Armes assistant à ditto,	50 0 0
Charles Blouin,	Ditto comme Messager assistant à ditto,	18 0 0
H. M'Donald,	Ditto comme Portier de ditto, £12 10 Sterling,	13 17 9
Jane Brown,	Six mois d'Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par le Conseil Législatif,	12 10 0
Ditto,	Ditto pour Loyer de Maison pour ditto,	15 0 0
Jonathan Sewell, Orateur du Conseil Législatif,	Pour couvrir une Lettre de Crédit émanée en l'année 1812, pour achat de Livres à l'usage du Conseil Législatif,	100 8 4
C. De Léry, Assistant Greffier de Ditto,	Pour couvrir des Lettres de Crédit émanées en 1816, pour le mettre à même de payer pour réparations et changemens faits dans les Appartemens à l'usage de ditto,	1901 1 2
Ditto,	Etant la Balance qui lui revient sur les Dépenses de la Session de 1821, suivant le Rapport d'un Comité du Conseil Législatif, en conformité à une Adresse de cette Chambre du 18e Février 1822,	510 4 8
Wm. Smith, Greffier de Ditto,	Montant des Dépenses encourues dans son Bureau, depuis la Session de 1821, conformément à une Adresse de ditto, du 16e Février 1822,	1726 5 2
Wm. Lindsay,	Six mois d'Appointemens comme Greffier de la Chambre d'Assemblée jusqu'au 30e Avril 1822,	250 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assistant ditto ditto,	200 0 0
Wm. Green,	Ditto comme Traducteur Anglois ditto,	100 0 0
Charles Frémont,	Ditto comme Ditto François ditto,	100 0 0
Robert Christie,	Ditto comme Greffier en Loi ditto,	100 0 0
Antoine Parent,	Ditto comme Sergent d'Armes ditto,	50 0 0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de la Couronne en Chancellerie,	55 11 1
Thomas Douglass,	Ditto comme ditto,	55 11 1
Louise Badelard,	Six mois de Pension jusqu'au 30e Avril 1822,	150 0 0
Les Représentans de feu Marie Labadie,	149 Jours d'Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée, et les Meubles d'iceux, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 29e Novembre 1822, à raison de £25 courant par an,	10 4 1
Ditto,	Ditto ditto pour Loyer de Maison pour ditto, depuis ditto jusqu'à ditto, à raison de £30 Courant par an,	12 4 10
Manon Schindler,	32 Jours de ditto pour avoir soin de ditto, depuis le 30e Mars jusqu'au 30e Avril 1822, à raison de £25 courant par an,	2 4 1
Ditto,	Ditto ditto pour Loyer de Maison pour ditto, depuis ditto jusqu'à ditto, à raison de £30 Courant par an,	2 12 7
William Lindsay, Greffier de la Chambre d'Assemblée,	Pour le mettre à même de payer les Dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée jusqu'au 1er Mai 1822, tel que spécifié dans le montant annexé au Warrant,	651 2 4
	Courant,	£6881 17 2

Sauf Erreurs.

Québec, 20e. Janvier 1823.

JOS. CARY,

h F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendix (H.)

27th Jany.

No. 16.

STATEMENT of the EXPENSE of Collection of the Revenue of Lower-Canada, from 1st November 1821 to 1st November 1822.

Salary to the Clerk of the Terrars of the King's Domain,				£100 0 0
Per Centage to the Inspector of ditto, on the amount of Quints and Lods & Ventes, estimated at £175 Sterling,				194 8 10
Six Months Salary to the Collector at St. John, to 30th April 1822,				105 0 0
Ditto to the Comptroller at ditto to ditto,				70 0 0
Ditto to the Gauger at ditto to ditto,				22 4 5
Ditto to the Collector at Côteau du Lac, to ditto,				27 15 6
Ditto to the ditto at Chateaugay, to ditto,				27 15 6
Ditto to the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, to ditto,				83 6 8
Ditto Allowance to ditto for House Rent, to ditto,				10 0 0
Collector and Comptroller's Commission at 5 per Cent on the amount of Duties collected at Quebec, under the Statute 14th Geo. III,		£723 8 3		
Incidental Expenses under ditto ditto, vizt :—				
Office Rent at Quebec,	£20 0 0			
Ditto at Gaspé,	10 0 0			
Ditto at New-Carlisle,	10 0 0			
Firewood and Stationary at Quebec,	9 0 0			
Ditto and ditto at Gaspé,	5 0 0			
Ditto and ditto at New Carlisle,	5 0 0			
Contingencies,	25 15 10			
Loss in paying Incidents in Silver, at 5s6 per ounce,	5 2 6			
		89 18 4		
	Sterling	£813 6 7		
	Add 1·9	90 7 5		
				903 14 0
Collector and Comptroller's Commission at 3 per Cent, on Duties collected at Quebec, under the Provincial Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. III, in the Quarter ended 5th January 1822,				278 11 7
Incidental Expenses at ditto under ditto ditto, to 10th October 1822, vizt :—				
Salaries to Waiters and Searchers,		£407 10 0		
Office Rent at Quebec,		20 0 0		
Stationary and Firewood at Quebec,		19 0 0		
Ditto and Office Rent at Montreal,		30 0 0		
Ditto and ditto at Three-Rivers,		30 0 0		
Allowance for a Boat,		41 13 4		
Salary for a Clerk,		50 0 0		
Gauging,		413 2 4½		
Boarding Bills,		593 10 0		
Allowance to the Collector,		200 0 0		
Balance of Rent of Custom House,		54 8 11		
Contingencies,		56 14 11		
				1915 19 6½
Collector and Comptroller's Commission at 3 per Cent, on the Duties at St. John's, under 59th Geo. III, Cap. 4, to 5th April 1822,				13 0 5
Incidents at ditto, to 10th October 1822, viz:—				
Salaries and allowance to Land Waiters,		178 10 0		
Rent of Custom House,		40 0 0		
Allowance to Collector for House Rent,		60 0 0		
Ditto to Comptroller for ditto,		50 0 0		
Ditto for Fuel and Candles for Office,		16 0 0		
Contingencies,		12 19 8		
				357 9 8
Salary to Land Waiter at Côteau du Lac, to 5th. April 1822,				15 0 0
Naval Officer's Commission at 5 per Cent, on Collection to 5th April 1822, and 2½ per Cent on the remainder,				54 2 4
Commission of the Treasurer of the Trinity House on Fines,				1 6 0
Ditto to the Assistant Harbour Master, on the Dock Dues in the Cul de Sac at 5 per Cent,				4 4 6
Ditto to the Inspector at Chateaugay on Duties collected under the Act 48th Geo. III. Cap. 19, at 5 per Cent,				16 12 9
			Currency, £	4200 11 8½

Errors Excepted.

Quebec, 20th January 1823.

JOs. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice (H.)

27e. Janv.

No. 16.

ETAT des frais de la Perception du Revenu du Bas-Canada, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 1er Novembre 1822.

Appointemens du Greffier du Terrier du Domaine du Roi,			£100	0 0
Droit par cent comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur le montant des Quints et Lods et Ventes, estimé à £175 Sterling,			194	8 10
Six mois d'Appointemens au Collecteur à St. Jean, jusqu'au 30e Avril 1822,			105	0 0
Ditto ditto au Contrôleur à ditto dito,			70	0 0
Ditto ditto au Jaugeur à ditto ditto,			22	4 5
Ditto ditto au Collecteur au Côteau du Lac ditto,			27	15 6
Ditto ditto au ditto à Chateaugay, ditto,			27	15 6
Ditto ditto à l'Inspecteur des Marchandises au Côteau du Lac jusqu'à ditto,			83	6 8
Ditto Allouance à ditto pour Loyer de maison ditto,			10	0 0
Commission des Collecteur et Contrôleur à 5 par cent sur le montant des Droits perçus à Québec, sous l'Acte de la 14e Geo. III	£723 8 3			
Dépenses incidentes sous ditto ditto, savoir :				
Loyer du Bureau à Québec,	£20 0 0			
Ditto ditto à Gaspé,	10 0 0			
Ditto ditto à New-Carlisle,	10 0 0			
Bois de Chauffage et Papeterie à Québec,	9 0 0			
Ditto ditto et ditto à Gaspé,	5 0 0			
Ditto ditto et ditto à New-Carlisle,	5 0 0			
Contingens,	25 15 10			
Pertes en payant les Dépenses incidentes en argent à 5s6 par once,	5 2 6			
		89 18 4		
Ajoutant 1-9 Sterl.		813 6 7		
		90 7 5		
			903	14 0
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent sur le montant des Droits perçus à Québec sous les Actes Provinciaux des 33e 35e 41e et 55e Geo. III. pour le quartier finissant le 5 Janvier 1822,			278	11 7
Dépenses incidentes à ditto en vertu de ditto ditto jusqu'au 10 Octobre 1822, savoir :				
Appointemens aux Visiteurs et aux Chercheurs,	£407 10 0			
Loyer de Bureau à Québec,	20 0 0			
Papeterie et Bois de Chauffage à Québec,	19 0 0			
Ditto et Loyer de Bureau à Montréal,	30 0 0			
Ditto ditto aux Trois-Rivières,	30 0 0			
Allouance pour une Chaloupe,	41 13 4			
Salaire pour un Commis,	50 0 0			
Jaugeage,	413 2 4½			
Visites d'Entrée,	593 10 0			
Allouance au Collecteur,	200 0 0			
Balance de Loyer pour une Maison de Douane,	54 8 11			
Contingens,	56 14 11			
			1915	19 6½
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent sur les Droits perçus à St. Jean, en vertu de l'Acte de la 59e Geo. III. Chap. 4, jusqu'au 5e Avril 1822			13	0 5
Dépenses incidentes à ditto jusqu'au 10 Octobre 1822, savoir :				
Appointemens et Allouance aux Chercheurs,	£178 10 0			
Loyer de la Maison de Douane,	40 0 0			
Allouance au Collecteur pour Loyer d'une maison,	60 0 0			
Ditto au Contrôleur ditto ditto,	50 0 0			
Ditto pour Bois de Chauffage et Chandelles pour le Bureau,	16 0 0			
Contingens,	12 19 8			
			357	9 8
Appointemens du Chercheur au Côteau du Lac, jusqu'au 5 Avril 1822,			15	0 0
Commission de l'Officier Maritime à 5 par cent, sur le montant des Droits perçus jusqu'au 5 Avril 1822, et de 2½ par cent sur le résidu,			54	2 4
Commission du Trésorier de la Maison de la Trinité, sur les Amendes,			1	6 0
Ditto à l'Assistant Maitre du Havre, sur les Droits de Chantier, dans le Cul-de-Sac, à 5 par cent,			4	4 6
Ditto à l'Inspecteur du Chateaugay, sur les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 48e Geo. III. Chap. 19, à 5 par cent,			16	12 9
	Courant, £		4200	11 8½

Sauf erreurs.

Québec, 20 Janvier 1823.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

STATEMENT

OF THE

PUBLIC REVENUE

AND

EXPENDITURE

OF

LOWER-CANADA,

For the Year between the 1st November 1821 and the 31st October 1822.

ETAT

DU

REVENU PUBLIC

ET DES

DEPENSES

DU

BAS-CANADA,

Pour l'Année entre le 1er. Novembre 1821 et le 31e. Octobre 1822.

Appendix (H.) 27th Jany.

ACCOUNT OF THE CONTINGENT EXPENSES OF THE CIVIL GOVERNMENT OF LOWER-CANADA, incurred between the 11th October 1821 and the 10th October 1822, and of the REGULAR ANNUAL CHARGES from the 1st November 1821 to the 31st October 1822.

Salaries to Officers of Government, not included under the Head of any Department.

	Sterling.	*Sterling.*
		£. s. d.
His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. as Governor in Chief, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	£1500 0 0	
The Honourable Sir F. N. Burton, K. C. G. as Lieutenant Governor of Lower-Canada, from ditto to ditto,	1500 0 0	
Alexander Forbes, as Lieutenant Governor of Gaspé, from ditto to ditto,	300 0 0	
John Ready, as Secretary to the Governor in Chief, from ditto to 3rd June 1822, at the rate of £500 Sterling per annum,	296 11 6	
A. W. Cochran, as ditto, from 4th June to 31st October 1822, at ditto,	205 9 7	
L. Montizambert, as Assistant Secretary to ditto, from 1st November 1821, to 31st October 1822,	200 0 0	
R. Dunn, as Assistant in the Office of the Governor's Secretary from ditto to ditto,	182 10 0	
Thomas Douglass, as Clerk in ditto, from ditto to ditto,	100 0 6	
Ditto, Allowance for House Rent, Fuel, &c.	75 0 0	
Thomas Amyot, as Secretary and Registrar to the Province, from ditto to ditto,	400 0 0	
A. W. Cochran, as Auditor of Land Patents, from ditto to ditto,	200 0 0	
John Hale, as Inspector General of Provincial Accounts, from ditto to ditto,	365 0 0	
Ditto, Allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100 0 0	
Edward Price and Isaac Delisle, their joint Salary as Residents on Anticosti, to assist Mariners in distress, from ditto to 30th April 1822,	25 0 0	
Antoine Hamel, being his ditto, at ditto, from ditto to ditto,	25 0 0	
Olivier Gaudin, ditto, ditto, from ditto to ditto,	15 0 0	
Adam Gordon, as Agent of the Province, residing in London, from ditto to 31st October 1822,	200 0 0	
The Reverend J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, as Rent of the Bishop's Palace, used for Public Offices, from ditto to 30th April 1822,	250 0 0	
John Caldwell, as Receiver General, from ditto to 31st October 1822,	400 0 0	
Ditto, Allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100 0 0	
Edward Bowen, as French Translator to Government, from ditto to ditto,	200 0 0	
F. East, as Naval Officer at Quebec, from ditto to ditto,	100 0 0	
A. L. J. Duchesnay, for twelve months rent of a House occupied as Offices for the Civil Secretary to the Governor in Chief, from ditto to do.	90 0 0	
J. Ready, Allowance for Rent of an Office for registering and enrolling Grants of the Crown Lands, from ditto to 30th April 1822, at £60 currency per annum,	27 0 0	
Ditto, Allowance for extra Fuel, &c. for the Offices occupied by the Civil Secretary, from ditto to ditto, at £50 currency per annum,	22 10 0	
A. W. Cochran, Allowance for extra Fuel required for the Offices occupied by the Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, from 1st May to 31st October 1822,	22 10 0	
Lewis Harper, as Office Keeper of the Governor's Secretary's Office, from 1st November 1821 to ditto,	45 0 0	
John Gravelly, as Messenger in ditto, from ditto to ditto,	45 0 0	
Wm. Woodington, as Extra ditto, ditto, from ditto to ditto, at 2s6 currency per day,	41 1 3	
H. Leslie, being for services performed by him at the Civil Secretary's Office in December 1821,	7 4 0	
The Collector and Comptroller of the Customs, Office Rent at the Custom House for the Naval Officer, from the 1st May 1821 to 30th April 1822,	18 0 0	
		10057 16 4
THE EXECUTIVE COUNCIL.		
Nine Members from the 1st November 1821 to 31st October 1822, at £100 Sterling per annum each,	900 0 0	
H. W. Ryland, as Registrar and Clerk of the Council, from ditto to ditto,	500 0 0	
Ditto, Allowance for Printing, Fuel and Stationary,	50 0 0	
G. Ryland, as Assistant Clerk, from ditto to ditto,	182 10 0	
W. B. Coltman, as Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, from ditto to ditto,	400 0 0	
Edward Hale, as Secretary to ditto, from ditto to ditto,	182 10 0	
J. King, as Messenger of the Council, from ditto to ditto,	50 0 0	
Ditto, for additional Fuel and Charge of the Apartments, from ditto to ditto,	40 0 0	
M. Quin, as Door-Keeper, from ditto to ditto,	50 0 0	
W. B. Coltman, for the Contingent Expenses of the Committee of Audit, in preparing Statements specially required for the Legislature, for the half year, to the 10th April 1822,	134 4 7	
		2489 4 7
Carried over,		£12547 0 11

COMPTES DES DEPENSES CONTINGENTES DU GOUVERNEMENT CIVIL DU BAS-CANADA, encourues entre le 11e. Octobre 1821 et le 10e. Octobre 1822, et des CHARGES ANNUELLES ET REGULIERES, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822.

Appendice (H.)
27e. Janv.

APPOINTEMENS DES OFFICIERS DU GOUVERNEMENT qui ne sont point compris dans aucun Département.

	Sterling.	*Sterling.* £. s. d.
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. comme Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre 1821, jusqu'au 31e. Octobre 1822.	£4500 0 0	
L'Honorable F. N. Burton, C. G. H. comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada, depuis ditto jusqu'à ditto,	1500 0 0	
Alexander Forbes, comme Lieutenant Gouverneur de Gaspé de dittoà ditto,	300 0 0	
John Ready, comme Secrétaire du Gouverneur en Chef, depuis ditto jusqu'au 3e. Juin 1822, à raison de £500 Sterling par An,	296 11 6	
A. W. Cochran, comme ditto, depuis le 4e. Juin jusqu'au 31e Octobre 1822, à raison de ditto,	205 9 7	
Louis Montizambert, comme Assistant Secrétaire de ditto, depuis le 1er. Novembre 1821, jusqu'au 31e. Octobre 1822,	200 0 0	
R. Dunn, comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis ditto jusqu'à ditto,	182 10 0	
Thomas Douglass, comme Commis dans ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Ditto, ditto Allouance pour Loyer de Maison, Bois de Chauffage, &c.	75 0 0	
Thomas Amyot, comme Secrétaire et Greffier de la Province, de do. à do	400 0 0	
A. W. Cochran, comme Auditeur des Patentes des Terres, de do. à do,	200 0 0	
John Hale, comme Inspecteur Général des Comptes Provinciaux, depuis ditto jusqu'à ditto,	365 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Edward Price et Isaac Delisle, leurs Appointemens en commun, comme Résidents sur l'Ile d'Anticosti pour assister les Marins en détresse, depuis ditto jusqu'au 30e. Avril 1822.	25 0 0	
Antoine Hamel, étant ses ditto à ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	25 0 0	
Olivier Gaudin, ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	15 0 0	
Adam Gordon, comme Agent de la Province résidant à Londres, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
Le Révérend J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, Loyer de l'Evêché employé pour des Bureaux Publics, depuis ditto jusqu'au 30e. Avril 1822,	250 0 0	
John Caldwell, comme Receveur-Général, depuis ditto jusqu'au 31e. Octobre 1822,	400 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Edward Bowen, comme Traducteur François du Gouvernement, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
F. East, comme Officier Maritime à Québec, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
A. L. J. Duchesnay, pour 12 Mois de Loyer d'un Maison, occupée pour les Bureaux du Secrétaire Civil du Gouverneur en Chef, de do. à do.	90 0 0	
J. Ready, Allouance pour Loyer d'un Bureau à l'effet d'y enrégistrer les Octrois des Terres de la Couronne, depuis ditto jusqu'au 30e. Avril 1822, à raison de £60 Courant par An,	27 0 0	
Ditto, Allouance pour Bois de Chauffage extraordinaire, &c. pour les Bureaux occupés par le Secrétaire Civil, depuis ditto jusqu'à ditto, à £50 Courant par An,	22 10 0	
A. W. Cochran, ditto pour ditto, ditto, requis pour les Bureaux occupés par le Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1822,	22 10 0	
Lewis Harper, comme Gardien du Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'à ditto,	45 0 0	
John Gravelly, comme Messager dans ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	45 0 0	
William Woodington, comme ditto extraordinaire dans ditto, à 2s. 6d. courant par jour,	41 1 3	
H. Leslie, pour services rendus dans le Bureau du Secrétaire Civil, en Décembre 1821,	7 4 0	
Les Collecteur et Contrôleur de la Douane, Loyer de Bureau dans la Douane pour l'Officier Maritime, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	18 0 0	
		10057 16 4

LE CONSEIL EXECUTIF.

Neuf Membres, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822, à £100 sterling par année chacun,	900 0 0	
H. W. Ryland, comme Greffier et Clerc du Conseil, depuis ditto jusqu'à do.	500 0 0	
Ditto, Allouance pour Impression, Bois de Chauffage et Papeterie,	50 0 0	
G. Ryland, comme Assistant Greffier depuis ditto jusqu'à ditto,	182 10 0	
W. B. Coltman, comme Président du Comité du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics depuis ditto jusqu'à ditto,	400 0 0	
Edward Hale, comme Secrétaire de ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	182 10 0	
G. King, comme Messager du Conseil, depuis ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
Ditto, pour Bois additionnel et le soin des appartemens, de ditto à ditto,	40 0 0	
M. Quin, comme Portier, depuis ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
W. B. Coltman, pour les Dépenses contingentes du Comité d'Audition, en préparant les Etats spécialement requis par la Législature, pour une demi-année finissant le 10e. Avril 1822.	134 4 7	2489 4 7
Porté ci-&c.		£12547 0 11

Appendix (H.)

27th Jany.

		Sterling.	Sterling.
		Brought over,	£12547 0 11
THE LEGISLATIVE COUNCIL.			
Wm. Smith, Clerk of the Legislative Council, for Expenses incurred in his Office, since the Session of the Provincial Parliament of 1821, paid upon an Address of the House of the 16th February 1822, viz :—			
The Clerks attached to the Clerk's Office, by whom their Salaries are paid, Currency,	£550 0 0		
The Clerk and Assistant Clerk, for superintending the Printing of the Journals and Index in the English and French Languages, also the Laws of the Session of 1821,	300 0 0		
The Writing Clerk Assistant, for making *(during the Recess,)* Copies of the Journals for England,	50 0 0		
The Librarian, for Annual Allowance,	50 0 0		
For Printing the Journals and Index, and for the Distribution of Laws, per vouchers,	505 0 7		
For Stationary,	80 9 5		
For Repairs, Works and Furnitures, &c.	52 19 2		
For Postage, Fire-wood, Coals, &c.	30 9 4		
Extra Allowance to the Messenger and Door-Keeper, and Salaries to the Office-Keepers, &c.	95 12 6		
Cash paid to Extra Writers during the Session,	11 14 2		
	£1726 5 2		
		1553 12 8	
C. De Léry, Assistant ditto, being the Balance due to him as reported by a Committee of the Legislative Council, agreeably to an Address from that House of the 18th February 1821, viz :—			
Amount incurred and accounted for by him in the purchase of Books for the use of the Legislative Council, and Printing Extracts from the Journals of that House,		459 4 2	
Wm. Smith, as Clerk of the Council, from 1st November 1821 to 30th April 1822,		225 0 0	
Ditto, as Master in Chancery, from ditto to ditto,		40 10 0	
C. E. De Léry, as Assistant Clerk of the Council, from ditto to ditto,		180 0 0	
J. Voyer, as Writing Clerk Assistant and French Translator, from ditto to ditto,		112 10 0	
A. W. Cochran, as Law Clerk, from ditto to ditto,		90 0 0	
Wm. Boutillier, as Gentleman Usher of the Black Rod, from ditto to ditto,		67 10 0	
Wm. Ginger, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,		45 0 0	
C. Blouin, as Messenger, from ditto to ditto,		16 4 0	
H. M'Donald, as Door-Keeper, from ditto to ditto,		12 10 0	
Jane Brown, as Keeper of the Apartments, from ditto to ditto,		11 5 0	
Ditto, for House Rent, from ditto to ditto,		13 10 0	
			2826 15 10
THE HOUSE OF ASSEMBLY.			
William Lindsay, Clerk of the Assembly, his Account of Contingent Expenses, to the 1st May 1822, viz :—			
No detailed account has yet been rendered by Mr. Lindsay, but an advance was made him in consequence of the Address of the Assembly of 2d January 1821, for £1000 currency, Sterling	£900 0 0		
And under the necessity of the case His Excellency the Governor in Chief was pleased to issue a Warrant, in June last, to the Clerk of the Assembly, for payment of certain pressing demands, Sg.	586 0 2		
		1486 0 2	
W. Lindsay, as Clerk, from 1st November 1821 to 30th April 1822.		225 0 0	
P. E. Desbarats, as Assistant ditto, from ditto to ditto,		180 0 0	
W. Green, as English Translator, from ditto to ditto,		90 0 0	
C. Frémont, as French ditto, from ditto to ditto,		90 0 0	
R. Christie, as Law-Clerk, from ditto to ditto,		90 0 0	
A. Parent, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,		45 0 0	
The Representatives of Marie Labadie, as Keeper of the Apartments, from ditto to 29th March 1822, at the rate of £22 10 Stg. per annum,		9 3 8	
Ditto, for House Rent, from ditto to ditto, at the rate of £27 Sterling per annum,		11 0 5	
Manon Schindler, as Keeper of the Apartments, from 30th March to 30th April 1822, at the rate of £22 10 Stg. per annum,		1 19 8	
Ditto, for House Rent, from ditto to ditto, at the rate of £27 Sterling per annum,		2 7 4	
H. W. Ryland, as Clerk of the Crown in Chancery, from 1st November 1821, to ditto,		50 0 0	
T. Douglass, as ditto ditto, from ditto to ditto,		50 0 0	
			2330 11 3
	Carried over,		£17704 8 0

		Sterling. Montant, &c.	*Sterling.* £12547 0 11
			Appendice (H.) 27e. Janv.
LE CONSEIL LEGISLATIF.			
William Smith, Greffier du Conseil Législatif pour Dépenses encourues dans son Bureau depuis la Session du Parlement Provincial de 1821, payé sur une Adresse de la Chambre du 16e. Février 1822, savoir:			
Les Clercs employés dans le Bureau du Greffier, qui est celui qui leur paye leurs salaires,	£550 0 0		
Le Greffier et l'Assistant Greffier pour surveiller l'impression des Journaux et de l'Index, dans les langues Angloise et Françoise, aussi les Lois de la Session de 1821,	300 0 0		
L'Assistant Clerc Ecrivain, pour faire (durant la vacance) deux copies des Journaux pour l'Angleterre,	50 0 0		
Le Libraire, Allouance annuelle,	50 0 0		
Pour l'Impression des Journaux et de l'Index, et pour distribuer les Lois, suivant pièces justificatives,	505 0 7		
Pour Papeterie,	80 9 5		
Pour Réparations, Ouvrages et Ameublemens, &c. &c.	52 19 2		
Pour Port de Lettres, Bois de Chauffage, Charbon &c. &c. &c.	30 9 4		
Allouance extraordinaire au Messager et Portier, et les Salaires des Gardiens du Bureau, &c.	95 12 6		
Argent payé à des Ecrivains extraordinaires durant la Session,	11 14 2		
	£1726 5 2	1553 12	
Charles De Léry, Assistant ditto, Balance qui lui est due, suivant le Rapport d'un Comité du Conseil Législatif, et conformément à une Adresse de cette Chambre du 18e. Février 1821, savoir:			
Montant encouru et Compte par lui rendu des Livres achetés pour l'usage du Conseil Législatif et pour l'Impression d'Extraits des Journaux de cette Chambre,		459 4 2	
William Smith, comme Greffier du Conseil, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822.		225 0 0	
Ditto, comme Maître en Chancellerie, depuis ditto jusqu'à ditto,		40 10 0	
C. E. De Léry, comme Assistant Greffier du Conseil, de ditto à ditto,		180 0 0	
J. Voyer, comme Ecrivain Assistant et Traducteur François, de ditto à ditto,		112 10 0	
A. W. Cochran, comme Greffier en Loi, depuis ditto jusqu'à ditto,		90 0 0	
William Boutillier, comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,		67 10 0	
William Ginger, comme Sergent d'Armes, depuis ditto jusqu'à ditto,		45 0 0	
C. Blouin, comme Messager, depuis ditto jusqu'à ditto,		16 4 0	
H. McDonald, comme Portier, depuis ditto jusqu'à ditto,		12 10 0	
Jane Brown, comme Gardienne des Appartemens, de ditto à ditto,		11 5 0	
Ditto, pour Loyer de Maison, depuis ditto jusqu'à ditto,		13 10 0	
			2826 15 10
LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE.			
William Lindsay, Greffier de l'Assemblée, son Compte de Dépenses Contingentes, jusqu'au 1er. Mai 1822,			
Mr. Lindsay n'a point encore rendu de Compte détaillé, mais il lui a été fait une Avance en conséquence d'une Adresse de l'Assemblée du 2 Janvier 1821, de £1000 Courant, Sterling	£900 0 0		
Et vû l'exigence du cas, Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu expédier en Juin dernier un Warrant en faveur du Greffier de l'Assemblée, pour payer certaines demandes urgentes, Sterling,	£586 0 2	1486 0 2	
William Lindsay, comme Greffier, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,		225 0 0	
P. E. Desbarats, comme Assistant ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,		180 0 0	
Wm. Green, comme Traducteur Anglois, depuis ditto jusqu'à ditto,		90 0 0	
Charles Frémont, comme Traducteur François, depuis ditto jusqu'à ditto,		90 0 0	
R. Christie, comme Greffier en Loi, depuis ditto jusqu'à ditto,		90 0 0	
A. Parent, comme Sergent d'Armes, depuis ditto jusqu'à ditto,		45 0 0	
Les Héritiers de Marie Labadie, comme Gardienne des Appartemens, depuis ditto jusqu'au 29 Mars 1822, sur le pied de £22 10 Sterling par an,		9 3 8	
Ditto, pour Loyer de Maison, de do. à do. sur le pied de £27 Sterling, par an,		11 0 5	
Manon Schindler, comme Gardienne des Appartemens, depuis le 30 Mars au 30 Avril 1822, sur le pied de £22 10 Sterling par an,		1 19 8	
Ditto pour Loyer de Maison, de ditto à ditto, sur le pied de £27 Sterling,		2 7 4	
H. W. Ryland, comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'à ditto,		50 0 0	
T. Douglass, comme ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,		50 0 0	
			2330 11 3
		Porté ci-contre,	£17704 8 0

Appendix (H.)
27th Jany.

SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the ADMINISTRATION OF JUSTICE.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,		£17704 8 0
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, from the 1st November 1821 to the 31st October 1822,	1500 0 0	
J. Monk, as Chief Justice of Montreal, from ditto to ditto,	1100 0 0	
J. Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, from ditto to ditto,	900 0 0	
O. Perrault, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
E. Bowen, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
I. Ogden, as ditto for the District of Montreal, from ditto to ditto,	900 0 0	
J. Reid, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
L. C. Foucher, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
G. Pyke, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
P. Bedard, as ditto, for the District of Three-Rivers, from ditto to ditto,	600 0 0	
A. Caron, as Provincial Judge of the District of Gaspé, from do. to do.	500 0 0	
J. Kerr, as Judge of the Court of Vice Admiralty, from ditto to ditto,	200 0 0	
Ditto, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, for his Expenses at the Circuit to Three-Rivers, in January 1822,	75 0 0	
L. C. Foucher, as ditto ditto, for the Distrrict of Montreal, for ditto ditto, at ditto in ditto,	75 0 0	
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, for ditto ditto, at ditto, in March 1822,	75 0 0	
E. Bowen, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, for ditto ditto, at ditto in ditto,	75 0 0	
G. Pyke, as ditto ditto, for the District of Montreal, for ditto ditto, at ditto in ditto,	75 0 0	
J. Kerr, as ditto ditto for the District of Quebec for his expenses in performing one third of the Summer Circuit in July 1822,	25 0 0	
E. Bowen, as ditto ditto for performing two thirds of ditto in ditto,	50 0 0	
J. Reid, as ditto ditto for the District of Montreal for performing the Summer Circuit in July 1822,	75 0 0	
P. Bedard, as ditto for the District of Three-Rivers, for ditto ditto in ditto,	75 0 0	
J. Sewell, as Chief Justice of the Province for ditto at the Circuit to Three Rivers in September 1822,	75 0 0	
J. Reid, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal for ditto at ditto in ditto,	75 0 0	
O. Perrault, as ditto ditto for the District of Quebec, for ditto at ditto in ditto,	75 0 0	
E. Bowen, as ditto ditto for the District of Quebec, for ditto in attending the late Courts of Oyer and Terminer in the Townships in September 1822,	100 0 0	
G. Pyke, as ditto ditto for the District of Montreal, for ditto ditto in ditto,	100 0 0	
N. F. Uniacke, as Attorney-General from 1st November 1821 to 31st October 1822,	300 0 0	
Ditto, his account for services at the Court of Oyer and Terminer at Montreal in November 1821, including travelling charges,	600 0 0	
Ditto, ditto, for ditto at the Court of King's Bench at Quebec in March 1822,	171 15 0	
Ditto, ditto, for ditto at Three-Rivers in March 1822, including travelling charges,	125 10 0	
Ditto, ditto, for ditto at Montreal in May 1822, including travelling charges,	306 15 0	
Ditto, ditto, for miscellaneous services performed between 11th October 1821 and 10th April 1822,	166 3 10	
C. Marshall, as Solicitor General from 1st November 1821 to 31st October 1822,	200 0 0	
Ditto, his account of services at the Court of Oyer and Terminer at Montreal in November 1821,	400 1 0	
P. A. De Gaspé, as Sheriff of the District of Quebec from 1st November 1821 to 31st October 1822,	100 0 0	
Ditto, ditto, ditto, allowance for an Executioner, from ditto to ditto,	27 0 0	
Ditto, ditto, his disbursements, from 11th October 1821 to 10th April 1822,	251 0 6	
F. W. Ermatinger, as Sheriff of the District of Montreal, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	100 0 0	
Ditto, ditto, ditto, allowance for an Executioner, from ditto to ditto,	27 0 0	
Ditto, ditto, his disbursements, from 11th October 1821 to 10th April 1822,	381 8 5	
Ditto, ditto, his account of payments to needy witnesses, between the 1st December 1821 and 30th June 1822,	198 17 10	
L. Gugy, as Sheriff of the District of Three-Rivers, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	75 0 0	
Ditto, ditto, ditto, allowance for an Executioner, from ditto to ditto,	27 0 0	
Ditto, ditto, his disbursements from 11th October 1821 to 10th April 1822,	143 11 3	
Ditto, ditto, his account of payments to needy witnesses, between 11th October 1821 and 10th April 1822,	14 1 10	
T. Man, as Sheriff of the District of Gaspé, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	70 0 0	
Ditto, ditto, allowance for travelling expenses, from ditto to ditto,	10 0 0	
Carried over,	£14920 4 8	
Carried over,		£17704 8 0

Appendice (H.) 27e. Janv.

APPOINTEMENS DES JUGES et autres Dépenses pour l'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.	*Sterling.* Montant, &c.	*Sterling.*
		£17704 8 0
L'Honorable J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	1500 0 0	
J. Monk, comme Juge en Chef de Montréal, de ditto à ditto,	1100 0 0	
J. Kerr, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, de ditto à ditto,	900 0 0	
O. Perrault, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
E. Bowen, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
I. Ogden, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	900 0 0	
J. Reid, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
L. C. Foucher, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
G. Pyke, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
P. Bedard, comme ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	600 0 0	
Alexis Caron, comme Juge Provincial pour le District de Gaspé, de do. à do.	500 0 0	
J. Kerr, comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté, de ditto à ditto,	200 0 0	
Ditto ditto, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour ses Frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières en Janvier 1822,	75 0 0	
L. C. Foucher, comme ditto ditto pour le District de Montréal, pour ditto ditto à ditto en ditto,	75 0 0	
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, pour ditto ditto à ditto en Mars 1822,	75 0 0	
E. Bowen, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, pour ditto ditto à ditto en ditto,	75 0 0	
G. Pyke, comme ditto ditto pour le District de Montréal, pour do. do. en do.	75 0 0	
J. Kerr, comme ditto ditto pour le District de Québec, pour ses Frais en faisant un tiers de la Tournée en Juillet 1822,	25 0 0	
E. Bowen, comme ditto ditto, pour faire les deux tiers de ditto en ditto,	50 0 0	
J. Reid, comme ditto ditto pour le District de Montréal, pour faire la Tournée en Juillet 1822.	75 0 0	
P. Bedard, comme ditto ditto pour le District des Trois-Rivières, pour ditto ditto en ditto,	75 0 0	
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, pour ditto à la Tournée au Trois-Rivières en Septembre 1822,	75 0 0	
J. Reid, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, pour ditto ditto en ditto,	75 0 0	
O. Perrault, comme do. do. pour le District de Québec, pour do. à do. en do.	75 0 0	
E. Bowen, comme do. do. pour le District de Québec, pour ditto pour siéger dans la dernière Cour d'Oyer et Terminer dans les Townships en Septembre 1822,	100 0 0	
G. Pyke, comme do. do. pour le District de Montréal, pour do. do. do. en do.	100 0 0	
N. F. Uniacke, comme Procureur-Général, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	300 0 0	
Ditto, pour services à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal, en Novembre 1821, y compris les frais de voyages,	600 0 0	
Ditto ditto, pour ditto à la Cour du Banc du Roi à Québec, en Mars 1822,	171 15 0	
Ditto ditto, pour ditto aux Trois-Rivières, en Mars 1822, y compris ses frais de Voyages,	125 10 0	
Ditto ditto, pour ditto à Montréal en Mai 1822, y compris les Frais de Voyages,	306 15 0	
Ditto ditto, pour divers Services rendus entre le 11 Octobre 1821, et le 10 Avril 1822,	166 3 10	
C. Marshall, comme Solliciteur-Général, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	200 0 0	
Ditto, pour Services à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal, en Novembre 1821,	400 1 0	
P. A. De Gaspé, comme Shérif pour le District de Québec, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	100 0 0	
Ditto, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de ditto à ditto.	27 0 0	
Ditto, ses Déboursés, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	251 0 6	
F. W. Ermatinger, comme Shérif pour le District de Montréal, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	100 0 0	
Ditto, pour Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de do. à do.	27 0 0	
Ditto, ses Déboursés, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	381 8 5	
Ditto, ditto à des Témoins indigens, entre le 1er Décembre 1821 et le 30 Juin 1822,	198 17 10	
Ls. Gugy, comme Shérif pour le District des Trois-Rivières, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	75 0 0	
Ditto, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de ditto à ditto,	27 0 0	
Ditto, ses Déboursés, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	143 11 3	
Ditto, ditto à des Témoins indigens, entre le 11 Octobre 1821 et le 10 Avril 1822,	14 1 10	
T. Man, comme Shérif pour le District de Gaspé, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	70 0 0	
Ditto, Allouance pour Frais de Voyages, depuis ditto jusqu'à ditto,	10 0 0	
Porté ci-contre,	£14920 4 8	
Porté ci-contre		£17704 8 0

Appendix (H.)		Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£14920 4 8	£17704 8 0
27th Jany.	T. Man, his disbursements from 11th October 1821 to 10th April 1822,	18 13 1	
	Ditto, for conveying A. M'Kettrick a Prisoner to Quebec,	13 10 0	
	H. Blackstone, as Coroner of the District of Quebec, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	100 0 0	
	Ditto, his Contingent Expenses from 11th October 1821 to 10th April 1822,	60 8 1	
	J. M. Mondelêt, as ditto ditto of Montreal from 1st November 1821 to 31st October 1822,	36 0 0	
	Ditto, his contingent Expenses from 11th October 1821 to 10th April 1822,	16 4 0	
	H. Fraser, as ditto ditto of Three Rivers, his contingent Expenses from 11th October 1821 to 10th April 1822,	10 1 4	
	Perrault & Ross, Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, their account of disbursements from ditto to ditto,	111 18 10	
	Levesque & Monk, ditto ditto for the District of Montreal, their ditto ditto from the 11th October 1821 to 10th April 1822,	43 8 6	
	Thomas and Fraser, Joint Prothonotaries of the Court of King's Bench and Clerks of the Peace for the District of Three-Rivers, their disbursements and allowances from 11th October 1821 to 10th April 1822,	41 16 10	
	J. Fletcher, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	250 0 0	
	J. T. Taschereau, as ditto ditto from ditto to ditto,	250 0 0	
	T. M'Cord, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Montreal, from ditto to ditto,	250 0 0	
	J. M. Mondelêt, as ditto ditto from ditto to ditto,	250 0 0	
	T. Coffin, as ditto and ditto at Three-Rivers, from ditto to ditto,	250 0 0	
	A. Bebee, as Clerk of the Provincial Court at Gaspé and Clerk of the Peace, from ditto to ditto,	50 0 0	
	Ditto, Allowance for Stationary from ditto to ditto,	15 0 0	
	C. R. D'Estimauville, as Interpreter of the Courts at Quebec, from ditto to ditto,	40 0 0	
	F. Gœdike, as ditto ditto at Montreal, from ditto to ditto,	40 0 0	
	H. Fraser, as ditto ditto at Three-Rivers, from ditto to ditto,	25 0 0	
	J. Tardif, as Keeper of the Court-House at Quebec, from ditto to ditto,	54 0 0	
	J. Terroux, as ditto ditto at Montreal, at £50 Currency and to his wife as Assistant at £30 Currency per annum from ditto to ditto,	72 0 0	
	J. Gilker, as Keeper of the Court Hall at New Carlisle, from ditto to ditto,	36 0 0	
	G. Henderson, as Keeper of the Gaol at Quebec, from ditto to ditto,	54 0 0	
	Ditto, allowance for two Turnkeys, from ditto to ditto,	48 0 0	
	P. Holt, as Keeper of the Gaol at Montreal, from ditto to ditto,	54 0 0	
	Ditto, allowance for two Turnkeys, from ditto to ditto,	48 0 0	
	R. Johnson, as Keeper of the Gaol at Three-Rivers, from ditto to ditto,	36 0 0	
	Ditto, allowance for a Turnkey, from ditto to ditto,	22 10 0	
	M. Landry, as Crier of the Courts at Quebec, from ditto to ditto,	20 0 0	
	G. Stanley, ditto at Montreal, from ditto to ditto,	20 0 0	
	J. Terroux, Crier of the Court of Quarter Sessions at Montreal, his account of Services in January, April, July and October 1822,	3 10 2	
	J. Plamondon, as Tipstaff to the Courts at Quebec, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	18 0 0	
	P. Portugais, as Crier and Tipstaff to the Court at Three Rivers, from ditto to ditto,	25 0 0	
	C. R. D'Estimauville, as High Constable at Quebec, from ditto to ditto,	36 0 0	
	T. Marston, as ditto at Montreal, from ditto to ditto,	18 0 0	
	G. Ainslie, as Clerk of the Crown, from ditto to ditto,	100 0 0	
	Ditto, his account for services at the Court of Oyer and Terminer at Montreal, in November 1821, including travelling Expenses,	125 1 1	
	Ditto, ditto for ditto, at the Criminal Term of the Court of King's Bench at Quebec, in March 1822,	48 4 5	
	Ditto, ditto for ditto, at ditto, ditto at Three Rivers, in March 1822, including travelling expenses,	48 15 2	
	Ditto, ditto for ditto, at Montreal, in May 1822, including ditto,	83 1 5	
	L. Montizambert, as Clerk of the Court of Appeals, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	120 0 0	
	Ditto, Allowance for Stationary, from ditto to ditto,	6 0 0	
	M. Landry, as Usher of the Court of Appeals, from ditto to ditto,	27 0 0	
	T. Fargues, as Physician to the Gaol at Quebec, for services and medicines, from ditto to 30th April 1822,	100 0 0	
	W. D. Selby, ditto ditto at Montreal, for ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
	L. H. Gauvin, Bailiff, his allowance for having charge of Witnesses at the Criminal Terms of the Court of King's Bench for the District of Montreal, in November 1821 and May 1822,	30 12 0	
	Green & Perrault, Clerks of the Peace for the District of Quebec, allowance for Stationary from 11th October 1821, to 10th October 1822,	12 0 0	
	Ditto, ditto, their account for services at the General Quarter Sessions, from 11th October 1821 to 10th October 1822,	31 14 2	
	Ditto, for Subpœnas and other Process issued for the same from 11th April to ditto,	4 3 8	
	Ditto, ditto, their ditto, out of Sessions, from 11th October 1821 to ditto,	93 4 0	
	Ditto, ditto, their account for Commission at the rate of 5 per cent on the amount of Fines received by them from ditto to 10th April 1822,	16 5 5	
	Carried over,	£18303 6 10	
	Carried over,		£17704 8 0

Appendice (H.)
27e. Janv.

	Sterling. Montant, &c.	Sterling.
Montant d'autre part,	£14920 4 8	£17704 8 0
T. Man, ses Déboursés, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	18 13 1	
Ditto, ditto pour faire conduire A M'Kettrick Prisonnier jusqu'à Québec,	13 10 0	
H. Blackstone, comme Coronaire pour le District de Québec, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	100 0 0	
Ditto, son Compte contingent, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	60 8 1	
J. M. Mondelêt, comme ditto ditto de Montréal, depuis le 1er Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	36 0 0	
Ditto, son Compte contingent, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	16 4 0	
H. Fraser, comme ditto ditto des Trois-Rivières, son Compte contingent du 11 Octobre 1821 au 10 Avril 1822,	10 1 4	
Perrault et Ross, comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, leurs Comptes de Déboursés, de ditto à ditto,	111 18 10	
Levesque et Monk, comme ditto ditto pour le District de Montréal, leurs Comptes de déboursés, du 11 Octobre 1821 au 10 Avril 1822,	43 8 6	
Thomas et Fraser, comme Protonotaires conjoints de la Cour du Banc du Roi et Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières, leurs Déboursés et Allouances, du 11 Octobre 1821 au 10 Avril 1822,	41 16 10	
J. Fletcher, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, du 1er Novembre 1821 au 31 Octobre 1822,	250 0 0	
J. T. Taschereau, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	250 0 0	
T. M'Cord, comme Magistrat de Police et Président des Sessions de Quartier à Montréal, de ditto à ditto,	250 0 0	
J. M. Mondelêt, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	250 0 0	
T. Coffin, comme ditto et ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	250 0 0	
A. Bebee, comme Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé et Greffier de la Paix, de ditto à ditto,	50 0 0	
Ditto, Allouance pour Papeterie, de ditto à ditto,	15 0 0	
Chev. R. D'Estimauville, comme Interprète des Cours à Québec, de ditto à ditto,	40 0 0	
F. Gœdike, comme ditto ditto à Montréal, de ditto à ditto,	40 0 0	
H. Fraser, comme ditto ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0	
J. Tardif, comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, de ditto à ditto,	54 0 0	
J. Terroux, comme ditto à Montréal £50 courant, et sa femme comme assistante £30 courant par année, de ditto à ditto,	72 0 0	
J. Gilker, comme ditto à New-Carlisle, de ditto à ditto,	36 0 0	
G. Henderson, comme Geolier à Québec, de ditto à ditto,	54 0 0	
Ditto, allouance pour deux Guichetiers de ditto à ditto,	48 0 0	
P. Holt, comme Geolier à Montréal, de ditto à ditto,	54 0 0	
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers, de ditto à ditto,	48 0 0	
R. Johnson, comme Geolier aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	36 0 0	
Ditto, allouance pour un Guichetier de ditto à ditto,	22 10 0	
M. Landry, comme Huissier Audiencier des Cours à Québec, de do. à do,	20 0 0	
G. Stanley, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	20 0 0	
J. Terroux, comme Huissier Audiencier de la Cour de Sessions de Quartier à Montréal, pour Services en Janvier, Avril, Juillet et Octobre 1822,	3 10 2	
J. Plamondon, comme Huissier à Baguette aux Cours à Québec, du 1er. Novembre 1821 au 31 Octobre 1822,	18 0 0	
P. Portugais, comme Huissier Audiencier et à Baguette à la Cour des Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0	
C. R. D'Estimauville, comme Premier Connétable à Québec, de ditto à ditto,	36 0 0	
J. Marston, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	18 0 0	
G. Ainslie, comme Greffier de la Couronne, de ditto à ditto,	100 0 0	
Ditto, son Compte pour services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal, en Novembre 1821, y compris ses Frais de Voyages,	125 1 1	
Ditto, ditto pour ditto au Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi à Québec, en Mars 1822,	48 4 5	
Ditto, ditto pour ditto à ditto ditto aux Trois-Rivières, en Mars 1822, y compris ses Frais de Voyages,	48 15 2	
Ditto, ditto pour ditto à Montréal, en Mai 1822, y compris ditto,	83 1 5	
L. Montizambert, comme Greffier de la Cour d'Appel, du 1er Novembre 1821 au 3 Octobre 1822,	120 0 0	
Ditto, Allouance pour Papeterie, de ditto à ditto,	6 0 0	
M. Landry, comme Huissier de la Cour d'Appel, de ditto à ditto,	27 0 0	
T. Fargues, Médecin de la Prison à Québec, pour Services et Remèdes, depuis ditto jusqu'au 30e Avril 1822,	100 0 0	
W. D. Selby, ditto ditto à Montréal, pour ditto depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
L. H. Gauvin, Huissier, allouance pour avoir eu sous sa charge les Témoins durant les Termes Criminels de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, en Novembre 1821 et Mai 1822,	30 12 0	
Green et Perrault, Greffiers de la Paix pour le District de Québec, allouance pour Papeterie, depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'au 10e Oct. 1822,	12 0 0	
Ditto, ditto, pour Services rendus durant les Sessions Générales de Quartier depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'au 10e Octobre 1822,	31 14 2	
Ditto pour *Subpœnas* et autres Ordres expédiés durant icelles, depuis le 11e Avril jusqu'à ditto,	4 3 8	
Ditto, do. pour do. hors des Sessions, depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'à ditto,	93 4 0	
Ditto, ditto, leur Compte pour Commission à raison de 5 par cent, sur le montant des Amendes reçues, depuis ditto jusqu'au 10e Avril 1822,	16 5 5	
Porté ci-contre,	£18303 6 10	
Porté ci-contre,		£17704 8 0

Appendix (H.)		Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£18303 6 10	£17704 8 0
27th Janv.	Green & Perrault, Clerks of the Peace for the District of Quebec, their account of Extra Expenses incurred in making up Accounts of Fines received, as required by the Special Committee of the Executive Council on the Public Revenue and Expenditure in April 1822,	5 2 0	
	J. Delisle, Clerk of the Peace for the District of Montreal, allowance for Stationary from 1st November 1821 to 31st October 1822,	12 0 0	
	Ditto, his account for Services at the General Quarter Sessions, from ditto to ditto,	42 11 8	
	Ditto, his account for Subpœnas issued for the same and the purchase of Candles for the use of the Court between April and October 1822,	4 4 7	
	Ditto, his account for services out of Sessions to October 1822,	5 10 3	
	G. Vanfelson, Advocate General, for legal services from 11th October 1821 to 10th October 1822,	86 12 6	
	P. Grant, his account of Expenses incurred in attending as a Witness at the Court of Oyer and Terminer at Montreal in November 1821,	6 1 6	
	Jane Gillespie, her account for supper and board furnished to a Jury of of the Quarter Sessions at Montreal in January 1822,	2 13 7	
	J. Leveillé dit Truchon, P. Potevin, F. Potevin and J. Filion, for the apprehension and delivery at the Gaol of Quebec of malefactors committing depredations at St. Paul's Bay in the County of Northumberland,	12 13 10	
	The accounts of the Attorney General—Clerk of the Crown—Clerk of the Peace for the District of Three-Rivers—Sheriffs of Quebec, Montreal, Three-Rivers and Gaspé—Coroners and Prothonotaries of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers for the last six months, do not appear in this account, the same not being yet finally audited, owing to the difficulties which have been experienced in the attempt to reduce the Expenditure of these Officers, and to separate the proportion thereof properly appertaining to the administration of Justice from that arising from the necessary repairs of the Court Houses and Gaols, fuel for the same, arrest and maintenance of Prisoners, service of Subpœnas and other Process previous to trial, and allowance to needy Witnesses. These may from the demands made be estimated, subject to a more correct detail in a future account, by which the amount now charged may be diminished or augmented at——	2000 0 0	
			20480 16 9
	SCHOOLMASTERS.		
	H. Fleming, as Schoolmaster at Quebec from 1st November 1821 to 30th April 1822,	50 0 0	
	Representatives of ditto, as ditto from 1st May to 25th August 1822,	32 1 1	
	Js. Little, as ditto at Quebec, from 26th August to 31st October 1822 at the rate of £55 sterling per annum,	10 1 11	
	Mary Ellis, as Mistress at ditto, from ditto to ditto at the rate of £45 stg. per annum,	8 5 2	
	A. Côte, as ditto at St. Thomas, from 1st November 1821 to ditto,	54 0 0	
	R. Dupont, ditto in the Parish of Ste. Anne, from ditto to ditto,	54 0 0	
	T. Ansbrow, ditto at Kamouraska from ditto to ditto,	54 0 0	
	J. Philippon, ditto at Ste. Marie Nouvelle Beauce, from ditto to ditto,	54 0 0	
	D. McDermid, ditto at Côteau du Lac, from ditto to ditto,	54 0 0	
	J. H. Ayer, ditto at St. Armand, from ditto to ditto,	54 0 0	
	A. Campbell, ditto in the Town of Dorchester, from ditto to ditto,	54 0 0	
	A. Glen, ditto at Terrebonne, from ditto to 30th April 1822,	27 0 0	
	Jas. Walker, ditto at ditto, from 1st May to 31st October 1822,	27 0 0	
	C. Desroches, ditto in the Seigniory of Portneuf, from 1st November 1821 to ditto,	45 0 0	
	D. T. Jones, ditto at St. Thomas, from ditto to ditto,	45 0 0	
	T. Russell, ditto at Stanbridge, from ditto to ditto,	45 0 0	
	W. Nelson, ditto at William Henry, from ditto to 30th April 1822,	27 0 0	
	J. Dewar, ditto in the Township of Chatham, from ditto to ditto,	27 0 0	
	P. Romain, ditto at Pointe Lévi, from ditto to ditto,	27 0 0	
	N. M'Leod, ditto Seigniory of Manoir, from ditto to ditto,	27 0 0	
	M. Perrault, ditto at St. Ignace, from ditto to ditto,	27 0 0	
	E. Von Kœnig, ditto at L'Ilet, from ditto to ditto,	27 0 0	
	D. Thomas, ditto in the Township of Melbourne, from ditto to ditto,	27 0 0	
	C. Cazeau, ditto in the Parish of St. Roch, from ditto to ditto,	27 0 0	
	W. Baker, ditto in the Township of Durham, from ditto to ditto,	27 0 0	
	S. Burns, ditto at Three-Rivers, from ditto to ditto,	27 0 0	
	A. Woods, ditto at Argenteuil, from ditto to ditto,	27 0 0	
	A. Wolff, ditto at Berthier, from ditto to ditto,	27 0 0	
	W. G. Holmes, ditto at Montreal, from ditto to ditto,	25 0 0	
	W. Power, ditto at Drummondville, from ditto to ditto,	25 0 0	
	J. Skimming, ditto at La Chine, from ditto to 15th April 1822,	22 14 6	
	C. Harper, ditto at Cap Santé, from ditto to 30th April 1822,	22 10 0	
	J. Witcher, ditto at Stanstead, from ditto to ditto,	22 10 0	
	I. M'Donald, ditto at St. Nicolas, from ditto to ditto,	22 10 0	
	A. Vervais, ditto at Terrebonne, from ditto to ditto.	22 10 0	
			1154 2 11
	Carried over,		£39339 7 8

	Sterling. Montant, &c.	Sterling.	Appendice (H.) 27e. Janv.
Montant d'autre part,	18303 6 10	£17704 8 0	
Green & Perrault, leur Compte pour dépenses extraordinaires encourues à préparer les Comptes d'Amendes, tel que requis par le Comité du Conseil Exécutif chargé du Revenu Public et de la Dépense, en Avril 1822,	5 2 0		
J. Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, allouance pour Papeterie depuis le Ier Nov. 1821 jusqu'au 31e Octobre 1822,	12 0 0		
Ditto, son Compte pour Services rendus aux Sessions générales de Quartier depuis ditto jusqu'à ditto,	42 11 8		
Ditto, son Compte de *Subpœnas* expédiés durant icelles, et l'achat de Chandelles à l'usage de la Cour, entre Avril et Octobre 1822,	4 4 7		
Do. son Compte pour Services rendus hors des Sessions jusqu'en Oct. 1822,	5 10 8		
Geo. Vanfelson, Avocat Général, pour Services depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'au 10e Octobre 1822,	86 12 6		
P. Grant, son Compte de frais encourus, pour avoir comparu comme Témoin à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal, en Novembre 1821,	6 1 6		
Jane Gillespie son Compte pour avoir donné à souper et logé le Corps de Jurés des Sessions de Quartier à Montréal, en Janvier 1822,	2 13 7		
J. L'Eveillé dit Truchon, P. Potevin, F. Potevin et J. Filion, pour avoir arrêté et délivré à la Prison de Québec, des Malfaiteurs qui avoient commis des déprédations à la Baie St. Paul, dans le Comté de Northumberland,	12 13 10		
Les Comptes pour les six derniers mois, du Procureur Général, Greffier de la Couronne, Greffier de la Paix pour le District des Trois-Rivières, des Shérifs de Québec, Montréal, Trois-Rivières et Gaspé, des Coronaires et Protonotaires des Districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières, ne font point partie de ce Compte, n'ayant pu être finalement examinés et réglés, vû les entraves qui se sont présentées lorsqu'il a été question de voir à réduire les dépenses de ces Officiers, et établir une juste proportion entre celles qui doivent faire partie de l'administration de la Justice, et celles qui doivent avoir lieu pour réparations nécessaires aux Salles d'Audience et Prisons, l'achat de Bois de Chauffage pour icelles, l'Emprisonnement et le soutien de Prisonniers. Le Service de *Subpœnas* et autres procédures avant jugement prononcé et allouance faite aux Témoins en détresse. Ces divers Comptes, d'après les demandes faites, peuvent être estimés, sujet à en fournir par la suite en un Compte détaillé et plus correct par lequel le montant maintenant chargé pourroit se trouver diminué ou augmenté, à la somme de,	2000 0 0		
		20480 16 9	
MAITRES D'ECOLE.			
H. Fleming, comme Maître d'Ecole à Québec, du Ier Novembre 1821 au 30 Avril 1822,	50 0 0		
Les Représentans de ditto comme do. de do. du Ier Mai au 25 Août 1822,	32 1 1		
Js. Little, comme ditto à Québec, depuis le 26 Août au 31 Octobre 1822, sur le pied de £55 Sterling par année,	10 1 11		
Mary Ellis, comme Maîtresse à ditto, depuis ditto jusqu'à ditto, sur le pied de £45 Sterling par année,	8 5 2		
A. Côte, comme ditto à St. Thomas, du 1er Novembre 1821 à ditto,	54 0 0		
R. Dupont, comme ditto à Ste. Anne, de ditto à ditto,	54 0 0		
T. Ansbrow, comme ditto à Kamouraska, de dtto à ditto,	54 0 0		
J. Philippon, comme ditto à Ste. Marie Nouvelle-Beauce, de ditto à ditto,	54 0 0		
D. Mc. Dermid, comme ditto au Côteau du Lac, de ditto à ditto,	54 0 0		
J. H. Ayer, comme ditto à St. Armand, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Campbell, comme ditto dans la Ville de Dorchester, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Glen, comme ditto à Terrebonne, de ditto au 30 Avril 1822,	27 0 0		
J. Walker, comme ditto à ditto, du Ier Mai au 31 Octobre 1822,	27 0 0		
C. Desroches, comme ditto dans la Seigneurie de Portneuf, du 1er Novembre 1821 à ditto,	45 0 0		
D. T. Jones, comme ditto à St. Thomas, de ditto à ditto,	45 0 0		
T. Russell, comme ditto à Stanbridge, de ditto à ditto,	45 0 0		
W. Nelson, comme ditto à William Henry, de ditto au 30 Avril 1822,	27 0 0		
J. Dewar, comme ditto dans le Township de Chatham, de ditto à ditto,	27 0 0		
P. Romain, comme ditto à la Pointe Lévi, de ditto à ditto,	27 0 0		
N. M'Leod, comme ditto dans la Seigneurie de Manoir, de ditto à ditto,	27 0 0		
M. Perrault, comme ditto au Cap St. Ignace, de ditto à ditto,	27 0 0		
E. Von Kœnig, comme ditto à l'Ilet, de ditto à ditto,	27 0 0		
D. Thomas, comme ditto dans le Township de Melbourne, de ditto à ditto,	27 0 0		
C. Cazeau, comme ditto à St. Roch, de ditto à ditto,	27 0 0		
W. Baker, comme ditto dans le Township de Durham, de ditto à ditto,	27 0 0		
S. Burns, comme ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	27 0 0		
A. Woods, comme ditto à Argenteuil, de ditto à ditto,	27 0 0		
A. Wolff, comme ditto à Berthier, de ditto à ditto,	25 0 0		
W. G. Holmes, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	25 0 0		
W. Power, comme ditto à Drummondville, de ditto à ditto,	22 14 9		
J. Skimming, comme ditto à La Chine, de ditto au 15 Avril 1822,	22 10 0		
C. Harper, comme ditto au Cap Santé, de ditto au 30 Avril 1822,	22 10 0		
J. Witcher, comme ditto à Stanstead, de ditto à ditto,	22 10 0		
I. M'Donald, comme ditto à St. Nicolas, de ditto à ditto,	22 10 0		
A. Vervais, comme ditto à Terrebonne,, de ditto à ditto,	22 10 0		
		1154 2 11	
Porté ci-contre		£39339 7 8	

Appendix (H.)

27th Jany.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£39339 7 8
PENSIONS.		
Mrs. H. Dunn, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	250 0 0	
Mrs. Baby, from ditto to ditto,	150 0 0	
H. W. Ryland, from ditto to ditto,	300 0 0	
W. Osgoode, from ditto to ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall, from ditto to ditto,	300 0 0	
Mrs. M. Elmsley, from ditto to ditto,	200 0 0	
The Representatives of Mrs. Fraser, from ditto to the 9th February 1822 at the rate of £120 stg. per annum,	33 4 1	
Mrs. Sarah Taylor, from ditto to 31st October 1822,	50 0 0	
Mrs. Le Maistre, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	50 0 0	
Mrs. Evans, from ditto to ditto,	20 0 0	
Mrs. De Louvière, from ditto to ditto,	21 12 0	
L. De Salaberry, from ditto to ditto, pursuant to a Despatch from the Right Honourable Earl Bathurst, dated 21st July 1821,	200 0 0	
P. La Croix, as late Surveyor of Highways above the Long Sault, from ditto to ditto,	50 0 0	
Mrs. Louise Badelard, from ditto to 30th April 1822,	135 0 0	
H. Harwood, from ditto to ditto,	15 0 0	
Mrs. Rottot, from ditto to ditto,	18 0 0	
Small Pensions paid by general half yearly order issued on the Receiver General, from 1st November 1821 to 31st October 1822, viz:—		
Mad. Douville, £10 0 0		
Mad. Champlain, 15 0 0		
H. Montizambert, 10 0 0		
L. Montizambert, 10 0 0		
M. Montizambert, 10 0 0		
G. Schindler, 5 0 0		
Miss Mouëtte, 5 0 0		
Mad. De Muisseau, 5 0 0		
Margaret Finlay, 20 0 0		
Mad. Porlier, 18 0 0		
Mad. Dambourgès to 6th April 1822, 11 12 4		
Mad. Laverendrie, 13 10 0		
Mad. De Goutin, 11 5 0		
Mad. Rainville, 7 10 0		
Carried up £151 17 4		
Brought forward, £151 17 4		
A. Cazelet, 16 6 8		
J. B. Lepeau, 10 0 0		
J. De Haige, 7 4 0		
J. Filiatreau, 9 0 0		
Widow Sauvageau, 12 0 0		
Widow Valerand, 9 0 0		
M. Launière, 10 0 0		
G. Launière, 10 0 0		
E. Launière, 10 0 0		
C. Brassard, 10 0 0		
Miss M'Kay, 18 0 0		
Mrs. M'Canty, 9 0 0		
Miss Desbarats, 18 0 0		
£300 8 0		
	300 8 0	
		2893 4 1
SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.		
Joseph Bouchette, as Surveyor General, from the 1st November 1821, to 31st October 1822,	450 0 0	
Ditto, Allowance for Office Rent and Fuel, from ditto to ditto,	67 10 0	
Ditto, for an Office Servant, from ditto to ditto,	40 0 0	
Ditto, for Stationary,	20 0 0	
W. Sax, as first Clerk in the Surveyor General's Office, from ditto to do.	182 10 0	
R. Smith, as second ditto, from ditto to ditto,	150 0 0	
J. Adams, Deputy Provincial Surveyor, his account for inserting in the Maps of Counties, several New Roads, and the course of the River Nicolet from actual Survey,	4 10 0	
Jos. P. Bureau, Deputy Provincial Surveyor, amount paid him by Warrant to be accounted for, in account of the Survey of the Township of Kildare,	9 0 0	
		923 10 0
ROADS AND POST HOUSES.		
J. B. D'Estimauville, as Grand Voyer for the District of Quebec, from 1st November 1821, to 30th April 1822,	75 0 0	
L. R. C De Léry, as ditto for the District of Montreal, from ditto to ditto,	75 0 0	
E. W. R. Antrobus, as ditto for the District of Montreal, from do. to do.	45 0 0	
W. Le Maistre, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé, from ditto to ditto,	25 0 0	
		220 0 0
ELECTION EXPENSES.		
B. Panet, his account as Returning Officer for the County of Leinster, at the Election in January 1822,	13 17 7	
J. Cook, ditto ditto for the County of Bedford, at the Election in February 1822,	27 4 1	
O. F. De la Gorgendière, ditto ditto for the County of Hampshire, at the Election in March 1822,	34 0 5	
		75 2 1
Carried over,		£43451 3 10

Appendice (H.) 27e. Janv.

	Sterling. Montant &c-	Sterling. £. s. d.
PENSIONS.		39339 7 8
Madame H. Dunn, du Ier Novembre 1821 au 31 Octobre 1822,	250 0 0	
Madame Baby, de ditto à ditto,	150 0 0	
H. W. Ryland, de ditto à ditto,	300 0 0	
W. Osgoode, de ditto à ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall, de ditto à ditto,	300 0 0	
Madame M. Elmsley, de ditto à ditto,	200 0 0	
Les Héritiers de Madame Fraser, depuis ditto jusqu'au 9 Février 1822, sur le pied de £120 Sterling par année,	33 0 0	
Madame Sarah Taylor, de ditto au 31 Octobre 1822,	50 0 0	
Madame Le Maistre, de ditto à ditto,	50 0 0	
Madame Evans, de ditto à ditto,	20 0 0	
Madame De Louvière de ditto à ditto,	21 12 0	
L. De Salaberry de ditto à ditto, en conformité à une Dépêche de l'Honorable Comte Bathurst, datée du 21 Juillet 1821,	200 0 0	
P. Lacroix, comme ci-devant Inspecteur des Chemins Publics au dessus du Long Sault, de ditto à ditto,	50 0 0	
Madame Louise Badelard, de ditto au 30 Avril 1822,	135 0 0	
H. Harwood, de ditto à ditto,	15 0 0	
Madame Rottot, de ditto à ditto,	18 0 0	
Pensions modiques payées tous les six mois, d'après un Ordre Général sur le Receveur-Général, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822, savoir:—		
Mad. Douville, £10 0 0		
Mad. Champlain, 15 0 0		
H. Montizambert, 10 0 0		
L. Montizambert, 10 0 0		
M. Montizambert, 10 0 0		
G. Schindler, 5 0 0		
Mlle. Mouëtte, 5 0 0		
Mad. De Muisseau, 5 0 0		
Margaret Finlay, 20 0 0		
Mad. Porlier, 18 0 0		
Mad. Dambourgès jusqu'au 6e. Avril 1822, 11 12 4		
Mad. Laverendrie, 13 10 0		
Mad. De Goutin, 11 5 0		
Mad. Rainville, 7 10 0		
Porté ci-haut, £151 17 4		
Montant d'autre part, £151 17 4		
A. Cazelet, 16 6 8		
J. B. Le Peau, 10 0 0		
J. De Haige, 7 4 0		
I. Filiatreau, 9 0 0		
Veuve Sauvageau, 12 0 0		
Veuve Valerand, 9 0 0		
M. Launière, 10 0 0		
G. Launière, 10 0 0		
E. Launière, 10 0 0		
C. Brassard, 10 0 0		
Mlle. M'Kay, 18 0 0		
Mad. M'Canty, 9 0 0		
Mlle. Desbarats, 18 0 0		
£300 8 0	300 8 0	2893 4 1
BUREAU DE L'ARPENTEUR GENERAL.		
Joseph Bouchette, comme Arpenteur Général, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	450 0 0	
Ditto, Allouance pour Loyer du Bureau et Bois de Chauffage, depuis do. à do.	67 10 0	
Ditto, pour un Domestique pour le Bureau, depuis ditto jusqu'à ditto,	40 0 0	
Ditto, pour Papeterie,	20 0 0	
William Sax, comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, depuis ditto jusqu'à ditto,	182 10 0	
R. Smith, comme second ditto dans ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	150 0 0	
J. Adams, Deputé Arpenteur Provincial, son Compte pour avoir ajouté à la Carte des Comtés plusieurs nouveaux Chemins et le Cours de la Rivière Nicolet d'après une visite regulière,	4 10 0	
Jos. P. Bureau, Deputé Arpenteur Provincial, Montant d'un Warrant qui lui a été payé et dont il sera tenu compte lorsque l'Arpentage du Township de Kildare sera réglé,	9 0 0	
		923 10 0
CHEMINS ET MAISONS DE POSTE.		
J. B. D'Estimauville, comme Grand Voyer pour le District de Québec, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	75 0 0	
L. R. C. De Léry, comme do. pour le District de Montréal, depuis do. à do.	75 0 0	
E. W. R. Antrobus, comme ditto pour le District de Trois Rivières, depuis ditto jusqu'à ditto,	45 0 0	
W. Le Maistre, comme Inspecteur des Chemins dans le District de Gaspé, depuis ditto jusqu'à ditto,	25 0 0	
		220 0 0
FRAIS D'ELECTIONS.		
B. Panet, son Compte comme Officier Rapporteur pour le Comté de Leinster, lors de l'Election en Janvier 1822,	18 17 7	
J. Cook, do. do. pour le Comté de Bedford, lors de l'Election en Février 1822,	27 4 1	
O. F. de La Gorgendière, ditto ditto pour le Comté de Hampshire, lors de l'Election en Mars 1822.	34 0 5	
		75 2 1
Porté ci-contre,		£43451 3 10

Appendix (H.) 27th Jany.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£43451 3 10
HEALTH OFFICE.		
W. Hacket, M. D. as Health Officer, for Professional Services, inspection of arriving Vessels, and attendance upon Sick in Hospital, from 1st November 1821 to 30th April 1822,	200 0 0	
Ditto, his Account of Hospital Expenditure for preventing the introduction of Contagious Diseases, from ditto to ditto,	442 5 0	642 5 0
REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS.		
Col. Fitzgerald, disbursements for the Government House at Montreal,	16 14 0	
Repairs of the Castle St. Lewis, between 11th October 1821 and 10th October 1822, £1002 5 1¼ Currency,	902 0 7	
Cost of Materials from the Military Department, from the 25th September 1821 to 24th October 1822, £161 12 2½ Currency,	145 9 0	1064 3 7
PRINTING AND STATIONARY.		
P. E. Desbarats, his account for Printing the Acts passed at the last Session of the Provincial Legislature,	£54 6 11	
Ditto ditto for sundry Stationary &c. furnished by order from the Governor's Secretary's Office,	4 7 7	
John Neilson, ditto for Printing and Stationary for the Governor's Secretary's Office, from 11th October 1821 to 10th April 1822,	30 12 7	
Neilson and Cowan, for ditto from 11th April to 10th October 1822,	146 4 0	
Thos. Cary, Jun. & Co. their account of Stationary furnished the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, from 11th October 1821 to ditto,	29 1 10	464 12 11
EXPENSES OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE.		
J. Planté, as Clerk of the Terrars of the King's Domain, from 1st November 1821 to 31st October 1822,	90 0 0	
Ditto, Commission as Inspector of the King's Domain, on Cash received, estimated at	175 0 0	
W. Lindsay, as Collector of the Customs at the Port of St. Johns, from 1st November 1821 to 30th April 1822,	94 10 0	
W. Macrae, as Comptroller at do. from do. to do.	63 0 0	
B. Tierney, as Gauger at do. from do. to do.	20 0 0	
A. Wilson, as Collector of the Customs at Côteau du Lac, from do. to do.	25 0 0	
Ditto, as Inspector of Merchandize at do. from do. to do.	75 0 0	
Ditto, Allowance for House Rent, as do. from do. to do.	9 0 0	
J. Milne, as Collector of the Customs at Chateaugay, from do. to do.	25 0 0	
Collector and Comptroller of Quebec, Commission on the amount of Duties collected under the 14th Geo. III. from 11th October 1821 to 10th October 1822 at 5 per cent on the Gross amount, £723 8 8		
Incidents and Loss, on paying the same by tale out of the monies collected at the rate of 5s. 6d. per oz. 89 18 4		
Stg. £813 6 7		
These charges are deducted by the Collector and Comptroller before paying in the Duties collected, by authority of an order of the Lords Commissioners of the Treasury of 21st March 1777.		
Ditto, Commission on Duties collected under the Acts 33d, 35th, 41st and 55 Geo. III. from 11th October 1821 to 5th April 1822 at 3 per Cent on the gross amount, Curry. £277 11 7		
Do. do. on do. under the Act 33d Geo. III. from 6th April to 10th October 1822 at the rate of do. 26 17 4		
Collectors and Comptrollers at St. Johns and Côteau du Lac, Commission on Duties collected under the Act 59, Geo. III. Cap. 4, from 11th October 1821 to 5th April 1822, 13 0 5		
Incidental and Contingent Expenses at Quebec, from 11th October 1821 to 10th October 1822, 1915 19 6½		
Do. do. at St. Johns, from do. to do. 357 9 8		
Do. do. at Côteau du Lac, for two quarters ending 5th April 1822 at £7 10, 15 0 0		
Naval Officer's Commission on duties collected on shipping, 54 2 4		
Assistant Harbour Master, Commission on Harbour dues in the Cul de Sac, 4 4 5½		
Carried over, £2664 5 4		
Carried over,	£576 10 0	
Carried over,		£45622 5 4

	Sterling. Montant, &c.	Sterling. £43451 3 10	Appendice (H.) 27e. Janv.
BUREAU DE SANTE.			
William Hacket, M. D. comme Officier de Santé, pour services rendus dans sa Profession en visitant les Vaisseaux lors de leur arrivée, et soins portés aux Malades envoyés à l'Hopital, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	200 0 0		
Ditto, Ditto, son Compte des Dépenses de l'Hopital pour prévenir l'Introduction des Maladies contagieuses, depuis ditto jusqu'à ditto,	442 5 0		
		642 5 0	
REPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS.			
Col. Fitzgerald, déboursés pour le Maison du Gouvernement à Montréal,	16 14 0		
Réparations faites au Château St. Louis, entre le IIe. Octobre 1821 et le 10 Octobre 1822, £1002 5 1¼ Courant,	902 0 7		
Coût des Matériaux du Département Militaire, depuis le 25e. Septembre 1821 jusqu'au 24e. Octobre 1822, £161 12 2½ Courant,	145 9 0		
		1064 3 7	
IMPRESSION ET PAPETERIE.			
P. E. Desbarats, son Compte pour l'Impression des Actes passés durant la dernière Session de la Législature Provinciale,	254 6 11		
Ditto, ditto pour Papeterie, &c. fournis d'après un Ordre du Bureau du Secrétaire du Gouverneur,	4 7 7		
John Neilson, ditto pour Impression et Papeterie pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Avril 1822,	30 12 7		
Neilson & Cowan, pour ditto depuis le 11 Avril jusqu'au 10 Octobre 1822,	146 4 0		
Thomas Cary, fils, & Co. leur Compte de Papeterie fournie au Comité du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics, du 11 Octobre 1821 à ditto,	29 1 10		
		464 12 11	
FRAIS DE LA COLLECTION DU REVENU PUBLIC.			
J. Planté, comme Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 31 Octobre 1822,	90 0 0		
Ditto, Commission comme Inspecteur des Domaines du Roi sur les Argens reçus, estimée à	175 0 0		
Wm. Lindsay, comme Collecteur de la Douane au Port de St. Jean, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 30 Avril 1822,	94 10 0		
Wm. Macrae, comme Contrôleur à ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	63 0 0		
B. Tierney, comme Jaugeur à ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	20 0 0		
A. Wilson, comme Collecteur de la Douane au Côteau du Lac, depuis ditto jusqu'à ditto,	25 0 0		
Ditto, comme Inspecteur de Marchandises à ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	75 6 0		
Ditto, Allouance pour Loyer de Maison comme ditto, depuis ditto à ditto,	9 0 0		
J. Milne, comme Collecteur de la Douane à Chateaugay, depuis ditto à ditto,	25 0 0		
Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, sur le Montant des Droits perçus en vertu de la 14e Geo. III, depuis le IIe Octobre 1821 jusqu'au 10e Octobre 1822, à 5 par cent sur le Montant total, £723 8 3			
Incidens et Pertes sur iceux, en payant le Montant en argent, à raison de 5s6 par once,	89 18 4		
Sterling,	£813 6 7		
Ces Frais sont déduits par le Collecteur et le Contrôleur avant de payer les Droits perçus, sous l'autorité d'un Ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie, du 21 Mars 1777.			
Ditto, Commission sur les Droits perçus en vertu des Actes des 33e, 35e, 41e et 55e Geo. III, depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'au 5e Avril 1822, à 3 par cent sur le Montant total,	277 11 7		
Ditto, ditto sur ditto en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III, depuis le 6e Avril au 10e Octobre 1822, à raison de ditto,	26 17 4		
Les Collecteurs et Contrôleurs à St. Jean et au Côteau du Lac, Commission sur les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 59e Geo. III, Chapitre 4, depuis le IIe Octobre 1821 jusqu'au 5e Avril 1822,	13 0 5		
Dépenses incidentes et contingentes à Québec, depuis le 11e Octobre 1821 jusqu'au 10e Octobre 1822,	1915 19 6½		
Ditto, ditto à St. Jean, depuis ditto jusqu'à ditto,	357 9 8		
Ditto, ditto au Côteau du Lac, pour deux Quartiers finissant le 5e Avril 1822, à raison de £7 10,	15 0 0		
Commission de l'Officier Maritime sur les Droits perçus sur les Vaisseaux,	54 2 4		
Ditto de l'Assistant Maître du Havre, sur les Droits de Chantier dans le Cul-de-Sac,	4 4 5½		
Porté ci-contre,	£2664 5 4		
Porté ci-contre,	£576 10 0		
Porté ci-&c.		£45622 5 4	

Appendix (H.)		Sterling.	Sterling.
	Brought over	£2664 5 4	Brought over, £576 10 0	£45622 5 4
27th Jany.	Commission to the Registrar of the Trinity-House upon Fines collected by him under 45th Geo. III. Cap. 12,	1 6 0		
		£2665 11 4	£2339 0 2½	2915 10 2½
	The Commission on Duties after the Quarter ending 5th April has not been calculated on other Acts than the 33d Geo. III, Cap. 8, as doubts have been entertained as to the future allowance thereof.			
	TRINITY HOUSE.			
	Wm. Lindsay, as Registrar, from 1st November 1821 to 31st October 1822,		63 0 0	
	J. Lambly, as Harbour Master at Quebec, from ditto to ditto,		160 0 0	
	J. Fenwick, as Assistant ditto, from ditto to ditto,		100 0 0	
	G. Franchère, as Harbour Master at Montreal, from ditto to ditto,		36 0 0	
	A. J. Raby, as Superintendant of Pilots, from ditto to 30th April 1822,		45 0 0	
	Representatives of ditto from 1st May to 26th September 1822,		35 5 2	
	C. Hambleton, as Keeper of the Light House on Green Island, from 1st November 1821 to 31st October 1822,		90 0 0	
	Ditto, his allowance for an Assistant, from ditto to ditto,		22 10 0	
	J. Langlois, as Water Bailiff at Quebec, from ditto to ditto,		22 10 0	
	C. Thibault, as ditto at Montreal, from ditto to ditto,		9 0 0	
	J. Delisle, as Clerk at ditto, from ditto to ditto,		18 0 0	
	W. Lindsay, Treasurer, disbursements from 31st May to 30th November 1822,		607 0 9	1208 5 11
	MILITIA STAFF AND CONTINGENCIES.			
	F. Vassal de Monviel, as Adjutant-General, from 1st November 1821 to 31st October 1822,		450 0 0	
	Ditto, for Office Rent, from ditto to ditto,		67 10 0	
	J. T. Taschereau, as Deputy Adjutant General, from ditto to ditto,		270 0 0	
	L. A. Thomas, as Clerk in the Office, from ditto to ditto,		123 3 9	
	G. Taylor, as Provincial Aid-de-Camp, from ditto to ditto,		180 0 0	
	Chr. Duchesnay, as ditto ditto, from ditto to ditto,		180 0 0	
	J. Primeau, as Messenger in the Office, from ditto to 30th April 1822,		29 17 4	
	C. Petitclair, as ditto ditto, from 1st May to 31st October 1822,		30 7 3	
	F. Vassal De Monviel, his contingent Account, from the 11th October 1821 to 10th October 1822,		100 16 5	
	Ditto, his Account for Pensions to wounded Militia men, from ditto to ditto,		324 0 0	
	H. Cowan, Post-Master, his account for postages of Letters and Packets in the Department of the Adjutant General of Militia, from ditto to ditto,		63 18 7	1819 13 4
	HOUSES OF CORRECTION.			
	B. Tremain, Treasurer and one of the Commissioners for the District of Quebec, for expenses between 11th October 1821 and 10th October 1822,		179 10 6	
	J. P. Leprohon, ditto, ditto, for the District of Montreal ditto, between ditto and ditto,		260 2 7	
	R. Kimbert, ditto, ditto, for the District of Three Rivers ditto, between ditto and ditto,		64 4 5	503 17 6
	THE RELIEF OF INSANE PERSONS, FOUNDLINGS AND SICK.			
	J. Bélanger, Treasurer and one of the Commissioners for the District of Quebec, for expenses between 11th October 1821 and 10th October 1822,		1350 0 0	
	G. Selby, ditto, ditto, for the District of Montreal ditto, between ditto and ditto,		1350 0 0	
	L. Gugy, ditto, ditto, for the District of Three-Rivers, ditto, between ditto and 10th April 1822,		175 14 8	
	Ditto, for ditto, from 11th April to 10th October 1822; on this account Mr. Gugy states he has incurred expenses exceeding the amount of the appropriation made for this service by Law, and has received advances on account, the greater part whereof he has expended: his disbursements for the above mentioned half year are entered although not finally allowed, and subject to correction in a future account,		167 19 0	
	The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital of Quebec, for Invalid Pensioners from 1st November 1821 to 31st October 1822,		554 11 8	
	Messrs. Massue & Co. for Articles furnished for the use of the Invalids at General Hospital, Quebec, during the year 1822,		93 9 6	3691 14 11
		Carried over,		£55761 7 2½

	Sterling.			Sterling.			Appendice (H.) 27e. Janv.
	Montant, &c.			£45622	5	4	
Montant d'autre part,	£576	10	0				
Commission du Greffier de la Maison de la Trinité, sur les Amendes par lui recueillies en vertu de la 45e Geo. III, Chap. 12, £2664 5 4 / 1 6 0	£2339	0	2½				
£2665 11 4				2915	10	2½	
La Commission sur les Droits, après le Quartier finissant le 5e Avril, n'a pas été calculée sur aucun autre Acte que celui de la 33e George III. Chap. 8, vû qu'il s'est élevé des doutes sur l'Allouance qui devoit être ci-après faite sur iceux.							
MAISON DE LA TRINITE.							
William Lindsay, comme Greffier, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822,	63	0	0				
John Lambly, comme Maître du Havre à Québec, depuis ditto à ditto,	160	0	0				
J. Fenwick, comme Assistant ditto, de ditto à ditto,	100	0	0				
G. Franchère, comme Maître du Havre à Montréal, de ditto à ditto,	36	0	0				
A. J. Raby, comme Surintendant des Pilotes, depuis ditto au 30 Avril 1822,	45	0	0				
Les Représentans de ditto, depuis le Ier. Mai au 20e. Septembre 1822,	35	5	2				
C. Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Ile Verte, depuis le Ier. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822,	90	0	0				
Ditto, Allouance pour un Assistant, de ditto à ditto,	22	10	0				
J. Langlois, comme Huissier à Québec, de ditto à ditto,	22	10	0				
C. Thibault, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	9	0	0				
J. Delisle, comme Greffier à ditto, de ditto à ditto,	18	0	0				
William Lindsay, Trésorier, ses déboursés depuis le 31e. Mai 1821 jusqu'au 30e. Novembre 1822,	607	0	9				
				1208	5	11	
ETAT MAJOR DE LA MILICE ET CONTINGENS.							
F. Vassal de Monviel, comme Adjudant Général, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822,	450	0	0				
Ditto, pour Loyer d'un Bureau, de ditto à ditto,	67	10	0				
J. T. Taschereau, comme Deputé Adjudant Général, de ditto à ditto,	270	0	0				
L. A. Thomas, comme Clerc dans le Bureau, de ditto à ditto,	123	3	9				
G. Taylor, comme Aide-de-Camp Provincial, de ditto à ditto,	180	0	0				
Chr. Duchesnay, comme ditto, de ditto à ditto,	180	0	0				
J. Primeau, comme Messager dans le Bureau, de do. au 30e. Avril 1822,	29	17	4				
C. Petitclair, comme do. do. depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1822,	30	7	3				
F. Vassal de Monviel, son Compte Contingent depuis le 11e. Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822,	100	16	5				
Ditto, son Compte pour Pensions aux Miliciens blessés, de ditto à ditto,	324	0	0				
H. Cowan, Maître de Poste, son Compte pour Port de Lettres et Paquets, dans le Département de l'Adjudant Général des Milices, de ditto à ditto,	63	18	7				
				1819	13	4	
MAISONS DE CORRECTION.							
B. Tremain, Trésorier et l'un des Commissaires pour le District de Québec, pour Dépenses entre le 11e. Octobre 1821 et le 10e. Octobre 1822,	179	10	6				
J. P. Leprohon, ditto ditto pour le District de Montréal, pour ditto entre ditto et ditto,	260	2	7				
R. Kimbert, ditto ditto, pour le District des Trois-Rivières, pour ditto entre ditto et ditto,	64	4	5				
				503	17	6	
POUR LE SOULAGEMENT DES PERSONNES DERANGEES DANS LEUR ESPRIT, LES ENFANS TROUVES ET LES MALADES.							
J. Bélanger, Trésorier et l'un des Commissaires pour le District de Québec, pour Dépenses faites entre le 11e. Octobre 1821 et le 10e. Octobre 1822,	1350	0	1				
G. Selby, ditto ditto, pour le District de Montréal, entre ditto et ditto,	1350	0	0				
Ls. Gugy, ditto ditto, pour le District des Trois-Rivières, entre ditto et le 10e. Avril 1822,	175	14	8				
Ditto, pour ditto, entre le 11e. Avril et le 10e. Octobre 1822; sur ce compte Mr. Gugy remarque qu'il a fait des Dépenses en sus du Montant de l'Appropriation fixée par la Loi pour ce service, et qu'il a reçu des avances à compte, dont la plus forte partie est dépensée. Ses Déboursés pour les susdits six mois se trouvent chargés dans ce compte, sans être cependant approuvés et sujets à être corrigés dans le prochain Compte.	167	19	0				
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital Général, pour les Pensionnaires invalides, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 31e. Octobre 1822,	554	11	8				
Messrs. Massue & Co. pour Articles fournis à l'usage des Invalides de l'Hopital Général à Québec, durant l'année 1822,	93	9	6				
				3691	14	11	
Porté ci-contre,				£55761	7	2½	

Appendix (H.)
27th Jany.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£5576 7 2½
EXPENSE OF SURVEYING LANDS FOR MILITIA MEN.		
P. Smith, Deputy Provincial Surveyor, amount advanced him by Letter of Credit on Account of the Survey of Horton, £85 Currency,	76 10 0	
Jos. Bouchette, Jr. ditto, amount advanced him by ditto on account of the Survey of Cranbourne, £60 currency, £54 0 0		
Ditto, Amount paid him by Warrant to be accounted for on account of ditto, 18 0 0		
	72 0 0	
		148 10 0
EXPENSES for Miscellaneous Services specially authorized by Legislative Appropriations.		
A. B. C. Gugy, Treasurer to the Commissioners for Erecting a Court House at Three-Rivers, amount paid him by Warrant to be accounted for on account of the above Service,	225 0 0	
T. Griffin, Treasurer to the Commissioners for the Lachine Canal paid him by ditto, on account of the above service,	6300 0 0	
F. Têtu, J. Goudie and Chs. Smith, Commissioners for Internal Communications for the County of Quebec, amount paid them by ditto, on account of the above Service,	180 0 0	
T. A. Turner and R. Armour, Commissioners for the Improvement of of the Navigation from Lake St. Francis to the Harbour of Montreal, amount paid them by ditto on account of the above service,	90 0 0	
		6795 0 0
EXPENSES UNDER NO PARTICULAR HEAD.		
H. Cowan, Post Master, his account for Postage of Government Letters and Packets, from 6th October 1821 to 5th October 1822,	771 5 0	
J. Grout, as Inspector of Chimnies at Quebec, from 1st November 1821 to 30th April 1822,	30 0 0	
Ditto, for Sweeping the Chimnies of the several Public Buildings occupied by Government, from 1st May 1821 to 30th April 1822,	5 4 0	
P. De Boucherville, as Inspector of Chimnies at Montreal, from 1st November 1821 to 30th April 1822,	30 0 0	
Alexr. Thompson, as ditto at Three Rivers, from ditto to ditto,	12 10 0	
G. Chapman, as Clerk of the Market at Quebec, from ditto to ditto,	61 1 9	
J. B. Larue, his account for keeping in repair the Winter Roads in front of the Public Buildings, from ditto to ditto,	27 0 0	
F. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec, for Assessments on Public Buildings during the year 1821,	155 8 2	
J. Delisle, ditto, Montreal, for ditto ditto,	29 2 9	
J. Ready, Acting Provincial Secretary, his account of contingent disbursements, from 11th October 1821 to 3rd June 1822,	40 6 2	
L. Montizambert, ditto, ditto, from the 4th June to 10th October 1822,	23 4 7	
J. B. Chaloux, for Pilotage of the French Schooner Celestine, with the Settlers, from the Brig Landstaphen Castle, wrecked on the Island of St. Peter, up and down the River St. Lawrence,	10 4 8	
C. Taché, amount paid him by Warrant, to be accounted for, on account of repairing the Bridge over the River du Loup,	27 0 0	
		1222 2 1

N. B. It will be remarked that in order to include in this account as far as possible the whole charges of the year, the practice has been continued of entering certain payments for which Warrants have not yet been issued, owing to the parties not having furnished their regular life certificates or from similar causes, but which are considered as payable on demand.

The following extraordinary advances have been made under the peculiar circumstances of each case.

	Currency,	
To. W. B. Felton, in addition to the advances made him last year towards preparations for building a Gaol at Ascot,	150 0 0	
To J. Adams, advances made him this year on account of the survey of Ile à la Fourche,	195 0 0	
To P. A. De Gaspé, advanced him in January 1822 to purchase articles required for the Common Gaol of Quebec,	220 0 0	
To T. McCord & J. M. Mondelêt, Police Magistrates at Montreal, advances made them as heretofore by Government under the urgent necessity thereof,	178 3 0	
To J. Fletcher & J. T. Taschereau, ditto at Quebec, for necessary Expenditure for the arrest and commitment of Criminals,	100 0 0	
To Noah Freer, for 114 days Rent of a furnished House hired of him as a Residence for the Lieut. Governor from 10th July to 31st October 1822, at the rate of £450 Sterling per annum, £140 10 11 Stg.	156 3 3	
T. Coffin, P. Vezina & E. Sills, for advances made to them last year for the necessary completion of the Gaol at Three-Rivers,	225 0 0	
	£1224 6 3	
		1101 17 7½
Carried over,		£65028 16 11

	Sterling. Montant, &c.	Sterling.	Appendice (H.) 27e. Janv.
		£55761 7 2½	
FRAIS D'ARPENTAGE POUR LES TERRES DES MILICIENS.			
P. Smith, Deputé Arpenteur Provincial, Montant de Lettres de Crédit qui lui ont été avancées à compte de l'Arpentage de Horton, £85 Courant,	76 10 0		
Joseph Bouchette, fils, ditto ditto, Montant des Avances qui lui ont été faites à compte de l'Arpentage de Cranbourne, £60 Courant, £54 0 0			
Ditto, Montant de ce qui lui a été payé par Warrant, (dont il est comptable) à compte de ditto, 18 0 0			
	72 0 0		
		148 10 0	
DEPENSES POUR DIVERS SERVICES SPECIALEMENT AUTORISE'S PAR LES APPROPRIATIONS DE LA LEGISLATURE.			
A. B. C. Gugy, Trésorier des Commissaires pour l'Erection d'une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, Montant de ce qui lui a été payé par Warrant à compte du susdit Service, et dont il est comptable,	225 0 0		
T. Griffin, Trésorier des Commissaires pour le Canal de la Chine, payé par ditto, à compte du susdit service,	6300 0 0		
F. Têtu, J. Goudie et Charles Smith, Commissaires pour les Communications Interieures du Comté de Québec, Montant de ce qui leur a été payé par ditto pour le susdit service,	180 0 0		
T. A. Turner et R. Armour, Commissaires pour l'Amélioration de la Navigation depuis le Lac St. François jusqu'au Havre de Montréal, Montant de ce qui leur a été payé par ditto à compte du susdit Service.	90 0 0		
		6795 0 0	
DEPENSES NON COMPRISES SOUS LE TITRE D'AUCUN DEPARTEMENT.			
H. Cowan, Maître de Poste, son Compte pour Port de Lettres et de Paquets pour le Gouvernement, depuis le 6e. Octobre 1821 jusqu'au 5e. Octobre 1822,	771 5 0		
J. Grout, comme Inspecteur des Cheminées à Quebec, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	30 0 0		
Ditto, pour Ramonage des divers Edifices Publics occupés par le Gouvernement, depuis le 1er. Mai 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	5 4 0		
P. De Boucherville, Inspecteur des Cheminées à Montréal, depuis le 1er. Novembre 1821 jusqu'au 30e. Avril 1822,	30 0 0		
Alexander Thompson, ditto, aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	12 10 0		
G. Chapman, comme Clerc du Marché à Québec, de ditto à ditto,	61 1 9		
J. B. Larue, son Compte pour avoir reparé les Chemins d'Hyver, en front des Edifices Publics, de ditto à ditto,	27 0 0		
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins à Québec, Cotisations sur les Edifices Publics, durant l'année 1821,	155 3 2		
J. Delisle, ditto à Montréal, pour ditto ditto,	29 2 9		
J. Ready, agissant comme Secrétaire Provincial, son Compte de Deboursés Contingens, depuis le 11e. Octobre 1821 jusqu'au 3e. Juin 1822,	40 6 2		
Ls. Montizambert, do. do. do. depuis le 4e. Juin jusqu'au 10 Octobre 1822,	23 4 7		
J. B. Chaloux, pour Pilotage de la Goëlette Françoise *Celestine*, avec des Emigrès débarqués du Brig Landstaphen Castle, naufragé sur l'Ile Saint Pierre, en montant et descendant le Fleuve St. Laurent,	10 4 8		
C. Taché, Montant de ce qui lui a été payé par Warrant, dont il est comptable, à compte des Réparations faites au Pont sur la Rivière du Loup,	27 0 0		
		1222 2 1	

N. B.—Il est à remarquer, qu'à l'effet d'inclure dans cet Etat autant que possible les Charges en entier des Dépenses de l'année, il a fallu continuer à y insérer certains Payemens, pour lesquels il n'a pas encore été accordé de Warrants, vû que les parties n'ont pas encore produit leurs Certificats réguliers de vie, ou pour semblables causes; mais lesquels sont considérés comme payables à demande.

Les Avances extraordinaires ci-après détaillées ont été faites en raison des circonstances spéciales de chaque cas:—

	Courant.		
W. B. Felton, en ajouté aux avances qui lui ont été faites l'année dernière, pour se procurer les matériaux nécessaires pour la bâtisse d'une Prison à Ascot,	150 0 0		
J. Adams, avances qui lui ont été faites cette année, à compte de l'Arpentage de l'Ile à la Fourche,	195 0 0		
P. A. De Gaspé, avance qui lui a été faite en Janvier 1822, pour l'achat des Articles requis pour la Prison Commune de Québec,	220 0 0		
T. M'Cord & J. M. Mondelêt, Magistrats de Police à Montréal, avances qui leur ont été faites comme ci-devant par le Gouvernement, rapport aux besoins urgens de ce District,	178 3 0		
J. Fletcher & J. T. Taschereau, ditto à Québec, Frais nécessaires pour l'arrestation et emprisonnement de Criminels,	100 0 0		
Noah Freer, 114 jours do Loyer d'une Maison garnie qu'il a louée pour servir de résidence au Lieutenant Gouverneur, depuis le 10e Juillet jusqu'au 31e Octobre 1822, à raison de £450 Sterling par an, £140 10 11 Stg.	156 3 3		
T. Coffin, P. Vézina et E. Sills, avances nécessaires qui leur ont eté faites l'année dernière pour parachever la Prison aux Trois-Rivières,	225 0 0		
		1101 17 7½	
£1224 6 3 l'porté ci-contre		£65028 16 11	

Appendix (H.)

27th Jany.

			Currency,	*Sterling.*
		Brought over,	£1224 6 3	£65028 16 11

The exact amount of the allowances to these parties will hereafter form, together with that for the contingent charges connected with the administration of Justice, an additional Account and the correct balance thereof when ascertained will be carried to the debit or credit of the Public Revenue. —Various expenses have been incurred under special appropriations made by the Legislature previous to and in 1821, but of the different sums issued therefor incomplete accounts or none have been received viz:— For erecting a Toll Bridge over the River Jacques Cartier—Laying out a Road leading to the same through the interior of the Parishes of St. Augustin and Pointe aux Trembles—Idem from Rimouski to Trois-Pistoles. —Improvement of the inland navigation of the River St. Lawrence—Gaol ané Court House, Gaspé.—Gaol and Court House, Three-Rivers.—Communication with Upper Canada—Repairs of the Court House, Quebec.—Internal Communications by the Commissioners of Counties of the Districts of Quebec and Three Rivers—Demolishing the Market House at Quebec—Vaccine Institution—Relief of certain Parishes in Distress, including work undertaken to obtain partial repayment of the relief granted in labour—Relief of Parishes in seed corn and otherwise—Ladies of the Hôtel Dieu, Quebec.—Investigation the Claims of Individuals at Gaspé—La Chine Canal —Ladies of the General Hospital Quebec for Cells for the Insane.

The Total Amount of Monies appropriated but not expended as per statement to the 10th October 1821 inserted in the Public Accounts to that period, was—			£63042 5 1		
To which is to be added for clerical errors in the general Account of Appropriations and Expenditure to 10th October 1820, in short entering the amount of Duties under the Act of 48th Geo. III. Cap. 19,			0 0 1		
And to be deducted,				63042 5 2	
The Expenses of Surveying Lands for Militia men, as stated in the Public Accounts for 1821,			427 5 7		
And Expenses for miscellaneous services specially authorized by Legislature,					
Appropriations as per ditto,	504 4 7				
Less Payments to Lieutenant-Colonel Fraser and Lieutenant-Colonel Bourdages, the amount whereof had never been charged in the amount of appropriations,	184 18 3				
			319 6 4		
			746 11 11		
Also the Expenses of Surveying Lands for Militia men, as stated in this year's accounts,			148 10 0		
For miscellaneous services specially authorized by Legislative Appropriations, as stated in ditto,			6795 0 0		
		Stg. £	7690 1 11	8544 11 0	
				84497 14 2	
And from this amount are also to be deducted the following Advances by Letters of Credit chiefly between the 11th October 1821 and September 1822, at which latter period the practice of making advances by Letters of Credit was discontinued.					
To J. Bélanger, Treasurer to and one of the Commissioners for the relief of Insane Persons, &c. Quebec, for additional Cells for the Insane,	336 0 0				
J. Day, and J. Sherar, on account of the Gaol at New-Carlisle,	1540 5 4				
A. Gugy, Treasurer to the Commissioners for erecting a Court House at Three Rivers,	1500 0 0				
F. Têtu, J. Goudie, & Ch. Smith, Commissioners for Internal Communications for the County of Quebec,	820 0 0				
J. Badeaux and others, ditto for ditto of Buckinghamshire,	175 0 0				
T. M'Cord and others, ditto for ditto of Montreal,	75 0 0				
C. M. De Salaberry and others, ditto for ditto of Richelieu,	300 0 0				
G. W. Allsopp and others, ditto for ditto of Hampshire,	176 0 0				
C. Dénéchau and others, ditto for ditto of Hertford omitted in the account rendered to 10th October 1821,	205 0 0				
R. Christie, Secretary to the Commissioners for investigating the claims of Individuals in the District of Gaspé,	50 0 0				
		Carried over, £	5177 5 4		
				Carried over,	£54497 14 2 £65028 16 11

		Courant.	Sterling.	Appendice (H.) 27e. Janv.
		Montant, &c.	£65028 16 11	

Le Montant exact des Allouances qui seront accordées à ces parties, formera ci-après un Compte séparé, y compris les Charges contingentes qui ont rapport à l'Administration de la Justice, dont il sera fait un Compte additionnel, et la Balance exacte lorsqu'établie sera portée soit contre ou à l'avoir du Revenu Public.—Diverses Dépenses ont eu lieu en vertu des Appropriations Spéciales de la Législature avant et durant l'année 1821.—Mais en retour des différentes Sommes qui ont été avancées en conséquence, il n'a été reçu jusqu'à présent que des Comptes incomplets, et même aucun, savoir: Pour l'érection d'un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, pour avoir tracé un Chemin qui conduit audit Pont à travers l'intérieur des Paroisses de St. Augustin et de la Pointe aux Trembles, et un ditto de Rimouski aux Trois-Pistoles—Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve Saint Laurent—La Prison et la Salle d'Audience à Gaspé—La Prison et la Salle d'Audience aux Trois-Rivières—Communication avec le Haut-Canada—Réparations faites à la Salle d'Audience à Québec—Aux Commissaires des Communications Intérieures pour les Comtés et les Districts de Québec et des Trois-Rivières—Démolition de la Halle de Marché à Québec—Pour l'Institution de la Vaccine—Le soulagement des Paroisses en détresse, y compris l'ouvrage qui a été entrepris à l'effet d'obtenir une entrée partielle en ouvrage, pour le Soulagement accordé—Pour le Soulagement des Paroisses en Bled de Semence et autrement—Aux Dames de l'Hôtel-Dieu à Québec—Pour faire une Investigation des Réclamations d'Individus à Gaspé—Le Canal de La Chine—Les Dames de l'Hopital-Général à Québec pour des Cellules pour les personnes dérangées dans leur Esprit.

Le montant total des Argens appropriés, mais non dépensés, suivant l'Etat jusqu'au 10e Octobre 1821, et inséré dans les Comptes Publics jusqu'à ce période, étoit de		£63042	5 1		
Auquel il faut ajouter pour une erreur cléricale dans le Compte général des Appropriations et des Dépenses jusqu'au 10e Octobre 1820, sur une Entrée moindre du Montant des Droits en vertu de l'Acte de la 48e George III. Chapitre 19,			0 0 1		
				63042	5 2
Et à déduire—Les Frais pour l'Arpentage des Terres des Miliciens, tel qu'établi par les Comptes Publics de 1821,			427 5 7		
Et les Dépenses pour divers Services autorisés d'une manière spéciale par la Législature:					
Appropriations suivant ditto,	£504 4 7				
A déduire, les Payemens faits au Lieutenant-Colonel Bourdages et au Lieutenant-Colonel Fraser, lequel Montant n'a jamais été chargé dans celui des Appropriations,	184 18 3				
			319 6 4		
			746 11 11		
Aussi les Frais pour l'Arpentage des Terres des Miliciens, tel qu'établi par les Comptes de la présente année,			148 10 0		
Pour divers Services autorisés d'une manière spéciale par des Appropriations Législatives, tel qu'établi par ditto,			6795 0 0		
	Sterling,		7690 1 11	8544	11 0
				54497	14 2

Et sur ce Montant il faut aussi déduire les Avances suivantes faites en vertu de Lettres de Crédit, principalement entre le 11e Octobre 1821 et Septembre 1822, époque où l'on a cessé de faire des Avances sur des Lettres de Crédit—A Jean Bélanger, Trésorier et un des Commissaires pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, &c. à Québec—Pour Cellules additionnelles à l'usage d'icelles, £334 0 0

J. Day et J. Sherar, à compte de la Prison à New-Carlisle,	1540	5 4
A. Gugy, Trésorier des Commissaires pour l'érection d'une Salle d'Audience aux Trois-Rivières,	1500	0 0
F. Têtu, J. Goudie & C. Smith, Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Québec,	820	0 0
J. Badeaux et autres, ditto des ditto de Buckinghamshire,	175	0 0
T. M'Cord et autres, ditto pour ditto de Montréal,	75	0 0
C. M. De Salaberry et autres, ditto pour ditto de Richelieu,	300	0 0
G. W. Allsopp et autres, ditto pour ditto de Hampshire,	176	0 0
C. Dénéchau et autres, ditto pour ditto de Hertford, omis d'être porté dans le Compte rendu le 10e Octobre 1821,	205	0 0
R. Christie, Secrétaire des Commissaires pour prendre connoissance des Réclamations de la part d'Individus dans le District de Gaspé,	50	0 0
Porté ci contre,	£5177	5 4
Porté ci-contre,	£54497	14 2
Porté ci-contre,		£65028 16 11

			Currency.	Sterling.
Appendix (H.) 27th Jany.	Brought over,		£54497 14 2	£65028 16 11
	Brought over £ 5177 5 4			
	F. Griffin, Secretary to the Commissioners for superintending the La Chine Canal, 11000 0 0			
	£16177 5 4			
	Less amount received from the Commissioners of the Market Hall, Quebec, in repayment of the advance made them under the Act 55th Geo. III. Cap. 5, 282 10 0			
	Ditto ditto, from William Hacket, President of the Vaccine Board, in repayment of ditto under 57 Geo. III. Cap. 15, 126 0 0			
		408 10 0	15768 15 4	
	Shewing the total amount of Monies appropriated, but not expended in in this period, to be		38728 18 10	
	Also the amount of advances made by Letters of Credit on account of special appropriatiosn by the Legislature to October 1822, to be		15768 15 4	14191 17 10
	ACCOUNT of APPROPRIATIONS for the Services of the year commencing 11th October and 1st November 1821, to the same periods of 1822.			
	BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.			
	Produce of the Casual and Territorial Revenue,		4303 1 1	
	Idem of Fines, Forfeitures and Seizures as paid to the Receiver General,		1907 3 7½	
	Idem of Idem received by the Sheriffs of the Districts of Montreal and Three-Rivers to be paid over by them to the Receiver General, on payment of their disbursements to needy witnesses,		313 12 7	
	Amount paid in by H. Griffin, as Treasurer to the Commissioners for removing the old Walls of Montreal,		2035 12 6	
	Produce of Duties collected under the 14th Geo. III. Cap. 88, deducting one fifth for Upper Canada,		12088 13 2	
	Licences under the said Act,		2612 0 0	
	Towards expenses of the two Houses of the Legislature 33d Geo. III. Cap. 8,		992 13 6	
	Towards General expenses, 35th Geo. III. Cap. 9,		5555 11 1	
	Towards Assessments, 36th Geo. III. Cap. 9,		204 15 5½	
	Towards General Expenses, 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, Duties and Licences,		55 9 4	
	Towards Expenses of the Trinity House, from the Duties under the Acts 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12 and 2d. Geo. IV Cap. 7, including a deficiency of £50 7 9 Currency last year, £1392 18 9			
	And Expenses collecting the Revenue of the same, 56 12 9½			
	£1452 11 6½		1452 11 6½	
	Leaving towards the discharge of former deficiencies of this Fund, 579 13 2½			
	£2032 4 9			
	Towards Militia Pensions, 43rd. Geo. III. cap. 1st. and 55th Geo. III. Cap. 10.		360 0 0	
	Towards Militia Staff, 57th Geo. III. Cap. 38, continued by 1st Geo. IV. Cap. 4,		1661 17 0½	
	Towards Houses of Correction 57th Geo. III. Cap. 14th and 58th Geo. III. Cap. 14, continued by 1st Geo. IV. Cap. 13,		559 17 2½	
	Towards laying out Lands for Militia, 59th Geo. III. Cap. 23,		165 0 0	
	Towards relief of Insane Persons, &c. 2d. Geo. IV. Cap. 12,		3300 0 0	
	For Expenses of Miscellaneous Services specially authorized by Legislative Appropriations,		7550 0 0	
	Towards advances made on account of special appropriations by the Legislature for miscellaneous services,		15768 15 4	
	BY LEGISLATIVE ACTS REQUIRING THE EXPENDITURE, but without Specific Provision.			
	Election Expenses by 47th Geo. III. Cap. 16, amended by 2d Geo. IV. Cap. 4,		83 9 0	
	Officers and Contingent Expenses of the Legislature by 33rd Geo. III. Cap. 8, £5730 7 10¼			
	Less proceeds of the Fund raised under 33rd. Geo. III. Cap. 8, 992 13 6			
			4737 14 4½	
	Printing the Laws of the last Session by 34th Geo. III. Cap. I.		282 12 2	
	Commission to the Collectors and Comptrollers of the Customs at 3 per			
	Carried over,		£65990 9 0	
	Carried over,			£79220 14 9

		Courant.	Sterling.	Appendice (H.) 27e. Janv.
Montant d'autre part,		£54497 14 2	£65028 16 11	
Montant d'autre part,	£5177 5 4			
F. Griffin, Secrétaire des Commissaires qui ont la Surintendance du Canal de La Chine	11000 0 0			
	16177 5 4			
A déduire—Montant reçu des Commissaires de la Halle du Marché à Québec, pour acquitter en partie les avances qui leur avoient été faites en vertu de l'Acte de la 55e George III. Chapitre 5,	£282 10 0			
Ditto, ditto de William Hacket, Président du Bureau de la Vaccine à l'acquit de ditto en vertu de la 57e George III. Chapitre 15,	126 0 0			
	408 10 0			
		15768 15 4		
Ce qui fait voir que le Montant total des Argens appropriées, mais non dépensés jusqu'à ce jour, est de		38728 18 10		
Le Montant des Dépenses faites en vertu de Lettres de Credit, à compte d'Appropriations spéciales par la Législature jusqu'en Octobre 1822, est aussi de,		15708 15 4		14191 17 10
COMPTE DES APPROPRIATIONS DES SERVICES DE L'ANNEE A COMMENCER du 11e. Oct. et 1er. Nov. 1821 jusqu'aux mêmes Périodes en 1822.				
POURVU EXPRESSEMENT PAR LA LEGISLATURE.				
Produit du Revenu Casuel et Territorial,		4303 1 1		
Idems des Amendes, Confiscations et Saisies telles que payées au Receveur Général,		1907 3 7½		
Idem, Idem, reçu par les Shérifs des Districts de Montréal et des Trois-Rivières, par eux retenu pour le payment de Témoins nécessiteux,		313 12 7		
Montant payé par H. Griffin, Trésorier des Commissaires pour démolir les anciens murs de la Cité de Montréal,		2035 12 6		
Produit des Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88, Déduction faite d'un cinquième pour le Haut-Canada,		12088 13 2		
Licences en vertu du dit Acte,		2612 0 0		
Pour couvrir les Dépenses des deux Branches de la Législature, 33e Geo. III. Chap. 8,		992 13 6		
Dépenses Générales, 35e Geo. III. Chap. 9,		5555 11 1		
Pour Cotisations, 36e Geo. III. Chap. 9,		204 15 5½		
Ditto, Dépenses Générales, 41e Geo. III. Chap. 13 et 14, Droits et Licences,		55 9 4		
Pour couvrir les Dépenses de la Maison de Trinité, des Droits prélevés en vertu des Actes de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, et 2e. Geo. IV. Chap. 7, y compris un déficit de £50 7 9 Courant, l'année dernière,	£1392 18 9			
Et Frais pour la perception du Revenu d'iceux,	59 12 9½			
	£1452 11 6½			
Ce qui laisse une différence pour acquitter les déficits sur ce fonds de,	579 13 2½	1452 11 6½		
	£2032 4 9			
Pour payer les Pensions des Miliciens, 43e. Geo. III. Chap. 1, et 55e. Geo. III. Chap. 10,		360 0 0		
Pour l'Etat Major de la Milice 57e. Geo. III. Chap. 38, continué en vertu de la 1ere. Geo. IV. Chap. 4,		1661 17 0½		
Pour les Maisons de Correction, 57e. Geo. III. Chap. 14, et 58e. Geo. III. Chap. 14, continué par la 1ere. Geo. IV. Chap. 13,		559 7 2½		
Pour fixer les Terres qui seront accordées à la Milice, 59e. Geo. III. Chap. 23,		165 0 0		
Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, &c. 2e. Geo. IV. Chap. 12,		3300 0 0		
Dépenses pour divers services spécialement autorisés en vertu d'Appropriations Législatives,		7550 0 0		
Avances faites à compte d'Appropriations Spéciales par la Législature pour divers Services,		15768 15 4		
EN CONFORMITE AUX ACTES DE LA LEGISLATURE QUI EXIGENT DES DEPENSES SANS Y POURVOIR D'UNE MANIERE SPECIFIQUE.				
Frais d'Election par la 45e. Geo. III. Chap. 16, amendé par la 2e. Geo. IV. Chap. 4,		83 9 0		
Officiers et Dépenses Contingentes de la Législature en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	£5730 7 10½			
Moins le net produit des fonds prélevés en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	992 13 6	4737 14 4½		
Pour l'Impression des Lois de la dernière Session, en vertu de la 34e George III. Chapitre 1,				
La Commission des Collecteurs et Contrôleurs des Douanes sur les Droits en vertu des Actes de la 33e, 55e et 59e George III. à 3 par cent, en vertu de la 33e George III. Chapitre 8, par lequel on doit inférer que l'intention de la Législature étoit de l'adopter comme un Taux permanent pour la Perception des Droits Provinciaux confirmée en outre par l'Allouance				
Porté ci-contre,		£65990 9 0		
		Porté ci-&c.		£79220 14 9

		Currency.	Sterling.
Appendix (H.) 27th Jany.	Brought over,	£65990 9 0	Brought over, £79220 14 9
	cent on duties under the Acts 33d, 35th, 55th and 59th Geo. III. in virtue of the 33d. Geo. III. Cap. 8, and the intention of the Legislature to be inferred from that statute, to adopt this as a permament rate for the collection of Provincial Duties further confirmed by the allowance of the charge in the annual accounts presented for many years past to the Legislature, of the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament and the several appropriations thereof,	317 9 4	
	Contingent Expenses including salaries to the Provincial Collectors and to inferior officers of the Customs by the 35th Geo. III. Cap. 9, and the intention of the Legislature to be thence inferred to extend the same to all subsequent Acts raising duties of Customs further confirmed by the actual allowances of the charges in the annual accounts before mentioned presented to the Legislature,	2541 4 9	
	Salary and House Rent to the Inspector at Côteau du Lac, by 37th Geo. III. and 58th Geo. III. Cap. 4,	93 6 8	
	Pension to Mrs. Louise Badelard in conformity to a vote of the House of Assembly,	150 0 0	
		£69092 9 9	62183 4 9½
	Excess of Expenditure above the Apropriations to meet the same for the year 1822,		17037 9 11½
	Idem Idem as stated in the Preliminary Account consisting of additional expenses of the year 1821,		480 2 4
	Total Excess of Expenditure,		£17517 12 3½

Quebec, January 18th, 1823.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

STATE of the PUBLIC REVENUE collected between the 11th October and 1st November 1821, and the same periods of 1822.					Currency.	Sterling.
CASUAL & TERRITORIAL.						
Rent from the North West Company for the King's Posts, from 1st May 1821 to 30th April 1822,					1025 0 0	
Ditto from J. Mure, Esq. for the King's Wharf, from 1st June 1821 to 1st June 1822,					325 0 0	
Ditto from Irvine & Co. for two years, to the 1st November 1821, of part of the King's Wharf and Stores,					53 2 0	
Ditto from Matthew Bell, for the Forges of St. Maurice, from 1st January 1820 to 1st January 1821,					500 0 0	
Droit de Quint from sundry persons from 11th October 1822 on the following mutations, viz.						
From the Sheriff to C. Grant, Fief and Seigniory Bruyeres,	£248	5	0			
P. E. Després, to A. Charon, ditto L'Islet Saint Jean,	9	1	4			
Madme. Lozeau, to K. C. Chandler, ditto Nicolet,	81	13	4			
					338 19 8	
Lods et Ventes from sundry Persons, from 11th October 1821 to 10th October 1822 on the following mutations viz.						
A Deposit from Dr. Lloyd,	£85	12	6			
Sheriff of Quebec to E. H. Lindsay,	24	13	9			
J. Voyer to A. Jackson,	2	15	6	2-3		
A. Jackson to J. Morrin,	5	13	10	2-3		
J. Voyer to J. B. Clavet,	2	8	7	1-3		
J. B. Clavet to P. Plamondon,	2	14	0	1-3		
P. Plamondon to J. Morrin,	7	0	3	1-3		
C. Smith to G. Arnold,	55	11	1	1-3		
J. B. Corbin to J. Mathurin,	2	10	11	2-3		
J. Mathurin to F. Le Droit,	9	0	7	1-3		
A. Jourdain to J. Deguise,	8	18	6	¼		
J. Deguise to M. Jourdain,	29	3	4			
M. Jourdain to Wm. Sax,	28	17	9	1-3		
M. Lambert to F. Romain,	70	0	4			
P. Côte to J. Shea,	1	12	5			
Sheriff of Quebec to F. Bellette,	58	0	4	½		
Ditto ditto to P. Vocelle,	55	3	1	½		
H. Munro to M. Pouliotte,	20	0	0			
Veuve Salgee to A. Hoffman,	6	18	0			
J. Mure to J. Latouche,	20	0	0			
Heirs Mathurin to ditto,	20	8	8			
Veuve Martin Bellot & al. to W. George.	23	10	0			
Carried over,	£540	13	10¼			
Carried over,					£2242 1 8	

Appendice (H.) 27e. Janv.

	Courant.	Sterling.
	Montant &c.	£79220 14 9
Montant d'autre part,	£65990 9 0	
de cette Charge dans les Comptes annuels qui ont été présentés à la Législature depuis plusieurs années sur les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et différentes Appropriations d'iceux,	317 9 4	
Dépenses contingentes, y compris les Appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers Inférieurs des Douanes, en vertu de la 35e George III. Chapitre 9, et de l'intention de la Législature d'après cet Acte d'étendre les Taux à tous Actes subséquens qui prélèvent des Droits de Douane, confirmée en outre par semblables charges admises dans les Comptes annuels ci-dessus mentionnés et présentés à la Législature,	2541 4 9	
Appointemens et Loyer de Maison en faveur de l'Inspecteur au Côteau du Lac, en vertu de la 37e George III. et de la 58e George III. Chapitre 4,	93 6 8	
Pension à Madame Louise Badelard conformément à un Vote de la Chambre d'Assemblée,	150 0 0	
	69092 9 9	62183 4 9½
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année 1822,		17037 9 11½
Idem Idem, ainsi qu'établi dans le Compte préliminaire des Dépenses additionnelles de l'année 1821,		480 2 4
Total du Surplus de la Dépense,		£17517 12 3½

Québec, 18 Janvier 1823.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

ETAT DU REVENU PUBLIC perçu entre le 11 Octobre et le Ier. Novembre 1821, et les mêmes périodes en 1822.		Courant.	Sterling.
REVENU CASUEL ET TERRITORIAL.			
Loyer reçu de la Compagnie du Nord-Ouest pour les Postes du Roi, depuis le Ier Mai 1821 jusqu'au 30e Avril 1822,		1025 0 0	
Ditto de John Mure, Ecuyer, pour le Quai du Roi, depuis le Ier Juin 1821 jusqu'au Ier Juin 1822,		325 0 0	
Ditto de Irvine & Co. pour deux années, jusqu'au Ier Novembre 1821, pour une partie du Quai du Roi et des Hangars,		53 2 0	
Ditto de M. Bell. pour les Forges St. Maurice, depuis le Ier Janvier 1820 jusqu'au Ier Janvier 1821,		500 0 0	
Droit de Quint de diverses Personnes, depuis le 10 Octobre 1822, sur les mutations suivantes, savoir :			
Du Shérif à C. Grant pour le Fief et la Seigneurie Bruyères,	£248 5 0		
P. E. Després à A Charon, ditto l'Islet St. Jean,	9 1 4		
Madame Lozeau à K. C. Chandler, ditto Nicolet,	81 13 4		
		338 19 8	
Lods et Ventes de diverses Personnes, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822, sur les mutations suivantes, savoir :			
Un Dépôt du Docteur Lloyd,	£85 12 6		
Le Shérif de Québec à E. H. Lindsay,	24 13 9		
J. Voyer à A. Jackson,	2 15 6 2-3		
A. Jackson à J. Morrin,	5 13 10 2-3		
J. Voyer à J. B. Clavet,	2 8 7 1-3		
J. B. Clavet à P. Plamondon,	2 14 0 1-3		
P. Plamondon à J. Morrin,	7 0 3 1-3		
C. Smith à J. Arnold,	55 11 1 1-3		
J. B. Corbin à J. Mathurin,	2 10 11 2-3		
J. Mathurin à F. Le Droit,	9 0 7 1-3		
A. Jourdain à J. Deguise,	8 18 6 ¼		
J. Deguise à M. Jourdain,	29 3 4		
M. Jourdain à W. Sax,	28 17 9 1-3		
M. Lambert à F. Romain,	70 0 4		
P. Côte à J. Shea,	1 12 5		
Shérif de Québec à F. Bellette,	58 0 4 ½		
Ditto ditto à P. Vocelle,	55 3 1 1-2		
H. Munro à M. Pouliotte	20 0 0		
Veuve Salgee à A. Hoffman,	6 18 0		
J. Mure à J. Latouche,	20 0 0		
Héritiers Mathurin à ditto,	20 8 8		
Veuve Martin Bellot et autres à Wm, George,	23 10 0		
Porté ci-contre,	£540 13 10¼		
Porté ci-contre,		£2242 1 8	

Appendix (H.)			Courant.	Sterling.
	Brought over,		£2242 1 8	
	Brought over,	540 13 10 ¼		
27th Jany.	F. Lefebvre to M. Levitre,	14 4 4 ¼		
	Heirs Levitre to W. George,	66 13 4		
	P. Racine to M. Leonor dit Mondor,	8 15 0		
	J. Voyer to ditto,	13 11 8		
	E. Albœuf to ditto,	17 7 2 2-3		
	E. J. B. Larue to Jos. Belisle,	67 0 8		
	Jos. Deblois to P. Valentin dit Mecteau,	13 16 0 ½		
	J. P. Fortier to P. Pelletier,	141 13 4		
	P. Pelletier to F. Buteau,	63 17 9 1-3		
	T. Wilson to T. Atkins,	166 13 4		
	J. Blouin to Isoire dit Provençal,	8 9 3 2-3		
	Isoire dit Provençal to J. Allard,	17 17 7 2-3		
	J. Allard to C. Bergeron,	17 10 1 2-3		
	P. Dupuis to J. Côté,	4 17 2 2-3		
	Veuve Boutillier to J. Côté,	23 5 3 1-3		
	M. Lymburner to C. Lemelin,	2 10 4		
	C. Lemelin to Hianveux,	4 12 0 2-3		
	Hianveux to Pepin,	3 18 10 ½		
	L. Pepin to A. Blouin,	19 3 8		
	M. Dubuc to Esquiambre dit Sansfaçon,	9 9 2		
	J. Mure to L. Plamondon,	8 6 8		
	Louis Plamondon to Veuve Blouin,	20 16 8		
	Veuve G. Blouin to J. Tourangeau,	29 3 4		
	Roy, Cens et Rentes of a Lot in the Lower Town,	0 5 9 ½		
	J. Mathurin to A. Huot,	15 5 6 2-3		
	Adjudication to J. Voyer,	30 4 9 ¼		
	Ditto Ditto,	18 13 4		
	J. Mure to J. Cloutier,	2 1 8		
	J. Cloutier to P. Mecto,	4 3 4		
	N. Hay dit Villaire to G. Goulet,	4 3 4		
	G. Goulet to E. Defoy,	6 18 10 2-3		
	E. Defoy to J. B. Grenon,	29 3 4		
	C. Lamusique to J. B. Côté,	1 8 7 1-3		
	J. B. Côté to J. B. Laurent,	1 10 0 ½		
	J. B. Laurent to M. Langlois,	4 15 3 1-3		
	M. Langlois to F. Julien,	4 15 3 1-3		
	M. Langlois to F. Julien,	4 15 3 1-3		
	M. Langlois to L. Martel,	4 8 7 1-3		
	L. Martel to C. Armand dit Laflamme,	3 17 9 1-3		
	M. Langlois to L. Martel,	4 8 7 1-3		
	L. Martel to C. Armand dit Laflamme,	3 17 9 1-3		
	C. Armand dit Laflamme to Veuve Grenon,	13 10 3 1-3		
	A. Dubuc to L. Denis,	30 10 11 ¼		
	L. Denis to Garnaud,	28 17 7 ¼		
	L. E. Hubert to J B. Garnaud,	70 16 8		
	T. Jacobs to J. Plamondon,	16 8 4		
	J. Plamondon to J. Drolet,	66 19 11 3-4		
	Sheriff to F. Gilbert,	2 18 4		
	F. Gilbert to G. Allgett,	2 15 6 2-3		
	Succession Grant to L. and J. Martel,	3 1 1 1-3		
	L. & J. Martel to G. Ouellet,	15 11 1 1-3		
	Exchange between E. Blais and G. Ouellet,	3 1 1 1-3		
	E. Blais to Ives Picard,	6 9 8		
	Demoiselles Garenne to T. Levallée,	33 18 6 ¼		
	R. L. Morrough to J. Leblond,	7 0 0		
	J. Roy to J. O. Brunet,	83 6 8		
	Hôtel-Dieu to G. Prevost,	1 7 9 1-3		
	Exchange between N. Vaillancourt and G. Prevost,	0 11 1 1-3		
	N. Vaillancourt to P. Hamel,	8 1 1 1-3		
	P. Hamel to D. Grant,	27 6 11 1-3		
	Sheriff of Quebec to ditto,	5 0 0		
	Ditto to ditto,	1 8 4		
	J. Torrance to Wm. Torrance,	166 13 4		
	Sheriff to J. Ross,	44 7 6		
			2060 19 5	
	Amount of Duties collected under the 14th Geo. III. Cap. 88, from 11th October 1821 to 10th October 1822,		15110 16 5	
	Licences under ditto from ditto to ditto,		2612 0 0	
	Amount of Duties collected under the 33d Geo. III. Cap. 8, to ditto,		992 13 6	
	Dittto of ditto under the 35th Geo. III. Cap. 9, to ditto,		30479 8 4½	
	Licences under ditto to ditto,		2708 0 0	
	Amount of Duties collected under 41, Geo. III. Cap. 13 & 14, to ditto,		17 19 4	
	Licences for 3 Billiard Tables, under ditto,		37 10 0	
	Amount of Duties collected under the 45th Geo. III. Cap. 12, and 2d Geo. IV. Cap. 7, to ditto,	£1921 15 9		
	Fines under ditto,	25 19 10		
	Dock dues in the Cul-de-Sac under 51st Geo. III. Cap. 2,	84 9 2		
			2032 4 9	
	Amount of Duties collected under the 48th Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the inland navigation of the River St. Lawrence, to the 5th January 1822, less poundage retained by the Inspector agreeable to the Act,		3 16 23	
	Carried over,		£58609 15 8½	

Appendice (H.) 27e. Janv.

	Montant, &c.	Courant.	Sterling.
Montant d'autre part,	£540 13 10 1/4	£2242 1 8	
F. Lefebvre à M. Levitre,	14 4 4 1/4		
Héritiers Levitre à Wm. George,	66 13 4		
P. Racine à M. Léonor dit Mondor,	8 15 0		
J. Voyer à ditto,	13 11 8		
E. Albœuf à ditto,	17 7 2 2-3		
E. J. B. Larue à Jos. Belisle,	67 0 3		
Jos. Deblois à P. Valentin dit Mecteau,	13 16 0 1/2		
J. P. Fortier à P. Pelletier,	141 13 4		
P. Pelletier à F. Buteau,	63 17 9 1-3		
T. Wilson à T. Atkins,	166 13 4		
J. Blouin à Isoire dit Provençal,	8 9 3 2-3		
Isoire dit Provençal à J. Allard,	17 17 7 2-3		
J. Allard à C. Bergeron,	17 10 1 1-3		
P. Dupuis à J. Côté	4 17 2 2-3		
Veuve Boutillier à J. Côté,	23 5 3 1-3		
M. Lymburner à C. Lemelin,	2 10 4		
C. Lemelin à Hianveux,	4 12 0 2-3		
Hianveux à Pepin,	3 18 10 1/2		
L. Pepin à A. Blouin,	19 3 8		
M. Dubuc à Esquiambre dit Sansfaçon,	9 9 2		
J. Mure à Ls. Plamondon,	8 6 8		
Louis Plamondon à la Veuve Blouin,	20 16 8		
Veuve G. Blouin à J. Tourangeau,	29 3 4		
Roy, Cens et Rentes pour un Lot dans la Basse-ville,	5 9 1/2		
J. Mathurin à A. Huot,	15 5 6 2-3		
Adjudication à J. Voyer,	30 4 9 1/4		
Ditto ditto,	18 13 4		
J. Mure à J. Cloutier,	2 1 8		
J. Cloutier à P. Mecto,	4 3 4		
N. Hay dit Villare à G. Goulet,	4 3 4		
G. Goulet à E. Defoy,	6 18 10 2-3		
E. Defoy à J. B. Grenon,	29 3 4		
C. Lamusique à J. B. Côté,	1 8 7 1-3		
J. B. Côté à J. B. Laurent,	1 10 0 1/2		
J. B. Laurent à M. Langlois,	4 15 3 1-3		
M. Langlois à F. Julien,	4 15 3 1-3		
M. Langlois à F. Julien,	4 15 3 1-3		
M. Langlois à L. Martel,	4 8 7 1-3		
L. Martel à C. Armand dit Laflamme,	3 17 9 1-3		
C. Armand dit Laflamme à Veuve Grenon,	13 10 3 1-3		
A. Dubuc à L. Denis,	30 10 11 1/4		
L. Denis à Garnaud,	28 17 7 1/4		
L. E. Hubert à J. B. Garnaud.	70 16 8		
J. Jacobs à J. Plamondon,	16 8 4		
J. Plamondon à J. Drolet,	66 19 11 3/4		
Le Shérif à F. Gilbert,	2 18 4		
F. Gilbert à G. Allgett,	2 15 6 2-3		
Succession Grant à L. & J. Martel,	3 1 1 1-3		
L. & J. Martel à G. Ouellet,	15 11 1 1-3		
Echange entre E. Blais et G. Ouellet,	3 1 1 1-3		
E. Blais à Ives Picard,	6 9 8		
Les Demoiselles Garenne à T. Levallé,	33 18 6 1/4		
R. L. Morrough à J. Leblond,	7 0 0		
J. Roy à J. O. Brunet,	83 6 8		
Hôtel-Dieu à J. Prevost,	1 7 9 1-3		
Echange entre N. Vaillancourt et G. Prevost,	11 1 1-3		
N. Vaillancourt à P. Hamel,	8 1 1 1-3		
P. Hamel à D. Grant,	27 6 11 1-3		
Le Shérif de Québec à ditto,	5 0 0		
Ditto à ditto,	1 8 4		
J. Torrance à Wm. Torrance,	166 13 4		
Le Shérif à J. Ross,	44 7 6	2060 19 5	
Montant des Droits perçus en vertu de la 14e George III. Chapitre 88, depuis le 11 Octobre 1821 jusqu'au 10 Octobre 1822,		15110 16 5	
Licences en vertu de ditto, de ditto à ditto,		2612 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 33e George III. Chapitre 8, à ditto,		992 13 6	
Ditto de ditto en vertu de la 35e George III. Chapitre 9, à ditto,		30479 8 4 1/2	
Licences en vertu de ditto à ditto,		2708 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 41e Geo. III. Chap. 13 et 14, à ditto,		17 19 4	
Licences pour trois Billards en vertu de ditto,		37 10 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 45e George III. Chapitre 12, et 2e George IV. Chapitre 7, à ditto,	£1921 15 9		
Amendes en vertu de ditto,	25 19 10		
Droit de Chantier dans le Cul-de-Sac, en vertu de la 51e. George III. Chapitre 2,	84 9 2		
		2032 4 9	
Montant des Droits perçus en vertu de la 48e George III. Chapitre 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent jusqu'au 5e Janvier 1822, moins, tant par livre, retenu par l'Inspecteur, conformément à l'Acte,		316 2 3	
Porté ci-contre,		£58609 15 8 1/2	

Appendix (H.) 27th Jany.				Currency,	Sterling.
	Brought over,			£58609 15 8½	
Amount of Duties, collected under the 53d Geo. III. Cap. 11, amended by the 55th Geo. III. Cap. 2,				1832 4 15 4½	
Ditto Ditto, under the 55th Geo. III. Cap. 3,				4264 15 0	
Ditto ditto, from Auctioneers,				1443 1 3	
Ditto ditto, under the 59th Geo. III. Cap. 4, amended by 2d Geo. IV. Cap. 1, at St. Johns,				1335 9 3½	
Amount paid in by H. Griffin, Esq. as so much remaining in his hands as Treasurer to the Commissioners for removing the old walls and fortifications that surrounded Montreal, arising from advances heretofore made out of the Funds for the Administration of Justice and the support of the Civil Government previous to the same being chargeable to the Province,				2035 15 6	
Amount of Fines, seizures and forfeitures paid into the hands of the Receiver General.					
From M. H. Perceval, Collector of the Customs at Quebec, for HisMajesty's share of seizures,	£137	17	8		
W. Lindsay, ditto at St. Johns, ditto,	86	6	10½		
Wm Macrae, Comptroller at ditto, for ditto of a seizure under the Army Bill Act,	1303	1	9		
The Attorney General, for fines levied under the Lumber Act,	63	17	5		
The Sheriff of Quebec, for fines omitted in the statement of fines paid him by the Clerks of the Peace to October 1821,	18	10	0		
Ditto for fines paid to him by the Clerks of the Peace, between 11th October 1821 and 10th April 1822,	64	6	6		
Ditto, for fines paid in by the Clerks of the Peace,	199	5	6		
Ditto, for fines received by him between 13th July and 4th September 1822,	30	4	2		
J. Caron, J. P. fines levied by him under the Act for maintaining good order on Sundays,	1	1	3		
A. Bebee, Clerk of the Peace at Gaspé, for a Fine on L'Amie, for retailing spirituous liquors, contrary to law,	2	10	0		
J. Hale, His Majesty's share of a fine received from F. Gendron,	0	2	6		
				*1907 3 7½	
Amount of Fines received by the Sheriff of the District of Montreal, to be paid in by him on receiving the amount of the warrant issued to him to reimburse his payments to needy witnesses,				260 1	
Ditto, ditto by the Sheriff of the District of Three Rivers to be paid in by him as above,				53 10 10	
				83234 8 4	£79410 19 6
Amount of Fines received by the Sheriff of the District of Quebec, no regular account has been rendered by this Officer, but partial payments have been made by him to the Receiver General as stated above.					
The proportion of Duties payable to Upper Canada agreeable to the British Act, 3d Geo. IV. Cap. 119 will be, under the British Statute 14 Geo. III. Cap. 88,				3022 3 3	
And under the Provincial Acts, deducting Expenses, inclusive of Collectors' Commission as heretofore allowed,				10199 10 6	
				£13221 13 9	

* The Fines herein stated are exclusive of the Amounts of
£179 13 11½ stated as part of the Public Revenue in the hands of the Sheriff of Quebec in the accounts of 1820.
57 18 8 Ditto Ditto Ditto of 1821.
34 6 6 Ditto Ditto Three Rivers Ditto.

£271 19 1½ which have this year been paid in to the Receiver General.

RECAPITULATION.

	Sterling.	Sterling.
Amount of the Revenue,		79410 19 6
Amount of Revenue, directly or indirectly appropriated including payments under former Legislative appropriations,	62183 4 9½	
Amount necessary to discharge the Balance of the Expenses of this year including the arrear of last, and payments made under former appropriations,	17517 12 3½	
		79700 17 1
Balance of the Total Revenue below total payments,		£289 17 7

Quebec, 18th January 1823.

W. B. COLTMAN, Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

N. B. This year's account cannot be closed by a general statement of the actual Funds of the Province, as no determination has yet been adopted by the Legislature on the previous statements thereof, accompanying the Accounts under date of the 31st January and 4th February 1822.

By reference to these last mentioned accounts, it will be perceived that after deducting the proportion of Duties belonging to and since paid to Upper Canada, the Funds remaining in the Civil Chest were little more than sufficient to cover the legal Appropriations made thereof and that scarcely any unappropriated Funds remained to meet the excess of expenditure unavoidably required for the support of the various public Establishments during the year 1822.

Appendice (H.)
27e. Janv.

	Courant.	Sterling.
Montant d'autre part,	£58609 15 8½	
Montant des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 53e George III. Chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III. Chap. 2,	18324 15 4½	
Ditto ditto en vertu de la 55e George III. Chapitre 3,	4264 15 0	
Ditto ditto des Encanteurs,	1443 1 3	
Ditto ditto en vertu de la 59e George III. Chapitre 4, amendée par la 2e George IV. Chapitre I, à St. Jean,	1335 9 3½	
Montant payé par H. Griffin, Ecuyer, étant la Balance restant entre ses mains comme Trésorier des Commissaires pour la démolition des anciens Murs et Fortifications de Montréal, provenant des Avances ci-devant faites sur les Fonds pour l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, avant que ces Dépenses fussent chargées contre la Province,	2035 15 6	
Montant des Amendes, Saisies et Confiscations payées entre les mains du Receveur-Général :		
Par M. H. Perceval, Collecteur de la Douane à Québec, la part de Sa Majesté sur les Saisies, £137 17 8		
Par Wm. Lindsay, ditto à St. Jean, ditto, 86 6 10½		
Wm. Macrae, Contrôleur à ditto, pour ditto sur une Saisie en vertu de l'Acte des Billets de l'Armée, 1303 1 9		
L'Avocat-Général, Amendes perçues en vertu de l'Acte des Bois, 63 17 5		
Le Shérif de Québec, pour Amendes omises d'être portées dans le Tableau des Amendes qui lui ont été payées par les Greffiers de la Paix, jusqu'au mois d'Octobre 1821, 18 10 0		
Ditto, pour Amendes qui lui ont été payées par les Greffiers de la Paix, entre le 11 Octobre 1821 et le 10 Avril 1822, 64 6 6		
Ditto, pour Amendes payées par les Greffiers de la Paix, 199 5 6		
Ditto, pour Amendes qu'il a reçues entre le 13 Juillet et le 4 Septembre 1822, 30 4 2		
J. Caron, J. P. Amendes qu'il a perçues en vertu de l'Acte pour le maintien du bon Ordre les Dimanches, 1 1 3		
A. Bebee, Greffier de la Paix à Gaspé, pour une Amende sur L'Amie pour avoir détaillé des Liqueurs fortes en contravention à la Loi; 2 10 0		
J. Hale, pour la part de Sa Majesté sur une Amende reçue de F. Gendron, 0 2 6		
	*1907 3 7½	
Montant des Amendes reçues par le Shérif du District de Montréal, qu'il doit payer lorsqu'il recevra le Montant d'un Warrant en sa faveur, pour le rembourser des Argens qu'il a payé à des Témoins nécessiteux,	260 1 9	
Ditto ditto par le Shérif des Trois-Rivières qu'il doit payer comme ci-dessus,	53 10 10	
	88234 8 4	£79410 19 6
Montant des Amendes reçues par le Shérif du District de Québec, dont il n'a rendu aucun Compte régulier, mais à compte desquelles il a fait certains Payemens au Receveur-Général, tel qu'établi ci-dessus,		
La Proportion des Droits payables au Haut-Canada suivant l'Acte Britannique de la 3e. Geo. IV. Chap. 119, laquelle se monte en vertu du Statut Britannique de la 14e. Geo. III. Chap. 88, à	3022 3 3	
Et en vertu des Actes Provinciaux, les frais déduits y compris la commission des Collecteurs telle que ci-devant allouée,	10199 10 6	
	13221 13 9	

* Les Amendes dont il est ici fait mention, ne font point partie des Montans de
£179 13 11½ portés comme faisant partie du Revenu Public, entre les mains du Shérif de Québec dans les Comptes de 1820,
57 18 8 Ditto de ditto de 1821.
84 6 6 Ditto des Trois-Rivières de ditto.
£271 19 1½ lesquels ont été payés cette année au Receveur-Général.

RECAPITULATION.

	Sterling.	Sterling.
Montant du Revenu,		£79410 19 6
Montant du Revenu approprié directement ou indirectement, y compris les payemens en vertu des Appropriations précédentes de la Législature,	62183 4 9½	
Montant nécessaire pour payer la Balance des Dépenses de cette année, y compris les arrérages de l'année dernière, et les payemens faits en vertu des Appropriations précédentes,	17517 12 3½	
		79700 17 1
Balance du Revenu pour couvrir le total des Dépenses,		£289 17 7

Québec, 18 Janvier 1823.

W. B. COLTMAN, Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

N. B. Le Compte de cette année ne peut être clos et faire voir un Etat correct et général des Fonds réels de la Province, vû qu'il n'a rien été decidé par la Législature concernant les Etats ultérieurs delivrés sur iceux, qui font partie du Compte sous date du 31e. Janvier et 4e. Février 1822.

En ayant référence à ces derniers Comptes l'on s'appercevra que déduction faite de la proportion des Droits qui appartiennent et ont été depuis payés au Haut Canada, les Fonds dans la Caisse civile se montoient à quelque chose en sus de ce qui étoit nécessaire pour couvrir les Appropriations légales en vertu d'iceux, et qu'il est rarement resté des Fonds non appropriés pour couvrir le surplus des Dépenses inévitables, requises pour le soutien des différens Etablissemens Publics durant l'année 1822.

Appendix (H.)

5th Febry.

No. 1.

SCHEDULE OF THE PROBABLE EXPENDITURE to be incurred in the year 1823, for the Regular Offices and their Contingent Expenses of His Majesty's Civil Government or of the Administration of Justice.

		Sterling.	*Sterling.*
CAP. 1st.—SALARIES AND CONTINGENCIES of those Offices of Government not included in any PARTICULAR DEPARTMENT.			
Salary of the Governor in Chief,		£ 4500 0 0	
,, of the Lieutenant Governor,		1500 0 0	
,, of the Lieutenant Governor of Gaspé,		300 0 0	
,, of the Secretary to the Governor in Chief,		500 0 0	
,, of the Assistant ditto,		200 0 0	
,, of the Assistant in the Office of the Governor's Secretary,		182 10 0	
,, of the Clerk in ditto,	£100 0 0		
Allowance for House Rent, Fuel, &c.	75 0 0		
		175 0 0	
,, of the Messenger £45, and extra ditto £41 1 3,		86 1 3	
Contingent Expenses of this Office, viz:—Office Rent, Salary of Office Keeper, and Allowance for Fuel estimated at	£200 0 0		
Stationary and Printing, ditto,	200 0 0		
Postage, ditto,	600 0 0		
		1000 0 0	
Salary of the Secretary and Registrar to the Province,		400 0 0	
Contingent Expenses of his Office,		50 0 0	
,, of the Auditor of Land Patents,		200 0 0	
,, of the Agent of the Province,		200 0 0	
,, of the French Translator to Government,		200 0 0	
,, of the Naval Officer,		100 0 0	
Rent of an Office for ditto,		18 0 0	
,, of the Surveyor General,		450 0 0	
,, of the first Clerk in the Surveyor General's Office,		182 10 0	
,, of the second ditto in ditto,		150 0 0	
Allowance for Office Rent, Fuel, Stationary and Office Servant in ditto,		135 0 0	
Expense of Surveys and Services to Government out of Office,		150 0 0	
			10679 1 3
CAP. 2d.—SALARIES AND CONTINGENCIES of the Offices connected with the Administration of Justice.			
Salary of the Chief Justice of the Province,		1500 0 0	
,, of the Chief Justice of Montreal,		1100 0 0	
Salaries of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the Districts of Quebec and Montreal,		6300 0 0	
,, of the Provincial Judges for the Districts of Three Rivers £600, and Gaspé £500,		1100 0 0	
Salary of the Judge of the Vice Admiralty,		200 0 0	
,, of the Attorney General,		300 0 0	
,, of the Solicitor General,		200 0 0	
Salaries of the Sheriff of Quebec and Montreal £100 each,		200 0 0	
Salary of the Sheriff of Three Rivers,		75 0 0	
,, of the Sheriff of Gaspé,	£70 0 0		
And Allowance for Travelling Expenses,	10 0 0		
		80 0 0	
,, of the Coroner of Quebec,		100 0 0	
,, of the Coroner of Montreal,		36 0 0	
,, of the Clerk of the Crown in the Court of King's Bench,		100 0 0	
,, of the Clerk of the Court of Appeals,		120 0 0	
Allowance to ditto for Stationary,		6 0 0	
,, of the Clerk of the Court at Gaspé and of the Peace,	£50 0 0		
Allowance for Stationary,	15 0 0		
		65 0 0	
Salaries of the Chairmen of the Quarter Sessions at Quebec and Montreal,		1000 0 0	
Salary of the Chairman of ditto at Three Rivers,		250 0 0	
Salaries of the Interpreters to the Courts, at Quebec £40, Montreal £40, and Three Rivers, £25,		105 0 0	
,, of the Keepers of the Gaols, at Quebec £102, Montreal £102, and Three-Rivers £58 10s. including allowances for Turnkeys,		262 10 0	
,, of the Criers and Tipstaffs of the Courts, at Quebec £33, Montreal £20, and Three Rivers £25,		83 0 0	
,, of the High Constables, at Quebec £36, Montreal £18,		54 0 0	
Salary of the Usher of the Court of Appeals,		27 0 0	
CONTINGENT EXPENSES of the following Offices.			
By the Judges, for going 11 Circuits £75 each,		825 0 0	
By the Attorney, Solicitor and Advocate General, for Public Services performed under instructions from the Governor in Chief, including travelling charges by the first,		2100 0 0	
Carried over,		£16188 10 0	
Carried over,			£10679 1 3

Appendice (H.) 5e. Févr.

N° 1.

CEDULE de la Dépense probable durant l'année 1823, pour les Bureaux réguliers du Gouvernement Civil de Sa Majesté, ou de l'Administration de la Justice, et de leurs Depenses contingentes.

		Sterling.	*Sterling.*
CHAPITRE 1.—APPOINTEMENS ET CONTINGENS des Bureaux du Gouverneur, non compris dans aucun DERARTEMENT PARTICULIER.			
Appointemens du Gouverneur en Chef,		4500 0 0	
,, du Lieutenant-Gouverneur,		1500 0 0	
,, du Lieutenant-Gouverneur de Gaspé,		300 0 0	
,, du Secrétaire du Gouverneur en Chef,		500 0 0	
,, de l'Assistant-Secrétaire ditto,		200 0 0	
,, de l'Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur,		180 10 0	
,, du Commis dans ditto ditto,	£100 0 0		
,, Allouance pour Loyer de Maison, Chauffage, &c.	75 0 0		
		175 0 0	
,, du Messager, £45, et ditto extraordinaire, £41 3,		86 1 3	
Dépenses contingentes de ce Bureau, savoir: Loyer du Bureau, Salaire du Gardien du Bureau, et Allouance pour Bois de Chauffage, estimés à	£200 0 0		
Papeterie et Impression, ditto,	200 0 0		
Frais de Poste,	600 0 0		
		1000 0 0	
Appointemens du Secrétaire et Greffier de la Province,		400 0 0	
Dépenses contingentes de son Bureau,		50 0 0	
Appointemens de l'Auditeur des Patentes des Terres,		200 0 0	
,, de l'Agent de la Province,		200 0 0	
,, du Traducteur François du Gouvernement,		200 0 0	
,, de l'Officier Maritime,		100 0 0	
Loyer d'un Bureau pour ditto,		18 0 0	
,, de l'Arpenteur Général,		450 0 0	
,, du Premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,		182 10 0	
,, du Second ditto ditto ditto,		150 0 0	
Allouance pour Loyer du Bureau, Chauffage, Papeterie et Domestique du Bureau de ditto,		135 0 0	
Frais d'Arpentages et Services pour le Gouvernement, hors du Bureau,		150 0 0	
			10679 1 3
CHAPITRE 2.—APPOINTEMENS ET CONTINGENS des Bureaux qui ont rapport à l'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.			
Appointemens du Juge en Chef de la Province,		1500 0 0	
,, du Juge en Chef de Montréal,		1100 0 0	
,, des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec et de Montréal,		6300 0 0	
,, des Juges Provinciaux pour les Districts des Trois-Rivières £600, et de Gaspé £500,		1100 0 0	
,, du Juge de Vice-Amirauté,		200 0 0	
,, du Procureur-Général,		300 0 0	
,, du Solliciteur-Général,		200 0 0	
Appointemens des Shérifs de Québec et de Montréal, £100 chaque,		200 0 0	
,, du Shérif des Trois-Rivières,		75 0 0	
,, du Shérif de Gaspé,	£70 0 0		
Et Allouance pour Frais de Voyage,	10 0 0		
		80 0 0	
,, du Coronaire de Québec,		100 0 0	
,, du Coronaire de Montréal,		36 0 0	
,, du Greffier de la Couronne dans la Cour du Banc du Roi,		100 0 0	
,, du Greffier de la Cour d'Appel,		120 0 0	
Allouance à ditto pour Papeterie,		6 0 0	
,, du Greffier de la Cour à Gaspé et de la Paix,	£50 0 0		
Allouance pour Papeterie,	15 0 0		
		65 0 0	
,, des Présidens des Sessions de Quartier à Québec et à Montréal,		1000 0 0	
,, du Président de ditto aux Trois-Rivières,		250 0 0	
,, des Interprètes aux Cours, à Québec £40, Montréal £40 et aux Trois-Rivières £25,		105 0 0	
,, aux Geoliers, à Québec £102, Montréal £102, et Trois-Rivières £58 10, y compris les Allouances pour les Guichetiers,		262 10 0	
,, aux Huissiers Audienciers et à Baguette des Cours, à Québec £38, Montréal £20, et aux Trois-Rivières £25,		83 0 0	
,, des Premier Connétables, à Québec £36, Montréal £18,		54 0 0	
Appointemens de l'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel,		27 0 0	
DEPENSES Contingentes des Offices suivans.			
Par les Juges, pour faire 11 Tournées, £75 chaque,		825 0 0	
Par le Procureur, le Solliciteur et l'Avocat Général, pour Services Publics rendus en vertu des Instructions du Gouverneur en Chef, comprenant les Frais de Voyage par le premier,		2100 0 0	
Porté ci-contre,		£16188 10 0	
Porté ci-contre,			£10679 1 3

Appendix (H.)

5th Febry.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£10679 1 3
Brought over,	£16188 10 0	
By the Clerk of the Crown for services performed under ditto including travelling charges and deducting Subpœnas and other process charged in the estimate of Local Establishments,	200 0 0	
By the Sheriff of Quebec, for various contingent Expenses including an allowance for an Executioner and deducting the proportion of his Expenses charged in the Estimate of local Establishments.	250 0 0	
By the Sheriff of Montreal, ditto deducting ditto,	350 0 0	
By the Sheriff of Three Rivers, ditto deducting ditto,	200 0 0	
By the Coroner of Quebec, ditto deducting ditto,	90 0 0	
By the Coroner of Montreal, ditto deducting ditto,	60 0 0	
By the Coroner of Three-Rivers, ditto deducting ditto,	10 0 0	
By the Prothonotaries of the Court of King's Bench Quebec for ditto deducting ditto,	100 0 0	
Montreal for ditto, deducting ditto,	100 0 0	
Three Rivers for ditto, deducing ditto,	50 0 0	
By the Clerks of the Peace Quebec, for Services in Sessions, deducting do.	35 0 0	
Montreal for ditto, deducting ditto,	40 0 0	
Three Rivers for ditto, deducting ditto,	20 0 0	
By the Clerks of the Peace at Quebec and Montreal for Stationary,	24 0 0	
		17717 10 0
CAP. 3.—SALARIES AND CONTINGENCIES of the Office of the Executive Council.		
Salaries of nine Executive Councillors,	900 0 0	
Salary of the Registrar and Clerk,	500 0 0	
,, of the Assistant Clerk,	182 10 0	
Salaries of the Messenger and Door-keeper,	100 0 0	
Allowance for Fuel, Stationary, &c.	90 0 0	
		1772 10 0
CAP. 4th.—SALARIES AND CONTINGENCIES of the Offices of the Committee of Audit and of the Inspection of Public Accounts.		
Salary of the Chairman of the Committee for the Audit of Public Accounts,	400 0 0	
Two Members of Council assist permanently at this Committee, but no fixed Salaries have as yet been assigned to them.		
Salary of the Secretary to ditto,	182 10 0	
Allowance for Stationary to ditto,	50 0 0	
,, of the Inspector General of Public Accounts,	365 0 0	
Allowance to ditto for a Clerk,	100 0 0	
		1097 10 0
CAP. 5.—SALARY AND CONTINGENCIES of the Office of the Receiver General.		
Salary of the Receiver General.	400 0 0	
Allowance to ditto for a Clerk,	100 0 0	
		500 0 0
CAP. 6.—SALARY AND CONTINGENCIES of the Office of the Clerk of the Terrars of the King's Domain.		
Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90 0 0	
Commission allowed to ditto, on the Collection of Quints and Lods et Ventes,	227 0 0	317 0 0
	Total,	£32083 11 3

Quebec, January 18th, 1823.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

	Sterling. Montant, &c.	*Sterling.*	Appendice (H.) 5e. Févr.
Montant d'autre part,	£16188 10 0	£10679 1 3	
Par le Greffier de la Couronne pour Services rendus en vertu de ditto, y compris les Frais de Voyage, &c. déduction faite des *Subpœnas* et autres Poursuites qui se trouveront faire partie de l'Estimation pour les Etablissemens locaux,	200 0 0		
Par le Shérif de Québec pour différentes Dépenses contingentes, y compris une Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, déduction faite de la proportion des Dépenses qui fait partie de l'Estimation des Etablissemens locaux,	250 0 0		
Par le Shérif de Montréal pour ditto, déduction faite de ditto,	350 0 0		
Par le Shérif des Trois-Rivières pour ditto, déduction faite de ditto,	200 0 0		
Par le Coronaire de Québec pour ditto, déduction faite de ditto,	90 0 0		
Par le Coronaire de Montréal pour ditto, déduction faite de ditto,	60 0 0		
Par le Coronaire des Trois-Rivières pour ditto, déduction faite de ditto,	10 0 0		
Par les Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec pour ditto, déduction faite de ditto,	100 0 0		
„ de Montréal pour ditto, déduction faite de ditto,	100 0 0		
„ des Trois Rivières pour ditto, déduction faite de ditto,	50 0 0		
Par les Greffiers de la Paix à Québec pour Services dans les Sessions, déduction faite de ditto,	35 0 0		
„ de Montréal pour ditto, déduction faite de ditto,	40 0 0		
„ des Trois-Rivières pour ditto, déduction faite de ditto,	20 0 0		
Par les Greffiers de la Paix à Québec et à Montréal, pour papeterie,	24 0 0		
		17717 10 0	
CHAPITRE 3.—APPOINTEMENS ET CONTINGENS du Bureau du Conseil Exécutif.			
Appointemens de neuf Conseillers Exécutifs,	900 0 0		
„ du Greffier et Commis,	500 0 0		
„ de l'Assistant Greffier,	182 0 0		
„ des Messagers et Portiers,	100 0 0		
Allouance pour Bois de Chauffage, Papeterie, &c.	90 0 0		
		1772 10 0	
CHAPITRE 4.—APPOINTEMENS ET DEPENSES Contingentes des Bureaux du Comité d'Audition et de l'Inspecteur des Comptes Publics.			
Appointemens du Président du Comité pour l'Audition des Comptes Publics,	400 0 0		
Deux Membres du Conseil assistent constamment à ce Comité pour lesquels il n'y a pas encore de Salaire fixe.			
Appointemens du Secrétaire de ditto,	182 10 0		
Allouance pour Papeterie à l'usage de ditto,	50 0 0		
Appointemens de l'Inspecteur Général des Comptes Publics,	365 0 0		
Allouance à ditto pour un Commis,	100 0 0		
		1097 10 0	
CHAPITRE 5.—APPOINTEMENS ET CONTINGENS du Bureau du Receveur-Général,			
Appointemens du Receveur-Général,	400 0 0		
Allouance à ditto pour un Commis,	100 0 0		
		500 0 0	
CHAPITRE 6.—APPOINTEMENS ET CONTINGENS du Bureau du Greffier du Terrier des Domaines du Roi.			
Appointemens du Greffier du Terrier des Domaines du Roi,	90 0 0		
Commission allouée à ditto, pour la Perception du Quint et Lods et Ventes,	227 0 0		
		317 0 0	
	Total,	£32083 11 3	

Québec, 4 Février 1823.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour
l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (H.)
5th Febry.

N°. 2.

ESTIMATE OF THE USUAL CHARGES AND CONTINGENT EXPENSES OF LOCAL ESTABLISHMENTS FOR THE YEAR 1823.

	Regular Charges. Sterling. £ s. d.	Contingent Charges. Sterling. £ s. d.	Total Amount. Sterling. £ s. d.
CHAPTER 1st.—THE LEGISLATURE.			
Salaries of the Speaker and of the permanent Officers of the Legislative Council with fixed Salaries, viz :			
Of the Speaker upon an Address from the Council,		900 0 0	
" Clerk,	450 0 0		
" Assistant Clerk,	360 0 0		
" Writing Clerk Assistant and French Translator,	225 0 0		
" Law Clerk,	180 0 0		
" Master in Chancery,	81 0 0		
" Gentleman Usher of the Black Rod,	135 0 0		
" Serjeant at Arms,	90 0 0		
" Messenger,	32 8 0		
" Door-Keeper,	25 0 0		
" Keeper of the Apartments and furniture belonging to the Legislative Council,	49 10 0		
The Contingent Expenses paid on an Address from the Council, estimated on an average of the last three years,		1700 0 0	
Salaries of the Speaker and permanent Officers of the House of Assembly with fixed Salaries.			
Of the Speaker upon an Address from the Assembly,		900 0 0	
" Clerk,	450 0 0		
" Assistant Clerk,	360 0 0		
" French and English Translators,	360 0 0		
" Law Clerk,	180 0 0		
" Serjeant at Arms,	90 0 0		
" Keeper of the Apartments and furniture belonging to the House of Assembly,	49 10 0		
" two Clerks of the Crown in Chancery £100 each,	200 0 0		
Rent of the Bishop's Palace,	500 0 0		
The Contingent Expenses paid on an Address from the Assembly, estimated at		3186 0 0	
*An error of £200 in this addition corrected at the end of this Account.	* £3617 8 0	6686 0 0	
CHAPTER 2d.—PRINTING THE LAWS.			
Estimated subject to the future payment of any further charges incurred for this service,		450 0 0	450 0 0
CHAPTER 3d.—SCHOOLMASTERS.			
The future Expense of Schools under the Act of 41st Geo. III. Cap 17, is estimated from that of the years 1819, 1820 and 1821 at	1800 0 0		1800 0 0
CHAPTER 4th.—PENSIONS.			
As heretofore granted to the following Persons, viz, to			
Mrs. H. Dunn,	250 0 0		
Mrs. Baby,	150 0 0		
H. W. Ryland,	300 0 0		
W. Osgoode,	800 0 0		
Sir George Pownall,	300 0 0		
Mrs. Louise Badelard,	270 0 0		
L. De Salaberry,	200 0 0		
P. La Croix,	50 0 0		
Mrs. M. Elmsley,	200 0 0		
Mrs. M. Hamilton,	150 0 0		
No life Certificate was received from this Party last year, but no account has reached Government of her decease.			
Mrs. Sarah Taylor,	50 0 0		
Mrs. Le Maistre,	50 0 0		
Mrs. Louvière,	20 0 0		
H. Harwood,	21 12 0		
Marie Le Tétu, Widow of P. Rottot,	30 0 0		
	36 0 0		
Carried over,	£2877 12 0		£12553 8 0

Appendice (H.)
5e. Févr.

N°. 2.

ESTIMATION DES CHARGES ORDINAIRES ET DEPENSES CONTINGENTES DES ETABLISSEMENS LOCAUX POUR L'ANNEE 1823.

CHAPITRE 1.—LA LEGISLATURE.	Charges ordinaires. Sterling. £ s. d.	Charges contingentes. Sterling. £ s. d.	Montant Total. Sterling. £ s. d.
Appointemens de l'Orateur et des Officiers permanens du Conseil Législatif qui jouissent d'Appointemens fixes.			
Appointemens de l'Orateur sur une Adresse du Conseil,		900 0 0	
„ du Greffier,	450 0 0		
„ de l'Assistant Greffier,	360 0 0		
„ du Greffier Assistant et Traducteur François,	225 0 0		
„ du Greffier en Loi,	180 0 0		
„ d'un Maître en Chancellerie,	81 0 0		
„ du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,	135 0 0		
„ du Sergent d'Armes,	90 0 0		
„ du Messager,	32 8 0		
„ du Portier,	25 0 0		
„ du Gardiens des Appartemens et Meubles appartenant au Conseil Législatif,	49 10 0		
Dépenses Contingentes payées sur une Adresse du Conseil, estimées d'après l'apperçu des trois dernières années,		1700 0 0	
Appointemens de l'Orateur et des Officiers permanens de la Chambre d'Assemblée qui jouissent des Salaires fixes.			
Appointemens de l'Orateur sur une Adresse de l'Assemblée,		900 0 0	
„ du Greffier,	450 0 0		
„ du Greffier Assistant,	360 0 0		
„ des Traducteurs François et Anglois,	360 0 0		
„ du Greffier en Loi,	180 0 0		
„ du Sergent d'Armes,	90 0 0		
„ du Gardien des Appartemens et Meubles appartenant à la Chambre d'Assemblée,	49 10 0		
„ des deux Greffiers de la Couronne en Chancellerie,	200 0 0		
Loyer de l'Evêché,	500 0 0		
Les Dépenses Contingentes payées sur une Adresse de l'Assemblée, estimées à		3186 0 0	
* Il y a une erreur de £200 sur cette addition, laquelle a été corrigée à la fin du Compte.	*£3617 8 0	6686 0 0	10303 8 0
CHAPITRE 2.—IMPRESSION DES LOIS.			
Estimation sujette à ce qui sera payé pour toutes autres Charges encourues pour ce service,		450 0 0	450 0 0
CHAPITRE 3.—MAITRES D'ECOLE.			
Dépense probable des Ecoles, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 17, estimée d'après celle des années 1819, 1820 et 1821, à	1800 0 0		1800 0 0
CHAPITRE 4.—PENSIONS.			
Comme ci-devant accordées aux Personnes suivantes, savoir:			
Madame A. Dunn,	250 0 0		
Madame Baby,	150 0 0		
H. W. Ryland,	300 0 0		
William Osgoode,	800 0 0		
Sir Geo. Pownall,	300 0 0		
Madame Louise Badelard,	270 0 0		
Ls. De Salaberry,	200 0 0		
P. La Croix,	50 0 0		
Madame M. Elmsley,	200 0 0		
Madame M. Hamilton,	150 0 0		
Il n'y a pas de Certificat de Vie de cette Personne pour l'année dernière, mais aucune nouvelle de son décès n'est parvenue au Gouvernement,			
Madame Sarah Taylor,	50 0 0		
Madame Le Maistre,	50 0 0		
Madame Evans,	20 0 0		
Madame Louvière,	21 12 0		
H. Harwood,	30 0 0		
Marie Le Tetu, Veuve P. Rottot,	36 0 0		
Porté ci-contre,	£2877 12 0	Porté ci-contre,	£12553 8 0

Appendix (H.)

5th Febry.

	Regular Charges.	Contingent Charges.	Total Amount.
	Sterling.	*Sterling.*	*Sterling.*
Brought over,	£2877 12 0		£2553 8 0
Small Pensions for the payment of which orders are issued half yearly to the Receiver General who after payment is reimbursed by regular Warrant.			
Madame Douville,	10 0 0		
Madame Champlain,	15 0 0		
H. Montizambert,	10 0 0		
L. Montizambert,	10 0 0		
M. Montizambert,	10 0 0		
G. Schindler,	5 0 0		
Miss Mouëtte,	5 0 0		
Madame de Muisseau,	5 0 0		
Margaret Finlay,	20 0 0		
Madame Porlier,	18 0 0		
Madame Laverenderie,	13 10 0		
Madame de Goutin,	11 5 0		
Madame Rainvilie,	7 10 0		
A. Cazelet,	16 6 8		
J. B. Lepeau,	10 0 0		
J. De Haige,	7 4 0		
J. Filiatreau,	9 0 0		
Widow Sauvageau,	12 0 0		
Widow Vallerand,	9 0 0		
M. Launière,	10 0 0		
G. Launière,	10 0 0		
E. Launière,	10 0 0		
C. Brassard,	10 0 0		
Miss Mac Kay,	18 0 0		
Mrs. McCanty,	9 0 0		
Miss Desbarats,	18 0 0		
	3166 7 8		3166 7 8
CHAPTER 5th.—RENT AND REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS AND SALARIES AND DISBURSEMENTS of those employed in taking charge thereof.			
Rent of an Office for enregistering and enrolling Grants of Crown Lands under authority of the Provincial Statute, 36th Geo. III. Cap. III.	54 0 0		
Salary of the Keeper of the Court House at Quebec,	54 0 0		
" of the Ditto at Montreal,	72 0 0		
" of the Ditto of the Court Hall, New-Carlisle,	36 0 0		
Fuel and Candles for the different Court Houses and Articles required for cleaning the same viz. at Quebec £125, at Montreal £125, at Three Rivers £50 at Gaspé £25,		325 0 0	
Repairs of Public Buildings belonging to Government including small charges for keeping up the winter Roads opposite the same and Sweeping Chimnies, £2100 0 0			
Small repairs at Court Houses and Gaols in the different Districts, 250 0 0			
CHAPTER 6th.—EXPENSE OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE UNDER PROVINCIAL LAWS.			
Salary of the Collector of the Customs at St. Johns,	189 0 0		
" of the Comptroller at ditto,	126 0 0		
" of the Gauger, at ditto,	40 0 0		
" of the Inspector of Merchandize at Côteau du Lac and House Rent £168 Sterl. one half paid by Upper Canada,	84 0 0		
Commission to the Collectors and Comptrollers of Customs, on duties collected under various Acts as heretofore allowed at 3 per cent,		1350 0 0	
Incidents under ditto at Quebec and St. Johns,		1800 0 0	
Commission on Duties and Fines collected by the Naval Officer, Assistant Harbour Master and Registrar of the Trinity House,		50 0 0	
	439 0 0	3200 0 0	3639 0 0
CHAPTER 7th.—TRINITY HOUSE.			
Salary of the Registrar,	63 0 0		
" of the Harbour Master at Quebec,	160 0 0		
" of the Assistant ditto,	100 0 0		
" of the Harbour Master at Montreal,	36 0 0		
" of the Superintendant of Pilots,	90 0 0		
" of the Keeper of the Light House on Green Island, and allowance for an Assistant,	93 0 0 22 10 0		
Carried over,	£561 10 0		£22249 15 8

	Charges ordinaires.	Charges contingentes.	Montant Total.	Appendice (H.)
	Sterling.	*Sterling.*	*Sterling.*	
Montans d'autre part,	£2877 12 0		£12553 8 0	5e. Févr.
Petites Pensions que le Receveur Général se trouve autorisé de payer de six mois en six mois, et dont le payement est remboursé par un Warrant en forme,				
Madame Douville,	10 0 0			
Madame Champlain,	15 0 0			
H. Montizambert,	10 0 0			
L. Montizambert,	10 0 0			
M. Montizambert,	10 0 0			
G. Schindler,	5 0 0			
Mademoiselle Mouëtte,	5 0 0			
Madame De Muisseau,	5 0 0			
Margaret Finlay,	20 0 0			
Madame Porlier,	18 0 0			
Madame Laverenderie,	13 10 0			
Madame De Goutin,	11 5 0			
Madame Rainville,	7 10 0			
A. Cazelet;	16 6 0			
J. B. Le Peau,	10 0 0			
J. De Haige,	7 4 0			
J. Filiatreau,	9 0 0			
Veuve Sauvageau,	12 0 0			
Veuve Vallerand,	9 0 0			
M. Launière,	10 0 0			
G. Launière,	10 0 0			
E. Launière,	10 0 0			
C. Brassard,	10 0 0			
Mademoiselle McKay,	18 0 0			
Madame McCanty,	9 0 0			
Mademoiselle Desbarats,	18 0 0			
	£3166 8		3166 7 8	
CHAPITRE 5.—LOYER ET REPARATIONS faites aux Edifices Publics, SALAIRES et DEBOURSES de ceux employés pour en prendre soin.				
Loyer d'un Bureau pour Enrégistrer et garder de Record les Concessions des Terres de la Couronne, en vertu de l'Autorité d'un Statut Provincial 36e. Geo. III. Chap. 3.	54 0 0			
Salaire du Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54 0 0			
Ditto ditto à Montréal,	72 0 0			
Ditto ditto à New Carlisle,	36 0 0			
Bois de Chauffage et Chandelles pour les différentes Salles d'Audience, Articles requis pour les nettoyer, savoir à Québec £125, à Montréal £125, aux Trois-Rivières £50 et à Gaspé £25,		325 0 0		
Réparations des Edifices Publics appartenant au Gouvernement, y compris les petites Dépenses pour l'entretien des Chemins d'Hiver en front d'iceux et le ramonage des Cheminées, £2100 0 0				
Petites Réparations aux Cours de Justice et Prisons dans les différens Dstricts, 250 0 0		2350 0 0		
	216 0 0	2675 0 0	2891 0 0	
CHAPITRE 6.—FRAIS POUR LA COLLECTION DU REVENU PUBLIC, en vertu des Lois Provinciales.				
Appointemens du Collecteur de la Douane à St. Jean,	189 0 0			
„ du Contrôleur à ditto,	126 0 0			
„ du Jaugeur à ditto,	40 0 0			
„ de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac et Loyer de Maison, £168 Sterling, Moitié payable par le Haut Canada,	84 0 0			
Commission des Collecteurs et Contrôleurs des Douanes sur les Droits perçus en vertu de divers Actes, tel que ci-devant allouée, à 8 per cent,		1350 0 0		
Dépenses incidentes en vertu de ditto à Québec et à St. Jean,		1800 0 0		
Commission sur les Droits et Amendes perçus par l'Officier Maritime, l'Assistant-Maître du Havre et le Greffier de la Maison de la Trinité,		50 0 0		
	439 0 0	3200 0 0	3639 0 0	
CHAPITRE 7.—MAISON DE LA TRINITE.				
Appointemens du Greffier,	63 0 0			
„ du Maître du Havre à Québec,	160 0 0			
„ de l'Assistant ditto,	100 0 0			
„ du Maître du Havre à Montréal,	36 0 0			
„ du Surintendant des Pilotes,	90 0 0			
„ du Gardien du Phare à l'Ile Verte,	90 0 0			
Et une Allouance pour un Assistant,	22 10 0			
S Portés ci-contre,	£561 10 0		£22249 15 8	

Appendix (H.)

5th Febry.

	Regular Charges. Sterling.	Contingent Charges. Sterling.	Total Amount. Sterling.
Brought over,	561 10 0		£22249 15 8
Salary of the Water Bailiff at Quebec,	22 10 0		
" of the Ditto at Montreal,	9 0 0		
" of the Clerk at Montreal,	18 0 0		
Disbursements and Contingent Expenses of the Trinity House, estimated at		800 0 0	
	611 0 0	800 0 0	1411 0 0
CHAPTER 8th.—MILITIA STAFF AND CONTINGENCIES.			
Salary of the Adjutant General of Militia,	450 0 0		
" of the Deputy Adjutant General,	270 0 0		
" of the Provincial Aides-de-Camp,	360 0 0		
Inferior officers and Contingent Expenses,		450 0 0	
	1080 0 0	450 0 0	1530 0 0
CHAPTER 9th—Expenses for Criminals and for Houses of Correction.			
Salary of the Physician to the Gaol at Quebec,	200 0 0		
,, of the ditto at Montreal,	200 0 0		
Payment for Contingent Services of a Physician to the Gaol at Three-Rivers,		75 0 0	
Apprehension and Commitment of Criminals by the Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, including the Expenses of the Police Office and Services of the Clerks of the Peace out of Sessions,		200 0 0	
Ditto by ditto ditto at Montreal including do.		200 0 0	
Ditto by ditto ditto at Three-Rivers including do.		100 0 0	
And similar Expenses throughout the Province,		300 0 0	
Maintenance, Fuel and other minor Expenses attending the Confinement of Criminals viz:—at Quebec, £500, at Montreal £500, at Three-Rivers £100, at Gaspé £50,		1150 0 0	
Subpœnas and other Process previous to Trial, and the Services thereof, in the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers,		500 0 0	
Attendance of needy Witnesses beyond the produce of Fines appropriated for the same by 39th Geo. III, Cap. 9,		100 0 0	
Contingent Expenses of the House of Correction for the District of Quebec,		180 0 0	
For Idem of Montreal,		270 0 0	
For Idem of Three-Rivers,		90 0 0	
Coroners, for Medical attendance in cases of violent Death, the Sepulture of unknown Bodies and other Contingent charges,		75 0 0	
	400 0 0	3240 0 0	3640 0 0
CHAP. 10th.—MISCELLANEOUS CHARGES.			
Election Expenses—Estimated subject to the future payment of any further charges incurred for this service, at		100 0 0	
Salary of the Grand Voyer of the District of Quebec,	150 0 0		
" of the ditto of the District of Montreal,	150 0 0		
" of the ditto of the District of Three Rivers,	90 0 0		
" of the Surveyor of Highways in the District of Gaspé,	50 0 0		
Salary of the Inspector of Chimnies at Quebec in virtue of the Ordinance 17 Geo. III. Cap. 18,	60 0 0		
" Ditto at Montreal in virtue of ditto,	60 0 0		
" Ditto at Three Rivers, ditto,	25 0 0		
" Of the Clerk of the Market Quebec,	123 3 9		
Residents on Anticosti to assist Mariners in distress,	130 0 0		
Expenses of the Extracts of Marriages, Baptisms and Burials by the Prothonotaries of the different Districts,	27 0 0		
Assessments on Public Buildings on an average of the three last years,	230 0 0		
	£1095 3 9	100 0 0	1195 3 9
			£30025 19 5
	Error of addition in Chap. 1st.		200 0 0
	Total Estimated Expenditure,		£30225 19 5

Towards providing for the foregoing expenditure.

The annual proceeds of the duties under the Act 83, Geo. III. Cap. 8, permanently appropriated to meet the Expenses of the Legislature have been on an average of the last three years, about,	1800 0 0
Idem of Idem under the Acts of 45th Geo. III. Cap. 12, 51st Geo. III. Cap. 12, and 2d Geo. IV. Cap. 7, permanently appropriated to meet the Expenses of the Trinity House, have been on an average of the three last years, about,	1800 0 0
The amount of the Assessments on Public Buildings authorized by 36th Geo. III. Cap. 9, to be taken from the unappropriated Funds of the Province, is averaged at	230 0 0
	£3830 0 0

Quebec, 4th February 1823.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committe of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

	Charges régulières. Sterling.	Charges comingentes Sterling.	Montant total. Sterling.
Montans d'autre part,	£561 10 0		£22249 15 8
Appointemens d'un Huissier à Québec,	22 10 0		
,, ditto ditto à Montréal,	9 0 0		
,, d'un Greffier à ditto,	18 0 0		
Deboursés et Dépenses Contingentes de la Maison de la Trinité, estimés à		800 0 0	
CHAPITRE 8.—ETAT MAJOR DE LA MILICE ET DEPENSES CONTINGENTES.	611 0 0	800 0 0	1411 0 0
Appointemens l'Adjudant Général,	450 0 0		
,, du Deputé Adjudant Général,	270 0 0		
,, des Aides de Camp Provinciaux,	360 0 0		
,, des Officiers inférieurs et Dépenses Contingentes,		450 0 0	
CHAPITRE 9.—DEPENSES pour les Criminels et pour les Maisons de Correction.	1080 0 0	450 0 0	1530 0 0
Appointemens du Médecin de la Prison à Québec,	200 0 0		
Ditto ditto ditto à Montréal,	200 0 0		
Payement pour Services rendus par un Médecin à la Prison des Trois-Rivières,		75 0 0	
Prises de Corps et Emprisonnement de Criminels par le Président des Sessions de Quartier à Québec, y compris les Dépenses du Bureau de Police et Services des Greffiers de la Paix hors des Sessions,		200 0 0	
Ditto par ditto à Montréal y compris ditto,		200 0 0	
Ditto par ditto aux Trois-Rivières y compris ditto,		100 0 0	
Et semblables Dépenses dans les différentes parties de la Province,		300 0 0	
Entretien, Bois de Chauffage et autres Dépenses inférieures qui ont rapport à l'Emprisonnement de Criminels, savoir: à Québec £500, à Montréal £500, aux Trois-Rivières £100 et à Gaspé £50,		1150 0 0	
Subpœnas et autres procédés avant le Procès, et Service d'iceux dans les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières,		500 0 0	
Présence de Témoins indigens, en sus du produit des Amendes appropriées pour couvrir cette Dépense par la 39e George III. Chapitre 9,		100 0 0	
Dépenses contingentes de la Maison de Correction pour le District de Québec,		180 0 0	
Ditto ditto pour ditto de Montréal,		270 0 0	
Ditto ditto pour ditio des Trois-Rivières,		90 0 0	
Coronaires, pour la présence de Médecins dans les cas de morts violentes, les Sépultures de Corps inconnus et autres Charges contingentes,		75 0 0	
CHAPITRE 10.—DIVERSES CHARGES.	400 0 0	3240 0 0	3640 0 0
Dépenses d'Election estimées, sujettes au payement de Charges futures pour ce Service, à		100 0 0	
Appointemens du Grand-Voyer du District de Québec,	150 0 0		
Ditto ditto ditto de Montréal,	150 0 0		
Ditto ditto ditto des Trois-Rivières,	90 0 0		
Inspecteur des Chemins pour le District de Gaspé,	50 0 0		
Appointemens de l'Inspecteur des Cheminées à Québec, en vertu de l'Ordonnance de la 17e Geo. III, Chapitre 13,	60 0 0		
Ditto ditto à Montréal, en vertu de ditto,	60 0 0		
Ditto ditto aux Trois-Rivières, en vertu de ditto,	25 0 0		
Ditto ditto au Clerc du Marché à Québec,	123 3 9		
Les résidens sur l'Ile d'Anticosti, pour secourir les Marins en détresse,	130 0 0		
Dépenses des Extraits de Mariages, Baptêmes et Sépultures par les Protonotaires des différens Districts,	27 0 0		
Cotisations sur les Edifices Publics en raison des trois dernières années,	230 0 0		
	1095 3 9	100 0 0	1195 3 9
Erreur dans l'Addition du premier Chapitre,			£30025 19 5
			200 0 0
Montant total de la Dépense d'après l'Estimation,			£30225 19 5
Pour couvrir les susdites Dépenses, le Revenu annuel des Droits en vertu de l'Acte de la 33e Geo. III. Chap. 8, approprié d'une manière permanente pour faire face aux Dépenses de la Législature, s'est monté, en raison de celui des trois dernières années, à environ,	£1800 0 0		
Idem de Idem, en vertu des Actes de la 45e Geo. III. Chap. 12, 51e Geo. III. Chap. 12, et 2e Geo. IV Chap. 7, appropriés d'une manière permanente pour couvrir les Dépenses de la Maison de la Trinité, s'est monté en raison de celui des trois dernières années, à environ,	1800 0 0		
Le Montant de la Cotisation sur les Edifices Publics, autorisé par la 36e Geo. III. Chap. 9, et pris sur les Fonds non appropriés de la Province, est estimé à	230 0 0		
	£3830 0 0		

Appendice (H.) 5e. Févr.

Québec, 4 Février 1823.

W. B. COLTMAN, Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (I.) 4 Feby.

EXTRACT from the Royal Instructions to His Excellency the Right Honourable George, Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, &c. &c. &c.

AND whereas nothing can more effectually tend to the speedy settling of our said Province of Lower Canada, the security of the property of our Subjects and the advancement of our Province, than the disposal of such Lands as are our property, upon reasonable terms, and the establishing of a regular and proper method of proceeding with respect to the passing of Grants of such Lands, it is therefore our will and pleasure, that all and every person or persons who shall apply for any Grant or Grants of Land, shall, previous to their obtaining the same, make it appear that they are in a condition to cultivate and improve the same; and in case you shall, upon consideration of the circumstances of the person or persons applying for such Grants, think it advisable to pass the same, you are in such case to cause a Warrant to be drawn up, directed to the Surveyor-General, or other Officers, empowering him or them to make a faithful and exact Survey of the Lands so petitioned for, and to return the said Warrant within six months at furthest, from the date thereof, with a Plot or Description of the Lands so surveyed, thereunto annexed, and when the Warrant shall be returned by the Surveyor or other proper Officer, the Grant shall be made out in due form, and the terms and conditions required by these our Instructions be particularly and expressly mentioned.

And it is our will and pleasure, that the said Grants shall be registered within six months, from the date thereof, in the Register Office, and a Docket thereof be also entered in our Auditor's Office. Copies of all which Entries shall be returned regularly by the proper Officer to our Commissioners of our Treasury.

And for the further encouragement of our Subjects, it is our will and pleasure that the Lands, to be granted by you as aforesaid, shall be laid out in Townships, and that such Inland Township shall, as nearly as circumstances will admit, consist of ten miles square, and such as shall be situated upon a navigable River or Water, shall have a front of nine miles and be ten miles in depth, and subdivided in such a manner as may be found most advisable for the accommodation of the Settlers and for making the several Reservations for Public Uses, and particularly for the Support of the Protestant Clergy, agreeably to the above recited Act passed in the thirty first year of our Reign.

And whereas great inconveniences have heretofore arisen in many parts of the Colonies in America from the granting excessive quantities of Land to particular persons who have never cultivated or settled the same, and have thereby prevented others more industrious from improving such Lands, in order therefore to prevent the like inconveniences in future, it is our will and pleasure, that you observe the following directions and regulations in all Grants to be made by you as aforesaid, that is to say, That no Town Lot shall be granted to any one person being Master or Mistress of a Family in any Township to be laid out as aforesaid which shall contain more than one acre of Land.

That no Park Lot shall be granted to any one person being Master or Mistress of a Family in any Township to be laid out, which shall contain more than twenty four acres.

That no Farm Lot shall be granted to any one person being Master or Mistress of a Family in any Township so to be laid out, which shall contain more than two hundred acres. It is our will and pleasure, and you are hereby allowed and permitted to grant unto any such person or persons such further quantity of Land as they may desire, not exceeding one thousand acres over and above what may have heretofore been granted to them, and in all Grants of Lands to be made by you as aforesaid, you are to take care that due regard be had to the quality and comparative value of the different parts of Land comprised within any Township, so that such Grantee may have, as nearly as may be, a proportionate quantity of Land of such different quality and comparative value, as likewise that the breadth of each tract of Land to be hereafter granted, be one third of the length, and that the length of such Tract do not extend along the Banks of any River, but towards the main Land, and that thereby the said Grantees may have a convenient share of what accommodation the said River may afford for navigation or otherwise.

Appendix (I.) 5th Feby.

And as a further encouragement to our subjects who shall become Settlers as aforesaid, it is our will and pleasure, that the said Townships and the respective allotments within the same, together with the Lands to be reserved as aforesaid, shall be seen and laid out by our Surveyor General of Lands for the said Province, or some skilful persons authorized by him for that purpose, which Survey, together with the Warrants and Grants for the respective allotments, shall be made out for and delivered to the several Grantees free of any Expense or Fee whatsoever, other than such as may be payable to the different Officers according to the Table of Fees established upon Grants of Lands made in the said Province.

And in order to prevent any persons disaffected to us and to our Government from becoming Settlers in our said Province of Lower Canada, it is our will and pleasure, that no Warrants for Surveying Lands be granted by you, or the Lieutenant Governor, or the person Administering the Government for the time being, unless the person or persons applying for the same do at the time of making such application, besides taking the several Oaths directed by Law, also make and subscribe the following declaration in your or his presence or in the presence of such person or persons as shall by you or him be appointed for that purpose, that is to say; I *A. B.* do promise and declare that I will maintain and defend to the utmost of my power the authority of the King in his Parliament, as the Supreme Legislature of the Province.

Whereas the reserving of such bodies of Land within our said Province of Lower Canada, where there are considerable growth of Timber fit for the use of our Royal Navy, is a matter of the utmost importance to our Service, it is our will and pleasure, that no grants whatever be made of Lands within any District or Tract in our said Province of Lower-Canada until our Surveyor General of Woods, or his Deputy lawfully appointed, shall have surveyed the same and marked out as reservations to us, our Heirs and Successors, such parts thereof as shall be found to contain any considerable growth of Masting or other Timber fit for the use of our Royal Navy, and more especially upon the Rivers; and you are hereby instructed to direct our Surveyor General of Lands in our said Province, from time to time, with all due diligence, to complete the Surveys and mark out the reservations as aforesaid, in the most convenient parts of our said Province. And you are from time to time to report the number and situation of such reservations, and you are further to direct our Surveyor General not to certify any Plots of Ground, ordered and surveyed for any person or persons whatever, in order that Grants may be made for the same, until it shall appear to him, by a Certificate under the hand of our Surveyor of Woods or his Deputy, that the Land so to be granted is not part of or included in any District marked out as a reservation to us, our Heirs and Successors as aforesaid, for the purposes hereinbefore mentioned. And in order to prevent any deceit or fraud from being committed by the person applying for Land in this respect, it is our will and pleasure, that in all grants to be hereafter made for Lands in our said Province of Lower Canada, the following Proviso and exception be inserted, that is to say, " And provided also that no part of the parcel or tract of Land hereby granted to the said——and his heirs be within any reservation heretofore made and marked for us, our Heirs and Successors by our Surveyor General of Woods or his lawful Deputy, in which case this our Grant for such part of the Land hereby given and granted to the said——————and his Heirs for ever as aforesaid, and which shall, upon a Survey thereof being made, be found within any such reservation, shall be null and void and of none effect, any thing herein contained to the contrary notwithstanding.„

And whereas it is necessary that all persons who may be desirous of settling in our said Province should be fully informed of the terms and conditions upon which such Lands will be granted within our said Province of

Appendix (I.) 5th Feby.

Lower Canada, in manner prescribed in and by the said Act passed in the Thirty-first year of the reign of our Dearest Father His late Majesty King George the Third, You are therefore as soon as possible, to cause a Publication to be made, by Proclamation or otherwise as you in your discretion shall think most advisable, of the said terms and conditions respecting the granting of Lands, in which Proclamation it may be expedient to add some short description of the natural advantages of the soil and climate, and the peculiar convenience for trade and navigation.

And it is our further will and pleasure, that all the foregoing Instructions to you, as well as any which you may hereafter receive, relative to the passing Grants of Land in conformity to the said Act passed in the Thirty-first year of the Reign of King George the Third, be entered upon record for the information of all parties whatsoever that may be concerned therein."

Certified to be a true Extract.

A. W. COCHRAN, Secy.

To His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Bart. Lieutenant Governor of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

Report of the Permanent Committee of the whole Council.

Present, The Chief Justice, the Lord Bishop of Quebec, Messrs. Finlay, Baby, Dunn and Young.

On the Memorial of Samuel Gale to the Lords of His Majesty's Most Honourable Privy Council, on behalf of sundry Applicants for Grants of various Tracts and Parcels of the Waste Lands of the Crown, in this Province, which Memorial was by His Grace the Duke of Portland transmitted to Your Excellency, to be referred to the Executive Council of Lower Canada.

May it Please Your Excellency,

In obedience to the order of reference signified by His Majesty's Secretary of State, and communicated by Your Excellency, of the Memorial of Samuel Gale, to the Lords of His Majesty's Most Honourable Privy Council, respecting the Waste Lands of the Crown in this Province, the Committee have taken the same into their serious consideration, and they cannot but express their regret, that after the toilsome hours they have employed in permanent Committee, during a period of fourteen months, in arranging, considering, and from time to time reporting upon the many hundred claims referred to them, and in such Reports carefully assigning the principles on which their opinions were framed; and that after having submitted to Your Excellency their concluding and summary Report, containing a detail of their progress, together with an Appendix, presenting a Synoptical Table of the Result of their whole Proceedings, by which they well hoped that the discretion and diligence manifested therein, would be both creditable to themselves and satisfactory to His Majesty, they should at this day be called upon to vindicate their Conduct against the Charges of an Individual, the particulars of whose authority to interfere they know not. When they reflect on the motives by which they have been actuated, of the purity of which they are conscious, and on the station to which it has pleased His Majesty to call them in His Councils in this Province, where their integrity ought to be above suspicion; it becomes a question whether it be fitting they should condescend to give any other answer to the imputations urged against them, than by referring to the whole of their proceedings as they appear upon Record; but when they consider the respect due to the quarter from which the Memorial before them was transmitted, and the possibility that a statement of detached facts, partially selected from a mass of proceedings, may be so artfully arranged, as to give a plausible appearance to a charge of inconsistency, that the fallacy of such charge cannot be detected but by those who have a distinct, complete and comprehensive knowledge of the business in question, and that the minute research requisite to the attainment of such information, can neither be expected from the Lords of His Majesty's Most Honourable Privy Council, nor possibly from any party by them employed for such purpose, the Committee induced by a desire of standing justified in the opinion of His Majesty's Council, will not hesitate to enter into that detail, in vindication of their conduct, which they would deem it unbecoming to adduce before a less dignified Tribunal.

Appendix (I.) 5th Feby.

After an attentive perusal of the Memorial in question it appears that the complaints made against His Majesty's Executive Council in this Province may be reduced to three general heads, in the course of which some specific cases are mentioned.

1st The first respects the delays in issuing legal Grants to those possessed of Certificates or Copies of Orders passed by the Governor and Council, and of Warrants of Survey; and more especially to the Applicants for the Townships of Shefford, Orford and Stukely.

2d The inconsistency of the Executive Council respecting the encouragement for actual Settlement.

3d The conduct of the Executive Council with respect to the requisite of taking the Oaths.

The Committee propose to make some observations on each of these general heads, and to give a distinct answer to every special case stated in said Memorial.

With regard to the first complaint, namely, the delay of giving legal Grants to those possessed of Location Certificates with directions to the Surveyor General's Department to give them possession thereof—After premising that many hundreds are, or might be in actual possession of their Lands under such Certificates and that their right has ever been deemed so unquestionable that comparatively speaking they have evinced little anxiety to obtain formal Titles, the Committee are ready to admit that very few actual Grants have been made out, a circumstance for which, they trust, they can account upon grounds that will not involve any imputation upon the good faith of this Government.

During the late War the 84th Regiment had been raised upon the express promise that each Individual should obtain a specific portion of Land on their being reduced, settling and becoming Inhabitants of this Province—When that period arrived, Certificates were granted and possession taken whenever the parties thought proper, and several Provincial Corps obtained specific portions in consequence of Royal Instructions to that end.

Some time after, the Canada Act was passed, in which the Legislature deemed it expedient to enact in the most positive term, "That no future Grant of "Lands should be valid or effectual unless the same "shall contain a specification of Land to be allotted "and appropriated for the purposes therein mentioned "in respect to the Land to be thereby granted."

Hence Questions arose whether the Grants of Certificate Lands came within the operations of the Act, the Certificates having been granted previously to the passing thereof by Tenure *en Seigneurie* upon the first application made to the Committee upon this subject, they drew up a Report of which the following is an Extract:

"The next Memorial referred to this Committee is "marked No. 240, and is the Memorial of Malcolm "Fraser, a Captain in the late 84th Regiment, praying "Patents for 8,000 Acres of Land in the Township of "Chatham, being the King's bounty to himself and "others, upon which the *Land Committee* observe that "the prayer raises a question which the Officers and "Privates of that corps have long earnestly wished "might be decided, namely, whether under the Act "of the 31st of His Majesty any Patent for Land can "pass to any person whatever under any circumstance, "before an actual Survey of the Township and a subdivision thereof into Lots of 200 acres shall have "been made and laid out, in conformity to the Diagram D or E, as the case may require, and the reservations for the maintenance of a Protestant Clergy and for the future disposition of the Crown, shall "have been admeasured and marked in the Field, notwithstanding Location Certificates have been granted for portions of Land therein to the Officers and "and Privates of the late 84th Regiment or to other "persons, and therefore the Land Committee humbly request, that the said Petition may likewise be "referred to a *Committee of the whole Council*, with "which request Your Excellency has been pleased to "comply.

"This

Appendix (I.) 5th Feby.

"This Committee humbly beg leave to observe to "Your Excellency, that they are well aware the ques- "tion now referred to them not only involves points "of considerable nicety and importance, but also that "some points connected with this question may by "possibility be brought before them when sitting in a "different capacity, in which case it might be incon- "venient to have delivered any previous opinion, but "as the Committee are desirous of removing the doubts "of so numerous a Class of His Majesty's most deserv- "ing Subjects, they are willing to submit their senti- "ments to Your Excellency's consideration, at the "same time laying in their claim not to be bound by "them in case of their seeing a necessity of departing "therefrom, upon fuller information, should they be "called upon at any future period to determine by so- "lemn adjudication.

"The Committee apprehend that with respect to "the Reserves, the provisions of the Act 31st of the "King, Cap. 31, are peremptory, and that no Grant "of Lands that shall be made after the passing of that "Act can be valid or effectual, unless such Grant con- "tains a specification of the Reserves allotted and ap- "propriated in respect of the Land to be thereby "granted; and with respect to reservations, the Com- "mittee apprehend this distinction is to be taken.

"That in those cases when Location Certificates "shall have been granted previously to the passing of "the said Act in certain specific Townships in number "sufficient to exhaust one or more Townships, so that "no space remains for reserved allotments within the "said Townships, recourse must be had to the directi- "ons in the said Act contained, whereby the Gover- "nor, the Lieutenant-Governor or person Administer- "ing Government, is authorized to make from and "out of the Lands of the Crown, such allotment "and appropriation of Lands for the support and main- "tenance of a Protestant Clergy, within the Province, "as may be in a due proportion to the amount of "such Lands within the same as have at any time "been granted by or under the authority of his Ma- "jesty; and that in all Patents to be granted for "Lands situated in Townships completely covered by "Location Certificates as aforesaid, the reserves to "be specified in respect thereof, should be taken "from the general allotment and appropriation so di- "rected to be made out of the said Act, the 31st of "the King, Cap. 31st, and in order to enable such "persons as have already received His Majesty's "Bounty by Location Certificates in manner herein- "before mentioned to obtain their Patents in confor- "mity to the said Act.

"The Committee are of opinion that it is absolute- "ly necessary forthwith to pursue the directions given "by the said Act for the purpose of providing a suf- "ficient appropriation of Lands for the use of a Pro- "testant Clergy, from which the reserves to corres- "pond with the Lands already granted by Certificates, "should be taken, and to that end the Committee res- "pectfully propose, that the Surveyor General should "be directed to lay before Your Excellency a Report "of the number of Acres of the Waste Lands of the "Crown for which Location Certificates have already "been granted, in order that Your Excellency may be "enabled to ascertain the extent of the general appro- "priation and allotment necessary to be made for the "purpose aforesaid, and further that the said Surveyor, "General be directed to report his opinion on the most "convenient mode of subdividing such general allot- "ment into such portions as shall be best calculated "to answer the purposes aforesaid, and thereby ena- "ble the Law Officers of the Crown to prepare the "Patents with a distinct specification of the Reserves "to be set apart in respect of the Lands for which Cer- "tificates have already been granted."

On perusal of this Extract the Committee apprehend that instead of being censurable for endeavouring to obstruct the passing of formal Grants, they may be liable to the charge of indiscretion, for having travelled beyond their province, by hazarding opinions with a desire of giving satisfaction to so meritorious a class of His Majesty's subjects.

In addition to the delays and difficulties which must obviously arise from a performance of those requisites without which all Titles will ever remain impeachable, some delay has been occasioned by the precautions which the Committe have found it needful to exert, in order to prevent the provision of the Act from being eluded—and that the conduct of the Land Surveyors have given just occasion for the exercise of such vigilance, will appear from the extract of two several Reports subjoined in the Appendix, and marked with the Letters A. and B. respectively.

Appendix (I.) 5th Feby.

From a perusal of these documents, the Committee humbly apprehend that whatever delay may have taken place, it ought not to be imputed to any negligence on their part.

Having made these observations, the Committee will proceed to give distinct answers, to the several cases mentioned in this part of the Memorial, which are those of Shefford, Orford and Stukely; with respect to the Township of Shefford, in order to show how very ineffectual all schemes and plans have been in contemplation, for obtaining to the behoof of other persons, the legal Grant of this Township, the Committee will beg leave to transcribe the preamble to their Report respecting this Township, as it now stands on the Minutes of the Council of the 28th November last.

"The Committee proceeded to take into considera- "tion the case of the Claimants of the Township of "Shefford, whereof John Savage is Leader, and inasmuch "as the said John Savage is well known to have been "the first of His Majesty's subjects who suffered im- "prisonment on account of his loyalty in the County of "Albany; that he was imprisoned during the space of "four years, and that he after his enlargement was "employed in many confidential services in behalf of "Government, of which he acquitted himself with dis- "tinguished fidelity, the Committee have deemed them- "selves at liberty to make some slight deviation from "their general rules, in favour of a character so truly "meritorious, and to adopt and admit upon the Files the "account delivered in and signed by himself, of the cha- "racter and qualifications of his several Associates, and "do therefore report and recommend that, &c."

In regard to the Township of Orford, notwithstanding the various allegations that have been made concerning the expenses, time and labour, that have been employed upon this as upon many other Townships, it appears by reference to authentic documents, that the mere outlines only of the Township had been run—a Report bearing date 7th March 1800, has been made to Your Excellency, respecting this Township, in the following terms:

"On the Petition of Luke Knoulton for the Town- "ship of Orford."

"On perusing the documents accompanying this "Petition, it appears that the case of the Petitioner falls "under the third Class: the Committee therefore re- "commend, that a Warrant of Survey and Subdivision "do issue for the Township of Orford, and in conside- "ration of the expenses incurred by the Petitioner, "that he and his Associates do obtain a quarter part of "the said Township at the old Fees."

And a final Report upon the Return of the Warrant of Survey, has been made on the 23d February 1801, Book E. page 140——whereby

"It appears that a portion of the said Township si- "tuate in the South Easterly part thereof, consisting of "sixty-eight Lots, exclusive of the Reserves for the "Church and Crown, is contained within a line in the "said Diagram drawn and distinguished by a yellow "edge, which said portion the Committee humbly "recommend may be divided among Luke Knoul- "ton, the Leader of the said Township and his fifteen "Associates in the proportions herein after set forth, "that is to say, &c."

The case of the Township of Stukely has been resolved upon ever since the fifth December one thousand seven hundred and ninety nine, as appears by entry on the minutes, Land Book D. page 375, wherein the Committee report their opinion that this case comes under the second class, and on the nineteenth September one thousand eight hundred, it is ordered that a Patent do issue in favour of Samuel Willard and his Associates for one half of the Township of Stukely, and the Patent has issued accordingly.

Before they quit this part of the subject, the Committee cannot refrain from observing, that after all the complaints

Appendix (I.) 5th Feby.

complaints that have been made, respecting the number of Settlers who have embarked their labour and property on the Waste Lands of the Crown, it appears from the result of an actual Survey, that five Townships only fall under this predicament; and in regard to the expense, it is a principle generally admitted and confirmed by experience, that all new settlers are fully indemnified by the Ashes produced by clearing, and the first crop.

2°. The second charge turns upon the inconsistency of the Executive Council, respecting the encouragement for actual settlement.

The merits of this charge have been amply discussed in the proceedings of the Executive Council, which proceedings were made public in certain Pamphlets published in the year 1798.

The Committee will give a brief outline of the cause and the nature of this inconsistency, and among other particulars, refer to an Extract from a Report of the Executive Council, 27th August 1798, subjoined in the Appendix, and marked with the Letter C.

Early in the year 1792, when the Land granting business was entered upon in consequence of the Royal instructions, framed in conformity to the provisions of the Canada Act, the Committees of the whole Executive Council were presided by Wm. Smith, Esquire, His Majesty's Chief Justice of the Province, a Gentleman who had been long conversant in the practice of the Land Granting Department, in the former Colonies of New-York and New-Hampshire: at the outset of the business, the Chairman, after observing that "An *abun-* "*dant population* of these Colonies was the main object "of the Royal Instructions," proposed a detailed plan of proceedings, and the Committee concurred in the mode of proceeding suggested by the Chair,

In consequence of the mode thus adopted, and before many of the most essential points connected with the business, such as the expenses of the Survey, the position of the Reserves, or the appointment of Commissioners had been ascertained and adjusted, Warrants of Survey were in the course of a few months issued to divers persons, for upwards of 150 Townships of 10 miles square.

The uncertainty respecting the particulars abovementioned and other causes, suspended the further progress till towards the close of June 1794, when the business was resumed by order of His Excellency Lord Dorchester; at this period the former Chairman, William Smith, Esquire, had paid the debt of nature, and the duty of presiding in Committees of the whole Council, devolved on his Successor in the Chief Justiceship, and soon after five additional Members were called to the Executive Council.

The very important business of the Land granting Department being a novelty as well to the succeeding Chairman as to the new Members, it became their Duty to acquaint themselves both with the Rules assigned for their conduct by His Majesty's Royal Instructions, and with the anterior proceedings of the Board from its first Institution as they appeared upon the records of the Council.

Upon perusing the very elaborate Report drawn up by the late Chairman introductory to the Plan of proceedings by him suggested, and after observing the numerous orders that had been issued in consequence thereof, it appeared evident to the Committee, that both the Theory laid down and the Practice adopted were in manifest violation of His Majesty's Instructions. For whereas the 35th Article of the said Instructions is of the tenor following:

"And in order to prevent any persons dissaffected "to us and our Government from becoming Settlers "in our said Province of Lower Canada, it is our "will and pleasure that no Warrants for Surveying "Lands be granted by you, or the Lieutenant Go- "vernor or Person administering the Government for "the time being, unless the Person or Persons apply- "ing for the same do at the time of making such appli- "cation, besides taking the usual Oaths directed by "Law, also make and subscribe the following de- "claration in your or his presence or in the pre- "sence of such person or persons as shall by you "or him be appointed for that purpose, viz: I. *A. B.* "do promise and declare that I will maintain and de- "fend

Appendix (I.) 5th Feby.

"fend to the utmost of my power the authority of the "King in His Parliament as the Supreme Legislature "of this Province;"

Nevertheless in direct opposition to the Royal Will and Pleasure, Warrants of Survey for upwards of 150 Townships have been issued at a time when no Commissioners for the purpose in the said instruction had been even appointed.

To rectify this manifest mistake, to preserve the Faith of Government as implied by the Grant of the Warrant of Survey, and to prevent the like evil in future, the most effectual remedy that occurred to the Committee, was to recommend the issuing of certain Orders in Council as set forth in the Appendix (D.) and since that time no Warrant of Survey has been issued, but in conformity to the Royal Instructions.

The existence of the Error as well as the detection of it, together with the efforts of His Majesty's Council to obviate any prejudice that might arise therefrom, were well known to the Memorialist, altho' it might not suit his purpose to state them, and also to the parties interested, so that the repeated endeavours of the Council to restrain unauthorized Settlement by their repeated Order issued during the course of several years, and the public notoriety of the fact may well justify the assertion of the Committee on which an inconsistency is attempted to be established.

The Committee are ready to admit that, *primâ facie*, there appears to be an inconsistency of declaration between the Extracts of the years 1792 and 1798, as stated by the Memorialist, but they humbly apprehend that the charge of inconsistency cannot in reality attach upon the conduct of His Majesty's Executive Government in respect to the Applicants for Lands, when, instead of adopting a rigorous course, they studiously endeavoured to remedy the inconvenience by allowing an ample period to that end and by Public Notice inviting all the parties concerned to avail themselves of it.

The Committee conceive they would have been much more censurable had they persisted in an error after it had been discovered, and humbly persuade themselves that under those circumstances the chief objects for their attention were to secure the faith of Government from merited reproach, and the conduct of the Executive Council from the charge of disobedience.

The third general topic of complaint against the Executive Council regards their conduct with respect to the requisite of taking the Oaths.

On this head the Committee humbly persuade themselves they are exempt from reproach, and that their conduct is justifiable on the clearest Grounds, not only because it was regulated by a sense of Duty, but because it was their peculiar Duty to exert their vigilance at that particular time, as a point of Duty they are ordered by the King's Instructions to take pledges for the Allegiance of the Applicants before the issuing of any Warrant of Survey; they were therefore bound upon a principle of obedience to exact the Oaths at all times. But by those who can recollect the condition of this Province from the beginning of the year 1794, to the final ratification of the Treaty with the United States of America, the period complained of, when apprehensions of the most serious nature were excited in the minds of the truly Loyal among His Majesty's Subjects at the probable effects to be expected from this "*abundant population*" of questionable characters who were to occupy one hundred and fifty Townships of ten miles square, and who were all to come from a Government with whom there were daily expectations of hostility, it will be admitted that that was not precisely the period for His Majesty's Government in Canada to relax those restrictions so wisely established to prevent them from being overwhelmed by a torrent of disaffection.

On the contrary it was their peculiar duty to hold out every species of discouragement consistent with Public Justice and good faith against the inroads of such enterprising neighbours, and the Committee are disposed to flatter themselves that their perseverance in this respect by their constant admonitions was not altogether without a beneficial consequence, although they are ready to admit that in some cases this vigilance has been eluded.

But although the Committee feel no difficulty in thus explaining

Appendix (I.) 5th Feby.

explaining their motives to Your Excellency for the information of the Lords of His Majesty's Council, yet they are by no means disposed to allow that in the application of the said Orders of Council, they have dealt harshly or rigorously in any case where the party had equitable merits to disclose.

On the contrary, although they have had recourse to those Orders, as they necessarily must, in discussing the many hundred unsupported claims and groundless pretensions that have been laid before them, and were well content to have such general rules to resort to, in their decision upon matters involving interests and expectations, which would be supported by much eagerness and anxiety, yet they held themselves at liberty to pass, and actually have passed an equitable construction in all cases, when the party had claim to produce either of known personal loyalty, or real improvement on the Lands.

The specific cases of the Townships of Stukely and Orford are mentioned under this head, and the hardships sustained by the respective Leaders enlarged upon, the Committee have good reasons to assign, to excuse themselves from the imputations of having inflicted those hardships: but the detail were now useless, as the original Leaders and Associates of those Townships, and numbers of others, are now in actual possession under legal Grants, or may obtain possession under the Orders passed in Council, since the commencement of Your Excellency's administration, to the amount of nearly One Million Eight Hundred Thousand Acres.

Having submitted these remarks to Your Excellency, in the order and manner proposed, the Committee humbly hope that they now stand justified from the charges adduced against them.

They do not understand themselves as called upon to offer any opinion on the several prayers contained in the said Memorial, as the same are addressed to His Majesty's Royal Munificence, further than to submit to Your Excellency's serious consideration the great inconvenience and confusion which must unavoidably follow from the adoption of any new regulations.

They will only take occasion to mention, that as the sixth prayer contains the specific cases of the Townships of Shipton and Brompton, that Orders of Council have already passed for the same, and that the parties are in actual possession of the said Townships as stated in the said prayer.

The only remaining observation with which the Committee propose to trouble Your Excellency, is, that having already in permanent Committee considered the whole mass of cases, both for Townships and of Individual applications which stood referred to them, and having according to the best of their Judgment reported thereon, conformably to the late regulations transmitted by His Majesty's Secretary of State, before the receipt of the Memorial now under consideration, which several Reports have been approved of by Your Excellency in Council; and should such their proceedings meet with the gracious and final confirmation of His Majesty, the whole business will of course be so far understood to be settled and adjusted, and the Lords of His Majesty's Most Honourable Privy Council will thereby be exempted from the trouble of reporting, on the expediency of granting the several prayers of the said Memorial, in so far as they may interfere with the arrangements already made, and now acting upon in this Province.

All which is humbly submitted to Your Excellency's wisdom.

By Order,

(Signed) Wm. OSGOODE, *Chairman.*

Council Chambers, Quebec, 26 May, 1801.

Certified.

HERMAN W. RYLAND.

APPENDIX A.

Newport:—On Inspection of the Diagram returned with the papers relating to this Township, it was suggested by a Member, that the said Diagram was signed by a person not duly qualified, and it being also remarked that Exhibits of the sort now produced were most easily fabricated and afforded no satisfactory evidence that any actual subdivision had really been made in the Field, it was thought expedient to endeavour to obtain further information on the subject, and was therefore

Appendix (I.) 5th Feby.

Resolved, That Mr. Vondenvelden, Assistant to the Surveyor General, be requested to attend.

Mr. Vondenvelden attended accordingly.

Q. Please to look at the Exhibit now produced marked No. 5, purporting to be a Diagram of the outlines and subdivision of the Township of Newport and signed by Christopher S. Bailey, Deputy Provincial Surveyor—has the said Bailey a Provincial Commission?

A. He has not.

Q. Can you from inspection of this paper, which purports to be a Diagram, undertake to determine whether it was made from actual Field work or drawn up in the Closet?

A. It is impossible to judge.

Q. Is it not necessary that a Field-Book should be returned with the Diagram into the Surveyor General's Office?

A. It is—but as no Warrant of subdivision has issued from the Surveyor General's Office, he has refused to receive any such Field-Book, should it be made.

Q. Has any Patent issued for Lands in the Township of Farnham?

A. There has.

Q. Did such Patent issue in consequence of actual Survey or otherwise?

A. I cannot tell.

Q. Is it not a direction in the Warrant of Survey, that an actual Survey should be made?

A. It is.

Q. How then did you make your Return respecting Farnham?

A, The Return of Survey and Diagram was delivered to me by Mr. Gale, so worded as if Instructions had been given to somebody to make the Return—I can produce it.

Do so.

Q. Whose hand writing is the Paper you now produce?

A. Mr. Gale's.

Q. Is there any Signature to it?

A. There is none.

Q. Was it in consequence of this Return his Patent was made out?

A. It was—there is no other in the Office but the one now produced.

Q. Can you say, whether that Diagram was or was not made in consequence of an actual Survey?

A. I cannot.

Q. Did a Warrant of subdivision issue for the Township of Farnham?

A. Yes.

Q. Did any Field-Book accompany the Return?

A. No.

Q. If any Field-Book had been offered should you have held yourself bound to accept it?

A. Yes, after a Warrant of Survey had regularly passed.

Q. Have you any means of knowing whether Diagrams such as are now returned and lie upon the Table were or were not made in consequence of an Actual Survey.

A. No—it is impossible to tell.

Q. Ought not Field-Books to have been returned with those Diagrams?

A. There regularly ought.

Q. When a Diagram is returned without a Field-Book, is it or not presumptive evidence, that the Diagram was not made in consequence of an actual Survey

A. It is. I would not have returned the Diagram? of an actual Survey, without a Field-Book.

Mr. Vondenvelden withdrew.

The Committee deliberate.

Resolved, That the Committee will suspend their determination on this case, until more satisfactory evidence be produced to them, that an actual Survey of Subdivision has been made of the Township of New-

Appendix (I.) 5th Feby.

port. And the Clerk of the Council be directed forthwith to give notice to the parties concerned.

On considering the testimony given by Mr. Vondenvelden, Assistant to the Surveyor General, at the last Meeting, respecting the Diagram annexed to the Patent for Lands in Farnham, and reflecting on the facility of the transaction, the Committee have great reason to suspect that many of the Diagrams produced, purporting to set forth the subdivisions of Townships as from real admeasurement, have not been projected from actual Survey in the Field, in which case they are altogether useless and illusory; and foreseeing that unless proper measures be adopted, to ascertain and distinguish by lasting tokens, the whole of the allotments reserved for the Church and Crown in every Township, conformably to His Majesty's instructions, much strife, confusion and fraud will unavoidably take place in time to come.

The Committee do therefore

Resolve, That it is highly expedient to represent to His Excellency the necessity of giving specific Instructions to the Surveyor General, that he do in no case whatever certify any Diagram, to be annexed to a Patent for granting any part of the Waste Lands of the Crown, until he be duly satisfied that a Survey of the Lands to be granted has been really made by a Deputy Provincial Surveyor, by actual admeasurement in the Field, and that he do accept of no Return of Survey unless the same be accompanied by a Field-Book, setting forth that the Allotments reserved for the Church and Crown, have been duly made and ascertained, and specifying the spots where, and the particular Marks and Tokens by which such Reserves have been distinguished, in order that the same may remain of Record in his Office, for the security and protection of the Lands so reserved, in case of future litigation.

APPENDIX B.

On inspecting the Diagram annexed to the Return of the Warrant of Survey of the Township of Orford, it was suggested that the Diagram was not conformable to His Majesty's Royal Instructions, or the Warrant of Survey. It was proposed to call in Mr. Vondenvelden, acting for the Surveyor General, who attended accordingly, and the following examination took place:

Q. Is Mr. Holland the Surveyor General in a capacity to act for himself?

A. No.

Q. Who acts for him?

A. I do.

Q. Has this Warrant of Survey come regularly into your Office?

A. Yes.

Q. Who made the Return to it?

A. I did.

Q. Are the Return and Diagram now shewn to you of the Township of Orford conformable to the directions given in the Warrant of Survey?

A. No.

Q. Can you assign the reason why?

A. I suppose because the Surveyor has not applied to our Office.

Q. Would he have been supplied with proper instructions had he made such application?

A. He would.

Q. Do you know of any other Townships in the same predicament?

A. Almost every one.

Q. How comes it to pass that the Surveyor General uniformly has certified both by his Return and Diagram that they were conformable to the Warrant of Survey?

A. Because there were a great many Townships already surveyed, and there was no other means of proceeding.

Upon further examination it appears that, as the generality of Surveys that have already been made, have been of detached Townships, no very serious inconvenience will arise, but the Examinate apprehends that, if the practice of surveying without receiving proper Instructions from the Surveyor General's Office be continued, and every Surveyor be allowed to run his Lines without specific Instructions, the utmost confusion and litigation must necessarily ensue, and whereas there is good reason to apprehend that many Surveys are now carrying on in the like irregular manner, the Committee apprehend it to be their duty to take the earliest means of representing the matter to Your Excellency, and humbly submit the expediency of issuing forthwith a Public Advertisement to the following effect:

Appendix (I.) 5th Feby.

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE.

Whereas inconvenience has arisen from the negligence of Surveyors in not applying to the Surveyor General's Office for general or specific Instructions, as the case may require, previously to their proceeding on the Survey of Townships or any part thereof. And whereas much confusion and strife may hereafter ensue from such neglect: it is hereby ordered, that every Surveyor shall, before he enters upon the execution of any Warrant of Survey, apply to the said Office for such Instructions as shall at the said Office be deemed requisite to be given in such behalf, and that from and after the date of this Order, no Return or Diagram of Survey shall be certified by the said Surveyor General or any other person acting in such capacity, unless it shall appear that such Survey has been made in consequence of Instructions received from the said Office, and that the Return and Diagram are conformable thereto.

APPENDIX C.

It appears by an Entry in the Council Book, (marked C.) of the 20th February 1792, that a Land Committee was on that day named in Council.

On the 17th March 1792, a Report of a Committee of the whole Council upon certain doubts suggested by the Land Committee, is entered.

In this Report after observing that "An abundant "Population of these Countries seem to be the main "object of the Royal Instructions" the Chairman of the Committee proposes a plan for the ordinary progress of the business of the Land Office Department, as follows:

1st. A Petition to the Governor for the vacancy desired, under a description to be accurately ascertained by a future Survey.

2d. The reference of it to a Committee of the Council for their Report.

3d. Judgment in Council thereon; and when for the Grant, an Order for issuing a Warrant to the Surveyor General's Office, for the Return of a Survey agreeable to the Royal Instructions; this Warrant to be under the Governor's Hand and Seal at Arms.

4th. Then the adjustment in Council of the shares of each of the Patentees.

5th. A transmission of the List by the Clerk of the Council to the Commissioners for taking their qualifications, under standing instructions for that purpose, within the time limited by an Act or Minute of Council.

6th. A Report from the Commissioner to the Council Office, whence those papers are to go into the hands of the Attorney General for his report to the Secretary's Office of the draft of a Patent.

7th. The Patent to be there engrossed and issued under the Great Seal, upon payment of the Fees due to all the Officers concerned, and to be accordingly distributed by the Secretary, who is to record the Patent, and preserve all the detached papers in due files.

After which it is recorded, that the Committee concur in the mode of proceeding aforementioned, suggested by the Chair.

And that this Report was finally concurred in Council.

From some cause which it were now useless to enquire into, it so happened that the progress proposed by the Chairman of that day, directly inverted the course commanded by His Majesty's Instructions: for it appears that by the progress proposed, the order for issuing a Warrant for the Return of a Survey, precedes the transmission of the List for taking the qualifications: whereas by His Majesty's Royal Instructions, N°. 35, it is expresly directed that, "In order to pre- "vent any persons disaffected to us and our Govern- "ment from becoming Settlers in our said Province of

Appendix (I.) 5th Feby.

"Lower-Canada, it is our will and pleasure, that no "Warrants for surveying Lands be granted by you or "the Lieutenant Governor or the person administering "the Government for the time being, unless the person "or persons applying do, at the time of making such "application, besides taking the usual Oaths directed "by Law, also make and subscribe the following Decla- "ration in your or his presence, or in the presence of "such person or persons as shall by you or him be ap- "pointed, &c."

In consequence of the mode thus adopted, upwards of 150 Warrants of Survey for Townships were issued, even before any Commissioners were appointed to administer the solemnities previously required by the said Instructions: but notwithstanding the number of Warrants thus issued, the business of settlement went on very tardily, even at the time when it was understood that Government was to discharge half the expense of running the outlines, which delay, as appears by Reports from the Land Committee and the Surveyor General's Office, arose from the uncertainty of the Settlers with respect to three material points.

First,—With regard to the position of the Reserves intended for the benefit of the Crown and the support of the Protestant Clergy;—Secondly, the amount of the Fees to be paid on obtaining a Patent, and thirdly, the quantity of Land which the Petitioners and their Associates may expect.—A considerable portion of time elapsed before these points were settled. However towards the close of the year seventeen hundred and ninety four, the objects of the Reserves and Fees being brought forward by His Excellency Lord Dorchester were ascertained and determined by His Lordship in Council, and afterwards were made known to the Public.

At this period the former Chairman of the Committee of the whole Council was no more, and within a short time afterwards every Member of the present Council had a Seat at the Board.

The business of the Land granting began seriously to be resumed and Commissioners for giving effect to His Majesty's Instructions were duly appointed.

Upon a view of former proceedings the error that had heretofore occurred was noticed and immediate course was taken to repair it, and this in the opinion of the Committee is the true period at which an effective commencement of the Land Granting Department ought to be fixed, not only because the former proceedings being contrary to the express Instructions of Government (altho' Government with becoming dignity did not mean to vacate them) were null, but also because the essential powers to put the business into motion were not 'till this juncture combined or even created. From this time the Executive Council being aware of the mischiefs arising from actual settlement without a compliance with the previous formalities, have uniformly endeavoured to inhibit it, and have employed themselves to carry His Majesty's Instructions into execution, with respect to past proceedings, if not in the order in which they had been directed, at least to their full extent; and with respect to the future proceedings duly to observe the order prescribed by His Majesty to prevent actual Settlement 'till all previous requisites, should be faithfully observed, and as evidence, that such was both their resolve and practice, they beg leave to refer Your Excellency to a Public Notice, bearing date the tenth October seventeen hundred and ninety four, recorded in the Council Book (C), page 367, in which the distinction before alluded to is plainly made, namely, that those who had obtained Warrants of Survey should comply with the directions therein stated, prior to the issuing of any Grant of Land; and that they who meant to apply for any such Warrant should also conform thereto, and this was published with a direct view of preventing the unauthorized Settlement of any person in future, as no Warrant of Survey would be issued or has since been issued without a previous compliance with such directions; and with a view to quicken the attention of those who, having taken possession under their Warrant of Survey, were contented with their occupancy and did not seem disposed to give themselves any further trouble, Public Notice was given from the Executive Council Office, on the seventeenth January seventeen hundred and ninety five, to all persons who have obtained Warrants of Survey or Orders of His Excellency the Governor in Council, for any part of His Majesty's ungranted Lands in this Province, to comply with the requirements contained in the said Advertisement, on or before the first day of August next, and that in default of such compliance they will be considered by Government to have relinquished their pretensions under any Order of Council or Warrant of Survey, that may have been directed in consequence.

Appendix (I.) 5th Feby.

At the expiration of this period it appeared by the Schedules annexed and the Returns of the Commissioners, that of upwards of 300 Leaders and ten thousand proposed Associates, the number of those who had complied with the directions did not exceed 550; so that the number of persons who had duly qualified themselves bore a very small proportion, not only to the amount of the applicants, but even to those who were supposed to have made actual Settlement on the Land, who having neglected to comply with the terms of the notice were clearly subject to the penalty thereby announced.—After these forfeitures had accrued it was generally understood that in addition to these persons who had satisfied themselves with a bare Warrant of Survey of the outlines of a Township, a number of others, under various pretexts, some from having purchased pretensions and others because it suited their interest, had made actual Settlement in various quarters, and many upon Lands reserved for the Support of a Protestant Clergy and the future disposition of the Crown.

To check this propensity it was thought expedient to issue a Proclamation as mentioned in the former Report, but this Proclamation never was intended by the Executive Council, nor could upon any principle of sound construction be supposed to affect the parties alluded to in Your Excellency's Order of reference, who might have an equitable claim upon Government, but those only who having forfeited their claim or having no claim at all had made actual Settlement without sufficient authority.

These successive measures would be alone sufficient to evince the anxiety of the Executive Council to resist actual Settlement without authority from the first moment that the necessary powers to carry the Granting of Lands into effect were in existence; but the most convincing proof of their disposition as well as of the influence of that disposition upon the public opinion, arises from the conduct and forbearance of a numerous body of applicants who, possessed of that operative Instrument, a warrant of Survey, have, from a principle of decency, refrained from taking possession. This is a fact which added to their Public Notices affords in the opinion of the Committee the strongest proof of the position they have asserted.

APPENDIX D.

Whereas several Warrants of Survey of the ungranted Lands of the Crown have been directed to be made out on behalf of divers persons who have applied for the same and their Associates; And whereas it is expedient, that prior to the issuing of any Grant of Land, enquiry should be made into the principles and character of such persons as may be desirous of becoming Settlers in this Province, before they are admitted to take the Oaths and subscribe the Declaration by His Majesty's Instructions directed to be required, Public Notice is hereby given that for the purpose aforesaid His Excellency Guy Lord Dorchester the Governor in Council has been pleased to nominate and appoint the following persons to be Commissioners:

William Lindsay, Sen. Louis Deschenaux, Esquires,	at Quebec.
Le Chevalier Tonnancour, George Dame, Esquires,	at Three Rivers.
James Sawyers, François Corbin, Esquires,	at William Henry.
James M'Gill, Pierre Guy, Esquires,	at Montreal.
Patrick Conroy, Esquire,	at St. Johns.
Réné Boileau, Esquire,	at Chambly.

Appendix (I.) 5th Feby.

Henry Ruiter, John Ruiter, Philip Luke, Mr. Jesse Pennoyer, } Esquires, and } at Missisquoui Bay.

and Public Notice is hereby further given, that all persons having obtained a Warrant of Survey as herein before mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, do give unto one of the Commissioners herein before mentioned, a List containing the following particulars respecting them and each of them, and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say; the name, place of abode, and occupation, the religious denomination, the numbers of persons contained in the family, distinguishing the Males from the Females, and also the number of those who are under the age of fourteen from that of those who are above, and the Township and place wherein he proposes to settle; and likewise that the said parties do transmit a Duplicate of the said List, containing such particulars as aforesaid, to the Clerk of the Executive Council, and due consideration being had thereof, the said Commissioners shall with all convenient dispatch receive Instructions, specifying the names of the parties whom they shall be authorized to admit to take and make the Oaths and Subscription aforesaid, in order to their becoming Settlers in this Province. And Public Notice is hereby further given, that no person shall be deemed qualified to partake of His Majesty's Bounty, whose name together with the particulars herein before required, shall not be included in a List to be delivered in as aforesaid, or to receive any Grant of Lands within this Province, who shall not have given in or caused to be given in a statement of the particulars herein before set forth.

Whereas divers persons have heretofore petitioned His Excellency the Governor in Council for Grants of various parcels of the vacant Lands of the Crown in this Province, stating that they with their several Associates were desirous of becoming Settlers therein, upon which Warrants of Survey have been issued, for running the outlines of several Townships as specified in various Petitions;

Appendix (I.) 5th Feby.

And whereas by an Advertisement bearing date the 10th October last, inserted in the Quebec Gazette, Public Notice was given that all persons having obtained Warrants of Survey as therein mentioned, or meaning to apply for any such Warrant, should give in to one of the Commissioners therein named, a List containing the particulars therein set forth;

And Whereas by an Advertisement bearing date the twentieth of the same month, inserted in the Quebec Gazette, Public Notice was given that certain parts of the particulars required to be stated in such lists would be dispensed with; And Whereas a few only of the applicants have hitherto complied with the tenor of the said Advertisement, and several other persons have lately petitioned His Excellency the Governor in Council for Grants of some of the Townships for which Warrants of Survey have been ordered;

Public Notice is therefore now given to all persons who have obtained Warrants of Survey or Orders of His Excellency the Governor in Council, for any part of His Majesty's ungranted Lands in this Province, to comply with the requirement contained in the said Advertisements, on or before the first day of August next, and that in the default of such compliance they will be considered by Government to have relinquished their pretensions under any Order of Council or Warrant of Survey that may have been directed in consequence, and that His Excellency the Governor in Council will thereafter proceed upon such subsequent Petitions as may have been presented for Grants of the same Township.

By Order of His Excellency the Governor in Council.

(Signed) J. WILLIAMS,
C. Ex. C.

Certified,
HERMAN W. RYLAND.

Appendice (I.) 5e. Févr.

EXTRAIT des Instructions Royales à Son Excellence le Très-Honorable George, Comte de Dalhousie, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, &c. &c. &c.

ET vû que rien ne peut tendre, d'une manière efficace au prompt Etablissement de notre dite Province du Bas-Canada, à la sûreté des propriétés de nos Sujets et à l'avancement de notre Province, qu'en disposant de certaines Terres qui nous appartiennent, à des Termes raisonnables, et en établissant une méthode convenable et régulière, quant à ce qui concerne le mode d'accorder les octrois desdites Terres, c'est pourquoi, nous voulons et désirons que toutes et chaque Personne et Personnes qui feront application pour aucun octroi ou octrois de Terre, avant de les obtenir, feront voir qu'elles sont en état de cultiver et améliorer icelles, et dans le cas où, après avoir pris en considération les circonstances de la Personne ou des Personnes, faisant application pour tels octrois, vous jugeriez à propos d'y faire aucune déviation, il vous sera loisible, en tel cas, de faire dresser un Warrant ou Ordre adressé à l'Arpenteur Général ou autres Officiers, l'autorisant ou les autorisant de faire un vrai et fidèle Arpentage des Terres qui auront été ainsi demandées, et de faire un rapport sur ledit Warrant, sous six mois au plus tard, de la date d'icelui, avec une Description ou Plan y annexé des Terres qui auront été arpentées, et lorsque l'Arpenteur ou autre Officier convenable aura renvoyé le Warrant, l'Octroi en sera fait et dressé suivant la Forme ordinaire, et les Termes et Conditions requises par nos présentes Instructions y seront particulièrement et expressément mentionnées. Et nous voulons, et notre bon plaisir est que l'enrégistrement des dits Octrois se fasse sous six mois après la date d'iceux dans le Bureau d'Enrégistrement et un Extrait d'iceux dans le Bureau de notre Auditeur, dont Copies de toutes telles Entrées seront régulièrement transmises, par l'Officier convenable, aux Commissaires de notre Trésorerie.

Aux fins d'accorder plus d'encouragement à nos Sujets, nous voulons et notre bon plaisir de plus est, que les Terres que vous devez accorder comme susdit, seront divisées en Townships, et que tel Township dans l'intérieur consistera, en autant que les circonstances le permettront, de dix miles quarrés, et ceux qui se trouveront sur les bords d'une Rivière ou cours d'eau navigable, auront neuf miles de front sur dix miles de profondeur, et la subdivision en sera faite de la manière qui sera jugée être la plus avantageuse aux Personnes qui les établissent ainsi que les différentes Réserves qui seront faites pour des Usages Publics, et principalement celles pour le Soutien du Clergé Protestant, conformément à l'Acte ci-dessus récité, passé dans la trente-et-unième année de notre Règne.

Et vû qu'il est résulté ci-devant de très grands inconvéniens, en différentes parties des Colonies en Amérique, rapport aux quantités de terres accordées à certaines personnes qui ne les ont jamais cultivées ni établies, et ont par là privées d'autres personnes plus industrieuses de les améliorer, en conséquence nous voulons et notre bon plaisir est que, pour remédier et mettre fin ci-après à de semblables inconvéniens, vous observiez les Directions et Règles suivantes dans tous les Octrois que vous aurez occasion de faire, comme susdit, c'est-à-dire, qu'il ne sera accordé aucun Lot de Ville mesurant au dessus d'un acre de terre à une seule Personne, Maître ou Maîtresse d'une Famille, dans aucun Township qui sera arpenté comme susdit.

Qu'il ne sera accordé aucun Lot pour servir de parc, mesurant au dessus de vingt-quatre acres à une seule Personne, Maître ou Maîtresse d'une Famille, dans aucun Township qui sera ainsi arpenté.

Qu'il ne sera accordé aucun Lot pour servir de Ferme, mesurant au dessus de deux cens acres, à une seule Personne, Maître ou Maîtresse d'une Famille, dans aucun Township qui sera ainsi arpenté.

En outre nous voulons, et notre bon plaisir est, et il vous est par le présent loisible et permis d'accorder à la dite Personne ou aux dites Personnes, telle quantité additionnelle de terre, qu'elle ou elles pourroient désirer, n'excédant pas mille acres en sus de celle qui leur auroit été ci-devant accordée, et dans tous les Octrois de Terre que vous ferez, comme susdit, vous aurez soin et vraiment égard à la qualité et à la valeur comparative des différentes qualités de terre, qui font partie des Limites d'aucun Township, afin que telle Concessionnaire puisse avoir, autant que faire se pourra, une proportion égale en quantité de terres de telles différentes qualités et valeur comparative, en outre que la largeur en front de chaque étendue de terre accordée ci-après, sera égale à un tiers de la profondeur, et que la profondeur de telle étendue de terre ne s'étendra pas le long des Bords d'aucune Rivière, mais bien du côté de l'Intérieur; et par là faire, que les dits Concessionaires puissent également jouir des avantages que pourroit offrir la dite Rivière, soit pour la Navigation ou autrement.

Appendice (I.) 5e. Févr.

Et pour donner un plus grand encouragement à nos Sujets qui viendront s'établir, comme susdit, nous voulons et notre bon plaisir est, que les dits Townships et les différens Lots, dans les limites d'iceux, ainsi que les Terres qui seront réservées comme susdit, seront visités et arpentés par notre Arpenteur Général des Terres pour la dite Province, ou par quelque personne experte, qu'il aura dûment autorisée à cet effet; lequel arpentage, joint aux Warrants et Octrois pour les Lots respectifs seront faits et delivrés aux divers Concessionnaires quittes de tous Frais et Honoraires quelconques, si ce n'est ce qui peut être payable aux différens Officiers, en conformité à un Tableau d'Honoraires fait et établi sur les Octrois de Terre dans la dite Province.

Et afin d'empêcher les Personnes qui ne nous sont nullement attachées, ni à notre Gouvernement, de venir s'établir dans notre dite Province du Bas-Canada, Nous voulons et notre bon Plaisir est que vous ou le Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant alors l'Administration du Gouvernement, n'accorderez aucun Warrant pour Arpentage de Terres, à moins que la Personne ou les Personnes faisant application pour icelles, ne prêtent et ne signent, lors de telles applications, outre les divers Sermens ordonnés par la Loi, la Déclaration suivante en votre ou sa présence ou en la présence de telle Personne ou Personnes que vous ou lui nommerez à cet effet, c'est-à-dire—"Je A. B. promets et déclare que je maintiendrai et défendrai de "tout mon pouvoir l'autorité du Roi et de son Parlement, comme étant la Législature Suprême de la Province."

Attendu qu'il est de la dernière importance pour notre service qu'il soit fait des Reserves sur les Lots de Terre, dans les Limites de notre dite Province du Bas Canada, où il croît une quantité considérable de Bois de construction propre à l'usage de notre Marine Royale, c'est pourquoi nous voulons et notre bon plaisir est, qu'il ne soit fait aucun Octroi quelconque, dans les limites d'aucun District ou Etendue de Terre dans notre dite Province du Bas Canada, jusqu'à ce que notre Surintendant Général des Forêts ou son Deputé, légalement appointé, n'ait fait une Visite des dites Terres, et n'ait reservé pour Nous, nos Héritiers et Successeurs, telles parties d'icelles qui seront trouvées contenir aucune quantité considérable de Bois pour Mâture, ou autre Bois de Construction, propre et à l'usage de notre Marine Royale, et plus particulièrement sur les Bords des Rivières; et vous êtes par le présent informé et requis de donner Ordre à notre Arpenteur Général des Terres, de compléter de tems à autre, avec toute la diligence possible, les Arpentages et marquer les Réserves, comme susdit, dans les endroits les plus avantageux de Notre dite Province, et vous devez, de tems à autre, faire un Rapport du Nombre et de la Situation de telles Réserves, et vous devez en outre ordonner à notre Arpenteur Général de ne point accorder de Certificat pour aucun Morceau de Terre, ordonné et arpenté pour aucune Personne ou Personnes quelconques, afin qu'il ne soit fait aucun Octroi pour iceux, jusqu'à ce qu'il ait en main un Certificat sous le Seing de notre Surintendant des Forêts ou de son Député, spécifiant que la Terre qui doit être accordée ne forme point partie ou ne se trouve point incluse dans aucun District, marqué ou designé comme étant une des Réserves faites pour nous, nos Héritiers et Successeurs comme susdit, et pour les fins ci-devant mentionnées. Et aux fins de prevenir toute Imposition ou Fraude de la part de la Personne qui fera application pour des Terres, nous voulons et notre plaisir est que

Appendice (I.) 5e. Févr.

l'Exception et le Proviso suivant soit inséré dans tous les Octrois qui auront lieu ci-après, c'est-à-dire :

" Et il est aussi pourvû que si ce Morceau ou Etendue de Terre, par le présent accordé audit ——— " et à ses Héritiers, se trouve dans les limites d'aucune des Réserves ci-devant faites et désignées, tant " pour nous que pour nos Héritiers et Successeurs, par " notre Surintendant Général des Forêts ou son Député légal, alors et dans ce cas, notre présent Octroi, " pour telle partie de Terre par le présent donné " et accordée audit ——— et à ses Héritiers pour " et à toujours comme susdit, après qu'il y aura eu " un Arpentage fait d'icelle, et qu'il aura établi " qu'elle fait partie d'aucune telle Réserve, deviendra " nul et de non valeur et n'aura aucune valeur quelconque, nonobstant aucune chose contenue dans le " présent à ce contraire."

Et vû qu'il est nécessaire que toutes Personnes paroissant désirer de s'établir dans notre dite Province, soient pleinement et clairement informées des Termes et Conditions auxquelles telles Terres seront accordées dans les limites de notre dite Province du Bas-Canada, d'après la manière prescrite dans et par ledit Acte passé dans la trente-et-unième année du Règne de Notre Très-cher Père feu Sa Majesté le Roi George Trois ; c'est pourquoi vous rendrez public, et ferez savoir aussitôt que faire se pourra, par Proclamation ou autrement, ainsi que, suivant votre discrétion, vous jugerez le plus convenable, lesdits Termes et Conditions auxquelles tels Octrois de Terre seront accordés, et il pourroit être expédient d'ajouter en outre, dans cette Proclamation, une courte Description des avantages naturels du Sol et du Climat, ainsi que ceux pour le Commerce et la Navigation.

Et de plus, nous vous ordonnons et notre bon plaisir est que toutes les Instructions précédentes qui vous ont été transmises, ainsi que toutes ou aucune que vous pourrez ci-après recevoir, concernant la passation d'Octrois de Terre, en conformité au dit Acte, passé dans la trente-et-unième année du Règne de Sa Majesté George Trois, soient enrégistrées pour l'information de toutes les parties quelconques qui peuvent y être concernées.

Certifié être un Extrait vrai et fidèle,

A. W. COCHRAN, Secrétaire.

A Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, Baronnet, Lieutenant Gouverneur de la Province du Bas-Canada.

Rapport du Comité permanent de tout le Conseil.

Présens :—Le Juge en Chef, le Lord Evêque de Québec, Messieurs Finlay, Baby, Dunn et Young.

Sur le Mémoire de Samuel Gale aux Lords du Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, pour et au nom de diverses Personnes faisant application pour des octrois de morceaux et étendues de Terres incultes de la Couronne en cette Province, lequel fut transmis à Votre Excellence par Sa Grace le Duc de Portland pour être référé au Conseil Exécutif du Bas-Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Comité en obéissance à l'Ordre de Référence, signifié par le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté et communiqué par Votre Excellence, sur le Mémoire de Samuel Gale aux Lords du Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, concernant les Terres incultes de la Couronne en cette Province, a pris ledit Ordre en sa plus sérieuse considération, et ne peut qu'exprimer son regret de voir qu'après le nombre d'heures pénibles et laborieuses qu'il a données à siéger en Comité permanent, durant un période de quatorze mois, aux fins d'arranger, considérer et de tems à autre faire rapport sur plusieurs centaines de Réclamations qui lui ont été référées, et avoir fait connoître dans ces Rapports les principes sur lesquels il avoit formé ses opinions ; et qu'après avoir soumis à Votre Excellence son Rapport sommaire et conclusif, contenant un détail des progrès qu'il avoit faits, ainsi qu'un Appendice qui renferme un Tableau synoptique du résultat de tous ses Procédés, qui lui donnoit lieu d'espérer que la discrétion et la diligence qu'il avoit manifestées sur ce sujet, lui feroit non seulement honneur, mais seroit satisfaisant auprès de Sa Majesté, on vienne en ce moment lui demander une justification de sa conduite sur les accusations portées par un Individu, savoir même jusqu'à quel point il avoit le droit d'intervenir. Lorsque votre Comité vient à réfléchir sur les motifs qui l'ont fait agir, convaincu comme il l'est de la pureté de ses Intentions, et jaloux du rang qu'il a plû à Sa Majesté conférer en faveur de ses Membres, en les appellant à siéger dans ses Conseils en cette Province, où leur intégrité devroit être au-dessus de tout soupçon ; il s'élève une Question qui est de savoir, s'il doit se soumettre à faire et donner aucune autre Réponse aux imputations portées contre lui que par une référence à ces procédés en entier tels qu'ils paroissent sur le Régître : mais lorsqu'il vient à considérer le respect dû au haut Département qui a transmis le Mémoire, et la possibilité qu'un Exposé de Faits détachés, choisis avec soin parmi une Masse de Procédés, peut être dressé de manière à donner une apparence de plausibilité à une accusation de nature si contradictoire, et dont la fausseté ne peut être découverte que par ceux qui ont une connoissance claire, complète et étudiée de l'affaire en question ; ce que les Lords du Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, ni, probablement, aucunes personnes qu'ils employent pour faire une recherche aussi minutieuse que celle requise pour obtenir l'information nécessaire, ne peuvent espérer.

Le Comité guidé du désir de se trouver justifié dans l'opinion du Conseil de Sa Majesté, ne croit pas devoir hésiter d'entrer dans ce détail en justification de sa conduite, ce qu'il croiroit au-dessous de lui, si ce n'étoit le respect qu'il porte à ce haut Tribunal.

Après avoir lu avec attention le Mémoire en question, il appert que les plaintes portées contre le Conseil Exécutif de Sa Majesté en cette Province, peut se réduire sous trois différens Chefs d'Accusations, au soutien desquels il est fait mention de quelques cas particuliers :—

1er. Le premier a rapport aux délais apportés à émaner des Octrois légaux en faveur de ceux qui étoient en possession de Certificats ou Copies d'Ordres accordés par le Gouverneur en Conseil, et de Warrants d'Arpentage, et plus particulièrement en faveur des Requérans pour les Townships de Shefford, Orford et Stukeley.

2. La manière contradictoire d'agir du Conseil Exécutif concernant l'encouragement donné à l'Etablissement actuel des Terres.

3e. La conduite du Conseil Exécutif concernant les formalités requises pour la prestation du Serment.

Le Comité propose de faire quelques Observations sur chacun de ces principaux Chefs et de donner une Réponse claire et positive sur chaque cas spécial, dont il est fait mention dans ledit Mémoire.

En réponse à la première plainte, savoir; le délai apporté à émaner des Octrois légaux en faveur de ceux qui étoient en possession de Certificats de Location, avec ordre au Département de l'Arpenteur Général de les mettre en possession :—Après avoir déjà dit que plusieurs centaines de Personnes sont ou auroient pu être, avant ce jour, en possession de leurs Terres en vertu de tels Certificats, et que leurs droits ont été considérés, comme si clairement établis, qu'en général elles ont manifesté peu d'inquiétude et fait peu de démarches pour obtenir des Titres en forme. Le Comité doit cependant admettre qu'en réalité il s'est fait très-peu d'Octrois, circonstance, pour laquelle il peut facilement rendre compte d'après des principes qui ne pourront laisser réfléchir sur la bonne foi du Gouvernement.

Durant la dernière Guerre, le 84e Régiment fut levé, sous la promesse expresse, que chaque Individu obtiendroit une portion fixe de Terre, lorsqu'il seroit réduit, aux conditions qu'il s'établiroit et deviendroit Habitant de cette Province; lorsque ce période arriva, il leur fut accordé des Certificats et les parties furent mises en possession où elles jugèrent convenable, et divers Corps Provinciaux obtinrent des portions égales conformément aux Instructions Royales à ces fins.

Peu de tems après, l'Acte du Canada fut passé, par lequel la Législature jug a convenable de statuer dans les termes les plus positifs, " Qu'à l'avenir aucun Octroi de Terre ne seroit valide et n'auroit effet, à moins qu'il n'y fût annexé une désignation des Terres qui devoient être accordées et appropriées pour les fins y mentionnées, eu égard aux Terres qui devoient être ainsi accordées.

De là

Appendice (I.) 5e. Févr.

De là s'élevèrent les Questions de savoir si l'Acte avoit rapport et pourroit s'appliquer aux Terres de Tenures en Seigneurie, qui auroient été accordées sur des Certificats avant sa passation, le Comité sur la première application qui leur fut faite à ce sujet, dressa un rapport, dont ce qui suit est un Extrait."

" Le Mémoire qui fut ensuite referré à ce Comité " coté N°. 240, et est le Mémoire de Malcolm Fra- " ser, Capitaine dans le ci-devant 84e Régiment, de- " mandant qu'il lui soit accordé des Patentes pour " 8000 Acres de Terre dans le Comté de Chatham, " étant le Comté du Roi, pour lui même et autres— " sur quoi le Comité des Terres observe, qu'il s'élève " sur cette demande une question, que, depuis long- " tems, les Officiers et Soldats de ce Corps, désirent " ardemment voir décider, savoir, si, en Vertu de " l'Acte de la 31e de Sa Majesté, aucune Patente pour " des Terres, peut, sous aucune circonstance, être ac- " cordée à aucune personne quelconque, avant qu'il " ait été fait un Arpentage vrai et correct du Town- " ship, ainsi qu'une Subdivision d'icelui en Lots de 200 " Acres, conformément au Diagramme D ou E, ainsi " que le cas pourra échoir, et que les Réserves pour le " soutien d'un Clergé Protestant et celles à la fu- " ture disposition de la Couronne, n'aient été mesurées " et fixées dans l'endroit même, nonobstant qu'il y eût " eu préalablement des Certificats de Location d'ac- " cordés pour des Morceaux de Terres aux Officiers et " Soldats du ci-devant 84e Régiment ou autres Per- " sonnes, c'est pourquoi le Comité des Terres requiert " humblement, que la dite Requête soit de même ré- " férée *à un Comité de tout le Conseil*; à laquelle de- " mande il a plû à Votre Excellence de vouloir bien " se conformer."

" Le Comité supplie humblement Votre Excellence " qu'il lui soit permis d'observer qu'il sait très bien, que " la Question qui lui est maintenant référée, comprend " non seulement des points les plus délicats et de la " dernière importance, mais aussi qu'il s'en trouve fai- " sant partie de cette Question qui par là suite pour- " roit probablement venir devant lui, dans un moment " où il siègeroit dans une capacité toute différente, et " dans ce cas il en résulteroit un inconvénient, s'il " avoit préalablement fait connoître son opinion. Mais " le Comité désirant lever les doutes que peuvent avoir " sur ce sujet une classe aussi nombreuse des Sujets " méritoires de Sa Majesté, veut bien soumettre à la " considération de Votre Excellence, les sentimens " qu'il entretient sur ce sujet, désirant cependant ne " point se lier en déclarant iceux, et se réservant le " Droit d'y dévier dans la supposition où, sur de plus " amples informations, il seroit par la suite appellé à " juger le cas d'une manière solemnelle."

" Le Comité conçoit que les dispositions de l'Acte " de la 31e du Roi, Chap. 31, (quant à ce qui a rap- " port aux Reserves) sont péremptoires, et que tout " Octroi de Terres qui sera fait après la passation de " cet Acte, ne peut être valide ou avoir force, à moins " que tel Octroi ne contienne une Désignation des " Réserves accordées et appropriées, pour ce qui con- " cerne les Terres qui doivent être ainsi accordées— " et quant aux Reserves, le Comité conçoit que cette " distinction doit être faite."

" Que dans les cas où des Certificats d'occupation " auroient été accordés avant la passation du dit " Acte, dans certains Townships désignés, et dont le " nombre seroit suffisant pour disposer d'un ou de " plusieurs Townships, de manière à ne laisser aucun " espace de Terre pour les Reserves projettées dans les " dits Townships, l'on aura récours aux Directions " contenus dans le dit Acte, lequel autorise le Gou- " verneur, Lieutenant Gouerneur ou la Personne " ayant l'Administration du Gouvernement de faire " prendre sur les Terres de la Couronne ce qui sera " necessaire pour tels Lots et Appropriations de " Terre, pour le soutien d'un Clergé Protestant dans " la Province, d'après une vraie proportion, en raison " du Montant de telles Terres dans les dits Town- " ships, qui auroit pu être accordé en aucun tems, " sous et en vertu d'un Ordre de Sa Majesté, et que " dans toutes les Patentes qui seront accordées, " pour des Terres situées dans des Townships " complétement remplis par des Certificats d'Occupa- " tions, comme susdit, les Réserves qui seront dé- " signées par rapport à iceux, devroient être prises gé- " néralement sur les dits Lots et les Appropriations, " faites tel et ainsi qu'ordonné par le dit Acte de la 31e " du Roi, Chap. 31."

Appendice (I.) 5e. Févr.

" Et afin que les Personnes qui ont déjà reçu une " Gratification de Sa Majesté en Certificats d'Occu- " pation en la manière ci-devant mentionnée puissent " être à même d'obtenir leurs Patentes en conformité " audit Acte, le Comité est d'opinion, qu'il est ab- " solument nécessaire de se conformer sans délai aux " directions données par ledit Acte, à l'effet de pour- " voir à une appropriation suffisante de Terre pour et " à l'usage d'un Clergé Protestant, sur laquelle pour " correspondre avec les Terres déjà accordées, les " Réserves devroient être prises, et à cette fin, le Co- " mité propose très-respectueusement, qu'il soit or- " donné à l'Arpenteur Général de mettre devant Vo- " tre Excellence un Rapport du nombre d'acres des " Terres incultes de la Couronne, pour lesquelles il y " a déjà eu des Certificats d'Occupation d'accordés, " afin de mettre Votre Excellence à même d'établir " au juste l'étendue de l'appropriation générale, et " des Lots de Terre, qu'il est nécessaire de réserver " pour l'objet susdit, et qu'il soit en outre ordonné " audit Arpenteur Général de faire rapport et donner " son opinion, quant au mode le plus convenable pour " subdiviser généralement tels morceaux de Terre, " en telles portions, le mieux calculé pour répondre " aux fins susdites, et par là mettre les Officiers de la " Couronne à même de préparer les Patentes, compris " une désignation séparée des Réserves qui doivent " être mises à part en raison des Terres pour lesquelles " des Certificats ont déjà été accordés."

En examinant cet Extrait, le Comité conçoit qu'au lieu de mériter censure pour s'être efforcé de retarder la passation d'octrois formels il devroit être accusé d'indiscrétion, pour avoir outre passé son pouvoir en hasardant des opinions qui aient pour but de rendre justice à une classe aussi méritoire des Sujets de Sa Majesté.

En ajouté au délai et aux difficultés qui doivent évidemment résulter dans l'exécution des démarches nécessaires sans lesquelles il seroit impossible d'obtenir tels tîtres, certains délais ont eu lieu, rapport aux précautions que le Comité a cru devoir prendre et exiger afin d'empêcher que les dispositions de l'Acte ne fussent éludées, et la conduite de l'Arpenteur a fourni une occasion de faire voir la nécessité d'exercer telle vigilance, ainsi qu'il appert suivant l'Extrait de deux différens rapports, annexés à l'Appendice et cotés des Lettres A et B, respectivement.

D'après ces Documens, le Comité conçoit humblement, que le délai quelconque qui peut avoir eu lieu, ne doit point être imputé à aucune négligence de sa part.

A la suite de ces observations, le Comité va procéder à donner des réponses distinctes sur les divers cas mentionnés dans cette partie du mémoire, c'est-à-dire ceux de Shefford, Orford et Stukeley. Pour ce qui concerne le Township de Shefford et faire connoître combien les ruses et plans en contemplation mis en usage pour obtenir en préférence à d'autres personnes l'Octroi légal de ce Township, ont été inefficaces, le Comité prendra la liberté de transcrire le Préambule de son Rapport concernant ce Township, tel que porté sur les minutes du Conseil en date du 28e Novembre dernier.

" Le Comité a procédé à prendre en considération " le cas des réclamans du Township de Shefford, dont " John Savage est le Chef, et vû qu'il est généra- " ment connu que ledit John Savage est un des pre- " miers sujets de Sa Majesté qui a été emprisonné " rapport à sa loyauté, dans le Comté d'Albany, qu'il " a été gardé en prison durant l'espace de quatre an- " nées et qu'après avoir recouvert sa liberté il a été " employé de la part du Gouvernement sur divers ser- " vices confidentiels dont il s'est acquitté avec une fi- " délité distinguée, le Comité a cru devoir faire quel- " ques déviations de ses règles générales, en faveur " d'un caractère si vraiment méritoire et d'adopter et " annexer aux liasses l'écrit qu'il a lui-même délivré " et signé, concernant le Caractère et les Qualifica- " tions de ses associés, en conséquence fait rapport " et recommande que &c."

Pour

Appendice (I.) 5e. Févr.

Pour ce qui a rapport au Township d'Orford, il paroît, en ayant recours aux Documens authentiques, que nonobstant les divers allégués qui ont été avancés concernant les frais, la perte de tems et la main d'œuvre qui a été employé sur ce Township et sur plusieurs autres, il n'y avoit simplement eu que les lignes extérieures du Township de tirées. Il fut fait à Votre Excellence un Rapport en date du 7e Mars 1800, concernant ce Township, dans les termes suivans:

" Sur la Requête de Luke Knoulton, pour le Town-
" ship d'Orford."

" En examinant les Documens qui accompagnent
" cette Requête, il paroît que le cas du Pétitionnaire
" se trouve faire partie de la troisième classe."

" En conséquence le Comité recommande qu'il soit
" émané un Warrant d'Arpentage et de Subdivision
" pour le Township d'Orford, et vû les frais encou-
" rus par le Pétitionaire, que lui et ses Associés obtien-
" nent la quatrième partie dudit Township aux Taux
" des anciens Honoraires."

Et il fut fait un Rapport final sur le retour du Warrant d'Arpentage le 23e Février, 1801, Livre E, page 140—par lequel,

" Il appert qu'une portion dudit Township située
" dans la partie Sud-Est d'icelui, consistant en 68
" Lots, non compris les Réserves de l'Eglise et de la
" Couronne, est comprise et se trouve en dedans d'une
" ligne tirée dans ledit Diagramme et remarquable par
" un bord jaunâtre. Et le Comité recommande hum-
" blement que ladite portion soit divisée entre Luke
" Knoulton, le Chef dudit Township et ses quinze
" associés, suivant les proportions ci-après établies,
" c'est à savoir, &c."

Le cas du Township de Stukeley a été décidé depuis le 5e Décembre 1799, ainsi qu'il appert par l'entrée sur les minutes du Livre des Terres D, page 375, laquelle fait voir que l'opinion du Comité, suivant son Rapport, étoit, que ce cas se trouvoit et faisoit partie de la seconde classe, et en date du 19e Septembre 1800, il est ordonné qu'une Patente soit expédiée en faveur de Samuel Willard et de ses associés, pour une moitié du Township de Stukeley, en conséquence la Patente à été accordée.

Avant d'abandonner cette partie du sujet, le Comité ne peut s'empêcher d'observer qu'après les diverses Plaintes faites, rapport au nombre de personnes qui ont employé leur argent et leur tems sur les Terres incultes de la Couronne, il appert suivant le Rapport d'un Arpentage récent, qu'il n'y a simplement que cinq Townships qui se trouvent dans ce cas. Pour ce qui est des Frais, il est un principe généralement admis et confirmé par l'expérience, que les nouveaux Habitans sont en général pleinement indemnisés par les Cendres qu'ils sauvent en faisant la Terre et par la première Récolte.

2o- Le deuxième Chef d'Accusation a rapport à la manière contradictoire avec laquelle le Conseil Exécutif a agi, concernant l'encouragement donné aux Etablissemens effectifs.

Le mérite de cette Accusation a été pleinement discuté dans les Procédés du Conseil Exécutif, lesquels Procédés sont devenus publics par la Publication de certaines Brochures en l'année 1798.

Le Comité va donner un court exposé des raisons qui l'ont fait agir d'une manière contradictoire, et entre autres particularités, a référence à l'Extrait d'un Rapport du Conseil Exécutif du 27e Août 1798, annexé à l'Appendice et coté de la Lettre C.

Lorsqu'au commencement de l'année 1792, l'on commença à accorder des Terres en conséquence des Instructions Royales, sur le principe des dispositions de l'Acte du Canada, les Comités de tout le Conseil Exécutif avoient pour Président Wm. Smith, Ecuyer, le Juge en Chef de Sa Majesté en cette Province, Gentilhomme depuis long-tems versé dans la pratique du Département pour l'octroi des Terres dans les ci-devant Colonies de New-York et de New-Hampshire: à l'ouverture des Affaires, le Président, après avoir fait observer " Qu'une Population nombreuse de ces
" Colonies étoit l'objet principal que les Instructions
" Royales avoient en vue," proposa un Plan détaillé de Procédés, et le Comité concourut dans le mode de procéder tel que suggéré par le Président.

En conséquence du mode ainsi adopté, et avant que plusieurs des points les plus essentiels qui avoient rapport à cette affaire, tels que les Frais d'Arpentage, la disposition des Réserves ou la nomination de Commissaires eussent été établis et réglés, il fut émané dans le cours de peu de mois, à diverses Personnes, des Warrants d'Arpentage pour et au-delà de 150 Townships de 10 miles quarrés.

Appendice (I.) 5e. Févr.

L'incertitude qui existoit concernant les particularités ci-dessus mentionnées et autres causes, suspendirent tous progrès ultérieurs, jusque vers la fin de Juin 1794, lorsque l'affaire en question fut rénoué par Ordre de Son Excellence le Lord Dorchester; à cette époque le ci-devant Président, William Smith, Ecuyer, avoit payé Tribut à la Nature, et la Présidence dans les Comités de tout le Conseil étoit dévolue en faveur de son Successeur le Juge en Chef, et peu de tems après, cinq Membres additionnels furent appellés au Conseil Exécutif.

Le devoir très important du Département pour l'Octroi des Terres étant une Nouveauté pour le Président qui avoit succedé, ainsi que pour les nouveaux Membres, leur devoir fut de prendre connoissance des Règles qui leur avoit été assignées pour leur servir de conduite, par les Instructions Royales, ainsi que des Procédés antérieurs du Comité, lors de son Institution en première instance, tels qu'entrés sur les Régistres du Conseil.

En examinant le savant Rapport, dressé par le feu Président, lors de l'Introduction du plan des Procédés qu'il avoit suggeré, et après avoir pris connoissance et examiné les Ordres nombreux qui avoient été émanés en conséquence d'iceux, il a paru évident au Comité que non seulement en Théorie mais en Pratique, il se trouvoit en violation manifeste des Instructions Royales—Attendu que la teneur du 35e Article des dites Instructions est comme suit:

" Et afin d'empêcher aucune personne ou personnes
" mécontentes ou indisposées contre Nous et Notre
" Gouvernement de venir s'établir dans notre dite
" Province du Bas-Canada, Notre Volonté et bon plai-
" sir est qu'il ne soit accordé aucun Warrant pour l'Ar-
" pentage de Terres que par vous, le Lieutenant Gou-
" verneur ou la Personne ayant alors l'Administra-
" tion du Gouvernement, à moins que la Personne ou
" les Personnes faisant application pour icelui, ne
" fassent et ne souscrivent outre la Prestation des Ser-
" mens ordinaires, tels qu'ordonné par la Loi, la Dé-
" claration suivante, soit en Votre ou Sa Présence ou
" en la Présence de telle Personne ou Personnes nom-
" mées par Vous ou par lui à cet effet, savoir: Je A.
" B. promets et déclare que je maintiendrai et défen-
" drai de tout mon pouvoir l'Autorité du Roi et de Son
" Parlement, comme la Législature Suprême de cette
" Province."

Néanmoins, il fut émané en opposition directe de la Volonté et bon plaisir du Roi, des Warrants d'Arpentage pour et au delà de 150 Townships, dans un tems où conformément aux dites Instructions, il n'avoit point été nommé de Commissaires à cet effet.

Afin de rectifier cette erreur manifeste et pour maintenir la bonne foi du Gouvernement, liée par l'octroi du Warrant d'Arpentage, ainsi que pour remédier à semblables abus à l'avenir, le Comité jugea que le remède le plus efficace étoit de recommander l'émanation de certains Ordres en Conseil, faisant partie de l'Appendice D, et depuis ce tems aucun Warrant d'Arpentage n'a été émané, qu'en conformité aux Instructions Royales.

La source de cette erreur et sa découverte, ainsi que les efforts du Conseil de Sa Majesté pour mettre de côté les préjugés qui auroient pu en résulter, ainsi que des parties y intéressées sont très-bien connues au mémorialiste, quoiqu'ils ne jugent pas à propos d'en faire mention, de manière que les efforts repetés de la part du Conseil pour arrêter les Etablissemens non autorisés d'après leur ordre renouvellé à différentes fois durant l'espace de plusieurs années et la notoriété publique du fait, est une preuve suffisante pour justifier l'assertion du Comité, que l'on s'efforce en ce moment de le faire passer pour avoir agi d'une manière contradictoire.

Le Comité est prêt d'admettre qu'au premier aperçu de la déclaration, il paroît exister un esprit de contradiction, entre les Extraits des années 1792 et 1798,

Appendice (I.) 5e. Févr.

1798, tel qu'établi par les mémorialistes, mais il conçoit humblement que l'accusation portée pour avoir agi d'une manière contradictoire n'est réellement point applicable à la conduite du Gouvernement Exécutif de Sa Majesté pour ce qui concerne les réquérans pour des Terres, vû qu'au lieu d'agir avec rigueur, le Comité s'est constamment étudié à tâcher de remédier à l'inconvénient en allouant un tems raisonnable pour parvenir à ce but, en donnant notice publique, et en invitant toutes les parties y concernées de vouloir bien s'en prévaloir.

Le Comité conçoit qu'il auroit été bien mieux l'objet d'une censure, s'il eût persisté à rester dans l'erreur, après avoir été decouverte, et ose humblement se persuader, que dans la situation où il se trouvoit, les objets majeurs qui méritoient une attention, étoient de voir que la bonne foi du Gouverment fût à l'abri d'aucun reproche mérité et la conduite du Conseil Exécutif de l'accusation de désobéissance.

Le troisième Chef général d'accusation porté contre le Conseil Exécutif a rapport à sa conduite pour ce qui concerne les formalités requises pour la prestation des Sermens. Sur ce Chef, le Comité ose humblement se persuader, qu'il est exempt de tous reproches, et que sa conduite est justifiable d'après les principes les plus simples, non seulement parce qu'il se trouvoit guidé par un esprit de devoir mais parce qu'il étoit spécialement de son devoir, d'agir dans ce moment même avec toute la vigilance possible, vû que leur devoir de se conformer aux Ordres portés dans les Instructions du Roi, lesquels enjoignoient de s'assurer de l'Allégéance des requérans avant d'émaner aucun Warrant d'Arpentage, le Comité se trouvoit en conséquence lié par un principe d'obéissance à exiger en toutes occasions la prestation des Sermens. Mais ceux qui se ressouviennent de la situation où se trouvoit cette Province à prendre de l'année 1794, jusqu'à la ratification finale du Traité avec les Etats-Unis d'Amérique, période dont on se plaint, et où l'esprit des vrais et loyaux Sujets de Sa Majesté, étoit alarmé de la manière la plus sérieuse, sur les conséquences probables qu'il y avoit à espérer d'une " population abon-" dante," composée de caractères suspects, qui devoient occuper cent cinquante Townships de dix mille quarrés, et qui devoient tous venir d'un Gouvernement avec lequel l'on s'attendoit de jour en jour à en venir aux mains, l'on admettra que ce n'est précisément pas une époque pour engager le Gouvernement de Sa Majesté en Canada, à se relâcher et mettre de côté des restrictions si sagement calculées pour empêcher cette Province de se trouver surchargée d'une population peu loyale.

Au contraire son principal devoir étoit de mettre toutes les entraves convenables et consistentes avec la Justice publique et la bonne Foi pour mettre arrêt aux progrès d'invasion de la part de semblables voisins entreprenans, et le Comité est disposé à croire et ose se flatter, que la persévérance qu'il a manifestée en cette instance au moyens de ses admonitions n'a pas été sans succès avantageux, nonobstant qu'il est disposé à admettre, qu'en plusieurs instances sa vigilance a été éludée. Mais quoique le Comité n'ait aucune objection de soumettre à Votre Excellence les motifs qui l'ont fait agir, pour l'information des Lords du Conseil de Sa Majesté, il n'est cependant point disposé à reconnoître avoir agi dans l'application des dits Ordres du Conseil avec dureté ou rigueur, dans aucun cas où la partie s'étoit appuyée sur des Principes équitables.

Au contraire, le Comité nonobstant qu'il ait eu recours à ces Ordres, ainsi qu'il devenoit nécessaire, lorsqu'il a été question de discuter sur plusieurs centaines de Réclamations insoutenues et prétentions frivoles qui lui ont été soumises, il s'est trouvé fort heureux de pouvoir avoir recours à de semblables règles générales, lorsqu'il a fallu décider sur des matières qui comprenoient des vues d'intérêts et d'espérances, qui auroient été soutenues avec beaucoup d'avidité et d'impatience ; cependant le Comité s'est conduit de manière à être libre de donner et a effectivement donné une interprétation équitable dans tous les cas où la partie pouvoit réclamer en sa faveur, soit une Loyauté personnelle et reconnue ou avoir réellement amélioré les Terres.

Sous ce Chef il est fait mention des Cas particuliers des Townships de Stukeley et d'Orford, et les difficultés que les Chefs respectifs ont eu à surmonter, s'y trouvent détaillées. Le Comité a de bonnes raisons à donner pour s'excuser des imputations qui lui ont été faites d'avoir été la cause de ces difficultés, mais il devient inutile de les détailler, vû que les Chefs en première instance, et les Associés de ces Townships et nombres d'autres sont maintenant en possession d'iceux, en vertu d'Octrois légaux, ou peuvent en obtenir la possession en vertu des Ordres passés en Conseil, depuis le commencement de l'Administration de Votre Excellence, au montant de près d'un Million huit cent Mille Acres.

Appendice (I.) 5e. Févr.

Le Comité après avoir soumis ces remarques à Votre Excellence, suivant l'Ordre et la manière proposée, ose humblement se flatter, qu'il se trouve maintenant disculpé des accusations portées contre lui.

Le Comité ne croit pas qu'il soit nécessaire d'offrir une opinion sur les diverses demandes contenues dans le dit Mémoire, vû qu'il est adressé à la Munificence Royale de Sa Majesté, si ce n'est de soumettre à la considération la plus sérieuse de Votre Excellence, le grand inconvénient et la confusion qui s'ensuivroient inévitablement si l'on venoit à adopter aucun nouveau règlement.

Le Comité prendra simplement l'occasion de mentionner que la sixième demande contient les cas particuliers des Townships de Shipton et de Brompton, que les Ordres en Conseil ont déjà été passés en faveur d'iceux, et que les parties sont actuellement en possession des dits Townships, tel et ainsi qu'établi par la dite demande.

La seule observation qui reste à faire, et dont le Comité se propose de troubler Votre Excellence, est, qu'ayant déjà pris en considération, dans un Comité permanent, la masse entière des Cas des Townships et des Applications d'Individus qui lui ont été référés, et qu'ayant au meilleur de son Jugement fait rapport sur iceux, conformément aux derniers règlemens transmis par le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, avant que le Memoire maintenant sous considération ait été reçu, lesquels différens Rapports ont été approuvés par Votre Excellence en Conseil; et dans le cas où leurs Procédés se trouvent finalement confirmés par Sa Gracieuse Majesté, il sera entendu que l'affaire en entier est complètement arrangée et réglée ; et les Lords du Très Honorable Conseil Privé de Sa Majesté se trouveront par là exemts du trouble de faire rapport sur la convenance d'accorder les diverses demandes du dit Mémoire, en autant qu'elles pourroient se trouver incompatibles avec les arrangemens déjà faits et en opération dans cette Province.

Le tout est néanmoins très humblement soumis à la Sagesse de Votre Excellence.

Par Ordre

(Signé)

WM. OSGOODE.
Président.

Certifié

HERMAN W. RYLAND.

Chambre du Conseil,
Québec, 26 Mai 1801.

APPENDICE A.

Newport :—En faisant l'examen du Diagramme renvoyé avec les Papiers, concernant ce Township, il fut suggéré par un Membre que ledit Diagramme étoit signé par une Personne qui n'étoit pas dûment qualifiée, et ayant été de plus remarqué qu'il étoit très-facile de contrefaire des Productions semblables à celles maintenant offertes, qu'elles ne pouvoient servir de preuve satisfaisante ni faire voir qu'une Subdivision effective avoit eu lieu dans l'endroit même, il fut jugé convenable de prendre les moyens nécessaires à l'effet d'obtenir des informations ultérieures sur le sujet, et en conséquence il fut Résolu,

Que Mr. Vondenvelden, Assistant de l'Arpenteur-Général, soit requis de comparoître.

En conséquence Mr. Vondenvelden a comparu :

Q. Ayez la bonté d'examiner la Production maintenant exhibée, cotée No. 5, supposée être un Diagramme des Lignes extérieures et une Subdivision du Township de Newport, et signée par Christopher S. Bailey, Député Arpenteur Provincial. Ledit Bailey tient-il une Commission de la Province ?

R. Il n'a point de Commission.

Appendice (I.) 5e. Févr.

Q. Après avoir examiné ce Papier, que l'on dit être un Diagramme, pouvez-vous prendre sur vous de décider s'il a été pris et dressé sur les lieux même ou dans le Cabinet?

R. Il m'est impossible d'en juger.

Q. N'est-il pas nécessaire que le Régître de l'Arpentage soit déposé avec le Diagramme dans le Bureau de l'Arpenteur-Général?

R. Cela est nécessaire, mais n'ayant été émané aucun Warrant de Subdivision du Bureau de l'Arpenteur-Général, ce dernier refusa de recevoir un semblable Régître de l'Arpenteur dans le cas où il auroit eu lieu.

Q. A-t-il été émané une Patente pour des Terres dans le Township de Farnham?

R. Oui.

Q. Telle Patente a-t-elle été émanée en conséquence d'un Arpentage réel ou autrement?

R. Je ne puis dire.

Q. Le Warrant d'Arpentage ne porte-t-il pas qu'un Arpentage réel devroit être fait?

R. Oui, il l'ordonne.

Q. Comment avez-vous donc pu faire votre Retour concernant Farnham?

R. Le Retour d'Arpentage et le Diagramme me furent délivrés par Mr. Gale, modifié de la même manière que s'il eût été donné à quelqu'un pour faire le Retour.—Je puis le produire.

Produisez-le.

Q. De quelle Ecriture est le Papier que vous produisez maintenant?

R. De Mr. Gale.

Q. Est-il signé?

R. Non, il ne l'est pas.

Q. Sa Patente a-t-elle été dressée en conséquence de ce Papier?

R. Oui—Il n'y a point d'autre Papier dans le Bureau que celui maintenant produit.

Q. Pouvez-vous dire si ce Diagramme a été fait d'après un Arpentage ou non?

R. Je ne le puis dire.

Q. A-t-il été émané un Warrant de Subdivision pour le Township de Farnham?

R. Oui.

Q. L'Arpenteur a-t-il délivré un Régître avec son Retour?

R. Non.

Q. Si l'Arpenteur vous eût délivré un Regître, vous seriez vous cru obligé de l'accepter?

R. Oui, après la livraison régulière d'un Warrant d'Arpentage.

Q. Pouvez-vous découvrir si des Diagrammes, tels que ceux dont il est fait rapport et que vous voyez sur la Table, ont été faits d'après un Arpentage réel ounon?

R. Non, il m'est impossible de le dire.

Q. Le Retour des Régîtres n'auroit-il pas dû se faire en même tems que celui des Diagrammes?

R. Cela auroit été plus régulier.

Q. Lorsqu'il est fait rapport d'un Diagramme, sans le Régître, est-ce ou n'est-ce pas une forte présomption que le Diagramme n'a pas été dressé d'après un Arpentage effectif?

R. Oui, et je ne voudrois pas faire rapport du Diagramme d'un Arpentage réel sans le Régître.

Mr. Vondenvelden s'est alors retiré.

Le Comité a mis en délibéré,

Résolu, Que le Comité remettra la décision de ce cas jusqu'à ce qu'il soit en possession de plus amples Témoignages pour prouver qu'un Arpentage de Subdivision dans le Township de Newport a été fait, et qu'il soit ordonné au Greffier du Conseil d'en donner notice, sans délai, aux parties y intéressées.

Le Comité après avoir pris en considération le Témoignage rendu par Mr. Vondenvelden, Assistant de l'Arpenteur-Général, lors de la dernière Séance, concernant le Diagramme annexé à la Patente pour des Terres dans Farnham, et après avoir réfléchi sur la facilité de la transaction, a de fortes raisons de soupçonner que plusieurs des Diagrammes qui ont été produits, et qui font voir en même tems des Subdivisions de Townships, comme s'ils eussent été dressés d'après un mesurage sur les lieux mêmes, sans être accompagnés d'un Arpentage réel, ce qui les rend dans ce cas, parfaitement inutiles et illusoires, et prévoyant que s'il n'est adopté des mesures efficaces pour établir et distinguer, d'après des données certaines, les Lots en général qui doivent être réservés pour l'Eglise et la Couronne dans chaque Township, en conformité aux Instructions de la Couronne, il doit inévitablement en résulter beaucoup de difficultés, de confusion et de fraude, par la suite.

Appendice (I.) 5e. Févr.

En conséquence le Comité a

Résolu, qu'il est expédient qu'une réprésentation soit faite à Son Excellence pour lui exposer qu'il devient nécessaire que l'Arpenteur Général soit muni d'instructions privées lui enjoignant de ne point accorder, à l'avenir, et en aucun cas quelconque, son Certificat pour aucun Diagramme qui doit être annexé à une Patente pour l'octroi d'aucune partie des Terres incultes de la Couronne, jusqu'à ce qu'il soit assuré et satisfait, que l'Arpentage des Terres qui doivent être accordées, à réellement eu lieu et a été faite, par mesurage sur les lieux même et par un Député Arpenteur Provincial, et aussi qu'il ne reçoive à l'avenir aucun retour d'Arpentage à moins qu'il ne soit accompagné d'un Regître, mentionnant que les Réserves pour l'Eglise et la Couronne ont été dûment faites et établies, spécifiant les endroits où elles sont, les marques particulières et les données qui distinguent telles Réserves, afin qu'icelui puisse être déposé comme de de record dans son Bureau, pour plus grande protection et sûreté des Terres ainsi réservées, dans le cas où il s'éleveroit à l'avenir quelque dispute.

APPENDICE B.

En faisant l'examen du Diagramme annexé au Retour du Warrant d'Arpentage du Township d'Orford, il fut suggéré que le Diagramme n'étoit pas conforme aux Instructions Royales de Sa Majesté, insérées dans le Warrant d'Arpentage, et il fut proposé de faire entrer Mr. Vondenvelden, faisant les fonctions de l'Arpenteur-Général, qui se rendit en conséquence, et l'examen suivant eut lieu :

Q. L'Arpenteur-Général Mr. Holland, est-il en état de remplir en personne sa situation?

R. Non.

Q. Qui agit pour lui?

R. C'est moi.

Q. Ce Warrant d'Arpentage a-t-il été remis à votre Bureau, ainsi que requis?

R. Oui.

Q. Qui en a fait le Retour?

R. C'est moi.

Q. Le Diagramme et le Retour qui vous sont maintenant exhibés, sont-ils conformes aux Directions portées dans le Warrant d'Arpentage?

R. Non.

Q. Pouvez-vous en donner la raison?

R. La raison est que l'Arpenteur ne s'est pas adressé à notre Bureau.

Q. Auroit-il pu se procurer les Instructions requises, s'il eût fait application?

R. Il auroit pu se les procurer.

Q. Connoissez-vous aucun autre Township qui soit dans le même cas?

R. Presque tous.

Q. Comment se fait-il que l'Arpenteur-Général, ait en général certifié que le Retour et le Diagramme étoient conformes au Warrant d'Arpentage?

R. Parcequ'il y avoit déjà un grand nombre de Townships d'arpentés, et qu'il n'y avoit aucun autre moyen de procéder.

D'après un examen ultérieur il paroît que la plus forte partie des Arpentages qui ont été faits, étant des Arpentages des Townships divisés, il ne peut en résulter que de grands inconvéniens, mais l'examiné craint que si l'on continue à faire des Arpentages, sans préalablement avoir reçu des Instructions nécessaires de l'Arpenteur-Général, et qu'il soit permis à tout Arpenteur de tirer ses lignes sans Instructions particulières, la plus grande confusion et nombre de difficultés doivent nécessairement augmenter et s'ensuivre; et vû qu'il y a raison de craindre que nombre d'Arpentages se font maintenant avec la même irrégularité, le Comité conçoit qu'il est de son devoir de représenter sans perte de tems le cas à Votre Excellence, et soumet humblement la nécessité qui existe de donner, sans délai, un Avertissement Public, à l'effet suivant:—

Appendice (I.) 5e. Févr.

BUREAU DU CONSEIL EXECUTIF.

Attendu qu'il est résulté de grands inconvéniens rapport à la négligence des Arpenteurs qui ne se sont point adressés au Bureau de l'Arpenteur-Général, pour obtenir des Instructions générales ou spécifiques, ainsi que le cas le requiert, avant de procéder à l'Arpentage de Townships ou d'aucune partie d'iceux, et vû qu'il peut s'ensuivre par la suite beaucoup de confusion et de difficultés; il est par le présent ordonné, que tout Arpenteur, avant de mettre aucun Warrant en Exécution, s'adressera audit Bureau pour telles Instructions que ledit Bureau jugera convenable de donner à cet effet, et que depuis et après la date du présent Ordre, l'Arpenteur-Général ou aucune autre personne agissant comme tel, ne certifiera aucun Retour ou Diagramme d'Arpentage, à moins qu'il ne paroisse que tel Arpentage ait été fait conformément aux Instructions reçues dudit Bureau, et que le Retour et Diagramme soient conformes à icelles.

APPENDICE C.

Il paroît par une entrée dans les Livres du Conseil, marquée (C) du 20 Février 1792, que le Comité pour les Terres fut nommé ce jour-là au Conseil.

Le 17 de Mars 1792, on enrégistra un Rapport du Comité de tout le Conseil, concernant certains doutes suggérés par le Comité des Terres. Dans ce Rapport le Président, après avoir observé que le principal objet des instructions de Sa Majesté étoit d'obtenir une abondante population dans ces contrées, proposa un plan du progrès ordinaire des affaires de l'office du Département pour les Terres, comme suit:

I. Une Pétition au Gouverneur, pour obtenir par un nouvel Arpentage une description exacte des Terres vacantes.

II. La référence de cette description au Comité du Conseil pour leur rapport.

III. Le Jugement du Conseil là-dessus, et au tems de la Concession, *un Ordre à l'Arpenteur-Général de faire sortir un Warrant*, pour le retour d'un Arpentage fait conformément aux instructions Royales: ce *Warrant* sous le Seing et Sceau d'Armes du Gouverneur.

IV. Ensuite une distribution du Conseil des parts qui doivent échoir suivant chacune des Patentes.

V. Une transmission de la Liste par le Clerc du Conseil aux Commissaires pour prendre leurs qualifications d'après les Instructions permanentes à ce sujet, dans le tems limité par un Acte ou Minute du Conseil.

VI. Un rapport des Commissaires à l'Office du Conseil, d'où les papiers doivent aller entre les mains du Procureur-Général pour son rapport à l'Office du Secrétaire du projet d'une Patente.

VII. La Patente sera là endossée et sortira sous le Grand Sceau sur le payement des honoraires dûs à tous les Officiers concernés, et qui doivent être distribués par le Secrétaire, qui doit enrégistrer la Patente et conserver tous les papiers détachés en liasses convenables.

Après quoi on trouve enrégistré; "que le Comité "concourt dans les procédures ci-dessus mentionnées "et suggérées par le Président," et ce Rapport fut à la fin confirmé dans le Conseil.

Pour quelques raisons qu'il seroit inutile de mentionner ici, il arriva que le progrès des affaires proposées par le Président de ce jour changea directement la course ordonnée dans les instructions de Sa Majesté; car il paroît que par les progrès proposés, l'ordre pour faire sortir un Warrant pour le retour de l'arpentage précède la transmission de la liste pour prendre les qualifications; tandis que par les instructions de Sa Majesté Royale (No. 35,) il est expressément ordonné que "pour empêcher aucunes personnes qui seroient "désaffectionnées à nous et à notre Gouvernement de "devenir habitant de notre dite Province du Bas-Ca-"nada, c'est notre volonté et plaisir qu'aucun War-"rant pour arpenter les Terres ne soit accordé par "vous ou le Lieutenant-Gouverneur, ou la personne "administrant le Gouvernement pour le tems actuel, à "moins que la personne ou les personnes qui feront "des applications, dans le tems qu'elles feront telles ap-"plications, outre les sermens ordinaires ordonnés par "la loi, ne souscrivent à telle déclaration dans votre "présence ou dans la sienne, ou en présence de telle "personne ou personnes qui seront nommées par vous "ou par lui," &c.

Appendice (I.) 5e. Févr.

En conséquence de ce mode ainsi adopté, plus de 150 Warrants d'Arpentage de Townships sortirent, même avant que des Commissaires fussent nommés pour administrer les sermens et faire observer les solemnités que l'on devoit d'abord exiger, d'après lesdites instructions; mais malgré le nombre de Warrants ainsi sortis, l'affaire des habitations fut très-retardée, même lorsqu'on comprit que le Gouvernement devoit payer la moitié des frais de lignes, lequel retardement à ce qui paroît par les Rapports du Comité pour les Terres et de l'Office de l'Arpenteur-Général, vint de l'incertitude des Colons, sur trois principaux points.—1°. Quant aux Réserves méditées pour le bien de la Couronne et le maintien du Clergé Protestant.—2°. Quant aux déboursés qu'il falloit payer en obtenant les Patentes—3°. Quant à la quantité de terre que les Pétitionnaires et leurs Associés pouvoient espérer.

Une portion considérable de tems s'écoula avant qu'on eût déterminé ces points; toutefois après la fin de 1794, les sujets des réserves et des Honoraires ayant été amenés de nouveau par Son Excellence Lord Dorchester, ils furent déterminés par Son Excellence en Conseil, et ensuite furent rendus publics. A ce tems le dernier Président du Comité de tout le Conseil, n'étoit plus, et peu de tems après chaque Membre du présent Conseil, eut son siége au Comité. L'affaire de l'Administration des Terres fut de nouveau reprise serieusement, et des Commissaires pour mettre à exécution les instructions de Sa Majesté furent établis. En révisant les procédures antérieures, l'erreur qui avoit eu lieu auparavant fut remarquée, et l'on prit des moyens immédiats pour la réparer; et ceci suivant l'opinion du Comité est la vraie époque où l'on doit fixer un commencement effectif de la part du Département des Terres; non seulement parce que les procédures antérieures étant contraires aux expresses instructions du Gouvernement, (quoique le Gouvernement avec toute la dignité convenable n'ait pas l'intention de les abandonner,) furent rendues nulles; mais encore, parce que les pouvoirs essentiels pour mettre les affaires en mouvement, ne furent pas, qu'à cette époque combinés ou même jamais créés. D'après ce tems, le Conseil Exécutif connoissant les inconvéniens qui résulteroient de l'habitation sur les terres sans s'être conformé à toutes les formalités précédentes, a uniformément empêché de le faire, et s'est efforcé de mettre à exécution les instructions de Sa Majesté, eu égard aux procédures passées, si non dans l'ordre dans lequel elles avoient été dirigées, au moins dans toute leur étendue, et quant aux procédures futures, d'observer strictement l'ordre prescrit par Sa Majesté, d'empêcher tout établissement avant que toutes les choses requises eussent été scrupuleusement observées; et pour preuve que telles furent et les résolutions et la pratique adoptées, il demande permission de renvoyer votre Excellence à un Avis Public, daté le dix d'Octobre 1794, enrégistré dans le Livre du Conseil (C) page 367, dans lequel la distinction à laquelle on fait allusion est clairement énoncée, savoir: que ceux qui avoient obtenu des Warrants d'Arpentage, auroient à se conformer aux directions mentionnées, qui devoient précéder la sortie d'aucun tître de Concession, et que ceux qui avoient intention de faire des applications pour obtenir le Warrant auroient aussi à s'y conformer, et ceci fut publié avec une vue directe d'empêcher par la suite l'établissement d'aucune personne qui ne seroit pas autorisée; comme aussi aucun Warrant d'Arpentage ne sortiroit, et comme en effet il n'en est pas sorti depuis, sans cette conformité aux directions; et aussi avec une vue d'attirer l'attention de ceux qui après avoir pris possession sous la garantie de leurs Warrants d'Arpentage, étoient satisfaits de leurs occupations, et ne paroissoient pas disposés à se donner plus de troubles: on donna Avis Public de l'Office du Conseil Exécutif, le 17 Janvier 1795, "à toutes personnes qui avoient ob-"tenu des Warrants d'Arpentage, ou des Ordres de "Son Excellence le Gouverneur en son Conseil, pour "aucune partie des Terres non concédées de Sa "Majesté dans cette Province, de se conformer aux "règlemens contenus dans lesdits avertissemens, le ou "avant le premier jour d'Août prochain, et au défaut "de cette conformité elles seroient considérées par le "Gouvernement avoir abandonné leurs prétentions

Appendice (I.) 5e. Févr.

" sous quelqu'ordre du Conseil, ou sous quelque War-
" rant d'Arpentage qui puisse avoir été donné en
" conséquence."

A l'expiration de ce tems il parut par les feuilles annexées, et les Retours des Commissaires, que de plus de 300 Chefs et dix mille Associés proposés, le nombre de ceux qui se conformèrent à ces directions n'excéda pas 550, de sorte que le nombre de personnes qui s'étoient qualifiées fut en très-petite proportion, non seulement quant au nombre des applicants, mais encore quant à ceux que l'on supposoit s'être établis sur les terres, qui ayant négligé de se conformer aux termes de l'avis, étoient clairement sujets à la pénalité mentionnée alors. Après que ces pénalités se furent augmentées il fut généralement compris qu'en addition aux personnes qui s'étoient contentées d'un simple Warrant d'Arpentage des lignes de Townships, un nombre d'autres, sous différens prétextes, les uns ayant acquis des prétentions, d'autres parce qu'ils y trouvoient leurs intérêts, s'étoient établis dans différens quartiers; et un grand nombre sur des terres réservées pour la subsistance du Clergé Protestant, et la disposition future qu'en feroit la Couronne. Pour obvier à cette inclination, on crut expédient de faire sortir une Proclamation, comme il est mentionné dans le rapport antérieur; mais cette Proclamation ne fut jamais imaginée par le Conseil Exécutif, ni ne pouvoit sur aucun principe de construction juste, être supposée affecter les parties auxquelles Votre Excellence fait allusion dans son Ordre de Référence, qui pourroient avoir une juste réclamation contre le Gouvernement, mais ceux seulement qui ayant perdu leur droit ou n'en ayant aucun, s'étoient dans le fait établis sans autorité.

Ces mesures successives seroient seules suffisantes pour prouver le désir du Conseil Exécutif de s'opposer à tout établissement actuel, fait sans autorité, du moment qu'il existe des pouvoirs suffisans pour effectuer les établissemens des terres; mais la preuve la plus complète de sa disposition et de l'influence de cette disposition sur l'opinion publique, vient de la conduite et de la patience d'un corps nombreux d'applicants d'une loyauté approuvée, qui, possédant l'instrument opérateur, un Warrant d'Arpentage, s'abstinrent de prendre possession par un principe de décence. Ceci est un fait qui ajouté à leurs avis publics, donne, suivant l'opinion du Comité, la preuve la plus forte de la position dont il a parlé.

APPENDICE D.

Attendu qu'il a été ordonné de faire plusieurs Warrants ou Ordres de Mesurage des Terres non concédées de la Couronne, en faveur de diverses Personnes qui les ont demandées, ainsi qu'en faveur de leurs Associés, et comme il est expédient, avant d'émaner aucune Concession de Terre, de s'informer des principes et du caractère de ceux qui pourront désirer s'établir en cette Province, et avant qu'ils soient admis à prêter le Serment et à souscrire les Déclarations ordonnées d'être requises par les Instructions de Sa Majesté, Avis public est donné par le présent, que pour les fins ci-dessus, il a plû à Son Excellence Guy Lord Dorchester, le Gouverneur en Conseil de nommer et appointer les Personnes suivantes pour être Commissaires, savoir:

William Lindsay, senior, et Louis Deschenaux, Ecuyers,	à Québec.
Le Chevalier Tonnancour et George Dame, Ecuyers,	aux Trois-Rivières.
James Sawyers et François Corbin, Ecuyers,	à William Henry.
James M'Gill et Pierre Guy, Ecuyers,	à Montréal.
Patrick Conroy, Ecuyer,	à St. Jean.
Réné Boileau, Ecuyer,	à Chambly.
Henry Ruiter, John Ruiter, Philip Luke, Ecuyers et Mr. Jesse Pennoyer,	à la Baie Missisquoui.

Appendice (I.) 5e. Févr.

Et Avis public est en outre donné par le présent, que tous ceux qui ont obtenu un Warrant ou Ordre de Mesurage comme susmentionné, ou qui ayant dessein de demander tel Ordre de Mesurage, donnent à un des Commissaires sous-nommés, une Liste contenant les particularités suivantes relatives à eux ou à aucun d'eux, et aussi touchant chacun des Associés connexés avec eux, c'est-à-dire, le nom, le lieu de Résidence et l'Occupation, la Dénomination de Religion, le nombre de Personnes contenues dans la famille, distinguant les les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux qui sont au dessous de l'âge de quatorze ans de celui de ceux qui sont au-dessus, et la Juridiction ou Place où il se propose de s'établir, et semblablement, que lesdites parties transmettent un Duplicata de ladite Liste, contenant telles particularités que ci-dessus, au Greffier du Conseil Exécutif. Et ayant dûment pris le tout en considération, lesdits Commissaires recevront avec toute diligence convenable, des Instructions spécifiant les noms des parties qu'ils seront autorisés d'admettre à prêter les Sermens et faire la Souscription ci-dessus, afin qu'ils s'établissent en cette Province. Et Avis public est en outre donné par le présent, que Personne ne sera estimé avoir les qualités nécessaires pour participer aux bienfaits de Sa Majesté, dont le nom avec les particularités ci-dessus requises ne seront pas inclus dans une Liste qui sera livrée comme il est dit ci-dessus, ou pour recevoir aucune Concession de Terres dans ladite Province, s'il n'a pas donné ou fait donner un Etat des Particularités ci-dessus mentionnées.

Attendu que diverses Personnes ont ci-devant présenté des Requêtes au Gouverneur en Conseil pour l'Octroi de divers Morceaux de Terres vacantes de la Couronne en cette Province, exposant qu'elles désirent conjointement avec leurs Associés venir s'établir sur icelles, et qu'il a été émané des Warrants d'Arpentage pour tirer les Lignes extérieures de divers Townships, tel et ainsi que spécifiées dans nombre de Requêtes.

Et vû que par un Avertissement inséré dans la Gazette de Québec, en date du dixième Octobre dernier, il fut donné notice publique à toutes Personnes qui auroient obtenu des Warrants d'Arpentage tel qu'y mentionné, ou auroient dessein de faire application pour semblable Warrant, qu'elles eussent à donner à l'un des Commissaires y dénommés une Liste contenant les détails y spécifiés et requis.

Et vû que par un Avertissement inséré dans la Gazette de Québec, en date du vingt du même mois, il fut donné Notice publique que l'on se dispenseroit d'exiger une certaine partie des détails requis par telles Listes; et vû que peu de Requérans se sont jusqu'à ce jour conformés à la Teneur dudit Avertissement et que plusieurs autres Personnes ont dernièrement présenté des Requêtes à Son Excellence le Gouverneur en Conseil pour l'Octroi de certains Townships, pour lesquelles il étoit déjà sorti des Warrants d'Arpentage.

En conséquence Notice publique est par le présent maintenant donnée à toutes Personnes qui ont obtenu des Warrants d'Arpentage ou des Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Conseil, pour aucune partie des Terres non-concédées de Sa Majesté en cette Province, qu'elles aient à se conformer à ce qui est requis et contenu dans lesdits Avertissemens d'ici ou avant le premier jour d'Août prochain, et qu'à défaut de ce faire, le Gouverneur les considérera comme ayant renoncé à leurs prétentions en vertu d'aucun Warrant d'Arpentage qui auroit pu être fait en conséquence, et que Son Excellence le Gouverneur en Conseil procédera à l'expiration de cette date à prendre en considération toutes Requêtes subséquentes qui auroient été présentées pour des Octrois dans le même Township.

Par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Conseil,

(Signé J. WILLIAMS,
G. C. E.

Certifié HERMAN W. RYLAND.

Appendix (K.) 10th Feby.

TO His Grace Charles, Duke of Richmond, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief, &c. &c. &c.

May it pleaſe Your Grace,

THE Commiſſioners appointed under the Act of the Provincial Parliament of the 51st Geo. III. Chap. 17, for the purpoſe of erecting a Common Gaol in the District of Three-Rivers, beg leave humbly to report:

That they have, in obedience to the above recited Act, cauſed a Gaol to be erected within the ſaid District, which combines the advantages of ſecurity and ſalubrity.

That the ſaid Gaol is now ready for the reception and ſafe-keeping of Priſoners, but is not entirely completed, nor are the Dependencies thereof finiſhed.

Mr. Ogden, the Treasurer and Clerk, who is now at Quebec, will preſent his own Account with that of his Predeceſſor, and alſo the Accounts of the Contractors and others, for the work performed by them, and an Estimate of work ſtill neceſſary to be done to complete the Gaol. Not having the Treaſurer's Statement of the Sums paid by him to the Contractors, we cannot say preciſely what further Sum will be required to pay the Balances due to them for work actually performed, but we have requested him to preſent this Statement with the Papers above mentioned, the Amount of which, with that of the Estimate, will form the Sum required to complete the Gaol and its Dependencies.

The Commiſſioners conceive it to be their duty humbly to repreſent to Your Grace, that the aforeſaid Bill was paſſed in the Year 1811, at which time this Country was at peace with America. The Bill having been reſerved for the ſignification of His Majesty's pleaſure, prevented the appointment of the Commiſſioners until the year 1812, and the ſubſequent abſence of two of thoſe Commiſſioners, delayed the Contracts for building the Gaol until the Year 1816, when the prices of Materials and Labour were, from the effects of the late War, 25 per cent higher than in 1811, at which time the Estimate was made on which the original Sum of £10,000 for building the Gaol was granted.

The Comiſſioners alſo beg permiſſion to obſerve that when the Original Plan of the Building was made, it was not ſuppoſed that two Ranges of Vaults, one below, and the other above the Cells for condemned Priſoners would be neceſſary; but on laying the foundation of the building, the ſoil was found to be ſuch as to require Stone Vaults under thoſe Cells, which doubled the expenſe in that important part of the building.

From this Statement, the Commiſſioners trust Your Grace will perceive, that the extra Sum required to complete the Gaol and its Dependencies, has become neceſſary from circumstances beyond the control of the Commiſſioners; and that the neceſſity of a further Grant will not be found unprecedented or extraordinary, when it is conſidered, that an additional Sum of £6600 was granted to complete the Gaol at Montreal, and that three different Appropriations, (in addition to the original Sum granted,) amounting to £11606 2 0, were made to complete the Gaol at Quebec.

Respectfully submitted.

Three-Rivers, 2d March 1819.

T. COFFIN.

Edw. SILLS.

Appendice (K.) 10e Fevr.

A Sa Grace Charles, Duc de Richmond, Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Grace,

LES Commiſſaires établis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 51e. Geo. III. Chap. 17, pour l'érection d'une Priſon Commune dans le Diſtrict des Trois-Rivières, prient humblement qu'il leur ſoit permis de faire rapport;

Qu'en obéiſſance à l'Acte ci-deſſus récité ils ont fait ériger, dans ledit Diſtrict, une Prison dans laquelle ſont combinés les avantages de la sécurité et de la salubrité.

Que ladite Priſon est maintenant prête à recevoir et garder les Priſonniers, mais elle n'est pas entièrement complétée et les Dépendances n'en ſont pas finies.

Mr. Ogden, le Tréſorier et Secrétaire, qui est maintenant à Québec, préſentera ſon Compte avec celui de ſon Prédéceſſeur, et aussi les Comptes des Contractans et autres pour les ouvrages néceſſaires pour compléter la Prison. N'ayant point l'Etat du Tréſorier des Sommes qu'il a payées aux Contractans, nous ne pouvons dire préciſément quelle autre ſomme il faudroit pour payer les balances qui leur sont dues pour les ouvrages maintenant faits, mais nous l'avons prié de préſenter ſon Etat avec les Papiers ci-deſſus mentionnés, le montant duquel, avec celui de l'Eſtimation, formera la ſomme requise pour compléter la Priſon et ſes Dépendances.

Les Commiſſaires croient de leur devoir de repréſenter humblement à Votre Grace que le Bill ſusdit a été paſſé en l'année 1811, auquel tems ce pays étoit en Paix avec l'Amérique: le Bill ayant été réſervé pour la ſignification du Plaiſir de Sa Majeſté, a empêché la nomination des Commiſſaires avant 1812, et l'abſence subſéquente de deux de ces Commiſſaires a retardé les Contrats pour l'érection de la Priſon jusqu'à l'année 1816, que les prix des matériaux et de la main d'œuvre étoient, par l'effet de la Guerre récente, 25 par Cent plus chers qu'en 1811, auquel tems a été faite l'Eſtimation d'après laquelle a été accordée la Somme de £10,000 pour bâtir la Priſon.

Les Commiſſaires prennent aussi la liberté d'observer que lorsque le premier Plan de la Bâtiſſe a été fait, on ne penſoit pas qu'il fût néceſſaire de faire deux rangées de Voûtes, une audeſſous et l'autre-deſſus des Cachots pour les Prisonniers condamnés; mais en posant les fondemens de la Bâtisse, le ſol a été trouvé tel qu'il a fallu faire des Voûtes en pierre ſous ces Cachots, ce qui a doublé les Dépenſes dans cette partie importante de la Bâtiſſe.

D'après cet exposé, les Commiſſaires espèrent que votre Grace verra que la ſomme ultérieure requiſe pour compléter la Prison et ses Dépendances est devenue néceſſaire par des circonstances qu'il étoit hors du pouvoir des Commiſſaires de prévenir; et que la néceſſité d'accorder une nouvelle Somme ne sera point trouvée ſans exemple ni extraordinaire, si l'on conſidère qu'une Somme additionnelle de £6,600 a été accordée pour compléter la Prison à Montréal, et qu'il a été affecté trois différentes Sommes (en addition à la première ſomme accordée) montant à £11,606 2 0, pour compléter la Priſon de Québec.

Respectueusement ſoumis.

Trois-Rivières, le 2 Mars 1819.

T. COFFIN.

EDW. SILLS.

Appendix (K.)

10th Feby.

No. 1.

The Government of Lower-Canada in Account Current with N B. Doucet, late Treasurer to the Commissioners for the erection of a Gaol at Three-Rivers.

Dr.					Cr.				
1816.			£	s.	d.	1816.			£	s.	d.
April	2,	To Cash paid O. Larue and Srs. Couture, Masons,	1000	0	0	April	2,	By Cash received from the Receiver General on a Warrant, for the erection of the said Gaol, -	2287	0	0
"	"	do. paid M. Robitaille on the Commissioners' order for Carpenter's work done to said Gaol, -	22	5	0						
"	10,	To Cash paid Carpenter's work done to said Gaol, -	47	15	0						
		do. paid do. do. - -	30	0	0						
"	16,	do paid L. and J Lassiseraie for Blacksmith's work done to said Gaol, - - - -	200	0	0						
May	27,	To Cash paid M. Robitaille for Carpenter's work, -	200	0	0						
June	12,	do. paid E. Toupin for Carpenter's work, - -	200	0	0						
July	3,	do. paid C. Ogden, Esq present Treasurer, by order of the Commissioners, - - -	150	0	0						
August	3,	To Cash paid Pierre Bureau by order of the Commissioners,	300	0	0						
		To Cash paid the Commissioners by order of His Grace the Duke of Richmond, - - -	137	0	0						
		To my share of the Salaries as Treasurer and Clerk to the Commissioners from 24th June 1812 to the 14th May 1816, having entered into and completed all the necessary agreements for the Building, received and paid for and towards the same the sum of £2287,	2287	0	0						
			100	0	0						
			£ 2287	0	0				£ 2287	0	0

Approved, with the exception of the Charge for Salary, as the proportion to be paid Mr. Doucet out of the Sum granted by the Gaol Act for the Treasurer and Clerk's Salary, has not been decided upon.

T. COFFIN,
EDW. SILLS,
P. VEZINA.

N. B. DOUCET.

No. 2.

The Government of Lower-Canada in Account with Charles R. Ogden, Treasurer to the Commissioners appointed for the erection of a Common Gaol in the District of Three-Rivers.

Dr.				No.	£	s.	d	Cr.				£	s.	d.
1816.								1816.						
May	26,	To Cash paid John Neilson, Printer, as per receipt, -		1	0	12	0	July	3,	By Cash received from N. B. Doucet, -		150	0	0
"	"	do.	François Baillairgé, Architect, - -	2	44	13	0							
"	"	do.	do. do. - -	3	14	15	0	August	3,	do. Pierre Bureau,		270	0	0
July	17,	do.	Olivier Kimber, Inspector, - -	4	32	11	0	"	21,	do. as per Letter of Credit -		1000	0	0
August	24,	do.	Modeste Pratte, do. - -	5	41	8	4½							
"	27,	do.	Olivier Larue, Mason, - -	6	1000	0	0	October	16,	do.	do.	1000	0	0
"	28,	do.	Modeste Pratte, do. - -	7	20	13	0	1817.						
October	28,	do.	Jean E. Dumoulin, Notary, - -	8	5	0	5	January	24,	do.	do.	500	0	0
"	"	do.	George Graves, - -	9	0	15	0	April	29,	do.	do.	500	0	0
Novr.	1,	do.	Olivier Larue, Mason, - -	10	500	0	0	July	11,	do.	do.	500	0	0
"	6,	do.	Michel Robitaille, Carpenter, - -	11	500	0	0	"	21,	do.	do.	500	0	0
"	10,	To Expenses bringing up Money from Quebec, -		12	5	13	4	Sept.	6,	do.	do.	1000	0	0
1817.								"	29,	do.	do.	500	0	0
January	26,	Cash paid Olivier Larue, Mason, - - -		13	500	0	0	October	10,	do.	do.	500	0	0
May	3,	do.	do. do. - - -	14	500	0	0	"	20,	do.	do.	1000	0	0
July	24,	do.	Michel Robitaille, Carpenter, - -	15	500	0	0	1818.						
"	29,	do.	Olivier Larue, Mason, - - -	16	500	0	0	Feby.	2,	do.	do.	500	0	0
"	"	do.	John Sills, Inspector, - - -	17	87	4	0	May		By Cash from Edward Sills, Esq. one of the Commissioners.		500	0	0
Sept.	16,	do.	Olivier Larue, Mason, - - -	18	1000	0	0							
"	27,	do.	Joseph Carmel, Agent, - -	19	2	0	0							
October	2,	do.	Oliver Larue, Mason, - - -	20	500	0	0							
"	20,	do.	Jos. & Louis Lassiseraie, Blacksmiths, -	21	200	0	0							
"	30,	To Expenses bringing up Money from Quebec, -		22	6	15	10							
Novr.	1,	Cash paid Olivier Larue, Mason, - - -		23	800	0	0							
Novr.	21,	do.	David Munn, - - - -	24	38	5	6							
1818.														
January	8,	do.	François Tremblé, Tinsmith, - -	25	8	0	0							
Feby.	2,	do.	Chinic & Vézina, - - -	26	253	15	0							
"	4,	do.	Louis Cerat, Engraver, - -	27	[illegible]	0	0							
March	6,	do.	Michel Robitaille, Carpenter, - -	28	300	0	0							
May	20,	do.	Charles Fortier, - - -	29	6	3	6							
June	1,	do.	Jean E. Dumoulin, Notary, - -	30	11	17	1							
July	18,	do.	Olivier Larue, Mason, - - -	31	380	7	0							
Sept.	2,	do.	François Tremblé, Tinsmith, - -	32	6	16	0							
October	10,	do.	Jean Louis Wolff, Painter, - -	33	5	0	0							
"	23,	do.	Hugh Fraser, Esquire, - - -	34	3	0	0							
Decr.	28,	do.	Dominique Robert, - - -	35	57	2	6							
1819.														
May	11,	do.	John Sills, Inspector, - - -	36	39	10	11							
July	2,	do.	John Ls. Wolff, Painter, - -	37	7	0	0							
August	7,	do.	Edwd Glackemeyer, - - -	38	3	0	0							
"	"	do.	Philip Burns, - - -	39	1	6	0							
"	"	do.	Commissioners at the laying the corner Stone,		10	0	0							
"	"	To allowance for Stationary, - - - -			15	0	0							
"	"	do. to Treasurer and Secretary, Salary, - -			200	0	0							
August	18.	To Balance in the hands of the Treasurer, - -			307	15	6½							
					£ 8420	0	0					£ 8420	0	0

Approved with the exception of Items alluded to in the Remarks Nos. 1, 2 and 3—*Vide* Remarks annexed hereto.

T. COFFIN.
EDW. SILLS.
P. VEZINA.

E. E.
C. R. OGDEN, Treasurer.
Three-Rivers, 18th August 1819.

Remarks on C. R. Ogden, Esquire's, account as Secretary and Treasurer to the Commission for the erection of a Common Gaol in this District.

No. 1.—On the third August 1816 Mr. Ogden debits himself with two hundred and seventy pounds as received from Pierre Bureau, whereas the Sum received was three hundred pounds.

No. 2.—Mr. Ogden charges the whole Sum granted by the Gaol Act for his Salary as Treasurer and Secretary, can this be allowed as the former Treasurer Mr. Doucet has also a claim for his services.

No. 3.—No account having been produced by Mr. Ogden to the Commissioners for the charge for Stationary, the same is not approved of until a detailed account is given in.

Three-Rivers, 12th February 1822.
T. COFFIN.
EDW. SILLS.
P. VEZINA.

No. 1.

Dt. le Gouvernement du Bas-Canada en Compte courant avec N. B. Doucet, ci-devant Trésorier des Commissaires pour l'Erection d'une Prison aux Trois-Rivières.

1816.					1816.				
2 Avril.	Argent payé à O. Larue et Frs. Couture, Maçons,	£	1000	0 0	2 Avril.	Argent reçu du Receveur-Général sur un *Warrant*, pour l'érection de ladite Prison, - - -	£	2287	0 0
—	Do. payé à M. Robitaille, par ordre des Commissaires, pour ouvrages de Charpente faits à ladite Prison,		22	5 0					
10 —	Do. payé pour Ouvrages de Charpente faits à ladite Prison, - - - - - - - -		47	15 0					
—	Do. payé pour ditto, - - - - - -		30	0 0					
16 —	Do. payé à L & J. Lassiseraie, pour ouvrages de Forgeron faits à ladite Prison, - - - -		200	0 0					
27 Mai.	Do. payé à M. Robitaille, pour ouvrages de Charpente,		200	0 0					
12 Juin.	Do. payé à E. Toupin, pour Do. Do.		200	0 0					
3 Juillet.	Do. payé à C. Ogden, Ecuyer, Trésorier actuel, par ordre des Commissaires, - - - - - -		150	0 0					
3 Août.	Do. payé à Pierre Bureau, par ordre des Commissaires,		300	0 0					
—	Do. payé aux Commissaires par ordre de Sa Grace le Duc de Richmond, - - - - - -		137	0 0					
—	Do. ma part des Appointemens comme Trésorier et Secrétaire des Commissaires, depuis le 24 Juin 1812 jusqu'au 14 Mai 1816, ayant fait et complété tous les Marchés nécessaires pour la Bâtisse, reçu et payé pour et à compte d'icelle la somme de £2287, - - -	£	2287	0 0			£	2287	0 0
			100	0 0					

Approuvé, à l'exception de la charge pour les Appointemens, vû qu'il n'a rien été décidé sur la proportion à payer à Mr. Doucet sur la Somme accordée par l'Acte de la Prison pour les Apppointemens du Trésorier et Secrétaire.

T. COFFIN.
P. VEZINA.
EDW. SILLS.

N. B. DOUCET.

No. 2.

Le Gouvernement du Bas-Canada en Compte avec Charles R. Ogden, Trésorier des Commissaires établis pour l'Erection d'une Prison Commune dans le District des Trois-Rivières.

DOIT.							*AVOIR*			
1816.						1816.				
26 Mai.	Argent payé à John Neilson, Imprimeur, suivant son Reçu,	1	0	12	0	3 Juillet.	Argent reçu de N. B. Doucet, -	150	0	0
— —	Do. à François Baillairgé, Architecte, -	2	44	13	0					
— —	Do. à ditto, - - -	3	14	15	0	3 Août.	Do. de Pierre Bureau,	270	0	0
17 Juillet.	Do. à Olivier Kimber, Inspecteur, -	4	32	11	0	21 —	Do. par Lettre de Crédit,	1000	0	0
24 Août.	Do. à Modeste Pratte, ditto, -	5	41	8	4½	16 Octobre.	Do. Do.	1000	0	0
27 —	Do. à Olivier Larue, Maçon, - -	6	1000	0	0	1817.				
28 —	Do. à Modeste Pratte, ditto, - -	7	20	13	0	24 Janvier.	Do. Do.	500	0	0
28 Octobre.	Do. à Jean E Dumoulin, Notaire, -	8	5	0	5	29 Avril.	Do. Do.	500	0	0
— —	Do. à George Graves, - - -	9	0	15	0	11 Juillet.	Do. Do.	500	0	0
1er. Nov.	Do. à Olivier Larue, Maçon, - -	10	500	0	0	21 —	Do. Do.	500	0	0
6 —	Do. à Michel Robitaille, Charpentier, -	11	500	0	0	6 Sept.	Do. Do.	1000	0	0
10 —	Frais pour apporter l'Argent de Québec, -	12	5	13	4	29 —	Do. Do.	500	0	0
1817.						10 Oct.	Do. Do.	500	0	0
26 Janvier.	Argent payé à Olivier Larue, Maçon, - -	13	500	0	0	20 —	Do. Do.	1000	0	0
3 Mai.	Do. ditto, ditto, - -	14	500	0	0	1818.				
24 Juillet.	Do. à Michel Robitaille, Charpentier,	15	500	0	0	2 Févr.	Do. Do.	500	0	0
29 —	Do. à Olivier Larue, Maçon, - -	16	500	0	0	Mai.	Do. d'Edward Sills, Ecuyer, un des Commissaires, -	500	0	0
— —	Do. à John Sills, Inspecteur, - -	17	87	4	0					
16 Sept.	Do. à Olivier Larue, Maçon, -	18	1000	0	0					
27 —	Do. à Joseph Carmel, Agent, -	19	2	0	0					
2 Octobre.	Do. à Olivier Larue, Maçon, -	20	500	0	0					
20 —	Do. à Jos. et Louis Lassiseraie, Forgerons,	21	200	0	0					
30 —	Frais pour apporter l'Argent de Québec, -	22	6	15	10					
1er. Nov.	Argent payé à Olivier Larue, Maçon, -	23	800	0	0					
21 —	Do. à David Munn, - - -	24	38	5	6					
1818.										
8 Janvier.	Do. à François Tremblé, Ferblantier, -	25	8	0	0					
2 Févr.	Do. à Chinic & Vézina,	26	253	15	0					
4 —	Do. à Louis Cérat, Graveur, -	27	4	0	0					
6 Mars.	Do. à Michel Robitaille, - -	28	300	0	0					
20 Mai.	Do. à Charles Fortier, - -	29	6	3	6					
1er. Juin.	Do. à Jean E. Dumoulin, Notaire, -	30	11	17	1					
18 Juillet.	Do. à Olivier Larue, Maçon, - -	31	380	7	0					
2 Sept.	Do. à François Tremblé, Ferblantier,	32	6	16	0					
10 Octobre.	Do. à Jean Louis Wolff, Peintre, -	33	5	0	0					
23 —	Do. à Hugh Fraser, Ecuyer, - -	34	3	0	0					
28 Déc.	Do. à Dominique Robert, - -	35	57	2	6					
1819.										
11 Mai.	Do. à John Sills, Inspecteur, - -	36	39	10	11					
2 Juillet.	Do. à John Ls Wolff, Peintre, -	37	7	0	0					
7 Août.	Do. à Edwd. Glackemeyer, -	38	3	0	0					
— —	Do. à Philip Burns, - - -	39	1	6	0					
— —	Do. aux Commissaires lorsqu'on a posé la première Pierre,		10	0	0					
— —	Allouance pour Papeterie, - - -		15	0	0					
— —	Do. au Trésorier et Secrétaire, Appointemens,		200	0	0					
18 Août.	Balance entre les mains du Trésorier, - -		307	15	6½					
		£	8420	0	0		£	8420	0	0

Approuvé, à l'exception des Items mentionnés dans les Remarques Nos. 1, 2 et 3.—Voyez les Remarques ci-annexées.

T. COFFIN.
P. VEZINA.
EDW. SILLS.

S. E.
C. R. OGDEN, Trésorier.
Trois-Rivières, le 18 Août 1819.

Remarques sur le Compte de C. R. Ogden, Ecuyer, comme Secrétaire et Trésorier de la Commission pour l'Erection d'une Prison Commune dans ce District.

No. 1. Le 3 Août 1816 Mr. Ogden porte à son Débit deux cent soixante et dix Louis reçus de Pierre Bureau, tandis que la somme reçue étoit de trois cens Louis.

No. 2. Mr. Ogden charge pour ses Appointemens comme Trésorier et Secrétaire la somme entière accordée par l'Acte de la Prison : ceci peut-il être accordé, vû que le ci-devant Trésorier, Mr. Doucet, y a aussi droit pour ses Services.

No. 3. Mr. Ogden n'ayant produit aucun Compte aux Commissaires pour ce qu'il charge pour Papeterie, cette charge n'est point approuvée jusqu'à ce qu'il en soit donné un Compte détaillé.

Trois-Rivières, le 12 Février 1822.

T. COFFIN.
P. VEZINA.
EDW. SILLS.

Appendix (K.) 10th Feby.

No. 3.

Appendice (K.) 10e Févr.

Dr. The Government of the Province of Lower-Canada in Account Current with Charles R. Ogden, Treasurer to the Commissioners for erecting a Common Gaol at Three-Rivers Dr.

1819.				1819.			
Sept. 18. To Cash paid Olivier Larue, Master Mason, on Account of his Contract,	£90	0	0	Aug. 15. By Balance due as per Account rendered this day,	£307	15	6½
1820.							
Oct. 23. To Cash paid into the hands of the Receiver General, by order,	217	15	6½				
	£307	15	6½		£307	15	6½

E. E.

Three Rivers, 1st November 1820.

C. R. OGDEN, Treasurer.

Affirmed,

T. COFFIN,
Edw. SILLS,
P. VEZINA.

No. 3.

Doit le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en Compte courant avec Charles R. Ogden, Trésorier des Commissaires pour l'Erection d'une Prison Commune aux Trois Rivières. Avoir,

1819.				1819.			
18 Sept.—Argent payé à Olivier Larue, Maitre Maçon, à compte de son Contrat, £	90	0	0	15 Août.—Balance due suivant le Compte rendu ce jour, £	307	15	6½
1820.							
23 Oct.—Argent payé entre les mains du Receveur-Général, par Ordre,	217	17	6½				
£	307	15	6½	£	307	15	6½

S. E.

Trois-Rivières, 1er. Novembre 1820.

C. R. OGDEN, Trésorier.

Approuvé.

T. COFFIN.
EDW. SILLS.
P. VEZINA.

Appendix (L.) 12th Feby.

LIST of Roads referred to in the Governor in Chief's Message, with a Schedule of the documents relating thereto.

Road through the Portage.

1. Petition of André Marquis, Courier.
2. Further Statement of André Marquis.
3. Petition of Charles Taché, Esquire,

Road from Grand Point in Township of Kingsey to Seigniorial Line of Saint Gregoire.

4. Petition of several Inhabitants of Three-Rivers.

Road commonly called Craig's Road.

5. Petition of Landholders in the Townships of Ireland, Inverness and Leeds.

Road from Sorel to Drummondville.

6. Petition of Inhabitants of Sorel and Drummondville.

Road to Kennebec, State of Maine, United States of America.

No. 1.

To His Excellency George, Earl of Dalhousie, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Governor General of North America, &c. &c. &c.

The Undersigned, Courier, carrying the Mails between Quebec and Fredericton,

Humbly represents to Your Excellency,

That the Changes that have taken place since last year, in the conveyance of Mails by the way of the Portage which leads to the Lake Temiscouata, requiring your Petitioner to pass this Portage every week instead of every fortnight, as formerly, it becomes more necessary than ever to repair the worst parts of this Portage, as well to accelerate their passage as to secure their safety and that of the Courier and other Travellers.

That about Two Hundred Pounds has sufficed, not only for making the Bridges required, but also to make Causeways over the Marshes, the passage of which was almost impracticable in many places for six leagues and a half, that is to say from the St. Lawrence to the place called the *Grande Fourche*.

That from that place to the Lake, a distance of five leagues and a half, there are still some Marshes, the passage of which is dangerous and extremely difficult, and over which causeways are highly necessary, as it has already been done lower down. Wherefore your Petitioner respectfully prays that your Excellency will be

LISTE des Chemins auxquels il est fait allusion dans le Message du Gouverneur en Chef, avec une Cédule des Documens qui y ont rapport. Appendice (L.)

Chemin par le Portage.

1 Requête d'André Marquis, Courier.
2. Exposé ultérieur d'André Marquis.
3. Requête de Charles Taché, Ecuyer.

Chemin de la Grande Pointe dans le Township de Kingsey jusqu'à la Ligne Seigneuriale de Saint Grégoire.

4. Requête de divers Habitans des Trois-Rivières.

Chemin communément appellé Chemin de Craig.

5. Requête des Propriétaires de Terres dans les Townships d'Ireland, d'Inverness et de Leeds.

Chemin de Sorel à Drummondville.

6. Requête des Habitans de Sorel et de Drummondville.

Chemin à Kennebec, Etat du Maine, dans les Etats-Unis de l'Amérique.

No. 1.

A Son Excellence George, Comte de Dalhousie, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Gouverneur-Général de l'Amérique du Nord, &c. &c. &c.

Le Soussigné Courier transportant les Malles depuis Québec jusqu'à Fredericton,

Expose humblement à Votre Excellence,

Que les changemens qui ont eu lieu depuis l'année dernière dans le Transport des Malles par la voie du Portage qui conduit au Lac Témiscouata, nécessitant votre Suppliant de passer ce Portage tous les huit jours, au lieu de le faire tous les quinze jours, comme il étoit pratiqué auparavant, il devient d'une nécessité plus urgente que jamais, d'améliorer les endroits les plus mauvais de ce Portage, tant pour accélérer le passage des Malles que pour la sûreté d'icelles ainsi que du Courier et des autres Voyageurs.

Qu'une Somme d'environ deux cens Livres courant a suffi non seulement pour faire les Ponts demandés, mais encore pour paver des Marais et Savanes dont le chemin étoit presque impraticable à divers endroits, sur une distance d'environ six lieues et demie, c'est-à-dire depuis le Fleuve jusqu'à l'endroit nommé la Grande Fourche.

Que depuis cet endroit au Lac, distance d'environ cinq lieues et demie, il reste encore des Marais et Savanes dont le passage est dangereux et extrêmement difficile, et qu'il seroit d'une nécessité des plus urgentes de paver comme il a été fait plus bas. Pourquoi votre humble Suppliant conclut respectueusement à ce qu'il plaise

12e Févr.

Appendix (L.) 12th Feby.

be pleaſed to order, that the latter portion of the ſaid Road be repaired like the former, and ſhall pray.

Riv. du Loup, 12th Dec. 1821.

His
ANDRE ⋈ MARQUIS.
Mark.

Th. Caſault
Ed. Michaud. } Witneſſes.

We the underſigned certify that the allegations contained in this Petition are true.

Rivière du Loup, 12th December 1821.

ADOLPHE ROBITAILLE,
ED. MICHAUD,
LOUIS CARON.

No. 2.

André Marquis, Courier between the entrance of the Portage to Long's on Lake Témiscouata, has been ſeventeen years in the ſervice,

Says,

The Road from the *Grande Fourche* to Long's, a diſtance of eighteen miles is in ſo very bad order, that it is neceſſary in the Spring and Fall to take a circuitous route through the woods, and that a Sum of about Four Hundred Pounds would be adequate to repair the Road.

That in the Spring and Fall of the year, he is compelled to go through the woods from Long's to the entrance of the Madawaska River, a diſtance of fifteen miles: that a road might be made for about Two Hundred Pounds.

That to make a permanent road fit for carriages, from the entrance of the Grand Portage to Long's at Lake Temiscouata, a diſtance of thirty-ſix miles and ſixteen acres, a Sum of Two Thouſand and Five Hundred Pounds to Three Thouſand Pounds would be required.

That he has ten leagues through the Portage, without a ſingle habitation, that it would greatly facilitate the conveyance of the Mails, if a certain number of Settlers could be procured, and that unleſs Government would inſure rations or a compenſation in money, no ſettlement on this route will be made.

That one of his ſons will agree to ſettle on one of the Lots lately entered upon by one David Gardner, on being allowed two ſhillings and ſix pence a day, for two years, and that a ſon of Long's would alſo settle.

That the Courier employed from Lake Témiscouata to a place called the *Dégelé*, a diſtance of forty-five miles, not a ſingle habitation is to be found, that in conſequence the Courier is much expoſed, and that ſettlements can only be expected by compenſation.

No. 3.

To His Excellency George Earl of Dalhouſie, Knight Grand Croſs of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of Charles Taché, the younger, of Kamouraska, Eſquire.

Humbly Sheweth—That the small sum of one hundred and fifty pounds currency granted by the Legislature for repairing the Road to Lake Temiscouata in the year 1821, which repairs were made under your Petitioner's direction, by order of your Excellency, has proved inſufficient for the purpoſe.

That your Petitioner in conſideration of the impoſſibility of rendering the ſaid Road fit for travelling and of making the works of abſolute neceſſity with that sum, has expended out of his own monies the ſum of ſixty one pounds thirteen ſhillings and two pence halfpenny currency over and above the ſum granted by the Legislature.

Wherefore your Petitioner moſt reſpectfully prays that it pleaſe your Excellency to order that the ſaid ſum of ſixty one pounds thirteen ſhillings and two pence half-penny be reimburſed to him, or that the accounts and receipts of your petitioner reſpecting the ſaid repairs be laid before the Legislature at the next ſeſsion for their consideration.

And ſhall pray, &c.

Kamouraſka, 8th Jany. 1823. CHS. TACHE', Junr.

No. 4.

To His Excellency the Earl of Dalhouſie, Knight Grand Croſs of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of Britiſh North America, &c. &c. &c.

The memorial of the Subscribers to the Winter Road lately completed from Grand Point in Kingſey to the Seigniorial Line of Saint Grégoire, twenty-four miles of which were begun in one thouſand eight hundred and ſixteen by the Commiſſioners for the interior communications in the County of Buckinghamſhire;

Appendice (L.) 12e. Févr.

plaiſe à Votre Excellence ordonner que cette dernière partie dudit Chemin ſoit améliorée comme la première. Et votre Suppliant ne ceſſera de prier.

Rivière du Loup, le 12 Décembre 1821.

ſa
ANDRE' ⋈ MARQUIS.
Marque.

Th. Caſault,
Ed. Michaud, } Témoins.

Nous ſouſſignés, certifions que les allégués dans la préſente Requête ſont vrais.

Rivière du Loup, le 12 Décembre 1821.

ADOLPHE ROBITAILLE.
ED. MICHAUD.
LOUIS CARON.

No. 2.

André Marquis, Courier entre l'Entrée du Portage et la Maiſon de *Long* ſur le Lac Témiscouata, depuis dix-ſept années dans le Service, dit:

Que le Chemin de la Grande Fourche à aller chez *Long*, diſtance de dix-huit miles, eſt en ſi mauvais ordre qu'il faut au printems et dans l'automne faire un grand tour à travers les bois, et qu'il faudroit une ſomme d'environ quatre cens Louis pour réparer le Chemin.

Que dans le printems et dans l'automne, il eſt obligé de paſſer à travers les Bois depuis chez *Long* jusqu'à l'entrée de la Rivière Madawaska, diſtance de quinze miles: qu'on pourroit y faire un Chemin pour environ deux cens Louis.

Que pour faire un Chemin permanent, bon pour des voitures, depuis l'entrée du Grand Portage jusque chez *Long* au Lac Témiscouata, diſtance de trente-ſix miles et ſeize arpens, il faudroit une ſomme de deux mille cinq cens à trois mille Livres.

Qu'il a dix lieues à travers le Portage ſans une ſeule habitation. Que ſi l'on procuroit un certain nombre de perſonnes pour s'y établir cela faciliteroit beaucoup le transport des Malles, et qu'à moins que le Gouvernement n'aſſure des Rations ou une Compenſation en Argent il ne ſe fera aucun établiſſement ſur cette Route.

Qu'un de ſes fils conſentiroit à ſ'établir ſur un des Lots dernièrement pris par un nommé David Gardner, s'il lui étoit alloué deux Shelings et demi par jour pendant trois ans, et qu'un des fils de Long s'établiroit aussi.

Que le Courier employé du Lac Temiscouata à une place appellée le Dégelé, diſtance de quarante-cinq miles, ne trouve pas une ſeule habitation ſur ſa route, et qu'en conſéquence il est bien exposé; et qu'on ne peut attendre d'établiſſemens qu'au moyen de compensations.

No. 3.

A Son Excellence George Comte de Dalhouſie, Chevalier Grand' Croix du Très-Honourable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

L'Humble Pétition de Charles Taché, fils, Ecuyer, de Kamouraska, Repréſente humblement à Votre Excellence,

Que les réparations faites dans le Chemin du Lac Temiscouata, dans l'annee mil huit cent vingt et un, par ordre de Votre Excellence et sous la direction de votre suppliant n'auroient pu être faites avec la modique Somme de cent cinquante livres du cours, accordée par la Législature pour cet objet.

Que votre ſuppliant conſidérant qu'il étoit impoſſible, pour mettre le dit Chemin en état d'y paſſer facilement, de faire les ouvrages de néceſſité abſolue avec cette Somme, auroit payé de ſon propre argent pour les réparations du dit Chemin une Somme de Soixante et une livres treize shelings deux deniers et demi courant en sus de celle accordée par la Législature.

Ce conſideré votre suppliant conclut très-respectueuſement à ce qu'il puiſſe plaire à Votre Excellence ordonner que la dite Somme de Soixante et une livres treize shelings deux deniers et demi du dit cours lui ſoit payée et remboursée, ou que les Comptes et reçus de votre ſuppliant qui concernent les dites réparations soient mis devant la Législature à la Seſſion prochaine, pour ſa conſidération. Et votre suppliant ne ceſſera de prier.

Kamouraska, Janvier 8e. 1823.

CHs. TACHE', Jnr.

No. 4.

A Son Excellence le Comte de Dalhouſie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de l'Amérique Septentrionale Britannique, &c. &c. &c.

La Requête des Souscripteurs au Chemin d'hiver dernièrement complété depuis la Grande Pointe dans Kingsey jusqu'à la Ligne Seigneuriale de Saint Grégoire, vingt-quatre Miles duquel ont été commencés en Mil huit cent seize par les Commiſſaires des Communications intérieures pour le Comté de Buckinghamshire;

Appendix (L.) 12th Feby.

Humbly repreſents,

That they were induced to finish the opening of that Road from a conviction of its being of great utility in promoting the Settlement of the neighbouring Townſhips, and alſo benefiting the Commerce of the Town of Three-Rivers as well as ſhortening the diſtance from Grand Point to Three Rivers of twenty three miles.

That a moderate aid from the Legislature not exceeding three hundred pounds, would effectually complete the ſummer road of twenty-eight miles, and thereby render moſt eſſential ſervices to all the adjoining Townſhips, and greatly facilitate their progreſs of culture and encreaſing population.

Wherefore your Excellency's Petitioners humbly requeſt that an aid not exceeding three hundred pounds ſhould be granted them.

And your Petitioners as in duty bound will never ceaſe to pray.

Three-Rivers, January 7th 1823.

[Signed by 29 perſons.]

No. 5.

To His Excellency George Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunſwick and their several dependencies, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

The Petition of the underſigned Land Holders of the Townſhips of Ireland, Inverness and Leeds,

Humbly repreſents,

That in conſequence of the Lands bordering on Craig's Road from the Seigniory of Saint Giles to the Diſtrict line being owned by perſons who have not performed the settling duties or caused the said Lands to be occupied, the making and repairing of the Roads have thereby not been attended to and have therefore become so exceſſively bad as to deprive the perſons now ſettled in the ſaid Townſhips of Ireland, Inverness and Leeds from bringing the produce of their Farms to market.

That the bad state of theſe Roads is of the greatest injury and detriment to all the ſettlers upon the Townſhip Lands generally and will ultimately be ruinous to the ſettled Landholders in the ſaid Townſhips, unless the ſaid Roads and Bridges be repaired, the full amount of coſts for so doing will not exceed the ſum of two hundred and fifty pounds currency.

Your Petitioners therefore humbly pray that Your Excellency will be pleaſed to take their caſe into conſideration and to grant ſuch relief as may be deemed neceſſary.

And your petitioners as in duty bound will ever pray.

[Signed by 35 persons.]

Ireland, 10th January 1823.

Sir.

I beg leave to state you partly the ſituation of some of the Bridges on the road stated in the Memorial.

1st Kemp Bridge which is about one hundred and fifty feet between the two Lakes, namely, the Trout Lake and Lake Pit, if it's not attended to, will stop all the communication between the Townſhips and Quebec, unless they go round by Three-Rivers, which I am informed is near one hundred miles further.

2d The Grenadier's Bridge about one hundred feet, Miller's Bridge about the said extent, forty several other Bridges of inferior ſize and cauſeways that was built in the time of Sir James Craig, as I think in the year one thouſand eight hundred and nine, have never been repaired since, only little temporary repairs that the few Inhabitants did; I hope your goodness will state the ſaid to His Excellency and in so doing you will oblige,

Sir,

Your very obedient humble Servant,

JOHN McLEAN, L. M.

A. W. Cochran, Esq.
Provincial Secretary, Quebec,

No. 6.

To His Excellency the Right Honourable George Earl of Dalhouſie, Knight Grand Croſs of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of the Inhabitants of Sorel, Drummondville, &c.

Humbly Sheweth,

That at preſent there is no Road between Sorel and Drummondville, which not only affects the advancement of these important and growing Villages, but is a ſerious embarraſſment to the trade carried on between them, as well as moſt injurious to the intermediate Inhabitants, who are litterally ſhut up from all communication with theſe places, but particularly with the former one to which they tranſport their produce.

Appendice (L.) 12e. Févr.

Repréſente humblement,

Qu'ils ont été portés à finir l'ouverture de ce Chemin par la conviction où ils étoient qu'il ſeroit très utile pour avancer l'établiſſement des Townships voiſins et qu'il ſeroit avantageux au Commerce de la Ville des Trois-Rivières, en même tems qu'il raccourciroit de vingt-trois Miles la diſtance de la Grande Pointe aux Trois-Rivières.

Qu'une Aide modique de la Législature, n'excédant pas trois cens Louis, compléteroit efficacement vingt huit Miles du Chemin d'Eté, et rendroit un ſervice eſſentiel à tous lesTownships voiſins, et faciliteroit beaucoup les progrès de l'agriculture et la population croiſſante.

En conſéquence les Pétitionnaires prient humblement Votre Excellence qu'il leur ſoit accordé une Aide n'excédant pas trois cens Louis.

Et vos Pétitionnaires ne ceſſeront de prier.

Trois-Rivières, le 7 Janvier 1823.

[Signée de 29 Perſonnes.]

No. 5.

A Son Excellence George, Comte de Dalhouſie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecoſſe, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles, &c. &c. &c.

La Requête des Souſſignés, Propriétaires de Terres dans les Townſhips d'Irland, d'Inverness et de Leeds,

Expoſe humblement,

Qu'en conséquence de ce que les Terres le long du Chemin de Craig, depuis la Seigneurie de Saint Giles jusqu'à la ligne du District, appartiennent à des perſonnes qui n'ont point rempli les devoirs d'établiſſemens ni fait occuper lesdites Terres, les Chemins n'ont été ni faits ni réparés et ſont devenus ſi mauvais qu'ils privent les perſonnes maintenant établies dans lesdits Townſhips d'Ireland, d'Inverness et de Leeds d'apporter au Marché le produit de leurs Terres.

Que le mauvais état des Chemins fait un grand tort à tous ceux généralement qui ſont établis ſur les Terres des Townſhips, et ruinera à la fin les Propriétaires de Terres établis dans lesdits Townships à moins que lesdits Chemins et Ponts ne ſoient réparés. Le Montant entier des frais pour cet objet n'excèdera pas la Somme deux cent Soixante Louis courant.

Les Pétitionnaires en conſéquence prient humblement Votre Excellence de vouloir bien prendre leur cas en conſidération et leur accorder tel ſecours qu'elle jugera néceſſaire.

Et vos Pétitionnaires ne ceſſeront de prier.

[Signée de 35 Personnes.]

Ireland, le 10 Janvier 1823.

Monſieur,

Je prends la liberté de vous expoſer en partie l'état de quelques-uns des Ponts sur le Chemin mentionné dans la Requête.

1°. Le Pont de *Kemp*, qui a environ cent cinquante pieds entre les deux Lacs, ſavoir, le Lac aux Truites et le Lac Pit, si l'on n'y travaille point, arrêtera toute communication entre les Townships et Québec, à moins de faire le tour par les Trois-Rivières, ce qui, à ce que je ſuis informé, allonge le Chemin de cent Miles.

2°. Le Pont appellé *Grenadier's Bridge* d'environ cent pieds, le Pont de *Miller*, d'environ la même longueur, et quarante autres Ponts de moindres dimenſions et des Chauſſées qui ont été faites du tems de Sir James Craig, en mil huit cent neuf, je crois, n'ont jamais été réparés depuis, si ce n'est quelques petites réparations temporaires que quelques-uns des habitans y ont faites. J'espère que vous aurez la bonté d'expoſer cela à Son Excellence, et ce faisant vous obligerez,

Monſieur,

Votre très-humble et Obéiſſant Seviteur,

JOHN McLEAN, L. M.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Provincial, Québec.

No. 6.

A Son Excellence le Très-Honorable George, Comte de Dalhouſie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et ſur les Provinces du Haut et du Bas-Canada, &c. &c. &c.

La Requête des Habitans de Sorel, Drummondville, &c.

Expoſe humblement,

Qu'il n'y a maintenant aucun Chemin entre Sorel et Drummondville, ce qui non-ſeulement affecte l'avancement de ces Villages importans et croiſſans, mais aussi cauſe beaucoup d'embarras au Commerce qui ſe fait entre ces deux places et fait beaucoup de tort aux Habitans intermédiaires qui ſont abſolument privés de toute communication avec ces places surtout avec la première où ils transportent leurs produits.

Appendix (L.) 13th Feby.

Your Petitioners daily continue to lament the want of a direct Road, as the Inhabitants of Drummondville are obliged to transport their produce either by the River Saint Francis or by the present circuitous rout, a distance of no less than seventeen leagues, while Drummondville is only nine leagues distant from Sorel in a straight line and across a fine level Country, most suitable for a Road, having no hills and but one River to be crossed to impede the progress of any carriage, while the present mode of conveyance is attended with innumerable inconveniences from the unevenness of the Road, Ferries, &c. if the goods are sent by land, and by many rapids, portages, &c. if conveyed by water, together with the great distance of the journey, whereby the expenses of transportation are considerably encreased.

That a direct Road has long been desired by all the Inhabitants of these places, and they have succeeded in completing part of the proposed Road, but are unable to finish the whole without Your Excellency's assistance. On the proposed Road leading directly from Sorel to Drummondville, about five miles have been made and are in good order, as also six miles through the Seigniory of *Deguire*, leaving only about sixteen miles of new Road to be made at the public expense, and out of those sixteen miles four and a half leagues of the new Road are cut, twelve feet wide, marking out the Road very distinctly from *Deguire* to Drummondville.

That Mr. Josias Wurtele has a Settlement of about Three hundred Settlers, in the Seigniory of *Deguire*, who are totally destitute of a Road to either of the aforementioned places, thereby suffering great inconveniences, as they are unable to take their produce to Sorel and also to convey those articles in return to their Settlement which their necessities require.

That Sorel and Drummondville are rapidly encreasing in population, that at the former place, five new wharves have been lately erected for the accommodation of Steam-Boats, that an extensive trade exists between Sorel and Drummondville, as also with the intermediate Country and with the Country South of Drummondville; further, such a Road as the one laid out by your Petitioners would undoubtedly enhance the value of the Lands through which it may pass, as well as the circumjacent Lands; but above all, it would contribute greatly to the prosperity, welfare, and hapiness of your Petitioners.

Your Petitioners are further stimulated to petition Your Excellency on the present occasion, as no public monies have as yet been expended on the improvement of Roads, convenient to them; and as they have advanced considerable sums, especially at Sorel for the making of this new Road, they have little doubt but Your Excellency will take their circumstances into consideration, and will grant them that supply which the nature of their case requires.

And your Petitioners, as in duty bound, will ever pray.

Sorel, December 30th 1822.

[Signed by 36 persons]

Appendice (L.) 12e. Févr.

Vos Pétitionnaires déplorent journellement le manque d'un Chemin direct, car les Habitans de Drummondville sont obligés de transporter leurs produits soit par la Rivière Saint François, ou en faisant la tournée actuelle qui n'est pas de moins de dix-sept lieues, tandis que Drummondville n'est qu'à neuf lieues de distance de Sorel en droite ligne et à travers un beau Pays uni, très-propre à faire un Chemin, n'y ayant aucune côte, et n'y ayant qu'une Rivière à traverser qui puisse arrêter les progrès des voitures, au lieu que le mode actuel de transport est accompagné d'inconvéniens sans nombre par l'inégalité du Chemin, les Traverses, &c. si les Effets sont envoyés par terre, et par la quantité de Rapides, de Portages, &c. s'ils sont transportés par eau, outre la longueur du Chemin, ce qui augmente considérablement les frais de transport.

Que tous les Habitans de ces endroits désirent depuis long-tems un Chemin en droite ligne, et ils ont réussi à compléter une partie du Chemin proposé, mais ils sont hors d'état de le finir tout sans l'Assistance de Votre Excellence. Sur le Chemin proposé, conduisant en droiture de Sorel à Drummondville, environ cinq miles ont été faits et sont en bon ordre, ainsi que six miles à travers la Seigneurie de Deguire, ne laissant environ que seize miles de Chemin nouveau à faire aux frais publics, et sur ces seize miles quatre lieues et demie du Chemin nouveau sont coupées, de douze pieds de large, marquant très-distinctement le Chemin de Deguire à Drummondville.

Que Mr. Josias Wurtele a, dans la Seigneurie Deguire, un établissement d'environ trois cens Habitans qui sont absolument privés d'un Chemin à l'une ou l'autre de ces places, et qui en souffrent de grands inconvéniens, car ils sont hors d'état de porter leurs produits à Sorel et de rapporter à leurs Etablissemens les Articles qui peuvent leur être nécessaires.

Que Sorel et Drummondville croissent rapidement en population; qu'à la première de ces places il a récemment été bâti cinq nouveaux Quais pour la commodité des Barques à Vapeur: qu'il se fait un Commerce considérable entre Sorel et Drummondville, ainsi qu'avec les endroits intermédiaires et au Sud de Drummondville; de plus, un Chemin tel que celui qui a été tracé par vos Pétitionnaires augmenteroit indubitablement la valeur des Terres par lesquelles il passeroit, ainsi que des Terres des environs: mais surtout il contribueroit beaucoup à la prospérité, au bien-être et au bonheur de vos Pétitionnaires.

Vos Pétitionnaires sont de plus incités à pétitioner Votre Excellence en cette occasion par ce qu'il n'a été jusqu'à présent dépensé aucun Argent public pour l'amélioration des Chemins près de chez eux: et comme ils ont avancé des Sommes considérables, surtout à Sorel, pour faire ce nouveau Chemin, il ne doutent pas que Votre Excellence ne prenne leur cas en considération et ne leur accorde le secours que requièrent les circonstances où ils se trouvent.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Sorel, le 30 Décembre 1822.

(Signée de 36 Personnes.)

Appendix (M.) 12th Feby.

No. 1.

3 July 1822.

Sir,

I have to report for His Excellency's information the state of the Brig *Mary Ann*, from Limerick, with Passengers; she has lost during the passage five, the duration of whose illness was from nine to ten days, or a fortnight; at present there is one female body dead on board, an other who cannot survive many days, in the last stage of fever, and a third in a high state of delirium, besides a young man and a boy in a less advanced stage of fever.

The state of Ireland and more particularly the District from whence the Vessel sailed, where the public papers announce poverty and disease to exist in no small degree, makes it imperative on me to make this report. I, of course, have laid no restrictions on the vessel, and therefore lose no time in informing you, as I conceive the Public run no small degree of danger by permitting them unrestricted to land.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obedient servant,
Wm. HACKET, M. D.
H. O. &c.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 2.

22 July 1822.

Sir,

I have the honour to report for His Excellency the Governor's information, the arrival of the Ship Martha, from Limerick, with 134 passengers, seven of whom died on the passage; there is one woman at present labouring under fever, who, unless some favourable change takes place, cannot, I think, live above a couple of days, there are also five other cases of minor character; the vessel is crowded, filthy and unfit to be allowed to come to the wharf. The Brig Liberty, from Dublin, with 199 passengers, has suffered much from the want of provisions, three have died, and although there is no serious disease existing amongst them, I have no doubt such will shortly be the case. From some doubtful ap-

Appendice (M.) 12e. Févr.

No. 1.

3 Juillet 1822.

Monsieur,

JE dois, pour l'information de Son Excellence, vous faire rapport de l'état du Brig *Mary Ann*, venant de Limerick avec des Passagers. Dans la Traversée il en a perdu cinq, dont la maladie a duré de neuf à dix ou quinze jours. Il y a maintenant à bord une femme morte, une autre personne dans le plus haut degré de fièvre et qui ne peut vivre long-tems, et une troisième dans un grand délire, outre un jeune homme et un petit garçon qui ont les Fièvres mais dans un moindre degré.

L'état de l'Irlande et surtout celui du District d'où vient le Vaisseau, et où les Papiers publics ont annoncé qu'il y avoit de la Pauvreté et de la Misère, m'obligent à faire ce Rapport. Je n'ai mis aucune restriction sur le Vaisseau, c'est pourquoi je me hâte de vous en informer, car je crois que le Public ne court pas peu de risque si on lui permet de débarquer son monde sans restriction.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
Wm. HACKET, M. D.
O. S. &c.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c &c.

No. 2.

22 Juillet 1822.

Monsieur,

J'ai l'honneur de faire rapport, pour l'information de Son Excellence, de l'arrivée du Navire *Martha* de Limerick, avec 134 Passagers, dont sept sont morts durant la Traversée; il y a une femme qui est attaquée maintenant d'une forte fièvre, et s'il ne s'opère quelque changement favorable, ne peut espérer de vivre plus de deux jours, suivant mon opinion. Il reste en outre cinq autre cas de nature moins dangereuse, le Navire est plein de monde et très-mal propre, et il ne devroit pas avoir la liberté de venir le long du Quai. Aussi le Brig *Liberty*, de Dublin, ayant à bord 199 Passagers, lesquels ont beaucoup souffert par le manque de Provisions. Trois sont morts, et quoiqu'il n'y ait aucune mala-

Appendix (M.) 12th Feby.

pearances, under other circumstances, for the safety of the Public, I should have considered it my duty to place both, at all events, under restriction.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obd. servt.
W. HACKET, M. D.
H. O. &c.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Sec'y. &c. &c. &c.

No. 3.

26th July 1822.

Sir,

I have the honour to report to you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, the arrival of the Ship William, from Dublin, with passengers, seven of whom labour under fever; two are most dangerously ill, three of a very severe character and two of less severity; one died, a young man of five and twenty, a fortnight ago of fever. This Vessel appears to me, for the public safety, to have required strict Quarantine restrictions, which, of course, was not in my power to impose.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obed. servant,
W. HACKET, M. D.
H. O. &c.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Sec'y. &c. &c. &c.

No. 4.

Sir,

In consequence of the enclosed Note, I visited the Ship William, the vessel I have already reported to you, and found her sick encreased to fifteen; one of those I stated as being very dangerously ill, was yesterday landed, but the people where the lodging was provided, refused admittance, and the Captain refused again to receive her, in consequence the poor woman was left to die on the wharf, and is now in *articulo mortis*. Two seamen have also been taken ill, which, with the state of sickness on board, has excited such a panic amongst the remainder of the crew, that they have actually quitted the vessel, and no entreaty can prevail on them to return. I think it my duty to say, that it is highly dangerous to the Public to allow this vessel's continuance at the wharf.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obed. servt.
W. HACKET, M. D.
H. O. &c.

Sunday, 10 A. M.
28 July, 1822.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 5.

7th August 1822.

Sir,

I have the honour again to report to you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, the state of the schooner William, still lying at Jones' wharf, and still occupied by sick in an aggravated form of disease, the vessel is in a filthy, dirty state, between decks and her hold appear to have been used as a receptacle for the passengers' *necessities*. The crew have deserted her, and taken up their residence in a temporary shed on the wharf; on complaining to the Captain of the state she was in, he replied, he was afraid himself to remain on board, and that he could not get any of the people to keep her clean. The sister of the woman who died on the wharf, now occupies the same birth, but happily not likely to have the same termination, as she appears much better to-day.

It is unnecessary for me to dwell on the consequences that may be apprehended from this state of things. Though I am pretty certain nothing can be done to remedy the evil, nevertheless to guard against future imputation, I consider it my duty to report it.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obed. servt.
W. HACKET, M. D.
H. O. &c.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 6.

8 August 1822.

Sir,

Again it devolves on me to report the arrival of the Brig Jane from Dublin, with passengers, amongst whom there are twenty cases of fever: the Captain and Mate are also labouring under that disease, the former in a very aggravated form, which I do not think he can survive above a day or two, the latter not so very bad; taking the whole in the aggregate, disease seems prevalent amongst them, and consequently highly injurious to the Public to permit their being landed in the Town.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obed. servt.
W. HACKET, M. D.
H. O. &c.

To
A. W. Cochran, Esq.
Civil Secretary, &c. &c. &c.

Appendice (M.) 12e. Févr.

die sérieuse parmi eux en ce moment, je crois sincèrement que ce sera le cas sous peu: d'après certaines apparences douteuses et autres circonstances, j'aurois considéré comme de mon devoir, de mettre ces deux Vaisseaux, par prudence et pour la sûreté publique, sous certaines restrictions.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
W. HACKET, M. D.
O. S. &c.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 3.

26 Juillet 1822.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire rapport, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef, de l'arrivée du Navire *William*, de Dublin, avec des Passagers, parmi lesquels il s'en trouve sept qui sont attaqués de la Fièvre, deux en sont dangereusement malades, trois d'une nature des plus sérieuse et deux un peu moindre; il est mort un jeune homme âgé de vingt-cinq ans, il y a environ quinze jours, d'une attaque de fièvre. Pour la sûreté publique, il me paroît que ce Vaisseau doit être mis sous les restrictions d'une stricte Quarantaine, ce qu'il étoit pas en mon pouvoir de faire.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
W. HACKET, M. D.
O. S. &c.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 4.

Monsieur,

En conséquence de la Note ci-incluse je me suis rendu à bord du Navire *William*, le même Vaisseau dont je vous ai déjà fait Rapport et ai trouvé que son nombre de Malades étoit augmenté à quinze; un de ceux dont je vous avois fait mention comme dangereusement malade a été mis à terre hier, mais les personnes qui avoient loué des Appartemens pour le recevoir ont refusé de l'admettre, et le Capitaine de son côté a refusé de le recevoir de nouveau à bord; la conséquence est que la pauvre Femme a été laissée mourante sur le Quai, et est maintenant à l'article de la mort. Deux Matelots sont aussi tombés malades, ce qui joint à la maladie qui règne à bord du Vaisseau, a répandu la terreur parmi le reste de l'équipage, et ils ont finalement tous abandonné le Vaisseau, sans qu'il soit possible de les persuader à y retourner. Je crois de mon devoir de dire, qu'il devient dangereux pour le public de permettre que ce Vaisseau reste plus long-tems le long du Quai.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
W. HACKET, M. D.
O. S. &c.

Dimanche, à 10 heures du matin,
28 Juillet 1822.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 5.

7 Août 1822.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire rapport de nouveau, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, de l'état de la Goëlette *William* qui est encore au Quai de Jones remplie de personnes attaquées de maladies graves. Le Vaisseau est dans un état de saleté extrême: l'Entrepont et la Cale paroissent avoir servi aux besoins naturels des Passagers: les gens de l'équipage l'ont abandonné et ont pris leur résidence sous un Appentis temporaire érigé sur le Quai. Lorsque je me suis plaint au Capitaine de l'état où étoit le Vaisseau, il a répondu qu'il craignoit lui même de demeurer à bord, et qu'il ne pouvoit avoir aucun des gens pour le tenir net. La sœur de la femme qui est morte sur le Quai occupe maintenant le même appartement qu'elle occupoit, heureusement il paroît qu'elle n'aura pas la même fin, car elle paroît beaucoup mieux aujourd'hui.

Il m'est inutile de m'étendre sur les conséquences que l'on peut appréhender de cet etat des choses. Quoique je sois assez assuré que l'on ne peut rien faire pour remédier au mal, néanmoins pour me mettre en garde contre les imputations à l'avenir, je crois de mon devoir d'en faire rapport. J'ai l'honneur d'être

Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
W. HACKET, M. D
O. S. &c.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 6.

8 Août 1822.

Monsieur,

Il est de mon devoir de faire de nouveau rapport de l'arrivée du Brig *Jane* de *Dublin* avec des Passagers, parmi lesquels il s'en trouve vingt qui sont attaqués de la Fièvre: le Capitaine et le Second en sont aussi attaqués, le premier à un très haut degré, et tel que je ne crois pas qu'il puisse vivre plus d'un ou deux Jours, et le dernier n'est pas tout à fait aussi malade; mais le tout considéré il paroît que la maladie est généralement répandue parmi eux; c'est pourquoi s'il leur est permis de mettre pied à terre dans la Ville, les conséquences peuvent être fatales envers le Public.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
W. HACKET, M. D.
O. S.

A. W. Cochran, Ecuyer,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

Appendix (M.) 12th Feby.

District of Quebec } ss.

The Deposition of William Hacket, of the City of Quebec, Esquire, M. D. Health Officer of the Port of Quebec, taken at the City of Quebec, in the District of Quebec, this ninth day of August 1822, before me Jean Thomas Taschereau, Esquire, one of His Majesty's Justices of the Peace for the District of Quebec :—

Which said William Hacket being duly sworn, making Oath ;

That he went on board a certain Brig in the Harbour of Quebec, called the Jane, yesterday the eighth day of August instant, in order to visit the Passengers and Crew of the vessel, in his official capacity as Health Officer. That on such visit he found the Master confined to bed, apparently in the last stage of Typhus Fever, The cause of his illness was said by the Passengers to be drunkenness, but whatever its origin may have been, its termination is evidently Typhus. That he found a great reluctance on the part of the Crew and Passengers to say whether there had been any sickness amongst them during the voyage, that they denied that there had been any death except one, which was that of an infant, and positively declared that there was not a sick person on board. That as the Deponent does not rely on the word either of the Passengers or Crew under such circumstances, he went below to enter upon a minute examination, and ascertained that at that time there lay in bed between decks nine or ten persons, all of whom apparently laboured under the same disease. That on the Deponent's going between decks as above stated, eight or ten other persons, all of whom appeared to be similarly affected, hurried upon deck to escape observation. The first mate of the vessel also seems to be seriously ill of fever. That the said vessel is from Dublin, and is reported to have sailed in June. That when the Deponent went on board, the vessel lay in the stream, but that he believes that she is now at Irvine's Wharf, in the Lower Town, and that there is free ingress to and egress from the vessel. That the Deponent is of opinion, that the consequences of communication on the part of the passengers and crew of the said vessel, with the inhabitants of the Town or Country, are likely to be injurious to the Public. That the Deponent is the more strongly of this opinion, from considering what description of habitation is likely to be the resort of this class of people. That the Deponent has reported the abovementioned circumstance officially, but has not taken any other step towards putting the Vessel in Quarantine, as no Law at present exists, of which the Deponent is aware, in virtue of which he might proceed in this matter.

W. HACKET, M. D.
H. O.

Sworn this 9th day of August 1822, before me,
J. T. TASCHEREAU,
J. P.

Appendice (M.) 12e. Févr.

District de Québec } savoir :

Déposition de William Hacket, Ecuyer, M. D. de la Cité de Québec, Officier de Santé du Port de Québec, prise en la Cité de Québec, dans le District de Québec, le neuvième jour d'Août 1822. devant moi Jean Thomas Taschereau, Ecuyer, un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District de Québec.

Lequel dit William Hacket étant dûment assermenté dépose sous Serment ;

Qu'il a été hier, huitième jour d'Août courant, à bord d'un certain Brig dans le Havre de Québec, appellé le *Jane* pour visiter les Passagers et l'Equipage du Vaisseau en sa qualité Officielle d'Officier de Santé. Que dans cette visite il a trouvé le Capitaine au lit, qui paroissoit au dernier degré de Fièvre *Typhus*. Les Passagers disoient que la cause de sa maladie étoit l'yvrognerie, mais quelle qu'en fût l'origine, la fin en étoit évidemment le *Typhus*. Qu'il a trouvé beaucoup de repugnance de la part de l'Equipage et des Passagers à dire s'il y avoit eu quelque maladie parmi eux durant le Voyage ; qu'ils ont nié qu'il fût mort plus d'une seule personne, qui étoit un enfant, et qu'ils ont positivement déclaré qu'il n'y avoit pas un malade à bord. Que comme dans ces circonstances le Déposant ne s'en rapporte pas à la parole des Passagers ni de l'Equipage, il est descendu en bas pour faire un examen soigneux, et a constaté qu'il y avoit alors dans l'Entrepont neuf ou dix personnes au lit qui paroissoient toutes attaquées de la même maladie. Que lorsque le Déposant est descendu dans l'Entrepont comme ci-dessus dit, huit ou dix autres personnes qui paroissoient toutes semblablement affectées se sont sauvées sur le Pont afin de n'être pas observées. Le Second paroît aussi être sérieusement malade des Fièvres. Que le dit Vaisseau est de Dublin, et suivant le Rapport est parti en Juin. Que lorsque le Déposant a été à bord le Vaisseau étoit en rade, mais qu'il croit qu'il est maintenant au Quai d'Irvine à la Basse-Ville, et que l'on peut librement entrer dans ledit Vaisseau et en sortir. Que le Déposant est d'opinion que les conséquences de la communication des Passagers et de l'Equipage du dit Vaisseau avec les Habitans de la Ville ou de la Campagne sont dans le cas d'être injurieuses au Public. Que le Déposant est confirmé dans cette opinion lorsqu'il considère l'espèce d'habitations que cette classe de gens est dans le cas de fréquenter. Que le Déposant à fait un Rapport Officiel des circonstances ci-dessus, mais qu'il n'a pris aucune autre mesure pour mettre le Vaisseau en Quarantaine, vû qu'il n'existe maintenant aucune Loi que le Déposant connoisse en vertu de laquelle il puisse procéder en cette Affaire.

W. HACKET, M. D.
O. S.

Assermenté ce 9e. jour d'Août 1822, devant moi
J. T. TASCHEREAU, J. P.

Appendix (N.) 18th Feby.

PORT OF QUEBEC.

AN ACCOUNT of Duties collected at this Port under the Act of the Imperial Parliament of the fifty-first George the Third, Chapter ninety-seven.

1815,	£177	2	6¾
1816,	62	13	1¾
1817,	100	12	4¾
1818,	108	12	0¼
1819,	54	15	8
1820,	122	15	3½
1821,	207	14	9½
1822,	36	0	0½
	£870	5	11

Custom House,
Quebec, 13th February 1823,

JOHN BRUCE, p. Collr.
T. A. YOUNG, Comp.

Appendice (N.) 18e. Févr.

Port de Quebec.

COMPTE des Droits perçus dans ce Port en vertu de l'Acte Impérial de la cinquante-et-unième George Trois, Chapitre quatrevingt-dix-sept.

1815,	£177	2	6¾
1816,	62	13	1¾
1817,	100	12	4¾
1818,	108	12	0¼
1819,	54	15	8
1820,	122	15	3½
1821,	207	14	9½
1822,	36	0	0½
	£870	5	11

Douane de Québec, le 13 Février 1823.

JOHN BRUCE, pour le Collr.
T. A. YOUNG, Contr.

REPORT

OF THE

SELECT COMMITTEE,

ON THE

PUBLIC ACCOUNTS

OF THE

PROVINCE,

From the commencement of the Constitution in 1792,

until 1822, inclusive.

RAPPORT

DU

COMITÉ SPÉCIAL

SUR LES

COMPTES PUBLICS

DE LA

PROVINCE,

Depuis le commencement de la Constitution en 1792 jusqu'à

1822, inclusivement.

Appendix (O) 18th Febr.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 21st January, 1823.

Resolved, That the Statements and Accounts laid this day before this House, by order of His Excellency the Governor in Chief be referred to a Committee of five Members, to examine the same, and to report thereon with all convenient speed.

Ordered, That Mr. *Blanchet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Heney*, Mr. *Bourdages*, and Mr. *Cuvillier* do compose the said Committee.

Attest,

(Signed) W. LINDSAY,
Clk. Assembly.

27th January, 1823.

Ordered, That the Accounts and Statements sent this day by message from his Excellency the Governor in Chief be referred to the said Committee.

Ordered, That Mr. *Oldham*, and Mr. *Garden* be added to the said Committee.

8th February, 1823.

Ordered, That Mr. *Bélanger* be added to the said Committee.

Attest,

(Signed) W. LINDSAY,
Clk. Assembly.

HOUSE OF ASSEMBLY—COMMITTEE ROOM,

Friday, 24th January, 1823.

In Committee on the order of reference annexed—

Present,

Messrs. *Bourdages*,
Heney and
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* called to the Chair.

Read the order of reference and adjourned to the call of the Chairman.

COMMITTEE ROOM,

31*st January*, 1823.

Present,

Messrs *Garden*,
Blanchet,
Heney,
Oldham,
Cuvillier,
Bourdages and
Davidson.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

Ordered, That the Honourable *W. B. Coltman* be directed to appear before the Committee, to-morrow, at 10 o'clock in the forenoon.

Adjourned until to-morrow, at 10 o'clock in the forenoon.

COMMITTEE ROOM,

1*st February*, 1823.

Present,

Messrs. *Garden*,
Heney,
Oldham,
Cuvillier,
Bourdages,
Davidson and
Blanchet.

Appendice (O) 18e. Févr.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Mardi, 21e. Janvier 1823.

Re'solu, Que les Etats et Comptes mis devant cette Chambre ce jour par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, soient référés à un Comité de cinq membres pour en examiner le contenu, et faire rapport sur iceux avec toute la dépêche convenable.

Ordonne', Que Mr. *Blanchet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Heney*, Mr. *Bourdages, et* Mr. *Cuvillier* composent le dit Comité.

Attesté,

(Signé) P. E. DESBARATS,
Greff. Asst.

27e. Janvier, 1823.

Ordonne', Que les comptes et états envoyés ce jour par message de Son Excellence le Gouverneur en Chef soient référés au dit Comité.

Ordonne', Que Mr. *Oldham*, et Mr. *Garden* soient ajoutés au dit Comité.

8e Février, 1823.

Ordonne', Que Mr. *Bélanger* soit ajouté au dit Comité.

Attesté,

(Signé) P. E. DESBARATS,
Greff. Asst.

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E—CHAMBRE DE COMITE',

Vendredi, 24e. Janvier, 1823.

En Comité sur l'ordre de référence de l'autre part.

Pre'sens,

Messrs. *Bourdages*,
Heney et
Cuvillier,

Mr. *Cuvillier* appellé à la Chaire.

Lu l'ordre de référence et ajourné à l'appel du Président.

CHAMBRE DE COMITE',

31*e. Janvier*, 1823.

Pre'sens,

Messrs. *Garden*,
Blanchet,
Heney,
Oldham,
Cuvillier,
Bourdages et
Davidson.

Mr. *Cuvillier* appellé à la Chaire,

Ordonne', Que l'Honorable *W. B. Coltman* soit requis de paroître devant le Comité demain à dix heures du matin.

Ajourné à demain, à 10 heures du matin.

CHAMBRE DE COMITE',

1*e. Février*, 1823.

Pre'sens,

Messrs. *Garden*,
Heney,
Oldham,
Cuvillier,
Bourdages,
Davidson et
Blanchet.

Appendix (O) 18th Febr.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

The Honourable *W. B. Coltman* appeared before your Committee and answered to the following questions proposed by the Chairman:

Q. Does the Statement of the Provincial Public Accounts from the year 1791 to 1816, now exhibited to you, contain the whole amount of the Revenue raised in this Province within that period, in virtue of Acts of the British Parliament, in virtue of the Provincial Acts, and also His Majesty's Casual and Territorial Revenue, including fines and forfeitures, and what is the amount thereof?

A. It was intended so to do, and I have no reason to doubt its accuracy. The total amount as specified in the General Statement is £1,275,978 0 0¼, exclusive of the duties received under the British Acts, 25th Charles II. and others, remitted to England, and which are separately stated in the Appendix (A.)

Q. Does the Statement exhibited to you, contain the whole amount of the monies expended in virtue of laws of this Province, and what is the amount?

A. I believe it does, with the exception possibly of some expenses in the year 1792 and 93, as to which years no General Account of Expenditure has been laid before the Legislature. The total amount appears to be £461,267 1 8¼, independent of special appropriations to the amount of £338,194 9 4, making together £799,461 11 0¼.

Q. The Statement alluded to in the preceding interrogatories shews that the total expenditure of the Province during the same period, to have been £1,474,007 3 6; was this sum exclusively applied to defray the expenses of the administration of Justice, and for the support of the Civil Government therein?

A. The details of the whole expenses amounting to £1,474,007 3 6 have been annually laid before the Legislature. These annual Statements will shew the exact Items which compose this expenditure; a very considerable sum will be found to have consisted of the expenses of the Militia during the last war, and several other miscellaneous charges are included, as will be found by reference to the different annual statements; but no part thereof is charged to the Legislature, but what has been authorized by Law.

Q. Can you inform the Committee, whence arises the difference between the amount which is now represented to have been at the disposal of the Legislature at the close of the year 1816, and *that* which is stated in the Accounts submitted to the Legislature at that time?

A. The present re-statement of the Accounts for twenty-five years was made to discover any difference that might exist, and was prepared with much care; I can only refer to the details thereof for the Items on which the present difference arises; the Amount thereof appears to be £532 6 6½, in favor of the Legislature, according to the present re-statement to 1816. To select the exact Items on which this arises, would require a long statement, it may however probably have been chiefly caused by the following circumstances: the incidental expenses of the collection of Customs, and the Collector's Commission for 1816, were not fully paid, and did not therefore appear in the re-statement till 1817, although they will be found in the original Account submitted to the Legislature to have been deducted from the amount of Duties received in 1816. On the other hand there are some Items charged in the re-statement which had been omitted in the original Accounts, such as printing the laws under the Act of the 34th George III. chap. 1;

Mr. *Cuvillier* à la Chaire.

L'Honorable *W. B. Coltman* a paru devant votre Comité et a répondu aux questions suivantes qui lui ont été soumises par le Président.

Q. L'Etat des Comptes publics de la Province, depuis l'année 1791, jusqu'à l'année 1816, qui vous est maintenant exhibé, comprend-il le montant en entier du revenu prélevé en cette Province, durant ce période, en vertu d'Actes du Parlement Britannique, en vertu d'Actes de la Province, et aussi du Revenu Casuel et Territorial de Sa Majesté, y compris les amendes et confiscations, et quel en est le montant?

R. C'étoit là l'intention, et je n'ai aucun doute que le dit Etat ne soit correct. Le montant total, tel que spécifié dans l'Etat Général, est de £1,275,978 0 0¼, non compris les Droits reçus en vertu des Actes Britanniques de la 25e. Charles II. et autres, dont le montant a été remis en Angleterre, et qui se trouve séparément établi dans l'Appendice (A.)

Q. L'Etat qui vous a été exhibé contient-il le montant en entier des Argens dépensés en vertu des Lois de cette Province, et quel en est le montant?

R. Je crois que oui, si ce n'est probablement quelques dépenses faites dans les années 1792 et 1793, durant lesquelles il n'y eut aucun Compte Général de dépenses mis devant la Législature. Il paroît que le montant total est de £461,267 1 8¼, indépendamment des Appropriations Spéciales au montant de £338,194 9 4, formant ensemble une somme de £799,461 11 0¼.

Q. L'Etat auquel il est fait allusion suivant les questions précédentes, fait voir que la dépense totale de la Province, durant ce même période, a été de £1,474,007 3 6. Cette somme a-t-elle exclusivement été appliquée à défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice, et pour le soutien du Gouvernement Civil de la Province?

R. Les Comptes détaillés de toutes les dépenses, se montant à £1,474,007 3 6, ont été mis annuellement devant la Législature. Ces Etats annuels feront voir, d'une manière exacte, les Items qui composent cette dépense; l'on trouvera qu'une somme considérable comprend les dépenses de la Milice durant la dernière Guerre, et que diverses autres charges en font partie, ainsi qu'il appert en ayant référence aux divers Etats annuels; mais aucune partie n'a été portée au débit de la Législature, à moins qu'elle n'ait été autorisée par la Loi.

Q. Pouvez-vous donner information au Comité d'où provient la différence entre le montant que l'on représente en ce moment comme étant à la disposition de la Législature vers la fin de l'année 1816, et le montant, tel qu'établi par les Comptes soumis à la Législature à cette époque?

R. Le présent nouvel Etat des Comptes pour vingt-cinq années a été fait dans le dessein de découvrir s'il existoit aucune différence, et il a été dressé avec grand soin. Je ne puis que référer le Comité aux détails d'icelui, concernant les Items qui font voir d'où provient la présente différence, et dont le montant paroît être de 532 6 6½, en faveur de la Législature, conformément au présent nouvel Etat, jusqu'à l'année 1816. Pour faire un choix exact des Items qui forment cette différence, cela exigeroit un long détail; cette différence peut cependant avoir été en partie occasionnée par les circonstances suivantes:—Les dépenses incidentes de collection de la part des Douanes et de la Commission des Collecteurs pour 1816, n'avoit pas été payées en entier, et en conséquence n'ont point été portées que dans l'Etat de 1817, quoiqu'elles paroissent, suivant l'original des Comptes soumis à la Législature, avoir été déduites du montant des Droits reçus en 1816. D'un autre côté, il y a certains Items faisant partie du nouvel Etat, qui ont été omis dans

Appendix (O.) 18th Febr.

and the allowance to the Inspector of merchandize at Côteau-du-Lac, under the Act of the 37th Geo. III. chap. 3.

Q. In the Accounts submitted to the Legislature during the last Session, there appeared an excess of expenditure beyond the appropriations for the year 1818 of £4,262 7 9½ sterling, and the Accounts now before the Committee shew that such excess was only £898 16 10½ sterling, whence arises the difference?

A. The Supplementary Account of the expenses for the year 1818, shews in detail whence this difference arises, which was principally a charge in the original account of that year of £6 000. as estimated to cover various services which finally were found to amount to less than that estimation.

Q. In the General Statement shewing the balance at the disposal of the Legislature at the close of the year 1816, what is the reason that the sum of £335, 830 9 11½ received in virtue of Acts of the Imperial Parliament, &c. &c &c. is not taken as part of the gross amount received?

A. As the Legislature had not been called upon to provide for the expenses of the Administration of Justice, and the support of the Civil Government, till after the year 1816, this amount arising under Acts of the Imperial Parliament and other Revenues of the Crown, chiefly appropriated to these objets, was not considered at the disposal of the Legislature, at that date.

Adjourned to the call of the Chairman.

Appendice (O.) 18e. Fév.

les Comptes Originaux, tel que l'Impression des Lois en vertu de l'Acte de la 34e. Geo. III. chap. 1, et l'allouance faite à l'Inspecteur des Marchandises, au Côteau-du-Lac, en vertu de l'Acte de la 37e. Geo. III. chap. 3.

Q. D'après les Comptes soumis à la Législature durant la dernière Session, il paroissoit que la dépense en sus des appropriations pour l'année 1818 avoit été de £4,262 7 9½, sterling, tandis que les Comptes maintenant devant le Comité, font voir que ce surplus n'étoit que de £898 16 10½, sterling; d'où provient cette différence?

R. Les Comptes additionnels des dépenses pour l'année 1818, font voir en détail d'où provient cette différence, laquelle consiste principalement en une charge portée dans l'original du Compte de l'année, de £6,000, tel qu'estimé pour couvrir la depense de divers services, et dont le montant s'est finalement trouvé au dessous de l'estimation.

Q. Pourquoi, dans l'Etat Général qui fait voir la Balance à la disposition de la Législature, vers la fin de l'année 1816, la somme de £335,830 9 11½, reçue en vertu d'Actes du Parlement Impérial, &c. &c. &c. n'y est-elle point portée, comme faisant partie du montant total reçu?

R. Le montant des Droits perçus en vertu d'Actes du Parlement Impérial et autres Revenus de la Couronne, appropriés en grande partie pour ces objets, n'ont point été considérés être à la disposition de la Législature, vû que l'on ne s'étoit pas addressé à icelle pour pourvoir aux dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil qu'après l'année 1816.

Ajourné à la demande du Président.

COMMITTEE ROOM,

3rd February, 1823.

PRESENT,
Messrs. *Garden*,
Blanchet,
David.on,
Oldham,
Bourdages,
Heney and
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

ORDERED, That the Chairman do move to the House, that an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency would direct the proper Officers to lay before this House a Statement of the Duties raised in this Province, under the Act of the Imperial Parliament of the 51. Geo. III. cap. 97.

Adjourned to the call of the Chairman.

CHAMBRE DE COMITE',

3e. Février, 1823.

PRE'SENS,
Messrs. *Garden*,
Blanchet,
Davidson,
Oldham,
Bourdages,
Heney et
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* à la Chaire.

ORDONNE', Que le Président fasse motion dans la Chambre qu'une humble Addresse soit présentée à son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux officiers à qui il appartient de mettre devant cette Chambre un état des droits prélevés en cette Province en vertu de l'Acte du Parlement Impérial de la 51 Geo. III, cap. 97.

Ajourné à l'appel du Président.

COMMITTEE ROOM,

18th February, 1823.

PRESENT,
Messrs. *Davidson*,
Heney,
Oldham,
Bélanger and
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

The draft of a Report being submitted to the Committee by the Chairman, it was read and agreed to, and is as follows:—

CHAMBRE DE COMITE',

18e. Février, 1823.

PRESENS,
Messrs. *Davidson*,
Heney,
Oldham,
Bélanger et
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* à la Chaire.

Le Président ayant soumis au Comité un projet de Rapport, il a été lu et accordé, et il est comme suit:

Appendix (O.)

18th Feb.

THE Special Committee appointed to take into consideration the Statements and Accounts laid before the House on the twenty-first January last, and also the Statements and Accounts laid before the House by Message from His Excellency, on the twenty-seventh January last, and to report their observations thereon to the House, have, pursuant to the order of the House, considered the matters referred, and agreed to the following Report, in part:—

The attention of your Committee was first called to the Public Provincial Accounts, from the commencement of the Constitution, on the 26th December 1791, to the year 1816, inclusively, furnished to the House in conformity with its Address of the 10th January 1821.

These Accounts exhibit various Statements, shewing that the total amount of the expenditure, during that period, for various services, including the pay and cloathing of the Militia during the last American war, was £1,474,007 : 3 : 6

And that the total amount of Monies levied in this Province, during the aforesaid period, in virtue of Provincial Statutes, and of Acts of the British Parliament, exclusive of the sums raised under old Acts of the British Parliament, and which have been remitted to Great-Britain, in compliance with the provisions of these Acts, was..... 1,275,978 : 0 : 0

Shewing an excess of Expenditure, beyond the money raised, of..... £198,029 : 3 : 6

Your Committee cannot however pass over this part of the subject without stating that, after such information as they have been able to collect from the list of Warrants, issued by the Administrators of the Government of this Province, on the Receiver-General thereof, annually submitted to the Legislature, during that period, large sums of money were expended without any apparent authority, and for miscellaneous services, totally unconnected with the administration of Justice and the support of the Civil Government in this Province.—These sums form a very considerable item of Expenditure, the precise amount of which your Committee cannot ascertain without much labour and research, which the ordinary duration of the Session would not allow of.

This difficulty is augmented by the non-classification of the charges contained in the list of Warrants, previous to the year 1818, and your Committee would recommend that the proper Officers be required to lay before the House, as early as practicable, in the next Session of the Legislature, a classification of such expenditure, distinguishing such as have been incurred for the administration of Justice, and the support of the Civil Government from that which has been incurred in virtue of the special and general appropriations of the Legislature, in order that the payments foreign to these purposes may be correctly ascertained. Your Committee are enabled, however, to state, from a document laid before the House in the last Session, that the sum expended alone for the pay and cloathing of the Militia, during the last War, beyond the appropriations of the Legislature, was £196,376 : 6 : 8, and that the total amount of expenditure, beyond the appropriations, up to the 10th October, 1820, amounts to £210,348 : 18 : 1.

Comprised also in the general statement of the expenditure, are pensions to a very considerable amount, the payment of which, according to Lord Dorchester's Message to this House, of the 16th February 1795, was to be provided for by the Empire at large.

After mature consideration of this branch of the order of reference, your Committee are of opinion, that the sums raised in this Province from 1791 to 1816 inclusively, have been sufficient to discharge the whole of the expenses stated to be for the Administration of Justice, and the support of the Civil Government, as well as the special and general appropriations of the Legislature.

Your Committee next proceeded to examine the statement of the amount appropriated and expended in virtue of laws of the Province, during the same period, and they find the same to be £799,461 : 11 : 0, which deducted from the total amount raised upon the inhabitants of this Province, (£1,275,978 : 0 : 0) would leave an apparent balance of £476,517 : 0 : 0 of unappropriated monies at the disposal of the Legislature at the close of the year 1816, instead of the sum of £140,685 : 19 : 0 as established by the statement laid before the House. This difference arises from the amount raised under the Act of the 14th Geo. III. Cap. 88, including His Majesty's Casual and Territorial Revenue and fines and forfeitures, which, in the statements annually laid before the Legislature, have been kept back, as not being at the disposal of the Legislature.

If, upon due consideration of the peculiar circumstances under which the declaratory Statute of the 18th year of His late Majesty's Reign, chapter 12, was passed, and the construction which, coupled therewith, may be given to the Constitutional Act of this Province, the duties levied under the

Appendice (O.)

18e. Fév.

CONFORMEMENT à l'ordre de la Chambre, le Comité nommé pour prendre en considération les Etats et Comptes mis devant la Chambre, le vingt-et-un Janvier dernier, et aussi les Etats et Comptes mis devant la Chambre par Message de Son Excellence, le vingt-sept Janvier dernier, et faire rapport à la Chambre de ses observations sur iceux, a considéré les objets qui lui ont été référés, et a concouru dans la partie du rapport qui suit:

Votre Comité a d'abord porté son attention sur les Comptes Publics de la Province depuis le commencement de la Constitution, le 26e. Décembre, 1791, jusqu'à l'année 1816 inclusivement, fournis à la Chambre en conformité de son adresse du 10 Janvier, 1821.

Ces Comptes contiennent différens états qui font voir que le montant entier de la dépense pour divers services, durant ce période, y comprenant la paye et l'habillement de la Milice durant la dernière Guerre Américaine, étoit de £1,474,007 : 3 : 6

Et que le montant entier des argens prélevés en cette Province, durant le susdit période, en vertu des Statuts Provinciaux et des Actes du Parlement Britannique, outre la somme prélevée en vertu des anciens Actes du Parlement Britannique, et qui a été remise à la Grande-Bretagne en conformité des dispositions de ces Actes, a été de.... £1,275,978 : 0 : 0

faisant voir un excédant de dépense au delà de l'argent prélevé, de..... £198,029 : 3 : 6

Votre Comité ne peut néanmoins laisser passer cette partie du sujet sans exposer que d'après les informations qu'il a pu recueillir de la Liste des *Warrants* émanés des Administrateurs du Gouvernement de cette Province sur le Receveur-Général d'icelle annuellement soumise à la Législature, il a été dépensé, durant ce période, de grandes sommes d'argent sans aucune autorité apparente, et pour divers services qui n'ont aucunement rapport à l'administration de la Justice ni au soutien du Gouvernement Civil en cette Province. Ces sommes forment un *Item* considérable de dépense dont votre Comité ne peut constater le montant précis sans beaucoup de travail et de recherches que ne permet pas la durée ordinaire des Sessions.

Ce qui augmente cette difficulté c'est que les charges contenues dans la Liste des *Warrants* avant l'année 1818, ne sont pas classées et votre Comité recommanderoit que les Officiers à qui il appartient de le faire fussent requis de mettre devant la Chambre aussitôt que possible dans la prochaine Session de la Législature, une classification de cette dépense, distinguant celle qui a été encourue pour l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de celle qui a été encourue en vertu des appropriations générales et spéciales de la Législature, afin de pouvoir correctement constater les payemens étrangers à ces objets. Votre Comité est néanmoins en état d'avancer, d'après un document mis devant la Chambre, dans la dernière Session, que la somme dépensée pour la paye et l'habillement seulement de la Milice durant la dernière guerre, au delà des appropriations de la Législature, a été de £196,376 : 6 : 8, et que le montant entier de la dépense au delà des appropriations est de £210,348 : 18 : 1, jusqu'au 10 Octobre, 1820.

Et dans l'état général de la dépense il y a aussi des pensions pour une somme très considérable, et dont le payement, suivant le Message du Lord Dorchester à cette Chambre, le 16 Février, 1795, devroit être pourvu par l'Empire en général.

Après mûre considération de cette partie de la référence, votre Comité est d'opinion que les sommes prélevées en cette Province depuis 1791 jusqu'à 1816 ont été suffisantes pour couvrir toutes les dépenses pour l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, ainsi que les appropriations générales et spéciales de la Législature.

Votre Comité a ensuite procédé à examiner l'état du montant approprié et dépensé en vertu des lois de la Province, durant le même période, et il le trouve de £799,461 : 11 : 0 lequel étant déduit du montant entier prélevé sur les habitans de cette Province (£1,275,978 : 0 : 0) laisseroit une balance apparente de £476,517 : 0 : 0 des argens non-appropriés à la disposition de la Législature à la fin de l'année 1816, au lieu de la somme de £140,685 : 19 : 0 tel qu'établi par l'état mis devant la Chambre. Cette différence vient de ce que le montant prélevé en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. Chapitre 88, comprend le revenu casuel et territorial de Sa Majesté et les amendes et confiscations, qui n'étoient pas alors considérés comme étant à la disposition de la Législature.

Si en considérant les circonstances particulières dans lesquelles le Statut déclaratoire de la 18e. année du Régne de feu Sa Majesté, chapitre 12, a été passé, et l'interprétation que, jointe à cela, l'on peut donner à l'Acte constitutionnel de cette Province, les droits prélevés en vertu du dit Acte de la 14e. Geo. III.

Appendix (O.) 18th Feb.

said Act of the 14th Geo. III, cap. 88, should, notwithstanding, have been considered by the Executive as at the exclusive disposal of the Colonial Government, which your Committee are by no means disposed to admit, then the balance of £140,685 : 19 : 0, currency, as stated in the Accounts to have been at the disposal of the Legislature at the close of the year 1816, would be correct; save such claim as the Province may have for such application of the Monies levied under the said Act of the 14th Geo. III, cap. 88, as have not been applied exclusively for the objects for which it was originally intended, the precise amount of which, for the reasons already mentioned, your Committee have not been able to ascertain.

The Documents referred to your Committee, contain a Statement of the *Net Amount* of Duties collected at the Port of Quebec, from the year 1792, inclusive, to the 10th October 1820, under the British Acts of 25th Charles II, cap. 7, 6th George II, cap. 13, 4th George III, cap. 15, 6th George III, cap. 13, 6th George III, cap. 52, and 51st George III, cap. 97; amounting to £38,608, sterling, which sum has been remitted to the Receiver-General of His Majesty's Customs in London, and paid into His Majesty's Exchequer in Great-Britain, " to be there entered separate and apart from all monies, to " be reserved, to be from time to time disposed of by Parlia- " ment towards defraying the necessary expenses of defending, " protecting and securing the British Colonies and Planta- " tions in America."

Your Committee most earnestly call the attention of the House to this subject.

The Act of the British Parliament of the 18th of His late Majesty's Reign, cap. 12, already referred to, declares that, " to remove uneasinesses, and quiet the minds of His Majes- " ty's subjects, it is expedient to declare that the King and " Parliament of Great-Britain will not impose any Duty, Tax " or Assessment, for the purpose of raising a revenue in any " of the Colonies, Provinces or Plantations, except such Du- " ties as it may be expedient to impose for the regulation of " Commerce, the net produce of such Duties to be always " paid and applied to and for the use of the Colony, Province " or Plantation, in which the same shall be respectively le- " vied, in such manner as other duties collected by the author- " ity of the respective General Courts or General Assem- " blies."

The spirit, if not the letter, of the above in part recited statute, is, that no money whatsoever shall be raised on the Inhabitants of this Province, but such as shall be applied to their use and advantage.

In this opinion your Committee is confirmed by the 46th and 47th sections of the Act of the 31st Geo. III. cap. 31st, and moreover from the circumstance that the Commissioners appointed on the part of the Province of Upper-Canada, claim from this Province, a share or proportion of such Duties.

Your Committee find that the money raised in virtue of the Imperial Act of the 51st. Geo. III. cap. 97, hath been remitted to England, by the Collector of His Majesty's Customs in this Province.

This Act making no appropriation of the money so raised, your Committee are justified in concluding, that the Declaratory Act of the 18th and our Constitutional Act of the 31st of His late Majesty, places these monies at the disposal of the Colonial Legislature—Wherefore your Committee respectfully submit to the House, the propriety of addressing His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency may be pleased to take the necessary measures to procure the reimbursement of the monies so withdrawn from the Province, from the period of their being first raised, until the repeal of the said Act, the amount of which appears by the document laid before your Committee, to be £870 : 5 : 11, Sterling.

The next document to which the attention of your Committee was directed, is the statement of the expences of the collection of the Provincial Revenue, contained in the Appendix (B) to the papers submitted to the Committee. To this important branch of the reference, your Committee have devoted considerable attention.

The subject necessarily led your Committee to enquire into the authority under which such charges were made, and the result of their researches has been, that the Act of the 33rd. Geo. III. Cap. 8th, is the only Statute expressly allowing a charge of three per cent, to the Collector and Comptroller, for their trouble of " levying, collecting, recovering and pay- " ing, answering and accounting," for the duties levied under that Act.

The Act of the 35th Geo. III. Cap. 8, requires the Collector and Comptroller to pay into the hands of the Receiver General, the whole of the duties levied under that Act, *without any deduction*, except such drawbacks as they may have paid on the several articles therein-mentioned, and that a Warrant shall issue, directed to the said Receiver General, for the *incidents* incurred in the collection of those duties. Your Committee find, that since the passing of the said Act, Warrants have issued in favor of the Collector and Comptroller, not only for the incidents, but for a Commission of three per cent, on the gross amount thereof. However high the authority under which these payments have been made, your Committee cannot but express an opinion that they are illegal, and to recommend their being refunded to the Province,

Appendice (O.) 18e. Fév.

chapitre 88 avoient néanmoins été regardés par l'Exécutif comme étant exclusivement à la disposition du Gouvernement Colonial, ce que votre Comité ne peut en aucune manière admettre, alors la balance de £140,685 : 19 : 0 courant donnée dans les comptes comme étant à la disposition de la Législature à la fin de l'année 1816, seroit correcte, sauf les prétentions que peut avoir la Province à employer les argens prélevés en vertu de l'Acte de la 14e. George Trois, chapitre 88 qui n'ont pas été exclusivement pour les objets pour lesquels ils étoient destinés dans le principe, le montant précis desquels votre Comité n'a pu constater par les raisons déjà mentionnées.

Les Documens référés à votre Comité contiennent un Etat du montant net des Droits perçus au Port de Québec depuis l'année 1792 inclusivement, jusqu'au 10 Octobre, 1820, en vertu des Actes Britanniques des 25e. Charles II, Chap 7, 6e. Geo. II. Chap. 13, 4 Geo. III. Chap. 15, 6e. Geo. III. Chap. 13, 6e. Geo. III. Chap. 52 et 51e. Geo. III. Chap. 97; montant à £38,608, Sterling, laquelle somme a été remise au Receveur-Général des Douanes de Sa Majesté à Londres et payée au Bureau de l'Echiquier de Sa Majesté dans la Grande-Bretagne, " pour y être entrée séparément et mise à " part des autres argens pour y être réservée à la disposition, " de tems à autre, du Parlement pour défrayer les Dépenses " nécessaires à la défense, protection et sûreté des Colonies " Britanniques et des Plantations en Amérique."

Votre Comité sollicite très instamment l'attention de la Chambre à ce sujet.

L'Acte du Parlement Britannique de la 18e. année du Règne de feu Sa Majesté, Chap. 12, auquel il a déjà été référé, déclare que "pour ôter toute inquiétude et tranquilliser les esprits des " Sujets de Sa Majesté, il est expédient de déclarer que le Roi " et le Parlement de la Grande-Bretagne, n'imposeront aucun " Droit, Taxe ou Cotisation aux fins de prélever un Revenu " dans aucune des Colonies, Provinces ou Plantations, ex- " cepté tels Droits qu'il pourra être convenable d'imposer pour " le règlement du Commerce, le produit net desquels Droits " sera toujours payé et employé pour l'usage de la Colonie, " Province ou Plantation dans laquelle ils seront respective- " ment prélevés, en la même manière que les autres Droits " perçus sous l'autorité des Cours Générales ou Assemblées " Générales respectives."

L'esprit, sinon la Lettre du Statut ci-dessus récité en partie, est qu'il ne sera prélevé aucun argent sur les habitans de cette Province que ce qui sera employé pour leur usage et avantage.

Votre Comité est confirmé dans son opinion par les 46e. et 47e. Sections de la 31e. Geo. III. Chap 31, et de plus par la réclamation que font à cette Province les Commissaires nommés de la part du Haut-Canada, pour une part ou proportion de ces Droits.

Votre Comité trouve que l'argent prélevé en vertu de l'Acte Impérial de la 51e. Geo. III. Chap. 97, a été remis en Angleterre par le Collecteur de la Douane de Sa Majesté en cette Province.

Cet Acte ne faisant aucune appropriation des argens ainsi prélevés, et votre Comité est justifié à conclure que l'Acte Déclaratoire de la 18e. et de notre Acte Constitutionnel de la 31e. de feu Sa Majesté, mettent ces argens à la disposition de la Législature Coloniale. C'est pourquoi votre Comité soumet respectueusement à la Chambre, s'il ne conviendroit pas de présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien prendre les mesures nécessaires pour procurer le remboursement des deniers ainsi retirés de la Province depuis le moment où ils ont été prélevés pour la première fois jusqu'à la révocation du dit Acte. Le montant d'après le document mis devant le Comité, paroit être de £870 : 5 : 11 Sterling.

Le Document auquel votre Comité a ensuite porté son attention, est l'Etat des frais de la Perception du Revenu Provincial, contenu dans l'Appendice (B) des Papiers soumis au Comité. Votre Comité a donné une attention considérable à cette branche importante de la référence.

Ce sujet a nécessairement induit votre Comité à s'enquérir de l'autorité en vertu de laquelle ces charges ont été faites, et le résultat de ses recherches a été que l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8, est le seul Statut qui accorde expressément une charge de 3 par cent, aux Collecteur et Contrôleur pour leur peine de " lever, recueillir, recouvrer, payer, répondre et ren- " dre Compte" des Droits prélevés en vertu de cet Acte.

L'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 8, requiert les Collecteur et Contrôleur de payer entre les mains du Receveur-Général tous les Droits prélevés en vertu de cet Acte, *sans aucune réduction*, excepté des rabais qu'ils pourront avoir payés sur les divers articles y mentionnés, et qu'il sera expédié un *Warrant* sur le Receveur-Général pour les Dépenses incidentes encourues dans la perception de ces droits. Votre Comité trouve néanmoins que depuis la passation du dit Acte les Collecteur et Contrôleur ont eu des *Warrants* non seulement pour les Dépenses incidentes mais pour une Commission de 3 par cent, sur le montant entier des Droits. Quelque grande que soit l'autorité en vertu de laquelle ces payemens ont été faits, votre Comité ne peut qu'exprimer une opinion qu'ils sont illégaux, et recommander qu'ils soient remis à la Province, et que la

Appendix (O.) 18th Feb.

and effectual measures taken by this House to prevent their recurrence.

Similar payments appear to your Committee to have been made under the same authority, for duties collected under the acts of the 55th and 59th Geo. III. These acts do not allow any commission to the Collector and Comptroller for the levying of these duties, and your Committee are not aware that the silence of these Acts on this subject can be construed to imply any claim to the charge.

Another charge equally objectionable, and which is not sanctioned by any precedent in Great-Britain, is the deduction made by the Collector and Comptroller of His Majesty's Customs, of a Commission of five per cent from the Duties collected under the Act of the 14th Geo. III. cap. 88.

The only authority which your Committee have been able to find for this charge, is an order of the Lords Commissioners of the Treasury, of the 21st March, 1777. This order, your Committee humbly conceive, is in direct violation of the Statute under which the Duties are raised; for it is therein expressly enacted, that "all the monies that shall "arise by the said Duties, (except the necessary charges of "raising, collecting, levying, recovering, answering, paying "and accounting for the same,) shall be paid by the Col- "lector of His Majesty's Customs into the hands of His "Majesty's Receiver-General in the said Province, and "shall be applied to defray the expenses of the administra- "tion of Justice, and the support of the Civil Government "therein;" therefore, any charge on that Revenue, beyond the necessary incidents of collecting the same, is contrary to Law.

The pretension that the existence of a charge, in an Account laid before the Legislature, is an actual allowance of such charge, is utterly unwarrantable. If this were allowed any weight at all, it could only apply to oblivion for the past, but could never furnish an authority for future payments, a positive enactment being the only mode of expressing the will of the Legislature—the only mode which is public, and binding on all His Majesty's Subjects within the Province—and without which, or some pre-existing Law, none of them can rightfully be deprived of even the smallest portion of his property which such unauthorized expenditure might entail.

Your Committee cannot dismiss this subject without expressing its disapprobation of the authority assumed by the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, of finally pronouncing upon all the charges comprised in the contingent expenses of this Province, thereby essentially encroaching upon the privilege of the Assembly, the only Constitutional authority by which such contingencies ought to be regulated and controlled.

X The Public Provincial Accounts from the year 1817 to the year 1820, inclusively, next occupied the attention of your Committee.

The total amount expended during the period aforesaid, as appears by the list of Warrants issued by the Administrators of the Government, annually submitted to the Legislature, is £517,577 : 14 : 10¼; and that the total amount raised on the people, in virtue of Imperial and Provincial Acts, amounts to £430,280 : 5 : 10¼; shewing an excess of expenditure, beyond the money raised, during that period, of £87,297 : 9 : 0; which, added to the excess of expenditure, up to the year 1816, inclusively, will form a total excess of expenditure, beyond the revenue, from the commencement of the Constitution in 1791, until the 1st November 1820, of £285,326 : 12 : 5¼.

Your Committee refer the House to the observations already made on this subject, from which they feel warranted in concluding that, deducting from this excess the pay and clothing of the Militia, during the last American war, and other unauthorised payments, unconnected with the administration of Justice and the support of the Civil Government, a sum has been raised in this Province, up to this period, more than sufficient to cover the whole of the expenses of its Civil Government, including the special and general appropriations of the Legislature.

The Supplementary Public Provincial Accounts, for the year ending on the 1st November 1818, contains a list of Warrants for services of that year, issued subsequent thereto, shewing an apparent excess of expenditure, beyond the appropriations, of £898 : 16 : 10½, sterling.

Your Committee abstain from making any observations on this head, further than that, as the House intended to cover the whole of the expenses of that year, by its vote of the 24th March 1818, they recommend a Bill being introduced to cover this excess.

The Session of 1818, forms a remarkable epoch in the annals of the Provincial Legislature, and more especially of the House of Assembly; in that Session the House began to possess, in their full extent, the rights which they might exercise; in that year His Majesty's Representative in this Province, Sir John Coape Sherbrooke, informed this House that it had pleased His Majesty to grant us, with confidence, what we with liberality had asked, in 1810; that is to say, to supply "the necessary sums for defraying all Civil Expenses of the "administration of the Government of this Province."

Appendice (O.) 18e. Fév.

Chambre prenne des mesures efficaces pour en prévenir la récidive.

Il paroit à votre Comité qu'il a été fait de semblables payemens sous la même autorité pour les Droits perçus en vertu des Actes des 55e. et 59e. Geo. III. Ces Actes n'accordent aucune Commission au Collecteur ni au Contrôleur pour la perception de ces Droits, et votre Comité ne conçoit pas que le silence de ces Actes sur cet objet puisse être entendu impliquer un droit à cette charge.

Une autre charge également sujette à objection et qui n'est sanctionnée par aucun exemple dans la Grande-Bretagne est la déduction faite par les Collecteur et Contrôleur de la Douane de Sa Majesté, d'une Commission de 5 par cent sur les Droits perçus en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88. La seule autorité que votre Comité ait pu trouver pour cette charge est un ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie du 21 Mars, 1777. Votre Comité conçoit que cet Ordre est en violation directe du Statut en vertu duquel les Droits sont prélevés, car il y est expressément statué "Que tous les de- "niers qui seront perçus à cause des dits Droits (excepté les "Dépenses nécessaires pour les lever, les percevoir, les re- "couvrer, les payer et en dresser les Comptes) seront payés "par le Directeur des Douanes de Sa Majesté entre les mains "du Receveur-Général de Sa Majesté dans la dite Province, "et servira à subvenir aux Dépenses de l'Administration de "la Justice et au soutien du Gouvernement Civil dans icelle." Toute charge contre ce Revenu, au delà des Dépenses nécessaires pour le prélever, est donc contraire à la Loi.

La prétention que l'existence d'une charge dans un Compte Annuel mis devant la Législature est une reconnoissance de cette charge, n'est pas du tout soutenable. Si elle avoit aucun poids elle ne pourroit s'étendre qu'à l'oubli du passé, mais ne pourroit jamais fournir une autorité pour l'avenir, une loi positive étant le seul mode d'exprimer la volonté de la Législature, le seul qui soit public et obligatoire pour tous les sujets de Sa Majesté dans la Province, sans lequel ou sans quelque Loi antérieure aucun d'eux ne peut être justement privé de la moindre partie de sa propriété, ce que pourroit produire cette dépense non autorisée.

Votre Comité ne peut laisser ce sujet sans exprimer sa désapprobation de l'autorité qu'à prise le Comité du Conseil Exécutif pour l'audition des Comptes Publics, de prononcer définitivement sur les details de toutes les Dépenses Contingentes de cette Province, empiétant essentiellement par là sur les privilèges de l'Assemblée, la seule autorité constitutionnelle par laquelle ces contingens doivent être réglés et controlés.

Les Comptes Publics de la Province, depuis l'année 1817, jusqu'à l'année 1820, inclusivement, ont ensuite occupé l'attention de votre Comité.

Le montant entier dépensé durant le susdit période, ainsi qu'il paroît par la liste des *Warrants* émanés par les Administrateurs du Gouvernement, et annuellement soumis à la Législature, est de £517,577 : 14 : 10¼, et que le montant entier prélevé sur le peuple en vertu d'Actes Impériaux, est de £430,280 : 5 : 10¼, faisant voir un excès de dépense au delà des deniers prélevés durant ce période de £87,297 : 9 : 0, lequel, ajouté à l'excédant de dépense jusqu'à l'année 1816, inclusivement, formera un excédant total de dépense, en sus du revenu, depuis le commencement de la Constitution, en 1791, jusqu'au 1er Novembre 1820, de £285,326 : 12 : 5¼.

Votre Comité réfère la Chambre aux observations déjà faites à ce sujet, d'après lesquelles il se croit justifié à conclure que, déduisant de cet excédant de dépense la Paye et l'Habillement de la Milice durant la dernière guerre Américaine, et les autres Payemens non autorisés qui ne sont point liés à l'administration de la Justice, ni au soutien du Gouvernement Civil, il a été prélevé jusqu'à ce période, en cette Province, une somme plus que suffisante pour defrayer toutes les dépenses du Gouvernement Civil, y comprenant les appropriations générales et spéciales de la Législature.

Les Comptes Publics Supplémentaires de la Province, pour l'année finissant le 1er Novembre 1818, contiennent une liste de *Warrants* pour les Services de l'année, expédiés depuis, qui fait voir une apparence d'excédant de dépense de £898 : 16 : 10½, Sterling, au delà des appropriations.

Votre Comité s'abstiendra de faire aucune observation sur ce chapître, sinon que comme la Chambre avoit intention de défrayer toutes les dépenses de l'année, par son vote du 24 Mars 1818, il recommande qu'il soit introduit un Bill pour couvrir cet excédant.

La Session de 1818, fait une époque remarquable dans les annales de la Législature Provinciale, et surtout de la Chambre d'Assemblée; c'est dans cette Session qu'elle commença à jouir de toute l'étendue des droits qu'elle pouvoit exercer; c'est dans cette année que le Représentant de Sa Majesté en cette Province, Sir John Coape Sherbrooke, signifia à cette Chambre qu'il avoit plû à Sa Majesté de nous accorder avec confiance ce que nous avions démandé avec libéralité en 1810, c'est-à-dire, de fournir "les sommes nécessaires pour payer "toutes les Dépenses Civiles de l'Administration du Gouver- "nement de cette Province."

Appendix (O.) 18th Feb.

Your Committee deem it proper to give in this place, the part of His Excellency's Speech, which relates to that matter; "I have received the commands of His Royal Highness the "Prince Regent, to call upon the Provincial Legislature, to "vote the sums necessary for the ordinary annual expenditure "of the Province. These commands will I am persuaded, "receive from you that weighty consideration which their "importance deserves" Then addressing the House of Assembly, His Excellency added, "In pursuance of these "directions which I have received from His Majesty's Go-"vernment, I shall order to be laid before you, an estimate of "the sums which will be required to defray the expences of the "Civil Government of the Province, during the year 1818. I de-"sire you, in His Majesty's name, to provide in a constitutional "manner, the supplies which will be necessary for this pur-"pose. I shall also order to be laid before you, the accounts "of the Public Revenue and expenditure for the last twelve "months, by which you will be enabled to ascertain the "means of supply that are at your disposal: and I anticipate "with confidence, a continuance of that loyalty and zeal for "His Majesty's service on your part, which I have hitherto "experienced, and a ready execution of the offer which "you made on a former occasion, to defray the expences of "His Majesty's Provincial Government, with a liberality "which did you honor"

Thus your Committee perceive, that the House of Assembly had offered in 1810, to charge itself with all the Civil expences of the Government without exception, and without restriction, and they also find from the speech above cited, that this offer was accepted in its full extent. They perceive also that in consequence of this new order of things, the House of Assembly was forthwith called upon to provide for all the Civil expences of the Government, which in fact they did, so far as depended on them.

The same principles, and a demand altogether similar, are found in the speech of his Grace the Duke of Richmond, at the opening of the Session in 1819, as also in his Message of the 3d March, in the same year; by which his Grace calls upon this House to make *sufficient appropriations for defraying the regular and contingent expences of the Province.*

If your Committee have entered into these details, it is only on account of the difficulties which, for some time past, have arisen in this Province. It has been pretended that the Provincial Legislature, charged with all the expenses of the Civil Government of this Province, had not at its disposal the whole Revenue of the Province, to meet those expenses, and especially, that the Revenue arising from the Act of the 14th Geo. III. cap. 88, remained at the disposal of His Majesty's Executive Government in this Province, as well as the Casual and Territorial Revenues.

Your Committee will rather examine than refute this opinion, against which argument and facts equally militate. In fact, the Act of the 14th Geo. III. cap. 88, among other things, provided "a fund towards defraying the charges "of the administration of Justice, and support of the Civil "Government within the Province of Quebec," at a time when no other means for defraying those necessary expenses were established. But in charging the Provincial Legislature, in 1818, with the payment of all the expenses of the Civil Government of the Province, without exception, doubtless its entire means must have been placed in the hands of the Legislature. In fact, the Executive Government being, by this new order of things, exonerated from the charge of defraying the expenses of the administration of Justice, and the support of the Civil Government, has no longer any pretext for levying and disposing of the Imposts specially established for defraying the expenses of the administration of Justice, and the support of the Civil Government.

It may here further be remarked, that it is only since the year 1818, that the Public Accounts annually laid before the Legislature, by order of the several Governors of this Province, have invariably mingled His Majesty's Casual and Territorial Revenue, as also the income arising from the 14th Geo. III. cap. 88, with the Revenue levied under the several Acts of the Provincial Legislature, in order to form one mass expressly designated in those Accounts, as being at the disposal of the Legislature.

Your Committee think it proper here, to dwell upon the Message of His Grace the Duke of Richmond, dated 3d March 1819, already alluded to. His Grace informs the House, that he had directed to be laid before the House of Assembly, Estimates of the *Regular and Contingent Expenses* of the Province, for the year commencing the 1st November, 1818, and ending the 31st October, 1819, inclusively, in full confidence that the House will provide by *sufficient appropriations* for the same. His Grace adds, that the amount of these Estimates may be considered as the sum which will be *annually* necessary for the support of the *Civil List*, subject nevertheless, from time to time, to such diminution or augmentation as the circumstances of the times may require, and the *wisdom of the Legislature shall deem expedient.*

Your Committee do not think it possible to reconcile the pretension of permanent appropriations, foreign to the Provincial Legislature, with the tenor and letter of that Message.

Appendice (O.) 18e. Fév.

Votre Comité croit devoir rapporter ici la partie de la Harangue de Son Excellence qui avoit rapport à cet objet:— "J'ai reçu les ordres de Son Altesse le Prince Régent de m'a-"dresser à la Législature Provinciale pour voter les sommes "qui seront nécessaires pour la dépense ordinaire et annuelle "de la Province, et je suis persuadé que ces ordres recevront "de votre part toute l'attention et la considération que leur "importance mérite." Puis s'adressant à la Chambre d'Assemblée, Son Excellence ajouta:—"En conséquence des ins-"tructions que j'ai aussi reçues du Gouvernement de Sa Ma-"jesté, je ferai mettre devant vous un état des sommes ré-"quises pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil "de la Province pour l'année 1818, et j'ai à vous requérir de "pourvoir, d'une manière constitutionelle, aux fonds nécesaires "pour cet objet. J'ordonnerai aussi que l'état du Revenu Pub-"lic et des Dépenses encournes dans les douze mois derniers, "vous soit soumis, ce qui vous mettra en état de juger quels sont "les moyens à votre disposition, et je me repose avec confi-"ance sur la continuation de cette loyauté, et de ce zèle, pour "le service de Sa Majesté que j'ai déjà éprouvés de votre part, "de la prompte exécution de l'offre que vous avez faite ci-"devant, avec une libéralité qui vous fait honneur, de défray-"er les dépenses du Gouvernement Provincial de Sa Ma-"jesté."

Ainsi votre Comité voit que la Chambre d'Assemblée avoit offert, en 1810, de se charger de toutes les Dépenses Civiles du Gouvernement, sans exception et sans restriction; il voit également par la Harangue citée plus haut, que cette offre fut acceptée dans toute son étendue; il voit également qu'en conséquence de ce nouvel ordre de choses, la Chambre d'Assemblée fut immédiatement requise de subvenir à toutes les Dépenses Civiles du Gouvernement, ce qu'elle fit en effet, autant qu'il dépendoit d'elle.

On trouve les mêmes principes, et une demande toute semblable dans la Harangue de Sa Grace le Duc de Richmond, à l'ouverture de la Session en 1819, ainsi que dans son message du 3e. Mars de la même année, par lequel Sa Grace requiert cette Chambre de faire des *Appropriations* suffisantes pour défrayer les dépenses *régulières et contingentes* de la Province.

Si votre Comité est entré dans ces détails, ce n'est qu'à cause des difficultés qui se sont élevées depuis quelque tems en cette Province. On a prétendu que la Législature Provinciale, chargée de toutes les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, n'avoit pas à sa disposition tous les Revenus de la Province pour subvenir à ces dépenses, et notamment que le Revenu de l'Acte de la 14e. Geo. III. chap. 88, étoit demeuré à la disposition du Gouvernement Exécutif de Sa Majesté en cette Province, ainsi que le Revenu casuel et territorial.

Votre Comité croit devoir examiner plutôt que réfuter cette opinion, contre laquelle le raisonnement et les faits militent également. En effet, l'Acte de la 14e. Geo. III. chap. 88, pourvoit entr'autres choses a "établir un fonds pour subvenir "aux dépenses de l'administration de la Justice, et au soutien "du Gouvernement Civil dans la Province de Québec," dans un tems où il n'y avoit pas d'autres moyens établis pour subvenir à ces dépenses nécessaires; mais en chargeant la Législature Provinciale, en mil huit cent dix-huit, de payer toutes les dépenses du Gouvernement Civil de la Province sans exception, on a du sans doute mettre tous ces moyens entre les mains de la Législature. En effet, par ce nouvel ordre de choses, le Gouvernement Exécutif se trouvant déchargé de subvenir aux dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil, n'a plus aucun prétexte de percevoir et de disposer des impôts établis spécialement pour subvenir aux dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil.

On peut encore remarquer ici que ce n'est que depuis l'année mil huit cent dix-huit que les Comptes Publics annuellement soumis à la Législature par ordre des différens Gouverneurs de cette Province, ont invariablement confondu les Revenus Casuels et Territoriaux de Sa Majesté, ainsi que le produit de la 14e. Geo. III. chap. 88, avec les Revenus prélevés en vertu des différens Actes de la Législature Provinciale, pour ne former qu'une seule masse, expressément désignée dans ces Comptes comme étant à la disposition de la Législature.

Votre Comité croit devoir appuyer ici sur le Message déjà cité de Sa Grace le Duc de Richmond, en date du 3e. Mars, 1819. Sa Grace informe la Chambre qu'elle a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée les estimations des *dépenses régulières* et *contingentes* de la Province, pour l'année commençant le 1er. Novembre, 1818, et finissant le 31e. Octobre, 1819, inclusivement, dans la ferme confiance que la Chambre y pourvoira par des *appropriations suffisantes.* Sa Grace ajoute, que le montant de ces estimations peut être regardé comme la somme qui sera *annuellement* nécessaire pour le soutien de la *Liste Civile*, sujette néanmoins, de tems à autre, aux diminutions ou augmentations que les circonstances du tems pourront requérir, et que *la sagesse de la Législature jugera expédients.*

Votre Comité ne croit pas qu'il soit possible de concilier l'idée d'appropriations permanentes et étrangères à la Législature Provinciale, avec la teneur et la lettre de ce Message.

Appendix (O.) 18th Feb.

But, could any doubt in this respect remain, your Committee conceive that it must for ever disappear before the solemn judgment of a competent Tribunal. There exists an Act of the Provincial Parliament which decides the question. This Act is the 58th Geo. III. cap. 4. It is therein enacted that Upper-Canada shall receive one-fifth of the Revenue raised by virtue of the Act of the 14th Geo. III. cap. 88. No one, surely, will venture to accuse His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, then Governor of this Province, of having, on that occasion compromised the rights of the crown, by giving the Royal Assent to that Bill, which acknowledged in the Provincial Legislature the right of disposing of the Revenue arising from the Act of the 14th Geo. III, cap. 88, and the rather, as His Majesty has never signified his disallowance of that Provincial Act. It might, at the most, be pretended that the Provincial Legislature can only appropriate the monies levied by virtue of that Act, to those purposes for which it was passed, as also the five thousand Pounds sterling, voted by the Act of the 35th Geo. III, cap. 9, sec. 17, but it is not on that account the less true, that the Revenue arising from them cannot be applied without their concurrence.

The Act of the 14th Geo. III, cap. 88, embraces nearly the whole of the expences of the Civil Government, the details whereof must be superintended by the Provincial Legislature, more particularly since it has been especially charged therewith, otherwise what means the formal offer of the House of Assembly, in 1810, to charge itself with the whole expense of the Civil Government, then so violently opposed, and the acknowledgment of that important right in favor of the Provincial Legislature by His Majesty, after a consideration of eight years? Would the unimportant matter of *Local Establishments*, (a term then unknown in our official relations with the Government, and which would in vain be sought for in the speech of Sir John Coape Sherbrooke, and in that of His Grace the Duke of Richmond,) have merited the refusal experienced by this House in 1810; such consideration on the part of His Majesty's Ministers, and the gratifying assurance of His Royal Highness the Prince Regent's satisfaction with what he deigns to call our "*Liberality?*"

Another proof occurs, in support of what your Committee have just advanced, demonstrating that all the Revenues of the Province are at the disposal of the Legislature. It is as positive as it is recent: it is contained in an official Document laid before this House on the 7th instant, which signifies to this House the approbation of His Excellency the Earl of Dalhousie, Governor in Chief of this Province, respecting a petition, presented to this House, for the remission of certain dues of *Quint*. This matter then is also within the competence of the Legislature.

Thus the opinion that the Provincial Legislature alone has the right of disposing of all the Revenues raised in this Province, rests upon Public Law—upon the unvarying and uniform interpretation of this House—upon the Private and Public Acts of the Governors of this Province, since 1818, and lastly, upon a final judgment in the last resort, a solemn Act of Parliament.

Having considered the situation of the Provincial Legislature, since 1818, in consequence of His Majesty's instructions signified to the Provincial Parliament, by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, your Committee deem it their duty to examine how far that situation appears to have been altered by the Message of His Excellency the Earl of Dalhousie, Governor in Chief of this Province, bearing date the 6th February, 1822.

His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, at the opening of the Session in 1818, acknowledges no other expenditure in this Province than that which is necessary for the support of the Civil Government, and calls on the Provincial Legislature to make provision for the same without restriction. His Excellency the Earl of Dalhousie, in his Message of the 6th February, establishes two species of expenses, distinct and separate, one "in support of His Majesty's Civil Government, "and of the administration of Justice," with which His Excellency declares himself charged, to the exclusion of the Legislature; and the other, to defray "such *Local Establish-* "*ments*, and objects of Public charge, *as forms no part of His* "*Majesty's Civil Government*, and are not connected with "the administration of Justice." The latter portion is left to the Provincial Parliament.

Having applied to this Message an attention the more serious, inasmuch as that Official Document puts in question the dearest rights of the Provincial Legislature, and of the House of Assembly more especially; and inasmuch as His Excellency has already several times referred the House of Assembly to that Message, your Committee are of opinion—

That the House of Assembly cannot in any manner acknowledge the principles laid down in that Message—

That they cannot acknowledge the distinction, which is therein made, between the Expences of the Civil Government and those of Local objects, foreign to the Civil Government—

That they cannot acknowledge in the Governor in Chief the right of applying to objects, which he declares foreign to the Civil Government of this Province, and to the administration of Justice, the monies specially destined to these objects—

That they cannot acknowledge in the Governor in Chief

Appendice (O.) 18e. Fév.

Mais s'il pouvoit rester aucun doute à cet égard, votre Comité croit qu'il doit disparoître sans retour devant le jugement solemnel d'un tribunal compétent; en effet, il existe un Acte du Parlement Provincial qui décide cette question. Cet Acte est de la 58e. Geo. III. chap. 4; il y est statué, que le Haut-Canada recevra un cinquième du Revenu prélevé en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. chap. 88. On n'osera pas sans doute, accuser Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, alors Gouverneur de cette Province, d'avoir compromis en cette occasion les intérêts de la Couronne, en donnant la Sanction Royale à ce Bill, qui reconnoissoit à la Législature Provinciale le droit de disposer du produit de l'Acte de la 14e. Geo. III. chap. 88, d'autant plus que Sa Majesté n'a jamais signifié son désaveu de ce Statut Provincial. On pourroit tout au plus prétendre que la Législature Provinciale est restreinte à n'approprier les argens prélevés en vertu de cet Acte qu'aux fins pour lesquelles il a été passé, ainsi que les cinq mille livres sterling, votées par l'Acte de la 35e. Geo. III. chap. 9, section 17; mais il n'en est pas moins vrai qu'on ne sauroit en employer le Revenu sans sa concurrence.

Cet Acte de la 14e. Geo. III. embrasse presque tout l'ensemble des dépenses du Gouvernement Civil, dont les détails doivent être surveillés par la Législature Provinciale, depuis surtout qu'elle en est spécialement chargée; autrement que signifie et l'offre formelle de la Chambre d'Assemblée en mil huit cent dix, de se charger de la dépense entière du Gouvernement Civil, si violemment opposée alors, et la reconnoissance de ce droit important faite en faveur de la Législature Provinciale par Sa Majesté, après huit ans d'examen? Le mince objet d'*Etablissemens locaux*, (dont le nom étoit inconnu alors dans nos rapports officiels avec le Gouvernement, et que l'on chercheroit en vain dans la Harangue de Sir John Coape Sherbrooke, et dans celle de Sa Grace le Duc de Richmond,) ce mince objet auroit-il mérité le refus qu'éprouva cette Chambre en mil huit cent dix, et ce long examen des Ministres de Sa Majesté, et ce témoignage flatteur de la satisfaction de Son Altesse Royale le Prince Régent, sur ce qu'il daigna nommer notre *libéralité?*

Il se présente encore une autre preuve à l'appui de celle que votre Comité vient de fournir, pour démontrer que tous les Revenus de la Province sont à la disposition de la Législature: elle est aussi positive que récente; elle est contenue dans un document officiel présenté à cette Chambre le 7e. du courant, lequel signifie à cette Chambre l'approbation de Son Excellence le Comte Dalhousie, Gouverneur en Chef de cette Province, touchant une Requête présentée à cette Chambre pour la remise de certains droits de *Quint*; cet objet est donc aussi du ressort de la Législature.

Ainsi, l'opinion que la Législature Provinciale a seule le droit de disposer de tous les Revenus prélevés en cette Province se trouve appuyée sur le droit public, sur l'interprétation constante et uniforme de cette Chambre, sur les Actes particuliers et publics des Gouverneurs de cette Province, depuis mil huit cent dix-huit, et finalement par un jugement en dernier ressort, un Acte solemnel du Parlement.

Après avoir examiné la position dans laquelle la Législature Provinciale s'est trouvée depuis 1818, en conséquence des instructions de Sa Majesté, signifiées au Parlement Provincial par Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, votre Comité croit de son devoir d'examiner jusqu'à quel point cette position paroît avoir été changée par le Message de Son Excellence le Comte Dalhousie, Gouverneur en Chef de cette Province, en date du 6e. Février, 1822.

Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, dans sa Harangue à l'ouverture de la Session en 1818, ne reconnoit d'autre dépense en cette Province que celle nécessaire au soutien du Gouvernement Civil, et requiert la Législature Provinciale d'y pourvoir sans restriction. Son Excellence le Comte Dalhousie, dans son Message du 6e. Février, établit deux espèces de dépenses distinctes et séparées: l'une pour le soutien du "Gouvernement Civil de Sa Majesté, "et l'Administration de la Justice," dont Son Excellence se déclare chargée à l'exclusion de la Législature, et l'autre pour défrayer les "établissemens locaux, et objets à la "charge du public *qui ne font point partie du Gouvernement* "*Civil de Sa Majesté*, et ne sont pas liés avec l'Adminis- "tration de la Justice;" cette dernière partie est laissée au Parlement Provincial.

Après avoir donné à ce Message une attention d'autant plus sérieuse que ce document officiel met en question les droits les plus chers de la Législature Provinciale, et surtout de la Chambre d'Assemblée, et que Son Excellence a déjà plusieurs fois référé la Chambre d'Assemblée à ce Message, votre Comité est d'opinion—

Que la Chambre d'Assemblée ne peut, en aucune manière, reconnoître les principes établis dans ce Message—

Qu'elle ne peut reconnoître la distinction qui y est faite entre les dépenses du Gouvernement Civil, et celles d'objets locaux étrangers au Gouvernement Civil—

Qu'elle ne peut reconnoître au Gouverneur en Chef le droit d'appliquer à des objets qu'il déclare étrangers au Gouvernement Civil de cette Province, et à l'Administration de la Justice, les argens destinés spécialement à ces objets—

Qu'elle ne peut reconnoître au Gouverneur en Chef le

Appendix (O.) 18th Feb.

the right of applying any portion of the monies levied in this Province, and destined for defraying the expenses of the administration of Justice, and of the Civil Government of this Province, without being thereunto authorized by the Provincial Legislature.

From this view of the subject and the interpretation which your Committee have given to the intention of His Majesty's Government, when the House was called upon to provide for all the expenses of the Civil Government in 1818, your Committee have stated the actual Funds of the Province, taking as a basis the balance as stated by the Inspector General of Public Provincial Accounts, as at the disposal of the Legislature, at the end of the year 1817, without relinquishing such claim as the Province may have for such unauthorized payments, unconnected with the administration of justice and the support of the Civil Government as may have been made previous to that period.

This statement your Committee annex to this Report, whereby the sum of £163,702 : 10 : 0¼, appears to have been at the disposal of the Legislature on the 1st November 1822, against which is chargeable the expenses of the Government not provided for by special appropriations of that year.

The Document shewing the amount of appropriated and unexpended Monies, up to the tenth October 1822, exhibits a list of sundry persons who have, from time to time, received Public Monies, by Letters of Credit issued for Public Services, under various Provincial Acts, from whom no final Accounts have as yet been received.

Your Committee think it their duty to annex to this Report, Appendix (A), a List of those Public Accountants, respectfully submitting to the House the necessity of urging the Administration to compel them to render their Accounts, that the excess of such appropriations may return into the Public Treasury with the least possible delay.

Your Committee find that the total amount of unexpended appropriations, up to the period above-mentioned, is £38,728 : 10 : 10, currency, as appears by Appendix (B), annexed to this Report.

Appendice (O.) 18e. Fév.

droit d'employer aucune partie des argens prélevés en cette Province, et destinés à défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice, et du Gouvernement Civil de cette Province, sans y être autorisé par la Législature Provinciale.

D'après cet apperçu, et l'interprétation que votre Comité a donnée à l'intention qu'avoit le Gouvernement de Sa Majesté, lorsqu'il a demandé à la Chambre de pourvoir à toutes les dépenses du Gouvernement Civil en 1818, votre Comité a constaté les Fonds actuels de la Province, prenant pour base la balance donnée par l'Inspecteur-Général des Comptes Publics de la Province, comme étant à la disposition de la Législature, à la fin de l'année 1817, sans abandonner le droit que peut avoir la Province aux payemens non-autorisés, qui ne sont liés ni à l'Administration de la Justice, ni au soutien du Gouvernement Civil, qui peuvent avoir été faits avant ce période.

Votre Comité annexe au présent Rapport cet Etat, par lequel il paroît que la somme de £163,702 : 10 : 0¼ courant, étoit à la disposition de la Législature, le 1er. Novembre, 1822, contre laquelle on peut porter les dépenses du Gouvernement auxquelles il n'est pas pourvu par des appropriations spéciales de cette année là.

Le document montrant le montant des deniers appropriés et non-dépensés jusqu'au 10e. Octobre, 1822, fait voir aussi une liste de diverses personnes qui ont reçu, de tems à autre, sur des Lettres de Crédit expédiées pour des services publics, en vertu de divers Actes Provinciaux, des Argens publics dont on n'a reçu encore aucun Compte définitif.

Votre Comité croit de son devoir d'annexer à ce Rapport, Appendice (A) une liste de ces Comptables Publics, soumettant respectueusement à la Chambre la nécessité de solliciter l'Administration, de les obliger à rendre leurs Comptes, afin que l'excédant de ces Appropriations puisse retourner dans le Trésor public, avec le moins de délai possible.—Votre Comité trouve que le montant entier des Appropriations non-dépensées, jusqu'au période ci-dessus mentionné, est de £38,728 : 10 : 10 courant, ainsi qu'il paroît par l'Appendice (B.) annexé à ce Rapport.

STATEMENT OF THE FUNDS OF THE PROVINCE.

Special appropriations of 1819, per Abstract No. 1.	£	20,080	8	0	Balance which ought to have been at the disposal of the Legislature, on the 2d November 1818, after deducting the sum voted by the House in the Session of that year, amounting to £40,263 : 8 : 9, currency, which was covered by an Act in 1819, per Abstract A.	£	36,272 10 5
Votes of the House, in the Session of 1819, to be covered by an Act of the Legislature, per Abstract No. 2, £53,130 16 7 Strlg. equal to		59,034	5	1	Total amount of the Revenue of 1819, per Abstract No. 1.		107,437 17 9¼
Special appropriations for 1820, under Acts in force in that year, per Abstract No. 3		4,107	10	2	Ditto ditto of the year 1820, per Abstract No. 2.		94,947 18 0½
There being no Session in 1820, there were no votes of the House in that year, but on the supposition that votes to the same amount had passed for 1820 as for 1819, deducting therefrom sums not expended, per Abstract No. 2. £44,537 13 7 Sterling equal to		49,486	6	2	Ditto ditto of the year 1821, per Abstract No. 3.		73,700 13 9
Special appropriations of 1821, per Abstract No. 4.		24,382	19	2½	Ditto ditto of the year 1822, per Abstract No. 4.		74,696 12 4
Votes of the House in the Session of 1821, to be covered by an Act of the Legislature, per Abstract No 2, £54.074 11 9, Sterlg. equal to		60,082	17	6			
Special appropriations of 1822, per Abstract No. 5		6,178	16	2½			
To balance at the disposal of the Legislature, on the 1st November 1822.		163,702	10	0¼			
Currency	£	387,055	12	4¼	*Currency*	£	387,055 12 4¼

By balance at the disposal of the Legislature on the 1st November 1822,			£	163,702 10 0¼
To which may be added, amount of unexpended appropriations to 10th October 1822, as per Abstract B.	£38,728	18 10		
Also, the sum advanced to the Parishes in distress, for the purchase of Seed Wheat, &c.	20,000	0 0		
Also, the sum due by the Corporation of the Trinity House	1,693	15 11		
	£60,422	14 9		

A

Abstract referred to in the Statement of the Funds of the Province, shewing how the Balance, at the disposal of the Legislature, on the 2d. November 1818, is taken up.

To amount of appropriations of 1818, as per statement submitted to the Legislature, under date 27th January 1819	£	64,918	8	4	By Balance unappropriated per last year's statement	£	55,440 4 10
To amount voted on 24th March 1818, to cover the apparent difference necessary to defray the expences of that year, covered by an Act in 1819		40,263	8	9	Add difference between the corrected account lately submitted to the Legislature, and the one submitted in 1816		532 13 6
To amount, (short voted) to defray the expences, as per corrected statement submitted to the Legislature, on 21st January 1823, to be covered by an Act, £898 16 10½ sterling, is		998	14	4	By total amount of the Revenue of 1818 £89,673 5 10½		
To balance at the disposal of the Legislature, on 2nd November 1818		36,272	10	5	Less expences of collection 3,193 2 4½		86,480 3 6
	£	142,453	1	10		£	142,453 1 10

Appendix (O.) 18th Feb.

Appendice (O.) 18e. Fév.

ETAT DES FONDS DE LA PROVINCE.

Appropriations spéciales de 1819, suivant précis, No. 1.	£ 20,080	8	0			
Votes de la Chambre durant la session de 1819, qui doivent être couverts par un Acte de la Législature, suivant précis, No. 2, £53,130-16-7 Sterling, égal à	59,034	5	1			
Appropriations spéciales de 1820, en vertu d'Actes en force, cette année là, suivant précis, No. 3.	4,107	10	2			
N'y ayant point eu de session en 1820, il n'y eut point de votes de la Chambre cette année là, mais dans la supposition que les mêmes votes eussent lieu en 1820, qu'en 1819, après avoir déduit sur iceux les sommes non dépensées suivant précis, No. 2, £44,537 13 7, Sterling, égal à	49,486	6	2			
Appropriations spéciales de 1821, suivant précis, No. 4.	24,382	19	2½			
Votes de la Chambre, durant la session de 1821, qui doivent être couverts par un Acte de la Législature, suivant précis, No. 2, £54,074-11-9 Sterling, égal à	60,082	17	6			
Appropriations spéciales de 1822, suivant précis, No. 5.	6,178	16	2½			
Balance à la disposition de la Législature, le 1er. Novembre, 1822.	163,702	10	0¼			
Courant—	£387,055	12	4¼			
Balance qui auroit du se trouver a la disposition de la Législature, le 2e. Novembre, 1818, suivant précis No. A. après avoir déduit la somme votée par la Chambre, durant la session de l'année, se montant à £40,263 8 9, courant laquelle a été couverte par un Acte en 1819,				£ 36,272	10	5
Montant total du Revenu de 1819, suivant précis, No. 1.				107,437	17	9¼
Ditto ditto de l'année 1820, suivant précis, No. 2.				74,947	18	0½
Ditto ditto de l'année 1821, suivant précis No. 3.				75,700	13	9
Ditto ditto de l'année 1822, suivant précis No. 4.				74,696	12	4
Courant—				£387,055	12	4¼
Balance à la disposition de la Législature, le 1er. Novembre, 1822, porté-ci contre.				£163,702	10	0¼
A laquelle Balance l'on peut ajouter le montant des appropriations non dépensées, jusqu'au 10e. Octobre, 1822, suivant précis, No. B.	£38,728	18	10			
Aussi, La somme avancée aux Paroisses en détresse pour l'achât de bled de semence, &c. &c.	20,000	0	0			
Aussi, La somme redue par la Corporation de la Maison de la Trinité	1,693	15	11			
	£60,422	14	9			

A

PRECIS auquel l'Etat des Fonds de la Province a référence et fait voir sur quels principes la Balance à la disposition de la Législature, le 2e. Novembre, 1818, est établie.

Montant des Appropriations de 1818 suivant l'Etat soumis à la Législature, en date du 27e. Janvier, 1819.	£ 64,918	8	4			
Montant voté le 24e. Mars, 1818, pour couvrir la différence apparente et nécessaire pour défrayer les dépenses de cette année couvertes par un Acte en 1819.	40,263	8	9			
Montant, audessous de ce qui à été voté pour défrayer les dépenses suivant un état corrigé, soumis à la Législature, le 21 Janv. 1823, lequel doit être couvert par un Acte—£898 16 10½, Sterling égal à	998	14	4			
Balance à la disposition de la Législature, le 2e. Novembre, 1818.	36,272	10	5			
	£142,453	1	10			
Balance non appropriée, suivant l'état de l'année dernière.				£ 55,440	4	10
Ajoutez, La différence entre le compte corrigé dernièrement soumis à la Législature, et celui soumis en 1816.				532	13	6
Montant total du Revenu de 1818.	£89,673	5	10½			
à déduire, Les Frais de Collection.	3,193	2	4½			
				86,480	3	6
				£142,453	1	10

No. 1.
Revenue of the Year 1819.

	Currency.		
Casual and Territorial Revenue	£8,053	15	4
Produce of the 14th Geo. 3, chap. 88,	17,949	17	11
Licences under ditto	2,546	0	0
Duties under 33rd Geo. 3, chap. 8,	1,228	4	0
Ditto ditto 35th ditto ditto 9,	26,959	13	9½
Licences under ditto	2,642	0	0
Duties under 41st ditto. 13 & 14,	10	2	11
Ditto ditto ditto ditto	12	10	0
Ditto ditto 53rd ditto 11,	25,334	1	5½
Ditto ditto 55th ditto 3,	23,698	17	1½
Ditto from Auctioneers	5,228	18	10
Ditto under 59th ditto 4,	846	13	5½
Seizures, Fines and Forfeitures	1,355	9	4
Fines, retained by the Clerk of the Peace of the District of Montreal, and chiefly applied to the Payment of needy Witnesses, agreeably to the 39th Geo. 3, chap. 9,	922	16	9
	£116,789	0	10¼
Deduct one-fifth due to Upper-Canada, and return of Duties to sundry persons,	11,337	16	1
	£105,451	4	9¼
Note.—The Revenue arising under the 45th Geo. 3, chap. 12, and 51st Geo. 3, chap. 12, amounting to £1,986 13 0, are applicable to the expenses of the Trinity House, but as the Legislature provides for the expenses of that establishment, it is added.	1,986	13	0
	£107,437	17	9¼

No. 1.
Revenu de l'Année 1819.

	Courant.			
Revenu Casuel et Territorial,	£8,053	:	15	: 4
Produit de la 14e. Geo. III. Chap. 88,	17,949	:	17	: 11
Licences en vertu de ditto	2,546	:	0	: 0
Droits en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1,228	:	4	: 0
Ditto ditto 35e. ditto ditto 9,	26,959	:	13	: 9½
Licences en vertu de ditto	2,642	:	0	: 0
Droits en vertu de la 41e. G. 3, Ch. 13 & 14,	10	:	2	: 11
Ditto ditto ditto ditto ditto	12	:	10	: 0
Ditto ditto 53e. ditto 11,	25,334	:	1	: 5½
Ditto ditto 55e. ditto 3,	23,698	:	17	: 1½
Ditto des Encanteurs,	5,228	:	18	: 10
Ditto en vertu de la 59e. ditto 4,	846	:	13	: 5½
Saisies, Amendes et Pénalités,	1,355	:	9	: 4
Amendes retenues par le Greffier de la Paix du District de Montréal, et employées principalement pour le payement de témoins nécessiteux, conformément à la 39e. Geo. III. Chap. 9,	922	:	16	: 9
	£116,789	:	0	: 10¼
A déduire un cinquième dû au Haut-Canada et remise de Droits à diverses personnes,	11,337	:	16	: 1
	£105,451	:	4	: 9¼
Note.—Le Revenu provenant de la 45e. Geo. III. Chap. 12 & 51, Geo. III. Chap. 12, se monte à £1986 13 0, est applicable aux Dépenses de la Maison de la Trinité, mais comme la Législature pourvoit aux dépenses de cet Etablissement, il est ajouté	1,986	:	13	: 0
	£107,437	:	17	: 9¼

Appendix (O.) 18th Feb.

The Revenue under the 48th George 3, chap. 19, amounting to £370 17 2, for the improvement of the Navigation, is not added, being appropriated for that purpose.

Le Revenu en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, qui se monte à £370 17 2, pour l'amélioration de la navigation n'est pas ajouté étant employé à cet objet.

Appendice (O.) 18e. Fév.

No. 2.

Revenue of the Year 1820.

No. 2.

Revenu de l'Année 1820.

	Currency.			Courant.		
Casual and Territorial Revenue	£5,160	8	4	£5,160	8	4
Produce of the 14th Geo. 3, chap. 88,	14,585	17	11	14,585	17	11
Licences under ditto	2,466	0	0	2,466	0	0
Duties under 33rd Geo. 3, chap. 8,	2,373	18	0	2,373	18	0
Ditto ditto 35th ditto ditto 9,	33,297	2	2	33,297	2	2
Licences under ditto	2,612	0	0	2,612	0	0
Duties under 41st Geo. 3, chap. 13 & 14,	4	18	10	4	18	10
Ditto ditto ditto ditto	25	0	0	25	0	0
Ditto ditto 53rd ditto ditto 11,	17,344	0	0½	17,344	0	0½
Ditto ditto 55th ditto ditto 3,	27,685	1	0	27,685	1	0
Ditto from Auctioneers	3,056	19	3	3,056	19	3
Ditto under 59th ditto ditto 4,	1,744	15	10	1,744	15	10
Seizures, Fines and Forfeitures	484	4	4	484	4	4
Fines, received by the Sheriff of the District of Quebec, between December 1819, and November 1820, which is retained for the payment of needy Witnesses	179	13	11	179	13	11
Ditto, ditto, by the Sheriff of the District of Montreal, between 1st May 1819, and 30th Nov. 1820, ditto ditto	300	3	10	300	3	10
	£111,320	3	5½	£111,320	3	5½
Deduct one-fifth due to Upper-Canada, and return of Duties and *Lods et Ventes* to sundry persons,	18,581	12	11	18,581	12	11
	£92,738	10	6½	£92,738	10	6½
NOTE.—The revenue arising under the 45th Geo. 3, chap 12, and 51st Geo. 3, chap. 12, amounting to £2,209 7 6, are applicable to the expenses of the Trinity House, but as the Legislature provides for the expenses of that establishment, it is added	2,209	7	6	2,209	7	6
	£94,947	18	0½	£94,947	18	0½

NOTE.—Le Revenu provenant de la 45e. Geo. III. Chap. 12 & 51, Geo. III. Chap. 12, se monte à £2209 7 6, est applicable aux dépenses de la Maison de la Trinité, mais comme la Législature pourvoit aux dépenses de cet Établissement, il est ajouté

The revenue under the 48th George 3, chap. 19, amounting to to £419 6 2, for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence, is not added, being appropriated for that purpose.

Le Revenu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, se montant à £419 6 2, pour l'amélioration de la navigation de la Rivière St. Laurent, n'est pas ajouté étant approprié à cet objet.

No. 3.

Revenue of the Year 1821.

No. 3.

Revenu de l'Année 1821.

	Currency.			Courant.		
Casual and Territorial Revenue,	£4,267	5	9¼	£4,267	5	9¼
Produce of the 14th Geo. 3, Cap. 88,	7,378	5	11	7,378	5	11
Licences under ditto	2,458	0	0	2,458	0	0
Duties under the 33d. Geo. 3, Cap. 8,	2,700	19	0	2,700	19	0
Ditto ditto 35th ditto ditto 9,	24,803	4	3½	24,803	4	3½
Licences under ditto	2,584	0	0	2,584	0	0
Duties under 41st. Geo. 3, Cap. 13 & 14,	60	3	3	60	3	3
Licences under ditto	25	0	0	25	0	0
Duties under 53d. Geo. 3, Cap. 11,	12,384	13	3¼	12,384	13	3¼
Ditto ditto 55th ditto ditto 3,	20,028	16	9½	20,028	16	9½
Ditto from Auctioneers,	6,193	11	3	6,193	11	3
Ditto under 59th Geo. 3, Cap. 4,	1,110	0	11	1,110	0	11
Fines, Seizures and Forfeitures,	559	0	3½	559	0	3½
Fines received by the Sheriff of the District of Montreal from 1st December, 1820, to 30th November, 1821, to be paid by him on receipt of a Warrant to reimburse his payments to needy witnesses,	191	5	2	191	5	2
Ditto ditto by the Sheriff of Quebec, from 11th October, 1820, to 10th October, 1821 ditto	57	18	8	57	18	8
Ditto ditto by the Sheriff of Three-Rivers ditto	34	6	6	34	6	6
	£84,836	11	2	£84,836	11	2
Deduct one-fifth due to Upper-Canada on the 14th Geo. 3, Cap. 88, and under Provincial Acts,	12,875	1	8	12,875	1	8
	£71,961	9	6	£71,961	9	6
NOTE.—The Revenue arising under the 45th Geo. 3, Cap. 12, and 51st Geo. 3, Cap. 12, amounting to £1,739 4 3, are applicable to the expenses of the Trinity House, but as the Legislature provides for the expenses of that Establishment, it is added,	1,739	4	3	1,739	4	3
	£73,700	13	9	£73,700	13	9

NOTE.—Le Revenu provenant de la 45e. Geo. III. Chapitre 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, se monte à £1,739 4 3, et est applicable aux dépenses de la Maison de la Trinité, mais comme la Législature pourvoit aux dépenses de cet Etablissement, il est ajouté,

The Revenue under 48th Geo. 3, Cap. 19, amounting to £273 19 1, for the improvement of the Navigation of the River St. Lawrence is not added, being appropriated for that purpose.

Le Revenu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent se monte à £273 19 1, et n'est pas ajouté, étant approprié pour cet objet.

Appendix (O.) 18th Feb.

No. 4.
Revenue of the Year 1822.

	Currency.		
Casual and Territorial Revenue,	£6,338	16	7
Produce of the 14th Geo. 3, cap. 88	15,110	16	5
Licences under ditto.	2,612	0	0
Duties under the 33d Geo. 3, cap. 8	992	13	6
Ditto 35th 8 & 9	30,479	8	4½
Licences under ditto	2,708	0	0
Duties under 41st Geo. 3, cap. 13 & 14.	17	19	4
Licences under ditto.	37	10	0
Duties under 53d Geo. 3, cap. 11,	18,324	15	4½
Ditto 55th 3,	4,264	15	0
Ditto from Auctioneers,	1,443	1	3
Ditto under 59th Geo. 3, cap. 4, continued by 2d Geo. 4, cap. 1,	1,335	9	3½
Fines and Forfeitures	2,220	16	2½
	£85,886	1	4
Deduct one-fifth due to Upper-Canada, on the 14th Geo. 3, cap. 88, and on Provincial Acts	13,221	13	9
	£72,664	7	7
Note.—The Revenue arising under the 45th Geo. 3, cap. 12 & 51. Geo. 3, cap. 12, amounting to £2,032 4 9, are applicable to the expenses of the Trinity-House; but as the Legislature provides for the establishment, it is added	2032	4	9
	£74,696	12	4

The Revenue under 48th Geo. III. cap. 19, amounting to £316 2 3, for the improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence is not added, being appropriated for that purpose.

No. 1.
Special Appropriations in the Year 1819.

	Currency.		
59th Geo. 3. Chap. 3.—To secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands	£ 2,000	0	0
Chap. 6—Lachine Canal, 200 shares,	10,000	0	0
Chp. 19—To repair the Montreal Gaol,	2,000	0	0
Chp. 21—To make good a sum of money advanced by the Commissioners superintending the Temporary House of Correction in Montreal,	420	1	9
Chp. 23—For laying out Lands for the Militia	3,000	0	0
Chp. 15—Continuing the Acts of the 57th & 58th Geo. 3, for Temporary Houses of Correction,	600	0	0
Chap. 2—Continuing 57th Geo. 3. for Militia Staff,—expended under this Act,	1,816	2	3
	£19,836	4	0
Assessment on Public Buildings under 36 Geo. 3, Chap. 9, £192 10 2 Stg.	213	18	0
Expenses of Elections under Act 47th Geo. 3, Chap. 16, £27 5 5 Stg.	30	6	0
	£20,080	8	0

No. 2.
Abstract of the Bills of Indemnity to His Majesty's Government, for the Regular and Contingent Expenses of the Government, incurred in the Years 1819, 1820 & 1821, proposed to be introduced into the House of Assembly of Lower-Canada.

For what Service.	*Amount Sterling in 1819.*	*Amount Sterling in 1820.*	*Amount Sterling in 1821.*
To the Governor in Chief,	4500	4500	4500
To the Secretary of ditto,	500	500	500
To an Assistant Secretary to ditto,	200	200	200
To an Assistant Secretary in the Office,	182 10	183	182 10
To a Clerk, in the Office of the Secretary to the Governor in Chief,	100	100	100
To defray the expense of House-rent, Fuel and Candles to ditto,	75	75	75
To rent of an Office for the Register of Enrollments,	54	54	
To the Auditor of Land Patents,	200	200	200
To the Insp. Gen. of Pub. P. Accounts,	365	366	365
To a Clerk to ditto,	100	100	100
To the Receiver General,	400	400	400
To a Clerk to ditto,	100	100	100
To three residents on the Island of Anticosti, to assist Mariners, and others in distress,	130	130	130
To rent of the Bishop's Palace,	150	150	500
To the Naval Officer at Quebec,	100	100	100
To a Messenger in the Office of the Secretary to the Governor in Chief,	45	45	45
To an extra do. in the Office of the said Secretary,	41 8	41 3 6	41 1 3
To nine Memb. of the Executive Council,	900	900	900
To the Registrar and Clerk of the Executive Council, including allowances for a Clerk, and for the contingent expences of Fuel, Printing & Stationery,	650	650	650
Carried over..£	8792 18	8,794 3 6	9088 11 3

Appendice (O.) 18e. Fév.

No. 4.
Revenu de l'Année 1822.

	Courant.			
Revenu Casuel et Territorial,	£6,338	:	16	: 7
Produit de la 14e. Geo. III. Chap. 88,	15,110	:	16	: 5
Licences en vertu de ditto	2,612	:	0	: 0
Droits en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	992	:	13	: 6
Ditto ditto ditto 35e. ditto 8 & 9,	30,479	:	8	: 4½
Licences en vertu de ditto	2,708	:	0	: 0
Droits ditto de 41e. ditto Ch. 13 & 14,	17	:	19	: 4
Licences en vertu ditto,	37	:	10	: 0
Droits ditto 53 Geo. III. Ch. 11,	18,324	:	15	: 4½
Ditto ditto 55 ditto ditto 3,	4,264	:	15	: 0
Ditto des Encanteurs,	1,443	:	1	: 3
Ditto en vertu de la 59e. Geo. III. Ch. 4, continué par la 2e. ditto IV. do. 1,	1,335	:	9	: 3½
Amendes et Pénalités,	2,220	:	16	: 2½
	£85,886	:	1	: 4
A déduire un Cinquième dû au Haut-Canada sur la 14e. Geo. III. Chap. 88, et sur des Actes Provinciaux,	13,221	:	13	: 9
	£72,664	:	7	: 7
Note.—Le Revenu provenant de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, montant à £2,032 4 9, est applicable aux dépenses de la Maison de la Trinité, mais comme la Législature pourvoit à cet Etablissement, il est ajouté,	2,032	:	4	: 9
	£74,696	:	12	: 4

Le Revenu de la 48e. Geo. 3, Chap. 19, montant à £316 2 3, pour l'Amélioration de la Navigation du Fleuve St Laurent n'est pas ajouté, étant approprié pour cet objet.

No. 1.
Appropriations Spéciales de l'Année 1819.

	Courant.			
59. Geo. 3. Chap. 3.—Pour assurer aux habitans du District Inférieur de Gaspé la possession et la jouissance de leurs Terres,	£2000	:	0	: 0
Chap. 6.—Le Canal de Lachine, (200 actions)	10000	:	0	: 0
Chap. 19.—Pour réparer la Prison de Montréal,	2000	:	0	: 0
Chap. 21.—Pour faire bon d'une certaine somme d'Argent, avancée par les Commissaires qui ont la surveillance de la Maison de Correction temporaire à Montréal,	420	:	1	: 9
Chap. 23.—Pour mesurer des Terres pour la Milice,	3000	:	0	: 0
Chap. 15.—Qui continue les Actes des 57e. et 58e. Geo. III, pour les Maisons de Correction, temporaires,	600	:	0	: 0
Chap. 2.—Qui continue la 57e. Geo. III. pour l'Etat Major de la Milice;—Dépenses faites en vertu de cet Acte,	1816	:	2	: 3
	£19,836	:	4	: 0
Cotisation sur les Edifices Publics en vertu de la 36e. Geo. III. Chap. 9—£192 10 2 Sterling, égal à,	213	:	18	: 0
Frais d'Elections en vertu de l'Acte de la 47. Geo. 3. Cha. 16, £27 5 5 St. égal à	30	:	6	: 0
	£20,080	:	8	: 0

No. 2.
Precis des Bills d'Indemnité en faveur du Gouvernement de Sa Majesté, pour couvrir les Dépenses régulières et contingentes encourues par le Gouvernement pendant les années 1819, 1820 et 1821, que l'on se propose d'introduire dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada.

Pour quel Service.	*Montant Sterling en 1819.*	*Montant Sterling en 1820.*	*Montant Sterling en 1821.*
Au Gouverneur en Chef,	4500	4500	4500
Au Secrétaire du ditto	500	500	500
A un Assistant Secrétaire au ditto	200	200	200
A un Assistant Secrétaire dans l'Office,	182 10	183	182 10
A un Greffier dans l'Office du Secrétaire du Gouverneur en Chef,	100	100	100
Pour défrayer la Dépense de loyer de Maison, bois de chauffage et chandelle,	75	75	75
Pour rente d'un Office pour le Bureau d'Enrégistrement,	54	54	
A l'Auditeur des Patentes pour les terres,	200	200	200
A l'Inspecteur Général des Comptes P.P.	365	366	365
A un Greffier pour ditto ditto	100	100	100
Au Receveur-Général,	400	400	400
A un Clerc pour ditto	100	100	100
A trois personnes résidentes sur l'Isle d'Anticosti pour assister les marins et autres en détresse,	130	130	130
Pour la rente de l'Evêché	150	150	500
A l'Officier marinier à Québec,	100	100	100
A un messager dans l'Office du Secrétaire du Gouverneur en Chef,	45	45	45
A un extra ditto dans l'Office du dit Secrétaire,	41 8	41 3 6	41 1 3
A neuf Membres du Conseil Exécutif	900	900	900
Au Greffier du Conseil Exécutif, comprenant des allouances pour un clerc et pour les dépenses contingentes, de bois de chauffage, impression et livres,	650	650	650
Porté en l'autre part—£	8792 18	8,794 3 6	9088 11 3

Appendix (O.) 18th Feb.

Appendice (O.) 18e. Fév.

For what Service.	Amount Sterling in 1819.	Amount Sterling in 1820.	Amount Sterling in 1821.
Brought over..£	8792 18	8794 3 6	9088 11 3
To a Messenger and Keeper of the apartments of the Executive Council, and for extra Fuel and expenses as such Keeper,	90	90	90
To a Door-keeper and Office-servant of the Executive Council,	50	50	50
To the Speaker of the Legislat. Council,	900	249 9	
To defray the salaries of the other Officers of the Legislative Council, and to defray the contingent expenses of the said Legislative Council,	3785 19 1	1926 13 6	4825 14 5
To the Speaker of the House of Assembly	900	249 9	
To defray the salaries of the other Offices of the House of Assembly, and to defray the contingent expenses of the said House of Assembly,	6266 12 11	2622 16 7	£1489 10 £4487 13 4
To the Chief Justice of the Province,	1500	1500	1500
To the Chief Justice of the District of Montreal,	1100	1100	1100
To six Puisné Justices, and one Assistant Justice of the Court of King's Bench,	6300	5850	5400
To the Provincial Judge for the District of Three-Rivers,	600	600	600
To the Provincial Judge for the Inferior District of Gaspé,	400	400	400
To the Judge of the Court of Vice Admiralty,	200	200	200
To the Attorney General,	300	300	300
To the Solicitor General,	200	200	200
To the Sheriff of the District of Quebec,	100	100	100
Ditto of Montreal,	100	100	100
Ditto of Three-Rivers,	75	75	75
Ditto of Gaspé,	70	70	70
To the Coroner of the District of Quebec,	100	100	100
Ditto of Montreal,	36	36	36
To the Clerk of the Provincial Court and of the Peace for the Inferior District of Gaspé,	50	50	50
To two Chairmen of the Court of Quarter Sessions for the District of Quebec,	400	400	500
To two ditto ditto ditto for the District of Montreal,	500	500	500
To one ditto ditto ditto for the District of Three-Rivers,	200	200	200
To the Interpreter to the Courts in Quebec,	40	40	40
To a keeper of the Court House at Quebec,	54	54	54
To a ditto, and house-keeper of ditto, at Montreal,	72	72	72
To a ditto of the Court House and Goal at Three-Rivers,	36	36	36
To a ditto of ditto and ditto at Gaspé,	36	36	36
To the keeper of the Gaol at Quebec, including an allowance for two turnkeys,	102	102	102
To the keeper of the Gaol at Montreal,	54	54	54
To the Crier of the Court of King's Bench and Quarter Sessions for the District of Quebec,	20	20	20
To a Tipstaff to the said Court of King's Bench,	18	18	18
To the Crier of the Court of King's Bench for the District of Montreal,	20	20	20
To the Crier and Tipstaff of do. and Quarter Sessions for the District of Three-Rivers,	25	25	25
To the High Constable at Quebec,	36	36	36
To ditto at Montreal,	18	18	18
To the Clerk of the Crown,	100	100	100
To the Clerk of the Court of Appeals,	120	120	126
To the Usher of do. do.	27	27	27
For defraying contingencies for Public Services on behalf of His Majesty's Government in the several Courts of Justice in this Province,	1500	1500	1500
To defray the Contingent Accounts of the Sheriff of the District of Quebec,	820 14 1	1027	798 7 4
To ditto ditto ditto of Montreal,	1192 9 4	1227	1400
To ditto ditto ditto of Three-Rivers,	327	236 4	300
To ditto ditto ditto of Gaspé,	10	10	10
To ditto of Coroner of ditto of Quebec,	150	150	150
To ditto ditto ditto of Montreal,	84 6 2	64 4 7	70
To defray the travelling expenses of the Clerk of the Provincial Court of the Inferior District of Gaspé,	15	15	15
To defray the Contingent Accounts of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec,	182 2 7	199 19	172 12 5
To ditto ditto ditto ditto of Montreal,	206 13 2	208 2 9	225
To ditto ditto ditto ditto of Three-Rivers,	77 10 7	74 11 3	100
To defray the Contingent Accounts and travelling expenses of the Clerk of the Crown,	200	200	120 3
To defray the contingent charges for Medical aid to the persons in the Common Gaol of Quebec,	100	100	200
To ditto ditto ditto at Montreal,	100	100	200
To the Grand Voyer of the Districts of Quebec and Montreal,	300	300	300
To the ditto of ditto of Three-Rivers,	90	89 17 5	90
To the ditto of ditto of Gaspé,	50	50	50
To the Inspector of roads above the Long Sault,	50	50	50
To defray the expenses of Printing, exclusive of Printing for both Houses of the Provincial Parliament and the Executive Council,	683 3 1	100 10 6	
To do. for Stationery for the Office of the Governor's Secretary,	145 19 5	77 3 2	768 13 8
To do. of Postage of Government Letters and Packages,	541 10	603 11 1	
To a Schoolmaster at the City of Quebec,	48 4 4	108 7 1	
To 19 Schoolmasters, at £54 each,	1026	1026	
To a Schoolmaster at Rivière Ouelle,	25 11 10		
To a ditto at Kamouraska,	53 15 5	54	
To a ditto at Montreal,	44 3 5	50	
To 2 ditto, at £50 each,	100	100	1732 15 9
To 8 ditto, at £45 each,	360	315	
To a ditto at St. Armand,		49 12 8	
To a ditto at St. Antoine,	31 10	31 10	
To a ditto at Philipsburg,	27	27	
To a ditto at Stanstead,		39 10 3	
To a ditto at Douglastown,	27	27	
To the Surveyor-General,	450	450	450
To a first Clerk in the Office of do.	182 10	183	182 10
To the second ditto in ditto,		150	150
To the Registrar of the Trinity House,	63	63	63
To the Harbour-master of Quebec,	160	160	160
To the Assistant ditto,	100	100	100 7 11
To the Harbour-master of Montreal,	36	36	36
To the Superintendant of Pilots,	90	90	90
To the keeper of the Light-house on Green Island,	90	90	90
To an assistant to ditto,	22 10	22 10	22 10
Carried forward..£	43717 14 3	36096 5 2	41843 10 1

Pour quel Service.	Montant Sterling en 1819.	Montant Sterling en 1820.	Montant Sterling en 1821.
Montant de l'autre part——£	8792 18	8794 3 6	9088 11 3
A un messager et gardien des appartemens du Conseil Exécutif, et pour de l'extra bois de chauffage, et depenses comme tel gardien,	90	90	90
A un portier et serviteur d'Office du Conseil Exécutif,	50	50	50
A l'Orateur du Conseil Législatif,	900	249 9	
Pour défrayer les salaires des autres officiers du Conseil Législatif et pour défrayer les dépenses contingentes du dit Conseil Législatif	3785 19 1	1926 13 6	4825 14 5
A l'Orateur de la Chambre d'Assemblée,	900	249 9	
Pour défrayer les salaires des autres officiers de la Chambre d'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes de la dite Chambre d'Assemblée,	6266 12 11	2622 16 7	£1489 10 £4487 13 4
Au Juge en Chef de la Province	1500	1500	1500
Au Juge en Chef du district de Montréal,	1100	1100	1100
A six Juges Puisnés et un Juge Assistant de la Cour du Banc du Roi,	6300	5850	5400
Au Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières,	600	600	600
Au Juge Provincial pour le District Inférieur de Gaspé,	400	400	400
Au Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200	200	200
A l'Avocat Général,	300	300	300
Au Soliciteur Général,	200	200	200
Au Shériff pour le District de Québec,	100	100	100
Ditto ditto de Montréal,	100	100	100
Ditto ditto des Trois-Rivières,	75	75	75
Ditto ditto de Gaspé,	70	70	70
Au Coronaire pour le District de Québec,	100	100	100
Ditto ditto ditto Montréal,	36	36	36
Au Greffier de la Cour Provinciale et de la Paix pour le District Inférieur de Gaspé,	50	50	50
A deux Présidens de la Cour des Quartiers de Session pour le District de Québec,	400	400	500
A deux ditto ditto pour le District de Montréal,	500	500	500
A un ditto ditto pour le District des Trois-Rivières,	200	200	200
A l'Interpreteur de la Cour à Québec,	40	40	40
A un Gardien de la Cour à Québec,	54	54	54
A un Gardien de la Cour à Montréal	72	72	72
A un Gardien de la Cour et de la prison aux Trois-Rivières,	36	36	36
A un ditto de ditto et de ditto à Gaspé,	36	36	36
Au Gardien de la prison à Québec, comprenant une allouance pour deux guichetiers,	102	102	102
Au Gardien de la prison à Montréal,	54	54	54
A l'Huissier de la Cour du Banc du Roi, Quartier de Session pour le district de Québec,	20	20	20
A l'Huissier à baguette à la dite Cour du Banc du Roi,	18	18	18
A l'Huissier de la Cour du Banc du Roi pour le district de Montréal,	20	20	20
A l'Huissier et huissier à baguette de ditto et Quartier de Sessions pour le District des Trois-Rivières,	25	25	25
Au Grand Connétable à Québec,	36	36	36
Au ditto à Montréal,	18	18	18
Au Greffier de la Couronne,	100	100	100
Au ditto de la Cour d'Appel,	120	120	126
A l'Huissier de ditto ditto	27	27	27
Pour défrayer les dépenses contingentes de Services publics pour le Gouvernement de Sa Majesté dans les différentes Cours de Justice dans cette Province,	1500	1500	1500
Pour défrayer les comptes contingens du Shériff pour le district de Québec,	820 14 1	1027	798 7 4
A ditto ditto de Montréal,	1192 9 4	1227	1400
A ditto ditto des Trois-Rivières,	327	236 4	300
A ditto ditto de Gaspé,	10	10	10
A ditto du Coronaire de ditto de Québec,	150	150	150
A ditto ditto de Montreal,	84 6 2	64 4 7	70
Pour défrayer les dépenses de voyage du Greffier de la Cour Provinciale pour le District Inférieur de Gaspé	15	15	15
Pour défrayer les Comptes contingens des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le district de Québec,	182 2 7	199 19	172 12 5
Pour ditto ditto de Montréal,	206 13 2	208 2 9	225
Pour ditto ditto des Trois-Rivières,	77 10 7	74 11 3	100
Pour défrayer les comptes contingens des dépenses de voyage du Greffier de la Couronne,	200	200	120 3
Pour défrayer les charges contingentes pour de l'assistance de médecin aux personnes dans la prison commune de Québec,	100	100	200
Pour ditto ditto ditto de Montréal,	100	100	200
Au Grand Voyer pour le district de Québec et de Montréal,	300	300	300
Au Grand Voyer du District des Trois-Rivières,	90	89 17 5	90
Au ditto ditto de Gaspé,	50	50	50
A l'Inspecteur des Chemins au dessus du Long Sault,	50	50	50
Pour défrayer les dépenses d'impressions à l'exception de l'impression pour les deux Chambres du Parlement Provincial et le Conseil Exécutif,	683 3 1	100 10 6	
Ditto pour ditto de Papéterie pour l'Office du Secrétaire du Gouverneur,	145 19 5	77 3 2	768 13 8
Ditto pour ditto du port de Lettres et paquets pour le Gouvernement,	541 10	603 11 1	
Pour un Maitre d'Ecole pour la Cité de Québec,	48 4 4	108 7 1	
Ditto 19 ditto à £54 chaque,	1026	1026	
Ditto 1 ditto à la Rivière Ouelle,	25 11 10		
Ditto 1 ditto à Kamouraska,	53 15 5	54	
Ditto 1 ditto à Montréal,	44 3 5	50	
Ditto 2 ditto à £50 chaque,	100	100	1732 15 9
Ditto 8 ditto à £45 ditto	360	315	
Ditto 1 ditto à St. Armand,		49 12 8	
Ditto 1 ditto à St. Antoine,	31 10	31 10	
Ditto 1 ditto à Philipsburg,	27	27	
Ditto 1 ditto à Stanstead,		39 10 3	
Ditto 1 ditto à Douglas Town,	27	27	
A l'Arpenteur Général,	450	450	450
A un premier commis dans le Bureau ditto	182 10	183	182 10
A un deuxième ditto ditto	150	150	150
Au Régistraire de la Maison de Trinité,	63	63	63
Au Maitre du Havre de Québec,	160	160	160
A l'Assistant ditto ditto	100	100	100 7 11
Au maitre du Havre de Montréal,	36	36	36
Au Surintendant des Pilots,	90	90	90
Au Gardien du Phare sur l'Isle Verte,	90	90	90
A l'Assistant ditto ditto	22 10	22 10	22 10
Porté ci-contre——£	43717 14 3	36096 5 2	41843 10 1

Appendix (O.) 18th Feb.

Appendice (O.) 18e. Fév.

For what Service.	Amount Sterling in 1819.	Amount Sterling in 1820.	Amount Sterling in 1821.	Pour quel Service.	Montant Sterling en 1819.	Montant Sterling en 1820	Montant Sterling en 1821.
Brought forward..£	43717 14 3	36096 5 2	41843 10 1	Montant de ci-contre..£	43717 14 3	36096 5 2	41843 10 1
To a Water Bailiff at Quebec,	22 10	22 10	22 10	Huissr. de la Maison de Trinité à Québec,	22 10	22 10	22 10
To ditto at Montreal,	9	9	9	A l'Huissier de la Maison de Trinité à Montréal,	9	9	9
To the Clerk of the Trinity House, Montreal,	18	18	18	Au Greffier de ditto à ditto	18	18	18
To the Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90	90	90	Au Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi,	90	90	90
To defray and cover Commission to the Inspector of the King's Domain, on cash received by him,	292 19	242 10 7	220 16 9	Pour défrayer Commission à l'Inspecteur des Domaines du Roi, sur l'argent perçu par lui,	292 19	242 10 7	220 16 9
To the Collector of the Customs at St. Johns,	189	189	189	Au Collecteur à St. Jean,	189	189	189
To the Comptroller of ditto at ditto,	126	126	126	Au Comptroleur à ditto	126	126	126
To the Collector of ditto at Coteau du Lac,	50	50	50	Au Collecteur au Coteau du Lac,	50	50	50
To the Inspector of Merchandize at do.	150	150	150	A l'Inspecteur de marchandises à ditto	150	150	150
To defray the expenses of Office rent for the Collector at Coteau du Lac,	18	18	18	Pour défrayer les dépenses de loyer d'office, pour le Collecteur au Coteau du Lac,	18	18	18
To the Collector of the Customs at Chateaugay,	50	50	50	Au Collecteur à Chateauguay,	50	50	50
To Dame Marie Louise Badelard,	270	270	270	A dame Marie Louise Badelard,	270	270	270
To Dame Marie Magdeleine Le Têtu,	36	36	36	A dame Marie Magdeleine Le Têtu,	36	36	36
To Henry Harwood,	30	30	30	A Henry Harwood,	30	30	30
To François Baby,	150	140 6 10		A François Baby,	150	140 6 10	
To Jenkin Williams,	500			A Jenkin Williams,	500		
To Herman Witsius Ryland,	300	300	300	A Herman Witsius Ryland,	300	300	300
To Margaret Cramahe,	150	150	150	A Marguerite Cramahé,	150	150	150
To Mrs. Fraser,	120	120	120	A Madame Fraser,	120	120	120
To Mrs. La Corne St. Luc,	80	4 3 3		A Madame Lacorne St. Luc,	80	4 3 3	
To Mrs Sarah Taylor,	50	50	50	A Madame Sarah Taylor,	50	50	50
To Mrs. Le Maistre,	50	50	50	A Madame Lemaistre,	50	50	50
To Mrs. Fleurimont,	30	21 19 8		A Madame Fleurimont,	30	21 19 8	
To Mrs. Evans,	20	20	20	A Madame Evans,	20	20	20
To Mrs. Louviere,	21 12	21 12	21 12	A Madame Louvière,	21 12	21 12	21 12
To Sir George Pownall,	300	300	300	Au Chevalier George Pownall,	300	300	300
To Mrs. Douville,	10	10	10	A Madame Douville,	10	10	10
To Dame Champlain	15	15	15	A Dame Champlain,	15	15	15
To 3 Miss Montizamberts £10 each	30	30	30	Aux 3 Demlles. Montizambert £10 ch.	30	30	30
To Miss G Schindler,	5	5	5	A Mademoiselle G. Schindler,	5	5	5
To Miss Moité,	5	5	5	A Mademoiselle Moité,	5	5	5
To Dame De Musseau,	5	5	5	A Dame De Musseau,	5	5	5
To Miss Margaret Finlay,	20	20	20	A Mademoiselle Marguerite Finlay,	20	20	20
To Dame Porlier,	18	18	18	A Dame Porlier,	18	18	18
To Dame Dambourges,	27	27	27	A Dame Dambourges,	27	27	27
To Dame Laverenderie,	13 10	13 10	13 10	A Dame Lavereuderie,	13 10	13 10	13 10
To Dame De Goutin,	11 5	11 5	11 5	A Dame De Goutin,	11 5	11 5	11 5
To Dame Rainville,	7 10	7 10	7 10	A Dame Rainville,	7 10	7 10	7 10
To Amable Cazelet,	16 6 8	16 6 8	16 6 8	A Amable Cazelet,	16 6 8	16 6 8	16 6 8
To Jean Bpte. Lepeau,	10	10	10	A Jean Baptiste Le Peau,	10	10	10
To Joseph De Haige,	7 4	7 4	7 4	A Joseph De Haige,	7 4	7 4	7 4
To Ignace Filiatreau,	9	9	9	A Ignace Filiatreau,	9	9	9
To Widow Dusseau,	10 10	2 4 3		A Veuve Dusseau,	10 10	2 4 3	
To Widow Sauvageau,	12	12	12	A Veuve Sauvageau,	12	12	12
To Widow Vallerand,	9	9	9	A Veuve Vallerand,	9	9	9
To 3 Miss Launières, £10 each,	30	30	30	A 3 Demlles. Launière, £10 chaque,	30	30	30
To Charlotte Brasseau,	10	10	10	A Charlotte Brasseau,	10	10	10
To Miss McKay,	18	18	18	A Mademoiselle McKay,	18	18	18
To Mrs. McCanty,	9	9	9	A Madame McCanty,	9	9	9
To François Baby, as a compensation in lieu of Salary and emoluments attached to and arising out of the office of Grand Voyer of the Province,	500	467 16 1		A François Baby, comme compensation au lieu de salaire et émolumens de l'office de Grand Voyer de la Province,	500	467 16 1	
To Louis De Salaberry, as a compensation in lieu of the Salary and emoluments attached to and arising from the office of Surveyor of Woods,	200	200	200	A Louis De Salaberry pour ditto au lieu ditto ditto de l'Office d'Inspecteur des Fo.êts,	200	200	200
To Alexis Caron, as a do. in lieu of do. do. from the office of Inspector of Police for the City of Quebec,	100	100		A Alexis Caron pour ditto au lieu de do. de l'Office d'Inspecteur de Police pour la Cité de Québec,	100	100	
To Jean Bpte. Le Comte Dupré, as a do. in lieu of do. do. from do. do. of Montreal,	100	50		A Jean Bte. Le Compte Dupré pour ditto au lieu de ditto de l'Office de ditto de Montréal,	100	50	
To the Superintendant of Provincial Post Houses,	150			Au Surintendant des Maisons de Postes Provinciales,	150		
To the Treasurer of the Agricultural Society of Quebec,	720	720		Au Trésorier de la Société d'Agriculture de Québec,	720	720	
To the ditto ditto of Montreal,	720	720		Au ditto ditto de Montréal,	720	720	
To the ditto ditto of Three-Rivers,	250	227 5 7		Au ditto ditto des Trois-Rivières,	250	227 5 7	
To defray the contingent expenses of the Trinity House,	To 31st May 805 19 1	To 31st May 740 2 1	To 31st May. 890 10 8	Pour défrayer les dépenses contingentes de la Maison de la Trinité,	Au 31 Mai. 805 19 1	Au 31 Mai. 740 2 1	Au 31 Mai. 890 10 8
To defray the contingent expenses of the Custom-house at Quebec,	1000	1000	1000	Pour ditto les ditto de la Maison de Douane, à Québec,	1000	1000	1000
To ditto ditto at St. John,	250	250	250	Pour ditto les ditto de ditto à St. Jean,	250	250	250
To the Land Waiter at Coteau du Lac,	20			Au *Land Waiter* au Coteau du Lac,	20		
To the Naval Officer at Quebec, for commission on duties on shipping,	99 8 3	99 7	67 14 11	A l'Officier maritime à Québec, pour commission sur Droits sur les vaisseaux,	99 8 3	99 7	67 14 11
To defray the commission of the Assistant Harbour Master of Quebec, on Harbour dues in the Cul-de-Sac, and commission on Fines,	8 18 4	10	10 10 5	Pour défrayer la commission de l'Assistant maitre du havre de Québec, sur les droits du havre dans le Cul-de-Sac, et commission sur les amendes,	8 18 4	10	10 10 5
For repairs of Public Buildings in the Province,	1000	1000	2142 5 8	Pour réparations des Bâtisses Publiques dans cette Province,	1000	1000	2142 5 8
The Turnkey at Three Rivers,			22 10	Pour le Guichetier aux Trois-Rivières,			22 10
Allowance for 2 Turnkeys at Montreal,			48	Pour allouance pour deux Guichetiers à Montréal,			48
Towards defraying the allowance for Fire-wood for the room occupied by the Crier in the Court-House at Montreal,			13 10 0	Pour défrayer l'allouance de Bois de chauffage pour la chambre occupée par le Crieur, dans la Maison de Justice à Montréal,			13 10
11 Circuits, at £50 each,			550	Pour onze Circuits à £50 chaque,			550
Clerks of the Peace for Criminal Prosecutions at Quebec,			52 13 9	Aux Greffiers de la Paix pour Poursuites Criminelles à Québec,			52 13 9
Ditto at Montreal,			48 12 7	Aux ditto ditto à Montréal,			48 12 7
Ditto at Three-Rivers,			6 7 2	Aux ditto ditto aux Trois-Rivières,			6 7 2
To the Secretary and Registrar, and for an allowance for an office,			454	Au Secrétaire et Régistraire, et pour allouance pour un Office,			454
French Translator to Government,			200	Au Traducteur François pour le Gouvernement,			200
Inspector of Chimnies at Quebec,			60	A l'Inspecteur des Cheminées à Québec,			60
Ditto ditto at Montreal,			60	A ditto ditto à Montréal,			60
Ditto ditto at Three Rivers.			25	A ditto ditto aux Trois-Rivières,			25
Contingencies Secretary of the Province,			50	Contingens du Secrétaire de la Province,			50
Contingencies Surveyor-General, rent of office, Fuel, Stationery, and Servant in the office,	67 10	67 10	127 10	Ditto de l'Arpenteur-Général, Loyer d'Office, chauffage, Papéterie et Domestique dans son Bureau,	67 10	67 10	127 10
Expenses of Surveys and services for Government out of the office of the Surveyor General,			338 7 3	Dépenses d'Arpentages et Services pour le Gouvernement hors de l'Office de l'Arpenteur Général,			338 7 3
Expenses of Extraordinary Courts of Oyer and Terminer, &c.			1000	Dépenses des Cours Extraordinaires d'Oyer et Terminer, &c.			1000
Rent of Naval Office,			18	Loyer de l'Office Maritime,			18
To provide against the spreading of Infectious diseases,			400	Pour pourvoir à empêcher les Maladies contagieuses de se répandre,			400
Extracts of Marriages, Baptisms and Burials, by the Prothonotaries at Quebec,			9	Extraits des Mariages, Baptêmes et Enterremens, par les Prothonotaires de Québec,			9
Wm. Osgoode,			800	A William Osgoode,			800
Mrs. H. Dunn,			250	A Madame H Dunn,			250
Mrs. Elmsley,			200	A Madame Elmsley,			200
Mrs. Baby,		10 5 5	150	A Madame Baby,		10 5 5	150
Mrs. Abigail Reid,			12 15 10	A Madame Abigail Reid,			12 15 10
Miss Desbarats,			18	A Mademoiselle Desbarats,			18
1 Clerk of the Crown in Chancery,			100	A un Greffier de la Couronne en Chancellerie,			100
Gauger at St. Johns,			40	Jaugeur à St. Jean,			40
Contingencies, Customs at Coteau du Lac,			27	Contingens de la Maison de Douane au Coteau du Lac,			27
£	53190 16 7	44537 13 7	54074 11 9	£	53190 16 7	44537 13 7	54074 11 9

Appendix (O.) 18th Feb.

No. 3.

Special Appropriations in the year 1820.

	Currency.		
Act of 59th Geo. 3, chap. 15, continues the Acts of 57th and 58th Geo. 3, for temporary Houses of Correction,	600	0	0
Do. Chap. 2, continues 57th Geo. 3, for Militia Staff,—expended under this Act, this year,	1,667	4	7
Assessment on Public Buildings, in virtue of the 36th Geo. 3, chap. 9, £180 19 10, Sterling,	201	2	0
Expenses of Elections, under 47th Geo. 3, chap. 16, £977 15 4, Sterling,	1,086	8	2
Pensions to Militia-men and Widows, under 55th Geo. 3, chap. 10, £497 9 11, Sterling,	552	15	5
	£4,107	10	2

No. 3.

Appropriations Spéciales de l'Année 1820.

	Courant.			
Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 15, qui continue les Actes des 57e. & 58e. Geo. III, pour des Maisons de Correction.	£	600	: 0	: 0
Chap. 2. Qui continue la 57e. Geo. III. pour l'Etat Major de la Milice, Dépenses encourues en vertu de cet Acte, dans le cours de cette année,		1,667	: 4	: 7
Cotisation sur les Edifices publics, en vertu de la 36e. Geo. III. Chapitre 9, £180 19 10 Sterling,		201	: 2	: 0
Frais d'Elections, en vertu de la 47e. Geo. III. Chap 16, £977 15 4, Stg.		1,086	: 8	: 2
Pensions aux Miliciens et à leurs veuves, en vertu de la 55e. Geo. III. Chap. 10, £497 9 11, Sterling,		552	: 15	: 5
	£	4,107	: 10	: 2

Appendice (O.) 18e. Fév.

No. 4.

Special Appropriations in the Year 1821.

	Currency.		
1st Geo. 4, cap. 4, Act continuing 57th Geo. 3, cap. 32, for Militia Staff—Amount expended this year	1,756	14	4
Cap. 5, Act appropriating monies for the encouragement of Agriculture in this Province	2,500	0	0
Cap. 7, Act to encourage Vaccine Inoculation	1,500	0	0
Cap. 13, Act to continue the Acts of 57th and 58th Geo. 3, for Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province	600	0	0
Cap. 14, Act to complete the Court-House at Three-Rivers	3,401	8	3
Cap. 18, Act to reimburse a certain sum of money expended for the relief of Insane Persons and Foundlings	6,700	2	5½
And for the expenses of 1821	4,433	0	0
Cap. 20, Act granting a further sum of money to complete the Gaol and Court-House at New-Carlisle	2,100	0	0
Cap. 22, Act to repair Bridges between River *des Caps*, and Lake Temiscouata	150	0	0
To reimburse Col. Bourdages	54	11	1
To reimburse Col. Fraser	150	18	0
Assessment on Public Buildings under 36 Geo. 3, cap. 9, £250 14 5, Stg.	278	11	7
Election expenses under 47 Geo. 3, cap. 16, £94 13 2 sterling	105	3	6
Militia Pensions under 55th Geo. 3, cap. 10, £587 5 0 sterling	652	10	0
	£24,382	19	2½

No. 4.

Appropriations Spéciales de l'Année 1821.

	Courant.			
1ere. Geo. IV. Chap. 4—Acte qui continue la 57e. Geo. III. Chap. 32, pour l'Etat Major de la Milice. Montant dépensé cette année,	£	1,756	: 14	: 4
Ditto Ch. 5, Acte qui fait une appropriation d'argent pour l'encouragement de l'Agriculture dans cette Province,		2,500	: 0	: 0
Ditto Ch. 7, Acte pour encourager l'Inoculation de la Vaccine,		1,500	: 0	: 0.
Ditto Ch. 13, Acte qui continue les Actes des 57e. & 58e. Geo. III. pour des Maisons de Correction temporaires dans les différens districts de cette Province,		600	: 0	: 0
Ditto Ch. 14, Acte pour parachever la Salle d'Audience aux Trois-Rivières,		3,401	. 8	: 3
Ditto Ch. 18, Acte pour rembourser une certaine somme d'argent dépensée pour le soutien des Personnes dérangées dans leur esprit et les Enfans trouvés,		6,700	: 2	: 5½
Et pour les Dépenses de 1821,		4,433	: 0	: 0
Ditto Ch. 20, Acte qui accorde une Somme additionelle d'argent pour parachever la Prison et la Salle d'Audience à New-Carlisle,		2,100	: 0	: 0
Ditto Ch. 22, Acte pour reparer les Ponts entre la Rivière des Caps et le Lac Timiscouata,		150	: 0	: 0
Pour rembourser le Col. Bourdages,		54	: 11	: 1
Pour rembourser le Col. Fraser,		150	: 18	: 0
Cotisations sur les Edifices Publics en vertu de la 36e. Geo. 3, Chap. 9, £250 14 5 Sterling,		278	: 11	: 7
Frais d'Election, en vertu de la 47e. Geo. 3, Chap. 16, £94 13 2 Sg.		105	: 3	: 6
Pensions des Miliciens en vertu de la 55e. Geo. 3, Chap. 10, £587 5 0 Sterling,		652	: 10	: 0
	£	24,382	: 19	: 2½

No. 5.

Special Appropriations in the Year 1822.

	Currency.		
2nd Geo. 4, chap. 12, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings,	£3,300	0	0
1st Geo. 4, chap. 4, continuing 57th Geo. 3, chap. 32, for Militia Staff, amount expended this year, £1495 13 4, Sterling,	1,661	17	0
For wounded Militia-men, amount expended this year, £324, Sterling,	360	0	0
1st Geo. 4, cap. 13, continues the Acts 57th & 58th Geo. 3, for temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, (expended)	559	17	2½
Assessment on Public Buildings, under 36th Geo. 3, chap. 9, £192 5 8, Sterling,	213	13	0
Election expenses under 47th Geo. 3, chap. 16, £75 2 1, Sterling,	83	9	0
	£6,178	16	2½

No. 5.

Appropriations Spéciales de l'Année 1822.

	Courant.		
2e. Geo. IV. chap. 12, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et les Enfans trouvés,	3,300	0	0
1 Geo. IV. chap. 4, qui continue la 57e. Geo. III. chap. 32, pour l'Etat Major de la Milice, montant dépensé cette année, £1495 13 4, Sterling,	1661	17	0
Pour les Miliciens blessé, montant dépensé cette année, £324 0 0, Sterling,	360	0	0
1 Geo. IV. chap. 13, qui continue les Actes des 57e. et 58e. Geo. III, pour des Maisons de Correction Temporaires dans les différens Districts de cette Province, montant dépensé,	559	17	2½
Cotisation sur les Edifices Publics en vertu de la 36 Geo. 3, chap. 9, £192 5 8, Stg,	213	13	0
Frais d'Election en vertu de la 47e. Geo. III, chap. 16, £75 2 1, Sterling,	83	9	0
	£ 6,178	16	2½

Appendix (O.) 18th Feb.

Appendice (O.) 18e. Fév.

B.—Abstract referred to in the Statement of the Funds of the Province.

Under what Acts.	Amount of Appropriation.	Amount advanced to 10th October, 1821.	Excess of Appropriation 10th Oct. 1821.	Amount advanced to 10th October, 1822.	Excess of Appropriation 10th October, 1822.
40 Geo. III, cap. 6 & 45 Geo. III, cap. 7.	107 9 0	0 0 0	107 9 0	0 0 0	107 9 0
45 Geo. III, cap 7.	135 0 0	0 0 0	135 0 0	0 0 0	135 0 0
42 Geo. III, cap. 5 & 44 Geo. III, cap. 8.	49 6 3	0 0 0	49 6 3	0 0 0	49 6 3
39 Geo. III, cap. 6 & 42 Geo. III, cap. 6.	300 0 0	0 0 0	300 0 0	0 0 0	300 0 0
51 Geo. III, cap. 11 and subsequent Acts, Quebec,	1262 1 8	0 0 0	1262 1 8	0 0 0	1262 1 8
Ditto at Three-Rivers,	550 0 0	0 0 0	550 0 0	0 0 0	550 0 0
51 Geo. III, cap. 15 and subsequent Acts,	583 2 3	0 0 0	583 2 3	0 0 0	583 2 3
58 Geo. III, cap. 13.	2333 10 0	0 0 0	2333 10 0	333 10 0	2000 0 0
57 Geo. III, cap. 3 & 59 Geo. III, cap. 2.	985 7 11	0 0 0	985 7 11	0 0 0	985 7 11
45 Geo. III, cap. 6 & 46 Geo. III, cap. 3.	154 0 0	0 0 0	154 0 0	0 0 0	154 0 0
58 Geo. III, cap. 11.	5 3 0	0 0 0	5 3 0	5 2 11½	0 0 0½
48 Geo. III, cap. 35.	911 1 4	0 0 0	911 1 4	0 0 0	911 1 4
48 Geo. III, cap. 28 & 55 Geo. III, cap. 8.	602 19 8	0 0 0	602 19 8	0 0 0	602 19 8
57 Geo. III, cap. 13.	13588 4 6	2026 14 6	11561 10 0	2067 2 11½	9494 7 0½
52 Geo. III, cap. 2 & 57, Geo. III, cap. 7.	216 0 11	0 0 0	216 0 11	0 0 0	216 0 11
51 Geo. III, cap. 1.	229 1 7	0 0 0	229 1 7	0 0 0	229 1 7
56 Geo. III, cap. 20 & 59 Geo. III, cap. 6.	34500 0 0	6750 0 0	27750 0 0	18000 0 0	9750 0 0
57 Geo. III, cap. 2.	4160 0 0	0 0 0	4160 0 0	0 0 0	4160 0 0
52 Geo. III, cap. 17.	50 0 0	0 0 0	50 0 0	0 0 0	50 0 0
58 Geo. III, cap. 10.	354 5 0	0 0 0	354 5 0	0 0 0	354 5 0
59 Geo. III, cap. 3.	270 0 0	200 0 0	70 0 0	50 0 0	20 0 0
59 Geo. III, cap. 23.	1832 4 10	0 0 0	1832 4 10	639 15 1	1192 9 9
48 Geo. III, cap. 19.	4352 13 3	0 0 0	4352 13 3	0 0 0	4352 13 3
Excess of appropriation to 10th October, 1820,	67531 11 2				
Special appropriations in 1821.					
1 Geo. IV, cap. 7.	1500 0 0	1500 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
14.	3401 8 3	1600 0 0	1801 8 3	1750 0 0	51 8 3
20.	2100 0 0	300 0 0	1800 0 0	1540 5 4	259 14 8
22.	150 0 0	150 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
18.	336 0 0	0 0 0	336 0 0	336 0 0	0 0 0
£	75018 19 5	12526 14 6	62492 4 11		
Less amount received from the Commissioners of the Market Hall, Quebec, in re-payment of the advances made them under the Act 55 Geo. 3, cap. 5.		550 0 2			
£	75018 19 5	11976 14 4	63042 5 1	24721 16 4	37770 8 7
Less amount received from the Commissioners of the Market Hall, Quebec, in repayment of advances made them under the Act 55th Geo. III, cap. 5th.			282 10 0		
Do. do. from W. Hacket, President of the Vaccine Board, in repayment of do. under 57 Geo. 3, cap. 15.			126 0 0		
				408 10 0	
			63042 5 1	24313 6 4	38728 18 9
Add error in Account of appropriations to 10th October, 1820.					1
Total amount appropriated, but not expended, to 10th October, 1822.					£38728 18 10 *Curry.*

B.—Extrait auquel il est référé dans l'Etat des Fonds de la Province.

En vertu de quels Actes.	Montant des Appropriations	Montant avancé jusqu'au 10 Octobre, 1821.	Dépenses en sus des Appropriations jusqu'au 10 Octr. 1821.	Montant avancé jusqu'au 10 Octobre, 1822.	Dépenses en sus des Appropriations jusqu'au 10 Octobre, 1822.
40. Geo. III. chap. 6 & 45. Geo. III. chap. 7.	107 9 0	0 0 0	107 9 0	0 0 0	107 9 0
45. Geo. III. chap. 7.	135 0 0	0 0 0	135 0 0	0 0 0	135 0 0
42. Geo III. chap. 5 & 44. Geo. III. chap. 8.	49 6 3	0 0 0	49 6 3	0 0 0	49 6 3
39. Geo. III. chap. 6 & 42. Geo. III. chap. 6.	300 0 0	0 0 0	300 0 0	0 0 0	300 0 0
51. Geo. III. cap. 11. Actes subséquents à Québec.	1262 1 8	0 0 0	1262 1 8	0 0 0	1262 1 8
Ditto. aux Trois-Rivières.	550 0 0	0 0 0	550 0 0	0 0 0	550 0 0
51. Geo. III. chap. 15 et Actes subséquents	583 2 3	0 0 0	583 2 3	0 0 0	583 2 3
58. Geo. III. chap. 13.	2333 10 0	0 0 0	2333 10 0	333 10 0	2000 0 0
57. Geo. III. chap. 3 & 59. Geo. III. chap. 2.	985 7 11	0 0 0	985 7 11	0 0 0	985 7 11
45. Geo. III. chap. 6 & 46. Geo. III. chap 3.	154 0 0	0 0 0	154 0 0	0 0 0	154 0 0
58. Geo. III. chap. 11.	5 3 0	0 0 0	5 3 0	5 2 11½	0 0 ½
48. Geo. III. chap. 35.	911 1 4	0 0 0	911 1 4	0 0 0	911 1 4
48. Geo. III. chap. 28 & 55 Geo. III. chap 8.	602 19 8	0 0 0	602 19 8	0 0 0	602 19 8
57. Geo. III. chap. 13.	13588 4 6	2026 14 6	11561 10 0	2067 2 11½	9494 7 ½
52. Geo. III. chap. 2 & 57. Geo. III. chap. 7.	216 0 11	0 0 0	216 0 11	0 0 0	216 0 11
51. Geo. III. chap. 1.	229 1 7	0 0 0	229 1 7	0 0 0	229 1 7
56. Geo. III. chap. 20 & 59. Geo. III. chap. 6.	34500 0 0	6750 0 0	27750 0 0	18000 0 0	9750 0 0
57. Geo. III. chap. 2.	4160 0 0	0 0 0	4160 0 0	0 0 0	4160 0 0
52. Geo. III. chap. 17.	50 0 0	0 0 0	50 0 0	0 0 0	50 0 0
58. Geo. III. chap. 10.	354 5 0	0 0 0	354 5 0	0 0 0	354 5 0
59. Geo. III: chap. 3	270 0 0	200 0 0	70 0 0	50 0 0	20 0 0
59. Geo. III. chap. 23.	1832 4 10	0 0 0	1832 4 10	639 15 1	1192 9 9
48. Geo. III. chap. 19.	4352 13 3	0 0 0	4352 13 3	0 0 0	4352 13 3
Surplus d'appropriation au 10 Octobre, 1820.	67531 11 2				
Appropriations spéciales en 1821. 1. Geo. 4. cp. 7.	1500 0 0	1500 0 0			
Do. 14.	3401 8 3	1600 0 0	1801 8 3	1750 0 0	51 8 3
Do. 20.	2100 0 0	300 0 0	1800 0 0	1540 5 4	259 14 8
Do. 22.	150 0 0	150 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
Do. 18.	336 0 0	0 0 0	336 0 0	336 0 0	0 0 0
£	75018 19 5	12526 14 6	62492 4 11		
A déduire, le montant reçu des Commissaires de la Halle du Marché à Québec en payement des avances qui leur ont été faites en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. chap. 5.		550 2			
£	75018 19 5	11976 14 4	63042 5 1	24721 16 4	37770 8 7
A déduire, le montant reçu des Commissaires de la Halle du Marché de Québec en payement des avances à eux faites en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. chap. 5.			282 10 0		
Ditto, ditto de W. Hacket, Président du Bureau de la Vaccine en payement de do. en vertu de la 57e. Geo. III. chap. 15.			126 0 0		
				408 10 0	
			63042 5 1	24313 6 4	38728 18 9
Ajoutez une erreur dans le Compte d'Appropriation jusqu'au 10 Octobre, 1820.					0 0 1
Montant total approprié et non dépensé jusqu'au 10 Octobre, 1822.					£38728 18 10 *Court.*

Appendix (O.) 18th Feb.

ABSTRACT of the Bill of Indemnity to His Majesty's Government for the regular and contingent expenses of the Government, incurred in the year 1822.—

Proposed to be introduced in the House of Assembly of Lower-Canada.

For what Service.	to the 10th and 31st Oct. 1822.	to the 10th & 30th April 1822.	Due to the 31st October 1822.
To the Governor in Chief	4500		
To the Lieut.-Governor from 10th July 1822,	468 9 10		
To the Secretary of do.	502 1 1		
To an Asst. Secy. to do.	200		
To an Asst. Secy. in the office	182 10		
To a Clerk in the office of the Governor's Secretary	100		
To defray the expense of house rent, &c. to do.	75		
To the Secy. and Registrar,	400		
do. allowance for an office,		27	27
French Translator to Government,	200		
Auditor Land Patents,	200		
Inspector General of P. P. Accounts,	365		
Clerk to do.	100		
Receiver General,	400		
Clerk to do.	100		
Three residents on Anticosti,		65	65
Rent of the Bishop's Palace,		250	250
Naval Officer at Quebec,	100		
Messenger in Governor's Secretary Office.	45		
Extra do. in do.	41 1 3		
Nine Members of the Executive Council,	900		
Registrar and Clerk of the Executive Council, including allowance for a Clerk and for the contingent expenses of Fuel, Printing and Stationery,	650		
Messenger and Keeper of the appartments of the Executive Council, and for extra fuel and expenses as such Keeper,	90		
Door-keeper and office servant of Executive Council,	50		
Salaries of the Officers of the Legislative Council,		813 19	813 19
Contingencies of do.	459 4 2 1553 12 8		
Salaries of the Officers of the Assembly,		744 11 1	744 15
Contingencies of do.	2584 7		
Chief Justice of the Province	1500		
do. of Montreal,	1100		
Six Puisné Justices,	5400		
Provincial Judge of Three Rivers,	600		
Ditto of Gaspé,	400		
Judge of the Court of Vice Admiralty,	200		
Attorney General,	300		
Solicitor General,	200		
Sheriff of Quebec,	100		
do. of Montreal,	100		
do. of Three Rivers,	75		
do. of Gaspé,	70		
Coroner Quebec,	100		
do. Montreal,	36		
Clerk of the Provincial Court Gaspé,	50		
2 Chairmen Quarter Sessions Quebec,	500		
2 do. do. Montreal,	500		
1 do. do. Three Rivers,	200		
Interpreter to the Courts of Quebec,	40		
Keeper of Court House Quebec,	54		
do. and House keeper of do. Montreal,	72		
do. of Court House and Gaol, Three Rivers,	36		
do. of do. and do. Gaspé,	36		
do. of the Gaol and two Turnkeys Quebec,	102		
do. do. do. Montreal,	102		
Carried forward £	26138 19 7	1900 10 1	1900 14 0

Appendice (O.) 18e. Fév.

PRECIS du Bill d'Indemnité en faveur du Gouvernement de Sa Majesté, pour couvrir les Dépenses régulières et contingentes du Gouvernement encourues durant l'Année 1822.—

Proposé d'être introduit dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada.

Pour quels Services.	Jusqu'au 10 & 31 Octobre, 1822.	Jusqu'au 10 & 30 Avril, 1822.	Du au 31 Octr. 1822.
Au Gouverneur en Chef.	4500 0 0		
Lieut-Gouverneur depuis le 10 Juillet, 1822.	468 9 10		
Secrétaire du Gouverneur.	502 1 1		
Assistant do. do.	200 0 0		
Assistant do. dans le Bureau.	182 10 0		
Commis dans le Bureau du Secrétaire.	100 0 0		
Pour défrayer le Loyer, &c. do. do.	75 0 0		
Secrétaire de la Province.	400 0 0		
Allouance pour un Bureau.	0 0 0	27	27
Traducteur Françoisdu Gouvernement.	200 0 0		
Auditeur des Lettres Patentes.	200 0 0		
Inspecteur - Général des Comptes Publics.	365 0 0		
Un Commis.	100 0 0		
Receveur-Général.	400 0 0		
Un Commis.	100 0 0		
Trois résidens sur l'Isle d'Anticosti.	0 0 0	65	65
Loyer du Palais Episcopal.	0 0 0	250	250
Officier maritime à Québec.	100 0 0		
Messager dans l'Office du Secrétaire du Gouverneur.	45 0 0		
Extra do. do.	41 1 3		
Neuf Membres du Conseil Exécutif.	900 0 0		
Secrétaire et Greffier du Conseil Exécutif, y compris une allouance pour un Commis, et pour dépenses contin. gentes, bois de chauffage, impression et papeterie.	650 0 0		
Messager et Gardien des appartemens du Conseil Exécutif et dépenses extraordinaires pour une Gardienne et bois de chauffage.	90 0 0		
Portier et Domestique du Bureau du Conseil Exécutif.	50 0 0		
Salaires des Officiers du Conseil Législatif.		813 19	813 19
Et contingens de do.	459 4 2 1553 12 8		
Salaires des Officiers de la Chambre d'Assemblée.	0 0 0	744 11 1	744 15 0
Contingens do. do.	2584 0 7		
Juge en Chef de la Province.	1500 0 0		
Ditto à Montréal.	1100 0 0		
Six Juges Puînés.	5400 0 0		
Juge Provincial aux Trois-Rivières.	600 0 0		
Ditto à Gaspé.	400 0 0		
Juge de la Cour de Vice-Amirauté.	200 0 0		
Avocat-Général.	300 0 0		
Solliciteur-Général.	200 0 0		
Shérif de Québec.	100 0 0		
Ditto de Montréal.	100 0 0		
Ditto des Trois-Rivières	75 0 0		
Ditto de Gaspé.	70 0 0		
Coronaire de Québec.	100 0 0		
Ditto de Montréal.	36 0 0		
Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé.	50 0 0		
Deux Présidens de Quartier de Sessions à Québec.	500 0 0		
Deux do. do. à Montréal.	500 0 0		
Un do. do. aux Trois-Rivières.	200 0 0		
Interprête des Cours à Québec.	40 0 0		
Gardien de la Salle d'Audience, à Québec.	54 0 0		
Ditto ditto à Montréal.	72 0 0		
Ditto ditto et de la Prison aux Trois Rivières.	36 0 0		
Ditto ditto à Gaspé.	36 0 0		
Ditto ditto de la Prison et deux Guichetiers à Québec.	102 0 0		
Ditto ditto à Montréal.	102 0 0		
Porté de l'autre part. £	26138 19 7	1900 10 1	1900 14 0

Appendix (O) 18th Febr.

For what Service.	to the 10th and 31st Oct. 1822.	to the 10th & 30th April 1822.	Due to the 31st. Octr. 1822.
Brought forward. £	26138 19 7	1900 10 1	1900 14 0
Crier of the Court Quebec,	20		
Tipstaff to the do. do.	18		
Crier of the Court Montreal,	20		
Crier and Tipstaff Three Rivers,	25		
High Constable Quebec,	36		
do. Montreal,	18		
Clerk of the Crown,	100		
Clerk Court of Appeals,	126		
Usher of do.	27		
Fordefraying contingencies for Public services in the Courts of Justice, Contingencies, Clerk of the Crown, Expenses extraordinary Courts of Oyer, &c.	2198 12 11		501 7 1
Sheriff of Quebec, Executioner,	27		
Do. contingencies,		251 6	
Do. of Montreal do.	27		
Do. contingencies,		381 8 5	
Do. Three Rivers do.	27		
Do. contingencies,		143 11 3	
do. Gaspé do.	10	32 3 1	
Coroner Quebec do.		60 8 1	
do. Montreal do.		16 4	
do. Three Rivers do.		10 1 4	
Travelling expenses Clerk Provincial Court, Gaspé,	15		
Prothonotaries Quebec, contingencies,		111 18 10	
do. Montreal do.		43 8 6	
do. Three Rivers do.		41 16 10	
Medical aid, Gaol at Quebec,		100	100
do. do. Montreal,		100	100
Grand Voyer, Quebec,		75	75
do. Montreal,		75	75
do. Three Rivers,		45	45
do. Gaspé,		25	25
Inspector of Roads above the Long Sault,	50		
Postage of Govt. Letters and other contingencies in Governor Secy. Office,	1000		
School Masters,	667 8 2	486 14 9	
Surveyor General,	450		
First Clerk in the office of do.	182 10		
Second do. do.	150		
Contingencies in office of do.	127 10		
Registrar Trinity House,	63		
Harbour Master, Quebec,	160		
do. Montreal,	36		
Asst. do. Quebec,	100		
Superintendant of Pilots,	80 5 2		
Keeper of Light House Green Island,	90		
Assistant to do.	22 10		
Water Bailiff, Quebec,	22 10		
do, Montreal,	9		
Clerk of the Trinity House Montreal,	18		
Clerk of the Terrars King's Domain,	90		
Commission to do.	175		
Collector, St. Johns,		94 10	94 10
Comptroller do.		63	63
Collector, Côteau du Lac,		25	
Inspector of Merchandise do.		75	
Office rent to Collector at do.		9	
Collector, Chateaugay,		25	
Mrs. Panet,		135	135
Le Tétû,		18	18
Henry Harwood,		15	15
H. W. Ryland,	300		
Mrs. Fraser,	33 4 1		
Sarah Taylor,	50		
Lemaistre,	50		
Evans,	20		
Carried forward.. £	32780 9 11	4358 15 8	3147 11 1

Appendice (O) 18e. Févr.

Pour quels Services.	Jusqu'au 10 & 31 Octobre, 1822.	Jusqu'au 10 & 30 Avril, 1822.	Du au 31 Octr. 1822.
Total de l'autre part. £	26138 19 7	1900 10 1	1900 14 0
Huissier Audiencier de la Cour à Québec.	20 0 0		
Huissier a Baguette	18 0 0		
Huissier-Audiencier de la Cour à Montréal.	20 0 0		
Ditto (Huissier à Baguette aux Trois-Rivières	25 0 0		
Grand Connétable a Québec.	36 0 0		
Ditto ditto à Montréal.	18 0 0		
Greffier de la Couronne	100 0 0		
Greffier de la Cour d'Appel.	126 0 0		
Huissier de do.	27 0 0		
Pour défrayer les dépenses pour services Publics dans les Cours de Justice. Contingens, Clerc de la Couronne. Dépenses extraordinaires des Cours d'Oyer et Terminer.	2198 12 11		501 7 1
Shérif de Québec, Officier de Haute Justice,	27 0 0		
Ditto contingens,		251 6	
Ditto à Montréal, do.	27 0 0		
Doitt contingens,	0 0 0	381 8 5	
Ditto aux Trois-Rivières, do.	27 0 0		
Do. contingens,		143 11 3	
Ditto à Gaspé	10 0 0	32 3 1	
Coronaire, Québec.	0 0 0	60 8 1	
Ditto à Montréal.	0 0 0	16 4	
Ditto aux Trois-Rivières.	0 0 0	10 1 4	
Frais de voyage du Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé.	15 0 0		
Contingens des Protonotaires à Québec.	0 0 0	111 18 10	
Ditto do. à Montréal.	0 0 0	43 8 6	
Ditto do. aux Trois-Rivières.	0 0 0	41 16 10	
Assistance Médicale à la Prison de Québec.	0 0 0	100	100
Ditto do. do. Montréal.	0 0 0	100	100
Grand-Voyer à Québec.	0 0 0	75	75
Ditto à Montréal.	0 0 0	75	75
Ditto à Trois-Rivières.	0 0 0	45	45
Ditto à Gaspé.	0 0 0	25	25
Inspecteur des Chemins au dessus du Long-Sault.	50 0 0		
Frais de Poste pour les Lettres du Gouvernement et autres contingens dans le Bureau du Secrétaire.	1000 0 0		
Maîtres d'Ecole.	667 8 2	486 14 9	
Arpenteur-Général.	450 0 0		
Premier Commis dans le Bureau de do.	182 10 0		
Second do. do. do.	150 0 0		
Contingens du Bureau de do. et do.	127 10 0		
Greffier de la Cour de la Trinité.	63 0 0		
Maître du Hâvre à Québec.	160 0 0		
Ditto à Montréal.	36 0 0		
Assistant do. à Québec.	100 0 0		
Sur-Intendant des Pilotes.	80 5 2		
Gardien du Phare à l'Isle Verte.	90 0 0		
Assistant do. do.	22 10 0		
Huissier à Québec.	22 10 0		
Ditto à Montréal.	9 0 0		
Greffier de la maison de la Trinité à Montréal.	18 0 0		
Greffier du Terrier des Domaines de Sa Majesté.	90 0 0		
Sa Commission.	175 0 0		
Collecteur à St. Jean.		94 10	94 10
Contrôleur à do.		63	63
Collecteur au Côteau-du-Lac		25	
Inspecteur des marchandises à do.		75	
Loyer d'un Bureau pour do.		9	
Collecteur à Chateaugay.		25	
Madame Panet.		135	135
Madame Le Têtu.		18	18
Henry Harwood.		15	15
H. W. Ryland.	300 0 0		
Madame Fraser.	33 4 1		
Sarah Taylor.	50 0 0		
Lemaître.	50 0 0		
Evans.	20 0 0		
Total en l'autre part.. £	32780 9 11	4358 15 8	3147 11 1

Appendix (O.) — 18th Feb. — Appendice (O.) — 18e. Fév.

For what Service.	to the 10th and 31st Oct. 1822. £	s.	d.	to the 10th & 30th April 1822. £	s.	d.	Due to the 31st October 1822. £	s.	d.	Pour quels Services.	Jusqu'au 10e. et 31 October, 1822. £	s.	d.	Jusqu'au 10 & 30 Avril, 1822. £	s.	d.	Du au 31 Octr. 1822. £	s.	d.
Brought forward..	32780	9	11	4358	15	8	3147	11	1	Total de l'autre part..	32780	9	11	4358	15	8	3147	11	1
Mrs. Louviere,	21	12								Veuve Louviere - -	21	12	0						
Mrs. Douville,	10									Douville. - -	10	0	0						
Sir George Pownall,	300									Chevalier Geo. Pownell. -	300	0	0						
Dame Champlain,	15									Dame Champlain. -	15	0	0						
3 Misses Montizambert's,	30									Trois Demoiselles Montizambert. - -	30	0	0						
Miss G. Schindler,	5									Demoiselle G. Schindler. -	5	0	0						
Moité,	5									Moité. - -	5	0	0						
Margaret Finlay,	20									Marguerite Finlay.	20	0	0						
Dame Demousseau,	5									Dame Demousseau. -	5	0	0						
Porlier,	18									Porlier. - -	18	0	0						
Dambourges,	11	12	4							Dambourges. -	11	12	4						
Lavérenderie,	13	10								Lavérenderie. -	13	10	0						
De Goutin,	11	5								De Goutin. -	11	5	0						
Rainville,	7	10								Rainville. - -	7	10	0						
Amable Cazelet,	16	6	8							Amable Cazelet. - -	16	6	8						
J. Bpte. Lepeau,	10									Jean Baptiste Lepeau. -	10	0	0						
Joseph de Haige,	7	4								Joseph de Haige. - -	7	4	0						
Ignace Filiatreau,	9									Ignace Filiatreau. - -	9	0	0						
Widow Sauvageau,	12									Veuve Sauvageau. -	12	0	0						
Vallerand,	9									Veuve Vallerand. - -	9	0	0						
3 Misses Launiere,	30									Trois Demoiselles Launiere.	30	0	0						
Charlotte Brassard,	10									Charlotte Brassard. -	10	0	0						
Miss McKay,	18									Demoiselle M'Kay. - -	18	0	0						
Mrs. McCanty,	9									Madame M'Canty. -	9	0	0						
Louis De Salaberry,	200									Louis de Salaberry. -	200	0	0						
Trinity House contingencies, from 1st June 1821	920	19	8							Maison de la Trinité Contingens, du 1er. Juin, 1821,	920	19	8						
Trinity House, contingencies to 30th October 1822,	607		9							Maison de la Trinité contingens au, 30 Octobre, 1822	607	0	9						
Custom House do. Quebec,	1000									Douane de Québec. -	1000	0	0						
do. do. St. Johns,	250									Ditto de St. Jean. - -	250	0	0						
Naval Officer, Commission,	48	14	1							Commission de l'OfficierMaritime. - --	48	14	1						
Asst. Harbour Master do.	4	19	5							Assist. Maitre du Hâvre do.	4	19	5						
Repairs Public Buildings,	1064	3	7							Réparations faites aux édifices publiques. - -	1064	3	7						
Turnkey at Three Rivers,	22	10								Guichetier aux Trois Rivières. - - -	22	10	0						
Clerk of the Peace, Quebec, (for Criminal Prosecutions.)	60									Greffier de la Paix à Québec. - (Poursuites Criminelles.)	60	0	0						
do. Montreal, (for Criminal Prosecutions.)	60									Ditto Montréal. - (Poursuites Criminelles.)	60	0	0						
Secy. of the Province, contingencies,	50									Contingens du Secrétaire Provincial. - -	50	0	0						
Inspector of Chimnies, Quebec,				30			30			Inspecteur des Cheminées à Québec. - -				30			30		
do. Montreal,				30			30			Ditto à Montréal. - -				30			30		
do. Three Rivers,				12	10		12	10		Ditto aux Trois-Rivières. -				12	10		12	10	
Rent of Naval office,	18									Loyer d'un Bureau Maritime	18	0	0						
To provide against the spreading of Infectious Diseases,	400									Pour prévenir la contagion des maladies pestilentielles. - - -	400	0	0						
Wm. Osgoode,	800									Wm. Osgoode. - -	800	0	0						
Mrs. Dunn,	250									Madame Dunn. - -	250	0	0						
Mrs. Elmsley,	200									Madame Elmsley. -	200	0	0						
Mrs. Baby,	150									Madame Baby. - -	150	0	0						
Miss Desbarats	18									Demoiselle Desbarats. -	18	0	0						
1 Clerk of the Crown in Chancery,				50			50			1 Greffier de la Cour en Chancellerie. - -				50			50		
Guager at St. Johns,				20			20			Jaugeur à St. Jean. -				20			20		
11 Circuits-Judges,	550									Onze Cours de Circuits. -	550	0	0						
Sheriff of Montreal, for needy witnesses, from 1st Decr. 1821, to 30th June 1822,	198	17	10							Au Shérif de Montréal pour Témoins nécessiteux du 1er. Décembre, 1821, au 30 Juin, 1822. -	198	17	10						
do. of Three Rivers, for do. to 10 April,	14	1	10							Ditto aux Trois-Rivières do. do. au 10 Avril, - -	14	1	10						
Printing the Laws,	254	6	11				101	9	6	Impression des Lois. -	254	6	11				101	9	6
	40526	4	0	1501	5	8	3391	10	7		40526	4	0	4501	5	8	3391	10	7
	4501	5	8								4501	5	8						
Amount of Bill..	45027	9	8							Montant du Bill..	45027	9	8						

Appendix (O.) 18th Febr.

LIST of Public Accountants who have received Public Monies under Letters of Credit, and who have not rendered any or only partial Accounts.

Appendice (O.) 18e. Févr.

Names of Accountants.	Amount advanced.	Under what Act.	For what purpose.
A. McMillan and others,	400 0 0	53d Geo. III. cap. 4.	Improving the communication by land between Upper and Lower Canada.
G. E. Taschereau,	59 2 2	45th Geo. III. cap 7.	Erecting a Toll-Bridge over the River Jacques Cartier.
J. B. D'Estimauville,	65 0 0	do.	For improving the road leading to the said Bridge, through the Parishes of St. Augustin, and Point-aux-Trembles.
Thomas Coffin,	50 0 0	42d Geo. III. cap. 5. 44th Geo. III. cap. 8.	The encouragement of the culture of Hemp,
René Kimber,	239 10 1	59th Geo. III. cap. 15	Houses of Correction, Three-Rivers.
Benj. Tremain,	416 0 0	do.	Do. do. Quebec.
James McGill,	6 16 0	41st Geo. III. cap. 6, and subsequent Acts.	Relief of Insane Persons and Foundlings, District of Montreal.
François Durette,	910 15 10	51st Geo. III. cap. 15.	Do. do. District of Quebec,
George Selby,	500 0 0	do.	Do. do. District of Montreal.
Charles Thomas,	201 12 2	do.	Do. do. District of Three-Rivers.
A. Auldjo and others,	422 14 2	46th Geo. III. cap. 3.	The improvement of the inland navigation of the Province between Montreal & Lake St. Francis.
James Shepherd,	360 14 10	45th Geo. III. cap. 13, and subsequent Acts.	Completing the Gaol at Quebec.
S. Sewell and others,	2000 0 0	59th Geo. III. cap. 19	Repairs of the Montreal Gaol.
Wm. Crawford and others,	2150 0 0	48th Geo. III. cap. 35, & 54th Geo. III. cap. 9.	Erecting and completing a Common Gaol and Court House, at New-Carlisle, in the Inferior District of Gaspé.
N. B. Doucet, Chs. R. Ogden, Ed. Sills,	10069 4 6	52d Geo. III. cap. 17.	Building a Common Gaol in the District of Three Rivers.
J. B. D'Estimauville,	1200 0 0	55th Geo. III. cap. 8.	To assist in opening a road between the Parishes of Rimouski and Trois Pistoles.
A. L. Duchesnay and others,	2250 0 0	do.	Internal Communications. District of Quebec.
L. Gugy and others,	169 13 10	do.	District of Three-Rivers.
Alexr. Fraser and others,	1100 0 0	57th Geo. III. cap. 13.	County of Cornwallis.
J. C. Desprès and others,	200 0 0	do.	County of Devon.
J. T. Taschereau and others,	5200 0 9	do.	Counties of Dorchester & Buckinghamshire.
Louis Belair and others,	1480 0 0	do.	County of Northumberland.
G. Vanfelson and others,	4665 0 0	do.	County of Quebec.
Felix Têtu and others,	600 0 0	do.	do.
G. W. Allsopp and others,	475 0 0	do.	County of Hampshire.
B. P. Wagner and others,	500 0 0	do.	District of Three-Rivers.
Joseph Badeaux and others,	6558 0 0	do.	County of York.
E. N. L. Dumont and others,	4723 15 6	do.	County of Effingham.
R. McKenzie and others,	1700 0 0	do.	County of Leinster.
Benj. Beaupré and others,	1000 0 0	do.	City of Montreal.
Thos. McCord and others,	5155 0 0	do.	County of Huntingdon.
J. B. Raymond and others,	1280 0 0	do.	County of Bedford.
Philip Ruiter and others,	2000 0 0	do.	County of Kent.
C. W. Grant and others,	1000 0 0	do.	County of Richelieu.
Jean Dessaules and others,	2800 0 0	do.	
Arthur McDonald,	95 0 0	55th Geo. III. cap. 6, and 57th Geo. III. cap. 15.	To encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation.
W. D. Clark,	2705 0 0		
W. Hacket,	324 0 0		
James Wurtele, Joseph Planté,	667 10 0	55th Geo. III. cap. 7.	Demolishing the Market Hall at Quebec.
Andw. Stuart and others,	6700 0 0	55th Geo. III. cap. 9.	Repairing and enclosing the Court House at Quebec.
Secy. Lachine Canal,	500 0 0	55th Geo. III. cap. 2, & 59th Geo. III. cap. 6.	Lachine Canal.
A. L. Duchesnay and others,	540 0 0	57th Geo. III. cap. 2.	Relief of Parishes in distress, and for building a Bridge over the River du Loup.
A. Gugy,	7950 0 0	52d Geo. III. cap. 17.	To purchase ground and erect a Court House at Three Rivers.
Wm. Anderson,	400 0 0	58th Geo. III. cap. 6.	Encouragement of Agriculture in the District of Three Rivers.
Thos. McCord and others,	3 8 3	58th Geo. III. cap. 9.	Repairs to the Court House at Montreal.
Robert Christie,	1730 0 0	59th Geo. III. cap. 3.	The expense of Commissioners to Gaspé.
Previous to 10th October, 1820, £	83522 17 4		
Between 11th Octr. 1820, and 10th October, 1821.			
J. Day and J. Sherar, £	300 0 0	1st Geo. IV. cap. 20.	Gaol and Court Hall at New Carlisle.
W. C. Holmes,	1500 0 0	1st Geo. IV. cap. 7.	Vaccine Institution.
A. Gugy,	1600 0 0	1st Geo. IV. cap. 14.	Erecting Court House at Three Rivers.
L. Belair and others,	420 0 0	57th Geo. III. cap. 13.	Internal Communications. County of Northumberland.
L. Turgeon and others,	205 0 0	do.	Do. Hertford.
G. W. Allsopp and others,	75 10 0	do.	Do. Hampshire.
J. Badeaux and others	60 0 0	do.	Do. Buckinghamshire.
E. N. L. Dumont and others,	776 4 6	do.	Do. York.
Ths. McCord and others,	70 0 0	do.	Do. Montreal,
J. B. Raymond and others,	420 0 0	do.	Do. Huntingdon.
R. Christie,	200 0 0	59th Geo. III. cap. 3.	Expenses of Commissioners to Gaspé.
C. Taché,	150 0 0	1st Geo. IV. cap. 22.	For the Road to Lake Temiscouata.
F. Griffin, Lachine Canal,	6750 0 0	55th Geo. III. cap. 2. & 59th Geo. III. cap. 6.	Lachine Canal.
Total to 10th October, 1821, £	12526 14 6		

Appendix (O.) 18th Feb.

Names of Accountants.	Amount advanced	Under what Act.	For what purpose.
Between 11th Octr. 1821, and 10th October, 1822.			
J. Day and J. Sherar, - - £	1540 5 4	1st Geo. IV. cap. 20.	Gaol at New Carlisle.
A. Gugy, - - - - -	1500 0 0	1st Geo. IV. cap. 14.	Cou House, Three Rivers.
F. Têtu and others, - -	820 0 0	57th Geo. III. cap. 13.	Internal Communications. County of Quebec.
J. Badeaux and others, - -	175 0 0	do.	Buckinghamshire.
T. McCord and others, - -	75 0 0	do.	Montreal.
C. De Salaberry and others, - -	300 0 0	do.	Richelieu.
G. W. Allsopp and others, - -	176 0 0	do.	Hampshire.
C. Dénéchau, - - - - -	205 0 0	do.	Hertford.
R. Christie, - - - - -	50 0 0	59th Geo. III. cap. 3.	Investigating the claims of Individuals at Gaspé.
Secy. Lachine Canal, - - -	11000 0 0	55th Geo. III. cap. 2. 59th Geo. III. cap. 6.	Lachine Canal.
To 10th October, 1822. - £	15841 5 4		

RECAPITULATION.

Advanced previous to 10th October, 1820,	£ 83522 17 4
Between 11th October, 1820, and 10th October, 1821,	12526 14 6
Between 11th October, 1821, and 10th October, 1822,	15841 5 4
Total amount advanced on Letters of Credit to the 10th Oct. 1822, inclusive,	£111890 17 2

LISTE des Comptables envers le Public qui ont reçus des argens publics, en vertu de Lettres de Crédit, et qui n'ont rendus aucun ou simplement compte en partie.

Noms des Comptables.	Montant avancé.	En vertu de quel Acte.	Pour quel objets
A. M'Millan et autres - -	400 0 0	53e. Geo. III. chap. 4.	Pour améliorer la communication par Terre, entre le Haut et Bas-Canada.
G. E. Taschereau - - -	59 2 2	45e. Geo. III. chap. 7.	Pour ériger un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier.
J. B. D'Estimauville - -	65 0 0	do.	Pour améliorer le Chemin qui conduit au dit Pont à travers les Paroisses de St. Augustin, et de la Pointe aux Trembles.
Thomas Coffin - - -	50 0 0	42e. Geo. III. chap. 5. 44e. Geo. III. chap. 8.	Pour encourager la Culture du Chanvre.
René Kimber - - - -	239 10 1	59e. Geo. III. chap. 15.	Maison de Correction aux Trois-Rivières,
Benj. Tremain - - -	416 0 0	do.	do. do. à Québec.
James M'Gill - - - -	6 16 0	41e. Geo. III. chap. 6. et les autres subséquens.	Pour les Personnes dérangées dans leur esprit, et les Enfans trouvés, District de Montréal.
François Durette - -	910 15 10	51e. Geo. III. chap. 15.	do. do. District de Québec.
George Selby - - -	500 0 0	do.	do. do. do. de Montréal.
Charles Thomas - -	201 12 2	do.	do. do. do. des Trois-Rivières.
A. Auldjo et autres - -	422 14 2	46e. Geo. III. chap. 3.	Pour améliorer la Navigation intérieure de la Province, entre Montréal et le Lac St. François.
James Shepherd - - -	360 14 10	45e. Geo. III. chap. 13. et autres subséquens.	Pour parachever la Prison à Québec.
S. Sewell et autres - -	2000 0 0	59e. Geo. III. chap. 19.	Réparations faite à la Prison de Montréal.
Wm. Crawford et autres - -	2150 0 0	48e. Geo. III. chap. 35. 54e. Geo. III. chap. 9.	Pour ériger et parachever une Prison Commune, et une Salle d'Audience à New-Carlisle dans le District Inférieur de Gaspé.
N. B. Doucet - - Chas. R. Ogden - - Edwd. Sills - - -	10069 4 6	52e. Geo. III. chap. 17.	Pour la Bâtisse d'une Prison Commune dans le District des Trois-Rivières.
J. B. D'Estimauville - -	1200 0 0	55e. Geo. III. chap. 8.	Pour aider à ouvrir un Chemin entre les Paroisses de Rimouski, et des Trois-Pistoles.
A. L. Duchesnay et autres -	2250 0 0	do.	Communications Intérieures. District de Québec,
Ls. Gugy et autres - -	169 13 10	do.	do. des Trois-Rivières.
Alex. Fraser et autres -	1100 0 0	57e. Geo. III. chap. 13.	Comté de Cornwallis.
J. C. Després et autres -	200 0 0	do.	Comté de Devon.
J. T. Taschereau et autres -	5200 0 9	do.	Comtés de Dorchester et de Buckinghamshire.
Louis Belair at autres - -	1480 0 0	do.	Comté de Northumberland.
G. Vanfelson et autres - -	4665 0 0	do.	Comté de Québec.
Félix Têtu et autres - -	600 0 0	do.	do.
G. W. Allsopp et autres - -	475 0 0	do.	Comté d'Hampshire.
B. P. Wagner et autres - -	500 0 0	do.	District des Trois-Rivières.
J. Badeaux et autres - -	6558 0 0	do.	Comté de York.
E. N. L. Dumont et autres -	4723 15 6	do.	Comté d'Effingham.
B. M'Kenzie et autres - -	1700 0 0	do.	Comté de Leinster.
Ben. Beaupré et autres - -	1000 0 0	do.	Cité de Montréal.
Thos. M'Cord et autres - -	5155 0 0	do.	Comté d'Huntingdon.
J. B. Raymond et autres - -	1280 0 0	do.	Comté de Bedford.
Philip Ruiter et autres - -	2000 0 0	do.	Comté de Kent.
C. W. Grant et autres - -	1000 0 0	do.	Comté de Richelieu.
J. Dessaules et autres - -	2800 0 0	do.	
Arthur M'Donald - - -	95 0 0	55e. Geo. III. chap. 6. et 57e. Geo. III. ch. 15.	Pour encourager et répandre l'usage de l'Inoculation de la Vaccine.
W. D Clark - - - -	2705 0 0		
Wm. Hacket - - - -	324 0 0		
Porté ci-contre . . £	65031 19 10		

Appendix (O.) 18th Feb.

Appendice (O.) 18e. Fév.

Noms des Comptables.	Montant avancé.	En vertu de quel Acte.	Pour quel objets.
Apporté de ci-contre. . . £	65031 19 10		
J. Wurtele Joseph Planté	667 10 0	55e. Geo. III. chap. 7.	Pour démolir la Halle du Marché à Québec.
Andw. Stuart et autres	6700 0 0	55e. Geo. III. chap. 9.	Pour réparer et enclore la Salle d'Audience à Québec.
Le Secretaire du Canal de la Chine	500 0 0	55e. Geo. III. chap. 2. 59e. Geo. III. chap. 6.	Canal de la Chine.
A. L. Duchesnay et autres	540 0 0	57e. Geo. III. chap. 2.	Les Paroisses en détresse pour bâtir un Pont sur la Rivière du Loup.
A. Gugy	7950 0 0	52e. Geo. III. chap. 17.	Pour l'achat d'un Lopin de Terre, et ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières.
Wm. Anderson	400 0 0	58e. Geo. III. chap. 6.	Pour l'encouragement de l'Agriculture dans le District des Trois-Rivières.
Thos. M'Cord et autres	3 8 3	58e. Geo. III. chap. 9.	Réparations faites à la Salle d'Audience à Montréal.
Robt. Christie	1730 0 0	59e. Geo. III. chap. 3.	Dépenses des Commissaires à Gaspé.
Avant le 10e. Oct. 1820 - - £	83522 17 4		
Entre le 11e. Octobre 1820, et le 10e. Octobre 1821.			
J. Day and J. Sherar	300 0 0	1e. Geo. IV. chap. 20.	La Prison et la Salle d'Audience à New-Carlisle.
Wm. C. Holmes	1500 0 0	1e. Geo. IV. chap. 7.	Institution de la Vaccine.
A. Gugy	1600 0 0	1e. Geo. IV. chap. 14.	Pour l'érection de la Salle d'Audience aux Trois-Rivières.
L. Belair et autres	420 0 0	57e. Geo. III. chap. 13.	Communications Intérieures. Comté de Northumberland.
L. Turgeon et autres	205 0 0	do.	do. de Hertford.
G. Wm. Allsopp et autres	75 10 0	do.	do. d'Hampshire.
J. Badeaux et autres	60 0 0	do.	do. de Buckinghamshire.
E. N. L. Dumont et autres	776 4 6	do.	do. de York.
Thos. M'Cord et autres	70 0 0	do.	do. de Montréal.
J. B. Raymond et autres	420 0 0	do.	do. do. d'Huntingdon.
R. Christie	200 0 0	59e. Geo. III. chap. 3.	Dépenses des Commissaires à Gaspé.
C. Tasché	150 0 0	1e. Geo. IV. chap. 22.	Pour le Chemin au Lac Temiscouata.
F. Griffin, Canal de la Chine	6750 0 0	55e. Geo. III. chap. 2. et 59e. Geo. III. chap. 6.	Canal de la Chine.
Total jusqu'au 10e. Oct. 1821 - £	12,526 14 6		
Entre le 11e. Octobre 1821, et le 10e. Octobre 1822.			
J. Day et J. Sherar	1540 5 4	1e. Geo. IV. chap. 20.	Prison à New-Carlisle.
A. Gugy	1500 0 0	1e. Geo. IV. chap. 14.	Salle d'Audience aux Trois-Rivières.
F. Têtu et autres	820 0 0	57e. Geo. III. chap. 13.	Communications Intérieures. Comté de Québec.
J. Badeaux et autres	175 0 0	do.	do. de Buckinghamshire.
Thos. M'Cord et autres	75 0 0	do.	do. de Montréal.
C. de Salaberry et autres	300 0 0	do.	do. de Richelieu.
G. Wm. Allsopp et autres	176 0 0	do.	do. d'Hampshire.
C. Dénéchau	205 0 0	do.	do. de Hertford.
R. Christie	50 0 0	59e. Geo. III. chap. 3.	Pour investiguer les reclamations des Individus à Québec.
Le Secretaire du Canal de la Chine	11000 0 0	55e. Geo. III. chap. 2. 59e. Geo. III. chap. 6.	Canal de la Chine.
Jusqu'au 10e. Oct. 1822. £	15841 5 4		

RECAPITULATION.

Avances faites avant le 10e. Octobre 1820.	£83,522	17	4
Ditto, entre le 11e. Octobre 1820, et le 10e. Octobre 1821.	12,526	14	6
Ditto, entre le 11e. Octobre 1821, et le 10e. Octobre 1822.	15,841	5	4
Montant Total des avances faites en vertu de Lettres de Crédit, jusqu'au 10e. Octobre 1822, inclusivement.	£111,890	17	2

Appendix (O.) 18th Febr.

Messrs. *Davidson* and *Oldham* having stated, that they could not agree to the conclusion drawn from the various Statements enumerated in the Report, and having expressed a wish that the view they had taken of the subject should be annexed thereto, and the same also brought under the consideration of the House,

The Committee divided thereupon :—
For the proposal, Messrs. *Davidson, Oldham, Heney.*

Against it, Messrs. *Belanger* and *Cuvillier.*

So it passed in the affirmative; and the following reasons were conveyed to the Committee :

"That there are no maxims more certain than that the rights of the Crown cannot be taken away or abridged, except by express words: and that the powers given to it by Act of Parliament can only be altered or recalled by the same authority.

That it does not, by any means, appear to them that the House of Assembly has, at any period before or since the year 1810, provided, in a Constitutional manner, for the expenses of the Civil Government, because no measure which may have been introduced in the Assembly, and which has not been agreed to by the Legislative Council, and assented to by the Crown, can be considered as Law in this Province.

That as far as the Revenues of the 14th Geo. III, are concerned, they are firmly of opinion that no question can be entertained of their permanent appropriation for the purposes contained in the Act itself. The spirit and letter of this Act appear to be equally clear, and the circumstances under which that Act was passed may be consulted to advantage on this occasion. The Province of Quebec had then recently passed from the Crown of France to that of Great-Britain, and the Government of the latter succeeding to the rights and prerogatives of the former, continued their *droits* or duties which it found in force on acquiring the Province; and it accordingly appears that the Revenues raised under 14th Geo. III, cap. 88, so far from being granted when the Crown had no other means of defraying the expenses of the Government of the Province, were granted to the Crown in lieu of other duties which His Majesty had at that time the uncontrolled right, not only of levying, but of applying in such manner as he thought proper, and that these duties had been applied by the Crown to the support of the Civil Government, and the administration of Justice.

That the said Act does accordingly appear to have given to the Crown the power of applying the monies raised under it to the same purposes, and that without the previous consent of any other branch of the Constitution, by declaring that the monies raised under it shall be applied "in defraying the "expenses of the administration of Justice, and of the sup- "port of the Civil Government in the said Province;" and that this intent is more strongly confirmed by the declration immediately following, that the "Commissioners of his Ma- "jesty's Treasury, or any three or more of them, for the time "being, shall be, and is or are hereby empowered, from time "to time, by any Warrant or Warrants under his or their "hand or hands, to cause such money to be applied out of the "said produce of the said duties, towards defraying the said "expenses," a declaration inconsistent with the pretension that the application of them to these purposes must be sanctioned by the Provincial Legislature.

That the Provincial Government hath, from the pasing of this Act to the year 1818, uniformly applied the produce thereof to the payment of those expenses, without in any way submitting or accounting for the same to the Provincial Parliament, and that in 1795, when Lord Dorchester declared the intention of His Majesty to appropriate certain other branches of His Patrimonial, or peculiar Revenue, to the payment of the expenses of the Civil Government, in addition to His Revenues under the 14th, the manner in which those sums were applied, but not accounted for until 1818, affort sufficient proof of the intention of His Majesty in that respect.

That the obvious application of the Clause of the Act already cited, can only be eluded on the supposition that the British Parliament did not at that time possess, or have since surrendered, the right of appropriating the revenues raied under the authority of that Act, which, when the pecular circumstances under which that Law was enacted, are considered, cannot for a moment be entertained, for the subsequent Act of 1778, cannot be construed into such surrender, inasmuch as it only relates to the future.

That the Acts of the Governor of this Province cannot operate a surrender of the power of the Crown, whether inherent

Appendice (O.) 18e. Févr.

Messrs. *Davidson* et *Oldham* ayant informé le Comité qu'ils ne pouvoient pas concourir dans les conclusions déduites des Etats énumérés dans le Rapport, et ayant exprimé le désir que le point de vue, sous lequel ils avoient considéré le sujet, fut aussi mis sous la considération de la Chambre,

Le Comité s'est divisé sur icelui :—
Pour la proposition, Messrs. *Davidson, Oldham* et *Heney.*

Contre, Messrs. *Bélanger* et *Cuvillier.*

Ainsi elle a passé dans l'affirmative; et les raisons suivantes ont été données au Comité:

"Qu'il n'y a point de maxime plus certaine que celle que les Droits de la Couronne ne peuvent être ôtés ni retranchés qu'en termes exprès ; et que les pouvoirs qui lui sont donnés par Acte du Parlement, ne peuvent être changés ou révoqués que par la même autorité.

Qu'il ne lui paroît nullement que la Chambre d'Assemblée ait, en aucun tems avant ou depuis l'année 1810, pourvu d'une manière constitutionnelle aux dépenses du Gouvernement Civil, parce qu'aucune mesure qui peut avoir été introduite dans l'Assemblée, et qui n'a point eu le concours du Conseil Législatif, ni la Sanction de la Couronne, ne peut être considérée comme Loi en cette Province.

Que, quant à ce qui concerne les Revenus de la 14e. Geo. III. il est fermement d'opinion, qu'il ne peut y avoir aucun doute qu'ils ne soient appropriés d'une manière permanente pour les fins contenues dans l'Acte même. L'esprit et la lettre de l'Acte paroissent également clairs, et les circonstances dans lesquelles cet Acte a été passé, peuvent donner des lumières sur ce sujet. La Province de Québec étoit alors récemment passée de la Couronne de France à celle de la Grande-Bretagne, et le Gouvernement de celle-ci succédant aux Droits et Prérogatives de celle-là, continua les Droits qu'il trouva en force lorsqu'il prit possession de la Province, et il paroît que les Revenus prélevés en vertu de la 14e. Geo. III. chap. 88, loin d'avoir été accordés lorsque la Couronne n'avoit point d'autre moyen de défrayer les dépenses du Gouvernement de la Province, ont été accordés à la Couronne, au lieu des autres Droits que Sa Majesté avoit alors le droit incontestable non seulement de prélever, mais d'employer, en la manière qu'elle jugeroit à propos, et que ces Droits avoient été employés par la Couronne au soutien du Gouvernement Civil, et à l'Administration de la Justice.

Que le dit Acte paroît avoir donné à la Couronne le pouvoir d'employer les Argens prélevés en vertu d'icelui, et cela sans le consentement préalable d'aucune autre branche de la Constitution, en déclarant que les Argens prélevés en vertu d'icelui seront employés à défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice, et du soutien du Gouvernement Civil dans la dite Province, et que cette intention est plus amplement confirmée par la déclaration qui suit immédiatement : "que les Commissaires de la Trésorerie de Sa Ma- "jesté, ou trois ou plus d'entr'eux, pour le tems d'alors, "seront et sont par le présent autorisés à ordonner, de tems "à autre, par *Warrant*, sous leurs seings, que les Argens pro- "venant des dits Droits soient employés à payer les dites "dépenses"—déclaration qui ne s'accorde pas avec la prétention que l'emploi d'iceux pour ces objets doit auparavant être sanctionné par la Législature Provinciale.

Que depuis la passation de cet Acte, jusqu'à l'année 1818, le Gouvernement Provincial a uniformément employé le produit d'icelui au payement de ces dépenses, sans aucunement le soumettre ni en rendre compte au Parlement Provincial, et qu'en 1795, lorsque le Lord Dorchester déclara l'intention de Sa Majesté d'approprier certaines autres branches de son Revenu Patrimonial ou particulier au payement des dépenses du Gouvernement Civil, en addition à ses Revenus, en vertu de la 14e. La manière dont ces sommes ont été employées, sans qu'il en ait été rendu compte avant 1818, est une preuve suffisante des intentions de Sa Majesté à ce sujet.

Que l'application évidente de la Clause de l'Acte déjà cité ne peut être éludée que dans la supposition que le Parlement Britannique ne possédoit pas alors, ou a depuis abandonné le droit d'approprier les Revenus prélevés en vertu de cet Acte—supposition que l'on ne peut former, si l'on considère les circonstances particulières dans lesquelles cet Acte a été passé ; car l'Acte subséquent de 1778 ne peut être interprété en faveur d'un tel abandon, car il n'a rapport qu'à l'avenir.

Que les Actes des Gouverneurs de cette Province ne peuvent opérer un abandon du pouvoir de la Couronne, soit qu'il

Appendix (O) 18th Febr.

or conferred upon it by an Act of Parliament, but that in truth such a relinquishment is not to be inferred, from the fact that the revenues of the 14th were, in and since 1818, submitted in the Public Accounts to the Legislature, for that measure was solely adopted in connection with the demand then made on the Assembly by the Government, to provide Constitutionally for the whole expences of the Province, which demand has since been explained by His Majesty's special command, to extend to a permanent provision for these purposes.

That this arrangement, which formed the sole condition and inducement for bringing these funds under the temporary management of the Assembly, not having been carried into effect, and being now apparently abandoned, both the Crown and Assembly must revert to the possession of their former rights.

That there is as little ground for viewing the Act of the 58th Geo. III, or the recent authority to the Assembly to proceed on the petition of Madame Cressé, as a further recognition of the right of the Assembly to continue the appropriation of the funds of the 14th Geo. III, to the expenses of the Government and the administration of Justice. That in the former of these cases the purpose to which these monies were appropriated was one to which they were not applicable by the terms of the Act, viz. a payment to the Province of Upper-Canada; and in the latter case, in like manner, the petition is for a surrender of part of the Territorial Revenue of the Crown to a private individual, a purpose manifestly different from that for which these Revenues were given up by Lord Dorchester's Message, 1795. But it cannot follow because the King's Representative doubts his right to apply these Revenues to objects for which they were not originally appropriated, that the Crown surrenders its right to apply them to those purposes for which they were appropriated, and moreover that the application of both these instances must be limited and restrained by the peculiar circumstances by which they were marked, and they cannot be considered to bind the Crown beyond that extent.

That the construction that the 14th Geo. III, contains, and has been held by the Legislature to contain in itself a sufficient appropriation of the monies thereby raised, derives an additional force, (as far as Acts of the Provincial Legislature can be held to apply) from the wording of the 35th Geo. III, which grants £5000 towards "defraying the expenses of the admin- "istration of Justice, and of the support of the Civil Govern- "ment in this Province," thereby evidently referring to some appropriation already made for that object; but at that time there were no funds applicable thereto, if those of the 14th were not already appropriated.

The King's revenues in England are, by one who was eminent for his knowledge of the Constitution and Laws of his Country, divided into two great Classes, the ordinary and extra-ordinary revenues. The former consists of those Patrimonial rights which have existed from time immemorial, in virtue of the Common Law of the Land, independent of Parliamentary enactments. The latter consists of Taxes and other aids and revenues which, as Sir Wm. Blackstone expresses it, are rather the revenue of the public and its creditors, though collected and distributed again in the name and by the Officers of the Crown. It never has been contended that the Revenues of the Crown, except those appertaining to the ordinary Revenue, could be disposed of by the Crown itself. The extraordinary Revenues, though nominally vested in it, are in fact the real property of the country, of which the Crown is the Trustee. These are either appropriated at the moment of their creation by the Statute enacting them, or remain subject to the future disposition of the Parliament. The ordinary Revenue, Blackstone observes, is at present scarcely any thing, having been ceded, in a great measure, by the Crown, in the only way in which this or any other constitutional change can be effected, viz:—An Act of Parliament, and its place is now supplied by a certain established Revenue called the Civil List, which once for all is invariably fixed at the commencement of every Reign, for the King's life. This seems to be constitutional usage beyond all question in the Imperial Parliament, and the principles upon which it stands must equally prevail in every Province of the Empire possessing a Constitution analogous to that of the mother country.

ORDERED, That the Chairman leave the Chair and Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

(Signed) AUSTIN CUVILLIER,
Chairman.

Appendice (O) 18e. Févr.

lui soit inhérent, ou qu'il lui ait été conféré par un Acte du Parlement; mais que dans le fait on ne doit pas inférer un tel abandon de ce que les Revenus de la 14e. ont été, en 1818, et depuis, soumis à la Législature dans les Comptes Publics, car cette mesure n'a été adoptée qu'en connexion avec la demande faite alors par le Gouvernement à l'Assemblée, de pourvoir constitutionnellement à toutes les dépenses de la Province, laquelle demande a été depuis expliquée par ordre spécial de Sa Majesté, devoir s'étendre à pourvoir à ces dépenses d'une manière permanente.

Que cet arrangement qui étoit la seule condition et la seule raison pour laquelle ces fonds étoient mis sous la direction temporaire de l'Assemblée, n'ayant pas été mis à effet, et paroissant maintenant abandonné, la Couronne et l'Assemblée doivent maintenant reprendre possession de leurs anciens droits.

Qu'il y a aussi peu de raison de regarder l'Acte de la 58e. Geo. III. ou l'autorité récente donnée à l'Assemblée de procéder sur la Requête de Made. Cressé, comme une nouvelle reconnoissance du droit de l'Assemblée, de contrôler l'appropriation des Fonds de la 14e. Geo. III. aux dépenses du Gouvernement et de l'Administration de la Justice. Que dans le premier de ces cas, l'objet auquel ces argens étoient affectés étoit un objet auquel ils n'étoient pas applicables par les termes de l'Acte, savoir: un payement à la Province du Haut-Canada; et dans le dernier cas, la Requête est pour un abandon d'une partie du Revenu Territorial de la Couronne à un individu—objet manifestement différent de celui pour lequel ces Revenus ont été donnés par le Message du Lord Dorchester, en 1795; mais il ne peut pas s'en suivre que, parce que le Représentant du Roi doute de son droit d'employer ces Revenus à des objets pour lesquels ils n'étoient pas originairement appropriés, la Couronne abandonne son droit de les employer aux objets auxquels ils étoient affectés. Et de plus, que l'application de ces deux cas doit être limitée et restreinte par les circonstances particulières d'iceux, et l'on ne peut pas considérer qu'ils puissent lier la Couronne au-delà de cette étendue.

Que l'interprétation donnée, que la 14e. Geo. III. contient et a été considérée par la Législature contenir en elle-même une appropriation suffisante des Argens prélevés par icelle, acquiert une nouvelle force (en autant que des Actes de la Législature Provinciale peuvent s'appliquer,) des termes de la 35e. Geo. III. qui accorde cinq mille louis pour "aider "encore à défrayer les dépenses de l'Administration de la "Justice, et du soutien du Gouvernement Civil en cette "Province," référant évidemment par là à quelque appropriation déjà faite pour cet objet; mais il n'y avoit alors aucun fonds qui y fut applicable, si celui de la 14e. n'étoit pas considéré comme approprié.

Les Revenus du Roi en Angleterre sont divisés, par un Auteur célèbre par ses connoissances en fait de la Constitution et des Lois de son Pays, en deux Classes majeures—les Revenus ordinaires et les Revenus extraordinaires. Les premiers comprennent ces Droits Patrimoniaux qui ont existé de tems immémorial, en vertu du Droit Commun du Pays, indépendamment de Provisions Parlementaires. Les derniers comprennent les Impôts et autres Aides et Revenus, lesquels, comme l'exprime Sir Wm. Blackstone, "sont plu- "tôt le Revenu *du Public ou de ses Créanciers*, quoique leur "collection et distribution de nouveau se fasse sous le nom "et par les Officiers de la Couronne." Jamais on n'a affirmé que la Couronne pût, d'elle-même, disposer des Revenus de la Couronne, à l'exception de ceux qui appartiennent au Revenu ordinaire. Quoique revêtu fictivement de ses Revenus extraordinaires, ces Revenus appartiennent en effet au Pays dont la Couronne est *Fidei Commissaire*. L'appropriation de ceux-ci se fait, au moment même de leur Institution, par le Statut qui les crées, ou bien ils restent à la disposition du Parlement. Le Revenu ordinaire est à présent, comme l'observe Blackstone, presque rien, ayant été cédé en grande partie par la Couronne; de la seule manière dont peut s'effectuer cette charge constitutionnelle, ou toute autre charge, savoir: par Acte du Parlement; et l'on y substitue maintenant un Revenu fixe, désigné sous le nom de "*Liste Civile*," lequel on établit invariablement une fois pour toutes, au commencement de chaque Règne, pour la durée de la vie du Roi. Ceci paroît être, sans le moindre doute, l'usage constitutionnel du Parlement Impérial, et les principes sur lesquels il est fondé doivent pareillement réguer dans chaque Province de l'Empire qui possède une Constitution analogue à celle de la Mère Patrie.

ORDONNÉ, Que le Président laisse la Chaire, et fasse rapport.

Le tout, néanmoins, humblement soumis.

(Signé) AUSTIN CUVILLIER,
Président.

Appendix (O) 18th Febr.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 18th February, 1823.

ORDERED, That the Report of the Special Committee, to whom was referred the Statements and Accounts laid before this House by order of His Excellency the Governor in Chief, be re-committed to the same Committee, and that they do report with all convenient speed.

Attest,

(Signed) WM. LINDSAY,
Clk. Assy.

COMMITTEE ROOM,

19th February, 1823.

In Committee on the above order of reference,

PRESENT—Messrs. *Davidson,*
Oldham,
Heney,
Belanger,
Cuvillier.

Mr. *Cuvillier* in the Chair.

The Order of reference being read, the Chairman, submitted, for the consideration of the Committee, the propriety of confining its Report to the opinion expressed by the majority when the proceedings were read on the 18th Instant, which being agreed to by the majority of the Members present, it was accordingly so ordered, and that in consequence the reasons offered by Messrs. *Davidson* and *Oldham,* and which had been permitted to be annexed to the Report, be struck off, and no longer considered as forming any part thereof.

ORDERED, That the Chairman leave the Chair, and Report.

The whole, nevertheless, humbly submitted.

(Signed) AUSTIN CUVILLIER,
Chairman.

Appendice (O) 18e. Févr.

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,

Mardi, 18e. Février, 1823.

ORDONNE', Que le rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé les Etats et Comptes mis devant cette Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, soit référé de nouveau au même Comité, et qu'il fasse rapport avec toute la diligence convenable.

Attesté,

(Signé) P. E. DESBARATS,
Greff. Asst.

CHAMBRE DE COMITE',

19e. Février, 1823.

En Comité sur l'ordre de référence ci-dessus.

PRESENS—Messrs. *Davidson,*
Oldham,
Heney,
Belanger,
Cuvillier,

Mr. *Cuvillier* dans la Chaire.

L'Ordre de référence étant lu, le Président a soumis à la considération du Comité, qu'il convient de borner son rapport à l'opinion exprimée par la majorité, lorsque les procédés ont été lus le 18e. du courant, ce qui ayant été accordé par la majorité des Membres présens, il a été ainsi ordonné, et qu'en conséquence les raisons offertes par Messrs. *Davidson* et *Oldham,* qu'il a été permis d'annexer au Rapport, soient retranchées, et ne soient plus considérées comme en faisant partie.

ORDONNE', Que le Président laisse la Chaire, et fasse Rapport.

Le tout, néanmoins, humblement soumis.

(Signé) AUSTIN CUVILLIER,
Président.

Appendix ( )

PROCEEDINGS of a Special Committee appointed, on Wednesday, the 15th January 1823, on the Bill for the better Regulation of the Fisheries in the inferior District of Gaspé; with an Instruction to consider whether it be not expedient to extend the dispositions of the said Bill to the Counties of Cornwallis and Northumberland.

COMMITTEE ROOM,
Tuesday, 21st January 1823.

PRESENT—Messrs. *Taschereau, Quirouet, Davidson, Bourdages, E. C. Lagueux, M'Callum* and *Taché.*

Mr. TASCHEREAU called to the Chair.

Mr. Joseph Barth, Mariner, appeared before your Committee, and made answer, as follows, to the questions put to him:—

Q. Do you know the River Ristigouche—what kind of Fishery is carried on there?

A. I do know it—the Salmon fishery is carried on there.

Q. Has the Salmon fishery in that river decreased or encreased of late years?

A. It has decreased more than one half.

Q. What do you know to be the causes of that decrease?

A. The obstruction of the Channels, sometimes with nets, at other times with lines having branches attached to them, which being agitated by the current drive the fish into the nets, so that the upper part of the river is deprived of them, and the fish cannot go thither to spawn and reproduce, which is one of the chief causes of the decay of the fish.

Q. Do you know of other causes?

A. Yes, the Indians going to fish in the upper parts of the river too early, destroy the fish before they have spawned.

Q. At what time ought the Indians to be allowed to fish for Salmon, so as not to prevent their spawning?

A. They ought not to commence earlier than the fifteenth of September, after that time I am not aware of any inconvenience from carrying on the fishery.

Q. Is there any and what inconvenience in permitting the Indians to spear their fish?

A. Yes, 1st. Because they wound more than they take. 2ndly. Because the fish are thereby driven away. 3rdly. Because they spear the fish at night, by torch-light, which prevents their entering the river, as it is by night they endeavour to enter.

Q. What method do you know of which would be fittest for allowing the Indians to fish for Salmon, without destroying them?

A. To restrict them to fishing with nets alone, as other fishermen do, without barring the channels.

Q. What regulations can you suggest respecting the nets?

A. To do as the fishermen of Miramichi do, who raise the nets upon their posts, every Saturday, to give time for the fish to go up on Sunday. I would, however, have the channels free at all times.

Q. Do you mean then to say that the best means of carrying on the Salmon fishery, without destroying it, are to employ nets, without barring the channels, to take up the nets every Saturday; not to use lines to which branches are attached in the channels; not to fish earlier than the fifteenth of September, in the upper parts of the river; and not to permit any person to spear fish, or to fish by torch-lights?

A. Yes.

Q. Ought not the purchasing of Salmon, from the Indians, before a given time, to be prohibited?

A. Yes, until the fifteenth of September, that the Indians may have no interest in carrying on that fishery.

Q. Are you aware of any other mode of obviating the inconveniences you have mentioned?

A. Yes, the passing of a Law to regulate the Salmon fishery, and the appointing of a person not interested either in the fishery or the Salmon trade, to superintend the execution of that Law.

Q. Might such regulations, if adopted, obviate those inconveniences without corresponding regulations on the part of New-Brunswick?

A. Similar regulations, on the part of New-Brunswick, would be wanted.

Q. Are not similar regulations wanted for the other rivers of Bay-Chaleur and Gaspé, where the Salmon fishery is carried on?

A. I think so.

Q. Do you know of any other regulations which ought to be made for the Salmon fishery, by sea, at the entrance of the rivers?

A. I think it would be proper in the Bays, along the coast, that the nets should begin only where the water is two feet deep at low-water, in spring-tides, and should be carried out towards the sea to the length of one hundred and fifty fathoms, and not farther; because by so doing the fish might be led away from entering the river, which would deprive the neighbours of their chance; with respect to the rivers, the length of the nets ought to be regulated by the channels.

Q. Do you know the manner in which the Eel fishing is carried on, and how is it carried on at present?

A. By Torch light, sometimes with Bow-nets (*Nasses*) and sometimes they are killed with sticks, where the tide is low, at all seasons of the year.

Q. Is there any inconvenience in these or in any of these modes of carrying on the Eel Fishery?

A. There is no inconvenience in taking Eels by Torch light, nor with Bow-nets, nor in winter on the ice; but there is in killing them at low tide with sticks, because it drives them away—The

Appendice ( )

PROCEDÈS d'un Comité Spécial, nommé Mercredi, le 15e. Janvier 1823, sur le Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de Gaspé, avec une Instruction de considérer s'il n'est pas expédient d'étendre les dispositions du dit Bill aux Comtés de Cornwallis et Northumberland.

CHAMBRE DE COMITE',
Mardi, 21e. Janvier 1823.

PRESENS—*Messrs. Taschereau, Quirouet, Davidson, Bourdages, E. C. Lagueux, McCallum* et *Taché.*

Mr. TASCHEREAU appellé à la Chaire.

Mr. Joseph Barth, Navigateur, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit aux questions qui lui ont été faites:

Q. Connoissez-vous la Rivière Ristigouche, et quelle espèce de Pêche y fait-on?

R. Je la connois, on y fait la pêche au Saumon.

Q. La pêche au Saumon dans cette rivière a-t-elle diminué depuis quelques années, ou y a-t-elle augmenté?

R. Elle a diminué de plus de moitié.

Q. Quelles sont à votre connoissance les causes de cette diminution?

R. Parcequ'on y barre les chenaux quelque fois avec des filets, et quelque fois avec des lignes garnies de branches que le courant fait agiter et qui chassent les poissons dans les filets, de manière que le haut de la rivière n'en profite point, et que le poisson ne peut y aller déposer ses œufs et repeupler, c'est une des principales causes de la ruine du poisson.

Q. Y a-t-il à votre connoissance d'autres causes?

R. Oui, les Sauvages allant à la pêche dans le haut de la rivière trop de bonne heure, détruisent le poisson avant qu'il ait déposé ses œufs.

Q. Dans quel tems devroit-il être permis aux Sauvages de faire la pêche au Saumon pour ne pas l'empêcher de déposer ses œufs?

R. Ils ne devroient pas commencer avant le quinze de Septembre, après ce tems je ne connois pas d'inconvénient de faire la pêche au Saumon.

Q. Y a-t-il quelque inconvénient à laisser les Sauvages darder le Saumon, et quels?

R. Oui, 1o. Parcequ'ils en blessent plus qu'ils n'en prennent. 2o. Parceque cela chasse le Saumon. 3o. Parceque c'est la nuit au flambeau qu'ils dardent le Saumon, et que cela les empêche d'entrer dans la rivière, vû que c'est dans la nuit qu'ils cherchent à y entrer.

Q. Quel moyen connoissez-vous le plus propre de laisser les Sauvages faire la pêche au Saumon sans la détruire?

R. De restreindre leur pêche aux filets seulement, sans barrer les chenaux, comme font les autres pêcheurs.

Q. Quel règlement pourriez-vous suggérer pour les filets?

R. De faire comme font les pêcheurs de Miramichi qui lèvent les filets sur leur piquets tous les Samedis, pour donner au poisson le tems de monter le Dimanche; mais j'entends toujours que les chenaux doivent être libres en tout tems.

Q. Vous voulez donc dire que les moyens les plus propres de faire la pêche au Saumon sans la détruire, sont d'employer les filets sans barrer les chenaux, de lever les filets tous les Samedis, de ne pas employer de lignes garnies de branches dans les chenaux, de ne pas pêcher avant le quinzième Septembre dans le haut de la rivière, et de ne pas permettre à qui que ce soit de darder le poisson ni de faire la pêche au flambeau?

R. Oui.

Q. Ne devroit-il pas être défendu d'acheter du Saumon des Sauvages avant un certain tems?

R. Oui, avant le quinzième Septembre, pour que les Sauvages n'aient pas d'intérêt à faire cette pêche.

Q. Connoissez-vous quelque autre moyen d'obvier aux inconvéniens dont vous avez parlé?

R. Oui, c'est de passer une loi pour régler la pêche au Saumon, et d'appointer quelqu'un qui ne seroit intéressé ni dans la pêche ni dans le commerce du Saumon, pour veiller à ce que cette loi soit exécutée.

Q. De semblables règlemens s'ils étoient adoptés pourroient-ils obvier à ces inconvéniens sans des règlemens correspondans du côté du Nouveau Brunswick?

R. Il faudroit de semblables règlemens dans la Province du Nouveau Brunswick.

Q. Ne faut-il pas de semblables règlemens dans les autres rivières de la Baie des Chaleurs et de Gaspé où se fait la pêche au Saumon?

R. Je pense que oui.

Q. Connoissez-vous quelque autre règlement à faire pour la pêche au Saumon, à la mer, à l'entrée des rivières?

R. Je crois qu'il seroit à propos, dans les baies le long de la Côte que les filets ne commençassent qu'à deux pieds d'eau à mer-basse dans les grandes-mers, et poursuivissent cent cinquante brasses en longueur au large et pas plus loin, parceque cela pourroit détourner le poisson d'entrer dans la rivière, ce qui ôte la chance aux voisins: quant aux rivières, les chenaux doivent borner la longueur des filets.

Q. Connoissez-vous la manière dont se fait la pêche à l'Anguille, et comment se fait-elle à présent?

R. Ils la font au flambeau, quelquefois avec des nasses et quelquefois ils les tuent avec des bâtons, lorsque la mer est basse, en tout tems de l'année.

Q. Y a-t-il quelque inconvénient dans ces ou quelqu'une de ces manières de faire la pêche à l'Anguille?

R. Il n'y a point d'inconvénient à prendre l'Anguille au flambeau, ni avec des nasses, ni dans l'hiver sur la glace, mais il y en a de la tuer à marée basse avec des bâtons, parceque cela les éloigne; quant

Appendix ( )

month of June, when they come among the herbage to spawn, is the only season when they ought not to be killed with sticks; but even then there is no inconvenience in taking them in any other way; nor ought they in autumn, about the month of October, to be taken in any way, because they then lodge in the mud for the purposes of re-production.

Q. Has not the Eel Fishery decreased through a want of the regulations you have mentioned?

A. Yes; it has decreased very much.

Q. Are you acquainted with the methods of carrying on the Cod Fishery, and what are they?

A. It is carried on in vessels which go on the banks, and in Sloops and Barges within and along Bays.

Q. When the fishery is carried on in vessels, is not the fish cut up at sea, and is not the offal thrown into the sea?

A. Yes; that is almost always done.

Q. Does any and what inconvenience arise from throwing them into the sea?

A. Yes; 1st—Because the bones which are swallowed by the fish kill them and drive others away.

2dly—While they have the offal to eat, they do not take the bait of the fishermen.

Q. Would it be possible for the Masters of those vessels to go ashore in order to cut up their fish there, instead of at sea, without too much inconvenience?

A. Yes; they may either land for the purpose of splitting their fish on shore instead of at sea, or they may keep the offal on board in casks in order to be afterwards thrown on shore.

Q. Do not the proprietors of Sloops and Barges also split their fish at sea and sometimes throw the offal into the sea?

A. Yes; they do so sometimes, and the same regulation ought to be made with respect to them.

Q. Has not the Cod fishing also diminished, and from what cause?

A. Yes: and the cause above stated is the only one.

Q. Is there not exported a large quantity of dried and green Cod-fish, and sometimes of a bad quality?

A. Yes; and great injury to the Trade in Cod-fish is thereby done.

Q. How happens it that the exported Cod-fish is frequently of a bad quality?

A. Sometimes from the weather, sometimes from the negligence of those who apply too much or too little salt.

Q. What remedy do you suggest for preventing the exportation of Cod-fish of bad quality?

A. There should be Inspectors, perfectly free from interest in the Trade in Cod-fish, and who might do as is done in Newfoundland and as Mr. Robin does, distinguishing three qualities of Cod-fish and assorting them as follows: that is to say, the first which is the best is called *Merchantable*, this is sent to Spain and the Brazils—the second called *Madeira*, which is usually sent to Madeira—the third called *West India*, is sent to the West Indies; what is brought to Quebec is usually the same quality of that which is sent to the West Indies.

Q. Have not some abuses on the part of Inspectors been discovered heretofore?

A. I cannot speak of this from my own knowledge, but I have heard it said there were abuses—the Inspectors having sometimes stamped the barrels before they were full, and having afterwards sent them to the dealers who have filled them with whatever they pleased.—If the abuses complained of can be remedied, these Inspectors will do good, because that will give confidence to purchasers, and will, in time, improve the credit, procure to sellers a higher price and establish a more regular Trade.

Q. Would it not be expedient to grant a bounty on the exportation of fish as an encouragement?

A. That would do a great deal of good. I think two shillings per hundred weight would not be too much on Merchantable Cod-fish and less on the other qualities.

Q. Where ought the Inspectors to be?

A. One at *Tracadia* or *Carleton*, one at *Bonaventure*, another at *Paspebiac* and one at *Gaspé* and at *Percé*.

Q. Do you not think it would be necessary for the encouragement of the Fisheries and Trade, that there should be Inspectors of fish at Quebec and Montreal?

A. I do not think so. It might nevertheless be useful at Quebec, because a large quantity of Cod-fish is packed there for the West-Indies. I am further of opinion that no fish ought to be brought from Gaspé Bay without having been inspected.

Q. Are you acquainted with the Herring Fishery, and has it decreased?

A. Yes; it has decreased and great abuses exist—The first is, that Herrings are too much used as manure—The odour which it exhales drives away the Herrings, and I am certain spoils the ground. The second is, that they ought not to be taken with the Seine—In this way a greater quantity is sometimes taken at once than can be cured, and they are thrown on the ground as manure. The third abuse is, that many persons collect the spawn of the Herring conveyed to the shore by the sea, which ought not to be done, because the sea conveying it back after fecundation, that practice diminishes the quantity of the fish.

Q. What means are there of remedying these abuses and promoting that Fishery?

A. The mode would be, to abstain from doing what is above-mentioned, and to take the fish only with common Nets (*Filets*)—In this way no more would be taken than could be salted for Trade. I see no inconvenience in using the Herring as a bait for Cod-fish.

Q. What do you know of the Capelin Fishery—What abuses therein are you aware of, and what means are there of promoting that Fishery?

Appendice ( )

à la saison pour la prendre, il n'y a qu'au mois de Juin, lorsqu'elle vient dans l'herbe pour déposer ses œufs qu'il ne faudroit pas la détruire à coups de bâton, mais même dans ce moment il n'y a point d'inconvénient à la prendre de toute autre manière; il ne faudroit pas non plus la prendre dans l'automne vers le mois d'Octobre d'aucune manière, parcequ'alors elle va se vaser pour se peupler.

Q. La pêche à l'Anguille n'a-t-elle pas diminué faute des règlemens dont vous avez parlé?

R. Oui, elle a beaucoup diminué.

Q. Connoissez-vous les manières dont se fait la pêche à la Morue, et quelles sont-elles?

R. Il s'en fait avec des bâtimens qui vont sur les Bancs et avec des chaloupes et berges dans et le long des baies.

Q. Lorsque la pêche se fait dans les bâtimens, ne tranche-t-on pas le poisson à la mer, et n'en jette-t-on pas les débris à l'eau?

R. Oui, cela se pratique presque toujours.

Q. Y a-t-il quelque inconvénient à jetter les débris à l'eau, et quels sont-ils?

R. Oui, 1o. Parceque les os que mange le poisson le font mourir, et cela le chasse. 2o. Pendant qu'ils mangent ces débris ils ne mordent point à l'hameçon du pêcheur.

Q. Seroit-il possible aux maitres de ces bâtimens de venir trancher le poisson à terre au lieu de le trancher à la mer sans leur causer trop d'inconvénient?

R. Oui, ils peuvent ou venir trancher le poisson à terre, ou s'il y a trop d'inconvénient à cela, ils peuvent garder ces débris à bord dans des futailles pour les déposer ensuite à terre.

Q. Les propriétaires des chaloupes et des berges ne tranchent-ils pas à la mer et ne jettent-ils pas quelquefois aussi les débris à l'eau?

R. Oui, quelquefois ils le font aussi, et le même règlement devroit avoir lieu pour eux.

Q. La pêche à la morue n'a-t-elle pas aussi diminué et quelles en sont les causes?

R. Oui, et ce que je viens de dire en est la seule cause.

Q. N'est-il pas exporté beaucoup de morue sèche et verte, et n'en est-il pas quelquefois exporté de mauvaise qualité?

R. Oui, et cela nuit beaucoup au commerce de la morue.

Q. D'où provient que la morue exportée est souvent de mauvaise qualité?

R. Quelquefois par le tems, quelquefois par la négligence des personnes qui mettent trop ou trop peu de sel.

Q. Quel remède suggérez-vous pour empêcher l'exportation de la morue de mauvaise qualité?

R. Il faudroit avoir des Inspecteurs qui ne fussent nullement intéressés dans le commerce de la morue, et qui pourroient faire comme à Terre-Neuve, et comme fait Mr. Robin, la distinction de trois qualités de morue, et les assortir comme suit, savoir: la première, qui est la meilleure, appellée marchande, qui va en Espagne et au Brésil; la seconde, appellée de *Madère*, qui va ordinairement à *Madère;* la troisième, appellée des *Iles*, qui va aux *Iles;* celle qui vient à Québec est ordinairement celle qui va aux *Iles.*

Q. N'y a-t-il pas eu quelques abus trouvés de la part des Inspecteurs ci-devant?

R. Je ne puis en parler pour l'avoir vu moi-même, mais j'ai entendu dire qu'il y avoit des abus, en ce que les Inspecteurs, quelque fois, ont étampé des quarts avant qu'ils fussent pleins, et les ont ensuite envoyés aux Marchands qui les ont remplis avec ce qu'ils vouloient. Si on peut remédier aux abus dont on s'est plaint, ces Inspecteurs feront du bien, parce que cela donnera l'assurance à ceux qui acheteront, et donnera par la suite plus de crédit et une plus haute vente à ceux qui vendront, et établira un Commerce plus régulier.

Q. Ne seroit-il pas à propos d'accorder une prime sur l'exportation du poisson pour l'encourager?

R. Cela feroit beaucoup de bien; je crois que deux shelings par quintal ne seroit pas trop pour la morue marchande, et moins que cela pour les autres qualités.

Q. Où devroient être les Inspecteurs?

R. Un à Tracadia ou Carleton, un à Bonaventure, un autre à Paspébiac, et un à Gaspé et à Percé.

Q. Ne croyez-vous pas qu'il seroit nécessaire, pour l'encouragement des Pêches et du Commerce, qu'il y eût des Inspecteurs de Poisson à Québec et à Montréal?

R. Je ne crois pas: Néanmoins, cela peut être utile à Québec, vû qu'il s'y empaquete beaucoup de morue pour les Iles; je suis de plus d'opinion qu'il ne doit pas être apporté de Poisson de la Baie de Gaspé sans être inspecté.

Q. Connoissez-vous la pêche au hareng? A-t-elle diminué? Y a-t-il quelques abus dans cette pêche, et quels sont-ils?

R. Oui, elle a diminué, et il y a de grands abus: le premier est qu'on s'en sert trop comme engrais; l'odeur qui s'en exhale chasse les harengs, et je suis certain que cet engrais ruine les terres: le second est qu'on ne devroit pas le seiner. De cette manière on en prend quelquefois plus que l'on n'en peut sauver, et le reste est perdu, ou ils le mettent sur les terres pour les engraisser: le troisième abus est que plusieurs ramassent les œufs de harengs jettés à terre par la mer; que cela ne devroit pas se pratiquer, vû que la mer les remportant après qu'ils sont éclos, il en résulte une diminution de ce poisson.

Q. Quels moyens de remédier à ces abus, et d'augmenter cette pêche?

R. Le moyen est de ne pas faire ce qui est mentionné ci-dessus, et de prendre ce poisson seulement avec des filets; de cette manière il n'en seroit pris que ce qui peut être salé pour le Commerce. Je ne trouve aucun inconvénient de prendre le hareng pour boitte (appât) pour prendre la morue.

Q. Que connoissez-vous de la pêche au Capelan? quels abus y trouvez-vous, et le moyen d'augmenter cette pêche?

Appendix ( )

A. The Capelin is used as bait in the Cod Fishery. This Fishery has also decreased from the same cause which has affected the Herring Fishery. The manner in which this Fishery is now carried on by taking too much at one time destroys it, and drives away the Cod-fish and the Capelin by means of the tainted air along the beaches. No more ought to be taken than is wanted for daily use as bait. I have often seen that Fishermen could not repair to the banks for want of bait. It has been remarked that when no Capelin has been taken for two years, the result has been an encreased quantity of Cod-fish and of bait.

R. Le Capelan sert comme boitte à la pêche à la morue. Cette pêche a également diminué par la même cause que celle du hareng. La manière dont on fait actuellement la pêche de ce poisson, en en prenant trop à la fois, le détruit, et chasse la morue et le capelan par le mauvais air répandu le long des grèves. On ne devroit en prendre que pour s'en servir comme boitte pour chaque jour. J'ai vu plusieurs fois que les pêcheurs ne pouvoient aller sur les bancs faute de boitte. On a remarqué que quand on a été une couple d'années sans prendre le capelan, il en résultoit que la morue et la boitte augmentoient.

Appendice ( )

Wednesday, 22d January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

E. I. Man, Esquire, of Ristigouche, appeared before your Committee, and answered to the following questions:—

Q. Are there any local Laws or regulations for the Cod, Salmon, and other fisheries in the inferior District of Gaspé?

A. None in force at the present moment; there are, however, old British Statutes.

Q. Does the interest of the District materially suffer for want of local Laws and regulations relative to the fisheries?

A. Most undoubtedly.

Q. What part of the District suffers most for want of such Laws or regulations?

A. There are three rivers in the District of Gaspé, namely, the *Ristigouche*, the *Grand Cascapedia* and the *Bonaventure* rivers, which suffer materially for want of regulations; and in the Chaleur Bay there are also Salmon fisheries carried on, which suffer in like proportion.

Q. Are there any existing Laws provided by the Province of New-Brunswick, regulating the Salmon fisheries in the rivers emptying into the Bay of Chaleurs?

A. Yes, I understand there exists an Act of the Imperial Parliament, as well as local Laws made by the Provincial Legislature, and regulations made by the Quarter Sessions in virtue of the Law.

Q. Do these Laws apply to the river Ristigouche, which divides the inferior District of Gaspé from the adjacent parts of New-Brunswick; are these Laws and regulations, for the New-Brunswick side of that river, rendered nugatory from the want of corresponding Laws and regulations on the Canada side?

A. Owing to there existing no corresponding Laws in this Province, the Law and regulations of the Province of New-Brunswick have been neglected and abused, as far as relates to Ristigouche and Chaleur Bay, particularly with respect to the river and Bay *Nepesiquit*.

Q. What, in your opinion, would be the most expedient means of remedying these inconveniences?

A. It would be very desirable and necessary if the Laws could be adopted to put each side of the river Ristigouche on the same footing; the want of corresponding Laws on each side has been the cause of great jealousies and disputes, and even murders, and has tended materially to the destruction of the fish, and consequently discouraged the fisheries.

Q. What, in your opinion, are the most advisable means of preserving the Salmon fisheries from the abuses to which they are liable for want of suitable rules and regulations?

A. I think it would be highly expedient to enact a strict Law, particularly calculated to give, to the almost ruined fishery, a chance of improving. It would likewise be very necessary to restrain the distribution of spirituous liquors to the Indians, which tends greatly to encourage them to fish Salmon at improper seasons, thereby totally destroying the breeding fish, in the remotest parts of the river, where they resort to, to deposit their spawn. I produce this paper, as a specimen of the care taken in England to avoid abuses which tend to destroy the Salmon fisheries, and preserving the breeding of the fish:—

"SHANNON SALMON."

"The Chamber of Commerce, the natural guardians and active agents of every useful, every truly essential branch of agriculture and mercantile industry, has, we are happy to find, turned its attention to the preservation of the Salmon of our magnificent river. This is precisely what we expected from the gentlemen who compose this invaluable association.

"For the last twenty years Salmon has not formed an article of trade here; before that period it had been regularly made up in tierces, and exported hence in considerable quantities, by the merchants, or the then proprietors of the weir, who were deeply interested in the preservation of this valuable fish. The wanton destruction of the breeding fish has, at present, materially injured the interests of Commerce, as to this branch of it: one hundred and ninety-six Salmon were destroyed not long since in a night, by one individual, in a part of the river not far from this; and as they were in season for depositing their spawn, it is calculated that they would have produced upwards of twenty thousand fish! So far there was, in one solitary instance, a deficiency to a great amount, for it is an ascertained fact, that from whatever branch of a river, or minor stream that may supply that river, the young Salmon issue, when proceeding towards the sea, to that precise stream or river they are sure to return.

"We doubt not but that the meeting, on the twenty-eighth instant, will be attended by happy consequences. This is a subject of the very first importance to Limerick, as by due attention to it, a greater plenty of Salmon will be experienced than hitherto, for domestic uses, and the quantity exported prove highly advan-

Mercredi, 22e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

E. I. Man, Ecuyer, de Ristigouche, a paru devant votre Comité, et a répondu aux questions suivantes:

Q. Existe-t-il quelques lois ou règlemens locaux pour les pêches de la morue, du saumon et autres dans le District Inférieur de Gaspé?

R. Il n'y en a aucun en force pour le moment, si ce n'est d'anciens Statuts Britanniques.

Q. Les Intérêts du District souffrent-ils, faute de lois locales et de règlemens concernant les pêches?

R. Très-assurément.

Q. Quelle est la partie du District qui souffre le plus, faute de tels lois ou règlemens?

R. Il y a trois Rivières dans le District de Gaspé qui souffrent beaucoup, faute de règlemens, savoir: les Rivières Ristigouche, Grand Cascapédia, et Bonaventure; et dans la Baie des Chaleurs il y a des pêches à saumon qui y souffrent en semblable proportion.

Q. Y a-t-il quelques lois existantes, passées par la Province du Nouveau Brunswick, qui règle les pêches à saumon établies sur les rivières qui se déchargent dans la Baie des Chaleurs?

R. Oui: J'apprends qu'il existe un Acte du Parlement Impérial, ainsi que des lois locales passées par la Législature Provinciale, et des règlemens faits par les Sessions de Quartier, en vertu de la loi.

Q. Ces lois s'appliquent-elles à la Rivière Ristigouche, qui divise le District Inférieur de Gaspé des parties adjacentes du Nouveau-Brunswick; ces lois et règlemens en force pour le Nouveau-Brunswick se trouvent-elles nugatoires, faute de lois et règlemens semblables de la part du Canada?

R. Attendu qu'il n'existe aucune loi semblable dans cette Province, la loi et les règlemens de la Province du Nouveau-Brunswick ont été négligés et ont été mis de côté, en autant qu'ils ont rapport à la rivière Ristigouche et à la Baie des Chaleurs, et principalement pour ce qui concerne la rivière et la Baie Nepesiquit.

Q. Suivant votre opinion, quels sont les moyens les plus expédiens à adopter pour remédier à ces inconvéniens?

R. Il est à désirer et il devient nécessaire que de chaque côté de la rivière Ristigouche, il soit adopté des lois uniformes; faute de lois conformes aux deux côtés de la rivière, il s'est souvent élevé des jalousies et disputes sérieuses et même des meurtres, ce qui a fortement contribué à détruire le poisson, et par conséquent fait tort aux pêches.

Q. Suivant votre opinion quels sont les moyens les plus prudens pour parvenir à préserver les pêches à Saumon des abus et entraves qu'elles souffrent faute de règles et règlemens convenables?

R. Je crois qu'il seroit expédient qu'il fût statué une loi stricte et sévère, calculée surtout à procurer aux pêches, en grande partie déjà ruinées, une chance de se rétablir. Il seroit aussi très nécessaire de mettre un frein à la distribution de liqueurs fortes qui se fait aux Sauvages, ce qui tend fortement à les encourager à faire la pêche au Saumon dans des saisons qui ne conviennent pas, et par là empêcher la fraie du poisson jusqu'aux parties les plus reculées de la rivière où il se retire pour y déposer ses œufs. Je produis ce papier pour faire connoitre le soin que l'on prend en Angleterre à l'effet d'éviter les abus qui tendent à détruire les pêches à Saumon, et préserver la fraie du poisson.

"SAUMON DE SHANNON."

"La Chambre de Commerce, Gardiens naturels et Agens actifs de tout ce qui peut être utile et vraiment essentiel à la branche d'Agriculture et à l'industrie mercantile, nous sommes flattés d'apprendre, a donné son attention à ce que le Saumon de notre noble rivière fût préservé; c'est justement ce que nous avions droit d'attendre de la part des messieurs qui composent cette inestimable association.

"Le Saumon n'a point été durant les vingt dernières années, considéré ici comme un article de Commerce; avant cette époque il étoit d'ordinaire mis dans des tierces et exporté de l'endroit en très grande quantité par les marchands, ou par les propriétaires des pêches qui se trouvoient grandement intéressés à ce que ce poisson de valeur fût soigné et préservé. La destruction sans nécessité du poisson durant la fraie, a fait maintenant beaucoup de tort aux intérêts de cette branche de Commerce: cent quatre-vingt seize Saumons furent, il n'y a pas long-tems, détruits dans le cours d'une nuit par un individu, sur une partie de la rivière qui n'est pas éloignée d'ici, et comme c'étoit la saison où ils déposent leurs œufs, il est probable qu'ils auroient produit au delà de vingt mille poissons. Ainsi d'après une instance isolée, il s'est opéré un deficit très considérable, car il est établi comme un fait certain que le jeune poisson né sur une branche de rivière quelconque, ou sur un cours d'eau inférieur, laissant l'endroit pour se rendre à la mer, retourne en toute assurance à ce même cours d'eau ou rivière.

"Nous n'avons aucun doute que l'assemblée du vingt-huitième de ce mois, ne soit suivie des conséquences les plus flatteuses, c'est un sujet de la plus haute importance pour Limerick, vû qu'en y portant l'attention nécessaire, il y aura une plus forte quantité de Saumon que d'ordinaire pour son usage domestique, et la quan-

Appendix ( )

" tageous to all parties concerned. The 31st Geo. II. prohibits the " taking of Salmon, or any other fish, except by rod, from the " 12th of August to the 1st of February. We hope that at the " meeting alluded to, such arrangements will be made as the exigency " of the case requires, and the bright prospect of future profit to " Limerick imperiously demands."

From the experience I have had these thirty years past in the Salmon fisheries in Chaleur Bay, I am confident that the principle laid down in the above paper is founded upon the best policy and sound judgment to preserve the breed of Salmon; the Laws adopted in Scotland, particularly, seem peculiarly calculated to preserve that most essential principle.

Q. What are the best seasons to permit the fishing of Salmon, so as not to prevent it from spawning and peopling?

A. From about the fifteenth of May to the tenth of August following; after which period no Salmon ought to be killed, under any pretence whatever.

Q. Is not Salmon prevented from entering the rivers by some kind of way of taking it?

A. They are prevented from ascending the rivers by extensive sets of nets which, for want of proper regulations, cross and bar the channels in many instances.

Q. What was the quantity of pickled Salmon exported from the river Ristigouche formerly; and what is the quantity now; and the reason of their difference?

A. About the year 1790, there were near 6000 barrels exported, chiefly from Ristigouche, and that when the net fisheries were not pursued with half the avidity and experience that they are now —and now, for these several years past, there has been exported on an average, in my opinion, not amounting to 1000 barrels a year; the reason of this difference is evidently the great abuses practised, *viz.* 1st—In barring the channel with nets, thereby preventing the fish from ascending the river to their spawning recesses. 2ndly. The great abuse, on the part of the Indians, in destroying them in their most remote recesses, at all seasons, by spearing them. 3rdly. By barring the river with what is called *Nishigans*, (Weirs,) which is a kind of Fence in the river from one side to the other.

Q. Is there any inconvenience in letting the Indians spear the salmon, and what?

A. Yes; it is the general opinion of men experienced in the Fisheries of Ristigouche, that notwithstanding the abuses in the Net fishery, were the Indians restricted in spearing and using *Nishigans*, after the 10th of August, it would most essentially improve and revive the fisheries, from the reasons I have before stated.

Q. What regulations could you suggest for the Net fisheries?

A. By curtailing the length of the different stands (*tentures*) of Nets, from the New Mission Point, upwards, to the first Islands on both sides of the River Ristigouche, to one hundred and fifty fathoms of Bar-net, (*Barrières*) of each lot of one hundred and eighty rods, and leaving a certain space in the deepest water in the various channels, clear of any obstruction, and lifting the Nets from Saturday night till Monday morning, within the aforesaid space of fisheries; this might also apply to the *Cascapedia* and *Bonaventure* Rivers.

Q. Do you know any regulations proper to be done for the Salmon fisheries at the mouths of the Rivers, that is to say at sea?

A. These fisheries, called the sea fisheries in contradistinction to the others, which are called river fisheries, might be allowed to fish from one hundred and fifty to one hundred and eighty fathoms of Bar-net to each lot, as they are not subject to use so many Swing-nets (*Queues*) as are required in the river fisheries.

Q. Can you suggest any other proper measure for the Salmon fishery?

A. In Miramichi, notwithstanding they have a great number of overseers, whose duty it is to watch and see the fishery Laws duly enforced, and these men are generally chosen from among the best characters and best acquainted with the Trade of fishing Salmon, yet many abuses of the fishery laws have occurred, from which I am of opinion, that it would be essentially necessary, that overseers of the Salmon fishery in the Bay of Chaleurs should be appointed, to enforce such Laws as may be made for those fisheries, and these men should be chosen of strict integrity, and who are well acquainted with the business of the fishery, and who have an interest in preserving the breed of Salmon in the different Rivers emptying in the Chaleur Bay. It is the opinion of many people of the Chaleur Bay, and of many other respectable people who have visited that quarter, that from the great extent of Ristigouche and its branches, where are to be found a great number of spawning recesses, perhaps more than any River known in Europe, if the breed of Salmon were properly preserved and protected in that River alone, all the Bay of Chaleur as well as the Gulph of St. Lawrence would be essentially benefited thereby.

Q. How is the Eel fishery carried on, and are there any and what inconveniences in any of the methods?

A. There is a great quantity of Eels taken in the Bay of Chaleurs by the Indians, but I do not know of any inconvenience arising therefrom. There are some French families in the neighbourhood of *Maria* and *Carleton* who are in the habit of fishing with *Weirs*, and

Appendice ( )

" tité qui a été exportée, fait voir qu'elle est extrêmement avanta- " geuse aux parties y concernées.

" L'Acte de la 31e. Geo. II, défend de prendre le Saumon ou " aucun autre poisson, excepté à la ligne, à commencer du vingt- " unième Août, jusqu'au premier de Février. Nous espérons qu'il " sera adopté, lors de l'Assemblée en question, tels arrangemens que " le cas pourra exiger, et qui se trouvent impérieusement requis " pour promouvoir l'apparence riante de profits à venir."

D'après l'expérience que j'ai acquise depuis trente ans, des pêches à Saumon, dans la Baie des Chaleurs, je suis convaincu que le principe énoncé dans le susdit papier, est fondé sur la vraie manière et le mode convenable de conserver la fraie du poisson.

Les lois adoptées en Ecosse paroissent surtout calculées à ce que ce principe des plus essentiels soit conservé.

Q. Quelles sont les saisons les plus convenables où il doit être permis de faire la pêche au Saumon, de manière à ne pas l'empêcher de déposer ses œufs et peupler?

R. Depuis environ le quinzième Mai, jusqu'au dixième Aout suivant, après cette date, il devroit être défendu de tuer le Saumon, sous aucun prétexte quelconque.

Q. N'y a-t-il pas quelque moyen d'arrêter le Saumon, et l'empêcher de remonter les rivières?

R. On l'empêche de remonter les rivières en tendant de très longs filets, qui, faute de règlemens convenables, croisent et barrent les chenaux en plusieurs instances.

Q. Quelle étoit ci-devant la quantité de Saumon salé, exportée de la rivière Ristigouche et celle d'à présent, et quelle est la raison de cette diminution?

R. Vers l'année 1790, il y eut près de 6000 quarts d'exportés principalement de Ristigouche, et dans un temps où les pêches aux filets n'étoient pas de moitié poursuivies avec l'activité et l'expérience qui existent maintenant, et depuis plusieurs années je suis d'opinion qu'il n'a pas été exporté, année commune, mille quarts par année. Cette différence est évidemment occasionnée par les grands abus qui s'y pratiquent, savoir: 1o. En barrant le chenal avec des filets, ce qui empêche le poisson de remonter la rivière aux endroits où il dépose d'ordinaire ses œufs. 2o. Le grand abus de la part des Sauvages qui le détruisent dans les endroits les plus reculés, et en le dardant en toutes saisons de l'année. 3o. En barrant la rivière avec ce que l'on appelle *Nishigans* (Digues) qui est une sorte de clôture qui traverse la rivière d'un bord à l'autre.

Q. Y a-t-il quelques inconvéniens de permettre aux Sauvages de darder le Saumon et quels?

R. Oui, l'opinion des hommes qui ont une expérience des pêches de Ristigouche, est que nonobstant les abus qui existent dans la pêche au filet, l'on parviendroit essentiellement à améliorer et faire revivre les pêches d'après les raisons déjà déduites, si les Sauvages étoient restreints à ne darder le Saumon et faire usage des *Nishigans* qu'après le dix d'Aout.

Q. Quels règlemens auriez-vous à suggérer concernant les pêches au filet?

R. En diminuant la longueur des différentes tentures de filets, à prendre de *New Mission Point* en remontant au haut des premières Iles des deux bords de la rivière Ristigouche, jusqu'à cent cinquante brasses des barrières de chaque lot mesurant cent quatre-vingts perches, et laissant un certain espace à l'endroit le plus profond des divers chenaux franc de tout embarras, et en levant les filets depuis le Samedi au soir jusqu'au Lundi matin sur toute l'étendue des susdites pêches; ceci seroit aussi applicable aux rivières *Cascapedia* et *Bonaventure*.

Q. Connoissez-vous aucun règlement utile qui pût être fait pour les pêches à saumon, à l'embouchure des Rivières; c'est-à-dire en mer?

R. L'on pourroit permettre à ces pêches, que l'on appelle pêches de la mer pour les distinguer des autres que l'on appelle pêches des Rivières, de pêcher à une distance de cent cinquante à cent quatre-vingts brasses de barrières entre chaque lot; vû qu'ils ne font pas en général usage d'un nombre aussi considérable de Queues (*swing nets*) que requis dans les pêches des Rivières

Q. Y a-t-il aucune autre mesure convenable à la pêche au saumon que vous puissiez suggérer?

R. A Miramichi, nonobstant le grand nombre d'Inspecteurs qu'il y a, dont le devoir est de veiller et voir à ce que les lois concernant les pêches, soient mises en force, et que ces hommes soient en général choisis parmi les caractères les plus respectables et les plus connoissans dans le commerce de la pêche au Saumon, il se glisse, malgré tout, beaucoup d'abus dans les lois concernant les pêches, c'est pourquoi je suis d'opinion qu'il devient essentiellement nécessaire que les Inspecteurs des pêches à saumon nommés pour la Baie des Chaleurs eussent le pouvoir de mettre à exécution telles lois qui pourroient être faites et passées pour ces pêches, et que ces hommes fussent d'une stricte intégrité, et bien connoissans dans les affaires des pêches, et aient en outre un intérêt à protéger la ponte du saumon dans les différentes Rivières qui se déchargent dans la Baie des Chaleurs; c'est l'opinion de plusieurs personnes de la Baie des Chaleurs et d'un nombre d'autres personnes respectables qui ont eu occasion de visiter l'endroit, que si, d'après la grande étendue de la Rivière Ristigouche et de ses branches où il se trouve un grand nombre d'endroits où le poisson y dépose ses œufs, peut-être au-delà de ce que l'on rencontre dans aucune Rivière connue en Europe, la ponte du saumon étoit suffisamment protégée et préservée dans cette Rivière seule il en résulteroit un avantage essentiel dans toutes les parties de la Baie des Chaleurs, ainsi que dans le Golfe Saint Laurent.

Q. De quelle manière conduit-on la pêche à l'anguille, et existe-t-il aucuns et quels inconvéniens dans aucune de ces méthodes?

R. Les Sauvages prennent une quantité considérable d'anguilles dans la Baie des Chaleurs, mais je ne connois aucun inconvénient qui puisse en résulter: il y a quelques familles Françoises dans le voisinage de *Maria* et de *Carleton* qui ont pour

Appendix ( )

have taken some tolerable quantities. Trials have been made lately to fish them in that way about the entrance of the Ristigouche, but have met with very little success. I should think that it is not necessary to make any Law for that fishery, as it is in its infancy, and rather difficult to form an opinion on this subject. I am of opinion that Mr. Barth is not correct with regard to the spawning season of the Eels, nor in the alleged abuses with respect to the fishery, and it would be cruel to restrain the Indians, after being in a state of starvation throughout the winter, from taking Eels in any way they please, which is the first relief they can get on the breaking up of the ice. The mode of killing the Eels with sticks lasts only for a few days in the Spring.

Q. Do you know any inconvenience in the manner the Cod fishery is carried on, and what?

A. I have heard that the Cod fishery has suffered most essentially from the vast number of vessels fishing on the banks near the shore and throwing their offal overboard, which is ravenously devoured by the fish, and some parts of it not proving digestible, to wit: the back and head bones kill them. Great complaints are made that the Americans encroach on our shores, contrary to Law. I have seen a representation lately, at Chaleur Bay, signed by a large number of respectable Merchants and Inhabitants concerned in the Cod fisheries, fully explaining the various abuses of that fishery in the Gulph of St. Lawrence; which representation, I understand, was submitted to His Excellency the Governor in Chief, and to which I refer. I beg leave also to refer to the Treaty between Great Britain and the American Government, regulating the privileges of the American fishing vessels in the Gulph.

Q. Did the Cod fishery diminish for some years, and what are the causes of that diminution?

A. The Cod fishery has failed in a great degree, and the quantity taken now is only about a third to what was formerly taken. The principle reason is what I have already above stated.

Q. What, in your opinion, are the means most expedient to be pursued to encourage the Trade of the District of Gaspé, and of upholding the same by preventing the exportation of Salmon or pickled fish badly or negligently cured?

A. Great abuses have taken place in shipping pickled fish from Chaleur Bay, bad in condition and short in weight; also in the casks not being of sufficient size. In my opinion each and every shipper of fish should be obliged to brand his casks on the head or bung-stave, with his name, the quantity and quality of fish contained in each cask, and the year in which the fish were taken and cured, instead of appointing Inspectors for that description of fish. I am induced to form this opinion from the many abuses which I have a personal knowledge of having taken place in many instances, during the time there were Inspectors of fish in the District of Gaspé.

Q. Is not Dry Cod-fish distinguished in different qualities and what?

A. Dry Cod-fish is distinguished in three qualities, viz: 1st. Merchantable; 2d. Madeira; 3d. West India.

Q. What means do you suggest to ensure the exportation of Dry Cod-fish of good quality?

A. I know no better means than those adopted by the House of Charles Robin & Co. of *Paspebiac*, in Chaleur Bay, who are in the habit of sending the Captains of their ships or some trusty Agent to cull and select the different qualities of the above named description of Dry Cod-fish. And I would suggest that in the case of dispute between the seller and purchaser, it should be referred to Arbitrators chosen by the parties; thereby would be saved a very great expense and loss of time to the purchaser principally.

Q. Would it not be expedient to grant a bounty on the exportation of fish and what?

A. It would be expedient to grant a bounty on the exportation of fish of all descriptions, to put us on the same footing with the fisheries of Nova-Scotia and New-Brunswick, viz: on Dry Cod-fish, half a dollar per quintal; on Pickled Salmon, five shillings per barrel of 200 lbs. weight, and so on in proportion for smaller or larger casks of Salmon; two and six-pence per barrel of twenty-eight gallons of pickled Herrings and Mackerel; and I believe fifteen-pence ought to be allowed on Smoked Herrings per barrel of twenty-eight gallons, and ten-pence each, on Smoked Salmon.

Q. Would it not be expedient to allow a bounty to encourage the Whale fishery, and what?

A. I am of opinion a bounty upon all descriptions of fish and oil should be allowed, but I am not prepared to say what bounty.

Q. Do you know the Herring fishery—has it not diminished; are there any abuses in it, and what?

A. I approve entirely the information given by Mr. Barth, about the Herring fisheries, and the abuses adverted to by him, with the exception of restricting the Herring fishery with seines, which is almost the only way in taking Herrings in some parts of the Chaleur Bay, particularly at New-Carlisle, where the shoal of Herrings (*mouvée*) strikes the shore only a very short period on their way up the Bay, and where the fishery sometimes lasts but for one (and seldom more than two) nights, and can only be taken advantage of by vigilant attention in intercepting their passage with seines; whereas higher up Chaleur Bay they generally remain to spawn from eight to fifteen days, and can then be taken to more advantage with nets than by any other mode of fishing.

Appendice ( )

habitude de faire la pêche au moyen de digues (*Weirs*) et en ont pris une assez forte quantité. Il a été dernièrement fait des essais pour en faire la pêche de la même manière, près de l'embouchure de la Rivière Ristigouche, mais qui ont eu peu de succès. Je crois qu'il n'est pas nécessaire de passer une loi pour cette pêche, vû qu'elle est dans son enfance et par conséquent difficile de former une opinion sur ce sujet. Je suis d'opinion que Mr. Barth n'est pas correct quant à la saison où les Anguilles déposent leurs œufs, non plus quant aux abus supposés, qu'il dit avoir lieu dans cette pêche, et il seroit cruel d'empêcher les Sauvages, après avoir manqué périr de faim durant l'hiver, de prendre l'Anguille de la manière qui leur est la plus facile, étant la première ressource qu'ils ont lorsque la glace part. Le mode de tuer l'Anguille au bâton n'a lieu que peu de jours dans le printems.

Q. Connoissez-vous aucun inconvénient dans la manière de faire la pêche à la Morue, et quel?

R. J'ai entendu dire que la pêche à la Morue avoit beaucoup souffert par rapport au nombre de vaisseaux qui viennent faire la pêche sur les battures près des grèves, et jettent les restes du poisson à l'eau, qui est ensuite dévoré par le poisson, et dont une grande partie ne peut se digérer, c'est à dire que les os de la tête et du dos le tuent. L'on se plaint beaucoup de ce que les Américains, en contravention à la loi empiètent sur nos grèves. J'ai vu une représentation dernièrement faite à la Baie des Chaleurs, signée d'un nombre considérable de marchands respectables et d'habitans qui se trouvent concernés dans les pêches à Morue, qui explique au long les divers abus que souffre cette pêche dans le golfe St. Laurent, et j'apprends que cette représentation a été soumise à Son Excellence le Gouverneur en Chef, et à laquelle je réfère. Je prends aussi la liberté de référer au Traité entre la Grande-Bretagne et le Gouvernement Américain qui règle les priviléges des vaisseaux Américains faisant la pêche dans le golfe.

Q. La pêche à la Morue a-t-elle diminué depuis quelques années, et quelle peut être la cause de cette diminution?

R. La pêche à la Morue a manqué en grande partie, et la quantité maintenant prise est à peu près un tiers de celle qui étoit prise ci-devant. La raison principale est celle que j'ai déjà donnée.

Q. Suivant votre opinion quels moyens convenables doit-on adopter pour encourager le commerce du District de Gaspé et le soutenir en prenant des mesures pour empêcher que le Saumon ou poisson salé ne soit exporté sans être bien conditionné?

R. Il s'est glissé de grands abus dans la manière d'exporter le poisson salé de la Baie des Chaleurs; étant mal conditionné et par un deficit dans le poids, aussi rapport à ce que les quarts ne sont pas de grandeur suffisante; suivant mon opinion toute et chaque personne qui charge du poisson devroit être obligée d'étamper ses quarts sur le fonds ou la douve de bonde, avec son nom; aussi la quantité et la qualité du poisson contenu dans chaque quart, et l'année où le poisson a été pris et salé, au lieu de nommer des Inspecteurs pour cette espèce de poisson. Je me porte à former cette opinion d'après les abus nombreux qui ont eu lieu en diverses instances durant le tems qu'il y avoit des Inspecteurs de poisson dans le District de Gaspé, et ce à ma connoissance personnelle.

Q. N'est-il pas une distinction des différentes qualités de Morue sèche, et quelle?

R. L'on distingue la Morue sèche en trois qualités, savoir: 1re. Marchande; 2e. De Madère; 3e. Des Iles.

Q. Quels moyens suggérez-vous pour parvenir à exporter la Morue sèche en bon ordre et de bonne qualité?

R. Je ne connois de moyens plus avantageux que ceux mis en usage par la Maison de Charles Robin & Co. de Paspebiac, dans la Baie des Chaleurs, qui ont pour habitude d'envoyer les capitaines de leurs vaisseaux ou quelque Agent fiable pour faire un choix et établir les différentes qualités des susdites descriptions de Morue sèche; et je suggérerois que dans le cas de dispute entre le vendeur et l'acheteur, la chose fût référée à des arbitres choisis par les parties, ce qui éviteroit de très fortes dépenses et une perte de tems surtout à l'acquéreur.

Q. Ne seroit-il pas convenable et expédient d'accorder une prime sur l'exportation du poisson, et quelle?

R. Il seroit convenable et expédient d'accorder une prime sur l'exportation du poisson de toutes descriptions, afin de mettre nos pêches sur le même pied que celles de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau Brunswick, c'est-à-dire, une demi piastre par quintal sur la Morue sèche. Sur le Saumon salé cinq Shelings par quart de 200 livres pesant, et de même en semblable proportion, pour de plus petits ou plus grands quarts de Saumon. Deux Shelings et demi par quart de Hareng et de Maquereau salés, de 28 gallons. Et je crois qu'il devroit être alloué un Sheling et trois deniers sur les Harengs fumés par quart de vingt-huit gallons, et dix deniers sur le Saumon fumé.

Q. Ne seroit-il pas expédient d'accorder une prime pour encourager la pêche à la Baleine?

R. Je suis d'opinion qu'il devroit être accordé une prime sur toutes descriptions de poisson et espèces d'huile, mais je ne suis point préparé à fixer le montant de la prime.

Q. Connoissez-vous la pêche au Hareng, n'a-t-elle pas diminué, existe-t-il quelques abus et quels?

R. J'approuve entièrement l'information donnée par Mr. Barth, concernant les pêches au hareng, et les abus dont il fait mention, si ce n'est d'empêcher de faire la pêche au hareng au moyen de seines, seule manière, pour ainsi dire, de prendre les harengs dans certains endroits de la Baie des Chaleurs, principalement à *New-Carlisle*, où la mouvée des harengs vient se jetter sur la grève, à une très petite distance de leur route pour gagner la Baie, et où la pêche ne dure quelque fois qu'une seule, et peu souvent deux nuits de suite, et ne peut avoir lieu qu'en portant une vigilante attention à en prendre avantage, en interceptant leur passage avec des seines, tandis que plus haut dans la Baie ils y restent en général entre huit et quinze jours, pour y déposer leurs œufs, et peut alors être pris plus avantageusement avec des filets, que par tout autre moyen.

Appendix ( )

Q. Do you know the Capelin fishery, has it not diminished—are there any abuses in it, and what?

A. With respect to this question, I can say but very little; having always understood that people never take more than is necessary for bait, and occasionally pickling a few barrels, but I am of opinion they ought to be restricted from manuring their land with them, or with Herrings, or the spawn of Herrings particularly, on any occasion whatever.

Thursday, 23d January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. J. O. Brunet, Merchant, appeared before your Committee.

Q. Are you acquainted with the Trade carried on between Quebec and the District of Gaspé, and what is it?

A. Yes, I am; there is brought to us, from the District of Gaspé, dry and green Cod-fish, barrelled and smoked Salmon, Mackerel, green and smoked Herring, Cod-fish Oil, Whale Oil and Cod sounds; also Grindstones, which are made at *Caraquet*, in Chaleur Bay, and a small quantity of Feathers and of Furs.

Q. Is the whole of that fish and oil used in Canada, or is it re-exported from Quebec?

A. The greater part of the dry Cod is re-exported from Quebec to the West Indies, as is also most of the salted Salmon, but of Herring a small quantity only is exported, because it is not well salted and packed. Five or six years ago a much larger quantity of Herring was exported, but the cause above stated has greatly discouraged the exportation, because the fish, on reaching the West Indies, was constantly found to be spoiled. I, this summer, caused to be re-packed several barrels, which I caused to be washed and packed again with coarse salt, which reached the West Indies in very good condition, and brought a price much higher than the common price.

Q. What qualities of dry and green Cod are so exported?

A. Cod of three qualities, Merchantable, Madeira and West-India; but when it is exported from Quebec, as there is no Inspector, it is called *tal. qual.* that is to say indiscriminate with respect to quality.

Q. Would it be expedient that the distinction of quality, as to dry Cod, should be strictly preserved for the encouragement of this Trade?

A. Yes.

Q. What mode of maintaining and preserving that distinction of quality as to dry Cod, can you suggest?

A. It would be necessary to cause the same to be inspected, when packed for exportation, by Inspectors, of whom there ought to be two at least at Quebec.

Q. What qualifications should you deem requisite in such Inspectors, and what salary ought to be allowed them for their inspection?

A. I think a person who has been himself a Fisherman, and who has been in the habit of curing it, would be best qualified. I think two or three half-pence per hundred weight would be a sufficient remuneration; I believe, however, that in Newfoundland they have two pence.

Q. Would not the exported Salmon, Herring and Mackerel require inspection at Quebec?

A. Yes; for the reason stated with respect to dry Cod.

Q. What ought to be the salary for the inspection of salted fish?

A. I think what is allowed to the Inspectors of Pork and Beef would be sufficient.

Q. Would an Inspection at Chaleur Bay be necessary, as to fish exported from thence to be sent out of the Province?

A. Yes.

Q. Would it be proper to allow any and what premium on the exportation of fish and whale oil?

A. It would be proper to allow a premium only on the exportation of dry Cod-fish, of two shillings per hundred weight for Merchantable and Madeira Cod, and of half as much for the third quality.

Friday, 24th January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Jeremiah Leacroft, Esquire, of Bermuda, appeared before your Committee.

Q. Is any fish exported from Lower Canada to Bermuda and other Islands and what kind of fish?

A. Yes; there are large parcels of fish and chiefly Dry Cod-fish exported from this place to the West Indies—Of pickled fish the quantity is comparatively small, owing to the bad state in which they are generally prepared and put up—Pickled Salmon, however, is an exception.

Q. Is any fish also imported there from any other country?

A. Yes.

Q. Is the fish exported from this country to the West Indies in as good a condition as that from other countries?

A. Yes; the Salmon and Dry Cod-fish are equal and perhaps better than from any other country, and particularly Salmon, if cured with strong coarse salt, which it ought to be, as well as all kind of pickled fish: as for Herrings they have been always imported and exported in bad condition.

Q. Can the fish exported from this country to the West Indies be sold cheaper or at the same price as that from other countries, and if there be a difference in the price will you explain the cause of it?

A. There is generally no difference in the price of the fish in the West Indies, whether from this country or Newfoundland; but from the latter place it can be afforded cheaper on account of its first cost at Newfoundland, but I do not see any reason why it should not be shipped from this port on equal terms, particularly when the outfits for the fisheries in this port can be furnished on more reasonable terms than at Newfoundland.

Q. If Herring was generally sent in good condition to the West-

Appendice ( )

Q. Connoissez-vous la pêche au Capelan, n'a telle pas diminué? Existe-t-il quelques abus et quels?

R. Concernant cette question, j'ai peu d'information à donner, ayant toujours entendu dire que le monde n'en prend que ce qui leur faut pour servir d'appât, et ils en salent, de tems à autre, quelques barrils, mais je crois que l'on devroit les empêcher d'engraisser leurs terres avec, ou avec des harengs, ou principalement avec les œufs de harengs, en aucune occasion quelconque.

Jeudi, le 23e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. J. O. Brunet, Marchand, a comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous le commerce qui se fait entre Québec et le District de Gaspé, et quel est-il?

R. Oui, je connois ce commerce: il nous est apporté du District de Gaspé de la Morue sèche et verte, du Saumon en quart et fumé, du Maquereau, du Hareng vert et fumé, de l'Huile de morue et de baleine et des Noues: il vient aussi des Meules à repasser qui sont faites à *Caraquet*, dans la Baie des Chaleurs, ainsi qu'un peu de Plume et de Pelleterie.

Q. Tout ce poisson et cette huile, sont-ils employés en Canada, ou sont-ils ré-exportés de Québec?

R. La plus grande partie de la Morue sèche est ré-exportée de Québec aux Iles, ainsi que la plus grande partie du Saumon salé, mais il n'est exporté que peu de Harengs, parce qu'il n'est pas bien salé et paqueté. Il y a cinq à six ans, il s'exportoit bien plus de Harengs, mais à cause de la raison susdite, l'exportation en a été bien découragée, parce que ce poisson se trouvoit toujours gâté en arrivant aux Iles; j'en ai fait repaqueter plusieurs quarts cet été que j'ai fait laver et repaqueter dans du gros sel, lesquels se sont trouvés en très bon état aux Iles, et se sont vendus bien au-delà du prix ordinaire.

Q. Quelle qualité de Morue sèche est ainsi exportée?

R. Trois qualités de Morue; savoir, Marchande; de Madère, et des Iles; mais quand elle est exportée de Québec, comme il n'y a pas d'Inspecteur, elle est appellée *tal. qual.* c'est-à-dire, sans distinction de qualité.

Q. Seroit-il à propos que la distinction de qualité de Morue sèche fût strictement préservée pour l'encouragement de ce commerce?

R. Oui.

Q. Quel moyen d'entretenir et de conserver cette distinction de qualités de Morues sèches pouvez-vous suggérer?

R. Il seroit nécessaire de la faire inspecter lorsqu'elle est paquetée pour l'exportation, par des Inspecteurs, dont il faudroit au moins deux à Québec.

Q. Quelles qualifications croiriez-vous convenables à ces Inspecteurs, et quel salaire devroit leur être accordé pour leur Inspection?

R. Je crois qu'une personne qui a pêché elle même, et qui a eu l'habitude de le préparer, seroit la plus propre, je crois que deux ou trois sols par quintal seroit une remunération suffisante, pourtant je crois qu'ils ont quatre sols à Terre-Neuve.

Q. Le Saumon, le Hareng et le Maquereau exporté, n'exigeroit-il pas une inspection à Québec?

R. Oui, pour la même raison mentionnée pour la Morue sèche.

Q. Quel salaire pour cette inspection de poisson salé?

R. Je crois que le même salaire alloué aux Inspecteurs de lard et de bœuf suffiroit.

Q. Une inspection seroit-elle nécessaire à la Baie des Chaleurs, pour le poisson exporté de là, pour être envoyé hors de la Province?

R. Oui.

Q. Seroit-il à propos d'allouer une prime sur l'Exportation du poisson et de l'huile de Baleine et quelle?

R. Il seroit à propos d'allouer une prime seulement sur l'exportation de la Morue sèche, de deux Shelings par quintal pour la Morue Marchande et de Madère, et la moitié pour la troisième qualité.

Vendredi, 24e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Jeremiah Leacroft, Ecuyer, de la Bermude, a paru devant votre Comité.

Q. S'exporte-t-il du poisson du Bas-Canada à la Bermude et aux autres Iles, et quelle espèce de poisson?

R. Oui, il y a beaucoup de poisson, et surtout de la Morue sèche, exportée de cet endroit aux Iles; la proportion de poisson salé est peu de chose rapport au mode usité de le préparer et paqueter; l'on doit cependant faire une exception pour le Saumon salé.

Q. Y est-il importé du poisson d'aucun autre pays?

R. Oui.

Q. Le poisson que l'on exporte de ce pays aux Iles, est-il aussi bien conditionné que celui des autres pays?

R. Oui, le Saumon et la Morue sèche valent et sont même supérieurs en qualité à ceux d'aucun autre pays, principalement le Saumon, lorsqu'il est préparé avec du gros sel, tel que devroient être toutes espèces de poisson salé; pour ce qui est du Hareng, il a toujours été importé et exporté en mauvais ordre.

Q. Le poisson qui est exporté de ce pays aux Iles se vend-il au dessous ou au même prix que celui des autres pays, et s'il existe une différence dans le prix, voulez-vous bien nous en expliquer la cause?

R. En général il n'y a point de différence dans le prix du poisson qui est envoyé aux Iles, soit qu'il vienne de ce pays ou de Terre-Neuve, mais l'on peut se le procurer à meilleur compte de ce dernier endroit en raison du premier coût à Terre-Neuve; mais je ne connois pas la raison qui empêche de l'exporter à aussi bas prix de ce pays, vû que l'équipement pour les pêches peuvent se faire de ce port à des termes plus raisonnables qu'à Terre-Neuve.

Q. Si le Hareng que l'on envoye aux Iles, étoit généralement en

Appendix ( )

Indies, would the exportation of it to the West Indies be considerable ?

A. I should think it would be, because the consumption of this article, in some of the islands, particularly at Jamaica, is considerable.

Q. What defect do you know in the Herring now exported and which has discouraged lately the importation of it in the West Indies ?

A. The very bad state in which Herrings in this country have been packed ; the barrels being badly filled and the fish on that account break to pieces before they arrive in the West Indies.

Q. Do you also know any defect in the other kinds of fish imported in the West Indies ?

A. No ; I do not.

Q. Is there any defect in the size and quality of barrels and other casks in which the fish is sent pickled ?

A. There is no defect in my opinion, in the size of the barrels for pickled Salmon ; but Dry Cod-fish is often packed in too large hogsheads. The size of the barrels for pickled and other fish should be regular.

Q. Would it not be more advantageous to traders to have an uniformity in the size and quality of those barrels, casks and hogsheads, and what size and quality would you suggest ?

A. It would be very desirable that there should be an uniformity in the size and quality of barrels and casks.

Q. Is there to your knowledge any bounty allowed on the exportation of fish in the other colonies and in which ?

A. There is none to my knowledge in Newfoundland and Halifax ; I do not know if there is in New-Brunswick.

Q. Is any bounty allowed on the exportation of fish in any part of the United States ?

A. I do not think there is.

Q. To your knowledge has the fish exported from this country, without the allowance of a bounty, been able to meet a competition with the fish of other countries exported with such allowance ?

A. The future export of fish from this country, for the West Indies, will depend mainly upon its being shipped at such a price as to compete with that which is shipped from Newfoundland, and that would, in a great measure, be accomplished, were a bounty of two shillings per quintal allowed on Dry Cod-fish ; and as an encouragement for the exportation of pickled fish, a bounty of two shillings and six pence per barrel would be expedient. If something of this kind is not resorted to, the export of Dry and Pickled fish, particularly the former, will be essentially reduced, if not altogether stopped, the late Act of the Imperial Parliament which allowed a drawback of the Crown Duty on Rum being repealed, which in its valuation of Dry fish permitted it to receive a bounty exceeding four shillings the quintal.

Q. Can the fish exported from this country meet a competition with the fish of the other Colonies or other Countries without such bounty ?

A. I think not ; for the reason above stated.

Q. Has the want of Inspection of fish in this Country contributed to discourage its importation in the West Indies ?

A. I think an Inspector would be very necessary ; as is the case in other Colonies and Countries.

Saturday, 25th January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. Rémi Quirouet appeared before your Committee.

Q. In what does the trade of the County of Cornwallis consist ?

A. In fisheries, produce of the soil, and lumber. The articles for exportation are Wheat, Barley, Oats, Butter, Peas and Fish ; sometimes Pork and Beef are exported, though but to a small extent.

Q. Whither are the several articles you mention exported ?

A. The Fish is generally exported to the West Indies, the Lumber to Europe, Newfoundland and the West Indies, the Butter to Halifax and Europe, the Wheat to Halifax, the Barley to Halifax and other places.

Q. What is the state of the fisheries in the County of Cornwallis, of what description are they, and where are they carried ?

A. Between River Ouelle and l'Ile Verte there is a great quantity of Herrings ; there are Porpoise, Shad and Salmon Fisheries, a great quantity of Pilchards and Sturgeon, &c. &c. I have heard that below l'Ile Verte there are considerable Cod and Salmon fisheries.

Q. Do you know in what the export Trade of the County of Northumberland consists ?

A. The export Trade of that County from St. Paul's Bay consists in the same articles as that from the County of Cornwallis.

Q. What is the state of the fisheries in that part of the County of Northumberland, in what do they consist, and where are they established ?

A. I know there are some established at the *Ile aux Coudres*, St. Paul's Bay and the Black River ; they consist in Porpoise and Salmon. I have not been lower down than the *Ile aux Coudres*, therefore I am unable to speak of the Fisheries which are below that.

Q. Might not the Fisheries in these two Counties be encreased ? What has hitherto prevented their extension, and what means do you suggest for improving them ?

A. They might be encreased, and form a very considerable article of Export, if some encouragement were given by the Legislature, and regulations were made to inspect all Fish before sending it out of the Province—uniformity in the size and quality of the barrels is especially required.

Q. Whither is the fish of this Province exported ?

A. Chiefly to the West-Indies.

bon ordre et bien conditionné, l'exportation de cet article aux Iles seroit-elle considérable ?

Appendice ( )

R. J'ai raison de croire qu'elle le seroit, parce que la consommation de cet article, dans quelques unes des Iles, et surtout à la Jamaïque, est considérable.

Q. Quel est le défaut que vous trouvez au Hareng qui est maintenant exporté, et quelle peut être la raison que l'on cesse de l'importer dans les Iles ?

R. Cela provient de la manière usitée dans ce Pays de le paqueter, les barrils n'étant point suffisamment remplis, fait que le poisson est mis en morceaux avant d'arriver aux Iles.

Q. Connoissez-vous en outre aucun défaut dans les autres espèces de poisson qui sont importés dans les Iles ?

R. Non, je n'en connois aucun.

Q. Y a-t-il aucun défaut dans la mesure et la qualité des barrils et autres quarts dont on fait usage pour envoyer le poisson salé ?

R. Suivant mon opinion il n'y a aucun défaut dans la mesure des barrils pour le Saumon salé ; mais la morue sèche est souvent paquetée dans de beaucoup trop grandes barriques, la mesure des barrils pour le poisson salé et autres espèces, devroit être semblable.

Q. Ne seroit-il pas à l'avantage des commerçans, si la mesure et qualité de ces barrils, quarts et barriques étoit uniforme, et quelle mesure ?

R. Il seroit à désirer que la mesure en fût uniforme, ainsi que pour la qualité des barrils et des quarts.

Q. A votre connoissance y a-t-il aucune prime accordée sur l'exportation du poisson dans les autres colonies, et quelles ?

R. A ma connoissance il n'y en a point à Terre-Neuve ni à Halifax, je ne puis dire s'il en est accordé au Nouveau-Brunswick.

Q. Est-il accordé aucune prime sur l'exportation du poisson, dans aucune partie des Etats-Unis ?

R. Il n'y en a pas à ma connoissance.

Q. A votre connoissance, le poisson qui s'exporte de ce pays sans jouir du bénéfice d'une prime, peut-il soutenir une compétition avec le poisson qui est exporté des autres pays avec l'avantage d'une telle allouance ?

R. A l'avenir la réussite de l'exportation du poisson de ce pays aux Iles, dépendra en grande partie s'il est chargé à un prix qui puisse rencontrer celui qui est fourni de Terre-Neuve, et ceci pourroit en grande partie s'accomplir, si l'on accordoit une prime de deux Shelings par quintal sur la Morue sèche, et pour servir d'encouragement à l'exportation du poisson salé, il seroit expédient d'accorder une prime de deux Shelings et six deniers par barril ; si l'on a pas recours à quelque mesure semblable, l'exportation du poisson sec et salé et surtout le premier, sera de beaucoup réduite, si elle n'est pas en entier mise de côté, le dernier Acte du Parlement Impérial, qui accorde un rabais du Droit de la Couronne sur le Rum, étant rappellé, lequel sur l'évaluation du prix de la Morue sèche, équivaloit à la recette d'une prime excédant quatre Shelings par quintal.

Q. Le poisson qui est exporté de ce pays peut-il soutenir une compétition avec le poisson des autres Colonies ou autres pays sans l'avantage d'une telle prime ?

R. Je ne le crois pas, pour la raison ci-dessus citée.

Q. Croyez-vous que faute de faire inspecter le poisson dans ce pays, cela ait pu contribuer à en décourager l'exportation dans les Iles ?

R. Je crois qu'un Inspecteur seroit très-nécessaire, ainsi que pratiqué dans les autres Colonies et pays.

Samedi, 25e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. Rémi Quirouet est comparu devant votre Comité.

Q. En quoi consiste le Commerce du Comté de Cornwallis ?

R. Il consiste en pêcheries, produits de la terre et bois. Les articles d'exportation sont bled, orge, avoine, beurre, bois et poisson ; il y a quelquefois du lard et du bœuf d'exportés, mais c'est de peu de conséquence.

Q. Où sont exportés ces différens articles dont vous venez de parler ?

R. Le poisson est plus communément exporté aux Iles, le bois en Europe, à Terre-Neuve et aux Iles, le beurre à Halifax, l'orge à Halifax et autres places.

Q. Quel est l'état des pêcheries dans le Comté de Cornwallis, quelles en sont les espèces et dans quel endroit sont-elles établies ?

R. Depuis la rivière Ouelle jusqu'à l'Ile Verte il y a une grande quantité de Harengs, des pêches à Marsouins, à Aloses et Saumons, quantité de Sardines et d'Eturgeons, &c. &c. plus bas que l'Ile Verte, et dans le Comté de Cornwallis, j'ai entendu dire qu'il y avoit des pêches considérables de Morue et de Saumon.

Q. Connoissez-vous en quoi consiste le Commerce d'Exportation du Comté de Northumberland ?

R. Le commerce d'exportation de ce Comté depuis la Baie Saint Paul consiste dans les mêmes articles que celui du Comté de Cornwallis.

Q. Quel est l'état des pêcheries dans cette partie du Comté de Northumberland, en quoi consistent-elles, et où sont-elles établies ?

R. Je sais qu'il y en a d'établies à l'Ile-aux-Coudres, à la Baie Saint Paul, et à la Rivière Noire, elles consistent en Marsouin et Saumon, je n'ai pas été plus loin que l'Ile-aux-Coudres, par conséquent je ne puis parler des pêches situées plus bas.

Q. Les pêcheries dans ces deux Comtés ne sont-elles pas susceptibles d'être augmentées, qu'est-ce qui en empêche l'augmentation jusqu'à présent, et quel moyen suggérez-vous pour les améliorer ?

R. Elles pourroient être augmentées, et former un article d'exportation très considérable s'il y avoit quelque encouragement donné par la Législature et des règlemens pour inspecter tout le poisson avant de sortir de la Province, il faudroit particulièrement de l'uniformité dans la grandeur et qualité des quarts.

Q. Où est exporté le poisson de cette Province ?

R. Principalement aux Iles.

Appendix ( )

Q. In what repute is the fish of this Country at those places?

A. Cod and Salmon are in high repute, but the Herring is in very low estimation.

Q. Why is the Herring so little valued?

A. Because it is ill salted, ill packed, and very often put into bad barrels.

Q. Do you know how the Salmon fishery, by torch-light, is conducted; and is it beneficial or detrimental?

A. I believe it to be very detrimental, for the fish are thereby driven off the shore.

Mr. John Macnider then appeared before your Committee.

Q. Do you know the state of the fisheries from Ile Verte to Cap Chat, in what do they consist, and where are they carried on?

A. I know no other fisheries except my own---one of these is at *Grand Mitis*, and the other at *Petit Mitis*, Cod, Salmon, Herring, Holibut, Eel and fish of other descriptions.

Q. Are there other places within those limits where fisheries might be established?

A. The Seigniory of Matane, Cap Chat, Rimouski, Bic and Trois Pistoles, are places very well adapted to the Fishery, chiefly for Salmon, Herring and Cod; there is also a great number of Whales and Seals.

Q. Whither is the fish taken at the fisheries you mention exported?

A. To the West Indies and sometimes to Spain and England.

Q. Might not the fisheries of those places be improved and by what means?

A. The improvement now necessary would be to employ professional men conversant with the trade.

Q. Is the produce a sufficient indemnification for the expense and trouble without a bounty?

A. I conceive that the principal means of encouraging fisheries would be to grant a bounty, as also a drawback on salt in all places where it is used for the fisheries.

Q. Are bounties granted in other, and in what Countries, and what bounties are to your knowledge so granted?

A. In England, the bounty granted is four shillings per barrel of Herrings, containing thirty-two gallons.

Q. Can the fish of this country bear a competition with that of other countries without a bounty?

A. No, it could not; because the bounty usually defrays the expenses, and it is more difficult to export it from this country than from others which are situate nearer the sea?

Q. What bounty do you suggest?

A. Four shillings per barrel of Herrings as in England, and two shillings and six pence per hundred weight of Dry Cod-fish of the first quality, but the Salmon and Eel pay sufficiently without a bounty.

Q. Is it expedient to establish uniformity in the size and quality of the barrels?

A. It is very necessary to establish the same size, make and hoops of the barrels, as are used in England, without which the fish has no sale in the West Indies; the barrels ought to be of oak.

Q. Would it be expedient to establish an Inspector of fish previous to exportation?

A. It is very essential that the fish first sent, the Herring especially, should be strictly inspected, without which no more would be demanded.

Q. Where ought these Inspections to take place for the convenience of trade?

A. They ought to be made at the place where the fish is shipped, but I cannot specify the places, for that would depend on the places where the vessels might be stationed.

Q. Is there any and what particular season for taking the Herring which is for exportation?

A. After the month of September only as in England; for until that time the Herring is not fit to be exported, and there ought to be a prohibition to export that fish before that time, that being the only proper season for the purpose; and by taking them sooner millions of them are uselessly destroyed.

Q. Do you know of any, and what abuses in the Salmon fishery?

A. The abuses are spearing the Salmon, which ought to be prohibited from the twentieth of August to the end of September, because at that time they spawn.

Monday, 27th January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. Andrew Paterson, appeared before your Committee.

Q. Do you know whether the exportation of fish from this country could enter into competition with that from other Colonies and Countries without a bounty?

A. Yes it can; but it would, however, be beneficial to the Province if a bounty was allowed.

Q. Is any bounty granted to your knowledge in any other Colony or Country on the fish exported?

A. Yes; there is a bounty on Fish exported from the North of Scotland and in England on Herrings. In the last Session of the Parliament there was something done to encourage the exportation of fish from Ireland.

Q. Do you know any inconvenience resulting from permitting the fish of this country to be exported without an Inspection?

Appendice ( )

Q. Quel crédit a le poisson de cette Province dans ces endroits?

R. La Morue et le Saumon a un très bon crédit, mais le Hareng est très discrédité.

Q. Quelle est la raison du discrédit du Hareng?

R. Parce qu'il est mal salé, mal empaqueté, et bien souvent dans de mauvais quarts.

Q. Connoissez-vous la manière de faire la pêche au Saumon au flambeau, est-ce avantageux ou préjudiciable?

R. Je la crois très préjudiciable, parce que cela chasse le poisson de la côte.

Mr. John Macnider est alors comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous l'état des pêcheries depuis l'Ile verte jusqu'au Cap Chat, en quoi consistent-elles, et où sont-elles établies?

R. Je ne connois point d'autres établissemens de pêche, excepté les miens, dont un est situé au Grand Mitis, et l'autre au Petit Mitis, on y prend de la Morue, du Saumon, du Hareng, du Flottan (Holibut) Anguilles et autres sortes de poissons.

Q. Y a-t-il d'autres endroits dans cet intervalle où il pourroit en être établi?

R. La Seigneurie de Matane, le Cap Chat, Rimouski, le Bic et les Trois Pistoles, sont des endroits très propres à la pêche, principalement pour le Saumon, le Hareng et la Morue; il y a aussi une grande quantité de Baleines et de Loup-marins.

Q. Où est exporté le poisson des pêcheries dont vous venez de parler?

R. Il est exporté aux Iles, et quelquefois en Espagne et en Angleterre.

Q. Les pêcheries de ces endroits ne sont-elles pas susceptibles d'amélioration, et quels en sont les moyens?

R. Les améliorations qui sont nécessaires pour le moment, c'est d'avoir des hommes de profession (*professional men*) entendus dans ce métier.

Q. Le produit est-il suffisant pour indemniser des dépenses et peines sans une gratification?

R. Je considère que le principe et le moyen d'encourager les Pêches seroit d'accorder une gratification, ainsi qu'un rabais sur le sel dans tous les endroits où il est employé pour les Pêches.

Q. Est-il accordé des gratifications dans d'autres pays, et dans quels? et quelles gratifications sont ainsi accordées à votre connoissance?

R. En Angleterre la gratification accordée est de quatre Shelings par quart de harengs, de trente-deux gallons.

Q. Le poisson du pays peut-il entrer en compétition avec celui des autres pays sans gratification?

R. Non; il ne pourroit pas, car la gratification ordinairement paye les frais, et il est plus difficile de l'exporter de ce pays que des autres qui sont situés plus proche de la mer.

Q. Quelle gratification suggérez-vous?

R. Quatre Shelings par quart de harengs, comme en Angleterre, et deux Shelings et six deniers par quintal de morue sèche, de première qualité; mais le Saumon et l'Anguille payent assez bien sans gratification.

Q. Est-il expédient d'établir de l'uniformité dans la grandeur et la qualité des quarts?

R. Il est très-nécessaire d'établir la même grandeur et la même façon de quart, ainsi que le cerclage tel qu'il est en usage en Angleterre, sans quoi le poisson n'a aucune vente aux Iles. Les quarts devroient être de chêne.

Q. Seroit-il expédient d'établir une Inspection de poisson avant l'exportation?

R. Il est très-essentiel que le premier envoi, particulièrement de Harengs, soit inspecté strictement, sans quoi il n'y en auroit plus de demandé.

Q. Où devroient se faire ces inspections pour la commodité de ce Commerce?

R. Elles devroient se faire dans le même endroit où le poisson est embarqué; mais quant aux lieux, je ne peux pas les indiquer, car cela dépendroit des endroits où les bâtimens pourroient venir se placer.

Q. Y a-t-il quelque saison particulière pour prendre le hareng pour l'exportation, et quelle?

R. Depuis le mois de Septembre seulement, comme en Angleterre, car avant ce tems le hareng ne vaut rien pour l'exportation, et il devroit être défendu d'exporter ce poisson pris avant ce tems; parce que c'est la seule saison convenable pour ce sujet, et en le prenant avant ce tems, on en détruit des millions pour rien.

Q. Connoissez-vous quelques abus commis dans les pêches au Saumon, et quels?

R. Les abus sont de darder le saumon, ce qui devroit être défendu depuis le 20 d'Août jusqu'à la fin de Septembre, parce que c'est dans le tems qu'il jette ses œufs.

Lundi, 27e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. Andrew Paterson a paru devant votre Comité.

Q. Savez-vous si l'exportation du poisson de ce pays pourroit venir en compétition avec celui des autres Colonies et Pays, sans l'avantage d'une prime?

R. Oui; mais il seroit néanmoins très à l'avantage de la Province si l'on accordoit une prime.

Q. A votre connoissance est-il accordé quelque prime sur le poisson exporté dans aucune autre Colonie ou Pays?

R. Oui; il est accordé une prime sur le poisson qui est exporté au nord de l'Ecosse, et sur le Hareng en Angleterre. Dans la dernière Session du Parlement, il fut adopté certaine mesure pour encourager l'exportation du Poisson d'Irlande.

Q. Savez-vous si en permettant le poisson de ce pays d'être exporté sans être inspecté, il en résulte aucun inconvénient?

Appendix ( )

A. Yes; there exist frequent difficulties between the buyer and seller regarding the quality of the fish, and I do not know any thing more necessary at Quebec than the appointment of Inspectors, because this appointment would enhance very much the value of our fish in foreign markets.

Q. Do you know any other regulations to be necessary for the encouragement of the fish trade?

A. The chief regulation necessary would be the appointment of Inspectors and uniformity in point of size and quality in the barrels, casks and hogsheads containing the fish, as is the case elsewhere.

Q. Do you know any part of the County of Northumberland where fisheries are now or might hereafter be established?

A. At the King's Posts, and at the Seigniories of *Mille Vaches* and *Mingan*, and the whole of that north coast, there might be established, as I have always understood, most excellent fisheries, and a great many American vessels are annually employed there, fishing in contravention to Jay's Treaty.

Q. Did any inconvenience arise to the fish trade from suffering Americans fishing in contravention to the Treaty?

A. Most certainly. The Gentlemen who leased the King's Posts have several times severely complained of this abuse, there ought to be stationed there an armed vessel to protect the trade and enforce the execution of this Treaty, as the Americans interfere and injure our trade in that quarter.

Q. Is to your knowledge a great quantity of fish imported into this country from Labrador and other places out of this Province to be re-exported?

A. Yes; there are several vessels fitted out in this Port for Labrador and other places, and who return to this place with fish taken to be re-exported.

Q. What are the fees payable to the Custom House on the coasting trade?

A. That depends whether the vessel goes out of the Province or not. A vessel clearing out for any port within the Province pays but trifling fees, but if the same should clear for any port out of the Province, as Labrador, Newfoundland or any other place, the fees amount to about eight or nine pounds, and in consequence of the fees being so heavy on small craft, making several trips in the course of the season, these fees paid to the Custom House officers amount to more on such vessels than on large ships which make only one or two trips; this having been represented to the principal officers of the Custom House at Quebec, they agreed to take one half of the usual fees on a vessel consigned to our House, and offered to take less, if the vessel was found not to be able to pay. My opinion is, that the heavy fees exacted upon small vessels is a great drawback upon our coasting trade.

Q. Is any fish imported into this Province from Newfoundland and other British Colonies, re-exported, and from which?

A. Fish brought from Newfoundland, Miramichi, and I believe sometimes from Halifax, are usually re-exported.

Mr. James McTavish then appeared before your Committee.

Q. Do you know the Lower part of the County of Northumberland?

A. I merely know the North Shore of the St. Lawrence from Saguenay river to Labrador.

Q. Are any fisheries established on that shore, and what kind?

A. There are several Salmon fisheries.

Q. Do the Americans fish on that shore?

A. The Treaty of Ghent allows the Americans to fish within a league of the shore, from the gulph of St. Lawrence, including the Banks, as far as Mont Joli, on the North Shore; and Fox River, on the south shore; but they go beyond these limits as far as River St. Johns, on the north shore, to the serious injury of the present Lessees of the company of Mingan Seigniory. They even entered, last summer the *Natasquan*, River to fish Salmon.

Q. Is any regulation to your knowledge proper to be made for the fisheries on the north shore of the St. Lawrence?

A. The principal regulation necessary to be made is, to prevent the Americans from anchoring and fishing on the banks of the principal Rivers on the Seigniory of Mingan, as by their so doing, they prevent the Salmon from entering the said Rivers: their trenching the Codfish and throwing the offal over the side of their vessels particularly destroys the Salmon. The Americans have been in the habit of carrying on their trade, for the last twenty years, with from twenty to twenty-five vessels; these in general make two trips a year. These vessels are schooners from sixty to eighty tons, manned by from ten to eighteen men, and they anchor near the shore in front of our buildings.

Q. Is any regulation necessary to be made for preventing the too great destruction of Salmon by the Indians?

A. Yes; as the Indian method of spearing Salmon at night is very destructive.

Q. Did any inconvenience arise from the want of Inspection of the fish exported?

A. Yes, very serious; particularly for the West India market. All Salmon cured for a foreign market ought, in the first outset, to be well washed, salted in coarse grey salt, to remain in the Salting Tubs till the pickle runs over the fish: the next process is to pack them in tight *white* oak casks, with St. Ubes or Turk's Island salt. The fish ought to be well packed in the casks. I am particular in mentioning white oak, because the pine casks in which they generally pack the

Appendice ( )

R. Oui, il s'élève souvent des difficultés entre l'acquéreur et le vendeur, concernant la qualité du Poisson, et je ne connois rien de si nécessaire à Québec, que la nomination d'Inspecteurs, parce que cette nomination augmenteroit de beaucoup la valeur de notre poisson dans les marchés étrangers.

Q. Connoissez-vous aucun autre règlement propre à encourager le commerce du poisson?

R. Le règlement le plus nécessaire seroit la nomination d'Inspecteurs, et que les barrils, quarts et barriques contenant du poisson, fussent uniformes en fait de grandeur et de qualité, tel que pratiqué ailleurs.

Q. Connoissez-vous dans le Comté de Northumberland aucun endroit où il y ait ou pourroit y avoir par la suite des pêches d'établies?

R. Aux Postes du Roi, et aux Seigneuries de Mille Vache et de Mingan, et tout le long de cette Côte du Nord, l'on pourroit y établir tel que j'ai toujours compris des pêches très avantageuses, et un grand nombre de vaisseaux Américains y sont annuellement employés à faire la pêche en contravention au Traité de Jay.

Q. S'élève-t-il quelque inconvénient au commerce de poisson, en souffrant les Américains faire la pêche en contravention au Traité?

R. Très certainement, les Messieurs qui ont affermé les Postes du Roi se sont très souvent plaint de cet abus; un vaisseau armé devroit y être stationné à l'effet de protéger le commerce et mettre à exécution les articles de ce traité, vû que les Américains se mêlent, et font tort à notre commerce dans cet endroit.

Q. A votre connoissance est-il importé dans ce pays une grande quantité de poisson de Labrador, et autres endroits hors de cette Province pour être ensuite exporté?

R. Oui, il y a plusieurs vaisseaux équipés dans ce port pour Labrador et autres endroits, et qui retournent à cette place avec le poisson qu'ils ont pris pour être ensuite exporté.

Q. Quels sont les honoraires payés à la Douane sur le Commerce Côtier?

R. Cela dépend si le vaisseau doit sortir de la Province ou non, un vaisseau qui obtient son acquit pour aucun port dans les limites de la Province ne paye que de foibles honoraires, mais si le même vaisseau obtient son acquit pour aucun port hors de la Province, tel que Labrador, Terre-Neuve, ou aucun autre endroit, les honoraires se montent à environ huit à neuf Louis, et en raison des forts honoraires payés par les petites barques qui font plusieurs voyages dans le cours de la saison, ces honoraires payés aux officiers de la Douane se montant à beaucoup plus sur cette espèce de barques, que sur les gros vaisseaux qui ne font qu'un seul ou deux voyages: ceci ayant été représenté au principaux Officiers de la Douane à Québec ils consentirent de déduire une moitié des honoraires ordinairement payés, en faveur d'un vaisseau qui étoit consigné à notre maison, et même de charger moins, si toute fois le vaisseau n'étoit pas en état de payer, mon opinion est que les forts honoraires exigés sur des petits vaisseaux est un rabais considérable sur notre commerce côtier.

Q. Est-il importé aucun poisson dans cette Province de Terre-Neuve et autres Colonies Britanniques, qui soit ensuite exporté et de quelles Colonies?

R. Le poisson qui est apporté de Terre-Neuve, Miramichi, et quelquefois même d'Halifax est en général ré-exporté.

Mr. James McTavish a ensuite comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous la partie basse du Comté de Northumberland?

R. Je ne connois simplement que la côte Nord du Fleuve Saint Laurent, à prendre de la Rivière Saguenay jusqu'à Labrador.

Q. Y a-t-il des pêches établies le long de cette côte, et de quelle espèce?

R. Il y a plusieurs pêches à Saumon.

Q. Les Américains font-ils la pêche le long de cette côte?

R. Le Traité de Gand permet aux Américains de faire la pêche à la distance d'une lieue de la côte, à prendre du golfe de St. Laurent y compris les Bancs jusqu'au Mont Joli, sur la côte du Nord et la rivière au Renard sur la côte du Sud, mais ils vont au delà de ces limites et se rendent jusqu'à la rivière St. Jean sur la côte du Nord, au grand dommage des fermiers de la Seigneurie de Mingan. Ils ont même remonté l'Eté dernier jusque dans la rivière *Natasquan* pour y faire la pêche au Saumon.

Q. A votre connoissance est-il nécessaire de faire certains règlemens pour les pêches sur la côte Nord du Fleuve St. Laurent?

R. Le règlement le plus essentiel et le plus nécessaire est d'empêcher les Américains de mettre à l'ancre et faire la pêche sur les battures des principales rivières, le long de la Seigneurie de Mingan, vû que cela empêche le Saumon d'entrer dans les dites rivières: leur manière de trancher la Morue et de jetter les restes ou entrailles à l'eau, tend surtout à détruire le Saumon. Les Américains ont eu pour habitude, d'employer à leur Commerce durant les vingt dernières années de vingt à vingt-cinq vaisseaux, lesquels font en général deux voyages par année: les vaisseaux qu'ils employent sont des goëlettes du port de 60 à 80 tonneaux avec un équipage de dix à dix-huit hommes, et ils jettent l'ancre près de la côte en face de nos bâtisses.

Q. Est-il nécessaire de faire aucun règlement pour arrêter la trop grande destruction du Saumon par les sauvages?

R. Oui, vû que la méthode usitée par les sauvages de darder le Saumon la nuit, est très destructive.

Q. S'est-il élevé quelque inconvénient faute d'inspecter le poisson avant d'être exporté?

R. Oui, et de très sérieux, principalement pour le marché des Iles; tout Saumon préparé pour un marché étranger, devroit être en première instance, lavé avec soin, salé avec du gros sel gris, et rester dans des cuves, jusqu'à ce que la saumure surnage le poisson; le deuxième procédé est de l'empaqueter dans des quarts étanches de chêne blanc, avec du sel de St. Ubes ou de l'Ile Turque, le poisson devroit être empaqueté avec soin dans les quarts; j'ai soin de

* * *

Appendix ( )

fish at Miramichi and Halifax do not answer for a foreign market.

Q. Is it necessary to establish an uniformity in the size of the barrels, casks and hogsheads containing the fish for exportation and what size do you suggest?

A. The tierce for Salmon ought to be made of white oak, and to contain as near as possible 300 lbs. of fish, to be weighed on taking them out of the Salting Tubs, and the barrel to be made of the same matérial and full hooped, to contain 200 lbs. and to be weighed in the same manner as the tierces; being unacquainted with the Cod fishery I cannot give any information on that subject.

Q. Will you state as a matter of general information, the period at which the Salmon fishery begins and terminates during the season, from the observations which you have had occasion to make at the different posts under your directions, and whether it would be advisable to prohibit the fishery of Salmon at those different places and when?

A. The Salmon fishery on the King's Posts and the Seigniory of Mingan, usually commences the first week in June and generally terminates in all July. The Rivers upon the King's Domain generally discontinue giving Salmon ten or twelve days earlier than they do in the Seigniory of Mingan, and from my experience, I do not conceive that the Rivers on the King's Domain or Seigniory of Mingan ought to be fished later than the last week of July.

Tuesday, 28th January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. John Bruce of the Custom House of the City of Quebec, then appeared before your Committee.

Q. Is any fish imported from other Colonies into thisProvince and from what?

A. From Newfoundland, including Labrador, and sometimes from New-Brunswick.

Q. What kind of fish is so imported into this Province?

A. Cod-fish, Salmon, Mackerel, Herrings and a few trifling packages of other kinds of fish.

Q. Can a return of those importations be made?

A. A return can be given from Newfoundland and New-Brunswick, and in some instances from Labrador.

Q. Can you give an account of the drawbacks upon the salt used for the fisheries, and can you point out any inconvenience arising to the public Revenue, and can you suggest any thing about it for the encouragement of the fisheries?

A. The drawbacks upon salt, in 1821, have been on 10,049 minots £167 : 9 : 8, and in 1822, on 20,164 minots £336 : 1 : 4. As these drawbacks were paid without a deduction of 3 per cent which is allowed to the merchant in paying the duties, the public Revenue has sustained a loss to the amount of 3 per cent on the abovenamed sums. If the drawbacks should be allowed on salt for the fisheries, above the limits now prescribed by the Provincial Statutes now in force, it would very much tend to their encouragement.

Q. To what places chiefly is the salt destined, upon which a drawback is allowed?

A. To the Bay of Gaspé and the Bay of Chaleurs.

Q. Can you suggest any regulation respecting Drawbacks to be allowed to prevent the abuses of it?

A. The deduction of 3 per cent, on receiving the duties, should also be deducted when a drawback is claimed; this would save the loss to the Revenue, as stated in a former answer. The parties claiming the drawback should be required to produce proof that the Salt is actually employed for the use of the fisheries, where it is practicable to do so.

Mr. John Fraser then appeared before your Committee.

Do you know the north shore from Cap Tourmente to Labrador?

A I know the north shore from Cap Tourmente to the Saguenay only.

Q. Are any fisheries established in that part of the north shore, and in what place?

A. There are two regular Salmon fisheries from Murray Bay to Tadoussac, to my knowledge.

Q. Are any Cod fisheries in that part of the North Shore?

A. No.

Q. Are there any proper places to establish Cod fisheries in that part of the north shore?

A. I cannot say.

Q. Do you know of any inconvenience resulting in permitting Indians and others to take Salmon with torches, and will you mention them?

A. First the great detriment done to the fish by taking them in that manner, and to the regular established fisheries by going into them to strike the fish—secondly, by the injury done to good timber by these people going into the woods and taking off the bark of the best trees for torches, which occasions their decay.

Captain Barth, then again appeared before your Committee.

Q. What is the present custom at Chaleur Bay with respect to the fishing Rooms which are in common, and what have you to remark thereupon for the improvement of the fisheries?

A. The custom among the fishermen after the close of the fishery is, that the year following another has a right to take possession of the work made the preceding year by the last occupant, unless he have some one there to take care of it during the seasons in which

Appendice ( )

faire mention d'employer du chêne blanc pour les quarts, parceque les quarts de pin dans lesquels le poisson est d'ordinaire empaqueté à Miramichi et à Halifax ne conviennent pas pour un marché étranger.

Q. Est-il nécessaire d'établir une mesure uniforme pour la grandeur des barrils, quarts et barriques qui contiennent le poisson pour être exporté, et quelle mesure suggérez-vous?

R. La tierce pour le Saumon devroit être de chêne blanc et contenir aussi près que possible 300 livres de poisson et pesé lorsqu'il est sorti des cuves à saler; le barril fait de semblable bois cerclé en plein contenant 200 livres et pesé de la même manière que celui des tierces; ne connoissant rien des pêches à Morue je ne puis donner aucune information sur ce sujet.

Q. Comme matière d'information générale, voulez-vous bien dire le tems où commence et cesse la pêche au Saumon durant la saison, d'après les observations que vous avez eu occasion de faire aux différens postes sous vos ordres, et s'il seroit convenable de prohiber la pêche au Saumon dans ces différens endroits et à quel tems?

R. La pêche au Saumon sur les postes du Roi et la Seigneurie de Mingan commence d'ordinaire la première semaine de Juin et finit dans le cours de Juillet, les pêches sur les domaines du Roi cessent généralement de fournir le Saumon dix ou douze jours plutôt que celles de la Seigneurie de Mingan, et d'après l'expérience que j'ai acquise, je ne conçois pas que l'on dût continuer la pêche au Saumon sur les rivières des domaines du Roi ou de la Seigneurie de Mingan après la dernière semaine de Juillet.

Mardi, 28e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. John Bruce, de la Douane de la Cité de Québec, a comparu devant votre Comité.

Q. Est-il importé aucune espèce de poisson des autres Colonies, et de quelles?

R. De Terre-Neuve y compris Labrador, et quelquefois du Nouveau Brunswick.

Q. Quelle espèce de poisson est ainsi importé en cette Province?

R. La Morue, le Saumon, le Maquereau, le Hareng et quelques paquets d'autres espèces de poisson.

Q. Peut-on se procurer un retour de ces importations?

R. L'on peut produire un retour de Terre-Neuve et du Nouveau Brunswick, et en certaines instances de Labrador.

Q. Pouvez-vous donner un compte des rabais sur le sel dont il est fait usage pour les pêches—et savez-vous si le revenu public en souffre aucun inconvénient, pouvez-vous suggérer quelque moyen propre à encourager les pêches?

R. Le rabais sur le sel, en 1821, à été de £167 9 8, sur 10,049 minots, et en 1822, de £336 1 4, sur 20,164 minots, ces rabais ayant été payés sans une déduction de 3 par cent, allouance qui est faite au Marchand, lorsqu'il paye les droits, le revenu public, a par là supporté une perte au montant de 3 par cent, sur les susdites sommes: s'il étoit accordé un rabais sur le sel employé pour les pêches plus fort que celui fixé par les Statuts Provinciaux maintenant en force, cela tendroit fortement à les encourager.

Q. A quels endroits le sel sur lequel il est alloué un rabais, est-il généralement transporté?

R. A la Baie de Gaspé, et à la Baie des Chaleurs.

Q. Pouvez-vous suggérer quelque règlement concernant les rabais qui doivent être alloués, qui tendroit à en prévenir les abus?

R. La déduction de 3 par cent en recevant les droits devroit pareillement être faite lorsqu'un rabais est réclamé; par ce moyen le revenu éviteroit une perte, tel que mentionné dans une répouse précédente. Les parties qui réclament le rabais devroient être requises de faire preuve que le sel est pour être employé à l'usage des pêches, lorsque cela peut se faire.

Mr. John Fraser a alors comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous la Côte du Nord, à prendre du Cap Tourmente jusqu'à Labrador?

R. Je connois la Côte du Nord, depuis le Cap Tourmente jusqu'au Saguenay seulement.

Q. Y a-t-il des pêches établies dans cette partie de la Côte du Nord et en quels endroits?

R. A ma connoissance il y a deux pêches à Saumon régulièrement établies depuis la Baie *Murray* à Tadoussac.

Q. Fait-on la pêche à la Morue dans cette partie de la Côte du Nord?

R. Non.

Q. Y a-t-il dans cette partie de la Côte du Nord des places convenables pour y faire la pêche à la Morue?

R. Je ne puis dire.

Q. Connoissez-vous s'il existe aucun inconvénient de permettre aux Sauvages et autres de prendre le Saumon au moyen de torches, et voulez-vous bien en faire mention?

R. Premièrement le tort considérable fait au poisson en le prenant de cette manière, et aux pêches régulièrement établies en y entrant pour frapper le poisson—secondement le dommage fait au bois sain et de valeur par ces Sauvages qui vont dans le bois et levent l'écorce des plus beaux arbres pour faire des torches, ce qui les fait périr.

Le Capitaine Barth a de nouveau comparu devant votre Comité.

Q. Quel est l'usage maintenant à la Baie des Chaleurs par rapport aux Graves qui sont communes, et qu'avez-vous à observer là dessus pour l'avancement des pêches?

R. L'usage est parmi les Pêcheurs, après la pêche finie, que l'année suivante un autre a le droit de s'emparer de l'ouvrage fait l'année précédente par le dernier occupant, à moins qu'il n'y mette quelqu'un pour les soigner durant la saison où on ne pêche pas; et il

Appendix ( )

there is no fishing; and it ought to be permitted to the persons who have erected these fishing rooms to resume the possession of them in preference to others, provided he returns thither to fish.

The Chairman laid before the Committee the following remarks on the fisheries, communicated to him by John Macnider, Esquire:

Remarks respecting the Rules to be observed in the fisheries, and curing of fish in the River St. Lawrence.

HERRING.

To be taken from the 20th of July to December, being the proper season; and a bounty of four shillings, currency, per barrel to be allowed, after inspection: the barrel to contain thirty-two gallons, Ale measure, and the cask to be full hooped: and all Herring entitled to, or claiming a bounty must be gutted and salted the same day on which they are caught, and none but the healthy full grown Herring to be put up for exportation. Herring taken in April, May and June to be excluded from the bounty, and if possible to be prohibited from beingtaken in those months, as such practice will be ruinous to the Herring fishery.

COD.

May be taken at all periods of the season. Merchantable dried Cod-fish should be entitled to a bounty of two shillings and six pence for every 112 lbs. which, upon inspection, are found merchantable, and fit for a foreign market; the fish to be inspected at the port of shipping.

Fresh Cod, brought to the Quebec market in the months of December, January, February and March, taken in the District of Gaspé, and the River St. Lawrence, should be entitled also to a bounty of two shillings and six pence for every 112 lbs. when weighed at Quebec.

SALMON, &c.

Salmon, Eel and other fisheries will sufficiently pay the expenses; it would be therefore unnecessary to allow any bounty.

DRAWBACKS ON SALT.

The Drawback on salt might be allowed as high up as St. Thomas, satisfactory proof being at all times required that the salt was used in curing of any description for this market or for the consumption of the Inhabitants.

Some essential measures ought to be adopted to prevent the ruinous habits of spearing Salmon, practised by the Indians and others, in the different Rivers where the fish go up to spawn, from the 20th July till October, which if not put a stop to will ultimately ruin the Salmon fishery in this quarter.

Appendice ( )

devroit être permis aux personnes qui ont construit ces Graves de les reprendre en possession, de préférence à d'autres, pourvû qu'ils reviennent y pêcher.

Le président a mis devant le Comité les remarques suivantes à lui communiquées par John Macnider, Ecuyer, sur les pêcheries.

Remarques concernant les Règles à observer dans les Pêches, et la manière de préparer le Poisson dans le Fleuve St. Laurent.

LE HARENG

Doit être pris depuis le 20e. Juillet jusqu'en Décembre, étant la saison convenable, et il devroit être accordé une prime de quatre shelings courant par barrils, après avoir été inspecté; Le barril contenant 32 gallons, mesure de bière, et cerclé en plein: pour avoir droit, ou pour réclamer une prime sur le Hareng, il faut qu'il ait été vuidé et salé le même jour qu'il a été pris, et qu'il n'y ait que le beau Hareng gras, qui remplisse les barrils destinés à être exportés. Il ne doit pas être accordé de prime sur le Hareng pris en Avril, Mai et Juin, et s'il étoit possible même de défendre de le prendre durant ces mois, vû qu'un tel usage devient la ruine des pêches au Hareng.

LA MORUE

Peut être prise en toute saison, la Morue sèche et marchande lorsqu'après avoir été inspectée, est déclarée marchande et d'une qualité convenable pour le marché étranger, devroit avoir droit à une prime de 2s. 6d. par chaque 112 livres. Le poisson sujet à passer inspection au port où il est chargé.

La Morue fraîche apportée au Marché de Québec, dans les mois de Décembre, Janvier, Février et Mars, et prise dans le District de Gaspé et dans le Fleuve St. Laurent, devroit aussi avoir droit à une prime de 2s. 6d. par chaque 112 livres lorsque pesée à Québec.

LE SAUMON, &c.

Les pêches au Saumon, à l'Anguille et autres poissons peuvent très bien couvrir leur frais: en conséquence il n'est pas nécessaire d'accorder une prime pour icelles.

RABAIS SUR LE SEL.

L'on pourroit accorder le rabais sur le sel, à prendre de St. Thomas, sur preuves satisfactoires, que le sel a été employé à saler du poisson d'aucune description quelconque pour ce Marché, ou pour la consommation de ses habitans.

Il devroit être adopté certaines mesures pour prévenir et empêcher les Sauvages et autres de darder, suivant leur coutume ordinaire, le Saumon dans les différentes Rivières où le poisson se rend pour y déposer ses œufs; c'est-à-dire, depuis le 20e. Juillet jusqu'au mois d'Octobre, coutume qui finalement sera la ruine de la pêche au Saumon de cet endroit s'il n'y est mis ordre.

Wednesday, 29th January 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

J. W. Woolsey, Esquire, then appeared before your Committee.

Q. Are you Agent for any of the principal Houses in Gaspé interested in the fisheries and fish trade?

A. I am Agent for the House of Messrs. Charles Robin & Co.

Q. In that capacity, have you any knowledge of what those Gentlemen think necessary for the improvement of the trade in fish?

A. They have complained that the Americans who fish on their coast do not conform to the fishing regulations which prohibit the casting the offal of the fish into the sea, and that they have no means of enforcing those regulations. The mode they suggest is to have cruisers to cause their rights to be respected, without which their trade and the fisheries will be destroyed?

Q. Do you think the inspection of fish and oil for exportation necessary?

A. I think it is so.

Q. Where would Inspectors be required?

A. At all ports of export?

Q. Do you know the coast of the County of Northumberland?

A. I know the coast from the Seven Islands to the Straights of Belle Ile.

Q. Are there in that tract any and what fisheries?

A. The principal ones are for Salmon and Seal. The first Cod fishery is at l'Anse Sablon, at the entrance of the Straights of Belle Ile, but a part of it is within the Government of Newfoundland.

Q. Might there be Cod fisheries established higher up?

A. No; for I have been told there is a want of bait.

Q. Do you think a premium necessary to enable the export fish trade of the country to come into competition with that of the other Colonies?

A. It would be beneficial to the trade of this country to grant a premium.

Mr. Charles Wm. Ross then appeared before your Committee.

Q. Is there to your knowledge any inconvenience in exporting fish without inspection?

A. Many.

Q. What are those inconveniences?

A. A want of Inspectors; whereby the persons sending fish to Quebec not being known, they can never be sure of the quality.

Mercredi, 29e. Janvier 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

J. W. Woolsey, Ecuyer, a comparu devant votre Comité.

Q. Etes-vous Agent pour quelqu'une des principales Maisons de Gaspé intéressées dans les pêcheries et commerce de poisson?

R. Je suis Agent pour la Maison de Messrs. Charles Robin & Co.

Q. Dans cette qualité avez-vous quelque connoissance de ce que ces Maisons croyent nécessaire pour l'avantage du commerce de poisson?

R. Ils se sont plaint de ce que les Américains qui font la pêche sur leur Côte, ne se conforment pas aux règlemens de pêches, qui prohibent de jetter les débris de poisson dans la mer, et de ce qu'il n'ont aucun moyen de mettre ces règlemens en force; le moyen qu'ils suggèrent est d'avoir des Croiseurs pour faire respecter leurs droits, sans quoi leur commerce et les pêches seront détruits.

Q. Croyez-vous que l'inspection du poisson et de l'huile pour l'exportation soit nécessaire?

R. Je le crois.

Q. Où les Inspecteurs seroient-ils nécessaires?

R. Dans tous les Ports d'exportation.

Q. Connoissez-vous les Côtes du Comté de Northumberland?

R. Je connois les côtes depuis les Sept Iles jusqu'au Détroit de Belle-Ile.

Q. Y a-t-il des pêcheries dans cette partie et quelles?

R. Les principales sont le Saumon et le Loup-marin: la première pêche de Morue se fait à l'Anse Sablon, à l'entrée du Détroit de Belle-Ile, mais une partie en est située dans le gouvernement de Terre-Neuve.

Q. Pourroit-on établir des pêches à Morue plus haut?

R. Non, parcequ'on m'a dit qu'il manque de la boitte.

Q. Croyez-vous qu'un premium soit nécessaire pour que le Commerce du poisson d'Exportation du pays puisse venir en compétition avec celui des autres Colonies?

R. Il seroit avantageux au Commerce de ce pays d'accorder un premium.

Mr. Charles Wm. Ross a alors comparu devant votre Comité.

Q. Y a-t-il à votre connoissance quelque inconvénient dans l'exportation du poisson du pays sans inspection?

R. Beaucoup.

Q. Quels sont ces inconvéniens?

R. Le manque d'Inspecteurs, ce qui fait que, ne connoissant pas les personnes qui envoyent du poisson à Québec, on ne peut jamais être certain de la qualité.

Appendix ( )

Q. Ought that Inspection to be of all sorts of fish in general, or of a certain kind in particular?

A. I think it necessary for all sorts of fish.

Q. Is there any difference between the fish of Gaspé and that of Newfoundland?

A. Judging from the Dry Cod which is brought hither from Newfoundland, there is a great difference in favour of that from the District of Gaspé.

Q. Is there any necessity or benefit in requiring the Inspection of all fish oil?

A. I think there is; because there are instances of fraud or negligence, the oil being very often mixed with water or sediment to the injury of the purchaser.

Q. In what should that inspection consist?

A. In an allowance or deduction for the sediment or other foreign matter which might be found therein.

Q. Is any fish sent to Montreal, Upper Canada and elsewhere?

A. Yes; but I cannot say what quantity. There is even some exported by way of Upper Canada and the Port of St. John, in Lower Canada, to the United States. This is chiefly Dry Cod. Almost every American Sleigh which comes into the market of Montreal returns with Dry Cod. In the three months ended the 5th instant, the Americans exported by the Port of St. John 648 lb. of Dry Cod, 22 barrels Salmon and 7 barrels of Mackerel, and they brought to us 17,400 lb. of Fresh Cod; but the quarter to end 5th April next will give a much more considerable exportation of fish. There is also some consumption of Cod in the Eastern Townships, which would be much more considerable if the communications were better. It is sold in the Township of Eaton at Ten Dollars.

The Committee then called for the Report of a Special Committee, appointed in the year 1817, on a Petition from sundry inhabitants of Kamouraska, praying for a drawback on Salt, which was read as followeth:—

Mr. Rémi Quirouet was examined, and stated: About seven years ago I was in partnership with Messrs. Chapais and Dame, and carried on two fisheries, for two years; whereof one at River Ouelle, and the other at *Cap au Diable*, at Kamouraska. The chief produce was Shad and Herrings, in large quantity; Sardines, Salmon and Sturgeon, but in less abundance. In the very first year of our fishery we took many hundred barrels of fish, and the second year above six hundred barrels, the greater part whereof consisted of Shad. The price of Shad is double that of Herrings; we sold that fish, in part, to Merchants, for exportation to the West Indies. I went down with Mr. Chapais as far as Green Island; I visited the spot, collected information from the Inhabitants, and found that, from River Ouelle to Green Island, a great number of fisheries might be carried on, in addition to those before-mentioned. I cannot exactly say what quantity all these fisheries might annually produce, but I can assert that in some years it would be impossible to save the whole of the fish, because of the great quantity thrown upon the shore, and in the fisheries. In other years less fish is produced, but generally in sufficient quantity; nevertheless, such is the abundance, that these fisheries would merit equal encouragement to those of Gaspé. I think a premium or bounty upon exportation, as well as a drawback upon salt, would be proper. I think 3s. 9d. per barrel upon Herring and Mackerel, 5s. per barrel upon Salmon and Shad, and 2s. 6d. per quintal upon dry Cod fish, would be a sufficient encouragement. The fish of Lower-Canada is little esteemed in the West India market, in consequence of its being ill cured and packed, and in one word, because not inspected. I am of opinion that our fish would be worth as much in the West India market as that of other countries, were it well packed with coarse salt. I am also of opinion that no quantity of fish ought to be exported from this country without having been previously inspected at Quebec, and that there ought for that purpose to be at Quebec a Sworn Inspector, invested with that office and having a salary. I have in part discontinued fishing at those fisheries from want of liberal encouragement, through want of a Drawback, and from the disrepute in which, from the foregoing causes, the fish of this country is in the West Indies.

Mr. François Quirouet, Auctioneer and Broker at Quebec, was examined, and in all things confirmed that part of the examination of the first witness, which relates to the disrepute in which the fish of the Country is in the West India market, from the causes therein stated, the necessity for the creation of the office of Inspectors at Quebec, with a salary for inspecting fish, and also the propriety of a premium or bounty upon exportation, and of a drawback as aforesaid.

Mr. Vincent Bonenfant, merchant at Quebec, confirmed the examination of the foregoing witnesses, and adds that between River Ouelle and Rimouski, a great number of fisheries might be carried on, and that in common years those fisheries abound sufficiently in fish fit for exportation.

Mr. Charles Taché, merchant of Kamouraska, was then examined, and answered as followeth: That from the River Trois Pistoles, most of the inhabitants of the first range of concessions, bordering on the river St Lawrence, have fisheries there. That with Messrs. Pascal Taché, father and son, J. B. Taché, François Déchêne and Charles Taché, père, he carries on ten fisheries within the Islands of Kamouraska; That they have this year salted one thousand barrels of Herrings, and three or four hundred barrels of Sardines, besides from two hundred to two hundred and fifty boat loads of fresh fish; That in common years there might be salted three thousand barrels of fish; That from Kamouraska to Trois Pistoles, there might in common years be taken as many as twenty thousand barrels of fish, such as Shad, Salmon, Herring, Sardines, Eels and Cod: That in the County of Northumberland, that is to say at *La Petite Rivière* at *St. Pierre & St. Paul*, at the *Eboulemens*, at Murray Bay and at Mount Murray, there is annually taken a considerable quantity of various kinds of fish, fit for exportation; That there ought to

Appendice ( )

Q. Cette Inspection devroit-elle être généralement sur toutes espèces de poisson, ou sur quelqu'une en particulier?

R. Je crois qu'elle est nécessaire pour toute espèce de poisson.

Q. Y a-t-il quelque différence entre le poisson de Gaspé et celui de Terre-Neuve?

R. En jugeant par la Morue sèche qui vient ici de Terre-Neuve, il y a une grande différence en faveur de celle du District de Gaspé.

Q. Y a-t-il une nécessité ou avantage à obliger à l'inspection de toute huile de poisson?

R. Je le crois, parcequ'il y a des instances de fraude ou négligence qui ont eu lieu, en ce que l'huile est bien souvent mêlée d'eau et de rache (*sediment*) au détriment de l'acheteur.

Q. En quoi consisteroit cette Inspection?

R. En faisant une allouance ou déduction pour la rache ou autre matière étrangère qui pourroit s'y trouver.

Q. Est-il envoyé du poisson à Montréal, dans le Haut-Canada et ailleurs?

R. Oui, mais je ne peux pas dire la quantité. Il en est même exporté par le Haut-Canada, et par le Port de St. Jean dans le Bas-Canada, aux Etats-Unis. C'est principalement de la Morue sèche. Presque chaque traîne Américaine qui vient au marché de Montréal emporte de la Morue sèche. Pour les trois mois échus le 5e. de ce mois, les Américains ont exporté par le port de St. Jean 648 livres de Morue sèche, 22 quarts de Saumon, et 7 quarts de Maquereau, et ils nous ont apporté 17,400 livres de Morue fraîche, mais le quartier qui doit échoir au 5e. d'Avril prochain sera bien plus considérable pour l'exportation du poisson. Il y a aussi une consommation de Morue aux Townships de l'Est, qui seroit bien plus considérable si les communications étoient meilleures, le quintal se vend dans le Township d'Eaton, dix piastres.

Le Comité alors a fait lire le Rapport d'un Comité Spécial nommé dans l'année 1817, sur la Pétition de divers habitans de Kamouraska, demandant un rabais sur le sel, qui a été lu comme suit:

Mr. Rémi Quirouet a été examiné et dit: J'ai été en société avec Messieurs Chapais et Dame, il y a environ sept ans, et exploité pendant deux ans, deux pêches, l'une à la Rivière Ouelle et l'autre au Cap au Diable, à Kamouraska; le principal produit consistoit en Aloses et Harengs en grande quantité; et en Sardines, Saumons et Esturgeons, mais en moindre abondance. Nous avons pêché plusieurs centaines de quarts de poisson même la première année de l'exploitation, et la deuxième au dessus de six cens quarts, dont la plus grande partie consistoit en Aloses. Le prix de l'Alose excède du double le prix du Hareng. Nous avons vendu ce poisson en partie à des Marchands pour l'exporter aux Iles; j'ai descendu avec Mr. Chapais jusqu'à l'Ile Verte, j'ai visité les lieux, pris des informations des habitans, et j'ai trouvé qu'on pouvoit, de la Rivière Ouelle à l'Ile Verte, exploiter un grand nombre de pêcheries outre les deux ci-dessus mentionnées; je ne puis dire exactement la quantité annuelle que toutes ces pêches produiroient ensemble, mais je puis dire qu'il seroit impossible de sauver dans certaines années tout le poisson, à cause de la grande quantité qui se jette au plein et dans les pêches: dans d'autres années le poisson donne moins, mais néanmoins généralement en assez grande quantité: cette abondance est telle que les pêcheries mériteroient un encouragement égal à celui qu'ont celles de Gaspé. Je crois qu'une récompense ou *Bounty* sur l'exportation, outre un rabais sur le sel, seroit convenable, je crois que Trois Shelings et neuf deniers sur le Hareng et le Maquereau par quart, cinq Shelings sur le Saumon et l'Alose, aussi par quart, et deux Shelings et demi par quintal de Morue sèche seroit un encouragement suffisant; que le poisson du Bas-Canada a peu de crédit aux marchés des Iles, parcequ'il est mal assaisonné et mal paqueté, et en un mot parcequ'il n'est pas inspecté. Je suis d'opinion que le poisson auroit la même valeur au marché des Iles que celui des autres pays, s'il étoit bien paqueté, et cela avec du gros sel. Je suis d'opinion qu'aucune quantité de poisson ne devroit être exporté du pays, sans avoir été auparavant inspecté à Québec, et qu'il devroit y avoir à cette fin à Québec un Inspecteur juré et en titre d'Office et salarié. J'ai cessé en partie de continuer l'exploitation des pêcheries faute d'un encouragement libéral, faute d'un rabais, et par le discrédit qu'avoit aux Iles le poisson du pays pour les causes ci-dessus mentionnées.

Mr. François Quirouet, Encanteur et Courtier à Québec, a été examiné et confirme en tout la partie de l'examen du premier témoin qui a rapport au discrédit du poisson du pays au marché des Iles, pour les causes y énoncées; la nécessité de la création de l'Office d'Inspecteur à Québec avec salaire pour inspecter le poisson, et en outre la convenance de la récompense ou *Bounty* sur l'exportation et le rabais comme ci-dessus.

Mr. Vincent Bonenfant, Marchand à Québec, examiné, confirme l'examen du témoin précédent, et dit de plus qu'il croit que l'on pourroit exploiter de la Rivière Ouelle à Rimouski un grand nombre de pêcheries, et qu'année commune ces pêcheries produisent une assez grande abondance de poisson propre à l'exportation.

Charles Taché, Ecuyer, Marchand à Kamouraska, a été ensuite examiné et a répondu comme suit: Que de la Rivière aux Trois Pistoles, la plus grande partie des habitans du premier rang des Concessions qui avoisinent le Fleuve St. Laurent y ont des pêcheries. Qu'il exploite avec Messieurs Pascal Taché, père et fils, Jean Baptiste Taché, François Déchêne et Charles Taché, père, dix pêcheries au dedans des Iles de Kamouraska: qu'ils y ont salé mille quarts de Harengs et trois à quatre cens quarts de Sardines, outre deux cens à deux cent cinquante chaloupes chargées de poisson frais cette année; qu'année commune on pourroit saler trois mille quarts de poisson, que de Kamouraska à aller aux Trois Pistoles, on pourroit exploiter, année commune, jusqu'à la quantité de vingt mille quarts de poissons tant en Aloses, Saumons, Harengs, Sardines, Anguilles et Morue; que dans le Comté de Northumberland savoir, à la Petite Rivière, à St. Pierre et St. Paul, aux Eboulemens, à la *Murray* Baie et au Mont *Murray*, il est annuellement pêché une quantité considérable de poisson de différentes espèces et propre à l'exportation;

Appendix (P) 25th Febr.

be appointed an Inspector having a salary, in the Counties of Cornwallis, Northumberland and Gaspé, and that the fish for exportation ought to be packed with coarse salt; That none ought to be exported until inspected: That the Inspector ought to undergo an examination, then take an oath of office and be liable to exemplary punishment for misconduct; That he ought to stamp upon every barrel of fish inspected and to be exported, the name of the County and his own name.

Monday, 3d *February* 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. James L. Marett appeared before your Committee.

Q. Do you know of any abuse or inconvenience, in the fish trade, resulting from a want of inspection of exported fish?

A. Yes, I consider the establishment of Inspectors, for the exportation of fish, as very necessary for preventing the abuses which bring it into disrepute.

Q. Did you formerly carry on the fishing business in the District of Gaspé, and of what abuses, tending to deteriorate them, are you aware?

A. I resided for a long time in the District of Gaspé, as Agent of the House of Messrs. Janvrin & Co. One of the chief abuses I know of is the spearing of Salmon by torch-light, with ought to be forbidden, for that method of killing Salmon destroys the stock of that fish. The custom of barring the rivers is also very pernicious, and ought to be forbidden.

Friday, 7th *February* 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Messire Painchaud appeared before your Committee.

Q. Have you not resided as a Missionary at Chaleur-Bay, and how long?

A. Yes; eight years.

Q. Have you had occasion to know the state of the Fisheries of the District of Gaspé during that time?

A. Yes.

Q. Is it not true that the fisheries have greatly diminished for some years past?

A. Yes.

Q. To what cause do you ascribe that, with respect to the Cod fishery, and the Salmon and other fisheries?

A. Principally to the manner in which those fisheries have been carried on for some years past.

Q. Would it be practicable, by means of good regulations to reestablish the former state of the fisheries?

A. Perhaps it would not be possible to reestablish it altogether, but I think that by means of proper regulations its present condition would be much improved?

Q. What regulations do you suggest?

A. The following, according to the several kinds of fisheries, which are principally those of Herring, Cod and Salmon. First—The Herring Fishery. The practice of manuring land, either with Herring or its spawn, and the latter more particularly, should be strictly prohibited, as much more destructive than the former. Such a prohibition would, moreover, have an effect favourable to Agriculture, by proscribing a manure hurtful to the soil, and making it necessary to recur to some preferable substance. Secondly—The Cod Fishery. Considering the nature of the principal causes of its decay, I think a reestablishment very difficult. These causes are reducible to two: the first and most constant is the bad practice of throwing into the sea what is cut out of that fish previous to salting it; the second, is the too great number of American fishermen, who have spread over our fishing grounds as far as the Gulph, since the last Treaty of Peace with the United-States more especially. Yet I do not consider their number, however excessive, as so detrimental to the fishery as the unrestrained practice, in which they use no discretion, of throwing into the sea the offal of the fish they take, for on this subject they are under no regulation, or if they have any they are not much observed. These interested fishermen, excited by the hope of immediate profit, and for the most part little attentive to the means of maintaining an abundant supply of that fish, on grounds from which the first difference between the two Nations may expel them, conduct themselves in a manner which the most strict and best observed regulations on the part of our fishermen can but very feebly remedy, for they are 60 or 80 to one of ours; and they follow the fish as far as the Orphan Banks, to the great injury and annoyance of our fishermen. What then would avail to us the regulation of our little fisheries within the Gulph, if at the Strait of *Belle Isle*, and that between Cape Ray and Cape North, the fish be stopped and destroyed, as has been done, particularly this year. These two Straits are the only entrances they have to the Gulph; the mode would therefore be, an understanding between the British Government and that of the United States, for submitting the fishermen of both nations to efficacious regulations, otherwise our Cod Fisheries in the Gulph will be in the same situation in which the Salmon Fisheries in the District of Gaspé now are. Thirdly—The Salmon Fishery. The Regulations for the reestablishment of that Fishery would be more easy, although more complicated than those for that of Cod Fish.

Q. Have you seen the proposed Fishery Bill, and have you any and what remarks to make which might tend to its improvement?

A. Yes; and my remarks are these: This Bill, which, however, I have only read cursorily, appears to me very superior to that which preceded it on the same subject, I would however add to its articles of regulation the following:—1st. Respecting the Cod Fishery, I should wish that not only the throwing the offal of that fish into the sea, within a shorter distance from the coast than four leagues, should be prohibited, but that it should be forbidden to throw any

Appendice (P) 25e. Févr.

qu'un Inspecteur devroit être créé en titre d'Office et salarié dans les Comtés de Cornwallis, de Northumberland et de Gaspé, et que le poisson d'Exportation devroit être paqueté avec du gros sel; que l'exportation n'en devroit avoir lieu qu'après l'Inspection; que l'Inspecteur devroit subir un examen, prêter ensuite serment d'Office et être assujetti à des punitions exemplaires pour prévarication; qu'il devroit étamper du nom du Comté et de son nom, chaque quart de poisson inspecté et à être exporté.

Lundi, 3e. *Février* 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. J. L. Marett a comparu devant votre Comité.

Connoissez-vous quelque abus ou inconvénient dans le commerce de poisson, résultant du manque d'inspection du poisson exporté?

R. Oui, je considère l'établissement des Inspecteurs pour l'exportation du poisson comme très nécessaire, pour empêcher les abus qui le discréditent.

Q. Avez-vous fait la pêche anciennement dans le District de Gaspé, et quels abus connoissez-vous dans les pêcheries de ce District qui tendent à les diminuer?

R. J'ai résidé long-tems dans le District de Gaspé comme Agent de la Maison de Messrs. Janvrin & Co. Un des principaux abus que je connoisse, c'est de darder le Saumon au flambeau, ce qui devroit être défendu, parce que cette manière de tuer le Saumon détruit ce poisson; l'usage de barrer les Rivières est aussi très pernicieux et devroit être défendu.

Vendredi, *le* 7e. *Février* 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Messire Painchaud a comparu devant votre Comité.

Q. N'avez-vous pas été résident comme Missionnaire dans la Baie des Chaleurs, et combien de tems?

R. Oui, pendant huit ans.

Q. Avez-vous eu occasion de connoître l'état des pêcheries du District de Gaspé pendant ce tems?

R. Oui.

Q. N'est-il pas vrai que les pêcheries ont diminué de beaucoup depuis plusieurs années?

R. Oui.

Q. A quoi en attribuez-vous la cause, tant pour la pêche à la Morue, que pour celle du Saumon et autre poisson?

R. Principalement à la manière dont on a fait la pêche depuis plusieurs années.

Q. Seroit-il praticable au moyen de bons règlemens de rétablir l'ancien état des pêches?

R. Peut-être ne seroit-il pas possible de le rétablir tout à fait, mais je pense qu'au moyen de règlemens convenables on en amélioreroit beaucoup l'état actuel.

Q. Quels règlemens suggèreriez-vous?

R. Les suivans, selon les diverses espèces de pêches, qui sont principalement celles du Hareng, de la Morue et du Saumon. 1o. La pêche du Hareng; il faudroit défendre strictement l'usage d'engraisser les terres, soit avec le Hareng, soit avec son frai, et surtout ce dernier, comme beaucoup plus destructif que le premier, une telle défense auroit en outre l'effet de favoriser l'agriculture, en proscrivant un engrais nuisible à la terre, et obligeant à recourir à quelque autre plus convenable. 2o. La pêche de la Morue; vû la nature des causes principales de son décroissement, j'en crois le rétablissement très difficile. Ces causes se réduisent à deux, la première et la plus constante est la mauvaise pratique de jetter à la mer ce qu'on retranche de ce poisson, avant de le saler, la seconde le trop grand nombre de pêcheurs Américains dont nos Fonds de pêche jusque dans le Golfe ont été couverts depuis surtout le dernier Traité de paix avec les Etats-Unis, toutefois, je ne considère pas leur nombre, tout immense qu'il soit, comme aussi nuisible à la pêche, que la liberté dont ils usent sans obstacle, comme sans discrétion, de jetter à la mer la dépouille du poisson qu'ils pêchent; car ils ne sont à ce sujet soumis à aucun règlement, ou s'ils en ont ils ne le suivent guères; ces avides pêcheurs attirés par l'espoir du gain du moment, et ordinairement peu attentifs aux moyens de maintenir l'abondance de cette pêche sur des Fonds dont le premier trouble entre les deux nations les peut chasser, s'y comportent d'une manière à laquelle nos règlemens les plus stricts et les mieux observés de la part de nos propres pêcheurs ne sauroient remédier que bien foiblement, car ils sont 60 à 80 contre un des nôtres, et ils poursuivent la Morue jusque sur les *Bancs des Orphelins*, au grand détriment et désagrément de nos pêcheurs. A quoi nous servira donc de régler nos petites pêcheries dans l'intérieur du Golfe, si au Détroit de Belle-Isle et à celui d'entre *Cap Ray* et *Cap North* on arrête et détruit le poisson, comme on l'a fait surtout cette année; on sait que ces deux Détroits sont les seules entrées qu'il y ait dans le Golfe; le moyen donc, seroit que le Gouvernement Britannique s'entendît avec celui des Etats-Unis pour soumettre les pêcheurs des deux nations à quelques règlemens efficaces, autrement dans vingt ans il en sera de nos pêcheries de Morue dans le Golfe comme il en est actuellement de celles du Saumon dans le District de Gaspé. 3o. La pêche du Saumon; les règlemens pour le rétablissement de cette pêche presqu'entièrement détruite seroient plus faciles quoique plus compliqués que ceux pour celle de la Morue.

Q. Avez-vous vu le projet du Bill de Pêches, et avez-vous quelques observations à y faire qui tendroient à l'améliorer, et quelles observations?

R. Oui, et voici mes observations, ce Bill que je n'ai lu toutefois qu'en passant, me semble bien supérieur à celui qui l'a précédé sur le même sujet, cependant aux articles règlementaires qu'il statue j'ajouterois les suivans: 1o. relativement à la pêche de la Morue, je voudrois que non seulement il fût défendu de jetter à la mer les dépouilles de ce poisson, à une distance des Côtes moindre de quatre lieues, mais encore qu'il fût aussi défendu d'en jetter sur les Fonds

****

Appendix (P.) 25th Febr.

upon the fishing grounds, as the Orphan Banks, and others more remote from the coast, and that the fishing vessels should be obliged either to carry them to the shore and put them on the ground, or to carry them beyond the grounds above-mentioned. 2dly. With respect to the Salmon Fishery in the River Ristigouche, it would be necessary to fix, in some generally known manner, the boundary line between this Province and that of New-Brunswick, at least at the middle of the Islands of that River. 3dly. That according to the regulations observed in my time along the whole North coast of New-Brunswick, the South part of Chaleur-Bay and all that of the River Ristigouche excepted, every Saturday evening all the nets spread in the Rivers should be taken up, the consequence would be the gaining one day more for the Salmon to ascend, and a moral advantage, that of suspending the labour necessary every day for curing and salting the fish. 4thly. That a penalty should be imposed on every scow, flat bottomed boat, canoe or other vessel stopped in the current of the fishery rivers, for the shadow of such vessels, which are sometimes designedly left in the passage intended for the fish, and the vibration of their cables, alarm the fish and divert their course. 5thly. That it should be forbidden to lay nets in the secondary channels, that is to say in those formed by the enlargement of an arm of the River at the outlet of a Strait having but one channel. There is a custom of barring all the small channels, to leave a pretended channel or equivalent space, where the Salmon scarcely passes but by being driven. 6thly. To prohibit very expressly *Nijagans*, or Dykes, by which a River is barred, and to which sometimes all the Salmon within several leagues is conveyed; this custom alarms the fish which escape, and while the operation lasts, prevents the fish which comes from sea from ascending the River. 7thly. To prevent the felling of the woods along the margins of the Salmon fishery rivers, during the season for fishing and the season for the spawning of that fish, that is to say from the 1st of May to the 20 of October. This is founded on the conduct of certain adventurers, chiefly Americans, who, since the late war, cut and bring down in rafts lumber cut along those Rivers, and more especially that of Ristigouche, which being hardly more than an acre wide, is easily obstructed by those rafts, which turn away the Salmon; add to this, the noise of the work carried on along the borders of so clear and shallow a river. 8thly. That the Indians only should be allowed to take, kill, or catch Salmon above the limits fixed for the spreading of nets. 9thly. To prohibit the placing at the end of stands, near the channels, swing-nets, of which the length in a direct line with the stand might exceed the extremity. 10thly. That the fine imposed should be payable for each and every post or support of nets placed below the middle of the bank *(écorre)* of any fishery channel. 11thly. That the deposition of a single witness, respecting any breach of the regulations, taken before the Inspector of fisheries, or any Justice of the Peace or Commissioner, should be sufficient. 12thly. That the Indians employed by the whites to make use of nets or seines above the limits fixed for the stands, in any Salmon fishery river, may be competent informers against any person inducing them so to act, and furnishing or causing to be furnished, the nets or seines for that purpose. 13thly. That the Indians, offending against the regulations, being usually unable to pay any pecuniary penalty, may be imprisoned for a stated time. 14thly. That the sworn Inspector be obliged to inspect, or, in case of his being sick, to cause to be inspected, all the stands at least once a week. 15thly. That the said Inspector be strictly prohibited from receiving any present or gratuity whatever, either in money or fish, from the fishermen or their servants or hired people. But all these Regulations will have little or no effect, unless with the effectual concurrence of the Province of New-Brunswick, whence I infer that it would be right, after having prepared the Fishery Bill, especially in what relates to Salmon, to request the Government of this Province to communicate the same to that of New-Brunswick, in order to induce them, after having examined the same, and made their observations, to concur therein.

Saturday, 8*th February* 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. Nicolas Brunet dit Dauphiné, appeared before your Committee.

Q. Do you know the Cod fisheries of Labrador and Esquimaux Bay, and where do they commence?

A. I know those in the upper parts. They commence at the river Goudebout, thirty-five leagues above the Seven Islands, and continue as far as Esquimaux Bay, and thence as far as the Hanoverian Posts, which are about one hundred leagues farther North than the Esquimaux River. But all that is included within the Government of Lower-Canada, is that part which terminates at the River Romaine, which is about one hundred and thirty leagues below the River Goudebout.

Q. Are those Cod fisheries beyond the River Romaine very considerable?

A. They were not very considerable about thirty years ago when I was there. Fifteen or twenty small craft came thither to fish. They may have encreased since that time.

Q. Are the Cod fisheries which are below the River Romaine, and as far as the Hanoverian Posts, and within the Government of Newfoundland, considerable?

A. Yes, as considerable at least as those of Chaleur Bay.

Q. Are there in those parts fisheries of any other fish?

A. There are fisheries of Herring, Salmon, Mackerel, Seal and Whale.

Monday, 17*th February* 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Robert Christie, Esquire, appeared before your Committee, and made answer as follows:

Appendice (P.) 25e. Fevr.

de pêches tels que ceux des Bancs des Orphelins et autres qui sont à une plus grande distance des Côtes, et que les vaisseaux pêcheurs fussent obligés, ou de les aller déposer à terre, ou au delà des Fonds susdits. 2o. A l'égard de la pêche du Saumon, dans la Rivière de Ristigouche, il faudroit qu'on fixât d'une manière notoire la ligne limitrophe entre cette Province et celle de *New-Brunswick* au moins au milieu des Iles de cette Rivière. 3o. Que, conformément aux règlemens observés de mon tems sur toute la Côte Nord du *New-Brunswick*, la partie du Sud de la Baie des Chaleurs et toute celle de la Rivière de Ristigouche exceptée, on levât tous les Samedis soir tous les rets tendus dans les Rivières, il en résulteroit un jour de plus par semaine accordé au passage du Saumon, et un avantage moral, celui de suspendre le travail nécessaire chaque jour pour sauver et saler ce poisson. 4o. Qu'on imposât une pénalité pour tout chaland, flat, canot ou autre embarcation arrêtée dans le courant des Rivières de pêche, car l'ombre de ces embarcations qu'on laisse quelquefois à dessein dans le passage destiné au Saumon, et le tremblement de leurs cables effrayent le Saumon et en détournent la route. 5o. Qu'on défendît de poser des rets dans les chenaux secondaires, c'est-à-dire, ceux qui se forment dans l'élargissement d'un bras de Rivière à la sortie d'un Détroit qui n'offre qu'un seul chenal. On a la coutume de barrer tous les petits chenaux pour laisser un prétendu chenal, ou espace équivalent, où le Saumon ne passe guère que forcément. 6o. Qu'on défendît bien expressément les *Nijagans*, digue par le moyen de laquelle on barre une Rivière et où l'on amène quelquefois de plusieurs lieues tout le Saumon qui s'y trouve, cette pratique effraye le poisson qui échappe, et empêche pendant le tems employé à cet effet celui qui arrive de la mer de monter la Rivière. 7o. Qu'on empêchât la coupe des bois sur les bords des Rivières de pêches à Saumon, pendant la saison de cette pêche et celle du frai de ce poisson, c'est-dire, depuis le 1er. de Mai au 20e. d'Octobre: ceci est fondé sur ce que des avanturiers, la plûpart Américains, depuis la dernière guerre, vont couper et descendent en radeaux les bois de commerce, pris sur ces Rivières, et principalement celle de Ristigouche qui n'ayant guère plus d'un demi arpent de largeur se trouve facilement obstruée par ces radeaux qui détournent le Saumon, ajoutez à cela le bruit des travaux sur les bords d'une Rivière si limpide et si peu profonde. 8o. Qu'il ne fût permis qu'aux Sauvages seuls de prendre, tuer ou attrapper du Saumon au dessus des bornes fixées pour la position des rets. 9o. Qu'on défendît encore de poser au bout des tentures voisines des chenaux des pièces de rets flottantes, communément appellées *swings*, dont la longueur en ligne directe de la tenture pourroit en excéder l'extrémité. 10o. Que l'amende imposée fût payable pour tout et chaque piquet ou soutien de rets posé plus bas que le milieu de l'écorre d'aucun chenal de pêche. 11o. Que la déposition d'un seul témoin sur aucune contravention quelconque aux règlemens, faite pardevant l'Inspecteur des pêches ou aucun Juge de Paix ou Commissaire fût suffisante. 12o. Que les Sauvages engagés par les blancs à se servir de rets ou seines au dessus des bornes fixées pour les tentures dans aucune Rivière de pêche à Saumon, pussent être dénonciateurs compétens contre quiconque les engageroit à en agir ainsi et leur fourniroit ou feroit fournir les rets ou seines à cet effet. 13o. Que les Sauvages contrevenant aux règlemens, et étant ordinairement incapables de payer aucune amende pécuniaire, pussent être emprisonnés pour un tems limité. 14o. Que l'Inspecteur assermenté fût obligé de visiter, ou faire visiter en cas de maladie, toutes les tentures au moins une fois par semaine. 15o. Qu'il fût strictement défendu au dit Inspecteur de recevoir aucun présent ni gratification quelconque, soit en argent, soit en poisson, des pêcheurs ou de leurs serviteurs ou engagés. Mais tous ces règlemens n'auront que peu ou point d'effet, si la Province de *New-Brunswick* n'y concourt pas efficacement, d'où je conclus qu'il seroit bon, après avoir redigé le Bill des pêches, surtout dans la partie relative à celle du Saumon, de prier le Gouvernement de cette Province de vouloir bien le communiquer à celui de *New-Brunswick* afin de l'engager à y concourir, après l'avoir examiné, et y avoir fait ses observations.

Samedi, 8e. *Février* 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. Nicolas Brunet dit Dauphiné a comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous les pêches à Morue de Labrador et de la Baie des Esquimaux et où commencent-elles?

R. Je les connois du côté d'en haut; elles commencent à la Rivière Goudebout, à trente-cinq lieues au dessus des Sept-Iles, et descendent jusqu'à la Baie des Esquimaux, et de là jusqu'au Poste des Hanovriens, qui sont environ cent lieues plus au Nord que la Rivière des Esquimaux, mais il n'y a de compris dans le Gouvernement du Bas-Canada que cette partie qui se termine à la Rivière Romaine, qui est environ cent trente lieues au dessous de la Rivière Goubebout.

Q. Ces pêches à Morue au dessus de la Rivière Romaine sont-elles bien considérables?

R. Elles n'étoient pas bien considérables il y a environ trente ans quand j'y étois, quinze ou vingt petits bâtimens venoient y faire la pêche, elles peuvent avoir augmenté depuis.

Q. Les pêches à la Morue au dessous de la Rivière Romaine jusqu'aux Postes des Hanovriens et qui sont sous le Gouvernement de Terre-Neuve, sont-elles considérables?

R. Oui, pour le moins aussi considérables que celles de la Baie des Chaleurs.

Q. Y a-t-il des pêches de quelque autre poisson dans ces endroits?

R. On y pêche du Hareng, du Saumon, du Maquereau, du Loup-Marin et de la Baleine.

Lundi, 17e. *Février* 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Robert Christie, Ecuyer, a comparu devant votre Comité, et a fait reponse comme suit:

Appendix (P) 25th Febr.

Q. Have you any knowledge of any dissatisfaction or complaints existing among the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé, with respect to the Fisheries carried on by the American fishing vessels, in the Gulf St. Lawrence?

A. I have knowledge that the British Establishments in that District complain loudly of the decay of the Fisheries in that quarter, which they attribute to the advantages granted to the Americans by the late Treaty of 1818, and who they assert are in the daily habit of infringing upon it, by exceeding the limits assigned them, to the ruin of the British stationary Fisheries:—A letter written by a gentleman, concerned in the house of Messrs. C. Robin & Co. (who carry on the Fisheries in the Bay of Chaleurs and at Percé, on a great scale) addressed to Captain Bourchier of His Majesty's Ship Athol, in September last, with a view of drawing the attention of His Majesty's Government to the subject through that gentleman, has been put into my hands, by a friend to that concern. I now lay it before the Committee, as a document which may throw more light on the subject than any information of my own can afford to the Committee.

To Henry Bourchier, Esq. Commander of H. M. Ship Athol, at anchor in Paspebiac Roads.

Sir—It is with pleasure we comply with your request of yesterday to commit to writing what we had to say respecting the state of the Cod Fishery, and the American Fishing Craft.

The decrease of the Fishery in the Bay of Chaleurs, since the late Peace with the United States, is so great, that at Tracadiah, (Carleton) and Cascapedia (New Richmond) where the Fishermen used to make it worth their while to carry on regular Fisheries, they have of late caught very little more than for their own consumption, the rest came far short of paying their out-fit. At Bonaventure, New-Carlisle, Paspebiac, Nouvelle, and Port Daniel, the Fish is yearly decreasing, out of the Bay (to the Northward and Eastward) towards Percé, &c. since the above period a sensible decrease in the Fishery has also been experienced, though not in as great a degree as in the Bay. It is generally supposed by persons who have practised the Cod Fishery in this Bay, both in schooners and boats, that it receives (the Bay) its chief supply of Fish from the southward on the Orphan Bank.

It is beyond any manner of doubt ascertained, that many hundred American craft (chiefly schooners) catch their load of Fish in the Gulf of St. Lawrence and chiefly on the Orphan Bank, and many close to the Islands of Miscou and Shipagan; as soon as the Gulf is free of Ice, the American craft take their station, so that before the 30th May, there are generally several hundreds on the Orphan Bank only, and its vicinity, this year their Fishery on these Banks has not been very abundant, so that next year more of them might go to the Northward than this year.

Thus, without their bounds, the Americans load their vessels with Fish, to the great prejudice and annoyance of His Britannic Majesty's faithful and loyal subjects; for the first Article of the Treaty of Commerce, clearly and evidently prescribes their bounds, "From "Cape Ray (Newfoundland) to the Rameau Islands, from said "Cape Ray to the Quirpon Islands, or to the shores of the Mag-"dalene Islands, and along the Coasts, &c. from Mount Joli, on "the Southern Coasts of Labradore, and thro' the Straits of "Belle-Isle, and thence Northwardly, indefinitely along its Coasts, "&c. &c." further in the same Article of the Treaty, it is said: "And the United States hereby renounce for ever any liberty here-"tofore enjoyed or claimed by the Inhabitants thereof, to take, "kill or cure Fish, on or within three Marine Miles, of any of the "Coasts, Bays, Creeks or harbours of His Britannic Majesty's "Dominions in America, not included within the above mentioned "limits, &c. &c." From the above extract of the first Article of the convention concluded at London, on the 20th October 1818, between Great-Britain and the United States of America, it is evident that since that period, the American Fishermen have acted in direct violation of this Treaty, by arrogantly and obstinately transgressing the generous bounds thereby allowed them, for it is too well known and felt, that they continue to fish on the Coasts of Nova-Scotia and the Coasts of New-Brunswick, to the very great prejudice and annoyance of His Britannic Majesty's faithful and loyal subjects of these Provinces, tho' as before stated, the American States have renounced by the Treaty, for ever, any liberty heretofore enjoyed or claimed by the Inhabitants thereof, to take, cure, &c. We are sorry the Americans should be allowed to fish in any part of the Gulf, yet it is far from our intention to scrutinize or presume to fathom the causes which have occasioned His Majesty's Government to allow them such generous bounds, from Cape Ray, &c. as above noted; but we most earnestly entreat that His Majesty's Government would oblige the Americans to keep within the limits allowed them by Treaty—it is grievous to every British subject, who reflects for a moment, that if the Americans (who are on the progressive, in every respect) continue the Cod Fishery, as they have done of late, the British Merchant engaged in that still extensive and valuable branch of trade, will be obliged to abandon it: and that thereby it will fall to the lot of the Americans, to the great prejudice of thousands of His Majesty's faithful and loyal subjects, and also to the prejudice of His Majesty's Government, by lessening the Revenue, and destroying that highly prized and valuable nursery for hardy seamen: on these ruins the Americans would build a magnificent, commercial and political edifice. We humbly

Appendice (P) 25e. Févr.

Q. Avez vous aucune connoissance que les Habitans du District Inférieur de Gaspé soient mécontens et aient raison de se plaindre des vaisseaux Americains qui font la pêche dans le fleuve St. Laurent?

R. J'ai connoissance que les Etablissemens Britanniques dans ce District se plaignent hautement de la décadence des pêches dans cet endroit, ce qu'ils attribuent aux avantages accordés aux Americains par le dernier Traité de 1818, lesquels, suivant ce qu'ils disent, empiètent journellement sur iceux en outrepassant les limites qui leur sont assignées, au grand détriment et à la ruine des Etablissemens fixes des Sujets Britanniques: Il m'a été remis, il y a quelque jours, une Lettre écrite par un Monsieur qui a des affaires avec la maison de Messrs. C. Robin et Co. (maison qui fait le commerce de la pêche, sur une échelle considérable, tant à la Baie des Chaleurs qu'à Percé) adressée au Captn. Bourchier du vaisseau de sa Majesté Athol, en date du mois de Septembre dernier, à l'effet de fixer l'attention du Gouvernement de Sa Majesté sur ce sujet. Je prendrai la liberté de la soumettre au Comité, étant un document qui peut donner beaucoup plus de lumières sur ce sujet qu'aucune information venant de ma part.

A Henry Bourchier, Ecuyer, Commandant le vaisseau de Sa Majesté Athol, maintenant à l'Ancre dans le Rade de Paspebiac.

Monsieur—C'est avec un sensible plaisir que nous nous conformons à votre demande d'hier et mettons par écrit ce que nous avons à soumettre concernant l'état de la Pêche à la Morue, et rapport aux Chaloupes Américaines qui font cette Pêche.

La pêche a tellement diminué dans la Baie des Chaleurs, depuis la dernière Paix avec les Etats-Unis, qu'à Tracadiah *(Carleton)* et Cascapedia (New Richmond) endroit où ceux qui faisoient la pêche trouvoient un avantage à établir des Pêcheries régulières réussissent à peine depuis quelques années à prendre du Poisson au delà de qui est nécessaire pour leur propre usage: et le surplus peut à peine couvrir la dépense de l'équipement. A Bonaventure, New Carlisle, Paspebiac, Nouvelle, et au Port Daniel, le Poisson diminue annuellement, hors de la Baie, tant au Nord qu'à l'Est, et vers Percée, &c. depuis le période susdit, une diminution considérable s'est fait ressentir dans ces pêches quoiqu'elle ne soit pas à comparer avec celles de la Baie. Les personnes qui ont eu pour usage de faire la pêche à la Morue dans cette Baie, tant en Goëlettes qu'en Chaloupes supposent généralement que la Baie reçoit en grande partie son Poisson du Banc des Orphelins, qui se trouve au Sud.

Il n'existe aucun doute, et il est très bien établi que plusieurs centaines de Barques Américaines, en général des Goëlettes, prennent leur poisson et complètent leur charges dans le Golfe St. Laurent, et principalement sur le Banc des Orphelins, et plusieurs font la pêche près des Iles de Miscou et de Shipagan, sitôt que les glaces ont laissé le Golfe les Barques Américaines s'y établissent, de manière qu'avant le 30e. Mai, il y en a plusieurs centaines sur le Banc des Orphelins, et dans le voisinage. Cette année leur pêche sur ces Bancs n'a pas été fort abondante, et il est probable qu'un plus grand nombre se porteront l'année prochaine à faire la pêche sur la côte du Nord.

Ceci fait voir que les Américains effectuent leur charge de Poisson hors des limites qui leur sont assignées, au grand préjudice et dommage des fidèles et loyaux Sujets Britanniques de Sa Majesté, car par le premier article du Traité de Commerce, leurs limites y sont clairement et distinctement désignés, "à prendre du Cap Ray "(Terreneuve) jusqu'aux Isles Rameau, depuis le dit Cap Ray, "jusqu'aux Iles Quirpon, sur les côtes des Iles La Magdeleine, "et le long des côtes, &c. du Mont Joli, sur la Côte Sud de La-"brador, et à travers le Détroit de Belle-Ile, et de là en suivant "une direction Nord et d'une manière indéfinie le long de ses bords, "&c. &c." et il est dit de plus dans le même article du Traité, "et "les Etats-Unis renoncent par le présent, pour et à toujours, à au-"cune des libertés dont ses Habitans ont pu ci-devant jouir ou re-"clamer, c'est-à-dire de prendre ou saler du Poisson sur, ou à une "distance moindre de trois miles marins, d'aucune des Côtes, "Baies, Anses, ou Havres des Domaines de Sa Majesté Britan-"nique en Amérique, non compris dans les limites ci-dessus men-"tionnées, &c. &c." D'après le susdit extrait du premier article de la convention conclue à Londres, le 20e. Octobre 1818, entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis de l'Amérique, il est évident, que depuis ce période les Pêcheurs Américains ont agi en violation directe de ce Traité en outrepassant avec impunité et insolence les limites qui leur avoient été si généreusement accordées, car il est très bien connu et éprouvé, qu'ils continuent à faire la pêche sur les côtes de la Nouvelle-Ecosse, et celles du Nouveau-Brunswick, au très grand préjudice et dommage des fidèles et loyaux Sujets de ces Provinces, nonobstant que les Etats Américains ainsi qu'il a été dit, aient formellement, pour et à toujours, renoncé à aucun droit dont les Habitans auroient pu jouir ou reclamer de prendre, saler, &c. et quoique nous voyons, avec chagrin, que par ce Traité il soit permis aux Américains de faire la pêche dans aucune partie du Golfe, nous sommes néanmoins bien éloignés de scrutiner ou chercher à découvrir les raisons qui ont pu induire le Gouvernement de Sa Majesté, à leur accorder des limites aussi généreuses que celles du Cap Ray, &c. tel que ci-dessus spécifié—mais nous demandons et supplions avec la plus forte instance, le Gouvernement de Sa Majesté, de vouloir bien obliger les Américains à se renfermer dans les limites qui leur ont été accordées par le Traité. Il devient pénible pour tout Sujet Britannique, qui veut réfléchir un moment, de voir, que si les Américains (qui font des progrès rapides dans toutes les Branches) continuent à faire la pêche à la Morue tel que mentionné en dernière instance, le Marchand Britannique, qui se trouve engagé dans cette Branche de Commerce (Branche qui est encore fort étendue, et d'une grande valeur) se trouvera forcé d'y renoncer—la conséquence sera que cette branche tombera entre les mains des Américains, au grand préjudice de milliers des loyaux et fidèles Sujets de Sa Majesté, ainsi qu'au préjudice du Gouvernement de Sa Majesté, en créant une diminution dans les revenus, et détruisant une Branche de Commerce qui

Appendix (P) 25th Febr.

submit the above to your consideration, and have the honour to be with the most profound respect, &c. &c.

(Signed) C. ROBIN & Co.

Paspebiac, 4th September 1822.

The Committee then caused to be read an extract of a convention, concluded between His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and the United States of America, dated London, the 20th October 1818.

Article I.—Whereas differences have arisen respecting the liberty claimed by the United States, for the Inhabitants thereof, to take, dry and cure fish, on certain Coasts, Bays, Harbours and Creeks, of His Britannic Majesty's Dominions, in America, it is agreed between the high contracting parties, that the Inhabitants of the said United States, shall have, in common with the subjects of His Britannic Majesty, the liberty to take fish of every kind, on that part of the Southern Coast of Newfoundland, which extends from Cape Ray to the Rameau Islands, on the Western and Northern Coast of Newfoundland, from the said Cape Ray to the Quirpon Islands, on the shores of the Magdalen Islands, and also on the Coasts, Bays, Harbours or Creeks, from Mount Joly, on the Southern Coast of Labrador, to and through the Straits of Belisle, and thence Northwesterly, indefinitely along the Coast, without prejudice, however, to any of the exclusive rights of the Hudson's Bay Company: And that the American Fishermen shall also, have liberty, for ever, to dry and cure fish in any of the unsettled Bays, harbours or creeks, of the Southern part of the Coast of Newfoundland, here-above described, and on the Coast of Labrador; but so soon as the same, or any portion thereof shall be settled, it shall not be lawful for the said fishermen to dry or cure fish at such portion settled, without previous agreement for such purpose with the Inhabitants, proprietors or possessors of the ground. And the United States hereby renounce for ever, any liberty heretofore enjoyed or claimed by the Inhabitants thereof, to take, dry or cure fish, on or within three Marine Miles of any of the Coasts, Bays, Creeks or Harbours of His Britannic Majesty's Dominions, in America, not included in the above-mentioned limits. Provided however, that the American fishermen shall be admitted to enter such Bays or Harbours, for the purpose of shelter and of repairing damages therein, of purchasing wood and of obtaining water, and for no other purposes whatever. But they shall be under such restrictions as may be necessary to prevent their taking, drying or curing fish therein, or in any other manner whatever abusing the privileges hereby reserved to them.

The Chairman laid before the Committee the following Return from the Custom-House, transmitted to the House, on the 10th Instant, by order of His Excellency the Governor in Chief.

tend à former des matelots forts et robustes:—Sur ces ruines les Américains établiront leur haut et puissant édifice tant en fait de Commerce qu'en Politique. Nous soumettons humblement les susdits allégués à votre considération, et avons l'honneur de nous souscrire avec le plus profond respect, &c. &c.

(Signé) C. ROBIN & Co.

Paspebiac, 4e. Septembre 1822.

Le Comité alors a fait lire un Extrait d'une Convention conclue entre Sa Majesté le Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et les Etats-Unis de l'Amérique, datée à Londres, le 20e. Octobre 1818.

Article, I.—Vû qu'il s'est élevé des différends au sujet de la liberté que reclament les Etats-Unis pour leurs Habitans, de prendre, sécher et saler du Poisson sur certaines Côtes, Baies, Havres et Anses des Domaines de Sa Majesté Britannique en Amérique, il est convenu entre les Hautes Parties Contractantes, que les Habitans desdits Etats-Unis, auront en commun avec les Sujets de Sa Majesté Britannique, la liberté de prendre du Poisson de toute espèce, sur cette partie de la Côte méridionale de Terreneuve, qui s'étend du Cap Ray aux Iles Rameau, sur la Côte Occidentale et Septentrionale de Terreneuve, depuis le dit Cap Ray jusqu'aux Iles Quirpon, ou les Rivages des Iles de la Magdeleine, et aussi sur les Côtes, Baies, Havres ou Anses, depuis le Mont Joli, sur la Côte Méridionale de Labrador, jusqu'à et dans le Détroit de Belisle, et de là en allant au Nord-Ouest indéfiniment le long de la Côte, sans préjudicier, néanmoins, à aucun des Droits exclusifs de la Compagnie de la Baie d'Hudson: Et que les Pêcheurs Américains auront aussi la liberté, à toujours, de sécher et préparer du Poisson dans aucunes Baies, Havres ou Anses qui ne sont pas établies de la partie Méridionale de la Côte de Terreneuve, ci-dessus décrite et sur la Côte de Labrador; mais qu'aussitôt que ces places, ou aucunes portions d'icelles, seront établies, il ne sera pas permis aux dits Pêcheurs de sécher ou préparer leur Poisson dans telles portions ainsi établies, sans en être auparavant convenus à cet effet, avec les Habitans, propriétaires ou possesseurs du Terrein. Et les Etats-Unis, renoncent par le présent à toujours au Droit dont jouissoient auparavant ou que reclamoient leurs Habitans, de prendre, sécher ou préparer du Poisson, sur ou à une lieue marine des Côtes, Baies, Anses ou Havres des Domaines de Sa Majesté Britannique en Amérique, qui ne sont pas compris dans les limites ci-devant mentionnées. Pourvû toujours, que les Pêcheurs Américains pourront être admis à entrer dans telles Baies ou Havres à l'effet de se mettre à l'abri, et pour y réparer leurs dommages, acheter du bois et se procurer de l'Eau, et non pour aucune autre fin quelconque—mais ils seront sous telles restrictions qui pourront être nécessaires afin de les empêcher de prendre, sécher ou préparer du poisson, ou d'abuser en aucune autre manière, quelconque des priviléges qui leur sont présentement réservés.

Le Président a mis devant le Comité le Retour suivant de la Douane, transmis à la Chambre, le 10 du Courant, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Appendice (P) 25e. Févr.

RETOUR de l'Importation du Poisson des Colonies Britanniques en Amérique dans cette Province, pendant les trois dernières Années, savoir:—1820, 1821 et 1822.

PORT DE QUEBEC.

Année.	Saumon, &c.		Morue.	Truite.	Capelan.	Hareng.	Maquereau & Vert Gaspareau.	Poisson Vert et Sale.	
	Tierçons.	Quarts.	Boucauts	Quintaux.	Quarts.	Quarts.	Boites.	Quarts.	Boucauts Poignées.
1820	901	441	2	936	37	4	24		
1821	368	438	180	3795	5	28	42	210	3
1822	805	360	112	7539		56	153	608	414 20
	2074	1239	294	12,270	42	88	219	818	417 20

JOHN BRUCE, pr. Coller.
T. A. YOUNG, Contr.

Bureau de la Douane, Québec, 5e. Février 1823.

PORT OF QUEBEC.

A RETURN of the Importation of Fish brought from the British Colonies in America into this Province, during the last three years, viz.—1820, 1821 & 1822.

Year.	Salmon.		Cod-fish.	Trout.	Caplin.	Herrings.		Mackerel & Alewives.	Green and Pickled Fish.	
	Tierces.	Barrels.	Casks.	Cwts.	Barrels.	Barrels.	Boxes.	Barrels.	Casks.	Draughts.
1820	901	441	2	936	37	4	24		4	
1821	368	438	180	3795	5	28	42	210	3	
1822	805	360	112	7539		56	153	608	414	20
	2074	1239	294	12,270	42	88	219	818	417	20

JOHN BRUCE, for Coll^r.
T. A. YOUNG, Comp^tr.

Custom-House, Quebec, 5th February 1823.

Appendix (P)
25th Febr.

Friday, 21*st February* 1823.

Mr. Taschereau in the Chair.

Mr. Pierre Doucet appeared.

Q. Do you know the Magdalen Islands?

A. Yes.

Q. What kinds of fisheries are carried on there?

A. The Herring, Seal and Cod Fisheries; formerly the Sea-Cow fishery was carried on there, but it is entirely destroyed.

Q. Whither are the several kinds of fish exported?

A. Great part of the Cod to Halifax and New-Brunswick, and one third to Quebec; the Herring to the West Indies and New Brunswick, and the Seal Oil is brought to Quebec.

Q. Do the Inhabitants complain of any abuses and of a want of Regulations for the Fisheries?

A. Yes: they complain that the Americans and the French come too close to fish, too near the land, and that those Fishermen, the French especially, throw the offal of the Cod-fish on the Fishery Grounds instead of throwing it into deep water, which destroys the Fish.

Q. What Regulations do you suggest?

A. It would be necessary there should be an armed Schooner for the protection of our Fisheries, and to enforce the Regulations which might be made.

Q. What would be the expense of such a Schooner, and what would be the annual expense of supporting it?

A. About eighteen hundred pounds for a Schooner; and to equip the vessel, there would be required at least twenty-four men besides officers, which, for seven months, would cost about a thousand pounds, victualling included.

Monday, 24*th February* 1823.

Present—Messrs. *Taschereau, Quirouet, Taché, M'Callum, E. C. Lagueux* and *Davidson*.

Mr. Taschereau in the Chair.

Your Committee are of opinion that, from the foregoing evidence, the state of the fisheries, and of the trade in fish from this Province, may be sufficiently understood to enable the House to form a just idea of the importance of the subject entrusted to your Committee, and of the urgency of Legislative interference to rescue from impending ruin a neglected though most profitable branch of the Provincial Trade, with Europe, the West Indies and South America.

It appears to your Committee that the principal fisheries in this Province are the Whale, the Porpoise, the Seal, the Cod, the Salmon and the Herring fisheries; Mackerel and Shad have hitherto been taken in such small quantities as to be of little account.

The Whale fisheries are chiefly carried on in the Gulph and River St. Lawrence, as far up as Green Island. The Seal fishery is principally carried on on the North Shore of the St. Lawrence, and at the Magdalen Islands. The Cod fisheries (not including those of the Banks) are carried on at Gaspé and the Bay of Chaleurs to a great extent, and along the Banks of the St. Lawrence within the Inferior District of Gaspé, and upwards, on the same shore, to Great and Little Mitis, as well as at some places lower down than the Seven Islands, on the North Shore, and at the Magdalen Islands. The principal Salmon fishery is at the River Ristigouche, at the head of the Bay des Chaleurs; there are others in the different Rivers falling into the Bays of Chaleurs and Gaspé, and at most of the Rivers from thence up along the St. Lawrence to the South River, which empties into the St. Lawrence at St. Thomas, on the South Shore; and on the North Shore, from Malbaie downwards, at every considerable river. The Herring fishery is carried on throughout the District of Gaspé, and along the South Shore of the St. Lawrence as far up as Kamouraska, and at the Magdelen Islands. That of the Porpoise is chiefly in the River St. Lawrence, between the River Ouelle and the River du Loup, and at Murray Bay, or thereabout.

The places to which the fish are for the most part exported, are as follows:

Cod-fish to Europe and the West Indies, a part to the United-States, by the Inland Navigation, and to Upper-Canada.

Salmon is exported principally to Europe and the West Indies. Herring also to the West Indies. A great part of the product of these fisheries is consumed in the different parts of the Province, including the Eastern Townships. The Oils are chiefly consumed in this Province, the Exports being very inconsiderable. Cod-fish is also brought into this Province from New-Brunswick, Newfoundland, the Labrador, and sometimes from Nova-Scotia.

These fisheries (the Whale fisheries excepted, which are of recent date, and, with a little encouragement from the Legislature, might become of great importance to the export Trade) were much more considerable and successful formerly than at present; their falling off may be attributed to the following, among other causes:

1st. The great destruction of fish, resulting from the want of sufficient regulations, and the disregard shown to the existing Laws, and to Treaties actually in force.

2dly. To the inattention to the fisheries, principally arising from the discredit of our fish in foreign markets, owing to the total want of regulations, with respect to inspection previous to their shipment; in consequence of which fish of all qualities are indiscriminately sent abroad without controul.

Your Committee have satisfactorily ascertained that the commerce in fish is susceptible of great extension, and may become one of the most considerable and profitable branches of the trade of this Province, and that new fisheries might be established to advantage in many places hitherto overlooked or neglected, along the South

Appendice (P)
25e. Févr.

Vendredi, *le* 21*e. Fevrier* 1823.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. Pierre Doucet a comparu.

Q. Connoissez vous les Iles de la Magdeleine?

R. Oui.

Q. Quelle espèce de pêches s'y fait il?

R. La pêche au Hareng, au Loup Marin et à la Morue; autrefois on y faisoit la pêche à la Vache Marine, mais elle est entièrement detruite.

Q. Où sont exportées les différentes espèces de poisson?

R. La Morue en grande partie à Halifax, à New Brunswick, et un tiers à Québec; le Hareng va aux Iles et dans le Nouveau Brunswick, et l'Huile de Loup Marin vient à Québec.

Q. Les Habitans se plaignent-ils de quelques abus et de manque de Règlemens pour les pêches?

R: Oui; Ils se plaignent que les Americains et les François viennent trop près de terre pour faire la pêche, et que les pêcheurs, principalement les François, jettent les débris de la Morue sur les Fonds, au lieu de les jetter à la haute mer, ce qui détruit le poisson.

Q. Quels règlemens suggérez-vous?

R. Il seroit nécessaire d'avoir une Goëlette armée pour protéger nos pêches et mettre en force tels règlemens qu'on pourroit faire.

Q. Combien seroit le coût d'une telle Goëlette, et combien coûteroit par année son entretien?

R. Environ dix-huit cens louis pour une Goëlette, et il faudroit au moins vingt-quatre hommes outre les officiers pour l'armer, ce qui coûteroit pendant sept mois environ mille louis, y compris la nourriture.

Lundi, 24*e Fevrier* 1823.

Presens,—Messrs. *Taschereau, Quirouet, Taché, McCallum, E. C*° *Lagueux* et *Davidson*.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Votre Comité est d'opinion que les témoignages ci-dessus donnent une idée suffisante de l'état des pêches et du commerce de Poisson de cette Province pour mettre la Chambre en état de former une idée juste de l'importance du sujet confié à votre Comité, et de la nécessité pressante d'une interposition législative, afin de sauver d'une ruine prochaine une branche du Commerce de cette Province avec l'Europe, les Iles et l'Amérique Méridionale, laquelle, quoique très-profitable, a été jusqu'à présent négligée.

Il paroît à votre Comité que les principales pêches de cette Province sont les pêches de Baleine, de Marsouin, de Loup-marin, de Morue, de Saumon et de Hareng; le Maquereau et l'Alose ont été pris en si petite quantité qu'ils ne peuvent guère entrer en compte.

Les pêches à la Baleine se font principalement dans le Golfe et le Fleuve Saint Laurent jusqu'à l'Ile Verte. La pêche du Loup-marin se fait en plus grande partie sur la rive Nord du Fleuve Saint Laurent et aux Iles de la Magdeleine. La pêche de la Morue (sans y comprendre celle des Bancs) se fait à Gaspé et à la Baie des Chaleurs sur un grand plan, et le long de la rive du Fleuve dans le District Inférieur de Gaspé, et en montant la même rive jusqu'au Grand et Petit Mitis, ainsi qu'à quelques endroits en bas des Sept Iles sur la rive Nord et aux Iles de la Magdeleine. La principale pêche de Saumon est à la Rivière Ristigouche au haut de la Baie des Chaleurs; il y en a d'autres dans les différentes rivières qui tombent dans les Baies des Chaleurs et de Gaspé, et dans la plûpart des Rivières en montant le Fleuve jusqu'à la rivière du Sud qui se décharge au Fleuve à St. Thomas, sur la rive Sud, et sur la rive Nord dans chaque rivière considérable en descendant depuis la Malbaie. La pêche du Hareng se fait dans tout le District de Gaspé et le long de la rive Sud du Fleuve en montant jusqu'à Kamouraska, et aux Iles de la Magdeleine. Celle du Marsouin se fait principalement dans le Fleuve Saint Laurent depuis la Rivière Ouelle jusqu'à la Rivière du Loup, et à la Murray Baie, et dans les environs.

Les endroits où la plus grande partie du poisson est exporté, sont comme suit:

La Morue en Europe et aux Iles, une partie aux Etats-Unis par la navigation intérieure et au Haut-Canada.

Le Saumon est principalement exporté en Europe et aux Iles; le Hareng pareillement aux Iles. Une grande partie du produit de ces pêches est consommée dans les différentes parties de la Province, y comprenant les Townships de l'Est. L'huile est principalement consommée en cette Province, l'exportation en étant très-peu considérable. Il est aussi apporté en cette Province de la Morue du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de Labrador et quelquefois de la Nouvelle-Ecosse.

Ces pêches (à l'exception de la pêche à la Baleine qui est de nouvelle date, et qui avec quelque encouragement de la Législature, pourroit devenir d'une grande importance au Commerce d'Exportation) étoient anciennement beaucoup plus considérables et plus abondantes qu'elles ne le sont à présent; on peut en attribuer la décadence, entr'autres causes, aux suivantes:

1o. A la grande destruction du Poisson, venant du manque de règlemens suffisans, et du mépris que l'on fait des Lois et des Traités maintenant en force.

2. Au peu d'attention donnée aux Pêches, venant du décrédit de notre poisson dans les Marchés étrangers, causé par le manque de règlemens relativement à l'Inspection avant qu'il soit mis à bord d'un vaisseau, en conséquence de quoi le poisson de toutes qualités est indistinctement envoyé à l'étranger sans inspection.

Votre Comité a constaté, d'une manière satisfaisante, que le Commerce de poisson est susceptible d'un grand accroissement, et peut devenir une des branches les plus considérables et les plus profitables du commerce de cette Province, et que l'on pourroit établir de nouvelles Pêcheries, avec avantage, dans bien des endroits qui ont

Appendix (P)

25th Febr.

and North Shores of the St. Lawrence, if suitable encouragement were given for the purpose.

To promote this desirable object your Committee report and recommend as follows, viz.

First.---The Bill for regulating the fisheries in the Inferior District of Gaspé, as amended, containing regulations to prevent the wasteful and unnecessary destruction of fish, particularly of Salmon.

2dly.---That His Majesty's Government be most earnestly entreated to adopt speedy and effectual measures to oblige the Citizens of the United States, and the Subjects of His Most Christian Majesty the King of France, fishing in the Gulph, to respect and conform to Treaties, as far as the same relate to the boundaries assigned them, respectively, for carrying on the fisheries in the Gulph St. Lawrence, and if possible to prevent their throwing the offal or gurry of the fish upon the fishing banks, a practice alike pernicious to the interests of the people and of the three Nations concerned in the Gulph fisheries.

3dly. That at the special request of several Merchants of Quebec, interested in the fisheries and in the exportation of fish, Inspectors be appointed at Quebec and Montreal, in virtue of an Act of the Legislature to be passed for that purpose, and that all fish intended for exportation be duly inspected, culled and branded previous to shipment, and that for these purposes a separate Bill be passed. Your Committee Report herewith the draught of a Bill prepared for that purpose by their directions.

4thly. That a moderate premium or bounty be allowed upon the exportation of fish, and that a drawback be allowed upon Salt to be used and consumed at the fisheries actually established or that might hereafter be established in any part or parts of the Counties of Cornwallis or Northumberland, above the limits heretofore by Law fixed, authorizing a Drawback on Salt, and that this be also provided for by a separate Bill, of which your Committee also report a draught prepared by their directions.

5thly. That a Drawback of the duty of two and a half per cent, imposed by the Act 53d Geo. III. cap. 11th, be allowed on all fishing materials going from Quebec or Montreal for the use of the fisheries in the said Inferior District of Gaspé, or in the Counties of Cornwallis or Northumberland, and that fishing materials, when imported into the said Inferior District, directly from the United Kingdom, for the use of the fisheries in that District, be exempted from the duty aforesaid, and that this be also provided for by a separate Bill. Your Committee also report the draught of a Bill for this purpose, prepared by their directions.

The diminution which the Revenues of the Province might experience, by adopting these measures which your Committee think it their duty to recommend, would be trifling in amount, and, contrasted with the beneficial results it must produce, your Committee are of opinion that it is scarcely possible to devise means by which an equal sum could be employed to better purpose. The Legislature owe it to the hardy and enterprising men engaged in our fisheries, and whose toil and industry are intimately connected with the commercial prosperity of the Province, to afford every succour, however small, that may tend to their comfort and encouragement. To know even that they are objects of the solicitude of the Legislature, must in itself have a tendency to promote the fisheries, by stimulating the perseverance and cheering the hopes of that useful class of men.

Your Committee also recommend to the attention of the House the great and serious inconvenience felt by the Coasting Trade, in the grievous charges exacted at the Custom House on vessels sailing from Quebec for that purpose, as appears by the evidence offered to your Committee by Merchants of respectability of Quebec, and which appear to your Committee to be such as almost to amount to a prohibition to navigate small craft, or vessels of the size and tonnage in which the coasting trade is, and only can be, conveniently carried on. This your Committee are of opinion might be remedied by an Address to His Excellency the Governor in Chief, requesting that His Excellency will be graciously pleased to take such measures as may remove the grievance complained of.

Ordered, That the Chairman do leave the Chair, and report.

The whole, nevertheless, respectfully submitted.

J. T. TASCHEREAU,

Chairman.

Appendice (P)

25e. Fév.

jusqu'à présent été négligés, le long des Rives Nord et Sud du Fleuve Saint Laurent, si l'on y donnoit un encouragement convenable.

Pour avancer cet objet désirable, votre Comité fait rapport et recommande comme suit :

1o. Le Bill pour régler les pêches dans le District Inférieur de Gaspé, tel qu'amendé, contenant des règlemens pour empêcher la destruction inutile du poisson, et surtout du Saumon.

2o. Que le Gouvernement de Sa Majesté soit instamment prié d'adopter des mesures promptes et efficaces pour obliger les Citoyens des Etats-Unis, et les Sujets de Sa Majesté Très-Chrétienne le Roi de France, qui pêchent dans le Golfe, à respecter les Traités, et à s'y conformer, en autant qu'ils ont rapport aux limites qui leur sont assignées, respectivement, pour faire la pêche dans le Golfe Saint Laurent; et, s'il est possible, pour les empêcher de jetter les débris ou Breuilles de Poissons sur les fonds de pêches, pratique également pernicieuse aux intérêts du peuple des trois Nations, intéressées dans les pêches du Golfe.

3o. Qu'à la réquisition spéciale de plusieurs Marchands de Québec, intéressés dans les pêches et dans l'exportation du poisson, il soit établi des Inspecteurs à Québec et à Montréal, en vertu d'un Acte que la Législature passeroit à cet effet, et que tout poisson destiné à l'exportation soit dûment inspecté, trié et marqué, avant d'être mis à bord, et qu'à cet effet il soit passé un Bill séparé. Dans cette intention votre Comité fait maintenant rapport du projet d'un Bill qui a été préparé par son ordre.

4o. Qu'il soit accordé une prime ou gratification modique sur l'exportation du poisson, et une remise de droits sur le sel qui doit être employé et consommé aux pêches maintenant établies ou qui pourrent être établies par la suite dans quelque partie que ce soit des Comtés de Cornwallis et de Northumberland au dessus des limites établies par la loi qui autorise une remise de droits sur le sel : et qu'il soit aussi pourvu à cela par un Bill séparé, et votre Comité fait pareillement rapport d'un Bill préparé par son ordre.

5o. Qu'une remise du droit de deux et demi par cent, imposé par l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 11, soit accordée sur tous les matériaux de pêche, allant de Québec ou de Montréal pour l'usage des pêcheries dans le dit District Inférieur de Gaspé ou dans les Comtés de Cornwallis ou de Northumberland, et que les matériaux de pêche importés en droiture du Royaume Uni au dit District Inférieur pour l'usage des pêcheries de ce District, soient exemptés du droit susdit, et qu'il y soit aussi pourvu par un Bill séparé. Votre Comité fait aussi rapport du projet d'un Bill à cet effet préparé par son ordre.

La diminution que pourroient éprouver les Revenus de la Province par l'adoption des mesures que votre Comité croit de son devoir de recommander, monteroit à peu de chose, et si l'on y compare les avantages qui en doivent résulter, votre Comité est d'opinion qu'il n'est guères possible d'imaginer des moyens par lesquels on pourroit employer une somme égale à de meilleures fins.

En justice pour les gens courageux et entreprenans, engagés dans nos pêcheries, et dont les travaux et l'industrie sont intimement liés à notre prospérité commerciale, la Législature doit leur procurer tout secours, quelque modique qu'il soit, qui puisse tendre à les soulager et à les encourager. Lorsqu'ils sauront qu'ils sont l'objet de la sollicitude de la Législature, cela seul doit tendre à avancer les pêches en excitant la persévérance et animant l'espérance de cette classe utile d'hommes.

Votre Comité recommande aussi à l'attention de la Chambre les grands et sérieux inconvéniens qu'éprouve le Cabotage par les charges onéreuses exigées à la Douane, des vaisseaux qui partent de Québec, ainsi qu'il paroît par le témoignage donné à votre Comité par des Marchands respectables de Québec, et qui paroissent à votre Comité être telles qu'elles équivalent presque à une prohibition de naviguer des petits vaisseaux de la grandeur et du port de ceux avec lesquels seuls se fait et peut commodément se faire le cabotage. Votre Comité est d'opinion que l'on pourroit y remédier par une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien prendre des mesures pour porter remède à l'abus dont on se plaint.

Ordonné, Que le Président laisse la Chaire, et fasse rapport.

Le tout, néanmoins, très-humblement soumis.

J. T. TASCHEREAU,

Président.

STATEMENT of the Exportation of Fish out of this Province during the years 1820, 1821 and 1822.

ETAT de l'Exportation du Poisson de cette Province, durant les Années 1820, 1821 et 1822.

Where from. — d'Où.	Year. — Année.	Cod-fish. — Morue Seche. Casks. — Boucauts.	Boxes. — Boîtes.	Quintals. — Quintaux.	Salmon. — Saumon. Tierces. — Tierces.	Barrels. — Quarts.	Kegs. — Barrils.	Mackrel, Barrels. — Maquereau, Quarts.	Pickled Fish. — Poisson Vert. Casks & Barrels. — Boucauts et quarts.	Boxes. — Boîtes.	Codsounds. — Naux.	Herrings. — Harengs. Barrels. — Quarts.	Boxes. — Boîtes.	Trout in Barrels. — Truite en Quarts.	Shad in Barrels. — Alose en Quarts.
Quebec	1820	2044	191	455	532	398	40		70			1183	20		
Gaspé		114		15799		8					44 barrels	24		11 barrels	
New-Carlisle		6		27652		95		1				542			
St. John				261		275½			35			11			21½
Total for 1820		2164	191	43167	532	776½	40	1	105		44 B.	1760	20	11 B.	21½
Quebec	1821	2183	137	1049	659	356			65	50		16	50		
Gaspé		224		24048		62			121			25			
New-Carlisle				20656	280				199	40	2	991	50		
S. John	no return														
Total for 1821		2407	137	45753	939	418			385	90	2	1032	100		
Quebec	1822	2993	222	16	590	412		737			4	403	264		50
Gaspé		200		8323											
New-Carlisle				22356		135		30			2	205			
St. John				6	1	20									
Total for 1822		3193	222	30701	591	565		767			6	608	264		50
		RECAPITULATION for the last Three Years.—							RECAPITULATION pour les Trois dernierès Années.						
	1820	2164	191	43167	532	776½	40	1	105		44	1760	20	11	21½
	1821	2407	137	45753	939	418			385	90	2	1032	100		
	1822	3193	222	30701	591	565		767			6	608	264		50
Grand Total for	3 years.	7761	550	119621	1562	1759½	40	768	490	90	52	3400	384	11	71½

Appendix (Q.)

25th Feby.

Monday, 17 February 1823.

PRESENT, Meſſrs. Taschereau, Oldham, Clouet and Cuvillier,

Mr. Taschereau called to the Chair.

Mr. William Sax appeared before your Committee, and made answer to the following Queſtions:

Q. Is there a Road between Sorel and Drummondville?
A. Yes, it is open as far as Upton, but not in a direct line. From Upton to Drummondville there is no Road.
Q. What length of Road remains to be made between Sorel and Drummondville, by the ſhorteſt way?
A. The ſhorteſt and moſt direct way is eleven leagues long, and there are about five miles of Road already made from Sorel to Drummondville, and I have heard that Mr. Wurtele has made part of the Road at his own expenſe on the Seigniory of Deguire.
Q. What Seigniories and Townſhips would that Road croſs?
A. The Seigniories of Sorel, Bonſecours and Deguire, and the Townſhips of Upton and Grantham.
Q. Is the whole Townſhip of Grantham in which Drummondville is ſituate all granted, is it well settled, and what is its population?
A. It is all granted by the Crown, and in great part settled—I do not know what may be its population, but it is conſiderable.

Q. Is Upton so likewise?
A. There are ſome Settlements in that Townſhip, but there is not to my knowledge in that part which the Road would croſs, although that part also is granted by the Crown.
Q. Are the Seigniories of Deguire, Bonſecours and Sorel ſettled?
A. Yes, the greater part of them is ſettled.
Q. Is the Road from Sorel to Drummondville of public neceſſity, and if so, wherein conſiſts ſuch neceſſity?
A. I think that Road the beſt outlet from the Townſhips, for people going thence to Montreal.
Q. Why ſhould not that Road be made by virtue of the exiſting Road Acts, without the aid of the Legiſlature?
A. I cannot answer that.

The Honourable Charles William Grant appeared before your Committee, and answered as follows, to the ſame Queſtions as were put to Mr. Sax.

To the firſt Queſtion.
A. Yes, there is a Road which paſſes by Yamaska, thence to the River Saint Francis, and upwards along the River as far as Drummondville.
The ſecond and other Queſtions, as far as the ſixth incluſively, having been put to him, he made answer as follows:
A. From Sorel to the ſecond Conceſſion of the *Pot au Beurre*, the diſtance is two leagues. There would be about two leagues of new Road to make in a direct line, as far as the River Yamaska; from that River to the River David there would be a league to make, which the proprietor J. Wurtele, Esquire, intends to open, and by that way moſt of the ascent is avoided. This Road might be completed according to law for Five Pounds *per arpent*, although in great part through a Foreſt of light wood. The distance from the River David to the Line of the Townſhip of Upton, is two leagues and a half, and the Road is well made and ſettled on both ſides. There would beſides be a Bridge to make, or a Ferry to eſtabliſh on the River Yamaska: from the Line of Upton to the ninth or tenth range of Grantham there is no Road made, but there ſhould be made one of about two leagues in Upton and two leagues in Grantham; I think the latter portion of that Road could not be made for leſs than ten dollars *per arpent*, of that ſum the proprietors ſhould contribute one third. This laſt mentioned Road would terminate at the Road eſtabliſhed in Drummondville. This outlet would be of the greateſt benefit to all the Townſhips along the River Saint Francis, by communicating with all the Townſhips as far as Lake Memphremagog.
To the ſeventh Queſtion.
A. All the Townſhips commonly called the Eaſtern Townſhips would have direct acceſs to Sorel, and conſequently a good market, which at preſent they have not.
To the eighth Queſtion.
A. In the Seigniory of Sorel there is already a Road, and I ſhould not think it juſt to compel the Inhabitants to contribute for that new Road in the Townſhips, where the Crown and Clergy have extenſive poſſeſſions.

Mr. Jonathan Wurtele appeared, and having heard the answer made by Mr. Sax and the Honourable Mr. Grant, he confirms the ſame, and ſays he has nothing to add.

Robert Jones, Eſquire, a Member of this Houſe, confirmed the evidence aforeſaid, and made answer to the following Queſtion:

Appendice (Q.)

25e Fevr.

Lundi, le 17 Février 1823.

PRESENS:—Meſſrs. Taſchereau, Oldham, Clouet et Cuvillier.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Mr. William Sax a comparu devant votre Comité et a répondu aux Queſtions ſuivantes:—

Q. Y a-t-il un Chemin entre Sorel et Drummondville?
R. Oui, il eſt ouvert jusqu'à Upton, mais point en ligne directe: depuis Upton à Drummondville il n'y a point de Chemin.
Q. Quelle diſtance de Chemin y a-t-il à faire entre Sorel et Drummondville par la voie la plus courte?
R. La voie la plus courte et directe eſt de onze lieues, et il y a environ cinq miles de chemin déjà fait depuis Sorel à Drummondville, et j'ai entendu dire que Mr Wurtele a fait une partie du chemin à ſes frais ſur la Seigneurie Deguire.
Q. Sur quelles Seigneuries et Townſhips paſſeroit ce Chemin?
R. Dans les Seigneuries de Sorel, Bonſecours et Deguire, et dans les Townſhips d'Upton et Grantham.
Q. Le Townſhip de Grantham dans lequel ſe trouve ſitué Drummondville, eſt-il tout concédé, eſt-il bien établi, et quelle eſt ſa population?
R. Il eſt tout octroyé par la Couronne, et en grande partie établi, je ne connois pas ſa population mais elle eſt conſidérable.
Q. Upton l'eſt-il auſſi?
R. Il y a quelques Etabliſſemens dans ce Townſhip mais il n'y en a aucun à ma connoiſſance dans la partie où paſſeroit le Chemin, quoique cette partie ſoit auſſi concédée par la Couronne.
Q. Les Seigneuries Deguire, Bonſecours et Sorel, ſont elles établies?
R. Oui, la plus grande partie en eſt établie.
Q. Le Chemin de Sorel à Drummondville eſt-il d'une néceſſité publique, et dans ce cas en quoi conſiſte cette néceſſité?
R. Je crois que ce Chemin eſt la meilleure ſortie pour aller à Montréal pour les gens des Townſhips.
Q. Pourquoi ce Chemin ne ſeroit-il pas fait d'après les Lois des Chemins maintenant en force, ſans aſſiſtance de la Législature?
R. Je ne peux pas répondre à cela.

L'Honorable Charles William Grant, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme ſuit aux mêmes Queſtions faites à Mr. Sax.

A la première Queſtion.
R. Oui, il y a un Chemin qui paſſe par Yamaska, de là à la Rivière Saint François, et qui monte la Rivière jusqu'à Drummondville.
La ſeconde jusqu'à la ſixième Queſtion incluſivement lui ayant été faites, il a répondu comme ſuit:
R De Sorel jusqu'à la Seconde Conceſſion du Pot au Beurre il y a deux lieues, il y auroit à faire de Chemin nouveau en droite ligne environ deux lieues jusqu'à la Rivière Yamaska, depuis cette Rivière à la Rivière David, il y auroit une lieue à faire que le Propriétaire J. Wurtele, Ecuyer, ſe propoſe d'ouvrir, et par cette voie on évite la plus grande partie des côtes, ce Chemin pourroit être parachevé ſelon la Loi à raiſon de deux Livres par arpent, quoiqu'en grande partie en Forêt et compoſé de bois leger. De la Rivière David jusqu'à la ligne du Townſhip d'Upton, il y a deux lieues et demie, et le chemin eſt bien fait et bien établi des deux côtés, outre cela il y auroit un Pont ou traverſe à faire ſur la Rivière de Yamaska; de la ligne d'Upton à aller au Rang No 9 ou 10 de Grantham, il n'y a point de Chemin de fait, mais il y auroit à faire environ deux lieues dans Upton, et deux lieues dans Grantham; je crois qu'on ne pourroit faire cette dernière diſtance de Chemin pour moins de dix Piaſtres par Arpent, les Propriétaires desdits Townſhips fourniroient un tiers de ladite Somme, ce dernier Chemin aboutiroit au chemin établi de Drummondville. Cette ſortie ſeroit du plus grand avantage à tous les Townſhips ſur la Rivière Saint François, parce qu'elle communiqueroit avec tous les Townſhips jusqu'au Lac Memphremagog.
A la ſeptième Queſtion.
R. Tous les Townſhips communément appellés Townſhips de l'Eſt, auroient une communication directe avec Sorel, et conſéquemment un bon Marché, ce qu'ils n'ont pas actuellement.
A la huitième Queſtion.
R. Dans la Seigneurie de Sorel il y a déjà un Chemin, et je ne trouverois pas juſte d'obliger les Habitans à contribuer pour ce nouveau Chemin dans les Townſhips où la Couronne et le Clergé ont conſidérablement des Propriétés.

Mr. Jonathan Wurtele a comparu et ayant entendu les Réponſes données par Mr. Sax et l'Honorable Mr. Grant, il les confirme et dit qu'il n'a rien à ajouter.

Robert Jones, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, confirme le Tmoignage ci-deſſus et répond à la Queſtion ſuivante:

Appendix (Q.) 25th Feby.

Q Can you fay, why, to your knowledge, part of the money voted by virtue of the Internal Communication Act, was not laid out on that Road?

A. The greater part of that Road lying within the County of Buckinghamſhire, it was the intereſt of the Commiſſioners for that County, that the Road ſhould lead to Three-Rivers, and when I applied to thoſe Commiſſioners, they gave as their reaſon, that the money appropriated was not deſtined for the County of Richelieu, but that in their Report they would recommend the opening of that Road as far as Sorel.

Appendice (Q.) 25e Févr.

Q Pouvez-vous dire pourquoi, à votre connoiſſance, partie de l'Argent qui a été voté en vertu de l'Acte des Communications Intérieures n'a pas été employée ſur ce Chemin?

R La plus grande partie du Chemin étant ſituée dans le Comté de Buckinghamſhire, il etoit de l'intérêt des Commiſſaires de ce Comté de faire venir le Chemin aux Trois-Rivières, et lorsque j'ai fait application à ces Commiſſaires, ils ont donné pour raiſon que l'argent approprié n'étoit pas deſtiné pour le Comté de Richelieu, mais que dans leur rapport ils recommanderoient l'ouverture de ce Chemin jusqu'à Sorel.

Mr. Henry Scott appeared before your Committee.

Q. Have you been in the *State of Maine*?

A. Yes.

Q. Is a Road between this Province and that State as neceſſary to the Commerce of this Country, as the Roads of Communication between Montreal and the United States?

A. Yes.

Q. Are there any Roads of Communication between that State and New-Brunswick?

A. Yes: but the Roads are very bad.

Q Is any Road opened between this Province and the *State of Maine*?

A. Yes, this is what we call the Kennebec Road, but it is very bad, and not fit for carriages.

Q. Is any trade carried on between this Province and the United States by that Road?

A. Yes, there is no queſtion but there would be an extenſive trade, if the Road was good; it leads to the higheſt Sea-ports in the States, viz. Bath and Portland.

Q. What kind of Road would it be expedient to make, to effect a good communication for carriages?

A. The trees ought to be cut down four or five rods in breadth, and Cauſeways and Bridges made.

Mr. Henry Scott a comparu devant votre Comité.

Q Avez-vous été dans l'Etat de Maine?

R. Oui.

Q Un Chemin entre cette Province et ledit Etat eſt-il auſſi néceſſaire au Commerce de ce Pays que les Chemins de Communications entre Montréal et les Etats-Unis?

R Oui.

Q. Y a t-il aucune Route de Communication entre cet Etat et le Nouveau-Brunswick?

R. Oui, mais les Chemins y ſont bien mauvais.

Q. Y a-t-il aucun Chemin ouvert entre cette Province et l'Etat de Maine?

R. Oui, c'eſt ce que nous appellons le Chemin de Kennebec, mais il eſt très-mauvais et l'on ne peut y paſſer en voiture.

Q. Se fait-il quelque Commerce entre cette Province et les Etats-Unis par ce Chemin?

R. Oui, il n'y a nul doute qu'il ſe feroit un Commerce étendu, ſi le Chemin étoit praticable, vû qu'il conduit aux Ports de Mer les plus voiſins, ſavoir, Bath et Portland.

Q. Quel eſt l'espèce de Chemin qui conviendroit pour effectuer une communication libre pour des voitures?

R. Les Arbres devroient être abattus de la largeur de quatre à cinq perches et les Levées et Ponts faits.

Mr. William Hall appeared before your Committee.

He approves the above depoſition, and adds, that this Road would be a great advantage to Quebec, and that the Inhabitants of the back Conceſſions of the State of Maine would come to Quebec to purchaſe all kinds of goods; a good deal of cattle and proviſions of all deſcriptions would be brought in by this Road; that he has known people coming from the State of Maine by the way of Stanſtead, bringing goods to Quebec and carrying back other goods, by which they make a circuit of four hundred miles, though they are hardly one hundred and fifty miles diſtant from Quebec.

Q. Is any Seigniory or Townſhip granted on that Road?

A. None.

Q What is the length of that Road, and what ſum of money would be requiſite to complete a Road, and what kind of Road?

A. From the Mouth of the River du Loup to the Provincial Line, the length is about twenty-eight miles; the Road ſhould be made four rods wide, as Mr. Scott obſerved, and not wider, becauſe in winter the great drift of ſnow would make it impaſſable in many places. The trees might be cut down and trimmed ready for burning, at the rate of four dollars per running acre, the making of the Road according to law, and rounded off in a turnpike manner, and the Bridges, with the exception of one only, might coſt at the rate of two pounds an *arpent*. The coſt of the remaining Bridge would be about Twenty Pounds.

Mr. William Hall a comparu devant votre Comité.

Il approuve la ſusdite dépoſition, et ajoute que ce Chemin ſeroit d'un grand avantage pour Québec, et que les Habitans des Conceſſions en profondeur de l'Etat de Maine viendroient à Québec, pour y faire l'achat de toutes espèces de Marchandiſes. Une grande quantité d'Animaux et Proviſions de toutes espèces seroient apportés par la voie de ce chemin. Qu'il a connu des perſonnes venir par le chemin de Stanſtead avec des effets jusqu'à Québec, et en emporter d'autre avec elles, ce qui leur occaſionnoit un circuit de quatre cens miles, tandis que la diſtance entre cet endroit et Quebec, n'eſt tout au plus de cent cinquante miles.

Q. Y a-t-il aucune Conceſſion faite ſur ce Chemin, ſoit en Seigneurie ou Townſhip?

R. Aucune.

Q. Quelle eſt la longueur de ce Chemin; à combien monteroit la Somme néccſſaire pour y faire un bon Chemin, et quelle ſorte de Chemin?

R. La diſtance à prendre de l'embouchure de la Rivière du Loup jusqu'à la ligne de la Province eſt de vingt-huit miles, le chemin, tel qu'obſerve Mr. Scott, devroit avoir quatre perches de largeur et pas plus, vû que l'hiver les abats de neiges les rendroient impraticables dans bien des endroits: les arbres pourroient être abattus et mis en tas prêts à être brûlés, à raiſon de quatre Piaſtres l'Arpent, pour y faire un Chemin ſuivant la Loi, et en rond, à quelque choſe près ſemblable à un Chemin de Barrière, y compris les Ponts, à l'exception d'un ſeul, le coût ſeroit de quarante Shelings l'Arpent. Le Pont qui reſteroit à faire coûteroit environ vingt Livres courant.

The Honourable W. B. Felton appeared before your Committee.

Q. Will you read the evidence given by the Honourable Charles William Grant, and by Mr. Sax, Mr. Wurtele and Mr. Jones, reſpecting the Road from Sorel to Drummondville; have you any thing to add or obſerve on their teſtimony?

A. I ſhall only add, that as reſpects the general utility of the Road to the people of the Eaſtern Townſhips, it is, next to the direct communications with Montreal and Quebec, of the greateſt importance, and is by far the moſt uſeful of the lines of communication, running parallel to the River Saint Francis.

Q. Do you know the Road oppoſite Long Point in the Townſhip of Kingſey to the Seigniorial Line of Saint Grégoire, in what ſtate is it, does it want any repairs or completing: will you read the Petition of ſeveral Inhabitants of Three-Rivers, and have you any thing to obſerve on it, and on the Road therein mentioned?

L'Honorable W. B. Felton a comparu devant votre Comité.

Q. Voulez-vous bien lire le Témoignage donné par l'Honorable Charles William Grant, et par Meſſieurs Sax, Wurtele et Jones, concernant le Chemin qui gagne de Sorel à Drummondville; avez-vous quelques remarques ou des obſervations à faire ſur leur Témoignage?

R. J'ajouterai ſimplement que ſi l'on enviſage l'utilité de ce Chemin pour les Habitans des Townſhips de l'Eſt en général, il vient à la ſuite des communications directes entre les Cités de Québec et de Montréal, et c'eſt de la dernière importance, et il n'y a aucun Chemin de communication ſuivant une ligne parallèle avec la Rivière Saint François qui ſoit plus utile et néceſſaire que celui-là.

Q. Connoiſſez-vous le Chemin à prendre vis-à-vis la Longue Pointe dans le Townſhip de Kingley, juſqu'a la ligne ſeigneuriale de Saint Grégoire; dans quel état eſt-il? A-t-il beſoin d'être réparé ou complété, voulez-vous bien lire la Requête des Habitans des Trois-Rivières, et avez-vous quelque remarque à faire ſur icelle, ainſi que ſur le Chemin auquel elle réfère?

Appendix (Q.) 25th Feby.

A. On this Road I ſhould remark, that as it runs through ſome unſettled Townſhips, it muſt of courſe be of a great utility to the people eſtabliſhing themſelves therein, and if properly made, will ſhorten the diſtance from the Banks of the Saint Francis to Three-Rivers: so much of this Road as was contracted for by the Commiſſioners, requires to be ditched and drained throughout its whole length; and in ſhort, there remains every thing to be done to it, excepting the felling of large timber, which would be better ſtanding, as the logs and rubbiſh thrown down by the Contractors, only serve to embarraſs the operation of ditching it.

Q. Are any perſons obliged by the road Laws to complete that Road and keep it in repair?

A. Not by the preſumed conſtruction of the Law in the Diſtrict of Three-Rivers.

Q. Could not the work asked for in the ſaid Petition be done by any perſons by virtue of the Road Laws as in the other parts of the Province without the aſſiſtance of any ſum of money from the Legiſlature?

A. No, it is impoſſible.

Q. What ſum of money would be required for this Road?

A. About three hundred pounds.

Q. Do you know the part of Craig's Road from Shipton to the Diſtrict line of Quebec, in what ſtate is it, have the Commiſſioners of Internal Communications of Buckinghamſhire in the Diſtrict of Three-Rivers contracted with any perſon for this Road, and what has been done in this reſpect?

A. I am perfectly acquainted with this Road, it is almoſt impaſſable in its preſent ſtate. The Commiſſioners contracted for making twenty miles of this Road from Shipton, nineteen miles of which were widened by felling the timber on either ſide, but the Road is now quite as impracticable as before the Contract was made.

Q. What ſum of Money would be required to complete this Road from the River Saint Francis in Shipton to the Diſtrict of Quebec line?

A. It would require twelve hundred pounds to make the Road as it ought to be made.

Q. What is the length of this Road?

A. Forty miles.

Q. Is any body bound by the Road Laws to complete aud keep the Road in repair?

A. I believe only ten miles of this Road has been laid out by the *Grand-Voyer* from the River Saint Francis.

Q. Why was not the whole of the Road laid out by *Procès Verbal* of the *Grand-Voyer*?

A. Becauſe it has not been petitioned for, the few Inhabitants on that Road not being able to pay the expenſes of laying it out.

Q. Does not Dudſwell Road ſhorten the diſtance from the Eaſtern Townſhips and from the River Connecticut to Quebec aud what length of Roads remains to be done that way?

A. From the Townſhips bordering on the River Connecticut this Road ſhortens the diſtance to Quebec, it is laid out by the *Grand-Voyer* from Hereford to Dudſwell and there remains about thirty-five miles without Inhabitants, on this it would be deſirable to expend about five hundred pounds which would make it paſſable for cattle.

Q. Would not that Road be of great public advantage?

A. It would.

Q. Would any perſons be obliged by the Road Laws to complete this Road?

A. Not as the Law now ſtands, and there are many miles of this road as it is now laid out, which can never be settled, but I believe that, by varying the direction of the road in a slight degree, it might be carried through a Country that would admit of partial Settlement.

Q. What ſum of money would be required to complete this Road?

A. To make a good and practicable Road it would require a large ſum of money, but five hundred pounds judiciouſly laid out will make it paſſable.

Q. Will you read the Petition of the Landholders in the Townſhip of Ireland, Inverneſs and Leeds, and what have you to obſerve on their demand?

A. I think their requeſt ſhould be acceded to, as that Road is very uſeful.

Mr. William Sax again appeared before your Committee.

Q. Will you read Mr. Felton's teſtimony, and have you any thing to add?

Appendice (Q.) 25e Févr.

R. Je remarquerai que ce Chemin paſſant à travers certains Townſhips qui ne ſont point établis, il doit naturellement être très-utile et avantageux aux perſonnes qui s'y établiſſent, et diminueroit de beaucoup la diſtance à prendre des bords de la Rivière Saint François juſqu'aux Trois-Rivières; cette partie du Chemin pour laquelle les Commiſſaires avoient contracté demande à être foſſoyée et égouttée d'un bout à l'autre, et finalement tout est à faire, ſi ce n'eſt la coupe des gros Arbres qui ne font que ſervir de nuisance, vû que les Bois et Taillis qui ont été abattus par les Contracteurs n'ont ſervi qu'à nuire et empêchent d'y faire des Foſſés.

Q. Connoiſſez-vous quelques Perſonnes, qui par les Lois des Chemins, ſoient obligés de compléter le chemin et l'entretenir?

R. Aucune d'après l'interprétation que l'on donne à la Loi dans le Diſtrict des Trois-Rivières.

Q. L'ouvrage en queſtion demandé par ladite Requête, ne pourroit-il pas être fait par certaines perſonnes d'apres les Lois des Chemins, tel et ainſi qu'il eſt d'uſage dans les autres parties de la Province, ſans avoir recours à la Légiſlature pour aucune Somme d'Argent?

R. Non, cela eſt impoſſible.

Q. Quelle eſt la Somme requiſe pour ouvrir ce Chemin?

R. Environ trois cens Livres courant.

Q. Connoiſſez-vous la partie du Chemin Craig, depuis Shipton juſqu'à la ligne du Diſtrict de Québec, en quel état eſt-il, les Commiſſaires des Communications Intérieures de Buckinghamſhire dans le Diſtrict des Trois-Rivières ont-ils contracté avec quelques Perſonnes pour ce chemin, et qu'a-t-il été fait?

Q Je connois très-bien ce chemin, il est preſque impoſſible d'y paſſer dans l'état où il est maintenant: les Commiſſaires avoient contracté pour faire faire vingt miles de ce chemin à prendre de Shipton, ſur leſquels dix-neuf miles ont été élargis en abattant le Bois des deux cotés, mais le chemin est maintenant preſque auſſi impraticable qu'il l'étoit avant le dernier contrat.

Q. Quelle est la Somme d'Argent requiſe pour compléter ce chemin depuis la Rivière Saint François dans Shipton juſqu'à la ligne du Diſtrict de Québec.

R. Une Somme de Douze cens livres ſeroit requiſe pour faire le chemin tel qu'il devroit être fait.

Q. Quelle est la longueur de ce chemin?

R. Quarante miles.

R. Ya-t-il quelques personnes qui, d'après les Lois des Chemins, ſoient tenues de compléter et entretenir ce chemin?

R. Je crois qu'il n'y a que dix miles de ce chemin, à prendre de la Rivière Saint François, qui a été tracé et fixé par le Grand Voyer.

Q Pourquoi le chemin en entier n'a t'il pas été fixé par un Procès Verbal du Grand Voyer?

R. Parceque perſonne ne l'a demandé par requête, le peu d'Habitans établis le long de ce chemin n'étant point en état de payer les frais de le fixer et obtenir un Procès Verbal.

Q. Le chemin de Dudſwell ne raccourcit-il pas la diſtance à prendre des Townships de l'Eſt et de la Rivière Connecticut pour venir à Québec, et quelle est la longueur du chemin qui n'est point fait, en ſuivant cette route?

R. Ce chemin, à prendre des Townships qui bordent la Rivière Connecticut, racourci la diſtance pour venir à Québec: il a été fixé par le Grand Voyer depuis Hereford juſqu'a Dudſwell, et il reſte environ trente-cinq miles ſans Habitans: ſur ce chemin il ſeroit néceſſaire de depenſer environ cinq cens livres, ce qui le mettroit paſſable pour des Animaux.

Q. Ce chemin ne ſeroit-il pas très-avantageux au Public?

R. Il le ſeroit.

Q. Y a-t-il quelques perſonnes, qui, d'après les Lois des Chemins, ſoient obligées de compléter et entretenir ce chemin?

R. Il n'y a personne d'après les Lois maintenant en force, et il ſe trouve pluſieurs miles de ce chemin, tel que maintenant fixé, qui ne ſeront jamais établis, mais je crois qu'en changeant tant ſoit peu la direction de ce chemin on pourroit l'amener à traverſer un Pays qui ſeroit en partie ſuſceptible d'être établi.

Q. Quelle Somme d'Argent ſeroit requiſe pour compléter ce Chemin?

R. Il faudroit pour faire un chemin et le rendre paſſable une forte Somme d'Argent, mais cinq cens livres courant, judicieuſement employées, le rendroient praticable.

Q. Voulez-vous bien lire la requête des Tenanciers dans les Townships d'Ireland, Inverness et Leeds, et quelles remarques avez-vous à faire ſur leur demande?

R. Je crois que l'on devroit acquiescer à leur demande, vû que ce Chemin est d'une grande utilité.

Mr. William Sax a de nouveau comparu devant votre Comité.

Q. Voulez-vous bien lire le Témoignage de Mr. Felton, et avez-vous quelque choſe à y ajouter?

Appendix (Q.) 25th Feby.

A. I ſhould think the ſum of two hundred and fifty pounds would be ſufficient to make the road from the end of Saint Gregoire to the River Saint Francis oppoſite Long Point, becauſe twenty-one miles of that Road are already opened, ſo that winter Carriages may paſs, and with the aid of the above two hundred and fifty pounds it may be made ſo that ſummer Carriages may paſs with eaſe and ſafety. With respect to Craig's Road I have to obſerve that the work done upon it by the Contractors has ameliorated it in ſeveral places within the diſtance of nineteen miles.

Appendice (Q.) 25e Févr.

R. J'ai lieu de croire que la Somme de deux cent cinquante livres ſeroit ſuffiſante pour faire le chemin depuis le haut de Saint Grégoire jusqu'à la Rivière Saint François, vis-à-vis la Longue Pointe, parce qu'il y a déjà vingt et un miles de ce chemin qui ſont ouverts de manière à pouvoir y permettre les Voitures d'Hiver d'y paſſer, et avec l'aide de la ſusdite Somme de Deux cent cinquante livres, il pourroit être fait de manière à y paſſer en Voiture d'Eté avec aiſance et ſûreté. Pour ce qui est du chemin Craig je dois obſerver que l'ouvrage qui a été fait par les contracteurs ſur un espace de dix-neuf miles a contribué à l'améliorer en divers endroits.

Mr. William Hall again appeared before your Committee.

Q. Do you know the Dudswell Road, what have you to obſerve on it, what length is it, and what sum of money would be required to open it, so as to make it paſſable for carriages?

A. I know the Road of Dudswell, it will be, in my opinion, the moſt public Road in the country; the making a good Road will not coſt leſs than ſeven hundred pounds, but with the aid of Subscription, it would perhaps only coſt between three or four hundred pounds; the length of the Road is about thirty-ſix miles; the people on that Road offered a few years ago to give a thouſand days work upon it, and I have reaſon to believe they are of the ſame opinion now, if an aid was given by the Legiſlature. The propoſed manner of making this Road, was, to have each mile of it meaſured off, and ſet up at public auction, and the loweſt bidder would have that mile to do, at the loweſt rate adjudged to him, by finding proper and ſufficient ſecurity to fulfil his contract.

Mr. William Hall a de nouveau comparu devant votre Comité.

Q. Connoiſſez-vous le chemin de Dudswell; quelle obſervation avez-vous à faire; quelle en est la longueur et quelle Somme ſeroit requiſe pour l'ouvrir de manière à permettre aux Voitures d'y paſſer?

R. Je connois le chemin de Duswell, il deviendra ſuivant mon opinion le chemin le plus frequenté du Pays, ce ne peut guère coûter moins de ſept cens livres courant, pour y faire un bon chemin, mais avec l'aide de ſouſcriptions entre trois et quatre cens livres ſeroit peut être une ſomme ſuffiſante: la longueur de ce chemin est d'environ trente ſix miles:—Les Habitans ſur ce chemin ont offert il y a quelques années de donner mille journées de travail et j'ai lieu de croire qu'ils ſont encore dans les mêmes ſentimens, si la Légiſlature leur accorde une aide. L'on ſe proposoit de faire ce chemin en le faiſant diviſer et meſurer par mile, et enſuite le mettre en vente publique et le plus bas enchériſſeur auroit eu ce mile à faire en fourniſſant des bonnes et ſuffiſantes cautions pour l'accompliſſement de ſon marché.

Mr. E. I. Man appeared before your Committee.

Q. Will you read the Petition of the Inhabitants of the District of Gaspé, praying for a Road from the River Saint Lawrence to Lake Matapediac and River Riſtigouche, and what have you to obſerve as to the advantages of that Road?

A. I have had communication from ſome of the firſt characters in Halifax, Nova-Scotia, on the subject of that Road, so late back as twenty years, at which time it was thought an object of the firſt importance, not only as related to the improvement of the country, but alſo as related to the immediate intereſt of Government, as promiſing great advantages in the safe conveyance of the Mails between this City and Halifax, as alſo a *rendezvous* at Riſtigouche for a Fleet of Ships, which might from thence find the means of conveying troops through to the Settlement of Rimouski, by an eligible route at about five or ſix days march.

Q. What ſum of money would be required to make this Road?

A. I beg to refer to the Report of the Exploring Party, appointed under the Act————, which is now before the Governor in Chief, which ſtates that it will require the sum of three thouſand two hundred and ſixty pounds:

Q. What is the length of this Road?

A. As near as could be ascertained without an actual survey, it has been eſtimated at about ninety-eight miles from *Matis* to the New Miſſion Point at Riſtigouche, which is about eighteen miles from the Head of Chaleur Bay, and which laſt diſtance of eighteen miles is a safe navigation for large ſhips.

Mr. Edward Isaac Man a comparu devant votre Comité.

Q. Voulez-vous bien lire la requête des Habitans du Diſtrict de Gaspé demandant un chemin à prendre du Fleuve Saint Laurent juſqu'au Lac Matapédiac, et à la rivière Riſtigouche, et qu'avez vous à obſerver quant aux avantages qui peuvent réſulter de ce chemin?

R. J'ai eu des informations il y a à peu près vingt années des prémières perſonnes de Halifax, Nouvelle-Ecoſſe, concernant ce chemin, et dans ce tems là même ils le conſidéroient comme de la dernière importance, non ſeulement comme utile et avantageux à l'amélioration du Pays, mais aussi comme d'un avantage direct et propre à favoriſer les intérêts et les vues du Gouvernement, vû qu'il ſeroit très avantageux et aſſureroit une route de ſûreté pour le transport des malles entre cette Cité et Halifax, et Riſtigouche ſerviroit en outre de rendez-vous pour y raſſembler une Flotte de Vaiſſeaux qui de là trouveroient les moyens de transporter des Troupes par un bon chemin qui traverſe les Etabliſſemens de Rimousky, en cinq ou six jours de marche ou environ.

Q. Quelle ſeroit la Somme d'Argent requiſe pour faire ce chemin?

R. Je prendrai la liberté de référer ce Comité au rapport des perſonnes nommées en vertu de l'acte————, qui ont viſité les lieux, lequel eſt maintenant entre les mains du Gouverneur en Chef, et qui eſtime la Somme requiſe pour faire ce chemin à trois mille deux cent ſoixante livres.

Q. Quelle est la longueur de ce chemin?

R. La diſtance (en autant qu'elle a pu être établie n'y ayant eu aucun arpentage regulier) est eſtimée à quatre-vingt dix-hui miles ou environ à prendre de Mitis juſqu'à la Pointe de la Nouvelle Miſſion à Riſtigouche, ſituée à environ dix huit miles du haut de la Baie des Chaleurs, laquelle diſtance mentionnée en dernier lieu de dix huit miles est une navigation libre pour des vaiſſeaux du premier rang.

Mr. C. N. Mallory, of the Townſhip of Eaton, appeared before your Committee.

Q. Do you know the Dudswell Road, what have you to obſerve on it, what length is it, and what ſum of money would be required to open it, so as to make it paſſable for carriages?

A. I know the Dudswell Road, from the Eaſt Line of Wolfstown to the North Line of Dudswell, the diſtance is, as I am informed, about twenty-three miles; I think that a ſum of five hundred pounds or thereabouts, with the aſſiſtance of the Inhabitants of ſeveral Townſhips, viz. Dudswell, Westbury, Eaton, Newport, Clifton and Hereford, together with the encouragement which Mr. Anthony Anderſon promiſes to give, would be ſufficient to make this Road paſſable for Carriages.

Mr. C. N. Mallory du Township d'Eaton a comparu devant votre Comité.

Q. Connoiſſez-vous le Chemin de Dudswell, quelles obſervations avez-vous à faire, quelle eſt ſa longueur et quelle ſeroit la Somme d'Argent requiſe pour l'ouvrir de manière à y paſſer en voiture?

R. Je connois le chemin de Dudswell, depuis la ligne Eſt de Wolfftown juſqu'à la ligne Nord de Dudswell, la diſtance (ſuivant l'information que j'ai eue) est de vingt-trois miles ou environ. Je crois qu'une Somme de cinq cens Livres ou quelque choſe près, avec l'aide des Habitans de divers Townſhips, c'eſt-à-ſavoir: de Dudswell, Weſtbury, Eaton, Newport, Clifton et Hereford, jointe à celle que Mr. Anthony Anderſon a promis de donner, ſeroit ſuffiſante pour faire ce chemin et le rendre propre à y paſſer en voiture.

John Macnider, Eſquire, appeared before your Committee.

Q. Do you know the place called the *Petit Mitis*?

A. Yes.

Q. Is it practicable to make a Road from that place to Riſtigouche River and in what direction?

John Macnider, Ecuyer, a comparu devant votre Comité.

Q. Connoiſſez-vous un endroit nommé le Petit Mitis?

R. Oui.

Q. Peut-on pratiquer un chemin de cet endroit à la Rivière Riſtigouche, et quelle en ſeroit la direction?

Appendix (Q.) 25th Feby.

A. I think it very practicable by deviating a little from Mr. Man's plan.

Q. What advantages would derive to the Province at large from the opening of this Road?

A. In the first place this Road would open a ſure communication with Halifax; ſecondly, the advantages would be the ſupplying of Quebec during the winter ſeaſon, with Fiſh from Little Mitis and from Riſtigouche, by this new communication; and thirdly, the opening a fine Country for Settlers, as it abounds in good Land, good Timber and excellent Fiſheries. Beſides the diſtance from Riſtigouche to Quebec is much ſhorter than from Boſton. Fiſh from Mitis and from Riſtigouche can be brought here in much better ſtate than from Boſton, owing to the greater conſtancy of the climate. From all the information I have collected it appears practicable, that a good Road from Mitis to Ristigouche may be made at little expenſe.

Q. Is any work neceſſary to be made to the Road from Rimouski to Mitis, and what ſum of money would be required in that respect?

A. The Road to be made is very trifling, the expenſe according to my idea would not exceed one hundred and fifty pounds, becauſe the Road from Rimousky Ferry is good for about a league or a league and a half on the other ſide of *L'Anse du Coq*, and there turning in to the country, to the ſouthward one mile deep, the Road will continue eaſt by ſouth until you meet the Grand River Mitis, where a Bridge may be conſtructed at a very little expenſe, ſuppoſe fifty pounds, continuing in that direction through the Seigniory of Mitis, till you meet the projected Road to Ristigouche, this diſtance of about two leagues will partly be done at the expenſe of the Seigniory.

Jean Baptiſte Taché, Eſquire, a Member of this Houſe, appeared before your Committee, and produced vouchers in ſupport of the Account of Charles Taché, Esquire, (abſent,) laid before your Committee, for divers works performed on part of the Road of the *Portage* of *Témiscouata*, by which it appears, that he has expended to the extent of two hundred and eleven pounds thirteen ſhillings and one halfpenny on this Road, as appears by the vouchers produced, and which the ſaid Sieur J. B. Taché withdrew, after their having been examined by the Committee. The ſaid Charles Taché has received on account of the ſaid ſum one hundred and fifty pounds from Government, and which leaves a balance of ſixty-one pounds thirteen ſhillings and one halfpenny, in favour of Charles Taché, Eſquire.

Q. Does there remain any more work to be done on this Road, and what ſum would be neceſſary to complete it?

A. There remains, according to what the Courier (who goes that way every week regularly) ſtates, five leagues and a half, which it would be neceſſary to improve, as has been done with respect to that part of the ſaid Road, which is mentioned in the Account before produced, and I have heard my brother say, that a ſum of about two hundred pounds would ſuffice for that work.

Q. Is not this Road partly on the Territory of the United States?

A. I cannot ſay, not knowing the Boundaries of the Province, but it is the only Road by which the Courier can go to Halifax.

Lieutenant Colonel Bouchette, Surveyor General, appeared before your Committee, and answered as follows:

Q. Will you inform the Committee whether the Témiscouata Portage Road, the uſual route of the Halifax Courier, is ſituated in part, and what part, upon the Territory of the United States?

A. That part of the Boundary Line between His Majeſty's Dominions in America and the United States, comes under the fifth Article of the Treaty of Ghent, and the Commiſſioners under that Article have disagreed, in reſpect to which of the Ridges of High Lands ſhould be the Boundary. In conſequence thereof, after having communicated with each other on the point of difference exiſting between them, they have reported to their reſpective governments on that ſubject. It is therefore not in my power to ſtate, whether any part of the Témiscouata Portage Road is or is not ſituated within the Territory of the United States, but this, however, I can ſay, that one half thereof would fall within their limits, were the Ridge of High Lands aſſumed as the Boundary by the American Government acceded to, inſtead of the adoption of Mars Hill Ridge of High Lands, maintained as the Boundary on the part of the Britiſh Government. I am nevertheleſs induced to believe, that ſome amicable adjuſtment of theſe differences is about taking place between the two Governments, and that no part of that Road will be comprehended within the limits of the United States, inasmuch as the Boundary Line will moſt probably not extend as far North as the Great Falls on the River Saint John. Theſe obſervations are only offered as my individual opinion.

In respect to every further information on the ſubject of the Road in queſtion, I beg leave to refer to my Topography, French Volume, Page 556.

Appendice (Q.) 25e Févr.

R. Je crois qu'il ſeroit praticable en déviant tant ſoit peu du Plan de Mr. Man.

Q. Quels avantages la Province en général pourroit-elle retirer en faiſant ouvrir ce chemin?

R. Premièrement, ce chemin ouvriroit une Communication certaine et de ſûreté avec Halifax; Secondement, le Marché de Québec auroit l'avantage de recevoir durant l'Hiver du Poiſſon venant du Petit Mitis et de Riſtigouche par la voie de cette nouvelle Communication; Et troiſièmement, il faciliteroit l'Etabliſſement d'un ſuperbe Pays, et encourageroit les Etrangers à venir s'établir ſur de bonnes Terres riches en bois, et où il y a des Pêches excellentes. La diſtance en outre eſt beaucoup moindre de Riſtigouche à Québec que de Boſton: le Poiſſon venant du Mitis et de Riſtigouche peut ſe tranſporter à Québec en bien meilleur ordre que celui de Boſton, rapport à la ſtabilité du climat. D'après toutes les informations que j'ai obtenues, il paroît certain que l'on peut faire un bon chemin de Mitis à Riſtigouche, et ce à peu de frais.

Q. Eſt-il néceſſaire de faire aucun ouvrage ſur le Chemin entre Rimousky et Mitis, et quelle Somme d'Argent ſeroit requiſe pour cet objet?

R. Le Chemin qui reſte à faire eſt peu de choſe, et ſuivant moi la dépenſe n'excéderoit pas cent cinquante Livres, parce que le chemin à prendre de la Traverſe à Rimousky eſt bon jusqu'à environ une lieue ou une lieue et demie de l'Anse du Coq, et de là gagnant en profondeur environ un mile dans une direction Sud-Oueſt, le chemin court Sud-Eſt jusqu'à ce que vous rencontriez la Grande-Rivière Mitis, où l'on peut y jetter et conſtruire un Pont à peu de frais, je ſuppoſe cinquante Livres, ſuivant la même direction à travers la Seigneurie de Mitis jusqu'à ce que vous rencontriez le chemin projetté de Riſtigouche, cette diſtance, d'environ deux lieues, ſera faite en partie au frais de la Seigneurie.

Jean Baptiſte Taché, Ecuyer, Membre de cette Chambre à comparu devant votre Comité et a produit les pièces juſtificatives au ſoutien du compte de Charles Taché, Ecuyer, abſent, soumis à ce Comité, pour divers ouvrages faits sur partie du chemin du Portage de Témiscouata, par lequel il paroît qu'il a fait pour deux cent onze livres treize shelings et un demi denier de dépenſes sur ce chemin, tel qu'établi par les pièces juſtificatives produites et que le dit Sieur Jean Baptiſte Taché a retirées après avoir été confrontées par le Comité; à compte de la dite ſomme le dit Sieur Charles Taché a recu cent cinquante livres du Gouvernement et qui laiſſe une balance de Soixante et une livres treize shelings et un demi denier en faveur de Charles Taché, Ecuyer.

Q. Y a-t-il d'autres ouvrages à faire ſur ce chemin, et quelle ſomme ſeroit néceſſaire pour le faire?

R. Il reſte d'après ce que m'a dit le Courier qui paſſe régulièrement toutes les ſemaines par ce chemin une diſtance d'environ cinq lieues et demie, qu'il ſeroit néceſſaire d'améliorer comme on à fait pour la partie du dit chemin mentionné dans le compte ci-deſſus produit, et j'ai entendu dire à mon frère qu'une somme d'environ deux cens livres ſuffiroit pour cet ouvrage.

Q. Ce chemin n'eſt-il pas en partie ſur le Terrein des Etats-Unis?

R. Je ne peux pas le dire, ne connoiſſant pas les demarcations de la Province, mais c'eſt le ſeul chemin que le Courier peut prendre pour ſe rendre à Halifax.

Lieutenant-Colonel Bouchette, Arpenteur-Général, a comparu devant votre Comité et a répondu comme ſuit:

Q. Voulez-vous bien informer le Comité si le Chemin du Portage à Témiscouata route ſuivie d'ordinaire par le Courier d'Halifax ſe trouve être ſitué en partie ſur le Territoire des Etats-Unis, et quelle partie?

R. Cette partie de la ligne de démarcation entre les Domaines de Sa Majeſté en Amérique et les Etats-Unis, ſe trouve compriſe dans le cinquième Article du Traité de Gand, et les Commiſſaires n'ont point été d'accord ſur icelui, quant aux montagnes qui ſeroient cenſées établir la hauteur des terres et ſerviroient de ligne de démarcation, c'eſt pourquoi après avoir eu diverſes conférences ſur les points en difficultés ils ont ſoumis le tout à leurs Gouvernemens respectifs. En conſéquence il eſt hors de mon pouvoir de dire si aucune partie du Chemin du Portage de Témiscouata eſt ou n'eſt pas ſituée en dedans les Limites du Territoire des Etats-Unis, néanmoins je puis dire que s'il eſt reconnu que la hauteur des Terres eſt conforme à celle déſignée par le Gouvernement Américain, au lieu de celle de la Côte appelée *Mars Hill* déſignée par le Gouvernement Britannique, comme étant la hauteur des Terres et devant ſervir de ligne de démarcation, alors et dans ce cas une moitié dudit chemin ſe trouveroit en dedans des Limites Américaines. Je ſuis néanmoins porté à croire que les deux Gouvernemens ſont au moment de terminer et régler ces différends à l'amiable, et qu'il ne ſe trouvera aucune partie de ce chemin en dedans des Limites des Etats-Unis, d'autant plus que la ligne de démarcation ne s'étendra probablement pas du côté nord jusqu'au fortes chûtes ſur la Rivière Saint Jean. Ces obſervations ne ſont offertes de ma part que comme mon opinion privée.

Eu égard à toute autre information qui puiſſe avoir rapport au chemin en queſtion, je prendrai la liberté de référer le Comité à mon Volume Topographique François, page 556.

Appendix (Q.) 25th Feby.

Q. Do you think a Road from Mitis to the River Riſtigouche, and paſſing near Lake Matapediac neceſſary, and for what reaſons?

A. Yes, I conceive this Road neceſſary for the following reaſons, firſt, becauſe the greater part of the Lands on the whole of that projected Road appear to be fit for Settlement; ſecondly, on account of the neceſſity of ſuch a Road of Communication between the Diſtricts of Quebec and Gaſpé and under the doubts ſtill exiſting in reſpect to the *Témiscouta* Portage Road being or not being in the Territory of the United-States; this is another ſtrong reaſon why that Road ſhould be opened and encouraged in preference to the Témiſcouta Road, added to the impracticability of rendering this latter road ſufficiently good for Carriages unleſs conſiderable deviations are made in the direction of that road, owing to the immenſe hills and rocky parts thereof: beſides it appears to me that upon the event of that part of the Country through which the Boundary Line between the British Dominions in America and the United States is likely to paſs, a ſhorter road of communication from Quebec to New-Brunſwick might ultimately be opened from about Cap Saint Ignace on the Saint Lawrence nearly to the head of the main Branch of the River Saint John, thence along that River to New Brunſwick on which River for an extent of about ſeventy miles numerous Townſhips could be laid out on each ſide thereof and offering a field for Settlements, as well as upon various parts of the road from Cap Saint Ignace to the River Saint John. I am however of opinion that the Témiscouta Portage road being the only route by Land for the Courier, might be ſo far improved as to render it more convenient and fit for traveling than it is at preſent, and indeed it appears to me eſſentially neceſſary to a certain extent, inaſmuch alſo as it is the only route to and from Madawaska.

Q. Do you think the Kennebec Road advantageous to the Diſtrict of Quebec and to the Province at large, and for what reaſon?

A. I think the opening of that Road neceſſary in a commercial point of view and beneficial to this Province as well as to the United States: it preſents a ſhort communication from this Province to ſeveral Sea Ports in the United States, the diſtance from Quebec to the firſt Sea Port called Hallowell being about two hundred and eight miles, and the greatest diſtance of the laſt Canadian and the firſt American Settlement, by the Road now laid out does not exceed forty ſix miles. It is however to be obſerved that the greater part of the land on that Road are ſtated to be rather uneven, rocky and wet; for further reaſons I beg to refer to my Topography page 508—French volume.

Your Committee having taken into conſideration the Meſſage of His Excellency the Governor in Chief and the ſeveral Petitions and Papers ſubmitted, and the foregoing evidence, are of opinion, that there ought to be appropriated ſeveral ſums of money for opening or completing ſuch parts of the Roads hereinafter mentioned as cannot be opened by virtue of the exiſting Laws, that is to ſay:

For a Road from Sorel to Drummondville, a ſum not exceeding	£500	0	0
For the continuation of Craig's Road by Dudswell	438	7	0
For the Kennebec Road	1300	0	0
For the Portage Road	200	0	0
To reimburſe Charles Taché, Eſquire, a ſum by him applied on the ſame Road	61	13	0
For a Road from Mitis to the River Ristigouche including the Sum of £1000 heretofore appropriated by the Act 57 Geo. III. Cap 13.	2500	0	0
	£5000	0	0

Being in all the Sum of five thouſand pounds Currency.
The whole nevertheleſs humbly ſubmitted.

J. T. TASCHEREAU, Chairman.

Appendice (Q.) 25e Févr.

Q. Croyez vous qu'un chemin qui prendroit de Mitis jusqu'à la Rivière Riſtigouche et paſſeroit près du Lac Matapediac ſeroit néceſſaire et pour quelles raiſons?

R. Oui, je conçois que ce chemin est néceſſaire pour les raiſons ſuivantes, premièrement parceque la plus forte partie des Terres le long de ce chemin projetté ſont propres à la Culture, ſecondement rapport à l'utilité d'un ſemblable chemin de communication entre les Diſtricts de Québec et de Gaspé, et aussi les doutes qui exiſtent encore concernant le chemin du Portage de *Témiscouata*, ſavoir s'il est ou n'est pas ſur le Territoire des Etats-Unis; ceci est une forte raiſon additionnelle pour encourager l'ouverture de ce chemin en préférence à celui de Témiscouata, jointe à l'impoſſibilité qui exiſte de mettre ce dernier chemin dans un état à pouvoir y paſſer en voiture, à moins de dévier conſidérablement de la préſente direction de ce chemin rapport à la hauteur des montées et les endroits pierreux qui s'y rencontrent; en outre il me ſemble que l'on pourroit, dans le cas où cette partie du Pays, à travers laquelle la ligne de démarcation entre les Domaines Britanniques en Amerique et les Etats Unis, doit ſuivant toute apparence paſſer, ouvrir un chemin de communication beaucoup plus court qui prendroit près du Cap Saint Ignace, ſur les bords du Fleuve Saint Laurent, et continueroit jusqu'au haut de la Branche principale de la Rivière Saint Jean, de là ſuivant cette Rivière jusqu'au Nouveau Brunswick, un grand nombre de Townships pourroient être tracés, ſur une longueur de ſoixante et dix miles des deux bords de cette Rivière, l'on pourroit y faire des Etabliſſemens très étendus et de grande valeur, ainsi qu'en diverses autres parties le long du chemin du Cap Saint Ignace à la Rivière Saint Jean, je ſuis néanmoins d'opinion que le chemin du Portage de Témiscouata, étant la ſeule route par Terre pour le Courier, pourroit être facilement réparé de manière à le rendre paſſable pour les Voyageurs, et plus ſûr qu'il ne l'est à préſent, et le tout conſidéréil me ſemble jusqu'à un certain point, d'une néceſſité eſſentielle, vû que c'est la ſeule route pour communiquer avec, ou de Madawaska

Q. Croyez-vous que le chemin de Kennebec ſoit avantageux au Diſtrict de Québec, et à la Province en général, et pour quelle raiſon?

R. Sous un point de vue commercial, je crois ce chemin néceſſaire et à l'avantage de cette Province, ainsi que des Etats-Unis. Il offre une communication fort courte entre cette Province et pluſieurs Ports de Mer dans les Etats-Unis: la diſtance entre Québec et le premier Port de Mer, nommé Hallowell, est d'environ deux cent huit miles, et la plus forte diſtance entre les derniers Etabliſsemens Canadiens et les premiers du côté des Américains, en ſuivant le chemin maintenant tracé, n'excéde pas quarante ſix miles: l'on doit cependant obſerver que la plus forte partie du Terrein ſur lequel ce chemin paſſe est repréſenté comme inégal, pierreux et mouillé; pour plus ample information, je prendrai la liberté de référer le Comité à mon Volume Topographique, François, Page 508.

Votre Comité après avoir pris en conſidération le Meſſage de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et les diverses Requêtes et papiers ſoumis, et conſidéré les Témoignages ci-deſſus, est d'opinion qu'il devroit être approprié diverſes ſommes d'argent pour ouvrir ou parachever telles parties des chemins ci-après mentionnés qui ne pourroient être ouverts en vertu des Lois maintenant en force, ſavoir:

Pour un chemin de Sorel à Drummondville, une ſomme n'excédant pas,	£500	0	0
Pour la continuation du chemin Craig par Dudſwell,	438	7	0
Pour le Chemin de Kennebec,	1300	0	0
Pour le Chemin du Portage,	200	0	0
Pour rembourſer à Charles Taché, Ecuyer, une ſomme par lui employée ſur le même chemin,	61	13	0
Pour un Chemin de Mitis à la Rivière Riſtigouche, y compris la ſomme de mille livres déjà appropriée en vertu de l'Acte de la cinquante ſeptième George Trois, Chapitre treize,	2500	0	0
	£000	0	0

Une ſomme totale de cinq mille livres courant.
Le tout néanmoins respectueuſement ſoumis.

J. T. TASCHEREAU, Préſident.

Appendix (R.) 1st March

REPORT of the Commissioners appointed under and in virtue of an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of His Majesty George the Third, intituled, "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands," in obedience to the fifteenth section of the said Act.

THE mass of conflicting claims to Lands in the Inferior District of Gaspé, which for upwards of thirty years had been accumulating, and finally had grown to such an extent as to require Legislative interference, having been so far reduced into order as to leave little difficulty in their adjustment, we the Commissioners, in compliance with the requirements of the Act under which we are appointed, think it our duty to point out more precisely than we have done in our former report, the course we have adopted for the accomplishment of the service assigned to us under that Act, for the purpose of enabling the Legislature or His Majesty's Government in cases similarly circumstanced to form an opinion of the course which from experience it might be expedient to pursue.

Appendice (R.) 1er Mars.

RAPPORT des Commissaires établis en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-neuvième année du Règne de Sa Majesté George Trois, intitulé, "Acte pour assurer les Habitans du District Inférieur de "Gaspé dans la possession et jouissance de leurs Terres," en obéissance à la quinzième Clause dudit Acte.

LA masse des Réclamations concurrentes aux terres du District Inférieur de Gaspé qui s'étoient accumulées pendant plus de trente années, et qui à la fin étoient venues au point de rendre nécessaire l'interposition de la Législature, ayant été tellement mise en ordre qu'il y aura maintenant peu de difficulté à les régler, nous les Commissaires, en conformité aux réquisitions de l'Acte en vertu duquel nous sommes établis, croyons de notre devoir de détailler d'une manière plus précise que nous ne l'avons fait dans nos Rapports antérieurs la methode que nous avons adoptée pour remplir la tâche qui nous étoit assignée en vertu de cet Acte, afin de mettre la Législature ou le Gouvernement de Sa Majesté en état, dans des circonstances semblables, de former une opinion de la marche que d'après l'expérience il seroit expédient de tenir.

Appendix (R.) 1st March

Many claims have already, as we had the honour of reporting at the last Session, been disposed of by adjudication, but many still remain for adjustment, having been retarded through causes which it has not been within our power to controul. The general reduction of the whole into system has however been fully effected, and the claims being now metheodically enregistered and ready for publication since several months, we may safely say that the most arduous and difficult part of the duty is accomplished. From the commencement it was seen that the real difficulty lay more in the confusion of the accumulated claims, which it was in the first place requisite to reduce into order, than in the intricacy of any of them whenever they were so reduced and examined separately and distinctly. We may therefore with propriety report that that part of our duty in which the main difficulty was involved has been overcome and that comparatively with what has been effected, that which remains to be done is plain and easy.

The several claims as received, were regularly entered by the Secretary, with the dates thereof. The names of the Claimants, the quantity of Acres claimed, distinguishing cleared from woodland, the number of Houses and Out-houses on each Lot, the number of each Claimant's family, distinguishing Males from Females, and those over from those under age, are also regularly entered on our Registers, in the margins opposite the several claims. Such oppositions or counterpretensions as turned up, are mentioned at the bottom of the claim or claims to which they relate, with the reasons or causes offered by the persons opposing, and such other particulars as occurred and were considered essential, or that might throw light on the points in dispute. The written Documents which the parties held in support of their claims were also received, as well as all evidence on oath or otherwise, which they thought proper to offer.

The advantage of this mode of proceeding we have fully experienced. In almost every instance where claims interfered with each other, a voluntary adjustment between the parties has been the result, particularly when the whole pretensions, unravelled and stripped of intricacy, were so evident, that the party in the wrong could no longer persist with any plausible pretext or prospect of success. In these cases the parties were required to sign a paper in faith of the adjustment, in order to prevent future cavil or misunderstanding on the subject.

On beginning our labours, the principal object was to adopt a system by which we might not once proceed with method and dispatch. A Land Surveyor had been at our request attached to the Commission, and as a preliminary measure to our operations, he was directed to run in a hasty manner over the different Settlements as we proceeded, and prepare us a sketch or rough plan of the Settlement in which we were about to do business, and to designate in the Plan the several Lots, as nearly as he could ascertain them during the short time allotted for the duty, and also, to annex to the same the names of the respective occupants or Possessors. This served as a key to all claims for Land in the same Settlement which subsequently came before us, and was of incalculable benefit. Without it our proceedings must have been precarious and uncertain, and we question whether we could with any degree of certainty have at all proceeded. By this means we were enabled to ascertain the local and relative situation of every man's Lot of Land, as the claims came; to classify and number them accordingly; and finally to understand the frequent sources of disagreement between neighbour and neighbour, so as to reconcile their differences, which some times were matters of real moment to the parties, at others, mere trifles.

As the Inhabitants came to urge their claims, they were informed that this was to be done by writing. Of this most of them had no previous notion, being generally under the impression that the whole was a summary matter to be terminated on the spot. When we acquainted them of the nature of the Law under which we were acting, and which the Legislature had enacted for their express benefit, and that an appeal was given to them against our decisions in all cases where any of them should find themselves aggrieved, and that therefore it was not less for their own security, than to enable us to execute our duty with diligence and correctness, that we had adopted the precaution of committing their claims and evidence in support thereof to writing, they readily and cheerfully acquiesced. The Land Surveyor was directed to traverse the front of the Settlements with his chain so as to ascertain the front of every one's lot, in order that its contents and proper designation might be correctly entered upon their respective claims. For this purpose each claimant attended upon his own front, to point out to the Surveyor its extent and limits. This was indispensably necessary, the Lots being in most places of unequal widths; most of the Settlers who had formerly obtained leave from Government to locate themselves in that part of the Province having pitched upon such spots along the Sea Coast as best suited their purpose for the Fisheries, these being the immediate source of subsistence for their Families. The Settlers in process of time had gradually cleared considerable tracts round their habitations, each agreeing with his neighbour upon some remarkable object, for instance, a tree, a brook, or ravine, as the point of departure for the division line whenever it might become necessary to run the same.

A Gentleman who, on his own account had accompanied us, with a view of acting as Land Agent for such as might have occasion for his services, prepared the claims pursuant to a form we had prescribed for the purpose for uniformity's sake. These were drafted from the designation of the several Lots as furnished by the Surveyor, the Agent signing the several claims previous to fyling them, in order that he might be responsible for and correct any error or inaccuracy that might afterwards be discovered.

Here it is proper to observe that although the Agent and Land Surveyor claimed for their respective services a reasonable compensation or *quantum meruit*, from those employing them, there is not, we are satisfied, a single instance in which either of the Gentlemen who accompanied us withheld their services to any individual by reason of his inability to compensate them. On the contrary we have cause to believe that many in indigent circumstances obtained the benefit of their assistance under a promise of compensation whenever it might be in their power, and in

Appendice (R.) 1er Mars.

Ainsi que nous avons eu l'honneur d'en faire rapport la Session dernière, il a été décidé sur un grand nombre de Réclamations, mais il en reste encore beaucoup à régler, ayant été retardées par des causes qu'il nous étoit impossible de prévoir. La réduction du tout en système a été néanmoins pleinement effectuée, et les Réclamations étant maintenant enrégistrées méthodiquement et prêtes à être publiées depuis plusieurs mois, nous pouvons dire avec assurance que la partie la plus épineuse et la plus difficile de la tâche est remplie. Nous avons vu dès le commencement que la grande difficulté étoit plutôt dans la confusion des Réclamations accumulées qu'il falloit d'abord mettre en ordre que dans l'embrouillement d'aucune d'icelles lorsqu'elles ont été ainsi mises en ordre et examinées séparément et distinctement. Nous pouvons donc faire rapport que nous sommes venus à bout de cette partie de notre devoir qui étoit la plus difficile, et qu'en comparaison de ce qui a été fait, ce qu'il reste à faire est simple et facile.

Les différentes réclamations, à mesure qu'elles ont été reçues, ont été régulièrement entrées par le Secrétaire, avec leurs dates. Les noms des Réclamans, la quantité d'arpens réclamés, distinguant les Terres défrichées des Terres à bois, le nombre des Maisons et Appentis sur chaque Lot, le nombre des Membres de la famille de chaque Réclamant, distinguant les hommes des femmes, et les personnes en âge de celles qui ne le sont pas, ont aussi été régulièrement entrés sur nos Régîtres dans les Marges vis-à-vis les différentes Réclamations. Les Oppositions ou contre-réclamations qui se sont présentées sont mentionnées au bas de la Réclamation ou des Réclamations auxquelles elles ont rapport, avec les raisons offertes par les personnes opposantes, et les autres particularités qui ont eu lieu et qui ont été trouvées essentielles, ou qui pouvoient donner quelques eclaircissemens sur les points en dispute. Les Documens écrits que les parties ont présentés à l'appui de leurs Réclamations ont aussi été reçus, ainsi que tous les Témoignages sous Serment ou autrement qu'elles ont jugé à propos de produire.

Nous avons eu occasion de voir l'avantage de cette manière de procéder. Dans presque tous les cas où il s'est trouvé une concurrence de prétentions, le résultat a été un accommodement volontaire entre les parties, sur tout lorsque les prétentions, débrouillées et dépouillées de difficultés, étoient si évidentes que la partie qui avoit tort ne pouvoit plus long-tems persister avec quelque prétexte plausible ou quelque perspective de succès. Dans ces cas les parties étoient requises de signer un papier en foi de l'accommodement, pour empêcher à l'avenir les chicanes ou mésintelligences à ce sujet.

En commençant nos travaux le principal objet a été d'adopter un système par lequel nous pourrions procéder avec méthode et en même tems avec expédition. Sur notre réquisition un Arpenteur fut attaché à la Commission, et comme mesure préparatoire ponr nos opérations il lui fut enjoint de parcourir à la hâte les différens Etablissemens à mesure que nous avancions, et de nous préparer une esquisse ou plan ébauché de l'Etablissement où nous devions travailler, et de désigner dans le Plan les différens Lots aussi exactement qu'il pourroit les déterminer dans le court espace de tems qui lui étoit donné pour le faire, et aussi d'y ajouter les noms des occupans ou Possesseurs respectifs. Ceci servit de clef pour toutes les Réclamations qui vinrent ensuite devant nous pour des Terres dans le même Etablissement, et nous fut d'un grand avantage. Sans cela nos procédés auroient été incertains et précaires, et nous doutons que nous eussions pu procéder du tout avec quelque degré de certitude. Par ce moyen nous fumes en état de déterminer la situation locale et relative du Lot de terre de chaque personne à mesure que les Réclamations venoient, de les classer et numéroter en conséquence, et enfin de comprendre les différentes sources de dispute entre des voisins, de manière à terminer leurs différends, qui quelques fois étoient des objets de grande importance pour les parties, et d'autres fois de pures bagatelles.

A mesure que les Habitans venoient présenter leurs Réclamations on les informoit qu'il falloit que ce fût par écrit. La plupart n'en avoient aucune idée préalable, pensant généralement que c'étoit une affaire sommaire qui devoit être décidée sur la place. Lorsque nous les instruisimes de la nature de la Loi en vertu de laquelle nous agissions et que la Législature avoit passée par leur propre avantage, et qu'ils pouvoient appeller de nos décisions dans tous les cas où aucun d'eux se trouveroit lésé, et que par conséquent ce n'étoit pas moins pour leur propre sûreté que pour nous mettre en état de remplir notre devoir avec diligence et exactitude que nous avions adopté la précaution de mettre en écrit leurs Réclamations et les témoignages à l'appui d'icelles, ils y consentirent de bon cœur. Il fut enjoint à l'Arpenteur de traverser le front des Etablissemens avec sa Chaîne de manière à déterminer le front du Lot de chacun, afin que le contenu et la désignation exacte en fussent correctemeut entrés avec leurs Réclamations respectives. A cet effet chaque Réclamant se trouva sur le front de son propre Lot pour en indiquer l'étendue et les limites à l'Arpenteur. Ceci étoit indispensablement nécessaire, les Lots étant pour la plupart de largeurs inégales; la plus grande partie des gens qui avoient ci-devant obtenu la permission de s'établir dans cette partie de la Province ayant choisi des endroits sur le bord de la mer qu'ils trouvèrent les plus propres aux Pêches, source immédiate de subsistance pour leurs familles, dans le cours du tems les gens établis nettoyèrent des étendues considérables autour de leurs habitations, chacun convenant avec son voisin de quelque objet remarquable, tel qu'un Arbre, un Ruisseau, une Ravine, pour point départ de la ligne de division lorsqu'il deviendroit nécessaire de la tirer.

Un Monsieur qui nous avoit accompagné de son propre chef dans la vue d'agir comme Agent ponr les Terres pour ceux qui auroient besoin de ses services, dressa les Réclamations d'après une formule que nous avions prescrite pour l'uniformité. Elles étoient dressées sur les désignations des différens Lots telles que fournies par l'Arpenteur, l'Agent signant les différentes Réclamations avant de les produire, afin de pouvoir répondre de toute erreur ou inexactitude qui pourroit se découvrir par la suite et la corriger.

Il est à propos d'observer ici que quoique l'Agent et l'Arpenteur demandassent de ceux qui les employoient une compensation raisonnable pour leurs services respectifs, nous sommes assurés qu'il n'y a pas un seul cas où l'un ou l'autre des Messieurs qui nous ont accompagnés ait refusé ses services à aucun individu parcequ'il étoit hors d'état de la récompenser. Au contraire nous avons lieu de croire que plusieurs personnes dans l'indigence ont eu l'avantage de leur assistance sous promesse de compensation lorsqu'il seroit en leur pouvoir, et dans ces cas les ser-

Appendix (R.) 1st March

these instances the services they rendered may in fact be considered as gratuitous. We were anxious that every claim should come in and that no man should be precluded through indigence This the Gentlemen alluded to felt with us, and very liberally and much to their credit seconded our wishes, so that the public business proceeded to our satisfaction.

The claims when reduced to writing were fyled with our Secretary whose duty it was to classify and number them, and after endorsing the same with the day and place where they were fyled, to enter correctly the substance of every claim in the Registers, docketing at the same time all such exhibits, papers and evidence on oath as had been received in support of it, in order that, if an appeal should take place against any decision to be made by us, the claim with all the papers and evidence relating to it might go entire before the Council for revision, as any other case might go before that Honourable Body from a Court of Law.

The Registers, besides the Claims, specify the number of exhibits or papers fyled, the witnesses examined in support of each claim, with every other incidental circumstance and proceeding connected with it. To each Register there is an Index by means whereof the name and claim of every person claiming or opposing a claim can easily be traced and arcertained. These Registers will be, we humbly conceive, valuable and authentic Records of the Statistical state of the Population of the Inferior District of Gaspé for the years one thousand eight hundred and nineteen and one thousand eight hundred and twenty, and as such be hereafter of utility to the Legislature of the Province, and to His Majesty's Provincial Government.

The advantages which have resulted from the establishment of a Land Board for the Inferior District of Gaspé, are we believe generally acknowledged. The possession of several hundreds of Loyal Subjects of His Majesty in that quarter have already been, or are in a fair way of being put at rest. The value of Land has consequently greatly encreased. Agriculture now begins to be seriously attended to. The confidence of the people in the faith of Government is revived and restored. The hopes of that long neglected and depressed District are now upon a level with those of the rest of their fellow subjects in the other Districts. The Lands in the second and rear Concessions are settling. The difficulties which it would have been next to impossible to remove by any attention which the Honourable the Executive Council in the midst of others matters of importance could bestow, are now entirely surmounted; and finally His Majesty's Government may without risk or danger of involuntarily interfering with the improvements or rights of individuals settled in the District, hold out such encouragement for emigration and make such new grants of Land in that quarter as it shall deem expedient.

The whole nevertheless respectfully submitted.

J. T. TASCHEREAU,
Presdt. of Com. of G. L. C.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
Com. G. L. C.

Quebec, 28th February 1823.

Appendice (R.) 1er Mars.

vices qu'ils ont rendus peuvent être regardés de fait comme gratuits. Nous désirions que toutes les Réclamations fussent entrées, et qu'aucun homme ne fût exclus pour cause d'indigence. Ces Messieurs pensèrent comme nous, et avec une libéralité qui leur fait honneur secondèrent nos vues, en sorte que les affaires publiques se firent à notre satisfaction.

Les Réclamations mises par écrit étoient produites à notre Secrétaire dont le devoir étoit de les classer et numeroter, et, après les avoir endossées du jour et de l'endroit où elles avoient été produites, de faire une entrée exacte dans le Régitre de la substance de chaque Réclamation, numérotant en même tems toutes les Productions, Papiers et Témoignages sous Serment qui avoient été reçus à l'appui d'icelle, afin que, s'il y avoit un Appel d'aucune de nos décisions, la Réclamation et les Papiers et Témoignages qui y ont rapport pussent aller en entier devant le Conseil pour être révisés, de la même manière que tout autre cas pourroit aller d'une Cour de Loi devant cet Honorable Corps.

Les Régitres, outre les Réclamations, spécifient le nombre de Productions ou Papiers entrés, les Témoins examinés à l'appui de chaque Réclamation, avec chaque circonstance incidente et les procédés qui y ont rapport. A chaque Régitre il y a un Index, par le moyen duquel on peut aisément trouver le nom et la prétention de chaque personne réclamant ou opposant une réclamation. Nous pensons humblement que ces Régitres seront un mémoire précieux et authentique de l'état statistique et de la population du District Inférieur de Gaspé pour les années mil huit cent dix-neuf et mil huit cent vingt, et comme tel ils pourront être utiles par la suite à la Législature de la Province et au Gouvernement Provincial de Sa Majesté.

Nous pensons que les avantages qui ont résulté de l'établissement d'une Commission pour les Terres du District Inférieur de Gaspé sont généralement reconnus. Les possessions de plusieurs centaines de Sujets loyaux de Sa Majesté ont déjà été décidées ou sont en bon chemin de l'être. La valeur des Terres a en conséquence augmenté de beaucoup. On commence maintenant à faire sérieusement attention à l'Agriculture. La confiance des Habitans dans la foi du Gouvernement est ranimée et rétablie. Les espérances des Habitans de ce District long-tems négligé et déprimé sont maintenant égales à celles du reste de leurs compatriotes des autres Districts. Les Terres s'établissent dans la deuxième Concession et dans les autres en arrière. Les difficultés qu'il eût été presque impossible à l'Honorable Conseil Exécutif d'écarter par toute l'attention qu'il auroit pu donner au milieu de ses autres affaires d'importance, sont maintenant entièrement applanies, et enfin le Gouvernement de Sa Majesté peut, sans risque ou danger d'empiètement involontaire sur les améliorations ou les droits des individus établis dans le District, offrir les encouragemens pour l'émigration et faire les nouvelles Concessions de Terres dans l'endroit, qu'il jugera expédiens.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Présdt. des Com. R. T. G.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
Com. R. T. G.

Québec, le 28 Février 1823.

Appendix (S.) 1st March

THE Committee appointed by the Honourable the Legislative Council, to consider and report upon the subject matter of certain Resolutions of the House of Assembly, in which the Honourable the Legislative Council have concurred, respecting the Financial Concerns of this Province with Lower-Canada, have, pursuant to the order of both Houses, united together, and examined the matter to them referred, and have agreed on the following

REPORT.

Your Committee, desirous of bringing at once under the view of both Houses, every thing that may tend to the clear understanding of the matters referred to them, without going unnecessarily into detailed calculations, which it cannot be material at present to consider, deem it right, although such an account must necessarily extend itself to a considerable length, to trace distinctly the history of our Intercourse with the Province of Lower-Canada, to state the causes and consequences of the difficulties, which at present obstruct the Receipt of our Revenue from that Province, and to offer such suggestions as occur to them, upon the Appeal which it has been resolved to make to the interference of our Parent State.

In the fourteenth year of His late Majesty's Reign, when the limits of the Province of Quebec were extended beyond the narrow bounds to which they were confined by the Royal Proclamation of 1763, and made to embrace *all* the Territory, which at present composes the Provinces of Upper and Lower-Canada, the British Parliament, having established a form of Civil Government, found it necessary to provide means for its support, and to defray the charge of administering Justice, according to the Laws which it had given to the newly organized Colony. To that end an Act was passed, whereby certain Duties which had been imposed by the Authority of the French King, upon Imports and Exports in and from the Province of Quebec, then called the Province of Canada, and which were inadequate to the purpose intended, were discontinued, and other Duties imposed upon certain articles to be imported into the said Province. And it is by that Act provided, "That all the monies which should "arise by the said Duties (except the necessary charges of raising, "collecting, levying, recovering, answering, paying, and accounting for the same) shall be paid by the Collector of His Majesty's Customs into the hands of His Majesty's Receiver-General in the said Province for the time being, and shall be applied "in the first place, in making a more certain and adequate provision towards defraying the Expenses of the Administration

14th Geo. III. Cap. 88.

Appendice (S.) 1er Mars.

LE Comité établi par l'Honorable Conseil Législatif pour considérer le sujet de certaines Résolutions de la Chambre d'Assemblée, auxquelles l'Honorable Conseil Législatif a concouru, concernant les Affaires des Finances de cette Province avec le Bas-Canada et en faire rapport, s'est assemblé conformément à l'Ordre des deux Chambres, et a examiné l'objet qui lui avoit été référé, et a concouru dans le Rapport suivant:

RAPPORT.

Votre Comité, désirant mettre de suite sous les yeux des deux Chambres tout ce qui peut tendre à l'intelligence de l'objet qui lui a été référé, sans entrer inutilement dans des Calculs détaillés, qu'il ne peut pas être important de considérer maintenant, croit qu'il convient, quoiqu'il faille nécessairement qu'un tel détail soit d'une longueur considérable, de donner distinctement l'histoire de notre correspondance avec la Province du Bas-Canada, d'exposer les causes et les conséquences des difficultés qui arrêtent à présent la Recette de notre Revenu de ladite Province, et d'offrir les suggestions qui se présenteront à lui sur l'Appel qu'il a été résolu de faire à l'interposition de notre Mère-Patrie.

Dans la quatorzième année du Règne de feu Sa Majesté, lorsque les limites de la Province de Québec furent étendues au-delà des bornes circonscrites qui avoient été déterminées par la Proclamation Royale de mil sept cent soixante et trois, et qu'on leur fit comprendre *tout* le Territoire qui comprend actuellement les Provinces du Haut et du Bas-Canada, le Parlement Britannique ayant établi une forme de Gouvernement Civil, jugea nécessaire de pourvoir des moyens pour son soutien et pour défrayer les frais de l'Administration de la Justice d'après les Lois qu'il avoit données à la Colonie nouvellement organisée. A cette fin il fut passé un Acte par lequel certains Droits qui avoient été imposés de l'autorité des Rois de France sur les Importations dans la Province de Québec, alors appellée Province du Canada, et sur les Exportations de ladite Province, et qui ne suffisoient point pour les fins proposées, furent discontinués, et il fut imposé d'autres Droits sur certains Articles qui seroient importés dans ladite Province. Et il est pourvu par cet Acte, "Que tous les Argens qui pro- "viendront desdits Droits (excepté les frais nécessaires de les "lever, percevoir, prélever, recouvrer, en répondre, les payer "et en rendre compte) seront payés par le Collecteur des Douanes "de Sa Majesté entre les mains du Receveur-Général de Sa Ma- "jesté pour le tems d'alors, et seront employés en premier lieu à "pourvoir d'une manière plus certaine à défrayer les dépenses

14e. Geo. III. Chap. 88.

Appendix (S.) 1st March

" of Juſtice, and of the Support of the Civil Government in " the ſaid Province, and that the Lord High Treaſurer or Com- " miſſioners of His Majeſty's Treaſury, or any three or more of " them, for the time being, ſhall be, and is or are hereby empow- " ered, from time to time, by any Warrant or Warrants, under " his or their hand or hands, to cauſe ſuch money to be applied " out of the ſaid produce of the ſaid Duties, towards defraying " the ſaid expenſes, and that the reſidue of the ſaid Duties ſhall " remain and be reſerved in the hands of the ſaid Receiver Ge- " neral, for the future diſpoſition of Parliament."

The Government of the Province of Quebec, and the proviſion for its ſupport, remained on the footing on which this Statute had placed them, until the year 1791, at which period the Upper part of that Province, now forming the Province of Upper-Canada, contained, it was ſuppoſed, about ten thouſand Inhabitants, who were principally disbanded Soldiers of Britiſh and Colonial Corps or American Loyaliſts, to whom an aſylum was there afforded after the termination of the Revolutionary War.

Theſe forming a description of people altogether different in their habits and attachments from the Canadian French, it was deemed adviſable by His late Majeſty, when he reſolved to recommend to His Parliament to beſtow on his Canadian Subjects the ſame free Conſtitution which prevailed in Great Britain, to divide the upper portion of the Province of Quebec from the lower, in order that the Inhabitants of each might have it in their power, in adopting Laws for their internal regulation, to indulge in their adherence to that Syſtem of Jurisprudence to which they had been reſpectively accuſtomed.

31st Geo. III. Chap. 31.

The Province of Quebec was accordingly divided into the Provinces of Upper and Lower-Canada, by the line of ſeparation which ſtill exiſts, and by the thirty-firſt George the Third, Chapter thirty-firſt, the Britiſh Parliament gave to each Province a ſeparate Legiſlature, with power to make laws for its peace, welfare and good government, ſubject to certain reſtrictions expreſſed in the Statute.

The Port of Quebec, through which alone the people of Upper-Canada could have acceſs to the Ocean, being within the Limits aſſigned to the Province of Lower-Canada, the neceſſity of protecting the Upper Province againſt the exerciſe of an exclu-

31st Geo. III. Chap. 31. Sec. 46.

ſive Legiſlative Control over that Port by the Lower Province, ſuggeſted to the Britiſh Parliament the propriety of reſerving to themſelves in expreſs terms, the right, which muſt, at all events, have been implied, of making Laws with respect to the impoſing of Duties for the regulation of Navigation, or for the regulation of the Commerce to be carried on between the ſaid two Provinces, and for the directing the payment of Drawbacks.

No particular proviſion, however, on theſe subjects was contained in this Statute, and when the newly conſtituted Legiſlatures entered upon their functions, the Britiſh Statute of fourteenth George the Third, in so far as it impoſed Duties upon certain Imports into the Port of Quebec, was ſtill in force. The Legiſlature of Lower-Canada in its firſt Seſſion found it neceſſary to provide a fund for defraying the expenſes of their Officers and other charges incidental to their Seſſion, and for this purpoſe they impoſed a

Statutes of Lower Canada 33d Geo. 3d, Chap. 8.

Duty upon Wines imported into that Province, in addition to thoſe already impoſed by the fourteenth George the Third. Not unmindful of the right of their Siſter Province to receive her Imports from the Parent State, which of neceſſity muſt paſs through the Port of Quebec, exempt from the Duties which were applied solely to the use of Lower-Canada, a Clauſe was propoſed to the

Journals of Assembly Lower-Canada 4th May 1795.

Bill enacting theſe Duties, by which it was provided, that they ſhould not be charged upon any Goods entered at Quebec, and declared to be intended for Exportation to Upper-Canada. Aware however, as it would seem, that their juſt intention thus readily avowed, could not be completely carried into effect by this general proviſion, it was not adopted in the Bill, but Reſolutions of the Houſe of Aſſembly were entered into, clearly recognizing the right of Upper-Canada, to a Drawback, of the full amount of theſe Provincial Duties, upon all ſuch articles as were conſumed in that Province.

6th May 1795.

Theſe Reſolutions were, at the deſire of the Aſſembly of Lower-Canada, communicated by the Governor of that Province to the Governor of Upper-Canada, and, at the ſuggeſtion of Lower-Canada, Commiſſioners were appointed to treat in behalf of both Provinces, reſpecting the Collection of Duties and Payment of Drawbacks. In the mean time, however, the Legiſlature of Upper Canada, feeling an equal neceſſity to provide a Fund for the Payment of their Officers, proceeded to raiſe it in the ſame manner as the other Province had done, by impoſing an additional

Statutes of Upper-Canada, 33d. Geo. III. Chap. 10.

Duty on Wines imported from the Province of Lower-Canada, which it would ſeem by the terms of the Act, were intended to be collected in that Province, and paid in the firſt inſtance to the Collector of Cuſtoms there.

When the Commiſſioners met under the authority of the Legiſlature of their reſpective Provinces, the amount due to Upper-Canada, for its proportion of the Duties impoſed on Wines by the Act of the Lower Province above mentioned, was ascertained as nearly as could be done, and proviſion was made for its payment, and it was agreed, by Articles afterwards ratified by the

vid. agreement Appendix.

Legiſlatures of both Provinces, " that the Legiſlature of Upper- " Canada ſhould not impoſe any Duties upon Goods imported in- " to Lower-Canada and paſſing into Upper-Canada, but ſhould

Appendice (S.) 1er Mars.

" de l'Adminiſtration de la Juſtice et au ſoutien du Gouverne- " ment Civil dans ladite Province, et que le Lord Grand Tréſo- " rier de Sa Majeſté, ou trois ou plus d'entre eux pour le tems " d'alors, ſeront et ſont par le préſent autoriſés à ordonner, de " tems à autre, par un *Warrant* ou des *Warrants* ſous leurs Seings, " que ces Argens provenant desdits Droits ſoient employés à dé- " frayer lesdites Dépenſes et que le reſte desdits Droits demeurera " et ſera réſervé entre les mains dudit Receveur-Général pour " être à la diſpoſition future du Parlement."

Le Gouvernement de la Province de Québec et ce qui étoit pourvu pour le ſoutenir demeurèrent ſur le même pied où ce Statut les avoit mis, jusqu'en 1791, auquel tems la partie ſupérieure de ladite Province qui forme maintenant la Province du Haut-Canada, contenoit, à ce que l'on penſoit, environ dix mille Habitans, qui étoient en plus grande partie des Soldats réformés de Corps Britanniques et Coloniaux, ou des Loyaliſtes Américains qui y trouvèrent un aſile après la Guerre révolutionnaire.

Ces gens formant un Peuple entièrement différent des Canadiens François dans leurs habitudes et leurs attaches, feu Sa Majeſté, lorsqu'elle réſolut de recommander à ſon Parlement de donner à ses Sujets Canadiens la même Conſtitution libre qui avoit lieu dans la Grande-Bretagne, jugea à propos de ſéparer la partie ſupérieure de la Province de Québec de la partie inférieure, afin que les Habitans de chaque puſſent, en adoptant des Lois pour leur règlement intérieur, ſatisfaire leur attachement au ſyſtême de Jurisprudence auquel ils étoient respectivement habitués.

La Province de Québec fut en conſéquence diviſée en Provinces du Haut et du Bas-Canada par la ligne de ſéparation qui exiſte encore, et par la trente-et-unième George Trois Chapitre trente-et-un le Parlement Britannique donna à chaque Province une Législature ſéparée, avec pouvoir de faire des Lois pour ſa Paix, ſon Bien-être et ſon bon Gouvernement, ſujettes à certaines reſtrictions exprimées dans le Statut. 31e. Geo. III. Chap. 31.

Le Port de Québec par lequel ſeul le Peuple du Haut-Canada pouvoit avoir accès à l'Océan, étant dans les limites aſſignées à la Province du Bas-Canada, la néceſſité de protéger la Province ſupérieure contre l'exercice d'un contrôle législatif excluſif ſur ce Port par la Province inférieure, ſuggéra au Parlement Britan- 31e. Geo. III. Chap. 31, Clauſe 46.

nique la néceſſité de ſe réſerver, en termes exprès, le droit, qui devoit à tout évènement en être inféré, de faire des Lois au ſujet de l'impoſition de Droits pour le Règlement du Commerce qui ſe feroit entre les deux dites Provinces et pour la direction du payement des Remiſes de Droits.

Ce Statut ne contenoit néanmoins aucune diſpoſition particulière ſur ces objets, et lorsque les Législatures nouvellement conſtituées entrèrent en fonctions, le Statut Britannique de la quatorzième de George Trois, en autant qu'il impoſoit des Droits ſur certains articles importés au Port de Québec, étoit encore en force. La Législature du Bas-Canada jugea néceſſaire dans ſa première Seſſion de pourvoir un Fonds pour défrayer les Dépenſes de ſes Officiers et les Dépenſes incidentes de ſes Seſſions, et à cet effet elle impoſa un Droit ſur les Vins importés dans ladite Province en addition à ceux qui étoient déjà impoſés par la Quatorzième de George Trois. N'oubliant pas le droit de cette Province de recevoir ſes Importations de la Mère-Patrie, qui devoient de néceſſité paſſer par le Port de Québec, exemptes des Droits qui devoient être uniquement employés pour l'uſage du Bas-Canada, il fut propoſé au Bill qui impoſoit ces Droits une Clauſe par laquelle il étoit pourvu que ces Droits ne ſeroient chargés ſur aucun Effet entré à Québec et déclaré deſtiné à être exporté au Haut-Canada. Prévoyant néanmoins, à ce qu'il paroit, que ſa juſte intention ainſi déclarée, ne pourroit être complètement miſe à effet par cette diſpoſition générale, elle ne fut point adoptée dans le Bill : mais la Chambre d'Aſſemblée paſſa des Réſolutions reconnoiſſant clairement le droit du Haut-Canada à une Remiſe du montant entier de ces Droits Provinciaux ſur tous les Articles qui ſeroient conſommés dans ladite Province.

Statuts du Bas Canada, 33e. Geo. III. Chap. 8.

Journaux de l'Assemblée du Bas-Canada, 4 Mai 1795.

Ces Réſolutions, au déſir de l'Aſſemblée du Bas-Canada, furent communiquées par le Gouverneur de la dite Province au Gouverneur du Haut-Canada, et, ſur la ſuggeſtion du Bas-Canada, il fut établi des Commiſſaires pour traiter de la part des deux Provinces au sujet de la perception des Droits et du payement de la Remiſe des Droits. Dans l'intervalle, néanmoins, la Légiſlature du Haut-Canada, ſentant une égale néceſſité de pourvoir un Fonds pour le payement de ſes Officiers, procéda à le prélever de la même manière que l'avoit fait l'autre Province, en impoſant un Droit additionnel ſur les Vins importés de la Province du Bas-Canada, lequel, par les termes de l'Acte, paroiſſoit devoir être perçu dans la dite Province, et payé en premier lieu au Collecteur de la Douane d'icelle. 6 Mai 1795.

Statuts du Haut-Canada, 33e. Geo. III. Chap. 10.

Lorſque les Commiſſaires s'aſſemblèrent ſous l'autorité de la Légiſlature de leurs Provinces respectives le montant dû au Haut-Canada, pour ſa proportion des Droits impoſés sur les Vins par l'Acte de la Province inférieure ci-deſſus mentionné, fut conſtaté auſſi près qu'ils purent le faire, et il fut pourvu au payement d'icelui, et il fut convenu, par des Articles ratifiés enſuite par les Légiſlatures des deux Provinces, " Que la Légiſlature du Haut- " Canada n'impoſeroit aucun Droit ſur les Effets importés dans le " Bas-Canada et paſſant dans le Haut-Canada, mais qu'elle ſouf-

Voyez l'Accord, Appendice.

Appendix (S.) 1st March

" allow and admit the Legiſlature of Lower-Canada to impoſe " ſuch reaſonable duties on ſuch Goods as they might judge ex- " pedient, for the purpoſe of raiſing a Revenue for the Province " of Lower-Canada."

And it was further agreed, " that of ſuch Duties as the Pro- " vince of Lower-Canada had already impoſed, or might hereaf- " ter impoſe on Goods, Wares or Merchandiſe coming into the " Province of Lower-Canada, the Province of Upper-Canada " ſhould be entitled to receive annually and to diſpoſe of one " eighth of their net produce, the other ſeven eighths remaining " for the use of Lower-Canada."

Upon the expiration of this Agreement, a new one was concluded by Commiſſioners on the part of both Provinces in January 1797, by which it was ſtipulated as before " that Upper-Canada " ſhould not impoſe any Duties on Goods imported from Lower- " Canada, but that ſhe would allow the Province of Lower-Ca- " nada to impoſe ſuch reaſonable duties on ſuch Goods as they " might deem expedient." In conſideration of which the Legis- lature of Lower-Canada agreed to allow a juſt proportion of the Duties impoſed by them, to be paid to Upper-Canada. This pro- portion was not by this Agreement limited to one eighth as it had been by the laſt, neither did the Commiſſioners determine what it ſhould be. The Population of Upper-Canada had no doubt en- creaſed much more in proportion than that of the Lower Pro- vince, and the former rate being therefore inapplicable, an at- tempt was made to ascertain the actual conſumption of Goods by Upper-Canada, by ſtationing a joint Inſpector at the Côteau du Lac, at whoſe Office all Boats and Carriages paſſing from the Low- er Province into the Upper were to report.

vide Agreement, Appendix.

This Agreement was renewed by Commiſſioners from time to time until 1817, the Amount of Drawbacks to be paid to Upper- Canada being regulated entirely by the Amount of dutiable Ar- ticles reported by the Inspector at the Côteau du Lac to have paſſed from the Lower Province.

By this time it was ſufficiently evident, that this mode of as- certaining the Amount of Drawbacks was defective from the na- ture of the Boundary between the two Provinces, and other cau- ſes which ſhall be preſently adverted to. It was discontinued by mutual conſent, and by the Agreement entered into by the Com- miſſioners of both Provinces in 1817, it was provided that during the period for which that Agreement was to be in force, viz. un- til the firſt July 1819, Upper-Canada ſhould receive one fifth of all Duties received on Importations into Lower-Canada, a propor- tion fully justified by the comparative population and conſumption of the two Provinces within the period referred to.

Vide Agreement, Appendix.

This was the laſt Agreement concluded for the regulation of the Commercial Intercourſe between the two Provinces; but your Committee, before they proceed to ſtate the unfortunate interrup- tion in the receipt of our Revenue from the Province of Lower- Canada, ſince its expiration, beg to lay before the respective Hou- ſes, the following conſiderations, growing out of the financial rela- tions between the two Provinces up to that period.

The firſt Agreement having provided for the payment to Up- per-Canada of one eighth of all Duties collected by the Legiſla- ture of Lower-Canada upon Importations into that Province, it is clear no loſs could be ſuſtained by us, except ſuch as might ariſe by evaſions of the Revenue Laws of our Siſter Province, in which loſſes it was juſt and unavoidable that we ſhould participate, and therefore no queſtions about arrearages aroſe so long as matters ſtood upon the footing on which this firſt Agreement placed them: but when, by the Agreement of the twenty-eighth January 1797, that ſyſtem of ascertaining the Amount of Drawbacks was eſtabliſhed, which was continued until 1817, and which gave only to Upper-Canada a right to receive, for its proportion of Provin- cial Duties levied in Lower-Canada, the Drawbacks upon all ſuch articles as ſhould be reported by the Inspector ſtationed at the Cô- teau du Lac to have paſſed into this Province, it is plain, that any failure in reporting to that Officer Goods on which a Drawback ought to be allowed, from whatever cauſe the omiſſion might ariſe, muſt neceſſarily have occaſioned to Upper-Canada the loſs of the Duties upon ſuch Goods, which, no leſs by the plain juſtice of the caſe than by the expreſs terms of Provincial Agreements actually exiſting, were clearly its due. Such failure in reporting did, during the whole period of this arrangement, occur to a very great extent, from various cauſes, ſome of them inevitable, and others ariſing wholly from an Omiſſion on the part of Lower- Canada, which rendered nugatory the ſtipulations contained in the exiſting Agreements.

The facility of paſſing the Cuſtom Houſe at the Côteau du Lac, both by Land and Water, which could not be remedied (there being no natural barrier to prevent it) by any means that could be juſtified by the Amount of Revenue to be collected, and the temptation to avoid it, in order to escape the inconvenience of de- tention, occaſioned the loſs to Upper-Canada of Drawbacks on Goods to a very large Amount, especially during the years 1812, 1813, 1814 and 1815, when the nature of the Communication, during the continuance of the War, made it almoſt impoſſible to obſerve regularity.

The loſſes thus ſuſtained, however, ariſing from the impracti- cability of a ſyſtem to which this Province had conſented, are not the fault of the Siſter Province, and where they cannot be ascer- tained to any amount with reaſonable accuracy, and are conſe- quently without remedy, muſt be borne without complaint.

Appendice (S.) 1er Mars.

" friroit et admettroit que la Légiſlature du Bas-Canada impoſât " ſur ces Effets tels Droits raiſonnables qu'elle pourroit juger ex- " pédiens aux fins de prélever un Revenu pour la Province du " Bas-Canada."

Et il fut convenu en outre, " Que ſur les Droits que la Légiſla- " ture du Bas-Canada avoit déjà impoſés ou qu'elle impoſeroit à " l'avenir ſur les Biens, Effets et Marchandiſes venant dans la " Province du Bas-Canada, la Province du Haut-Canada auroit " droit de recevoir annuellement et de diſpoſer d'une huitième " partie du produit net d'iceux pour l'uſage et bénéfice de la dite " Province du Haut-Canada, les ſept autres huitièmes reſtant " pour l'usage du Bas-Canada."

A l'expiration de cet Accord il en fut conclu un nouveau par des Commissaires de la part des deux Provinces, en Janvier 1797, par lequel il fut ſtipulé comme auparavant, " Que le Haut-Canada " n'impoſeroit aucun Droit ſur les Effets importés dans le Bas- " Canada, mais qu'elle permettroit que la Province du Bas-Cana- " da impoſât ſur ces Effets tels Droits raiſonnables qu'elle jugeroit " expédiens." En conſidération de quoi la Légiſlature du Bas- Canada consentit qu'il ſeroit payé au Haut-Canada une juſte pro- portion des Droits impoſés par elle. Dans cet Accord la propor- tion ne fut pas limitée à un huitième comme elle l'avoit été dans le précédent, et les Commiſſaires ne déterminèrent point non plus quelle elle ſeroit. La Population du Haut-Canada étoit aſſurément beaucoup plus augmentée en proportion que celle du Bas-Cana- da, et la première proportion n'étant point en conſéquence appli- cable, il fut fait une tentative pour conſtater la conſommation ré- elle d'Effets par le Haut-Canada, en établiſſant à frais communs un Inspecteur au Côteau du Lac, au Bureau duquel tous les Bateaux et Voitures allant du Bas au Haut-Canada devoient faire rapport.

Voyez l'Accord, Appendice.

Cet Accord fut renouvellé de tems à autre par des Commiſſai- res jusqu'en 1817, le montant des Remiſes de Droits à payer au Haut-Canada étant entièrement réglé par le Montant des Articles ſujets aux Droits que l'Inspecteur au Côteau du Lac rapportoit comme étant venus du Bas-Canada.

Il étoit ſuffiſamment évident alors que cette méthode de conſta- ter le Montant des Remiſes de Droits étoit défectueuse d'après la nature des limites entre les deux Provinces et d'autres cauſes dont il ſera bientôt mention. Elle fut discontinuée d'un conſentement mutuel, et par l'Accord conclu par les Commiſſaires des deux Provinces en 1817, il fut pourvu que durant le période pendant lequel cet Accord devoit être en force, ſavoir jusqu'au 1er Juillet 1819, le Haut-Canada recevroit un cinquième de tous les Droits reçus sur les Importations dans le Bas-Canada, proportion très juste d'après la Population et la conſommation comparative des deux Provinces alors.

Voyez l'Accord, Appendice.

Ce fut là le dernier Accord conclu pour le règlement des Cor- respondances commerciales entre les deux Provinces; mais votre Comité, avant de parler de la malheureuſe interruption dans la re- cette de notre Revenu de la Province du Bas-Canada depuis l'ex- piration du dit Accord, prend la liberté de mettre devant les Chambres respectives les conſidérations suivantes qui naissent des relations entre les deux Provinces en matière de finances jusqu'à ce période.

Le premier Accord ayant pourvu au payement au Haut-Canada d'un huitième de tous les Droits perçus par la Légiſlature du Bas- Canada ſur les Importations en la dite Province, il est clair que nous ne pouvions ſouffrir de pertes que celles qui pourroient réſulter de l'évaſion des Lois de Revenu du Bas-Canada, dans lesquelles per- tes il étoit juſte et inévitable que nous participaſſions, et conſé- quemment il ne fut point queſtion d'arrérages tant que les affai- res demeurèrent ſur le pied où les avoit miſes ce premier Ac- cord: mais lorsque, par l'Accord du Vingt-huit Janvier 1797, cette méthode de conſtater le Montant des Remiſes de Droits fut éta- blie, laquelle fut continuée jusqu'en 1817, et ne donnoit au Haut-Canada que le droit de recevoir, pour ſa proportion des Droits Provinciaux prélevés dans le Bas-Canada, les Remiſes de Droits ſur tous les Articles dont l'Inspecteur établi au Côteau du Lac feroit rapport comme étant venus en cette Province, il étoit évident que toute omiſſion de rapport à cet Officier des Effets ſur lesquels une Remiſe de Droits devroit être accordée, de quelque cauſe que vînt cette omiſſion, devoit néceſſairement occaſionner au Haut-Canada la perte des Droits ſur ces Effets, Droits qui lui étoient clairement dûs, non-ſeulement d'après la ſimple juſtice mais encore d'après les termes exprès des Accords Provinciaux alors en force. Cette omiſſion à faire rapport a eu très-ſouvent lieu durant tout le tems de cet arrangement, par diverſes cauſes, les unes inévitables, et les autres provenant uniquement d'une omiſſion de la part du Bas-Canada qui rendoit nulles les ſtipulati- ons contenues dans les Accords en force.

La facilité de paſſer la Douane du Côteau du Lac, tant par terre que par eau, facilité à laquelle (n'y ayant aucune barrière naturelle pour l'empêcher) on ne pouvoit remédier par aucun moyen qui pût être juſtifié par le Montant du Revenu à percevoir, et la tentation de l'éviter afin de ſauver l'inconvénient d'être déte- nu, ont occaſionné au Haut-Canada la perte de Remises de Droits ſur des Effets pour une ſomme très-conſidérable, ſurtout durant les années 1812, 1813, 1814 et 1815, où la nature de la com- munication, durant la continuation de la Guerre, mettoit pres- que dans l'impoſſibilité d'obſerver de la régularité.

Les pertes ainsi ſouffertes provenant néanmoins d'un ſyſtême impraticable auquel cette Province avoit conſenti, ne ſont point de la faute du Bas-Canada, et lorsqu'on ne peut en conſtater le mon- tant avec une exactitude raiſonnable, et qu'elles ſont conſéquem- ment ſans remède, il faut les ſupporter sans ſe plaindre.

Appendix (S.)

1st *March.*

But it is otherwiſe with any loſſes which this Province can be proved to have ſuſtained clearly by the default of the Siſter Province. Theſe, your Committee find, have been ſuffered to a very large amount, and from the following cauſes. The Legiſlature of the Province of Lower-Canada, from the time of paſſing the Act already noticed, impoſing additional Duties on Wines imported into that Province, in order to raise a fund for defraying the expenſes of their Officers, have from time to time, to provide means for defraying Public Objects within their own Province, paſſed Acts encreaſing very conſiderably the Duties impoſed upon certain Articles by the British Statute Fourteenth George the Third, subjecting to duties certain specific Articles which had before been admitted free, and impoſing a general Duty *ad valorem* upon all other articles of Merchandise saving a few which were particularly excepted.

Statutes of Lower Canada, 33d Geo. 3d Cap. 8. 35th Geo. III. Chap. 9. 37th Geo. III. Chap. 9. 43th Geo. III. Chap. 15. 51st Geo. III. Chap. 1. 52d Geo. III. Chap. 21. 55d Geo. III. Chap. 11. 55th Geo. III. Chap. 5.

Theſe Acts of a Provincial Legiſlature impoſing Duties upon Articles imported from the Mother Country or her Colonies, as well as from foreign States, however they might be conſidered as inconſiſtent with the reſervation contained in our common Conſtitutional Charter, had been indulgently acquieſced in by Great Britain, and were certainly fully conſiſtent with the ſubſiſting agreements to which this Province had aſſented, but then the expreſs stipulation upon which that Acquieſcence was conceded, namely, that Lower-Canada ſhould allow to Upper-Canada the full amount of Drawbacks upon all ſuch Goods as ſhould appear, by the return of the Inſpector at the Côteau du Lac, to have paſſed into this Province, was defeated by the Omiſſion of Lower-Canada to furnish information of the Duties they impoſed from time to time, either to the Government of this Province, or to the joint Inſpector, from whence it happened that that Officer, ignorant of the Duties which had been impoſed, omitted to take any account of Merchandise ſubject to a Duty *ad valorem*, or to make any diſtinct Entries of Articles upon which ſpecific Duties had been impoſed, and this Omiſſion was not diſcovered by this Province 'till it had occaſioned a loſs to its Revenue, clearly aſcertained to amount to many Thouſand Pounds.

Printed Report Comms. in 1821 and Documents annexed, Appendix (A)

The Arrearages due on theſe accounts from Lower-Canada engaged the attention of our Legislature in 1814, and from that period to the preſent, urgent applications have been made for their adjuſtment, but without ſucceſs.

In 1817, when the last Agreement was concluded, finding that the Commiſſioners from Lower-Canada refuſed to enter into examination of them, alleging that, as they were claimed to be due under former Agreements, application must be made to their Executive Government. Our Commiſſioners did accordingly apply to His Excellency Sir John Sherbrooke, then Governor in Chief, for the adjuſtment of our Arrearages which were diſtinctly stated, and the Amount under each head was given from the most correct information that had been then obtained except one item which it was found difficult to aſcertain, though the claim to it was clearly well grounded and the sum due to this Province upon it undoubtedly large: this was the Drawback on Merchandise purchaſed by the Commiſſariat in Lower-Canada and ſent to Upper-Canada for the Army, Navy, Commiſſariat and other Departments of the Public Service, after the first October 1813, of which no account had been taken at the Côteau du Lac. His Excellency's anſwer, far from denying the Juſtice of theſe Claims, held forth every hope of their ſpeedy arrangement, but though during the four years which have ſince elapſed they have been preſſed with a perſeverance which the embarraſſed state of our Funds rendered highly neceſſary, they are yet unliquidated, a ſmall portion only having been received two years ago, which was not more juſtly due than that which is yet unpaid.

vide Appendix (B.)

Appendix (C.)

The Commiſſioners on the part of Lower-Canada at their laſt Meeting, declared as on the former occaſion, that they had no authority to enter into any queſtion of Arrearages, and referred us again to the Executive Government, to which repeated applications had already been made, which had afforded no prospect of a final adjuſtment. Thus ſtands the Claim of this Province for Arrearages due by the Province of Lower-Canada up to the firſt July 1819, when the laſt proviſional Agreement concluded in 1817 expired.

Report Comms. 1821, Appendix (A.)

Your Committee have forborne to enter into any detail of the Amount, or even of the particular heads, as all that have been alluded to, and any others that may exiſt, muſt, before they can be adjuſted, be ſubjected to a more accurate and minute inveſtigation than has hitherto been made: it is ſufficiently clear that very large Arrearages have been long due to us under the expreſs terms of proviſional Agreements ſanctioned by the Legiſlatures of the two Provinces. And that were our neceſſities leſs urgent than they are, it would not the leſs be incumbent upon our Siſter Province ſimply as a matter of right to afford every facility to their just and prompt liquidation.

The poſſibility of aſcertaining the amount of arrears by an inveſtigation affording a proſpect of equal juſtice to both Provinces and the neceſſity of providing for their payment without further dependance upon the Legiſlature of Lower-Canada, are the only conſiderations growing out of our financial relations with that Province up to the year 1817, when the Agreement was concluded by which it was ſtipulated that Upper-Canada ſhould receive one

Appendice (S.)

1er. *Mars.*

Mais il en eſt autrement des pertes que l'on peut clairement prouver avoir été ſouffertes par cette Province par la faute du Bas-Canada. Votre Comité trouve qu'elle en a ſouffert pour une ſomme conſidérable, et par les cauſes ſuivantes. La Légiſlature de la Province du Bas-Canada, depuis le tems où elle a paſſé l'Acte déjà mentionné qui impoſe des Droits additionnels ſur les Vins importés en cette Province afin de prélever un Fonds pour défrayer les Dépenses de ſes Officiers, a, de tems à autre, afin de pourvoir des moyens de défrayer des objets publics dans sa propre Province, paſſé des Actes qui augmentent conſidérablement les Droits impoſés ſur certains Articles par le Statut Britannique de la Quatorzième de George Trois, aſſujettiſſant à des Droits certains Articles ſpécifiés qui auparavant avoient été admis exempts de Droits, et impoſant un Droit général *ad valorem* ſur toutes autres espèces de Marchandiſes, ſauf quelques-unes qui étoient particulièrement exceptées.

Statuts du Bas-Canada, 33e. Geo. III. Chap 8, 35e. Geo. III. Chap. 9, 37e. Geo. III. Chap. 9, 45e. Geo. III. Chap. 15, 51e. Geo. III. Chap. 1, 52e. Geo. III. Chap. 21, 55e. Geo. III. Chap. 11, 55e. Geo. III. Chap. 5.

Ces Actes d'une Légiſlature Provinciale imposant des Droits ſur des Articles importés de la Mère-Patrie ou de ses Colonies, aussi bien que des Pays étrangers, quoiqu'on pût les regarder comme incompatibles avec les réſerves contenues dans notre Charte conſtitutionnelle commune, avoient été approuvés avec indulgence par la Grande-Bretagne, et ils étoient aſſurément très-compatibles avec les Accords exiſtans auxquels cette Province avoit conſenti, mais alors la ſtipulation expreſſe ſur laquelle cette approbation avoit été donnée, ſavoir, que le Bas-Canada accorderoit au Haut-Canada le montant entier des Remiſes de Droits ſur tous les Effets qui paroîtroient, d'après le Rapport de l'Inspecteur au Côteau du Lac, être paſſés en cette Province, a été rendue nulle par l'omiſſion du Bas-Canada de donner information des Droits qu'il impoſoit de tems à autre, soit au Gouvernement de cette Province, ou à l'Inspecteur commun, d'où il est arrivé que cet Officier, ignorant les Droits qui avoient été impoſés, a omis de prendre compte des Marchandiſes ſujettes à un Droit *ad valorem* ou de faire des entrées diſtinctes des Articles ſur lesquels il avoit éte impoſé des Droits ſpécifiques, et cette omiſſion n'a été découverte par cette Province que lorsqu'elle a eu occaſionné dans ſon Revenu une perte clairement conſtatée monter à pluſieurs mille Louis.

Rapport imprimé des Commissaires en 1821 et Documens annexés, Appendice A.

Les Arrérages dûs par le Bas-Canada ſur ces objets ont engagé l'attention de notre Légiſlature en 1814, et depuis ce tems-là jusqu'au tems préſent, il a été fait des demandes preſſantes pour les régler, mais ſans ſuccès.

En 1817, lorsque le dernier Accord a été conclu, voyant que les Commiſſaires du Bas-Canada refuſoient d'entrer dans l'examen d'iceux, alléguant que, comme ils étoient réclamés comme étant dûs en vertu d'Accords antérieurs, il falloit s'adreſſer à leur Gouvernement Exécutif, nos Commiſſaires ſe ſont en conſéquence adreſſés à Son Excellence Sir John Sherbrooke, alors Gouverneur en Chef, pour le règlement des Arrérages qui étoient diſtinctement détaillés, et le montant ſous chaque chef étoit donné d'après les information les plus correctes que l'on avoit pu alors obtenir, à l'exception d'un Item qu'il avoit été trouvé difficile de conſtater, quoique la prétention à icelui fût bien fondée, et la ſomme due à cette Province ſur icelui indubitablement groſſe: c'étoit la Remiſe de Droits ſur les Marchandiſes achetées par le Commiſſariat dans le Bas-Canada et envoyées dans le Haut-Canada pour l'Armée, la Marine, le Commiſſariat et autres Départemens du Service Public après le 1er. Octobre 1813, dont il n'a été tenu aucun compte au Côteau du Lac. La Réponſe de Son Excellence, loin de nier la juſtice de ces Prétentions, donnoit toute espérance d'un prompt arrangement, mais quoique durant les quatre années qui ſe ſont écoulées depuis on les ait pourſuivies avec une persévérance que l'état d'embarras de nos Fonds rendoit extrêmement néceſſaire, elles ne ſont pas encore liquidées, n'en ayant reçu qu'une petite partie il y a deux ans, qui n'étoit pas plus juſtement due que celle qui n'est pas encore payée.

Voyez Appendice B.

Appendice C.

Les Commiſſaires de la part du Bas-Canada, à leur dernière aſſemblée, ont déclaré, comme dans une occaſion antérieure, qu'ils n'avoient aucune autorité d'entamer aucune queſtion d'Arrérages, et nous ont renvoyés de nouveau au Gouvernement Exécutif, auquel nous avions déjà fait des demandes réitérées qui n'avoient donné aucune perspective d'un arrangement déciſif. Telle est la réclamation de cette Province pour des Arrérages dûs par la Province du Bas-Canada jusqu'au premier Juillet 1819, tems où est expiré le dernier Accord Proviſionnel conclu en 1817.

Rapport des Commissaires en 1821, Appendice A.

Votre Comité s'est abstenu d'entrer dans aucun détail du montant ou même des points particuliers, car il faut que tout ce dont il a été fait mention et tout ce qu'il peut y avoir encore, ſoit ſoumis, avant de pouvoir être réglé, à un examen plus exact et plus détaillé qu'il n'a été fait jusqu'ici. Il est aſſez clair qu'il nous est dû depuis long-tems des Arrérages conſidérables en vertu des termes exprès des Accords Provisionnels sanctionnés par les Légiſlatures des deux Provinces; et que si nos beſoins étoient moins preſſans qu'ils ne le ſont, il ne ſeroit pas moins du devoir du Bas-Canada de donner, au moins comme matière de droit, toutes les facilités pour un arrangement juſte et prompt.

La poſſibilité de conſtater le montant des Arrérages par des recherches donnant une perspective de juſtice égale pour les deux Provinces, et la néceſſité de pourvoir à ce qu'ils fuſſent payés ſans dépendre davantage de la Légiſlature du Bas-Canada, ſont les ſeules conſidérations provenant de nos relations avec cette Province, en matières de Finances, jusqu'en l'année 1817, tems où a été conclu l'Accord par lequel il étoit ſtipulé que le Haut-Ca-

Appendix (S.) 1st March

fifth of the Duties which ſhould be received on Importations into Lower-Canada, as well thoſe levied under the British Statute of the fourteenth George the Third, as thoſe under Provincial Acts.

The Duties impoſed by the fourteenth George the Third, it will be recollected, were declared to be applicable under the authority of the Lords of the Treaſury, to defray the charges of the adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government within the Province of Quebec. Upon the diviſion of the Colony it would obviously follow that the proceeds of theſe Duties ſhould be divided in proportion to the neceſſary charges of the two Provinces on account of the objects they were intended to provide for. So long however as His Majeſty's Government in England ſupplied this Province with Funds for thoſe purpoſes, we had no claim upon the Lords Commiſſioners of the Treaſury for any portion of this Revenue, and whether the Province of Lower-Canada could on that account juſtly claim the whole may be a matter of diſcuſſion into which it may be conſidered we had no right to enter: It is obvious however, tho' all former Agreements were confined to the diſtribution of the Duties under Provincial enactments, that ſo ſoon as this Province began to aſſume the expenſes which thoſe Duties were deſigned to meet, their claim to a juſt proportion of them began to accrue.

The Agreement laſt mentioned was limited to the firſt July 1819, and the terms of it having been complied with, your Committee ſubmit this part of their Report as giving a general account of our Relations with Lower-Canada up to that period.—The diſcontinuance which has ſince occurred of the arrangement between the two Provinces which had before subſiſted under agreements renewed from time to time, and the cauſes and conſequences of it may be more ſhortly ſtated.

The Commiſſioners of Upper-Canada have ever been nominated by the Governor and appointed by Commiſſion under the Great Seal of the Province, under the authority of a Statute of our Parliament paſſed for that purpoſe, and a permanent Act has been in force since the Year 1797, which empowers the Governor of this Province for the time being to appoint three Commiſſioners to treat of the matters now in queſtion, "with thoſe "who might be authorized for that purpoſe by a power to be "granted by the Legiſlature of Lower Canada."

Statute Upper Canada, 37th Geo. 3d. Chap. 12.

Under this arrangement, it is clear that the power of ſending Commiſſioners to repreſent this Province was always subſiſting and could be exerciſed whenever it was required; but in Lower Canada, a different courſe had been adopted, and their Commiſſioners had been ſpecially named and appointed from time to time by temporary Acts paſſed as it became neceſſary from the expiration of ſubſiſting Agreements to renew the conſultation. It is plain this ſyſtem exposed us to the hazard of interruption in the receipt of our Revenue. It occurred unfortunately at the period we are arrived at. No proviſion was made by the Legiſlative Seſſion of Lower-Canada preceding the first July 1819, for appointing Commiſſioners to renew the Agreement which was known must expire during the recess. By this omiſſion a long delay was incurred, which, tho' very injurious to this Province, was patiently borne in the hope that the Legiſlature of the Sister Province at their next meeting would be prompt to repair it by making immediately the neceſſary proviſion. Their next Seſſion however terminated without due attention being paid to this meaſure of obvious neceſſity and Juſtice, and the ſource from whence four fifths of the whole Revenue of this Province are derived was thus in disregard of our right as well as of our interest ſhut up from us for another Year.

Nor was this indeed the only hardship under which we at this time laboured, for however ſtrange it may ſeem, the proportion of duties due to this Province under the terms of the laſt Agreement were witheld until authority ſhould be given for their payment by an Act of the Legiſlature of Lower-Canada, ſo that this Province was made to depend upon an annual Vote of their Parliament for the receipt of that Revenue which was adjuſted by an Agreement concluded under their authority and afterwards ratified by their Sanction, and this Provision, which in juſtice ſhould not have been held neceſſary, was nevertheleſs omitted to be made. Your Committee are aware that the two Seſſions in which theſe proviſions, plain and eaſy as they were obviouſly juſt, were omitted to be made, were diſturbed by unfortunate disagreements between the different branches of the Legiſlature, which no doubt very materially obstructed their public functions, but it is equally true that a variety of Acts of far inferior moment to their own intereſts were paſſed in both, and it cannot be denied that this Province had a right to expect that inſurmountable obstacles only ſhould have prevented the immediate appointment of Commiſſioners to renew the Agreement.

After a delay of nearly two years the neceſſary power was at length given, and the Commiſſioners met at Montreal in the month of July last. The unfortunate reſult of their negociation is known to both Houſes, and they have concurred in expreſſing their conviction that conſidering the principles aſſumed and the obſtacles preſented on the part of Lower-Canada, at this conference, all further attempt to negociate with the Commiſſioners would be fruitleſs.

vide Report of Commrs. in 1821 Appendix A.

Appendice (S.) 1er Mars.

nada recevroit un cinquième des Droits qui ſeroient reçus ſur les Importations dans le Bas-Canada, tant ceux qui étoient prélevés en vertu du Statut Britannique de la Quatorzième George Trois que ceux qui l'étoient en vertu des Actes Provinciaux.

On ſe rappellera qu'il étoit déclaré par l'Acte de la Quatorzième George Trois, que les Droits impoſés par cet Acte devoient être employés, ſous l'autorité des Lords de la Tréſorerie, à défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et au ſoutien du Gouvernement Civil dans la Province de Québec. Lorsque la diviſion de la Colonie a été faite il devoit évidemment s'enſuivre que le produit de ces Droits devoit être partagé en proportion des dépenſes néceſſaires des deux Provinces, pour les objets auxquels ils étoient destinés à pourvoir. Néanmoins tant que le Gouvernement de Sa Majeſté en Angleterre a fourni à cette Province des Fonds pour ces objets, nous n'avions aucune demande à faire aux Lords Commiſſaires de la Tréſorerie pour quelque partie que ce fût de ce Revenu, et la queſtion de ſavoir si la Province du Bas-Canada pouvoit en conſéquence avec juſtice réclamer le tout, pourroit être un ſujet de discuſſion dans laquelle on pourroit conſidérer que nous n'avons aucun droit d'entrer. Il eſt évident néanmoins, quoique tous les Accords antérieurs fuſſent limités à la diſtribution des Droits en vertu des Actes Provinciaux, que dès que cette Province a eu commencé à ſe charger des dépenſes que ces Droits étoient deſtinés à couvrir, ſon droit à une proportion d'iceux à commencé.

L'Accord mentionné en dernier lieu étoit limité au premier de Juillet 1819, et les conditions en ayant été remplies, votre Comité ſoumet cette partie de ſon Rapport comme donnant un détail général de nos relations avec le Bas-Canada jusqu'à ce période. L'interruption qu'il y a eu depuis dans les arrangemens entre les deux Provinces, qui avoient exiſté jusque là en vertu d'Accords renouvellés de tems à autre, et les cauſes et les conſéquences d'icelle, peuvent être expoſées plus succinctement.

Les Commiſſaires du Haut-Canada ont toujours été nommés par le Gouverneur et établis par Commiſſion ſous le Grand Sceau de la Province, en vertu de l'autorité d'un Statut de notre Parlement paſſé à cet effet, et il y a un Acte permanent en force depuis 1797, qui autoriſe le Gouverneur de cette Province pour le tems d'alors, à établir trois Commiſſaires pour traiter des objets alors en queſtion "avec ceux qui pourroient être autoriſés à cette "fin par un pouvoir qui ſeroit donné par la Législature du Bas-"Canada."

Statut du Haut-Canada de la 37e Geo. III. Ch. 12.

Il eſt clair que par cet arrangement le pouvoir d'envoyer des Commiſſaires pour repréſenter la Province ſubſiſtoit toujours, et pouvoit être exercé chaque fois qu'il étoit néceſſaire de le faire; mais le Bas-Canada avoit adopté une méthode différente, et ſes Commiſſaires étoient ſpécialement nommés et établis de tems à autre par des Actes temporaires paſſés lorsque, par l'expiration de l'Accord ſubſiſtant, il devenoit néceſſaire de renouveller la conſultation. Il eſt évident que ce ſyſtème nous expoſoit au risque d'une interruption dans la recette de notre Revenu. Elle a eu lieu malheureuſement au tems où nous ſommes arrivés. Le Bas-Canada dans la Seſſion de ſa Législature avant le premier de Juillet 1819, n'a point pourvu à l'Etabliſſement de Commiſſaires pour renouveller l'Accord qu'il ſavoit devoir expirer durant la levée du Parlement. Cette omiſſion a cauſé un long délai qui, quoique faiſant tort à cette Province, a été ſupporté avec patience, dans l'espoir que la Législature du Bas-Canada à ſa prochaine aſſemblée s'empreſſeroit à la réparer en faiſant immédiatement les diſpoſitions néceſſaires. Sa Seſſion ſuivante s'eſt néanmoins terminée ſans aucune attention à cette meſure de néceſſité et de juſtice évidentes, et la ſource d'où nous puiſions les quatre cinquièmes du Revenu entier de cette Province nous a été fermée pour une autre année, au mépris de nos droits auſſi bien que de nos intérêts

Encore n'eſt-ce pas là tout ce que nous avons eu à ſouffrir, car, quelque étrange que cela puiſſe paroître, la proportion des Droits due à cette Province d'après les termes du dernier Accord a été retenue juſqu'à ce qu'un Acte de la Législature du Bas-Canada en autoriſât le payement, en ſorte que cette Province a été rendue dépendante d'un Vote annuel du Parlement du Bas-Canada pour la recette de ce Revenu qui avoit été réglé par un Accord conclu ſous ſon autorité et ratifié enſuite par ſa Sanction, et cette diſpoſition, qui en juſtice n'auroit pas dû être regardée comme néceſſaire, a été néanmoins omiſe. Votre Comité n'ignore pas que les deux Sessions dans lesquelles ont été omiſes ces diſpoſitions auſſi ſimples et faciles qu'elles étoient évidemment juſtes, ont été troublées par de malheureux différends entre les différentes branches de la Législature, lesquels ont incontestablement beaucoup interrompu les affaires publiques, mais il n'en eſt pas moins vrai que dans ces deux Seſſions il a été paſſé un nombre d'Actes de bien moindre importance pour le Bas-Canada, et l'on ne peut nier que cette Province n'eût droit d'eſpérer qu'il n'y auroit que des obſtacles inſurmontables qui puſſent empêcher l'établiſſement immédiat de Commiſſaires pour renouveller l'Accord.

Après un délai de près de deux années le pouvoir néceſſaire a enfin été donné, et les Commissaires ſe ſont réunis à Montréal dans le mois de Juillet dernier. Les deux Chambres ſavent le réſultat malheureux de leur négociation, et elles ont concouru à exprimer la conviction où elles étoient que, conſidérant les principes adoptés et les obſtacles préſentés par le Bas-Canada dans cette Conférence, toute autre tentative pour négocier avec les Commiſſaires ſeroit inutile.

Voyez le Rapport des Commissaires en 1821, Appendice A.

Appendix (S.) 1st March

fifth of the Duties which ſhould be received on Importations into Lower-Canada, as well thoſe levied under the British Statute of the fourteenth George the Third, as thoſe under Provincial Acts.

The Duties impoſed by the fourteenth George the Third, it will be recollected, were declared to be applicable under the authority of the Lords of the Treaſury, to defray the charges of the adminiſtration of Juſtice and the ſupport of the Civil Government within the Province of Quebec. Upon the diviſion of the Colony it would obviously follow that the proceeds of theſe Duties ſhould be divided in proportion to the neceſſary charges of the two Provinces on account of the objects they were intended to provide for. So long however as His Majeſty's Government in England ſupplied this Province with Funds for thoſe purpoſes, we had no claim upon the Lords Commiſſioners of the Treaſury for any portion of this Revenue, and whether the Province of Lower-Canada could on that account juſtly claim the whole may be a matter of diſcuſſion into which it may be conſidered we had no right to enter: It is obvious however, tho' all former Agreements were confined to the diſtribution of the Duties under Provincial enactments, that ſo ſoon as this Province began to aſſume the expenſes which thoſe Duties were deſigned to meet, their claim to a juſt proportion of them began to accrue.

The Agreement laſt mentioned was limited to the firſt July 1819, and the terms of it having been complied with, your Committee ſubmit this part of their Report as giving a general account of our Relations with Lower-Canada up to that period.—The diſcontinuance which has ſince occurred of the arrangement between the two Provinces which had before subſiſted under agreements renewed from time to time, and the cauſes and conſequences of it may be more ſhortly ſtated.

The Commiſſioners of Upper-Canada have ever been nominated by the Governor and appointed by Commiſſion under the Great Seal of the Province, under the authority of a Statute of our Parliament paſſed for that purpoſe, and a permanent Act has been in force since the Year 1797, which empowers the Governor of this Province for the time being to appoint three Commiſſioners to treat of the matters now in queſtion, "with thoſe "who might be authorized for that purpoſe by a power to be "granted by the Legiſlature of Lower Canada."

Statute Upper Canada, 37th Geo. 3d. Chap. 12.

Under this arrangement, it is clear that the power of ſending Commiſſioners to repreſent this Province was always subſiſting and could be exerciſed whenever it was required; but in Lower Canada, a different courſe had been adopted, and their Commiſſioners had been ſpecially named and appointed from time to time by temporary Acts paſſed as it became neceſſary from the expiration of ſubſiſting Agreements to renew the conſultation. It is plain this ſyſtem exposed us to the hazard of interruption in the receipt of our Revenue. It occurred unfortunately at the period we are arrived at. No proviſion was made by the Legiſlative Seſſion of Lower-Canada preceding the first July 1819, for appointing Commiſſioners to renew the Agreement which was known must expire during the recess. By this omiſſion a long delay was incurred, which, tho' very injurious to this Province, was patiently borne in the hope that the Legislature of the Sister Province at their next meeting would be prompt to repair it by making immediately the neceſſary proviſion. Their next Seſſion however terminated without due attention being paid to this meaſure of obvious neceſſity and Juſtice, and the ſource from whence four fifths of the whole Revenue of this Province are derived was thus in disregard of our right as well as of our interest ſhut up from us for another Year.

Nor was this indeed the only hardship under which we at this time laboured, for however ſtrange it may ſeem, the proportion of duties due to this Province under the terms of the laſt Agreement were witheld until authority ſhould be given for their payment by an Act of the Legiſlature of Lower-Canada, ſo that this Province was made to depend upon an annual Vote of their Parliament for the receipt of that Revenue which was adjuſted by an Agreement concluded under their authority and afterwards ratified by their Sanction, and this Provision, which in juſtice ſhould not have been held neceſſary, was nevertheleſs omitted to be made. Your Committee are aware that the two Seſſions in which theſe proviſions, plain and eaſy as they were obviouſly juſt, were omitted to be made, were diſturbed by unfortunate disagreements between the different branches of the Legiſlature, which no doubt very materially obstructed their public functions, but it is equally true that a variety of Acts of far inferior moment to their own intereſts were paſſed in both, and it cannot be denied that this Province had a right to expect that inſurmountable obstacles only ſhould have prevented the immediate appointment of Commiſſioners to renew the Agreement.

After a delay of nearly two years the neceſſary power was at length given, and the Commiſſioners met at Montreal in the month of July last. The unfortunate reſult of their negociation is known to both Houſes, and they have concurred in expreſſing their conviction that conſidering the principles aſſumed and the obſtacles preſented on the part of Lower-Canada, at this conference, all further attempt to negociate with the Commiſſioners would be fruitleſs.

vide Report of Commrs. in 1821 Appendix A.

Appendice (S.) 1er Mars.

nada recevroit un cinquième des Droits qui ſeroient reçus ſur les Importations dans le Bas-Canada, tant ceux qui étoient prélevés en vertu du Statut Britannique de la Quatorzième George Trois que ceux qui l'étoient en vertu des Actes Provinciaux.

On ſe rappellera qu'il étoit déclaré par l'Acte de la Quatorzième George Trois, que les Droits impoſés par cet Acte devoient être employés, ſous l'autorité des Lords de la Tréſorerie, à défrayer les dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et au ſoutien du Gouvernement Civil dans la Province de Québec. Lorsque la diviſion de la Colonie a été faite il devoit évidemment s'enſuivre que le produit de ces Droits devoit être partagé en proportion des dépenſes néceſſaires des deux Provinces, pour les objets auxquels ils étoient destinés à pourvoir. Néanmoins tant que le Gouvernement de Sa Majeſté en Angleterre a fourni à cette Province des Fonds pour ces objets, nous n'avions aucune demande à faire aux Lords Commiſſaires de la Tréſorerie pour quelque partie que ce fût de ce Revenu, et la queſtion de ſavoir si la Province du Bas-Canada pouvoit en conſéquence avec juſtice réclamer le tout, pourroit être un ſujet de discuſſion dans laquelle on pourroit conſidérer que nous n'avons aucun droit d'entrer. Il eſt évident néanmoins, quoique tous les Accords antérieurs fuſſent limités à la diſtribution des Droits en vertu des Actes Provinciaux, que dès que cette Province a eu commencé à ſe charger des dépenſes que ces Droits étoient deſtinés à couvrir, ſon droit à une proportion d'iceux à commencé.

L'Accord mentionné en dernier lieu étoit limité au premier de Juillet 1819, et les conditions en ayant été remplies, votre Comité ſoumet cette partie de ſon Rapport comme donnant un détail général de nos relations avec le Bas-Canada jusqu'à ce période. L'interruption qu'il y a eu depuis dans les arrangemens entre les deux Provinces, qui avoient exiſté jusque là en vertu d'Accords renouvellés de tems à autre, et les cauſes et les conſéquences d'icelle, peuvent être expoſées plus succinctement.

Les Commiſſaires du Haut-Canada ont toujours été nommés par le Gouverneur et établis par Commiſſion ſous le Grand Sceau de la Province, en vertu de l'autorité d'un Statut de notre Parlement paſſé à cet effet, et il y a un Acte permanent en force depuis 1797, qui autoriſe le Gouverneur de cette Province pour le tems d'alors, à établir trois Commiſſaires pour traiter des objets alors en queſtion "avec ceux qui pourroient être autoriſés à cette "fin par un pouvoir qui ſeroit donné par la Législature du Bas-"Canada."

Statut du Haut-Canada de la 37e Geo. III. Ch. 12.

Il eſt clair que par cet arrangement le pouvoir d'envoyer des Commiſſaires pour repréſenter la Province ſubſiſtoit toujours, et pouvoit être exercé chaque fois qu'il étoit néceſſaire de le faire; mais le Bas-Canada avoit adopté une méthode différente, et ſes Commiſſaires étoient ſpécialement nommés et établis de tems à autre par des Actes temporaires paſſés lorsque, par l'expiration de l'Accord ſubſiſtant, il devenoit néceſſaire de renouveller la conſultation. Il eſt évident que ce ſyſtème nous expoſoit au risque d'une interruption dans la recette de notre Revenu. Elle a eu lieu malheureuſement au tems où nous ſommes arrivés. Le Bas-Canada dans la Seſſion de ſa Législature avant le premier de Juillet 1819, n'a point pourvu à l'Etabliſſement de Commiſſaires pour renouveller l'Accord qu'il ſavoit devoir expirer durant la levée du Parlement. Cette omiſſion a cauſé un long délai qui, quoique faiſant tort à cette Province, a été ſupporté avec patience, dans l'espoir que la Législature du Bas-Canada à ſa prochaine aſſemblée s'empreſſeroit à la réparer en faiſant immédiatement les diſpoſitions néceſſaires. Sa Seſſion ſuivante s'eſt néanmoins terminée ſans aucune attention à cette meſure de néceſſité et de juſtice évidentes, et la ſource d'où nous puiſions les quatre cinquièmes du Revenu entier de cette Province nous a été fermée pour une autre année, au mépris de nos droits auſſi bien que de nos intérêts

Encore n'eſt-ce pas là tout ce que nous avons eu à ſouffrir, car, quelque étrange que cela puiſſe paroître, la proportion des Droits due à cette Province d'après les termes du dernier Accord a été retenue juſqu'à ce qu'un Acte de la Législature du Bas-Canada en autoriſât le payement, en ſorte que cette Province a été rendue dépendante d'un Vote annuel du Parlement du Bas-Canada pour la recette de ce Revenu qui avoit été réglé par un Accord conclu ſous ſon autorité et ratifié enſuite par ſa Sanction, et cette diſpoſition, qui en juſtice n'auroit pas dû être regardée comme néceſſaire, a été néanmoins omiſe. Votre Comité n'ignore pas que les deux Sessions dans lesquelles ont été omiſes ces diſpoſitions auſſi ſimples et faciles qu'elles étoient évidemment juſtes, ont été troublées par de malheureux différends entre les différentes branches de la Légiſlature, lesquels ont incontestablement beaucoup interrompu les affaires publiques, mais il n'en eſt pas moins vrai que dans ces deux Seſſions il a été paſſé un nombre d'Actes de bien moindre importance pour le Bas-Canada, et l'on ne peut nier que cette Province n'eût droit d'eſpérer qu'il n'y auroit que des obſtacles inſurmontables qui puſſent empêcher l'établiſſement immédiat de Commiſſaires pour renouveller l'Accord.

Après un délai de près de deux années le pouvoir néceſſaire a enfin été donné, et les Commissaires ſe ſont réunis à Montréal dans le mois de Juillet dernier. Les deux Chambres ſavent le réſultat malheureux de leur négociation, et elles ont concouru à exprimer la conviction où elles étoient que, conſidérant les principes adoptés et les obstacles préſentés par le Bas-Canada dans cette Conférence, toute autre tentative pour négocier avec les Commiſſaires ſeroit inutile.

Voyez le Rapport des Commissaires en 1821, Appendice A.

Appendix (S.) 1st March

With respect to Salt, your Committee admit this to be true; the great expense of transport on so heavy an article up the Saint Lawrence, induced the people of this Province to import it principally from the opposite shore of Lake Ontario, or to manufacture it themselves; but then it is equally true that the whole annual Revenue on Salt received in Lower-Canada, falls short of Two Thousand Five Hundred Pounds, and if it were struck out of the Account altogether, it would not perceptibly vary the proportion.

It is also true that in the Upper Districts of this Province, the quantity of Whiskey distilled from Grain, supersedes very much the use of Rum, but in the Lower Districts little or no Whiskey is consumed, and there is altogether so large a quantity of Rum used in this Province, that in 1817, when the last return was made of articles which passed the Côteau du Lac, it exceeded one fourth, and there is little room to doubt that during the succeeding years it amounted fully to one fifth.

But if the objections made by the Commissioners on the part of Lower-Canada were admitted to the full extent to which they urged them, it was still an ascertained truth that the people of Upper-Canada consumed one third of the whole Dry Goods and other Merchandise, upon which an *ad valorem* duty of 2½ *per cent.* was levied in the Lower Province; that of many articles paying specific Duties they consumed more than that proportion, and of some even one half, and on comparison of the Returns of the Inspector at Côteau du Lac, of the dutiable articles which had actually been reported to him, with the Returns published in Lower-Canada of the Importations at Quebec, it is evident that in 1817, when the proportion of Duties for this Province was assigned at one fifth, it was less than our consumption entitled us to receive.

Vide Appendix D & E. Tables.

It was insisted, however, on the part of Lower-Canada, that though the encrease of Population in this Province since that period, was greater in proportion, the Importations from Lower-Canada were materially decreased since 1817, from the depression of Trade and the change of circumstances after the conclusion of the late War.

Subsequent investigation has proved this assumption to be unfounded, but had it been otherwise, the inference drawn by the Commissioners, did not justly follow in its full extent.

Appendix F.

It is obvious that the Amount of Importations into the Port of Quebec, must be always proportionally regulated by the demand of this Province for those Importations, and must always keep pace with it.

The Inhabitants of Lower-Canada would not consume more because we consumed less; and though the quantity of Goods used in both Provinces might be altogether diminished, it would rather affect the Amount of the Duties to be received, than the relative proportions.

The Commissioners from Lower-Canada could not be induced by any considerations, to recede from the alternative they offered of proving from whom all the Goods had been purchased which Upper-Canada had consumed for two years past, or leaving the Duties which we as the Consumers had actually paid upon them, locked up in their Treasury, while every public Service and every public Debt which this Revenue was required to meet, must continue to go unprovided for.

So far your Committee have considered the Claim of this Province to the proportion of Duties which our Commissioners were willing to accept for the two years in question, as resting upon the grounds appearing in the Official Report of the last Negotiation, and on evidence arising from former Returns and Calculations easily to be referred to. But the right to this proportion, and indeed to a greater, was much more satisfactorily proved.

Appendix F.

The Honourable Thomas Clarke, one of our Commissioners, after the Conference had terminated, and his Colleagues had returned to this Province, although he did not admit the justice of the mode proposed to ascertain the Goods sent into this Province, and had declared his conviction that it must necessarily be defective, did nevertheless, in company with one of the Commissioners on the part of Lower-Canada, institute an enquiry among the principal Merchants of Montreal having transactions with this Province, and obtained also an Account of Merchants Boats, which had passed up the Saint Lawrence with Goods for Upper-Canada, in the years 1819 and 1820 inclusive, and the result clearly justified the allowance of the proportion claimed.

The information thus obtained and the Communications connected with it forming no part of the Official proceedings of the Commissioners whose negociation must be considered as terminated when the Commissioners of Lower-Canada separated and delivered to ours a Copy of the Report they intended to make to their Government, were not transmitted with the Official Report of the Commissioners, but were upon the request of your Committee communicated for their information.

The result seemed to produce no change in the determination of the Commissioners of Lower-Canada, but the labour of Mr. Clarke in collecting the information has been extremely useful, as the result proved more clearly the reasonableness of that for which our Commissioners contended, and shewed more decidedly the disinclination of our Sister Province to concur in an arrangement which many considerations might have led us to hope for. It is plain however that no regard of the hardship imposed upon this Province, by leaving these difficulties to be discussed 'till so large a debt had been made to depend upon their decision, had any influence upon the conduct or indeed upon the feelings of the Commissioners delegated to treat with us, for to the just remonstrance on the part of this Province on the delay which had occurred since the expiration of the last Agreement and its injurious effects upon our interests, they contented themselves with replying that "These evils were the unavoidable consequence of depending for Revenue on the Legislature of another Colony to which the Legislature of Upper-Canada had long consented."

Vide Report Commissioners 1821 page 4. Appendix A.

The last object of our Commissioners was to form an Agreement for the future, in which they were met by an express and decided refusal to accede to any arrangement which should not have for its basis the sole collection of its own Revenue by both Provinces respectively, without either of them being charged with the payment or refunding the proportion of Duties or drawbacks to the other." Upon this proposition which the Commissioners declared their duty to their constitu-

Report Commissioners 1821 page 7 Appendix A.

Appendice (S.) 1er Mars.

Quant au Sel, votre Comité admet que c'est vrai: les grands frais qu'il faut encourir pour transporter en haut du Fleuve Saint Laurent un Article si pesant, ont induit les habitans de cette Province à l'importer en grande partie de l'autre côté du Lac Ontario ou à le manufacturer eux-mêmes; mais aussi il est également vrai que le Revenu entier reçu annuellement sur le Sel dans le Bas-Canada ne monte pas à deux mille cinq cens Louis, et si c'étoit rayé du Compte tout à fait, cela ne changeroit pas beaucoup la proportion.

Il est vrai aussi que dans les Districts supérieurs de cette Province la quantité de *Whiskey* distillé du grain remplace en grande partie l'usage du Rum, mais dans les Districts inférieurs il ne se consomme guères ou point de *Whiskey*, et il se consomme une si grande quantité de Rum en cette Province qu'en 1817 lorsque le dernier Rapport a été fait des Articles qui avoient passé au Côteau du Lac elle excédoit un quart, et il n'y a guères de doute que durant les années suivantes elle ne soit montée au moins à un cinquième.

Mais si les objections faites par les Commissaires de la part du Bas-Canada étoient admises tel qu'ils les ont données, il étoit également vrai que les Habitans du Haut-Canada ont consommé un tiers des Marchandises sèches et autres Effets sur lesquels il étoit prélevé dans le Bas-Canada un Droit *ad valorem* de 2½ par Cent, que de plusieurs Articles qui payoient des Droits spécifiques ils ont consommé plus que cette proportion, et de quelques-uns jusqu'à la moitié; et en comparant les Rapports faits par l'Inspecteur au Côteau du Lac des Articles sujets aux Droits qui y ont été entrés, avec les Rapports des Importations à Québec publiés dans le Bas-Canada, il est évident qu'en 1817, lorsque la proportion des Droits pour cette Province a été fixée à un cinquième, elle étoit moindre que notre consommation ne nous donnoit droit de recevoir.

Voyez Appendices D. et E. Tables.

Le Bas-Canada insista néanmoins que quoique l'augmentation de la Population de cette Province depuis ce tems eût été plus forte en proportion les Importations du Bas-Canada avoient beaucoup diminué depuis 1817, par la diminution du Commerce et les changemens des circonstances après la conclusion de la dernière Guerre.

Des recherches subséquentes ont prouvé que cette assertion n'étoit pas fondée, mais quand même elle l'eût été la conclusion tirée par les Commissaires ne s'en suivoit pas dans toute l'étendue.

Appendice F.

Il est évident que le montant des Importations au Port de Québec doit toujours être proportionément réglé sur le besoin qu'en a cette Province et doit toujours le suivre.

Les Habitans du Bas-Canada ne consommeroient pas davantage si nous consommions moins: et quoique la quantité d'Effets employés dans les deux Provinces fût tout à fait diminuée, elle affecteroit plutôt le montant des Droits à recevoir que les proportions relatives.

Aucune considération ne put induire les Commissaires du Bas-Canada à abandonner l'alternative qu'ils avoient offerte de prouver de qui avoient été achetés tous les Effets que le Haut-Canada avoit consommés depuis deux années, ou de laisser dans leurs Coffres les Droits que comme consommateurs nous avions payés sur ces Effets, tandis que tous les Services Publics et toutes les Dettes Publiques que ce Revenu devoit satisfaire ne peuvent point être payés.

Jusqu'ici votre Comité a considéré la Prétention de cette Province à la proportion des Droits que nos Commissaires étoient consentans d'accepter pour les deux années en question comme étant appuyée sur les motifs qui paroissent dans le Rapport Officiel de la dernière négociation, et sur des témoignages provenant de Rapports antérieurs et de calculs auxquels on peut aisément référer. Mais le droit à cette proportion et même à une plus forte a été prouvé d'une manière bien plus satisfaisante.

Appendice F.

L'Honorable Thomas Clarke, un de nos Commissaires, après que la Conférence eut été terminée et que ses Collègues furent revenus en cette Province, quoiqu'il n'eût pas admis que le mode proposé de constater les Effets envoyés en cette Province fût juste, et qu'il eût déclaré la conviction où il étoit qu'elle devoit être nécessairement défectueuse, fit, de compagnie avec un des Commissaires de la part du Bas-Canada, des recherches chez les principaux Marchands de Montréal qui avoient des transactions avec cette Province, et obtint aussi un compte de Bateaux Marchands qui étoient montés le Fleuve Saint Laurent avec des Effets pour le Haut-Canada, dans les années 1819 et 1820 inclusivement, et le résultat justifia clairement la proportion réclamée.

L'information ainsi obtenue et les communications qui y ont rapport, ne formant aucune partie des procédés officiels des Commissaires dont la négociation devoit être regardée comme terminée lorsque les Commissaires du Bas-Canada se séparèrent et remirent aux nôtres une Copie du Rapport qu'ils se proposoient de faire à leur Gouvernement, ne furent point transmises avec le Rapport Officiel des Commissaires, mais à la réquisition de votre Comité elles lui furent communiquées pour son information.

Le résultat ne parut produire aucun changement dans la détermination des Commissaires du Bas-Canada, mais le travail de Mr. Clarke à recueillir les informations a été extrêmement utile, en ce que le résultat a prouvé clairement la justice des prétentions de nos Commissaires et a fait voir plus décidément l'éloignement du Bas-Canada à concourir dans un arrangement que plusieurs considérations nous avoient induits à espérer. Il est évident néanmoins qu'aucun égard pour les maux infligés à cette Province en laissant la discussion de ces difficultés à un tems où une dette si considérable dépendoit de la décision d'icelles, n'a eu d'influence sur la conduite ni même sur la sensibilité des Commissaires délégués pour traiter avec nous, car aux justes représentations sur le délai qui avoit eu lieu depuis l'expiration du dernier Accord et sur le tort qu'il avoit causé à nos intérêts ils se contentèrent de répondre que "ces "maux étoient la conséquence inévitable de ce que nous dépendions "pour notre Revenu de la Législature d'une autre Colonie, à quoi la "Législature du Haut-Canada avoit consenti depuis long-tems."

Voyez le Rapport des Commissaires en 1821, Page 4, Appendice A.

Le dernier objet de nos Commissaires fut de former un Accord pour l'avenir, en cela ils éprouvèrent un refus décidé de "venir à aucun arrangement qui n'eût point pour base la perception du Revenu "par les deux Provinces respectivement, sans que l'une fût chargée de "payer ou remettre à l'autre la proportion des Droits ou des Remises de "Droits." Sur cette proposition dont les Commissaires déclarèrent que leur devoir envers leurs Constituans ne leur permettoit pas de se dé-

Rapport des Commissaires en 1821, Page 7, Appendice A

Appendix (S.) 1st March

ents did not authorize them to depart from, your Committee have to remark that it did but afford to Upper-Canada the alternative of relinquishing its Revenue, or of appealing to the interference of our Parent State.

The attempt made and long persevered in to ascertain by actual entry at the boundary between the two Provinces the Goods passing from the one into the other, resulted in the entire conviction of its failure, and it was accordingly abandoned by consent of both Provinces, but not until the Revenue of Upper-Canada had suffered by it to an extent which your Committee from examination of Documents are convinced would not appear credible to any who have not made the enquiry. There is no room to doubt that one third of the Duties thus lost to Upper-Canada upon Goods which her Inhabitants have actually consumed would more than discharge all those incumbrances upon her Treasury which have compelled her Government to borrow from Individuals the money due to her creditors, and if not speedily relieved must bring her to difficulties which her own resources cannot enable her to sustain.

And if these were the effects of this system when the only temptation to pass clandestinely was to avoid the inconveniences and delay of reporting, it is obvious how much worse the matter would stand under the proposed arrangement; for if we must henceforth collect our own Revenue, and Lower-Canada, as the Commissioners expressly declare, will receive no Duties for us, and pay us no Drawbacks, it follows that we must depend upon enforcing the payment of our Duties upon Goods as they pass our own boundary, so that to the former difficulties, the temptation of smuggling, would be added, to prevent which would require an establishment of Custom House Officers along the boundary between the two Provinces, which would scarcely be supported by the amount of Revenue to be expected, and which could but imperfectly answer the object with every precaution.

There is something of an appearance of reciprocity in the proposal that each Province shall collect its own Revenue respectively without payment of any Drawbacks to the other, but there is in truth none, for it is not probable that Lower-Canada will ever have any Drawbacks to receive. We are compelled by British Acts of Parliament to get through Lower-Canada exclusively all our articles of European production. The Inhabitants of that Province it is certain get none such from us.

Our Lumber, Pot Ash and Provisions and those of the United States of America imported into this Province and passing to Lower-Canada are our only exports; these latter have hitherto been subject to no Duties in this Province, and there can be therefore no Drawbacks to be paid for them, and if they were they are not consumed by the people of Lower-Canada.

Our Commissioners it is evident could not upon these terms form any Agreement with the Commissioners of Lower-Canada to enable us to receive our proportion of Revenue now daily accruing. But of this impossibility, much as it encreases our difficulties, we cannot complain—Lower-Canada had an undoubted right to adopt for the future the line of conduct which she has now chosen to prescribe for herself. Her insisting upon it has not as in the other case any retrospective hardships attending it, and it might perhaps have been well, had she at a much earlier period left us reason to look for any concessions of accommodation which could not be compelled, and which can thus be withdrawn at pleasure.

With respect to this last conference between the Commissioners of both Provinces there are two matters worthy of remark.

Of late years the trade between Lower-Canada and the United States of America has become very considerable, and vast quantities of Merchandise which on their importation into the port of Quebec pay a duty *ad valorem*, and perhaps a still greater proportion of such as pay very high specific Duties under the British Act of the fourteenth George the Third, and under Provincial enactments of Lower-Canada, pass annually into the Territories of the United States, principally through the Port of St. John. These Goods not passing through Upper Canada, we have hitherto, under the provincial Agreements which made the reports of entries at the Côteau du Lac the measure of our Drawbacks, received no proportion of the Duties levied on them in Lower-Canada; and when our claim to receive for the future a share of the Duties on such Goods has been advanced, we find it is resisted on the ground that we are entitled to no Duties except on such Goods as we actually consume. The People of Lower-Canada consume none of these Goods, and to admit their right to the whole of the Duty is to allow them the exclusive advantage of the Port of Quebec as the entrepot of a Foreign Trade, an advantage in which it is clear we should have participated had the Province of Quebec remained undivided, and of which it appears to your Committee it could never have been intended to deprive us by the separation.

Our right to a proportion of Duties levied under the fourteenth George the Third, upon Goods, &c. passing through Lower-Canada into the United States, it seems to your Committee, can admit of no question, yet this has been equally witheld from us.

The other consideration growing out of this conference is such as cannot have failed to excite the notice of both Houses.

In their written communication which form part of the Report, the Commissioners of Lower-Canada are careful to speak of the claims of this Province to Drawbacks as grounded merely "on equity and former practice," or rather in still more cautious terms they recognize our claims to any share of Duties hereafter to be levied at Quebec, only as a claim to that which "equity and former practice" *may* have entitled us to.

Report Appendix A.

This Province on the other hand, has ever claimed this Revenue as a right, and complains of the present obstructions thrown in the way of its receipt, as a denial of right, and not merely the witholding of a boon.

In the Report which your Committee have thus made to both Houses of the past and present situation of our Financial Relations with Low-

partir, votre Comité remarquera qu'elle n'a fait que laisser au Haut-Canada l'alternative d'abandonner son Revenu, ou d'invoquer l'interposition de la Mère-Patrie.

Appendice (S.) 1er Mars.

La tentative qui a été faite, et dans laquelle on a long-tems persévéré, de constater par l'entrée aux limites entre les deux Provinces, les Effets passant de l'une dans l'autre a fini par convaincre entièrement qu'elle ne pouvoit réussir, et elle fut conséquemment abandonnée du consentement des deux Provinces, mais non pas avant que le Revenu du Haut-Canada en eût souffert, et votre Comité est convaincu, d'après l'examen des Documens, que c'est à un point qui paroîtroit incroyable à toute personne qui n'auroit pas fait les recherches. Il n'y a point lieu de douter qu'un tiers des Droits ainsi perdus pour le Haut-Canada sur des Effets que ses Habitans avoient réellement consommés n'eût été plus que suffisant pour libérer sa Caisse de Dettes qui ont forcé son Gouvernement à emprunter à des Individus l'Argent dû à ses Créanciers, et qui, s'il n'est pas promptement secouru le mettra dans des embarras auxquels ses propres ressources ne peuvent le mettre en état de faire face.

Et si tels étoient les effets de ce système lorsque l'on n'étoit tenté de passer clandestinement que pour éviter les inconvéniens et les délais du Rapport à la Douane, on peut voir évidemment combien les choses seroient pis sous l'arrangement proposé; car s'il faut qu'à l'avenir nous percevions notre propre Revenu, et que le Bas-Canada, ainsi que les Commissaires le déclarent expressément, ne reçoive aucun Droit pour nous et ne nous paye aucune Remise de Droits, il s'en suit qu'il faut que nous dépendions du payement que nous mettrons en force de nos Droits sur les Effets à mesure qu'ils passeront nos propres limites, en sorte que nous aurons à subir les anciennes difficultés, la tentation de la contrebande, et pour la prévenir il faudroit un établissement d'Officiers de Douane le long des limites entre les deux Provinces que l'on pourroit à peine maintenir avec le montant du Revenu qu'on en pourroit espérer, et qui malgré toutes les précautions possibles, ne pourroit que très-imparfaitement répondre au but.

Il y a quelque chose qui a l'apparence de réprocité dans la proposition que chaque Province perçoive respectivement son Revenu, sans payer de Remises de Droits à l'autre, mais dans le fond il n'y en a point, car il n'est point probable que le Bas-Canada ait jamais de Remises de Droits à recevoir. Les Actes du Parlement Britannique nous obligent à passer par le Bas-Canada exclusivement tous nos articles du produit de l'Europe. Il est certain que les Habitans du Bas-Canada n'en reçoivent point ainsi de nous.

Nos Bois de Construction, notre Potasse et nos Denrées, ainsi que ceux des Etats-Unis de l'Amérique importés en cette Province et qui passent dans le Bas-Canada sont nos seules Exportations; ces dernières n'ont jusqu'à présent été assujetties à aucun Droit en cette Province et ils ne peut y avoir en conséquence aucune Remise de Droits à payer pour icelles, et si elles étoient assujetties à un Droit elles ne sont pas consommées par les Habitans du Bas-Canada.

Il est évident que nos Commissaires ne pouvoient à ces conditions faire avec les Commissaires du Bas-Canada aucun Accord qui pût nous mettre en état de recevoir notre proportion de Revenu qui croît maintenant de jour en jour. Mais nous ne pouvons nous plaindre de cette impossibilité quoiqu'elle augmente beaucoup nos difficultés. Le Bas-Canada a un droit incontestable d'adopter pour l'avenir la marche qu'il a bien voulu maintenant se prescrire. S'il y persiste il n'en peut résulter aucun mal pour le passé comme dans l'autre cas, et c'eût peut-être été aussi bien qu'il nous eût laissé plus tôt lieu d'espérer quelques concessions d'accommodement qui n'auroit pu être forcé, et qui peut être ainsi défait à volonté.

Quant à cette dernière Conférence entre les Commissaires des deux Provinces il y a deux objets très-dignes de remarque.

Depuis quelques années le Commerce entre le Bas-Canada et les Etats-Unis de l'Amérique est devenu très-considérable, et il passe annuellement dans le Territoire des Etats-Unis, la plus grande partie par le Port de Saint Jean, de grandes quantités de Marchandises qui sur leur importation au Port de Québec payent un Droit *ad valorem*, et une plus grande proportion encore de celles qui payent des Droits spécifiques très-forts en vertu de l'Acte Britannique de la Quatorzième George Trois et en vertu des Actes Provinciaux du Bas-Canada. Ces Marchandises ne passant point par le Haut-Canada, nous n'avons reçu jusqu'à présent, en vertu des Accords provisionnels qui faisoient des Rapports des Entrées au Côteau du Lac la mesure de nos Remises de Droits, aucune proportion des Droits prélevés sur ces Effets dans le Bas-Canada. Et lorsque nous avons déclaré notre prétention à recevoir à l'avenir une partie des Droits sur ces Effets, on nous a résisté sur le principe que nous n'avons droit à aucun Droit que sur les Effets que nous consommons réellement. Les Habitans du Bas-Canada ne consomment aucun de ces Effets, et admettre leur prétention au montant entier des Droits ce seroit leur accorder l'avantage exclusif du Port de Québec comme l'entrepôt d'un Commerce étranger, avantage auquel il est clair que nous aurions participé si la Province de Québec fût démeurée indivise, et dont il paroît à votre Comité qu'on n'a jamais pu avoir intention de nous priver par la séparation.

Il paroît à votre Comité que l'on ne peut mettre en doute le droit que nous avons à une proportion des Droits prélevés en vertu de la quatorzième George Trois sur les Effets, &c. qui passent par le Bas-Canada pour aller aux Etats-Unis, néanmoins elle nous a été également refusée.

L'autre considération qui résulte de cette Conférence est telle qu'elle n'a pu manquer d'exciter l'attention des deux Chambres.

Dans leurs Communications écrites, qui font partie du Rapport, les Commissaires du Bas-Canada ont soin de parler des prétentions de cette Province à des Remises de Droits comme fondées simplement "sur l'équité et la pratique antérieure," ou plutôt en termes encore plus circonspects ils ne reconnoissent nos prétentions à quelque part que ce soit des Droits qui seront par la suite prélevés à Québec, que comme une prétention à ce à quoi "l'équité et la pratique antérieure" *peut* nous avoir donné droit.

Rapport. Appendice A

Cette Province, d'un autre côté, a toujours réclamé ce Revenu comme un droit, et se plaint des obstacles qu'on y met comme du refus d'un droit et non d'une faveur.

Dans le Rapport que votre Comité a ainsi fait aux deux Chambres de la situation passée et présente de nos relations avec le Bas-Canada en ma-

Appendix (S.) 1st March

er-Canada, they have abstained from any general expressions of accusation against our sister Province, sensible that such a discharge of their duty would be most acceptable to their respective Houses, and feeling that it is just rather to state forcibly and truly the difficulties we at present suffer, and to attribute them, as the Commissioners on the part of Lower-Canada have done, to their proper source, "the dependence of "this Province for its Revenue upon the Legislature of the other."

While this dependence exists the Legislature of Lower-Canada is in effect both Judge and Party, it is clearly the interest of that Province and their Commissioners would therefore naturally regard it as their duty to concede nothing to this Province which could be witheld.

The dependence being only on one side, there was no equality, and there in truth could be nothing like negociation between the two. The Commissioners of Lower-Canada had but to insist inflexibly as they have done, upon any terms they might think just, and we had no alternative but to accept the share of Duties they might choose to give, and as they choose to give them, or to receive none. They suffer nothing by such a termination of the treaty, while in this Province every branch of the public service is threatened with ruin.

Your Committee need scarcely seek to add, by any argument, to the conviction expressed in the Resolutions of both Houses of the absolute necessity of entreating our Sovereign and the Imperial Parliament to extend to this Province immediate and effectual relief.

The prospect of encreasing Revenue commensurate with the encrease of the Province induced our Legislature a few years ago to make provision for the advancement of Education throughout the Province, to extend Pensions to those who, during the late War, had suffered in its defence, and to impose other charges upon the Public Funds which the just receipt of all our Revenue would have enabled us to meet, but which for want of that receipt have accumulated growing debts upon the Province, and above all it must necessarily be considered by both Houses that on the application of our Sovereign through his Representative in 1817, the Legislature of this Province cheerfully assented to assume all the charges for the service of its Civil Government which had before been paid from other sources.

The Civil Government therefore is now wholly dependent upon our Revenue for these necessary supplies without which the ordinary administration of justice and the other departments of the public service cannot proceed.

The whole internal Revenue of this Province is inadequate to meet one fourth of the necessary charges upon it, and without the immediate aid of our parent state the public faith must be broken, and it is impossible to foresee how the Government of this Province can be long carried on.

In what manner the Imperial Parliament can provide just remedy for the past and prevent effectually the recurrence of future difficulties is next to be enquired into, and upon these as the most important considerations arising from the matters referred to them, your Committee beg to offer with great deference the following suggestions.

With respect to the claims of this Province as well for arrearages prior to 1817, as for its proportion of duties received from Lower-Canada since the expiration of the last Agreement, your Committee conceive that the most practicable and unexceptionable course would be to provide that they shall forthwith be referred to the decision of three Arbitrators, one to be chosen by each Province, and the third to be appointed by the Governor of His Majesty's Colony of Nova-Scotia or New-Brunswick, with such allowances for his renumeration as His Majesty or the Governor of such Colony shall think just, to be equally defrayed by the two Provinces of Canada.

A reference to the decision of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, or to the Committee of His Majesty's Honourable Privy Council for the Affairs of Trade and Plantations would be equally satisfactory to this Province, but the mode suggested affords greater facility of adducing Evidence of the Claims, some of which will necessarily require much investigation.

In looking to the future, the interests of this Province claim consideration in three respects, first with regard to the duties hereafter to be received in Lower-Canada under the British Statute Fourteenth George the Third. Second, with regard to the Duties now existing under the Provincial enactments of Lower-Canada. Third with regard to the continuance of that control which the Legislature of Lower-Canada exercised over the Port of Quebec, and in other matters immediately affecting the Commerce of this Province.

On the first of these subjects your Committee are of opinion that the Funds arising from the fourteenth George the Third being expressly appropriated by that Statute to the support of the Civil Government and to defray the Charges attending the Administration of Justice within the Province of Quebec, when by the division of that Colony into two Provinces in 1791 these charges were thrown upon each within its own limits, the distribution of these Duties between them should be regulated by the amount of necessary permanent charges for these objects in each Province respectively rather than by the proportion of Population, and should be paid accordingly by order of the Commissioners of His Majesty's Treasury.

In answer to this it can be contended that the Consumption of the Inhabitants of Lower-Canada being greater than in this Province, they pay more of the Duties and that these duties should therefore in the same proportion be expended for their benefit: but on the other hand it can be maintained with truth, that a great, perhaps the greater part of the whole quantity of the West India produce imported to Quebec is the property of British Merchants resident in Great Britain or in the West Indies, Newfoundland and Nova-Scotia and not of the regular resident Merchants in Quebec or Montreal.

The reason for this is that of late years there has been a loss on the Shipment of those Articles; the Duties therefore are in the first place paid by the British Merchant, and by the present system are brought

Appendice (S.) 1er Mars.

tière de Finances, il s'est abstenu de toute expression d'accusation contre le Bas-Canada, convaincu que cette manière de remplir son devoir seroit la plus agreable à ses Chambres respectives, et qu'il vaut mieux exposer avec force et vérité les difficultés que nous éprouvons maintenant et les attribuer, comme l'ont fait les Commissaires de la part du Bas-Canada, à leur propre cause, "la dépendance où étoit cette Province de la Lé-"gislature de l'autre pour son Revenu."

Tant que cette dépendance existe la Législature du Bas-Canada est dans le fait tout à la fois Juge et Partie, il est clairement de l'intérêt de ladite Province, et ses Commissaires devoient naturellement regarder comme de leur devoir de ne rien accorder à cette Province de ce qu'ils pouvoient retenir.

La dépendance n'étant que d'un côté il n'y avoit point d'égalité, et dans le fait il ne pouvoit rien y avoir qui approchât d'une négociation. Les Commissaires du Bas-Canada n'avoient qu'à insister inflexiblement, comme ils ont fait, sur toutes conditions qu'ils auroient cru justes, nous n'avions point d'autre alternative que d'accepter la part de Droits qu'il leur plairoit de nous donner, et comme il leur plairoit de nous la donner, ou de n'en recevoir aucune. Le Bas-Canada se souffre rien d'une telle conclusion du Traité, tandis qu'en cette Province toutes les branches du Service public sont menacées de ruine.

Votre Comité n'a guères besoin de chercher à ajouter, par aucun argument, à la conviction exprimée dans les Résolutions des deux Chambres de la nécessité absolue de supplier notre Souverain et le Parlement Impérial de procurer à cette Province un secours immédiat et efficace.

La perspective d'un Revenu croissant proportionné à l'accroissement de la Province a induit la Législature il y a quelques années à pourvoir à l'avancement de l'Education dans la Province, à procurer des Pensions à ceux qui, durant la dernière Guerre, ont souffert dans sa défense, et à imposer d'autres charges sur les Fonds Publics que la juste recette de tout notre Revenu nous auroit mis en état de payer, mais qui, faute de cette Recette ont accumulé sur la Province des Dettes croissantes, et sur tout les deux Chambres doivent nécessairement considérer qu'à la demande de notre Souverain par son Représentant, en 1817, la Législature de cette Province a consenti de bon cœur à prendre sur elles toutes les charges pour le Service de son Gouvernement Civil, dont le payement venoit auparavant d'autres sources,

Le Gouvernement Civil est en conséquence entièrement dépendant maintenant de notre Revenu pour les Subsides nécessaires sans lesquels l'Administration ordinaire de la Justice et les autres départemens du Service public ne peuvent avancer.

Le montant entier du Revenu intérieur de cette Province ne suffit pas pour couvrir un quart des dépenses nécessaires; et sans l'assistance immédiate de la Mère-Patrie il faudra manquer à la foi publique, et il est impossible de prévoir comment le Gouvernement de cette Province pourra se soutenir long-tems.

La manière dont le Parlement Impérial peut pourvoir un juste remède pour le passé et prévenir de nouvelles difficultés à l'avenir est ce dont nous devons ensuite nous enquérir, et sur ces considérations, comme étant les plus importantes de celles qui résultent des objets qui ont été référés à votre Comité, il prend la liberté d'offrir, avec la plus grande déférence les suggestions suivantes:

Quant aux prétentions de cette Province tant aux arrérages dûs avant 1817 qu'à sa proportion de Droits reçus du Bas-Canada depuis l'expiration du dernier Accord, votre Comité conçoit que la marche la plus praticable et la moins sujette à objection seroit de pourvoir qu'elles fussent immédiatement remises à la décision de trois Arbitres dont chaque Province en choisiroit un, et le troisième seroit nommé par le Gouverneur de la Colonie de Sa Majesté la Nouvelle-Ecosse ou le Nouveau-Brunswick, avec telle allouance pour sa rémunération que Sa Majesté ou le Gouverneur de la Colonie jugeroit raisonnable, laquelle seroit payée par les deux Provinces du Canada également.

Un renvoi à la décision des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté ou au Comité de l'Honorable Conseil Privé de Sa Majesté pour les Affaires du Commerce et des Plantations satisferoit également cette Province, mais la marche suggérée donne plus de facilité à produire des preuves au soutien des prétentions, dont quelques-unes exigeront nécessairement beaucoup de recherches.

Quant à l'avenir les Intérêts de cette Province demandent à être considérés sous trois rapports: Premièrement, par rapport aux Droits qui seront reçus ci-après dans le Bas-Canada en vertu du Statut Britannique de la Quatorzième de George Trois. Deuxièmement, par rapport aux Droits qui existent maintenant en vertu des Actes Provinciaux du Bas-Canada. Troisièmement, par rapport à la continuation de ce contrôle que la Législature du Bas-Canada a exercé sur le Port de Québec, et sur d'autres objets qui affectent immédiatement le Commerce de cette Province.

Sur le premier de ces sujets votre Comité est d'opinion que les Fonds provenant de la Quatorzième de George Trois étant expressément affectés par ce Statut au soutien du Gouvernement Civil et au payement des dépenses de l'Administration de la Justice dans la Province de Québec, quand par la division de cette Colonie en deux Provinces, en 1791, ces dépenses ont été mises sur chaque dans ses propres limites, la distribution de ces Droits entre elles devroit être réglée sur le montant des dépenses permanentes nécessaires pour ces objets dans chaque Province respectivement, plutôt que sur la proportion de la Population, et ils devroient être payés en conséquence par Ordre des Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté.

On pourra dire en réponse à ceci que la consommation des Habitans du Bas-Canada étant plus grande qu'en cette Province, ils payent une plus forte partie des Droits, et que ces Droits devroient en conséquence être dépensés pour leur avantage dans la même proportion: mais d'un autre côté on peut maintenir avec vérité qu'une grande partie, la plus grande partie peut-être de la quantité entière des produits des Iles importés à Québec appartient à des Marchands Anglois résidant dans la Grande-Bretagne, ou dans les Iles, à Terre-Neuve ou dans la Nouvelle-Ecosse, et non à des Marchands réguliers résidant à Québec ou à Montréal.

La raison de ceci est que depuis quelques années il y a eu une perte sur l'envoi de ces Articles. Les Droits sont donc payés en premier lieu par le Marchand Anglois, et par le système actuel sont portés de suite

Appendix (S.) 1st March

at once to the account of Lower-Canada while that Province until the last Agreement, portioned out to us only the amount as it accrued on the reported Consumption which was in fact much less than the real Consumption and appropriated to itself all the Duties accruing on what may have been exported to the United-States, to the settlements on the Ottawa River, or to the Trading Posts on Lakes Huron and Superior, on which no Drawbacks have ever been allowed.

On the second matter of consideration, the Duties now existing under the Provincial enactments of Lower-Canada, your Committee in the first place submit, that it should no longer depend entirely upon the pleasure of the Sister Colony to continue or suspend them, that they should on the contrary be permanently enacted by the Imperial Parliament to prevent the injustice of this Province being suddenly, and without means of remonstrance, deprived of the greater portion of its Revenue, at the will of the Legislature of Lower-Canada. It is plain that without such restriction Upper-Canada can never with safety make any provision for objects requiring a permanent appropriation.

If to enact these Duties permanently should appear objectionable, it must at least be granted that justice requires that Lower-Canada should not have it in her power to repeal Duties on which we have an equal interest, or to suffer the Acts imposing them to expire until an opportunity of remonstrance has first been afforded us, by such provision of a controlling power as to the Imperial Parliament may seem just.

The third matter for consideration in contemplating our future situation with respect to Lower-Canada, is that which presses the most seriously upon the attention of the Legislature of this Province, as it affects deeply the interests of the people and just independence of its Government in all time to come.

When our late beloved Sovereign communicated to his Parliament his conviction, that it would be for the benefit of his Subjects in the Province of Quebec, that the same should be divided into two separate Provinces, and recommended the necessary Legislative provisions to be made for their Government, and when after the Act had passed which gives to these Provinces their Constitution, His Majesty was graciously pleased in a Spirit of Paternal Affection to declare from the Throne "that the provisions which had been made for the good Government "and prosperity of His Subjects in Canada called for his particular "acknowledgements," it cannot be supposed that it could have been intended by those measures to place the one of these Provinces in a state of dependence upon the other.—This consequence nevertheless has followed from the exclusive control over the Port of Quebec assumed by the Legislature of Lower-Canada, a control not strictly warranted (as it appears to your Committee) by its situation as a Colony upon the general principles of National Policy and Government, or by the powers given to that Legislature by the Act which created it, and which with respect to this Province is as unjust in the abstract as it has ever been grievously injurious in its effects. Hitherto we have borne that control because we had unwisely assented to it, but when the consequences have overwhelmed us with difficulties which we are told by the Representatives of that Province we must impute to our acquiescence, it must be our own fault if we submit to it any longer than the wisdom and justice of that superior Power which happily controls us both, can provide a remedy.

With a foreign Country on one side of us through which we are forbidden by the positive restrictions of British Acts of Parliament to import any production of Europe, and having no access to the Ocean but by the Port of Quebec, the separation of this Province, so long as Lower-Canada exercises a control over that Port, has obviously the effect of rendering that Province with regard to us, as a foreign Country interposing between us and the Parent State.

Though indeed we have acquiesced in it on conditions which are yet unperformed, your Committee cannot believe that in the contemplation of the British Parliament it can be considered competent to the Legislature of Lower-Canada to impose, as they have done, such Duties as they pleased, upon the importation of the productions of Great Britain and her Colonies or of Foreign States, to make the invidious and unjust distinction they have done by their Act imposing 2½ per cent *ad valorem* additional Duty on all importations not made by their own people thereby placing us on the footing of Foreigners, or to impose as they have done without our consent very considerable Duties upon the Boats and Craft of this Province entering her waters with Exports for British or Foreign Markets.

If the first were to be conceded, Lower-Canada would have it in her power to make the Manufactures of Great Britain or of any other Country come to us at what rate she pleased, or she might, by imposing a Duty which would amount to a prohibition, deprive us of them altogether, in order to force upon us perhaps a Manufacture or production of her own:—Her choice and her necessities would be the limit of ours. If her Revenue was to be raised for a temporary purpose, we must share in the encrease of a duty when we do not desire it, and if from the abundance of her resources, or for any object of policy or convenience, she chooses to relinquish her Duties on Imports wholly or in part, we may, in the time of our greatest need, be left with scarcely any Revenue at all.

If the second were to be conceded, there being no line prescribed, Lower-Canada might tax our Exports directly or indirectly, so as to give them no chance of competition in a foreign market, or she might raise, as she has done in this very instance, a Revenue wholly at our expense, amounting to some thousands of Pounds, to be appropriated solely at her discretion.

If this is to be the future situation of this Colony, it is singularly unfortunate among the possessions of Great Britain. Its climate and soil will hold forth in vain advantages which few portions of the Globe can offer, if its inhabitants are to depend, not for their prosperity only, but for the very maintenance of their Government, upon the sense of justice and the consideration of another Colony. The supreme power of the Empire regards in its enactments the protection and the welfare of all its

Appendice (S.) 1er Mars.

au compte du Bas-Canada, qui jusqu'au dernier Accord ne nous a donné que le montant réglé sur la consommation d'après les rapports, qui dans le fait étoit moindre que la consommation réelle, et s'est approprié tous les Droits provenant sur ce qui peut avoir été exporté aux Etats-Unis, aux Etablissemens sur la Rivière des Outaouais, ou aux Postes sur les Lacs Huron et Supérieur, sur quoi il n'a jamais été accordé de Remise de Droits.

Sur le deuxième objet de considération, les Droits maintenant existans en vertu des Actes Provinciaux du Bas-Canada, votre Comité soumet en premier lieu, qu'il ne devroit plus dépendre entièrement de la volonté du Bas-Canada de les continuer ou de les suspendre, ils devroient au contraire être statués d'une manière permanente par le Parlement Impérial, afin de prévenir l'injustice que cette Province soit privée subitement, et sans moyen de représentation, de la plus grande partie de son Revenu, à la volonté de la Législature du Bas-Canada. Il est évident que sans une pareille restriction le Haut-Canada ne pourra jamais pourvoir avec sûreté aux objets qui demandent des Appropriations permanentes

Si l'on avoit quelque objection à ce que ces Droits fussent votés d'une manière permanente, on avouera au moins que la justice exige que le Bas-Canada n'ait pas en son pouvoir de révoquer les Droits auxquels nous avons un intérêt égal, ou de laisser expirer les Actes qui les imposent jusqu'à ce qu'il nous ait été donné une occasion de faire des représentations par telle disposition d'un pouvoir supérieur que le Parlement Impérial jugera convenable.

Le troisième sujet de considération sur notre situation future par rapport au Bas-Canada, est celui qui exige le plus l'attention de la Législature de cette Province, car il affecte vivement les intérêts du Peuple et la juste indépendance de son Gouvernement pour tout l'avenir.

Lorsque feu notre Souverain chéri communiqua à son Parlement la conviction où il étoit que ce seroit l'avantage de ses Sujets dans sa Province de Québec qu'elle fût partagée en deux Provinces séparées, et recommanda les dispositions Législatives nécessaires pour leur Gouvernement, et lorsqu'après la passation de l'Acte qui donne à ces Provinces leur Constitution, il plut à Sa Majesté déclarer gracieusement du Trône, avec des sentimens d'affection paternelle, que les dispositions qui avoient été faites pour le bon Gouvernement et la prospérité de ses Sujets en Canada méritoient ses remercimens particuliers, on ne peut supposer qu'on eût intention par ces mesures de mettre une de ces Provinces sous la dépendance de l'autre. Cette conséquence a néanmoins suivi du contrôle exclusif que la Législature du Bas-Canada a pris sur le Port de Québec, contrôle qui n'est point justifié strictement (ainsi qu'il paroît à votre Comité) par sa situation comme Colonie d'après les principes généraux de Politique et de Gouvernement national, ou par les pouvoirs donnés à cette Législature par l'Acte qui l'a créée, et qui eu égard à cette Province est aussi injuste en principe que ses effets ont causé de dommages. Jusqu'à présent nous avons souffert ce contrôle parceque nous y avions imprudemment consenti, mais lorsque les conséquences nous ont accablés d'embarras, que les Représentans du Bas-Canada nous disent d'attribuer à notre acquiescement, c'est notre faute si nous nous y soumettons plus long-tems que la sagesse et la justice de ce Pouvoir supérieur qui contrôle les deux Provinces ne peut pourvoir un remède.

Avec un Pays étranger d'un côté de nous par lequel il nous est défendu par les restrictions positives des Actes du Parlement Britannique, d'importer aucune production de l'Europe, et n'ayant d'accès à l'Océan que par le Port de Québec, la séparation de cette Province, tant que le Bas Canada exerce un contrôle sur ce Port, a évidemment l'effet de rendre cette Province, par rapport à nous, comme un Pays étranger interposant entre nous et la Mère-Patrie.

Quoiqu'en effet nous y ayons acquiescé à des conditions qui ne sont pas encore remplies, votre Comité ne peut croire que le Parlement Britannique puisse considérer que la Législature du Bas-Canada ait le droit d'imposer, comme elle a fait, les Droits qu'il lui plait, de faire la distinction injuste qu'elle a faite par son Acte qui impose deux et demi par cent *ad valorem* de Droit additionnel sur toutes les Importations qui ne sont pas faites par ses Habitans, nous mettant par là sur le pied d'Etrangers, ou d'imposer comme elle l'a fait, sans notre consentement, des Droits très-considérables sur les Bateaux et autres Vaisseaux de cette Province qui entrent dans ses eaux avec des Exportations pour des Marchés Anglois ou Etrangers.

Si l'on concédoit le premier droit, le Bas-Canada auroit en son pouvoir de nous faire parvenir les manufactures de la Grande-Bretagne ou d'aucun autre Pays au taux qu'il lui plairoit, ou il pourroit, en imposant un Droit qui équivaudroit à une prohibition, nous en priver entièrement, afin de nous forcer peut-être à prendre un article de sa manufacture ou de sa production, son choix et ses besoins deviendroient les limites des nôtres; si son Revenu étoit prélevé pour un objet temporaire il nous faudroit avoir part à l'augmentation d'un Droit lorsque nous ne le désirerions point, et si vû l'abondance de ses ressources, ou pour quelque objet de politique ou de convenance il lui plait d'abandonner en tout ou en partie ses Droits sur les Importations, nous pouvons, dans le tems de notre plus grand besoin, être laissés sans presque aucun Revenu.

Si l'on concédoit le deuxième, n'y ayant point de ligne prescrite, le Bas-Canada pourroit taxer nos Exportations, directement ou indirectement, de manière à ne leur laisser aucune chance de concurrence dans un Marché étranger, ou il pourroit prélever, comme il a fait dans ce cas-ci, un Revenu entièrement à nos dépens, montant à quelques milliers de Louis, pour être employé uniquement à sa discrétion.

Si telle doit être la situation future de cette Colonie, elle est particulièrement malheureuse au prix des autres possessions de la Grande-Bretagne. Son climat et son sol offriront en vain des avantages que peu de parties du Globe possèdent, si ses Habitans doivent dépendre, non-seulement pour leur prospérité mais pour le soutien même de leur Gouvernement, du sentiment de justice et de la considération d'une autre Colonie. La Puissance suprême de l'Empire, dans les Actes qu'elle passe

Appendix (S.) 1st March.

parts, but the Legislature of a Colony has but its own interests to regard, and it can never be safely anticipated that it will look beyond them.

Your Committee feel their inadequacy to suggest the particular measures by which this Province could be effectually protected against the evils with which it is threatened.

The exercise by the Imperial Parliament of the exclusive control over the Trade of the Port of Quebec, and the intercourse between the two Provinces is necessarily the first step. Whether the amount of Drawbacks to be paid to this Province, for its share of duties on all articles imported into Lower-Canada, could be established by British Acts of Parliament or Orders in Council, from period to period, upon receiving the Representations of both Provinces, or by one or more Commissioners sent from Great Britain, and remunerated at our joint expense, as the relative proportion of Consumption will be constantly varying; whether the Duties might not be paid into the hands of a Collector, the joint Officer of both Provinces, who should pay over semi-annually the respective proportion to each, keeping all in his hands until he was enabled to make such distribution, and subject to no control by the Legislature of Lower-Canada; whether some more effectual and less exceptionable measure than any here suggested cannot be devised for securing to each Province its rights, solely from the just mediation of the Parent State, without dependance of either upon the other, must be left, where both should most desire to leave it, to the paternal care of our Sovereign and the wisdom of His Parliament.

The true interests of the Provinces of Canada, and the preservation of that uninterrupted and cordial harmony and good will, which ought to subsist between two distant Colonies, members of the same great and glorious Empire, and inhabiting together one of the most honourable conquests ever achieved by her arms, call for this Appeal, and both should equally desire that to every purpose of Justice it should be speedily effectual.

Your Committee have prepared the draught of an Address to His Majesty, conformably to the Resolutions referred to them, and should the Report which they have now made be approved of by both Houses, they recommend that it should accompany the Address, the draught of which they now offer for their consideration, together with the Appendix, and also copies of such parts of the Provincial Agreements, and of the Statutes of Upper and Lower-Canada, as are referred to in the said Report.

Your Committee further recommend, that a Copy of the Resolutions concurred in by both Houses, and of the Address to His Majesty in which they may unite, upon the subject matter thereof, together with a Copy of this Report, be transmitted to His Excellency the Lieutenant Governor, with an Address of both Houses, praying that His Excellency will be pleased to communicate the same to the Government of Lower-Canada, for the information of the Legislature of that Province.

Your Committee lastly recommend, that considering the magnitude and variety of the objects to which the attention of His Majesty and the British Parliament is to be called by the proposed Address, their lasting importance to the Inhabitants of this Province and the urgent necessity for a speedy arrangement, it is highly expedient that a person of talents and respectability sufficient to solicit and represent the interests of this Province, should be commissioned to present the Address at the foot of the Throne; and that, to that end, a Bill should be passed, authorizing the Governor to appoint a Commissioner for that purpose, and appropriating an adequate Sum for the remuneration of so important a service.

Joint Committee Room, 22d December 1822.

Signed,
WILLIAM DICKSON,
Chairman of the Committee of the Legislative Council.
JOHN STRACHAN,
GEORGE H. MARKLAND.

Signed,
JOHN B. ROBINSON,
Chairman of the Committee of the Assembly.
ALEXR. McDONELL,
JONAS JONES,
M. BURWELL,
ARCH'D. McLEAN,
ROBT. HAMILTON.

A true Copy of the Original.
Jno. POWELL,
C. L. C.

Statutes of Upper-Canada, 35th Geo. III. Chap. 3.

An Act to ratify, approve and confirm the provisional Agreement entered into by the Commissioners on behalf of this Province with the Commissioners on behalf of the Province of Lower-Canada.

Most Gracious Sovereign,

Being at all times desirous of conciliating the affection and friendship of our fellow subjects in Lower-Canada, and particularly by an approval of articles of provisional Agreement that were made and entered into at Montreal the eighteenth day of February in the thirty-fifth year of Your Majesty's Reign, by the Commissioners nominated and appointed on behalf of the Province of Upper Canada by an Act of the Legislature thereof passed in the thirty-third year of Your Majesty's Reign, intituled, "An Act "to authorize the Lieutenant Governor to nominate and appoint "certain Commissioners for the purposes herein mentioned," and the Commissioners nominated and appointed on behalf of the Province of Lower-Canada, by an Act of the Legislature thereof passed in the thirty fourth year of Your Majesty's Reign, intituled, "An Act for appointing Commissioners, to treat with Commissi- "oners in behalf of the Province of Upper-Canada, for the pur- "poses therein mentioned," in form following:

ART. 1.—That the Province of Lower-Canada shall be and hereby is made accountable to the Province of Upper-Canada in full of all rights, claims and demands which the said Province of

Appendice (S.) 1er. Mars.

a égard à la protection et au bien-être de toutes ses parties, mais la Législature d'une Colonie n'a que ses intérêts à garder, et l'on peut s'attendre avec certitude qu'elle n'ira pas au-delà.

Votre Comité ne se sent pas en état de suggérer les mesures particulières qui pourroient défendre efficacement cette Province des maux dont elle est menacée.

L'exercice par le Parlement Impérial du contrôle exclusif sur le Commerce du Port de Québec, et la correspondance entre les deux Provinces, est nécessairement le premier pas. On devroit laisser, où les deux Provinces devroient le plus désirer que ce fût laissé, aux soins paternels de notre Souverain et à la sagesse de son Parlement, à déterminer si le montant des Remises de Droits à payer à cette Province pour sa part de Droits sur tous les Articles importés dans le Bas-Canada pourroit être établi par des Actes du Parlement Britannique, ou par des Ordres en Conseil de tems à autre sur des représentations des deux Provinces, ou par un ou plusieurs Commissaires envoyés de la Grande-Bretagne et rémunérés à nos frais communs, vû que les proportions relatives de consommation varieront constamment, si les Droits ne pourroient pas être payés entre les mains d'un Collecteur qui fût un Officier commun aux deux Provinces et qui payeroit semi-annuellement à chaque Province sa proportion respective, gardant tout entre ses mains jusqu'à ce qu'il fût en état de faire cette distribution, et qui ne fût sujet à aucun contrôle de la Législature du Bas-Canada, ou si quelque mesure plus efficace et moins sujette à objection qu'aucune de celles qui sont ici suggérées ne pourroit être adoptée pour assurer à chaque Province son droit uniquement par la juste médiation de la Mère-Patrie, sans que l'une dépende de l'autre.

Les véritables intérêts des Provinces du Canada, et la conservation de cette harmonie et bonne intelligence cordiales et non interrompues qui doivent subsister entre deux Colonies, Membres du même grand et glorieux Empire, dont elles sont éloignées, et habitant ensemble une des plus honorables conquêtes qui aient jamais été faites par ses armes, exigent cet appel, et toutes deux devroient également désirer, pour la justice, qu'il fût prompt et efficace.

Votre Comité a préparé le projet d'une Adresse à Sa Majesté, conformément aux Résolutions qui lui ont été référées; et si le Rapport qu'il vient de faire est approuvé des deux Chambres, il recommande qu'il accompagne l'Adresse dont il offre maintenant le projet à leur considération, ainsi que l'Appendice et des Copies des parties des Accords Provinciaux et des Statuts du Haut et du Bas-Canada, dont il est fait mention dans ledit Rapport.

Votre Comité recommande en outre qu'une Copie des Résolutions dans lesquelles les deux Chambres ont concouru, et de l'Adresse à Sa Majesté au sujet d'icelles dans laquelle elles pourroient concourir, ainsi qu'une Copie de ce Rapport, soient transmises à son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, avec une Adresse des deux Chambres priant Son Excellence de vouloir bien les communiquer au Gouvernement du Bas-Canada pour l'information de la Législature de ladite Province.

Votre Comité recommande enfin comme très-expedient, vû l'étendue et la variété des objets auxquels l'Adresse proposée sollicite l'attention de Sa Majesté et du Parlement Britannique, la grande importance dont ils sont pour les Habitans de cette Province et la nécessité pressante d'un prompt arrangement, qu'une personne respectable et de talens suffisans pour solliciter, et pour représenter les intérêts de cette Province, soit commissionnée pour porter l'Adresse au pied du Trône; et que, pour cette fin, il soit passé un Bill qui autorise le Gouverneur à nommer un Commissaire pour cet objet, et qui affecte une somme raisonnable à récompenser un service aussi important.

Chambre du Comité réuni, le 22 Décembre 1822.

(Signé)
WILLIAM DICKSON,
Président du Comité du Conseil Législatif.
JOHN STRACHAN.
GEO. H. MARKLAND.

(Signé)
JOHN B. ROBINSON,
Président du Comité de l'Assemblée.
ALEX'R. McDONELL.
JONAS JONES.
M. BURWELL.
ARCHD McLEAN.
ROBT HAMILTON.

Bon pour Copie de l'Original.
JNo. POWELL, C. C. L.

Statuts du Haut-Canada, 35e. Geo. III. Chap. 3.

ACTE pour ratifier, approuver et confirmer l'Accord Provisionnel conclu par les Commissaires de la part de cette Province avec les Commissaires de la part de la Province du Bas-Canada.

Très-Gracieux Souverain,

Désirant en tout tems nous concilier l'affection de nos Co-sujets du Bas-Canada, et particulièrement par une approbation des Articles de l'Accord provisionnel fait et conclu à Montréal le dix-huitième jour de Février dans la trente-cinquième année du Règne de Votre Majesté, par les Commissaires nommés et établis de la part de la Province du Haut-Canada par un Acte de la Législature d'icelle, passé dans la trente-troisième année du Règne de Votre Majesté, intitulé, "Acte pour autoriser le Lieutenant-Gouverneur "à nommer et établir certains Commissaires pour les fins y men- "tionnées," et les Commissaires nommés et établis de la part de la Province du Bas-Canada par un Acte de la Législature d'icelle, passé dans la trente-quatrième année du Règne de Votre Majesté, intitulé, "Acte pour appointer des *Commissaires* pour traiter avec "des Commissaires de la part de la Province du Haut-Canada, "aux effets y mentionnés," dans les termes suivans:

ART. 1. Que la Province du Bas-Canada sera et est devenu par le présent responsable à la Province du Haut-Canada pour l'entière décharge de tous Droits, Prétentions et Demandes que ladite

Appendix (S.) 1st March.

Upper-Canada may have on the Province of Lower-Canada by reaſon of the duties levied upon Wines in the years one thouſand ſeven hundred and ninety three, and one thouſand ſeven hundred and ninety four, under an Act of the Legiſlature of Lower-Canada paſſed in the thirty third year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to eſtabliſh a Fund for paying the Salaries of the Officers of the Legiſlative Council and Aſſembly, and for defraying the contingent expenſes thereof," in the ſum of three hundred and thirty three pounds four ſhillings and two pence currency, which ſaid sum ſhall be paid into the hands of ſuch perſon or perſons as may be appointed on the part of Upper-Canada to receive the ſame.

ART. 2.—That the Legisſlature of Upper-Canada will not impoſe any duties whatſoever on any goods, wares, and merchandise imported into Lower-Canada, and paſſing into Upper-Canada, but will allow and admit the Legiſlature of Lower-Canada to impoſe and levy ſuch reaſonable duties on ſuch goods, wares and merchandise aforeſaid as they may judge expedient for the purpoſe of raiſing a Revenue within the Province of Lower-Canada.

ART. 3.—That of ſuch Duties as the Legiſlature of Lower-Canada hath already impoſed or may hereafter impoſe on goods, wares and merchandise coming into the Province of Lower-Canada, the Province of Upper-Canada ſhall be entitled to receive annually and to diſpoſe of one eighth of their net produce for the uſe and benefit of the ſaid Province of Upper Canada, the other ſeven eighths remaining for the Uſe of Lower-Canada.

ART. 4.—That there ſhall annually, in the month of December or as ſoon afterwards as poſſible, be furniſhed to the Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government of the Province of Upper-Canada for the time being, duplicates of the accounts of all Duties that now are or hereafter may be impoſed by the Legiſlature of Lower-Canada.

ART. 5.—That this Agreement is to continue and be in force until the laſt day of December which will be in the year of our Lord 1796 and no longer.

Therefore may it pleaſe Your Moſt Excellent Majeſty that it may be enacted and it is hereby enacted, &c. That all and every the ſaid articles of Proviſional Agreement herein before particularly mentioned and inſerted, and every clauſe, matter and thing in the ſaid articles contained ſhall be and the ſaid articles are hereby ratified, approved and confirmed.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, That it ſhall and may be lawful for the Provincial Treaſurer of this Province for the time being (when and as often as the ſame may from time to time become due and payable) to ask for, demand and receive to and for the uſages of this Province, of and from all and every the perſon or perſons who now are or at any time hereafter may be nominated and appointed on the part and in the behalf of the Province of Lower-Canada for the payment thereof, all and every the ſum and ſums of money which now is, or are become due and payable, or hereafter may become due and payable from the ſaid Province of Lower-Canada to this Province, purſuant and by virtue of this Act and of the articles of proviſional Agreement herein before ratified, approved and confirmed, which ſaid Provincial Treaſurer for the time being is hereby authorized and empowered, by himſelf or by any perſon or perſons whom he may thereunto duly authorize, to grant ſufficient receipts and diſcharges for the ſame, which receipts and diſcharges ſhall be taken and held to be binding and obligatory on this Province to all intents and purpoſes whatsoever, and be a full and ſufficient acquittal of and for all and every sum and ſums of money, which in ſuch receipts and diſcharges ſhall reſpectively be contained.

Statutes of Upper-Canada, 39th Geo. III. Chap. 5.

An Act to ratify, approve and confirm the Proviſional Agreement made and entered into by Commiſſioners on the part of this Province, and Commiſſioners on the part of the Province of Lower-Canada.

Whereas by Articles of Proviſional Agreement made and entered into at Montreal, on the twenty-eighth day of January in the thirty-ſeventh year of His preſent Majeſty's Reign, by Commiſſioners nominated and appointed on behalf of the Province of Upper-Canada, under and by virtue of an Act of the Legiſlature thereof, paſſed in the thirty-ſixth year of His Majeſty's Reign, intituled, " An Act to authorize the Lieutenant-Governor to " nominate and appoint certain Commiſſioners for the purpoſes " therein mentioned," and Commiſſioners nominated and appointed in behalf of the Province of Lower-Canada, by an Act of the Provincial Parliament thereof, paſſed in the thirty-ſixth year of His Majeſty's Reign, intituled, " An Act for appointing Com- " miſſioners on behalf of this Province to treat further with " Commiſſioners on behalf of the Province of Upper-Canada for " the purpoſes therein mentioned," it was agreed in manner and " form following, that is to ſay:

I. That the Legiſlature of Upper-Canada will not impoſe any Duties whatever, on any Goods, Wares or Merchandise imported or brought into Lower-Canada, and paſſing into Upper-Canada; nor on any article the growth, produce or manufacture of Lower-Canada paſſing into Upper-Canada, but will allow and admit the Legiſlature of Lower-Canada to impoſe and levy ſuch reaſonable Duties on ſuch Goods, Wares and Merchandises, and ſuch articles aforeſaid, as they may judge expedient, for the purpoſe of raiſing a Revenue within the Province of Lower-Canada.

Appendice (S.) 1er Mars.

Province du Haut-Canada peut avoir ſur la Province du Bas-Canada, par raiſon des Droits levés ſur les Vins dans les années mil ſept cent quatre-vingt treize et mil ſept cent quatre-vingt quatorze, en vertu d'un Acte de la Légiſlature du Bas-Canada, paſſé dans la trente-troiſième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " Acte " qui établit un Fonds pour payer les Salaires des Officiers du " Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée, et pour défrayer les Dé- " penſes Contingentes d'iceux," de la Somme de trois cent trente-trois Livres quatre Shelings et deux Deniers courant, laquelle dite Somme ſera payée entre les mains de telle perſonne ou perſonnes qui pourront être appointées de la part du Haut-Canada pour la recevoir.

ART. 2. Que la Légiſlature du Haut-Canada n'impoſera aucuns Droits quelconques ſur aucunes Marchandiſes importées dans le Bas-Canada et paſſant par le Haut-Canada, mais qu'elle permettra et allouera à la Légiſlature du Bas-Canada d'impoſer et prélever tels Droits raiſonnables ſur telles Marchandises susdites qu'elle pourra juger néceſſaires afin de lever un Revenu dans la Province du Bas-Canada.

ART. 3.—Que de tels Droits que la Législature du Bas-Canada a déjà impoſés ou impoſera à l'avenir ſur les Marchandiſes venant dans la Province du Bas-Canada, la Province du Haut-Canada aura droit de recevoir annuellement et de diſpoſer d'une huitième partie de leur produit net, pour l'uſage et bénéfice de ladite Province du Haut-Canada, les autres ſept huitièmes reſtant pour l'uſage du Bas-Canada.

ART. 4.—Qu'il ſera fourni annuellement dans le mois de Décembre ou auſſitôt après ce tems que poſſible, au Lieutenant-Gouverneur ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province du Haut-Canada pour le tems d'alors, des duplicatas des Comptes de tous les Droits qui ſont maintenant ou pourront être ci-après impoſés par la Légiſlature du Bas-Canada.

ART. 5.—Que cet Accord continuera et ſera en force jusqu'au dernier jour de Décembre qui ſera dans l'an de Notre Seigneur mil ſept cent quatre-vingt ſeize, et pas plus long-tems.

Qu'il plaiſe donc à Votre Très-Excellente Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et il eſt par le préſent ſtatué, &c. que tous et chacun desdits Articles de l'Accord Proviſionnel ci-devant particulièrement mentionné et inſéré au préſent, et chaque Clauſe, Matière et Choſe contenues dans lesdits Articles, ſeront et ils ſont par le préſent ratifiés, approuvés et confirmés.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'Autorité ſusdite, Qu'il ſera et pourra être loiſible au Tréſorier Provincial de cette Province pour le tems d'alors (quand et auſſi ſouvent qu'elles pourront de tems à autre devenir dues et payables) de demander et recevoir pour les uſages de cette Province, de toute et chaque perſonne ou perſonnes qui ſont maintenant ou qui pourront être en aucun tems ci-après nommées et établies de la part de la Province du Bas-Canada pour le payement d'icelles, toutes et chacune des Sommes d'Argent qui ſont maintenant ou ſont devenues dues et payables ou qui pourront ci-après devenir dues et payables par ladite Province du Bas-Canada à cette Province en vertu de cet Acte et des Articles de l'Accord Proviſionnel ci-devant ratifié, approuvé et confirmé dans le préſent, lequel dit Tréſorier Provincial pour le tems d'alors eſt par le préſent autoriſé et a pouvoir de donner, par lui-même ou par aucune perſonne ou perſonnes qu'il pourra dûment autoriſer à cet effet, des Reçus et Quittances ſuffiſantes pour icelles, lesquels Reçus et Quittances ſeront tenus et regardés comme obligatoires ſur cette Province à toutes fins et intentions quelconques, et ſeront une décharge entière et ſuffiſante pour toutes et chacune des ſommes d'Argent qui ſeront respectivement contenues dans lesdits Reçus et Quittances.

Statuts du Haut-Canada, 39e. Geo. III. Chap. 5.

Acte pour ratifier, approuver et confirmer l'Accord Proviſionnel fait et conclu par des Commiſſaires de la part de cette Province et des Commiſſaires de la part de la Province du Bas-Canada.

Vû que par des Articles d'un Accord Proviſionnel fait et conclu à Montréal le vingt-huitième jour de Janvier dans la trente-ſeptième année du Règne de Sa préſente Majeſté, par des Commiſſaires nommés et établis de la part de la Province du Haut-Canada, en vertu d'un Acte de la Légiſlature d'icelle paſſé dans la trente-ſixième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " Acte pour au- " toriſer le Lieutenant-Gouverneur à nommer et établir certains " Commiſſaires pour les fins y mentionnées," et des Commiſſaires nommés et établis de la part de la Province du Bas-Canada par un Acte du Parlement Provincial d'icelle, intitulé, " Acte pour ap- " pointer des Commiſſaires de la part de cette Province pour traiter " plus amplement avec des Commiſſaires de la part de la Province " du Haut-Canada aux effets y mentionnés," il a été convenu en la manière et forme ſuivante, ſavoir:

I. — Que la Législature du Haut-Canada n'impoſera aucuns droits quelconques ſur aucun des Effets ou Marchandiſes importés ou apportés dans le Bas-Canada et paſſant dans le Haut-Canada, ni ſur aucun Article du crû ou produit ou de la Manufacture du Bas-Canada paſſant dans le Haut-Canada, mais allouera et permettra à la Légiſlature du Bas-Canada d'impoſer et de prélever tels droits raiſonnables ſur tels Effets et Marchandiſes et ſur tels Articles ſusdits, qu'elle jugera expédient, aux fins de lever un Revenu dans la Province du Bas-Canada.

Appendix (S.) 1st March

II. In consideration of the Legislature of Upper-Canada relinquishing the imposition of Duties as aforesaid, the Legislature of Lower-Canada will allow a just proportion of the Duties imposed by them to be paid to Upper-Canada, and in order to ascertain such proportion a fit and proper person shall be appointed at the joint and equal expense of both Provinces to reside at Côteau du Lac, as Inspector, for the purpose of demanding and receiving accounts of articles subject to Duties contained in Boats, Canoes and Carriages passing by that place.

III. That it shall be enacted by the Legislature of Lower-Canada, that the said Inspector shall have authority to stop at Côteau du Lac, before passing the Locks upwards, all Boats and Canoes, until that there shall be delivered to him a written account signed by the person or persons who shall have furnished the lading of any such Boat or Canoe, or brigade thereof, or who shall have dispatched, or who shall accompany the same, specifying the quantities of such articles subject to Duties in Lower-Canada as are contained in such Boat or Canoe or brigade thereof: and if the said Inspector shall have reason to believe that any such account is false (whether the same be of such articles passing from Lower-Canada or coming from Upper-Canada) he shall have authority at any time within three months after the same shall have been received (either by himself or any other person that he may see fit to appoint by Letter for that purpose) to require such account to be verified on Oath before a Justice of the Peace, by the person or persons who signed such account, and every person when so required, who shall refuse to verify on Oath any such account by him signed, shall for every such Offence, forfeit and pay the sum of Ten Pounds with costs of suit.

IV. That all Carriages passing Côteau du Lac upwards, shall stop at the Office of the Inspector under the penalty of Ten Shillings on every driver thereof who shall refuse or neglect to stop, and if not provided with a written account signed as aforesaid of the articles subject to Duties contained in such Carriage or Carriages, or not being able to give a verbal account of such articles to the satisfaction of the Inspector, he, the said Inspector, shall have authority to search and examine the ladings thereof in order to ascertain the same. Provided always that no account shall be necessary to be given of any articles subject to Duty being *bonâ fide* for the use of the driver or passengers in any such Carriage during his or their Journey.

V. That the said Inspector shall enter into a Book to be by him provided and kept for the purpose, all such accounts as he shall or may be furnished with as before prescribed, together with such as he shall take from actual examinations, in cases where Carriages shall not be provided therewith, and therefrom twice in every year, that is to say on the thirtieth day of June and on the thirty-first day of December, he shall make up and certify upon Oath before a Justice of the Peace, two general accounts of the quantities of all such articles so passing Côteau du Lac upwards on which Duties shall have been imposed by the Legislature of Lower-Canada and shall transmit one of such certified general accounts to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of Lower-Canada and the other thereof to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of Upper-Canada.

VI. That the Legislature of Upper-Canada shall impose and levy upon all Articles subject to Duties in Lower-Canada, which shall be brought into Upper-Canada from the United States of America without passing through Lower-Canada, Duties equal to those that are, or shall be imposed and levied on similar Articles when brought from the United States into Lower-Canada, and that the Legislature of Upper-Canada shall take the most effectual measures that their local situation will admit of, for enforcing the collection of such Duties.

VII. That every Boat, Canoe or Carriage coming from Upper-Canada into Lower-Canada, upon or along the River St. Lawrence, if containing articles subject to Duties at the Port of Quebec, or within the Province of Lower-Canada, shall stop at Côteau du Lac, until that there shall be delivered to the said Inspector an account thereof, in the manner and form before prescribed for such articles passing upwards; and the conductor or person or persons having charge of any such Boat or Canoe, or brigade thereof, having on board any such articles from Upper-Canada, (knowing the same) who shall refuse or neglect so to stop, and to notify the same to the said Inspector, shall forfeit and pay the sum of Forty Shillings, and the Driver of any Carriage loaded in whole or in part with any such articles from Upper-Canada, who shall refuse or neglect to stop at the Office of the said Inspector, for delivery of such accounts, or for examination and search if not provided therewith, shall forfeit and pay the sum of Ten Shillings with costs of suit in each of the said cases.

VIII. That the said Inspector shall also enter in the Book before mentioned, the accounts of such articles subject to Duties, as shall be brought from Upper-Canada, and twice in every year at the periods before mentioned, shall make out, certify on Oath, and transmit as before directed, two general accounts of the quantities thereof, and the amount of Duties on the same being deducted from the amount of Duties on the quantities contained in the aforesaid general accounts of such articles, passing from Lower into Upper-Canada by Côteau du Lac, the residue shall (after

Appendice (S.) 1er Mars.

II.—En considération de ce que la Législature du Haut-Canada abandonne l'imposition des Droits comme susdit, la Législature du Bas-Canada allouera une juste proportion des Droits imposés par elle pour être payée au Haut-Canada, et afin de déterminer telle proportion, il sera nommé, aux frais égaux et communs des deux Provinces, une personne propre et convenable, qui résidera au Côteau du Lac en qualité d'Inspecteur, à l'effet de demander et recevoir un Etat des Articles sujets aux Droits, contenus dans les Bateaux, Canots et Voitures passant par cette place.

III.—Qu'il sera statué par la Législature du Bas-Canada, que le dit Inspecteur aura autorité d'arrêter au Côteau du Lac tous Bateaux et Canots avant qu'ils passent les écluses en montant, jusqu'à ce qu'il lui soit délivré un état par écrit signé de la personne ou des personnes qui auront fourni la charge de tout tel Bateau ou Canot ou Brigade, ou qui l'auront expédié ou qui l'accompagneront, spécifiant les quantités de tels Articles sujets aux Droits dans le Bas-Canada, qui sont contenues dans tel Bateau, Canot ou Brigade. Et si le dit Inspecteur a lieu de croire, qu'un tel Etat est faux (soit qu'il soit de tels Articles passant du Bas-Canada, ou venant du Haut-Canada) il aura autorité, en aucun tems dans l'espace de trois mois après qu'icelui aura été reçu (soit par lui même ou par toute autre personne qu'il jugera à propos de nommer par lettre à cet effet) d'exiger que tel état soit vérifié sur serment devant un Juge à Paix par la personne ou les personnes, qui aura ou auront signé tel état; et toute personne lorsqu'elle en sera ainsi requise, qui refusera de vérifier ainsi sur serment tout tel état par elle signé, encourra et payera pour chaque telle contravention, la Somme de Dix Livres, avec les frais de poursuite.

IV.—Que toutes Voitures passant par le Côteau du Lac en montant, arrêteront au Bureau de l'Inspecteur, sous la pénalité de dix Shelings contre chaque Conducteur d'icelles qui refusera ou négligera d'arrêter ainsi, et s'il n'est pourvu d'un état par écrit, signé comme susdit, des Articles sujets aux Droits contenus dans telle Voiture ou Voitures, ou s'il ne peut donner verbalement un état de tels Articles à la satisfaction de l'Inspecteur, ledit Inspecteur aura autorité de visiter et examiner les charges des dites Voitures, afin de pouvoir les constater; pourvû toujours qu'il ne sera point nécessaire de donner d'état d'aucun Article sujet au Droit, qui sera *bonâ fide* pour l'usage du Conducteur ou des Voyageurs dans toute telle Voiture, durant son ou leur Voyage.

V.—Que le dit Inspecteur entrera dans un livre, qui sera par lui pourvu et tenu à cet effet, tous tels états qu'il recevra ou qui lui seront soumis comme ci-devant prescrit, avec ceux qu'il prendra d'après des examens actuels, dans le cas où les Voitures n'en seront point pourvues, et sur icelui il dressera, deux fois chaque année, c'est-à-dire, le trentième jour de Juin et le trente-unième jour de Décembre, et certifiera sur serment devant un Juge à Paix, deux états généraux des quantités de tous tels Articles ainsi passant le Côteau du Lac en montant, sur lesquels des Droits auront été imposés par la Législature du Bas-Canada; et transmettra un de ces Comptes Généraux ainsi certifiés, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement du Bas-Canada, et l'autre au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement du Haut-Canada.

VI.—Que la Législature du Haut-Canada imposera et prélevera sur tous Articles sujets aux Droits dans le Bas-Canada, qui seront apportés dans le Haut-Canada des Etats-Unis d'Amérique sans passer à travers le Bas-Canada, des Droits égaux à ceux qui sont ou seront imposés et prélevés sur semblables Articles lorqu'ils seront apportés des Etats-Unis dans le Bas-Canada; et que la Législature du Haut-Canada prendra les mesures les plus efficaces que sa situation locale admettra, pour mettre en force la Collection de tels Droits.

VII.—Que chaque Bateau, Canot ou Voiture venant du Haut-Canada dans le Bas-Canada par le fleuve Saint-Laurent ou le long d'icelui, s'il contient des Articles sujets à des Droits au Port de Québec, ou dans la Province du Bas-Canada, arrêtera au Côteau du Lac, jusqu'à ce qu'il soit délivré audit Inspecteur un Etat d'iceux, en la manière et dans la forme ci-devant prescrite à l'égard de tels Articles qui passeront en montant; et le Conducteur ou la Personne ou les Personnes ayant la garde de tout tel Bateau, Canot ou Brigade, portant aucuns tels Articles du Haut-Canada, qui (le sachant) refuseront ou négligeront d'arrêter ainsi, et de le notifier audit Inspecteur, encourront et payeront la Somme de quarante Shelings; et le Conducteur de toute telle Voiture chargée en tout ou partie d'aucuns tels Articles du Haut-Canada, qui refusera au négligera d'arrêter au Bureau dudit Inspecteur pour délivrer tel Etat, ou s'il n'en est point pourvu, pour faire faire l'examen et la visite, encourra et payera la Somme de dix Shelings, avec les Frais de Poursuite dans chacun desdits cas.

VIII.—Que ledit Inspecteur entrera aussi dans le Livre ci-dessus mentionné, les Etats de tels Articles sujets aux Droits qui seront ainsi apportés du Haut-Canada; et fera, deux fois chaque année, aux Périodes ci-devant mentionnées, deux Comptes généraux des quantités d'iceux, qu'il certifiera sur Serment et transmettra comme il est ci-dessous dirigé; et le Montant des Droits sur iceux étant déduit du Montant des Droits sur les quantités contenues dans les susdits Comptes généraux de tels Articles passant du Bas dans le Haut-Canada par le Côteau du

Appendix (S.) 1st March

deducting therefrom the charges of levying and collecting in Lower-Canada the duties compoſing ſuch reſidue) be the amount which Upper-Canada ſhall be entitled to receive, as their proportion of Duties levied and collected in Lower-Canada.

IX. That the Legiſlature of Lower-Canada will not impoſe any Duties upon any article paſſing from Upper-Canada into Lower-Canada, and that they ſhall take immediate ſteps for carrying into effect the regulations ſtipulated in theſe articles.

X. That the Penalties herein mentioned ſhall be recovered and applied in ſuch manner and form as ſhall be prescribed by the Legiſlature of each Province.

XI. That this Agreement ſhall continue and be in force for four years and no longer, to be reckoned from the firſt day of March next, and that the aforeſaid Inſpector to reſide at Côteau du Lac under this Agreement, ſhall for the firſt two years be appointed by the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government of Lower-Canada; and for the remaining two years by the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government of Upper-Canada.

And whereas by other Articles of Proviſional Agreement made and entered into at Montreal on the eleventh day of February now laſt paſt, by Commiſſioners on the part of the ſaid Province of Lower-Canada, appointed by an Act of the Provincial Parliament thereof, paſſed in the thirty-eighth year of His Majeſty's Reign, intituled, "An Act to repeal an Act paſſed in the thirty-"ſixth year of the Reign of His preſent Majeſty, and for ap-"pointing other Commiſſioners on behalf of this Province, to "treat with Commiſſioners on the behalf of the Province of "Upper-Canada for the purpoſes therein mentioned," and Commiſſioners on the part of Upper-Canada appointed under the authority of an Act of the Provincial Parliament thereof, paſſed in the thirty ſeventh year of His Majeſty's Reign, intituled, "An "Act to autorize the Lieutenant Governor to nominate and ap-"point certain Commiſſioners for the purpoſes therein mention-"ed," it was further agreed in manner and form following, that is to ſay:

I. That the Legiſlature of Upper-Canada may ratify the aforeſaid Proviſional Agreements, with a condition ſuſpending the operation and execution of the ſixth Article thereof, ſo long as the Government of the United States of America do not lay Duties on Goods, Wares and Merchandiſes paſſing from the Province of Upper-Canada into the Territories of the ſaid States.

II. That the Legiſlature of the Province of Lower-Canada will allow and pay to the Province of Upper-Canada, ſuch juſt proportion of the Duties impoſed and levied by the Legiſlature of Lower-Canada, as the aforeſaid Province of Upper-Canada would have had a right to claim, if the aforeſaid Articles of Agreement had been ratified and confirmed by the Legiſlature of the Province of Upper-Canada.

III That this Agreement ſhall continue and be in force until the firſt day of March 1801 and no longer.

Therefore may it pleaſe Your Moſt Excellent Majeſty, That it may be enacted, and it is hereby enacted, &c. That the ſaid two Proviſional Agreements are hereby ſeverally approved, ratified and confirmed. Provided nevertheleſs, that the operation and execution of the ſixth Article of the ſaid firſt above mentioned Proviſional Agreement, ſhall be and the ſame is hereby ſuſpended, ſo long as the Government of the United States of America ſhall not lay Duties on Goods, Wares and Merchandiſes paſſing from this Province into the Territories of the ſaid States and no longer.

II. And be it further enacted by the Authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful for the Provincial Treaſurer of this Province for the time being (when and as often as the ſame may from time to time become due and payable) to aſk for, demand, and receive to and for the uſes of this Province, of and from all and every the perſon or perſons who now are, or at any time hereafter may be nominated and appointed on the part and in behalf of the Province of Lower-Canada for the payment thereof, all and every ſum or ſums of money, which now is or are become due and payable, or hereafter may become due and payable, from the ſaid Province of Lower-Canada to this Province, purſuant and by virtue of this Act, and of the Articles of Proviſional Agreement herein before ratified, approved and confirmed, which ſaid Provincial Treaſurer for the time being is hereby authorized and empowered, by himſelf or by any perſon or perſons whom he may thereunto duly authorize, to grant ſufficient receipts and diſcharges for the ſame: which ſaid receipts and diſcharges ſhall be taken and held to be binding and obligatory on this Province, to all intents and purpoſes whatſoever, and to be a full and ſufficient acquittal of and from all and every ſum and ſums of money, which in ſuch receipts and diſcharges ſhall reſpectively be contained.

Proviſional Articles of Agreement entered into at Montreal the thirty-firſt day of May in the year of our Lord one thouſand eight hundred and ſeventeen, by and between the following perſons, Commiſſioners of Lower-Canada, viz. Thomas McCord, Auſtin Cuvillier, Denis Benjamin Viger and Samuel Sherwood, Eſquires, and the following perſons, Commiſſioners of Upper-Canada, viz. the Honourable William Claus, the Honourable Thomas Clarke and the Honourable Allan Maclean, relative to Duties and Drawbacks to be allowed to each Province reſpectively.

Appendice (S.) 1er Mars.

Lac, le réſidu (après en avoir déduit les Frais de lever et recueillir, dans le Bas-Canada, les Droits compoſant tel résidu) ſera le Montant que le Haut-Canada aura droit de recevoir comme ſa proportion des Droits imposés, prélevés et recueillis dans le Bas-Canada.

IX.—Que la Légiſlature du Bas-Canada n'impoſera de Droits ſur aucun Article paſſant du Haut-Canada dans le Bas-Canada; et qu'elle prendra immédiatement des meſures pour mettre à effet les Règlemens ſtipulés dans ces Articles.

X.—Que les Pénalités mentionnées dans le préſent ſeront recouvrées et appliquées en telle manière et forme qui ſeront prescrites par la Légiſlature de chaque Province.

XI.—Que cet Accord continuera et ſera en force pendant quatre années et pas plus long-tems, à compter du premier jour de Mars prochain; et que ledit Inspecteur qui doit réſider au Côteau du Lac en vertu de cet Accord, ſera pour les deux premières années nommés par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement du Bas-Canada: et pour les deux années restantes, par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement du Haut-Canada.

Et vû que par d'autres Articles d'un Accord Proviſionnel fait et conclu à Montréal le onzième jour de Février dernier, par des Commiſſaires de la part de ladite Province du Bas-Canada, établis par un Acte du Parlement Provincial d'icelle paſſé dans la trente-huitième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "Acte qui ré-"voque un Acte paſſé dans la trente-ſixième année du Règne de "Sa préſente Majeſté, et qui appointe de nouveaux Commiſſaires "de la part de cette Province pour traiter aux effets y mention-"nés," et des Commiſſaires de la part du Haut-Canada établis ſous l'autorité d'un Acte du Parlement Provincial d'icelui, paſſé dans la trente-ſeptième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "Acte pour autoriſer le Lieutenant-Gouverneur à nommer et "établir certains Commiſſaires pour les fins y mentionnées," il a été convenu en la manière et forme ſuivantes, ſavoir:

I.—Que la Légiſlature de la Province du Haut-Canada peut ratifier l'Accord proviſionnel ſusdit avec une condition qui ſuſpendra l'opération et l'exécution du ſixième Article d'icelui, tant que le Gouvernement des Etats-Unis de l'Amérique ne levera point des Droits ſur les Effets et Marchandiſes paſſant de la Province du Haut-Canada dans les Territoires desdits Etats.

II.—Que la Légiſlature de la Province du Bas-Canada allouera et payera à la Province du Haut-Canada, telle juſte proportion des Droits impoſés et prélevés par la Légiſlature de la Province du Bas-Canada, que la ſusdite Province du Haut-Canada auroit eu droit de réclamer si les ſusdits Articles de l'Accord euſſent été ratifiés et confirmés par la Légiſlature du Haut-Canada.

III.—Que cet Accord continuera et ſera en force jusqu'au premier jour de Mars dans l'année mil huit cent un, et pas plus long-tems.

Qu'il plaiſe donc à Votre Très-Excellente Majeſté, qu'il Puiſſe être statué, et il est par le préſent statué, &c. Que les dits deux Accords Proviſionnels ſont par le préſent respectivement approuvés, ratifiés et confirmés. Pourvû néanmoins que l'opération et l'exécution du ſixième Article du dit Accord Proviſionnel le premier ci-deſſus mentionné ſeront et elles ſont par le préſent ſuſpendues tant que le Gouvernement des Etats-Unis de l'Amérique n'impoſera pas de Droits ſur les Biens, Effets et Marchandiſes paſſant de cette Province dans les Territoires des dits Etats, et pas plus long-tems.

II. Et qu'il ſoit de plus statué par l'Autorité ſusdite, qu'il sera et pourra être loiſible au Tréſorier Provincial de cette Province pour le tems d'alors (quand et aussi ſouvent qu'elles pourront de tems à autre devenir dues payables) de demander et recevoir pour les uſages de cette Province, de toute et chaque perſonne ou perſonnes qui ſont maintenant ou qui pourront être en aucun tems ci après nommées et établies de la part de la Province du Bas-Canada pour le payement d'icelles, toutes et chacune des Sommes d'Argent qui ſont maintenant ou ſont devenues dues et payables ou qui pourront ci-après devenir dues et payables par la dite Province du Bas-Canada à cette Province en vertu de cet Acte et des Articles de l'Accord Proviſionnel ci-devant ratifié, approuvé et confirmé dans le préſent, lequel dit Tréſorier Provincial pour le tems d'alors est par le préſent autoriſé et a pouvoir de donner, par lui-même ou par aucune personne ou perſonnes qu'il pourra dûment autoriſer à cet effet, des Reçus et Quittances ſuffiſantes pour icelles, lesquels Reçus et Quittances ſeront tenus et regardés comme obligatoires ſur cette Province à toutes fins et intentions quelconques, et ſeront une décharge entière et ſuffiſante pour toutes et chacune des Sommes d'Argent qui seront respectivement contenues dans les dits Reçus et Quittances.

Articles d'un Accord Proviſionnel, conclu à Montréal, le trente et unième jour de Mai, dans l'Année de notre Seigneur, mil huit cent dix-ſept, entre les perſonnes ſuivantes, Commiſſaires du Bas-Canada, savoir: Thomas McCord, Austin Cuvillier, Denis Benjamin Viger et Samuel Sherwood, Ecuyers, et les perſonnes ſuivantes, Commiſſaires du Haut-Canada, ſavoir; l'Honorable William Claus, l'Honorable Thomas Clarke, et l'Honorable Allan Maclean, concernant les Droits et Rabais qui doivent être accordés à chaque Province respectivement.

Appendix (S.) 1st March

ART. 1. That the Legiſlature of Upper-Canada will not impoſe any Duties whatever, on any Goods, Wares or Merchandiſe imported into Lower-Canada, and paſſing into Upper-Canada during the continuance of this Agreement; but will allow and admit the Legislature of Lower-Canada to impoſe and levy ſuch Duties on ſuch Goods, Wares and Merchandiſe as they may judge expedient, other than Goods imported from Upper-Canada.

ART. 2. That during the continuance of this Agreement the Province of Upper-Canada ſhall be entitled to receive annually one fifth part of all the Duties (excluſive of the expenſe of collection) which ſhall be raiſed, levied, and collected in Lower-Canada, under and by virtue of an Act of the Parliament of Great Britain, paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "An Act to eſtabliſh a Fund towards further defraying the Charges of the Adminiſtration of Juſtice and ſupport of the Civil Government within the Province of Quebec, in America," one fifth part of all Duties (excluſive of expenſe of collection) which the Legiſlature of Lower-Canada have already impoſed or may hereafter impose on Goods, Wares or Merchandiſe imported or to be imported into Lower-Canada during the continuance of this Agreement. Provided nevertheleſs that this Agreement ſhall not be conſtrued to extend to Duties laid upon Goods ſold at Auction in Lower-Canada as aforeſaid.

ART. 3. That the operation of this Agreement ſhall be conſidered to commence on the firſt day of January laſt, and ſhall be in force until the firſt day of July, which will be in the year of our Lord one thouſand eight hundred and nineteen.

(Signed) THOMAS McCORD, W. CLAUS,
AUSTIN CUVILLIER, THOMAS CLARKE,
D. B. VIGER, ALLAN MACLEAN,
SAML. SHERWOOD.

I certify the foregoing to be a true Copy of the Original.
(Signed) D. CAMERON, Sec'y.

Appendice (S.) 1er Mars.

ART. I.—Que la Législature du Haut-Canada n'impoſera aucuns Droits quelconques ſur aucuns Biens, Effets ou Marchandiſes importés dans le Bas-Canada, et paſſant dans le Haut-Canada pendant la durée du préſent Accord, mais que la Législature du Bas-Canada pourra impoſer et prélever tels Droits, ſur tels Effets, Biens et Marchandiſes qu'elle jugera convenables, excepté ſur les Effets importés du Haut-Canada.

ART. II.—Que pendant la durée du préſent Accord, la Province du Haut-Canada aura droit de recevoir annuellement un cinquième de tous les Droits (non compris les frais de collection) qui ſeront levés, prélevés et recueillis dans le Bas-Canada, ſous et en vertu d'un Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, paſſé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "Acte qui établit un Fonds pour pouvoir ſervir à ſubvenir aux "dépenſes de l'Adminiſtration de la Juſtice et au ſoutien du Gou- "vernement Civil dans la Province de Québec, dans l'Amérique," et auſſi un Cinquième de tous les Droits (non compris les frais de collection) qui ont déjà été imposés, ou qui ſeront ci-après impoſés par la Législature du Bas-Canada ſur les Effets, Biens ou Marchandiſes importés ou à être importés dans le Bas-Canada pendant la durée du préſent Accord; pourvû néanmoins que cet Accord ne pourra être entendu s'étendre aux Droits impoſés ſur les Effets vendus par Encan dans le Bas-Canada, comme ſusdit.

ART. III.—Que l'opération de cet Accord ſera conſidérée avoir pris force le premier de Janvier dernier et continuera à être en force jusqu'au premier jour de Juillet qui ſera en l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-neuf.

(Signé) THOMAS McCORD,
AUSTIN CUVILLIER,
D. B. VIGER,
SAML. SHERWOOD,
W. CLAUS,
THOMAS CLARKE,
ALLAN MACLEAN.

Je certifie ce que ci-deſſus pour vraie Copie de l'Original.
(Signé) D. CAMERON, Secr.

Whereas by an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada paſſed on the eighth of March laſt, intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money for the cauſes therein mentioned, to the Province of Upper-Canada," it is among other things enacted, that in addition to the sum of Twenty Thouſand Pounds appropriated for Upper-Canada, such further sum ſhould be allowed, as might be agreed upon by Commiſſioners; therefore, we the subscribing Commiſſioners for the two Provinces have agreed, that there is due to Upper-Canada, from the firſt January 1816 to the firſt January 1817, the ſum of One thousand five hundred and eighty-five pounds currency, in addition to the ſaid ſum of Twenty thouſand pounds, and that the ſame ſhall be without prejudice to any Claims which Upper-Canada may have, for any arrearages due previous to the year 1816.

(Signed) JOHN DAVIDSON,
SAML. SHERWOOD,
THOMAS McCORD,
W. CLAUS,
THOMAS CLARKE,
ALLAN MACLEAN.

Quebec, 7th June, 1817.
I certify the foregoing to be a true Copy of a Copy.
(Signed) D. CAMERON, Sec'y.

Vû que par un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada passé le huitième Mars dernier, intitulé, "Acte qui autorise l'a- "vance d'une certaine somme d'argent à la Province du Haut- "Canada pour les causes y mentionnées," il est entre autre chose statué qu'en addition à la somme de vingt mille livres appropriée pour le Haut-Canada, il seroit accordé telle autre somme dont par la suite il pourroit être convenu par les Commissaires, c'est pourquoi nous les soussignés Commissaires pour les deux Provinces sommes tombés d'accord qu'il est dû au Haut-Canada depuis le premier Janvier Mil huit cent dix-sept, la somme de Mille cinq cent quatre vingt cinq livres courant, en ajouté à ladite somme de vingt mille livres, et ce sans préjudice à aucune réclamation que peut avoir le Haut-Canada pour aucun arrérage antérieur à l'année Mil huit cent seize.

(Signé) JOHN DAVIDSON,
SAML. SHERWOOD,
THOS. McCORD,
WM. CLAUS,
THOS. CLARKE,
Québec, 7e. Juin 1817. ALLAN MACLEAN.

Je certifie ce que ci-deſſus pour vraie Copie d'une Copie.
(Signé) D. CAMERON Sec.

A.

Report of the Commiſſioners of the Province of Upper-Canada appointed by His Excellency Sir Peregrine Maitland, K. C. B. Lieutenant Governor of the Province of Upper-Canada, and Major General commanding the Troops in ſaid Province, under the Authority of an Act of the Parliament of ſaid Province.

May it please Your Excellency,

The Commiſſioners on the part and behalf of Upper-Canada met the Commiſſioners appointed on the part and behalf of the Province of Lower-Canada, at the Houſe of the Honourable L. J. Papineau, and having communicated their authorities, it was urged by the Commiſſioners of Lower-Canada that the Commiſſioners of Upper-Canada ſhould exhibit their claim in writing, which being aſſented to, they have now the honour to lay before Your Excellency Copies of their Proceedings as well as Copies of Answers from the Commiſſioners of Lower-Canada, and other Documents and Remarks relative thereto.

No. 1. Claim exhibited on behalf of Upper-Canada with the Documents in support thereof.

No. 2. The Answer of the Commiſſioners of Lower-Canada thereto.

No. 3 The Reply of the Commiſſioners of Upper-Canada with Copy of A. Maclean's Letter requeſting a Meeting of the Commiſſioners.

No. 4. The Answer of the Commiſſioners of Lower-Canada, Copy of Memorandum by the Honourable Thomas Clarke, and Co-

A.

Rapport des Commiſſaires de la Province du Haut-Canada, établis ſous l'autorité d'un Acte du Parlement de ladite Province, par Son Excellence Sir Peregrine Maitland, C. C. B. Lieutenant-Gouverneur de la Province du Haut-Canada, et Major-Général commandant les Troupes dans ladite Province.

Qu'il plaiſe à Votre Excellence,

Les Commiſſaires de la part du Haut-Canada ont rencontré les Commiſſaires établis de la part de la Province du Bas-Canada à la maiſon de l'Honorable L. J. Papineau, et ayant communiqué leur autorité il a été propoſé par les Commiſſaires du Bas-Canada que les Commiſſaires du Haut-Canada donnaſſent leurs Prétentions en écrit, à quoi ils ont conſenti, et ils ont maintenant l'honneur de mettre devant Votre Excellence des Copies de leurs procédés ainſi que des Copies des Réponſes des Commiſſaires du Bas-Canada et des autres Documens et Remarques qui y ont rapport.

No. 1. Prétention produite de la part du Haut-Canada avec les Documens à l'appui d'icelle.

No. 2. La Réponſe des Commiſſaires du Bas-Canada à icelle.

No 3. La Réplique des Commiſſaires du Haut-Canada avec Copie de la Lettre d'A. Maclean demandant une aſſemblée des Commiſſaires.

No. 4. La Réponſe des Commiſſaires du Bas-Canada, Copie d'un Mémoire par l'Honorable Thomas Clarke, et Copie du Rap-

Appendix (S.) 1st March

py of Report of Commiſſioners of Lower-Canada.

All which is humbly submitted,

(Signed) T. CLARKE,
A. MACLEAN,
JONAS JONES.

To His Excellency Sir Peregrine Maitland,
K. C. B. Lieutenant Governor of the
Province of Upper-Canada, &c. &c. &c.

The Commiſſioners on the part of Lower-Canada having intimated a deſire that the Commiſſioners on the part of Upper-Canada should make a statement in writing of the Claims which that Province has against Lower-Canada for her proportion of Drawbacks on Duties collected in Lower-Canada, to meet their wiſhes and with every deſire of conciliation, as well as to put an end to the embarraſſing situation in which Upper-Canada has been placed for some years back, for want of that part of her Revenue; the Commiſſioners of Upper-Canada proceeded with as little delay as poſſible, and now beg leave to state.

1st That Upper-Canada claims from Lower-Canada sundry Arrearages of Drawbacks on Duties under Provincial Statutes between the first of January 1813 and the first of January 1817, amounting to £10,845 15 7½ excluſive of Drawbacks on Goods purchaſed by the Commiſſariat and other Public Officers in Lower-Canada and forwarded to Upper-Canada, of which no account was rendered to the Inſpector at Côteau du Lac, alſo for Drawbacks on Goods sent to Upper-Canada by Land-Carriage in the years 1813 and 1814, without reporting at Côteau du Lac, as per Statement herewith, marked A.

2d One fifth of the Crown Duties for the years 1813, 1814, 1815 and 1816, as per Statement herewith, marked B.

3d One fifth of the Duties, Crown and Provincial, collected on Imports into Lower-Canada for the two years ending on the first July 1821, and this proportion is founded on the last Agreement of Commiſſioners which expired on the first July 1819, and not renewed from cauſes not depending upon or under the control of Upper-Canada.

The Commiſſioners of Upper-Canada alſo beg leave to state what appears to them to be the cauſe of theſe arrears, viz: from the Government of Lower-Canada having omitted to apprize that of Upper-Canada, as well as the Inſpector at Côteau du Lac, of the Legiſlature having laid on additional Duties in the year 1813.

From there being no inſtructions or copies of Acts impoſing the new Duties transmitted to that Officer 'till April 1814, by reaſon of which no separate entry of Port Wine (on which an additional Duty was laid) was made on that article imported into Upper-Canada between February 1813 and April 1814, and no Entry whatſoever on Goods subject to an *ad valorem* Duty 'till after the latter period.

From the defect in the Law providing for the Entry of Goods at Côteau du Lac and the want of a barrier on the Road (recommended by Sir Gordon Drummond) to compel the drivers of Land Carriages to stop 'till their loading was entered, by reaſon of which many loaded brigades and innumerable other Carriages paſſed the Côteau du Lac without any account being taken of their loading.

From the Commiſſariat not furniſhing an account of the stores purchased by them in Lower-Canada and forwarded for the supply of the various public Departments in Upper-Canada:—vide copy of Inſpector's Correſpondence herewith marked C.

From the Inſpector having entered all Goods at 2½ per Cent Duty, although several Merchants of Upper-Canada paid the five per Cent Duty on their own Importations and alſo purchased extenſively of Goods which had paid that Duty.

From the Inſpector General, reporting upon the Duties due to Upper-Canada for 1813, having omitted to Credit to that Province the Duties under the 53d Geo. 3. aſſigning as a reaſon that no separate account was kept for Port Wine at the Côteau du Lac, as his Public Accounts will shew.

The expenses of the Administration of Justice and support of the Civil Government of Upper-Canada, having until the year 1812 been paid by Great Britain or from the Military Chest at Quebec, appears to the present Commissioners from Upper-Canada to be the reason why a proportion of the Crown Duties was not received by Upper-Canada from the Lower Province previous to the year 1813—The Military Chest being shut against Upper-Canada in 1812, that Province after that time has had to provide for the payment of the balance of her Civil List out of her Provincial Revenue.

All which claims for arrearages ought to have been settled previous to this time, but the Commissioners in Lower-Canada in 1817 declined entering into the investigation of any claims for arrearages previous to that year giving, for a reason that the Act by which they were ap-

port des Commiſſaires du Bas-Canada.

Le tout humblement ſoumis.

(Signé) T. CLARKE.
ALLAN MACLEAN.
JONAS JONES.

A Son Excellence Sir Peregrine Maitland, C. C. B.
Lieutenant-Gouverneur de la Province du
Haut-Canada, &c. &c. &c.

Appendice (S.) 1er Mars.

Les Commiſſaires de la part du Bas-Canada ayant intimé aux Commiſſaires de la part du Haut-Canada qu'ils déſiroient avoir un état par écrit des réclamations que cette Province a contre celle du Bas-Canada, pour ſa proportion des rabais ſur les Droits recueillis dans le Bas-Canada, pour rencontrer leur déſir et ayant à cœur tout moyen de conciliation, ainſi que pour mettre fin à la ſituation embarraſſante où s'eſt trouvé placé le Haut-Canada depuis pluſieurs années, faute de jouir de cette partie de ſon Revenu, les Commiſſaires du Haut-Canada ont procédé avec aussi peu de délai que poſſible, et prennent maintenant la liberté de repréſenter;

Premièrement.—Que le Haut-Canada réclame du Bas-Canada divers arrérages de rabais ſur des Droits en vertu de Statuts Provinciaux, entre le premier Janvier mil huit-cent treize, et le premier Janvier mil huit-cent dix-ſept, ſe montant à dix mille huit cent quarante-cinq Louis, quinze Shelings et ſept Pence et demi, non compris les rabais ſur des Effets achetés par le Commiſſariat et autres Officiers Publics, dans le Bas-Canada, et transportés dans le Haut-Canada, pour leſquels il n'a été rendu aucun Compte à l'Inſpecteur du Côteau du Lac, aussi pour rabais ſur des Effets qui ont monté par terre dans le Haut-Canada, dans les années Mil huit-cent treize, et Mil huit-cent quatorze, ſans avoir été entrés au Côteau du Lac, ſuivant l'état ci-annexé, coté A.

Deuxièmement.—Un cinquième des Droits de la Couronne, pour les années Mil huit-cent treize, Mil huit-cent quatorze, Mil huit cent quinze et Mil huit cent ſeize, ſuivant l'état ci-annexé, coté B.

Troiſièmement.—Une cinquieme partie des Droits de la Couronne et de la Province, recueillis ſur les importations faites dans le Bas-Canada, pour les deux années finiſſant au premier Juillet Mil huit-cent vingt-et-un; cette proportion est fondée ſur le dernier accord des Commiſſaires qui a expiré le premier Juillet Mil huit cent dix-neuf, lequel n'a point été renouvellé pour cauſes qui ne dépendent ni ne ſe trouvent ſous le contrôle du Haut-Canada.

Les Commiſſaires du Haut-Canada prennent aussi la liberté de repréſenter, ce qui ſuivant eux paroît avoir occaſionné ces arrérages, savoir: en ce que le Gouvernement du Bas-Canada a omis de donner avis à celui du Haut-Canada, ainsi qu'à l'Inspecteur du Côteau du Lac, des Droits additionnels que la Légiſlature du Bas-Canada avoit impoſés en l'année Mil huit-cent treize.

En ce qu'aucunes inſtructions ni copies des Actes impoſant de nouveaux Droits n'ont été transmiſes à cet Officier avant le mois d'Avril Mil huit cent quatorze, et pour cette raiſon il n'a été fait aucune entrée ſéparée du Vin de Port (ſur lequel il avoit été impoſé un Droit additionnel) importé dans le Haut-Canada, entre le mois de Février Mil huit cent treize et le mois d'Avril Mil huit cent quatorze, et aucune entrée quelconque ſur les Effets ſujets à un droit *ad valorem* qu'après ce dernier période.

Rapport au défaut qui existe dans la Loi qui pourvoit à l'entrée d'Effets au Côteau du Lac et le beſoin d'une barrière ſur le chemin (telle que recommandée par Sir Gordon Drummond) pour obliger les charretiers d'arrêter avec leurs voitures jusqu'à ce qu'une entrée de leur charge ait été faite; ce qui a été cause que pluſieurs Brigades de voitures chargées et un nombre conſidérable d'autres voitures ont paſſé le Côteau du Lac, ſans qu'il ait été pris aucun état de leurs charges.

En ce qu'il n'a été produit par le département du Commiſſariat aucun compte des Effets achetés dans le Bas-Canada pour les beſoins des différens Départemens publics. Voyez copie de la correspondance de l'Inspecteur ci annexée, cotée C.

En ce que tous les Effets ont été entrées par l'Inspecteur à raiſon de deux et demi par cent, tandis que pluſieurs Marchands du Haut-Canada payoient un Droit de cinq par cent ſur leurs importations et faiſoient des achats très conſidérables qui avoient été ſujets à ce Droit.

En ce que l'Inspecteur Général a omis (en faisant rapport des droits dûs au Haut-Canada pour l'année Mil huit cent treize,) de porter au crédit de cette Province les droits en vertu de la cinquante-troiſième George Trois, alléguant pour raiſon qu'il n'avoit été tenu aucun compte ſéparé pour le Vin de Port au Côteau du Lac, ainsi qu'il appert par ses comptes publics.

Il paroît aux préſens Commissaires que la raison pour laquelle une proportion des droits de la Couronne n'a point été reçue par le Haut-Canada de la part de la Province du Bas-Canada jusqu'en Mil huit cent treize, est que les dépenses de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil du Haut-Canada ont été payées par la Grande-Bretagne ou de la Caisse Militaire à Québec jusqu'en l'année Mil huit cent douze.—La caisse Militaire ayant été fermée au Haut-Canada en Mil huit cent douze, il a fallu depuis cette époque que cette Province eût à faire bon pour le payement de la balance de sa Liste Civile, sur son Revenu Provincial.

Toutes ces réclamations d'arrérages auroient dû être réglées avant ce tems, mais les Commissaires du Bas-Canada refusèrent en Mil huit cent dix-sept de s'occuper à faire une investigation d'aucunes réclamations d'arrérages avant cette année, alléguant pour raison que l'Acte en vertu

Appendix (S.) 1st March

pointed did not give them the authority so to do and that their powers were only prospective.

The cause why the proportion of Duties for Upper-Canada for the last two years, ending the first of the present month, is still unsettled and unpaid to the exception of four thousand pounds on account, is, as has been mentioned, not the fault of Upper-Canada, but from the want of legal authority in Lower-Canada to empower Commissioners to arrange such proportion.

The Commissioners from Upper-Canada have done every thing in their power to obtain from the Commissariat Department and other sources, a correct list of the articles forwarded from Lower-Canada into Upper Canada in the years 1813 and 1814, which passed Côteau du Lac and of which no entry was made there, but without effect, they therefore think that this claim, as also any data or calculations in statements A. and B. to which the Commissioners from Lower-Canada may object might be settled by arbitrators who might obtain information from the Sales Books of the different Merchants in Montreal and from persons who took Goods to Upper-Canada. The Commissioners from Upper-Canada therefore suggest the propriety of proposing to the respective Legislatures of the Provinces, a submission of the claims to the award of arbitrators equally named by either Province, with power to encrease or diminish the same, and in case of disagreement to choose an umpire, whose award should be final, if made and confirmed before any Bill should be passed by the Parliament of the United Kingdom, to regulate the proportion of Duties.

We come now to the arrangement of the proportion of Duties to be paid in future to Upper-Canada, on Imports into Lower-Canada. As it is impracticable to ascertain the quantity of Merchandise passing into Upper-Canada by the Saint Lawrence and Ottawa Rivers, as well as by land carriage, the Commissioners from Upper-Canada see no other mode of coming at the proportion to be paid to Upper-Canada, than by assuming the population of each Province for their guide: taking which, as even as can be obtained, and from every other view of the consumption of dutiable articles by the Inhabitants of each Province, it appears to the Commissioners from Upper-Canada that one fourth of the whole duties collected on imports in Lower-Canada, would be an equitable proportion for Upper-Canada to receive for the two years ensuing, and as it regards the Crown Duties which appear to be levied principally to defray the expense of the Civil Government of the Province of Quebec, that Province being divided into Upper and Lower-Canada, these duties naturally apply to the above purposes and ought to be divided in proportion, as is the expense of the administration of Justice and support of the Civil Government in each, which, from the best information that the Commissioners of Upper-Canada can procure, appears to be near forty thousand pounds annually for Lower-Canada, and twenty-two thousand pounds annually for Upper-Canada, therefore the proportion Upper-Canada should receive from Lower-Canada should be as twenty-two is to forty of all Crown Duties on imports into Lower-Canada, making a little more than one third of the whole.

(Signed) THOMAS CLARKE,
A. MACLEAN,
JONAS JONES.

Montreal, July 9th 1821.

A.

STATEMENT of the Claims of the Province of Upper-Canada upon the Province of Lower-Canada for arrears of Drawbacks between 1st January 1813, and 1st January 1817, viz:

1. On Duties collected at Quebec under 53 Geo. III. Chap. 1, and not accounted for to Upper-Canada in the year 1813, on articles ascertained to have passed Côteau du Lac, per Statement No. 1.	£5177	15	4½
2. Ditto, ditto, on Port Wine, from 15th February 1813, to 25th April 1814, this cannot be ascertained to a certainty, but by approximation amounts to 11752 gallons, at 1s.	587	12	0
3. On *ad valorem* duties on Merchandise between 1st October 1813 and 31st December 1814, an account of which was only taken at the Côteau du Lac between 25th April and 31st December 1814, amounting during that period to £189322 0 9, which at the same ratio gives for the period between 1st October 1813 and 24th April 1814, £155790, making in all £345612 at £3 5 0½ per cent, which rate of per centage is taken from the proportion of goods imported into Quebec, in the year ending 5th January 1815, which amounted to £476281 19 4 at 5 per cent, and £1105917 8 1¼ at 2½ per cent, which gives £11239 11 9 sterling duty, which in currency amounts to	£12488	8	7
Less *ad valorem* duty accounted for by Lower-Canada to Upper-Canada for the year ending 31st December 1814,	8050	12	2
			4437 16 5
4. On *ad valorem* duties on £349247 9 1½ Stg. goods passing Côteau du Lac in the year 1815, say 2 months and 24 days, on this at £3 5 0½ per cent, and as the 5 per cent duty expired on the 25th March of that year, the other 9 months and 7 days at 2½ per cent, gives £9330 12 0 Stg.			
or Currency,	10367	6	8

Appendice (S.) 1er Mars.

duquel ils avoient été nommés, ne leur donnoit point l'autorité de le faire, et que leurs pouvoirs ne s'étendoient qu'au présent.

La raison pour laquelle la proportion due au Haut-Canada, pour les deux dernières années finissant le premier du présent mois, n'a point encore été décidée, et ladite proportion n'est point payée à l'exception de quatre mille livres à compte, ce n'a été nullement tel que ci devant mentionné de la faute du Haut Canada, mais rapport à un manque d'autorité légale de la part du Bas-Canada, à l'effet de donner pouvoir aux Commissaires de régler telles proportions.

Les Commissaires du Haut-Canada ont fait tout en leur pouvoir pour obtenir du Département du Commissariat et autres, un liste correcte des articles qui ont été transportés du Bas Canada dans le Haut-Canada, dans les années Mil huit cent treize et Mil huit cent quatorze; lesquels articles ont passé par le Côteau du Lac et dont il n'a été alors fait aucune entrée; c'est pourquoi les Commissaires pensent que cette réclamation ainsi qu'aucun autre calcul porté dans les Etats A et B auxquels ceux du Bas-Canada peuvent objecter, pourroit être réglée et soumise à des arbitres qui seroient à même de se procurer des informations d'après les livres de vente des différens Marchands à Montréal, ainsi que des personnes qui ont transporté des Effets au Haut-Canada; en conséquence les Commissaires du Haut-Canada suggèrent s'il seroit convenable de proposer aux Législatures respectives des deux Provinces, que leurs réclamations fussent soumises à la décision d'arbitres, également nommés par l'une et l'autre Province, avec pouvoir d'en diminuer ou augmenter le nombre, et au cas de différence d'opinion de faire choix d'un tiers, laquelle décision seroit finale, si toute fois elle avoit lieu et étoit approuvée avant qu'aucun Bill eût été passé par le Parlement du Royaume Uni, tendant à régler la proportion des droits.

Nous en sommes maintenant à l'accord concernant la proportion des Droits qui doivent être payés à l'avenir au Haut-Canada sur les importations dans le Bas-Canada, et vû qu'il est impossible d'établir au juste la quantité de Marchandises qui montent dans le Haut-Canada par le Fleuve St. Laurent et la Rivière des Outaouais ainsi que par terre, les Commissaires du Haut-Canada ne trouvent aucun autre moyen d'établir la proportion qui doit être payée au Haut-Canada, si ce n'est en établissant et prenant pour guide la population de l'une et l'autre Province; ceci fait avec autant d'exactitude que possible, et après avoir pris en considération tous les autres articles de consommation par les Habitans des deux Provinces sujets aux droits, il paroît aux Commissaires du Haut-Canada qu'un quart sur tous les droits perçus sur les importations dans le Bas-Canada, seroit la proportion équitable que devroit recevoir le Haut-Canada pour les deux années prochaines, et quant à ce qui concerne les droits de la Couronne, qui paroissent être principalement prélevés pour défrayer la dépense de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de la Province de Québec, cette Province étant divisée en Haut et Bas-Canada, les Droits s'appliquent naturellement pour les objets ci-dessus et devroient être divisés en raison de la dépense de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de chacune, laquelle, d'après les meilleures informations que les Commissaires du Haut-Canada ont pu se procurer, paroît pour le Bas-Canada de quarante mille livres annullement, et de vingt-deux mille livres annuellement pour le Haut-Canada, en conséquence la proportion que le Haut-Canada devroit recevoir du Bas-Canada seroit comme vingt-deux est à quarante sur tous les droits de la Couronne perçus sur les importations dans le Bas-Canada, formant un peu plus du tiers sur le tout.

(Signé) THOMAS CLARKE,
A. MACLEAN,
JONAS JONES.

Montréal, 9e. Juillet 1821.

A.

ETAT des Réclamations de la Province du Haut-Canada contre celle du Bas-Canada, pour Arrérages de Rabais, entre le 1er. Janvier 1813, et le 1er. Janvier 1817, savoir:

1o. Sur les Droits recueillis à Québec, en vertu de la 53e. Geo. III, Chapitre 1, et dont il n'a point été tenu Compte au Haut-Canada pour l'année 1813, sur des Articles qui ont passé par le Côteau du Lac, suivant l'Etat No. 1,	£5177	15	4½
2o. Ditto, ditto, sur le Vin de Port, depuis le 15e. Février 1813 jusqu'au 25e. Avril 1814.—Ces Droits n'ont pu être exactement établis, mais se montent par approximation à 11752 Gallons, à 1s.	587	12	0
3o. Droits *ad valorem*, sur des Marchandises, entre le 1er. Octobre 1813, et le 31 Décembre 1814, dont il n'a été tenu Compte au Côteau du Lac qu'entre le 25e. Avril et le 31e. Décembre 1814.—Se montant durant ce période à £189,322 0 9, ce qui au même taux, donne pour le période entre le 1er. Octobre 1813, et le 24 Avril 1814, £155790, faisant en tout, £345612 à raison de £3 5 0½ par cent, lequel Taux de tant par cent est pris sur une proportion des Effets importés à Québec, en l'année finissant le 5e. Janvier 1815, qui se montoit à £476281 19 4 à 5 par cent, et à £1105917 8 1¼, à 2½ par cent, ce qui donne £11239 11 9 Sterling, de Droit, et forme argent courant,	£12488	8	7
A déduire *ad valorem*, les Droits dont il a été tenu compte par le Bas-Canada au Haut-Canada, pour l'année finissant le 31e. Décembre 1814,	8050	12	2
			4437 16 5
4o. Pour Droits *ad valorem*, sur £349247 9 1½ Sterling, d'Effets qui ont passé par le Côteau du Lac, savoir: 2 mois et 24 jours, sur ce montant à £3 5 0½ par cent, et comme le Droit de 5 par cent a cessé le 25e. Mars de cette année, les autres 9 mois et 7 jours à 2½ par cent, donnent Sterling	£9330	12	0
ou argent courant,	10367	6	8

Appendix (S.) 1st March.

Brought over,		£10367	6 8
Less 2½ per cent and 5 per cent duty accounted for by Lower-Canada to Upper-Canada for that year,	9724 14 10		
		642	11 10
		£10845	15 7½

5. On Merchandise purchased by the Commissariat and other Public Officers in Lower-Canada and sent to Upper-Canada for the Army, Navy, Navy-Yard, Commissariat, Quarter Master General's Department, &c. since 1st October 1813, of which no account was taken at Côteau du Lac, the Drawback on which from that period to 1st January 1817 will in the estimation of the Commissioners amount to a very large sum.

6. On Merchandise passing the Côteau du Lac into Upper-Canada by land-carriage, in the years 1813 and 1814, without reporting.

Note.—It appears from the printed Public Accounts of Lower-Canada for the year 1819, that the sum of £ 4858 0 5d. Stg. has been paid to Upper-Canada in part of the above.

STATEMENT shewing the sums levied on articles consumed in Upper-Canada and reported to have passed the Côteau du Lac for the year ending thirty-first of December one thousand eight hundred and thirteen under the Act of fifty-third Geo. III. and unaccounted for by Lower-Canada, exclusive of duties on Merchandise liable to *ad valorem* duty, of which no account was received, as per document from the Inspector General's Office in Upper-Canada, viz:—

Madeira Wine 3181½ Gallons, 1s				£ 154	2 6
* Port Wine of which there was no Entry, but stated below by approximation.					
Jamaica Spirits 103016 Gallons, 6d.				2575	8 0
Brandy and other Spirits	9502	do.	1s.	474	11 6
Loaf Sugar	49717½	lbs.	1d.	207	3 1½
Salt	6432	Minots	8d.	214	8 0
Tobacco	57416	lbs.	6d.	1435	8 3
Snuff or Flour of Tobacco	4668	do.	6d.	116	14 0
Goods on which an *ad valorem* Duty of 5 per cent is levied, and commenced on the first October 1813 of which no Entry was made.					
Goods on which 2½ per cent is levied, Ditto ditto and no entry.					
				£5177	15 4½

* In 1815 when the separate account of Port Wine was correctly kept, the amount imported as per return was 30852 Galls.
Teneriffe and other Wines 35738 do.
Total imported between February 1813 and April 1814. ——— 66590 25365 do.
Therefore as 66590 is to 30852 so is 25365 to 11752 Gallons, at 1s. £587 12 0

B.

Calculation of Duties levied on articles passing the Côteau du Lac into Upper-Canada in the years ending the thirty-first of December one thousand eight-hundred and thirteen, one thousand eight hundred and fourteen, one thousand eight hundred and fifteen and one thousand eight hundred and sixteen under the British Acts of Parliament of sixth George the second, fourth, sixth and fourteenth of George III. distinguishing the amount under each year.

1813.

6th Geo. II. 4th Geo. III. 6th Geo. III. 14th Geo. III. } The articles as also the Duties for this year are unavoidably left blank for want of the returns of the Inspector at Côteau du Lac.

1814.

6th Geo. II.				£	0 0 0
4th Geo. III.	Indigo estimated at 4000 lbs. 6d.		£100 0 0		
	54955½ Gallons equal to 138½ tons Madeira, Fayal, and other Wines at £7		969 10 0		
	30585 Gallons Port Wine equal to 121 tons at 10s.		60 10 0		
			£1130 0 0		
	Deduct £6 10s. per ton, 69½ tons Wine supposing that quantity to have been imported from England,		450 2 6		
				679	17 6
6th Geo. III.	1112 Gallons of Molasses,	1d.	4 12 8		
	35286 lbs. Coffee 7s. per cwt.		104 2 6		
	Pimento estimated at 10000.	½	20 16 8		
				139	11 10
14th Geo. III.	615740 Gallons of Rum *	4½	£11545 2 1½		
	51101½ do. Brandy	1s.	2555 1 6		
	1100 do. Molasses	3d.	13 15 0		
				14113	18 7½
				£14923	7 11½

1815.

6th Geo. II.				£	0 0 0
4th Geo. III.	Indigo estimated at 4000 lbs. 6d.		£100 0 0		
	Madeira 8822½ Gallons				
	Fayal, &c. 35738½ do.				
	44561 equal to 177 Tons	£7	1239 0 0		
	Port Wine 30552 Gallons equal to 121½ Tons	10s.	60 12 6		
			1399 12 6		

Appendice (S.) 1er. Mars.

Montant d'autre part,		£10367	6 8
A déduire 2½ par cent et 5 par cent de Droit, dont le Bas-Canada a tenu compte au Haut-Canada, pour cette année,	9724 14 10		
		642	11 10
		£10845	15 7½

5o. Sur des Marchandises achetées par le Commissariat et autres Officiers Publics dans le Bas-Canada, et envoyés dans le Haut-Canada, pour l'Armée, la Marine, le Chantier de la Marine, les Départemens du Commissariat et du Quartier-Maître Général, &c. depuis le 1er. Octobre 1813, dont il n'a été pris aucun compte au Côteau du Lac, et sur lesquelles le Rabais depuis ce période jusqu'au 1er. Janvier 1817 se monteroit suivant l'Estimation des Commissaires à une Somme considérable.

6o. Sur des Marchandises qui ont passé le Côteau du Lac pour le Haut-Canada, par terre, dans les années 1813 et 1814, sans être entrées.

Note.—Il appert d'après les Comptes Publics imprimés du Bas-Canada pour l'année 1819, que la Somme de £4858 0 5d Sterling, a été payée au Haut-Canada à compte de la somme ci-dessus mentionnée.

ETAT qui fait voir les Sommes qui ont été prélevées sur des Articles consommés dans le Haut-Canada, et qui d'après Rapport fait, ont passé par le Côteau du Lac, pour l'année finissant le 31e. Décembre Mil huit cent treize, en vertu de l'Acte de la cinquante-troisième George III, et dont le Bas-Canada n'a point rendu compte, non compris les Droits sur les Marchandises qui y sont sujettes *ad valorem*, pour lesquelles il n'a point été rendu de compte, ainsi qu'il appert par un Document du Bureau de l'Inspecteur Général du Haut-Canada, savoir :

Vin de Madère, 3181½ gallons, 1s.				£ 154	2 6
* Vin de Port, dont il n'a été fait aucune entrée, mais porté ci dessous par approximation.					
Esprit de la Jamaïque, 103016 gallons, 6d.				2575	8 0
Eau de Vie et autres Esprits, 9502 gallons, 1s				474	11 6
Sucre en Pain, 49717½ livres, 1d.				207	3 1½
Sel, 6432 minots, 8d.				214	8 0
Tabac, 57416 livres, 6d.				1435	8 3
Tabac en Poudre ou Fleur de Tabac, 4668 liv.			6d.	116	14 0
Effets sur lesquels il est prélevé un Droit *ad valorem* de 5 par cent, à commencer du 1er. Octobre 1813, et dont il n'a été fait aucune entrée.					
Effets sur lesquels il est prélevé un Droit de 2½ par cent sans aucune entrée.					
				£5177	15 4½

* Tandis qu'en 1815 un Compte exact et distinct étoit tenu du Vin de Port importé, le montant suivant le Retour, étoit de 30852 gallons.
Teneriffe et autres Vins 35738 ditto.
Total importé entre ——— 66590
Février 1813 et Avril 1814, 25,365.
C'est pourquoi, comme 66590 est à 30852 de même 25365 est à 11752, Glls. à 1s. £ 587 12 0

B.

Calcul des Droits prélevés sur des Articles qui ont passé par le Côteau du Lac dans le Haut-Canada dans les années finissant le trente-et-unième Décembre mil huit cent treize, mil huit cent quatorze, mil huit cent quinze et mil huit cent seize, en vertu des Actes du Parlement Britannique des sixième George deux, quatrième, sixième et quatorzième George Trois, faisant une distinction du montant perçu durant chaque année.

1813.

6e. Geo. 2 4e. Geo. 3 6e. Geo. 3 14e. Geo. 3 } Les Articles ainsi que les Droits pour la présente année ont été inévitablement laissés en blanc faute de retour de la part de l'Inspecteur au Côteau du Lac.

1814.

6e. Geo. 2				£	0 0 0
4e. Geo. 3	Indigo estimé à 4000 livres à 6d.		£ 100 0 0		
	54,955½ Gallons équivalant à 138½ tonneaux de Madère, Fayal et autres Vins à £7		969 10 0		
	30,585 Gallons Vin de Port équivalant à 121 Tonneaux à 10s.		60 10 0		
			1130 0 0		
	A déduire £6 10s. par Tonneau sur 69½ Tonneaux en supposant que cette quantité ait été importée d'Angleterre,		450 2 6		
				679	17 6
6e. Geo. 3.	1,112 Gallons de Melasse, à 1d		4 12 8		
	35,286 livres de Café à 7s. par Ct.		104 2 6		
	Piment estimé à 10,000 livres	½	20 16 8		
				139	11 10
14e. Geo. 3.	615,740 Gallons de Rum *	4d½	11545 2 1½		
	51,101½ do. d'Eau-de-vie	1s	2555 1 6		
	1,100 do. de Melasse,	3d	13 15 0		
				14113	18 7½
				£14923	7 11½

1815.

6e. Geo. 2					0 0 0
4e. Geo. 3	Indigo estimé à 4000 livres 6d		100 0 0		
	Madère 8822½ Gallons,				
	Fayal, &c. 35738½ do.				
	44561 égaux à 177 Tonneaux à £7		1239 0 0		
	Vin de Port 30552 Gallons égaux à 121½ Tonneaux à 10s.		60 12 6		
			1399 12 6		

Appendix (S.) 1st March.

		Brought over,	£1599	12	6	
		Less £6 10s. per Ton on 88½ Tons	575	5	0	
						£824 7 6
6th Geo. III.	2704½ Gallons Molasses	1d.	£11	5	4½	
	49421 lbs. Coffee 7s. per cwt.		129	17	0	
	Pimento estimated 10000 lbs.	½	20	16	8	
						161 19 0½
14th Geo. III.	287008 Gallons Rum	* 4½	5362	13	0	
	65079 do. Brandy	1s.	5253	19	0	
	2704½ do. Molasses	3d.	54	10	10	
						8651 2 10
						£9637 9 4½
	1816.					
4th Geo. III.	Indigo estimated at 4000 lbs. 6d.		£100	0	0	
	Madeira 6659 Gallons					
	Teneriffe, &c. 30860					
	37499 equal to					
	149 Tons	£7	1043	0	0	
	Port Wine 16211, 64 Tons	10s.	32	0	0	
			£1175	0	0	
	Deduct £6 10s. on 74½ Tons		484	5	0	
						690 15 0
6th Geo. III.	3493½ Gallons Molasses	1d.	£14	11	0½	
	38622 lbs. Coffee 7s. per cwt.		120	15	0	
	Pimento estimated 10000 lbs.	½d.	20	16	8	
						156 2 9½
14th Geo. III.	Irish Whiskey 5994 Gallons	3d.	74	18	6	
	Rum 314951½ do.	* 4½	5905	6	9½	
	Brandy 50117 do.	1s.	2505	17	0	
	Molasses 3493 do.	3d.	43	13	1	
						8529 15 2
						£9376 15 2

* N. B. The Duty on Rum from England is 3d. per Gallon, from the West-Indies 6d and from any other British Colony it is 9d per Gallon—4½d. therefore is taken as the fair average.

Copy of a Letter from Mr. Wilson to Mr. Deputy Commissary General Clarke.

Côteau du Lac, 9th May 1814.

To I. W. Clarke, Esquire,

Sir,

By an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada of the fifty-third George III. Chap. 11, you will see that all Goods, Wares and Merchandise imported into Quebec, excepting such as by the Act are excepted, are now subject to duty, and though the Goods which are imported for the use of Government are exempted therefrom, still such articles as may be purchased in the Province, and sent to Upper-Canada on account of Government, must be kept an account of in my Office, in order that the Upper Province may receive its due proportion of duties, agreeable to the Act of Agreement between both Provinces.

Wherefore I have to request you will please direct those Officers who forward such articles as may be purchased, to state to me the sterling cost of the same by each Brigade.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) A. Wilson, Inspector.

Mr. Clarke's reply to Mr. Wilson.

Montreal, 12th May 1814.

Sir,

In answer to your letter of the ninth instant, requiring an account to be transmitted to you by each Brigade of Batteaux sent to Upper-Canada of the sterling cost of all articles purchased on account of Government and transported in Batteaux, I am under the necessity of informing you that it is totally impracticable for the Commissariat Officer directing the Transport to comply with what is required in your Letter.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) I. W. Clarke.

Mr. Wilson to Mr. Brenton.

Côteau du Lac, 16th May 1814.

Sir,

I beg leave to enclose a copy of a letter I wrote to Mr. Deputy Commissary General Clarke respecting the new Duty on Merchandise, with his reply to the same, which I submit to the consideration of Government. Perhaps the Commissariat may find it more practicable to make out an account every year or half year, which, though not so regular as by each Brigade, will I presume be equally substantial.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) A. Wilson, Inspector.

To which letter Mr. Brenton replied that he had received the Governor's orders to desire the Commissariat to make out an account every year as far as may be practicable.

Mr. Wilson to Deputy Commissary General Clarke.

Côteau du Lac, 3d December 1814.

Sir,

As Mr. Secretary Brenton informed me last spring that he had requested of you to order an account to be made out every year or half year of such articles subject to the two and a half or five per cent duties as might be purchased in the Province and sent to Upper-Canada on account of Government, I beg leave to let you know that my accounts as Inspector of dutiable articles at Côteau du Lac are closed twice a year, that is on the thirty-first of December and thirtieth June, and that I will be much obliged to you to order an account to be furnished me of the amount of such articles above alluded to, as may have been or may be sent to Upper-Canada from the thirty-first of December next, or if that cannot be, and that the account must be delayed to the thirtieth June next, I request you will signify the same to me for the information of both Governments.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) A. Wilson.

Appendice (S.) 1er Mars.

		Montant d'autre part,	£1599	12	6	
		A déduire £6 10s par Tonneau sur 88½ Tonneaux,	575	5	0	
						824 7 6
6e. Geo. 3.	2704½ Gallons de Melasse,	1d	11	5	4½	
	49421 livres de Café à 7s par Ct.		129	17	0	
	Piment estimé à 10000 livres à	½	20	16	8	
						161 19 0½
14e. Geo. 3.	287008 Gallons de Rum	* 4d½	5362	13	0	
	65079 do. d'Eau-de-vie,	1d	5253	19	0	
	2705½ do. de Melasse,	3d	54	10	0	
						8651 2 10
						£9637 9 4½
	1816.					
4e. Geo. 2.	Indigo estimé à 4000 livres	6d	100	0	0	
	Madère 6639 Gallons,					
	Ténériffe &c. 30860 do.					
	37499 Gallons égaux à					
	140 Tonneaux à £7		1043	0	0	
	Vin de Port 16211—64 Tonneaux	10s.	32	0	0	
			1175	0	0	
	A déduire £6 10 sur 74½ Tonneaux,		484	5	0	
						690 15 0
6e. Geo. 3.	3493½ Gallons de Melasse,	1d	14	11	0½	
	38622 livres de Café à 7s par Ct.		120	15	0	
	Piment, estimé à 10,000 livres,	½d	20	16	8	
						156 2 9½
14e. Geo. 3.	Whiskey Irlandois 5994 Gallons	3d	74	18	6	
	Rum 314951½ do.	* 4d½	5905	6	9½	
	Eau-de-vie 50117 do.	1s	2505	17	0	
	Melasse 3d93 do.	4d	43	13	1	
						8529 15 2
						£9376 13 2

* N. B. Le Droit sur le Rum venant d'Angleterre est de 3d par Gallon, des Iles 6d. et d'aucune autre Colonie Britannique 9d. par Gallon, en conséquence 4½ paroit être la juste proportion.

Copie d'une Lettre de Mr. Wilson à Mr. le Député Commissaire Général Clarke.

Côteau du Lac, 9e. Mai 1814.

A I. W. Clarke, Ecuyer.

Monsieur,

Par un Acte de la Province du Bas-Canada de la cinquante-troisième George Trois, Chapitre onze, vous verrez que tous Effets et Marchandises importés à Québec, à l'exception de ceux qui en sont exempts par l'Acte, se trouvent maintenant sujets à payer un Droit, et quoique les Effets qui sont importés pour et à l'usage du Gouvernement en soient exempts, néanmoins un Compte doit être tenu dans mon Bureau des Articles qui peuvent avoir été achetés dans la Province et envoyés dans le Haut-Canada pour le compte du Gouvernement, afin de mettre la Province du Haut-Canada à même de recevoir sa juste proportion des Droits suivant l'Acte d'Accord entre les deux Provinces.

En conséquence je vous prie de vouloir bien donner aux Officiers qui font transporter tels Effets qui peuvent être achetés, les directions nécessaires pour qu'ils aient à me transmettre le prix d'achat de ces Articles par chaque Brigade.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c.

(Signé) A. Wilson, Inspecteur.

Réponse de Mr. Clarke à Mr. Wilson.

Montréal, 12e. Mai 1814.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre du neuvième de ce mois demandant qu'il vous soit transmis par chaque Brigade de Bateaux envoyés dans le Haut-Canada, le prix d'achat de tous les Articles achetés pour le compte du Gouvernement et transportés en Bateaux, je me trouve dans la nécessité de vous informer qu'il est absolument impossible à l'Officier du Commissariat qui dirige les Transports de pouvoir se conformer à la demande contenue dans votre Lettre.

J'ai l'honneur d'être &c. &c.

Signé) I. W. Clarke.

Mr. Wilson à Mr. Brenton.

Côteau du Lac, 16 Mai 1814.

Monsieur,

Je prends la liberté de vous transmettre ci-inclus copie d'une Lettre écrite à Mr. le Député Commissaire Général Clarke, concernant le nouveau Droit sur les Marchandises, ainsi que sa réponse, pour être soumis à la considération du Gouvernement : peut-être seroit-il plus convenable pour le Département du Commissariat de faire un compte chaque année ou tous les six mois, cette méthode quoique moins régulière que par chaque Brigade, seroit je présume également avantageuse.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c.

(Signé) A. Wilson, Inspecteur.

En réponse à cette Lettre Mr. Brenton l'informe qu'il a reçu ordre du Gouverneur de demander au Département du Commissariat un compte pour chaque année en autant que cela est praticable.

Mr. Wilson au Député Commissaire Général Clarke.

Côteau du Lac, 3 Décembre 1814.

Monsieur,

Mr. le Secrétaire Brenton m'ayant informé le printems dernier qu'il vous avoit requis de donner ordre pour qu'un compte de tels Articles sujets aux 2½ ou 5 pour cent de Droit qui peuvent avoir été achetés dans la Province et envoyés dans le Haut-Canada pour le compte du Gouvernement fût fait annuellement ou tous les six mois, je prends la liberté de vous informer que mon compte, comme Inspecteur des Articles sujets à payer des Droits au Côteau du Lac, est clos deux fois par an, c'est-à-dire le trente-et-unième Décembre et le trentième de Juin, c'est pourquoi je vous serois infiniment obligé de vouloir bien ordonner qu'il me soit transmis un compte du Montant de tels Articles ci-dessus spécifiés qui peuvent avoir ou pourront être envoyés dans le Haut-Canada, depuis le trente-et-unième Décembre prochain ou si cela ne peut avoir lieu et qu'il soit nécessaire de remettre à produire le compte au trentième Juin prochain, je vous prie de me le signifier pour l'information des deux Gouvernemens.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c.

(Signé) A. Wilson.

Appendix (S.) 1st March

Mr. Deputy Commissary General Clarke's reply to the foregoing letter.

Montreal, 14th December, 1814.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the third of this month, which I have communicated to Mr. Secretary Cochran, and informed him that it is totally out of my power to comply with your requisition to be furnished with the account of articles sent on account of Government to Upper-Canada subject to duty, as there is no document seems to me to shew what part of the stores forwarded have been purchased in the country, and what have been imported by Government to Quebec.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) I. W. Clarke.

N°. 2.

The Undersigned Commissioners on the part of the Province of Lower-Canada, appointed by an Act of the Legislature of the said Province, passed at its last Session, to treat with Commissioners on the part of the Province of Upper-Canada, concerning Duties levied or to be levied in the said Provinces respectively, have the honour to submit to the Commissioners on the part of Upper-Canada, the following observations on the statement of claims delivered in by the said Commissioners on the 9th instant, conformably to the request of the Commissioners of Lower-Canada at the Meeting holden at the House of the Honourable L. J. Papineau on the 5th instant. The said statement of claims embraces:—

First.—Alleged arrearages of Duties in Lower-Canada prior to the Provisional Agreement of thirty-first May one thousand eight hundred and seventeen, which was ratified by the Legislatures of the said Provinces respectively, viz:—By Lower-Canada by an Act passed the first April one thousand eight hundred and eighteen, and by Upper-Canada by an Act passed the 14th of April one thousand eight hundred and eighteen.

Second.—The proportion of Duties levied in Lower-Canada to which Upper-Canada may be entitled since the expiration of the said agreement on the first July one thousand eight hundred and nineteen to the present time, and

Third.—The proportion of Duties levied in Lower Canada, to which Upper-Canada may be equitably entitled for the ensuing two years.

On the first head of these claims the Commissioners on the part of Lower-Canada have to observe that they conceive every agreement, once ratified, must be considered as final for the period which it embraces and cannot again be entered upon without special instructions to that effect: the powers of such Commissioners, at least in so far as Lower-Canada is concerned, extending only to the establishing of regulations, and not to the execution of them, which is properly the province of the Executive Government.

The Commissioners on the part of Lower-Canada think it their duty under this head to state that it appears to them that His Majesty's Government in Lower-Canada, in virtue of a certain agreement entered into by three of the Commissioners of Lower-Canada at Quebec on the seventh June one thousand eight hundred and seventeen, (which agreement was never submitted to the Legislature of Lower-Canada and is erroneously inserted in the Upper-Canada Act of the first of April one thousand eight hundred and eighteen, as part of the provisional agreement made at Montreal on the 31st May one thousand eight hundred and seventeen,) has not only paid over to Upper-Canada a sum of one thousand five hundred and eighty-five pounds currency, alleged to be due on the period from the first January one thousand eight hundred and sixteen to the first of January one thousand eight hundred and seventeen, for which there was no agreement, but also paid over to Upper-Canada a sum of four thousand eight hundred and fifty-eight pounds and five pence sterling, equal to five thousand three hundred and ninety-seven pounds sixteen shillings currency, for arrearages under former agreements, which is entered in the abstract of Warrants laid before the Legislature of Lower-Canada, in one thousand eight hundred and twenty-one, and which was probably considered as a final settlement by both Governments, the said Entry being as follows, viz:—John M'Gill, Receiver General of Upper-Canada, being the proportion due to Upper-Canada on the Duties under the Act fifty-third Geo. III. for the Year one thousand eight hundred and thirteen, and hitherto not carried to the Credit of the said Province, under the agreement then existing between the Provinces.

With respect to the second head of the claims preferred by the Commissioners on the part of Upper-Canada, the undersigned observe that if the ratified agreement of the thirty-first May one thousand eight hundred and seventeen has been suffered to expire, if no new agreement has been entered into during a period of two years, and Upper-Canada has been deprived of that share of the Duties levied on Goods imported into Lower-Canada and partly consumed in Upper-Canada, to which equity and an established practice may have entitled her, these are unavoidable consequences of a dependance for Revenue on the Legislature of another Colony, to which the Legislature of Upper-Canada has long consented.—The Commissioners of Lower-Canada do not think it consistent with the respect which they owe to their constituents and the dignity of a Legislative Body, to enter into any further explanations on this head—All conventional stipulations between the two Provinces having ceased on the first July one thousand eight hundred and nineteen, the Commissioners on the part of Lower-Canada are however ready to enter into treaty with the Commissioners on the part of Upper-Canada, for the purpose of framing a provisional agreement for the payment to Upper-Canada of a fair proportion of the Duties on the Goods imported into Lower-Canada, which have *bonâ fide* passed into Upper-Canada and been consumed therein, and for this purpose the Commissioners of Lower-Canada offer to call before the Commissioners jointly, as they are authorized by Law to do, all manner of evidence which may

Appendice (S.) 1er Mars.

Réponse de Mr. le Député Commissaire Général Clarke à la Lettre ci-dessus.

Montréal, 14 Décembre 1814.

Monsieur,

J'ai à vous informer que j'ai reçu votre Lettre du troisième de ce mois, laquelle j'ai communiquée à Mr. le Secrétaire Cochran et lui ai marqué qu'il est absolument hors de mon pouvoir de me conformer à la demande que vous me faites de vous transmettre un compte des Articles sujets aux Droits envoyés pour le compte du Gouvernement dans le Haut-Canada, vû que je n'ai aucun Document qui puisse me faire connoître la partie de ces Effets qui ont été achetés dans le Pays et celle qui a été importée par le Gouvernement à Québec.

J'ai l'honneur d'être, &c.

(Signé) I. W. Clarke.

No. 2.

Les soussignés Commissaires de la part de la Province du Bas-Canada, nommés par un Acte de la Législature de ladite Province, passé lors de sa dernière Session, à l'effet de traiter avec les Commissaires de la part de la Province du Haut-Canada concernant les Droits perçus, ou à être perçus dans lesdites Provinces respectivement, ont l'honneur de soumettre aux Commissaires de la part du Haut-Canada, les observations suivantes sur l'état des réclamations qui leur a été délivré par lesdits Commissaires, le neuvième du présent, en conformité à la demande des Commissaires du Bas-Canada, lors de l'Assemblée tenue en la demeure de l'Honorable L. J. Papineau, le cinquième du présent mois. Ledit état de réclamations comprend:—

Premièrement.—De prétendus arrérages de Droits perçus dans le Bas-Canada antérieur à l'accord provisionnel du trente-unième Mai Mil huit cent dix-sept, lequel a été ratifié par les Législatures desdites Provinces respectivement, savoir, de la part du Bas-Canada par un Acte passé le premier Avril Mil huit cent dix-huit, et de la part du Haut-Canada par un Acte du quatorze Avril mil huit cent dix-huit.

Secondement.—La proportion des Droits prelevés dans le Bas-Canada à laquelle le Haut-Canada peut avoir droit depuis l'expiration dudit accord en date du premier Juillet Mil huit cent dix-neuf jusqu'au présent jour, et

Troisièmement.—La proportion des Droits prélevés dans Bas-Canada, à laquelle le Haut-Canada peut en equité avoir droit pour les deux années subséquentes.

Sur le premier chef de ces réclamations les Commissaires de la part du Bas-Canada observent, que suivant eux ils conçoivent que tout accord, une fois ratifié, doit être considéré comme final pour le période fixé, et ne peut de nouveau être discuté sans de nouvelles instructions à cet effet, les pouvoirs de tels Commissaires, au moins pour ce qui concerne le Bas-Canada, ne s'étendant simplement qu'au pouvoir de passer des règlemens, sans celui de les mettre à exécution, ce qui est à proprement parler du ressort du Gouvernement Exécutif.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada croient cependant que sur ce Chef, il est de leur devoir de faire mention, qu'il leur paroît que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Bas-Canada, en vertu d'un certain accord, consenti à Québec, par trois des Commissaires du Bas-Canada, le septième Juin Mil huit cent dix-sept, lequel accord n'a jamais été soumis à la Législature du Bas-Canada et par erreur se trouve inséré dans l'Acte du Haut-Canada du premier Avril huit cent dix-huit, comme faisant partie de l'accord provisionnel consenti à Montréal le trente-unième Mai Mil huit cent dix-sept, a non seulement payé au Haut-Canada une somme de Mille cinq cent quatre vingt cinq livres courant, prétendue être due au période du premier Janvier Mil huit cent seize au premier Janvier Mil huit cent dix sept, nonobstant aucun accord à cet effet, mais qu'il a en outre payé au Haut-Canada une somme de quatre mille huit cent cinquante-huit-livres cinq pence sterling, égale à cinq mille trois cent quatre-vingt dix-sept livres seize shelings courant, pour arrérages en vertu de précédens accords, laquelle somme se trouve comprise dans le précis des Warrants mis devant la Législature du Bas-Canada en Mil huit cent vingt et un, et considérée probablement alors comme un arrangement final entre les deux Gouvernemens, ladite entrée étant comme suit, savoir:—John M'Gill, Receveur Général du Haut-Canada, étant la proportion due au Haut-Canada, sur les Droits en vertu de l'Acte de la cinquante-troisième George Trois, pour l'année mil huit cent treize, laquelle somme n'a point été jusqu'à ce jour portée au crédit de ladite Province, en vertu de l'accord qui existoit alors entre les Provinces.

Quand au second Chef des réclamations allégué par les Commissaires de la part du Haut-Canada, les soussignés observent, que si l'on a souffert expirer l'accord tel que ratifié, du trente unième Mai mil huit cent dix-sept, et s'il n'a été consenti durant un période de deux années aucun nouvel accord, ce qui durant ce tems a privé le Haut-Canada de cette proportion des Droits prélevés sur les Marchandises importées dans le Bas-Canada et en partie consommées dans le Haut-Canada, auquel en équité et d'après la pratique établie, le Haut-Canada auroit pu avoir droit, c'est une conséquence inévitable de ce qu'il dépendoit pour son Revenu de la Législature d'une autre Colonie, ce à quoi la Législature du Haut-Canada a depuis long-tems consenti. Les Commissaires du Bas-Canada croient que le respect dû à leurs constituans, et à la dignité du corps Législatif, ne leur permet pas d'entrer dans de plus amples explications sur ce chef Toutes stipulations conventionnelles ayant cessé entre les deux Provinces, le premier Juillet mil huit cent dix-neuf, les Commissaires de la part du Bas-Canada sont néanmoins prêts à entrer en négociation avec les Commissaires du Haut-Canada, à l'effet de dresser un accord provisionnel pour le payement d'une proportion raisonnable au Haut-Canada, des Droits prélevés sur des Effets importés dans le Bas-Canada, qui ont *bonâ fide* passé dans le Haut-Canada et y ont été consommés, et pour remplir ce but, les Commissaires du Bas-Canada offrent de faire venir devant les Commissaires conjointement, ainsi qu'autorisés par la Loi, toutes espèces de témoignages qui peuvent exister dans cette

Appendix (S.) 1st March

exist within this Province and be required by the Commissioners of Upper-Canada: in short to render every assistance and bring every disposition to effect an equitable settlement of the claim under this head with the least possible delay.

On the third and last head of the claims preferred by the Commissioners on the part of Upper-Canada, the undersigned object to, as utterly inadmissible, all claim for a future arrangement founded on the population of the two Provinces.

First.—Because the Population of either Province is not sufficiently known to the undersigned.

Second.—Because the consumption of dutiable Goods by the population of the two Provinces, is very different both on account of their respective habits and local position.

Third.—Because the extent and openness of the frontier of Upper-Canada towards the United States, render smuggling and other importations from the United States much more easy and advantageous than into Lower-Canada.

Fourth.—Because strong Liquors and Salt which furnish the greatest amount of the Duties which it is convenient to levy on Goods imported into Lower-Canada, are imported from the United States into Upper-Canada and notoriously manufactured in large quantities in that Province for home consumption and even partly for Exportation. The undersigned finally observe that the mode of ascertaining the proportion of Duties which may be claimed by Upper-Canada, by actual Entries of Goods passing from Lower-Canada into Upper-Canada, has been found liable to difficulties and misunderstandings and has been abandoned, as no longer suitable, by the Legislatures of both Provinces, and that the delays which have already occurred in two instances from the expiration of the existing agreement before another could be made, leave just grounds of apprehension that the same may again occur, which might in the end lead to serious misunderstandings, destructive of the interests of the two Provinces, which are so intimately connected by the ties of allegiance to the same Sovereign and their local position.

The Commissioners on the part of Lower-Canada, conformably to the powers which are vested in them by the Act by which they are appointed, viz:—"To treat of and concerning the establishing regulations for the collection of the Duties or the payment of Drawbacks to be imposed or allowed by the Legislature of each Province respectively, on Goods, Wares and Merchandise, passing from one Province into the other, and also of and concerning any proportion to be received or paid of any Duties already imposed or hereafter to be imposed," finally propose;

First.—The adjustment in the mode aforementioned of the proportion of Duties which may be equitably due to Upper-Canada, on Goods, Wares and Merchandise which have actually passed into Upper-Canada from Lower-Canada, from 1st July one thousand eight hundred and nineteen to the 1st July one thousand eight hundred and twenty-one.

Second.—That the proportion of Duties accruing to Upper-Canada from the first July one thousand eight hundred and twenty-one to the first April one thousand eight hundred and twenty-two, be ascertained in the same manner.

Third.—That from the first April one thousand eight hundred and twenty-two, the Legislature of each Province respectively shall allow all Goods, Wares or Merchandise proceeding through either Province into the other, to pass free of any Duty on Entry being made at the nearest Custom-House, and bond given that the same will not be sold, opened or consumed, as the case may be, within the Province through which they are passing, which bond shall be cancelled only on certificate of Entry in the Province into which they may be introduced.

Fourth.—That a Drawback equal to the amount of the Duty paid in each Province respectively, be allowed on Goods purchased in either Province, and carried into the other, under similar formalities and securities, the expense of collection being first deducted.

Montreal, 11th July 1821.

(Signed.) L. J. Papineau,
Austin Cuvillier,
John Davidson,
John Neilson,
George Garden.

Appendice (S.) 1er Mars

Province et pourront être requis de la part des Commissaires du Haut-Canada; en un mot de donner toute aide ou assistance en leur pouvoir et montrer toute disposition de leur part, pour venir à un arrangement équitable, avec aussi peu de délai que possible, concernant la réclamation faite en vertu de ce chef.

Sur le troisième et dernier chef des réclamations allégué par les Commissaires de la part du Haut-Canada, les soussignés y objectent, comme étant totalement inadmissible, c'est-à dire, que toutes réclamations soient réglées à l'avenir d'après la population des deux Provinces.

Premièrement.—Par ce que les soussignés n'ont point une connoissance suffisante de la population de l'une ou l'autre Province.

Deuxièmement.—Par ce que la consommation des effets sujets aux Droits par la population des deux Provinces est bien différente, rapport aux habitudes et usages respectifs de ses Habitans, et rapport à sa situation locale.

Troisièmement.—Par ce que l'étendue et le pays ouvert le long de la frontière, entre le Haut-Canada et les Etats-Unis, facilite et fait que la contrebande et autres importations des Etats-Unis se pratique avec beaucoup plus d'aisance et d'avantage qu'avec le Bas-Canada.

Quatrièmement.—Par ce que les Liqueurs fortes et le Sel, articles qui fournissent le montant le plus considérable des Droits qu'il est jugé convenable de lever sur les effets importés dans le Bas-Canada, sont importés des Etats-Unis dans le Haut-Canada, et il est de connoissance notoire que ces articles sont manufacturés en grande quantité dans cette Province pour sa propre consommation et même en partie pour être exportés. Les soussignés observent finalement que l'on s'est apperçu que le mode d'établir la proportion des Droits qui peuvent être réclamés par le Haut-Canada, en faisant l'entrée des Effets qui passoient du Bas-Canada dans le Haut-Canada, entrainoit dans des difficultés et mésintelligences, et a finalement été abandonné par les Législatures des deux Provinces, comme n'étant point convenable, et aussi que les délais qui ont déjà eu lieu en deux instances, en conséquence de l'expiration de l'accord existant avant qu'un autre pût être fait, laissent des craintes bien fondées que le cas ne se renouvelle de nouveau, ce qui finalement pourroit entrainer dans des mésintelligences sérieuses et contraires aux intérêts des deux Provinces, qui se trouvent si intimement réunies par les liens d'allégéance au même Souverain et par leur situation locale.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada, en conséquence des pouvoirs dont ils sont revêtus par l'Acte en vertu duquel ils ont été nommés, savoir: "pour traiter et faire des réglemens concernant la collection des "Droits ou des payemens de rabais à être imposés ou accordés par la "Législature de chacune des Provinces respectivement, sur les Effets et "Marchandises qui passent d'une Province à l'autre, et aussi pour et "concernant la proportion qui doit être reçue ou payée sur aucuns droits "déjà imposés ou qui seront ci-après imposés," proposent finalement;

Premièrement.—D'adopter le mode ci-dessus mentionné pour régler la proportion des Droits qui peuvent en equité être dûs au Haut-Canada, sur les Effets et Marchandises qui ont déjà passé du Bas-Canada dans le Haut-Canada depuis le premier Juillet mil huit cent dix-neuf, jusqu'au premier Juillet mil huit cent vingt-et-un.

Deuxièmement.—Que la proportion des Droits qui reviennent au Haut-Canada depuis le premier Juillet mil huit cent vingt-et-un jusqu'au premier Avril mil huit cent vingt-deux soit établie de la même manière.

Troisièmement.—Que du premier Avril mil huit cent vingt deux, il sera permis, par les Législatures de l'une et l'autre Province respectivement, de procéder avec toutes espèces de Marchandises et Effets d'une Province à l'autre et de les passer francs d'aucun droit, en en faisant une entrée régulière à la maison de Douane la plus voisine, et en signant une reconnoissance comme quoi ces Effets ne seront ni vendus, ouverts, ou consommés, ainsi que le cas pourra échoir, dans la Province par où ils auroient passé; laquelle reconnoissance ne devra nulle que sur le Certificat d'entrée dans la Province où ils pourront être introduits.

Quatrièmement.—Qu'il soit accordé un rabais équivalent au montant du Droit payé dans chacune des Provinces respectivement sur les Effets achetés dans l'une ou l'autre Province et transportés dans l'autre sous les mêmes formalités et sûretés, en faisant une déduction des dépenses de Collection.

Montréal, 11e. Juillet 1821.

(Signé) L. J. Papineau,
Austin Cuvillier,
John Davidson,
John Neilson,
George Garden.

No. 3.

The Commissioners on the part of Upper-Canada, have had the honour of receiving from the Commissioners on the part of Lower-Canada their Communication dated the eleventh instant, and observe that they are equally aware, with the Commissioners of Lower-Canada, of the propriety & justice of their remark, from which it was never the intention of the Commissioners of Upper-Canada to deviate, that every agreement once ratified should be final for the period which it embraces; recognizing this principle, the Commissioners of Upper-Canada have always claimed and do still claim the arrearages of Drawbacks on Goods actually ascertained to have passed the Côteau du Lac in the years one thousand eight hundred and thirteen and one thousand eight hundred and fourteen, during which period there was a ratified agreement existing between the two Provinces, and continued by the Legislatures of each Province until the first of May one thousand eight hundred and sixteen, and acted upon by the said Province to the first of January one thousand eight hundred and seventeen, without any new agreement, during which period Upper-Canada was entitled to receive Drawbacks on all Goods ascertained to have

N°. 3.

Les Commissaires de la part du Haut-Canada ont eu l'honneur de recevoir la communication de la part des Commissaires du Bas-Canada en date du onze du présent mois, et observent qu'ils sont, ainsi que les Commissaires du Bas-Canada, également convaincus de la propriété et justesse de leurs remarques, de laquelle les Commissaires du Haut-Canada n'ont jamais eu intention de dévier, que tout accord une fois ratifié devroit être final pour le période qu'il renferme; en admettant ce principe les Commissaires du Haut-Canada ont en tous tems réclamé et réclament encore les arrérages de rabais sur les effets qui ont d'après ce qui est actuellement établi passé le Côteau du Lac dans les années mil huit cent treize et mil huit cent quatorze, durant lequel période il existoit un accord ratifié entre les deux Provinces, lequel a été continué par les Législatures de chaque Province jusqu'au premier Mai Mil huit cent seize, et suivie par lesdites Provinces sans aucun nouvel accord jusqu'au premier Janvier Mil huit cent dix-sept, durant ce période le Haut-Canada avoit le droit de recevoir les rabais sur tous les effets établis comme ayant passé du Bas-Canada dans le Haut-Canada outre les arrérages sur des quantités considé-

Appendix (S.) 1st March

passed from Lower-Canada into Upper-Canada, besides arrearages on large quantities of Goods passing Côteau du Lac in those years, without entry, and until those arrearages are settled, the Commissioners of Upper-Canada do not conceive the former agreement fulfilled.

For the settling the said arrearages, the Commissioners of Upper-Canada have heretofore applied to former Commissioners of Lower-Canada, and to the Executive Government of that Province without effect, they still entreat the present Commissioners on the part of Lower-Canada to enter into arrangements for the final adjustment of those arrearages; but should they decline this solicitation, it is hoped they will agree to recommend to their Legislature the propriety of settling those arrearages by arbitration as heretofore suggested.

The Commissioners of Upper-Canada, also remark that in the document marked A transmitted to the Commissioners of Lower-Canada on the 9th instant it was then stated, that £4858 0 5 sterling of the said arrearages had been paid to Upper-Canada, but which was never contemplated or accepted by the Executive Government of that Province to be in full.

The Commissioners of Upper-Canada have reason to believe that frequent applications have been made to the Executive Government of the Lower Province by the Lieutenant-Governor of Upper-Canada, since the above sum was paid, for the residue of the said arrearages.

The Commissioners on the part of Upper-Canada, observe that the sum of £1585 pounds currency paid over to Upper-Canada for the arrearages of Drawbacks of Provincial Duties in the year 1816, was the sum not alleged, but actually ascertained by the Commissioners on the part of the two Provinces, as per instrument signed by them bearing date 7th day of June 1817, and the said sum so ascertained was paid in conformity to an Act of the Province of Lower-Canada passed the 8th day of March 1817, intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money for the causes therein mentioned to the Province of Upper-Canada."

With regard to the proportion of Duties due to Upper-Canada for the two years ending the 1st July 1821, the Commissioners in claiming one-fifth of the amount collected in Lower-Canada, for those years, have maturely considered the principle heretofore acted upon by the two Provinces, which has been a continuation of the same rate until a new agreement was entered into, and this proportion the Commissioners on the part of Upper-Canada are convinced is to the prejudice of Upper-Canada; to elucidate and support this claim, a reference may be had to the returns of the Inspector at Côteau du Lac for the years 1814, 1815 and 1816; when the entries made there in the two last of those years were more regular than in time of war, and will show the proportion of the following articles entered at the Côteau du Lac alone, to the whole entered into Lower-Canada, to be nearly as follows, viz: of Rum three-eights, Brandy and other foreign Spirits seven sixteenths, Muscovado Sugar five eighteenths.—The return for the year 1816 being the only one which the Commissioners of Upper Canada have at present access to, shews the proportion to be nearly as follows, viz:

of Madeira Wine more than - -	1-4.
of Port ditto ditto - -	1-5.
Teneriffe and other Wines - - -	1-6.
Rum and Whiskey more than - -	1-4.
Brandy and other foreign Spirits - -	5-6.
Loaf Sugar - - - - - -	1-4.
Muscovado Sugar - - - - -	3-7.
Tea - - - - - - - -	2-3.
Coffee - - - - - - -	1-9.
Ad valorem Goods more than - -	1-6.

It may be also remarked that the population of the Upper-Province consumes a much greater proportion of British Dry Goods than an equal number of the population of Lower-Canada, the latter being principally clad in their own Manufactures.

As an additional proof for the claim of one fifth for the Province of Upper-Canada, the Undersigned Commissioners have seen documents of Goods having passed Côteau du Lac and entered there in one thousand eight hundred and seventeen amounting to more than one fifth of the dutiable articles entered in Lower-Canada, exclusive of those Goods passing up the River Ottawa and by land carriage, of which no account has been taken.

The Commissioners of Upper-Canada are impressed with the opinion that the plan proposed by the Commissioners of Lower-Canada, to ascertain the proportion of Duties for Upper-Canada until the 1st of July 1821, is not only novel and unprecedented in these Provinces, but impracticable at this late period, particularly when they advert to the indelicacy of inspecting the Books of all the different Merchants who have furnished Goods for Upper-Canada, the impossibility of obtaining the amount of Goods purchased for cash, barter or in any other way, or of the numerous Merchants and Traders who may have removed with their Books from the Country, to whom no recourse can be had. Such a research could only tend to delay, and vex all parties

rables d'effets qui ont passé le Côteau du Lac durant ces années, sans entrée, et les Commissaires du Haut Canada conçoivent que jusqu'à ce que ces arrérages soient réglés, le précédent accord n'est point rempli. Appendice (S.) 1er Mars.

Les Commissaires du Haut-Canada à l'effet de régler lesdits arrérages se sont adressés aux ci devant Commissaires du Bas-Canada et au Gouvernement Exécutif de cette Province sans succès, ils supplient encore les présens Commissaires de la part du Bas-Canada de vouloir bien adopter les mesures nécessaires pour le règlement final de ces arrérages, mais s'ils venoient à refuser cette demande, il est à espérer qu'ils seront d'accord en recommandant à leur Législature le moyen de régler ces arrérages par arbitrage ainsi que ci-devant suggéré.

Les Commissaires du Haut-Canada remarquent en outre que par le Document coté A transmis aux Commissaires du Bas-Canada le neuvième du présent mois il fut alors établi que quatre mille huit cent cinquante huit livres cinq pence sterling desdits arrérages avoient été payés au Haut-Canada, laquelle somme n'a jamais été considérée ou acceptée de la part du Gouvernement Exécutif de cette Province comme étant pour solde de la balance.

Les Commissaires du Haut-Canada ont lieu de croire que de fréquentes applications ont été faites au Gouvernement Exécutif du Bas-Canada de la part du Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, depuis que la susdite somme a été payée, pour le résidu sur lesdits arrérages.

Les Commissaires du Haut-Canada observent qu'une somme de mille cinq cent quatre vingt cinq livres courant qui a été payée au Haut-Canada pour arrérages de rabais sur des Droits Provinciaux en l'année Mil huit cent seize étoit celle non alléguée mais décidément établie par les Commissaires des deux Provinces, ainsi qu'il appert par un instrument par eux signé, en date du septième jour de Juin Mil huit cent dix-sept, et la dite somme ainsi établie a été payée en conformité à un Acte de la Province du Bas-Canada passé le huitième jour de Mars Mil huit cent dix sept, intitulé, "Acte qui autorise l'avance d'une certaine somme d'argent "à la Province du Haut-Canada pour les causes y mentionnées."

Quant à la proportion des Droits dûs au Haut-Canada pour les deux années finissant le premier Juillet Mil huit vingt-et-un, les Commissaires en réclamant un cinquième du montant perçu dans le Bas-Canada pour ces années ont mûrement considéré le principe sur lequel les deux Provinces avoient jusqu'alors procédé, lequel a été de continuer au même taux jusqu'à ce qu'un nouvel accord ait eu lieu: les Commissaires de la part du Haut-Canada sont convaincus que cette proportion est au préjudice du Haut-Canada; au soutien de cette réclamation l'on peut avoir référence aux retours de l'Inspecteur du Côteau du Lac, pour les années mil huit cent quatorze, mil huit cent quinze et mil huit cent seize, alors les entrées qui y étoient faites durant les deux dernières de ces années étoient plus régulières que durant la Guerre, et fait voir la proportion des Articles suivans qui ont été entrés simplement au Côteau du Lac sur le total entré dans le Bas-Canada savoir: en Rum trois huitièmes, Eau-de-vie et autres Liqueurs fortes sept-seizièmes, Cassonade cinq-dix-huitièmes. Le retour de l'année Mil huit cent seize étant le seul que les Commissaires ont maintenant en leur possession, fait voir que la proportion est à quelque chose près comme suit, savoir:—

Vin de Madère plus d'un quart.
Vin de Port plus d'un cinquième.
Ténériffe et autres Vins, un sixième.
Rum et Whiskey plus d'un quart.
Eau-de-vie et autres Liqueurs fortes cinq sixièmes.
Sucre en Pain un quart.
Cassonade trois septièmes.
Thé deux tiers.
Café un neuvième.
Effets *ad valorem* plus d'un sixième.

L'on doit aussi remarquer que la Population du Haut-Canada consomme une plus forte quantité de Marchandises sèches que ne le fait un nombre égal de la Population du Bas-Canada, les derniers étant en grande partie vêtus avec des Etoffes de leur propre manufacture.

Comme preuve additionnelle au soutien de la demande d'un cinquième pour le Haut-Canada, les Commissaires soussignés ont vu les Documens des Effets qui ont passé le Côteau du Lac et y ont été entrés en mil huit cent dix-sept, se montant à plus d'un cinquième des Articles sujets aux Droits qui ont entré dans le Bas-Canada, sans y comprendre les Effets qui ont passé par la Rivière des Outaouais ainsi que par terre, dont il n'a été tenu aucun compte.

Les Commissaires du Haut-Canada suivant leur opinion, sont convaincus que le Plan proposé par les Commissaires du Bas-Canada à l'effet d'établir la Proportion des Droits qui reviennent au Haut-Canada jusqu'au premier Juillet mil huit cent vingt-et-un est non seulement nouveau et sans précédens dans ces Provinces, mais impraticable à ce période reculé, principalement lorsqu'ils observent le peu de délicatesse qu'il y auroit de faire une Inspection des Livres de tous les différens Marchands qui ont fourni des Effets pour le Haut-Canada, l'impossibilité d'obtenir le montant des Effets achetés en Argent, échange ou d'aucune autre manière, de nombre de Marchands et Négocians qui ont depuis quitté le pays et emporté avec eux leurs Livres, et dont il devient impos-

Appendix (S.) 1st March

without a poſſibility of obtaining any true ſtate of the Goods actually ſent to Upper-Canada.

The Commiſſioners of Upper-Canada, convinced that ſuch an enquiry would not give the ſatisfactory information required, therefore truſt that on mature conſideration the Commiſſioners on the part of Lower-Canada will remove this obstacle to arrangement, and conſent to agree to ſuch an aliquot part of the Duties as Upper-Canada received during the last agreement.

Although for twenty years past much Spirits from Corn has been made in Upper-Canada, still a large quantity of Rum and other foreign Spirits is uſed in that Province.

The higher Diſtricts of Upper-Canada have uſually been supplied with Salt from the United States, or made from springs in that Province, but the exceſs uſed in Upper-Canada of British Dry Goods is probably more than an equivalent for theſe articles.

From the immenſe length of the frontier in Upper-Canada, bordering on the United-States to which acceſs is so eaſy, it is impoſſible to prevent an illicit trade, however, Teas and India Goods are the principal articles smuggled, but at the same time the Commiſſioners of Upper-Canada are aware that the same illicit trade is carried on to fully the same extent in the Lower Province.

Although the underſigned Commiſſioners are convinced, that at preſent there paſſes from Lower-Canada into the Upper-Province, articles of merchandiſe on which Duties are paid in the Lower Province to fully one fourth of all the amount of Duties levied in Lower-Canada, they are nevertheleſs, for the sake of conciliation and bringing matters as far as poſſible to a cloſe, willing to enter into a proviſional agreement at the rate of one fifth part of the Duties being paid to Upper-Canada to the first of April one thouſand eight hundred and twenty-two, being the period to which the Commiſſioners of Lower-Canada seem only inclined to agree.

The Commiſſioners of Upper-Canada obſerve in the Communication of the eleventh inſtant, that the plan propoſed for the aſcertaining of Drawbacks on Duties after the first of April one thouſand eight hundred and twenty-two, is by aſcertaining at the nearest Cuſtom-Houſe in each Province, the amount of Duties on Goods going from one Province into the other: if the Commiſſioners of Lower-Canada perſist in this mode it will be unneceſſary, from the local situation and extent of the Boundary Line and the various ways of entering into the Province of Upper-Canada, to enter into any agreement, as this syſtem would in fact be most injurious to the Revenue of the Upper Province, by conſuming at least the proportion of Duties she may be entitled to receive from Lower-Canada, in the expenſe of eſtabliſhing innumerable Cuſtom-Houſes on the different water and land Communications, excluſive of a barrier acroſs the ice on Lake St. Francis in the Winter: all which even if attempted with their train of Cuſtom-Houſe Officers would not, as the underſigned are well convinced, be the means of obtaining the deſired end.

In making a propoſition for the future, it appeared to the underſigned that the proportion of population in each Province would be the best and least exceptionable mode for aſcertaining the proportion of Duties to be received by each Province, but as this mode appears not to be conſonant to the views and objectionable in the judgement of the Commiſſioners of Lower-Canada, the underſigned Commiſſioners beg leave to suggest that all dutiable Goods hereafter deſtined to paſs from Lower-Canada into Upper-Canada be entered at the Cuſtom-Houſe, at Montreal, aided by a barrier at Lachine with an Inſpector stationed there, with power to stop all carriages and boats, to aſcertain if their loading going to Upper-Canada, has been so entered or to receive an entry of the same there, to be by this Inſpector reported to the Cuſtom-Houſe in Montreal.

(Signed) Thomas Clarke,
Jonas Jones,
Allan Maclean.

Montreal, July 15th 1821.

Copy of a Letter which accompanied the foregoing.

Montreal, 15th July, 1821.

Sir,

I am requested by the Commissioners on behalf of the Province of Upper-Canada to transmit to you the enclosed Communication, and to request a Meeting as soon as convenient on the subject of the Commission.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obedient servant,
(Signed) ALLAN MACLEAN.

See memorandum at the end with Report

Appendice (S.) 1er Mars.

ſible de ſe procurer des informations, une ſemblable recherche ne pourroit tendre qu'à créer des délais et tourmenter toutes les parties, ſans qu'il fût poſſible d'obtenir aucun état exact des Effets vraiment envoyés dans le Haut-Canada.

Les Commiſſaires du Haut-Canada convaincus qu'une telle Enquête ne pourroit conduire à donner une information ſatisfactoire et telle que requiſe, oſent en conséquence ſe flatter que les Commiſſaires de la part du Bas-Canada après mûre conſidération mettront de côté cet obſtacle à pouvoir venir à un arrangement, et conſentiront à ce que le Haut-Canada reçoive une partie aliquote des Droits égale à celle reçue pendant le dernier Accord.

Nonobſtant qu'il ſe ſoit depuis vingt années diſtillé beaucoup d'Eprits avec des Grains dans le Haut-Canada, n'empêche pas qu'il ne ſoit encore conſommé dans cette Province une forte quantité de Rum et autres Eſprits étrangers.

Les Diſtricts éloignés du Haut-Canada ont en gén ral reçu leur Sel des Etats-Unis ou l'ont extrait des eaux dans cette Province, mais le ſurplus des Marchandiſes sèches Britanniques dont il est fait uſage dans le Haut-Canada, est probablement plus qu'un équivalent pour ces articles

L'étendue immenſe de la frontière dans le Haut-Canada qui borde les Etats-Unis et si facile d'accès, fait qu'il est impoſſible de pouvoir prévenir un Commerce illicite, néanmoins les principaux articles qui ſont introduits par contrebande, ſont les Thés et les Marchandiſes des Indes, mais en même tems les Commiſſaires du Haut-Canada ſont informés qu'il ſe pratique un ſemblable Commerce illicite et aussi conſidérable dans la Province du Bas-Canada.

Nonobſtant que les Commiſſaires ſouſſignés ſoient convaincus qu'il paſſe maintenant du Bas-Canada dans le Haut-Canada des articles de Marchandiſes ſur leſquels il est payé des Droits dans le Bas-Canada pour et au delà d'une quatrième partie ſur tout le montant des Droits perçus dans cette Province, ils ſont néanmoins portés par esprit de conciliation et pour amener les objets en queſtion en autant que poſſible à une fin à conſentir à un accord aux conditions qu'il ſera payé au Haut-Canada juſqu'au premier Avril Mil huit cent vingt-deux à raiſon de la cinquième partie des Droits, étant le ſeul période auquel les Commiſſaires du Bas-Canada paroiſſent vouloir accéder.

Les Commiſſaires du Haut-Canada obſervent que par la Communication du onzième de ce mois, le plan propoſé pour établir les rabais ſur les Droits après le premier Avril Mil huit cent vingt-deux est en obtenant des Maiſons de Douane les plus voiſines de chaque Province les montans des Droits ſur les Effets qui paſſent d'une Province à l'autre: si les Commiſſaires du Bas-Canada perſiſtent à pourſuivre cette voie il devient inutile de paſſer aucun accord rapport à la ſituation locale et l'étendue des bornes de la ligne et aux divers chemins pratiqués pour paſſer du Bas-Canada dans le Haut-Canada, vû que ce ſyſtême ſeroit en réalité des plus préjudiciables au Revenu du Haut-Canada en ce qu'il faudroit qu'il vînt à ſacrifier au moins une partie des Droits qui pourroient lui revenir du Bas-Canada à l'établiſſement d'un nombre conſidérable de Maiſons de Douane ſur les différentes Rivières et voies par Terre ſans y comprendre une Barrière durant la ſaiſon d'Hyver ſur les Glaces du Lac St. François, ce qui même avec leur nombre d'Officiers de Douane même en l'entreprenant ne pourroit d'après la conviction des ſouſſignés tendre à obtenir le but déſiré.

Les ſouſſignés croient qu'en faiſant une propoſition pour l'avenir le moyen le plus aſſuré et le moins ſuſceptible d'objection pour établir la proportion des Droits qui doivent être reçus par l'une et l'autre Province ſeroit d'après la population de chacune d'icelles, mais comme ce moyen ne paroît pas rencontrer les vues ni l'opinion des Commiſſaires du Bas-Canada, les Commiſſaires ſouſſignés prennent la liberté de ſuggérer qu'à l'avenir tous les effets ſujets aux Droits et devant paſſer du Bas dans le Haut-Canada, ſoient entrés à la Douane à Montréal, joint à une Barrière à La Chine, ſous la ſurintendance d'un Inſpecteur qui y réſideroit, avec pouvoir d'arrêter toutes Voitures et Bateaux à l'effet d'établir si leurs charges pour le Haut-Canada ont été régulièrement entrées, ou pour là en recevoir l'entrée, et ce dont l'Inſpecteur feroit rapport à Montréal.

(Signé) Thomas Clarke,
Jonas Jones,
Allan Maclean.

Montréal, 15e. Juillet 1821.

Copie d'une Lettre qui accompagnoit ce que ci-deſſus.

Montréal le 15 Juillet 1821.

Monsieur,

Les Commissaires de la part de la Province du Haut-Canada m'ont prié de vous transmettre la Communication ci-incluse et de demander une Assemblée aussitôt qu'il vous sera commode, au sujet de la Commission.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
(Signé) ALLAN MACLEAN.

Voyez les observations à la fin avec le Rapport.

Appendix (S.) 1st March

No. 4.

The undersigned Commissioners on the part of Lower-Canada have taken into consideration the reply which they received last evening from the Commissioners of Upper-Canada to the observations and proposals which the undersigned had the honour to submit on the eleventh instant.

The undersigned conceive it to be unnecessary to enter into any further discussion on the subject of arrearages under former agreements alleged to be due by the Commissioners of Upper-Canada, since both parties seem to admit that the fulfilling of those agreements belonged to the Executive Government of the Provinces respectively, and the undersigned are of opinion that any misunderstandings which may exist on the subject can only regularly come before the respective Legislatures through the Executive. The undersigned think it however again proper to repeat their conviction, so far as their present information goes, that the settlement which they mentioned in their observations of the eleventh instant must be considered as final.

The Commissioners on the part of Lower-Canada do not feel themselves warranted in any departure from the mode which they assigned for ascertaining the proportion of dutiable articles which have passed into Upper-Canada for consumption, since the first of July one thousand eight hundred and nineteen. There being no agreement in force, it is only on grounds of equity and former practice that the Province of Upper-Canada can claim any share of the duties levied in Lower-Canada. The Commissioners on the part of Lower-Canada are willing on these grounds to enter into an agreement for a proportion of the Revenue of Lower-Canada being paid to Upper-Canada; but in order to determine this proportion, it is necessary that they should know, as nearly as the case will admit of, what proportion of dutiable Goods entered in Lower-Canada have actually passed into Upper Canada for consumption within the period for which such proportion is to be allowed.

It would perhaps be fortunate if the exportations from Lower-Canada into Upper-Canada were still to exist as in the first years after the war; but every one of the inhabitants of both Provinces knows by his own experience that it is no longer the case.

The Commissioners of Lower-Canada cannot consent to any measure which might probably authorize the taking of the money levied on the inhabitants of Lower-Canada and actually paid by them in the first instance to make an allowance to Upper-Canada for a consumption and consequent repayment of duties which may not have existed.

The Commissioners of Lower-Canada are well aware that novel and unprecedented circumstances will give rise to novel and unprecedented modes of proceeding; but they have the satisfaction to observe that on this occasion the mode proposed by them is precisely that which was carried into practice when the first agreement was entered into in one thousand seven hundred and ninety-five.

The Commissioners on the part of Lower-Canada are apprehensive that their views in regard to the future have not been sufficiently expressed or rightly understood. They beg leave to state it as their decided conviction that their duty to their constituents will not authorize them to enter into any provisional agreement beyond the close of the next session of the Legislature, which shall not have for its basis the sole collection of its own Revenue by both Provinces respectively without either of them being charged with the payment or refunding of proportion of duties or Drawbacks to the other, and to effect any such agreement on terms of perfect equity and reciprocity, the undersigned have been and still are willing to give their most assiduous application and assistance.

Montreal, 17th July 1821.

L. J. Papineau,
Austin Cuvillier,
John Davidson,
John Neilson,
George Garden.

REPORT

Of the Commissioners appointed by an Act of the Legislature, passed in the first year of His present Majesty's Reign, Chap. 9, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners "appointed or to be appointed on the part of the Province of Up- "per-Canada, for the purposes therein mentioned.

The Commissioners of both Provinces met at Montreal, at the House of the Honourable L. J. Papineau, Esquire, on Thursday the 5th July, 1821, conformably to notice given to the Commissioners of Lower-Canada, by order of His Excellency the Governor in Chief.

PRESENT:

The Honourable L. J. Papineau, and Austin Cuvillier, John Davidson, John Neilson, and George Garden, Esquires, Commissioners on behalf of Lower-Canada.

AND

The Honourable Thomas Clarke and Allan Maclean, and Jonas Jones, Esquire, Commissioners on behalf of Upper-Canada.

After some observations on both sides by different Commissioners, it was agreed by the Commissioners of Lower-Canada, that the Commissioners on behalf of Upper Canada, should communicate in writing the Claims or Proposals which they had to make, supported by such statements as they might think proper.

TUESDAY, 10th July 1821.

The Commissioners on behalf of Lower-Canada, met at the House of the Honourable L. J. Papineau, conformably to notice, when the Honourable Mr. Papineau informed the Commissioners that he had received, on the preceding evening, a written Communication from the Honourable Mr. Clarke, on behalf of the Commissioners of Upper-Canada, which Communication is hereunto annexed and marked A.

Appendice (S.) 1er Mars.

No. 4.

Les soussignés Commissaires de la part du Bas-Canada ont pris en considération la réponse qu'ils ont reçue hier au soir de la part des Commissaires du Haut-Canada concernant les observations et propositions que les soussignés ont eu l'honneur de soumettre le onzième du présent mois.

Les soussignés conçoivent qu'il est inutile d'entrer dans de plus amples discussions au sujet des Arrérages en vertu d'anciens-Accords, que les Commissaires du Haut-Canada prétendent être dûs, vû que des deux côtés il paroît être admis que l'exécution de ces Accords est du ressort du Gouvernement Exécutif de la Province, et les soussignés sont d'opinion que les différends qui peuvent exister sur ce sujet ne peuvent être régulièrement mis devant les Législatures respectives, que par la voie de l'Exécutif. Les soussignés croient néanmoins qu'il est de leur devoir d'exprimer de nouveau qu'ils sont convaincus, d'après les informations reçues, que l'Accord dont ils ont fait mention dans leurs observations du onzième de ce mois doit être considéré comme final.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada trouvent qu'il n'est pas en leur pouvoir de se départir en aucune manière du mode qu'ils ont proposé, pour établir la proportion des Articles sujets aux Droits qui ont passé dans le Haut-Canada pour l'usage de ses Habitans depuis le premier Juillet mil huit cent dix-neuf. Comme il n'existe aucun Accord en force, ce ne peut-être que sur un principe d'équité et d'après ce qui a déjà été pratiqué, que la Province du Haut-Canada puisse réclamer aucune proportion des Droits perçus dans le Bas-Canada. D'après ce principe les Commissaires du Bas-Canada n'ont aucune objection de consentir à un Accord pour qu'il soit payé au Haut-Canada une proportion du Revenu du Bas-Canada, mais pour en fixer la proportion il devient nécessaire qu'ils fussent informés quelle est celle ainsi que le cas écherra des Effets sujets aux Droits entrés dans le Bas-Canada qui ont finalement passé dans le Haut-Canada pour sa consommation pendant la durée pour laquelle telle proportion doit être accordée.

Il seroit peut-être très-heureux si les Exportations du Bas-Canada dans le Haut-Canada étoient encore semblables à celles des premières années après la Guerre, mais tout habitant de l'une et de l'autre Province connoît d'après sa propre expérience que depuis long-tems ce n'est plus le cas.

Il est impossible aux Commissaires du Bas-Canada de pouvoir consentir à aucune mesure qui tendroit probablement à prendre l'Argent prélevé sur les Habitans du Bas-Canada et effectivement payé par eux en première instance, aux fins de faire une Allouance au Haut-Canada pour une consommation d'effets et conséquemment un remboursement de Droits qui n'auroient jamais existé.

Les Commissaires du Bas-Canada sont bien persuadés que de nouvelles circonstances et sans précédent doivent donner lieu à de nouveaux moyens de procéder, et même sans précédens, mais ils ont la satisfaction d'observer que dans cette occasion le mode qu'ils proposent est précisément semblable à celui qui a été mis en pratique lors du premier Accord passé en mil sept cent quatre-vingt-quinze.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada craignent que leurs vues pour ce qui concerne l'avenir n'aient pas été suffisamment exprimées ou comprises, ils prennent la liberté de dire qu'ils sont décidément persuadés que par devoir pour leurs constituans ils ne se trouvent pas autorisés à consentir à aucun Accord provisionnel au delà de la fin de la prochaine Session de la Législature qu'il n'ait pour principe et pour base la collection seule de son propre Revenu dans l'une et l'autre Province sans que l'une soit chargée de payer ou de rembourser à l'autre aucune proportion des Droits ou Rabais, et les soussignés pour parvenir à mettre à exécution tel Accord sur un principe d'équité et de réciprocité ont été et sont encore prêts à donner l'attention et l'aide la plus sérieuse.

Montréal, 17e. Juillet 1821.

L. J. Papineau,
Austin Cuvillier,
John Davidson,
John Neilson,
George Garden.

RAPPORT

Des Commissaires appointés en vertu d'un Acte de la Législature passé dans la première année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre neuf, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter "avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés par la Pro- "vince du Haut-Canada, aux fins y mentionnées."

Les Commissaires des deux Provinces se sont assemblés à Montréal, en la maison de l'Honorable Louis Joseph Papineau, Ecuyer, Jeudi le 5 Juillet mil huit cent vingt-et-un, conformément à la Notice donnée aux Commissaires du Bas-Canada, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

PRESENS

L'Honorable L. J. Papineau, et Austin Cuvillier, John Davidson, John Neilson et George Garden, Ecuyers, Commissaires de la part du Bas-Canada.

ET

Les Honorables Thomas Clarke et Allan Maclean, et Jonas Jones, Ecuyer, Commissaires de la part du Haut-Canada.

Après quelques observations de part et d'autre par les différens Commissaires, il a été convenu par les Commissaires du Bas-Canada que les Commissaires de la part du Haut-Canada communiqueroient par écrit les réclamations ou propositions qu'ils auroient à faire, appuyées de tels Documens qu'ils jugeroient à propos.

MARDI, 10e. Juillet 1821.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada se sont assemblés à la Maison de l'Honorable L. J. Papineau, conformément à la Notice, et l'Honorable Mr. Papineau a informé les Commissaires qu'il avoit reçu la veille une communication écrite de l'Honorable Mr. Clarke de la part des Commissaires du Haut-Canada, laquelle communication est ci-annexée et marquée A.

Appendix (S.) 1st March

Wednesday, 11th July 1821.

The answer hereunto annexed and marked B. in answer to the Communication on the part of Upper-Canada, was read and agreed to unanimously, and being signed by all the Commissioners, was delivered to the Honourable Mr. Clarke by the Honourable Mr. Papineau.

Tuesday, 17th July 1821.

The Commissioners met conformably to notice from the Honourable L. J. Papineau, who communicated the annexed reply, marked C. on the part of the Commissioners of Upper-Canada to the observations of the Commissioners of the 11th instant, and the annexed answer marked D. was read and agreed to, and being signed by the Commissioners was delivered to the Honourable Mr. Clarke; and the Honourable Messrs. Clarke and Maclean having signified to Mr. Davidson and Mr. Neilson, that the Commissioners of Upper-Canada did not find themselves warranted in deviating from the pretensions and Proposals contained in their Communication delivered yesterday evening, and that if the Commissioners on the part of Lower-Canada were determined to persist in their Proposals any further Meeting would be unnecessary, it was determined on the part of the Commissioners of Lower-Canada, to discontinue all further proceedings for the present, they on their part seeing no reason to deviate from the Proposals which they have given in.

(Signed) J. D.

Memorandum to be attached to Mr. Maclean's Note of the 16th July 1821, to Mr. Papineau.

No answer being received to the foregoing Note, Document No. 4 excepted, which was delivered by Mr. Davidson to Mr. Clarke at La Chine on the 17th July, on the 21st July Mr. Maclean and Mr. Clarke called on Mr. Papineau at his House, and there learnt that Mr. Papineau had left town to be gone for two weeks, after which on the same day (the 21st) they called upon Mr. Garden, who said he had neither seen nor before heard of the foregoing Note from Mr. Maclean, and that he had not before seen or heard of the Report (signed J. D. now shewn to him) also that this Report was not consonant to his ideas, and further added, that had he seen the above Note he should decidedly have been of opinion that the Commissioners of both Provinces should have a Meeting together.

(Signed) T. CLARKE.

July 21st 1821.

REMARKS.

T. Clarke says, that on Tuesday the 17th July 1821, he met at La Chine, at the opening of the New Canal, Messrs. Davidson and Neilson, who asked Mr. Clarke if the Commissioners of Upper-Canada would recede from what they had proposed: Mr. Clarke said, he thought not, but that he Mr. Clarke had no objection on his part, to try the mode proposed to find out the quantity of Goods sent to Upper-Canada for the two last years, saying at the same time, that the experiment, if tried, would be of no use. Mr. Davidson and Mr. Neilson then said, the business was at an end, and that they would go off for Quebec that evening, and said so soon as they got Mr. Garden's signature, they would hand him (Mr. Clarke) the answer to the remarks of the Commissioners of Upper-Canada given in yesterday, this answer Mr. Davidson accordingly gave to Mr. Clarke in about one quarter of an hour afterwards, and is supposed to be Document marked D. alluded to in the foregoing, and is marked No. 4, in the Report of the Commissioners of Upper-Canada. Mr. Davidson also told Mr. Clarke that he would furnish to the Commissioners of Upper-Canada a Copy of their Report, which is supposed to be the foregoing, which was delivered to Mr. Jones, and not seen by Mr. Clarke until the 20th.

(Signed) T. CLARKE.

Mr. Maclean says that there was no such Communication made to him as stated in the foregoing paper.

Certified to be a true Copy of the Original Report.

(Signed) G. HILLIER.

B.

Copy.

To His Excellency,
Sir John Coape Sherbrooke,
Governor in Chief, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

We the Undersigned Commissioners from Upper-Canada, beg leave to submit to Your Excellency for consideration the following circumstances that have occurred in investigating the Claims of Upper-Canada, with the Commissioners appointed for the Province of Lower-Canada.

First.—That by an Act passed by the Parliament of Lower-Canada in the 53d year of His Majesty's Reign, Chap. 1, no account of duties accruing to the Province of Upper-Canada under the said Statute have been credited, for a period from the 13th February 1813 until the 31st of December following, whereby the Sum of £5177 15 4½ became due to the Province of Upper-Canada, and is still unpaid.

Second.—Under the said Statute of the 53d year of His Majesty's Reign, Chap. 1, no account whatever of Port Wine was taken at the Côteau du Lac, from the 13th February 1813 until the 25th April 1814. The quantity therefore cannot be ascertained exactly; the mode adopted to acquire the quantity is by taking the proportion of the year 1815, when Port Wine was distinguished from other Wines correctly.

Appendice (S.) 1er Mars.

Mercredi, 11e. Juillet 1821.

La Réponse ci-annexée, marquée B, en réponse à la communication de la part du Haut-Canada, a été lue et accordée unanimement, et, étant signée de tous les Commissaires, a été remise à l'Honorable Mr. Clarke par l'Honorable Mr. Papineau.

Mardi, 17e. Juillet 1821.

Les Commissaires se sont assemblés conformément à la Notice de l'Honorable L. J. Papineau, qui a communiqué la Réplique ci-annexée marquée C. de la part des Commissaires du Haut-Canada, aux observations des Commissaires, du 11 du courant; et la duplique ci-annexée marquée D. a été lue et accordée, et, étant signée des Commissaires, a été remise à l'Honorable Mr. Clarke; et les Honorables Messrs. Clarke et Maclean ayant signifié à Mr. Davidson et à Mr. Neilson que les Commissaires du Haut-Canada ne se croyoient point autorisés à dévier des prétentions ou propositions contenues dans leur communication remise hier au soir, et que si les Commissaires du Bas-Canada étoient déterminés à persister dans leurs propositions il seroit inutile de s'assembler davantage, il a été déterminé par les Commissaires du Bas-Canada de discontinuer tous procédés ultérieurs pour le présent, ne voyant eux-mêmes aucune raison de dévier des propositions qu'ils avoient faites.

(Signé) J. D.

Observations à annexer à la Note de Mr. Maclean de 16 Juillet 1821 à Mr. Papineau.

N'ayant été reçu aucune réponse à la Note ci-dessus, à l'exception du Document No. 4. qui a été remis par Mr. Davidson à Mr. Clarke à La Chine le 17 Juillet, Mr. Clarke et Mr. Maclean se sont rendus le 21 Juillet chez Mr. Papineau, et là ils ont appris que Mr. Papineau étoit parti de la Ville pour deux Semaines, après quoi le même jour (le 21) ils sont allés chez Mr. Garden qui a dit qu'il n'avoit point vu la Note ci-dessus de Mr. Maclean ni n'en avoit entendu parler, et qu'il n'avoit point vu ni n'avoit entendu parler du Rapport, (Signé J. D. qu'on lui montroit alors,) aussi que ce Rapport n'étoit pas conforme à ses idées, et il a ajouté de plus que s'il eût vû la Note ci-dessus il auroit été décidément d'opinion que les Commissaires des deux Provinces eussent une Assemblée.

(Signé) T. CLARKE.

Le 21 Juillet 1821.

REMARQUES.

T. Clarke dit que le 17 Juillet 1821, il a rencontré à La Chine, à l'ouverture du nouveau Canal, Messrs. Davidson et Neilson, qui ont demandé à Mr. Clarke si les Commissaires du Haut-Canada se départiroient de ce qu'ils avoient proposé. Mr. Clarke a dit qu'il ne croyoit pas, mais que lui Mr. Clarke n'avoit aucune objection, quant à lui, d'essayer le mode proposé de trouver la quantité d'Effets envoyés dans le Haut-Canada pendant les deux dernières années, disant en même tems que l'expérience, quand même elle seroit essayée, ne serviroit à rien. Mr. Davidson et Mr. Neilson ont alors dit que l'Affaire étoit finie, et qu'ils alloient partir pour Québec ce soir là, et qu'aussitôt qu'ils auroient la signature de Mr. Garden ils transmettroient à Mr. Clarke la Réponse aux Remarques des Commissaires du Haut-Canada données hier. Environ un quart d'heure après Mr. Davidson a en conséquence donné à Mr. Clarke cette Réponse que l'on suppose être le Document marqué D. dont il est fait mention dans l'observation ci-dessus, et qui est marqué No. 4 dans le Rapport des Commissaires du Haut-Canada. Mr. Davidson a aussi dit à Mr. Clarke qu'il donneroit aux Commissaires du Haut-Canada une copie de leur Rapport que l'on suppose être le Rapport ci-dessus qui a été remis à Mr. Jones et que Mr. Clarke n'a point vu avant le 20.

(Signé) T. Clarke.

Mr. Maclean dit qu'il ne lui a été fait aucune communication telle que celle mentionnée dans le Papier ci-dessus.

Certifié pour vraie copie de l'Original du Rapport.

(Signé) G. Hillier.

B.

Copie.

A Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke,
Gouverneur en Chef, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Nous soussignés, Commissaires du Haut-Canada, prenons la liberté de soumettre à la considération de Votre Excellence les circonstances suivantes qui ont eu lieu dans l'examen des Prétentions du Haut-Canada avec les Commissaires établis pour la Province du Bas-Canada:

Premièrement.—Que par un Acte passé par le Parlement du Bas-Canada dans la 53e. année du Règne de Sa Majesté Chapitre 1er. aucun compte des Droits revenant à la Province du Haut-Canada en vertu dudit Statut n'a été porté au crédit de ladite Province depuis le 13 Février 1813 jusqu'au 31 Décembre suivant que la Somme de £5177 15 4½ étoit due à la Province du Haut-Canada, et n'est pas encore payée.

Deuxièmement—En vertu dudit Statut de la 53e. année du Règne de Sa Majesté Chapitre 1er. il n'a été pris aucun compte quelconque du Vin de Port au Côteau du Lac depuis le 13 Février 1813 jusqu'au 25 Avril 1814. La quantité ne peut pas en conséquence en être exactement constatée; le mode adopté pour cela est de prendre la proportion de l'année 1815, tems où le Vin de Port a été correctement distingué des autres Vins.

Appendix (S.) 1st March

Third.—The Statute of Lower-Canada paſſed in the 53d year of His Majeſty's Reign, Chap. 11, impoſing an *ad valorem* duty of 5 *per cent* on Goods imported by non Reſidents of Lower-Canada took effect the 1st October 1813; no account of Goods under this Statute has been taken at the Côteau du Lac during its continuance, except the Sum of £843 6 10 in the year 1815.

Fourth.—The ſaid Statute of the 53d of the King, Chap. 11, impoſed a duty of 2½ *per cent ad valorem*, and took effect firſt October 1813, without any account of Goods being taken at the Côteau du Lac until the 25th April 1814.

Fifth.—All Military purchaſes made by the Commiſſariat in Lower-Canada ſince the 1st October 1813, under the foregoing Statute, were subject to the *ad valorem* duty: no account of ſuch Goods paſſing into Upper-Canada has been rendered to the Inspector at Côteau du Lac, although repeatedly required by the Inspector as appears by the correspondence herewith.

The Commiſſioners from Lower-Canada conſidering they had no power to enter into the foregoing claims of the Province of Upper-Canada; the ſame is respectfully ſubmitted to Your Excellency, as per Statement annexed.

From Your Excellency's moſt obedient and very humble ſervants.

(Signed) W. CLAUS,
THOS. CLARKE,
ALLAN MACLEAN.

STATEMENT of the Claims of the Province of Upper-Canada upon the Province of Lower-Canada for arrears of Drawbacks between 1st January 1813, and 1st January 1817, viz:

1. On Duties collected at Quebec under 53d Geo. III. Chap. 1, and not accounted for to Upper-Canada in the year 1813, on articles ascertained to have passed Côteau du Lac, per Statement No. 1.	£5177	15	4½
2. Ditto, ditto, on Port Wine, from 15th February 1813, to 25th April 1814, this cannot be ascertained to a certainty, but by approximation amounts to 11752 gallons, at 1s.	587	12	0
3. On *ad valorem* duties on Merchandise between 1st October 1813 and 31st December 1814, an account of which was only taken at the Côteau du Lac between 25th April and 31st December 1814, amounting during that period to £189322 0 9, which at the same ratio gives for the period between 1st October 1813 and 24th April 1814, £155790, making in all £345612 at £3 5 0½ per cent, which rate of percentage is taken from the proportion of goods imported into Quebec, in the year ending 5th January 1815, which amounted to £476281 19 4 at 5 per cent, and £1105917 8 1¼ at 2½ per cent, which gives £11239 11 9 sterling duty, which in currency amounts to	£12488	8	7
Less *ad valorem* duty accounted for by Lower-Canada to Upper-Canada for the year ending 31st December 1814,	8050	12	2
	4437	16	5
4. On *ad valorem* duties on £349247 9 1½ Stg. goods passing Côteau du Lac in the year 1815, say 2 months and 24 days, on this at £3 5 0½ per cent, and as the 5 per cent duty expired on the 25th March of that year, the other 9 months and 7 days at 2½ per cent, gives £9330 12 0 Stg. or Currency,	10367	6	8
Less 2½ per cent and 5 per cent duty accounted for by Lower-Canada to Upper-Canada for that year,	9724	14	10
	642	11	10
	£10845	15	7½

5. On Merchandise purchaſed by the Commiſſariat and other Public Officers in Lower-Canada and ſent to Upper-Canada for the Army, Navy, Navy-Yard, Commiſſariat, Quarter Master General's Department, &c. ſince 1st October 1813, of which no account was taken at Côteau du Lac, the Drawback on which from that period to 1st January 1817 will in the estimation of the Commiſsioners amount to a very large sum.

Quebec, 9th June 1817.

Exclusive of a Balance due to Upper-Canada on the duties of 1817, 1585 0 0

I certify the foregoing to be a true Copy of a Copy.

(Signed) D. CAMERON, Secretary.

C.

Copy.

CASTLE OF ST. LOUIS,
Quebec, 10th June, 1817.

Gentlemen,

His Excellency the Governor in Chief commands me to acquaint you that he has not failed to give due attention to the Statement and other Documents which you have transmitted to him yeſterday, relating to the Claims of Upper-Canada for duties to a large amount collected in Lower-Canada in the years 1813 and

Appendice (S.) 1er Mars.

Troiſièmement.—Le Statut du Bas-Canada paſſé dans la 53e. année du Règne de Sa Majeſté, Chap. 11, impoſant un Droit *ad valorem* de 5 par cent ſur les Effets importés par des perſonnes qui ne réſident point dans le Bas-Canada, a pris effet le 1er. Octobre 1813. Il n'a été tenu au Côteau du Lac aucun compte des Effets en vertu de ce Statut durant ſa continuation, excepté la Somme de £843 6 10 dans l'année 1815.

Quatrièmement.—Ledit Statut de la 53e. du Roi, Chap. 11, impoſant un Droit *ad valorem* de 2½ par cent, a pris effet le 1er Octobre 1813, ſans qu'il ait été tenu compte de ces Effets au Côteau du Lac avant le 25 Avril 1814.

Cinquièmement —Tous les Achats faits pour le Militaire par le Commiſſariat dans le Bas-Canada depuis le 1er. Octobre 1813, étoient ſujets en vertu du Statut ci-deſſus au Droit *ad valorem*. Il n'a été rendu à l'Inspecteur au Côteau du Lac aucun compte de ces Effets paſſant dans le Haut-Canada, quoiqu'il ait été pluſieurs fois demandé par l'Inspecteur, ainsi qu'il paroît par la correspondance annexée aux préſentes.

Les Commiſſaires du Bas-Canada conſidérant qu'ils n'étoient point autoriſés à entrer dans la diſcuſſion des Prétentions ci-deſſus de la Province du Haut-Canada, elles ſont reſpectueuſement ſoumiſes à Votre Excellence, ſuivant l'Etat ci-annexé.

Par les très-humbles et très-obéiſſans Serviteurs de Votre Excellence.

(Signé) W. CLAUS,
THOS. CLARKE,
ALLAN MACLEAN.

ETAT des Réclamations de la Province du Haut-Canada contre celle du Bas-Canada, pour Arrérages de Rabais, entre le 1er. Janvier 1813, et le 1er. Janvier 1817, savoir:

1o. Sur les Droits recueillis à Québec, en vertu de la 58e. Geo. III, Chapitre 1, et dont il n'a point été tenu Compte au Haut-Canada pour l'année 1813, sur des Articles qui ont passé par le Côteau du Lac, suivant l'Etat No. 1,	£5177	15	4½
2o. Ditto, ditto, sur le Vin de Port, depuis le 15e. Février 1813 jusqu'au 25e. Avril 1814.—Ces Droits n'ont pu être exactement établis, mais se montent par approximation à 11752 Gallons, à 1s.	587	12	0
3o. Droits *ad valorem*, sur des Marchandises, entre le 1er. Octobre 1813, et le 31 Décembre 1814, dont il n'a été tenu Compte au Côteau du Lac qu'entre le 25e. Avril et le 31e. Décembre 1814.—Se montant durant ce période à £189,322 0 9, ce qui au même taux, donne pour le période entre le 1er. Octobre 1813, et le 24 Avril 1814, £155790, faisant en tout, £345612 à raison de £3 5 0½ par cent, lequel Taux de tant par cent est pris sur une proportion des Effets importés à Québec, en l'année finissant le 5e. Janvier 1815, qui se montoit à £476281 19 4 à 5 par cent, et à £1105917 8 1¼, à 2½ par cent, ce qui donne £11239 11 9 Sterling, de Droit, et forme argent courant,	£12488	8	7
A déduire *ad valorem*, les Droits dont il a été tenu compte par le Bas-Canada au Haut-Canada, pour l'année finissant le 31e. Décembre 1814,	8050	12	2
	4437	16	5
4o. Pour Droits *ad valorem*, sur £349247 9 1½ Sterling, d'Effets qui ont passé par le Côteau du Lac, savoir: 2 mois et 24 jours, sur ce montant à £3 5 0½ par cent, et comme le Droit de 5 par cent a cessé le 25e. Mars de cette année, les autres 9 mois et 7 jours à 2½ par cent, donnent Sterling ou argent courant,	£9330	12	0
	10367	6	8
A déduire 2½ par cent et 5 par cent de Droit, dont le Bas-Canada a tenu compte au Haut-Canada, pour cette année,	9724	14	10
	642	11	10
	£10845	15	7½

5o. Sur des Marchandises achetées par le Commiſſariat et autres Officiers Publics dans le Bas-Canada, et envoyés dans le Haut-Canada, pour l'Armée, la Marine, le Chantier de la Marine, les Départemens du Commiſſariat et du Quartier-Maître-Général, &c. depuis le 1er. Octobre 1813, dont il n'a été pris aucun compte au Côteau du Lac, et ſur leſquelles le Rabais depuis ce période juſqu'au 1er. Janvier 1817 ſe monteroit ſuivant l'Eſtimation des Commiſſaires à une Somme conſidérable.

Québec, le 9 Juin 1817.

Outre une Balance due au Haut-Canada ſur les Droits de 1817, £1585 0 0

Je certifie ce que ci-deſſus pour vraie Copie d'une Copie.

(Signé) D. CAMERON, Secr.

C

Copie.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, le 10 Juin 1817.

Meſſieurs,

Son Excellence le Gouverneur en Chef me commande de vous informer qu'il n'a pas manqué de donner toute l'attention poſſible à l'Etat et aux autres Documens que vous lui avez transmis hier, relativement aux Prétentions du Haut-Canada à une Somme conſidérable pour des Droits perçus dans le Bas-Canada dans les années

Appendix (S.) 1st March.

1814, on Goods paſſing into Upper-Canada, but for which, no allowance has been made to that Province.

Of the juſtice of ſome of theſe claims His Excellency has been convinced on the firſt view of the ſubject, but they are of such an extenſive and complicated nature, that he is deſirous of receiving further information on the ſubject, both from the Inſpector General of Provincial Accounts and from the Inſpector at Côteau du Lac, after which he would ſtill conſider it neceſſary to take the advice of the Executive Council on the matter, and perhaps to ſubmit ſome of the Claims which your Statement embraces to the Legiſlature at their next Seſſion.

Under theſe circumſtances His Excellency is convinced you will ſee the impoſſibility of your receiving an immediate deciſion: but His Excellency directs me to aſſure you of his diſpoſition to give a favourable conſideration to the ſubject you have brought before him, and of his deſire to bring it to as speedy an iſſue as may be conſiſtent with a due regard to the intereſts of this Province, and a proper and regular courſe of proceeding.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your moſt obedient ſervant,
(Signed) A. W. COCHRAN,
Secretary.

William Claus,
Thomas Clarke,
Allan Maclean, Eſquires, Commiſſioners for the Province of Upper-Canada.

I certify the foregoing to be a true Copy of a Copy.
D. CAMERON, Sec'y.

1813 et 1814 ſur des Effets qui ſont paſſés dans le Haut-Canada, mais pour leſquels il n'a rien été accordé à cette Province.

Son Excellence a été d'abord convaincue de la juſtice de quelques-unes de ces Pretentions, mais elles ſont ſi étendues et ſi compliquées qu'elle déſireroit avoir de plus amples informations à ce ſujet tant de l'Inspecteur-Général des Comptes Provinciaux que de l'Inspecteur au Côteau du Lac, après quoi elle croiroit encore néceſſaire de prendre l'avis du Conſeil Exécutif à ce ſujet, et peut-être de ſoumettre à la Légiſlature à ſa prochaine Seſſion quelques-unes des Prétentions qui ſont contenues dans votre Etat.

Appendice (S.) 1er. Mars.

Dans ces circonſtances Son Excellence est convaincue que vous verrez l'impoſſibilité qu'il y a que vous receviez une déciſion immédiate; mais Son Excellence m'ordonne de vous aſſurer de ſa diſpoſition à donner toute l'attention poſſible au ſujet que vous avez mis devant elle, et de ſon déſir de terminer l'affaire aussi promptement qu'il ſera compatible avec les juſtes égards dûs aux intérêts de cette Province et une marche convenable et régulière.

J'ai l'honneur d'être,
Meſſieurs,
Votre très-Obéiſſant Serviteur,
(Signé) A. W. COCHRAN,
Secrétaire.

William Claus,
Thomas Clarke,
Allan Maclean, Ecuyers,
Commiſſaires pour la Province du Haut-Canada.

Je certifie ce que ci-deſſus pour vraie Copie d'une Copie.
(Signé) D. CAMERON,
Secrétaire.

D.

General Statement of dutiable Articles imported into Quebec in the years 1817, 1818, 1819 and 1820, with calculation of Provincial Duties paid thereon, viz:

Etat Général des Articles sujets aux Droits importés à Québec dans les années 1817, 1818, 1819, *et* 1820, *avec le calcul des Droits Provinciaux payés sur iceux, savoir:*

Articles imported.—*Articles importés.*	1817.	£ s. d.	1818.	£ s. d.	1819.	£ s. d.	1820.	£ s. d.
Madeira Wine,—*Vin de Madère,*	13609 Gls. 9d	510 6 9	6556 Galls.	245 2 0	7660 Galls.	287 5 0	24870 Galls.	932 12 6
Port Wine,—*Vin de Port,*	29264 „ 6d	731 12 0	9221 do.	250 10 6	21613 do.	540 6 6	45678 do.	1141 19 0
Teneriffe and other Wines,—*Vin de Ténériffe et autres Vins,*	189062 „ 6d	4726 11 0	170150 do.	4253 15 0	90311 do.	2257 15 6	179953 do.	4498 16 6
Brandy, Gin and Arrack,—*Eau de Vie, Genièvre et Arrack,*	57842 „ 6d	1446 1 0	144755 do.	3618 17 6	86502 do.	2162 11 0	64935 do.	1623 7 6
Rum,—*Rum.*	1125848 „ 6d	28146 4 0	954236 do.	23855 18 0	1133056 do.	28326 8 0	1643212 do.	41080 6 0
Molasses,—*Melasse,*	60547 „ 5d	1261 7 11	33977 do.	707 17 1	105334 do.	2194 9 2	88215 do.	1837 16 3
Refined Sugar,—*Sucre raffiné,*	609170 lbs. 1d	2538 4 2	247711 lbs.	1032 2 7	282835 lbs.	1178 9 5	285128 lbs.	1188 0 8
Muscovado Sugar,—*Cassonade,*	2310967 „ ½d	4814 10 3½	719770 do.	1499 10 5	1938150 do.	4037 16 3	2678012 do.	5579 3 10
Coffee,—*Caffé,*	35995 „ 2d	299 19 2	50778 do.	425 5 0	43091 do.	359 1 10	55378 do.	461 9 0
Leaf Tobacco,—*Tabac en feuilles,*	376654 „ 2d	3138 12 4	211575 do.	1763 2 6	118864 do.	990 10 8	148958 do.	1241 6 4
Manufactured Tobacco,—*Tabac fabriqué,*	277 „ 3d	3 9 3	663 do.	8 5 9	74 do.	0 18 6	None.—*Point,*	0 0 0
Snuff,—*Tabac en poudre,*	17 „ 4d	0 6 0	741 do.	12 7 0	8 do.	0 2 8	None.—*Point.*	0 0 0
Playing Cards,—*Cartes à jouer,*	5724 Packs *Paquets.* 2d	47 14 0	11324 Packs. *Paquets.*	94 7 4	16344 Packs. *Paquets.*	136 4 0	18084 Packs. *Paquets.*	150 14 0
Salt,—*Sel,*	186247 Minots 4d	3104 2 4	139242 Minots.	2320 14 0	162911 Minots.	2715 3 8	106423 Minots	1775 14 4
Hyson Tea,—*Thé Hyson,*	15078 lbs. 6d	376 19 0	15085 lbs.	527 2 6	9575 lbs.	239 6 6	7259 lbs.	181 9 6
Green Tea,—*Thé vert.*	239170 „ 4d	3986 3 4	314933 do.	5248 17 8	267024 do.	4450 8 0	159808 do.	2663 9 4
Bohea Tea,—*Thé Bou,*	None—*Point* 2d	0 0 0	1990 do.	16 11 8	3900 do.	32 10 0	None.—*Point.*	0 0 0
Whiskey,—*Eau de vie de Bled,*	None—*Point* 3d	0 0 0	4496 Galls.	56 4 0	81 Galls.	1 0 3	23416 Galls.	292 14 0
Ginger,—*Gingembre,*	None—*Point*	0 0 0	None.—*Point.*	0 0 0	None.—*Point.*	0 0 0	560 lbs.	Duties on these supposed included in *ad valorem* Goods.—*Le Droit sur ces Articles supposé* ad valorem.
Pimento,—*Têtes de Cloux,*	None—*Point*	0 0 0	None.—*Point.*	0 0 0	None.—*Point.*	0 0 0	9466 do.	
Other Merchandise at 2½ per Cent, *Autres Merchandises 2½ par Cent,*	£672876 18 0	16821 18 5	£772373 14 6	19309 6 10	£969445 5 0	24236 2 7½	£674556 15 9	16863 18 5

E.

General Statement of Merchandise reported by the Inspector to have passed Côteau du Lac from Lower-Canada into Upper-Canada in the years 1813, 1814, 1815, 1816 and 1817 with Calculations of the Provincial Duties for 1817.

Etat Général des Marchandises rapportées par l'Inspecteur comme ayant passé le Côteau du Lac en allant du Bas-Canada dans le Haut-Canada dans les années 1813, 1814, 1815, 1816 *et* 1817 *avec les Calculs des Droits Provinciaux pour* 1817.

Articles Imported,—*Articles Importés.*	1813.	1814.	1815.	1816.	1817.	Rate, *Taux.*	Amount of Provincial Duties in 1817. *Montant des Droits Provinciaux en* 1817.
British Spirits,—*Eau de Vie de la Grande-Bretagne,* Gal.	None.—*Point.*	None,—*Point.*	None,—*Point*	5,994	None,—*Point.*	3d.	£ s. d.
Rum,—*Rum,* „	118,416	615,740	287,008	314,951½	289,348½	6d.	7233 14 2
Brandy and other Foreign Spirits,—*Eau de Vie et autres Esprits Etrangers,* „	10,942	51,101½	65,079	50,117	31,912	6d.	797 16 0
Molasses.—*Melasse,* „	959½	1,112	2,704½	3,495½	2,216	5d.	46 3 4
Madeira Wine,—*Vin de Madère,* „	3,235½	8,154½	8,822½	6,639½	4,338	9d.	162 13 4
Port Wine,—*Vin de Port,* „	* No Entry. * *Point d'Entrée.*	30,585	30,552½	16,211	10,404	6d.	260 2 0
Teneriffe and other Wines,—*Vin de Ténériffe et autres Vins,* „	20,247½	26,810	35,738½	30,860	13,417½	6d.	335 8 9
Loaf and Lump Sugar,—*Sucre en Pains,* Pounds,—*Liv.*	56,106	67,753	110,776	109,543	70,405½	1d.	293 7 1½
Coffee,—*Caffé,* „ „	20,934	33,286	40,421	38,622	31,999	2d.	259 19 10
Muscovado Sugar,—*Cassonade,* „ „	304,870	548,734	631,534	516,919½	401,081	½d.	835 11 8½
Leaf Tobacco,—*Tabac en feuilles,* „ „	None,—*Point.*	None,—*Point.*	None,—*Point.*	1,344	None,—*Point.*	2d.	0 0 0
Snuff,—*Tabac en poudre,* „ „	6,829½	6,555	7,868½	5,128	4,933½	4d.	82 4 6
Manufactured Tobacco,—*Tabac fabriqué,* „ „	65,895	32,326	13,661½	13,752	21,471	3d.	268 7 9
Playing Cards,—*Cartes à jouer,* Packs,—*Paquets*	744	1,482	4,145	3,814	3,894	2d.	32 9 0
Salt,—*Sel,* Minots	9,001	6,594	4,333½	3,061	3,176½	4d.	52 18 10
Green and Souchong Tea,—*Thé Vert et Souchong,* P.-L.	45,586	105,213	161,239	135,919	111,283	4d.	1854 14 4
Hyson Tea,—*Thé Hyson,* „ „	2,053	4,711½	8,500	8,256	5,753	6d.	143 16 6
Bohea Tea,—*Thé Bou,* „ „	None,—*Point.*	280	None,—*Point.*	None,—*Point.*	None,—*Point.*	2d.	0 0 0
Merchandise subject to *ad valorem* Duty of 5 and 2½ per Cent *Marchandises assujetties à un Droit* ad valorem *de* 5 *et* 2½ *par Cent*	† No Entry. † *Point d'Entrée,*	£210,902 5 6	£348,404 2 3	£270,975 8 9½	£202,749 18 9½	at 2½ per Cent.	5068 15 0
							£ 17,728 2 2

* No Entry of Port Wine separate from Teneriffe was made prior to 25th April 1821.
* *Il n'a été fait aucune Entrée de Vin de Port séparément de Ténériffe avant le* 25 *Avril* 1821.
† No Entry of Goods subject to *ad valorem* Duty was made 'til April 1814, previous to which much goods were taken up in Winter 1813, 1814 not reported.
† *Il n'a été fait aucune Entrée d'Effets sujets à un Droit* ad valorem *avant Avril* 1814; *avant lequel tems il est monté beaucoup d'Effets dans l'hiver* 1813 *et* 1814 *qui n'ont pas été rapportés.*
The above is exclusive of the Trade per the Ottawa River. The North West Company send up annually by that Route about 40 Canoes, value of each nearly £1000.
Dans ce que ci-dessus n'est point compris le Commerce par la Rivière des Outaouais. La Compagnie du Nord-Ouest envoie annuellement par cette route environ 40 *Canots, de la valeur d'environ* £1000 *chaque.*

Appendix (S.)

1st March.

F.

List of Merchant Canadian Batteaux and Durham Boats that passed through the Docks from Lower-Canada into Upper-Canada between 1813 and 1820 inclusive, viz :

			Total Batteaux.
In 1813—394	Batteaux,	no Durham Boats - -	394
1814—529	do.	no do. - - -	529
1815—863	do.	no do. - - -	863
1816—928	do.	no do. - - -	928
1817—835	do.	268 do. carrying 200 Tons equal at 3 each to 66 Batteaux.	901
1818—679	do.	315 do. carrying 690 Tons equal 230 Batteaux.	909
1819—573	do.	339 do. carrying 970 Tons equal 323 Batteaux.	896
1820—430	do.	561 do. carrying 880 Tons equal 293 Batteaux.	723

If 901 Boats in 1817 gives - - - £17,728 of Duty.
909 do. in 1818 gives - - - 17,885 of do.
896 do. in 1819 gives - - - 17,630 of do.
723 do. in 1820 gives - - - 14,226 of do.

Average Returns from 8 Mercantile Houses in Montreal of the value of Goods they forwarded to Upper-Canada in the years 1817, 1818, 1819 and 1820, proportioned from the quantity they forwarded in 1817 value at £800.

In 1817 - -	£800	0	0
1818 - -	1,130	7	4
1819 - -	752	6	1
1820 - -	855	16	1

Montreal 31st August 1821.

Statutes of Lower-Canada, 33d Geo. III. Chap. 8.

That from and after the passing of this Act, there shall be raised, levied, collected and paid unto His Majesty, his Heirs and Successors, over and above all other Duties by any Act of Parliament of Great Britain, now payable in this Province, upon the respective Wines herein after mentioned, which shall be imported or brought into any Port of this Province, the several rates and Duties following that is to say :

I. For every Gallon (Wine measure,) of Wine of the growth or produce of the Island of Madeira, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, four-pence.

II. For every Gallon (Wine measure,) of other Wine of the growth or produce of any other Country whatever, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, two-pence.

Statutes of Upper-Canada 33d. Geo. III. Chap. 11.

I. For every Gallon (Wine measure) of Wine of the growth or produce of the Island of Madeira, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, four-pence.

For every Gallon (Wine measure) of other Wine of the growth or produce of any other Country whatever, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, two-pence.

II. And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that the said rates and Duties imposed by this Act, shall be deemed and are hereby declared to be current money of this Province, payable at and after the rate of five shillings the Spanish dollar, or in other Silver or Gold Coin, as nominally proportioned thereunto by the Laws of this Province, enacted or to be enacted, and the same Duties shall be levied, collected, paid and recovered in the same manner and form, in the said Courts, and by such rules, ways and means, and under such penalties and forfeitures, as any other Duties payable to His Majesty upon any Goods imported into this Colony or Province, under any Act or Acts of the Parliament of Great Britain hitherto enacted, and as fully and effectually as if the several clauses of the said Act or Acts of Parliament were herein particularly repeated and enacted, and all the monies that shall arise by such Duties may be received by the Collector of His Majesty's Customs of the Province of Lower-Canada, and shall be paid by him into the hands of His Majesty's Receiver General of Upper-Canada as Treasurer of this Province for the time being, according to such arrangements as shall be made and agreed upon, under and by virtue of the powers and provisions granted by a certain Act, intituled "An Act to authorize the Lieutenant Governor "to nominate and appoint certain Commissioners for the pur-"poses herein mentioned."

Statutes of Lower-Canada, 35th Geo. III. Chap. 9.

That from and after the passing of this Act, there shall be raised, levied, collected and paid to and for the use of His Majesty, his heirs and successors, for and upon the respective goods, wares and merchandises herein after mentioned, which shall be imported or brought into any part of this Province from any place

Appendice (S.)

1er Mars.

F

Liste des Bateaux Marchands Canadiens et des Bateaux de Durham qui sont passés par les Ecluses en allant du Bas-Canada dans le Haut-Canada, entre 1813 et 1820 inclusivement, savoir :

			Total de Bateaux.
En 1813—394	Bateaux.	Point de Bateaux de Durham,	394
1814—529	Do.	Point de Do.	529
1815—863	Do.	Point de Do.	863
1816—928	Do.	Point de Do.	928
1817—835	Do.	268 Do. portant 200 Tonneaux, faisant 66 Bateaux à 3 Tonneaux chaque,	901
1818—679	Do.	315 Do. portant 690 Tonneaux, faisant 230 Bateaux,	909
1819—573	Do.	339 Do. portant 970 Tonneaux, faisant 323 Bateaux,	896
1820—430	Do.	561 Do. portant 880 Tonneaux, faisant 293 Bateaux,	723

Si 901 Bateaux en 1817 donnent £17,728 de Droits,
909 „ en 1818 donneront 17,885 „
896 „ en 1819 donneront 17,630 „
723 „ en 1820 donneront 14,226 „

Retours moyens de la valeur des Effets envoyés dans le Haut-Canada par huit Maisons marchandes de Montréal dans les années 1817, 1818, 1819 et 1820, proportionnés sur la quantité qu'ils ont envoyée en 1817, dont la valeur est de £800.

En 1817	£800	0	0
1818	1,130	7	4
1819	752	6	1
1820	855	16	1

Montréal, le 31 Août 1821.

Statuts du Bas-Canada, 33e. Geo. III. Chap. 8.

Que depuis et après la passation de cet Acte, il sera levé, perçu, recueilli et payé à sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, par dessus et en outre de tous autres droits maintenant payables en cette Province en vertu de quelque Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, sur les vins respectifs ci-après mentionnés, qui seront importés ou entrés dans aucun port de cette Province, les différens Taux et Droits suivans, c'est à dire ;

I. Pour chaque Gallon (Mesure de Vin) de Vin du crû ou produit de l'Isle de Madère qui sera ou pourra être légalement importé d'aucun Port, Place ou Pays quelconque, quatre Pence.

II. Pour chaque Gallon (mesure de Vin) d'autre Vin du crû ou produit de quelqu'autre Pays que ce soit qui sera ou pourra être légalement importé d'aucun Port, Place ou Pays quelconque, deux Pence.

Statuts du Haut-Canada, 33e. Geo. III. Chap. 10.

I. Pour chaque Gallon (Mesure de Vin) du crû ou du produit de l'Isle de Madère qui sera ou pourra-être légalement importé de quelque Port, Place ou Pays que ce soit, quatre Deniers. Pour chaque Gallon (Mesure de Vin) d'autre Vin du crû ou du produit de quelque autre Pays que ce soit, qui sera ou pourra être légalement importé de quelque Port, Place ou Pays que ce soit, deux Deniers.

II. Et il est par le présent Statué par l'Autorité susdite, Que lesdits Taux et Droits imposés par cet Acte seront estimés et sont par le présent déclarés être de l'Argent courant de cette Province, payable à raison de cinq Shelings la Piastre d'Espagne ou en autres espèces d'Or ou d'Argent nominalement proportionnées à icelle par les Lois de cette Province qui sont ou pourront être statuées, et lesdits Droits seront prélevés, perçus, payés et recouvrés de la même manière et dans la même forme, dans les mêmes Cours, et par les mêmes règles, voies et moyens, et sous les mêmes pénalités et confiscations que les autres Droits payables à Sa Majesté sur quelques Effets que ce soit importés dans cette Colonie ou Province, en vertu de quelque Acte ou Actes que ce soit du Parlement de la Grande-Bretagne passés jusqu'à présent, et aussi amplement et efficacement que si les différentes Clauses dudit Acte ou desdits Actes du Parlement étoient particulièrement répétées et statués au présent, et tous les Argens qui proviendront de ces Droits pourront être reçus par le Collecteur de la Douane de Sa Majesté dans la Province du Bas-Canada, et seront payés par lui entre les Mains du Receveur-Général de Sa Majesté dans le Haut-Canada comme Trésorier de cette Province pour le tems d'alors, suivant les arrangemens qui pourront être faits et consentis en vertu des pouvoirs et autorités accordés par un certain Acte, intitulé, " Acte qui autorise le Lieutenant-Gouverneur à nommer et éta-" blir certains Commissaires pour les fins y mentionnées."

Statuts du Bas-Canada, 35e. Geo. III. Chap. 9.

Que depuis et après la passation de cet Acte, il sera levé, perçu, recueilli et payé à et pour l'usage de Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, pour et sur les Marchandises et Effets respectifs ci-après mentionnés, qui seront importés dans aucune partie de cette Province d'aucune place ou places d'où iceux peuvent être légale-

Appendix (S.) 1st March

or places from whence the same may be lawfully imported, over and above all other Duties now charged and payable in this Province, by an Act or Acts of the Parliament of Great Britain or of the Legiſlature of this Province, the ſeveral Rates and Duties following, that is to ſay; 1st for every gallon English wine meaſure of Foreign Brandy or other Spirits of Foreign manufacture, three-pence. IId For every gallon, like meaſure, of rum or other ſpirits, three-pence, except British manufactured ſpirits, imported from Great Britain or Ireland. IIId For every gallon, like meaſure of molaſſes and ſyrops, three-pence. IVth For every gallon like meaſure of Madeira wine, two-pence. Vth For every gallon like meaſure of every other kind of wine, one penny. VIth For every pound avoirdupois weight of loaf or lump ſugar, one penny. VII. For every pound, like weight of Muſcovado or clayed ſugar, one half-penny. VIIIth For every pound like weight of coffee, two-pence. IXth For every pound like weight of leaf tobacco, two-pence. Xth For every pack of playing cards, two-pence. XIth For every minot of ſalt, four-pence. And after thoſe rates, for any greater or leſs quantity of ſuch goods reſpectively.

ment importés, en ſus et par deſſus tous autres Droits maintenant impoſés et payables ſur iceux dans cette Province, en vertu d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne ou de la Légiſlature de cette Province, les différents Taux et Droits ſuivants, c'eſt-à-dire: I. Pour chaque Gallon (Meſure Angloiſe de Vin) d'Eau-de-Vie étrangère ou autres Liqueurs fortes, de Manufacture étrangère, trois Deniers. II. Pour chaque Gallon, même Meſure, de Melaſſe et Sirop, trois Deniers. III. Pour chaque Gallon, même Meſure, de Vin de Madère deux Deniers. IV. Pour chaque Gallon, même Meſure, de toute autre qualité de Vin, un Denier. V. Pour chaque livre, dite *avoir-du poids*, de Sucre en Pain, un Denier. VI. Pour chaque livre même poids, de Caſſonade commune ou affinée, un demi-denier. VII. Pour chaque livre, même poids, de Café, deux Deniers VIII. Pour chaque livre, même poids, de Tabac en Feuille, deux Deniers. IX. Pour chaque jeu de Cartes, deux Deniers. X. Pour chaque Minot de Sel, quatre Deniers, et ſuivant ces Taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels Articles reſpectivement.

Appendice (S.) 1er Mars.

Statutes of Lower-Canada, 39th Geo. III. Chap. 9.

And whereas it is just and necessary that other Rates and Duties should be granted to Your Majesty, for and in lieu of the several Rates and Duties which by the repeal of the Acts above mentioned, will cease to be raised, levied, collected and paid:—We Your Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Representatives of Your People of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, for the purpose of raising a sum, equivalent to the Rates and Duties payable on Goods imported or brought into this Province, by the aforesaid Act of the Parliament of Great Britain, passed in the fourteenth year of the Reign of Your Majesty, and to the Duty on Licences for keeping a House or other places of Public entertainment, or for the retailing Wine, Brandy, Rum or any other Spirituous Liquors within the same, and for the further purpose of raising a sum equivalent to the Rates and Duties payable by the aforesaid Acts of the Legislature of this Province, passed in the thirty third and thirty fifth Years of the Reign of Your Majesty, have freely and voluntarily resolved to give and grant Your Majesty, the several new Rates and Duties herein after mentioned, and therefore we most humbly beseech Your Majesty, that it may be enacted and be it enacted by the authority aforesaid, that from and after the repeal of such part of the aforesaid Act of the fourteenth Year of the Reign of His present Majesty, as relates to Rates and Duties payable on Goods imported or brought into this Province, and on Licences for keeping a House or other place of Public entertainment or for the retailing Wine, Brandy, Rum or any other Spirituous Liquors within the same; and also, the repeal of the aforesaid Act of the twenty eighth Year of the Reign of His present Majesty, and that the repeal of the said Acts shall have been siguified and made known by Proclamation of the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government for the time being, there shall be raised, levied, collected and paid to and for the use of His Majesty, his Heirs and Successors, for and upon the Goods, Wares and Merchandises herein after mentioned, which shall be imported or brought into this Province from any place or places from which the same may be lawfully imported or brought, the several Rates and Duties following; that is to say: I. For every Gallon, Wine measure, of Foreign Brandy, Rum or other Spirits of Foreign Manufacture, one shilling and four pence. II. For every Gallon (like measure) of Rum of the produce or manufacture of any of His Majesty's Colonies in the West-Indies or North America, eight pence. III. For every Gallon (like measure) of Syrops and Molasses, four-pence. IV. For every Gallon (like measure) of Brandy or other Spirits of the Manufacture of Great-Britain or Ireland, four pence. V. For every Gallon (like measure) of Madeira wine, six-pence. VI. For every Gallon (like measure) of all other wines, three-pence. VII. For every Minot of Salt, four-pence. VIII. For every Pound (avoir du-pois weight) of loaf or lump sugar, one-penny. IX. For every Pound (like weight) of Muscovado sugar, one half penny. X. For every Pound (like weight) of leaf tobacco, two-pence. XI. For every Pound (like weight) of Coffee, two pence. XII. For every Pound (like weight) of Bohea tea, two-pence. XIII. For every Pound (like weight) of Souchong and all other Black teas, four-pence. XIV. For every Pound (like weight) of Hyson Tea, six-pence. XV. For every Pound (like weight) of all other Green Teas, four-pence. XVI. For every Pack of Playing Cards, two-pence. And after these Rates for any greater or lesser quantity of such Goods, Wares and Merchandises respectively.

Statuts du Bas-Canada, 39e. George III. Chapitre 9.

Et vû qu'il est juste et nécessaire que d'autres Taux et Droits soient accordés à Votre Majesté, pour et au lieu des différens Taux et Droits qui, par l'abrogation des Actes ci-dessus mentionnés, cesseront d'être levés, perçus, recueillis et payés, Nous, les très-fidèles et très-loyaux Sujets de Votre Majesté, les Représentans de votre peuple du Bas Canada, assemblés en Parlement Provincial, à l'effet de lever une Somme équivalente aux Taux et Droits payables sur les Marchandises importées ou apportées dans cette Province, par l'Acte susdit du Parlement de la Grande-Bretagne, passé dans la quatorzième année du Règne de Votre Majesté, et au Droit sur les Licences pour tenir Maison ou autre endroit de Traitement Public, ou pour détailler du Vin, de l'Eau-de-vie du Rum ou autres Liqueurs fortes en icelle, et de plus à l'effet de lever une Somme équivalente aux Taux et Droits payables par les susdits Actes de la Législature de cette Province, passés dans les trente-troisième et trente-cinquième année du Règne de Votre Majesté, avons librement et volontairement résolu de donner et accorder à Votre Majesté les différens Taux et Droits nouveaux ci-après mentionnés, et prions en consequence très-humblement Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par l'autorité susdite, que depuis et après l'abrogation de telle partie du susdit Acte de la quatorzième année du Règne de Sa présente Majesté, qui a rapport aux Taux et Droits payables sur les Marchandises importées ou apportées dans cette Province, et sur les Licences pour tenir maison ou autre endroit de Traitement Public, ou pour détailler du Vin, de l'Eau-de-vie, du Rum ou autres Liqueurs fortes en icelle; et aussi l'abrogation du susdit Acte de la vingt-huitième année du Règne de Sa présente Majesté; et que l'abrogation desdits Actes aura été signifiée et publiée par Proclamation du Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou Personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors, il sera levé, perçu, recueilli et payé à et pour l'usage de Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs pour et sur les Marchandises et Effets ci-après mentionnés, qui seront importés ou apportés dans cette Province, d'aucun endroit ou endroits d'où iceux peuvent être légalement importés ou apportés, les différens Taux et Droits suivans, c'est-à-dire: I. Pour chaque Gallon, mesure de Vin, d'Eau-de-vie étrangère, Rum ou autres Liqueurs fortes de manufacture étrangère, un Sheling et quatre Deniers. II. Pour chaque Gallon, même mesure, de Rum, du produit ou manufacture d'aucune des Colonies de Sa Majesté dans les Indes Occidentales ou dans l'Amérique Septentrionale, huit Deniers. III. Pour chaque Gallon, même mesure, de Sirop et Melasse, quatre Deniers. IV. Pour chaque Gallon, même mesure, d'Eau-de-vie ou autres Liqueurs fortes de la manufacture de la Grande-Bretagne ou d'Irlande, quatre Deniers. V. Pour chaque Gallon, même mesure, de Vin de Madère, six Deniers. VI. Pour chaque Gallon, même mesure, de tous autres Vins, trois Deniers. VII. Pour chaque Minot de Sel, quatre Deniers. VIII. Pour chaque Livre, avoir du poids, de Sucre en pain, un Denier. IX. Pour chaque Livre, même poids, de Cassonade, un demi Denier. X. Pour chaque Livre, même poids, de Tabac en feuille, deux Deniers. XI. Pour chaque Livre, même poids, de Caffé, deux Deniers. XII. Pour chaque Livre, même poids, de Thé bou, deux Deniers. XIII. Pour chaque Livre, même poids, de Souchong et tous autres Thés noirs, quatre Deniers. XIV. Pour chaque Livre, même poids, de Thé Hyson, six Deniers. XV. Pour chaque Livre, même poids, de tous autres Thés verds, quatre Deniers. XVI. Pour chaque Jeu de Cartes, deux Deniers. Et suivant ces Taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels Effets et Marchandises respectivement.

Statutes of Lower-Canada, 45th Geo. III. Chapter 13.

An Act to provide for the erecting of a common Gaol in each of the Diſtricts of Quebec and Montreal, reſpectively, and the means for defraying the expenſes thereof.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful for the ſaid Commiſſioners, or any two of them, in each of the ſaid Diſtricts, reſpectively, and they are hereby required, to cauſe to be erected and finiſhed one ſtrong and ſubſtantial common Goal on the lots of ground, in the ſaid Cities of Quebec and Montreal, belonging to His Majeſty, and intended to be appropriated by His Majeſty for that purpoſe. Provided always, that the ſum to be expended by virtue of this Act, in and about the building of a common Gaol in the ſaid Diſtrict of Quebec, ſhall not exceed Nine Thouſand Pounds current money of this Province; and that the ſum to be expended by virtue of this Act, in and about the building of a common Gaol in the ſaid Diſtrict of Montreal, ſhall not exceed Nine Thouſand Pounds

Statuts du Bas-Canada, 45e. Geo. III. Chap. 13.

Acte qui pourvoit à l'érection d'une Priſon commune dans chacun des Diſtricts de Québec et de Montréal reſpectivement, et au moyen d'en défrayer les dépenſes.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſusdite, qu'il ſera et pourra être loiſible aux dits Commiſſaires ou à deux d'entr'eux, dans chacun des dits Diſtricts respectivement, et ils ſont par le préſent requis de faire ériger et achever, d'une manière ſolide et ſubſtantielle, une Priſon commune pour chacun des dits Diſtricts reſpectivement, ſur les Terreins dans les dites Villes de Québec et de Montréal appartenants à Sa Majeſté, et deſtinés à être appropriés par Sa Majeſté à cet effet. Pourvû toujours, que la Somme qui ſera déboursée en vertu de cet Acte, pour l'érection d'une Priſon commune dans le Diſtrict de Québec, n'excède pas celle de Neuf Mille Livres, Argent courant de cette Province, et que la Somme qui ſera débourſée en vertu de cet Acte pour l'érection d'une Priſon commune dans le Diſtrict de Montréal, n'excède pas

Appendix (S.) 1st March

Current money, aforesaid, to which said sums, the said Commissioners in each of the said Districts respectively, are hereby expressly limited and restrained.

VI. And for defraying the expenses to be incurred in erecting the said common Gaols; Be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, there shall be raised, levied, collected and paid for and upon the respective Goods, Wares and Merchandises, herein after mentioned, which shall be imported or brought into any part of this Province, from any place or places, from whence the same may be legally imported, over and above all other duties now charged and payable thereon, in this Province, by any Act or Acts of the Parliament of Great Britain, or of the Provincial Parliament of this Province, the several Rates and Duties following, that is to say: For every Pound *Avoir du pois* weight of Bohea Tea, Two Pence; Secondly, for every pound like weight of Souchong or other Black Tea, Four Pence; Thirdly, for every pound like weight of Hyson Tea, Six Pence; Fourthly, for every pound like weight of all other Green Teas, Four Pence; Fifthly, for every Gallon, English measure, of all Spirits or other strong Liquors, Three Pence: Sixthly, for every Gallon, like measure, of all Wines, Three Pence; Seventhly, for every Gallon, like measure, of all Molasses and Syrops, Two Pence: and after those Rates, for any greater or less quantity of such Goods, respectively.

Statutes of Lower-Canada, 51st Geo. III. Chap. 1.

I. We Your Majesty's most Dutiful and Loyal Subjects, the Representatives of the Commons of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, after having taken into serious consideration Your Majesty's Most Gracious Message, dated the nineteenth day of January last, relative to the ruinous state of the building in which the sittings of the Legislature are held, and wherein several of the Public Offices are kept, and considering the insufficiency of the said building as well for holding the sittings of the Legislature, as for the safety of the important papers which are there deposited. AND WHEREAS it is expedient to provide for the establishment of a Fund sufficient to defray the expenses, that will attend the erecting of a building, for holding the sittings of the Legislature and for keeping several of the public offices, and that the most certain way, and the least burthensome, to raise the monies necessary for the erection of the said building, which will cost a sum of Fifty thousand pounds currency, at least, is to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed upon Teas, Spirits and strong Liquors, Wines, Molasses, and Sirups, and Goods and Effects sold by Auction, by an Act of the Provincial Parliament, of the Forty-fifth year of Your Majesty, intituled, "An Act to provide for "the erecting of a Common Gaol, in each of the Districts of Quebec "and Montreal respectively, and the means for defraying the expenses "thereof," which said Act will cease to be in force after the twenty-fifth day of March next, have freely and willingly resolved to grant to Your Majesty, the levying of the same duties for the purposes herein before mentioned, and under the future direction of the Legislature of this Province: May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of LowerCanada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the four-"teenth year of His Majesty's reign, intituled, "*An Act for making* "*more effectual provision for the Government of the Province of Quebec,* "*in North America,*" and to make further provision for the Govern-"ment of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that from and after the twenty-fifth day of March next, there shall be raised, levied, collected and paid for, and upon the respective Goods, Wares and Merchandises herein after mentioned, which shall be imported or brought into any part of this Province, from any place or places from whence the same may be legally imported, over and above all other Duties now charged and payable thereon in this Province, by any Act or Acts of the Parliament of Great Britain or of the Parliament of this Province, before the said Act of the forty-fifth year of His Majesty, chapter thirteenth, the several rates and Duties following, that is to say: for every Pound *Avoirdupois* weight of Bohea Tea, Two Pence; Secondly, for every Pound like weight of Souchong or other Black Tea, Four Pence; Thirdly, for every Pound like weight of Hyson Tea, Six Pence; Fourthly, for every Pound like weight of all other Green Teas, Four Pence; Fifthly, for every Gallon, English measure, of all Spirits or other strong Liquors, Three Pence; Sixthly, for every Gallon like measure, of all Wines, Three Pence; Seventhly, for every Gallon, like measure, of all Molasses and Syrops, Two Pence; and after those Rates, for any greater or less quantity of such Goods, respectively.

Statutes of Lower-Canada. 52d Geo. III. Chap. 21.

I. Whereas your Majesty's faithful Commons of Lower-Canada, having taken into their serious consideration that part of the speech delivered to both houses of the Legislature at the opening of the present Session, which recommends the granting of such aid as the exigencies of the times might require, and that they have resolved freely to grant unto Your Majesty, to be applied towards making preparations for the defence of the Province, in the case where the Governor of this Province shall conceive it menaced with invasion, the sum of twenty thousand pounds and the further sum of thirty thousand pounds, towards the defence thereof, in case of war with the neighbouring States, and that it is necessary to

Appendice (S.) 1er Mars.

celle de Neuf Mille Livres, Argent courant comme susdit, auxquelles dites Sommes les dits Commissaires, dans chacun des dits Districts respectivement, sont par le présent expressément limités et restreints.

VII. Et afin de défrayer les dépenses qui seront encourues pour ériger les dites Prisons communes: Qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, il sera levé, perçu, recueilli et payé, pour et sur les Marchandises et Effets respectifs ci-après mentionnés, qui seront importés ou apportés dans aucune partie de cette Province, d'aucune place ou places d'où iceux peuvent être légalement importés, en sus et par dessus tous autres Droits maintenant imposés et payables sur iceux dans cette Province, en vertu d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement Provincial de cette Province, les différens taux et droits suivans, c'est-à-dire: Premièrement, pour chaque livre, (dite avoir du poids) de Thé bou, deux deniers; Secondement, pour chaque livre (même poids) de Thé souchong ou autres Thés noirs, quatre deniers; Troisièmement, pour chaque livre (même poids) de Thé Hyssop, six deniers; Quatrièmement, pour chaque livre (même poids) de tous autres Thés verts, quatre deniers; Cinquièmement, pour chaque Gallon (mesure Angloise) de tous Esprits ou autres Liqueurs fortes, trois deniers; Sixièmement, pour chaque Gallon (même mesure) de toute espèce de Vin, trois deniers; Septièmement, pour chaque Gallon, (même mesure) de Melasse et Sirop, deux deniers; et suivant ces taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels articles respectivement.

Statuts du Bas-Canada, 51e. Geo. III. Chap. 1.

I. Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Représentans de votre Peuple de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial, après avoir pris en sérieuse considération le Message de votre très gracieuse Majesté, en date du dix neuvième jour de Janvier dernier, relatif à l'état ruineux du Bâtiment dans lequel se tiennent les Séances de la Législature, et dans lequel sont plusieurs Bureaux Publics, considérant l'insuffisance dudit Logement tant pour la tenue des Séances de la Législature que pour la sûreté des Papiers importans qui y sont déposés; Et vû qu'il est expédient de pourvoir à l'établissement d'un Fonds suffisant pour subvenir aux Dépenses qu'entraînera l'édification d'une maison de Parlement Provincial et de plusieurs Bureaux Publics, et que le moyen le plus sûr et le moins onéreux de recueillir les Sommes nécessaires pour la bâtisse des dits Edifices, qui coûteront au moins une Somme de Cinquante mille livres Argent courant, est de continuer, pendant un tems limité, la perception des Droits imposés sur les Thés, sur les Esprits et Liqueurs fortes, sur les Vins, sur les Melasses et Sirops, et sur les Effets mis à l'Encan, par un Acte du Parlement de cette Province de la quarante cinquième année de Sa Majesté, intitulé, "Acte "qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans chacun des Dis-"tricts de Québec, et Montréal respectivement, et moyen d'en défrayer "les dépenses," lequel Acte cessera d'être en force après le vingt cinquième de Mars prochain, avons librement et volontairement résolu d'accorder à Votre Majesté la perception des mêmes Droits aux fins ci-devant mentionnées, et sous la direction future de la Législature de la Province: Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être Statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines "parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa "Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouverne-*"*ment de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et "qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Pro-"vince;" Et il est par le présent statué par l'autorité sus-dite, que, depuis et après le vingt cinquième jour de Mars prochain, il sera levé, perçu, recueilli et payé, pour et les Marchandises et Effets respectifs ci-aprés mentionnés, qui seront importés ou apportés dans aucune partie de cette Province, d'aucune place ou places d'où iceux peuvent être légalement importés, en sus et par dessus tous autres Droits maintenant imposés et payables sur iceux dans cette Province, en vertu d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement de cette Province, avant ledit Acte de la Quarante cinquième année de Sa Majesté, Chapitre treize, les différents taux et droits suivants, c'est-à-dire: Premièrement, pour chaque livre, dite avoir du poids, de Thé bou, deux deniers. Secondement, pour chaque livre, même poids, de Thé souchong ou autres Thés noirs, quatre deniers. Troisièmement, pour chaque livre, même poids, de Thé Hysson, six deniers. Quatrièmement, pour chaque livre, même poids, de tous autres Thés verts, quatre deniers. Cinquièmement, pour chaque Gallon, mesure Angloise, de tous Esprits ou autres Liqueurs fortes, trois deniers. Sixièmement, pour chaque Gallon, même mesure, de toute espèce de Vin, trois deniers. Septièmement, pour chaque Gallon, même mesure, de Melasse et Sirop, deux deniers; et suivant ces taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels articles respectivement.

Statuts du Bas-Canada, 52e. Geo. III. Chap. 21.

I. Attendu que vos fidèles sujets les Communes du Bas-Canada ont pris en leur sérieuse considération cette partie de la Harangue délivrée aux deux Branches de la Législature, à l'ouverture de la présente Session, qui recommande l'octroi de telles aides qui seront jugées convenables par l'exigence des tems, et qu'ils ont volontairement résolu d'accorder à Votre Majesté la Somme de vingt mille livres pour être employée à faire des préparations pour la défense de la Province dans le cas où le Gouverneur de cette Province la jugeroit menacée d'une invasion, et de plus la Somme de trente mille livres pour la défense d'icelle dans le cas de guerre avec les Etats voisins, et qu'il est nécessaire d'y pourvoir: Et attendu

Appendix (S.) 1st March

provide for the same. And whereas an Act was passed in the last Session of the Legislature of this Province, and in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited "time the levying of the duties imposed by the Provincial Act of the "forty-fifth year of His Majesty George the Third, chapter thirteenth, "and for applying a certain sum of money for the purposes therein men-"tioned," may it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's most excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by the virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in "the fourteenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for "making more effectual Provision for the government of the Province "of Quebec in North America;" And to make further provision for the "government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or the person administering the government for the time being, by warrant or warrants under his hand and seal, directed to the Receiver General of this Province, to issue from out of any unappropriated monies which now are or hereafter may be in the hands of the said Receiver General, a sum not exceeding twenty thousand pounds currency, to be employed for such services as the safety of the Province and the exigency of the times may require, in the case where the Governor, Lieutenant Governor or the person administering the government might conceive it threatened with an invasion; and a further sum of thirty thousand pounds currency, to be employed in case of a war between Great Britain and the United States of America, or in case of an invasion of this Province.

II. And whereas the said unappropriated monies in the hands of the Receiver General of this Province, might be found insufficient to complete the sums above mentioned; Be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the government for the time being, to take out of the monies which now are or hereafter may be in the hands of the said Receiver General, by virtue of the Act of the fifty-first year of His Majesty, herein before recited, so much as shall be necessary to complete the aforesaid sums of twenty thousand pounds and thirty thousand pounds agreeably to the meaning of the present Act and comformable thereto.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that so much of the said Act of the fifty-first of His Majesty, herein before recited as is not altered by this Act and which would otherwise expire and cease to be in force on the twenty-fifth March one thousand eight hundred and thirteen, shall continue to be in force to the twenty-fifth day of March one thousand eight hundred and fourteen and no longer, and that the duties and each and every of them imposed by said Act shall continue to be levied and collected under the rules, restrictions and regulations contained in said Act. Provided always that the surplus if any, of such monies to be levied and collected, shall remain in the hands of the Receiver General for the time being, for the future disposal of the Legislature.

qu'un Acte a été passé dans la dernière Session de la Législature de cette Province, et dans la cinquante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue, pendant un tems limité, la perception des "droits imposés par l'Acte Provincial de la quarante cinquième année de "Sa Majesté, George Trois, Chapitre treize, et qui fait l'application "d'une certaine Somme d'Argent aux fins y mentionnées," Qu'il plaise donc à Votre Majesté qui puisse être statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif, et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'une Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle cer-"tains parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de "Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le "Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septen-"trionale;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de "la dite Province;" Et il est par le présent statué par la susdite autorité, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, pour le tems d'alors, par un Warrant ou des Warrants, sous son Seing et Sceau, adressés au Receveur General de cette Province, de prendre sur les argens non appropriés qui sont maintenant ou pourront être ci-après entre les mains du dit Receveur General, une somme n'excédant pas Vingt Mille Livres argent courant de cette Province, pour être employée à tels services que la sûreté de la Province peut requérir, suivant l'exigence des tems, dans le cas ou le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement la jugeroit menacée d'invasion, et une autre somme de Trente Mille Livres, argent courant de cette Province, pour être employée en cas de guerre entre la Grande Bretagne et les États Unis d'Amérique, ou en cas d'invasion dans la Province.

II. Et vu que les dites Sommes non-appropriées entre les mains du Receveur Général de cette Province pourroient se trouver insuffisantes pour compléter les sommes ci-dessus mentionnées: Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, pour le tems d'alors, de prendre sur les deniers qui sont actuellement, ou qui pourront être ci-après entre les mains du Receveur Général, en vertu du susdit Acte de la cinquante-unième année de Sa Majeste ci-dessus récité, ce qui sera nécessaire pour compléter les susdites sommes de Vingt Mille et de Trente Mille Livres, suivant l'intention du présent Acte, et conformément à icelui.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'autant du dit Acte de la cinquante-unième de Sa Majesté ci-devant récité, auquel il n'est pas dérogé par le présent Acte, et qui autrement expireroit et cesseroit d'être en force le vingt-cinquième Mars Mil huit cent treize, continuera d'être en force jusqu'au vingt-cinquième jour de Mars Mil huit cent quatorze, et pas plus long-tems, et que les Droits et chacun d'eux imposés par le dit Acte continueront à être prélevés et recueillis en vertu des règles, règlemens et restrictions contenus dans ledit Acte. Pourvû toujours, que le surplus, s'il y en a, de tels argens à être ainsi prélevés et recueillis, resteront entre les mains du Receveur Général, pour le tems d'alors, pour la future disposition de la Législature.

Appendice (S.) 1er Mars.

Statutes of Lower-Canada, 53d. Geo. III. Chap. 11.

I. And it is hereby enacted, by the authority of the same, that from and after the passing hereof, a duty shall be levied, paid and received on all kinds of goods, wares and merchandise of what kind or nature soever, (except as herein after excepted, and excepting also those upon which certain duties are already by law imposed and paid in this Province,) which shall be imported or brought within the Province, from any place or country whatsoever; which said duty shall be levied, paid and collected at the following rates, that is to say, a duty of two pounds ten shillings, on every hundred pounds worth of goods of any kind as aforesaid, which shall be imported as aforesaid by any person or persons whatsoever. And a further duty shall be levied, paid and collected at the rate of two pounds ten shillings on every hundred pounds worth of goods as aforesaid which shall be imported as aforesaid, and which shall be in any shape owned and imported by any person or persons whatsoever, who have not been actually resident inhabitants within this Province for six months previous to such importation. Which said duty of two pounds ten shillings per centum, shall be calculated on the first or sterling cost of each one hundred pounds worth of such goods as aforesaid, and so in proportion for a greater or less quantity thereof.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all the monies, fines and forfeitures which shall be levied by virtue of this Act, shall be for the use of His Majesty, His Heirs and Successors, and shall be reserved in the hands of the Receiver-General of this Province, to be applied to the wants of the Province, according to the future disposition of the Provincial Parliament of this Province, and the same shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors thro' the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty shall direct.

Statuts du Bas-Canada, 53e. Geo III. Chap. 11.

I. Et il est par le présent statué par l'Autorité susdite, que depuis et après la passation du présent, il sera levé, payé et reçu un Droit sur toutes espèces de Biens, Effets et Marchandises de quelque nature qu'ils soient, (excepté ceux qui sont ci-après mentionnés dans le présent, et excepté aussi ceux sur lesquels certains Droits sont déjà imposés par la Loi et payés en cette Province,) qui seront importés ou apportés dans la Province d'aucune place ou pays quelconque, lequel dit Droit sera levé, payé et recueilli sur les Taux suivans, c'est-à-dire: un Droit de deux Livres et dix Shelings sur chaque cent Livres valant de Marchandises de quelque espèce qu'elles soient, comme susdit, qui seront importées, comme susdit, par aucune personne ou personnes quelconques: et il sera levé, payé et recueilli un Droit ultérieur sur le pied de deux Livres et dix Shelings sur chaque cent Livres valant de Marchandises, comme susdit, qui seront importées, comme susdit, et qui seront en aucune manière possédées et importées par aucune personne ou personnes quelconques, qui n'ont pas été actuellement habitans résidant dans cette Province, pendant six mois avant telle importation. Lesquels dits Droits de deux Livres et dix Shelings par cent, seront calculés sur le prix d'Achat de chaque cent Livres valant de telles Marchandises, comme susdit, et ainsi en proportion pour une plus grande ou moindre quantité d'icelles.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'Autorité susdite, que tous les Deniers, Amendes et Confiscations qui seront prélevés en vertu de cet Acte, seront pour l'usage de Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, et seront réservés entre les mains du Receveur-Général de cette Province, pour être employés aux Besoins de la Province, suivant la future disposition du Parlement Provincial de cette Province, et il en sera rendu compte à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, par la voie des Lords Commissaires de son Trésor, pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majesté l'ordonnera.

Statutes of Lower-Canada, 55th Geo. III. Ch. 3.

I. And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that from and after the paſſing of this Act, there ſhall be raiſed, levied, collected and paid for, and upon the reſpective Goods, Wares and Merchandiſes herein-after mentioned, which ſhall be imported or brought into any part of this Province from any place or places from whence the ſame may be legally imported, over and above all other duties now charged and payable thereon in this Province by an Act or Acts of the Parliament of Great Britain or of the Parliament of this Province, the ſeveral rates and duties following, that is to ſay, firſt, for every pound avoir du pois weight, of Bohea Tea, two pence; ſecondly, for every pound like weight of Souchong or other black Tea, four pence; thirdly

Statuts du Bas-Canada, 55e. Geo. III. Ch. 3.

I. Et il eſt par le préſent ſtatué par l'autorité ſuſdite, que, depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera levé, perçu et recueilli et payé, pour et ſur les Marchandises et Effets reſpectifs ci-après mentionnés, qui ſeront importés ou apportés dans aucune partie de cette Province d'aucune place ou places d'où iceux peuvent être légalement importés, en ſus et par deſſus tous autres droits maintenant imposés et payables ſur iceux dans cette Province, les différens Taux et Droits ſuivans, c'eſt à dire: Premièrement, pour chaque livre (dite avoir du poids) de Thé bou, deux deniers: Secondement, pour chaque livre (même poids) de Thé Souchong ou autres Thé noirs, quatre Deniers; Troiſièmement, pour chaque livre (même poids) de Thé Hyſon, six Deniers; Qua-

Appendix (S.) 1st March

for every pound like weight of Hyson Tea, ſix pence; fourthly for every pound like weight of all other Green Teas, four pence; fifthly for every gallon English meaſure of all Spirits or other ſtrong Liquors, three pence; ſixthly, for every gallon like meaſure, of all Wines, three pence; ſeventhly, for every gallon, like meaſure of all Molaſſes and Syrops, two pence; and after thoſe rates for any greater or less quantity of ſuch goods, reſpectively.

Statutes of Upper-Canada, 37th Geo. 3d. Ch. 12.

I. Whereas from the local ſituation of this Province, it appears to be altogether impracticable to carry into effect that part of the Provincial Agreement entered into at Montreal the twenty-eight day of January laſt, between the Commiſſioners in behalf of this Province, and the Commiſſioners in behalf of the Province of Lower Canada, which relates to the impoſing of Duties on Articles coming into this Province, from the United States of America, and to the taking of meaſures for enforcing the Collection of ſuch Duties; and from this circumſtance the Agreement ſo entered into as aforeſaid, may become void and of no effect; And Whereas it is expedient that arrangements ſhould take place between this Province and that of Lower-Canada, reſpecting the impoſing of Duties and allowing of Drawbacks on Goods paſſing from one Province into the other, and of and concerning any regulations, proviſions, matters and things which might regard the Commerce, manufactures or produce of the ſaid Province; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Upper Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual proviſion for the Government "of the Province of Quebec, in North America;" and to make "further proviſion for the Government of the ſaid Province;" and by the authority of the ſame. That it ſhall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering His Majeſty's Government in this Province, from time to time, by Letters Patent under the Great Seal of the Province, to commiſſion, authorize and empower three able and discret perſons, two of whom ſhall be a *Quorum*, to treat, conſult and agree with the perſons to be duly authorized for that purpoſe, by a power to be granted by an Act of the Legiſlature of His Majeſty's Province of Lower Canada, of and concerning the eſtabliſhing ſuch regulations as may regard the Collection of Duties, or payment of Drawbacks, to be impoſed or allowed on Goods paſſing from one Province into the other, by the Legiſlature of each Province reſpectively; and of and concerning any proportions to be received and paid of any equal Duties already impoſed, or hereafter to be impoſed by the ſaid Legiſlatures reſpectively on any article or commodity paſſing from one Province into the other; and of and concerning any regulations, proviſions, matters and things which may regard the Commerce, Manufactures or produce of the ſaid Province.

II Provided always, and be it enacted and declared. That no regulation, proviſion, matter or thing, ſo propoſed, treated, conſulted or agreed on, ſhall have any other force or effect, or be carried any further into execution, until it ſhall have been confirmed by the Legiſlature of this Province.

Statutes of Lower-Canada, 48th Geo. III. Chap. 19.

I. Whereas the monies which have been granted for the improvement of the Inland Navigation of this Province, between Montreal and Lake St. Francis, have been productive of ſuch beneficial effects that it is expedient and proper to provide a permanent Fund for the further proſecution of improvements therein; and for keeping in repair the works which have been or ſhall be erected or made for ſuch improvement. May it therefore please Your Majeſty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act, paſſed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign," intituled, "An Act for making "more effectual proviſion for the Government of the Province of Que-"bec, in North America," "and to make further proviſion for the "Government of the ſaid Province, and it is hereby enacted by the authority of the ſame, that, from and after the paſſing of this Act, there ſhall be paid to the Inſpector of Scows and Rafts, at Chateaugay, for the time being, upon all Scows, Rafts and Cribs, which ſhall be intended to paſs through the rapids, between Chateaugay and Montreal, and before paſſing the ſame, or being taken charge of by any Pilot, in order to paſs, the following rates, that is to ſay; for every Scow, laden in whole or in part, the ſum of fifteen ſhillings; for every Crib, containing Maſts, Timber, Staves, Boards, Plank or other article or articles, (Firewood excepted) the ſum of ſeven ſhillings and ſixpence; and for every Raft of Firewood, the ſum of two ſhillings and ſixpence, all current money of this Province, of the payment of which rates, when made, the ſaid Inſpector ſhall furniſh, gratis, a certificate to the perſon paying the ſame; and if any perſon or perſons, having charge of any Scow, Raft or Crib, ſhall wilfully paſs through the ſaid Rapids, without having previouſly paid ſuch rates, reſpectively, and if any Pilot, ſhall take in charge and proceed through the ſaid Rapids, with any Scow, Raft or Crib, whereof he ſhall have a knowledge, that the ſaid rates have not

trièmement, pour chaque livre (même poids) de tous autres Thés verts, quatre Deniers; Cinquièmement, pour chaque gallon (meſure Angloiſe) de tous Eſprits ou autre Liqueurs fortes, trois Deniers; Sixièmement, pour chaque gallon (même meſure) de toute eſpèce de Vin, trois Deniers; Septièmement, pour chaque gallon (même meſure) de Melaſſe et Syrop, deux Deniers; et ſuivant ces Taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels articles reſpectivement. Appendice (S.) 1er Mars.

Statuts du Haut-Canada, 37e. Geo. III. Chap. 12.

I. Vû que d'après la ſituation locale de cette Province il paroît tout-à-fait impoſſible de mettre à effet cette partie de l'Accord Provincial conclu à Montréal le vingt-huitième jour de Janvier dernier entre les Commiſſaires de la part de cette Province et les Commiſſaires de la part de la Province du Bas-Canada, qui a rapport à l'impoſition des Droits ſur des Articles venant des Etats-Unis d'Amérique en cette Province et aux meſures à prendre pour mettre en force la perception de ces Droits, et que par cette circonſtance l'Accord ainſi conclu comme ſusdit peut devenir nul et d'aucun effet; et vû qu'il eſt expédient qu'il ſoit pris des arrangemens entre cette Province et la Province du Bas-Canada concernant l'impoſition des Droits et les Remiſes de Droits ſur les Effets qui paſſent d'une Province dans une autre, et concernant tous Règlemens, Diſpoſitions, Matières et Choſes qui peuvent intéreſſer le Commerce, les Manufactures ou le Produit de ladite Province; Qu'il ſoit donc statué par la Très-Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Haut-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines "parties d'un Acte paſſé dans la quatorzième année du Règne "de Sa Majeſté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement "pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amé-"rique Septentrionale;" et qui pourvoit plus amplement pour "le Gouvernement de ladite Province;" et par ladite Autorité, Qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de Sa Majeſté en cette Province de donner commiſſion, pouvoir et autorité, de tems à autre, par Lettres Patentes ſous le Grand Sceau de la Province, à trois perſonnes capables et discrètes, dont deux formeront un *Quorum*, de traiter, conſulter et conſentir avec les perſonnes qui ſeront dûment autoriſées à cet effet par un pouvoir qui ſera accordé par un Acte de la Légiſlature de la Province de Sa Majeſté le Bas-Canada, concernant l'établiſſement de Règlemens au ſujet de la Perception des Droits impoſés, ou du payement des Remiſes de Droits accordées par la Légiſlature de chaque Province reſpectivement ſur les Effets paſſant d'une Province dans l'autre, et concernant toutes proportions à recevoir et payer des Droits égaux déjà impoſés ou qui ſeront ci-après impoſés par leſdites Légiſlatures reſpectivement, ſur quelque Article ou Effet que ce ſoit paſſant d'une Province dans l'autre, et concernant tous Règlemens, Diſpoſitions, Matières et Choſes qui peuvent intéreſſer le Commerce, les Manufactures ou le Produit de ladite Province.

II. Pourvû toujours et qu'il ſoit statué et déclaré, Qu'aucun Règlement, Diſpoſition, Matière ou Choſe ainſi propoſée ou dont il ſera traité, aviſé et convenu n'aura de force ni d'effet ni ne ſera miſe à exécution qu'elle n'ait été confirmée par la Légiſlature de cette Province.

Statuts du Bas-Canada, de la 48e. Geo. III. Chap. 19.

I. Attendu que les argens qui ont été accordés pour l'amélioration de la Navigation Intérieure de cette Province, entre Montréal et le Lac Saint François, ont produit des effets ſi avantageux, qu'il eſt expédient et convenable de pourvoir à un Fonds permanent pour continuer d'y faire des améliorations, et entretenir les ouvrages qui ont été ou ſeront érigés ou faits pour telle amélioration: Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être statué, et qu'il ſoit statué par la très-excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la "quatorzième année du Règne de Sa Majeſté," intitulé, "Acte qui "pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de "Québec dans l'Amérique Septentrionale," et qui pourvoit plus ample-"ment pour le Gouvernement de la dite Province;" et il est par le préſent statué par l'autorité susdite, que, depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera payé à l'Inſpecteur des Bacs et Cages à Chateaugay, pour le tems d'alors, les Taux ſuivans ſur tous Bacs, Cages et Trains ou Cribs, dont la deſtination ſera de paſſer par les rapides entre Chateaugay et Montréal, et avant qu'ils les paſſent ou qu'ils ſoient mis ſous la charge d'aucun Pilote pour les paſſer, c'est-à-dire, Pour chaque Bac chargé en tout ou en partie, la ſomme de Quinze Shelings; Pour chaque Train ou Crib contenant des mats, bois de conſtruction, douves, planches, madriers ou autre article (le bois de chauffage excepté) la ſomme de Sept Shelings et Six Deniers; et pour chaque Cage de bois de chauffage, la ſomme de Deux Shelings et Six Deniers, toutes argent courant de cette Province, du payement deſquels Taux, lorſque fait, le dit Inſpecteur fournira, gratis, un Certificat à la perſonne qui le fera, et ſi quelque perſonne ou perſonnes ayant la charge de quelque Bac, Cage, Train ou Crib paſſent volontairement les dits rapides, ſans avoir préalablement payé les dits Taux reſpectivement, et ſi quelque Pilote prend en charge et paſſe les dits rapides avec quelque Bac, Cage, Train ou Crib dont il aura connoiſſance que les dits Taux n'ont pas été préalablement payés, chaque telle perſonne

Appendix (S.) 1st March

previously been paid, every such person, so offending, shall, for every such offence, upon conviction thereof, before any Justice of the Peace for the District, by confession of the party or proof thereof, upon the oath of one or more credible witness or witnesses, other than the informer, forfeit and pay a sum, not exceeding twenty shillings, current money of this Province, with costs of suit; one half of which forfeiture, shall be for the use of His Majesty, and the other half belong to the person who shall prosecute for the same.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all the monies, to be levied by virtue of this Act, are granted to His Majesty, His Heirs and Successors, (excepting the proportion of forfeitures allowed to Prosecutors) and with the monies remaining unexpended of former grants of the Legislature, for the like purpose, shall be issued to the said Commissioners, when needful, by warrant or warrants, under the hand and seal of the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government, directed to His Majesty's Receiver General of this Province, or by Order, as herein before mentioned, in cases where the Inspector shall thereby be directed to pay over the monies by him collected under this Act, to the said Commissioners, and are hereby appropriated and to be applied to the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence, between the City of Montreal and Lake Saint Francis, as well in respect to clearing and deepening (where practicable) the Channel of the Rapids which is used for descending the said River, as in respect to the Channel for Navigation thereof upwards, and for improving the same by Locks, Cuts, or Towing-paths, or otherwise; as also for repairing the works already erected or made, or to be erected or made, and the whole in such manner, and by such means, as by the said Commissioners, or any two of them, under the controul of the Governor Lieutenant Governor or person administering the Government, as herein after prescribed, shall be considered most proper and useful for effectuating the purposes aforesaid; and the due application of the said monies, pursuant to this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, in such manner and form as His Majesty shall direct.

Appendice (S.) 1er Mars.

ainsi contrevenant, pour chaque telle offense, sur conviction d'icelle devant un des Juges de Paix pour le District, soit par confession de la partie, ou sur preuve de l'offense, sur le serment d'un ou plusieurs témoins digne de foi, autre que le dénonciateur, encourra et payera une somme n'excédant point Vingt Shelings, argent courant de cette Province, avec les frais de poursuite, moitié de laquelle amende sera pour l'usage de Sa Majesté, et l'autre motié appartiendra à la personne qui en fera la poursuite.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous les argens qui seront prélevés en vertu de cet Acte, sont accordés à Sa Majesté, ses Heritiers et Successeurs (excepté la proportion des amendes allouées aux poursuivans) et avec les argens restant non dépensés des dons précédens de la Législature pour le même objet, seront avancés aux dits Commissaires, lorque besoin sera, par un Warrant ou des Warrants sous le Seing et Sceau du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la personne ayant l'administration du Gouvernement, adressé au Receveur Général de Sa Majesté, dans cette Province, ou par un Ordre tel que ci-devant mentionné, dans les cas où il sera par icelui ordonné à l'Inspecteur de payer aux dits Commissaires les argens par lui recueillis, et ils sont par le présent appropriés, et ils seront employés á l'amélioration de la Navigation Intérieure du fleuve Saint Laurent, entre la Cité de Montréal et le Lac Saint François, ainsi que pour nettoyer et creuser (où il est praticable de le faire) le chenail des rapides dont on se sert pour descendre le dit fleuve, ainsi qu'à l'égard du chenail pour la navigation d'icelui en montant, et pour l'amélioration par des écluses, ou en ouvrant des canaux, ou par des sentiers pour tirer à la cordelle, ou autrement, et aussi pour réparer les ouvrages déjà érigés ou faits, ou qui seront érigés ou faits, et le tout en telle manière et par tels moyens que les dits Commissaires, ou deux d'entr'eux, sous le contrôle du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la personne ayant l'administration du Gouvernement, ainsi qu'il est ci-après prescrit, trouveront les plus convenables et les plus utiles pour effectuer les objets susdits; et il sera tenu compte de la due application des dits argents en conformité de cet Acte, à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté, en telles manière et forme que Sa Majesté l'ordonnera.

Resolved, That upon examination of the Report of the Commissioners appointed on the part of this Province, to treat with those of Lower-Canada, respecting the establishing of such regulations as may regard the Collection of Duties, or payment of Drawbacks, to be imposed or allowed on Goods passing from one Province into the other, by the Legislature of each Province respectively, and of and concerning any proportion of Drawbacks to be received and paid of any equal Duties already imposed or hereafter to be imposed by the said Legislatures respectively, on any article or commodity passing from one Province into the other, and of and concerning any regulations, provisions, matters and things, which may regard the Commerce, Manufactures or produce of the said Province, it is the opinion of this House considering the principles assumed and the obstacles presented by the Commissioners on the part of the Province of Lower-Canada at the late meeting, that any further effort to adjust by amicable arrangement between the Commissioners the amount of arrearages due to this Province, or to establish an agreement for the future would be certainly fruitless, and that to attempt it would only lead to further disappointment and delay, without any prospect of a beneficial result.

Resolved, That it appears clearly to this House, that large arrearages on Account of Duties received at the British Port of Quebec before the year 1817, are due to this Province from Lower-Canada under the express terms of a provisional agreement ratified by the Legislatures of both Provinces, which arrearages the Commissioners of Lower-Canada peremptorily decline entering into the consideration of, alleging that the execution of agreements when concluded is properly the Province of the Executive Government.

Resolved, That it appears to this House that applications for the payment of these arrearages have been made to the Executive Government of Lower-Canada by the Government of this Province, which have afforded no prospect of a final adjustment.

Resolved, That it is the opinion of this House, that the means by which alone the Commissioners of Lower Canada would consent to ascertain the amount of drawbacks due to this Province upon Goods imported from Lower-Canada since the expiration of the last provisional agreement, were not such as it was practicable to adopt, or as could possibly lead to a just and satisfactory result; and that the insisting upon such means, after a lapse of two years during which Upper-Canada had been, solely by the omission of the necessary provision on the part of the Lower Province, deprived of the opportunity of renewing their agreement, and during which it was known no means had been taken to ascertain the amount of the debt thus suffered to accrue, manifested no desire to repair the inconvenience this Province had thus been compelled to sustain, or to encourage confidence in the future consideration of our Sister Province.

Resolved, That the express and decided refusal of the Commissioners of Lower-Canada to enter into any agreement for any period beyond the close of the next Session of the Legislature, which should not have for its basis the sole collection of its own Revenue by both Provinces respectively, leaves only to Upper-Canada the adoption of a measure which the bare inspection of the boundary by which it is separated from Lower-Canada shews to be impracticable and which by an experiment continued for many years to the manifest and great loss of Upper-Canada, has been proved so, to the conviction of both Provinces.

Resolved, That while the whole Revenue due to this Province

Réfolu, Que d'après l'examen du Rapport des Commiſſaires établis de la part de cette Province pour traiter avec ceux du Bas-Canada concernant l'établiſſement de Règlemens au ſujet de la Perception des Droits qui ſeront impoſés, ou du payement des Remiſes de Droits qui ſeront accordées par la Législature de chaque Province respectivement ſur les Effets paſſant d'une Province dans l'autre, et concernant toutes proportions de Remiſes à recevoir et payer de Droits égaux déjà impoſés ou qui ſeront ci-après impoſés par lesdites Législatures respectivement ſur quelque Article ou Effet que ce ſoit paſſant d'une Province dans l'autre, et concernant tous Règlemens, Dispoſitions, Matières et Choſes qui peuvent intéreſſer le Commerce, les Manufactures ou le Produit de ladite Province, cette Chambre conſidérant les principes établis et les obſtacles préſentés par les Commiſſaires de la part de la Province du Bas-Canada à la dernière entrevue, eſt d'opinion que tout autre effort pour régler par un arrangement à l'amiable entre les Commiſſaires, le montant des Arrérages dûs à cette Province, ou pour établir un Accord pour l'avenir ſeroit aſſurément inutile, et que de le tenter ne ſeroit que tendre à des contretems et à des délais, ſans aucune perſpective de réſultat avantageux.

Réſolu, Qu'il paroît clairement à cette Chambre que des arrérages conſidérables de Droits reçus au Port Britannique de Québec avant l'année 1817 ſont dûs par le Bas-Canada à cette Province, d'après les termes exprès d'Accords proviſionnels ratifiés par les Législatures des deux Provinces, leſquels Arrérages les Commiſſaires du Bas-Canada ont péremptoirement refuſé de prendre en conſidération, alléguant que les Accords une fois conclus leur exécution eſt proprement du reſſort du Gouvernement Exécutif.

Réſolu, Qu'il paroît à cette Chambre que le Gouvernement de cette Province s'eſt adreſſé au Gouvernement Exécutif du Bas-Canada pour avoir le payement de ces Arrérages, ſans avoir aucune perſpective de déciſion.

Réſolu, Que c'eſt l'opinion de cette Chambre, que les moyens par leſquels ſeuls les Commiſſaires du Bas-Canada vouloient conſentir à conſtater le montant des Remiſes de Droits dûs à cette Province ſur les Effets importés du Bas-Canada depuis l'expiration du dernier Accord proviſionnel, n'étoient pas de nature à pouvoir être adoptés ni à pouvoir conduire à un réſultat juſte et ſatisfaiſant, et que leur perſévérance à vouloir employer ces moyens, après un laps de deux années pendant leſquelles le Haut-Canada, uniquement par l'omiſſion des diſpoſitions néceſſaires de la part de la Province inférieure, avoit été privé de l'occaſion de renouveller l'Accord, et durant leſquelles il eſt connu qu'il n'avoit été pris aucun moyen de conſtater le montant de la Dette que l'on avoit ainſi laiſſé accroître, ne manifeſtoit aucun déſir de réparer les torts qu e cette Province avoit été ainſi forcée à ſouffrir, ou à encourager la confiance à l'avenir dans le Bas-Canada.

Réſolu, Que le refus exprès et décidé des Commiſſaires du Bas-Canada d'entrer, pour aucun terme au de là de la Seſſion ſuivante de leur Législature, dans aucun Accord qui n'auroit point pour baſe la ſeule perception, par chaque Province de ſon propre Revenu reſpectivement, ne laiſſe au Haut-Canada que l'adoption d'une meſure que la ſimple inſpection de la limite qui le ſépare du Bas-Canada fait voir impraticable, et qui a été prouvé telle, à la conviction des deux Provinces, par une expérience continuée pluſieurs années à la perte manifeſte et conſidérable du Haut-Canada.

Réſolu, Que tandis que tout le Revenu dû à cette Province

Appendix (S.) 1st March

for its proportion of duties received at the Port of Quebec for the last two years, together with large unliquidated arrearages of an older date, are detained in the Treasury of Lower-Canada, the Executive Government is embarrassed, the Public Creditors are delayed, all means of advancing works of general utility withheld, and it has at last become necessary to borrow on the Credit of the Province a Sum which the receipt of this Revenue only can enable it to redeem, in order to pay the Pensions which Upper Canada has generously extended out of its limited means to those who were wounded in maintaining the Cause of the Empire in a National War.

Resolved, That it is the opinion of this House, that this Province having looked for two years in vain for an opportunity of attempting an amicable arrangement, and having at last thus completely failed in the attempt has no longer any alternative but to surrender all their just claims for the past, and to continue for the future in a state of dependence on the Legislature of another Colony, which was never either expedient or just, but which had been patiently borne while a spirit of accommodation sustained mutual confidence, and until the Commissioners of Lower-Canada openly made that confidence a matter of reproach, or to Address ourselves to Our Gracious Sovereign, most humbly and earnestly entreating His Royal recommendation to His Imperial Parliament, to exercise its undoubted right to control all Imports and Exports, in and from the British Port of Quebec, and to establish such regulations respecting the Commercial Intercourse between the two Provinces, as may comport with the just rights and interests of both.

TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Most Gracious Sovereign.

We Your Majesty's dutiful and Loyal Subjects the Legislative Council and Commons of Upper-Canada in Provincial Parliament assembled, humbly approach Your Majesty with our respectful representation:

That when Your August Father announced to His Imperial Parliament his gracious intention to divide His Province of Quebec into two distinct Provinces to comprehend all that Territory acquired by Conquest under the name of Canada, the Parliament sensible of the Royal will to secure equally to his old and new subjects respectively, the full enjoyment of their Religion, Laws and Language, did in its wisdom provide for such security, a Constitution common to both the future Provinces.

In granting to the Provinces respectively a Legislative power quite adequate to their wants and prosperity, so much was only reserved as was necessary to protect Religion, the Prerogative, and Commerce from the irregular interposition of either.

The local situation of Upper-Canada singular amongst the numerous Colonies and possessions of the United Kingdom, leaves her no approach to the Ocean but through the Port of Quebec, the Capital of Lower-Canada.

The regulation of that Port and the Control of Imports into and Exports from it naturally belongs to the National Legislature, and was retained in the Constitutional Charter granted by Parliament.

A Legislative Authority in matters of Trade has however been hitherto allowed with such liberal indulgence to the Colonists, that the respective Provincial Legislatures have been permitted to adopt in that respect, such course as they could agree upon, not being adverse to the National Laws.

During more than twenty Years the most perfect harmony subsisted between the Provinces on the subject of Revenue from the receipt of Customs at the Port of Quebec, and this harmony was sustained by occasional consultation and agreement.

By the last Provisional Agreement between the two Provinces in 1817, Upper-Canada was entitled to receive one fifth of the duties levied at the Port of Quebec exclusive of the expense of collection, but the term was limited to the first day of July 1819, and no provision was made for the payment of this proportion in the event of the annual Legislative Session of Lower-Canada being interrupted.

This event occurred, and the adjusted Revenue of this Province was withheld for a part of the period agreed to, and from the same cause all proceedings towards the renewal of any agreement was postponed until the last year.

Large arrearages are moreover due to this Province under the express terms of agreements ratified by both branches of the Legislature, for which applications have for several years past been made to the Province of Lower-Canada without success.

The difficulties experienced by this Province from the detention of its Revenue, impelled us during our last Session earnestly to implore the interposition of Your Majesty, but sufficient time has not elapsed to admit of our receiving a signification of Your Royal Pleasure.

Since our prayer was addressed to Your Majesty, Commissioners on the part of both Provinces have been named as usual and have met during the last Summer, but could not agree upon any reasonable terms of accomodation for the future.

In the mean time this Province is without Revenue, from its principal source, the duties on foreign Imports, and our internal Revenue being altogether inadequate, even to the ordinary and necessary charges for the public service, the Executive Government is embarrassed, the public creditors are delayed, all means of advancing works of general utility witheld, and it has at last become necessary to borrow on the credit of the Province, a sum which the receipt of this Revenue only can enable it to redeem, in order to pay the pensions which Upper-Canada has extended out of her limited means to those who were wounded in maintaining the cause of Your Majesty's Empire in a National War.

Appendice (S.) 1er Mars.

pour sa proportion des Droits reçus au Port de Québec les deux dernières années, ainsi que des Arrérages considérables non liquidés de plus ancienne date, sont détenus dans les Coffres du Bas-Canada, le Gouvernement Exécutif est embarrassé, les Créanciers Publics sont remis, tous les moyens d'avancer les ouvrages d'utilité générale sont ôtés, et il a été nécessaire à la fin d'emprunter, sur le crédit de la Province, afin de payer des Pensions que le Haut-Canada a accordées à même ses moyens circonscrits à ceux qui ont été blessés en soutenant la cause de l'Empire dans une Guerre nationale, une somme qu'il ne peut dégager que par la recette de ce Recevenu.

Résolu, Que c'est l'opinion de cette Chambre, que cette Province, ayant espéré en vain durant deux années une occasion de tenter un arrangement à l'amiable, et la tentative ayant ainsi complètement manqué, n'a plus d'autre alternative que d'abandonner ses justes prétentions pour le passé et de continuer pour l'avenir dans un état de dépendance de la Législature d'une autre Colonie, ce qui n'a jamais été ni expédient ni juste, et qui a été souffert patiemment tant qu'un esprit d'accommodement soutenoit la confiance mutuelle et jusqu'à ce que les Commissaires du Bas-Canada aient ouvertement fait de cette confiance un sujet de reproche; ou bien de nous adresser à notre Gracieux Souverain le suppliant humblement et instamment de recommander à son Parlement Impérial d'exercer son droit incontestable de contrôle sur toutes les Importations et Exportations du Port Britannique de Québec, et d'établir, concernant la correspondance commerciale entre les deux Provinces, des Règlemens qui puissent s'accorder avec les justes droits et les intérêts des deux.

A LA TRES-EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI.

Tres-Gracieux Souverain,

Nous, les très-fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, le Conseil Législatif et les Communes du Haut-Canada, réunis en Parlement Provincial, approchons humblement Votre Majesté, représentant respectueusement:

Que, lorsque Votre Auguste Père a annoncé à Son Parlement Impérial sa gracieuse intention de partager sa Province de Québec en deux Provinces séparées, qui devoient comprendre tout le Territoire acquis par conquête sous le nom de Canada, le Parlement, convaincu que Sa Majesté desiroit assurer également à ses anciens et nouveaux sujets la pleine jouissance de leur Religion, de leur Lois et de leurs Langues, a pourvu dans sa sagesse, pour assurer cette jouissance, une Constitution commune aux deux Provinces futures.

En accordant aux Provinces respectives un pouvoir législatif suffisant pour pourvoir à leur besoins et à leur prospérité, il n'a été réservé que ce qui étoit nécessaire pour protéger la Religion, la Prérogative et le Commerce de l'interposition irrégulière de l'une ou de l'autre.

La situation locale du Haut-Canada, unique parmi le grand nombre de Colonies et de Possessions du Royaume Uni, ne lui laisse d'autre accès à l'océan que par le Port de Québec, Capitale du Bas-Canada.

Le règlement de ce Port et le contrôle sur les Importations et les Exportations qui s'y font, appartient naturellement à la Législature nationale, et a été retenu dans la Charte constitutionnelle accordée par le Parlement.

Une autorité législative en matières de commerce, a été néanmoins jusqu'à présent accordée aux sujets de ces Colonies, avec une indulgence si libérale qu'il a été permis aux Législatures Provinciales respectives d'adopter à ce sujet les mesures dont elles pourroient convenir, pourvû qu'elles ne fussent point contraires aux Lois du Pays.

Durant plus de vingt années il a existé la plus parfaite harmonie entre les Provinces au sujet du Revenu provenant de la recette de la Douane au Port de Québec, et cette harmonie a été maintenue par des consultations et des accords renouvellés de tems à autre.

D'après le dernier Accord provisionnel entre les deux Provinces en 1817, le Haut-Canada avoit droit de recevoir un cinquième des Droits prélevés au Port de Québec, à l'exclusion des frais de perception, mais le terme étoit limité au premier jour de juillet mil huit cent dix-neuf, et il n'avoit point été pourvu au payement de cette proportion dans le cas où la Session annuelle de la Législature seroit interrompue.

Le cas a eu lieu, et le Revenu de cette Province tel que réglé a été retenu une partie du tems pour lequel il avoit été convenu qu'il seroit payé, et par la même cause toutes les procédures pour le renouvellement d'un Accord ont été remises jusqu'à l'année dernière.

Il est dû de plus à cette Province, d'après les termes exprès des Accords ratifiés par les deux branches de la Législature, des arrérages considérables qui ont été demandés à la Province du Bas-Canada pendant plusieurs années, mais sans succès.

Les embarras qu'a éprouvés cette Province par la détention de son Revenu, nous a portés, durant notre dernière Session, à implorer instamment l'interposition de Votre Majesté, mais il ne s'est pas encore écoulé assez de tems pour que nous ayons pu recevoir la signification de Votre Volonté Royale.

Depuis que nous avons adressé notre prière à Votre Majesté, il a été nommé des Commissaires de la part des deux Provinces comme à l'ordinaire, lesquels se sont rencontrés l'été dernier, mais n'ont pu convenir d'aucun terme raisonnable d'acommodement pour l'avenir.

Dans l'intervalle cette Province n'a point de Revenu de sa source principale, les Droits sur les Importations étrangères, et notre Revenu intérieur n'étant point du tout suffisant pour satisfaire même aux charges ordinaires et nécessaires du Service Public, le Gouvernement Exécutif se trouve dans l'embarras, les Créanciers publics sont remis, tous les moyens d'avancer les ouvages d'utilité général sont ôtés, et il a été à la fin nécessaire d'emprunter, sur le crédit de la Province, afin de payer les Pensions que le Haut-Canada a accordées, à même ses moyens circonscrits, à ceux qui ont été blessés en maintenant la cause de l'Empire de Votre Majesté dans une Guerre nationale, une Somme qu'il ne peut décharger que par la Recette de ce Revenu.

Appendix (S.) 1st March

Under these circumstances of accumulating difficulties, we feel it to be the first duty we owe to Your Majesty's subjects in this Province, to unite again in an humble and earnest appeal to Your Majesty, and in the beginning of this Session, Resolutions were entered into and a joint Committee of both Houses was formed for the express purpose of taking into consideration the present situation of this Province in regard to its financial relations with Your Majesty's Province of Lower-Canada. That Committee have agreed to a Report which, with the Resolutions it refers to, we humbly beg leave to lay before Your Majesty.

Our humble petition, may it please your Majesty, now is, that your Majesty would be graciously pleased to recommend to your Imperial Parliament to assume the entire and exclusive control of all Imports and Exports in and from the Port of Quebec, or to make such other enactments for securing to each Province its rights, as your Majesty by the advice of your Imperial Parliament shall deem expedient.

That it would make provision for ascertaining and securing the payment to Upper-Canada of such Arrearages as are due from the Lower-Province under the terms of Agreements formally ratified.

We beg leave to renew our humble assurances of entire devotion to Your Majesty's Person and Government, and to express our perfect confidence in the wisdom and Justice of the Imperial Parliament, to provide us, at the gracious recommendation of Your Majesty, a just remedy for the past and to secure to us the enjoyment of our future rights.

Legislative Council Chamber, January 1822.

(Signed) WM. DUMMER POWELL, Speaker.

Commons' House of Assembly, January 1822.

(Signed) LEVIUS P. SHERWOOD, Speaker.

Appendice (S.) 1er Mars.

Dans ces circonstances de difficultés accumulées, nous croyons de notre premier devoir envers les Sujets de Votre Majesté en cette Province de nous unir de nouveau en un humble et pressant appel à Votre Majesté, et au commencement de cette Session il a été passé des Résolutions, et il a été établi un Comité réuni des deux Chambres aux fins expresses de prendre en considération la situation actuelle de cette Province eu égard à ses relations en matière de Finances avec la Province de Votre Majesté le Bas-Canada Ce Comité a concouru dans un Rapport que nous prions humblement Votre Majesté de nous permettre de mettre devant elle, avec les Résolutions auxquelles il a rapport.

Notre humble Pétition, s'il plait à Votre Majesté, est maintenant que Votre Majesté veuille bien recommander gracieusement à votre Parlement Impérial de prendre le contrôle entier et exclusif de toutes les Importations et Exportations qui se font au Port de Québec, ou de faire, pour assurer à chaque Province ses Droits, telles autres dispositions que Votre Majesté, avec l'avis de votre Parlement Impérial, jugera expédientes.

Qu'il lui plaise faire des dispositions pour constater et assurer au Haut-Canada le payement des Arrérages qui sont dûs par le Bas-Canada en vertu d'Accords formellement ratifiés.

Nous prenons la liberté de renouveller nos humbles assurances d'un entier dévouement à la Personne et au Gouvernement de Votre Majesté, et d'exprimer notre parfaite confiance dans la sagesse et la justice du Parlement Impérial à nous pourvoir, sur la gracieuse recommandation de Votre Majesté, un juste remède pour le passé, et à nous assurer la jouissance de nos Droits à l'avenir.

Chambre du Conseil Législatif, Janvier 1822.

(Signé) WM. DUMMER POWELL, Orateur.

Chambre d'Assemblée des Communes, Janvier 1822.

(Signé) LEVIUS P. SHERWOOD, Orateur.

To His Excellency Sir PEREGRINE MAITLAND, Knight Commander of the most Honourable Military Order of the Bath, Lieutenant Governor of the Province of Upper-Canada, and Major General Commanding His Majesty's Forces therein &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

The Legislative Council and House of Assembly in Provincial Parliament assembled have concurred in a Report and in an Address to His Majesty respecting our financial relations with the Province of Lower-Canada, and as matters stated in the Report and also the prayer of the Address relate to the Acts and may affect the interests of that Province, we herewith lay before Your Excellency a copy of the same and humbly pray Your Excellency to take the earliest opportunity of transmitting them to the Governor of Lower-Canada, for the information of the Legislature of that Province.

Legislative Council Chamber, 8th January 1822.

(Signed) WM. DUMMER POWELL, Speaker.

Commons' House of Assembly, 8th January 1822.

(Signed) LEVIUS P. SHERWOOD, Speaker.

A Son Excellence Sir PEREGRINE MAITLAND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Gouverneur de la Province du Haut-Canada, et Major-Général Commandant les Forces de Sa Majesté dans icelle, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée réunis en Parlement Provincial ont concouru dans un Rapport et dans une Adresse à Sa Majesté concernant nos relations avec la Province du Bas-Canada en matière de Finances, et comme les objets exposés dans le Rapport et aussi la Prière de l'Adresse regardent les Actes de ladite Province dont ils peuvent affecter les intérêts, nous mettons devant Votre Excellence, avec la présente, une copie d'iceux, et prions humblement Votre Excellence de saisir la première occasion de les transmettre au Gouverneur du Bas-Canada pour l'information de la Législature de ladite Province.

Chambre du Conseil Législatif, 8 Janvier 1822.

(Signé) WM. DUMMER POWELL, Orateur.

Chambre d'Assemblée des Communes, le 6 Janvier 1822.

(Signé) LEVIUS P. SHERWOOD, Orateur.

Appendix (T.) 17th March.

HIS Excellency the Governor in Chief having, early in the present Session, laid before the House papers and documents prayed for in the last Session of this Parliament, your Committee commenced their enquiries.

Their first object was to ascertain what had been His Majesty's Instructions upon this important matter of administration from the first cession of the Country down to the present time.

The Royal Instructions, with other papers relative to the then Province of Quebec, were in the year 1791 printed in obedience to an order of the House of Commons, bearing date the 21st day of April of that year.

From this authentic document all the Instructions relating to the waste Lands of the Crown down to that period have been extracted. The subsequent Instructions upon this matter appear to have been the same as those to His Excellency the Earl of Dalhousie, transmitted by him to this House.

These, with the Royal Instructions of the fifteenth August 1797, which have already been reported to the House, form the whole body of the Royal Instructions relative to Lands, and will be found in the Appendix to this Report under the Letter (A.)

The general heads under which these Instructions may be distributed, are—

FIRST—Instructions to obtain a knowledge of the true state of the Province, of the measures necessary for the making of Settlements, the nature and quality of the soil and climate, the Rivers, Bays, and Harbours, and every other circumstance attending the natural state of it. (Instructions for James Murray, Esquire, Governor of the Province of Quebec, dated the seventh December 1763, Art. 44 and Art. 72.

SECONDLY—Instructions to prevent the granting of excessive quantities of Land to particular persons, never intending to cultivate or settle it, and thereby preventing others more industrious from improving the same.

THIRDLY—Instructions to render public the Royal Instructions given from time to time, respecting the waste Lands of the Crown, and reporting the proceedings had thereupon, from time to time as the same occurred, to His Majesty's Government in England.

FOURTHLY—Instructions, directing that no Fees should be taken within the Colony upon the granting of Lands, except such as should, from time to time, be established by His Majesty, under his Signature and Sign Manual, or by his order in that behalf, signified by one of his principal Secretaries of State, (Instructions of the fifteenth August 1797.)

Upon the first head—

Little has been done since the cession of the Country, and there is reason to believe that that portion of Lower-Canada which lies upon the north side of the Saint Lawrence, either in the rear of or below the actual Settlements, is now less known than it was a century back.

Before adopting any plan of settlement, it would be necessary in the opinion of your Committee, that accurate information should be obtained upon the various matters mentioned in the seventy-second Article of His Majesty's Royal Instructions of the year 1763.

Upon the second head—

His Majesty's Instructions have been entirely frustrated, and large quantities of Lands have been accumulated in the hands of individuals who never cultivated or settled them.

Here your Committee have been relieved from a large branch of the Enquiry, by the Report of the permanent Committee of the whole Council to His Excellency Sir Robert Shore Milnes, Baronet, Lieutenant Governor of this Province, bearing date the twenty-sixth May 1801, which is subjoined to this Report under the Letter (B.)

By the Honourable Chairman's exertions whose name is subjoined to that Report, and of Members of the Council who acted either with him or under his guidance or control, the sacrifice of the whole of the waste Lands of the Crown was prevented, and the evils which the proceedings of his predecessor in Office were calculated to inflict, appear to have been mitigated to as large an extent as was consistent with the maintenance of the public faith.

After the return to England of that Honourable Chairman of the Executive Council, and Chief Justice of the Province, large Grants of Land appear to have been made to divers individuals. How far these were so made in fulfilment of promises given whilst the late Honourable Mr. Smith presided over the Council, your Committee have not the means of ascertaining. The Table subjoined to this Report, extracted from the Topography of Canada, by Lieutenant-Colonel Bouchette, furnishes the names of the Grantees of Waste Lands of the Crown, granted in the years 1796 to 1814, inclusive, and of the quantities granted to them respectively, (C.)

Upon the third head—

Obvious considerations of expediency would have rendered it necessary that the directions accompanying His Majesty's Instructions of the fifteenth day of August 1797, should not have been rendered public before they were carried into effect. This case, however, from the very peculiar circumstances of the Country, as disclosed in the above-mentioned Report of the permanent Committee of the whole Council, bearing date the twenty sixth May 1801, was to have been considered in the light of a justifiable exception to the general rule.

But your Committee are of opinion, that the observance of the general rule laid down by His Majesty's Instructions, that the said Instructions should be entered of Record for the information and satisfaction of all parties concerned therein, affords the best security for the fulfilment of His Majesty's said Instructions, and that the want of publicity has facilitated the introduction of abuses into this de-

Appendix (T.) 17e. Mars.

SON Excellence le Gouverneur en Chef ayant mis devant la Chambre dès le commencement de la présente Session les papiers et documens qui ont été demandés dans la dernière Session de ce Parlement, votre Comité a commencé ses recherches.

Son premier objet a été de constater quelles ont été les Instructions de Sa Majesté sur cette importante matière d'Administration depuis la cession du Pays jusqu'au tems actuel.

Les Instructions Royales avec les autres papiers relatifs à la Province de Québec, ont été imprimées en l'année mil sept cent quatre-vingt-onze en obéissance à un ordre de la Chambre des Communes en date du vingt-et unième jour d'Avril de la même année.

On a extrait de ce Document authentique toutes les Instructions jusqu'à ce période qui ont rapport aux Terres incultes de la Couronne. Les instructions subséquentes sur cet objet paroissent avoir été les mêmes que celles qui ont été données à Son Excellence le Comte de Dalhousie, et qu'il a transmises à cette Chambre.

Ces Instructions, avec celles du quinze d'Août mil sept cent quatre-vingt dix-sept, dont il a déjà été fait rapport à la Chambre, forment le corps entier des Instructions Royales relatives aux Terres, et on les trouvera dans l'Appendice de ce Rapport sous la lettre (A.)

Les Chefs Généraux sous lesquels ces Instructions peuvent être distribuées, sont—

PREMIEREMENT—Les Instructions pour obtenir une connoissance du véritable état de la Province, des mesures nécessaires pour faire des Etablissemens, de la nature et de la qualité du Sol et du Climat, des Rivières, Baies et Havres, et de toutes les autres circonstances relatives à son état naturel. (Instructions à James Murray, Ecuyer, Gouverneur de la Province de Québec, datées du 7 Décembre 1763, Art. 44, et Art. 72.

DEUXIEMEMENT—Instructions pour prévenir les Concessions de quantités excessives de Terre à des particuliers qui n'ont aucune intention de les jamais cultiver ou établir ; empêchant par là d'autres plus industrieux de les cultiver.

TROISIEMEMENT—Instructions pour rendre publiques les Instructions Royales données de tems à autre concernant les Terres, incultes de la Couronne, avec tous les procédés à ce sujet, et faire rapport de tems à autre des dits procédés, ainsi qu'ils ont eu lieu, au Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre.

QUATRIEMEMENT—Instructions ordonnant qu'il ne soit pris aucun Honoraire dans la Colonie sur la Concession des Terres, hors ceux qui de tems à autre pourroient être établis par Sa Majesté sous son seing ou par son Ordre à cet effet signifié par un de ses principaux Secrétaires d'Etat (Instructions du 15e. Août 1797.)

Sur le premier chef—

Il a été peu fait depuis la cession du pays, et il y a lieu de croire que la partie du Bas-Canada qui est sur le côté Nord du Fleuve Saint Laurent, soit derrière ou en bas des Etablissemens actuels, est moins connue maintenant qu'elle ne l'étoit il y a un siècle.

Avant d'établir aucun Plan d'établissement, il seroit nécessaire, dans l'opinion de votre Comité, d'obtenir des informations exactes sur les différentes matières mentionnées dans le 72e. article des Instructions Royales de Sa Majesté de l'année mil sept cent soixante-et-trois.

Sur le deuxième chef—

Les Instructions de Sa Majesté ont été entièrement éludées, et de grandes quantités de Terre ont été accumulées entre les mains d'Individus qui ne les ont jamais cultivées ni établies.

Ici votre Comité a été soulagé d'une grande partie de ses recherches par le rapport du Comité permanent de tout le Conseil à Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, Baronnet, Lieutenant Gouverneur de cette Province, en date du 26 Mai 1801, qui est joint à ce Rapport sous la lettre (B.)

L'Honorable Président dont le nom est joint au dit Rapport, et les Membres du Conseil qui ont agi soit avec lui ou sous sa conduite, ont par leurs efforts empêché le sacrifice des Terres incultes de la Couronne, et les maux que les procédés de son Prédécesseur en Office étoient de nature à faire naître paroissent avoir été mitigés autant que le pouvoit permettre le respect dû à la foi publique.

Après le départ pour l'Angleterre de cet Honorable Président du Conseil Exécutif et Juge en Chef de la Province, il paroît qu'il a été fait de grandes Concessions de Terres à divers individus. Votre Comité n'a pas le moyen de constater jusqu'à quel point elles ont été faites pour remplir des promesses faites tandis que feu l'Honorable Mr. Smith présidoit au Conseil. Le Tableau annexé à ce Rapport, extrait de la Topographie du Canada, par le Lieutenant Colonel Bouchette, contient les noms des Concessionnaires des Terres incultes de la Couronne concédées dans les années, depuis mil sept cent quatre-vingt seize jusqu'à mil huit cent quatorze inclusivement, et les quantités qui leur ont été concédées respectivement (C.)

Sur le troisième Chef—

Des considérations évidentes de convenance auroient exigé que les ordres accompagnant les Instructions de Sa Majesté, du quinzième jour d'Août mil sept cent quatre-vingt dix-sept, n'eussent pas été rendus publics avant d'être mis à effet. Ce cas, néanmoins, d'après les circonstances très particulières du Pays, telles qu'exposées dans le Rapport du Comité permanent de tout le Conseil, en date du vingt-six Mai mil huit cent un, devoit être considéré comme une exception à la règle générale qui pouvoit être justifiée.

Mais votre Comité est d'opinion que l'observance de la règle générale établie par les Instructions Royales de Sa Majesté, qui ordonnent que les dites Instructions seront enrégistrées pour l'information et la satisfaction de toutes les parties y intéressées, est la meilleure garantie de l'exécution des dites Instructions de Sa Majesté, et que le défaut de publicité a facilité dans ce Département du Gouverne-

Appendix (T.) 17th March.

partment of the Government, which have greatly retarded the settlement of this Country.

Upon the fourth head—

Your Committee are of opinion that the gracious Instructions of His Majesty of the fifteenth August 1797, have not been complied with by the servants of His Majesty within the Colony, and that Fees have been exacted and received, contrary to the provisions of the said Instructions, and that this circumstance has also retarded the settlement of the Waste Lands of the Crown.

Your Committee are also of opinion that the manner in which the Crown and Clergy Reserves are located has operated as a great bar to settlement.

Your Committee next proceeded to obtain all the information which was within their reach relative to the new settlements which have latterly been attempted in this Country, and to the amount of the surplus produce of the staple commodity of Wheat therein. The examination of a number of Witnesses upon these and other matters connected with the subject of this reference will be found in the Appendix, under the letter (D.)

Upon that part of the reference which relates to Militia Lands, your Committee have examined several Witnesses, but have not obtained all the information which it would have been desirable to them to have had.

As, at this late period of the Session, they cannot expect to obtain any further information upon this head, they have humbly to report, that in consequence of various charges to which Militia men have been subjected in the prosecution of their claims, and journies and attendance at Offices at a distance from their homes, and in consequence also of the lands destined for them being located at a distance from the usual places of their residence, and the places of residence of their friends and relatives, a very small part of the whole number of Militia men have received their Lands, and that an extension of time within which the application for Lands might be made, would be highly desirable.

Your Committee, upon the whole, are of opinion, that the disobedience to His Majesty's Instructions, and the absence of any effectual system of checks or of responsibility within the Colony, upon the exercise of the power of granting Lands, have, hitherto, greatly retarded the settlement of the Waste Lands in this country.

Your Committee here close their labours; and, notwithstanding the extent and inveteracy of the abuses which they have been constrained to point out, they feel a confidence in the wisdom and justice of His Majesty's Government, which convinces them that His Majesty, once satisfied of the existence of these abuses, equally injurious to His Majesty's Rights and to the welfare of His Majesty's Subjects, will provide an ample and efficacious remedy for them.

All which is, however, humbly submitted.

ANDREW STUART,
Chairman.

Quebec, the 17th March 1823.

Appendix (T.) 17e. Mars.

ment des abus qui ont beaucoup retardé l'établissement de ce Pays.

Sur le quatrième chef—

Votre Comité est d'opinion que les serviteurs de Sa Majesté en cette Colonie ne se sont pas conformés aux Instructions gracieuses de Sa Majesté, du quinze Août mil sept cent quatre-vingt dix-sept, et qu'il a été exigé et reçu des honoraires contre les dispositions des dites Instructions, et que ces exactions ont aussi retardé l'établissement des Terres incultes de la Couronne.

Votre Comité est aussi d'opinion que la manière dont sont placées les Réserves pour la Couronne et le Clergé a été un grand obstacle aux Etablissemens.

Votre Comité a ensuite procédé à obtenir toutes les informations à sa portée relativement aux nouveaux Etablissemens qui ont récemment été tentés en ce pays et au montant du surplus du produit du bled qui en est le principal article de Commerce. On trouvera dans l'Appendice, sous la Lettre (D.) l'examen d'un nombre de témoins sur ces objets et sur d'autres qui sont liés à l'objet de la référence.

Sur cette partie de la référence qui a rapport aux Terres des Miliciens, votre Comité a examiné plusieurs témoins, mais n'a pas obtenu toutes les informations qu'il auroit été à désirer qu'il eût eu.

Comme à ce moment avancé de la Session il ne peut espérer d'obtenir aucune information ultérieure sur ce Chef, il a à faire humblement rapport qu'en conséquence des différentes charges auxquelles les Miliciens ont été assujettis dans la poursuite de leurs droits, et les voyages et leur présence à des Bureaux à une distance de leurs résidences, et en conséquence aussi de ce que les Terres qui leur sont destinées sont situées à une distance de leurs résidences et de celles de leurs amis et de leurs parens, une très-petite partie du nombre entier des Miliciens ont reçu leurs Terres, et qu'une extension du tems dans lequel doivent être faites les demandes pour les Terres, seroit très à souhaiter.

Votre Comité sur le tout est d'opinion que la désobéissance aux Instructions de Sa Majesté, et l'absence de tout système efficace de contrôle ou de responsabilité dans la Colonie sur l'exercice du pouvoir d'accorder des Terres ont jusqu'a présent beaucoup retardé l'établissement des Terres incultes de la Couronne.

Votre Comité termine ici ses travaux, et nonobstant l'étendue des abus invétérés qu'il a été forcé de mettre au jour, il espère dans la sagesse et la justice du Gouvernement de Sa Majesté, persuadé que, Sa Majesté une fois convaincue de l'existence de ces abus également injurieux aux Droits de Sa Majesté, et au bien-être des Sujets de Sa Majesté, elle y pourvoira un remède ample et efficace.

Le tout néanmoins humblement soumis.

ANDREW STUART,
Président.

Québec, 17me. Mars 1823.

(A)

COPY of Instructions for JAMES MURRAY, Esquire, Governor of the Province of Quebec, dated seventh December 1763.

GEORGE R.

(L. S.) Instructions to our trusty and well beloved JAMES MURRAY, Esquire, Our Captain General and Governor in Chief in and over our Province of Quebec, in America, and of all our Territories depending thereupon.—Given at our Court, at St. James, the 7th day of December 1763, in the fourth year of our Reign.

Art. 42 And it is our further will and pleasure, that all and every the French inhabitants in our said Province, who are now possessed of Lands within the said Province, in virtue of Grants or Concessions made before the signing of the preliminary articles of peace on the 3rd day of November 1762, do, within such limited time as you in your discretion shall think fit, register the several Grants or other deeds or titles by which they hold or claim such Lands in the Secretary's Office, which said Grants, deeds or other titles shall be entered at large in the said Office, so that the particular quantity of Land, its scite and extent, the conditions upon which it is granted, either as to rents, services or cultivation, may appear fully and at length.

43. And in case it shall appear, upon a strict and accurate examination of the said Grants and title deeds to be taken in such manner as you shall think proper, that any of the Grantees or persons claiming Lands under such Grants and title deeds are in possesison of more Land than is contained within such Grant or other concessions, or that the terms and conditions upon which the Lands were granted, have not been complied with, agreeable to what is stipulated in such Grants or concessions, it is our will and pleasure, that you forthwith represent the same to us by our Commissioners for trade and plantations, to the end that you may receive such directions thereupon as the nature and circumstances of the case shall appear to require.

44. And whereas it is necessary, in order to the advantageous and effectual settlement of our said Province, that the true state of it should be fully known, you are therefore, as soon as conveniently may be, to cause an accurate survey to be made of the said Province, by such able and skilful person as is or shall be appointed for that service, who is to report to you in writing, for your judgement in the measures which you may in general pursue for the making of Settlements, not only the nature and quality of the soil and Climate, the Rivers, Bays, and Harbours, and every other circumstance attending the natural state of it, but also his opinion in what manner it may be most conveniently laid out into Counties, and to annex to his Report a Map of such survey, with the several divisions

(A)

COPIE des Instructions pour JAMES MURRAY, Ecuyer, Gouverneur de la Province de Québec, en date du septième Décembre 1763.

GEORGE R.

(L. S.) Instructions à notre fidèle et bien-aimé JAMES MURRAY, Ecuyer, notre Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre Province de Québec, en Amérique, et sur tous nos Territoires qui en dépendent.—Donné à notre Cour, à St. James, le 7e. jour de Décembre 1763, dans la quatrième année de notre Règne.

Art. 42. Et c'est de plus notre volonté et plaisir, que tous et chacun des Habitans François dans notre dite Province, qui sont maintenant en possession de Terres dans la dite Province, en vertu de Concessions faites avant la signature des Articles Préliminaires de Paix, le troisième jour de Novembre 1762, fassent enrégistrer dans le Bureau du Secrétaire, sous le tems limité que dans votre discrétion vous jugerez convenable, les différentes Concessions ou autres Contrats ou Titres en vertu desquels ils possèdent ou réclament ces Terres, lesquelles Concessions, Contrats ou autres Titres seront entrés au long dans le dit Bureau, en sorte que la quantité particulière de Terre, sa situation et son étendue, les conditions auxquelles elle est donnée, soit quant aux Rentes, aux Services ou à la Culture, puissent paroître pleinement et au long.

43. Et dans le cas où, après un examen strict et exact des dites Concessions et Titres, lequel sera fait en la manière que vous jugerez convenable, il paroîtra que quelqu'un des Concessionnaires ou personnes réclamant des Terres en vertu de ces Concessions et Titres est en possession de plus de Terre que ne contiennent ces Concessions ou Titres, ou que les termes et conditions auxquels les Terres ont été données n'ont pas été remplis conformément à ce qui est stipulé dans ces Concessions, c'est notre volonté et plaisir que vous nous le représentiez incessamment par la voie de nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations, afin que vous puissiez recevoir à ce sujet les Ordres que la nature et les circonstances du cas paroîtront exiger.

44. Et vû qu'il est nécessaire, pour l'établissement avantageux et efficace de notre dite Province, d'en connoître parfaitement le véritable état, vous ferez faire en conséquence, aussitôt qu'il se pourra convenablement, un Arpentage exact de la dite Province, par telle personne habile et capable qui en ou sera établie pour ce service, laquelle, afin que vous puissiez juger des mesures que vous aurez à prendre en général en faisant des Etablissemens, vous fera rapport par écrit, non seulement de la nature et de la qualité du Sol et du Climat, des Rivières, Baies et Havres, et de toute autre circonstance qui a rapport à l'état naturel d'icelle, mais aussi de son opinion de la manière dont elle pourroit le plus convenablement être divisée en Comtés, et annexera à son Rapport un plan de son Ar-

Appendix (T.) 17th March.

proposed marked upon it; but as the making such survey will be a work of great length, you are in the mean time to carry on settlements upon that plan which shall appear to you to be most expedient from the best information you can collect.

45. And whereas it has been found by experience that settling Planters in Townships hath very much redounded to their advantage, not only with respect to the assistance they have been able to afford each other in their civil concerns, but likewise with regard to the security they have thereby acquired against the insults and incursions of neighbouring Indians, or other enemies, you are therefore to lay out Townships of a convenient size and extent in such places as you in your discretion shall judge most proper: and it is our will and pleasure that each Township do consist of about twenty thousand Acres, having, as far as may be, natural boundaries extending up into the Country, and comprehending a necessary part of the River St. Lawrence where it can conveniently be had,

46. You are also to cause a proper place, in the most convenient part of each Township, to be marked out for building a Town, sufficient to contain such a number of families as you shall judge proper to settle there, with Town and pasture lots, convenient to each Tenement, taking care that the said Town be laid out upon, or as near as conveniently may be, to some navigable River on the Sea Coast: and you are also to reserve to us proper quantities of Land in each Township for the following purposes, viz. for erecting fortifications and barracks where necessary, or for other military or naval services, and more particularly for the growth and production of naval timber, if there are any wood Lands fit for that purpose.

47. And it is our further will and pleasure, that a particular spot, in or as near such Town as possible, be set apart for the building a Church, and four hundred acres adjacent thereto, allotted for the maintenance of a Minister, and two hundred for a Schoolmaster.

48. And you are to give strict orders to the Surveyors, whom you shall employ to mark out the said Townships and Towns, to make returns to you of their Surveys as soon as possible, with a particular description of each Township and the nature of the soil within the same.

49. And you are to oblige all such persons as shall be appointed to be Surveyors of the said Lands in each Township, to take an oath for the due performance of their Offices, and for obliging them to make exact Surveys of all Lands required to be set out.

50. And whereas nothing can more effectually tend to the speedy settling of our said Colony, the security of the property of our Subjects, and the advancement of our Revenue, than the disposing of such Lands as are our property upon reasonable terms, and the establishing a regular and proper method, with respect to the passing of Grants of such Land: It is, therefore, our will and pleasure, that all and every person and persons who shall apply to you for any Grant or Grants of Land, shall, previous to their obtaining the same, make it appear before you in Council, that they are in condition to cultivate and improve the same, by settling thereon, in proportion to the quantity of acres desired, a sufficient number of white persons and negroes; and in case you shall, upon a consideration of the circumstances of the person or persons so applying for such Grants, think it advisable to pass the same, in such case, you are to cause a Warrant to be drawn up, directed to the Surveyor General or other proper Officers, empowering him or them to make a faithful and exact Survey of the Lands so petitioned for, and to return the said Warrant whithin six months at farthest from the date thereof, with a plot or description of the Lands so surveyed thereunto annexed; provided that you do take care, that, before any such Warrant is issued as aforesaid, a Docquet thereof be entered into the Auditor's and Register's Office; and when the Warrant shall be returned by the said Surveyor or other proper Officer, the Grant shall be made out in due form, and the terms and conditions required by these our Instructions be particularly and expressly mentioned in the respective Grant; and it is our will and pleasure that the said Grant shall be registered within six months from the date thereof, in the Register's Office there, and a Docquet thereof be also entered in our Auditor's Office there, in case such establishment shall take place in our said Province, or that, in default thereof, such Grant shall be void, copies of all which entries shall be returned regularly by the proper Officer to our Commissioners of our Treasury, and to our Commissioners for Trade and Plantations, within six months from the date thereof.

51. And whereas great inconveniences have arisen in many of our Colonies in America, from the granting excessive quantities of Land to particular persons, who have never cultivated or settled it, and have thereby prevented others, more industrious, from improving the same; in order, therefore, to prevent the like inconveniences for the future, you are to take especial care, that in all Grants to be made by you, by and with the advice and consent of our Council, to persons applying for the same, the quantity be in proportion to their ability to cultivate; and you are hereby directed to observe the following directions and regulations in all Grants to be made by you, viz:

That one hundred acres of the Land be granted to every person being Master or Mistress of a Family, for himself or herself, and fifty acres for every white or black man, woman or child, of which such person's family shall consist, at the actual time of making the Grant; and in case any person applying to you for Grants of Land shall be desirous of taking up a larger quantity than the actual number of persons in his or her family would entitle such persons to take up, it is our will and pleasure, and you are hereby allowed and permitted to grant unto every such person or persons such further quantity of Land as they may desire, not exceeding one thousand acres over and above what they are entitled to by the number of persons in their respective families, provided it shall appear to you that they are in a condition and intention to cultivate the same, and provided also that they do pay to the Receiver of our Quit Rents, or to

Appendix (T.) 17e. Mars.

pentage, en y désignant les différentes divisions proposées; mais comme un pareil arpentage sera un ouvrage long à faire, vous ferez dans l'intervalle des Etablissemens sur le plan qui vous paroîtra le plus expédient d'après les meilleures informations que vous pourrez recueillir.

45. Et vû que l'expérience a démontré qu'il a été très-avantageux aux Townships d'y établir des Planteurs non-seulement par rapport à l'assistance qu'ils ont pu se procurer les uns aux autres dans leurs affaires civiles, mais aussi par rapport à la sécurité qu'ils ont acquise par là contre les insultes et les incursions des Sauvages voisins ou des autres ennemis, vous ferez en conséquence tirer des Townships de grandeur et étendue convenables dans les endroits que dans votre discrétion vous jugerez les plus propres: et c'est notre volonté et plaisir que chaque Township contienne environ vingt mille Acres, ayant, autant que faire se pourra, des bornes naturelles s'étendant dans l'intérieur du Pays, et comprenant une partie nécessaire du Fleuve Saint Laurent où cela se pourra faire convenablement.

46. Vous ferez aussi marquer une place, dans la partie la plus convenable de chaque Townships, pour bâtir une Ville qui puisse contenir le nombre de Familles que vous jugerez à propos d'y établir, avec des Emplacemens de ville et pour le pâturage, près de chaque, ayant soin que la dite Ville soit sur quelque Rivière navigable sur la Côte de la mer ou aussi près d'icelle qu'il se pourra convenablement: et vous nous réserverez aussi des quantités convenables de Terre dans chaque Township pour les objets suivans, savoir: pour ériger des Fortifications et des Casernes lorsqu'elles seront nécessaires ou pour d'autres Services Militaires ou Maritimes, et plus particulièrement pour la crue et la production du Bois pour la Marine, s'il y a des Terres à bois propres à cela.

47. Et c'est de plus notre volonté et plaisir, qu'il soit réservé dans telle Ville ou aussi près d'icelle que possible, un endroit particulier pour bâtir une Eglise, et quatre cens acres près d'icelui pour le soutien d'un Ministre et deux cens pour un Maître d'Ecole.

48. Et vous donnerez des ordres stricts aux Arpenteurs que vous emploîrez pour tirer les dits Townships et Villes de vous faire des Rapports de leur Arpentages aussitôt que possible, avec une description particulière de chaque Township et de la nature du sol dans icelui.

49. Et vous obligerez toutes les personnes qui seront nommées pour arpenter les dites Terres dans chaque Township de faire serment qu'elles rempliront fidèlement les devoirs de leur Office et feront des arpentages exacts de toutes les Terres qu'il faudra mesurer.

50. Et vû qu'on ne peut tendre plus efficacement au prompt établissement de notre dite Colonie, à la sécurité des propriétés de nos Sujets et à l'avancement de notre revenu, qu'en disposant, à des conditions raisonnables, des Terres qui nous appartiennent, et en établissant une méthode régulière et convenable pour la passation des concessions de ces Terres: c'est en conséquence notre volonté et plaisir, que toute et chaque personne qui s'adressera à vous pour une Concession ou des Concessions de Terres, prouvera devant vous en Conseil, avant de les obtenir, qu'elle est en état de les cultiver et les améliorer, en établissant dessus en proportion de la quantité d'acres demandée un nombre suffisant de Blancs et de Nègres; et dans le cas où, après un examen des circonstances de la personne qui demandera ces Concessions, vous jugerez à propos de les accorder, vous ferez alors faire un Ordre adressé à l'Arpenteur-Général ou autre Officier à qui il appartiendra, l'autorisant à faire un arpentage fidèle et exact des Terres ainsi demandées, et lui enjoignant de remettre le dit Ordre sous six mois au plus de la date d'icelui, avec un plan ou description y annexé des Terres ainsi arpentées; pourvû que vous ayez soin qu'avant que tel Ordre soit expédié comme susdit il en soit entré un Extrait dans le Bureau de l'Auditeur et du Régistraire; et lorsque l'Ordre sera remis par le dit Arpenteur ou autre Officier, la Concession sera faite en bonne forme, dans laquelle les termes et les conditions requis par nos présentes Instructions seront particulièrement et expressément mentionnées; et c'est notre volonté et plaisir que ladite Concession soit enrégistrée sous six mois de la date d'icelle dans le Bureau du Régistraire, et un Extrait d'icelle entré pareillement dans le Bureau de notre Auditeur, dans le cas où cet établissement auroit lieu dans notre dite Province; et qu'à défaut de tel Enrégistrement ou entrée la Concession sera nulle; et il sera régulièrement remis, par l'Officier à qui il appartient, des Copies de toutes ces entrées à nos Commissaires de notre Trésorerie, et à nos Commissairies pour le Commerce et les Plantations, sous six mois de la date d'icelles.

51. Vû qu'il est résulté de grands inconvéniens dans plusieurs de nos Colonies en Amérique, de ce qu'il a été accordé des quantités excessives de Terres à des particuliers qui ne les ont jamais cultivées ou établies, et qui par là en ont empêché d'autres plus industrieux de les améliorer: afin donc de prévenir de pareils inconvéniens à l'avenir, vous aurez au soin particulier que, dans toutes les Concessions que vous ferez, de l'avis et consentement de notre Conseil, à des personnes qui les demanderont, la quantité soit en proportion de ce qu'elles pourront cultiver, et il vous est enjoint par le présent d'observer les Ordres et Règlemens suivans dans toutes les Concessions que vous ferez, savoir:

Qu'il soit accordé, à toute personne étant Maître ou Maîtresse d'une Famille, cent acres pour lui ou elle, et cinquante acres pour chaque Homme blanc ou noir, Femme ou Enfant dont la Famille de cette personne sera composée lorsque la Concession sera faite; et dans le cas où aucune personne, qui s'adressera à vous pour des Concessions de Terres, désirera avoir une plus grande quantité que le nombre de personnes de sa famille ne lui donneroit droit d'avoir, c'est notre volonté et plaisir, et vous avez par les présentes autorité et permission de concéder à chaque telle personne telle autre quantité de Terre qu'elle pourra désirer, n'excédant pas mille acres en sus de la quantité à laquelle elle aura droit suivant le nombre de personnes de sa Famille, pourvû qu'il vous paroisse qu'elle est en état et qu'elle a intention de la cultiver et pourvû aussi qu'elle paye, le jour de la date de la Concession, au Receveur de nos Rentes,

Appendix (T.) 17th March.

such other officer as shall be appointed to receive the same, the sum of Five Shillings only, for every fifty Acres so granted, on the day of the date of the Grant.

That all Grantees be subject to the payment of two shillings sterling, for every hundred Acres, to commence at the expiration of two years from the date of such Grant, and to be paid yearly and every year, or in default of such payment the Grant to be void.

That every Grantee, upon giving proof that he or she has fulfilled the terms and conditions of his or her Grants, shall be entitled to another Grant in the proportion and the conditions above mentioned.

That for every fifty Acres of Land accounted plantable, each Patentee shall be obliged within three years after the date of his Patent to clear and work three acres at the least, in that part of his tract which he shall judge most convenient and advantageous, or else to clear and drain three Acres of swampy or sunken ground, or drain three Acres of marsh, if any such be within the grounds of his Grant.

That for every fifty Acres of Land accounted barren, every Patentee shall be obliged to put and keep on his Land within three years after the date of his Grant, three Neat Cattle, which number he shall be obliged to continue on his Land until three acres for every fifty be fully cleared and improved.

That if any person shall take up a Tract of Land wherein there shall be no part fit for present cultivation, without manuring and improving the same, every such Grantee shall be obliged within three years from the date of his Grant to erect on some part of his Land one good dwelling House, to contain at least twenty feet in length and sixteen feet in breadth ; and also to put on his Land the like number of three neat Cattle for every fifty acres.

That if any person who shall take up any stony or rocky grounds, not fit for planting or pasture, shall whithin three years after the passing of his Grant begin to employ thereon, and so continue to work for three years then next ensuing, in digging any stone quarry or other mine, one good and able hand for every hundred acres of such tract, it shall be accounted a sufficient cultivation and improvement.

That every three acres which shall be cleared and worked as aforesaid, and every three acres which shall be cleared and drained as aforesaid, shall be accounted a sufficient seating, planting, cultivation and improvement, to save for ever from forfeiture fifty acres of Land in any part of the tract contained within the same Patent, and the Patentee shall be at liberty to withdraw his Stock, or to forbear working in any quarry or mine, in proportion to such cultivation and improvement as shall be made upon the plantable lands, or upon the swamps, sunken grounds and marshes, which shall be included in the same Patent.

That when any person who shall hereafter take up and patent any lands, shall have seated, planted, and cultivated, or improved the said Land or any part of it, according to the directions and conditions above mentioned, such Patentee may make proof of such seating, planting, cultivation and improvement in the general Court of the County, District or Precinct where such Lands shall lie, and have such proof certified to the Register's Office and there entered with the record of the said Patent, a copy of which shall be admitted on any trial to prove the seating and planting of such Land.

And lastly in order to ascertain the true quantity of plantable and barren Land contained in each grant hereafter to be made within our said Province, you are to take especial care that in all surveys hereafter to be made, every Surveyor be required and enjoined to take particular notice, according to the best of his judgement and understanding, how much of the Land so surveyed, is plantable and how much of it is barren and unfit for cultivation, and accordingly to insert in the survey and plot by him to be returned into the Register's Office the true quantity of each kind of Land.

52. And it is our further will and pleasure, that in all Grants of Land to be made by you as aforesaid, regard be had to the profitable and unprofitable acres, so that each Grantee may have a proportionable number of one sort and the other, as likewise that the breadth of each tract of Land to be hereafter granted be one third of the length of such tract ; and that the length of each tract do not extend along the banks of any River, but into the main land, that thereby the said Grantees may have each a convenient share of what accommodation the said River may afford for navigation or otherwise.

53. And whereas it hath been represented to us that many parts of the Province under your Government are particularly adapted to the culture of hemp and flax, it is therefore our will and pleasure, that in all surveys of Land for settlement, the Surveyor be directed to report whether there is any, or what quantity of Lands contained within such survey fit for the production of hemp and flax ; and you are to take particular care to insert a clause in every Grant of Land where any part thereof if fit for such production, obliging the Grantee annually to sow a proportionable part of his Grant with hemp and flxa seed.

54. And whereas it hath been further represented to us that a great part of the Country in the neighbourhood of Lake Champlain and between that Lake and the River St. Laurence abounds with woods producing Trees fit for masting for our Royal Navy, and other useful and necessary timber for naval construction, you are therefore expressly directed and required to cause such parts of the said Country or any other within your Government that shall appear upon a survey to abound with such trees, and shall lie convenient for water carriage, to be reserved to us, and to use your utmost endeavour to prevent any waste being committed upon the said tracts, by punishing in due course of Law any person who shall cut down or destroy any trees growing thereon ; and you are to consider and advise with our Council, whether some regulation that shall prevent any Saw Mills whatever from being erected whithin your Government without

Appendix (T.) 17e. Mars.

ou à tout autre Officier qui sera établi pour les recevoir, la somme de cinq shelings seulement pour chaque cinquante acres aussi concédés.

Que tous les Concessionnaires soient assujettis au payement de deux shelings sterling pour chaque cent acres, à commencer au bout de deux années de la date de la Concession, et payable annuellement et chaque année, faute duquel payement la Concession sera nulle.

Que tout Concessionnaire, faisant preuve qu'il a rempli les conditions de sa concession, aura droit à une autre Concession dans la proportion et aux conditions ci-dessus mentionnées.

Que pour chaque cinquante acres de Terre réputée plantable, chaque Concessionnaire sera obligé, sous trois années de la date de sa Patente, de nettoyer et travailler trois acres au moins dans la partie de sa Terre qu'il jugera la plus convenable et avantageuse, ou de nettoyer et égoutter trois acres de terrein bas ou marécageux, s'il s'en trouve dans sa Concession.

Que pour chaque cent acres de Terre réputée stérile, chaque Concessionnaire sera obligé de mettre et garder sur sa Terre, sous trois années de la date de sa Concession, trois Bêtes à Cornes qu'il sera obligé de garder sur sa Terre jusqu'à ce qu'il y ait trois acres sur chaque cinquante entièrement nettoyés et améliorés.

Que si quelque personne prend une étendue de Terre où il n'y ait aucune partie propre à être immédiatement cultivée sans l'engraisser et l'améliorer, chaque tel Concessionnaire sera obligé, sous trois années de la date de sa Concession, d'ériger sur quelque partie de sa Terre une bonne maison logeable qui contiendra au moins vingt pieds de longueur sur seize pieds de largeur ; et aussi de mettre sur sa Terre le même nombre de trois Bêtes à Cornes pour chaque cinquante acres.

Que si quelque personne qui prendra des Terreins pierreux qui ne soient propres ni à la culture ni au pâturage, commence, sous trois années après la passation de sa Concession, à y employer un homme capable par chaque cent acres de son étendue de Terre, qui continue ainsi à travailler pendant trois années suivantes à ouvrir une carrière de pierre ou autre mine, ce sera réputé une Culture et Amélioration suffisante.

Que chaque étendue de trois acres qui sera nettoyée et travaillée comme susdit, et chaque étendue de trois acres qui sera nettoyée et égouttée comme susdit, sera réputée un Etablissement, Plantation, Culture et Amélioration suffisantes pour sauver pour toujours de confiscation cinquante acres de Terre dans quelque partie que ce soit de l'étendue contenue dans la même Patente, et le Concessionnaire sera en liberté de retirer ses Animaux, ou de cesser de travailler à aucune Carrière ou Mine, en proportion aux cultures et améliorations qui seront faites sur les Terres cultivables, ou sur les Terreins bas et marécageux qui seront inclus dans la même Patente.

Que lorsqu'une personne, qui prendra par la suite une Patente pour une Terre, aura établi, planté, cultivé ou amélioré la dite Terre ou quelque partie d'icelle, suivant les directions et conditions ci-dessus mentionnées, tel Concessionnaire pourra faire preuve de tels Etablissement, Plantation, Culture et Amélioration dans la Cour Générale du Comté, District ou Juridiction où seront les dites Terres, et faire certifier cette preuve dans le Bureau du Régistraire et l'y faire entrer avec l'enrégistrement de la dite Patente, copie de laquelle preuve sera admise dans quelque Procès que ce soit pour faire foi de l'établissement et de la culture de la dite Terre.

Et enfin, pour pouvoir déterminer la vraie quantité de Terre cultivable et stérile contenue dans chaque Concession qui sera faite ci-après dans notre dite Province, vous aurez particulièrement soin que dans tous les Arpentages qui se feront par la suite, chaque Arpenteur soit requis et commandé d'observer particulièrement au meilleur de son jugement et de ses connoissances, quelle quantité de Terre ainsi arpentée est cultivable et quelle quantité est stérile et non cultivable, et d'insérer en conséquence la vraie quantité de chaque espèce de Terre dans le Rapport et le Plan qu'il devra remettre au Bureau du Régistraire.

52. Et c'est de plus notre volonté et plaisir, que dans toutes les Concessions de Terre que vous ferez comme susdit, vous ayez égard aux acres profitables et non profitables en sorte que chaque Concessionnaire puisse avoir une quantité proportionnée d'une sorte et de l'autre, et aussi que la largeur de chaque lot de Terre qui sera accordé par la suite soit un tiers de la longueur du Lot ; et que la longueur de chaque Lot ne s'étende point le long des bords d'aucune Rivière, mais dans les Terres, afin que par ce moyen les dits Concessionnaires puissent avoir chacun une part convenable des avantages que la dite Rivière peut donner pour la Navigation ou autrement.

53. Et vû qu'il nous a été représenté que plusieurs parties de la Province sous votre Gouvernement sont particulièrement propres à la culture du Chanvre et du Lin, c'est en conséquence notre volonté et plaisir, que dans tous les arpentages de Terres pour des établissemens, il soit enjoint à l'Arpenteur de faire rapport s'il y a aucune et quelle quantité de Terre contenue dans la quantité arpentée qui soit propre à produire du Chanvre et du Lin ; et vous aurez particulièrement soin, dans chaque Concession de Terre, lorsqu'il y en aura quelque partie bonne pour ces productions, d'insérer une Clause qui oblige le Concessionnaire à semer annuellement une partie proportionnée de sa Terre en Chanvre et en Lin.

54. Et vû qu'il nous a été représenté de plus qu'une grande partie du Pays dans le voisinage du Lac Champlain, et entre ce Lac et le Fleuve Saint Laurent, abonde en Forêts produisant du Bois propre à faire des Mâtures pour notre Marine Royale, et autres bois utiles et nécessaires dans la construction des Vaisseaux, il vous est en conséquence expressément enjoint et vous êtes requis de nous faire réserver les parties dudit Pays, ou toute autre, dans les limites de votre Gouvernement, qui d'après un examen vous paroîtront abonder en ces Bois, et qui seront à portée des transports par eau, et vous ferez tous vos efforts pour qu'il ne s'en fasse aucun dégât sur les dites Terres, en punissant suivant le cours de la Loi toute personne qui abattra ou détruira aucun Arbre qui y croîtra ; et vous considérerez et aviserez avec notre Conseil, si quelque Règlement pour empêcher l'érection de tout Moulin à Scie dans les limites de votre

Appendix (T.) 17th March.

a Licence from you, or the Commander in Chief of the said Province for the time being, may not be a means of preventing all waste and destruction in such tracts of Land as shall be reserved to us for the purposes aforesaid.

55. And whereas it appears from the representations of our Governor of the District of Three Rivers, that the Iron Works at St. Maurice, in that District, are of great consequence to our service: it is therefore our further will and pleasure, that no part of the Lands upon which the said Iron Works were carried on, or from which the Ore used in such Works was procured, or which shall appear to be necessary and convenient for that establishment, either in respect to a free passage to the River St. Lawrence, or for producing a necessary supply of wood, corn and hay, or for pasture for cattle, be granted to any private person whatever, and also that as large a District of Land, as conveniently may be adjacent to and lying round the said Iron works, over and above what may be necessary for the above purposes, be reserved, for our use, to be disposed of in such manner as we shall hereafter direct and appoint.

56. And whereas it is necessary that all persons who may be desirous of settling in our said Province, should be fully informed of the terms and conditions upon which Lands will be granted in our said Province; you are, therefore, as soon as possible, to cause a publication to be made, by Proclamation or otherwise, as you in your discretion shall think most advisable, of all and every the foregoing terms, conditions, and regulations of every kind respecting the Grants of Land; in which Proclamation it may be expedient to add some short description of the natural advantages of the Soil and Climate and its peculiar conveniences for trade and navigation, and you are to take such steps as you shall think proper for the publishing such Proclamation in all the Colonies in North America.

57. And it is our further will and pleasure, that all the foregoing Instructions to you, as well as any which you may hereafter receive relative to the form and method of passing Grants of Land, and the terms and conditions to be annexed to such Grants themselves, be entered upon record for the information and satisfaction of all parties whatever that may be concerned therein.

58. And it is our further will and pleasure, that you do consider of a proper and effectual method of collecting, receiving and accounting for our Quit Rents, whereby all frauds, concealment, irregularity or neglect therein may be prevented, and whereby the receipt thereof may be effectually checked and controlled; and if it shall appear necessary to pass an act for the more effectually ascertaining, and the more speedily and regularly collecting our Quit Rents, you are to prepare the heads of such a Bill as you shall think may most effectually conduce to the procuring the good ends proposed, and to transmit the same to our Commissioners for Trade and Plantations, in order to be laid before us for our further directions therein.

59. And it is our further will and pleasure, that the Surveyor-General or such other person or persons as you shall think proper to appoint, do, once in every year, or oftener, as occasion shall require, inspect the state of all Grants of Land made by you, and make Report thereof to you, in writing, specifying whether the conditions therein contained have or have not been complied with, or what progress has been made towards fulfilling the same; and you are annually to transmit Copies of such Reports to our Commissioners for Trade and Plantations.

60. And whereas our Province of Quebec is in part inhabited and possessed by several nations and tribes of Indians, with whom it is both necessary and expedient to cultivate and maintain a strict friendship and good correspondence, so that they may be induced by degrees not only to be good neighbours to our subjects, but likewise themselves to become good subjects to us; you are therefore, as soon as you conveniently can, to appoint a proper person to assemble and treat with the said Indians, promising and assuring them of protection and friendship on our part, and delivering them such presents as shall be sent to you for that purpose.

61. And you are to inform yourself with the greatest exactness of the number, nature and disposition of the several bodies or tribes of Indians, of the manner of their lives and the rules and constitutions by which they are governed and regulated; and you are upon no account to molest or disturb them in the possession of such parts of the said Province as they at present occupy or possess, but to use the best means you can for conciliating their affections and uniting them to our Government, reporting to us, by our Commissioners for trade and plantations whatever information you can collect with respect to these people, and the whole of your proceeding with them.

62. Whereas we have by our Proclamation, dated the seventh day of October in the third year of our Reign, strictly forbid, on pain of our displeasure, all our subjects from making any purchases or settlements whatever, or taking possession of any of the Lands reserved to the several nations of Indians with whom we are connected and who live under our protection, without our especial leave for that purpose first obtained, it is our express will and pleasure, that you take the most effectual care that our Royal Directions herein be punctually complied with, and that the Trade with such of the said Indians as depend upon your Government, be carried on in the manner and under the Regulations prescribed in our said Proclamation.

72. And your are to report to us, by our Commissioners for Trade and Plantations,

What is the nature of the soil and climate of the Province under your Government? If it differs in these circumstances from our other Nothern Colonies; in what that difference consists; and what beneficial articles of commerce the different parts of it are capable of producing?

What Rivers there are, and of what extent and convenience to the Planters?

What are the principal harbours, how situated, of what extent,

Appendice (T.) 17e. Mars.

Gouvernement sans une permission de vous ou du Commandant en Chef de la dite Province pour le tems d'alors, ne seroit pas un moyen d'empêcher tous dégâts et destructions sur les morceaux de Terre qui nous seront réservés pour les objets susdits.

55. Et vû qu'il nous paroît, d'après les représentations de notre Gouverneur du District des Trois-Rivières, que les Forges de Saint Maurice, dans ce District, sont de grande importance pour notre service: c'est en conséquence en outre notre volonté et plaisir, qu'il ne soit accordé à aucun particulier quelconque aucune partie des Terres sur lesquelles se conduisoient ces Forges, ou d'où l'on tiroit la mine employée dans ces Forges, ou qui paroîtront nécessaires et commodes pour cet établissement, soit pour procurer un libre passage au Fleuve Saint Laurent, ou pour fournir le Bois, le Grain et le Foin nécessaires, ou pour pâturer les animaux, et aussi qu'une aussi grande étendue de terre qu'il pourra se trouver convenablement auprès et autour des dites Forges, en sus de ce qui pourra être nécessaire pour les objets ci-dessus, soit réservée pour notre usage, afin qu'il en soit disposé en la manière que nous l'ordonnerons et établirons ci-après.

56. Et vû qu'il est nécessaire que toutes les personnes qui désireront s'établir dans notre dite Province, soient amplement informées des termes et conditions des Concessions des terres dans notre dite Province, vous ferez en conséquence publier, aussitôt que possible, par Proclamation ou autrement, suivant que dans votre discrétion vous jugerez plus convenable, tous et chacun des termes, conditions et règlemens de toute espèce concernant les concessions de terres; dans laquelle Proclamation il pourra être expédient d'ajouter une courte description des avantages naturels du sol et du climat, et des commodités particulières qu'il y a pour le Commerce et la Navigation, et vous prendrez les mesures que vous jugerez convenables pour que cette Proclamation soit publiée dans toutes les Colonies de l'Amérique Septentrionale.

57. Et c'est de plus notre volonté et plaisir, que toutes les instructions ci-dessus que nous vous avons données, ainsi que celles que vous pourrez recevoir par la suite relativement à la méthode et à la forme des concessions de terres, et les termes et conditions qui seront annexées à ces concessions, soient enregistrés pour l'information et la satisfaction de toutes parties quelconques qui pourront y être interessées.

58. Et c'est de plus notre volonté et plaisir que vous preniez en considération une méthode convenable et efficace de percevoir et recevoir nos rentes et en rendre compte, de manière à prévenir toutes fraudes, irrégularités ou négligences, et à en régler et surveiller efficacement la recette; et s'il paroît nécessaire de passer un Acte pour constater plus efficacement et percevoir plus promptement et plus régulièrement nos rentes, vous préparerez les Chefs de tel Bill que vous jugerez pouvoir le mieux tendre à procurer les bonnes fins proposées, et vous le transmettrez à nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations, afin qu'il soit mis devant nous pour avoir nos ordres ultérieurs sur icelui.

59. Et c'est de plus notre volonté et plaisir, que l'Arpenteur-Général, ou toute autre personne que vous jugerez à propos de nommer, examine, une fois chaque année ou plus souvent, selon que l'occasion le requerra, l'état de toutes les concessions de terres faites par vous, et vous en fasse rapport par écrit, spécifiant si les conditions y contenues ont été remplies ou non, ou les progrès qui ont été faits pour les remplir; et vous transmettrez annuellement des copies de ces Rapports à nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations.

60. Et vû que notre Province de Québec est en partie habitée et possédée par plusieurs Nations et Tribus de Sauvages, avec qui il est aussi nécessaire qu'expédient de conserver une stricte amitié et une bonne correspondance, de manière qu'ils puissent être induits par degrés non-seulement à être de bons voisins pour nos sujets, mais aussi à devenir eux-mêmes de bons sujets pour nous; vous établirez, dès que vous le pourrez faire commodément, une personne convenable pour assembler les dits Sauvages et traiter avec eux, leur promettant et leur assurant protection et amitié de notre part, et leur remettant les présens qui vous seront envoyés pour cet effet.

61. Et vous vous informerez avec la plus grande exactitude du nombre, de la nature et des dispositions des différens Corps ou Tribus de Sauvages, de leurs manières de vivre, et des règles et constitutions par lesquelles ils se gouvernent et se conduisent; et vous ne les gênerez ni ne les troublerez aucunement dans la possession des parties de la dite Province qu'ils occupent ou possèdent maintenant, mais vous emploîrez les meilleurs moyens que vous pourrez pour gagner leur affection et pour les unir à notre Gouvernement, nous faisant rapport, par la voie de nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations, de toutes les informations que vous pourrez recueillir au sujet de ces nations, ainsi que de tous vos procédés avec elles.

62. Vû que, par notre Proclamation, en date du septième jour d'Octobre, dans la troisième année de notre Règne, nous avons strictement défendu à tous nos sujets, à peine d'encourir notre disgrace, de faire aucun achat ou établissement quelconque, ou de prendre possession d'aucune des terres réservées aux différentes nations Sauvages avec lesquelles nous avons des liaisons et qui vivent sous notre protection, avant d'avoir obtenu notre permission spéciale à cet effet, c'est notre volonté expresse et notre plaisir, que vous ayez le plus grand soin que nos Ordres Royaux à ce sujet soient ponctuellement exécutés, et que le Commerce avec ceux des dits Sauvages qui sont sous votre Gouvernement soit fait de la manière et d'après les Règlemens prescrits dans notre dite Proclamation.

72. Et vous nous ferez savoir, par la voie de nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations,

Quelle est la nature du sol et du climat de la Province sous votre Gouvernement? Si elle diffère en cela de nos autres Colonies du Nord; en quoi consiste cette différence; et quels articles avantageux pour le Commerce les différentes parties d'icelle sont capables de produire?

Quelles Rivières il y a, leur étendue et les avantages qu'elles fournissent aux Planteurs?

Quels sont les principaux Havres, comment ils sont situés, leur

Appendix (T.) 17th March.

and what is the depth of water and nature of the anchorage in each of them ?

What quantity of Land is now under actual improvement and settlement ?

What are the chief articles of produce and culture, the annual amount of the quantity of each, and upon what terms and conditions the Inhabitants hold their Lands, either of cultivation, Rent or personal service.

What is the quantity, nature and property of the Land uncultivated, how much of it capable of culture, and what part thereof is private property ?

What is the number of Inhabitants, whites and blacks, distinguishing each ? What number of the former is capable of bearing Arms, and what number of the latter is annually necessary to be supplied in proportion to the Land cultivated ?

What was the nature, form and constitution of the Civil Government ? What Judicatures were there established, and under what Regulations did the French Inhabitants carry on their Commerce ?

COPY of Instructions to Guy Carleton, Esquire, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, in America, and of all the Territories dependent thereupon, Dated St. James's, 3d. January 1775.

George R.

(L. S.) Instructions to our trusty and well-beloved Guy Carleton, Esquire, our Captain General and Governor in Chief in and over our Province of Quebec in America, and of all our Territories dependant thereupon. Given at our Court at St. James, the third day of January 1775, in the fifteenth year of Our Reign.

Art. 38. By Our Commission to you under our Great Seal of Great-Britain, you are authorized and empowered with the advice and consent of our Council, to settle and agree with the Inhabitants of our said Province of Quebec for such Lands, Tenements and Hereditaments, as now are or shall hereafter be in our power to dispose of ; it is, therefore, our will and pleasure, that all Lands which now are or hereafter may be subject to our disposal, be granted in Fief or Seigniory, in like manner as was practised antecedent to the conquest of the said Province ; omitting, however, in any Grant that shall be passed of such Lands, the reservation of any judicial powers or privileges whatever ; And it is our further will and pleasure, that all Grants in Fief or Seigniory, so to be passed by you as aforesaid, be made subject to our Royal ratification or disallowance, and a due Registry thereof within a limited time, in like manner as was practised in regard to Grants and Concessions held in Fief and Seigniory under the French Government.

39. It is our will and pleasure, however, that no Grants be made of any Lands on which there is any considerable growth of White Pines fit for masting our Royal Navy, and which lie convenient for water carriage, but that you do cause all such Lands to be set apart for our use, and proper regulations made and penalties inflicted, to prevent trespasses on such Tracts and the cutting down or destroying the trees growing thereon.

40. And whereas it appears from the representations of our late Governor of the District of Trois Rivières, that the Iron Works of St. Maurice, in that District, are of great consequence to our Service ; it is, therefore, our will and pleasure, that no part of the Lands upon which the said Iron Works were carried on, or from which the Ore used in such works are procured, or which shall appear to be necessary and convenient for that establishment, or for producing a necessary supply of wood, corn and hay, or for pasture for cattle, be granted to any private person whatever ; and also that as large a District of Land as conveniently may be, adjacent to and lying round the said Iron Works, over and above what may be necessary for the above purposes, be reserved for our use, to be disposed of in such manner as we shall hereafter direct and appoint.

41. And it is our further will and pleasure that you do consider of a proper and effectual method of collecting, receiving and accounting for our Quit Rents, whereby all frauds, concealment, irregularity or negligence therein may be prevented, and whereby the receipt may be effectually checked and controlled ; and if it shall appear necessary to pass an Act for the more effectually ascertaining and the more speedily and regularly collecting our Quit Rents, you are to prepare the heads of such a Bill as you shall think may most effectually conduce to the procuring the good ends proposed, and to transmit the same to us by one of our Principal Secretaries of State, for our further directions therein ; and you are also to transmit a Duplicate thereof to our Commissioners for Trade and Plantations for their information.

COPY of such Articles in the Instructions to Lord Dorchester, in 1786, as are not contained in the Instructions to Guy Carleton, Esquire, in 1775 ; also Copy of such Articles or parts thereof in the same Instructions in 1786, as are altered from the Instructions to Guy Carleton, Esquire, in 1775.

Art. 40. Whereas many of our loyal subjects, Inhabitants of our Colonies and Provinces now the United-States of America, are desirous of retaining their allegiance to us, and of living in our Dominions, and for this purpose are disposed to take up and improve Lands in our Province of Quebec ; and we being desirous to encourage our said loyal subjects in such their intentions, and to testify our approbation of their loyalty to us and obedience to our Government, by allotting Lands for them in our said Province ; and whereas we are also desirous of testifying our approbation of the bravery and loyalty of our Forces serving in our said Province, and who may have been reduced there, by allowing a certain quantity of Land to such of the non commissioned officers and private men of our said

Appendice (T.) 17e. Mars.

étendue, la profondeur d'eau et la nature du mouillage dans chaque ?

Quelle quantité de terre est maintenant en culture et établie ?

Quels sont les principaux articles de culture et de produit, le montant annuel de la quantité de chaque, et à quels termes et conditions les habitans tiennent leurs terres, soit de culture, rente ou service personnel ?

Quelle est la quantité, la nature et la qualité des terres non-cultivées, quelle quantité d'icelles est susceptible de culture, et quelle partie est propriété privée ?

Quel est le nombre d'habitans, blancs et noirs, distinguant chaque ? Combien des premiers sont capables de porter les armes, et combien des derniers faut-il nécessairement supporter annuellement en proportion des terres cultivées ?

Quelle étoit la nature, la forme et la constitution du Gouvernement Civil ? Quelles Judicatures y avoit-il d'établies, et sous quels Règlemens les habitans François faisoient-ils leur Commerce ?

COPIE des Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province de Québec, en Amérique, et sur tous les territoires qui en dépendent. Datées de *St. James*, le 3 Janvier 1775.

George R.

(L. S.) Instructions à notre fidèle et bien-aimé Guy Carleton, Ecuyer, notre Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre Province de Québec en Amérique, et sur tous les Territoires qui en dépendent. Données à notre Cour à *St. James*, le troisième jour de Janvier 1775, dans la quinzième année de notre Règne.

Art. 38. Par la Commission que nous vous avons donnée sous notre Grand Sceau de la Grande-Bretagne, vous êtes autorisé et avez pouvoir, de l'avis et consentement de notre Conseil, de faire des arrangemens et de convenir avec les habitans de notre dite Province de Québec au sujet des terres, possessions et héritages, dont il est maintenant ou dont il sera ci-après en notre pouvoir de disposer ; c'est en conséquence notre volonté et plaisir que toutes les terres qui sont maintenant ou seront ci-après en notre disposition, soient concédées en Fiefs ou en Seigneuries, de la même manière qu'il étoit pratiqué avant la conquête de la dite Province, omettant néanmoins, dans toute Concession qui sera faite de ces terres, la réserve d'aucun pouvoir ou privilége judiciaire quelconque ; et c'est encore notre volonté et plaisir que toutes les concessions en Fiefs ou en Seigneuries, qui seront ainsi faites par vous comme susdit, soient assujetties à notre ratification ou à notre désaveu Royal, et à un enrégistrement d'icelles, sous un tems limité, de la même manière qu'il étoit pratiqué pour les concessions en Fiefs et en Seigneuries sous le Gouvernement François.

39. C'est notre volonté et plaisir, néanmoins, qu'il ne soit fait de concession d'aucune terre où il y aura une quantité considérable de Pins blancs propres à faire des mâtures pour notre marine royale, et qui pourront être commodément transportés par eau, mais vous ferez réserver toutes ces terres pour notre usage, et faire des règlemens et infliger des pénalités pour empêcher les usurpations sur ces terres et la coupe ou destruction des arbres qui y croissent.

40. Et vû qu'il nous paroît, d'après les représentations de notre ci-devant Gouverneur du District des Trois-Rivières, que les Forges de Saint Maurice, dans ce District, sont de grande importance pour notre service : c'est en conséquence en outre notre volonté et plaisir, qu'il ne soit accordé à aucun particulier quelconque aucune partie des Terres sur lesquelles se conduisoient ces Forges, ou d'où l'on tiroit la mine employée dans ces Forges, ou qui paroîtront nécessaires et commodes pour cet établissement, soit pour procurer un libre passage au Fleuve Saint Laurent, ou pour fournir le Bois, le Grain et le Foin nécessaires, ou pour pâturer les animaux, et aussi qu'une aussi grande étendue de terre qu'il pourra se trouver convenablement auprès et autour des dites Forges, en sus de ce qui pourra être nécessaire pour les objets ci-dessus, soit réservée pour notre usage, afin qu'il en soit disposé en la manière que nous l'ordonnerons et établirons ci-après.

41. Et c'est de plus notre volonté et plaisir que vous preniez en considération une méthode convenable et efficace de percevoir et recevoir nos rentes et en rendre compte, de manière à prévenir toutes fraudes, irrégularités ou négligences, et à en régler et surveiller efficacement la recette ; et s'il paroît nécessaire de passer un Acte pour constater plus efficacement et percevoir plus promptement et plus régulièrement nos rentes, vous préparerez les Chefs de tel Bill que vous jugerez pouvoir le mieux tendre à procurer les bonnes fins proposées, et vous nous le transmettrez par la voie d'un de nos principaux Secrétaires d'Etat pour avoir nos ordres ultérieurs sur icelui ; et vous en transmettrez aussi un double à nos Commissaires pour le Commerce et les Plantations pour leur information.

COPIE des Articles dans les Instructions au Lord Dorchester, en 1786, qui ne sont pas compris dans les Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, en 1775 ; aussi Copie des Articles ou de parties d'iceux dans les mêmes Instructions en 1786, qui sont des changemens des Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, en 1775.

Art. 40. Vû que plusieurs de nos Loyaux Sujets habitans des Colonies et Provinces qui sont maintenant les Etats-Unis de l'Amérique, désirent conserver leur allégéance envers nous et demeurer dans nos Domaines, et pour cette fin sont disposés à prendre et cultiver des terres dans notre Province de Québec : et désirant encourager nos dits Loyaux Sujets dans ces intentions, et témoigner notre approbation de leur loyauté envers nous et de leur obéissance envers notre Gouvernement, en leur accordant des terres dans notre dite Province ; et vû que nous désirons aussi témoigner notre approbation de la bravoure et de la loyauté de nos Troupes servant dans notre dite Province et qui peuvent y avoir été licenciées, en accordant une certaine quantité de terre à ceux des Bas-Officiers et

Appendix (T.) 17th March.

Forces who are inclined to become settlers therein : it is our will will and pleasure, that immediately after you shall receive these our Instructions, you do direct our Surveyor General of Lands for our said Province of Quebec, to admeasure and lay out such a quantity of Land as you, with the advice of our Council, shall deem necessary and convenient for the settlement of our said loyal subjects, and the non-commissioned Officers and private men of our Forces, which may have been reduced in our said Province, who shall be desirous of becoming settlers therein ; such Lands to be divided into distinct Seigniories or Fiefs, to extend from two to four leagues in front, and from three to five leagues in depth, if situated upon a navigable River, otherwise to be run square, or in such shape and in such quantities as shall be convenient and practicable, and in each Seigniory a Glebe to be reserved and laid out in the most convenient spot, to contain not less than three hundred acres nor more than five hundred acres, the property of which Seigniories or Fiefs shall be and remain vested in us, our heirs and successors, and you shall allot such parts of the same as shall be applied for by any of our said loyal subjects, non-commissioned Officers and private men of our Forces, reduced as aforesaid, in the following proportions ; that is to say,

To every master of a family one hundred acres, and fifty acres for each perfon of which his family should consist.

To every single man fifty acres.

To every non-commissioned Officer of our Forces, reduced in Quebec, two hundred acres.

To every private man, reduced as aforesaid, one hundred acres, and for every person in their families fifty acres.

The said Lands to be held under us, our heirs and successors, Seigniors of the Seigniory or Fief in which the same shall be situated, upon the same terms. acknowledgements and services, as Lands are held in our said Province under the respective Seigniors holding and possessing Seigniories or Fiefs therein, and reserving to us, our heirs and successors, from and after the expiration of ten years from the admission of the respective Tenants, a Quit Rent of one half-penny per acre.

41. And whereas upon the raising and establishing the Corps late the Eighty-fourth Regiment of Foot, we did promise and declare, that the Officers and Privates of the said Corps should, when reduced, be entitled to and receive grants for certain allotments of Lands in proportion to their respective ranks therein ; it is our will and pleasure, that you do in manner as herein before directed grant Warrants of allotment and survey to such of the Officers and Privates of the said late Eighty-fourth Regiment of foot, now reduced, who shall be willing to settle and become inhabitants of our Province of Quebec, and shall apply for the same, for such quantities of land as they shall be respectively entitled to in consequence of our said promise and declaration contained in our instructions to our Governors of New York and North Carolina, dated the third of April 1775, (that is to say)

To Field Officers,.....	5,000	Acres,
Captains,	3,000	do.
Subalterns	2,000	do.
Non Commissioned Officers,	200	do.
Privates,	50	do.

and that the Surveys be made and Grants for the same be delivered to them respectively free of expense, as herein before directed, provided nevertheless that every commissioned Officer, non commissioned Officer or Private belonging to the said late Eighty-fourth Regiment of foot, who shall claim and apply for Land in our Province of Quebec as aforesaid, shall declare upon oath that no Land has been obtained by him in any of our other Provinces in America under our Royal Declaration as aforesaid.

42. It is our further will and pleasure, that every person within the meaning of these our Instructions, upon making application for Land shall take the Oaths directed by Law, before you or our Commander in Chief for the time being, or some person by you or him authorized for that purpose, and shall also at the same time make and subscribe the following declaration (viz.) " I *A. B.* do pro- " mise and declare that I will maintain and defend, to the utmost, " of my power, the authority of the King in His Parliment, as the " supreme Legislature of this Province :" which Oaths and Declaration shall also be taken, made, and subscribed, by every future tenant before his, her or their admission, upon alienation, descent, marriage or otherwise howsoever, and upon refusal the Lands to become re-vested in us, our Heirs and Successors. And it is our further will and pleasure, that the expense of laying out and surveying as well the Seigniories and Fiefs aforesaid as the several allotments within the same, and of the deed of admission, shall be paid by the Receiver General of our Revenue in the said Province of Quebec, out of such monies as shall be in his hands, upon a certificate from you or our Commander in Chief for the time being, in Council, Oath being made by our Surveyor General to the account of such expense : provided however that only one half of the usual and accustomed Fees of Office shall be allowed to our said Surveyor General or any other of our Officers in the said Province entitled thereunto, upon any survey or allotment made, or upon admission into any Lands, by virtue of these our Instructions.

43. And whereas we have some time since purchased the Seigniory of Sorel from the then proprietors, the Lands of which are particularly well adapted for improvement and cultivation and the local situation of the said Seigniory makes it expedient that the same should be settled by as considerable a number of Inhabitants of approved loyalty as can be accommodated therein with all possible dispatch ; It is therefore our will and pleasure, that you do cause all such Lands within the same, as are undisposed of, to be run out into small allotments, and that you do allot the same to the non-commissioned Officers and Private men of our Forces, who may have been reduced in our said Province, or to such other of our loyal subjects as may be inclined to settle and improve the same, in such proportions as you may judge most conducive to their interest and the

Appendice (T.) 17e. Mars.

Soldats qui sont disposés à s'y établir, c'est notre volonté et plaisir, qu'immédiatement après la réception de nos présentes Instructions, vous donniez ordre à notre Arpenteur-Général pour notre dite Province de Québec, de mesurer telle quantité de terre que, de l'avis de notre Conseil, vous jugerez nécessaire et convenable pour l'établissement de nos dits Loyaux Sujets, et des Bas-Officiers et Soldats de nos Troupes qui auront été licenciés dans notre dite Province et qui désireront s'y établir, et les dites terres seront divisées en Seigneuries ou Fiefs distincts qui s'étendront de deux à quatre lieues de front sur trois à cinq lieues de profondeur, si elles sont situées sur le bord d'une Rivière navigable, sinon elles seront carrées, ou de telle figure ou contenant telle quantité de terre qu'il sera convenable et praticable, et dans chaque Seigneurie il sera réservé une glèbe dans l'endroit le plus commode, laquelle ne contiendra pas moins de trois cens ni plus de cinq cens acres, la propriété desquelles Seigneuries sera et demeurera à nous et à nos successeurs, et vous accorderez les parties d'icelles qui seront demandées par aucun de nos dits Loyaux Sujets les Bas-Officiers et Soldats de nos Troupes licenciées comme susdit, dans les proportions suivantes, savoir :

A chaque Chef de Famille cent acres, et cinquante acres pour chaque personne dont sa famille sera composée.

A chaque homme non-marié cinquante acres.

A chaque Bas-Officier de nos Troupes, réformé à Québec, deux cens acres.

A chaque Soldat, réformé comme susdit, cent acres, et cinquante acres pour chaque personne de sa famille.

Les dites terres seront tenues sous nous, nos Héritiers et Successeurs, Seigneurs des Seigneuries ou Fiefs où elles seront situées, sous les mêmes conditions, reconnoissances et services que les terres sont tenues dans notre dite Province sous les Seigneurs respectifs y tenant et possédant des Seigneuries ou Fiefs, et nous réservant et à nos Héritiers et Successeurs, après l'expiration de dix années, à compter de l'admission des Tenanciers respectifs, une rente d'un sol par acre.

41. Et vû que, lorsque le Corps qui étoit ci-devant le quatre-vingt-quatrième Régiment d'Infanterie, a été levé et établi, nous avons promis et déclaré que les Officiers et Soldats du dit Corps auroient droit de recevoir, lorsqu'ils seroient réformés, et recevroient des Concessions de certains Lots de terre en proportion de leurs rangs respectifs dans icelui ; c'est notre volonté et plaisir que vous donniez, en la manière qu'il est ci-dessus ordonné au présent, des Ordres de Concession et d'Arpentage à ceux des Officiers et Soldats du dit quatre-vingt-quatrième Régiment d'Infanterie, maintenant réformés, qui désireront s'établir et habiter dans notre Province de Québec, et qui en demanderont, pour les quantités de terre auxquelles ils auront respectivement droit en conséquence de notre dite promesse et déclaration contenue dans nos instructions à nos Gouverneurs de New-York et de la Caroline Septentrionale, en date du trois d'Avril 1775, savoir :

Aux Officiers d'Etat-Major,....	5,000	Acres,
Capitaines,.....	3,000	do.
Subalternes,.....	2,000	do.
Bas-Officiers,.....	200	do.
Soldats,.....	50	do.

et les Arpentages seront faits et les Concessions livrées respectivement sans aucun frais, tel que ci-dessus ordonné ; pourvû néanmoins que chaque Officier, Bas-Officier ou Soldat appartenant au ci-devant quatre-vingt-quatrième Rtgiment d'Infanterie, qui fera des réclamations et des demandes pour des terres dans notre Province de Québec comme susdit, déclarera sous serment qu'il n'a obtenu aucune terre dans aucune de nos autres Provinces en Amérique en vertu de notre Déclaration Royale comme susdit.

42. C'est de plus notre volonté et plaisir, que chaque personne comprise dans nos présentes Instructions, lorqu'elle demandera des terres, prête les sermens ordonnés par la Loi, devant vous ou devant notre Commandant en Chef pour le tems d'alors, ou devant quelque personne par vous ou par lui autorisée à cet effet, et qu'elle fasse et souscrive en même tems la déclaration suivante, savoir : Je *A. B.* " promets et déclare que je maintiendrai et défendrai de tout mon " pouvoir l'autorité du Roi et de son Parlement, comme étant la " Législature suprême de cette Province : " lesquels sermens et déclaration seront aussi prêtés, faits et souscrits par chaque tenancier lors de son admission, soit en vertu d'aliénation, de succession, de mariage ou d'aucune autre manière que ce soit, et sur son refus de le faire les terres retourneront à nous, et à nos héritiers et successeurs. Et c'est de plus notre volonté et plaisir que les frais de tirer et arpenter toutes les Seigneuries et Fiefs susdits ainsi que les différens Lots dans iceux, et du Contrat d'admission, seront payés par le Receveur-Général de notre Revenu dans la dite Province de Québec, à même les argens qui seront entre ses mains, sur un certificat de vous ou de notre Commandant en Chef pour le tems d'alors, en Conseil, notre Arpenteur-Général affirmant sous serment le compte des dits frais : pourvû toujours qu'il ne sera accordé que la moitié des honoraires ordinaires d'Office à notre dit Arpenteur-Général ou à quelque autre de nos Officiers que ce soit dans la dite Province qui y aura droit, pour aucun arpentage fait, ou pour admission à aucune terre, en vertu de nos présentes Instructions.

43. Et vû que nous avons il y a quelque tems acheté la Seigneurie de Sorel de ceux qui en étoient alors Propriétaires, les terres de laquelle sont particulièrement propres à la culture, et que la situation locale de la dite Seigneurie rend expédient qu'elle soit établie par un nombre aussi considerable d'habitans de loyauté éprouvée que l'on pourra y mettre avec toute la dépêche possible ; c'est en conséquence notre volonté et plaisir, que vous fassiez tirer en petits Lots toutes les terres dans icelle qui ne sont pas encore données, et que vous les donniez aux Bas-Officiers et Soldats de nos Troupes, qui pourront avoir été réformés dans notre dite Province, ou à tels autres de nos loyaux sujets qui pourront être disposés à les etablir et à les cultiver, dans les proportions que vous jugerez pouvoir les mieux tendre à leur interêt et au prompt etablissement de

Appendix (T.) 17th March.

more speedy settlement of our said Seigniory, the Lands so allotted to be held by us, our Heirs, and Successors, Seigniors of Sorel, upon the same conditions, and under the same reserved Rent at the expiration of ten years, as the other tenants of Seigniories now hold their lands, and pay to us, and also of taking the Oaths, and making and subscribing the Declaration as hereinbefore is mentioned and directed; the expense of making the said allotments, and of admission thereunto, to be also paid and defrayed in like manner as those in the Seigniories directed to be laid out by these our Instructions; it is nevertheless our will and pleasure, that the allotments to be made to such of our loyal subjects from the Provinces or Colonies now the United States of America, as may be disposed to settle and improve Lands in our said Province of Quebec, shall be limited to those only who may have withdrawn themselves from the said Provinces or Colonies after the Signing of the definitive Treaty of Peace with the said United States and no other; and it is our further will and pleasure, that a record be kept in the Office of our Receiver General of our Revenue, of every admission into Lands as well by virtue of these our Instructions with respect to our loving subjets retiring from the Provinces and Colonies now the United States of America, and to our Forces disbanded as aforesaid, as in cases of future admission, by alienation or otherwise, a docquet of which shall be transmitted yearly to us through one of our principal Secretaries of State, and also a duplicate thereof to our High Treasurer, or the Commissioners of our Treasury for the time being.

notre dite Seigneurie, pour être les dites terres ainsi accordées tenues par nous, nos héritiers et successeurs, Seigneurs de Sorel, aux mêmes conditions, et sous la même rente, à l'expiration de dix années, que les autres Tenanciers de Seigneuries tiennent maintenant leurs terres, et nous payent, et aussi à condition de prêter les sermens, et faire et souscrire la déclaration tel que ci-devant mentionné et ordonné au présent; les frais de telles Concessions et de l'admission à icelles seront aussi payés et défrayés de la même manière que le sont ceux des Seigneuries qu'il est ordonné de tirer par nos présentes Instructions; c'est néanmoins notre volonté et plaisir, que les Concessions qui seront faites à ceux de nos loyaux sujets des Provinces ou Colonies, maintenant les Etats-Unis de l'Amérique, qui pourront être disposés à établir et cultiver des terres dans notre dite Province de Québec, soient limitées à ceux seulement qui se seront retirés des dites Provinces ou Colonies après la signature du Traité définitif de Paix, avec les dits Etats-Unis et non à aucun autre; et c'est de plus notre volonté et plaisir, qu'il soit tenu, dans le Bureau de notre Receveur-Général de notre revenu, un Régître de toutes les admissions aux terres tant en vertu de nos presentes Instructions par rapport à nos fidèles sujets qui se sont retirés de nos Provinces et Colonies, maintenant les Etats-Unis de l'Amérique et à nos Troupes réformées comme susdit, que dans les cas d'admission future par aliénation ou autrement, et il nous en sera annuellement transmis un extrait par la voie d'un de nos principaux Secrétaires d'Etat, et aussi un double d'icelui à notre Grand Trésorier, ou aux Commissaires de notre Trésorerie pour le tems d'alors.

Appendice (T.) 17e. Mars.

Here follow Extracts from the Royal Instructions to His Excellency the Earl of Dalhousie, accompanied by a Report of the permanent Committee of the whole Council to Sir Robert Shore Milnes, and divers papers marked A. B. C. and D. relating to the grants of the Crown Lands, laid before the House by Order of His Excellency the Governor in Chief on the 5th February last, for which see Appendix (I.) *in this Volume.*

Ci-suivent des Extraits des Instructions Royales à Son Excellence le Comte de Dalhousie, accompagnés d'un Rapport du Comité permanent de tout le Conseil à Sir Robert Shore Milnes, et divers papiers marqués A. B. C. et D. relativement aux Concessions des terres de la Couronne, mis devant la Chambre par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef le 5 Février dernier, pour lesquels voyez Appendice (I.) *dans ce Volume.*

(C.)

GENERAL STATEMENT of the Lands granted in free and common Soccage in the Province of Lower-Canada, within the undermentioned Townships, which have been laid out and subdivided since the year 1795, shewing also the Proportional Reservations for Crown and Clergy.

TABLEAU GENERAL des Terres accordées en Franc et Commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, dans les Townships ci-dessous mentionnés, qui ont été arpentés et subdivisés depuis l'année 1795, faisant aussi voir les proportions des Réserves pour la Couronne et le Clergé.

No. of Grants. No. des Concessions.	Townships.	By whom granted. Par qui accordés.	Leaders of Townships. Chefs des Townships.	Date of the Patent. Date des Patentes.	Number of Acres granted. Nombre d'Acres accordés.	Reservations for the Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for the Clergy. Réserves pour le Clergé.
1	Dunham	Lord Dorchester.	Thomas Dunn, Ecr.	Fév. 2, 1796.	40895	8400	8400
2	Brome	Général Prescott	Asa Porter, Ecr.	Août 18, 1797.	46200	9030	9030
3	Bolton	Ditto	Nicholas Austin	Ditto	62621	12190	12400
4	Potton	Ditto	Lauchlan M'Lean	Oct. 31	6000	1260	1260
5	Farnham	Ditto	Samuel Gale, &c.	Oct. 22, 1798.	23000	4830	4830
6	Hinchinbrook	Ditto	Gibert Miller	Jan. 3, 1799	5200	1040	1040
7	Hemmingford	Ditto	Robert Gordon	Mars 18	20800	4160	4160
8	Clifton	Ditto	David Stewart	Juin 13	12600	2520	2520
9	Armagh	Ditto	Thompson et Blais.	Juillet 13	2400	410	630
10	Rawdon	Ditto	James Sawer	Ditto	1900	400	400
11	Chatham	Ditto	P. L. Panet & Wm. Fortune	Ditto	2200	410	410
12	Buckingham	Sir R. S. Milnes	Capt. Robertson	No. 27	2000	420	420
13	Dorset	Ditto	John Black	Déc. 30	53000	10710	10710
14	Hunterstown	Ditto	John Jones	Avril 29, 1800.	24620	4600	4600
15	Stoneham	Ditto	Kenelm Chandler	Mai 14	24000	3428	3428
16	Tewkesbury	Ditto	Capt. Wulf	Sept. 18	2000	400	400
17	Stanbridge	Ditto	Hugh Finlay, Ecr.	Sept. 1.	41790	8820	8610
18	Grantham	Ditto	William Grant	Mai 14	27000	5250	5250
19	Upton	Ditto	Dd. Alex. Grant.	Mai 21	25200	5210	5000
20	Tewkesbury	Ditto	Denis Létourneau	Mai 14	24000	4610	4620
21	Stanstead	Ditto	Isaac Ogden	Sept. 27	27720	5250	5040
22	Broughton	Ditto	H. Jenkin & W. Hall.	Oct. 20	23100	5140	5340
23	Stukely	Ditto	Samuel Willard	Nov. 3	23625	4200	4650
24	Hereford	Ditto	James Rankin	Nov. 6	23100	4620	4410
25	Eaton	Ditto	Josia Sawer	Dec. 4	25620	5250	4620
26	Shefford	Ditto	John Savage	Fev. 10, 1801.	35490	7098	7098
27	Barnston	Ditto	Lester et Morrogh	Avril 11	23100	4735	4693
28	Orford	Ditto	Luke Knoulton	Mai 5	14280	2899	2487
29	Newport	Ditto	Edmund Heard	Juillet 4	11550	2310	2310
30	Stoke	Ditto	James Cowan	Fev. 13, 1802.	43620	10542	8912
31	Barford	Ditto	I. W. Clarke, Ecr.	Avril 15	27720	5880	5670
32	Windsor	Ditto	Officiers et Miliciens de la Milice Canadienne	Juillet 14	50900	10641	10665
33	Chester	Ditto	Simon M'Tavish, Ecr.	Juillet 17	11550	2310	2310
34	Simpson	Ditto	Officiers et Miliciens de la Milice Canadienne	Do	42135	9326	8387
35	Halifax	Ditto	Benjamin Jobert	Août 7	11550	2310	2310
36	Inverness	Ditto	Wm. M'Gillivray	Août 9	11550	2310	2310
37	Wolfstown	Ditto	Nicholas Montour	Août 14	11550	2310	2310
38	Leeds	Ditto	Isaac Todd	Août 14	11760	2420	2630
					877346	177745	174270

Appendix (T.) 17th March.

Appendice (T.) 17e. Mars.

No. of Grantees. No. de Concessions	Townships.	By whom granted. Par qui accordés.	Leaders of Townships. Chefs des Townships.	Date of the Patent. Date des Patentes	Number of Acres granted. Nombre d'Acres accordés.	Reservations for the Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for the Clergé. Réserves pour le Clergé.
			Montant	de ci-contre	877346	177745	174270
39	Stoke	Sir R. S. Milnes.	Enfans mineurs de Wm. Boutillier.	Août 28	1890	378	378
40	Ireland	Ditto	Joseph Frobisher	Août 20	11550	2310	2310
41	Durham	Ditto	Thomas Scott	Août 30	21991	4410	4410
42	Sutton	Ditto	Diverses personnes ...	Août 31	39900	8000	7800
43	Compton	Ditto	Jesse Pennoyer	Août 31	26460	5250	5250
44	Wickham	Ditto	William Lindsay	Août 31	23753	5364	4489
45	Arthabaska	Ditto	John Gregory	Septembre 30 ..	11550	2730	2100
46	Thetford	Ditto	John Mervin Nooth ..	Novembre 10 ..	23100	4620	4410
47	Ely	Ditto	Amos Lay, junior	Novembre 13 ..	11550	2310	2310
48	Roxton	Ditto	Diverses personnes ...	Jan. 8, 1803 ...	24784	4620	4620
49	Ixworth	Ditto	Mathew O'Mara	Nov. 22, 1802 ..	1260	210	420
50	Buckingham	Ditto	Fortune et Hawley ...	Jan. 22, 1803 ..	14910	3570	3360
51	Granby	Ditto	Officiers et Miliciens de la Milice Britannique ...	Jan. 8, 1803 ...	38152	7908	7977
52	Milton	Ditto	Ditto	Jan. 29	24518	6090	6273
53	Clifton	Ditto	Diverses Personnes ..	Mars 5	23546	4914	5064
54	Bury	Ditto	Calvin May	Mars 15	11550	2310	2310
55	Hathley	Ditto	Henry Cull	Mars 25	23493	4890	4910
56	Ascot	Ditto	Gilbert Hyatt	Avril 21	20188	4200	4200
57	Ditton	Ditto	M. H. Yeomans	Mai 13	11550	2310	2310
58	Clinton	Ditto	J. F. Holland	Mai 24	11550	2510	2100
59	Bulstrode	Ditto	Patrick Langan	Mai 27	24463	4894	4894
60	Kingsey	Ditto	George Longmore ...	Juin 7	11478	2448	2422
61	Hemmingford	Ditto	Diverses Personnes ..	Juin 17	8536	1707	1707
62	Kildare	Ditto	P. M. De La Valtrie.	Juin 24	11486	1990	2520
63	Clifton	Ditto	Mary Barnet	Juillet 23	7035	1594	1680
64	Potton	Ditto	Henry Ruiter	Juillet 27	27580	5516	5516
65	Newport	Ditto	N. Taylor	Août 4	12600	2400	2400
66	Brompton	Ditto	William Barnard ...	Novembre 27 ..	40753	7800	8000
67	Shipton	Ditto	Elmer Cushing	Décembre 4 ...	58692	11725	11739
68	Stanstead	Ditto	Richard Adams	Décembre 6 ...	1276	210	173
69	Tingwick	Ditto	Diverses Personnes ..	Janvier 23, 1804	23730	5040	4620
70	Warwick	Ditto	Ditto	Ditto	23940	4830	4830
71	Eaton	Ditto	Isaac Ogden	Mars 1	6300	1680	1890
72	Westbury	Ditto	Henry Caldwell	Mars 13	12262	2701	2462
73	Hemmingford	Ditto	Do. M'Naught	Mars 27	420	84	84
74	Nelson	Ditto	Officiers et Miliciens de la Milice Canadienne.	Avril 21	38326	7561	7743
75	Somerset	Ditto	Ditto	Ditto	38790	7483	7619
76	Windsor	Ditto	Mary Charlotte de Castelle	Mai 17	420	84	84
77	Tring	Ditto	Diverses Personnes ..	Juillet 20	22995	4400	4400
78	Hemmingford	Ditto	Mathew Scott	Décembre 24 ..	2520	504	504
79	Barnston	Ditto	Diverses Personnes ..	Janvier 7, 1805	2310	152	152
80	Rawdon	Ditto	R. Henry Bruyere et Selby	Janvier 14	3150	630	420
81	Kingsey	Ditto	La famille du Major Holland, &c.	Janvier 28	11198	2132	1998
82	Hatley	Ditto	La famille de M. Holt.	Février 21	2304	374	384
83	Newton	Ditto	C. De Lotbinière ...	Mars 6	12961	2331	2526
84	Onslow	Ditto	Forsyth & Richardson	Mars 9	1073	210	210
85	Melborne	Ditto	Henry Caldwell	Avril 3	26153	5932	6184
86	Chester	Ditto	Diverses Personnes ..	Avril 11	11707	2320	2320
87	Dudswell	Ditto	John Bishop	Mai 13	11632	2247	2483
88	Wendover	Ditto	Diverses Personnes ..	Juin 24	12558	2739	2266
89	Halifax	Ditto	Mathew Scott	Juin 25	11243	2310	2520
90	Durham	Ditto	Sauvages de St. François	Juin 26	8150	1620	1365
91	Stanstead	Ditto	Diverses Personnes ..	Août 2	3578	511	511
92	Farnham	Hon. J. Dunn Président.	Jane Cuyler, &c. ...	Septembre 9 ...	5040	600	802
93	Hull	Ditto	Philemon Wright ...	Janvier 3, 1806	13701	2482	2243
94	Aston	Ditto	Diverses Personnes ..	Février 17	27127	5454	4847
95	Auckland	Ditto	Fleury Deschambault et autres.	Avril 3	23100	4400	4400
96	Aston	Ditto	John Neilson	Juin 27	1260		
97	Frampton	Ditto	P. E. Desbarats, &c..	Juillet 10.....	11569	2212	2200
98	Granby	Ditto	Jn. Margaret Isabella Simpson.	Juillet 3.....	420		
99	Acton	Ditto	Gother Mann, &c....	Juillet 22.....	22859	4800	4842
100	Eardley	Ditto	Diverses Personnes..	Août 22	5250	1390	1275
101	Buckland	Ditto	Diverses Personnes..	Nov. 26.....	12182	2433	2367
102	Chatham	Ditto	Col. Dl. Robertson et Dr. S. Fraser.....	Dec. 31.....	5250	800	800
103	Lingwick	Ditto	diversConcessionnaires	Mars 7, 1807..	13650	2600	2400
104	Lochaber	Sir R. S. Milnes.	Archd. M'Millan, &c.	Mars 26	13261	3213	3291
105	Templeton	Ditto	Ditto	Ditto	8949	2052	1829
106	Grenville	Son Excellence Sir J. H. Craig, C. B. G. Gnl. &c.	Ditto	Jan. 28, 1808.	1260	211	400
107	Ham	Ditto	Concession Partielle..	Fév. 6	1260	200	200
108	Stanfold	Ditto	Jenkin Williams, &c.	Juillet 8, 1807..	26810		
109	Maddington	Ditto	G. W. Allsopp.....	Déc. 24, 1808..	6005		
110	Ditto	Ditto	Diverses personnes ...	Décembre 1	6033		
111	Acton	Thomas Dunn...	G. Waters Allsopp ..	Juillet 22, 1806.	24004		
112	Granby, Milton, & Simpson....	Ditto	Diverses personnes...	Juillet 29	2520		
					1977720	387555	381783

***

Appendix (T.) 17th March.

Appendice (T.) 17e. Mars.

No. of Grants. No. des Concessions	Townships.	By whom granted. Par qui accordés.	Leaders of Townships. Chefs des Townships.	Date of the Patent. Date des Patentes.	Number of Acres granted. Nombre d'Acres accordés.	Reservations for the Crown. Réserves pour la Couronne.	Reservations for the Clergy. Réserves pour le Clergé.
			Montant	de l'autre part..	1977720	387555	381793
113	Hull.....	Thomas Dunn...	Robert Randall....	Sept. 21, 1807..	630		
114	Frampton.....	Sir J. H. Craig..	diversConcessionnaires	Sept. 9, 1808...	12380		
115	Wendover.....	Sir J. H. Craig..	Benj. & Alex. Hart..	Septembre 26...	200		
116	Onslow.....	Ditto.....	Roswell Minor, &c..	Novembre 12...	12667¾		
117	Windsor, Simpson, Somerset, & Nelson.....	Ditto.....	Diverses Personnes...	Décembre 27...	3780		
118	Farnham.....	Ditto.....	John Allsopp, &c...	Fév. 11, 1809..	10176		
119	Sherrington.....	Ditto.....	Frs. Baby et autres..	Février 22.....	19278		
120	Upton.....	Ditto.....	L. Schmidt et famille.	Mai 27.....	678		
121	Sherrington.....	Ditto.....	Susan et Magt. Finlay.	Mai 29.....	8395		
122	Wentworth.....	Ditto.....	J. de Montmoulin, &c.	Juin 3.....	12390		
123	Templeton.....	Ditto.....	diversConcessionnaires	Novembre 29...	8620		
124	Stanstead.....	Ditto.....	Sir R. S. Milnes.....	Mars 12, 1810..	21406		
125	Compton.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....	13110		
126	Barnston.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....	13546		
127	Shenley.....	Ditto.....	James Glenny.....	Mai 1.....	10298		
128	Shipton.....	Ditto.....	James Barnard.....	Juillet 10.....	210		
129	Potton.....	Ditto.....	Thomas Shepherd....	Juillet 18.....	210	58512	58512
130	Grenville.....	Ditto.....	Archibald Campbell..	Décembre 12...	616		
131	Ely.....	Ditto.....	Doceas Higgins.....	Janv. 21, 1811..	630		
132	Newton.....	Ditto.....	Saveuse de Beaujeu, &c	Avril 25.....	1137		
133	Godmanchester....	Ditto.....	Robert Ellice, &c....	Mai 10.....	25592		
134	Barnston.....	Ditto.....	William Somerville...	Juin 18.....	3200		
135	Inverness.....	Ditto.....	Robert Skinner....	Ditto.....	600		
136	Kingsey.....	Ditto.....	Edward Baynes....	Ditto.....	600		
137	Hemmingford.....	Thos. Dunn, gent	Stephen Sewell....	Septembre 18..	3200		
138	Hinchinbrook.....	Sir Geo. Prevost.	Lt. Col. R. Ellice, &c.	Décembre 30..	3719		
139	Ham.....	Ditto.....	Martha Mitchell....	Décembre 31..	1200		
140	Chatham.....	Ditto.....	Diverses Personnes..	Janv. 10, 1812.	13319		
141	Leeds.....	Ditto.....	George Hamilton..	Décembre 7...	8002		
142	Eaton.....	Ditto.....	Joseph Cummings...	Décembre 17...	200		
143	Sherrington.....	Ditto.....	Hon. J. Young....	Décembre 30...			
144	Godmanchester.....	Ditto.....	John M'Kindlay et autres.....	Janv. 4, 1814..			
145	Kingsey.....	Ditto.....	Donald M'Lean et famille....	Janvier 11....			
146	Durham.....	Ditto.....	Ditto.....	Ditto.....			
147	Leeds.....	Ditto.....	John Palmer et Rich. Sheppard.	Mars 3.....			
148	Hemmingford.....	Ditto.....	John Graves et autres.	Mars 16.....			
149	Lingwick.....	Ditto.....	Hon. John Young...	Mars 21.....	17000		
150	Ascot.....	Ditto.....	James Bangs.....	Mars 26.....	200		
				Total..	2203709¾	445660	439705

(D.)

Louis Montizambert, Esquire, Acting Secretary of the Province, appeared before your Committee:

Q. How long have you acted as Provincial Secretary?

A. Since the beginning of June last.

Q. Are there any other or further charges upon applications for Lands, either in respect of certificates, or stationery or enrollments, or in any other manner or way than the Fees established in December 1797, taken in your Office?

A. The Fees established in the year 1797 relate to the passing of the Patent. There are two sorts of certificates relating to Lands delivered in my Office: the one is to certify whether particular Lots have been granted or not, the other is to certify that certain Lots have been granted, that is to say, after the passing of the Patent.

The Fees charged upon this, are regulated by a Tariff which I found hung up in the Office and of which I will send the Committee an extract, these Fees were exacted by my predecessors in Office. The three last items in this Tariff, I consider to relate to Certificates granted after the passing of the Patent. I do not recollect having granted any Certificates under these last mentioned Items.

Q. Are these certificates required in all cases where application is made for Waste Lands of the Crown?

A. Yes, where Grants have already been made; the object of the Certificate being to prevent other persons from obtaining Grants of the same Lot from the Crown. There is a third kind of Certificate granted in my Office, to certify that no Patent has issued for a particular Township. The Fee of Enrollment is established by an Act of the Provincial Legislature: it was originally established by an old Act of the Provincial Parliament, that the Secretary of the Province should enroll all Patents, at the rate of Ten Shillings per Patent. By the Act passed two or three years ago, the Legislature augmented the Fees of the Secretary of the Province, by allowing him for every Patent containing more than two thousand words, six pence for every hundred words. Previous to the passing of the latter Statute, the Secretary of the Province, had been in the habit of requiring and receiving Six Shillings and eight pence for each Skin of Parchment used in the Enrollment; altho' nothing is said of the expense of Parchment, in either of the above-mentioned Statutes, I have continued, like my predecessors in office, to require and receive Six Shillings and eight pence, conceiving that the Fee allowed by law was not intended to comprise the expenses of Parchment, as in some cases the expense of Parchment would swallow up a very considerable part of the Fees.

(D.)

Louis Montizambert, Ecuyer, faisant fonction de Secrétaire de la Province, a comparu devant votre Comité.

Q. Combien y a-t-il que vous faites les fonctions de Secrétaire de la Province?

R. Depuis le commencement de Juin dernier.

Q. Est-il exigé d'autres Honoraires dans votre Bureau, sur les demandes de Terres, soit pour certificats, papeterie ou enrégistremens, ou de quelque autre manière que ce soit, que les Honoraires établis en Décembre 1797?

R. Les Honoraires établis en l'année 1797 ont rapport à la passation de la Patente. Il y a deux sortes de certificats donnés dans mon Bureau qui ont rapport aux Terres: l'un est pour certifier si tels lots particuliers ont été donnés ou non, l'autre est pour certifier que certains lots ont été donnés, c'est-à-dire, après la passation de la Patente. Les Honoraires chargés à ce sujet sont réglés par un Tarif que j'ai trouvé pendu dans le Bureau, et dont j'enverrai un Extrait au Comité: ces Honoraires ont été éxigés par mes prédécesseurs en office. Je crois que les trois derniers Items de ce Tarif ont rapport aux certificats accordés après la passation de la Patente. Je ne me rappelle pas avoir accordé de certificat sous ces derniers Items.

Q. Exige-t-on des certificats dans tous les cas où l'on demande des terres incultes de la Couronne?

R. Oui, lorsque les terres ont déjà été accordées: l'objet du certificat étant d'empêcher que d'autres personnes n'obtiennent de la Couronne des concessions du même lot. Il y a une troisième espèce de certificat qui est accordé dans mon Bureau, lequel est pour certifier qu'il n'a point été expédié de Patente pour un Township particulier. Les Honoraires d'Enrégistrement sont établis par un Acte de la Législature Provinciale: il a été d'abord établi par un ancien Acte du Parlement Provincial, que le Secrétaire de la Province enrégistreroit toutes les Patentes sur le pied de Dix Shelings par Patente. Par l'Acte passé il y a deux ou trois ans la Législature a augmenté les Honoraires du Secrétaire de la Province en lui accordant pour chaque Patente contenant plus de deux mille mots, douze sols par chaque cent mots. Avant la passation de ce dernier Statut, le Secrétaire de la Province avoit l'habitude d'exiger et recevoir six shelings et seize sols pour chaque feuille de parchemin employé; quoiqu'il ne soit rien dit de la dépense du parchemin dans aucun des Statuts ci-dessus mentionnés, j'ai continué comme mes prédécesseurs en office, à exiger et recevoir six shelings et seize sols, concevant que les Honoraires accordés par la Loi n'étoient pas censés comprendre la dépense du parchemin, car dans certains cas la dépense du parchemin absorberoit une partie considérable des Honoraires.

Appendix (T.) 17th March.

Q. Are these Certificates required for each applicant, or may they comprise Lots applied for by many?

A. They may comprise any number of Lots in the same Township, without producing any augmentation in the Fees. If the Lands are in many Townships, the Fee is higher, as regulated by the beforementioned Tariff.

Q. At what time, and by what authority was the said Tariff established?

A. I do not know under what authority, but this will appear by the Tariff itself, of which a copy will be sent.

The Tariff mentioned above is as follows:

Extract from a Table of Fees taken in the Provincial Secretary's Office, and posted up therein.

For a Land Certificate, for one or two persons in one Township—Two Shillings and Six pence.

In two Townships—Five Shillings.

For more than two persons in one Township—Five Shillings.

And in two Townships—Ten Shillings.

A true Extract,

Ls. MONTIZAMBERT.

Quebec, 10th March 1823.

The Honourable HERMAN WITSIUS RYLAND, appeared before your Committee:

Q. How long have you been Clerk of the Executive Council, and what are the duties of that Office?

A. It was about the month of June or July, shortly before Lord Dorchester went home, that I was commissioned by him as Clerk of the Executive Council. The Duties of this Office are divided into two Branches, the one relating to Waste and reserved Lands of the Crown, and the other relating to matters of State.

Q. What was the Salary of that Office when you entered upon it, have there been any and what changes therein, and what is the expense of the existing establishment of the Executive Council Office?

A. The Salary when I entered the Office was One Hundred Pounds *per Annum*, with an allowance of Fifty Pounds for Stationery, Firewood and Printing; the Clerks were provided by Government, sometimes one, sometimes two or three, as the duties of the Office required, some changes were made about the year 1799, when I was in England; at that time a letter was written by the Secretary of State, the Duke of Portland, directing an allowance of Four Hundred Pounds sterling a year, in lieu of the former Salary and allowance. A second change took place in the year 1813, on my resigning the situation of Governor's Secretary, when a letter afterwards was received from the Secretary of State, directing that a Salary of five hundred Pounds sterling a year should be given to me, fifty pounds sterling a year allowance for contingent expenses; one hundred pounds a year, for an Assistant Clerk. A subsequent change took place in the time of the Duke of Richmond, in consequence of a Report made by the Council, without any application from me, recommending that a Salary of Ten Shillings a day should be granted to the Assistant Clerk.

Q. Were there any and what Fees received in the said Office during the time that the Honourable W. Osgoode was Chief Justice of this Province?

A. In consequence of an application from me, about the year 1797, an Order of the Governor in Council was made, renewing, in my favour, the Fees that were established by the Ordinance of the year 1780, more particularly with respect to applications for Waste Lands of the Crown. This application was made on my part, in consequence of the excessive number of Petitions that were presented, when, comparatively speaking, few of the applicants had a chance of obtaining Grants of the Waste Lands of the Crown, which occasioned me an overwhelming accumulation of business without any remuneration. The only other Fee was two shillings and six pence for each Money Warrant, which had been received from the earliest establishment of the Council. There was also a Fee of a six pence for every hundred words for transcripts of proceedings had on applications from Individuals. Since that period, transcripts of Reports have always been furnished without any additional charge, the fifteen shillings and six pence having always been considered as a remuneration for such service.

Q. Were there any changes made in the said Fees during the times that the Honourable Mr. Elmsley and the Honourable Mr. Allcock were severally Chief Justices of this Province?

A. None that I recollect.

Q. Were the matters concerning Lands originally enregistered in Books exclusively appropriated to that purpose?

A. Only subsequently to the year 1791.

Q. Have they continued to be so, and are the said Books open and public, and were they so at any previous time, and when did they cease to be so?

A. Previous to my being Clerk of the Council, the Land proceedings were open for general inspection, but for the last twenty years they have not been so; but I consider it as part of my duty to give the fullest information of all proceedings relative to applications of Individuals.

Q. Do the said Books contain copies of all such parts of His Majesty's Instructions as relate to the Waste Lands of the Crown?

A. I believe they do, as it has been usual with Governors on their entering upon their office to communicate to the Council their instructions relative to the granting of the Waste Lands of the Crown, as by those instructions no Grant can be made without the advice of the Council.

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Faut-il que chacun de ceux qui demandent des terres prenne ces certificats, ou s'ils peuvent comprendre des lots demandés par plusieurs?

R. Ils peuvent comprendre quelque nombre que ce soit de lots dans le même Township, sans produire aucune augmentation dans les Honoraires. Si les terres sont dans plusieurs Townships les Honoraires sont plus forts, tel que réglé par le Tarif ci-dessus mentionné.

Q. En quel tems et par quelle autorité le dit Tarif a-t-il été établi?

R. J'ignore par quelle autorité, mais on peut le voir par le Tarif même, dont il sera envoyé une copie.

Le Tarif ci-dessus mentionné est comme suit:

Extrait d'un Tableau des Honoraires qui sont pris au Bureau du Secrétaire Provincial, lequel est affiché dans le dit Bureau.

Pour un Certificat pour des terres pour une ou deux personnes, dans un Township, deux shelings et demi.

Dans deux Townships, cinq shelings.

Pour plus de deux personnes, dans un Township, cinq shelings.

Et dans deux Townships, dix shelings.

Bon pour Extrait,

Ls. MONTIZAMBERT.

Québec, le 10 Mars 1823.

L'Honorable H. W. RYLAND, a comparu devant votre Comité.

Q. Combien y a-t-il que vous êtes Greffier du Conseil Exécutif, et quels sont les devoirs de cet Office?

R. C'est vers le mois de Juin ou de Juillet, peu de tems avant le départ du Lord Dorchester, que j'ai eu de lui une Commission de Greffier du Conseil Exécutif. Les devoirs de cet Office sont partagés en deux branches, l'une qui a rapport aux Terres incultes et réservées de la Couronne, et l'autre aux affaires d'Etat.

Q. Quels étoient les Appointemens de cet Office lorsque vous l'avez pris; y a-t-il eu aucun changement et quel changement, et quelles sont les dépenses de l'établissement actuel du Bureau du Conseil Exécutif?

R. Lorsque je suis entré en Office les Appointemens étoient de cent louis par année, avec une allouance de cinquante louis pour papeterie, bois de chauffage et impression; les Commis étoient pourvus par le Gouvernement, tantôt un, tantôt deux ou trois, selon que requéroient les devoirs de l'Office. Il y eut quelques changemens vers l'année 1799 lorsque j'étois en Angleterre; vers ce-tems-là il fut écrit une Lettre par le Secrétaire d'Etat, le Duc de Portland, ordonnant une allouance de quatre cens louis sterling par année, au lieu des anciens appointemens et allouance. Il y eut un second changement en l'année 1813, lorsque je résignai la situation de Secrétaire du Gouverneur, et il fut reçu une lettre du Secrétaire d'Etat, ordonnant qu'il me fût donné des Appointemens de cinq cens louis, une allouance de cinquante louis sterling par année pour les dépenses contingentes, cent louis par année pour un Greffier Assistant. Il y a eu encore un changement dans le tems du Duc de Richmond, en conséquence d'un Rapport fait par le Conseil, sans que je l'eusse demandé, recommandant que dix shelings par jour d'Appointemens fussent donnés au Greffier Assistant.

Q. Etoit-il reçu quelques Honoraires dans le dit Bureau dans le tems que l'Honorable W. Osgoode étoit Juge en Chef de la Province, et quels Honoraires?

R. En conséquence d'une demande de ma part vers l'année 1797, il y eut un Ordre du Gouverneur en Conseil, renouvellant en ma faveur les Honoraires établis par l'Ordonnance de l'année 1780, plus particulièrement par rapport aux demandes pour des Terres incultes de la Couronne. Je fis cette demande en conséquence du nombre excessif de requêtes qui étoient présentées et du petit nombre de Pétitionnaires, en comparaison, qui avoient la chance d'obtenir des Concessions des Terres incultes de la Couronne, ce qui me donnoit une accumulation excessive d'ouvrage sans aucune rémunération. Le seul autre Honoraire étoit de deux shelings et demi pour chaque *Warrant* pour de l'argent, lequel avoit été reçu depuis le premier établissement du Conseil. Il y avoit aussi un Honoraire de douze sous par cent mots pour les copies de procédures sur les demandes d'individus. Depuis ce tems-là les Copies de Rapports ont toujours été fournies sans aucune charge additionnelle, les quinze shelings et demi ayant toujours été regardés comme une remunération pour ce service.

Q. Y a-t-il eu quelques changemens de faits durant le tems que l'Honorable Mr. Elmsley et l'Honorable Mr. Allcock, ont été respectivement Juges en Chef de cette Province?

R. Aucun que je me rappelle.

Q. Les affaires qui regardoient les Terres étoient-elles originairement entrées dans des livres exclusivement employés pour cet objet?

R. Seulement après l'année 1791.

Q. Ont-elles continué de l'être ainsi, et ces livres sont-ils ouverts au Public, et l'ont-ils été en quelque tems que ce soit auparavant, et quand ont-ils cessé de l'être?

R. Avant que je sois entré comme Greffier du Conseil, les Procédures sur les Terres étoient accessibles au Public, mais elles ne l'ont pas été ces vingt dernières années; mais je regarde comme une partie de mon devoir de donner les plus amples informations sur toutes les Procédures relatives aux demandes des individus.

Q. Ces livres contiennent-ils des Copies de toutes les parties des Instructions de Sa Majesté qui ont rapport aux Terres incultes de la Couronne?

R. Je crois qu'oui, car la coutume a été que les Gouverneurs, en entrant en Office, ont communiqué au Conseil leurs Instructions relativement à la Concession des Terres incultes de la Couronne; vû que suivant ces Instructions aucune Concession ne peut être faite sans l'avis du Conseil.

Appendix (T.) 17th March.

Q. Do they contain His Majesty's instructions of the fifteenth of August 1797, and is there any subsequent instruction contained therein revoking or setting aside the said instructions of the fifteenth of August 1797?

A. There are Copies or Extracts of Letters from the Secretary of State, changing, in a certain degree, the Orders contained in what is called the Royal Instructions with regard to the Waste Lands of the Crown.

Q. Are there any such Letters cancelling or setting aside the particular Instructions in question?

A. I cannot say.

Q. Have any and what measures been taken to render public as well the Royal Instructions relative to the Waste Lands of the Crown as any changes or modifications thereof which may have been made by any Letter or Letters from His Majesty's Secretary of State, for the time being?

A. I do not recollect any publication of the Royal Instructions since I came into Office.

Q. Do the Royal Instructions to His Excellency the late Lord Dorchester, after the passing of the Constitutional Act, correspond with the Instructions to His Excellency the Earl of Dalhousie; and have the Royal Instructions to each successive Governor since that period corresponded with the said Instructions to His Excellency the Earl of Dalhousie?

A. I believe they are all word for word the same.

Q. Have the Letters from His Majesty's Secretary of State, changing or modifying the Royal Instructions been kept private, or have the same, in any manner and how, been published; and in what particulars do they change or modify the said Royal Instructions?

A. I consider them as communicated for the information and guidance of the Executive Council in their proceedings upon applications for Grants of Waste Lands of the Crown, and not intended to be published, unless specially ordered by the advice of the Council. I cannot take upon myself to say how far and in what manner they change or modify the Royal Instructions.

Q. Are they Orders in particular cases, or general Orders intended to apply to all cases and to modify or change the Royal Instructions generally?

A. I think that any changes directed in them apply generally.

Q. Are the Instructions and Orders sent by His Excellency the Earl of Dalhousie, relative to the Waste Lands of the Crown, at the prayer of the House of Assembly, as well in the last as in the present Session of the Provincial Parliament, and certified by you as Clerk of the Executive Council and by the Secretary of His Excellency the Governor in Chief, all His Majesty's Instructions and Orders in that behalf?

A. I cannot take upon myself to say whether they are or not.

Q. At what time were His Majesty's Instructions relative to the Grant of Lands to discharged Soldiers and Militia Men who served during the last war with the United States received, and did the same contain any Order that the Lands should be granted as a reward for services and without Fees or not?

A. I cannot say.

Q. Have you required and received fifteen shillings and six pence upon applications for Land by the said discharged Soldiers and Militia Men at any time and when?

A. I should have thought myself authorized to have taken fifteen shillings and six pence upon the Petitions of such persons, until an Order was made by the Governor in Council reducing the Fee to five shillings; but if that Fee has been demanded previous to that Order it has been in very few instances indeed.

Q. Was there at any time, and when, and by whom presented to His Excellency the Governor in Chief, a Petition of divers Militia Men relative to this claim of fifteen shillings and six pence, and what was done thereupon?

A. A Petition was presented, to the best of my recollection, in the month of June 1821, by Mr. Vallières de St. Réal, on behalf of sundry Officers, non-commissioned Officers and Privates of Militia, stating their inability to pay the Fee of fifteen shillings and six pence each on their applications for Grants of Waste Lands, which Petition was reported on by a Committee of the whole Council, and with my entire consent the Fee was reduced to five shillings each.

Q. Were there any and what measures taken to render the said change public, and how and when was the same communicated to the said Petitioners?

A. None; but since that time, I have confined myself to that Report in all Fees taken from non-commissioned Officers and Privates of Militia. A copy of that Report was not applied for 'till about a few weeks ago, and upon my hearing that it was applied for, I immediately furnished Mr. Vallières de St. Réal, as Agent for the Petitioners, with an attested copy of that Report.

Q. Were the contents of the said Report made known to the parties in any manner, and how, or to any and what Officer or Officers of Government?

A. It has been the invariable practice in the Office not to furnish copies of Reports unless by special Order of the Governor, or on application from the parties interested.

Q. Is the charge of fifteen shillings and six pence inscribed upon the Table of Fees for Land or upon any other Table hung up in the Office as required by His Majesty's Instructions?

A. Yes; this charge is inscribed upon a Table of Fees relating to Land business as well as to other matter of Office which is hung up in the Office.

Q. Since the Order of His Excellency in Council, in June 1821, reducing the charge from fifteen shillings and six pence to five shillings in respect of Militia Men has any alteration been made in the

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Contiennent-ils les Instructions de Sa Majesté du quinze Août 1797, et y a-t-il aucune Instruction subséquente, qui révoque ou mette de côté les dites Instructions du quinze Août 1797?

R. Il y a des Copies ou des Extraits de Lettres du Secrétaire d'Etat, qui changent jusqu'à un certain point les Ordres contenus dans ce qu'on appelle les Instructions Royales, par rapport aux Terres incultes de la Couronne.

Q. Y a-t-il aucune de ces Lettres qui annulle ou mette de côté les Instructions particulières en question?

R. Je ne saurois le dire.

Q. A-t-il été pris quelques mesures pour rendre publiques, tant les Instructions Royales relatives aux Terres incultes de la Couronne, qu'aucun changement ou modification d'icelles qui peut avoir été faite par quelque Lettre du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le tems d'alors, et quelles mesures?

R. Je ne me rappelle aucune publication des Instructions Royales depuis que je suis entré en Office.

Q. Les Instructions Royales à Son Excellence le feu Lord Dorchester, après la passation de l'Acte de la Constitution, correspondent-elles avec les Instructions à Son Excellence le Comte de Dalhousie; et les Instructions Royales à chaque Gouverneur successif, depuis ce tems, correspondent-elles avec les dites Instructions à Son Excellence le Comte de Dalhousie.

R. Je crois qu'elles sont toutes les mêmes mot pour mot.

Q. Les Lettres du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté qui changent ou modifient les Instructions Royales, ont-elles été tenues privées, ou ont-elles été aucunement publiées, et comment; et en quoi changent-elles ou modifient-elles les dites Instructions Royales?

R. Je crois qu'elles ont été communiquées pour l'information et la conduite du Conseil Exécutif, dans ses Procédures sur les demandes pour des Concessions des Terres incultes de la Couronne, et qu'elles n'étoient pas destinées à être publiées, à moins qu'il ne fût spécialement ordonné ainsi de l'avis du Conseil. Je ne puis prendre sur moi de dire jusqu'à quel point et comment elles changent ou modifient les Instructions Royales.

Q. Sont-ce des Ordres pour des cas particuliers, ou des Ordres Généraux, qui doivent s'appliquer à tous les cas et modifier ou changer les Instructions Royales généralement?

R. Je crois que tous les changemens qui y sont ordonnés s'appliquent généralement.

Q. Les Instructions et Ordres envoyés par Son Excellence le Comte de Dalhousie, relativement aux Terres incultes de la Couronne, sur la demande de la Chambre d'Assemblée, tant dans la dernière que dans la présente Session du Parlement Provincial, et certifiés par vous comme Greffier du Conseil Exécutif, et par le Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, sont-ils tous les Ordres et Instructions de Sa Majesté à ce sujet?

R. Je ne puis prendre sur moi de dire s'ils le sont ou non.

Q. En quels tems ont été reçues les Instructions de Sa Majesté relatives à la Concession des Terres aux Soldats et Miliciens licenciés qui ont servi durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis; et contenoient-elles quelque Ordre que les Terres fussent accordées comme une récompense de leurs services, et sans Honoraires, ou non?

R. Je ne saurois le dire.

Q. Avez-vous en aucun tems exigé et reçu quinze shelings et demi sur des demandes pour des Terres faites par les dits Soldats et Miliciens Licenciés, et quand?

Q. Je me serois cru autorisé à exiger quinze shelings et demi sur les requêtes de ces personnes jusqu'à ce qu'il ait été passé un Ordre par le Gouverneur en Conseil, réduisant les Honoraires à cinq shelings; mais si cet Honoraire a été exigé avant cet ordre, il l'a été assurément en bien peu de cas.

Q. A-t-il été présenté en aucun tems à Son Excellence le Gouverneur en Chef, une requête de divers Miliciens, au sujet de ces quinze shelings et demi d'Honoraires, et quand, par qui, et qu'a-t-il été fait à ce sujet?

R. Au mois de Juin 1821, autant que je puis me rappeller, il a été présenté une requête par Mr. Vallières de St. Réal de la part de plusieurs Officiers, Sous-Officiers et Soldats de la Milice, exposant qu'ils étoient hors d'état de payer les Honoraires de quinze shelings et demi chacun, sur leurs demandes pour des Concessions des Terres incultes, de laquelle requête il a été fait rapport par un Comité de tout le Conseil, et de mon consentement l'Honoraire a été réduit à cinq shelings pour chacun.

Q. Y a-t-il eu quelques mesures de prises pour rendre les dits changemens publics, et quelles mesures; et comment et quand ont-elles été communiquées aux dits Pétitionnaires?

R. Il n'y en a eu aucune; mais depuis ce tems je me suis réglé sur ce Rapport pour tous les Honoraires pris des Sous-Officiers et Soldats de Milice. Il n'a point été demandé de Copie de ce Rapport que depuis quelques semaines, et lorsque j'ai appris qu'elle étoit demandée j'ai immédiatement donné une Copie attestée de ce Rapport à Mr. Vallières de St. Réal, comme Agent des Pétitionnaires.

Q. A-t-il été donné connoissance aux parties du contenu du dit Rapport, et comment, ou à quelque Officier du Gouvernement, et à quel Officier?

R. La pratique constante dans le Bureau a été de ne fournir de Copies des Rapports que sur un Ordre spécial du Gouverneur, ou sur la demande des parties intéressées.

Q. La charge de quinze shelings et demi est-elle inscrite sur le Tableau des Honoraires pour les terres, ou sur aucun autre Tableau pendu dans le Bureau, tel que requis par les Instructions de Sa Majesté?

R. Oui, cette charge est inscrite sur un Tableau des Honoraires qui ont rapport aux affaires des terres, ainsi qu'aux autres objets du Bureau, lequel est pendu dans le Bureau.

Q. Depuis l'Ordre de Son Excellence en Conseil, en Juin 1821, reduisant à cinq shelings la charge de quinze shelings et demi, relativement aux Miliciens, a-t-il été fait quelque changement dans le

Appendix (T.) 17th March

said public Table of Fees and any notice given of the said charges thereby or in any other manner?

A. No; except by communicating the Report to Mr. Vallières as above stated, but ever since, the Fees taken have corresponded with that Report; the Table has been ever since stuck up in the Office with the former.

Q. Does the said Report in Council of June 1821, extend to Officers of Militia and to discharged Soldiers?

A. I have not considered it to extend to Officers when they apply separately, but when petitioning *en Corps* with non-commissioned Officers and Privates it has invariably been extended to them also.

Q. Has there been any, and what number of Petitions for Lands by Militia Men and discharged Soldiers?

A. Very few have applied for Lands as discharged Soldiers to my knowledge, there have been Orders in favour of a considerable number of Militia Officers, within the last four years, but very few Orders in favour of Privates, indeed very few applications for Privates have been made with the exception of the above mentioned one, made by Mr. Vallières de St Réal in behalf of a hundred and ten Officers, non-commissioned Officers and Privates of the Militia and the discharged corps of Voltigeurs.

Q. Do you think that the applications by Militia Men, with the exception of the aforesaid application of Mr. Vallières, amounted in number to twenty-eight?

A. With respect to this question, I cannot say; but I think there cannot be more than seven since the late Order in Council.

Q. Are you now, and have you been for any and what length of time, a Commissioner and Treasurer of the Board for managing the Estates heretofore belonging to the late Order of the Jesuits, and during any and what period of time also Chairman of that Board?

A. I have been a Commissioner since the year 1807 or 1808. I have been Chairman of that Board about seven or eight years by seniority.

Q. Is there any, and what quantity of ungranted Land fit for cultivation within the Seigniories belonging to the said Estates, and are there any and what Fees required and received, and by whom, upon Grants of Land within the same?

A. I believe there are very considerable quantities of ungranted Lands within those Seigniories; no Fees are taken that I am acquainted with; the conditions are the same with those of other Seigniories.

Q. Was there at any time and when, made by the said Board an Order that no Petitions for Grants of Land within the said Seigniories would be received, or any other Order of a like purport?

A. As those Seigniories are in possession of the Crown and under the immediate direction of His Majesty, I do not feel myself authorized to enter into any particulars respecting them, without the express permission of His Majesty's Representative.

Q. Are not the said Seigniories held by His Majesty in trust to apply the rents, issues, and profits thereof to the purposes of Education.

A. I must return the same Answer to this question.

Q. Have the same been so applied, or have they been applied to any other and what purposes, and to what amount?

A. I return the same Answer.

Q. Have not portions of the said estates been latterly alienated and disposed of, and to what purposes were the prices for what the same were sold applied?

A. Same Answer.

Q. What is the average amount of the revenues of the said Estates.

A. Same Answer.

Q. Have the Commissioners for managing the said Estates taken charge of the College situate in this City, and do they receive any and what rent for the same as Barracks, or use to which it is now applied?

A. Same Answer.

Q. Have the said Commissioners ever applied for or received from His Majesty's Government in England any Order or Instructions to apply the said rents, issues and profits, to any other purpose than the purpose of education?

A. Same Answer.

Q. Is there not in the Office of His Majesty's Council an Order directing that the same shall be applied to the purpose of Education, and what is the date of the said Order, and why has the same been disobeyed?

A. Same Answer.

The Honourable Joseph Remy Vallieres de St. Real, Speaker of the House of Assembly, gave the following information:

In the course of 1820 I was charged by some Officers of the late Embodied Militia, to make application to Government for Lands for them and some Militia Men, and in fact obtained some for one Serjeant and two Militia Men upon a first Petition. I paid two shillings and six-pence for each person to the Surveyor-General for the Certificate of Vacancy, fifteen shillings and six-pence to the Clerk of the Executive Council for his Fees, and seven shillings and six-pence to the Surveyor-General for the Location Certificate: finding those disbursements large, I resolved to present no new Petitions without first asking for a reduction in favour of the Officers and Militia Men; and I accordingly presented a Petition to his Excellency the Governor in Chief, about the month of May 1821, on behalf of several Officers of Militia and Militia Men, praying his Excellency would order that they should be exempted from the disbursement of any monies, for obtaining their Lands. I received no answer to that Petition until towards the early part of last week, when having presented a Petition to his Excellency the Governor in Chief, on behalf of several Officers of Militia for Lands in the Townships of Norton & Warwick, and having carried that Petition to the Executive Council, to which it was referred by his Excellency, I received, on the part of the Clerk of the Executive Council, the Paper Writing which I now produce, containing a Resolution of the Council, grounded as I believe on my

Appendice (T.) 17e. Mars.

dit Tableau Public, et a-t-il été donné quelque avis des dits changemens par le dit Tableau, ou de quelque autre manière?

R. Non, si ce n'est par la communication du Rapport à Mr. Vallières, comme j'ai déjà dit, mais depuis ce tems-la les Honoraires exigés ont correspondu avec ce Rapport. Le Tableau depuis ce tems-là a toujours été pendu dans le Bureau avec l'ancien.

Q. Le dit Rapport en Conseil de Juin 1821, s'étend-il aux Officiers de Milices et aux Soldats Licenciés?

R. Je n'ai jamais conçu qu'il s'étendit aux Officiers lorsqu'ils pétitionnent séparément; mais lorsqu'ils pétitionnent en corps avec les Sous-Officier ou Soldats, il leur a été constamment étendu aussi.

Q. Y a-t-il eu aucune Requête de Miliciens et Soldats Licenciés, pour des Terres; et quel nombre?

R. Très-peu, à ma connoissance, se sont adressés pour des Terres comme Soldats Licenciés, il y a eu des Ordres en faveur d'un nombre considérable d'Officiers de Milice, ces quatre dernières années, mais très-peu en faveur des Miliciens: il y a eu même très-peu de Requêtes de Miliciens, si on en excepte la Requête ci-dessus mentionnée faite par Mr. Vallières de St. Réal, de la part de cent-dix Officiers, Sous-Officiers et Soldats de Milice, et de Voltigeurs Licenciés.

Q. Pensez-vous que les Requêtes des Miliciens, en en exceptant la susdite Requête de Mr. Vallières, se soient montées à vingt-huit?

R. Quant à cette question je ne puis y répondre; mais je pense qu'il ne peut pas y en avoir plus de sept, depuis le dernier Ordre en Conseil.

Q. Etes-vous maintenant, et avez-vous été pendant aucun et combien de tems Commissaire et Trésorier du Comité pour l'Administration des biens appartenant autrefois au ci-devant Ordre des Jésuites, et durant aucun et combien de tems aussi Président de ce Comité?

R. Je suis Commissaire depuis mil huit cent sept ou mil huit cent huit; j'ai été Président de ce Comité environ sept ou huit années comme étant le plus ancien.

Q. Y a-t-il aucune et quelle quantité de Terre non-concédée propre à la culture dans les Seigneuries qui font partie des dits biens, et est-il exigé et reçu aucuns et quels Honoraires sur les Concessions de Terres dans icelles et par qui?

R. Je crois qu'il y a des quantités très-considerables de Terres non-concédées dans ces Seigneuries: il n'est point pris d'Honoraires que je sache; les conditions sont les mêmes que celles des autres Seigneuries.

Q. Le dit Comité a-t-il passé en aucun tems et quand, un Ordre qu'il ne seroit reçu aucune Requête pour des Concessions de Terres dans les dites Seigneuries, ou aucun autre Ordre semblable?

R. Comme ces Seigneuries sont en la possession de la Couronne, et sous la direction immédiate de Sa Majesté, je ne me crois pas autorisé à entrer dans aucun détail à ce sujet, sans la permission expresse du représentant de Sa Majesté.

Q. Sa Majesté ne tient-elle pas les dites Seigneuries en régie, pour en employer les rentes, revenus et profits aux fins de l'éducation?

R. Je dois faire la même réponse à cette question.

Q. Ont-ils été ainsi employés, ou ont-ils été employés à quelque autre et à quelles fins, et combien en a-t-il été ainsi employé?

R. Je fais la même réponse.

Q. N'a-t-il pas été dernièrement aliéné et vendu quelques parties des dits biens, et à quelles fins a été employé le prix pour lequel elles ont été vendues?

R. Même réponse.

Q. Quel est le montant moyen des revenus des dits biens?

R. Même réponse.

Q. Les Commissaires pour l'administration des dits biens ont-ils pris en charge le Collége situé en cette Ville, et reçoivent-ils aucun et quel loyer pour icelui comme Casernes, ou pour l'usage auquel il est employé?

R. Même réponse.

Q. Les dits Commissaires ont-ils jamais demandé ou reçu du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre aucun Ordre ou Instruction d'employer les dites rentes, revenus et profits à d'autres fins qu'à celles de l'éducation?

R. Même réponse.

Q. N'y a-t-il point, dans le Bureau du Conseil de Sa Majesté, un Ordre qui porte qu'ils ne seront employés que pour les fins de l'éducation, et quelle est la date du dit Ordre, et pourquoi y a-t-on désobéi?

R. Même réponse.

L'Honorable Joseph Remy Vallières de St. Real, Orateur de la Chambre d'Assemblée, a donné l'information suivante:

Dans le courant de 1820, je fus chargé par quelques Officiers de la ci-devant Milice incorporée, de demander du Gouvernement des Terres pour eux et quelques Miliciens, et j'en obtins en effet pour un Sergent et deux Miliciens, sur une première requête. Je payai deux shelings et demi pour chaque individu à l'Arpenteur-Général pour le Certificat de Vacance, quinze shelings et demi au Greffier du Conseil Exécutif pour ses Honoraires, et sept shelings et demi à l'Arpenteur-Général pour le Certificat de Location; trouvant ces déboursés considérables, je résolus de ne pas présenter de nouvelles Requêtes sans demander au préalable une réduction en faveur des Officiers et Miliciens, et en conséquence je presentai une Requête à Son Excellence le Gouverneur en Chef, vers le mois de Mai 1821, de la part de plusieurs Officiers de Milice et Miliciens, priant Son Excellence d'ordonner qu'ils fussent exemptés d'aucuns déboursés d'argent pour obtenir leur Terres. Je n'ai eu aucune réponse à cette Requête, que vers le commencement de la semaine dernière, lorsqu'ayant présenté la Requête à Son Excellence le Gouverneur en Chef, de la part de plusieurs Officiers de Milice et Miliciens, pour avoir des Terres dans les Townships de Norton et Warwick, et ayant porté cette Requête au Conseil Exécutif, auquel elle étoit référée par Son Excellence, je reçus de la part du Greffier du Conseil Executif, l'écrit maintenant par moi produit, contenant

****

Appendix (T.) 17th March.

Petition aforesaid, presented in May 1821, and approved so early as the 2d June 1821.

The Paper Writing produced by Mr. Vallières de St. Réal *is as follows:*

Extract of a Report dated 8 May 1821, made by a Committee of the whole Council, and approved by his Excellency the Governor in Chief in Council, 2d June 1821.

"The Committee have proceeded to the consideration of the Petition of the Officers and Privates of the Militia respecting the Fees to be paid upon their application for Land, as well as the representation of the Clerk of the Executive Council thereon.

"The Committee are humbly of opinion, that the fee of Five shillings to the Clerk of the Council, for all his proceedings in each case, as proposed in his representation, is a very moderate and reasonable compensation for his trouble; and they conceive that the same sum to the Surveyor-General for his services, antecedent to the issuing of the Letters Patent, would be sufficient, if in each of the Militia Townships an Agent was appointed, as in Hull, Rawdon, Kildare, &c.

"With respect to the Patent Fees, the Committee are humbly of opinion, that as the Lands ordered to be granted to Militia are in reward of services rendered to the Crown, the Patent Fees cannot be charged against them."

Certified.

H. W. RYLAND.

Copy of the Representation from the Clerk of the Executive Council referred to in the foregoing Report.

"On the Petition of sundry Officers and Privates of the Militia, "to be relieved from the payment of the usual Fees to the Clerk of "the Executive Council on Petitions for Grants of the Waste Lands "of the Crown, that Officer begs leave to observe:

"That he has always been disposed to wave a strict application of "the Orders in Council, respecting his Fees of Office in cases of this "nature.

"That in the year one thousand eight hundred, when the Colonels of the British and Canadian Militia came forward for the purpose "of obtaining Grants of Land for the Officers, Non-Commissioned "Officers and Privates who had served during the Siege of Quebec, "he most willingly acceded to a proposal that the Fee to be paid to "the Clerk of the Council should be commuted for five shillings for "each individual included in the Petitions of the Commanding Offi-"cers; and he is disposed to acquiesce with cheerfulnees in any "regulation which the Governor and Council may think proper to "adopt on the present occasion.

"He will only further remark that the business done in the Exe-"cutive Council Office at the instance of Individuals, and with a "view to their personal benefit, lays upon him a burthensome duty, "and obliges him, at his own expense, to provide additional assist-"ance beyond what the establishment of the Council Office affords."

(Signed) HERMAN W. RYLAND.

Executive Council Office,
Quebec, 19th Feb. 1821.

Certified.

H. W. R.

Marcel Dionne, of Nicolet, Yeoman, appeared and stated, that he is married, and has a wife and three children, that he served during the late war in the Fourth Battalion of Embodied Militia, commanded by Colonel Voyer, during twenty months; he produced a discharge signed by Colonel Voyer, which certifies that he served from the month of May 1813 until the fourth of November 1814; he is proprietor of a Land at Nicolet by virtue of a Donation for an annuity made to him by one of his Uncles.

Q. Have you ever made any application for Lands as a Militia Man?

A. I made application about four years ago, being then a Bachelor, jointly with seventeen or eighteen other young men who had served in the Militia, for Lands in a Township in rear of Nicolet; I, and also the others went to inspect the Lands; we even paid the Surveyor thirty-three Dollars to point them out to us, and survey them if we should find that they suited us; but having heard that we should be obliged to make and keep up all the roads, and make the clearings, ditches and works along Division lines between such of our Lands as might border on the Crown and Clergy Lands, we abandoned our project of settling there: this information we acquired of the Surveyor above-mentioned, who had in his hand a Diagram of the Township, and pointed out to us the Lands by referring to the Diagram: we moreover incurred other expenses to obtain those Lands; we paid a Notary for drawing up a Petition; we paid an Agent to repair to Quebec to solicit on our behalf, and obtain our Lands; he made several trips thither, for each of which we were obliged to pay him. I had besides, as well as several others, incurred some expense for procuring Instruments to work with in opening those Lands, and for Provisions, in the hope of soon commencing the settlement; and all these expenses became useless, and this project being abandoned by most of us, we sought to procure Lands elsewhere in the neighbouring Seigniories, where they might be settled with greater facility, and the road labour and other works abovementioned be so performed jointly with our neighbours and with the other Inhabitants thereabout.

The object of my present journey to Quebec, was to procure further information respecting the means of obtaining Lands as having served in the Militia, and I performed the journey at this season having heard that we have only until the month of May for coming forward:

Appendice (T.) 17e. Mars.

une Résolution du Conseil, prise, je crois, sur ma dite Requête présentée en Mai 1821, et approuvée par Son Excellence dès le deux de Juin 1821.

L'Ecrit produit par Mr. Vallières de St. Réal est comme suit:

Extrait d'un Rapport daté du 8 Mai 1821, fait par un Comité de tout le Conseil, et approuvé par Son Excellence le Gouverneur en Chef en Conseil, le 2 Juin 1821.

"Le Comité a procédé à prendre en considération la Requête des Officiers et Soldats de la Milice, concernant les Honoraires à payer sur leurs demandes pour des Terres, ainsi que la représentation du Greffier du Conseil Exécutif à ce sujet.

"Le Comité est humblement d'opinion que l'Honoraire de cinq shelings au Greffier du Conseil, pour tous ses procédés dans chaque cas, tel que proposé dans sa représentation, est une compensation modérée et raisonnable de ses peines; et il pense que la même somme suffiroit pour les services de l'Arpenteur-Général avant l'expédition de la Patente, s'il étoit établi un Agent dans chacun des Townships destinés aux Miliciens, tel que dans Hull, Rawdon, Kildare, &c.

"Quant aux Honoraires pour les Patentes, le Comité est humblement d'opinion que comme les Terres qu'il est ordonné d'accorder aux Miliciens sont en récompense de services rendus à la Couronne, on ne peut leur charger les Honoraires pour la Patente."

Certifié.

H. W. RYLAND.

Copie de la Représentation du Greffier du Conseil Exécutif, mentionnée dans le Rapport ci-dessus.

"Sur la Requête de divers Officiers et Soldats de la Milice, de-"mandant à être exemptés du payement des Honoraires ordinaires "au Greffier du Conseil Exécutif, sur des Requêtes pour des Con-"cessions des Terres incultes de la Couronne, cet Officier prend la "liberté d'observer:

"Qu'il a toujours été disposé à ne pas s'en tenir strictement aux "Ordres en Conseil, concernant ses Honoraires d'Office dans des "cas de cette nature.

"Que dans l'année mil huit cent, lorsque les Colonels des Mi-"lices Britannique et Canadienne sont venus en avant pour avoir "des Concessions de Terres pour les Officiers, Sous-Officiers et "Soldats qui avoient servi durant le Siége de Québec, il a très-vo-"lontiers consenti à une proposition que les Honoraires à payer "au Greffier du Conseil fussent réduits à cinq shelings pour "chaque individu compris dans les Requêtes des Officiers Comman-"dans, et il est disposé à acquiescer de bon cœur à tout règlement "que le Gouverneur et le Conseil pourront juger à propos d'adop-"ter dans l'occasion présente.

"Il observera seulement de plus que l'ouvrage fait dans le Bureau "du Conseil Exécutif, à la demande des individus, et pour leur "propre avantage, lui impose un devoir fatiguant qui l'oblige de "pourvoir à ses propres frais une assistance additionnelle outre "celle que lui fournit l'établissement du Bureau du Conseil."

(Signé) HERMAN W. RYLAND.

Bureau du Conseil Exécutif,
Québec, le 19 Février 1821.

Certifié.

H. W. R.

Marcel Dionne, Cultivateur, de Nicolet, a comparu, et dit qu'il est marié et qu'il a une Femme et trois Enfans, qu'il a servi durant la dernière Guerre dans le Quatrième Bataillon de Milice Incorporée, commandé par le Colonel Voyer, pendant l'espace de vingt mois, il a produit sa décharge signée par le Colonel Voyer qui certifie qu'il a servi depuis le mois de Mai 1813, jusqu'au quatre Novembre 1814. Il est propriétaire d'une Terre à Nicolet en vertu d'une donation à Rente viagère qu'un de ses oncles lui a faite.

Q. Avez-vous jamais fait aucune application pour des Terres comme Milicien?

R. J'ai fait application il y a quatre ans, étant alors Garçon, conjointement avec dix-sept ou dix-huit autres jeunes Gens qui ont servi dans la Milice, pour des Terres situées dans un Township qui est derrière Nicolet: moi ainsi que les autres nous avons été visiter les Terres, nous avons même payé à l'Arpenteur trente-trois piastres pour les indiquer et les arpenter si nous les trouvions convenables, mais ayant entendu dire que nous serions obligés de faire et entretenir tous les Chemins et faire les découverts, fossés et travaux mitoyens entre celles de nos Terres qui avoisineroient les terres du Clergé et de la Couronne, nous avons abandonné le projet de nous y établir; ces informations nous ont été données par l'Arpenteur dont j'ai parlé plus haut, qui avoit à la main le Diagramme du Township, et qui nous indiquoit les Terres en référant au Diagramme; nous avons fait en outre d'autres dépenses pour obtenir ces Terres, nous avions payé un Notaire pour faire une Requête, nous avions payé un Agent pour venir à Québec, pour solliciter en notre faveur et obtenir nos Terres, il y a fait plusieurs voyages pour chacun desquels nous avons été obligés de le payer j'avois en outre fait, ainsi que plusieurs autres, des dépenses pour me procurer des outils et des instrumens pour travailler à ouvrir ces Terres et des vivres dans l'espérance de commencer bientôt à les établir, et toutes ces dépenses sont devenues inutiles, et la plupart de nous abandonnant ce projet ont taché de se procurer des Terres ailleurs dans les Seigneuries voisines, où ils pouvoient s'établir avec plus de facilité et faire de même les travaux des Chemins et autres dont j'ai parlé conjointement avec leur voisins et avec les autres habitans des lieux. Le voyage que j'ai fait à Québec dans la saison actuelle avoit pour objet de me procurer de nouveaux renseignemens sur les moyens de me procurer des Terres comme ayant servi dans la Milice, et je l'ai fait dans cette saison, ayant entendu

Appendix (T.) 17th March.

having heard since my arrival here that it was necessary to pay something further in order to obtain them, and having already expended much money, I think I shall be obliged to give the matter up.—I now hold the discharge of another Militia Man who has requested me to act for him respecting the same object, in procuring Lands for him, but I shall not do so, because he will not disburse any money: he has told me to sell his share if I could, and to get for it what I could. I know a great number of young men in the Parish of Nicolet, in which I live, and in the neighbouring Parishes, who are situated as I am, and who have abandoned their endeavours to procure these Lands for the same reasons as mine; discouraged by the obstacles and expenses, many of them have gone to settle in the Seigniories in which they have been able to procure Grants of Land; and the others are endeavouring to procure some.

Jean Baptiste Des Ilets, of Nicolet, Yeoman, appeared and says, that he is married and has a wife and one child, that he was a Serjeant in the first Battalion of Embodied Militia, commanded by Colonel Taschereau, during thirteen months, from the eleventh February 1814 to the eighth March 1815, and he makes precisely the same statements, adding that he is the bearer of two discharges besides his own, that the persons to whom those discharges were given have also directed him to try to sell their claims if he could get a fair price, and to get for them as much as he could get for his own.

Alexandre Pinard, of Nicolet, Yeoman, then appeared and stated that he is a Bachelor, and that he served as Militia Man in the First Battalion of Embodied Militia, from the twenty-fourth February 1814 to the eighth of March 1815, and he makes exactly the same statements as in the two foregoing depositions, adding that he is the bearer of another discharge besides his own, and especially of one from his brother, who was a Corporal in the Fifth Battalion of Embodied Militia, and who directed him not to sell his lot if it should be near the Parish of Nicolet, which is his place of residence, but otherwise to get for it the price at which he might sell his own.

Jacques Morin, of the Parish of St. Vallier, Yeoman, a Captain of Militia, appeared before your Committee, and being examined, made answer as follows:

Q. Have you a knowledge of the quality of the Crown Lands in rear of the Seigniories of *St. Gervais* and *Ste. Anne du Sud* inclusive, and what is their quality?

A. I know those Lands, having been in the habit of hunting there seven or eight days at a time, almost every year for the last twenty-five years: the Land in general is fine; it is mountainous in rear of L'Ilet, St. Thomas, and St. François, but it is level in rear of St. Vallier, where the Lands at the distance of four Leagues are the finest I have seen in our parts; those which are mountainous, contain much good Land, very fit for cultivation. I have gone fourteen leagues into the Interior, and found the Lands good: were the Crown to grant to the Militia Men of each Parish the Lands along the rear of each Parish, it would be beneficial to the Militia Men, and the country would thereby be enlarged; for a removal to the Upper parts of the country is considered by the Militia Men to be a removal to too great a distance, and being in the neighbourhood of their relations would contribute more to their support; it would also do them an honour to keep those Lands as having been given them by the King for their services. The men of my Company wish to have their Lands at the extremity of the Seigniory, to be enabled to settle them, and they would go thither immediately, and it is their intention soon to present a Petition to his Excellency the Governor in Chief for permission so to do.

Joseph Bouchette, Esquire, Surveyor-General of Lower-Canada, appeared before your Committee.

Q. What is the entire quantity of Land required for the Militia who served during the last war with the United States, according to the proportions ordered by His Majesty?

A. Not knowing the exact number of men who served in the Six Battalions of Incorporated Militia and Voltigeurs, I cannot speak with certainty; it must however exceed seven hundred thousand Acres.

Q. What is the quantity of Land which has been laid out for this purpose, and the quantity under Location Certificate or Patent?

A. The quantity of Land surveyed and laid out in the Field for the Militia, amounts to two hundred and fifty-seven thousand acres; the quantity located, sixty-three thousand six hundred, the greater part thereof to Officers, some of whom having fulfilled the conditions of settlement, have obtained their Grants under Letters Patent.

Q. What proportion of Land is granted to Officers, and what to Non-Commissioned Officers and Privates?

A. The quantity of Land to be granted to Officers, Non-Commissioned Officers and Privates who have served in the late American war, in the incorporated Corps of Militia, is as follows:

Lieutenant Colonel	Twelve hundred	Acres.
Major	One thousand	do.
Captain	Eight hundred	do.
Subaltern	Five hundred	do.
Serjeant Major	Three hundred	do.
Quarter-Master Serjeant	Three hundred	do.
Serjeant	Two hundred	do.
Private	One hundred	do.

Q. What Fees were originally required and received by the different Officers of Government on Grants of Land?

A. I cannot positively answer in respect to the Fees required and received by other Officers of Government, more especially as they may be called upon, and are the most fit to state the same; but with respect to my Fees as Surveyor General of this Province, I beg to refer to the following statement:

Appendice (T.) 17e. Mars.

dire que l'on n'avoit plus que jusqu'au mois de Mai pour nous présenter pour les obtenir; ayant entendu dire depuis mon arrivée ici, qu'il falloit encore payer pour en obtenir, et ayant déjà dépensé bien de l'argent, je pense être obligé d'y renoncer. J'ai actuellement la décharge d'un autre Milicien qui m'a prié d'agir pour lui relativement au même objet pour lui procurer des Terres, mais je ne le ferai pas, parce qu'il ne veut pas débourser d'argent, il m'a dit que si je pouvois vendre sa part de le faire, et d'en tirer ce que je pourrois. Je connois un grand nombre de jeunes gens dans la Paroisse de Nicolet où je demeure, et dans les Paroisses voisines, qui sont dans le même cas que moi, et qui ont renoncé de travailler pour se procurer ces Terres pour les mêmes raisons que moi: découragés rapport aux obstacles et aux dépenses, plusieurs d'entr'eux ont été s'établir dans les Seigneuries où ils ont pu se procurer des Terres en Concession, et les autres travaillent à s'en procurer.

Jean Baptiste Des Ilets, Cultivateur de Nicolet, a comparu, et dit qu'il est marié et a une femme et un enfant, qu'il a été Sergent dans le premier Bataillon de Milice incorporée, commandé par le Colonel Taschereau, pendant treize mois, depuis le onze Février 1814 jusqu'au huit Mars 1815, et il dit exactement les mêmes choses, ajoutant qu'il est porteur de deux Congés outre le sien: que ceux à qui ces Congés ont été donnés l'ont chargé aussi de tâcher de vendre leurs prétentions, s'il trouvoit un prix honnête, et d'en tirer ce qu'il pourroit en tirer de la sienne.

Alexandre Pinard, Cultivateur, de Nicolet, a alors comparu, et dit qu'il est garçon, et qu'il a servi comme Milicien dans le premier Bataillon de Milice incorporée, depuis le vingt-quatre Février 1814 jusqu'au huit Mars 1815, et il dit exactement les mêmes choses que les deux précedens, ajoutant qu'il est porteur d'un autre Congé, outre le sien, et notamment de son frère, qui a été Caporal dans le Cinquième Bataillon de la Milice incorporée, celui-ci a recommandé de ne pas vendre son Lot, s'il se trouvoit proche de la Paroisse de Nicolet, qui est le lieu de sa demeure, autrement d'en tirer le prix qu'il pourroit vendre le sien.

Jacques Morin, de la Paroisse de Saint Vallier, Agriculteur et Capitaine de Milice, est comparu devant votre Comité, et interrogé a répondu comme ci-après:

Q. Connoissez-vous la qualité des Terres de la Couronne dans les profondeurs des Seigneuries de Saint Gervais et Sainte Anne du Sud, inclusivement, et quelle est leur qualité?

R. Je connois ces Terres ayant été depuis vingt-cinq ans dans l'habitude d'y aller à la chasse presque tous les ans, et de m'absenter des sept à huit jours; le terrein est généralement beau, montagneux derrière L'Ilet, Saint Thomas et Saint François, mais planche derrière Saint Vallier, où les Terres à la distance de quatre lieues sont les plus belles que j'aie vu par chez nous; celles qui sont montagneuses contiennent beaucoup de bon terrein, très-susceptible de culture. J'ai été quatorze lieues dans les profondeurs et j'ai trouvé le terrein beau; si la Couronne accordoit aux Miliciens de chaque Paroisse les Terres vis-à-vis les profondeurs de chaque Paroisse, ce seroit l'avantage des Miliciens, et cela agrandiroit le pays, car de monter en haut les Miliciens trouvent cela trop loin, et étant près de leurs parens ils en seroient plus soutenus; ce seroit aussi un honneur pour eux de conserver ces Terres comme leur ayant été données par le Roi pour leurs services. Les gens de ma compagnie désireroient avoir leurs Terres au bout de la Seigneurie, pour pouvoir s'établir, et ils iroient tout de suite, et ils veulent sous peu présenter une Requête à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour en avoir permission.

Joseph Bouchette, Ecuyer, Arpenteur-Général du Bas-Canada, a paru devant votre Comité.

Q. Quelle est la quantité entière de Terre qu'il faut pour les Milices qui ont servi durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis, suivant les proportions ordonnées par Sa Majesté?

R. Ne connoissant point le nombre exact d'hommes qui ont servi dans les six Bataillons de Milice incorporée, et dans celui des Voltigeurs, je ne puis parler avec certitude: il faut néanmoins plus de sept cent mille acres.

Q. Quelle est la quantité de Terre qui a été arpentée à cet effet, et la quantité pour laquelle il y a eu des Certificats de Location ou des Patentes?

R. La quantité de Terre arpentée pour la Milice, se monte à deux cent cinquante-sept mille acres; la quantité pour laquelle il y a eu des Certificats de Location, soixante et trois mille six cens, dont la plus grande partie à des Officiers, dont quelques-uns, ayant rempli les conditions d'établissement, ont obtenu leurs Concessions par Lettres Patentes.

Q. Quelle est la proportion de Terre accordée aux Officiers, et quelle est celle des Sous-Officiers et Soldats?

R. La quantité de Terre accordée aux Officiers, Sous-Officiers et Soldats, qui ont servi dans la dernière Guerre Américaine, dans les Corps de Milice incorporée, est comme suit:

A un Lieutenant-Colonel	Douze cens	acres.
Major	Mille	do.
Capitaine	Huit cens	do.
Subalterne	Cinq cens	do.
Sergent-Major	Trois cens	do.
Sergent Quartier-Maître	Trois cens	do.
Sergent	Deux cens	do.
Soldat	Cent	do.

Q. Quels Honoraires étoient originairement demandés et reçus par les différens Officiers du Gouvernement pour les Concessions de Terres?

R. Je ne puis pas répondre positivement quant aux Honoraires des autres Officiers du Gouvernement, sur tout vû qu'ils peuvent être appellés et qu'ils sont plus en état de le dire; mais quant à mes Honoraires comme Arpenteur-Général de cette Province, je prendrai la liberté de renvoyer au Tableau suivant:

Appendix (T.) 17th March.

Fees received by the Surveyor General by virtue of several Orders in Council:—

First order in Council, dated Fourth December 1797.	On Patent Grants, per thousand acres,	£0	15	0
	On Water Lots, per hundred feet front,	2	6	8
	Proportional increase above that quantum,			
Second order in Council, dated eleventh December 1805.	Upon every Diagram	£0	10	0
	Every Certificate of Vacancy	0	2	6
	Every Search	0	1	3
	Every Description, per Lot	0	1	3
Third order in Council, dated 7th November 1818.	Upon every Location Certificate	£0	6	8
	And for Printing and Stationery	0	1	0
Fourth order in Council, dated 8th May 1821.	For every Location Certificate to the Militia	£0	5	0

Q. Can you say what are the number of Applications made by the Militia for Lands?

A. I cannot state the number of Applications that have been made by the Militia for Lands; however, upon an average calculation, about one hundred and sixty thousand acres were certified to them, chiefly to Officers.

Q. Have the Militia obtained Lands in any other Townships than those specially set apart for that purpose?

A. Yes, in several other Townships, namely, Upton, Aston, Kingsey, Stukely, Kilkenny, Horton, Warwick and Dudswell.

Q. Have there been any and what changes taken place in the Fees, taken in the different Offices for Lands so applied for, when, and how?

A. The only changes which have to my knowledge taken place, is latterly in respect to the Militia, and that by an Order of Council of the 8th May 1821, by which the Fee allowed to the Clerk of the Executive Council is reduced from fifteen shillings and six-pence per application, to five shillings; and my Fee as Surveyor General is also reduced from seven shillings and eight-pence to five shillings. With respect to other changes, they have already been stated in my answer to the third question.

Q. What causes in your estimation have retarded the Grants to the Militia?

A. I cannot positively say; perhaps it may be attributed to the intricate forms which Militia Men must go through, previous to obtaining their Location, and the necessity of employing Notaries and others to draw up Petitions for them at considerable expense. Were it possible to simplify the present system of granting Lands to the Militia, it would not only obviate those difficulties and delays, but be an inducement for them to come forward.

Q. Do you not apprehend that if Lands had been tendered to the Militia without Fees, and in the proximity of the respective Parishes where they reside, as much as possible, settlements of Militia Men might and would have been effected?

A. I do not conceive that a tender of Lands to the Militia without Fees would have materially promoted settlements of Militia Men in the proximity of the Parishes they reside in; nor do I conceive the Fees as now reduced can prevent them from coming forward for their Locations, especially when the Patent Fees are not to be charged them; therefore that compensation is as little as can be reasonably allowed to Officers of Government for additional Duties. With respect to laying out Lands in the proximity of the Parishes in which Militia Men reside, it is not practicable in many parts of this Province, especially in the Districts of Montreal and Three-Rivers, but might be carried into effect in this, on the South side of the St. Lawrence, below Quebec; although the Lands may be found sufficiently good, they are not equal in quality to those appropriated for the Militia, in the vicinity of Craig's Road; besides, were Grants to the Militia made in the rear of the respective Seigniories, it might be attended with considerable expense; but admitting that Lands were tendered without Fees to the Militia, the greater part of them are destitute of the means of entering upon, and fulfilling the conditions of their Location, although moderate, and also a great majority thereof, who are not at all inclined to settle on new Lands; which induces me to observe, that if Militia Establishments are to be encouraged, a distinction should be made between those who are desirous of *bonâ fide* settling, and those who (equally entitled to the King's bounty) after receiving their Location dispose of the same; if, therefore, a Township in each District was appropriated for the sole purpose of immediate settlement under superintendance, and that one year's provisions, together with implements of Agriculture, &c. were allowed to such as would settle therein, I entertain no doubt of the most beneficial effect resulting therefrom.

Q. Do you think that the Militia Men of the District of Montreal could be induced to remove the distance from their homes that several Militia Townships stand in?

A. For the reason already stated, I do not conceive that Militia Men would be induced to move from the District of Montreal to the Townships already allotted for them in the Districts of Quebec and Three-Rivers, unless a provision were made to enable them to do so, nor even then would it be as convenient as if the Lands were situated in their District.

Mr. William Kemble, Lieutenant on Half-Pay of the late Glengary Fencibles, then appeared before your Committee:

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the amount of Fees required and received upon the granting of Lands in the adjoining Province of Upper-Canada?

A. Yes, this paper produced by me contains the Table of Fees exacted in Upper-Canada?

Appendice (T.) 17e. Mars.

Honoraires reçus par l'Arpenteur-Général en vertu de divers Ordres en Conseil.

Premier Ordre en Conseil, daté du 4 Décembre 1797.	Sur les Patentes de Concessions, par mille acres,	£0	15	0
	Sur les Lots de Grève, par cent pieds de front,	2	6	8
	Augmentation en proportion au de-là de cette quantité.			
Deuxième Ordre en Conseil, daté du 11 Décembre 1805.	Sur chaque Diagramme,	£0	10	0
	Chaque Certificat de Vacance,		2	6
	Chaque Recherche,		1	3
	Chaque Description, par Lot,		1	3
Troisième Ordre en Conseil, daté du 7 Novembre 1818.	Sur chaque Certificat de Location,	£0	6	8
	Et pour Impression et Papeterie,		1	0
Quatrième Ordre en Conseil, daté du 8 Mai 1821.	Pour chaque Certification de Location pour la Milice,	£0	5	0

Q. Pouvez-vous dire le nombre de demandes faites par des Miliciens pour des Terres?

R. Je ne puis dire le nombre de demandes faites par des Miliciens pour des Terres, néanmoins en calculant l'un dans l'autre, il leur a été certifié environ cent soixante mille acres, la plus grande partie à des Officiers.

Q. Les Miliciens ont-ils obtenu des Terres dans d'autres Townships que ceux qui ont été spécialement réservés pour cet objet?

R. Oui, dans plusieurs autres Townships, savoir; Upton, Aston, Kingsey, Stukely, Kilkenny, Horton, Warwick et Dudswell.

Q. Y a-t-il eu aucun et quel changement dans les Honoraires pris dans les différens Bureaux, pour des Terres ainsi demandées, quand et comment?

R. Les seuls changemens qui aient eu lieu à ma connoissance, ont eu lieu dernièrement par rapport à la Milice, par un Ordre en Conseil du 8 Mai 1821, par lequel les Honoraires accordés au Greffier du Conseil Exécutif sont réduits de quinze shelings et demi à cinq shelings par demande; et mes Honoraires comme Arpenteur-Général sont aussi réduits de sept shelings et seize sols à cinq shelings. Quant aux autres changemens ils ont déjà été donnés dans ma Réponse à la troisième question.

Q. Quelles sont les causes qui, selon vous, ont retardé les Concessions aux Miliciens.

R. Je ne saurois dire positivement; on pourroit peut-être attribuer cela aux difficultés des différentes formes que doivent observer les Miliciens avant d'obtenir leurs Certificats de Location, et à la nécessité d'employer des Notaires et d'autres, à des frais considérables, pour faire leurs Requêtes. S'il étoit possible de simplifier le système actuel de Concessions de Terres aux Miliciens, cela non-seulement obvieroit à ces difficultés et à ces délais, mais les induiroit à venir en avant.

Q. Ne pensez-vous pas que si les Terres avoient été offertes aux Miliciens sans Honoraires, et autant que possible dans le voisinage des Paroisses respectives où ils résident, les établissemens des Miliciens auroient pu être et auroient été effectués?

R. Je ne crois pas qu'une offre de Terres aux Miliciens sans Honoraires eût beaucoup avancé les Etablissemens des Miliciens dans le voisinage des Paroisses où ils résident; et je ne crois pas non plus que les Honoraires tels que maintenant réduits puissent les empêcher de venir en avant pour prendre leurs Terres, sur tout les Honoraires pour les Patentes ne leur étant point chargés; cette compensation est aussi modérée que l'on peut raisonnablement l'accorder aux Officiers du Gouvernement pour des Devoirs additionnels. Quant à donner des Terres dans le voisinage des Paroisses où résident les Miliciens, ce n'est pas praticable dans plusieurs parties de cette Province, sur tout dans les Districts de Montréal et des Trois-Rivières, mais cela pourroit se faire dans celui-ci, sur le côté Sud du Fleuve Saint Laurent, en bas de Québec; quoiqu'on puisse y trouver d'assez bonnes Terres; elles ne sont pas égales en qualité à celles qui ont été destinées aux Miliciens dans le voisinage du Chemin de Craig; en outre si l'on donnoit aux Miliciens des Concessions dans les derrières des Seigneuries respectives, ce seroit accompagné de frais considérables; mais en admettant que l'on donnât des Terres aux Miliciens sans Honoraires, la plupart sont dépourvus des moyens d'y aller et de remplir les conditions de l'établissement quoique modérées, et aussi la plus grande partie n'a point de disposition à s'établir sur de nouvelles Terres; ce qui me porte à observer que si l'on veut encourager les établissemens des Miliciens, on devroit faire une distinction entre ceux qui désirent de bonne foi s'établir, et ceux qui, ayant également droit à la gratification du Roi, disposent de leurs Terres après les avoir reçues. Si donc dans chaque District on réservoit un Township uniquement pour être établi sous la surveillance de quelqu'un, et qu'on accordât une année de provisions, des instrumens d'Agriculture, &c. à ceux qui voudroient s'y établir, je ne doute point qu'il n'en résultât les meilleurs effets.

Q. Croyez-vous que les Miliciens du District de Montréal pussent être induits à s'éloigner de leurs demeures, à la distance où sont plusieurs des Townships destinés à la Milice?

R. Pour les raisons que j'ai déjà données, je ne crois pas que les Miliciens pussent être induits à s'éloigner du District de Montréal, pour aller dans les Townships qui leur sont destinés dans les Districts de Québec et des Trois-Rivières, à moins qu'on ne pourvût à les mettre en état de le faire, et même alors ce ne seroit pas aussi commode que si les Terres étoient situées dans leur District.

Mr. William Kemble, Lieutenant à demi-paye, du ci-devant Corps des *Glengary Fencibles*, a ensuite paru devant votre Comité:

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de connoître le montant des Honoraires demandés et reçus pour les Concessions de Terres dans la Province du Haut-Canada?

R. Oui, ce papier que je produis contient le Tableau des Honoraires exigés dans le Haut-Canada.

Appendix (T.) 17th March.

Fees on Land in Upper-Canada.

Fifty Acres.....Gratis,
One hundred do....Twelve Pounds Sterling,
Two hundred do....Thirty do. do.
Three hundred do..Sixty do. do.
Four hundred do....Seventy-five do. do.
Five hundred do....One hundred and twenty-five do. do.
Six hundred do.....One hundred and fifty do. do.
Seven hundred do...One hundred and seventy-five do. do.
Eight hundred do...Two hundred do. do.
Nine hundred do....Two hundred and twenty-five do. do.
One thousand do....Two hundred and fifty do. do.
Eleven hundred do .Two hundred and seventy-five do. do.
*Twelve hundred do.Three hundred do. do.

Q. Are they the same Fees which were required and received previous to the last general pacification of Europe, or have they been augmented and to what extent?

A. Up to the year 1817, the Fee taken upon a grant of twelve hundred Acres, was Fifty Pounds sterling; it is now increased to Three Hundred Pounds sterling. These Fees do not apply to the Military settlements.

Lieutenant Colonel Vassal de Monviel, Adjutant General of the Militia of Lower Canada, appeared before your Committee:

Q. How long have you been Adjutant General?

A. Since the year 1812.

Q. When was his Majesty's Order to grant Lands to the Militia Men made public in this Province?

A. I do not recollect the date; but it was after the war.

Q. Has that Order been communicated to you officially?

A. I do not recollect that it has been communicated to me officially. There is in my Office an Order respecting discharged Soldiers to whom His Majesty has given and granted Lands.

Q. What is the Militia Force of Lower-Canada for the year 1822?

A. Seventy thousand four hundred and forty-three men.

Q. Have any applications for Lands been made through you by Militia Men who served during the late war?

A. Very few since the last Proclamation; however, a greater number of them have come forward, to whom I have given certificates of service.

Q. What course do the Militia Men follow for obtaining their Lands?

A. First, they must present a Petition to the Commander in Chief; Secondly, they must have a certificate of the Surveyor General, declaring that such a Lot in such a Township is vacant; Thirdly, they must have a Certificate from the Secretary of the Province, that such a number in such a Township has not been granted by Patent; Fourthly, a Certificate from the Adjutant General, declaring that the statements in their Petition are true, and that they have in fact served as stated; the whole ought to be annexed to the Petition, and presented to the Commander in Chief, who orders that a reference to the Council be indorsed upon the Petition by the Civil Secretary, upon which Petition the Committee of the Council make report, and then the Petitioner, laying before the Surveyor General that Report approved by His Excellency, receives from the said Surveyor General his Location Ticket.

Q. Do you know the existing Fees which the Militia Men are liable to pay?

A. Yes, they are as follows: I do not know how much the Notary has of them for preparing their Petition: for obtaining at the Surveyor General's a certificate of vacancy, two shillings and six-pence: for a number, whatever it may be, at the Office of the Secretary of the Province, two shillings and six-pence; to the Clerk of the Executive Council when the Petition is presented by one or more persons, five shillings for each person named in the Petition; and at the Surveyor General's for the Location Ticket, five shillings each.

Q. Does the same rule with respect to Fees extend to the Officers of Militia?

A. I paid for myself, and for several Officers who forwarded their Petitions to me, at the Office of the Executive Council, fifteen shillings and six-pence on each Petition. It is true that I do not recollect whether in those several Petitions there were several persons interested or not; and I do not remember at what time I paid the Clerk of the Executive Council fifteen shillings and six-pence for the said Petitions.

Q. Were those Petitions presented after the month of June 1821?

A. I believe they were, especially one, which I presented for Mr. E. N. L. Dumont.

Q. Is there any Office in the other Districts at which Militia Men may apply to obtain their Lands; or are they under the necessity of applying at Quebec personally or by their Agent?

A. Yes, I believe they are under that necessity, for I do not believe there is any other Office at which they can apply to obtain their Lands.

Q. Has not that manner of granting Lands to the Militia Men occasioned delays, and lessened the value of His Majesty's gift?

A. Yes, and I am persuaded that it is what has prevented most of the Militia Men from claiming their Lands, especially upon their learning that so many proceedings and the disbursement of so much money were necessary.

Q. What necessity is there for a certificate of service from each Militia Man, and what has prevented a General Return from each Battalion of Militia which served in the late war from being made to

*Before the Establishment of this Table, the Fees on twelve hundred Acres of Land were Fifty Pounds sterling; the new Tariff was not acted upon before 1817.

*****

Appendice (T.) 17e. Mars.

Honoraires sur les Terres dans le Haut-Canada.

Cinquante Acres ..... Gratis,
Cent do. ..... Douze Louis Sterling,
Deux cens do. ..... Trente do. do.
Trois cens do. ..... Soixante do. do.
Quatre cens do. ..... Soixante-et-quinze do. do.
Cinq cens do. ..... Cent vingt-cinq do. do.
Six cens do. ..... Cent cinquante do. do.
Sept cens do. ..... Cent soixante-et-quinze do. do.
Huit cens do. ..... Deux cens do. do.
Neuf cens do. ..... Deux cent vingt-cinq do. do.
Mille do. ..... Deux cent cinquante do. do.
Onze cens do. ..... Deux cent soixante-et-quinze do. do.
*Douze cens do. ..... Trois cens do. do.

Q. Ces Honoraires sont-ils les mêmes que ceux qui étoient exigés et reçus avant la dernière pacification générale de l'Europe, où ont-ils été augmentés et jusqu'à quel point?

R. Jusqu'en l'année 1817, les Honoraires pris sur une Concession de douze cens acres étoient de cinquante louis sterling; ils sont maintenant augmentés à trois cens louis sterling; ces Honoraires ne s'étendent point aux Etablissemens Militaires.

Lieut. Col. Vassal de Monviel, Adjudant Général des Milices du Bas Canada, a comparu devant votre Comité.

Q. Combien de tems avez-vous été Adjudant Général?

R. Depuis l'année 1812.

Q. Quand est ce que l'Ordre de Sa Majesté pour accorder des Terres aux Miliciens a été rendu public dans cette Province?

R. Je ne me rappelle pas la date, mais c'est après la Guerre.

Q. Cet Ordre vous a-t-il été communiqué officiellement?

R. Je ne me rappelle pas qu'il m'ait été communiqué officiellement; il y a un Ordre dans mon Office concernant les Soldats Licenciés à qui Sa Majesté a ordonné d'accorder des Terres.

Q. Quelle est la force de la Milice du Bas Canada, pour l'année 1822?

R. Soixante et dix mille quatre cent quarante trois hommes.

Q. Y a-t-il eu des applications faites par votre entremise, par des Miliciens qui ont servi durant la dernière Guerre pour des Terres?

R. Très-peu, cependant depuis la dernière Proclamation il s'en est présenté un plus grand nombre, auxquels j'ai donné des Certificats de service.

Q. Quelles sont les démarches que suivent les Miliciens pour obtenir leurs Terres?

R. Premièrement il faut qu'ils présentent une Requête au Commandant en Chef; secondement qu'ils aient un Certificat de l'Arpenteur-Général, qui déclare que tel Lot dans tel Township est vacant; troisièmement il leur faut un Certificat du Secrétaire de la Province, que tel numero dans tel Township n'a pas été accordé par Patente; quatrièmement un Certificat de l'Adjudant-Général, qui déclare que ce qui est contenu dans leur Requête est vrai, et qu'ils ont vraiment servi tel que spécifié: le tout doit être joint à cette Requête, et presenté au Commandant en Chef, qui ordonne que la référence au Conseil soit endossée sur la Requête par le Secrétaire Civil, sur laquelle Requête le Comité du Conseil fait rapport, et alors le Pétitionnaire en remettant à l'Arpenteur-Général ce Rapport approuvé par Son Excellence, reçoit du dit Arpenteur-Général son Billet de Location.

Q. Connoissez-vous les Honoraires actuels au payement desquels le Milicien est assujetti?

R. Oui, ils sont comme suit: je ne sais pas combien le Notaire leur prend pour dresser leur Requête; pour obtenir un Certificat des Lots vacans chez l'Arpenteur-Général, deux shelings et demi; pour un nombre quelconque au Bureau du Secrétaire de la Province, deux shelings et demi; au Greffier du Conseil Exécutif, quand la Requête est présentée par une ou plusieurs personnes, cinq shelings, par chaque personne mentionnée dans la dite Requête, et chez l'Arpenteur-Général pour avoir le Billet de Location, cinq shelings chacun.

Q. La même règle pour les Honoraires s'étend-elle aux Officiers de Milice?

R. J'ai payé pour moi, et pour plusieurs Officiers qui m'ont adressé leurs Requêtes, au Bureau du Greffier du Conseil Exécutif, quinze shelings et demi par chaque Requête, il est vrai de dire que je ne me rappelle pas si dans ces différentes Requêtes il y avoit plusieurs intéressés ou non, et je ne me ressouviens pas en quel tems j'ai payé au Greffier du Conseil Exécutif, quinze shelings et demi, pour ces dites Requêtes.

Q. Ces Requêtes ont-elles été presentées après le mois de Juin dans l'année 1821?

R. Je crois qu'oui, et notamment une que j'ai présentée pour Mr. E. N. L. Dumont.

Q. Y a-t-il aucun Bureau dans les autres Districts auquel les Miliciens peuvent s'adresser pour obtenir leur Terres, ou sont-ils dans la nécessité de s'adresser eux-mêmes à Québec?

R. Oui, je crois qu'ils y sont obligés, car je ne crois pas qu'il y ait aucun autre Bureau où ils puissent s'adresser pour obtenir leurs Terres.

Q. Cette manière de concéder les Terres aux Miliciens n'a-t-elle pas entraîné dans des longueurs, et diminué la valeur du Don de Sa Majesté?

R. Oui, et je suis convaincu que cela a empêché la plus grande partie des Miliciens de réclamer leur Terres, lorsqu'ils ont appris surtout qu'il falloit faire autant de démarches et débourser autant d'argent.

Q. Quelle nécessité y a-t-il pour un Certificat de service pour chaque Milicien, et qu'est ce qui a empêché qu'un retour général pour chaque Bataillon de Milice qui a servi durant la Guerre ne

*Avant l'établissement de ce Tableau, les Honoraires sur douze cens Acres de Terre, étoient de cinquante Louis Sterling; le nouveau Tableau n'a pas été suivi avant 1817.

Appendix (T.) 17th March.

His Excellencys, in order to proceed and carry into effect His Majesty's Orders for granting Lands to the Militia?

A. I conceive that the certificate of the Adjutant General was only required for ascertaining positively whether the Militia Men who come forward did actually serve, by examining their discharge and finding whether the description thereunto annexed corresponds perfectly with the person: such I conceive to be the reason why that has been required and is necessary.

Q. Is then the presence of each Militia Man at Quebec necessary for identifying his person by the description?

A. No, because when he appoints an Attorney, he ought, on forwarding to him his discharge, to annex thereto a certificate of the Officer commanding the Battalion of Militia in which he served.

Q. What difficulty do you perceive in there being a General Order passed in the Executive Council, after a General Return from each Battalion of Militia, directing the granting to each Militia Man therein named of the respective quantities of Land which it has pleased His Majesty to order should be granted to them, such Order of Council being afterwards delivered to the Surveyor General, to be by him carried into effect, under such regulation as it might be found expedient to make?

A. The Militia Men having been embodied and called out in turn for actual service, I think it would be difficult to make a perfectly correct Return of all those who have served. The Officers commanding the several corps of Embodied Militia never having returned to me a Return of the names of the Militia Men who composed their respective Corps, application should be made to them for such Returns, which I think they would find it very difficult to do; whereas, on producing their discharge, or causing it to be produced by their Attorney, no mistake can occur; and the General Order which you speak of might equally be forwarded to the Surveyor General, and to the Adjutant General, who might then carry it into effect.

Q. Is there any particular allowance for the additional service rendered in the Office of the Adjutant General in comparing the Militia Men with their description, and in giving them certificates?

A. No, there is no Fee for that.

Q. Do you know at what price the right of the Militia Men to two hundred acres has generally been sold?

A. No, I do not know positively; but I have heard several persons say, that from six to ten dollars had been given for the Lots of the Militia Men.

Francis Kain, a discharged Soldier in the Welch Fusileers, Twenty-third Regiment, discharged at Chelsea after having passed a Board, being disabled by wounds, appeared before your Committee, and says, that he joined his Regiment at Colchester, and was at the Battle of Copenhagen in 1807. They then proceeded to Halifax, and went on the Expedition under Sir George Prevost, against the Island of Martinique; from that he returned to Halifax, and then went to Portugal. Our Regiment there was a flank Regiment: we fought our way through Portugal up to Spain. We were at Cuidad Rodrigo, at Salarica, Salamanca, the Plains of Albuera, where I received nine wounds, two sabre cuts in the head, and one through the shoulder blade, one gun shot in the thigh, and a tramp of a horse on the breast: the others were trifling hurts. My instructions from Chelsea are, that "Francis Kain is totally disabled by wounds." I landed here on the first of July, in the year that the Duke of Richmond died, with a wife and three children, the youngest of whom was at the breast, and the oldest a girl of thirteen or fourteen years of age. I had a free passage from His Royal Highness the Duke of York. They told me at the Office that I should get Lands and Rations from the Duke of Richmond, and that a letter to that effect had been written to him. Upon my arrival here I was sent, by the assistance of Captain Browne, who served in the same Regiment, and Captain Fowler, to the settlement of Drummondville, with a letter to a gentleman there, to place me on some Lands until His Grace the Duke of Richmond should be down from Upper Canada, whither he had gone. I remained there about two months, and then returned to Quebec. My wife washed for three or four gentlemen of the Commissariat; and I was Coachman to a gentleman during winter, and worked at the King's works during summer. I have since lost my wife and eldest child, and purpose to go home next spring. About the middle of June last, when my wife got very bad, I applied to Colonel Bouchette for Land, and he made me present of a certificate for nothing. The Petition was then given to the Governor; the Duke's letter was also inclosed with Colonel Bouchette's certificate in my Petition. I was answered at Mr. Montizambert's office, that the Land was granted to me. I was then sent to Mr. Lane's office to get a certificate, which cost half a Dollar; Mr. Campbell, the Notary, paid it for me. I then came back to Mr. Montizambert's Office, who signed it, and told me to leave it at Mr. Ryland's Office up stairs; I called there three or four times, but I could never get any satisfaction. The gentlemen in that Office told me that the Council had not sat on it. I have not called there for the last eight or ten days, and I give it up. The Clerk in the Office told me that I should get a certificate from my Captain; I got this from Captain Browne, who knew that I was a wounded and disabled Soldier, and I returned it to the Clerk in the Office, who pinned it to the other papers. I asked the Clerk in the Office what there was to pay; he said fifteen shillings: I told him that I was not able to pay unless I got somebody to pay it for me, and how much I had suffered during last summer from the illness of my wife; he said that if I would let the Committee know of my distress, and that I had had no employment during the summer, they might, perhaps, forgive it me. I never looked about it since.

Appendice (T.) 17e. Mars.

fût fait à Son Excellence, afin de procéder et mettre à effet les Ordres de Sa Majesté pour la Concession des Terres à la Milice?

R. Je conçois que le Certificat de l'Adjudant-Général n'a été requis que pour s'assurer d'une manière positive si les Miliciens qui se présentent ont bien véritablement servi, en examinant leur Décharge et voyant si le Signalement qui y est annexé est bien conforme avec la personne, et d'après cela je conçois que c'est la raison pourquoi on l'a exigé et que cela est nécessaire.

Q. Est-il donc nécessaire que chaque Milicien se trouve à Québec pour que sa personne soit vérifiée avec son Signalement?

R. Non, parce que quand il charge quelqu'un par procuration, il doit en lui envoyant sa décharge y annexer un Certificat de l'Officier commandant le Bataillon de Milice dans lequel il a servi.

Q. Quelle difficulté trouvez-vous à ce qu'après un Retour Général de chaque Bataillon de Milice, un Ordre Général fût passé dans le Conseil Exécutif ordonnant qu'il seroit concédé à chaque Milicien y contenu les quantités respectives de Terres qu'il a plû à Sa Majesté ordonner qu'il leur fût accordé, le dit Ordre du Conseil étant ensuite remis entre les mains de l'Arpenteur Général, pour être par lui mis à effet sous tel règlement qu'il seroit trouvé convenable de faire?

R. Les Milices ayant été incorporées et commandées par rotation pour faire le Service actif, je crois qu'il seroit difficile de pouvoir faire un Retour bien exact de tous ceux qui ont servi; les Officiers commandant les différens Corps de Milice incorporée ne m'ayant jamais fait de retour nominal des Miliciens qui composoient leurs Corps respectifs, ce seroit à eux qu'il faudroit s'adresser pour obtenir ces Retours, ce qui je crois leur seroit très-difficile de faire, au lieu qu'en présentant leur décharge ou la faisant présenter par un procureur on ne peut jamais se tromper, et l'Ordre Général dont vous me faites mention pourroit-être également transmis à l'Arpenteur Général, et à l'Adjudant Général, qui alors le mettroient à exécution.

Q. Y a-t-il aucune allouance particulière pour le service additionnel rendu dans le Bureau de l'Adjudant Général, en comparant les Miliciens avec leur Signalement, et en leur donnant des Certificats?

R. Non, il n'y a aucun Honoraire pour cela.

Q. Savez-vous le prix auquel s'est vendu généralement le droit des Miliciens pour Deux cens Acres?

R. Non, je ne le sais pas positivement, mais j'ai entendu dire à plusieurs personnes qu'il s'en étoit donné depuis six jusqu'à dix piastres, des Lots des Miliciens.

Francis Kain, Soldat Licencié du vingt-troisième Régiment (*Welch Fusileers*) licencié à Chelsea après avoir passé devant un Comité de Médecins, étant hors d'état de service par rapport à ses blessures, à comparu devant votre Comité et dit, qu'il avoit joint son Régiment à Colchester, et s'étoit trouvé à la Bataille de Copenhague en 1807, qu'ensuite son Régiment étoit venu à Halifax et qu'il s'étoit trouvé à l'expédition sous Sir George Prevost contre l'Ile de la Martinique, que de là il étoit revenu à Halifax et avoit été ensuite en Portugal. Notre Régiment étoit alors un Corps de troupes légères, nous fimes notre chemin à travers le Portugal jusqu'en Espagne, nous nous trouvames aux affaires de Cuidad Rodrigo, de Salarique, de Salamanque, et des Plaines d'Albuera, où je reçus neuf blessures, deux coups de sabre à la tête, et un à travers le plat de l'épaule, un coup de fusil à la cuisse, et un coup de pied de cheval sur l'estomac, les autres étoient de peu de conséquence: mes instructions de Chelsea portent "que Francis Kain est hors d'état de servir par rapport à ses blessures." Je débarquai à Québec le premier Juillet, l'année que le Duc de Richmond est décédé, avec une femme et trois enfans, le plus jeune étoit à la mamelle, et le plus âgé étoit une fille de treize à quatorze ans; j'obtins un passage franc de Son Altesse Royale le Duc de York. L'on me dit au Bureau que j'obtiendrois des Terres et des Rations du Duc de Richmond, et qu'il lui avoit été écrit une lettre à cet effet: à mon arrivée ici, à l'aide du Capitaine Browne qui avoit servi dans le même Régiment, et du Capitaine Fowler, je fus envoyé aux Etablissemens de Drummondville, et il me fut remis une lettre à l'adresse d'un Monsieur qui y résidoit, pour que je fusse placé sur quelque Terre, jusqu'a ce que Sa Grace le Duc de Richmond fût de retour du Haut-Canada, où il étoit allé, j'y restai environ deux mois et ensuite je retournai à Québec; ma femme lavoit pour trois ou quatre Messieurs du Commissariat, et je passai l'hiver chez un Monsieur comme Cocher, et je travaillai durant l'été dans les Chantiers du Roi; j'ai depuis perdu ma femme et l'aîné de mes enfans, je me propose de retourner en Angleterre le printems prochain; vers la mi-Juin dernier, tandis que que ma femme étoit bien malade, je m'adressai au Colonel Bouchette pour des Terres et il me fit présent d'un certificat, la Requête fut ensuite présentée au Gouverneur, la lettre du Duc y étoit annexée ainsi que le certificat du Colonel Bouchette, l'on me fit réponse à l'Office de Mr. Montizambert que les Terres m'étoient accordées, l'on m'envoya ensuite à l'Office de Mr. Lane pour y obtenir un certificat, dont le coût étoit d'une demi-piastre, Mr. Campbell, le Notaire, la paya pour moi; je revins ensuite à l'Office de Mr. Montizambert qui la signa, et me dit de la laisser à l'Office de Mr. Ryland, j'y fus trois ou quatre fois, mais ne pus jamais obtenir aucune réponse satisfactoire: le Monsieur dans l'Office me dit que le Conseil ne l'avoit pas encore prise en considération, je n'y ai pas retourné depuis huit ou dix jours, et y ai finalement renoncé. Le Clerc de l'Office me dit qu'il faudroit que j'eusse un certificat de mon Capitaine, je l'obtins du Capitaine Browne qui savoit que j'étois un Soldat infirme et blessé, je le remis aux Clerc de l'Office qui l'annexa aux autres papiers; je demandai au Clerc ce qu'il y avoit à payer et il me dit quinze shelings, je lui dis que je n'étois pas en état de payer cette somme, excepté que je vinsse à trouver quelqu'un qui la payeroit pour moi, et je lui exposai combien j'avois souffert durant l'été précédent en conséquence de la maladie de ma femme, il me fit réponse que si je m'adressois au Comité et lui exposois ma pauvreté, et que je n'avois pas eu d'ouvrage durant l'été, il consentiroit peut-être à me faire une remise des frais: je ne m'en suis plus occupé depuis.

Appendix (T.)

17th March.

Mr. William Meiklejohn then appeared before your Committee, and stated that he had been reared to the Mercantile Profession, and resided upwards of twenty years at Quebec, bestowing his time, during a large part of that period, upon Trade and Mercantile affairs.

Q. What has been the Surplus Agricultural Produce annually exported from Lower-Canada, and supplied by its own resources, from the year 1774 downwards, so far as you have had any means of information upon this subject?

A. In the year 1779, 1780, 1781 and 1782, so great was the scarcity occasioned by bad Crops, and the troubles in Canada by the Revolutionary War, that Exportation was prohibited, and Supplies of Bread, Flour and Provisions sent from England.

From 1788 to 1792, the Crops were considered a fair average, and considerable Exportations made of Wheat and Flour; but I have no account of the quantities. The ten years from 1793 to 1803, without Foreign Supplies, exported as follows:

	1793	1794	1795	1796	1797	1798	1799	1800	1801	1803
Wheat,	487000	414000	395000	3106	31000	92000	129000	217000	473000	1010033
Flour, (Bbls.)	10900	13700	15000	4300	14000	9500	14100	20000	38000	28300
Biscuit, (cwt.)	9800	15000	20000	3800	8000	12000	21500	25000	32300	22051

	Bush. Wheat,	Bbls. Flour,	Cwt. Biscuit,
Amounting to	3,251,139	171,100	169,451
Annual Average	325,114	17,110	16,945

Do. of Flaxseed, 7,500 bushls. and of Pease, Oats and Barley, 4,000 bushls.

From 1802 forward, Crops were favourable, and the American Embargo following, Exportations, in consequence of United-States Flour and Provisions passing through Canada to a Market, were large; but I cannot at present lay my hand on the Account of the Amounts, nor of the quantity from the United-States passing through Canada. During the late War, Supplies from the United-States were but trifling, and Exportations small.

In June 1815, the Governor and Council permitted the free Importation of Flour and Provisions from the United-States. Previous to the American Embargo, the Genessee (that is the Western Section of the State of New-York) was not well settled, and the quantity of United-States Flour, &c. passing down the St. Lawrence, was not considerable; but I think (indeed it is certain) the Embargo produced a great annual increase of the Trade in Flour and Provisions, up to the commencement of the War.

The Agriculture of Upper-Canada was unavoidably much neglected during the War; and that Country was so much wasted, that the Distillers were, by the authority of the Government, not permitted to work until or after the year 1818; then Upper-Canada reviving, began sending down a little Flour, and notwithstanding the great Influx of Emigrants last year, exported about 20,000 barrels of Flour.

The Exports of Bread Stuffs from the Port of Quebec for the last seven years, 1816 to 1822 inclusive, in something near round numbers, is as follows:

	1816	1817 & 1818	1819	1820	1821	1822
Wheat, (Bushels.)		546500	37800	320000	318400	145000
Flour, (Bbls.)	1137	69100	12100	45000	22600	47700
Biscuit, (Cwt.)	456	22700	11200	8800	11200	13500

	Bush. Wheat,	Bbls. Flour,	Cwt. Biscuit,
Amounting to	1,367,700	197,637	67,856
Annual Average,	195,386	28,233	9,694

Barley, Oats and Peas, near the Average of the ten years, ending in 1802; Flaxseed less. The previous ten years give an average on seven years of Two Million Two hundred and Seventy-five Thousand Bushels of Wheat, and Two Hundred and Twenty seven Thousand Barrels of Flour. I consider from the resources of Canada alone. The difference now I ascribe to the great encrease of Population, and the stationary state of Cultivation. Biscuit first ten years is nearly doubled to that of last seven years in proportion.

The Importations during the last seven years (mostly from the United States) are in Flour and Grain, to my conviction equal to the Exportations, and Provisions, Live Stock, &c. far exceeding; and unless the encouragement and stimulus afforded by the Agricultural Societies promote improvement, things will continue getting worse; as the Habitants go on with a succession of *Scourging Crops*, exhausting the Soil, that is White Crops, Wheat, Oats and Weeds, without a succession of Green Crops, and not *bare Summer Fallowing* or Drillings, and laying down with sown or artificial Grasses.

[It has been reported (I hope erroneously) that a reverend and most respectable Body discourage the introduction of Green Crops: mistaken views of immediate private interest ought not to stand in the way of Patriotism and the general good, as Green Crops refresh and prepare the Soil for yielding more abundant Wheat Crops.] I doubt not but those enlightened Gentlemen have discrimination to see, and Public spirit to encourage all substantial improvements.

The Soil and Climate of Canada come the nearest of any part of the World we are acquainted with, to those of the Hemp Countries of Europe: the judicious and extensive introduction of that article would be a mine of Wealth to this Country, and there would be a certainty, under the fostering assistance of the most beneficent of all Governments, of a constant demand and liberal prices.

The honest and innocent Peasantry of this Country most unfortunately have a dislike to Corn Spirits: until the Manufacturing and

Appendice (T.)

17e. Mars.

Mr. William Meiklejohn, a ensuite paru devant votre Comité, et a dit qu'il avoit été élevé dans la profession Mercantile, et qu'il avoit résidé plus de vingt-ans dans Québec, engagé durant la plus grande partie de ce tems dans le Commerce et les affaires mercantiles.

Q. Quel a été le surplus du produit de l'Agriculture annuellement exporté du Bas-Canada, et fourni par lui, depuis l'année 1774 jusqu'à présent, en autant que vous avez des moyens d'information à ce sujet?

R. Dans les années 1779, 1780, 1781 et 1782, telle fut la rareté occasionnée par les mauvaises récoltes et par les troubles en Canada, causés par la Guerre Révolutionnaire, que l'exportation fut prohibée et des secours de pain, de farine et de provisions furent envoyés d'Angleterre.

Depuis 1788 jusqu'en 1792, les récoltes furent assez bonnes, et il y eut des exportations considérables de bled et de farine, mais je n'ai aucun compte des quantités. Les dix années de 1793 à 1803, sans être fourni par l'étranger, il a été exporté comme suit:

	1793	1794	1795	1796	1797	1798	1799	1800	1801	1802
Bled,	487000	414000	395000	3106	31000	92000	129000	217000	473000	1010013
Farine, (Quarts.)	10900	13700	15000	4300	14000	9500	14100	20000	35000	18300
Biscuit, (Quintaux.)	9800	15000	20000	3500	8000	12000	21500	25000	32300	22051

	Minots de Bled.	Quarts de Farine.	Quintaux de Biscuit,
Montant à	3,251,159	171,100	169.451
Par année l'une dans l'autre	325,114	17,110	16.945

Do. de Graine de Lin, 7,500 minots, et de Pois, Orge es Avoine 4,000 minots.

Depuis 1802 les récoltes furent favorables, et l'embargo Américain survenant, l'exportation de farine et de provisions des Etats-Unis passant par le Canada pour trouver un débouché fut en conséquence considérable; mais je ne puis maintenant mettre la main sur le compte du montant ni de la quantité venue des Etats-Unis, qui est passée par le Canada. Durant la dernière guerre il est venu très-peu de chose des Etats-Unis, et les exportations ont été peu considérables

En Juin 1815 le Gouverneur en Conseil permit l'importation de la farine et des provisions des Etats-Unis. Avant l'embargo Américain, le Genessee (c'est-à-dire la partie occidentale de l'Etat de New-York,) n'étoit pas bien établi, et la quantité de farine, &c. des Etats-Unis qui descendit le Fleuve Saint-Laurent, ne fût pas considérable; mais je crois (et même il est certain) que l'embargo a produit une grande augmentation annuelle dans le commerce de farine et de provisions, jusqu'au commencement de la Guerre.

L'Agriculture du Haut-Canada a été inévitablement beaucoup négligée durant la Guerre, et ce Pays étoit tellement épuisé que, par autorité du Gouvernement, il étoit défendu aux Distillateurs de travailler jusqu'à l'année 1818 ou après; le Haut-Canada ensuite se rétablissant a commencé à envoyer un peu de farine, et malgré le grand nombre d'Emigrés qui y sont arrivés l'année dernière, il a exporté environ 20,000 quarts de farine.

Les exportations de bled, de farine et de biscuit du Port de Québec, pendant les sept dernières années depuis 1816 jusqu'à 1822 inclusivement, sont à-peu-près en nombres ronds comme suit:

	1816	1817 & 1818	1819	1820	1821	1822
Bled, (Minots.)		546500	37800	320000	318400	145000
Farine, (Quarts.)	1137	69100	12100	45000	22600	47700
Biscuit, (Quintaux)	456	22700	11200	8800	11200	13500

	Minots de Bled,	Quarts de Farine,	Quintaux de Biscuit.
Montant à	1,367,700	197,637	67,856
Par année l'une dans l'autre,	195,386	28,234	9,694

L'Orge, l'avoine et les pois, à-peu-près la quantité moyenne des dix années finissant en 1822, la graine de lin moins: les dix premières années donnent une quantité moyenne sur sept années, de deux millions deux cent soixante-et-quinze mille minots de bled, et de deux cent vingt-sept mille quarts de farine. Je ne compte que les produits du Canada. J'attribue la différence actuelle à la grande augmentation de la population, et à la stagnation de l'Agriculture. La quantité moyenne de biscuit des dix premières années est presque double de celle des sept dernières années.

Je suis persuadé que les Importations de Farine et de Grains durant les sept dernières années, (la plus grande partie venant des Etats-Unis,) ont égalé, et que celles de provisions, animaux, &c. ont surpassé de beaucoup les Exportations, et à moins que l'encouragement donné par les Sociétés d'Agriculture n'incite à des améliorations, les choses viendront encore pis, car les habitans continuent leurs successions de moissons qui épuisent le sol, telles que le Bled, l'Avoine et autres Grains, au lieu d'adopter une succession de moissons vertes, et faire des prairies plutôt que de laisser la terre en friche.

[Il a été rapporté (mais je me flatte que c'est faux) qu'un Corps très-respectable décourage l'introduction des moissons vertes: des vues d'intérêt privé ne devroient pas porter préjudice au patriotisme et au bien général, car les moissons vertes refont et préparent le sol et lui font produire de plus abondantes moissons de Bled.] Je ne doute pas que ces Messieurs éclairés n'aient assez de discernement pour voir et d'esprit public pour encourager les améliorations.

Le sol et le climat du Canada approchent plus qu'aucune partie du monde que nous connoissions, de ceux des pays de l'Europe où l'on cultive le Chanvre: l'introduction judicieuse et étendue de cet article seroit une source de richesses pour ce pays, et l'on seroit assuré, avec l'assistance du plus bienfaisant de tous les Gouvernemens, d'une demande constante et de prix généreux.

Les honnêtes et innocens habitans de ce pays ont malheureusement un dégoût pour l'Esprit distillé du grain. Jusqu'à ce que la manu-

Appendix (T.) 17th March

Consumption of this is generally introduced, there will be a want of demand for the native Grain. This Branch of Business would afford employment to many hands, and the offals is the best Feed for Bestial. Let us look to the United-States, to Great-Britain or Ireland, and the other Eastern or Corn Countries in Europe, and there we see how this Branch aids the operations of the Cultivator of the Ground, and in Upper-Canada the People may now be said to deny themselves the use of Foreign Spirits, not by legal enactment, but by their patriotism and good sense, in finding a Home Market for their grains by distillation and brewing. If five thousand Puncheons of good Whiskey were annually made in Lower-Canada, the Country would be independent of Foreign Demand for Grain, which is at the best precarious, and this quantity is not half of our yearly supply of Rum now-a-days. The Manufacture of Barley into Beer and Spirits, of late years, I estimate from forty to fifty thousand minots, and did not, at any period, reach one hundred thousand minots.

The Census taken in 1784 is as follows:

No of Souls.	Bush. of Grain sown yearly.	Land in Cultivation.	Horses	Oxen.	Cows	young Cattle	Sheep	Hogs.
113 012	383.349	1.569,818	30,096	22.094	44,291	32.206	84.666	70,466

I consider the Population now quadrupled, the encrease of Bestial not doubled, and the encrease of Cultivated Land about one-third. If this view is near the truth, and I think it will be so found, it establishes what appears from the Amount of Exports and Imports, that the Country does not produce subsistence, in the way of Production, to its native Population; but computing on this datum, the Amount will be found as follows:

[452,048	511,132	2,093,091	60,192	44,188	88,582	64,412	169,332	140,932

Of the above gross Population suppose 400,000 are Bread Eaters, and allowing one with another one pound per day; it is known to intelligent Millers and Bakers that a pound of good clean Canada Wheat yields just one pound of good Household Bread: hence the consumption of 400,000 times 365, making 146,000,000, divided by 60, as the number of good clean pounds of Wheat in the minot, (allowing for Mill Waste, &c.) gives 2,433,333 minots of Wheat consumed by the resident Inhabitants in Bread.

The quantity of Pease used in Soup is also very considerable, as also Pease, Barley and Oats milled (broke down) into *Goudriole*, and Potatoes for fattening 140,000 Pigs, and the Oats as part of the feed of 60,000 Horses is very great, with Offals of Wheat, Bran, &c. It appears to me of importance to ascertain this nearly, which can be explained with the assistance of some of the Country Members,) (perhaps named of this Committee,) so as to show, as nearly as possible, the actual produce of the Soil, and hence to estimate the loss by the injudicious system of cropping the Lands.

By Acres in cultivation I understand the Pasture as well as Tillage Lands, as they are *white* cropped and pastured in alternate succession, and in many parts of the Country in nearly equal proportions. The following Table will give a general *Vidimus*:

Acres in Cultivation,		2,093,091
Deduct Acres of Pasture Lands,	1,046,545	
Roots, (Potatoes, &c.)	240,000	
		1,286,345
In Crop....		806,546

	Minots.	
Sown yearly,	511,132	
Barley made into Beer, &c.	50,000	
Wheat made into Bread, &c.	2,433,333	
Oats to Horses, &c.	1,080,000	
Pease in Families for Soup, &c.	400,000	
Pease, Barley and Oats made into *Goudriole*, for feeding Pigs, Fowls, &c.	420,000	
Exportation, allow	105,535	
		5,000,000

Amount, 5,000,000 minots, as the Produce of 806,000 Acres under Tillage, (not including Potatoes, Turnips and other Roots, and Flax.) On the general average, six minots per Acre.

Want of Roads I consider the greatest obstacle to improvement in any Country. Nothing exemplifies this more forcibly, even in old Countries, than the present state of France and England. In the former there are only four great Public Roads, and from want of intersecting Roads, Grain and other bulky articles are often dearer in one place than in another, twenty or thirty per cent. at a distance of only so many miles; whereas in England there are great Roads and Canals in all directions, and a good Road to every Farm; hence, in a great measure, arises the wealth and prosperity of that Country; nor do I see how this *stop* can be obviated while the Clergy Reserves remain in the way as they are at present, and for time past have been, and large Grants of Land without intermediate and successive annual clearing, and cultivating and settling: until these contribute their just and equal proportion, the best and most beneficent intentions for the prosperity of Lower-Canada are defeated, and settling and improving the Country much retarded, if not entirely put a stop to.

Peter Burnett, Esquire, Merchant, appeared before your Committee, and stated that he had been reared to the Mercantile Profession, and resided since 1810 at Quebec, bestowing his time during that period upon Mercantile Affairs.

Q. What has been the surplus Agricultural produce annually ex-

Appendice (T.) 17e. Mars.

facture et la consommation en soient généralement introduites, il n'y aura guères de demande du Grain du pays. Cette branche donneroit de l'emploi à beaucoup de monde, et la drague est une des meilleures nourritures pour les animaux: voyez dans les Etats-Unis, dans la Grande-Bretagne ou dans l'Irlande, et dans les autres pays à grain dans l'Est de l'Europe, comme cette branche aide aux opérations du Cultivateur du sol, et dans le Haut-Canada on peut dire que les habitans se sont interdits l'usage de l'esprit étranger, non par une loi, mais par leur patriotisme et leur bon sens en ce qu'ils trouvent un débouché pour leurs Grains chez eux en les distillant et en en faisant de la Bière. Si l'on faisoit annuellement dans le Bas-Canada cinq mille Tonnes de bon *Whiskey*, le pays seroit indépendant pour le grain des demandes de l'Etranger qui sont très-précaires, et cette quantité n'est pas la moitié de notre présente consommation annuelle de Rum. J'estime la manufacture d'Orge en Bière et en Esprit, depuis quelques années, à quarante ou cinquante mille minots, jamais en aucun tems elle n'a monté à cent mille minots.

Le Recensement fait en 1784 est comme suit:

Nombre d'Ames.	Minots de Grains semés annuellement.	Terres en Cultures.	Chevaux	Bœufs	vaches	jeunes Animaux.	Moutons.	Cochons.
113,012	383,349	1.569,818	30,096	22,094	44,291	32,206	84.666	70,466

Je regarde la population comme maintenant quadruplée, le nombre des Bestiaux n'est pas doublé et l'augmentation des Terres cultivées est d'environ un tiers. Si cet apperçu approche de la vérité, et je pense qu'on le trouvera ainsi, il établit ce qui paroit d'après le montant des Exportations et des Importations, que les productions du pays ne fournissent pas la subsistance de sa population; mais computant d'après cette donnée, le montant se trouvera comme suit:

452,048	511,132	2,093,091	60,192	44,188	88,582	64,412	169,332	140,932

Sur la population ci-dessus supposons que 400,000 soient des mangeurs de Pain, et que l'un portant l'autre ils en mangent une livre par jour: les Meûniers et Boulangers intelligens savent bien qu'une livre de bon Bled net du Canada donne justement une livre de bon pain de ménage: ainsi la consommation de 400,000 fois 365, faisant 146,000,000, divisé par 60, nombre de livres de bon Bled net au minot, (déduction faite de ce qui est perdu au moulin, &c.) donne 2,433,333 minots de Bled consommés par les habitans en pain.

La quantité de pois employés dans la soupe est aussi très-considérable, ainsi que les pois, l'orge et l'avoine moulus en *goudriole*, et les patates, pour l'engrais de 140,000 Cochons, et l'avoine comme partie de la nourriture de 60,000 Chevaux, avec le son, &c. Il me paroît important de constater ceci autant que possible, et ce pourroit l'être avec l'assistance de quelques-uns des Membres de la Campagne, (peut-être nommés de ce Comité,) de manière à faire voir aussi près que possible le produit actuel du Sol et estimer par là la perte causée par le système peu judicieux adopté dans la culture de la Terre.

Par arpens en culture j'entends les pâturages aussi bien que les Terres cultivées, vû que les Terres sont ensemencées et pacagées alternativement, et dans bien des parties du Pays en portions presque égales. Le Tableau suivant donnera un apperçu général:

Arpens en culture		2,093,091
Arpens de pâturages à déduire	1,046,545	
Racines, (Patates, &c.)	240,000	
		1,286,545
En moissons.....		806,546

	Minots.	
Semés annuellement	511,132	
Orge mise en Bière, &c.	50,000	
Bled mis en Pain, &c.	2,433,333	
Avoine aux Chevaux, &c.	1,080,000	
Pois en Soupe	400,000	
Pois, Orge et Avoine en *Goudriole* pour les Cochons, les Volailles	420,000	
Exportation, environ	105,535	
		5,000,000

Montant à 5,000,000 minots pour le produit de 806,000 arpens de Terre cultivé, (sans y comprendre les Patates, les Navets et autres Racines, ni le Lin,) faisant six minots par arpent l'un portant l'autre.

Je regarde le manque de chemins comme le plus grand obstacle aux améliorations dans tout pays. Rien ne prouve mieux cela, même dans les anciens pays, que l'état actuel de la France et de l'Angleterre. En France il n'y a que quatre grands chemins publics, et faute de chemins d'intersection, les grains et autres articles pesans, sont souvent plus chers en un endroit qu'en un autre de vingt à trente par cent à une distance seulement d'autant de miles; au lieu qu'en Angleterre il y a des grands chemins et des canaux dans toutes les directions, et un bon chemin conduisant à chaque Terre. De là viennent en grande partie la richesse et la prospérité du pays. Je ne vois pas comment on pourra obvier à cet obstacle, tant que les Réserves pour le Clergé resteront comme elles sont à présent et comme elles ont été depuis long-tems, et qu'il y aura de grandes concessions de Terre sans défrichemens annuels, sans culture et sans établissemens intermédiaires et successifs. Tant que ces Réserves ne contribueront point leur juste et égale proportion, les meilleures intentions pour la prospérité du Bas-Canada seront déjouées, et l'établissement et l'amélioration du pays beaucoup retardé, s'il ne sont pas entièrement arrêtés.

Peter Burnett, Ecuyer, Marchand, a paru devant votre Comité, et a dit qu'il avoit été élevé dans la profession Mercantile, qu'il résidoit à Québec depuis 1810, et que depuis ce tems il s'étoit occupé d'Affaires mercantiles.

Q. Quel a été le surplus du produit de l'Agriculture annuellement

Appendix (T.) 17th March.

ported from Lower-Canada, and supplied from its own resources from 1810 downward, so far as you have had any means of information upon this subject?

A. I have only made calculations for the last five years, which are as followeth:

Statement of Imports and Exports since 1818.	Barrels.
Exported in 1818—401,791 Minots of Wheat, 5 Minots of which equal to 1 Barrel of fine Flour, is	80358
8461 Quintals Bread, each Quintal equal to $2\frac{2}{5}$ Minots of Wheal is 20,306 Minots and 5 of which is equal to 1 Barrel	4061
30,543 Barrels Flour exported in 1818,	30543
The total Exports of 1818, equal to Bbls	114962
(Deduct) Imported in 1818, Bbls	45236
	69726
Exported in 1819—37,895 Minots of Wheat, 5 Minots equal to 1 Barrel. Barrels 7579	
11,256 Quintals of Bread, each Quintal equal to $2\frac{2}{5}$ Minots of Wheat, is 27014 Minots, of which 5 equal to 1 Barrel 5403	
12,086 Barrels of Flour exported in 1819 12086	
Total Exportation of 1819, equal to bbls 25068	
Imported in 1819 21733	
	3335
1820—319048 Minots of Wheat, 8732 quintals of Bread, 45369 barrels of Flour equal to bbls. 113369	
Imported in 1820 45252	
	68117
1821—Exported, 318483 Minots Wheat, 11281 quintals of Bread, 22635 Barrels of Flour, equal to 91745	
Imported in 1821 66956	
	24789
1822—Exported, 147285 Minots Wheat, 11492 quintals of Bread, & 47247 barrels of Flour, equal to 82220	
Imported in 1822 62571	
	19649
Barrels of fine Flour	185616
The above Statements are partly taken from the Custom House Returns here and in Montreal, but a considerable quantity of Flour and Wheat has been imported without being entered at the Custom House; this quantity is variously estimated at from 4,000 to 8,000 Barrels; I shall therefore allow it to be equal to 6,000 Barrels annually, which for five years will amount to	30,000
Barrels fine Flour	155,616

It thus appears that the Exportation of Flour, Bread and Wheat for the last five years has exceeded the Importation equal to One Hundred and Fifty five Thousand Six Hundred and Sixteen Barrels of fine Flour, or Thirty-one Thousand One Hundred and Twenty-three Barrels annually.

In making these calculations I have endeavoured to follow the rules acted on by most practical men who are in the habit of Manufacturing, Baking, &c. and I believe also the usual mode of ascertaining the quantity of Agricultural Produce furnished for Exportation by Lower-Canada: I must however state, that I doubt the principle being a fair one on which these calculations are founded, as it appears to me that in place of bringing the Wheat into its comparative value in fine Flour, it ought to be brought into such a quantity of Flour as is generally brought to Market, and in fact such as is in use all over the Country by the Inhabitants; I shall therefore go on to show what would be the surplus produce in that way; but as the Importation of fine Flour has considerably exceeded the Exportation, I allow that an equal quantity of fine Flour might reasonably be supposed to be manufactured for the consumption of the Country if the Wheat was not exported, or that the Importations of fine Flour did not exceed the Exports.

I therefore calculate a sufficient quantity of Wheat to make up the difference in the Importation of fine Flour (at the rate of five Minots of Wheat to one Barrel fine Flour,) and the remainder of the Wheat exported: I calculate as one Minot to produce forty-seven Pounds of good Flour, and that two and two-fifth parts Minots Wheat could be manufactured into one Quintal of Bread equal to what is generally exported.

The Importation of Flour into Lower-Canada during the last five years:

1818—45236
1819—21733
1820—45252
1821—66956
1822—62571
——241748 Barrels of Flour per Custom House Returns.

6000 Barrels annually. } 30000 { Barrels—the quantity not entered supposed equal to this.

Total, 271748 Barrels.

Exported Flour.
1818——30543
1819—— 12086
1820——45369
1821——22635
1822——47247
——157880,
——113868.

The Importation exceeding the Exportation 113868 bbls: fine Flour, the difference is of course consumed in the Country.

******

Appendice (T.) 17e. Mars.

exporté du Bas-Canada et fourni par lui, depuis l'année 1810 jusqu'à présent, en autant que vous avez eu des moyens d'information à ce sujet?

R. Je n'ai fait de calculs que pour les cinq dernières années, lesquels sont comme suit:

Etat des Importations et Exportations depuis 1818.	Quarts.
Exportés en 1818—401,791 minots de Bled, dont 5 minots font un quart de Farine fine	80,358
8,461 quintaux de Biscuit, chaque quintal égalant $2\frac{2}{5}$ minots de Bled, font 20,306 minots, dont 5 font un quart de Farine	4,061
30,543 quarts de Farine exportés en 1818	30,543
Total d'Exportations en 1818, quarts	114,962
A déduire—Importés en 1818, do	45,236
	69,726
Exportés en 1819—37,895 minots de Bled, dont 5 minots font un quart de Farine Quarts, 7,579	
11,256 quintaux de Biscuit, chaque quintal valant $2\frac{2}{5}$ minots de Bled, formant 27,014 minots, dont 5 font un quart 5,403	
12,086 quarts de Farine exportés en 1819 12,086	
Total exporté en 1819, quarts 25,068	
Importés en 1819 21,733	
	3,335
1820—Exportés, 319,048 minots de Bled 8,732 quintaux de Biscuit, 45,369 quarts de Farine, formant, quarts 113,369	
Importés en 1820 45,252	
	68,117
1821—Exportés, 318,483 minots de Bled, 11,281 quintaux de Biscuit, 22,635 quarts de Farine, formant, quarts 91,745	
Importés en 1821 66,956	
	24,789
1822—Exportés, 147,285 minots de Bled, 11,492 quintaux de Biscuit, 47,247 quarts de Farine, formant, quarts 82,220	
Importés en 1822 62,571	
	19,649
Quarts de Farine fine	185,616
L'Etat ci-dessus est pris en partie des Retours de la Douane ici et à Montréal, mais il a été importé une quantité considérable de Farine et de Bled qui n'a pas été entrée à la Douane; cette quantité est diversement estimée entre 4,000 et 8,000 quarts, je la mettrai en conséquence à 6,000 quarts annuellement, ce qui, pour cinq années, donnera	30,000
Quarts de Farine fine	155,616

Ainsi il paroit que l'Exportation de la Farine, du Biscuit et du Bled, pendant les cinq dernières années a excédé l'Importation de cent cinquante-cinq mille six cent seize quarts de Farine fine, ou de trente-et-un mille cent vingt-trois quarts annuellement.

En faisant ces calculs j'ai essayé à suivre les règles adoptées par la plupart de ceux qui sont dans l'habitude de manufacturer, de boulanger, &c. et aussi je crois la manière ordinaire de consfater la quantité des produits de l'Agriculture fournis pour Exportation par le Bas-Canada. Je dois dire néanmoins que je doute que le principe soit juste sur lequel sont fondés ces calculs, car il me semble qu'au lieu de réduire le Bled à sa valeur comparative en Farine fine, on devroit le réduire en Farine telle que généralement apportée au Marché, et dans le fond telle qu'employée par les habitans dans tout le Pays. Je vais donc faire voir ce que seroit le surplus du produit de cette manière; mais comme l'Importation de la Farine fine a considérablement excédé l'Exportation, je supposerai qu'une égale quantité de Farine fine puisse être manufacturée pour la consommation du Pays, si le Bled n'étoit pas exporté, ou que les Importations de Farine fine n'excédassent pas les Exportations.

Je calcule en conséquence une quantité suffisante de Bled pour remplir la différence dans l'Importation de la Farine fine, (sur le pied de cinq minots de Bled pour un quart de Farine fine,) et le reste du Bled exporté. Je calcule qu'un minot produit quarante-sept livres de bonne Farine, et que deux minots et deux cinquièmes de Bled puissent-être manufacturés en un quintal de Biscuit, égal à ce qui est généralement exporté.

L'Importation de la Farine dans le Bas-Canada durant les cinq dernières années a été:

1818——45,236
1819——21,733
1820——45,252
1821——66,956
1822——62,571
——241,748 quarts de Farine suivant les retours de la Douane.

6,000 quarts annuellement, font } 30,000 { quarts que l'on suppose n'avoir pas été entrés à la Douane.

Total, 271,748 quarts.

Farine exportée.
1818——30,543
1819——12,086
1820——45,369
1821——22,635
1822——47,247
——157,880
——113,868,

L'Importation excédant l'Exportation de 113,868 quarts de Farine fine, la différence est naturellement consommée dans le Pays.

Appendix (T.) 17th March.

Wheat exported.
1818——401791
1819—— 37895
1820——319048
1821——318483
1822——147285,

1224502 quantity of Wheat exported,

Of which is calculated at 5 Minots equal to one Barrel of Flour, 569340——113868

Leaving of Wheat, Bbls. 655162
Which at 47lbs. of Flour each Minot, is 157105

Consequently it requires 569340 minots Wheat to make the Imports and Exports of Flour exactly the same; and this quantity of Wheat being deducted from the whole Exportation, what remains added to the Bread exported and brought to their comparative value, Wheat at 47lbs. to one minot, and Bread at $2\frac{2}{5}$ minots to one quintal, will show how much the Exports exceed the Importation in good *Farine entière*.

It thus appears that if the surplus quantity of Wheat and Bread exported during the last five years be reduced to its comparative value in Flour, the result will be One Hundred and Eighty-six Thousand Five Hundred and Eighty-three Barrels, or Thirty-seven Thousand Three Hundred and Twelve Barrels, of good *Farine entière* annually exported, and which is the produce of Lower-Canada. In the above calculation, not having the Returns by me, I have not included the quantities of Bread and Flour which have been exported for the Fisheries, and to several small Ports within the Province; and satisfied that the results, in so far as regards mercantile purposes, are sufficiently established on the principle that the state of Agriculculture will be shown by the average Exportation, I have not taken the encrease of Population at all into consideration, nor entered into further detail.

John Macnider, Esquire, Seignior of Mitis, in the District of Quebec, then appeared before your Committee.

Q. How long have you been Seignior of Mitis, what are its dimensions, and where is it situated?

A. I have been Seignior of Mitis sixteen years—it is situated in the County of Cornwallis; it has two leagues in front on the River Saint Lawrence by two leagues in depth.

Q. At what distance are the nearest Settlements from the Seigniory of Mitis?

A. Mitis joins Rimousky to the Westward, Rimousky is thinly settled to within three leagues of Mitis with about One Hundred Families: to the Eastward is the Settlement of Matane, at the distance of eight Leagues, but thinly settled with about thirty Families: in the rear of Mitis there is a tract of ungranted Lands of about One Hundred Miles; some Seigniories, however, have been granted, but not occupied.

Q. Have any Settlements been effected in your Seigniory, by what class of Persons, when were the same commenced, and what is the actual number therein?

A. Forty families are settled there, consisting of English, Scotch and Canadians, but principally Scotch; the settlement commenced in the year Eighteen hundred and eighteen.

Q. Were the first Settlers on your Seigniory persons with or without Capital?

A. Without Capital.

Q. In what way did these Settlers surmount their difficulties without Capital, and what are those difficulties to which Settlers so circumstanced are liable, so far as you have had occasion to observe?

A. These Settlers were supplied by myself with Provisions and so forth, for the two first years, after which the produce of the Soil fully supported them, and the industrious part of them have produce for sale. Many of these Settlers (the most industrious of them) refused aid after the first year.

Q. To what amount was assistance afforded to these Settlers, in what articles, and in what manner?

A. Each Family consisting of five in number, had one Barrel and a half of Pork, six Quintals of Flour, two Quintals of Biscuit, ten Bushels of Potatoes, ten pounds of Butter, one pound of Green Tea, six pounds of Sugar, a hundred weight of dried Cod Fish and one Carron Stove and Pipe, as also each Man had one Axe, one Hoe and one Spade, and one Grindstone to each four Families; three pair of Blankets, one Counterpane and two pair of Mocassins for each Family—Such coarse Clothing as was necessary for each Family was furnished by me, and paid for in Labour.

Q. What might have been the value of the said Articles for each Family?

A. On opening the Seigniory, I was not so attentive until that object was acquired; the expenses upon an average may amount to from fifteen to twenty Pounds for each Family including therein the expense of Clothing which was paid for in work, and every thing else. The advance made to Settlers, five Scotch Families that went down last year, amounted to Ten Pounds each *per Annum* for two years—I left a Plan of the Seigniory at Mr. Deguise, Notary at Kamouraska, who writes to me that he can procure a number of Canadiens willing to settle on my Seigniory if I should advance Ten Pounds *per Annum* to each for two years.

Q. What are the Rents charged?

A. A money Rent of Twelve Shillings and six pence for each Lot of One Hundred and forty to Two Hundred Acres; the first two years free of Rent.

Q. What arrangements did you make for the distribution of these advances and the general superintendance of the Settlements, you residing generally at Quebec.

A. By my Agent upon the Spot.

Appendice (T.) 17e. Mars.

Bled Exporté.
1818——401,791
1819—— 37,895
1820——319,048
1821——318,483
1822——147,285

1,224,502 quantité de Bled exporté

Dont il faut, en calculant 5 minots pour un quart de Farine, 569,340——113,868

Laissant de Bled 665,162 minots
lesquels à 47lbs. de Farine par minot, donnent 157,105.

Conséquemment il faut 569,340 minots de Bled pour rendre les Importations et les Exportations de Farine exactement égales, et cette quantité de Bled étant déduite de toute l'Exportation, ce qui reste ajouté au Biscuit exporté et réduit à sa valeur comparative, le Bled à 47lbs. par minot et le Biscuit à $2\frac{2}{5}$ minots par quintal, fera voir de combien les Exportations excèdent les Importations en bonne Farine entière.

Il paroît ainsi que, si le surplus du Bled et du Biscuit exportés durant les cinq dernières années est réduit à sa valeur comparative en Farine, le résultat sera cent quatre-vingt six mille cinq cent quatre-vingt trois quarts, ou trente-sept mille trois cent douze quarts annuellement exportés, et qui sont du produit du Bas-Canada. Dans les calculs ci-dessus, n'ayant pas les retours sous ma main, je n'ai pas inclus les quantités de Biscuit et de Farine, qui ont été exportées pour les pêches et à plusieurs petits Ports dans la Province; et convaincu que les résultats en ce qui regarde les objets de commerce sont suffisamment établis sur le principe que l'état de l'Agriculture paroîtra par l'Exportation moyenne, je n'ai point pris du tout en considération l'augmentation de la Population, ni ne suis entré dans aucun autre détail.

John Macnider, Ecuyer, Seigneur de Mitis, dans le District de Québec, a ensuite paru devant votre Comité:

Q. Depuis quand êtes-vous Seigneur de Mitis, quelles sont les dimensions de cette Seigneurie et où est-elle située?

R. Je suis Seigneur de Mitis depuis seize ans; cette Seigneurie est dans le Comté de Cornwallis, elle a deux lieues de front sur le fleuve Saint Laurent, sur deux lieues de profondeur.

R. A quelle distance de la Seigneurie de Mitis sont les Etablissemens les plus près?

R. Mitis joint à Rimousky à l'Ouest, Rimousky est établi par environ cent familles jusqu'à environ trois lieues de Mitis: à l'Est, est l'établissement de Matane à la distance de huit lieues et où il y a environ trente familles: derrière Mitis il y a une étendue de Terre non-concédée d'environ cent miles; il y a été concédé néanmoins quelques Seigneuries, mais elles ne sont pas occupées.

Q. A-t-il été fait des Etablissemens dans votre Seigneurie; par quelle classe de gens; quand ont-ils été commencés, et quel est le nombre de personnes qui y sont?

R. Il y a quarante familles d'établies, consistant en Anglois, Ecossois et Canadiens, mais la plus grande partie sont des Ecossois. L'Etablissement a commencé en mil huit cent dix-huit.

Q. Ceux qui ont les premiers établi votre Seigneurie, avoient-ils un Capital ou non?

R. Ils n'en avoient point.

Q. Comment ces gens ont-ils surmonté leurs difficultés sans Capital; et quelles sont les difficultés auxquelles ils sont exposés, autant que vous avez eu occasion de l'observer?

R. Je leur ai fourni moi-même des Provisions, &c. les deux premières années, après quoi ils se sont maintenus avec le produit de leurs Terres, et les plus industrieux d'entre eux ont du produit à vendre: plusieurs d'entre eux (les plus industrieux) ont refusé de l'assistance après la première année.

Q. A combien s'est montée l'assistance que vous leur avez donnée, en quoi consistoit-elle, et de quelle manière a-t-elle été donnée?

R. Chaque famille composée de cinq personnes a eu un quart et demi de Lard, six quintaux de Farine, deux quintaux de Biscuit, dix minots de Patates, dix livres de Beurre, une livre de Thé vert, six livres de Sucre, un quintal de Morue sèche, un Poêle et un Tuyau; et aussi chaque homme a eu une Hache, une Pioche et une Bêche, et une Meule à aiguiser pour quatre Familles; trois paires de Couvertes, une Courtepointe et deux paires de Souliers de Bœuf pour chaque Famille. J'ai fourni les grosses hardes nécessaires pour chaque Famille, lesquelles ont été payées en travail.

Q. Quelle peut avoir été la valeur de ces articles pour chaque famille?

R. En ouvrant la Seigneurie je n'ai pas été si attentif jusqu'à ce que cet objet eût été rempli; les frais, l'un dans l'autre, peuvent s'être montés à quinze ou vingt louis pour chaque famille, y comprenant les dépenses pour les habillemens qui ont été payés en ouvrage, et toute autre chose. Les avances faites à cinq familles Ecossoises, qui sont descendues l'année dernière, se sont montées à dix louis chacune par année, pour deux années. J'ai laissé un Plan de la Seigneurie à Mr. Deguise, Notaire, à Kamouraska, qui m'écrit qu'il peut trouver un nombre de Canadiens qui s'établiroient sur ma Seigneurie, si je voulois leur avancer dix louis à chacun par année pendant deux ans.

Q. Quelles rentes chargez-vous?

R. Une rente en argent de douze shelings et demi pour chaque Lots de cent quarante à deux cens arpens; les deux premières années exemptes de rentes.

Q. Quels arrangemens avez-vous faits pour la distribution de ces avances, et pour la surintendance générale des établissemens, votre résidence étant généralement à Québec?

R. Par mon Agent sur les lieux.

Appendix (T.) 17th March

Q. Did you lay out any and what amount in improvements within the Seigniory, and labour for yourself?

A. I held two Farms in my own hands of which I cleared about Seventy Acres, I built two Dwelling Houses, two Barns, two Stables, one Cooperage, one Salt House, one large Cooking House for the Fisheries, one Grist Mill and one Saw Mill.

Q. Was the labour employed in these Works paid for in Money or Goods?

A. I paid in both, half and half.

Q. What was the common rate of Labour at which these buildings were erected?

A. Three Shillings per day, the Workmen feeding themselves and payable as aforesaid.

Q. What was the rate at which you paid for the Clearing of the Land?

A. Three Dollars for cutting and burning, then for rooting and making it fit for the Plough, twelve Dollars; fencing we did ourselves.

Q. What was the amount expended in buildings?

A. About twelve hundred Pounds.

Q. During what period were these Monies expended?

A. They were expended from the first begining of the Settlement at the rate of three hundred Pounds *per Annum*.

Q. At what rate were the Goods sold?

Q. At five *per cent* Commission upon selling prices, provisions at first cost and charges without commission: there was no other advance upon the original price, freight and charges, than the above five *per Cent*.

Q. Have you travelled through the country between Cacona and Mitis, what is the quality of the Land, the course of Rivers and the susceptibility of the settlement of that country?

A. I have travelled frequently between Cacona and Mitis, the land from Cacona to the end of Trois-Pistoles appears very fine and they report favourably of the rear Concession, particularly that of Trois-Pistoles. The Seigniory of *Ha Ha* which is between Trois-Pistoles and Bic is thinly settled, there appears to be a good Soil between the Mountains which appear to me to be distant only about thirty or forty *Arpents*, Grants are principally situated upon this new Road; Bic has a few Settlers on the Coast only, none on the above Road. The Rivers are two in number about twenty feet wide, Bic River is but small and well bridged, neither of them is navigable for Boats and Canoes, and the Falls prevent Timber from being floated down, the Road is pretty good from this Road to Rimousky: the Seigniory of River Oty is thinly settled, mountainous with very light sandy Soil. Rimousky River is navigable for small Craft up to Mr. Trudel, this last Seigniory is well settled on the front and second Concession: the Roads on the River side are very good to *Anse du Coq*, the distance of five Leagues, where they become heavy until Mitis; the Soil is excellent but more so in the Concession. From *l'Anse du Coq* to Mitis, the distance of two Leagues, it is thinly settled, the remaining three Leagues are granted to Grand Mitis River, which River is navigable for Vessels of One Hundred and forty Tons up to my House, the River will admit of Timber being floated down; from Grand Mitis to Little Mitis, a distance of five Miles, the Roads are passable on the Beach; from Little Mitis to Matane they are very difficult, no Road having been traced.

Q. What from your own observations or from general report is the quality of the Land from Mitis to Ristigouche, and from Mitis to Matane?

A. Having travelled over the Settlement of Mitis, I found the Soil of an excellent quality, and from what I have collected from several travellers between Ristigouche and Mitis. they report favourably of the Soil: the latter Soil is reported fit for any Cultivation, there are a few Rivers that can be bridged easily and one that will admit of a ferry Boat: the distance from Mitis to Ristigouche is estimated at Eighty-six or Ninety Miles; my information was derived from a number of Canadian Hunters and Indians whom I was in the habit of interrogating whenever opportunities were afforded me in my several visits to Mitis, and whose statements generally corresponded with each other.

Q. What are the different kinds of Vegetables and Grain cultivated in Mitis, and what has been the average produce per Acre?

A. I am in daily expectation of a return from the Seigniory, regarding the quantity of produce, which will be laid before the Committee on its arrival. The samples of Grain and Green Crop sent up this Fall were very fine: Fall Wheat weighed Sixty-eight pounds per Minot; Fall Rye, Sixty-two pounds; Oats, Forty-six pounds; bald Barley, Sixty pounds; Barley, Forty-five pounds; Turnips measured Thirty-five Inches round; Carrots, Onions, Cabbages and Potatoes of an excellent quality and size.

Q. Have the Settlers yet paid off the advances made them in money or produce, and what proportion have done so?

A. Four Families, settled three years, paid in produce, last year, the whole of the advances made to them, the remainder being settled only two years have not paid any part thereof.

Q. Are there any Fisheries carried on at Mitis, what number of Boats, Vessels, and Men are employed therein, and did the said Fisheries contribute in any manner and how to facilitate the obtaining any means of subsistence to the actual Settlers directly or indirectly?

A. There is a Fishing Ground about a Mile from the Shore for Cod Fish, Hollibut and Ling. I have made a trial of fishing and found it very beneficial to the Settlement, and I am of opinion, from this trial, a quantity of Cod Fish may be taken from the first May to the first October. Herring is in great abundance, Salmon and Eel plenty, but from the want of Men of experience little has been done. The Inhabitants I wish to prevent from fishing, because, the Season for fishing is the Season for Agriculture, and encourages habits of Idleness.

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Avez-vous dépensé quelque chose en améliorations dans la Seigneurie, et en travaux pour vous-même, et combien?

R. J'avois deux Terres à moi, sur lesquelles j'ai fait défricher environ soixante-et-dix arpens, j'ai bâti deux maisons, deux granges, deux étables, un atelier de Tonnellier, une saunerie, une cuisine pour les pêcheries, un moulin à Farine et un moulin à Scie.

Q. Tous ces ouvrages ont-ils été payés en argent ou en marchandises?

R. Moitié l'un moitié l'autre.

Q. Quel étoit le prix commun du travail pour l'érection de ces bâtisses?

R. Trois shelings par jour, les Ouvriers se nourrissant, et payables comme ci-dessus.

Q. Quel est le prix que vous avez payé pour défricher la Terre?

R. Trois piastres pour couper et brûler, ensuite pour arracher les souches et préparer la Terre pour la charrue, douze Piastres; nous avons fait les clôtures nous-mêmes.

Q. Combien avez-vous dépensé en bâtisses?

R. Environ douze cens louis.

Q. Durant combien de tems ces argens ont-ils été dépensés?

R. Ils ont été dépensés depuis le commencement de l'établissement, sur le pied de trois cens louis par année.

Q. Sur quel pied ont été vendus les effets?

R. A cinq par cent de Commission sur le prix de vente; les provisions au prix coûtant avec les frais sans Commission; il n'y a pas eu d'autres charges sur les prix, le fret et les frais, que les cinq par cent ci-desus.

Q. Avez-vous parcouru le Pays entre Cacona et Mitis, quelle est la qualité de la Terre, le cours des Rivières et la susceptibilité de l'établissement de ces endroits?

R. J'ai souvent voyagé entre Cacona et Mitis, la Terre depuis Cacona jusqu'à la fin des Trois-Pistoles paroît très-bonne, et on fait un rapport favorable de la dernière Concession, sur-tout de celle des Trois-Pistoles. La Seigneurie de *Ha Ha*, qui est entre les Trois-Pistoles et le Bic, est peu établie; le sol paroît bon entre les Montagnes qui ne me paroissent éloignées que d'environ trente ou quarante arpens. Les Concessions sont principalement sur ce nouveau chemin. Le Bic est très-peu établi, sur la Côte seulement, il n'y a point d'établissement sur le chemin ci-dessus. Il y a deux Rivières d'environ vingt pieds de large; la Rivière du Bic est petite et bien pontée, aucune n'est navigable pour des bateaux ou canots, et les Châtes empêchent d'y descendre du bois, le chemin est assez beau depuis ce chemin jusqu'à Rimousky. La Seigneurie de la Rivière Oty est peu établie, montagneuse et d'un sol sablonneux et léger. La Rivière Rimousky est navigable pour de petits vaisseaux jusques chez Mr. Trudel; cette dernière Seigneurie est bien établie sur le front et dans la deuxième Concession: les chemins sur les bords de la Rivière sont biens beaux jusqu'à l'Anse du Coq, distance d'environ cinq lieues, ensuite ils sont rudes jusqu'à Mitis; le sol est excellent, mais encore plus dans les Concessions. Depuis l'Anse du Coq jusqu'à Mitis, distance de deux lieues, il y a peu d'établissemens, les trois autres lieues sont concédées jusqu'à la Rivière du Grand Mitis qui est navigable pour des vaisseaux de cent quarante tonneaux jusques chez moi, et on peut y descendre du Bois; depuis le Grand Mitis jusqu'au Petit Mitis, distance de cinq miles, les chemins sont passables sur la grève. Depuis le Petit Mitis jusqu'à Matane, le chemin est difficile, n'y en ayant point eu de tracé.

Q. D'après vos propres observations, ou d'après les rapports généraux, quelle est la qualité de la Terre depuis Mitis jusqu'à Ristigouche, et depuis Mitis jusqu'à Matane?

R. En parcourant l'Etablissement de Mitis j'ai trouvé le Sol d'une qualité excellente, et d'après ce que j'ai pu recueillir de différens Voyageurs entre Ristigouche et Mitis, ils font un rapport favorable du Sol, qu'ils disent propre à quelque culture que ce soit: il y a quelques Rivières sur lesquelles on peut aisément faire des Fonts, et une sur laquelle on peut faire une Bac: la distance de Mitis à Ristigouche est estimée à quatre-vingt-six ou quatre-vingt-dix miles. J'ai eu mes information à ce sujet d'un nombre de Chasseurs Canadiens et de Sauvages que j'ai eu coutume d'interroger lorsque l'occasion s'en présentoit dans mes différentes visites à Mitis, et dont les rapports se correspondoient généralement les uns avec les autres.

Q. Quelles sont les différentes espèces de Légumes et de Grains cultivés à Mitis, et quel a été le produit moyen par arpent?

R. J'attends de jour en jour de la Seigneurie un Rapport de la quantité de produit, qui sera mis devant le Comité dès qu'il sera arrivé. Les montres des Récoltes qui ont été envoyées cet Automne étoient très-belles: le Bled d'Automne pesoit soixante-et-huit livres le minot, le Seigle d'Automne soixante-et-deux livres, l'Avoine quarante-six livres, l'Orge mondé soixante livres, l'Orge barbue quarante-cinq livres, les Navets avoient trente-cinq pouces de tour, les Carrottes, l'Ognon, les Choux et les Patates d'une qualité excellente et de belle grosseur.

Q. Ceux qui se sont établis ont-ils payé en argent ou en produit les avances qui leur ont été faites, et combien ont payé?

R. Quatre familles, établies depuis trois années, ont payé l'année dernière en produit toutes les avances qui leur ont été faites, les autres n'étant établis que depuis deux ans n'ont rien payé.

Q. Se fait-il quelque pêche à Mitis, quel est le nombre de bateaux, vaisseaux et hommes qui y sont employés, et ces pêches ont-elles contribué de quelque manière à faciliter directement ou indirectement les moyens de subsistance de ceux qui y sont établis?

R. Il y a une pêcherie à environ un mile du rivage pour la Morue, la Plie et la Merluche. J'ai fait un essai dans la pêche et l'ai trouvée très-avantageuse pour l'établissement, et je suis d'opinion, d'après cet essai, que l'on peut prendre une quantité de Morue depuis le premier de Mai jusqu'au premier d'Octobre. Le Hareng est en grande abondance ainsi que le Saumon et l'Anguille, mais faute de gens d'expérience il n'a pas été fait grand'chose. Je voudrois empêcher les habitans de pêcher, parce que le tems de la pêche est dans la saison de l'Agriculture et que cela encourage l'habitude de l'oisiveté.

Appendix (T.) 17th March.

Q. Could the Fisheries be made in any way conducive to the settlement of the Seigniories and Lands contiguous to the fishing ground ?

A. I am of opinion that a small bounty on Herring and Cod-fish would encourage Fishermen to adopt their whole time to that branch and afford a cheap and steady supply of Fish to the Farmer, whilst on the other hand the Farmer would supply the Fisherman with Agricultural produce in return for himself and family.

Edward Isaac Man, Esquire, of Ristigouche, in the District of Gaspé, Merchant, appeared before your Committee and answered the following questions :

Q. Did your Father and your Family reside in any and which of the old British Colonies in North America, and when did he leave the same and for what cause ?

A. My Father and his Family were natives of the State of New-York : at the breaking out of the American Revolutionary War he was a Colonel of Militia, held other appointments under the Crown ; he was the first in the State of New-York who was brought before a Rebel Committee at Albany, and upon his declaring his sentiments was sent as a Prisoner into the State of Connecticut, with a married brother of mine named John, he was there kept thirteen months and then sent into Canada, under an Act of Banishment ; my brother John was liberated at the end of six months and joined Burgoyne's Army as Lieutenant of a Provincial Corps shortly before it surrendered : in the same army I had two other brothers, Thomas a Captain of Guides and Isaac a Lieutenant in a Provincial Corps ; myself and my brother William did duty as Volunteers in Sir John Johnson's First Battalion of the Royal Regiment of New-York. In the Autumn of 1784 and Spring 1785, my father, two married brothers and myself, with their wives and familes and with my other two brothers unmarried, amounting altogether to about eighteen persons, went to Chaleurs Bay, and settled at New-Carlisle.

Q. What was the number of Loyalists and others settled in the District of Gaspé about that time, exclusive of the old settlers, what allowances in Land and otherwise was made to them by His Majesty's Government and what was the fate of the said settlement ?

A. There were about two hundred and fifty families and loyalists settled at New-Carlisle in Chaleurs Bay, and Douglas Town in the Bay of Gaspé, and there were besides these, sixty or eighty disbanded Soldiers, mostly unmarried, of the Eighty-fourth Regiment, and some few of the Thirty-fourth and other Regiments. There was allowed to each head of a family and full grown person of the family, two hundred acres, and to the females and minor children fifty acres each ; at New-Carlisle, whither we went, a Town was laid out in Acre Lots, which were distributed amongst the heads of families and grown male settlers, under which last denomination, boys of sixteen years and upwards were included, upon them the Loyalists built houses for their residence. The survey of the Country Lots commenced in the Autumn of 1784 and was continued through 1785 and 1786, when the same was chiefly completed, and a Land Board composed of the Lieutenant Governor Mr. Cox, Mr. Charles Robin, Isaac Man, Jr. and one or two others, was in 1786 or 1787 appointed, by which said Board, Location Tickets for Lots in Town and Country were given : It was not till 1786 and 1787 that the Country Lots were allotted.

Q. How were the Loyalist Families in the interval of time which elapsed from 1784 to 1786 supported ?

A. There were allowed from His Majesty, Rations to each Man and his Family, for three years, besides which a very liberal supply was given by their Majesties the King and Queen of the Materials for necessary Raiment, Bedding &c. also Farming Utensils and every thing that was necessary for building and clearing Lands, which were distributed among the Loyalists by Commissaries and Commissioners, for which they rendered Accounts to the Government at Quebec.

Q. What was the value in your estimation of the said Rations, and other donations ?

A. It was very great. I have been after informed, and it was generally said and believed that it exceeded Eighty-two thousand Pounds, but from want of proper management in the Commissioners that bountiful donation was far from producing the good which was intended. It certainly did not give general satisfaction, but we had no right to complain of Government.

Q. What was the fate of the said Settlements, and what were the circumstances which in their infancy served to advance or retard their Prosperity ?

A. Immediately upon the arrival of the Loyalists in Chaleurs Bay to the number of about Two Hundred Families, they expressed their wish to be immediately settled upon their Country Lots, which they were not allowed to do.

Q. Why ?

A. It was thought proper by Lieutenant Governor Cox and others who had the management of the Settlement of Loyalists to confine them to the Cultivation of their Town Lots during the whole period that we were supported by His Majesty's Government, this, however, with the exception of a very few, perhaps half a dozen Families, who were indulged with the privilege of settling upon their Country Lots. These last had the advantage of making great progress in improving their Lands during the period they were supported : and at the end of three years, some of them had from thirty to fifty Acres in a cleared and productive state, with comfortable buildings, whilst the other Loyalists were afterwards obliged to commence the clearing and settling of their Country Lots without any aid and under great privations and difficulties, abandoning the Houses which they had built at New-Carlisle, and the greater and most industrious and enterprising part leaving the Country and going, some to Upper-Canada, and others to Nova-Scotia and New-Brunswick. I do not think that one half of the Men who participated in the Bounty of Government, effected Settlements in the Country Lots, and this principally from the delay which occurred in obtaining allotments, and anticipations of other and greater delays on obtaining the Patents.

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Pourroit-on faire que les pêches tendissent à l'établissement des Seigneuries et des Terres contiguës aux pêcheries ?

R. Je suis d'opinion qu'une gratification modique sur le Hareng et la Morue encourageroit les Pêcheurs à employer tout leur tems à cette branche, et fourniroit constamment du Poisson au Cultivateur à bon marché, tandis que d'un autre côté le Cultivateur fourniroit en échange les produits de l'Agriculture au Pêcheur et à sa famille.

Edward Isaac Man, Ecuyer, Marchand, de Ristigouche, dans le District de Gaspé, a comparu devant votre Comité et a répondu aux questions suivantes :

Q. Votre père et votre famille ont-ils résidé dans aucune et laquelle des anciennes Colonies de l'Amérique Septentrionale, et quand et pourquoi l'ont-ils laissée ?

R. Mon père et sa famille sont nés dans l'Etat de New-York : au commencement de la Révolution Américaine, il étoit Colonel de Milice et il avoit d'autres places sous la Couronne ; il a été le premier dans l'Etat de New-York qui a été amené devant un Comité des Rébelles à Albany, et sur la déclaration de ses sentimens il a été envoyé prisonnier dans l'Etat de Connecticut avec un de mes frères nommé John, qui étoit marié. Il y a été tenu treize mois et ensuite envoyé en Canada, en vertu d'un Acte de Bannissement. Mon frère John a été élargi au bout de six mois et a joint l'Armée de Burgoyne : dans la même armée j'avois deux frères, Thomas, Capitaine des Guides, et Isaac, Lieutenant dans un Corps Provincial : mon frère William et moi faisions le service comme Volontaires dans le premier Bataillon du Régiment Royal de New-York de Sir John Johnson. Dans l'automne de 1784 et le printems de 1785, mon père, deux de mes frères mariés, et leurs femmes et familles, ainsi que mes deux autres frères non-mariés et moi, formant en tout environ dix-huit personnes, nous allames à la Baie des Chaleurs, et nous nous établimes à New-Carlisle.

Q. Quel étoit le nombre de Loyalistes et autres établis dans le District de Gaspé vers ce tems, outre les anciens Habitans ; quelles allouances leur a-t-il été fait par le Gouvernement de Sa Majesté en Terres ou autrement, et quel a été le sort de cet Etablissement.

R. Il y avoit environ deux cent cinquante familles et des Loyalistes établis à New-Carlisle dans la Baie des Chaleurs, et à Douglas-Town dans la Baie de Gaspé, et il y avoit outre cela soixante à quatre-vingts Soldats réformés du quatre-vingt quatrième Régiment, la plupart non-mariés, et quelques-uns du trente-quatrième et autres Régimens. Il fut alloué à chaque Chef de famille et à chaque homme fait de la famille deux cens acres, et à chaque femme, fille et enfant cinquante acres. A New-Carlisle, où nous allames, il fut tracé une Ville en lots d'un acre qui furent distribués parmi les Chefs de familles et les hommes faits, parmi ces derniers étoient inclus les garçons de seize ans et au delà ; sur ces lots les Loyalistes bâtirent des Maisons pour leur résidence. L'Arpentage des lots de Terres commença en l'automne de 1784 et fut continué en 1785 et 1786, qu'il fut presque complété, et en 1786 ou 1787 il fut établi un Comité pour les Terres composé du Lieutenant-Gouverneur Mr. Cox, Mr. Charles Robin, Isaac Man, jr. et d'un ou deux autres, lequel Comité donnoit des Billets de Location pour les lots de Ville et les Terres. Ce ne fut qu'en 1786 ou 1787 que les Terres furent données.

Q. Comment se soutinrent les familles des Loyalistes dans l'intervalle qui s'écoula entre 1784 et 1786 ?

R. Sa Majesté accordoit des rations à chaque homme et à sa famille pour trois années : outre cela leurs Majestés le Roi et la Reine fournirent généreusement ce qui étoit nécessaire pour l'habillement, les lits, &c. ainsi que des instrumens d'Agriculture, et tout ce qui étoit nécessaire pour défricher des Terres et bâtir : le tout fut distribué par des Commissaires qui en rendoient compte au Gouvernement à Québec.

Q. Quelle étoit suivant vous la valeur des dites rations et autres dons ?

R. Elle étoit très-grande. J'ai été informé depuis, et l'on disoit et pensoit généralement qu'elle avoit excédé quatre-vingt deux mille Louis, mais, faute de conduite dans les Commissaires, il s'en est fallu de beaucoup que ce don généreux ait produit le bien auquel il étoit destiné. Il est certain qu'il n'a pas donné une satisfaction générale, mais nous n'avions pas droit de nous plaindre du Gouvernement.

Q. Quel a été le sort des dits Etablissemens, et quelles sont les circonstances qui dans leur enfance en ont avancé ou retardé la prospérité ?

R. Immédiatement à l'arrivé des Loyalistes dans la Baie des Chaleurs au nombre d'environ deux cens familles, ils témoignèrent qu'ils désiroient établir immédiatement leurs Terres, ce qui ne leur fut point permis.

Q. Pourquoi ?

R. Le Lieutenant-Gouverneur Cox et les autres qui avoient la gestion de l'établissement des Loyalistes jugèrent à propos de les limiter à la culture de leurs lots de Ville durant tout le tems que nous étions soutenus par le Gouvernement de Sa Majesté, à l'exception néanmoins de quelques-uns, peut-être une demi douzaine de familles, qui eurent le privilége de s'établir sur leurs Terres. Ces derniers eurent l'avantage de faire de grands progrès dans la culture de leurs Terres durant le tems qu'ils furent soutenus : et au bout de trois ans quelques-uns avoient trente à cinquante acres défrichés et en état de production, avec de bonnes bâtisses, tandis que les autres Loyalistes furent ensuite obligés de défricher et établir leurs terres sans aucune aide et éprouvèrent de grandes privations et des difficultés considérables, et abandonnèrent les maisons qu'ils avoient bâties à New-Carlisle, et la plus grande partie, les plus industrieux et entreprenans, laissèrent le pays et s'en allèrent les uns dans le Haut-Canada, et les autres dans la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick. Je ne crois pas que la moitié des hommes qui ont participé dans la gratification du Gouvernement aient effectué des établissemens sur les Terres, et cela principalement à cause du délai qu'ils ont éprouvé à avoir leurs Terres et qu'ils en anticipoient encore de plus grands à obtenir les Patentes.

Appendix (T.) 17th March.

Q. When were the Patents, in point of fact, obtained for those Lands?

A. Not yet, with the exception of that portion of the District of Gaspé, lying in the Vicinity of Gaspé Bay. A statute was lately passed in the Provincial Legislature, under which the claims of the occupiers and possessors of Lands in the District of Gaspé will be adjusted, and Patents issue.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the Amount of the Fees upon Land Patents taken in the adjoining Province of New Brunswick?

A. I have, these thirty-four years past, been an Inhabitant of Ristigouche, which divides the Provinces of Lower-Canada and New-Brunswick, and have traded extensively in that Province, in the course of which Trade I have been employed to apply for and take out Grants for a great number of two hundred Acre Lots of Land in the Province of New-Brunswick, for persons who declared to me their intentions of settling there, which Grants I have with great facility obtained, by making application only to the Surveyor General of that Province, stating the character and intention of the applicants of making actual settlement: these Grants were issued some twelve years ago in block to twelve or fourteen applicants, which cost them from six to seven Dollars for each Lot of two hundred Acres.

Q. What are the said Fees now, and have there been any and what changes in them, and if so, at what time did those changes take place?

A. I do not know exactly what are the present Fees, but I am credibly informed that they have been very much encreased since the death of that worthy and respectable Officer, George Sprowl, Surveyor General; as the system since his death, has altered (as I am informed,) and each Lot of two hundred Acres is now granted separately at the rate of twelve to fourteen Pounds. This charge has taken place recently, I should think within the last five or six years.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the quality of the Land lying between the hither boundary line of New-Brunswick and the old Settlements of this Colony?

A. Yes, I have, in the pursuit of my private concerns, travelled since the year 1787 fourteen journies from Chaleurs Bay to Quebec, through the interior of the Country lying between the Saint Lawrence and Ristigouche, passing by the Route of Matapedia out to Mitis, and by another Route up the Ristigouche to its source, thence to the River Saint John, coming out to the Saint Lawrence over the Temiscouata Portage. I have also had another opportunity of becoming acquainted with that part of the Country, from having explored several hundred Miles as Surveyor of the King's Forests under Commission dated in Halifax, (Nova Scotia,) in the year 1813, from Sir John Wentworth, Baronet.

Q. What is the quality of the said Lands, are there any and what Navigable Streams therein, and any and what means of Communication?

A. The Lands in that part of the Country are broken and mountainous in many places, but there are many extensive tracts of level Land fit for actual settlement, and the Soil of excellent quality. The Ristigouche, which divides this Province from New-Brunswick, has a close communication with a branch of the River Saint John, say a *portage*, over a level tract of about two and a half Leagues to the Green River, which discharges in the Saint John six Leagues below the Madawaska Church. There is also a more direct and shorter communication by the Matapedia River, which discharges in the Ristigouche about three Leagues above the Indian Village called New Mission Point, which is six Leagues up the River Ristigouche, at the head of the Ship Navigation; the said River takes its source in the Lake Matapedia, which is about five Leagues long and one League broad, and is about twenty-one Miles from the Saint Lawrence, South South East of Mitis Seigniory, the *portage* to which will admit of a Road. The distance to Mitis from Ristigouche Settlement is about ninety-eight Miles and a half; and from the Report of an exploring party fitted out last Winter, it appears that that Route is the most convenient from this to Chaleurs Bay.

Q. Do the Settlements advance with more or less rapidity on this side of the New-Brunswick Boundary Line, or on the other, and upon what causes in your estimation does this depend?

A. With much greater rapidity on the other side, and this for causes which are very obvious; the chief has been, the people of the District of Gaspé having been so long destitute of any secure Title to their Lands; that alone has been the means of driving away a great many of our best Settlers: the administration of justice and the want of proper regulations of our Fisheries, have also retarded the progress of the Country. In all these matters they are vastly better off in the Province of New-Brunswick, though our Climate and Soil are superior to theirs.

Lieutenant Colonel Cockburn, Deputy Quarter Master General, appeared and answered the following questions:

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the formation of new Settlements in these Provinces by Emigrants from Great Britain, or others?

A. The entire superintendence of the Military Settlements from December 1817 to Christmas 1822, besides an occasional superintendence in 1816, whilst the late Colonel Myers, who was then Deputy Quarter Master General, was absent from the Province.

Q. Have the Settlers whom you have had occasion to observe, been persons with or without capital?

A. Both the one and the other.

Q. What are the difficulties to which new Settlers either without any capital or with very small funds are exposed, and in what way are those difficulties surmounted?

A. Settlers placed on Land without any capital, or with very small ones, cannot in my opinion by any exertion of *their own*, succeed in obtaining the means of existence.

****

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Quand est-ce, dans le fait, que les Patentes pour ces Terres ont été obtenues?

R. Pas encore, à l'exception de la partie du District de Gaspé, qui est dans le voisinage de la Baie de Gaspé. La Législature Provinciale a dernièrement passé un Statut en vertu duquel les réclamations des occupans et possesseurs de Terres dans le District de Gaspé seront réglées et les Patentes expédiées.

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen, de connoître le montant des honoraires pris sur les Patentes pour les Terres dans la Province du Nouveau-Brunswick?

R. Voilà trente-quatre ans que je suis habitant de Ristigonche qui sépare la Province du Bas-Canada de celle du Nouveau-Brunswick, et j'ai fait dans cette dernière Province un commerce étendu, dans le cours duquel j'ai été employé, pour demander et prendre un grand nombre de Concessions de lots de Terres, de deux cens acres dans la Province du Nouveau-Brunswick, pour des personnes qui me disoient avoir intention de s'établir dans la dite Province, et j'ai obtenu ces Concessions avec beaucoup de facilité, en m'adressant seulement à l'Arpenteur-Général de la Province, exposant le caractère des personnes et leur intention de s'établir sur les Terres: ces Concessions ont été expédiées il y a environ douze ans, à douze ou quatorze personnes, et leur ont coûté de six à sept piastres pour chaque lot de deux cens acres.

Q. Quels sont maintenant les honoraires, et y a-t-il eu aucun et quels changemens dans iceux, et s'il y en a eu, quand ont-ils eu lieu?

R. Je ne sais pas exactement quels sont les honoraires actuels, mais j'ai été informé par des personnes dignes de foi qu'ils ont été beaucoup augmentés depuis la mort de ce digne et respectable Officier, George Sprowl, Arpenteur-Général, car le système a été changé depuis sa mort, à ce que j'ai été informé, et chaque lot est maintenant séparément accordé sur le pied de douze à quatorze Louis. Cette charge a commencé récemment, je crois qu'il y a cinq ou six ans.

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de connoître la qualité du terrein entre la limite citérieure du Nouveau-Brunswick et les anciens Etablissemens de cette Colonie?

R. Oui, depuis l'année 1787, j'ai voyagé pour mes affaires privées quatorze fois de la Baie des Chaleurs à Québec, à travers l'intérieur du pays entre le Fleuve Saint Laurent et Ristigouche, passant par la route de Matapedia à Mitis, et par une autre route en montant la Rivière Ristigouche jusqu'à sa source, de là à la Rivière Saint Jean jusqu'au Fleuve Saint Laurent au-dessus du Portage de Témiscouata. J'ai eu aussi une autre occasion de connoître cette partie du pays en ayant parcouru plusieurs centaines de miles comme Inspecteur des Forêts du Roi sous une Commission de Sir John Wentworth, Baronnet, datée d'Halifax en la Nouvelle-Ecosse, en l'année 1813.

Q. Quelle est la qualité du dit terrein, y a-t-il aucune et quelle Rivière navigable, et aucun et quel moyen de communication?

R. Le terrein dans cette partie du Pays est inégal et montueux dans bien des endroits, mais il y a de grandes étendues de terrein propre à faire des établissemens et dont le sol est d'une qualité excellente; de la Rivière Ristigouche qui sépare cette Province du Nouveau Brunswick, on peut communiquer avec une branche de la Rivière Saint Jean, par un portage sur une étendue unie d'environ deux lieues et demie, jusqu'à la Rivière Verte qui se décharge dans la Rivière Saint Jean, six lieues plus bas que l'Eglise de Madawaska: il y a aussi une communication plus directe et plus courte par la Rivière Matapedia qui se décharge dans la Rivière Ristigouche, environ trois lieues au-dessous du Village Sauvage appellé Pointe de la Nouvelle Mission, qui est à six lieues en montant la Rivière Ristigouche au plus haut point où les Navires peuvent monter; cette Rivière prend sa source dans le Lac Matapedia, qui a environ cinq lieues de long et une lieue de large, et est à environ sept lieues du Fleuve Saint Laurent, au Sud-Sud-Est de la Seigneurie de Mitis, et sur le portage on peut faire un chemin: la distance de l'établissement de Ristigouche à Mitis est d'environ quatre-vingt-dix-huit miles et demi, et d'après le rapport d'un parti d'explorateurs envoyé l'hiver dernier il paroît que cette route est la plus convenable pour aller d'ici à la Baie des Chaleurs.

Q. Les établissemens avancent-ils avec plus ou moins de rapidité de ce côté-ci de la limite du Nouveau-Brunswick que de l'autre, et d'où cela dépend-il suivant vous?

R. Avec beaucoup plus de rapidité de l'autre côté, et les causes en sont très-évidentes. La principale est que les habitans du District de Gaspé ont été long-tems dépourvus de titres assurés de leurs Terres; cela seul a chassé une grande partie de nos meilleurs habitans: l'administration de la Justice, et le manque de bons règlemens pour nos pêches ont aussi retardé les progrès du Pays: en tout cela ils sont beaucoup mieux dans la Province du Nouveau-Brunswick, quoique notre climat et notre sol soient supérieurs.

Le Lieutenant Colonel Cockburn, Deputé Quartier-Maître Général, a comparu, et a répondu aux Questions suivantes:

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen d'être informé comment se font les nouveaux établissemens dans ces Provinces par des Emigrés de la Grande-Bretagne ou autres?

R. Oui, ayant eu la surintendance entière des établissemens Militaires depuis Décembre 1817 jusqu'à Noel 1822, outre la surintendance de tems à autre en 1816, tandis que feu le Colonel Myers, qui étoit alors Deputé Quartier-Maître Général, étoit absent de la Province.

Q. Ceux qui se sont établis et que vous avez eu occasion d'observer étoient-ils des gens qui avoient un Capital ou non?

R. Il y avoit autant des uns que des autres.

Q. Quelles sont les difficultés auxquelles sont exposés ceux qui s'établissent sans Capital ou avec peu de chose, et comment ces difficultés sont-elles surmontées?

R. Des gens placés sur des Terres sans aucun Capital ou avec peu de moyens ne peuvent, suivant moi, quelque effort qu'ils fassent, réussir à obtenir les moyens de subsister.

Appendix (T.) 17th March.

Q. What in your estimation is the minimum of capital upon which a Settlement may be attempted with a fair chance of success by a labouring man with a family?

A. This must depend very much on the price of Provisions; for a Settler must have the means of supplying himself and family with food for at least one year after he has actually arrived on his Land; implements, clothing, the coarser articles of bedding, and some articles to be used in fitting up his Hut, such as glass, nails and hinges, I also consider as absolutely necessary. I have generally considered twenty to twenty-five pounds for each individual of a family as the minimum a Settler ought to be possessed of in money on his leaving Quebec to proceed to place himself on Land in the neighbourhood of Perth.

Q. To what amount was assistance afforded to the discharged Soldiers composing the Military Settlements upon the Ottawa and the Rideau, and was the same in money or provisions or other necessary articles, and which of these two modes is most advantageous in your estimation to the actual Settler?

A. In the first instance Government supplied the means of transport to the Settlement: Officers and Non-Commissioned Officers had an extension in the number of Acres granted to them, according to their Rank; one hundred Acres of Land, one year's Rations for himself and family (the same as a discharged Soldier, with the exception of Rum,) Implements of Husbandry, and some articles for fitting up the Huts to each head of a family. Emigrants were received at the time of commencing the Perth Settlement on the same terms as Military Settlers; but by subsequent regulations this indulgence was done away with, and Land was then granted to Emigrants only who were possessed of funds, and the extent regulated by their means of bringing the same into cultivation. Two years ago, however, a number of Emigrants were sent out from the County of Lanarkshire, under Instructions to receive Eight Pounds Sterling for each individual of their families; the first Instalment of which was Three Pounds, and to be paid on their reaching the place of Settlement; a second Instalment of Three Pounds was to be paid at the expiration of three months; and the third Instalment of Two Pounds at the expiration of another three months. They were also to receive Corn, Implements, and Transport from the place of landing to the Settlement; the sum of Two Pounds was, however, to be charged against each of them for the latter *item*, making the total advanced to them by Government, Ten Pounds, and which sum they are bound to repay in ten years.—I am of opinion it would in all cases be better to supply Provisions than to advance Money.

Q. What were the arrangements made for the distribution of the advances?

A. Answered in the Fifth Answer.

Q. Were there any and what measures taken to locate the Settler upon his particular Lot with the least possible delay, and of summarily enforcing the condition of Settlement?

A. Occasional assistance was afforded to the Settlers to find out the situation and boundary of their Lots by an experienced Woodman employed for that purpose; this was, however, seldom found to be necessary. The conditions of Settlement were read to each Settler previous to being located, when it was fully explained to him that any deviation from the established regulations or misconduct on his part, would be the means of rendering null and void his Location Ticket, and of expelling him from the Settlement.

Q. What is the common rate of Wages in those Settlements?

A. Payment for Labour in the Settlements is seldom made in Money,—Food, Cattle, Goods, or a return of labour, are the more general means of remuneration; but I am of opinion a person placed on Land will never succeed unless he devotes his undivided Labour and attention to his own Lot: the system of earning wherewithal to exist by working occasionally for others, experience has proved to be bad.

Q. What is the number of Military Settlers and of Emigrants respectively provided for in these Settlements?

A. Military Settlers,

Men	1307
Women	509
Children	1001
Total	2817

Emigrants,

Men,	2263
Women	1346
Children	4297
Total Emigrants,	7906
Total Soldiers,	2817
Grand Total	10723

Q. What was the Amount of Patent Fees paid to the Colonial Government?

A. Six Hundred and Thirty Pounds, Thirteen Shillings and Four Pence Sterling, Settlements in Upper-Canada.

Eighty Pounds and Five Pence Currency, Drummondville Settlement, Lower-Canada.

Some additional information having been requested as concerns the seventh Question, I consider the most satisfactory mode will be to lay before the Committee a brief Account of the course established for the Location of Settlers at the Military Settlements, adding thereto such general remarks as may appear to bear on the point upon which information is required.

Immediately after landing, the Emigrants were in the habit of applying at my Office in Quebec, where, provided they had sufficient means to defray the expense of their conveyance to the Military Settlements, and to supply them with the requisites of existence for one year after their arrival there, they received from me a Location Ticket, on producing which at the Office of the Settlement to which they had proceeded, the Diagrams of the Townships were shown to them, from which they had an unrestricted choice of all the vacant

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Quel est suivant vous le moindre Capital avec lequel un homme et sa famille peuvent tenter un établissement, avec quelque probabilité de succès?

R. Cela doit dépendre beaucoup du prix des Provisions; car un homme qui s'établit doit avoir les moyens de se fournir avec sa famille de provisions pendant au moins une année après être arrivé sur sa Terre: je regarde aussi comme absolument nécessaires les ustensiles, les hardes, les lits et couvertures, et quelques articles pour son logement, tel que des vitres, des cloux et des pentures. J'ai toujours considéré vingt à vingt-cinq louis pour chaque individu d'une famille comme la moindre somme qu'une homme dût avoir en argent en partant de Québec pour aller se mettre sur une Terre dans le voisinage de Perth.

Q. A combien s'est montée l'assistance donnée aux Soldats réformés composant les établissemens Militaires sur la Rivière des Outaouais et la Rivière Rideau, et étoit-elle en argent ou en provisions ou articles nécessaires, et lequel de ces deux manières est la plus avantageuse suivant vous pour celui qui s'établit?

R. En premier lieu le Gouvernement fournissoit les moyens de transport à l'établissement: les Officiers et Sous-Officiers avoient une extension dans le nombre d'acres suivant leur rang; cent acres de Terre, une année de rations pour lui-même et sa famille, (les mêmes que pour un Soldat réformé à l'exception du rum,) des instrumens d'Agriculture et quelques articles pour faire une maison, à chaque Chef de famille. Au commencement de l'établissement de Perth les Emigrés étoient reçus aux mêmes conditions que les Militaires, mais par des règlemens subséquens on a cessé cette indulgence, et l'on n'a alors accordé des Terres qu'aux Emigrés qui avoient des moyens, et la quantité en a été réglée sur les moyens qu'ils avoient de les mettre en culture. Néanmoins il y a deux ans il a été envoyé un nombre d'Emigrés du Comté de Lanarkshire, avec instruction de recevoir huit louis sterling pour chaque individu de leurs familles. Le premier payement étoit de trois louis, lorsqu'ils arriveroient à l'établissement; un deuxième payement de trois louis devoit leur être fait au bout de trois mois, et le troisième payement de deux louis au bout de trois autres mois. Ils devoient aussi recevoir du grain et des outils, et être transportés du lieu de débarquement à l'établissement; on devoit néanmoins leur charger la somme de deux louis à chacun d'eux pour le dernier *Item*, faisant en tout dix louis que le Gouvernement leur avançoit, et qu'ils étoient obligés de payer en dix ans. Je suis d'opinion que dans tous les cas il seroit mieux de fournir des provisions que d'avancer de l'argent.

Q. Quels étoient les arrangemens pour la distribution de ces avances?

R. Répondu dans la cinquième réponse.

Q. A-t-il été pris aucune et quelle mesure pour établir les gens sur leurs lots particuliers avec le moins de délai possible et pour mettre sommairement en force les conditions d'établissement?

R. De tems à autre on aidoit aux gens à trouver les limites et la situation de leurs Lots par le moyen d'un homme qui connoissoit les bois, employé à cet effet: mais cela a été rarement trouvé nécessaire. On lisoit les conditions d'établissement à chaque personne avant de lui donner sa Terre, et on lui expliquoit bien que toute déviation des règlemens établis ou toute mauvaise conduite de sa part rendroit nul son Billet de Location et le feroit chasser de l'établissement.

Q. Quel étoit le prix commun des gages dans ces établissemens?

R. Dans les établissemens on paye rarement le travail en argent. Des provisions, des animaux, des effets sont les moyens les plus ordinaires de rémunération ou bien l'on rend le travail; mais je suis d'opinion qu'une personne placée sur une Terre ne réussira jamais à moins qu'elle ne donne tout son travail et son attention à son propre Lot, car l'expérience a prouvé que c'est un mauvais système que de gagner de quoi vivre en travaillant de tems à autre pour les autres.

Q. Quel est le nombre de Militaires et d'Emigrés qui ont été respectivement pourvus dans ces établissemens?

R. Militaires,

Hommes	1307
Femmes	509
Enfans	1001
Total	2817

Emigrés,

Hommes	2263
Femmes	1346
Enfans	4297
Total d'Emigrés	7906
Total de Soldats,	2817
Grand Total	10723

Q. Quel a été le montant des honoraires de Patentes payés au Gouvernement Colonial?

R. Six cent trente Louis, treize shelings et huit sols sterling, dans les Etablissemens du Haut Canada.

Quatre-vingts Louis et dix sols courant, dans l'Etablissement de Drummondville dans le Bas-Canada.

Ayant été requis de plus amples informations sur la septième Question, je crois que la meilleure manière sera de mettre devant le Comité un court détail de la méthode adoptée pour établir les gens dans les établissemens Militaires, y ajoutant quelques remarques générales sur les points sur lesquels on demande des informations.

Immédiatement après leur débarquement les Emigrés avoient coutume de s'adresser à mon Bureau à Québec, où, pourvû qu'ils eussent des moyens suffisans pour défrayer les dépenses de leur transport aux établissemens Militaires, et pour leur fournir les moyens de subsister pendant une année après leur arrivée là, ils recevoient de moi un Billet de Location; en le produisant au Bureau de l'établissement où ils alloient, on leur montroit les Diagrammes des Townships où ils avoient un libre choix sur tous les Lots vacans.

Appendix (T.) 17th March.

Lots. In forming new Settlements, however, where large Tracts are laid out, and numerous Applicants appear at the same time, some other mode of distribution must be had recourse to, as, were it left *to choice*, many might fix on the same Lot: these Diagrams were by express order considered as Public Documents, and open to the inspection of all those belonging to the Settlement, thus excluding the possibility of any favour or partiality being ever suspected in the distribution of the Lands. The Settler, having decided in what part of the Township he would prefer having his Land, was furnished with the numbers of the vacant Lots in that neighbourhood, and was then directed to proceed there for the purpose of ascertaining, both from his own observations and the best enquiries he could make, whether he could find a Lot there, the Land of which was good, and with the possession of which he should be fully satisfied, it being clearly explained that though in the first instance, the choice of the Lot was left to himself, yet that having once made his election, no exchange could be permitted.

In the commencement of the Settlement, the exchange of Lots was sometimes admitted, but subsequent experience proved the necessity of this species of indulgence being entirely done away with. It was a rule of the Military Settlements not to reserve Lots for persons who had not arrived there, which rule was persisted in, though the Settlers and others often asked this indulgence in behalf of friends whom they stated had made known their intentions of coming to the Settlement.

A Settler once placed on his Land was not authorized on any account or pretence to absent himself therefrom, without the sanction of the Settling Department; it having been previously explained to him that if he did so, his Lot would be appropriated to some one else.—It sometimes however happened, that Individuals did act in opposition to this rule; and on such occasions, if any improvement had been made on the Lots, the same was valued by two uninterested Settlers, and the person succeeding to the Lot was bound to pay the Amount to the former possessor, in the event of his returning to the Settlement; care was however taken, that previous to relocating a Lot, every possible inquiry should be made respecting the person who had left it; and in no instance were Lots regranted unless they had been left for at least a year.

I am however of opinion, that the less indulgence which is shown to Absentees the better, both as concerns the Individuals and the Settlement. The first object of every rule and regulation should be to convince the Settler that his prospects of success depend upon his giving his sole and undivided attention to the Lot upon which he has been placed: in this respect the enforcing residence is of more importance than specifying any particular extent of clearance as entitling the Settler to his deed, for I have always found the improvement of the Lot progressively going on, when occupied by its owner; nor can a Settler continue for any time to reside on and improve a spot of Land which he knows must ultimately become his own, without acquiring an habitual and encreasing attachment for it. Settlers should on no account receive from the Settling Department any written authority for the Land they are to occupy, such Tickets sometimes leading to a belief on the part of a person located, that he has a possession of his Lot which puts him beyond the control of the Rules and Regulations of the Settlement; and I have moreover known instances where the Tickets have been used for fraudulent purposes. In lieu, therefore, of what is commonly called a Location Ticket, I would recommend a Book being kept as a public document accessible to the Settlers, in which the names of the party located, a description of himself and family, the date of his Location, the period of his arrival in the Canadas, and the Lot upon which he has been placed, should be specified. Such Rules and Regulations as it may be deemed necessary to establish for any new Settlement should, in my opinion, be printed, and the Settler, previous to being placed on his Land, should sign his name as having heard and understood them, and in testimony of his willingness to abide by them; after which not the slightest deviation from them should in any case be admitted.

No Settler should receive his Deed until he has opened the Road along the front of his Lot; and this should be made one of the Rules of the Settlement.

No part of the Settling Department should ever receive Land in the Settlement over which their superintendence extends.

The period generally fixed for residence previous to putting a Settler in possession of his Deed, is three years; if during this time he has continued to fulfil the conditions of Settlement, the same should be given to him at once: it is to the possession of it that he looks as a reward for all his exertions and privations, and the withholding it unnecessarily would be an act of cruelty and injustice.

Should any of the foregoing regulations appear harsh, it should be remembered that their continuance is but for three years, at the end of which time a compliance with them puts the Settler in full and uncontrolled possession of his Lot, which they in all probability will have been the means of rendering tenfold more valuable.

Edward Hale, Esquire, gave answer to the following questions:

Q. Have you had any, and what means of becoming acquainted with the formation of new Settlements in these Provinces by Emigrants from Great Britain, or others?

A. I have had some means of becoming acquainted with the formation of new Settlements in this Province, in consequence of having lately opened some new concessions in the rear of the Seigniory of Port-Neuf, which I have granted to Emigrants.

Q. To what distance from the Saint Lawrence do the old Settlements within those Seigniories extend, have any new Settlements been effected in the said Seigniories latterly, and by what class of persons, when were the same commenced, and what is the number of Grantees and of actual Settlers therein?

A. The Parish of Cap-Santé comprehends the Barony of Port-Neuf, the Seigniory of D'Auteuil and part of Jacques-Cartier and

Appendice (T.) 17e. Mars.

Néanmoins en formant de nouveaux établissemens, où il y a beaucoup de Terres d'arpentées, et un grand nombre de personnes qui en demandent en même tems, il faut avoir recours à un autre mode de distribution, car si c'étoit laissé *au choix* plusieurs pourroient choisir le même Lot: ces Diagrammes sont par un Ordre exprès regardés comme des Documens Publics, et ouverts pour l'inspection de tous ceux qui appartiennent à l'établissement, excluant par là la possibilité de jamais soupçonner de faveur ou de partialité dans la distribution des Terres: la personne ayant décidé dans quelle partie du Township il préféroit avoir sa Terre, on lui donnoit les numéros des Lots vacans dans le voisinage, et on l'envoyoit dans l'endroit voir, d'après ses propres observations et les meilleures informations qu'il pourroit prendre, s'il pourroit y trouver un Lot dont la Terre fût bonne et de la possession duquel il seroit pleinement satisfait, étant clairement expliqué que quoique en premier lieu le choix du Lot lui fût laissé, néanmoins ayant une fois fait son choix, on ne pouvoit permettre aucune échange.

Dans le commencement de l'établissement, l'échange des Lots étoit quelquefois permise, mais l'expérience a prouvé par la suite la nécessité de cesser cette indulgence. C'étoit une règle des établissemens Militaires de ne point réserver de Lots pour des personnes qui n'y étoient point arrivées: on a persisté dans cette règle, quoique ceux qui étoient établis et d'autres aient souvent demandé cette indulgence en faveur d'amis qu'ils disoient leur avoir déclaré leur intention de venir s'établir.

Un homme une fois placé sur sa Terre, il ne lui étoit point permis sous quelque prétexte que ce fût de s'en absenter sans l'approbation du Département de l'établissement, lui ayant été préalablement expliqué que s'il le faisoit son Lot seroit donné à quelque autre. Il est néanmoins quelquefois arrivé que des individus ont agi en opposition à ce règlement, et dans ces cas s'il avoit été fait quelques améliorations sur la Terre, on les faisoit estimer par deux personnes désintéressées, et celui à qui le Lot de Terre étoit donné étoit obligé d'en payer le montant au premier possesseur dans le cas où il retourneroit à l'établissement. On prenoit soin néanmoins, avant de donner le Lot à un autre, de faire toutes les perquisitions possibles concernant la personne qui l'avoit laissé, et dans aucun cas les Lots n'ont été donnés de nouveau à moins qu'ils n'eussent été abandonnés au moins une année.

Je suis cependant d'opinion que moins on montre d'indulgence envers les absens, mieux c'est, tant pour les individus que pour l'établissement. Le premier objet de toute règle et règlement devroit être de convaincre celui qui s'établit que tout son succès dépend de l'attention non partagée qu'il donnera à la Terre sur laquelle il est placé: dans ce cas il est plus important d'obliger à la résidence que de spécifier aucune étendue de défrichement pour lui donner droit à son titre, car j'ai toujours vu des progrès sur les Terres lorsqu'elles étoient occupées par les propriétaires, et un homme ne peût continuer à résider sur sa Terre et à l'améliorer sans acquérir un attache habituelle et constante pour cette Terre. Les gens ne devroient jamais recevoir du Département une autorité par écrit pour les Terres qu'ils doivent occuper, car ces Billets les portent quelquefois à croire qu'ils ont une possession de leurs Terres qui les met hors du contrôle des règles et règlemens de l'établissement, et de plus j'ai vu des cas où ces Billets ont été employés pour des objets frauduleux: au lieu donc de ce qu'on appelle un Billet de Location, je recommanderois qu'il fût tenu un Livre comme Document Public, accessible à tous les gens de l'établissement, dans lequel on insèreroit les noms des gens établis, leur signalement ainsi que celui de leurs familles, les dates de leurs locations, le tems de leur arrivée dans les Canadas, et les Lots sur lesquels ils ont été placés. Suivant moi l'on devroit imprimer les règles et règlemens qu'il seroit jugé nécessaire de faire pour tout nouvel établissement, et avant d'établir une personne, on devroit l'y faire signer son nom pour certifier qu'elle les a entendus et compris, et qu'elle consent à s'y conformer, après quoi on ne devroit admettre dans aucun cas la moindre déviation à ces règlemens.

Aucune personne ne devroit recevoir son titre qu'elle n'eût ouvert le chemin le long du front de son Lot, et l'on devroit en faire un des règlemens de l'établissement.

Aucune personne appartenant au Département ne devroit jamais recevoir de Terre dans l'établissement sur lequel elle a la surveillance.

Le tems fixé pour la résidence avant qu'un homme soit mis en possession de son titre est de trois années, si durant ce tems il a continué à remplir les conditions d'établissement, on devroit le lui donner immediatement. C'est à cette possession qu'il aspire comme à une récompense de ses travaux et de ses privations, et ce seroit un acte de cruauté et d'injustice que de la lui retenir sans nécessité.

Si quelques-uns de ces règlemens paroissent durs, on se rappellera qu'ils ne sont que pour trois années, au bout desquelles celui qui s'y est conformé se trouve en pleine et entière possession et jouissance de sa Terre, à laquelle ces règlemens auront probablement contribué à donner dix fois plus de valeur:

Edward Hale, Ecuyer, a répondu aux questions suivantes:

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen d'être informé comment se font les nouveaux Etablissemens dans ces Provinces par les Emigrés de la Grande Bretagne ou autres?

R. J'ai eu des moyens d'être informé de la manière dont se font les nouveaux Etablissemens dans cette Province pour avoir dernièrement ouvert quelques nouvelles Concessions dans le derrière de la Seigneurie de Port-Neuf que j'ai données à des Emigrés.

Q. A quelle distance du Fleuve Saint Laurent s'étendent les anciens Etablissemens dans ces Seigneuries, a-t-il été fait dernièrement de nouveaux Etablissemens dans les dites Seigneuries, et par quelle classe de personne, quand ont-ils été commencés, et quel est le nombre de Concessionnaires et de ceux qui y sont établis?

R. La Paroisse du Cap Santé comprend la Baronnie de Port-Neuf, la Seigneurie d'Auteuil et partie de Jacques Cartier et Neuville: ces

Appendix (T.) 17th March

Neuville, the three latter have old (or French) Settlements to a distance of about three Leagues from the River Saint Lawrence, but as yet, there are no European Settlers in those Seigniories; on the East side of the Barony of Port-Neuf the old Settlements extend two Leagues from the Saint Lawrence, but on the West side little exceeding one League. It is in the rear of the latter that I commenced my new Settlement of Emigrants from Great Britain in the Fall of 1821: the class of persons are principally Farmers from Ireland, the number of Grantees are twenty, of whom with the exception of two or three all are now actual Settlers on their respective Lots.

Q. Were the persons who effected the said new Settlements with or without Capital?

A. Of all the Settlers, one only, to my knowledge, was possessed of any Capital.

Q. In what way did the said Settlers surmount the difficulties incident to new Settlements and the want of Capital, and what are those difficulties so far as you have had occasion to observe them: had the said Settlers any means of obtaining employment as Labourers or otherwise, and where and for what employments, and at what rate of Wages and for what length of time?

A. In the Summer Season some of the Settlers (leaving their Families on their Lands) have gone to Quebec, where as Labourers they have earned from Two Shillings and Six Pence to Three Shillings and Six Pence per day, which has enabled them to maintain their Families and save sufficient for the purchase of Provisions for the Winter. Others, having their Sons or Daughters in Service in Quebec, have received some assistance from them, which, together with occasional work obtained in the immediate neighbourhood of the Settlement, has enabled them to subsist, and proceed in clearing their Lands without leaving the spot. Even without Capital I apprehend no impediment to a certain annual progress being made in clearing and cultivating the Lands, which will eventually enable the Settler to subsist altogether on the produce of the Soil. A road is now nearly completed to the very heart of the Settlement; the greatest difficulty, therefore, to be apprehended, is from the Climate.

Q. Was any and what assistance afforded to the said Settlers in Provisions, or Seed, or Clothing, or Instruments of Agriculture?

A. There has not to my knowledge been any assistance afforded to my Settlers, either in Provisions, Seed, Clothing, or Instruments of Agriculture.

Q. What might have been the value of the advances made to the various Settlers either by yourself or by the Emigrant Society?

A. I have occasionally made some small advances of Provisions to the Settlers, but they have hitherto always reimbursed me in Labour or otherwise. I am not aware that any of them have received assistance from the Emigrant Society.

Q. What are the Rents charged?

A. The Annual Rent of the Lands is one Penny *per* superficial *Arpent*, each Lot containing one Hundred *Arpents*; and I oblige the Settler to reimburse me the expense of Survey.

Q. What quantity of Land has been cleared in the said new Settlement, and what has been the rate or price of clearing as well where the stumps of the Trees have been taken as where they have been left standing?

A. I cannot state very correctly the quantity of Land which has been cleared, but from the progress and preparations I observed making in the early part of the Winter, I may compute the quantity which may be cleared by the Month of June next at not less than Two Hundred *Arpents*: the price which had been paid for clearing (leaving the stumps) is Ten Dollars *per Arpent*; I do not know the value of taking out the stumps, no job of that nature having been undertaken in the Settlement.

Q. Are the Settlers generally satisfied with their situation?

A. The Settlers have generally expressed themselves to me as well satisfied with their situation.

Q. Would there be any difficulty in obtaining more Settlers if you had Land similarly situated to give them at the same rates?

A. There are from Two to Three Thousand *Arpents* of Land in the Seigniory of Port-Neuf yet unconceded for which I do not apprehend there can be any difficulty in obtaining Settlers, I have indeed refused several applications of late, being desirous of suspending further Grants till I can become fully convinced of the success of those who have now commenced a trial of the Soil and Climate, and the result will be proved the ensuing Summer.

Q. Have you had occasion to explore any part of the unsettled Country in the neighbourhood of Quebec; what was the face of the Country, was it susceptible of Cultivation?

A. I have had no means of becoming acquainted by observation with the quality of any of the Lands in the rear of the Seigniories on the North Shore of the Saint Lawrence, except the Barony of Port-Neuf, those I have explored to the depth of the Barony, which is three Leagues from the Saint Lawrence, and extend at one point to the River Saint Ann's; the Lands to the extent of about three quarters of a League approaching the said River are remarkably fine, I believe superior to any of the old conceded Lands in the Barony.

The Honourable W. B. Felton made answer to the following Questions:

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the formation of new Settlements in these Provinces by Emigrants from Great Britain or others?

A. I have had all the means of becoming acquainted with the formation of new Settlements that can be acquired by a residence of seven years in a new Country.

Q. Have the Settlers whom you have had occasion to observe been persons with or without Capital?

A. The Settlers that have engaged my attention have for the most part been persons without Capital: some few of superior means have fallen under my observation.

Appendice (T.) 17e. Mars.

trois dernières ont d'anciens Etablissemens François jusqu'à la distance d'environ trois lieues du Fleuve Saint Laurent, mais jusqu'à présent il n'y a point encore d'Européens établis dans ces Seigneuries: du côté Est de la Baronnie de Port-Neuf, les anciens Etablissemens s'étendent à deux lieues du Fleuve Saint Laurent, mais à guères plus d'une lieue du côté de l'Ouest. C'est dans les derrières de ce dernier Etablissement que j'ai commencé mon nouvel Etablissement d'Emigrés de la Grande Bretagne dans l'automne de 1821: ce sont principalement des Cultivateurs d'Irlande; le nombre des Concessionnaires est de vingt, qui, à l'exception de deux ou trois, sont tous maintenant établis sur leurs lots respectifs.

Q. Les personnes qui ont fait ces nouveaux Etablissemens avoient-ils un capital ou non?

R. De tous ces gens-la il n'y en avoit qu'un à ma connoissance qui eût un capital.

Q. Comment ces gens ont-ils surmonté les difficultés qui accompagnent un nouvel Etablissement et le manque de capital, et quelles sont ces difficultées, autant que vous avez eu occasion de l'observer: ces gens avoient-ils quelques moyens d'obtenir de l'emploi comme journaliers ou autrement, où et pour quels ouvrages, et à quels prix et pendant combien de tems?

R. Dans l'Eté, quelques-uns d'eux, laissant leurs familles sur leurs Terres, ont été à Québec, où comme journaliers ils ont gagné de deux shelings et demi à trois shelings et demi par jour, ce qui les a mis en état de soutenir leurs familles et d'épargner assez pour acheter des provisions pour l'hiver; d'autres qui avoient leurs fils, ou leurs filles en service à Québec en ont reçu quelque assistance, et avec de l'ouvrage qu'ils trouvoient à faire dans le voisinage de l'Etablissement, ils ont trouvé le moyen de subsister et de défricher leurs Terres sans laisser l'endroit. Même sans capital, je ne vois rien qui puisse empêcher les gens de faire certains progrès annuels dans le défrichement et la culture de leurs Terres qui les puissent mettre à la fin en état de subsister entièrement du produit du sol. Il y a un chemin qui est maintenant presque fini jusqu'au centre de l'Etablissement; la plus grande difficulté donc à craindre vient du climat.

Q. A-t-il été donné aucune et quelle assistance à ces gens en provisions, semences, hardes ou instrumens d'Agriculture?

R. Il n'a été donné, à ma connoissance, aucune assistance aux gens établis chez moi, soit en provisions, semences, hardes ou instrumens d'Agriculture.

Q. Quelle peut avoir été la valeur des avances faites aux gens établis chez vous, soit par vous-même ou par la Société pour les Emigrés?

R. Je leur ai de tems à autre fait quelques petites avances de provisions, mais jusqu'à présent ils me les ont toujours remboursées en ouvrage ou autrement. Je n'ai pas connoissance qu'aucun d'eux ait reçu de l'assistance de la Société des Emigrés.

Q. Quelles sont les rentes que vous chargez?

R. La rente annuelle des Terres est de deux sols par arpent en superficie, chaque lot contenant cent arpens; et j'oblige le Preneur à me rembourser les frais d'Arpentage.

Q. Quelle est la quantité de Terre qui a été défrichée dans ce nouvel Etablissement, et quel a été le prix du défrichement, tant dans les endroits où les souches ont été arrachées que dans ceux où elles ont été laissées?

R. Je ne puis dire exactement la quantité de Terre défrichée, mais d'après les progrès et les préparatifs que j'ai vus au commencement de l'hiver je puis estimer la quantité qui pourra être défrichée au mois de Juin prochain à non moins de deux cens arpens. Le prix qui a été payé pour défricher, en laissant les souches, est de dix piastres par arpent: je ne sais point le prix pour ôter les souches, n'ayant été fait aucune entreprise de cette nature dans l'Etablissement.

Q. Les gens qui sont ainsi établis sont-ils généralement satisfaits de leur situation?

R. Ils m'ont généralement témoigné qu'ils étoient très-satisfaits de leur situation.

Q. Seroit-il difficile d'avoir encore des gens pour établir des Terres si vous en aviez de semblablement situées à leur donner aux mêmes taux?

R. Il y a encore dans la Seigneurie de Port-Neuf deux à trois mille arpens de Terre à concéder, et je ne crois pas qu'il fût difficile d'avoir des gens pour les établir. J'en ai même refusé dernièrement à plusieurs qui m'en ont demandé: je voulois cesser de concéder jusqu'à ce que je fusse pleinement convaincu du succès de ceux qui ont commencé à faire un essai du sol et du climat, et l'on verra le résultat l'Eté prochain.

Q. Avez-vous eu occasion de voir quelque partie non établie du pays dans les environs de Québec; quelle est la face du pays, est-il susceptible de culture?

R. Je n'ai eu aucun moyen de connoître par observation la qualité d'aucune des Terres derrière les Seigneuries du côté du Nord du Fleuve Saint Laurent, excepté dans la Baronnie de Port-Neuf: je les ai visitées jusqu'à la profondeur de la Baronnie qui est de trois lieues depuis le Fleuve, et s'étend dans un endroit jusqu'à la Rivière Sainte Anne: les Terres le long de cette Rivière jusqu'à environ trois-quarts de lieue sont très-belles, et supérieures, je crois, à quelque Concession ancienne que ce soit dans la Baronnie.

L'Honorable W. B. Felton a répondu aux questions suivantes:

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen d'être informé comment se font les nouveaux Etablissemens, dans ces Provinces par les Emigrés de la Grande Bretagne ou autres?

R. J'ai eu sur la formation des nouveaux Etablissemens tous les moyens d'information que l'on peut acquérir par une résidence de sept années dans un nouveau pays.

Q. Ceux que vous avez eu occasion de voir établir sur des Terres avoient-ils un capital ou non?

R. Ceux que j'ai eu occasion d'observer étoient pour la plupart des personnes sans moyens: j'en ai vu quelques-uns qui avoient des moyens supérieurs.

Appendix (T.) 17th March.

Q. What are the difficulties to which new Settlers either without any Capital or with very small Funds are exposed, and in what way are those difficulties surmounted?

A. The difficulties to which new Settlers with or without means are exposed, depend entirely on the local position of the Land they purpose improving. To have a distinct comprehension of the varying nature of these difficulties, it is necessary to keep in view the different circumstances under which Settlements are undertaken. In cases where Establishments are commenced in the Wilderness, in places remote from the settled Country, it may be assumed with safety that no European Settler can entertain hopes of success, unless supported by the funds of a large Capitalist, or by the means of Government: in either case the advantages resulting from the undertaking are rarely, if ever, sufficient to compensate for the outlay, and should be considered as only useful in so far as they may effect some other object: under these circumstances all difficulties are resolved into expense, and the measure of this expense will be the cost of Provision and Tools, and the freight or transport from the nearest Settlement, influenced of course by the economy or negligence of the conductor. In the more usual and practicable mode of settling, and that by which the labouring Man can expect to succeed, it is customary to commence on Lands adjoining to others already established: when the Soil is good and the continuity of the Settlement is not interrupted by reserved Lands, very few difficulties are found; but as these circumstances are rarely united, and as the obstructions opposed by the reserves and by Land of inferior quality exist more or less in every part of the country, they form difficulties that are always serious and frequently insuperable. As however all these obstructions and difficulties are to be evercome by the application of labour, it may be assumed that the expense of Labour by which any Settler can establish himself on any given Lot of Land, is to be estimated by the outlay (in money or labour) required to open his communication with the nearest neighbour, added to the usual expense of settling under more favourable circumstances. The necessity of this communication with his neighbour will be apparent when it is considered that the new Settler without Funds can only gain his bread by working for his neighbour. This in truth is the only way of surmounting difficulties in the new Settlements: every new Settler accustomed to labour can gain sufficient Provision to support himself by working, at the utmost, for one half of his time for his neighbour; if encumbered with a Family, he is yet aided by the care or labour of his wife, and the saving of time compensates for the additional expense of Provisions.

It is always to be observed that some priority of establishment and residence is understood to exist between the Settlers, as it is evident that some must possess a surplus of food beyond their immediate wants, to enable them to hire and pay the needy new comer.

Q. What in your estimation is the minimum of Capital upon which a Settlement may be attempted, with a fair chance of success, by a labouring man with a family?

A. The smallest capital required for a labouring man with a family must depend on the foregoiug circumstances; when most favourably situated in the vicinity of a settlement, and having a market for his labour, the practical necessity for capital disappears: the comfort of the Settler will be encreased, and his progress accelerated by the possession of capital, but numbers are daily establishing themselves without other property than steady habits of labour. To afford a prospect of certain success to the Settler under ordinary circumstances (always meaning the European Settler) the possession of a sum sufficient to purchase six months provision, including a Cow, is fully adequate: the purchase of Seed Grain and Potatoes is included in the estimate which gives from eighteen to twenty-two pounds for Provision and Cow, viz:

Estimate of Food required for one man, one woman and one child for six months,

18 Bushels Wheat at 5s.....	£4	10
270 Lbs. Pork at 6d.....	6	15
100 Bushels Potatoes at 1s. 3d....	6	5
A Cow.....	3	15
	£21	5

Q. What is the common rate of Wages in those Settlements?

A. The usual Wages given in the Townships to good men acquainted with country work and chopping, is from twelve to fourteen dollars per month with provision, washing and mending, for the six Summer months: such men are rarely engaged by the year, being principally young men occupied in establishing themselves, they employ the Winter months in clearing their Farms, or rather in making *Salts* from the Ashes of the Timber felled at that season: many pass their Winters at School. To the Europeans who engage themselves by the year, from seven to ten dollars a month with provisions, washing, mending and lodging, are usually given: after the first year many of these people gain as much as the native Labourers.

Q. What in your estimation would be the best means of settling and providing for the poorer class of Emigrants coming to this country, and of remedying or diminishing the inconveniences and hardships to which they are exposed?

A. The best but most expensive system of settling and establishing the poorer class of Emigrants in a body, or located together on entirely new Lands, is undoubtedly that of placing them uder the control of a person of competent skill and judgement, and providing for them at the public expense by the advance of Rations and Tools, in the understanding that the amount advanced remains a debt upon the property until liquidated. It is impossible to throw a numerous and needy population of Emigrants into an isolated Settlement by any other means. The most judicious measures that could be adopted for establishing the Waste Lands, not remote from

Appendice (T.) 17e. Mars.

Q. Quelles sont les difficultés auxquelles sont exposés ceux qui s'établissent sans capital ou avec peu de moyens, et comment ces difficultés sont-elles surmontées?

R. Les difficultés auquelles sont exposés ceux qui s'établissent avec ou sans moyens, dépendent entièrement de la position locale des Terres qu'ils se proposent de cultiver. Pour avoir une idée claire des différentes natures de ces difficultés, il est nécessaire de considérer les différentes circonstances dans lesquelles on entreprend des Etablissemens. Dans les cas où l'on commence des Etablissemens dans les Forêts, dans des endroits éloignés d'un pays établi, on peut dire avec sûreté qu'aucun Européen qui s'établira ainsi ne peut espérer de succès à moins qu'il ne soit soutenu des fonds d'un grand capitaliste ou par le Gouvernement: dans l'un ou l'autre cas les avantages qui résultent de l'entreprise sont rarement suffisans, si jamais ils le sont, pour compenser les dépenses, et ne peuvent être regardés comme utiles qu'en autant qu'ils effectuent quelque autre objet: dans ces circonstances toutes les difficultés sont dans les dépenses, et la mesure de ces dépenses est le coût des provisions et des outils, et le fret ou transport de l'établissement le plus proche, sur laquelle influe beaucoup l'économie ou la négligence du conducteur. Dans la manière la plus usitée et la plus praticable de faire des Etablissemens, et celle par laquelle on peut espérer de réussir, il est ordinaire de commencer sur des Terres joignant d'autres déjà établies: lorsque le sol est bon et que la continuité de l'Etablissement n'est pas interrompue par des Terres réservées, on trouve peu de difficultés; mais comme ces circonstances sont rarement réunies, et comme les obstacles opposées par les Réserves et par des Terres d'une qualité inférieure existent plus ou moins dans toutes les parties du pays, ils forment des difficultés qui sont toujours sérieuses et souvent insurmontables. Comme néanmoins tous ces obstacles et ces difficultés peuvent être surmontés par le travail, ont peut dire que les frais de travaux par lesquels un homme peut s'établir sur quelque lot de Terre que ce soit doivent être estimés par les déboursés (en argent ou en travail) qu'il faut faire pour ouvrir une communication avec son plus proche voisin, ajoutés aux frais ordinaires qu'il faudroit faire pour s'établir dans des circonstances plus favorables. On verra la nécessité de cette communication avec son voisin si l'on considère que l'homme nouvellement établi qui n'a point de fonds, ne peut gagner son pain qu'en travaillant pour son voisin. C'est dans le fond le seul moyen de surmonter les difficultés dans les nouveaux établissemens: tout homme nouvellement établi et accoutumé au travail, peut gagner assez de provisions pour se soutenir en travaillant pour son voisin la moitié de son tems au plus; s'il est chargé d'une famille, il est encore aidé par les soins et le travail de sa femme, et l'économie du tems compense la dépense additionnelle de provisions.

Il faut toujours observer que l'on doit supposer quelque priorité d'établissement entre ceux qui s'établissent, et il est évident que quelques-uns doivent posséder un surplus de provisions au delà de leurs besoins immédiats pour pouvoir engager et payer le nouveau venu qui se trouve dans le besoin.

Q. Quel est suivant vous le moindre Capital avec lequel un homme puisse, avec une famille, tenter un établissement, avec quelque probabilité de succès?

R. Le moindre Capital nécessaire à un homme avec une famille, dépend des circonstances ci-dessus. Lorsqu'il est favorablement situé dans le voisinage d'un établissement, et qu'il a un marché pour son travail, la nécessité d'un Capital s'évanouit: son aisance sera augmentée et ses progrès accélérés par la possession d'un Capital, mais il s'en établit tous les jours sans autre bien que l'habitude du travail. Pour donner une perspective certaine de succès à celui qui s'établit dans des circonstances ordinaires, (j'entends toujours un Européen,) la possession d'une somme qui puisse lui donner six mois de provisions, y compris une vache, est suffisante: l'achat des grains de semence et des patates est compris dans l'estimation qui donne dix-huit à vingt-deux louis pour des provisions et une vache, savoir:

Estimation des provisions nécessaires pour un homme, une femme et un enfant, pour six mois:

18 Minots de bled, à 5s.....	£4	10	0
270lbs. de lard, à 6d.....	6	15	0
100 Minots de patates, à 1s. 3d....	6	5	0
Une vache.....	3	15	0
	£21	5	0

Q. De combien sont ordinairement les gages dans ces Etablissemens?

R. Les gages ordinairement donnés dans les Townships à de bons hommes qui savent les ouvrages de la campagne et bûcher, sont de douze à quatorze piastres par mois, avec des provisions, blanchis et raccommodés pendant les six mois d'été: ces hommes s'engagent rarement à l'année, étant principalement de jeunes gens occupés à s'établir eux mêmes; ils emploient les mois d'hiver à défricher leur terres, ou plutôt à faire de la potasse avec les cendres des bois qu'ils abattent dans cette saison: plusieurs passent les hivers à l'école. Aux Européens qui s'engagent à l'année, on donne ordinairement de sept à dix piastres par mois, avec des provisions, et ils sont blanchis, raccommodés et logés: après la première année plusieurs de ces gens gagnent autant que les journaliers du Pays.

Q. Quel seroit, suivant vous, le meilleur moyen d'établir et pourvoir les classes les plus pauvres des Emigrés qui viennent en ce Pays, et de remédier aux inconvéniens auxquels ils sont exposés, ou de les diminuer?

R. Le meilleur système, mais le plus dispendieux, d'établir les classes les plus pauvres des Emigrés ensemble, sur des terres entièrement nouvelles, est indubitablement de les mettre sous la direction d'une personne de jugement et d'intelligence, et de pourvoir pour eux aux frais publics, en leur avançant des rations et des instrumens, bien entendu que le montant avancé seroit une dette qui resteroit sur la propriété jusqu'à ce quelle fût acquittée. Il est impossible de placer une population nombreuse d'Emigrés indigens, dans un Etablissement isolé, par aucun autre moyen. Les mesures les plus judicieuses qu'on pût adopter pour établir les terres incultes non éloignées des

****

Appendix (T.) 17th March.

Settlements, would be granting extensive tracts of Land to individuals possessing capital on condition of *Residence* and the *bonâ fide* amelioration of a specified quantity of Land by a determinate number of families thereon located.

The Honourable ANTOINE LOUIS JUCHEREAU DUCHESNAY made answer as follows:

Q. How long have you been Seignior of Beauport, what is the extent of that Seigniory, and where is it situated?

A. I have been Seignior of Beauport since the Fall of 1806. The Seignory is of the extent of one league by four.

Q. How far from the River Saint Lawrence do the old Settlements in that Seigniory extend?

A. The old Settlements extend from the River about a League and a half, beyond which lie Lands which have been conceded to the extent of about half a League, but which are not under Cultivation.

Q. Have there been any new Settlements of late in that Seigniory and by what class of persons, is it long since they were commenced, and how many Tenants and persons are settled there?

A. In the fall of 1821, I commenced a Settlement immediately beyond the Lands above mentioned, below the Lake called the Lake of Beauport: the said Lake is included in the first concession of the new Settlement; there are four concessions taken beyond that: I cannot exactly state the number of Tenants composing that Settlement, I refer the Committee to Mr. Shadgett my Agent.

Q. Had the persons who made those new Settlements some Capital or not?

A. Some of the Tenants had some little pecuniary means.

Q. How did the said Inhabitants surmount the difficulties incident to new Settlements, and without any command of Capital; and what were those difficulties so far as you have had an opportunity of remarking them?

A. By referring the Committee to Mr. Shadgett my Agent on this question, more satisfactory information may be obtained.

Q. Were the said Settlers able to procure work as Labourers or otherwise, and where, and what work, and at how much per day, and for what space of time?

A. The Gentleman above mentioned can give the best information. I know, however, that some of the Tenants have procured work as Tradesmen or as Labourers in the City of Quebec, that others have earned as much as ten or twelve Dollars of the other Settlers for each Acre they have cleared without extracting the large stumps.

Q. Has any and what aid been granted to the said Settlers either in Provisions or Seed Grain, Clothing or Instruments of Agriculture?

A. To my knowledge no aid has been granted to those Settlers by the Emigrant Society, they have had no other aid than what I have chosen to advance them this Winter, according to their wants, which was in Provisions.

Q. What may have been the value of the advances made to the several classes of Settlers by yourself or the Emigrant Society?

A. Refer to the foregoing answer.

Q. What is the amount of the Rents?

A. Each lot of three *Arpents* by twenty in depth, pays about twenty-five shillings Rent, three pence *Cens* and a *Corvée*, the Tenants hold those Land without any payment until November 1824.

Q. At how much do you estimate the quantity of Land cleared in the said new Settlements, and what is the rate or price of clearing an *Arpent*, whether the stumps have been extracted or not?

A. I request the Gentlemen of the Committee to send for Mr. Shadgett, he could give the best information on this question. I am however well assured that more than one hundred Lots are taken either by grant or ticket of grant: Mr. Shadgett could also give with accuracy the number of resident Settlers as also the quantity of Land already cleared.

Q. Are the Settlers in general satisfied with their situation?

A. All the Settlers appear to me quite satisfied with their situation, what they have to regret is the very great difficulty of communication, which forms a very serious impediment, especially to that large portion of them who have not the pecuniary means necessary to meet the expense of procuring the attendance of the *Grand-Voyer* and of defraying his travelling charges, to lay out front Roads and the bye Roads necessary in that Settlement. Your Committee must well know that the Fees claimed by the *Grand-Voyers* and their travelling charges are very high, nevertheless in order to oblige all Tenants to labour on their Highways and bye Roads they are by Law obliged to require the ministry of the *Grand-Voyer* of the District, whereby they necessarily incur expenses beyond the means of a great part of them, especially as they have been obliged, in order to have access to this Settlement, to have a Road traced by that Gentleman across the Seigniory *Notre Dame des Anges*, now belonging to the King, and heretofore to the Jesuits, which they have been obliged to pay for and to have it made.

Q. Would it be difficult to procure a larger number of Settlers if you had Lands similary situated, to give and grant them under the same rates and conditions?

A. I should find it easy to encrease that Settlement, for I have refused many applications, because the persons who came forward were not known and did not appear to have the necessary means of fulfilling the obligations imposed by the Ticket of Grant, such as that of actual residence, my intention being to have actual Tenants and not speculators of Land. All the Proprietors in that new Settlement are English, Scotch and Irish, there is but one Canadian Merchant and Proprietor in Quebec, among the others, some of them also are Proprietors and Merchants, others Merchants only,

Appendice (T.) 17e. Mars.

Etablissemens, seroient d'accorder de grandes étendues de terre à des individus possédant des capitaux, à condition qu'ils résideroient et qu'ils feroient améliorer une quantité spécifiée de terre, par un nombre determiné de familles qui y seroient placées.

L'Honorable A. L. J. DUCHESNAY, a répondu comme ci-après:

Q. Depuis quand êtes-vous Seigneur de Beauport; quelle est l'étendue de cette Seigneurie, et où est-elle située?

R. Je suis Seigneur de Beauport depuis l'Automne de 1806. L'étendue de cette Seigneurie est d'une lieue sur quatre de profondeur.

Q. A quelle distance du Fleuve St. Laurent s'étendent les anciens établissemens dans cette Seigneurie?

R. Les anciens établissemens s'étendent depuis le Fleuve jusqu'à près d'une lieue et demie; à la suite sont des terres concédées pour une demi lieue en sus, mais non en culture.

Q. S'est-il fait depuis peu quelques nouveaux établissemens dans cette Seigneurie, et par quelle classe de personnes; y a-t-il long-tems qu'ils sont commencés, et à combien se monte le nombre de tenanciers et personnes qui s'y sont établis?

R. Dans l'Automne de 1821, j'ai commencé un établissement à la suite des terres ci-dessus désignées, en bas du Lac connu par le nom de *Lac de Beauport*: le dit Lac est enclavé dans la première concession de ce nouvel établissement: il y a 4 concessions de prises au-dessus de celle-là. Je ne puis dire au juste le nombre de tenanciers qui composent cet établissement; je réfère le Comité à Mr. Shadgett, mon Agent.

Q. Les personnes qui ont effectué les dits nouveaux établissemens avoient-elles, ou non, un certain capital?

R. La plupart des tenanciers avoient quelques moyens pécuniaires.

Q. Comment les dits habitans ont-ils surmonté les difficultés qui sont incidentes à de nouveaux établissemens, et faute de commander un capital, et quelles sont ces difficultés, en autant que vous avez eu occasion de les observer?

R. En référant votre Comité à Mr. Shadgett, mon Agent, sur cette question, il sera à même d'y rendre plus de justice.

Q. Les dits habitans étoient-ils à même de se procurer de l'ouvrage comme journaliers, ou autrement, et où et pour quels ouvrages, et à combien par jour et pour quel espace de tems?

R. Le Monsieur ci-dessus pourra donner les meilleures informations. J'ai cependant connoissance que quelques-uns des tenanciers se sont procurés de l'ouvrage comme hommes de métiers ou journaliers dans la Ville de Québec; que d'autres ont gagné jusqu'à 10 à 12 piastres des autres habitans, par arpens qu'ils ont défrichés sans ôter les grosses souches.

Q. A-t-il été accordé aucune aide, et quelle, aux dits habitans, soit en provisions ou grains de semence, vêtemens ou instrumens d'Agriculture?

R. A ma connoissance aucune aide n'a été accordée à ces habitans par la société des Emigrés; ils n'ont eu que celle que j'ai bien voulu leur avancer cet hiver suivant leurs besoins, et cela en provisions.

Q. Quelle peut avoir été la valeur des avances faites aux diverses classes d'habitans, soit par vous même ou par la société des Emigrés?

R. Référé à la réponse ci-dessus.

Q. A combien se montent les rentes?

R. Chaque Lot de trois arpens sur vingt de profondeur paye environ 25s. chaque de rente, 3d. de cens et une corvée. Les tenanciers ont ces Terres sans rien payer jusqu'en Novembre 1824.

Q. A combien estimez-vous la quantité de Terre défrichée dans les dits nouveaux établissemens, et quel est le taux ou prix pour défricher un arpent, soit que les souches aient été enlevées ou qu'elles ne l'aient pas été?

R. Je refère et invite les Messieurs de ce Comité à faire venir Mr. Shadgett devant eux; il pourra donner les meilleures informations à cette question. Cependant je suis très-convaincu qu'il y a plus de cent Lots de pris, soit par contrat ou Billet de Concession. Mr. Shadgett pourroit aussi donner d'une manière certaine le nombre des habitans résidens de même que la quantité de Terre déjà défrichée.

Q. En général les habitans se trouvent-ils satisfaits de leur situation?

R. Les habitans me paroissent tous très-satisfaits de leur situation: ils n'ont à regretter que la communication qui est un obstacle des plus désavantageux, et des plus difficiles à surmonter, surtout pour la grande partie d'entr'eux qui n'ont pas les moyens pécuniaires nécessaires pour subvenir à la dépense d'appeller le Grand-Voyer, et ses frais de voyage pour marquer les chemins de front et les routes nécessaires pour la communication dans cet établissement. Votre Comité n'est pas sans bien savoir que les Honoraires demandés par les Grands-Voyers et leurs frais de voyage sont très-hauts, et malgré cela, pour obliger tous tenanciers à travailler à leurs chemins de même qu'aux routes publiques la loi les oblige d'appeller le Grand-Voyer du District, ce qui les obligeroit à des dépenses au-dessus des moyens d'une grande partie d'entr'eux; surtout ayant été forcés pour parvenir à cet établissement d'avoir ce Monsieur pour leur marquer un chemin à travers la Seigneurie *Notre Dame des Anges*, maintenant la propriété du Roi, ci-devant celle des Jésuites, pour lequel ils ont été obligés de payer et de le faire faire.

Q. Seroit-il difficile de se procurer un plus grand nombre d'habitans, si vous aviez des Terres pareillement situées à leur donner et accorder aux mêmes taux et conditions?

R. Il me seroit aisé d'augmenter cet Etablissement, car j'ai refusé plusieurs applications, parce que les personnes qui se présentoient n'étoient pas connues, et qu'elles ne paroissoient pas avoir les moyens nécessaires pour remplir les obligations imposées par le billet de concession, telle que celle de tenir feu et lieu, mon intention étant d'avoir des tenanciers effectifs et non des spéculateurs de terres. Tous les propriétaires de ce nouvel établissement sont tous ou Anglois, Ecossois ou Irlandois; il n'y a qu'un Canadien Marchand et propriétaire de Québec; parmi les autres, il y en a aussi qui sont propriétaires et marchands, d'autres seulement marchands, hommes de

Appendix (T.) 17th March

Artificers and Labourers, several of the latter are employed in the King's Works.

Mr. SHADGETT made answer to the following Questions:

Q. How long have you been Agent to the Honourable A. L. J. Duchesnay, Seignior of Beauport?

A. I have been Agent to the Honble. A. L. J. Duchesnay since the Spring of 1821, the circumstance of my acting as such originated out of an application on my part, to be permitted, in the first instance, to form an English Village near the Lake Beauport, now Lake Duchesnay, and afterwards to settle the unconceded part of the Seigniory with British Emigrants; and I derive much satisfaction in stating that my proposal was received by the Honble. Mr. Duchesnay in the most friendly manner, and every advice and information promptly rendered.

Q. Have any new Settlements been effected in the said Seigniory latterly, and by what class of persons; when were the same commenced, and what is the number of Grantees and of actual Settlers therein?

A. Settlements have been effected, and chiefly by a superior class of persons, viz. of Merchants, of Professional Men, of Individuals employed in the King's Works and of Emigrant Farmers, the same was not commenced till the Winter of 1821. The number of Grantees, one hundred and sixty-eight, and of actual Settlers from sixty to eighty.

Q. Were the persons who effected the said new Settlements with or without Capital?

A. About three fourths of the said Settlers were possessed of Capital, the remaining part were so poor as to be unable to provide further than their Tools, Provisions for six months and pay their Location Ticket, and indeed in some cases the latter was never paid.

Q. In what way did the said Settlers surmount the difficulties incident to new Settlements and the want of Capital, and what are those difficulties so far as you have had occasion to observe them?

A. The difficulties in this Settlement appear to me entirely to rest upon the want of Roads, which alone has deterred those that are not at present actual Settlers from becoming such, added to the expense, time and formalities necessary to be gone through in applying for *Procès Verbals* with the almost certainty of opposition on the part of the old Inhabitants situated on the Route of the said Roads. One Road of twenty *Arpents* only, applied for to bring the Settlers in communication with the Seigniorial Line, was obtained after much opposition by Inhabitants holding of Wood and Waste Lands, at an expense to the Settlers of Eleven Pounds two shillings, and six Pence for Fees to the *Grand-Voyer* and his Deputy.

Q. Have the said Settlers any means of obtaining employment as Labourers or otherwise, and where, and for what employments, and at what rate of Wages, and for what length of time?

A. Settlers that could handle the axe and were industrious, had sufficient employment as Labourers, and were paid by the acre at the rate of ten dollars, if clearing for Crops, and five dollars for branching, felling and logging only; other Settlers not possessed of capital and who could not handle the axe resorted to Town for employ, but the nature of that employ, the rate of each and length of time I cannot take upon me to say.

Q. Was any and what assistance afforded to the said Settlers in Provisions, or Seed, or Clothing, or Instruments of Agriculture?

A. I know of no Assistance of Provisions or Seed, or of Clothing, or Instruments of Agriculture, that have been found this Settlement.

Q. What might have been the value of the advances made to the various Settlers either by yourself or by the Emigrant Socity?

A. Some advances have been made by the Seignior, but I believe of no great value, my services having been of that nature as to free him from almost all and every expense incidental to the establishing of new Settlements. I am not aware of any assistance received from the Emigrant Society.

Q. What are the Rents charged?

A. The Rental price is five Dollars upon every Lot of Sixty *Arpents* with three pence of *Cens* and one *Corvée* day, with a remission altogether of Rent for three years; there are a few Lots upon the Lake that are far short of sixty Acres but being considered as *Emplacements* they pay the above Rent of five Dollars, &c.

Q. What quantity of Land has been cleared in the said new Settlements, and what has been the rate or price of clearing, as well where the stumps of the Trees have been taken, as where they have been left standing?

A. The quantity of Land cleared is from two to three Hundred *Arpents*, the rate or price, as before stated in my reply to the fifth Question, is ten Dollars each *Arpent* without the removal of stumps; indeed I know of no Land, or Lot of Land, where the stumps have been removed with us, an opinion being prevalent that such removals tend to impoverish the spot, they are therefore suffered to remain and decay of themselves.

Q. Are the Settlers generally satisfied with their situation?

A. I have in general found the Settlers satisfied, looking forward with anxious solicitude for Crops to attend the Quebec Markets, and for some assistance as relates to the Roads and the removing of existing impediments as respects individuals obstructing them in passing through the *Habitants'* Waste Lands, they not suffering the removal of a Tree though upon their Wood Lands for the passage of Carts during the Summer Months except in every case a *Procès Verbal* be obtained and regularly homologated.

Q. Would there be any difficulty in obtaining more Settlers if you had Land similarly situated to give them at the same rates?

A. Admitting Roads to be opened to communicate with every Range, there would be no difficulty in settling any quantity of Land similarly situated at the same rate, the Emigrants being no longer averse to the Seigniorial Tenure, perceiving they can become possessed of Land without purchase, and thus have their ready money

Appendice (T.) 17e. Mars.

métiers et journaliers, plusieurs de ces derniers sont employés au Chantier du Roi.

Mr. SHADGETT a répondu aux questions suivantes:

Q. Combien y a-t-il que vous êtes l'Agent de l'Honorable A. L. J. Duchesnay, Seigneur de Beauport?

R. Je suis Agent de l'Honorable A. L. J. Duchesnay, depuis le Printems de 1821; mon établissement comme tel a pris son origine dans une demande que je lui ai faite qu'il me fût permis en premier lieu de former un Village Anglois près du Lac de Beauport, maintenant Lac Duchesnay, et ensuite d'établir des Emigrés Anglois sur les parties non concédées de la Seigneurie; et c'est avec beaucoup de satisfaction que je dirai que ma proposition a été reçue par l'Honorable Mr. Duchesnay de la manière la plus gracieuse, et que j'en ai eu promptement tous les avis et les informations nécessaires.

Q. A-t-il été fait de nouveaux Etablissemens dernièrement dans ladite Seigneurie, et par quelle classe de personnes; quand ont-ils commencé, et quel est le nombre de Concessionnaires, et de gens établis?

R. Il a été fait des Etablissemens, et la plus grande partie par une classe supérieure de personnes, savoir: des Marchands, des gens de profession, des gens employés aux travaux du Roi et des Cultivateurs émigrés: il n'ont été commencés que dans l'hiver de 1821. Le nombre de Concessionnaires est de cent soixante-et-huit, et il y en a soixante à quatre-vingts d'établis.

Q. Les personnes qui ont fait ces nouveaux Etablissemens avoient-ils un capital ou non?

R. Environ les trois-quarts avoient un capital, les autres étoient si pauvres qu'ils étoient hors d'état de pourvoir autre chose que leurs outils, des provisions pour six mois, et de payer leurs Billets de Concession, et même dans quelques cas ce dernier n'a jamais été payé.

Q. Comment ces gens ont-ils surmonté les difficultés qui accompagnent un nouvel Etablissement et le manque de capital, et quelles sont ces difficultés, autant que vous avez eu occasion de l'observer?

R. Les difficultés dans cet Etablissement me paroissent venir entièrement du manque de chemins, ce qui seul a détourné de s'établir ceux qui ne l'étoient pas encore: ajoutez à cela les frais, la perte du tems et les formalités nécessaires pour avoir des Procès-Verbaux, avec la certitude d'oppositions de la part des anciens habitans situés sur la route de ces chemins. Un chemin de vingt arpens seulement, demandé pour donner aux gens établis une communication avec la ligne seigneuriale, a été obtenu, après beaucoup d'opposition de la part des habitans qui ont des Terres à bois et incultes, et a coûté à ces gens onze Louis deux shelings et demi d'honoraires au Grand-Voyer et à son Député.

Q. Ces gens ont-ils quelques moyens d'obtenir de l'emploi comme journaliers ou autrement, où et pour quels ouvrages et à quels prix et pendant combien de tems?

R. Ceux qui savoient manier la hache et qui étoient industrieux ont trouvé assez d'emploi comme journaliers, et ils ont été payés par arpent sur le pied de dix piastres pour mettre la Terre propre à la charrue, et cinq piastres pour abattre le bois, l'ébrancher et le couper en longueur; d'autres qui n'avoient point de moyens et qui ne savoient point manier la hache ont été chercher de l'emploi en Ville, mais je ne saurois dire la nature de cet emploi, les prix ni la longueur du tems.

Q. A-t-il été donné aucune et quelle assistance à ces gens en provisions, semences, hardes ou instrumens d'Agriculture?

R. Je n'ai point connoissance qu'il ait été donné aucune assistance à l'Etablissement en provisions, semences, hardes ou instrumens d'Agriculture.

Q. Quelle peut avoir été la valeur des avances faites à ces gens soit par vous-même ou par la Société pour les Emigrés?

R. Le Seigneur a fait quelques avances, mais je crois qu'elles ne sont pas considérables, mes services ayant été de nature à l'exempter de presque toutes les dépenses incidentes aux nouveaux Etablissemens. Je n'ai pas connoissance qu'il ait été reçu aucune assistance de la Société des Emigrés.

Q. Quelles sont les Rentes?

R. Les Rentes sont de cinq piastres pour chaque Lot de soixante arpens et six sols de Cens, et une journée de Corvée, avec une remise de la rente pendant trois années. Il y a quelques Lots sur le Lac qui sont de beaucoup moins de soixante arpens, mais étant regardés comme des Emplacemens ils payent la rente ci-dessus de cinq piastres, &c.

Q. Quelle est la quantité de terre qui a été défrichée dans ce nouvel Etablissement, et quel a été le prix du défrichement, tant dans les endroits où les souches ont été arrachées que dans ceux où elles ont été laissées?

R. La quantité de terre défrichée est de deux à trois cens arpens, le prix, comme j'ai dit dans ma réponse à la cinquième question, est de dix piastres par arpent, sans ôter les souches. Je ne connois point de lot de terre chez nous où les souches aient été ôtées, l'opinion générale étant que cela tend à appauvrir la terre, c'est pourquoi on les laisse tomber d'elles-mêmes.

Q. Les gens qui sont ainsi établis sont-ils généralement satisfaits de leur situation?

R. Je les ai en général trouvés très-satisfaits, attendant avec sollicitude des moissons pour aller au Marché de Québec, et de l'assistance en ce qui concerne les chemins, et pour lever les obstacles que leur présentent des individus qui les empêchent de passer sur les terres incultes des habitans qui ne veulent pas laisser abattre un arbre, quoique sur leurs terres à bois, pour passer en charrettes durant les mois d'été, à moins qu'il n'ait été obtenu un Procès-Verbal régulièrement homologué.

Q. Seroit-il difficile d'avoir encore des gens pour établir des terres, si vous en aviez de semblablement situées à leur donner aux mêmes taux?

R. S'il y avoit des chemins d'ouverts pour communiquer avec chaque rangée, il n'y auroit aucune difficulté à établir quelque quantité que ce soit de terre semblablement située, et aux mêmes taux, les Emigrés n'ayant plus aucune répugnance pour la tenure Seigneuriale, car ils voient qu'ils peuvent devenir possesseurs de terres sans achat,

Appendix (T.) 17th March.

at liberty to clear and improve the same. I have only to add that an excellent Saw-Mill is now nearly erected on this Settlement, and will work two straight and two circular Saws in May next.

L. Juchereau Duchesnay, Esquire, made answer to the following Questions:

Q. How long have you been Seignior of Gaudarville and Fossambault: what are their dimensions, and where are they situated?

A. I have been the Seignior of Fossambault and Gaudarville since December 1806, the Dimensions of Gaudarville are forty-five *Arpents* in front along the River Saint Lawrence by four Leagues in depth. Fossambault is irregular both in its front and depth, I believe its superficial contents to be about twelve Leagues, out of which one third is taken up by Lakes, Rivers and Mountains.

Q. To what distance from the Saint Lawrence do the old Settlements within those Seigniories extend?

A. Nearly three Leagues in Gaudarville, begining immediately at the Saint Lawrence. Fossambault is three Leagues distance from the River, its two first ranges settled by natives of the Country and a third is conceded also to natives but is unoccupied or unsettled.

Q. Have any new Settlements been effected in the said Seigniories latterly, and by what class of persons: when were the same commenced, and what is the number of Grantees and of actual Settlers therein?

A. Yes, in both, mostly all of Irish Emigrants, begun in October 1820, the number of Grants amount to two hundred and thirty-two, there are about two hundred and twenty-five actual residing Proprietors of Lots, about eighty children or more, and about seventy or eighty Labourers employed.

Q. Were the persons who effected the said new Settlements with or without Capital?

A. Very few indeed had any Capital, the most of them hardly any thing.

Q. In what way did the said Settlers surmount the difficulties incident to new Settlements and the want of Capital, and what are those difficulties so far as you have had occasion to observe them?

A By great privation, living with extreme economy, from time to time labouring for money to provide Provisions, working industriously while provided, and when unprovided repeating the same means. As to the difficulties incident to new Settlements under similar disadvantages of having no Capital, they are innumerable, but would all be got over with the assistance of Laws, &c. by the Legislature. The first and the greatest difficulty is the means of communication between ranges and ranges, Seigniories and Seigniories, Townships and Seigniories, &c. Second, the immediate expenses attending on asking for Roads, such as Fees to the *Grand-Voyer* or his Deputy, *Sous-Voyers*, Inspectors, Clerks of the Peace, Courts of homologation, &c. Roads are generally wanted by the people in the out or back ranges, who are always the poorer class, in which case poverty effectually either puts a stop to a new Settlement or keeps it in a state of misery a very long time. This is felt to a discouraging degree in a new Settlement where several Settlers together come on Land to reside immediately much more than when one or two persons take Lots several years previous to their residing thereon, as usual hitherto in this Country; for when two, three or four ranges and more are conceded in one or two years time (which is my case) they labour under great hardships, for they are at an immense distance from Roads for a long time, what little money they have is employed in getting the urgent wants or necessaries of Life, by which most of their time is taken up in carrying the same on their backs through Forests, so discouraging particularly to strangers of our Climate. Other difficulties are the want of places of Worship and Schools, and the want of public institutions in the Country for bringing up children, who are expensive to the industrious parents, to trades or professions.

Q. Had the said Settlers any means of obtaining employment as Labourers or otherwise, and where and for what employment, and at what rate of wages, and for what length of time?

A. During the Summer season numbers of Settlers have obtained employment as Tradesmen or Labourers in the King's Works in Quebec, others could not, from the number of people wanted being filled up; the rates of wages to Tradesmen were I believe from four to five shillings *per diem*, and to labourers, from two to two and sixpence.

Q. Was any and what assistance afforded to the said Settlers in Provisions, or Seed, or Clothing, or Instruments of Agriculture?

A. The Quebec Society of Emigrants has, through me, given to the Emigrant Settlers of my Seigniories of Fossambault and Gaudarville, Five pounds currency for provisions to those in urgent necessity, and lent others ten pounds currency, for the purchase of seed. Provisions were besides given to four or five families, some of the women were also assisted by the Quebec Benevolent Society: some clothing were charitably given by Mr. Le François, Curate of Saint Augustin, to some of the men, women and children of the Settlement; as to Instruments of Agriculture, none.

Q. What might have been the value of the advances made to the various Settlers, either by yourself or by the Emigrant Society?

A. The assistance I have been happy to give them has been in advancing them Provisions, Seed, opening Roads for them, procuring them work and employing them. Here I must observe that Twenty-

Appendice (T.) 17e. Mars.

et qu'ils ont ainsi leur argent comptant à eux pour les défricher et cultiver. J'ai seulement à ajouter qu'il y a sur cet Etablissement un Moulin à scie presque fini, qui fera aller, en Mai prochain, deux scies droites et deux rondes.

L. Juchereau Duchesnay, Ecuyer, a donné les réponses ci-après aux questions qui suivent:

Q. Depuis quand êtes-vous Seigneur de Gaudarville et de Fossambault, quelle est l'étendue de ces Seigneuries et où sont elles situées?

R. Je suis Seigneur de Fossambault et de Gaudarville depuis Décembre 1806.

L'étendue de Gaudarville est de 45 arpens de front, le long du fleuve Saint Laurent, sur quatre lieues de profondeur.

La Seigneurie de Fossambault est irrégulière tant en front qu'en profondeur; je crois que son contenu en superficie, est d'environ douze lieues, sur lesquelles il faut déduire un tiers pour les Lacs, Rivières et montagnes.

Q. A quelle distance du Fleuve St. Laurent s'étendent les anciens Etablissemens dans ces Seigneuries?

R. A près de trois lieues dans Gaudarville. Fossambault se trouve à trois lieues de distance du Fleuve Saint Laurent. Les deux premiers rangs sont établis par les habitans du Pays, et le troisième leur est aussi concédé, mais n'est ni occupé ni établi.

Q. S'est-il fait depuis peu quelques nouveaux Etablissemens dans les dites Seigneuries, et par quelle classe de personnes, y a-t-il long-tems qu'ils sont commencés, et à combien se monte le nombre de tenanciers et personnes qui s'y sont établies?

R. Oui, dans les deux, en grande partie ce sont des Emigrés d'Irlande. J'ai commencé en Octobre 1820. Le nombre de concessions se monte à deux cent trente. Il y a maintenant environ deux cent vingt-cinq résidens actuels et propriétaires de lots; environ 80 enfans ou plus, et environ 70 ou 80 journaliers qui y sont employés.

Q. Les Personnes qui ont effectué les dits nouveaux Etablissemens avoient-elles, ou non, un certain capital?

R. Il y en avoit réellement très peu possédant aucun capital quelconque, et la plus forte partie d'entr'eux n'avoient presque rien.

Q. Comment les dits habitans ont-ils surmonté les difficultés incidentes à de nouveaux établissemens et faute de commander un capital, et quelles sont ces difficultés en autant que vous avez eu occasion de les observer?

R. Au moyen de fortes privations, vivant avec une grande économie, travaillant de tems à autres pour se procurer des provisions, et avec avantage lorsqu'ils en avoient, et répétant la même chose lorsqu'ils venoient à en manquer de nouveau.

Quant aux difficultés inhérentes aux nouveaux Etablissemens qui s'effectent sous de semblables désavantages et sans capital, ils sont incalculables, mais ils seroient tous obviés à l'aide de lois, &c. &c. par la Législature.

La première et la principale difficulté est le manque de communication d'un rang à l'autre, d'une Seigneurie à l'autre, des Townships aux Seigneuries, &c. La seconde, les frais qu'il faut faire pour obtenir les chemins tels que les honoraires du Grand-Voyer ou de son Député, des Sous-Voyers, Inspecteurs, Greffiers de la Paix, l'homologation de la Cour, &c. Les chemins sont en général demandés par les habitans qui occupent les rangs en profondeur et qui comprend toujours la classe la plus pauvre, ce qui fait que cet état de pauvreté jette des entraves et arrête finalement un nouvel établissement, ou le conserve pour très-long-tems dans un état de misère.

Ceci se fait sentir à un plus haut degré, lorsque c'est un nouvel endroit où plusieurs personnes viennent à la fois s'établir sur des Terres, que lorsqu'une ou deux personnes prennent des Lots plusieurs années avant de venir finalement les établir, tel qu'étoit ci-devant l'usage dans ce pays, car lorsqu'un, deux, trois et quatre rangs et plus sont concédés dans l'espace d'une ou deux années (ce qui est le cas chez moi,) ceux qui ont pris les Terres ont beaucoup de difficultés à surmonter, se trouvant pour un tems considérable très-éloignés d'aucuns chemins. Le peu d'argent qu'ils ont est employé à se procurer les articles les plus pressans ou ceux nécessaires à la vie, et étant obligés de porter ces articles sur leur dos, à travers les bois, prend une forte partie de leur tems, et les décourage; principalement les étrangers qui ne sont pas habitués à notre climat.

Les autres difficultés qui existent, sont le manque d'Eglises et d'Ecoles et d'institutions publiques dans les campagnes, pour y élever les enfans qui sont à charge à leurs parens industrieux, et leur faire apprendre des métiers ou autres professions.

Q. Les dits habitans étoient-ils à même de se procurer de l'ouvrage comme journaliers ou autrement, et où et pour quels ouvrages, et à combien par jour, et pour quel espace de tems?

R. Durant l'Eté, nombre d'Emigrés obtiennent de l'emploi, comme ouvriers ou journaliers dans les Chantiers du Roi à Québec, d'autre ne peuvent en obtenir, le nombre requis étant rempli. Le taux des gages pour les ouvriers étoit, je crois, de quatre à cinq shelings par jour, et de deux shelings à deux shelings et demi aux journaliers.

Q. A-t-il été accordé aucune aide et quelle aux dits habitans, soit en provisions ou grains de semence, vêtemens ou instrumens d'Agriculture?

R. La Société des Emigrés à Québec m'a remis pour les Ceusitaires Emigrés de mes Seigneuries de Fossambault et de Gaudarville, et acheter des provisions pour les plus pauvres, une somme de cinq livres courant, et a prêté à d'autres dix livres pour l'achat de grains de semence. Il y a eu en outre des provisions de données à quatre ou cinq familles. Quelques unes des femmes ont aussi reçu des secours de la Société Bienveillante à Québec. Mr. Le François, Curé de St. Augustin a charitablement donné des hardes à quelques-uns des hommes, femmes et enfans de l'établissement. Il n'y a eu aucun instrument d'Agriculture de donné.

Q. Quelle peut avoir été la valeur des avances faites aux diverses classes d'habitans, soit par vous-même ou par la Société des Emigrés?

R. L'aide que j'ai eu la satisfaction de leur donner, a été, en leur avançant des provisions, des grains de semence; ouvrant des chemins, leur procurant de l'ouvrage et les employant moi-même. Je dois ob-

Appendix (T.) 17th March.

five Pounds currency have been laid out by the Commissioners for the Internal Communications to assist in cutting a road to the Settlement.

Q. What are the Rents charged ?

A. The Rents are thirty shillings currency per Lot of ninety *Arpents*, having deducted the usual charges of the difference of money, (*Argent tournois*,) Wheat, *Chapons*, *Corvées*, &c. and further giving nearly four years without any Rent at all.

Q. What quantity of Land has been cleared in the said new Settlements, and what has been the rate or price of clearing as well where the stumps of the trees have been taken, as where they have been left standing ?

A. I am nearly certain that six hundred and seventy *Arpents* of Land have been cleared in Saint Patrick Settlement and upwards, the stumps have not been rooted out as yet, and for such clearing Two Pounds ten Shillings are generally paid.

Q. Are the Settlers generally satisfied with their situation ?

A. I have often asked the question, and have always had the extreme pleasure to hear they were highly pleased, both with their Lands and its Tenure, from the circumstance of the great advantage of no Capital being requisite to obtain Lands for themselves and children, and having no Rents for three or four years to pay, &c. &c.

Q. Would there be any difficulty in obtaining more Settlers if you had Land similarly situated to give them at the same rates ?

A. No difficulty whatever. As I observed before, the only difficulty now is that the Lands to be conceded are at a greater distance, which still would be no impediment if Roads were made, &c.

Lieutenant Skeene, of the Royal Engineers, appeared before your Committee.—

Q. Have you had occasion to explore any part of the unsettled Country in the neighbourhood of Quebec, and for what purpose ?

A. Twelve months ago I went from the Settlement of *Petit Bois de l'Ail*, in Mr. Allsopp's Seigniory, Hampshire County, through about twenty-eight miles of unsettled country, in a direction nearly North, for the purpose of examining a Bridge, which was described as being built of Masonry, accross the *décharge* of a small Lake; also last Autumn I went up a stream called *Rivière Blanche*, through about eighteen miles of unsettled country, in a Northerly direction from Mr. Burnett's Mill, in the Seigniory of Grondines.

Q. What was the face of the Country, was it suceptible of cultivation, and did you in fact find the said Bridge ?

A. In both instances I found the face of the Country hilly, with occasional level places of no great extent, through which the natural drains of various small Lakes wind their way towards the Sainte Anne River. To judge of the Land from the Timber every where covering it, it seemed, with very little exception, capable of cultivation. The said Bridge is a rock of *Gneiss*, which once probably formed an obstruction to the course of a stream twelve feet wide, and having been undermined now exhibits the appearance of an arch of twenty-six feet span, seven feet above the water, eight feet thick at the top, including a covering of soil, and nearly eight feet wide.

Q. Have you had any means of becoming acquainted with the situation and the wants of the poorer classes of labouring Emigrants who have come to this Country these latter years ?

A. I was the Senior Officer of the Royal Engineer Department in the District of Quebec for two years, ending November one thousand eight hundred and twenty-two, and a Member of the Society for the relief of distressed Emigrants.

Q. To what extent and in what numbers have they derived the means of subsistence by labouring at the King's works, and have these afforded them temporary or permanent means of living, and what have become of them, as far as you have had any means of knowing, after they have left the said works ?

A. Between November 1821 and November 1822 about seven hundred persons applied to me for employment on the King's works, of that number about three hundred had arrived at Quebec, chiefly from Ireland, in the Summer of 1822.

Finding that a little employment was a great object with them on their first landing, it was arranged to give one month's employment to the same individual, which was done from the twenty-fourth July: this measure could not be extended to the Artificers. As the applicants were mostly mere labourers, this changing about one hundred of them once a month answered the purpose intended; the rate of wages for mere labour was 2s. 3d. Halifax currency, per day, during the last Summer. I have reason to say that few of the people who arrived here from Europe last Summer were even landed at Quebec, for instance the Brig *Brilliant*, of London, Capt. Scott, arrived at Quebec the seventh June last, with above two hundred Emigrants, from ——— about five of whom only landed, and the rest were transshipped on board a Steam Boat to go to Upper-Canada.

Many of those who obtained a few weeks employment on the King's works were enabled to move up the country, and those who from unthriftiness or misfortune have not done so, are no better off, after being employed even for a twelvemonth, than they were when they landed. The establishment of a Savings Bank has contributed to induce and enable poor Emigrants to accumulate enough in some instances to leave Quebec, and settle upon Lands in the neighbourhood.

Q. What in your estimation would be the best means of providing for the Emigrants coming to this Country, and of remedying or diminishing the inconveniences and hardships to which they are now exposed ?

A. The readiest mode which suggests itself to me of assisting the poorer Emigrants, and of diminishing the hardships to which they are now exposed, is contained in the following remarks:

Information and immediate employment seem to be the first things requisite on the poor Emigrants landing. An Office might be opened in a convenient part of the City, where on landing the Emigrant

Appendice (T.) 17e. Mars.

server ici que les Commissaires des Communications Intérieures ont employé £25 pour aider à ouvrir un chemin qui conduit à l'établissement.

Q. A combien se montent les rentes ?

R. Les rentes sont de 30s. courant par lot de quatre-vingt-dix arpens, ayant fait une déduction des charges ordinaires pour la différence entre l'argent courant et l'argent tournois, pour le Bled, les Chapons, les Corvées, &c. je leur accorde en outre près de quatre années sans payer aucune rente quelconque.

Q. A combien estimez-vous la quantité de Terre défrichée dans les dits nouveaux établissemens, et quel est le taux ou prix pour défricher un arpent, soit que les souches aient été enlevées ou qu'elle ne l'aient pas été ?

R. Je suis presque assuré qu'il y a eu au-delà de 670 arpens de Terre de défrichées dans l'établissement de *St. Patrick*. Les souches n'ont pu encore être arrachées, et il est d'ordinaire payé deux Louis dix shelings par arpent pour cet ouvrage.

Q. En général les habitans se trouvent ils satisfaits de leur situation?

R. Je leur ai souvent fait cette question, et ai toujours eu le plaisir de leur entendre dire qu'ils étoient parfaitement satisfaits de leurs Terres ainsi que de la tenure, et ce vû le grand avantage qu'ils avoient de pouvoir se procurer et obtenir pour eux et leurs enfans des Terres, sans avoir un capital, et de les posséder trois ou quatre années, sans payer de rentes, &c. &c.

Q. Seroit-il difficile de se procurer un plus grand nombre d'habitans, si vous aviez des Terres pareillement situées à leur donner et accorder aux mêmes taux et conditions ?

R. Aucune difficulté quelconque, ainsi que je l'ai déjà observé, la seule entrave qui existe maintenant est que les Terres qui restent à concéder sont à une distance plus considérable, ce qui ne seroit finalement point un obstacle, s'il y avoit des chemins de faits.

Le Lieutenant Skeene, des Ingénieurs Royaux, a paru devant votre Comité.

Q. Avez-vous eu occasion de visiter quelques parties non établies du pays dans les environs de Québec, et pour quels objets ?

R. Il y a un an j'ai été dans l'Etablissement du Petit Bois de l'Ail, dans la Seigneurie de Mr. Allsopp, dans le Comté de Hampshire, à travers environ vingt-huit miles de pays non établi, dans une direction à peu près Nord, afin de voir un Pont que l'on disoit construit en maçonne sur la décharge d'un petit Lac ; aussi l'automne dernier j'ai monté une petite Rivière appellée Rivière Blanche, à travers environ dix-huit miles de pays non établi, au Nord du moulin de Mr. Burnett, dans la Seigneurie des Grondines.

Q. Quelle est la face du pays, est-il susceptible de culture, et avez-vous en effet trouvé ce Pont ?

R. Dans les deux cas j'ai trouvé le pays montueux ; de tems à autre des endroits unis, mais peu étendus, à travers lesquels les eaux de divers petits Lacs se rendent vers la Rivière Sainte Anne. A juger de la Terre par le Bois qui la couvre par tout, elle paroît, à très-peu d'exceptions près, susceptible de culture. Le dit Pont est un rocher de *Gneiss*, qui probablement obstruoit autrefois un courant d'eau de douze pieds de large, et ayant été miné il a maintenant l'apparence d'une Arche de vingt-six pieds de portée, ayant sept pieds au-dessus de l'eau, le dessus a huit pieds d'épaisseur y compris la terre qui le couvre, et elle a environ huit pieds de large.

Q. Avez-vous eu quelques moyens de connoître la situation et les besoins de la classe la plus pauvre de Emigrés qui sont venus en ce pays ces dernières années ?

R. J'ai été le plus ancien Officier du Département des Ingénieurs Royaux dans le District de Québec pendant deux années finissant en Novembre Mil huit cent vingt-deux, et membre de la Société pour le soulagement des Emigrés en détresse.

Q. Jusqu'à quel point et en quels nombres ont-ils eu des moyens de subsistance en travaillant au Chantier du Roi, et cela leur a-t-il donné des moyens temporaires ou permanens de vivre, et que sont-ils devenus, autant que vous avez eu les moyens de le savoir, après qu'ils ont eu laissé le dit Chantier ?

R. Entre Novembre 1821 et Novembre 1822 environ sept cens personnes se sont adressées à moi pour avoir de l'emploi au Chantier du Roi ; de ce nombre environ trois cens étoient arrivés à Québec dans l'Eté de 1822, la plus grande partie d'Irlande.

Voyant qu'un peu d'emploi étoit un grand objet pour eux à leur débarquement, on fit des arrangemens pour donner un mois d'emploi au même individu, ce qui fut fait depuis le vingt-quatre Juillet : cette mesure ne put pas être étendue aux artisans. Comme ces gens étoient la plus grande partie des journaliers, ce changement d'environ une centaine une fois par mois répondit au but proposé ; les gages étoient de 2s. 3d. cours de Halifax par jour, durant l'été dernier. J'ai lieu de croire que peu de ceux qui sont arrivés ici d'Europe l'été dernier ont même débarqué à Québec, par exemple le Brig *Brilliant*, de Londres, Capitaine Scott, est arrivé à Québec, le sept de juin dernier avec plus de deux cens Emigrés de ———, dont environ cinq seulement sont débarqués, et les autres ont été mis à bord d'une Barque à Vapeur pour aller dans le Haut-Canada.

Plusieurs de ceux qui ont eu quelques semaines d'emploi au Chantier du Roi ont été en état de monter en haut, et ceux qui par manque de conduite ou par des malheurs ne l'ont point fait, ne sont pas mieux après avoir été employés une année qu'ils n'étoient lorsqu'ils sont débarqués. L'établissement d'une Banque d'Epargnes a contribué à mettre de pauvres Emigrés en état de ramasser assez dans quelques cas pour pouvoir laisser Québec et s'établir sur des terres dans les environs.

Q. Quel seroit suivant vous le meilleur moyen de pourvoir aux émigrés qui viennent dans ce Pays, et de remédier aux inconvéniens auxquels ils sont exposés ou de les diminuer ?

R. Le meilleur moyen qui se présente à mon esprit d'assister les Emigrés les plus pauvres et de diminuer les inconvéniens auxquels ils sont maintenant exposés est contenu dans les remarques suivantes :

Des informations et de l'emploi immédiat paroissent être les choses les plus nécessaires à l'arrivée des Emigrés pauvres. On pourroit ouvrir un Bureau dans un endroit commode de la Ville, où en debarquant l'Emigré pourroit avoir des informations pour de l'em-

****

Appendix (T.) 17th March

might get information as to the demand for Labour, &c. in various parts of the Country, and as to the easiest method of obtaining a Concession of Land, to which object his attention requires to be effectually and constantly pointed.

It is well known how much the poorer Emigrants have been assisted during the last three years by a Society composed of Gentlemen who voluntarily and gratuitously undertook to raise and distribute a charitable fund for their relief.

It seems to me that the business of assisting the sort of Emigrants in question would be best conducted by such a Society: that if its Funds enabled it to establish the Office above alluded to, there would be little opportunity for introducing imposition into the nature of the information to be conveyed or for making the thing a Job for the interest of Individuals; that if its Funds enabled it to pay good wages for work done either on public Roads, or on the neighbouring Government Lands, enough would be done in the way of assisting that particular description of Emigrants we speak of. It is not for me to consider, but simply to hint, how far its funds might be aided and how far it could be trusted with the application of a Grant in aid of them from the Legislature, and for the express purpose above mentioned under such regulations as might seem necessary.

Captain Fenwick, Assistant Harbour Master, appeared before your Committee and stated that the number of Emigrants arrived from Great Britain and Ireland, were

In 1821.... 8056
1822....10470

18526 Emigrants.

He cannot say whether these persons were wealthy or otherwise. They proceeded mostly in the Steam Boats to the Upper Country.

Appendice (T.) 17e. Mars.

ploi dans les différentes parties du Pays, et sur la manière la plus facile d'obtenir une concession de terre à quoi il faut efficacement et constamment diriger son attention.

On sait très-bien comment les Emigrés les plus pauvres ont été assistés durant les trois dernières années, par une société composée de Messieurs qui ont entrepris volontairement et gratuitement de prélever et distribuer un fonds charitable pour leur secours.

Il me semble que l'affaire d'assister les Emigrés en question seroit mieux conduite par une telle Société: que si ses fonds la mettoient en état d'établir le Bureau ci-dessus, il y auroit peu de nécessité d'introduire une imposition sur les informations que l'on donneroit, ou d'en faire un objet d'intérêt pour des individus: que si ses fonds la mettoient en état de payer de bons gages pour des travaux soit sur les chemins Publics, ou sur des Terres du Gouvernement dans le voisinage, ce seroit assez faire pour assister l'espèce particulière d'Emigrés dont nous parlons. Il ne m'appartient pas de considérer, mais seulement de suggérer, jusqu'à quel point on pourroit lui confier un Octroi de la Législature pour leur assistance et pour les fins expresses ci-dessus mentionnées, sous tels règlemens qui paroîtroient nécessaires.

Le Capitaine Fenwick, Assistant Maître du Havre, a paru devant votre Comité, et a dit que le nombre d'Emigrés arrivés de la Grande Bretagne et d'Irlande, étoit

En 1821.....8056
1822....10470

18526 Emigrés.

Il ne peut dire si ces gens étoient riches ou non. Ils sont montés la plupart au Haut-Canada, dans les Barques à Vapeur.

Appendix (U.) 17th March.

No. 1.

Extract of a Dispatch from the Right Honourable the Earl Bathurst to His Excellency Lieutenant-General Sir George Prevost, Baronet, &c. &c. &c. dated Downing-street, 12th July 1814.

" When I stated in my Dispatch No. 58, the objection which I " felt in making Grants of Land to the Glengary Fencibles and " the Canadian Voltigeurs, out of the Crown Reserves, I was in- " duced to do so from an apprehension that if a precedent were " once formed, on light grounds, for the abandonment of those Re- " serves on the part of the Crown, it would be difficult to resist " other applications for similar indulgence when the Reserves might " be more valuable than they appear to be in the Township of Sher- " rington. The reasons however, which you have stated in your " Dispatch No. 152, for wishing to establish on that part of the " Canadian frontier the men who compose the Corps in question, " appear to me so forcible, that I no longer feel any difficulty in " acceding to your request on this subject; trusting, however, that " you will not consider this deviation from the general practice of " maintaining the Reserves inviolate, as encouraging any similar de- " viations in other cases. With reference to the subject of granting " Lands, I have to communicate to you the intention of His Ma- " jesty's Government to grant, at the close of the War, to the Of- " ficers and Men of Meuron's and Watteville's Regiments, pro- " portionate quantities of Lands on those parts of the Frontiers of " Lower-Canada which may be most exposed to attack."

Certified.

A. W. COCHRAN,
Secretary.

Appendice (U.) 17e. Mars.

No. 1.

Extrait d'une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst à Son Excellence le Lieutenant-Général Sir George Prevost, Baronnet, &c. &c. &c. datée de la Rue-Downing, le 12 *Juillet* 1814.

" Lorsque dans ma Dépêche No. 58, je vous ai exposé l'objection " que j'avois à ce qu'il fût fait des Concessions de Terres au Corps " des *Glengary Fencibles* et aux Voltigeurs Canadiens sur les ré- " serves de la Couronne, j'étois porté à le faire par la crainte que si " l'on établissoit une fois, sur de légers motifs, un précédent pour " l'abandon de ces réserves de la part de la Couronne, il seroit dif- " ficile de résister à d'autres demandes pour une semblable indulgence " lorsque les réserves seroient de plus de valeur qu'elles ne pa- " roissent être dans le Township de Sherrington. Néanmoins les " raisons que vous avez données dans votre Dépêche No. 152, pour " vouloir établir sur cette partie des frontières Canadiennes les " hommes qui composent les Corps en question me paroissent si " fortes, que je ne fais plus de difficulté d'accéder à votre demande " à ce sujet, espérant cependant que vous ne regarderez pas cette " déviation à la pratique générale de conserver les réserves intactes " comme encourageant aucune déviation semblable dans d'autre " cas. Quant au sujet des Concessions de Terres, j'ai à vous com- " muniquer l'intention du Gouvernement de Sa Majesté d'accorder, " à la fin de la Guerre, aux Officiers et Soldats des Régimens de " Meuron et de Watteville, des proportions de Terres sur les par- " ties des frontières du Bas-Canada qui peuvent être les plus expo- " sées à être attaquées."

Certifié.

A. W. COCHRAN,
Secrétaire.

No. 2.

Extract of a Dispatch from the Right Honourable the Earl Bathurst to His Excellency Lieutenant-General Sir George Prevost, dated Downing-street, 8th September 1814.

" In my Dispatch No. 72, of the 12th July, I stated to you the " intention of Government to grant to the Officers and Men of Meu- " ron's and Watteville's Regiments, Grants of Land in Canada, at " the close of the War. The prospect of a similar advantage, it is " conceived, may produce a good effect amongst the regular Troops " under your command, and you are therefore authorized to signify " to them that a certain proportion of each Regiment, in which " number those who have families shall be first reckoned, shall, if " desirous of settling in Canada after the termination of hostilities, " obtain Grants in eligible situations, and their families, if in this " Country, shall be sent to join them."

Certified.

A. W. COCHRAN,
Secretary.

No, 2.

Extrait d'une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst, à Son Excellence le Lieutenant-Général Sir George Prevost, datée de la Rue Downing, le 8 *Septembre* 1814.

" Dans ma Dépêche No. 72, du 12 Juillet, je vous ai déclaré " l'intention du Gouvernement d'accorder à la fin de la Guerre des " Concessions de Terres en Canada, aux Officiers et Soldats des Ré- " gimens de Meuron et de Watteville. On pense que la perspec- " tive d'un semblable avantage pourra produire un bon effet parmi " les Troupes réglées sous votre Commandement, et vous êtes en " conséquence autorisé à leur signifier qu'une certaine proportion " de chaque Régiment, dans lequel nombre ceux qui ont des fa- " milles seront comptés les premiers, obtiendront, s'ils veulent s'é- " tablir en Canada, à la fin des hostilités, des Concessions dans des " endroits avantageux, et leurs familles, si elles sont ici, seront en- " voyées pour les rejoindre."

Certifié.

A. W. COCHRAN,
Secrétaire.

No. 3.

G. O.

Adjutant General's Office,
Montreal, 6th December 1814.

" The Commander of the Forces has received Instructions from the " Right Honourable the Earl of Bathurst, one of His Majesty's prin- " cipal Secretaries of State, to announce to the Troops serving under " his Command, the gracious intentions of His Royal Highness the " Prince Regent, after the cessation of hostilities in consequence of a " definitive Treaty of Peace, to grant to a certain portion of each " Regiment, in which number those who have families are to be first

No. 3.

O. G.

Bureau de l'Adjudant-Général,
Montréal, le 6 Décembre 1814,

" Le Commandant des Forces a reçu des instructions du Très- " Honorable Comte Bathurst, un des principaux Secrétaires d'Etat " de Sa Majesté, d'annoncer aux Troupes servant sous son Com- " mandement l'intention gracieuse de Son Altesse Royale le Prince " Régent d'accorder, après la cessation des hostilités en conséquence " d'un Traité définitif de Paix, à une certaine partie de chaque Ré- " giment, dans lequel nombre ceux qui ont des familles seront comp-

Appendix (U.) 17th March.

" reckoned, and who are desirous of settling in the Canadas, Grants " of Land not exceeding one hundred acres to each person, in eligible " situations, and that those whose families are in Europe will be sent " to join them in this Country at the expense of the public.

" His Royal Highness has been further graciously pleased to signi- " fy his munificent intention to continue, for a period, the issue of " Rations, and moreover to supply Implements of Husbandry, either " *gratis* or at a reduced price, as the circumstances and necessities of " the Settlers may require."

(Signed) EDWARD BAYNES,
Adjt. Genl. N. A.

Certified.

A. W. COCHRAN,
Secretary.

No. 4.

Extract of a Dispatch from the Right Honourable the Earl Bathurst to Lieutenant-General Sir Gordon Drummond, K. C. B. dated Downing-street, 31st May 1815.

" With respect to the encouragement you propose giving to dis- " charged Soldiers, who prefer a Settlement in the Province, your " views are perfectly in unison with those of His Majesty's Govern- " ment, and I have much pleasure in conveying to you authority " to give them such Grants of Land as have been usually made to " persons in a similar situation, and to give them such other advan- " tages as it was, previous to the change of affairs in Europe, pro- " posed to give to Settlers proceeding to Canada, from the United " Kingdom."

Certified.

A. W. COCHRAN.
Secretary.

Appendice (U.) 17e. Mars.

" tés les premiers, des Concessions de Terres n'excédant point cent " acres à chaque personne, dans des endroits avantageux, et que si " quelques-uns ont leurs familles en Europe, elles seront envoyées " pour les rejoindre aux frais du public.

" Il a gracieusement plû en outre à Son Altesse Royale de signi- " fier son intention bienveillante de continuer, pendant un tems, " l'emission des rations, et de plus de fournir des instrumens d'a- " griculture, soit gratuitement ou à un prix réduit, suivant les cir- " constances et les besoins de ceux qui voudront s'établir."

(Signé) EDWARD BAYNES,
Adj. Genl. A. S.

Certifié. A. W. COCHRAN,
Secrétaire.

No. 4.

Extrait d'une Dépêche du Très-Honorable Comte Bathurst au Lieutenant-Général Sir Gordon Drummond, C. C. B. datée de la Rue Downing, le 31 *Mai* 1815.

" Quant à l'encouragement que vous proposez de donner aux " Soldats réformés qui préfèrent s'établir dans la Province, vos vues " sont parfaitement d'accord avec celles du Gouvernement de Sa " Majesté, et c'est avec beaucoup de plaisir que je vous transmets " l'autorité de leur faire les mêmes Concessions de Terres qui ont " été ordinairement faites aux personnes dans la même situation, et " de leur donner les autres avantages qu'avant le changement des " affaires en Europe on se proposoit de donner à ceux du Royaume " Uni qui iroient s'établir en Canada."

Certifié,

A. W. COCHRAN,
Secrétaire.